कग्युद महाप्रणिधान पाठ-संग्रह

कग्युद महाप्रणिधान पाठ-संग्रह

Editing Group :

Khenpo Chonyi Rangdol
Khenpo Karma Legshed
Khenpo P. Dorjee
Lotsawa David Karma Choephel
Lama Wangchuk Topden
Lopon Tsering Tashi
Acharya Dorje Yeshi
Acharya Lobsang Wangchuk
Geshe Geden Choedok
Geshe Thubten Jikdol
Acharya Norbu Sherpa
Acharya Serki Sherpa
Thupten Kalsang (Tika Sherpa)
Sampurna Kumar Lama

कग्युद महाप्रणिधान पाठ-संग्रह

कग्युद महाप्रणिधान पाठ-संग्रह

संकलन कर्ता :

१७ औं कर्मापा उग्र्येन ठिन्ले दोर्जे

अनुवादक एवं सम्पादक :

टीका शेर्पा (थुप्तेन काल्साङ)

त्रिरत्न अनुवाद समिति-नेपाल

Kagyu Monlam International

बोधगय 2016

Kagyu Monlam
Kagyupa International Monlam Trust
Sujata Bypass
Bodhgaya, 823231 Gaya, Bihar, India

Copyright © 2016 Kagyu Monlam International. The contents of this book may be reproduced for free distribution if they are not changed or altered in any way.

For any other usage or distribution, contact executive@kagyumonlam.org for permission.

Illustration by Sergey Noskov

Ebook edition © 2020 by dharmaebooks.org

Dharma Ebooks is a project of Dharma Treasure, which operates under the editorial guidance of the 17th Gyalwang Karmapa, Ogyen Trinley Dorje. The proprietary rights of Dharma Ebooks belong to Dharma Treasure Corporation.

正 法 寶 藏
Dharma Treasure

परमपूज्य १७ औं कर्मापाको आशीर्वचन

हालको यस कग्यू महाप्रणिधानलाई शरणनायक कालु रिन्पोछेज्यूले प्रारम्भ गर्नु भएको थियो । शरणनायक कालु रिन्पोछे तथा बोकार रिन्पोछेज्यूको अथक प्रयासकै कारणले गर्दा आज कग्यू महाप्रणिधान पूर्ण रुपले फष्टाउन सकेको छ। मैले सर्वप्रथम सन् २००१ मा कग्यू महाप्रणिधानमा सहभागी भएको थिएँ। साधारण तिब्बती दृष्टिकोणबाट हेर्ने हो भने महाप्रणिधान राम्ररी नै चलिरहेको मान्नु पर्दछ । परन्तु अनेक पटकको सहभागिताबाट मैले केही अनुभवहरु बटुल्ने अवसर पाएँ । जसले गर्दा कग्यू महाप्रणिधानलाई हाम्रो समृद्ध परम्पराबाट थप सबल र सफल पार्दै अन्य तत्वहरुको मिश्रण मार्फत यस प्रणिधानलाई आधुनिक समाजसँग मिल्दो बनाउन मद्दत मिल्नेछ। यो अन्य सबै परम्पराहरुको लागि पनि उत्तिकै महत्वपूर्ण हुन्छ जसको लागि म आफूले नै यस प्रणिधानलाई छाँटकाँट गर्न शरणनायक बोकर रिन्पोछे तथा अन्य आधिकारिक लामा गुरुहरुलाई यसबारे उहाँहरुको अमूल्य सल्लाह तथा सुझाव मागेको थिएँ। त्यति बेलासम्म यस प्रणिधानमा कुनै प्रकारको छाँटकाँट गरिएको भने थिएन । तर जब बोकर रिन्पोछे एक्कासि बित्नु भएपछि मैले यसप्रति म आफैंले भविष्यमा आयोजना हुने मोन्लम बारे चासो दिन थालें र यसको छाँटकाँटमा तल्लीन भएँ।

जब मैले कर्मापा भन्ने नाम प्राप्त गरें त्यतिबेलादेखि नै पूर्व कर्मापा र उहाँहरुका परम्पराको बारे अध्ययन गरें। त्यति मात्र नभई मैले आधुनिक समाजलाई पनि रुचि पूर्वक नजिकबाट नियालें । म केवल बन्द कोठा भित्र किताब पढेर मात्रै बसिरहन सक्दिनँ । किनकि बौद्धधर्मभित्र अझै सुल्झाउनुपर्ने केही समस्याहरु देखेकाले म आफैंले समाधान गर्ने जिम्मेवारी लिंदै बिना हिचकिचाहट यसको परिमार्जनमा लागिरहेको छु।

म अझैं पनि यूवा अवस्थामा नै भएकोले मेरो दृष्टिकोण बाँड्ने व्यक्ति पाउन कठिन जस्तो लाग्दछ। यसैबेला अर्को तर्फ म आफू माथि चौतर्फी दबाब परिरहेको भएता पनि एउटा विषयले भने मलाई हालसम्म नदेखिएका सबै बुद्धहरुको तस्बीर उतार्न मद्दत गर्दछ। मेरो तर्फबाट भन्नु पर्दा म आफ्नो पूरा समय र स्वतन्त्रता अरुकै हितका लागि समर्पण गर्दछु, जसले गर्दा अरुको कल्याण होस्।

कग्यू मोन्लमको पहिलो पक्ष भनेको यस प्रणिधानको पाठ गर्ने पुस्तकलाई परि मार्जन गर्दै छाँटकाँट गर्नु हो । यसको केन्द्रिय पक्ष भनेको भविष्यमा यस प्रणिधान पाठलाई प्रवल, प्रभावशाली र परिणाम मुखी बनाउनु नै हो । वास्तवमा सम्पूर्ण बौद्ध परम्पराहरुमा दैनिक पाठ महत्वपूर्ण हुन्छ किनभने यस पाठलाई टि.भि. हेर्ने र कम्प्यूटर चलाए जस्तै प्रणिधान पाठलाई पनि हाम्रो दैनिकी बनाउनु पर्दछ।

धर्म के हो ? धर्म त्यो हो जसले हामीलाई वास्तवमा अनेकन दु:खबाट रक्षा गर्दछ। धर्मको अभ्यासबारे अलग-अलग तवरमा व्याख्या गरिएका छन् । पाठ गर्नुलाई दशौं धर्म अभ्यासमध्ये एक मानिएको छ । (जस्तै प्रतिलिपि उतार्नु, पूजा गर्नु, दान दिनु, धर्म श्रवण गर्नु, कण्ठस्थ गर्नु, पढ्नु, धर्म उपदेश दिनु आफूलाई धर्मको बाटोमा लगाउनु र धर्मको अर्थमा अभ्यस्त हुनु) कण्ठस्थ गरी पाठ गर्ने परिपाटीलाई तिब्बती परम्परामा अनुमोदन गरिएको हुन्छ । किनभने कण्ठस्थ गरी पाठ गर्नाले यी शब्दहरुबाट आफ्नो आलम्वन शुद्ध पार्ने शक्ति प्राप्त हुन्छ र आफ्नो मति शोधन भइन्छ । यसै कारणले गर्दा धेरै जसो तिब्बती गुम्बाहरुमा भिक्षुहरु प्राय: दिनभरनै पाठमा लागिरहेका हुन्छन् ।

प्राचीन समयमा, प्राय जसो तिब्बतीहरुले आफ्नो परम्परागत पूजापाठ र गुम्बाहरुलाई मात्र महत्व दिने गर्दथे । यसै कारणले गर्दा आफ्नै परम्पराको पूजापाठ विधि पुस्तकहरु मात्र हुन्थे । जसले गर्दा सर्वसाधारणले पाठ गर्ने पूजापाठ विधिको पुस्तक कम हुने गर्थे । तर अचेल जब पुरानो नयाँमा परिवर्तन हुँदै गए । अधिक मानिसहरु परिवर्तन रुचाउन थाले। मेरो दृष्टिकोण पनि वास्तवमा यस्तै रहेको छ । मैले यस महाप्रणिधान पुस्तकमा धेरैजसो शब्दहरु बुद्धका वाणीहरुलाई उतारेको छु । त्यत्ति मात्र नभई भारतीय विद्वानहरुको भनाइलाई समेत समावेश गरेको छु । जसमा भारत तथा भोटका प्रसिद्ध विद्वानहरुको भनाईहरु समावेश छन् । मलाई आशा एवं विश्वास छ कि यस पवित्र धर्म निरपेक्षको कोसिसले आफ्नै परम्परा ठूलो र आफूहरु नै शीर्षस्थ हौं भन्नेहरु र त्यसैगरी धर्मलाई त्याग गर्नेहरुको निम्ति यो लाभदायी हुनेछ ।

एउटा ज्यादै महत्वपूर्ण कुरा के छ त भन्दा पहिले-पहिलेका प्रणिधान सभामा धेरै जस्तो पाठ तन्त्रबाट उतारिएका थिए । हामी तिब्बतीहरुमा मन्त्रले ठूलो भूमिका राख्दछ र जताततै फिँजिएका पनि छन् । किन्तु मूल समस्या यो होइन । समस्या के हो त भन्दा गुह्य मन्त्र (यस्तो अत्यन्त गम्भीर विषय) लाई जताततै प्रयोग गर्दा गलत अर्थ लाग्ने सम्भावना हुन्छ । यस्तो गुह्य मन्त्रको शब्दलाई बारम्बार भेला भई पाठ गर्नाले यसबाट राम्रो परिणाम आउँछ वा नराम्रो परिणाम आउँछ भन्नेमा म किटान गरी भन्न सक्दिनँ। अर्को तर्फ, सूत्रहरुको पाठ गर्दा विपूल लाभ हुन्छ र जसमा खतरा पनि कम रहेको हुन्छ। तसर्थ हामीले सूत्र परम्परामा नै ध्यान केन्द्रित गर्दा राम्रो हुन्छ ।

यसर्थ, हामीले पहिलेका उदाहरणहरुलाई अंगालिरहेका छौं । जब सातौं, आठौं र नवौं कर्मापाहरुले विंशति शाखा (अंग) प्रणिधान जसलाई सातौं कर्मापाले संकलन गरेका थिए। जुन हाम्रो हालको प्रणिधान पाठ पुस्तकको मूल सार रहेको छ । तसर्थ हामीले यो भन्न सक्छौं कि हामीले हाम्रो परम्परालाई पुनर्जीवित गरिरहेका छौं । यी सबैलाई मनमा राख्दै मैले यस मोन्लम पुस्तकलाई तयार पारेको छु । कुनै पनि नयाँ चीज ल्याउँदा त्यसले

अवश्यनै केही कठिनाईहरु उत्पन्न गर्ने भएता पनि जब हामीले शुद्ध आशय राखेर कुनै धार्मिक कर्म गर्छौं भने त्यसबाट आँटेको पूरा गर्नको निम्ति सकारात्मक सोच एवं त्यस कार्य सफलतापूर्वक सम्पन्न गर्न प्रोत्साहन समेत मिल्दछ ।

यस महाप्रणिधान पाठमा अधिक संख्यामा विदेशबाट धर्म मित्रहरु यस उत्सवलाई सँगै मनाउन भेला हुन्छन् । तसर्थ यस पुस्तकलाई अलग-अलग भाषामा अनुवाद गर्दा राम्रो हुन्छ भन्ने मलाई लागेको थियो । मानवले आफ्नो सुधार केवल आफ्नै भाषाको माध्यमबाट गर्दछ । यसै भाषाको माध्यमबाट नै हामी एक-अर्कामा जोड्ने काम गर्छौं । कग्यू मोन्लमले पनि विश्व भातृत्व तथा प्रेम समस्त प्राणीहरुमा अभिव्यक्त गर्दछ । यसै कारण म यसको पहुँच अधिकभन्दा अधिक मानिसहरुमा पुऱ्याउन चाहन्छु ।

खास रुपमा भन्नु पर्दा नेपालमा बौद्ध धर्म परापूर्व कालदेखि नै फैलिएको हो । भगवान् बुद्धको जन्मथलोमा बौद्ध धर्म शताब्दीयौंदेखि चलिरहेको छ । नेपाली बौद्ध मार्गीहरुले बुद्धको अमृत वचन (उपदेश) तथा परम्परालाई प्राचीन समयदेखि संरक्षण, सम्वर्द्धन र उत्थान गर्दै आफ्नो दैनिक जीवनमा अभ्यास गरिरहेका छन् । यस सन्दर्भमा मलाई विशेष खुसी लागेको छ । किनकि यस कग्यू महाप्रणिधान पाठ संग्रह हाल आएर नेपाली भाषामा पनि अनुवाद भएको छ ।

थुप्तेन काल्साङ (टीका शेर्पा) ले यस कार्यमा पूर्ण रुपले समर्पित भई सबैको हि(तार्थ विशुद्ध एवं निःस्वार्थ भावले अनुवाद गर्नु भएकाले मलाई लाग्छ यस महाप्रणिधान पाठ संग्रह पुस्तक धेरै मानिसहरुको मनमा रहन सफल हुनेछ । उहाँको यस कार्यप्रति म ज्यादै खुसी छु र उत्तरोत्तर प्रगतिको समेत कामना गर्दै सदा सहयोगको लागि समेत तयार छु । यस पुस्तकको सम्पादन कार्यमा सहयोग पुऱ्याउनुहुने सम्पूर्ण खेन्पोहरु, लामाहरु, अनुवादकज्यूहरु तथा अनुभवी व्यक्तित्वहरुमा पनि म ह्दयदेखि नै धन्यवाद व्यक्त गर्न चाहन्छु । साथै विशेषगरी डेबिट कर्मा छ्योफेलज्यू पनि धन्यवादको पात्र हुनुहुन्छ । उहाँले यस अनुवाद कार्यलाई सफल पार्न हर सम्भव सहयोग गर्नु भएको छ ।

खासरुपमा यस पुस्तक सबै दयालु व्यक्तित्वहरुको दयाले भरिएको छ । म आफैँले यस पुस्तकको अनुवाद गर्ने परिकल्पना गरिएकाले यस पुस्तकमा केही कमी कमजोरी, गल्ती वा सन्देह भए यस भुलचुकको विपाक फल म बाहेक अरु कसैले पनि भोग्न नपरोस् । म यो प्रार्थना गर्दछु कि जब तपाई पाठ गर्नु हुन्छ तब प्रत्येक शब्द सबै भन्दा पहिला तपाईंको आफ्नो मनमा उत्पन्न होस् र त्यसपछि मौखिक पाठ होस् । म यो प्रार्थना गर्दछु कि यस पाठको प्रत्येक अक्षर वा शब्द स्वर्ण कल्पना बनोस् र जसको प्रत्येक शब्द विश्वभर व्याप्त होस् । जसको शब्द ध्वनिले युद्ध त्यसैगरी प्रदूषित वायु

समस्त शोधन भई शुद्ध वातावरण बनोस् । यी मैत्री र करुणाका शब्दद्वारा प्रत्येक जीवधारी प्राणीहरुको जीवनमा सकारात्मक उर्जा प्राप्त होस् । सूर्यको किरण अनि चन्द्रमा र तारापुञ्ज जस्तै प्रेम र करुणा अनि प्रज्ञाको ज्योति सदा उदाई रहून् । त्यस ज्योतिद्वारा प्रत्येक प्राणीहरुको अज्ञानताको अन्धकार, राग, द्वेष, मोह तथा जरालाई सदा समाप्त पारुन् । जब कुनै प्राणीले अर्को प्राणीलाई भेट्दा, लामो समयसम्म छुट्टिएर बसेको बच्चालाई कुनै ममतामयी आमाले भेटे जस्तो सुखद् क्षण उत्पन्न होस् । मेलमिलाप भई यस विश्वमा यसै प्रकार प्रत्येक व्यक्तिले सदा अहिंसाको मधुर संगीतका साथ शान्तपूर्वक निदाउन सकून् । यही नै मेरो सपना हो ।

कर्मापा उर्ग्येन ठिलेन दोर्जेद्वारा धर्मशाला स्थित ग्युतो गोन्पा
अक्टोवर २४, २०१६ मा लेखिएको शुभम् अस्तु ।

དཀར་ཆག །

विषय सूची

दैनिक त्रिविध पाठ

उपोसथ संवर-विधि 3
त्रिदण्डकम् 7
दैनिक त्रिविध-पाठ 9
त्रिरत्नानुस्मृतिसूत्र 13

महाप्रणिधान-पाठको क्रम

प्रणिधानका बीस अंग

शरणगमन तथा बोधिचित्त 25
(क) भूमि-अधिष्ठानांग 27
(ख) विहार-अधिष्ठानांग 27
(ग) पूजा-अधिष्ठानांग 29
(घ) आमन्त्रणांग 31
(ङ) स्वागतांग 34
(च) स्नानांग 34
(छ) काय-परिमार्जनांग 35
(ज) वस्त्र एवं आभूषण अर्पणांग 36
(झ) लेप अर्पणांग 36
(ञ, ट) वन्दना तथा स्तुत्यंग-द्वय 37
आभासालंकार सूत्रमा आएको बुद्ध-स्तुति 37
राष्ट्रपालसूत्रमा भएको मुनि-स्तुति 49
सूत्रालंकारमा आएको मैत्रेयनाथद्वारा बुद्ध-स्तुति 57
स्वामी रङ्-जुङ दोर्जेद्वारा संगृहीत शत-जातक वन्दना 61
द्वादश-लीला-स्तुति 64
संक्षेपमा वन्दना 67
(ठ) पूजार्पणांग 68

रत्नोल्का-धारणीमा कथित पूजा 68
बोधिचर्यावतारमा आएको पूजा 72
(ड) पाप-प्रायश्चितांग.. 77
त्रिस्कन्धसूत्र.. 77
द्विपादी-बुद्ध सुवर्णप्रभामा कथित प्रायश्चित 84
(ढ) चित्तोत्पाद-अंग 90
(ण) अनुमोदन-अंग.. 94
(त) धर्मचक्र प्रवर्त्तन-प्रेरणा-अंग.. 95
(थ) परिनिर्वाणमा प्रवेश नगरी रहनको लागि अभ्यर्थना-अंग 95
(द) कुशल-मूल परिणामना-अंग 96
वज्रध्वज परिणामनामा कथित 96
सुवर्णप्रभामा वर्णित 106
रत्नावलीमा वर्णित 114
(ध) प्रणिधाना-अंग 119
भद्रचर्या-प्रणिधान.. 119
मैत्रेय-प्रणिधान 134
बोधिचर्या-प्रणिधान 141
सुखावती-ज्ञेये प्रणिधान.. 156
महाप्रणिधान.. 164
जीवित तथा मृतकका निम्ति परिणामना.. 185
प्रणिधान-सिद्धि-धारणी.. 191
शासन-उज्जवलार्थ-प्रणिधान 193
सबै परम्पराका शासनधरहरुका दीर्घायु हेतु प्रणिधान.. 197
(न) मंगलवचनांग.. 201
आगम-वस्तुमा भएको मंगल-वचन.. 201
बाह्र लीलाहरुका मंगल-वचन.. 207
देव परिपृच्छा मंगल-श्लोक 215
अष्ट-मंगल-द्रव्य भेंट 222
सप्त राज्य रत्न वस्तुहरु 228
आठ मंगल-लक्षण भेंट 232
मरपाका मुखरविन्दबाट उच्चारित मंगल-वचन.. 234
विशाल मेलाप-स्थल मंगल-वचन 236
सत्यसिद्धक 240

बुद्ध-बोधिसत्वहरुको स्तुति संग्रह

भगवान् नाथ मञ्जुवज्रको मंगलाचरणकारी स्तुति विहरति स्तुति .... ट्ठब्छ
भिक्षुणी लक्ष्मीद्वारा रचित आर्य (अवलोकितेश्वर) स्तुति........................248
ब्रह्मा-पटल नामक जिन मैत्रेयनाथको विलापपूर्ण स्तुति........................253
भूमि सु-अलंकार स्तुति 269
श्रीसमन्तभद्र-स्तुति एवं प्रणिधान......................................272
षड्-अलंकार श्रेष्ठ-द्वयको स्तुति 284
पञ्चविंशति-रथको अभ्यर्थना 288
संक्षिप्त वज्रधर अभ्यर्थना 290
संक्षिप्त हेतु-यान-परम्परा अध्येष्णा (बोधिसत्वसंवर-परम्परा-अध्येषणा) 292

शासन एवं सत्वहरुको बाधा-निवारक-विधि

आर्यका सप्तांग पूजा...299
एकविंशति तारा-स्तुति (अनुशंसा सहति)....................................302
सप्त-शरण 309
सुचित्रण 311
शुक्ल-तारा स्तुति 319
अधिष्ठान-आभास नामक सरस्वती देवी-स्तुति.............................323
गुरुको सप्तपदी वध्येषणा 327
बाधा-निवारक अध्येषणा 328
अध्येषणा : आशय-सहजसिद्धक...342

कुशलमूललाई बोधिमा परिवर्तित गर्ने आकस्मिक परिणामना एवं प्रणिधान

सत्य-पद्-सिद्धि प्रणिधान 353
काम-अध्येषणा-नाम सत्व-सुखोत्सव.....................................358
मार्गक्रम प्रणिधान...362
शङ्स-पा-धर्म प्रणिधान 364
दम्-पाका त्रिंशिका प्रणिधान 371
नीतार्थ महामुद्रा प्रणिधान..375
अवलोकितेश्वर प्रणिधान..381
महान् तग्-लुङ् थङ्-पाको प्रणिधान 388
मुक्त-रत्न नामक ठो-फु प्रणिधान 393
जगन्नाथ येल्-पा प्रणिधान...402
प्रणिधान-चिन्तामणि...403

कुशलयोग सप्तमी प्रणिधान 406
बा-रोम् प्रणिधान..437
सत्र-प्रणिधान (नाम) भट्टारक फग्-डु वचन...440
छल्-पा प्रणिधान...442
असाधारण परिणामना र प्रणिधान 448
मि-ला (रस्-पा) को प्रणिधान..457
भोट-देश सुख-प्रणिधान 461

पूर्व-पश्चिम क्षेत्र-वियुह प्रणिधान

सूत्राभिप्रायार्थ नामक अमरावती-क्षेत्र प्रणिधान...............................465
विशुद्ध क्षेत्र-धातु सुखावती प्रणिधान 475
संक्षिप्त सुखावती प्रणिधान..497

महाप्रणिधानको अवसरमा आवश्यक विधिहरु

स्थविर-नमन-पूजा 27
संक्षिप्त सप्त तथागत पूजा विधि...27
गुरु-पूजा विधि 27
नाथ बेर्-चन् चम्-डलको संक्षिप्त पोषण-विधि.................................27
कर्म-आशु प्रार्थना 27

महाप्रणिधानको अवसरमा केही आवश्यक विधिहरु

स्थिविर-नमन-पूजा...503
संक्षिप्त सप्त तथागत पूजा-विधि...513
स्थिविर-नमन-पूजा...503
गुरु पूजा-विधि 542
नाथ बेर-चन् चम्-डल्को संक्षिप्त पोषण-विधि..............................603
कर्म-आशु प्रार्थना 607

नाथ-अविक्षिप्त धारणी सूत्र

आर्य-सर्वकर्मावरण-विशोधनी नाम धारणी......................................613
(आर्य) दुःख-विमुक्त-धारणी सूत्र 618

दीर्घायु-अध्येषणा

परमपावन १४ औं दलाई लामाको अमर-अमृत भद्र कलश (नाम)
दीर्घायू-आध्येषणा...627

परम नायक १७ औं कर्मापा तन्-जिन्-कुन्-ख्यब् वङ्-गी दोर्जेको अनाभोगेच्छा (नामक) दीर्घायु अध्येषणा....631
काग्युद् गुरुहरुको दीर्घायु-अध्येषणा....634
कम्-छङ सप्त पिता-पुत्र दीर्घायु-अध्येषणा....637

महाप्रणिधानको अवसरमा प्रवचन-पाठ

सप्त त्रिशंत (सैंतीस) मण्डल (पूजा)....643
दशदिग् चार काल (नामक) शासन-विस्तार प्रणिधान....651

दीप-प्रणिधान

महाकारुणिकको भावना-जप जगतार्थ आकाश-व्याप्त....657
दीप-प्रणिधान....660

दैनिक त्रिविध-पाठ

བྱེག་ཆེན་གསོ་སྦྱོང་གི་ཆོ་ག།
उपोसथ संवर विधि

བླ་མའམ་རྟེན་གྱི་དྲུང་ནས་གསོ་སྦྱོང་གི་སྡོམ་པ་ལེན་པ་ལ། ཕྱག་གསུམ་འཚལ། པུས་མོ་བཙུགས་ཏེ།
गुरु एवं अधिष्ठानको समक्ष उपोसथ संवर लिनको लागि तीन पटक (पञ्चांग अथवा अष्टांग) प्रणाम गर्नुहोस् ।
(तत्पश्चात्) घुँडा टेकेर

ཕྱོགས་བཅུ་ན་བཞུགས་པའི་སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་བདག་ལ་དགོངས་སུ་གསོལ།
छ्योग चु न शुग पई सङ ग्ये दङ ज्याङ छ्युब् सेम पा थमचे दग ल गोङ सु सोल
दश दिशाहरुमा विराजमान समस्त बुद्ध एवं बोधिसत्वहरु मलाई ध्यान दिनुहोस् ।

སློབ་དཔོན་དགོངས་སུ་གསོལ།
लोपपोन गोङ सु सोल
गुरु मलाई ध्यान दिनुहोस् ।

ཇི་ལྟར་སྔོན་གྱི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དགྲ་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་རྟ་ཅང་ཤེས་ལྟ་བུ།
जि तर ङोन ग्यि दे शिन शेग प ड चोम प यङ दग पर ज़ोग पई सङ ग्ये त चङ शे त बु
जसरी पूर्वको तथागत, अर्हत्, सम्यक् सम्बुद्ध, आजानेयाशवोपम,

གླང་པོ་ཆེན་པོ། བྱ་བ་བྱས་ཤིང་། བྱེད་པ་བྱས་པ། ཁུར་བོར་བ། རང་གི་དོན་རྗེས་སུ་ཐོབ་པ།
लङपो छेन पो   ज्य व ज्ये शिङ   ज्ये प ज्ये प   खुर बोर व   रङ गि दोन जेस् सु थोप प
महावृषभ, कृत-कृत्य, कृत-कार्य, भार-त्याजक, स्वार्थ-अनुलब्ध,

སྲིད་པ་ཀུན་ཏུ་སྦྱོར་བ་ཡོངས་སུ་ཟད་པ། ཡང་དག་པའི་བཀའ། ལེགས་པར་རྣམ་པར་གྲོལ་བའི་ཐུགས།
सिद् प कुन तु ज्योर व योङ सु स्हे प   यङ दग पई का   लेग पर नम पर डोल बई थुग
भवसंयोजनपरिक्षयक, सम्यक्-आगम, सुविमुक्तचित्तक

ལེགས་པར་རྣམ་པར་གྲོལ་བའི་ཤེས་རབ་ཅན་དེ་དག་གིས། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་གྱི་ཕྱིར་དང་།
लेग पर नम पर डोल बई शे रप चेन दे दग गी   सेम चेन थम चे क्यि दोन ग्यि क्षीर दङ
सुविमुक्त-ज्ञानवान्-उहाँद्वारा सर्वसत्वार्थ,

ཕན་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་དང་། གྲོལ་བར་བྱ་བའི་ཕྱིར་དང་། མུ་གེ་མེད་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་དང་།
फेन पर ज्य वई क्षीर दङ   डोल वर ज्य वई क्षीर दङ   मु गे मे पर ज्य वई क्षीर दङ
कल्याणार्थ, मुक्तार्थ, अकाललाई समाप्त गर्नको लागि,

ནད་མེད་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་དང་། བྱང་ཆུབ་ཀྱི་ཕྱོགས་ཀྱི་ཆོས་རྣམས་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པར་བྱ་བའི་
ने मेद् पर ज्य वई क्षीर दङ   ज्याङ छ्युब् क्यि छ्योग क्यि छ्यो नम योङ सु ज़ोग पर ज्य वई
रोगलाई समाप्त गर्नको लागि, बोधिपाक्षिक धर्महरुको परिसमाप्तिको लागि,

ཕྱིར་དང་། བླ་ན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་ངེས་པར་རྟོགས་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར།
क्षीर दङ   ल न मेद् प यङ दग पर ज़ोग पई ज्याङ छ्युब् ङे पर तोग पर ज्य वई क्षीर
अनुत्तर सम्यक् सम्बुद्धलाई नियम रुपले अवगम गर्नको लागि

གསོ་སྦྱོང་ཡང་དག་པར་མཛད་པ་དེ་བཞིན་དུ། བདག་མིང་འདི་ཞེས་བགྱི་བས་ཀྱང་། དུས་འདི་ནས་བཟུང་སྟེ།
सो ज्योङ यङ दग पर ज़े प दे शिन दु   दग मिङ दि शे ग्यि वे क्यङ   दु दि ने ज़ुङ ते
सम्यक् रुपले उपोसथ गरिएको थियो, त्यसै प्रकार म अमुक...नाम वाला पनि यस समयदेखि लिएर

ཇི་སྲིད་སང་ཉི་མ་མ་ཤར་གྱི་བར་དུ། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་གྱི་ཕྱིར་དང་།
जि सि सङ ञि म म शर ग्यि बर दु   सेम चेन थम चे क्यि दोन ग्यि क्षीर दङ
यावत् कालको सूर्योदय नहोउन्जेलसम्म सर्वसत्वार्थ,

ཕན་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་དང་། གྲོལ་བར་བྱ་བའི་ཕྱིར་དང་། མུ་གེ་མེད་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་དང་།
फेन पर ज्य वई क्षीर दङ   डोल वर ज्य वई क्षीर दङ   मु गे मे पर ज्य वई क्षीर दङ
कल्याणको लागि, मुक्त हुनको लागि, अनिकाल नहुनको लागि,

ནད་མེད་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་དང་། བྱང་ཆུབ་ཀྱི་ཕྱོགས་ཀྱི་ཆོས་རྣམས་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པར་བྱ་བའི་
ने मे पर ज्य वई क्षीर दङ   ज्याङ छ्युब् क्यि छ्योग क्यि छ्यो नम योङ सु ज़ोग पर ज्य वई
रोगको समाप्तिको लागि, बोधिपाक्षिक धर्महरुको परिसमाप्तिको लागि र

ཕྱིར་དང་། བླ་ན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་ངེས་པར་རྟོགས་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་གསོ་སྦྱོང་
क्षीर दङ   ल न मे प यङ दग पर ज़ोग पई ज्याङ छ्युब् ङे पर तोग पर ज्य वई क्षीर सो ज्योङ
अनुत्तर सम्यक् सम्बुद्धको नियत अवबोधनको लागि उपोसथलाई

ཡང་དག་པར་བླང་བར་བགྱིའོ། །ལན་གསུམ་མཐར་བླ་མས་ཐབས་ཡིན་ནོ། །ཞེས་གསུངས་པ་ལ་ལེགས་སོ་ཞེས་བརྗོད།
यङ दग पर लङ बर ग्यि ह्ो   थप यिन नो   लेग सो
सम्यक् रुपद्वारा ग्रहण गर्दछु । तीन पटक । गुरुद्वारा-उपाय हुन्छ । यस्तो भन्नु भए पछि-साधु । यस्तो भन्नु पर्दछ ।

དེང་ནས་སྲོག་གཅོད་མི་བྱ་ཞིང་། །
देङ नेस् सोग च्यो मि ज्य शिङ
आजबाट प्राणीहत्या गर्दिनँ ।

གཞན་གྱི་ནོར་ཡང་བླང་མི་བྱ། །
शेन ग्यि नोर यङ लङ मि ज्य
अरुको धन-सम्पत्तिलाई पनि ग्रहण गर्दिन ।

འཁྲིག་པའི་ཆོས་ཀྱང་མི་སྤྱད་ཅིང་། །
ठिग् पई छ्यो क्यङ मि च्ये चिङ
सम्भोग धर्मको आचरण गर्दिन ।

རྫུན་གྱི་ཚིག་ཀྱང་མི་སྨྲོ། །
ज़ुन ग्यि छ़िग क्यङ मि म हो
झूठो शब्द पनि बोल्दिनँ ।

སྐྱོན་ནི་མང་པོ་ཉེར་བརྟེན་པའི། །
क्योन नि मङ पो ञेर तेन पई
धेरै दोषहरुको आश्रय दिने वाला ।

ཆང་ནི་ཡོངས་སུ་སྤང་བར་བྱ། །
छ्याङ नि योङ सु पङ बर ज्य
मद्यको परित्याग गर्दछु ।

ཁྲི་སྟན་ཆེ་མཐོ་མི་བྱ་ཞིང་། །
ठि तेन छे थो मि ज्य शिङ
धेरै अग्लो आसनमा बस्दिनँ ।

དེ་བཞིན་དུས་མ་ཡིན་པའི་ཟས། །
दे शिन दु म यिन पई स्हे
यस्तै अकाल भोजन ।

དྲི་དང་ཕྲེང་བ་རྒྱན་དང་ནི། །
डि दङ ठेङ व ग्येन दङ नि
गन्ध, माला, अलंकार तथा ।

གར་དང་གླུ་སོགས་སྤང་བར་བྱ། །
गर दङ लु सोग पङ बर ज्य
नृत्य एवं गीत आदिलाई त्याग गर्दछु ।

ཇི་ལྟར་དགྲ་བཅོམ་རྟག་ཏུ་ནི། །
जि तर ड चोम तग तु नि
जसरी अर्हत् सदा ।

སྲོག་གཅོད་ལ་སོགས་མི་བྱེད་ལྟར། །
सोग च्योद् ल सोग मि ज्ये तर
प्राणीहत्या आदि नगरे सरी ।

དེ་བཞིན་སྲོག་གཅོད་ལ་སོགས་སྤང་། །
दे शिन सोग च्यो ल सोग पङ
त्यसरी नै प्राणीहत्या आदिको त्याग गर्दछु ।

བླ་མེད་བྱང་ཆུབ་མྱུར་ཐོབ་ཤོག།
ल मे ज्याङ छ्युब् न्युर थोप श्योग्
अनुत्तर बोधि शीघ्र प्राप्त होस् ।

སྡུག་བསྔལ་མང་དཀྲུགས་འཇིག་རྟེན་འདི། །
दुग ङल मङ टुग जिग तेन दि
धेरै दुःखहरुलाई विलोडन गर्ने यो संसार ।

སྲིད་པའི་མཚོ་ལས་སྒྲོལ་བར་ཤོག །
सि पई छ़ो ले डोल वर श्योग्
भव-सागरबाट तरेर जाउन् ।

ཕྱག་གསུམ།
तीन पटक प्रणाम ।

ཨོཾ་ཨ་མོ་གྷ་ཤཱི་ལ། སམྦྷ་ར་སམྦྷ་ར། བྷ་ར་བྷ་ར། མ་ཧཱ་ཤུདྡྷ་ས་ཏྭ། པདྨ་བི་བྷཱུ་ཥི་ཏ་བྷུ་ཛ། དྷ་ར་དྷ་ར།
ओं अमोघशील। सम्भर सम्भर। भर भर। महाशुद्धसत्व। पद्मविभुषितभुज। धर धर।
ओं अमोघशील सम्भर-सम्भर भर-भर महाशुद्धसत्व पद्मविभूषितभुज धर-धर

ས་མནྟ་ཨ་བ་ལོ་ཀི་ཏེ་ཧཱུྃ་ཕཊ་སྭཱ་ཧཱ།
समन्त अबलोकिते हूँ फट् स्वाहा।
समन्त-अवलोकिते हूँ फट स्वाहा ।

ཁྲིམས་ཀྱི་ཚུལ་ཁྲིམས་སྐྱོན་མེད་ཅིང་། །
ठिम क्यि छुल ठिम क्योन मे चिङ
शील-नयशील दोष रहित होस् ।

ཚུལ་ཁྲིམས་རྣམ་པར་དག་དང་ལྡན། །
छुल ठिम नम पर दग दङ देन
विशुद्ध शीलनयद्वारा युक्त हुन सकूँ ।

རློམ་སེམས་མེད་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་ཀྱིས། །
लोम सेम मेद् पई छुल ठिम क्यी
आसक्ति रहित शीलनयद्वारा ।

ཚུལ་ཁྲིམས་ཕ་རོལ་ཕྱིན་རྫོགས་ཤོག །
छुल ठिम फ रोल छ्यिन ज़ोग शोग
शीलपारमिता परिपूर्ण हुन सकूँ ।

རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་རྗེས་སུ་སློབ་གྱུར་ཏེ། །
ग्यल व कुन ग्यि जे सु लोप ग्युर ते
समस्त जिनहरुको अनुशिक्षण गरी ।

བཟང་པོ་སྤྱོད་པ་ཡོངས་སུ་རྫོགས་བྱེད་ཅིང་། །
ज़ङ पो च्योद् प योङ सु ज़ोग ज्ये चिङ
भद्रचर्या परिपूर्ण गरेर ।

ཚུལ་ཁྲིམས་སྤྱོད་པ་དྲི་མེད་ཡོངས་དག་པ། །
छुल ठिम च्यो प डि मे योङ दग प
शीलचर्या विमल परिशुद्ध होस् ।

རྟག་ཏུ་མ་ཉམས་སྐྱོན་མེད་སྤྱོད་པར་ཤོག །
तग तु म ञम क्योन मे च्यो पर श्योग्
सदा अदूषित होस् दोष रहित चर्या गरुँ ।

ལུས་ལ་ཆོས་གོས་གསུམ་གྱི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །
लुइ ल छ्यो गो सुम ग्यि ट शी श्योग्
कायमा त्रिचीवरको मंगल होस् ।

ངག་ལ་སྡེ་སྣོད་གསུམ་གྱི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །
ङग ल दे नो सुम ग्यि ट शी श्योग्
वाकमा त्रिपिटकको मंगल होस् ।

སེམས་ལ་བསླབ་པ་གསུམ་གྱི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །
सेम ल लप प सुम ग्यि ट शी श्योग्
चित्तमा त्रिशिक्षाको मंगल होस् ।

ཀུན་ལ་དཀོན་མཆོག་གསུམ་གྱི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །
कुन ल कोन छ्योग् सुम ग्यि ट शी श्योग्
सबैमा त्रिरत्नको मंगल होस् ।

त्रिदण्डकम्

बुद्धं शरणं गच्छामि। धर्मं शरणं गच्छामि। संघं शरणं गच्छामि। (त्रिवारम्) (द्वितीयं अपि ...तृतीयं अपि)

शास्ता भगवांस्तथागतोऽर्हन् सम्यक्सम्बुद्धो विद्याचरणसम्पन्नः सुगतो लोकविदनुत्तरः पुरुषदम्यसारथिः शास्ता देवमनुष्यानां बुद्धो भगवान् श्रीजिनशाक्यमुनिं नमस्करोमि पूजयामि शरणं च गच्छामि॥

आर्यत्रिरत्नानुस्मृतिसूत्रम्

नमो सर्वबुद्धबोधिसत्त्वेभ्यः

(बुद्धानुस्मृतिः) इत्यपि बुद्धो भगवांस्तथागतोऽर्हन् सम्यक्संबुद्धो विद्याचरणसम्पन्नः सुगतो लोकविदनुत्तरः पुरुषदम्यसारथिः शास्ता देवमनुष्याणां बुद्धो भगवानिति। निष्यन्दः स तथागतः पुण्यानाम्, अविप्रणाशः कुशलमूलानाम्, अलङ्कृतः क्षान्त्या, आलयः पुण्यनिधानानाम्, चित्रितोऽनुव्यञ्जनैः, कुसुमितो लक्षणैः, प्रतिरूपो गोचरेण, अप्रतिकूलो दर्शनेन, अभिरतिः श्रद्धाधिमुक्तानाम्, अनभिभूतः प्रज्ञया, अनवमर्दनीयो बलैः, शास्ता सर्वसत्त्वानाम्, पिता बोधिसत्त्वानाम्, राजा आर्यपुद्गलानाम्, सार्थवाहः निर्वाणनगरसम्प्रस्थितानाम्, अप्रमेयो ज्ञानेन, अचिन्त्यः प्रतिभानेन, विशुद्धः स्वरेण, आस्वादनीयो घोषेण, असेचनको रूपेण, अप्रतिसमः कायेन, अलिप्तः कामैः, अनुपलिप्तो रूपैः, असंसृष्ट आरूप्यैः, विप्रमुक्तः स्कन्धेभ्यः, विसम्प्रयुक्तो धातुभिः, संवृत आयतनैः, प्रच्छिन्नो ग्रन्थैः, विमुक्तः परिदाघैः, परिमुक्तस्तृष्णया, ओघादुत्तीर्णः, परिपूर्णो ज्ञानेन, प्रतिष्ठितोऽतीतानागतप्रत्युत्पन्नानां बुद्धानां भगवतां ज्ञाने, अप्रतिष्ठितो निर्वाणे, स्थितो भूतकोट्याम्, स्थितः सर्वसत्त्वालोकनीयायां भूमौ, सर्व इमे तथागतानां विशेषतः सम्यग् गुणाः।

(धर्मानुस्मृतिः) सद्धर्मस्तु आदौ कल्याणः, मध्ये कल्याणः, पर्यवसाने कल्याणः, स्वर्थः, सुव्यञ्जनः, केवलः, परिपूर्णः, परिशुद्धः, पर्यवदातः, स्वाख्यातः भगवतो धर्मः, सान्दृष्टिकः, निर्ज्वरः, आकालिकः, औपनायिकः, ऐहिपश्यिकः, प्रत्यात्मवेदनीयो विज्ञैः, स्वाख्यातो भगवतो धर्मविनयः सुप्रवेदितः नैर्याणिकः, संबोधिगामी, अभिन्नः संस्तूपः, सप्रतिशरणः, छिन्नप्लोतिकः।

(संघानुस्मृतिः) सुप्रतिपन्नो भगवत आर्यसंघः, न्यायप्रतिपन्नः, ऋजुप्रतिपन्नः, सामीचीप्रतिपन्नः, अञ्जलीकरणीयः, सामीचीकरणीयः, पुण्यश्रीक्षेत्रः, महादक्षिणापरिशोधकः, प्राहवनीयः, आहवनीयः।

॥ आर्यत्रिरत्नानुस्मृतिसूत्रं समाप्तम्॥

प्रज्ञापारमिताहृदयसूत्रम्।

॥ नमः सर्वज्ञाय ॥

आर्यावलोकितेश्वरबोधिसत्त्वो गम्भीरायां प्रज्ञापारमितायां चर्यां चरमाणो व्यवलोकयति स्म॥ पञ्चस्कन्धांस्तांश्च स्वभावशून्यान् पश्यति स्म।

इह शारिपुत्र रूपं शून्यता, शून्यतैव रूपम्। रूपान्न पृथक् शून्यता, शून्यताया न पृथग् रूपम्। यद्रूपम् तद् शून्यता या शून्यता तद्रूपम्॥ एवमेव वेदनासंज्ञासंस्कारविज्ञानानि॥

इह शारिपुत्र सर्वधर्माः शून्यतालक्षणा अनुत्पन्ना अनिरुद्धा अमला न विमला नोना न परिपूर्णाः। तस्माच्छारिपुत्र शून्यतायां न रूपम् , न वेदना न संज्ञा न संस्काराः न विज्ञानानि। न चक्षुःश्रोत्रघ्राणजिह्वाकाय मनांसि, न रूपशब्दगन्धरसस्प्रष्टव्यधर्माः। न चक्षुर्धातुर्यावन्न मनोधातुः। न विद्या नाविद्या न विद्याक्षयो नाविद्याक्षयो यावन्न जरामरणं न जरामरणक्षयो न दुःखसमुदयनिरोधमार्गा न ज्ञानं न प्राप्तित्वम्॥

बोधिसत्त्वस्य प्रज्ञापारमितामाश्रित्य विहरति चित्तावरणः। चित्तावरणनास्तित्वादत्रस्तो विपर्यासातिक्रान्तो निष्ठनिर्वाणः। त्रयध्वव्यवस्थिताः सर्वबुद्धाः प्रज्ञापारमितामाश्रित्य अनुत्तरां सम्यक्संबोधिमभिसंबुद्धाः॥

तस्माज्ज्ञातव्यः प्रज्ञापारमितामहामन्त्रो महाविद्यामन्त्रो अनुत्तरमन्त्रो असमसममन्त्रः सर्वदुःखप्रशमनमन्त्रः सत्यममिथ्यत्वात् प्रज्ञापारमितामुक्तो मन्त्रः तद्यथा गते गते पारगते पारसंगते बोधि स्वाहा॥

इति प्रज्ञापारमिताहृदयसूत्रम् समाप्तम्

सर्वपापस्याकरणं कुशलस्योपसम्पदा।
स्वचित्तपर्यवदापनं एतद् बुद्धानां शासनम्॥

तारका तिमिरं दीपो मायावश्याय बुद्बुदम्।
स्वप्नं च विद्युदभ्रं च एवं द्रष्टव्यसंस्कृतम्॥

अनेन पुण्येन तु सर्वदर्शितमवाप्य निर्जित्य च दोषविद्विषः।
जरारुजामृत्युमहोर्मिसङ्कुलात् समुद्धरेयं भवसागराज्जगत्॥

॥भवतु सर्वमङ्गलम्॥

དུས་ཆེན་གྱི་དུས་ལ་སོགས་པར་ཕྱག་འཚལ་ཞིང་བསྟོད་དབྱངས་སྒྲོགས་པ་དང་། མཆོད་པ་དང་སྡིག་པ་བཤགས་པ་ལ་སོགས་པ་བསོད་ནམས་ཀྱི་ཚོགས་བསགས་ཤིང་གོང་དུ་སྤེལ་བ་དང་། འགལ་རྐྱེན་སྒྲིབ་པ་སྦྱོང་བའི་ཆོ་གའི་རིམ་པ་བསྒྲིགས་པ་ལ། དང་པོ་རྒྱུན་ཆགས་གསུམ་པ་འདོན་པ་ལ། ཐོག་མར་ཕྱག་འཚལ་བའི་རྒྱུད་ནི།
विशेष पवित्र-उत्सव आदिको समयमा वन्दना गरी स्तुति-घोषको घोषणा गर्नु, पूजा तथा पापदेशना इत्यादि पुण्यसम्भार को संचय गरी त्यसमा बढोत्तरी गर्नु, आवरण रुपी विरुद्ध-प्रत्ययको शोधन हेतु (विशेष) विधिक्रमको स्थापना गरिन्छ। यस अवसरमा प्रथम दैनिक त्रिविध-पाठको समय प्रणाम-तन्त्र यस प्रकार छ -

བཅོམ་ལྡན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དགྲ་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས། རིག་པ་དང་ཞབས་སུ་ལྡན་པ།
चोम देन दे दे शिन शेग प ड च्योम् प यङ दग पर ज़ोग पई सङ ग्ये   रिग प दङ शप सु देन
भगवान् तथागत अर्हत् सम्यक् सम्बुद्ध विद्याचरणसम्पन्न,

བདེ་བར་གཤེགས་པ། འཇིག་རྟེན་མཁྱེན་པ། སྐྱེས་བུ་འདུལ་བའི་ཁ་ལོ་སྒྱུར་བ། བླ་ན་མེད་པ།
प   दे वर शेग प   जिग तेन ख्येन प   क्ये बु दुल बई ख लो ग्युर व   ल न मे प
सुगत्, लोकविद्, पुरुषदम्यसारथि, अनुत्तर,

ལྷ་དང་མི་རྣམས་ཀྱི་སྟོན་པ་མཉམ་མེད་ཤཱཀྱའི་རྒྱལ་པོའི་ཞབས་ཀྱི་རྡུལ་དྲི་མ་མེད་པ་ལ་མགོ་བོས་རབ་ཏུ་གཏུགས་ཏེ་གུས་
ल्ह दङ मि नम क्यि तोन प ञम मे शाक्यई ग्यल पोइ शप क्यि दुल डि म मे प ल गो वो रप तु तुग ते गु
देव र मनुष्यहरुको शास्ता अद्वितीय शाक्यराजको विमल चरणरजलाई शिर झुकाएर आदरपूर्वक

པས་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །ཞེས་པའི་ཚིག་མཚམས་རྣམས་ལ་ཕྱག་བྱའོ། །ཡབ་སྲས་མཇལ་བའི་མདོ་ལས།
पे छ्यग छ़ल लो
प्रणाम गर्दछु। यस पद पछि (पञ्चाङ्ग आदि) प्रणाम गर्नु पर्दछ। पिता-पुत्र समागमसूत्रमा-

གང་ཚེ་རྐང་གཉིས་གཙོ་བོ་ཁྱོད་བལྟམས་ཚེ། །
गङ छ़े कङ ञी त्सो वो ख्यो तम छ़े
जब द्विपाद प्रमुख तपाईं उत्पन्न हुनु भयो।

ས་ཆེན་འདི་ལ་གོམ་པ་བདུན་བོར་ནས། །
स छेन दि ल गोम प दुन बोर ने
यस महाभूमिमा सात पाइला राखेर।

ང་ནི་འཇིག་རྟེན་འདི་ན་མཆོག་ཅེས་གསུངས། །
ङ नी जिग्तेन दि न छ्योग् च्ये सुङ
भन्नु भयो-म यस लोकमा उत्तम हूँ।

དེ་ཚེ་མཁས་པ་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
दे छे खे प ख्यो ल छ्याग् छल् लो।
तदा विद्वान् ! तपाईंलाई प्रणाम गर्दछु।

ཏོག་གཟུངས་ལས།
केतु धारणीमा -

རྣམ་དག་སྐུ་མངའ་མཆོག་ཏུ་གཟུགས་བཟང་བ། །
नम दग कु ङा छ्योग् तु स्हुग् ज़ङ व
विशुद्ध कायवान् भद्र-काय-युक्त ।

ཡེ་ཤེས་རྒྱ་མཚོ་གསེར་གྱི་ལྷུན་པོ་འདྲ། །
ये शे ग्य छ़ो सेर ग्यि ल्हुन पो ड
ज्ञानसमुद्र, सुवर्ण मेरु जस्तो

གྲགས་པ་འཇིག་རྟེན་གསུམ་ན་ལྷང་ངེ་བ། །
डग प जिग तेन सुम न ल्हङ ङे व
प्रकाशित छ यस्तो तीनै लोकहरुमा ।

མགོན་པོ་མཆོག་བརྙེས་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
गोन पो छ्योग् ञे ख्योद् ल छ्यग् छल् लो
नाथ परम प्राप्तक, प्रणाम छ तपाईंलाई ।

འཕགས་པ་ཡུལ་འཁོར་སྐྱོང་གི་མདོ་ལས།
आर्य राष्ट्रपाल (परिपृच्छा) सूत्रमा -

མཚན་མཆོག་ལྡན་པ་དྲི་མེད་ཟླ་བའི་ཞལ། །
छ़ेन छ्योग् देन प डि मे द वई श्यल्
परम नाम वाला, विमल चन्द्रमुख ।

གསེར་མདོག་འདྲ་བ་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
सेर दोग ड व ख्यो ल छ्यग् छल् लो
सुनको वर्ण-जस्तो, तपाईलाई प्रणाम छ ।

རྡུལ་བྲལ་ཁྱོད་འདྲ་སྲིད་པ་གསུམ་མ་མཆིས། །
दुल डल ख्योद् ड सिद् प सुम म छी
रज विरक्त तपाई-जस्तो, त्रिलोकमा कोही छैनन् ।

མཉམ་མེད་མཁྱེན་ཅན་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
ञम मे ख्येन चेन ख्यो ल छ्यग् छल् लो
अप्रतिम ज्ञानवान्, तपाईलाई प्रणाम छ ।

ཞེས་དང་། འདུལ་བ་རྣམ་འབྱེད་ལས།
इति । विनय विभंगमा-

མི་མཆོག་འདུལ་བ་ཁ་ལོ་སྒྱུར་མཛད་ཅིང་། །
मि छ्योग् दुल व ख लो ग्युर ज़े चिङ
नरोत्तम, दम्य (तथा) सारथि ।

ཀུན་སྦྱོར་འཆིང་བ་གཅོད་མཛད་དེ་བཞིན་གཤེགས། །
कुन ज्योर छिङ व च्यो ज़े दे शिन श्येग
छ तथागत संयोजन-बन्धन-छेदक ।

དབང་པོ་ཞི་ཞིང་ཉེར་ཞི་ཞི་ལ་མཁས། །
वङ पो शि शिङ ञेर शि शि ल खे
इन्द्रिय शान्त भएर उपशान्त-शान्तिमा कुशल ।

མཉན་ཡོད་བཞུགས་པ་དེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
ञेन योद् शुग प दे ल छ्यग छ़ल लो
श्रावस्तीवासी, उहाँलाई प्रणाम छ ।

ལེགས་གྲུབ་ཀྱི་རྒྱུད་ལས། མགོན་པོ་ཐུགས་རྗེ་ཆེ་ལྡན་པ། །
गोन पो थुग जे छे देन प
सुसिद्धतन्त्रमा-नाथ, महाकरुणावान् ।

ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་སྟོན་པ་པོ། །
थम चे ख्येन प तोन प पो
सर्वज्ञताको प्रदर्शनकर्त्ता ।

བསོད་ནམས་ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོའི་ཞིང་། །
सो नम योन तेन ग्य छ़ोइ शिङ
पुण्य-ज्ञानसमुद्रको क्षेत्र ।

དེ་བཞིན་གཤེགས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
दे शिन शेग ल छ्यग छ़ल लो
तथागतलाई प्रणाम गर्दछु ।

དག་པ་འདོད་ཆགས་བྲལ་བའི་རྒྱུ། །
दग प दो छग डल बई ग्यु
शुद्ध, रागविरक्तिको हेतु ।

དགེ་བས་ངན་སོང་ལས་སྒྲོལ་ཞིང་། །
गे वे ङेन सोङ ले डोल शिङ
कुशलद्वारा दुर्गतिबाट तर्दै ।

གཅིག་ཏུ་དོན་དམ་མཆོག་གྱུར་པའི། །
चिग तु दोन दम छ्योग ग्युर पई
एकान्ततः परम-श्रेष्ठ छ ।

ཞི་གྱུར་ཆོས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
शि ग्युर छ्यो ल छ्यग छ़ल लो
शान्तभूत धर्मलाई प्रणाम गर्दछु ।

གྲོལ་ནས་གྲོལ་བའི་ལམ་ཡང་སྟོན། །
डोल ने डोल वई लम यङ तोन
मुक्त होस् मुक्तिको मार्ग देखाउँदै ।

བསླབ་པ་དག་ལ་རབ་ཏུ་གུས། །
लप प दग ल रप तु गु
शिक्षाहरुमा अत्यन्त आदरवान् ।

ཞིང་གི་དམ་པ་ཡོན་ཏན་ཞིང་། །
शिङ गि दम प योन तेन शिङ
परमक्षेत्र गुणक्षेत्र हो ।

དགེ་འདུན་ལ་ཡང་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
गेन दुन ल यङ छ्यग छ़ल लो
संघलाई पनि प्रणाम गर्दछु ।

ཚིགས་སུ་བཅད་པ་བཞི་པ་ལས།
चतुर्गाथामा

སྐྱེར་གྱུར་པ་ནི་ཐམས་ཅད་ལ། །
कुर ग्युर प नि थम चे ल
समस्त कायभूतहरुमा ।

མཚན་མཆོག་སུམ་ཅུ་གཉིས་མངའ་བའི། །
छ़ेन छोग सुम चु ञी ङा बई
बत्तीस परम लक्षणहरुद्वारा युक्त छ ।

རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་གྲགས་ལྡན་པ། །
ज़ोग पई सङ ग्येस् डग देन प
सम्यक् सम्बुद्ध (नामद्वारा) प्रसिद्ध छ ।

རྒྱལ་བ་ཀུན་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
ग्यल व कुन ल छ्यग छ़ल लो
समस्त जिन (बुद्धहरु) लाई प्रणाम गर्दछु ।

རྫོགས་སངས་གང་དུ་བལྟམས་པ་དང་། །
ज़ोग सङ गङ दु तम प दङ
(सम्यक्) सम्बुद्ध जहाँ उत्पन्न भए ।

ཞི་བའི་འཁོར་ལོ་བསྐོར་བ་དང་། །
शि बई खोर लो कोर व दङ
गर्नुभयो शान्त धर्मचक्रको प्रवर्त्तन ।

བདེ་གཤེགས་གང་དུ་བཞུགས་པ་དང་། །
दे शेग गङ दु शुग प दङ
जहाँ तथागतले वास गर्नुभयो ।

སེང་གེ་ལྟ་བུར་གཟིམས་པ་ཡི། །
सेङ गे त बुर स्हिम प यि
सिंह समान शयन गर्नु भएको थियो ।

སྟེང་དང་འོག་དང་བར་དག་དང་། །
तेङ दङ ह़ोग दङ बर दग दङ
माथि, तल तथा मध्यमा ।

སྐུར་བཅས་སྐུ་ནི་མེད་པ་ཡི། །
कुर चे कु नि मे प यि
प्रतिमा युक्त तथा प्रतिमा रहित ।

མཐུན་པའི་སྨོན་ལམ་དགེ་ཚོགས་དཔག་མེད་ལས། །
थुन पई मोन लम गे छ्योग् पग मे ले
समान प्रणिधान, अपरिमित पुण्यसम्भारद्वारा ।

བསྐལ་བཟང་གཅིག་ལ་མཛད་པ་མཐར་ཕྱིན་པའི། །
कल ज़ङ चिग ल ज़े प थर छिन् पई
एक भद्रकल्पमा कर्म-पारंगत ।

གང་དུ་བྱང་ཆུབ་ལ་རེག་དང་། །
गङ दु ज्याङ छ्युब् ल रेग दङ
जहाँ बोधिको स्पर्श गर्नुभयो ।

ཟག་མེད་མྱ་ངན་འདས་པ་དང་། །
स्हग मे ञ्या ङेन दे प दङ
अनास्रव निर्वाणलाई प्राप्त गर्नुभयो ।

འཆག་པ་དང་ནི་བཞེངས་པ་དང་། །
छ्याग् प दङ नि शेङ प दङ
चंक्रमण गर्नुभयो तथा उभिरहनु भयो ।

གནས་དེ་ལ་ཡང་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
ने दे ल यङ छ्यग छ़ल लो
त्यस स्थानहरुलाई प्रणाम गर्दछु ।

ཕྱོགས་དང་ཕྱོགས་མཚམས་རྣམས་སུ་ཡང་། །
छ्योग् दङ छ्योग् छ़म नम सु यङ
दिशा तथा उपदिशाहरुमा पनि ।

མཆོད་རྟེན་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །ཞེས་དང་།
छो तेन नम ल छ्यग छ़ल लो
स्तूपहरुलाई (म) प्रणाम गर्दछु । इति ।

སྤྱོད་པ་སྤྱོད་པ་ན་ཡང་མཆེད་གྱུར་ཅིང་། །
च्ये प च्यो प न यङ छे ग्युर चिङ
चर्याचरणको कालमा बन्धु भएको थियो ।

རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་སྟོང་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
ज़ोग पई सङ ग्ये तोङ ल छ्यग् छ़ल लो
एक हजार सम्बुद्धहरुलाई प्रणाम गर्दछु ।

ཡབ་སྲས་མཇལ་བའི་མདོ་ལས།
पितापुत्रसमागमसूत्रमा-

དང་པོར་བྱང་ཆུབ་མཆོག་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་ནས། །
दङ पोर ज्याङ छ्युब् छ्योग् तु सेम क्ये ने
प्रथम, बोधिचित्त उत्पन्न गरी ।

བསྐལ་པ་གྲངས་མེད་གསུམ་དུ་ཚོགས་བསགས་ཤིང་། །
कल प डङ मे सुम दु छ़ोग सग शिङ
तीन असंख्य-कल्पसम्म सम्भार संचित गर्नुभयो ।

བར་དུ་གཅོད་པའི་བདུད་བཞི་འཇོམས་མཛད་པ། །
बर दु च्यो पई दु शि ज्योम ज़े प
विघ्नकर्त्तारुपी चार मारहरुलाई नष्ट गर्नुभयो ।

བཅོམ་ལྡན་སེང་གེ་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
च्योम देन सेङ गे ख्यो ल छ्यग छ़ल लो
भगवान् हरि तपाईंलाई प्रणाम गर्दछु ।

ཞེས་དང་། ཏིང་འཛིན་རྒྱལ་པོའི་མདོ་ལས། ནམ་མཁའ་འདྲ་ཞིང་རྡུལ་
समाधिराजसूत्रमा-
नम खा ड शिङ
आकाशोपम

བྲལ་དྲི་མ་མེད། །
दुल डल डि म मे
रजहीन विमल ।

ཤེས་རབ་སྲས་པོ་ལུས་དང་མཚན་མི་མངའ། །
शे रप से पो लु दङ छ़ेन मि ङा
अद्वितीय छ, प्रज्ञापुत्र, काय तथा लक्षण रहित ।

ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོ་རབ་ཟབ་ཐུགས་རྗེ་ཅན། །
योन तेन ग्य छ़ो रप स्हप थुग जे चेन
गुणसमुद्र, अति गम्भीर करुणावान् ।

མཚུངས་མེད་ཕྱག་ནི་བདག་གི་སྤྱི་བོར་ཞོག །ཅེས་སོ། །གཉིས་པ་མདོ་འདོན་པའི་རྒྱུད་ལ། द्वितीय, सूत्रपाठ-तन्त्रमा
छ़ुङ मे छ्यग् नि दग गि चि बोर श्योग्
हस्त मेरो शिरमा राख्नु होस् । इति ।

དཀོན་མཆོག་རྗེས་དྲན་གྱི་མདོ་ནི།
त्रिरत्नानुस्मृतिसूत्र-

འདི་ལྟར་སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྡན་འདས་དེ་ནི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དགྲ་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས།
दि तर सङ ग्ये च्योम देन दे दे नि दे शिन शेग प ड च्योम प यङ दग पर ज़ोग पई सङ ग्ये
यस प्रकार उहाँ भगवान् उहाँ-तथागत-अर्हत् सम्यक्-सम्बुद्ध,

རིག་པ་དང་ཞབས་སུ་ལྡན་པ། བདེ་བར་གཤེགས་པ། འཇིག་རྟེན་མཁྱེན་པ། སྐྱེས་བུ་འདུལ་བའི་ཁ་ལོ་སྒྱུར་བ།
रिग प दङ शप सु देन प   दे वर शेग प   जिग तेन ख्येन प   क्ये बु दुल बई ख लो ग्युर व
विद्याचरणसम्पन्न, सुगत, लोकविद्, पुरुषदम्यसारथि,

བླ་ན་མེད་པ། ལྷ་དང་མི་རྣམས་ཀྱི་སྟོན་པ་སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྡན་འདས་ཏེ།
ल न मे प   ल्ह दङ मि नम क्यि तोन प सङ ग्ये च्योम देन दे ते
अनुत्तर, देव-मनुष्यहरुको शास्ता बुद्ध भगवान् हुनु हुन्छ ।

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དེ་ནི་བསོད་ནམས་དག་གི་རྒྱུ་མཐུན་པ། དགེ་བའི་རྩ་བ་རྣམས་ཆུད་མི་ཟ་བ། བཟོད་པ་དག
दे शिन शेग प दे नि सो नम दग गि ग्यु थुन प गे बई त्स व नम छु मि ज़ व ज़ो प दग
उहाँ तथागत त पुण्यहरुको निष्यन्द, अक्षय कुशलमूलक,

གིས་རབ་ཏུ་བརྒྱན་པ། བསོད་ནམས་ཀྱི་གཏེར་རྣམས་ཀྱི་གཞི། དཔེ་བྱད་བཟང་པོ་རྣམས་ཀྱིས་སྤྲས་པ།
गी रप तु ग्येन प सोनम क्यि तेर नम क्यि शि पे जे ज़ङ पो नम क्यी टे प
क्षान्तिद्वारा सुभूषित, पुण्यनिधिहरुको आधार, अनुव्यञ्जनहरुद्वारा सुशोभित,

མཚན་རྣམས་ཀྱི་མེ་ཏོག་རྒྱས་པ། སྤྱོད་ཡུལ་རན་པར་མཐུན་པ། མཐོང་ན་མི་མཐུན་པ་མེད་པ།
छ़ेन नम क्यि मे तोग ग्येस् प च्यो युल रेन पर थुन प थोङ न मि थुन प मे प
लक्षणरुपी पुष्पहरुद्वारा प्रफुल्लित, उचित आचरणयुक्त, अप्रतिकूलदर्शनयुक्त,

དད་པས་མོས་པ་རྣམས་ལ་མངོན་པར་དགའ་བ། ཤེས་རབ་ཟིལ་གྱིས་མི་ནོན་པ། སྟོབས་རྣམས་ལ་བརྗི་བ་མེད་
दे पे मो प नम ल ङोन पर गा व शे रप ज़िल ग्यी मि नोन प तोप नम ल जि व मे
श्रद्धाद्वारा अधिमुक्तवानहरुको लागि अभिनन्दनीय, अनभिभूत प्रज्ञावान, अनवमर्दनीय बलशाली,

པ། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྟོན་པ། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ཀྱི་ཡབ། འཕགས་པའི་གང་ཟག་རྣམས་ཀྱི་
प सेम चेन थम चे क्यि तोन प ज्याङ छ्युब् सेम पा नम क्यि यप फग पई गङ ज़ नम
समस्त सत्वहरुको शास्ता, बोधिसत्वहरुको पिता, आर्यपुद्गलहरुको राजा,

རྒྱལ་པོ། མྱ་ངན་ལས་འདས་པའི་གྲོང་ཁྱེར་དུ་འགྲོ་བ་རྣམས་ཀྱི་དེད་དཔོན། ཡེ་ཤེས་དཔག་ཏུ་མེད་པ།
क्यि ग्यल पो ञ्या ङेन ले दे पई डोङ ख्येर दु डो व नम क्यि दे पोन ये शे पग तु मे प
निर्वाणनगरमा जानेहरुको सार्थवाह, अपरिमित ज्ञान भएको,

སྤོབས་པ་བསམ་གྱིས་མི་ཁྱབ་པ། གསུང་རྣམ་པར་དག་པ། དབྱངས་སྙན་པ། སྐུ་བལྟ་བས་ཆོག་མི་ཤེས་པ།
पोप प सम ग्यी मि ख्यप प सुङ नम पर दग प यङ ञेन प कु जे त वे छ्योग मि शे प
अचिन्त्य प्रतिभावान्, विशुद्ध वचन वाला, मधुर स्वर वाला, अतृप्तिकारक काय वाला,

སྐུ་མཚུངས་པ་མེད་པ། འདོད་པ་དག་གིས་མ་གོས་པ། གཟུགས་དག་གིས་ཉེ་བར་མ་གོས་པ།
कु छुङ प मे प दो प दग गी म गो प ज़ुग दग गी ञे वर म गो प
अनुपम काय वाला, रागहरुद्वारा अलिप्त, रुपहरुद्वारा अननुलिप्त,

གཟུགས་མེད་པ་དག་དང་མ་འདྲེས་པ། སྡུག་བསྔལ་དག་ལས་རྣམ་པར་གྲོལ་བ། ཕུང་པོ་དག་ལས་རབ་ཏུ་རྣམ་
ज़ुग मे प दग दङ म डे प दुग ङल दग ले नम पर डोल व फुङ पो दग ले रप तु नम
अरुपीहरुद्वारा अमिश्रित, दुःखहरुद्वारा विमुक्त, स्कन्धहरुद्वारा विनिर्मुक्त,

པར་གྲོལ་བ། ཁམས་རྣམས་དང་མི་ལྡན་པ། སྐྱེ་མཆེད་རྣམས་བསྡམས་པ། མདུད་པ་རྣམས་ཤིན་ཏུ་བཅད་པ།
पर डोल व खम नम दङ मि देन प क्ये छे नम दम प दु प नम शिन तु च्ये प
धातुहरुद्वारा अयुक्त, संवृत्त आयतन वाला, ग्रन्थिहरुका अत्यन्त विच्छेद गर्ने वाला,

ཡོངས་སུ་གདུང་བ་དག་ལས་རྣམ་པར་གྲོལ་བ། སྲིད་པ་ལས་གྲོལ་བ། ཆུ་བོ་ལས་བརྒལ་བ།
योङ सु दुङ व दग ले नम पर डोल व सि प ले डोल व छु बो ले गल व
संतापहरुद्वारा विनिर्मुक्त, भवद्वारा मुक्त, ओघबाट पार,

ཡེ་ཤེས་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པ། འདས་པ་དང་། མ་བྱོན་པ་དང་། ད་ལྟར་བྱུང་བའི་སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྡན་འདས་
ये शे योङ सु ज़ोग प दे प दङ म ज्योन प दङ द तर ज्युङ वई सङ ग्ये च्योम देन दे
ज्ञान (ले) परिपूर्ण, अतीत-अनागत तथा प्रत्युत्पन्न भगवान् बुद्धहरुको

རྣམས་ཀྱི་ཡེ་ཤེས་ལ་གནས་པ། མྱ་ངན་ལས་འདས་པ་ལ་མི་གནས་པ། ཡང་དག་པ་ཉིད་ཀྱི་མཐའ་ལ་
नम क्यि ये शे ल नेस प न्य ङेन ले दे प ल मि नेस प यङ दग प ञिद् क्यि था ल
ज्ञानमा प्रतिष्ठित, निर्वाणमा अप्रतिष्ठित, भूतकोटिमा स्थित तथा

གནས་པ། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་གཟིགས་པའི་ས་ལ་བཞུགས་པ་སྟེ། འདི་དག་ནི་སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱི་སྐུ་
ने प सेम चेन थम चे ल ज़िग पई स ल शुग प ते दि दग नि सङ ग्ये च्योम देन दे क्यि कु
सर्वसत्वदर्शकभूमिमा विराजमान हुनु हुन्छ । यो त भगवान् बुद्धको सम्यक्

ཆེ་བའི་ཡོན་ཏན་ཡང་དག་པ་རྣམས་སོ། །
छे वई योन तेन यङ दग प नम सो
कायमाहात्म्य रुपी गुण हो ।

ཆོས་རྗེས་སུ་དྲན་པ་ནི། དམ་པའི་ཆོས་ནི་ཐོག་མར་དགེ་བ། བར་དུ་དགེ་བ། ཐ་མར་དགེ་བ། དོན་བཟང་པོ།
दम पई छ्यो नि थोग मर गे व बर दु गे व थ मर गे व दोन ज़ङ पो
धर्मानुस्मृति त-सद्धर्म त आदिमा कल्याणकारी, मध्यमा कल्याणकारी, अन्तमा कल्याणकारी छ, असल अर्थ,

ཚིག་འབྲུ་བཟང་པོ། མ་འདྲེས་པ། ཡོངས་སུ་རྫོགས་པ། ཡོངས་སུ་དག་པ། ཡོངས་སུ་བྱང་བ། བཅོམ་ལྡན་འདས་
छिग डु ज़ङ पो म डे प योङ सु ज़ोग प योङ सु दग प योङ सु ज्याङ व चोम देन दे
सुव्यञ्जन, नमिसिएको परिपूर्ण, परिशुद्ध, पर्यवदात, भगवान्द्वारा

ཀྱིས་ཆོས་ལེགས་པར་གསུངས་པ། ཡང་དག་པར་མཐོང་བ། ནད་མེད་པ། དུས་ཆད་པ་མེད་པ། ཉེ་བར་གཏོད་པ།
क्यी छ्यो लेग पर सुङ प यङ दग पर थोङ व ने मे प दु छे प मे प ञे वर तो प
सु-आख्यात, सान्दृष्टिक, निर्ज्वर, अकालिक, औपनियक,

འདི་མཐོང་བ་ལ་དོན་ཡོད་པ། མཁས་པ་རྣམས་ཀྱིས་སོ་སོ་རང་གིས་རིག་པར་བྱ་བ། བཅོམ་ལྡན་འདས་
दि थोङ व ल दोन यो प खे प नम क्यी सो सो रङ गी रिग पर छ व चोम देन दे
ऐहिपश्यिक, प्रत्यात्मवेदनीय, भगवान्द्वारा कथित

ཀྱིས་གསུངས་པའི་ཆོས་འདུལ་བ་ལེགས་པར་སྟོན་པ། ངེས་པར་འབྱུང་བ། རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་ཏུ་འགྲོ་བར་བྱེད་པ།
क्यी सुङ पई छ्यो दुल व लेग पर तोन प ङे पर ज्युङ व ज़ोग पई ज्याङ छ्युब् तु डो बर ज्ये
धर्म विनयमा स्वाश्रित, नैर्याणिक, सम्बोधिगामी,

མི་མཐུན་པ་མེད་ཅིང་འདུས་པ་དང་ལྡན་པ། བརྟེན་པ་ཡོད་པ། རྒྱུ་བ་བཅད་པའོ། །
प मि थुन प मे चिङ दु प दङ देन प तेन प यो प ग्यु व चे प ह़ो
अभिन्न नहुँदै संग्रहशील, सप्रतिशरण तथा आवागमनको छेदक हुन् ।

དགེ་འདུན་རྗེས་སུ་དྲན་པ་ནི། ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་དགེ་འདུན་ནི་ལེགས་པར་ཞུགས་པ། རིགས་པར་ཞུགས་པ། དྲང་པོར་ཞུགས་པ།
थेग प छेन पोइ गेन दुन नि लेग पर शुग प रिग पर शुग प डङ पोर शुग प
संघानुस्मृति त-महायानको संघ सुप्रतिपन्न, न्यायप्रतिपन्न, ऋजुप्रतिपन्न,

མཐུན་པར་ཞུགས་པ། ཐལ་མོ་སྦྱར་བའི་འོས་སུ་གྱུར་པ། ཕྱག་བྱ་བའི་འོས་སུ་གྱུར་པ།
थुन पर श्युग प थल मो ज्यार वई ह़ो सु ग्युर प छ्यग् ज्य वई ह़ो सु ग्युर प
सामीचीप्रतिपन्न, अञ्जलीकरणीय, वन्दनीय,

བསོད་ནམས་ཀྱི་དཔལ་གྱི་ཞིང་། ཡོན་ཡོངས་སུ་སྦྱོང་བ་ཆེན་པོ། སྦྱིན་པའི་གནས་སུ་གྱུར་པ།
सो नम क्यि पल ग्यि शिङ योन योङ सु ज्योङ व छेन पो जिन पई नेस सु ग्युर प
पुण्यश्रीक्षेत्र, दक्षिणामहापरिशोधक, दाक्षिणेय

ཀུན་ཏུ་ཡང་སྦྱིན་པའི་གནས་སུ་གྱུར་པ་ཆེན་པོའོ། །ཞེས་དང་།
कुन तु यङ छिन पई नेस सु ग्युर प छेन पो ह़ो
एवं सधैँ महादाक्षिणेय छ । इति ।

ཡང་ན་ཤེར་སྙིང་གི་མདོ་འདོན་པར་གསུངས་ཏེ།
अथवा प्रज्ञा (पारमिता) हृदयसूत्र पाठको लागि भनिएको छ -

རྒྱ་གར་སྐད་དུ། ཨཱརྱ་པྲཛྙཱ་པ་ར་མི་ཏ་ཧྲི་ད་ཡ། །
ग्य गर के दु आर्य प्रज्ञापारमिता ह्रिदया।
भारतीय भाषामा-आर्य-प्रज्ञापार-मिताहृदया (को एक भाग) ।

བོད་སྐད་དུ། འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་སྙིང་པོ་བམ་པོ་གཅིག་གོ །
बो के दु फग प शे रप क्यि फ रोल तु छ्यिन पई ञिङ पो बम पो चिग गो
भोटभाषामा-फग्स-पा शोस्-रब्-की फा-रोल-तु छिन्-पई ञिङ्-पो पो बम पो चिग गो

ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
थम चे ख्येन प ल छ्यग छ़ल लो
सर्वज्ञ (बुद्ध) लाई प्रणाम ।

འདི་ལྟར་འཕགས་པ་ཀུན་ཏུ་སྤྱན་རས་གཟིགས་ཀྱི་དབང་པོ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་
दि तर फग प कुन तु चेन रे ज़िग क्यि वङ पो ज्याङ छ्युब् सेम पा शे रप क्यि फ रोल तु छ्यिन प
यस प्रकार बोधिसत्व आर्यसमन्तावलोकितेश्वरले प्रज्ञापारमिता रुपी

ཟབ་མོ་སྤྱོད་པ་སྤྱོད་པའི་ཚེ། རྣམ་པར་བལྟས་ན་ལྔ་ཕུང་དེ་དག་ངོ་བོ་ཉིད་ཀྱིས་སྟོང་པར་མཐོང་ངོ། །
ज़प मो च्ये प च्यो पई छ़े नम पर ते न ङ फुङ दे दग ङो बो ञि क्यी तोङ पर थोङ ङो
गम्भीरचर्याको आचरण गर्नु हुँदै । व्यवलोकन गर्नुभयो । ती पञ्चस्कन्धहरुको शून्यता स्वभावमा देख्नु भयो ।

འདི་ནི་ཤཱ་རིའི་བུ་གཟུགས་སྟོང་པ་ཉིད་དེ། སྟོང་པ་ཉིད་ཀྱང་གཟུགས་སོ། །གཟུགས་དང་སྟོང་པ་ཉིད་ཐ་དད་པ་
दि नि शा री बु ज़ुग तोङ प ञि दे तोङ प ञिद् क्यङ ज़ुग सो ज़ुग दङ तोङ प ञिद् थ दे प
शारिपुत्र ! यहाँ रुप शून्य छ। शून्यता रुप छ। रुपबाट शून्यता भिन्न छैन। शून्यताबाट रुप भिन्न छैन।

ཡང་མ་ཡིན། གཟུགས་དང་ཡང་ཐ་མི་དད་དོ། །གང་གཟུགས་པ་དེ་སྟོང་པ་ཉིད། གང་སྟོང་པ་ཉིད་པ་དེ་
यङ म यिन ज़ुग दङ यङ थ मि दे दो गङ ज़ुग प दे तोङ प ञि गङ तोङ प ञि प दे
जुन रुप हो, त्यो शून्यता हो । जुन शून्यता हो, त्यो रुप हो ।

གཟུགས་ཏེ། དེ་བཞིན་དུ་ཚོར་བ་དང་། འདུ་ཤེས་དང་། འདུ་བྱེད་དང་། རྣམ་པར་ཤེས་པའོ། །
ज़ुग ते दे शिन दु छ़ोर व दङ दु शे दङ दु ज्ये दङ नम पर शे पहो
यस्तै वेदना, संज्ञा, संस्कार तथा विज्ञान पनि हो ।

འདི་ནི་ཤཱ་རིའི་བུ་ཆོས་ཐམས་ཅད་སྟོང་པ་ཉིད་ཀྱི་མཚན་མ་སྟེ། མི་སྐྱེ་མི་འགོག །མི་གཙང་མི་བཙོག །
दि नि शा री बु छ्यो थम चे तोङ प ञि क्यि छ़ेन म ते मि क्ये मि गोग मि त्ज़ङ मि त्ज़ोग
शारिपुत्र ! यहाँ समस्त धर्म शून्यता लक्षण वाला, अनुत्पन्न, अनिरुद्ध, विमल, न अविमल,

མི་འཕེལ་མི་འབྲི། དེ་ལྟ་བས་ན་ཤཱ་རིའི་བུ་སྟོང་པ་ཉིད་ལ་གཟུགས་ཀྱང་མེད། ཚོར་བ་ཡང་མེད།
मि फेल मि डि दे त वे न शा री बु तोङ प ञि ल ज़ुग क्यङ मे छ़ोर व यङ मे
न ती (अल्प), न परिपूर्ण छ । शारिपुत्र ! अतः शून्यतामा रुप छैन । वेदना छैन ।

འདུ་ཤེས་ཀྱང་མེད། འདུ་བྱེད་ཀྱང་མེད། རྣམ་པར་ཤེས་པ་ཡང་མེད། མིག་དང་རྣ་བ་དང་སྣ་དང་ལྕེ་དང་
दु शे क्यङ मे दु छेद् क्यङ मे नम पर शे प यङ मे मिग दङ न व दङ न दङ चे दङ लु दङ
संज्ञा छैन । संस्कार छैन । विज्ञान छैन । चक्षु, कर्ण, घ्राण, ज़िवा, काय तथा

ལུས་དང་ཡིད་ཀྱང་མེད། ཁ་དོག་དང་སྒྲ་དང་དྲི་དང་རོ་དང་རེག་དང་ཆོས་ཀྱང་མེད།
यि क्यङ मे ख दोग दङ ड दङ डि दङ रो दङ रेग दङ छो क्यङ मे
चित्त छैन । वर्ण (रंग), रुप, शब्द, गन्ध, रस, स्प्रष्टव्य-धर्म छैन ।

མིག་གི་ཁམས་ནས་ཡིད་ཀྱི་ཁམས་སུ་ཡང་མེད། རིག་པ་ཡང་མེད། མ་རིག་པ་ཡང་མེད། རིག་པ་ཟད་
मिग गि खम नेस् यिद् क्यि खम सु यङ मे रिग प यङ मे म रिग प यङ मे रिग प ज़े
चक्षुधातुद्वारा मनोधातु पर्यन्त छैन । विद्या छैन । अविद्या छैन । विद्याका क्षय छैन ।

པ་ཡང་མེད། མ་རིག་པ་ཟད་པ་ཡང་མེད་པས་ན། རྒས་ཤིང་ཤི་བ་ཡང་མེད། རྒས་ཤིང་ཤི་བ་ཟད་པ་
प यङ मे म रिग प ज़े प यङ मे पे न गे शिङ शि व यङ मे गे शिङ शि व ज़े प यङ
अविद्याका क्षय नहुनाले जरा (वृद्ध) भएर मरण पनि छैन । जरा भएर मरणक्षय

ཡང་མེད། སྡུག་བསྔལ་དང་། འདུས་པ་དང་། འགོག་པ་དང་། ལམ་ཡང་མེད། ཤེས་པ་ཡང་མེད། ཐོབ་པ་
मे दुग ङल दङ दु प दङ गोग प दङ लम यङ मे शे प यङ मे थोप प
पनि छैन । दु:ख, संग्रह निरोध तथा मार्ग छैन । ज्ञान छैन । प्राप्ति पनि छैन ।

ཡང་མེད། མ་ཐོབ་པ་ཡང་མེད་པར་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་ལ་གནས་ཏེ།
यङ मे म थोप प यङ मे पर ज्याङ छ्युब् सेम पा शे रप क्यि फ रोल तु छ्यिन प ल नेस ते
अप्राप्ति नहुनाले बोधिसत्व प्रज्ञापारमितानिष्ठ हुन्छ ।

སྤྱོད་པས་སེམས་སྤྱོད་པ་ཡང་མེད། སེམས་མི་སྤྱོད་པ་ཡང་མེད། དེ་ལྟར་མེད་པ་ལ་གནས་པས་ན་ལོག་པ་
च्यो पे सेम च्यो प यङ मे सेम मि च्यो प यङ मे दे तर मे प ल ने पे न लोग प
चर्याद्वारा चित्तचर्या पनि छैन । चित्तको अचर्या पनि छैन । यस प्रकार अभावनिष्ठ हुनाले

ལས་ཤིན་ཏུ་འདའ་སྟེ། ཐུབ་པ་ནི་མྱ་ངན་ལས་འདས་པའོ། །
ले शिन तु दा ते थुप प नि ञ्य ङेन लेस दे पहो
त्रैकालिक समस्त विराजमान बुद्ध प्रज्ञापारमितानिष्ठ हुनुहुन्छ ।

དུས་གསུམ་དུ་རྣམ་པར་བཞུགས་པའི་སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་ཀྱང་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་ལ་གནས་ཏེ།
दु सुम दु नम पर शुग पई सङ ग्ये थम चे क्यङ शे रप क्यि फ रोल तु छिन प ल ने ते
विपर्यासद्वारा अत्यन्त अतीत छ । मुनि त निर्वाणलाई प्राप्त भएको छ ।

སྤྱོད་པས་བླ་ན་མེད་པ་གཡུང་དྲུང་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་ཏུ་ཀུན་ཏུ་མངོན་པར་སངས་རྒྱས་སོ། །
च्यो पे ल न मे प युङ डुङ ज़ोग पई ज्याङ छ्युब् तु कुन तु ङोन पर सङ ग्ये सो
चर्याद्वारा अनुत्तर शाश्वत (सम्यक्) सम्बुद्धत्वमा सर्वतः अभिसम्बुत्वलाई प्राप्त भएको छ ।

དེ་བས་ན་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་ཆེན་པོའི་སྔགས། རིག་པ་ཆེན་པོའི་སྔགས། བླ་ན་མེད་པའི་
दे वे न शे रप क्यि फ रोल तु छिन प छेन पोइ ङग रिग प छेन पोइ ङग ल न मे पई
यसको लागि प्रज्ञापारमिता महामन्त्र, महाविद्यामन्त्र, अनुत्तरमन्त्र,

སྔགས། མི་མཉམ་པ་དང་མི་མཉམ་པའི་སྔགས། སྡུག་བསྔལ་ཐམས་ཅད་རབ་ཏུ་ཞི་བའི་སྔགས། བདེན་ཏེ་མི་བརྫུན་པས་ན་
ङग ञम प दङ मि ञम पई ङग दुग ङल थम चे रप तु शि वई ङग देन ते मि ज़ुन पे न
असमसममन्त्र, सर्वदुःखप्रशमन-मन्त्र, अमिथ्या हुनाले सत्य,

ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་སྔགས་སྨྲས་སོ། །
शे रप क्यि फ रोल तु छिन पई ङग मे सो
प्रज्ञापारमितोक्तमन्त्रलाई बताउनु भयो ।

སྔགས་ལ། ཏདྱཐཱ། ག་ཏེ་ག་ཏེ་པ་ར་ག་ཏེ་པ་ར་སཾ་ག་ཏེ་བོ་དྷི་སྭཱ་ཧཱ། །
ङग ल तद्याथ। गते गते पारगते पारसंगते बोधि स्वाहा
मन्त्र-तद्यथा, गते गते पारगते पारसंगते बोधि स्वाहा ।

འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་སྙིང་པོ་རྫོགས་སོ། །
फग प शे रप क्यि फ रोल तु छिन पई ञिङ पो ज़ोग सो
आर्यप्रज्ञापारमताहृदया (को एक भाग) समाप्त भयो ।

ཞེས་སོགས་ཐུབ་པ་ཆེན་པོའི་གསུང་རྒྱས་བསྡུས་གང་རུང་དང་། ཤེར་ཕྱིན་རྡོ་རྗེ་གཅོད་པ་ལས།
यस प्रकार महामुनिको कुनै संक्षिप्त एवं वस्तृित वचन अर्थात् सूत्र आदिको पाठ (पनि) गर्नु पर्दछ । तथा वज्रच्छेदिकामा-

སྐར་མ་རབ་རིབ་མར་མེ་དང་། །
कर म रप रिप मर मे दङ
तारा, तिमिर तथा दीप ।

སྒྱུ་མ་ཟིལ་པ་ཆུ་བུར་དང་། །
ग्यु म ज़िल प छु बुर दङ
माया, ओस एवं पानीको फोका ।

རྨི་ལམ་གློག་དང་སྤྲིན་ལྟ་བུ། །
मि लम लोग दङ टिन त बु
स्वप्न, विद्युत् तथा मेघोपम ।

འདུས་བྱས་ཆོས་རྣམས་དེ་ལྟར་ལྟ། །ཞེས་དང་།
दु ज्ये छ्यो नम दे तर त
संस्कृत धर्महरुलाई त्यसरी नै देख्नु होस् । इति ।

ཆོས་ལས། ཆོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་རྒྱུ་ལས་བྱུང་། །
छ्यो नम थम चे ग्यु ले ज्युङ
उदानमा-समस्त धर्म हेतुद्वारा उत्पन्न ।

དེ་རྒྱུ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པས་གསུངས། །
दे ग्यु दे शिन शेग पे सुङ
ती हेतुहरुलाई तथागतले भन्नु भयो ।

རྒྱུ་ལ་འགོག་པ་གང་ཡིན་པ། །
ग्यु ल गोग प गङ यिन प
हेतुको जुन निरोध छ ।

དགེ་སྦྱོང་ཆེན་པོས་འདི་སྐད་གསུངས། །
गे ज्योङ छेन पो दि के सुङ
महाश्रमण भन्नु हुन्छ यस्तो ।

སྡིག་པ་ཅི་ཡང་མི་བྱ་ཞིང་། །
दिग प चि यङ मि ज्य शिङ
पाप (कर्म) कुनै पनि नगर्नु ।

དགེ་བ་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པར་སྤྱད། །
गे व फुन सुम छ़ोग पर च्ये
कुशल-सम्पद्को आचरण गर्नुहोस् ।

རང་གི་སེམས་ནི་ཡོངས་སུ་འདུལ། །
रङ गि सेम नि योङ सु दुल
स्वचित्तको परिदमन गर्नु ।

འདི་ནི་སངས་རྒྱས་བསྟན་པ་ཡིན། །
दि नि सङ ग्ये तेन प यिन
यो नै हो, बुद्धको शासन ।

ཡོད་སྨྲའི་སོར་མདོ་ལས། ལུས་ཀྱི་སྡོམ་པ་ལེགས་པ་སྟེ། །
लु क्यि दोम प लेग प ते
सर्वास्तिवादि प्रातिमोक्षसूत्रमा-राम्रो छ कायको संवर ।

ངག་གི་སྡོམ་པའང་ལེགས་པ་ཡིན། །
ङग गि दोम पह़ङ लेग प यिन
वाकको संवर राम्रो छ ।

ཡིད་ཀྱི་སྡོམ་པ་ལེགས་པ་སྟེ། །
यि क्यि दोम प लेग प ते
चित्तको संवर राम्रो छ ।

ཐམས་ཅད་དུ་ནི་སྡོམ་པ་ལེགས། །
थम चे दु नि दोम प लेग
संवर सर्वत्र राम्रो छ ।

ཀུན་ཏུ་བསྡམས་པའི་དགེ་སློང་ནི། །
कुन तु दम पई गे लोङ नि
सदा संवृत भिक्षु त ।

སྡུག་བསྔལ་ཀུན་ལས་རབ་ཏུ་གྲོལ། །ཞེས་སོ། །
दुग ङल कुन लेस रप तु डोल
सबै दुःखहरुद्वारा विमुक्त हुन्छ । इति ।

གསུམ་པ་བསྔོ་བ་བྱ་བའི་རྒྱུད་ནི། སྐྱེས་རབས་ཀྱི་ཕྲེང་བ་ལས།

तृतीय, परिणामनातन्त्र त जातकमालामा-

བསོད་ནམས་འདི་ཡིས་ཐམས་ཅད་གཟིགས་པ་ཉིད། །
सो नम दि यी थम चे ज़िग प ञि
यस पुण्यद्वारा सर्वदर्शी ।

ཐོབ་ནས་ཉེས་པའི་དགྲ་རྣམས་ཕམ་བྱས་ནས། །
थोप ने ञे पई ड नम फम छे ने
प्राप्त गरी, दोष-रिपुहरुलाई हराएर ।

སྐྱེ་ག་ན་འཆིའི་རྦ་རླབས་འཁྲུག་པ་ཡི། །
क्ये ग न छी ब लप ठुग प यि
जाति, जरा, रोग, मरणतरंगहरुद्वारा विक्षिप्त ।

སྤྱོད་འཇུག་ལས། འགྲོ་བའི་སྡུག་བསྔལ་སྨན་གཅིག་པུ། །
(बोधि) चर्यावतारमा-डो बई दुग ङ्ल मेन चिग पु
एकमात्र जगत्-दुःखहरुको औषधि ।

བསྟན་པ་རྙེད་དང་བཀུར་སྟི་དང་། །
तेन प ञे दङ कुर ति दङ
(बुद्ध) शासन लाभ-सत्कार सहित ।

འདུལ་བ་ལུང་ལས། ཀླུ་རྒྱལ་དགའ་བོ་ཉེར་དགའ་བོ། །
विनयागममा- लु ग्यल गा बो ञेर गा बो
नागराज नन्द (तथा) उपनन्द ।

ཚེ་རིང་ནད་མེད་ཕུན་སུམ་ཚོགས། །
छ़े रिङ ने मे फुन सुम छ़ोग
दीर्घायू (र) निरोग-सम्पद् होस् ।

སྲིད་པའི་མཚོ་ལས་འགྲོ་བ་སྒྲོལ་བར་ཤོག ། ཅེས་དང་།
सि पई छ़ो ले डो व डोल वर श्योग्
भवसागरद्वारा जगत् तरेर जाऊन् । इति ।

བདེ་བ་ཐམས་ཅད་འབྱུང་བའི་གནས། །
दे व थम चे ज्युङ वई नेस
सम्पूर्ण सुखको स्रोत हुन् ।

བཅས་ཏེ་ཡུན་རིང་གནས་གྱུར་ཅིག ། ཅེས་དང་།
चे ते युन रिङ ने ग्युर चिग
दीर्घकालसम्म स्थित रहनु होस् । इति ।

གཞན་ཡང་གྲོང་ཁྱེར་གནས་པ་རྣམས། །
शेन यङ डोङ ख्येर ने प नम
अन्य पनि, नगरमा बस्ने वाला ।

རྟག་ཏུ་བདེ་བ་ཐོབ་པར་ཤོག ། ཅེས་སོ། །
तग तु दे व थोप पर श्योग्
सदा सुखलाई प्राप्त गर्नु होस् । इति ।

महाप्रणिधान-पाठ का क्रम
प्रणिधान को बीस अंग

བདག་ལ་སྡང་བར་བྱེད་པའི་དགྲ། གནོད་པར་བྱེད་པའི་བགེགས། ཐར་པ་དང་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པའི་བར་དུ་གཅོད་པར་
दग ल दङ बर ज्ये पई ड   नो पर छे पई गेग   थर प दङ थम चे ख्येन पई बर दु चो
मुख्य रुपद्वारा ती सबै शत्रु जुन मसँग रिस राख्दछ, हानि पुऱ्याउँदछ, मोक्ष एवं सर्वज्ञताको प्राप्तिमा।

བྱེད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་གཙོ་བྱས་པའི། མ་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་ལྡན། སྡུག་
पर ज्ये प थम चे क्यी ज़ो ज्ये पई   म नम खा दङ ञम पई सेम चेन थम चे दे व दङ देन
विघ्न पैदा गर्दछ, आफू सहित सबै प्राणीहरु सुखी होस्।

བསྔལ་དང་བྲལ། མྱུར་དུ་བླ་ན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་རིན་པོ་ཆེ་ཐོབ་པར་བྱ། ཞེས་ལན་གསུམ་དང་།
दुग ङल दङ डल   ञ्युर दु ल न मे प यङ दग पर ज़ोग पई ज्याङ छ्युब् रिन पो छे थोप पर ज्य
दुःखबाट रहति होस् र शीघ्रातिशीघ्र अनुत्तर सम्बुद्ध-रत्नलाई प्राप्त होस्। यसको तीन पटक आवृत्ति गर्नु होस्।

དེའི་ཚེད་དུ་སངས་མ་རྒྱས་ཀྱི་བར་དུ་ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་དགེ་བ་ལ་བཀོལ།
दे छे दु सङ म ग्ये क्यि बर दु लु ङग यि सुम गे व ल कोल
तदर्थ बुद्धत्वको प्राप्तिसम्म काय, वाक्, चित्त तीनैलाई कुशलमा प्रवृत्त गर्दछु।

མ་ཤིའི་བར་དུ་ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་དགེ་བ་ལ་བཀོལ། དུས་དེ་རིང་ནས་བཟུང་སྟེ་ཉི་མ་སང་ད་ཙམ་གྱི་བར་
म शी बर दु लु ङग यि सुम गे व ल कोल   दु दे रिङ ने ज़ुङ ते ञि म सङ द ज़म ग्यि बर
मृत्यु पर्यन्त काय, वाक्, चित्तलाई कुशलको वाहन बनाउँदछु। आजदेखि प्रारम्भ गरेर भोलि यस समयसम्म

དུ་ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་དགེ་བ་ལ་བཀོལ། ལན་གསུམ།
दु लु ङग यि सुम गे व ल कोल
काय, वाक्, चित्त तीनैलाई कुशलमा संलग्न गर्दछु। तीन पटक आवृत्ति गर्नु होस्।

ནམ་མཁའི་མཐའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད། རྐང་གཉིས་རྣམས་ཀྱི་མཆོག་སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྡན་འདས་
नम खई था दङ ञम पई सेम चेन थम च्ये   कङ ञी नम क्यि छ्योग् सङ ग्ये च्योम देन दे
आकाश जस्तै सबै प्राणी द्विपादहरुमा श्रेष्ठ भगवान् बुद्धको शरणमा जान्छौं।

རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །འདོད་ཆགས་དང་བྲལ་བ་རྣམས་ཀྱི་མཆོག་དམ་པའི་ཆོས་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །
नम ल क्यप सु छिह़ो दो छ्याग् दङ डल व नम क्यि छ्योग् दम पई छ्यो नम ल क्यप सु छिह़ो
तृष्णा रहितहरुमा श्रेष्ठ सद्धर्मको शरणमा जान्छौं ।

ཚོགས་རྣམས་ཀྱི་མཆོག་འཕགས་པའི་དགེ་འདུན་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །ཞེས་ཚར་ཅི་རིགས་དང་།
छ़ोग नम क्यि छ्योग् फग पई गेन दुन नम ल क्यप सु छिह़ो
गणहरुमा श्रेष्ठ आर्य संघको शरणमा जान्छौं । यस्तो यथासम्भव आवृत्ति गर्नुहोस् तथा-

སྤྱོད་འཇུག་ལས། བྱང་ཆུབ་སྙིང་པོར་མཆིས་ཀྱི་བར། །
ज्याङ छ्युब् ञिङ पोर छी क्यि बर
बोधिचर्यावतारमा-बोधिगर्भको प्राप्तिसम्म

སངས་རྒྱས་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆི། །
सङ ग्ये नम ल क्यप सु छि
बुद्धहरुको शरणमा जान्छु ।

ཆོས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཡི། །
छ्यो दङ ज्याङ छ्युब् सेम पा यि
सद्धर्म र बोधिसत्वहरुको

ཚོགས་ལའང་དེ་བཞིན་སྐྱབས་སུ་མཆི། །
छ़ोग लह़ङ दे शिन क्यप सु छि
संघमा पनि, त्यसै प्रकार शरणगमन गर्दछु ।

ཇི་ལྟར་སྔོན་གྱི་བདེ་གཤེགས་ཀྱིས། །
जि तर ङोन ग्यि दे शेग क्यी
जस्तो पूर्ववर्ती तथागतहरुले

བྱང་ཆུབ་ཐུགས་ནི་བསྐྱེད་པ་དང་། །
ज्याङ छ्युब् थुग नि क्ये प दङ
बोधिचित्तलाई ग्रहण गरेको थियो ।

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་བསླབ་པ་ལ། །
ज्याङ छ्युब् सेम पई लप प ल
बोधिसत्वहरुको शिक्षाको

དེ་དག་རིམ་བཞིན་གནས་པ་ལྟར། །
दे दग रिम शिन ने प तर
आनुपूर्वीक्रमले पालना गरेको थियो ।

དེ་བཞིན་འགྲོ་ལ་ཕན་དོན་དུ། །
दे शिन डो ल फेन दोन दु
त्यसै प्रकार जगत-कल्याणको लागि

བྱང་ཆུབ་སེམས་ནི་བསྐྱེད་བགྱི་ཞིང་། །
ज्याङ छ्युब् सेम नि क्येद् ग्यि शिङ
बोधिचित्तको उत्पाद गर्दछु तथा

དེ་བཞིན་དུ་ནི་བསླབ་པ་ལ། །
दे शिन दु नि लप प ल
त्यसै क्रमले बोधिसत्वहरुको

རིམ་པ་བཞིན་དུ་བསླབ་པར་བགྱི། །ཞེས་ལན་གསུམ་བརྗོད།
रिम प शिन दु लप पर ग्यि
शिक्षालाई पनि सिक्दछु । यस प्रकार तीन पटक आवृत्ति गर्नु होस् ।

1. ས་གཞི་བྱིན་བརླབས་ཀྱི་ཡན་ལག །
(क) भूमि-अधिष्ठानांग

དེ་ནས་འདི་སྐད་ཅེས་བརྗོད་དོ།
त्यसको उपरान्त यस्तो भन्नुभयो-

དཀོན་མཆོག་གསུམ་གྱི་བདེན་པ་དང་། བྱིན་རླབས་དང་། ཚོགས་གཉིས་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པའི་མཐུ་དང་།
कोन छ्योग् सुम ग्यि देन प दङ   छिन लप दङ   छोग ञी योङ सु ज़ोग पई थु दङ
त्रिरत्नको सत्यता, आनुभाव र पुण्य-द्वयको परिपूर्णताको प्रतापद्वारा

ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱི་རང་བཞིན་གྱི་ཡོན་ཏན་དང་། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ཀྱི་ཞིང་དག་པའི་སྦྱོར་བ་ལ་སོགས་པ་
छ्यो क्यि यिङ क्यि रङ शिन ग्यि योन तेन दङ   ज्याङ छ्युब् सेम पा नम क्यि शिङ दग पई छोर व ल सोग प
धर्मधातुको प्रकतस्थ गुण, बोधिसत्वको क्षेत्रशुद्धि प्रयोग इत्यादि एवं

སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་ཡོངས་སུ་སྦྱངས་པའི་མཐུ་དང་། བདག་ཅག་རྣམས་ཀྱི་མོས་པའི་མཐུ་ལས།
सङ ग्ये क्यि शिङ योङ सु ज्या पई थु दङ   दग चग नम क्यि मो पई थु ले
बुद्धहरुको क्षेत्र परिशुद्धिको प्रभावद्वारा तथा हामीहरुको अधिमुक्तिको बलद्वारा

གནས་འདི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྒྱན་དང་། བཀོད་པ་དང་། ཡོན་ཏན་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་
ने दि सङ ग्ये क्यि शिङ थम च्ये क्यि ग्येन दङ   को प दङ   योन तेन फुन सुम छोग प
यो स्थान पनि बुद्ध क्षेत्रहरुको अलंकार-वियूह, गुण र सबै

ཐམས་ཅད་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག ། ཅེས་ལན་གསུམ་བརྗོད།
थम च्ये दङ देन पर ग्युर चिग
श्रीले पूर्ण सम्पन्न भयो- यस्तो सोच्नु होस् र तीन पटक यसको आवृत्ति गर्नु होस्।

2. གནས་ཁང་བྱིན་བརླབས་ཀྱི་ཡན་ལག །
(ख) विहार अधिष्ठानांग

སྤྲོ་ན་མདོ་སྡེ་དགོངས་འགྲེལ་ལས་གསུངས་པའི། དེའི་དབུས་སུ་གཞལ་མེད་ཁང་ཆེན་པོ་རིན་པོ་ཆེ་སྣ་བདུན་མཆོག་ཏུ་འབར་བར་
दे उ सु शल मे खङ छेन पो रिन पो छे न दुन छ्योग्र तु बर
उत्साह भएमा सन्धिनिर्मोचनमा उदृतको पाठ गर्नुहोस्-त्यसको मध्य भागमा महाविमानगृह, सप्तरत्न जडित विमान-व्यूह,

བཀོད་པ། འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་དཔག་ཏུ་མེད་པ་ཤིན་ཏུ་རྒྱས་པར་འགོངས་པའི་འོད་ཟེར་ཆེན་པོ་རབ་ཏུ་
बर को प जिग तेन ग्यि खम पग तु मे प शिन तु ग्ये पर गेङ पई ह़ो ज़ेर छेन पो रप तु
अपरिमित लोकधातुहरुमा महारश्मि छर्दै,

འབྱུང་བ། གནས་ཐ་དད་པ་ཤིན་ཏུ་རྣམ་པར་ཕྱེ་བ་མཐའ་ཡས་པས་རྣམ་པར་གནས་པ། རྒྱ་ཡོངས་སུ་མ་ཆད་པ།
ज्युङ व ने थ दे प शिन तु नम पर छ्ये व था ये पे नम पर ने प ग्य योङ सु म छे प
अरु विशिष्ट विशेषताहरुले सम्पन्न, विशालान्तर रहित,

ཁམས་གསུམ་པ་ལས་ཡང་དག་པར་འདས་པའི་སྤྱོད་ཡུལ། འཇིག་རྟེན་ལས་ཡང་དག་པར་འདས་པ། དེའི་བླ་མའི་
खम सुम प ले यङ दग पर दे पई च्यो युल जिग तेन ले यङ दग पर दे प दे ल मई
त्रिधातुले अतीतहरुका गोचर, सम्यग् लोकातीत, अनुत्तर पुण्यमूलद्वारा उद्भूत,

དགེ་བའི་རྩ་བ་ལས་བྱུང་བ། ཤིན་ཏུ་རྣམ་པར་དག་ཅིང་དབང་བསྒྱུར་བའི་རྣམ་པར་རིག་པའི་མཚན་ཉིད།
गे वई ज़्ञ व ले ज्यङ व शिन तु नम पर दग चिङ वङ ग्युर बई नम पर रिग पई छ़ेन ञि
अत्यन्त विशुद्ध वशीकृत विद्या-लक्षण ।

དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་གནས། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་དཔག་ཏུ་མེད་པའི་དགེ་འདུན་དང་ལྡན་པ། ལྷ་དང་། ཀླུ་དང་།
दे शिन शेग पई ने ज्याङ छ्युब् सेम पा पग तु मे पई गेन दुन दङ देन प ल्ह दङ लु दङ
तथागतहरुका निवास, बोधिसत्व संघले युक्त, अनन्त देव, नाग,

གནོད་སྦྱིན་དང་། དྲི་ཟ་དང་། ལྷ་མ་ཡིན་དང་། ནམ་མཁའ་ལྡིང་དང་། མིའམ་ཅི་དང་། ལྟོ་འཕྱེ་
नो छ्रिन दङ डि ज़ दङ ल्ह म यिन दङ नम खा दिङ दङ मिह़म चि दङ तो छ्ये
यक्ष, गन्धर्व, असुर, गरुड, किन्नर, महोरग,

ཆེན་པོ་དང་། མི་དང་མི་མ་ཡིན་པ་མཐའ་ཡས་པ་རྣམ་པར་རྒྱུ་བ། ཆོས་ཀྱི་རོ་ཡི་དགའ་བ་དང་བདེ་བ་
छेन पो दङ मि दङ मि म यिन प था ये प नम पर ग्यु व छो क्यि रो यि गा व दङ दे व
मनुष्य, अमनुष्य आदि यहाँ अनन्त विचरण गर्नु हुँदै । सद्धर्मको रसपान गरी आनन्द र

ཆེན་པོས་བསྟེན་པ། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་ཐམས་ཅད་ཡང་དག་པར་ཐོབ་པར་བྱེད་པར་ཉེ་བར་གནས་པ།
छेन पो तेन प सेम चेन थम च्ये क्यि दोन थम च्ये यङ दग पर थोप पर ज्ये पर ञे वर ने प
महासुखको अनुभव गर्नु हुँदै । सर्वसत्वार्थ सम्पन्न गर्नको निम्ति उपस्थित ।

ཉོན་མོངས་པའི་དྲི་མའི་གནོད་པ་ཐམས་ཅད་དང་བྲལ་བ། བདུད་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་སྤངས་པ། ཐམས་ཅད་ཀྱི་
ञोन मोङ पई डि मई नो प थम च्ये दङ डल व दु थम च्ये योङ सु पङ प थम च्ये क्यि
क्लेशरुपी दोषहरुले रहित, सबै मारहरुद्वारा पूर्णातीत, सबै व्यूहहरुमा ।

བཀོད་པ་ལས་ལྷག་པ། དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་བཀོད་པའི་གནས། དྲན་པ་དང་། བློ་གྲོས་དང་རྟོགས་པ་ཆེན་
को प ले ल्हग प दे शिन शेग पई को पई ने डेन प दङ लो डो दङ तोग प छेन
विशिष्ट तथागत व्यूहस्थ। स्मृति, सम्प्रजन्य, महा-अधिगमद्वारा

པོས་ངེས་པར་འབྱུང་བ། ཞི་གནས་དང་ལྷག་མཐོང་ཆེན་པོའི་བཞོན་པ་ཡིན་པ། རྣམ་པར་ཐར་པའི་སྒོ་
पो ङे पर ज्युङ व शि ने दङ ल्हग थोङ छेन पोइ श्योन प यिन प नम पर थर पई गो
निःसरण, शमथ विपश्यनाको वाहक। शून्यता, अनिमित्त

སྟོང་པ་ཉིད་དང་། མཚན་མ་མེད་པ་ཉིད་དང་། སྨོན་པ་མེད་པ་ནས་འཇུག་པ། རིན་པོ་ཆེ་པདྨའི་རྒྱལ་
तोङ प ञि दङ छ़ेन म मे प ञि दङ मोन प मे प ने ज्युग प रिन पो छे पेमाई ग्यल
अप्रणिहित महा-विमोक्ष मुखमा प्रवेश। अनन्त गुणहरुले अलंकृत रत्न

པོ་ཆེན་པོ་ཡོན་ཏན་མཐའ་ཡས་པས་བརྒྱན་པའི་བཀོད་པ་ལ་བརྟེན་པའི་གཞལ་མེད་ཁང་ཆེན་པོར་གྱུར།
पो छेन पो योन तेन था ये पे ग्येन पई को प ल तेन पई श्यल मेखङ छेन पोर ग्युर
कमलराज व्यूहमा आधारित यो महाविमानगृहमा रुपान्तरण भयो।

དེའི་དབུས་སུ་ལྷ་དང་། ཀླུ་དང་མི་ལ་སོགས་པའི་རིན་པོ་ཆེ་སྣ་ཚོགས་པའི་ཁྲིའི་སྟེང་དུ། ལྷ་མིའི་གོས་རིན་
दे उ सु ल्ह दङ लु दङ मि ल सोग पई रिन पो छे न छ़ोग पई ठी तेङ दु ल्ह मी गो रिन
त्यसको मध्य भागमा विभिन्न देव, नाग, मनुष्य आदिको विभिन्न रत्नहरुद्वारा निर्मित आसन, उसको माथि देव-मनुष्यहरुको

ཐང་མེད་པ་བཏིང་བའི་སྟེང་དུ། གཙང་ཞིང་དྲི་མ་མེད་པའི་པདྨའི་གདན་སྣ་ཚོགས་པ་བཤམས་པ་སོ་སོར་གསལ་
थङ मेप तिङ बई तेङ दु त़्सङ शिङ डि म मे पई पेमाई देन न छ़ोग प श्यम प सो सोर सल
मूल्यवान वस्त्रहरुले बनेको ओछ्यान, त्यसको माथि नयाँ निर्मल पद्मासन प्रत्येकमा सजाएको

བར་གྱུར། ཞེས་པ་ནི། གཞལ་མེད་ཁང་གདན་དང་བཅས་པ་གསལ་གདབ་པའོ། ।
वर ग्युर
भावना गर्नुहोस्। यो विमानगृह आसन सहित प्रकट हुनु भयो।

3. མཆོད་པ་བྱིན་བརླབས་ཀྱི་ཡན་ལག།

(ग) पूजा-अधिष्ठानांग

༈ དེ་ནས་མཆོད་པ་གསལ་གདབ་པ་ནི། ཁྲི་དེ་དག་གི་སྟེང་དུ། རིན་པོ་ཆེ་སྣ་ཚོགས་དང་ལྷ་མིའི་གོས་སྣ་ཚོགས་
ठि दे दग गि तेङ दु रिन पो छे न छ़ोग दङ ल्ह मी गो न छ़ोग
तद्पश्चात् पूजा-सामग्रीको प्रकटीकरण-आसनमाथि विविध देव एवं मनुष्यहरुको मूलयवान् रत्न तथा वस्त्रहरुद्वारा

ལས་གྲུབ་པའི། གདུགས་དང་། བླ་རེ་དང་། འཕན་དང་། ལྡ་ལྡི་དང་། ལྷའི་མེ་ཏོག་མནྡཱ་ར་བ་ལ་སོགས་པ་
लेस डुप पई दुग दङ ल रे दङ फेन दङ द दि दङ ल्हई मे तोग मन्दा र व ल सोग प
निर्मित छत्र, वितान, क्षिप्त, पताका र देव-पुष्प मन्दारवको

རྣམས་ཀྱི་ཆར་དང་། བླ་རེ་དང་། གདུགས་དང་། འཕན་དང་། ལྡ་ལྡི་ལ་སོགས་པ་མཛེས་པར་བྲེས་ཤིང་།
नम क्यि छ्यर दङ ल रे दङ दुग दङ फेन दङ द दि ल सोग प ज़े पर डे शिङ
वृष्टि तथा वितान, छाता, क्षिप्त, पताका आदि सुन्दर रुपबाट सुसज्जित छ ।

ཕྱོགས་རྣམས་ཀུན་རིན་པོ་ཆེ་དང་། དར་དང་མེ་ཏོག་ལ་སོགས་པའི་ཌྭ་བ་དང་ཌྭ་ཕྱེད་དང་། འཕན་དང་ལྡ་
लोग नम क्यङ रिन पो छे दङ दर दङ मे तोग ल सोग पई ड व दङ ड छे दङ फेन दङ द
दिशाहरु रत्न, वस्त्र, पुष्प आदि हारार्धहार, क्षिप्त, पताका आदिद्वारा

ལྡི་ལ་སོགས་པས་མཛེས་པ་དང་ས་གཞིར་ལྷ་དང་མིའི་མེ་ཏོག་སིལ་མ་བཀྲམ་ཞིང་། མཆོད་ཡོན།
दि ल सोग पे ज़े प दङ स शिर ल्ह दङ मी मे तोग सिल म टम शिङ छ्यो योन
सुशोभित तथा भूमि देव र मुनष्यहरुको फूलहरुले छरेर । अर्घ्य,

མེ་ཏོག །བདུག་སྤོས། མར་མེ། དྲི་ཆབ། ཞལ་ཟས། རོལ་མོ་ལ་སོགས་པ་ཕུང་པོ་གསུམ་པའི་མདོ་དང་།
मे तोग दुग पो मर मे डि छ्यप शल ज़े रोल मो ल सोग प फुङ पो सुम पई दो दङ
पुष्प, धूप, गन्ध, नैवेद्य, शब्द तथा त्रिसकन्ध सूत्र र

བཟང་པོ་སྤྱོད་པའི་སྨོན་ལམ་ལས་འབྱུང་བ་ལྟ་བུའི་མཆོད་པའི་སྤྲིན་གྱི་རྒྱ་མཚོ་སྤུལ་དུ་བྱུང་ཞིང་སྣ་
ज़ङ पो चो पई मोन लम ले ज्युङ व त वुइ छ्यो पई टिन ग्यि ग्य छ़ो फुल दु ज्युङ शिङ न
भद्रचर्याप्रणिधानमा आएको विविध अचिन्त्य असल

ཚོགས་པ་བསམ་གྱིས་མི་ཁྱབ་པ་ནམ་མཁའི་ཁམས་ཀྱི་མཐའ་ཀླས་པར་རྒྱས་པར་གང་ཞིང་ཟད་མི་ཤེས་པ་
छ़ोग प सम ग्यी मि ख्यप प नम खई खम क्यि था ले पर ग्ये पर गङ शिङ ज़े मि शे प दङ देन
पूजामेघ सागर आकाश पर्यन्त विपुल अक्षय

དང་ལྡན་པར་གྱུར། ཞེས་སོ།།
पर ग्युर
रुपले पूर्ण भयो । इति ।

4. སྤྱན་འདྲེན་གྱི་ཡན་ལག །
(घ) आमन्त्रणांग

དེ་ནས་སྤྱན་འདྲེན་པ་ནི། བཅོམ་ལྡན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དགྲ་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་
च्योम देन दे दे शिन शेग प ड च्योम प यङ दग पर ज़ोग पई सङ ग्ये
तदुपरान्त निमन्त्रण-भगवान् तथागत अर्हत् सम्यक् सम्बुद्ध

ཤཱཀྱའི་དབང་པོ་ལ་སོགས་པ་ཕྱོགས་བཅུའི་སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཉན་ཐོས་ཀྱི་དགེ་འདུན་དང་བཅས་
शाक्यई वङ पो ल सोग प छ्योग चुइ सङ ग्ये दङ ज्याङ छ्युब् सेम पा ञेन थो क्यि गेन दुन दङ चे
मुनि शाक्येन्द्र आदि दश-दिशाहरुको बुद्ध-बोधिसत्व र श्रावक संघ सहित

པ་ཐམས་ཅད། བདག་སོགས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཉེས་ལྟུང་གི་དྲི་མ་སྦྱོང་ཞིང་བསོད་ནམས་ཀྱི་
प थम च्ये दग सोग सेम चेन थम च्ये क्यि ञे तुङ गि डि म ज्यङ शिङ सो नम क्यि
तपाईं सबै, हामी सत्वहरुको दोष, आपत्ति-मल शुद्ध गर्ने तथा पुण्य-संभारमा

ཚོགས་སྤེལ་བའི་སླད་དུ་སྤྱན་འདྲེན་ཞིང་མཆིས་ན། ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོས་བསྐུལ་ཏེ། དེང་དུས་ལ་བབ་ཀྱིས་
छ़ोग पेल वई ले दु चेन डेन शिङ छी न थुग जे छेन पो कुल ते देङ दु ल बप क्यी
वृद्धि हेतु हामी आमन्त्रित गर्दछौं। अतः महाकरुणाले प्रेरित होस्, आज (परोपकारको) समय

དགོངས་པར་མཛད་དུ་གསོལ། ཞེས་དང་།
गोङ पर ज़े दु सोल
आएको छ-यस्तो विचार गर्नुहोस्। इति।

རྒྱ་ཆེར་རོལ་པ་ནས་འབྱུང་བ་ལྟར། ཀྱེ་དོན་ཐམས་ཅད་གྲུབ་པ་འདིར་གཤེགས་སུ་གསོལ། ཀྱེ་ལྷའི་ལྷ། ཀྱེ་ཁ་ལོ་བསྒྱུར་བ། ཀྱེ་
क्ये दोन थम चे डुप प दिर शेग सु सोल क्ये ल्हई ल्ह क्ये ख लो ग्युर व
ललितविस्तरसूत्र अनुसार- हे, सिद्धार्थ, यहाँ आगमन गर्नुहोस्। हे, देवहरुको देव, हे, सारथि,

དགའ་ཞིང་བདེ་བ་དང་མཆོག་ཏུ་དགའ་བར་མཛད་པ། ཀྱེ་སྨན་པ་བླ་ན་མེད་པའི་གྲགས་པ་མངའ་བ། ཀྱེ་ཀུན་
क्ये गा शिङ दे व दङ छ्योग् तु गा बर ज़े प क्ये मेन प ल न मे पई डग प ङा व क्ये कुन
हे, हर्ष हर्षित र अति आनन्दित गर्ने वाला। हे, अनुत्तर भैषज्य नामद्वारा प्रसिद्ध। हे, सर्वज्ञ।

ནས་སྤྱན་མངའ་བ། ཀྱེ་མི་མཉམ་པ་དང་མཉམ་ཞིང་འགྲན་ཟླ་མེད་པའི་ཡོན་ཏན་དང་གཟི་བརྗིད་མངའ་བ།
ने चेन ङा व क्ये मि ञम प दङ ञम शिङ डेन द मे पई योन तेन दङ ज़ि जि ङा व
हे, असम सम अतुलनीय गुण र तेजस्वी

མཚན་དང་དཔེ་བྱད་བཟང་པོས་ཡང་དག་པར་བརྒྱན་པའི་སྐུ་མངའ་བ་འདིར་གཤེགས་སུ་གསོལ། ཞེས་དང་།
छेन दङ पे छे ज़ङ पो यङ दग पर ग्येन पई कु ङा व दिर शेग सु सोल
लक्षण र व्यञ्जनहरुद्वारा सम्यक् अलंकृत यहाँ पाल्नु होस् । इति ।

མཚན་ཡང་དག་པར་བརྗོད་པའི་སྒྲུབ་ཐབས་གསང་བའི་སྒྲོན་མ་ལས།
आर्य मञ्जुश्री नामसंगीति गुय साधन प्रदीपमा-

མ་ལུས་སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་མགོན་གྱུར་ཅིང་། །
म लु सेम चेन कुन ग्यि गोन ग्युर चिङ
अशेष सत्वहरुको नाथ

བདུད་སྡེ་དཔུང་བཅས་མི་བཟད་འཇོམས་མཛད་ལྷ། །
दु दे पुङ चे मि ज़े ज्योम ज़े ल्ह
निष्करुणा मार-समूहलाई नाश गर्ने वाला देव

དངོས་རྣམས་མ་ལུས་ཇི་བཞིན་མཁྱེན་གྱུར་པའི། །
ङो नम म लु जि शिन ख्येन ग्युर पई
सबै धर्महरुका यथावत ज्ञान राख्ने वाला

བཅོམ་ལྡན་འཁོར་བཅས་གནས་འདིར་གཤེགས་སུ་གསོལ།།
चोम देन खोर चे ने दिर शेग सु सोल
भगवान्, आफ्नो परिषद सहित यहाँ पाल्नु होस् ।

ཞེས་དང་། བཅོམ་ལྡན་བསྐལ་པ་གྲངས་མེད་དུ་མ་རུ། །
चोम देन कल प डङ मे दु म रु
जगत-दयाको कारण भगवान्ले

འགྲོ་ལ་བརྩེ་ཕྱིར་ཐུགས་རྗེ་རྣམ་སྦྱངས་ཤིང་། །
डो ल त्से छ्यिर थुग जे नम छङ शिङ
असंख्य कल्पहरु पूर्व करुणाको अभ्यास गर्नुभयो ।

སྨོན་ལམ་རྒྱ་ཆེན་དགོངས་པ་ཡོངས་རྫོགས་པའི། །
मोन लम ग्य छेन गोङ प योङ ज़ोग पई
विस्तृत ऐच्छिक प्रणिधान पूर्ण गर्ने

ཁྱེད་བཞེད་འགྲོ་དོན་མཛད་དུས་འདི་ལགས་ན། །
ख्ये शे डो दोन ज़े दु दि लग न
तपाईंको इच्छानुसार सत्वार्थ क्रियाको समय यही हो।

དེ་ཕྱིར་ཆོས་དབྱིངས་པོ་བྲང་ལྷུན་གྲུབ་ནས། །
दे छ्यिर छ्यो यिङ फो डङ ल्हुन डुप ने
अत: निर्भोग धर्मधातु प्रासादबाट

རྫུ་འཕྲུལ་བྱིན་རླབས་སྣ་ཚོགས་སྟོན་མཛད་ཅིང་། །
ज़ु ठुल जिन् लप न छोग तोन ज़े चिङ
विविध ऋद्धि र अधिष्ठानलाई प्रदर्शित गर्नु हुँदै ।

མཐའ་ཡས་སེམས་ཅན་ཚོགས་རྣམས་བསྒྲལ་བའི་ཕྱིར།།
था ये सेम चेन छोग नम डल वई छ्यिर
अनन्त प्राणी-समूहलाई मुक्ति हेतु

ཡོངས་དག་འཁོར་དང་བཅས་ཏེ་གཤེགས་སུ་གསོལ། །
योङ दग खोर दङ चे ते शेग सु सोल
आफ्नो विशुद्ध पार्षदहरुको साथमा पाल्नु होस् ।

ཆོས་རྣམས་ཀུན་གྱི་དབང་ཕྱུག་གཙོ། །
छो नम कुन ग्यि वङ छ्युग त्सो
सबै धर्महरुको प्रधान अधिपति

བཙོ་མ་གསེར་གྱི་མདོག་འདྲ་ཞིང་། །
त्सो म सेर ग्यि दोग ड शिङ
कञ्चन तप्त सुवर्ण वाला ।

ཉི་མ་ལས་ལྷག་གཟི་བརྗིད་ཆེ། །
ञि म ले ल्हग स्हि जि छे
सूर्यभन्दा पनि तेजस्वी वाला ।

དད་པས་སྤྱན་ནི་དྲང་བར་བགྱི། །
दे पे चेन नि डङ बर ग्यि
श्रद्धापूर्वक आमन्त्रण गर्दछु ।

ཞི་ཞིང་ཐུགས་རྗེ་ཆེ་ལྡན་པ། །
शि शिङ थुग जे छे देन प
शान्त, महाकरुणावान्

དུལ་ཞིང་བསམ་གཏན་ས་ལ་བཞུགས། །
दुल शिङ सम तेन स ल श्युग्
दम्य, समाधि-भूमिमा स्थित ।

ཆོས་དང་ཡེ་ཤེས་ཆགས་བྲལ་བ། །
छो दङ ये शे छ्याग डल व
धर्महरुमा निर्लिप्त ज्ञानी ।

ཀུན་ཏུ་མི་ཟད་ནུས་པར་ལྡན། །
कुन तु मि ज़े नु पर देन
अक्षय बलले युक्त ।

ཚུར་སྤྱོན་ཚུར་སྤྱོན་ཞི་དག་ལྷ། །
छुर च्योन् छुर च्योन् शि दग ल्ह
पाल्नु होस्, पाल्नु होस्, शिव-शुद्ध-दिव्य

ཐུབ་པ་སྐྱེས་མཆོག་ཐམས་ཅད་མཁྱེན། །
थुप प क्ये छ्योग् थम च्ये ख्येन
श्रेष्ठ पुरुष सर्वज्ञ मुनि ।

ཤིན་ཏུ་ལེགས་བྱས་གཟུགས་བརྙན་ནི། །
शिन तु लेग ज्ये ज़ुग ञेन नि
अति सुकृत्यहरुको परिणामहरुलाई धारण
गर्ने वाला प्रतिविम्व

མཆོད་པའི་གནས་འདིར་གཤེགས་སུ་གསོལ། །
छो पई ने दिर शेग सु सोल
यस पूजा-स्थलमा पाल्नु होस् ।

ཞེས་དང་། མ་ག་དྷ་བཟང་མོའི་རྟོགས་བརྗོད་ལས།
इति । एवं मगध-भद्री अवदानमा-

ཚུལ་ཁྲིམས་རྣམ་དག་ཤེས་རབ་ཤིན་ཏུ་དག །
छुल ठिम नम दग शे रप शिन तु दग
विशुद्ध शीलवान्, प्रज्ञावान्

དད་ལྡན་སྙིང་པོ་ཉན་ཐོས་ཆེ་རྣམས་ཀྱིས། །
दे देन ञिङ पो ञेन थो छे नम क्यी
श्रद्धावान्, सारवान् महाश्रावक ।

མགོན་མེད་གྱུར་པ་བདག་ལ་རྗེས་བཟུང་བའི། །
गोन मे ग्युर प दग ल जे स्हुङ वई
अनाथ मलाई, अनुगृहीतार्थ

དོན་མཛད་ཐུགས་རྗེས་དགོངས་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །
दोन ज़े थुग जे गोङ पर ज़े दु सोल
कल्याणार्थ करुणापूर्वक ध्यान दिनुहोस् ।

ཞེས་སྤྱན་འདྲེན་རྒྱས་བསྡུས་སྐབས་དང་བསྟུན་པ་དང་། འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་གྱི་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་ཚོ་ག་ཡོན་ཏན་འབྱུང་གནས་ལས།
यस प्रकार समयानुसार विस्तृत संक्षिप्त आमन्त्रणको पाठ गर्नुहोस् । आर्य मञ्जुश्री मण्डल गण संभव विधिद्वारा-

བདག་དང་འགྲོ་ལ་ཐུགས་བརྩེའི་ཕྱིར། །
दग दङ डो ल थुग ऩ्चे छ्यिर
मलाई र प्राणीहरुलाई दया करुणाद्वारा

ཉིད་ཀྱི་རྫུ་འཕྲུལ་མཐུ་ཡིས་ནི། །
ञिद् क्यि ज़ु ठुल थु यी नि
तपाई आफ्नो ऋद्धि-बलद्वारा ।

ཇི་སྲིད་མཆོད་པ་བདག་བགྱིད་པ། །
जि सि छ्यो प दग ग्यि प
जब-जब पनि (हामी) पूजा गर्छौं ।

དེ་སྲིད་བཅོམ་ལྡན་བཞུགས་སུ་གསོལ། །
दे सि चोम देन श्युग सु सोल
तब-तब भगवान् तपाई त्यहाँ विराजमान हुनु होस्।

༥. བྱོན་ལེགས་ཀྱི་ཡན་ལག །
(ङ) स्वागतांग

བཅོམ་ལྡན་འདིར་ནི་བྱོན་པ་ལེགས། །
च्योम देन दिर नि ज्योन प लेग
भगवान् तपाईको यहाँ स्वागत छ

བདག་ཅག་བསོད་ནམས་སྐལ་པར་ལྡན། །
दग च्याग सो नम कल पर देन
हामी पुण्यवान् एवं भाग्यशाली छौं ।

བདག་གི་མཆོད་ཡོན་བཞེས་སླད་དུ། །
दग गि छ्यो योन शे ले दु
हाम्रो पूजा र दक्षिणा स्वीकार हेतु

འདི་ཉིད་དུ་ནི་བཞུགས་སུ་གསོལ། །
दि ञि दु नि शुग सु सोल
यहाँ विराजमान हुनु होस्-यस्तो मेरो प्रार्थना छ ।

6. ཁྲུས་གསོལ་གྱི་ཡན་ལག །
(च) स्नानांग

སྤྱོད་འཇུག་ལས། ཁྲུས་ཀྱི་ཁང་པ་ཤིན་ཏུ་དྲི་ཞིམ་པ། །
ठु क्यि खङ प शिन तु डि शिम प
स्नान-गृह अत्यन्त सुगन्धित

ཤེལ་གྱི་ས་གཞི་གསལ་ཞིང་འཚེར་བ་བསྟར། །
शेल ग्यि स शि सल शिङ छ़ेर व तर
फर्श निर्मल एवं दीप्तिमान स्फटिकहरुले निर्मित।

རིན་ཆེན་འབར་བའི་ཀ་བ་ཡིད་འོང་ལྡན། །
रिन छेन बर बई क व यिद् ह़ोङ देन
रत्न निर्मित प्रभास्वर मनोहर हो ।

མུ་ཏིག་འོད་ཆགས་བླ་རེ་བྲེས་པ་དེར། །
मु तिग ह़ो छ्याग् ल रे डे प देर
मोतीद्वारा बनेको वितान अत्यन्त भास्कर छ।

ཇི་ལྟར་བལྟམས་པ་ཙམ་གྱིས་ནི། །
जि तर तम प ज़म ग्यी नि
जुन प्रकार (सिद्धार्थको) जन्म हुना साथ

ལྷ་རྣམས་ཀུན་གྱིས་ཁྲུས་གསོལ་ལྟར། །
ल्ह नम कुन ग्यी ठु सोल तर
सबै देवताहरुले स्नान गराउनु भएको थियो ।

ལྷ་ཡི་ཆུ་ནི་དག་པ་ཡིས། །
ल्ह यि छु नि दग प यी
दिव्य, शुद्ध जलद्वारा

དེ་བཞིན་བདག་གིས་སྐུ་ཁྲུས་གསོལ། །
दे शिन दग गी कु ठु सोल
त्यसै प्रकारमा स्नान गराउँदछु ।

རྒྱལ་བའི་སྐུ་གསུང་ཐུགས་ལ་ཉོན་མོངས་མི་མངའ་ཡང་། །
ग्यल वई कु सुङ थुग ल ञोन मोङ मि ङा यङ
जिन (बुद्ध) को काय, वाक चित्तमा यद्यपि कुनै क्लेश हुँदैन ।

སེམས་ཅན་ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་སྒྲིབ་པ་སྦྱང་སླད་དུ། །
सेम च्येन लु ङग यि सुम डिप प ज्याङ ले दु
प्राणीहरुको शरीर, वचन र मनको आवरण शोधनको लागि ।

རྒྱལ་བའི་སྐུ་གསུང་ཐུགས་ལ་ཁྲུས་ཆབ་འདི་གསོལ་བས། །
ग्यल वई कु सुङ थुग ल ठु छ्यप दि सोल वे
जसको काय, वाक्, चित्तको स्नान गर्दछु

སེམས་ཅན་ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་སྒྲིབ་པ་དག་གྱུར་ཅིག །
सेम चेन लु ङग यि सुम डिप प दग ग्युर चिग
जसबाट प्राणिहरुको शरीर, वचन र चित्तको आवरण शुद्ध होस् ।

དེ་བཞིན་གཤེགས་དང་དེ་ཡི་སྲས་རྣམས་ལ། །
दे शिन शेग दङ दे यि से नम ल
तथागत र उनको पुत्र बोधिसत्वहरुलाई

རིན་ཆེན་བུམ་པ་མང་པོ་སྤོས་ཀྱི་ཆུས། །
रिन छेन बुम प मङ पो पो क्यि छु
रत्न निर्मित कलशमा सुगन्धित जललाई

ཡིད་འོང་ལེགས་པར་བཀང་བ་གླུ་དང་ནི། །
यि ह़ोङ लेग पर कङ व लु दङ नि
राम्रोसँग भरेर, गीतहरु र

རོལ་མོར་བཅས་པ་དུ་མས་སྐུ་ཁྲུས་གསོལ། །
रोल मोर चे प दु मे कु ठु सोल
वाद्यहरुको ध्वनिको साथ स्नान गराउँदछु ।

7. སྐུ་ཕྱི་བའི་ཡན་ལག །

(छ) काय परिमार्जनांग

དེ་དག་སྐུ་ལ་མཚུངས་པ་མེད་པའི་གོས། །
दे दग कु ल छुङ प मे पई गो
शरीर पुछ्नु-उहाँको शरीरलाई अनुपम वस्त्र जुन

གཙང་ལ་དྲི་རབ་བསྒོས་པས་སྐུ་ཕྱི་འོ། །ཞེས་སྐུ་ཕྱི་བ་དང་།
ज़ङ ल डि रप गो पे कु छ्यि ह़ो
सफा सुगन्धित छ, जसले पुछ्दछु । यो शरीर पुछ्नु भयो ।

8. གོས་རྒྱན་འབུལ་བའི་ཡན་ལག །

(ज) वस्त्र एवं आभुषणार्पणांग

དེ་ནས་དེ་ལ་ཁ་དོག་ལེགས་བསྒྱུར་བའི། །
दे ने दे ल ख दोग लेग ग्युर बई
यसको उपरान्त उहाँलाई सुगन्धित

ན་བཟའ་ཤིན་ཏུ་དྲི་ཞིམ་དམ་པ་འབུལ། །
न ज़ा शिन तु डि शिम दम प बुल
धूपहरुद्वारा सुवासित चीवर अर्पित गर्दछु ।

यो चीवरार्पण भयो तथा

གོས་བཟང་སྲབ་ལ་འཇམ་པ་སྣ་ཚོགས་དང་། །
गो ज़ङ सप ल ज्याम प न छ़ोग दङ
सुकोमल राम्रो र नाना वर्ण वाला वस्त्र

རྒྱན་མཆོག་བརྒྱ་ཕྲག་དེ་དང་དེ་དག་གིས། །
ग्येन छ्योग ग्य ठग दे दङ दे दग गी
श्रेष्ठ सयौं प्रकारको अलंकारहरुले

འཕགས་པ་ཀུན་ཏུ་བཟང་དང་འཇམ་དབྱངས་དང་། །
फग प कुन तु ज़ङ दङ ज्याम यङ दङ
आर्य समन्तभद्र, मञ्जुश्री र

འཇིག་རྟེན་དབང་ཕྱུག་སོགས་ལའང་བརྒྱན་པར་བགྱི། །
जिग तेन वङ छ्युग सोग लह्ङ ग्येन पर ग्यि
लोकेश्वर आदिलाई पनि विभूषित गर्दछु ।

ཞེས་རྒྱན་འབུལ་བ་དང་།
यो आभुषणार्पण भयो ।

བྱུག་པ་འབུལ་བའི་ཡན་ལག །

(झ) लेप-अर्पणांग

སྟོང་གསུམ་ཀུན་ཏུ་དྲི་ངད་ལྡང་བ་ཡི། །
तोङ सुम कुन तु डि ङे दङ व यि
त्रिसहस्त्र लोकसम्म फैलने वाला

དྲི་མཆོག་རྣམས་ཀྱིས་ཐུབ་དབང་ཀུན་གྱི་སྐུ། །
डि छोग नम क्यी थुप वङ कुन ग्यि कु
गन्ध श्रेष्ठद्वारा सबै मुनीश्वरको कायहरुलाई

གསེར་སྦྱངས་བཙོ་མ་ཕྱི་དོར་བྱས་པ་ལྟར། །
सेर ज्याङ त्सो म छि दोर ज्ये प तर
जसरी सुनलाई राम्रोसँग सफा गरे झैं

འོད་ཆགས་འབར་བ་དེ་དག་བྱུག་པར་བགྱི། །
हो छग बर व दे दग ज्युग पर ग्यि
उज्जवल प्रभामय गन्धद्वारा लेप गर्दछु ।

ཞེས་པས་བྱུག་པ་འབུལ་བ་དང་།
यो लेप-अर्पण भयो ।

སྣང་རྒྱན་མདོའི་ཐུབ་བསྟོད།
आभासालंकार सूत्रमा आएको बुद्ध-स्तुति

10. & 11. ཕྱག་བསྟོད་གཉིས་ཀྱི་ཡན་ལག །
(ञ, ट) वन्दना तथा स्तुत्यांग द्वय

དེ་ནས་ཕྱག་འཚལ་བ་དང་བསྟོད་དབྱངས་སྒྲོགས་པ་ནི། སྤྲོ་ན་ཡེ་ཤེས་སྣང་བ་རྒྱན་གྱི་མདོ་ལས་འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་གྱིས་སངས་རྒྱས་ལ་བསྟོད་པ་ནི།

यसको पश्चात् वन्दना र स्तुति-संगीति पाठ । इच्छा भएमा ज्ञानभास-अलंकार-सूत्रमा उल्लेख भएको आर्य मञ्जुश्रीद्वारा बुद्धको स्तुति पाठ गर्नुहोस् ।

ཁ་དོག་རྟགས་དང་དབྱིབས་མི་མངའ། །
ख दोग तग दङ यिप मि ङा
वर्ण, लक्षण, संस्थानद्वारा अतीत

རྩ་བ་མི་མངའ་གནས་མི་མངའ། །
ञ़ व मि ङा ने मि ङा
मूल रहित, स्थान रहित, निर्मूल-निर्वास

མི་འགག་འབྱུང་བ་མི་མངའ་བ། །
मि गग छुङ व मि ङा व
अनिरुद्ध, अनुत्पन्न

མི་རྟེན་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
मि तेन ख्यो ल छग छ़ल लो
यस्तो निराश्रित तपाईंलाई वन्दना गर्दछु ।

མི་གནས་གནས་པ་མི་མངའ་བ། །
मि ने ने प मि ङा व
अप्रतिष्ठित, स्थिति रहित

བླང་བ་མི་མངའ་དོར་མི་མངའ། །
लङ व मि ङा दोर मि ङा
स्वीकार-त्याज्य विवर्जित

སྐྱེ་མཆེད་དྲུག་ལས་རྣམ་གྲོལ་བ། །
क्ये छे डुग ले नम डोल व
षडायतनले विमुक्त

མི་རྟེན་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
मि तेन ख्यो ल छ्याग छ़ल लो
यस्तो निराश्रित तपाईंलाई वन्दना गर्दछु ।

ཆོས་རྣམས་ཀུན་ལ་མི་གནས་ཞིང་། །
छ्यो नम कुन ल मि ने शिङ
सबै धर्महरुमा निर्लिप्त

དངོས་དང་དངོས་མེད་རྣམ་པར་སྤངས། །
ङो दङ ङो मे नम पर पङ
भाव र अभावद्वारा अतीत

འདུ་བྱེད་མཉམ་པ་ཉིད་བརྙེས་པ། །
दु ज्ये ञम प ञि ञे प
सबै धर्महरुमा समता लब्ध

མི་རྟེན་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
मि तेन ख्यो ल छ्याग छ़ल लो
यस्तो निराश्रित तपाईंलाई वन्दना गर्दछु ।

ཁམས་གསུམ་དག་ལས་རྣམ་པར་གྲོལ། །
खम सुम दग ले नम पर डोल
त्रिधातुद्वारा विमुक्त

མཁའ་ལྟར་མཉམ་ཉིད་ཐུགས་སུ་ཆུད། །
खा तर ञम ञि थुग सु छु
गगन सदृश समता अवबोध गरी

འདོད་པ་རྣམས་ཀྱིས་མི་གོས་པ། །
दो प नम क्यी मि गो प
तृष्णाहरुले निर्लिप्त

མི་རྟེན་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
मि तेन ख्यो ल छ्याग छ़ल लो
यस्तो निराश्रित तपाईंलाई वन्दना गर्दछु ।

གཤེགས་དང་བཞུགས་དང་གཟིམས་པ་ཡི། །
शेग दङ शुग दङ स्हिम प यि
चल्दा, बस्दा र शयन गर्नु हुँदा

སྤྱོད་ལམ་རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་དུ། །
च्यो लम नम प थम चे दु
सबै चर्यापथहरुमा

རྟག་ཏུ་མཉམ་པར་བཞག་མཛད་པ། །
तग तु ञम पर शग ज़े प
तपाईं समाहित रहनु हुन्छ ।

མི་རྟེན་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
मि तेन ख्योद् ल छ्याग छ़ल लो
यस्तो निराश्रित तपाईंलाई वन्दना गर्दछु ।

མཉམ་པར་བྱོན་ཅིང་མཉམ་པར་གཤེགས། །
ञम पर छ्योन चिङ ञम पर शेग
समतामा आगमन गर्दै, समतामा प्रस्थान गर्नु हुन्छ ।

མཉམ་པ་ཉིད་ལ་གནས་པ་པོ། །
ञम प ञि ल ने प पो
समतामा स्थित रहनु हुँदै

མཉམ་ཞིང་འཁྲུགས་པར་མི་མཛད་པ། །
ञम शिङ ठुग पर मि ज़े प
समाधिले कहिल्यै विचलित नहुने

མི་རྟེན་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
मि तेन ख्यो ल छ्याग् छ़ल लो
यस्तो निराश्रित तपाईंलाई वन्दना गर्दछु ।

མཉམ་པ་ཉིད་ལ་ཞུགས་གྱུར་ཅིང་། །
ञम प ञि ल श्युग ग्युर चिङ
समतामा स्थित रहनु हुन्छ

ཆོས་རྣམས་ཀུན་ལ་མཉམ་པར་བཞག །
छ्यो नम कुन ल ञम पर श्याग
सबै धर्महरुमा समाहित हुनु हुन्छ ।

མཚན་མ་མེད་ལ་ཞུགས་གྱུར་པ། །
छ़ेन म मे ल श्युग ग्युर प
निर्लक्षणमा स्थित रहनु हुन्छ ।

མི་རྟེན་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
मि तेन ख्यो ल छ्याग छ़ल लो
यस्तो निराश्रित तपाईंलाई वन्दना गर्दछु ।

མི་གནས་དམིགས་པ་མི་མངའ་བ། །
मि ने मिग प मि ङा व
अप्रतिठिष्त होस् अनालम्बन रहेर

ཤེས་རབ་བསགས་ཤིང་མཉམ་པར་བཞག །
शे रप सग शिङ ञम पर श्याग
समाहित भएर, प्रज्ञाको विकास गरी

ཆོས་ལ་མངའ་དབང་བརྙེས་གྱུར་པ། །
छ्यो ङा वङ ञे ग्युर प
धर्ममा अधिकार प्राप्त गर्नु हुँदै

མི་རྟེན་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
मि तेन ख्यो ल छ्याग छ़ल लो
यस्तो निराश्रित तपाईंलाई वन्दना गर्दछु ।

སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་སྒྲ་སྐད་དང་། །
सेम चेन कुन ग्यि ड के दङ
सबै सत्वहरु ध्वनि र भाषा

དེ་བཞིན་གཟུགས་དང་སྤྱོད་ལམ་དག །
दे शिन ज़ुग दङ च्यो लम दग
तथैव रुप एवं ईर्यापथ

སྐད་ཅིག་གཅིག་གིས་གཟིགས་མཛད་པ། །
के चिग चिग गी ज़िग ज़े प
एक क्षणमा अवलोकन गर्नु हुँदै

མི་རྟེན་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
मि तेन ख्यो ल छ्याग् छ़ल लो
यस्तो निराश्रित तपाईंलाई वन्दना गर्दछु ।

མིང་དང་གཟུགས་ལས་རྣམ་པར་གྲོལ། །
मिङ दङ ज़ुग ले नम पर डोल
नाम-रुपले विनिर्मुक्त

རྒྱུ་དང་ཕུང་པོ་ཐམས་ཅད་བཅད། །
ग्यु दङ फुङ पो थम च्ये च्ये
हेतु र स्कन्धको पर्णोच्छेदन गरी

རྣམ་པ་མེད་ལ་འཇུག་མཛད་པ། །
नम प मे ल जुग ज़े प
निराकरमा प्रवृत्त हुनु हुने

མི་རྟེན་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
मि तेन ख्योद् ल छ्याग छ़ल लो
निराश्रित तपाईलाई वन्दना गर्दछु ।

མཚན་མ་དག་དང་རྣམ་བྲལ་ཞིང་། །
छ़ेन म दग दङ नम डल शिङ
सबै लक्षणहरुद्वारा विमुक्त

མཚན་མའི་རྣམ་པ་རྣམ་པར་སྤངས། །
छ़ेन मई नम प नम पर पङ
लक्षणाकारले विवर्जित

མཚན་མ་མེད་ལ་འཇུག་མཛད་པ། །
छ़ेन म मे ल ज्युग ज़े प
निर्लक्षणमा प्रवृत्त हुने वाला

མི་རྟེན་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
मि तेन ख्यो ल छ्याग छ़ल लो
यस्तो निराश्रित तपाईंलाई वन्दना गर्दछु ।

ཡང་དག་རྟོག་པ་རྣམ་མ་བརྟགས། །
यङ दग तोग प नम म तग
सम्यक् संकल्प प्रज्ञाप्ति रहित

ཐུགས་ཡིད་རབ་ཏུ་མི་གནས་ཤིང་། །
थुग यि रप तु मि ने शिङ
चित्त-मनद्वारा रहित

ཡིད་མཛད་མི་མངའ་མི་དགོངས་པ། །
यि ज़े मि ङा मि गोङ प
अमनिसकार विकल्प रहित

མི་རྟེན་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
मि तेन ख्यो ल छ्याग छ़ल लो
यस्तो निराश्रित तपाईंलाई वन्दना गर्दछु ।

ནམ་མཁའ་འདྲ་བར་གནས་མི་མངའ། །
नम खा ड बर ने मि ङा
आकाशवत स्थिति रहित

ཐོགས་པ་མི་མངའ་སྤྲོས་མི་མངའ། །
थोग प मि ङा टो मि ङा
असंघात, प्रपञ्च रहति

ནམ་མཁའ་མཉམ་པའི་ཐུགས་མངའ་བ། །
नम खा ञम पई थुग ङा व
आकाश सदृश चित्त वाला

མི་རྟེན་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
मि तेन ख्यो ल छ्याग छ़ल लो
यस्तो निराश्रित तपाईंलाई वन्दना गर्दछु ।

ནམ་མཁའ་དབུས་མཐའ་མ་མཆིས་པ། །
नम खा उ था म छी प
यथा आकाश मध्यान्त रहित छ ।

སངས་རྒྱས་ཆོས་ཉིད་དེ་དང་འདྲ། །
सङ ग्ये छ्यो ञि दे दङ ड
तथा बुद्ध-धर्म-धातु त्यस्तै छ ।

དུས་གསུམ་ཡང་དག་འདས་གྱུར་པ། །
दु सुम यङ दग देग्युर प
(तपाईं) त्रिकाल-अतीत हुनु हुन्छ ।

མི་རྟེན་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
मि तेन ख्यो ल छ्याग छ़ल लो
निराश्रित तपाईंलाई वन्दना गर्दछु ।

ནམ་མཁའི་མཚན་ཉིད་སངས་རྒྱས་ཏེ། །
नम खई छ़ेन ञि सङ ग्ये ते
बुद्ध आकाश लक्षण हुनु हुन्छ ।

ནམ་མཁའང་མཚན་ཉིད་མཆིས་མ་ལགས། །
नम खहृङ छ़ेन ञि छी म लग
आकाश निर्लक्षण छ ।

རྒྱུ་དང་འབྲས་བུ་རྣམ་གྲོལ་བ། །
ग्यु दङ डे बु नम डोल व
हेतु-फल (सिद्धान्तद्वारा) विनिर्मुक्त

མི་རྟེན་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
मि तेन ख्यो ल छ्याग छ़ल लो
निराश्रित तपाईंलाई वन्दना गर्दछु ।

ངར་འཛིན་མི་མངའ་སྒྲ་མི་མངའ། །
ङर जिन मि ङा ड मि ङा
अहंकार विहीन, शब्द-अतीत

གཟུང་བ་མ་མཆིས་ཆུ་ཟླ་འདྲ། །
ज़ुङ व म छी छ्यु द ड
ग्राह्य रहित, चन्द्र-बिम्ब सदृश

ཆོས་རྣམས་ཀུན་ལ་མི་གནས་པ། །
छ्यो नम कुन ल मि ने प
धर्महरुमा अप्रतिष्ठित

མི་རྟེན་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
मि तेन ख्यो ल छ्याग छ़ल लो
निराश्रित तपाईंलाई वन्दना गर्दछु ।

ཕུང་པོ་རྣམས་དང་སྐྱེ་མཆེད་དང་། །
फुङ पो नम दङ क्ये छे दङ
स्कन्ध र आयतन

ཁམས་རྣམས་དག་ལ་མི་གནས་ལ། །
खम नम दग ल मि ने ल
तथा धातुमा अप्रतिष्ठित

ཕྱིན་ཅི་ལོག་ལས་རྣམ་པར་གྲོལ། །
छिन चि लोग ले नम पर डोल
विपर्याय विनिर्मुक्त

མི་རྟེན་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
मि तेन ख्यो ल छ्याग छ़ल लो
निराश्रित तपाईंलाई वन्दना गर्दछु ।

མཐའ་གཉིས་དག་ལས་རྣམ་གྲོལ་ཞིང་། །
था ञी दग ले नम डोल शिङ
अन्द्वयद्वारा विमुक्त

བདག་ཏུ་ལྟ་བ་ཡང་དག་བཅད། །
दग तु त व यङ दग च्ये
आत्मदृष्टिको समूलोच्छेद गरी

ཆོས་དབྱིངས་མཉམ་པ་ཉིད་བརྙེས་པ། །
छ्यो यिङ ञम प ञि ञे प
धर्मधातु समता लब्ध

མི་རྟེན་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
मि तेन ख्यो ल छ्याग छ़ल लो
निराश्रित तपाईंलाई वन्दना गर्दछु ।

གཟུགས་ཀྱི་གྲངས་ལས་རྣམ་གྲོལ་ཞིང་། །
ज़ुग क्यि डङ ले नम डोल शिङ
रुपको संख्याबाट विमुक्त

དམ་ཆོས་མ་ལགས་རྣམ་པར་སྤངས། །
दम छ्यो म लग नम पर पङ
अधर्मको परित्याग गरी

ལེན་དང་གཏོང་བ་མི་མངའ་བ། །
लेन दङ तोङ व मि ङा व
आदान-प्रदानद्वारा रहित

མི་རྟེན་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
मि तेन ख्यो ल छ्याग छ़ल लो
निराश्रित तपाईंलाई वन्दना गर्दछु ।

བདུད་ཀྱི་མིང་ལས་རབ་འདས་ཤིང་། །
दु क्यि मिङ ले रप दे शिङ
मारको पनि नामद्वारा पार

ཆོས་ཀུན་རྟོགས་པར་ཐུགས་སུ་ཆུད། །
छ्यो कुन तोग पर थुग सु छु
सबै धर्महरुको अधिगम गरी

སྒྲིབ་པ་མི་མངའ་ཆོས་གྱུར་པ། །
डिप प मि ङा छ्यो ग्युर प
आवरण रहित धर्मभूत

མི་རྟེན་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
मि तेन ख्यो ल छ्याग छ़ल लो
निराश्रित तपाईंलाई वन्दना गर्दछु ।

དོན་འཚལ་རྣམས་ཀྱིས་མཆིས་མི་བརྗོད། །
दोन छ़ल नम क्यी छी मि ज्यो
परमार्थ ज्ञाता अस्ति भनिँदैन

མ་མཆིས་ཞེས་ཀྱང་བརྗོད་མི་བགྱི། །
म छी शे क्यङ ज्यो मि ग्यि
अनस्ति भनेर पनि भनिँदैन ।

ལན་མེད་ཚིག་ལམ་མ་མཆིས་པ། །
लेन मे छिग लम म छी प
शब्दातीत हुनाले प्रत्युत्तर पनि रहदैंन

མི་རྟེན་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
मि तेन ख्यो ल छ्याग छल लो
निराश्रित तपाईंलाई वन्दना गर्दछु ।

གཉིས་ཀྱི་ཆོས་ལ་མི་རྟེན་པར། །
ञीस् क्यि छ्यो ल मि तेन पर
द्वैत धर्ममा आश्रित नभई

ཐེག་པའི་རྒྱལ་མཚན་ཀུན་ཏུ་བཙུགས། །
थेग पई ग्यल छेन कुन तु चुग
यान-ध्वजालाई सर्वत्र उठाउनु हुने

གཉིས་དང་གཉིས་མེད་རྣམ་གྲོལ་བ། །
ञी दङ ञी मे नम डोल व
द्वैत-अद्वैत विनिर्मुक्त

མི་རྟེན་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
मि तेन ख्यो ल छ्याग छल लो
निराश्रित तपाईंलाई वन्दना गर्दछु ।

ཁྱོད་ཀྱིས་ཡིད་ཀྱི་ཉེས་པ་དང་། །
ख्यो क्यी यि क्यि ञे प दङ
तपाईंले मनको दोषहरु र

ལུས་ཀྱི་ནད་བཞི་སམ་པར་མཛད། །
लुस् क्यि ने शि फम पर ज़े
शारीरिक चारै दोषहरुलाई जित्नु भयो ।

བསམ་ཡས་དཔེ་དང་རྣམ་བྲལ་བ། །
सम ये पे दङ नम डल व
अचिन्त्य उपमाहरुद्वारा अतीत अतुलनीय

མི་རྟེན་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
मि तेन ख्यो ल छ्याग छल लो
निराश्रित तपाईंलाई वन्दना गर्दछु ।

ལྷུན་གྱིས་གྲུབ་པར་འཇུག་མཛད་ཅིང་། །
ल्हुन ग्यी डुप पर ज्युग ज़े चिङ
निर्भोगमा प्रवृत्त हुने वाला

ཉེས་པ་ཐམས་ཅད་རྣམ་པར་སྤངས། །
ञे प थम चे नम पर पङ
सबै दोषहरुबाट विनिर्मुक्त

སྤྱོད་པ་མཁྱེན་པས་ཐོག་དྲངས་པ། །
च्यो प ख्येन पे थोग डङ प
सबै चर्याहरु ज्ञानद्वारा प्रेरित

མི་རྟེན་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
मि तेन ख्यो ल छ्याग छल लो
निराश्रित तपाईंलाई वन्दना गर्दछु ।

ཁྱོད་དགོངས་ཞི་ཞིང་ཟག་མི་མངའ། །
ख्यो गोङ शि शिङ ज़ग मि ङा
तपाई शान्त हुनु हुन्छ, सास्रव रहित हुनु हुन्छ ।

འབྱུང་མིན་འབྱུང་བའི་བདག་ཉིད་ཅན། །
ज्युङ मिन ज्युङ वई दग ञि चेन
भूत रहित भएर पनि भूतात्मक

གནས་དང་རྟོག་པ་མི་མངའ་བ། །
ने दङ तोग प मि ङा व
न स्थित छ, न त विकल्प छ

མི་རྟེན་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
मि तेन ख्यो ल छ्याग छल लो
निराश्रित तपाईंलाई वन्दना गर्दछु ।

དམིགས་པ་མི་མངའ་ཐུགས་ཀྱིས་སུ། །
मिग प मि ङा थुग क्यी सु
तपाईको निरालम्बन चित्त

ཀུན་གྱི་སེམས་ནི་རབ་ཏུ་མཁྱེན། །
कुन ग्यि सेम नि रप तु ख्येन
सबैको मनलाई जान्नु हुन्छ

བདག་གཞན་འདུ་ཤེས་མི་མངའ་བ། །
दग शेन दु शे मि ङा व
तपाईमा स्व-परको संज्ञान छैन

མི་རྟེན་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
मि तेन ख्यो ल छ्याग छ़ल लो
निराश्रित तपाईंलाई वन्दना गर्दछु ।

དམིགས་དང་དམིགས་པ་རྣམས་ཀྱིས་ནི། །
मिग दङ मिग प नम क्यी नि
आलम्बन र अनालम्वनद्वारा

ཀུན་གྱི་སེམས་ནི་རྨོངས་པར་བགྱིད། །
कुन ग्यि सेम नि मोङ पर ग्यि
सबैको चित्त मोहित गर्नु हुन्छ ।

སྒྲིབ་པ་མེད་པའི་ཆོས་གྱུར་པ། །
डिप प मे पई छ्यो ग्युर प
निरावरणभूत हुनु हुन्छ

མི་རྟེན་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
मि तेन ख्यो ल छ्याग छ़ल लो
निराश्रित तपाईंलाई वन्दना गर्दछु ।

དམིགས་པ་དག་དང་སེམས་རྣམས་ནི། །
मिग प दग दङ सेम नम नि
आलम्बन तथा चित्त

ངོ་བོ་ཉིད་ཀྱིས་མཆིས་མ་ལགས། །
ङो बो ञि क्यी छी म लग
स्वभावैले हुँदैन

བསམ་ཡས་མཉམ་པ་ཉིད་བརྙེས་པ། །
सम ये ञम प ञि ञे प
अचिन्त्य समतालाई प्राप्त

མི་རྟེན་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
मि तेन ख्यो ल छ्याग छ़ल लो
निराश्रित तपाईंलाई वन्दना गर्दछु ।

གནས་པ་མི་མངའ་མཁྱེན་པ་ཡིས། །
ने प मि ङा ख्येन प यी
अप्रतिष्ठित ज्ञानद्वारा

ཞིང་རྣམས་ཀུན་དང་དེ་བཞིན་དུ། །
शिङ नम कुन दङ दे शिन दु
सबै क्षेत्र तथा त्यसैगरी

སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་སྤྱོད་གཟིགས་པ། །
सेम चेन कुन ग्यि च्यो ज़िग प
सबै प्राणी-चर्याहरुको अवलोकन-कर्ता

མི་རྟེན་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
मि तेन ख्यो ल छ्याग छ़ल लो
निराश्रित तपाईंलाई वन्दना गर्दछु ।

སངས་རྒྱས་རྣམས་ཀྱིས་ལན་འགའ་ཡང་། །
सङ ग्ये नम क्यी लेन गा यङ
बुद्ध कुनै पनि कसैलाई, अर्थात्

སེམས་དང་ཆོས་ཀུན་གཏན་མ་དམིགས། །
सेम दङ छ्यो कुन तेन म मिग
चित्त र धर्महरुलाई कदापि देख्नु हुँदैन ।

ཆོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་ཀུན་མཁྱེན་པ། །
छ्यो नम थम च्ये कुन ख्येन प
समस्त धर्महरुको ज्ञाता

མི་རྟེན་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
मि तेन ख्यो ल छ्यागछ़ल लो
निराश्रित तपाईंलाई वन्दना गर्दछु।

ཆོས་ཀུན་སྒྱུ་མ་ལྟ་བུ་སྟེ། །
छ्यो कुन ग्यु म त बु ते
सबै धर्म माया सदृश छ

སྒྱུ་མ་ཉིད་ཀྱང་མཆིས་མ་ལགས། །
ग्यु म ञि क्यङ छी म लग
माया पनि (स्वभावतया) हुँदैन

སྒྱུ་མའི་ཆོས་ལས་རྣམ་གྲོལ་བ། །
ग्यु मई छो ले नम डोल व
माया रुपी धर्महरुबाट विनिर्मुक्त

མི་རྟེན་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
मि तेन ख्यो ल छ्याग छ़ल लो
निराश्रित तपाईंलाई वन्दना गर्दछु।

རྫོགས་སངས་འཇིག་རྟེན་སྤྱོད་མཛད་ཀྱང་། །
ज़ोग सङ जिग तेन च्यो ज़े क्यङ
सम्बुद्ध लोकमा चर्या गर्नु भए पनि

འཇིག་རྟེན་ཆོས་ལ་རྟེན་མི་མཛད། །
जिग तेन छ्यो ल तेन मि ज़े
लोक-धर्मबाट निराश्रित छ

འཇིག་རྟེན་རྣམ་རྟོག་མི་མངའ་བ། །
जिग तेन नम तोग मि ङा व
लोक-विकल्प रहित हुनु हुन्छ

མི་རྟེན་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
मि तेन ख्यो ल छ्याग छ़ल लो
निराश्रित तपाईंलाई वन्दना गर्दछु।

སྟོང་ཕྱིར་སྟོང་ལ་སྤྱོད་མཛད་ཅིང་། །
तोङ छ्िर तोङ ल च्यो ज़े चिङ
शून्यको कारण शून्यतामा चर्या गर्नु हुन्छ

ཁྱོད་ཉིད་སྟོང་ཞིང་སྤྱོད་ཡུལ་སྟོང་། །
ख्योद् ञि तोङ शिङ च्यो युल तोङ
तपाई पनि शून्य, गोचर विषय पनि शून्य छ

སྟོང་པ་སྟོང་པར་སྟོན་མཛད་པ། །
तोङ प तोङ पर तोन ज़े प
शून्य, शून्यतालाई देशित गर्नु हुन्छ

མི་རྟེན་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
मि तेन ख्योद् ल छ्याग छ़ल लो
निराश्रित तपाईंलाई वन्दना गर्दछु।

སྒྱུ་མ་ལྟ་བུའི་ཏིང་འཛིན་དང་། །
ग्यु म त बुइ तिङ जिन दङ
माया सदृश समाधि र

སྒྱུ་འཕྲུལ་ཆེན་པོས་རྣམ་འཕྲུལ་ཞིང་། །
ग्यु ठुल छेन पो नम ठुल शिङ
महामायाद्वारा विकुर्वित

ཐ་དད་མ་མཆིས་སྒོམས་ཞུགས་པ། །
थ दे म छी ञोम शुग प
भिन्न छैन समाधिस्थ हुनु हुन्छ

མི་རྟེན་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
मि तेन ख्यो ल छ्याग छ़ल लो
निराश्रित तपाईंलाई वन्दना गर्दछु।

དུ་མ་མ་ལགས་གཅིག་མ་ལགས། །
दु म म लग चिग म लग
अनेक हैन, एक हैन

རིང་དང་ཉེ་ལ་མི་འཇུག་ཅིང་། །
रिङ दङ ञे ल मि ज्युग चिङ
टाढा र नजिक अप्रविष्ट

གདེག་དང་གཞག་པ་མི་མངའ་བ། །
देग दङ श्याग प मि ङा व
उत्प्रेश र प्रक्षेपले रहित

མི་རྟེན་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
मि तेन ख्यो ल छ्याग छ़ल लो
निराश्रित तपाईंलाई वन्दना गर्दछु।

རྡོ་རྗེ་ལྟ་བུའི་ཏིང་འཛིན་གྱིས། །
दोर्जे त वुइ तिङ जिन ग्यी
वज्ररुपी समाधिद्वारा

སྐད་ཅིག་གཅིག་ལ་མངོན་སངས་རྒྱས། །
के चिग चिग ल ङोन सङ ग्ये
एकक्षणमा अभिसम्बोधि प्राप्त

དངོས་མ་མཆིས་པར་མཉམ་གཞག་པ། །
ङो म छी पर ञम शग प
निस्वभावमा समाधिस्थ

མི་རྟེན་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
मि तेन ख्यो ल छ्याग छ़ल लो
निराश्रित तपाईंलाई वन्दना गर्दछु।

འདྲེན་པ་དུས་རྣམས་ཐམས་ཅད་དུ། །
डेन प दु नम थम चे दु
नायक सबै कालहरुमा

མི་གཡོ་མྱ་ངན་འདས་པ་རྟོགས། །
मि यो ञ्य ङेन दे प तोग
अचल, निर्वाण-अधिगम

སྣ་ཚོགས་ཐབས་དང་ལྡན་པ་པོ། །
न छ़ोग थप दङ देन प पो
विविध उपायहरुले युक्त

མི་རྟེན་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
मि तेन ख्यो ल छ्याग छ़ल लो
निराश्रित तपाईंलाई वन्दना गर्दछु।

སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་བརྒྱུད་པའི་ཐབས། །
सेम च्येन नम क्यि ग्यु पई थप
सत्वहरुको परम्परा (दीक्षित हेतु) उपाय-कुशल

མཁྱེན་པས་མཁས་པར་གྱུར་པ་ལགས། །
ख्येन पे खे पर ग्युर प लग
अतः तपाई सुविज्ञ मानिनु हुन्छ

དེ་ཕྱིར་མི་གཡོ་མྱ་ངན་འདས། །
दे छिर मि यो ञ्य ङेन दे
तपाईं अचल निर्वाण-लब्ध हुनु हुन्छ

མི་རྟེན་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
मि तेन ख्यो ल छ्याग छ़ल लो
निराश्रित तपाईंलाई वन्दना गर्दछु।

མཚན་མ་མི་མངའ་ལྷུན་གྱིས་གྲུབ། །
छ़ेन म मि ङा ल्हुन ग्यी डुप
निर्लक्षण निर्भोग

སྤྲོས་པ་མི་མངའ་སྐྱོན་མི་མངའ། །
टो प मि ङा क्योन मि ङा
निष्प्रपञ्च निर्दोष

སྣང་མེད་བདག་གི་མི་མངའ་བ། །
नङ मे दग गि मि ङा व
निर्भास निरात्मक

མི་རྟེན་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
मि तेन ख्यो ल छ्याग छ़ल लो
निराश्रित तपाईंलाई वन्दना गर्दछु ।

རྣམ་རྟོག་མི་མངའ་སྐྱོན་མི་མངའ། །
नम तोग मि ङा क्योन मि ङा
निर्विकल्प, निर्दोष

བདག་གིས་བདག་ཉིད་ཇི་བཞིན་པར། །
दग गी दग ञि जि शिन पर
स्व-स्वभावको यथावत

ཀུན་ཏུ་མཁྱེན་པ་ཐམས་ཅད་མཁྱེན། །
कुन तु ख्येन प थम च्ये ख्येन
सबै जान्ने, तपाईं सर्वज्ञ हुनु हुन्छ

མི་རྟེན་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
मि तेन ख्यो ल छ्याग छ़ल लो
निराश्रित तपाईंलाई वन्दना गर्दछु ।

སྟོབས་བཅུ་ཆུ་བོ་རྒལ་བ་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
तोप चु छु बो गल व ख्यो ल छ्याग छ़ल लो
दशबली, आघोत्तीर्ण तपाईलाई नमन गर्दछु

འཇིགས་བྲལ་འཇིགས་མེད་སྩོལ་བ་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
जिग डल जिग मे ज़्योल व ख्यो ल छ्याग छ़ल लो
निर्भय, अभय-दाता तपाईलाई नमन गर्दछु

མ་འདྲེས་ཆོས་རྣམས་ངེས་པར་ཐུགས་སུ་ཆུད་གྱུར་པ། །
म डे छ्यो नम ङे पर थुग सु छु ग्युर प
अमिश्रित सबै धर्महरुको नियत अवबोध-कर्ता

འགྲོ་བ་ཀུན་གྱི་འདྲེན་པ་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
डो व कुन ग्यि डेन प ख्यो ल छ्याग छ़ल लो
समस्त सत्व-नायक तपाईंलाई वन्दना गर्दछु ।

ཀུན་སྦྱོར་འཆིང་བ་བཅད་པ་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
कुन ज्योर छिङ व चे प ख्यो ल छ्याग छ़ल लो
संयोजन-बन्धनोच्छेदन-कर्ता तपाईंलाई नमन छ

ཕ་རོལ་ཕྱིན་ཏེ་ཐང་ལ་བཞུགས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
फ रोल ज्योन ते थङ ल शुग ल छ्याग छ़ल लो
पारंगत, शाल-भूमिमा विराजितलाई मेरो नमन छ

སྐྱེ་བོ་ངལ་བའི་རྣམ་འདྲེན་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
क्ये बो ङल बई नम डेन ख्यो ल छग ़छल लो
विश्रान्त जनहरुको नायक, तपाईंलाई मेरो नमन छ

འཁོར་བར་གཤེགས་ཤིང་མི་གནས་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
खोर वर शेग शिङ मि ने प ल छ्याग ़छल लो
संसारबाट प्रस्थान गरी अप्रतिष्ठितलाई मेरो नमन छ

འགྲོ་བ་ཐམས་ཅད་དགའ་ན་སེམས་ཅན་རྣམས་དང་ནི། །
डो व थम च्ये दग न सेम च्येन नम दङ नि
समस्त जगतलाई सबै प्राणीहरुको

ཐབས་ཅིག་བཞུགས་ཀྱང་ཐུགས་ཡིད་རབ་ཏུ་དབེན་གྱུར་པ། །
थप चिग शुग क्यङ थुग यि रप तु वेन ग्युर प
साथ बस्नुमा पनि चित्त अति एकान्तिक

ཇི་ལྟར་པདྨ་ཆབ་ཀྱིས་གོས་པར་མི་འགྱུར་ཞིང་། །
जि तर पेमा छ्याप क्यी गो पर मि ग्युर शिङ
यथा कमल जलले निर्लिप्त हुनु हुन्छ

སངས་རྒྱས་ཐུབ་པ་ཁྱོད་ཀྱིས་སྟོང་ཉིད་ཤིན་ཏུ་བསྟེན། །
सङ ग्ये थुप प ख्यो क्यी तोङ ञि शिन तु तेन
बुद्ध मुनि तपाईं शून्यताको अति सेवन गर्नु हुन्छ

མཚན་མ་ཐམས་ཅད་རྣམ་པ་ཀུན་ཏུ་རྣམ་པར་བཞིག །
ऌछेन म थम च्ये नम प कुन तु नम पर शिग
सबै लक्षणहरुलाई सधैं हेतु पूर्ण नष्ट गरी

ཁྱོད་ལ་གར་ཡང་སྨོན་པར་མཛད་པ་མཆིས་མ་ལགས། །
ख्यो ल गर यङ मोन पर ज़े प छी म लग
तपाईंको कुनै प्रकारको कुनै अभिलाषा छैन

སྟོན་པའི་གོ་འཕང་བླ་མེད་དབེན་པ་ཉིད་ལགས་ཏེ། །
तोन पई गो फङ ल मे वेन प ञि लग ते
शास्ता-पद अनुत्तर र एकान्तिक छ

དམིགས་མེད་ཆུ་བོ་རྒྱལ་བ་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
मिग मे छु बो गल व ख्यो ल छ्याग छ़ल लो
निरालम्बन ओघोत्तर नमन छ ।

སངས་རྒྱས་མཐུ་ཆེན་བསམ་གྱིས་ཁྱབ་པ་མ་ལགས་ཏེ། །
सङ ग्ये थु छेन सम ग्यी ख्यप प म लग ते
बुद्धको महाबल अचिन्तनीय छ

མི་གནས་ནམ་མཁའ་མཉམ་པ་ཉིད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
मि ने नम खा ञम प ञि ल छ्याग छ़ल लो
अस्थान आकाश जस्तै तपाईंलाई नमन छ ।

ཡོན་ཏན་ཀུན་གྱི་མཆོག་མངའ་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
योन तेन कुन ग्यि छ्योग ङा ख्यो ल छ्याग छ़ल लो
समस्त श्रेष्ठ गुण युक्त तपाईलाई मेरो नमन छ

དཔལ་འཕགས་ལྷུན་པོ་འདྲ་བ་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །ཞེས་སོ། །
पल फग ल्हुन पो ड व ख्यो ल छ्याग छ़ल लो
श्रीयुत, आर्य गिरि सदृश तपाईंलाई मेरो नमन छ । इति ।

ཡུལ་འཁོར་སྐྱོང་མདོའི་ཐུབ་བསྟོད།
राष्ट्रपालसूत्रमा आएको मुनि-स्तुति

འཕགས་པ་ཡུལ་འཁོར་སྐྱོང་གིས་ཞུས་པའི་མདོ་ལས་མཚན་དཔེའི་སྒོ་ནས་བསྟོད་པ་བསླབ་བཏུས་སུ་དྲངས་པ་ནི།
आर्य राष्ट्रपालपरिपृच्छा-सूत्रमा आएको लक्षण एवं व्यञ्जनहरुद्वारा स्तुति जुन शिक्षा समुचयमा उदृत छ -

མཚན་མཆོག་ལྡན་པ་དྲི་མེད་ཟླ་བའི་ཞལ། །
छ़ेन छ्योग देन प डि मे द बई शल
श्रेष्ठ लक्षणहरुले युक्त विमल चन्द्रमुख

གསེར་མདོག་འདྲ་བ་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
सेर दोग ड व ख्यो ल छ्याग छ़ल लो
कनक-वर्ण सदृश तपाईलाई वन्दना गर्दछु ।

རྡུལ་བྲལ་ཁྱོད་འདྲ་སྲིད་པ་གསུམ་མ་མཆིས། །
दुल डल ख्यो ड सि प सुम म छीस्
त्रिभुवनमा स्थित तपाईं जस्तो अरु छैनन्

མཉམ་མེད་མཁྱེན་ཆེན་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
ञम मे ख्येन छेन ख्यो ल छ्याग छ़ल लो
असम महाज्ञानी तपाईंलाइ वन्दना गर्दछु ।

རྒྱལ་བའི་དབུ་སྐྲ་འཇམ་མཛེས་སྣུམ་ཞིང་བཟང་། །
ग्यल वई उ ट ज्याम ज़े नुम शिङ ज़ङ
जिन तपाईंको केश, नरम, चारु र शुभ

ཁྱོད་ཀྱི་གཙུག་ཏོར་འདི་ནི་རི་རྒྱལ་བཞིན། །
ख्यो क्यि त्सुग तोर दि नि रि ग्यल शिन
तपाईंको यो उष्णीष गिरिराज तुल्य छ ।

གཙུག་ཏོར་མི་མཐོང་ཁྱོད་དང་མཚུངས་མ་མཆིས། །
त्सुग तोर मि थोङ ख्यो दङ छ्ुङ म छी
अदृश्य उष्णीष युक्त तपाईं सदृश अरु छैनन्

ཐུབ་པ་ཁྱོད་ཀྱི་སྨིན་མཚམས་མཛོད་སྤུས་མཛེས། །
थुप प ख्यो क्यि मिन छ़म ज़ो पु ज़े
मुनि तपाईको भ्रू-मध्य उर्ण शुभ छ ।

ཀུནྡ་ཟླ་བ་ཁ་བ་དུང་ལྟར་དཀར། །
कुन्द द व ख व दुङ तर कर
कुन्द, चन्द्र, हिम, शंख जस्तो सेतो छ

ཐུགས་རྗེ་གང་གིས་འགྲོ་བ་འདི་གཟིགས་པ། །
थुग जे गङ गी डो व दि ज़िग प
कृपा पूर्वक यस जगतलाई हेर्नु हुन्छ ।

སྤྱན་མཆོག་བཟང་པོ་ཨུཏྤལ་སྔོན་པོ་འདྲ། །
च्येन छ्योग ज़ङ पो उत्पल ङोन पो ड
नीलोत्पल सदृश शुभ श्रेष्ठ नेत्र तथा

རྒྱལ་བ་དྲི་མེད་སྤྱན་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
ग्यल व डि मे च्येन ल छ्याग छ़ल लो
विमल-नेत्र जिनलाई म वन्दना गर्दछु ।

ལྗགས་ཡངས་སྲབ་ལ་ཟངས་ཀྱི་མདོག་འདྲ་བ། །
ज्याग यङ सप ल ज़ङ क्यि दोग ड व
विशाल, ताम्र सदृश तनु ज़िवा

ཆོས་གསུངས་པས་ནི་འགྲོ་བ་འདུལ་བར་བགྱིད། །
छ्यो सुङ पे नि डो व दुल वर ग्यिद्
धर्म देशनाद्वारा जगतको विनीत गर्दै

ཚེམས་བཟང་ཤིན་ཏུ་བརྟན་པ་རྡོ་རྗེ་འདྲ། །
छ़ेम ज़ङ शिन तु तेन प दोर जे ड
सुदृढ वज्र सदृश

འཛུམ་པ་མཛད་ནས་འགྲོ་བ་འདུལ་བར་བགྱིད། །
जुम प ज़े ने डो व दुल वर ग्यि
स्मितले जगतको विनीत गर्नु हुन्छ

རྒྱལ་བ་ཁྱོད་ཀྱི་གཟུགས་དང་མཚུངས་མ་མཆིས། །
ग्यल व ख्यो क्यि ज़ुग दङ छ़ुङ म छी
जिन, तपाईं अतुलनीय रुपवान हुनु हुन्छ

འཇིག་རྟེན་ན་ནི་ཚངས་དབང་སྐྱོང་དེ་དག །
जिग तेन न नि छ़ङ वङ क्योङ दे दग
लोकमा ब्रम्हा, इन्द्रपाल पनि

ཨེ་ཎའི་བྱིན་པ་མཉམ་མེད་བཅོམ་ལྡན་འདས། །
ए न्यई छिन प ञम मेद् च्योम देन देस्
गजराज जस्तो, एणेय-जंघ, अद्वितीय भगवान्

བཅོམ་ལྡན་གཞལ་ཞིང་གང་དུ་གཟིགས་ཞིང་གཤེགས།།
च्योम देन ञा शिङ गङ दु स्हिग शिङ शेग
भगवान् तपाईंको नजर युगान्त दूरीसम्म रहन्छ

བཅོམ་ལྡན་སྐུ་མཆོག་མཚན་གྱིས་བརྒྱན་པ་སྟེ། །
च्योम देन कु छ्योग छ़ेन ग्यी ग्येन प ते
भगवान्को श्रेष्ठ काय लक्षणहरुद्वारा सुशोभित छ

དེ་ཡིས་རང་གི་ཞལ་གྱི་གདོང་ཡང་ཁེབས། །
दे यी रङ गि शल ग्यि दोङ यङ खेप
जुन स्व-मुख मण्डललाई आवृत्त गर्दै

འཇམ་སྙུམ་གསུང་ལྡན་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
ज्यम् नुम सुङ देन ख्यो ल छ्याग् छ़ल लो
यस्तो मधुर स्निग्ध वाचकलाई वन्दना गर्दछु।

བཅུ་དང་སུམ་ཅུ་སྙོམས་ཤིང་ཐགས་བཟང་བ། །
च्यु दङ सुम चु ञोम शिङ थग स्हङ व
एक बराबर, चालीस र अविरल छ

བདེན་གཏམ་སྙན་པ་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
देन तम ञेन प ख्यो ल छ्याग् छ़ल लो
यस्तो सत्य र मृदुवादीलाई वन्दना गर्दछु ।

འོད་ཀྱིས་ཞིང་བརྒྱ་དག་ཀྱང་སྣང་བར་བགྱིད། །
ह़ो क्यी शिङ ग्य दग क्यङ नङ वर ग्यि
(तपाईंको) प्रभाले सयौं क्षेत्र प्रकाशित हुँदै

བཅོམ་ལྡན་ཁྱོད་ཀྱི་འོད་ཀྱིས་ཟིལ་དུ་བརླག །
च्योम देन ख्यो क्यि ह़ो क्यी स्हिल दु लग
भगवान् तपाईंको प्रभाले अभिभूत हुन्छ ।

གླང་པོའི་རྒྱལ་པོ་རྨ་བྱ་སེང་གེའི་སྟབས། །
लङ पोइ ग्यल पो म ज्या सेङ गे तप
मयूर र मृगराज सदृश हुनु हुन्छ

ས་དང་རི་དང་ངམ་པ་གཡོ་བར་མཛད། །
स दङ रि दङ ङम प यो वर ज़े
पृथ्वी, गिरि र दम्भी पनि हल्लिन्छन्

ཁྱོད་ཀྱི་པགས་པ་འཇམ་ཞིང་གསེར་མདོག་འདྲ། །
ख्यो क्यि पग प ज्याम शिङ सेर दोग ड
तपाईंको त्वचा कोमल एवं सुवर्ण वर्ण सदृश छ।

འགྲོ་བ་གཟུགས་འདི་ལྟ་བས་ངོམས་མི་འགྱུར། །
डो व ज़ुग दि त वे ङोम मि ग्युर
लोकले जति हेरे पनि तृप्त हुँदैन

ཁྱོད་ནི་མཚུངས་པ་མ་མཆིས་གཟུགས་དང་ལྡན། །
ख्योद् नि छुङ प म छी ज़ुग दङ देन
तपाईं अतुलनीय रुपवान् हुनु हुन्छ

ཁྱོད་སྔོན་བསྐལ་པ་བརྒྱར་ནི་དཀའ་ཐུབ་སྤྱད། །
ख्योद् ङोन कल प ग्यर नि का थुप चे
तपाईले पूर्वमा सयौं कल्प तपस्या गर्नुभयो

ཁྱོད་གཏོང་དུལ་དང་སྦྱིན་པ་ཀུན་ལ་དགྱེས། །
ख्योद् तोङ दुल दङ छिन प कुन ल ग्ये
तपाईं समस्त त्याग, दम र दानले आनन्दित

སེམས་ཅན་ཀུན་ལ་ཐུགས་རྗེ་བྱམས་ཐུགས་ལྡན། །
सेम च्येन कुन ल थुग जे ज्याम थुग देन
समस्त प्राणीहरुप्रति मैत्री र करुणावान् छ

མཆོག་ཏུ་ཐུགས་རྗེ་ཅན་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
छ्योग तु थुग जे च्येन ल छ्याग् छ़ल लो
परम कारुणिक तपाईंलाई वन्दना गर्दछु ।

ཁྱོད་ནི་སྦྱིན་དང་ཚུལ་ཁྲིམས་རྟག་ཏུ་དགྱེས། །
ख्यो नि जिन दङ छुल ठिम तग तु ग्ये
तपाईं दान र शीलले सदैव हर्षित हुनु हुन्छ

ཁྱོད་ནི་བཟོད་དང་བརྩོན་འགྲུས་དགྱེས་རབ་བརྟན། །
ख्योद् नि ज़ो दङ ज़ोन डु ग्ये रप तेन
क्षान्ति र वीर्यको आनन्दले तपाई सुदृढ

ཁྱོད་ནི་བསམ་གཏན་ཤེས་རབ་འོད་ཟེར་མངའ། །
ख्यो नि सम तेन शे रप ह़ो स्हेर ङा
तपाईं समाधि, प्रज्ञाको आभासले युक्त

མཚུངས་མེད་ཡེ་ཤེས་མངའ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
छुङ मे ये शे ङा ल छ्याग् छ़ल लो
अद्वितीय ज्ञानीलाई म वन्दना गर्दछु ।

ཁྱོད་ནི་སྨྲ་བ་ངན་པའི་ཚོགས་ཅན་འཇོམས། །
ख्यो नि म व ङेन पई छ़ोग च्येन ज्योम
तपाईं मिथ्यावादीको समूहलाई ध्वस्त गर्नुहुन्छ

ཁྱོད་ནི་སེང་གེ་ལྟ་བུར་འཁོར་དུ་སྒྲོགས། །
ख्योद् नि सेङ गे त बुर खोर दु डोग
तपाई सिंह-नाद सदृश समूहमा गर्जिनु हुन्छ

ཁྱོད་ནི་སྨན་པའི་རྒྱལ་པོ་དྲི་གསུམ་སེལ། །
ख्यो नि मेन पई ग्यल पो डि सुम सेल
तपाई वैद्याराज त्रिमलको अन्त्य गर्नु हुन्छ

མཆོག་ཏུ་དགའ་མཛད་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
छ्योग तु गा ज़े ख्यो ल छ्याग् छ़ल लो
परम प्रीतिकर तपाईंलाई वन्दना गर्दछु ।

ཐུབ་པ་སྐུ་གསུང་ཐུགས་ནི་རྣམ་པར་དག །
थुप प कु सुङ थुग नि नम पर दग
मुनि तपाईंको काय, वाक्, चित्त विशुद्ध छ

པདྨ་ཆུ་ལྟར་སྲིད་པ་གསུམ་མི་གོས། །
पेमा छु तर सि प सुम मि गो
पद्म जल जस्तो त्रिभवले अलिप्त हुनु हुन्छ

ཁྱོད་ནི་ཚངས་དབྱངས་ཀ་ལ་པིངྐའི་སྐད། །
ख्यो नि छ़ङ यङ क ल पिङ्कई के
तपाईंको ब्रह्माघोष अथवा कलविङ्ग सदृश छ

སྲིད་གསུམ་ཕ་རོལ་གཤེགས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
सि सुम फ रोल शेग ल छ्याग् छ़ल लो
त्रिभवबाट पार गमन-कर्ता तपाईंलाई नमन छ ।

ཁྱོད་ཀྱིས་འགྲོ་འདི་སྒྱུ་མ་ལྟ་བུ་དང་། །
ख्यो क्यी डो दि ग्यु म त बु दङ
तपाईंले जगतलाई माया सदृश

གར་ལ་ལྟ་དང་རྨི་ལམ་འདྲ་བ་དང་། །
गर ल त दङ मि लम ड व दङ
नर्तकीलाई हेर्ने र स्वप्न सदृश अर्थात्

བདག་མེད་སེམས་ཅན་མེད་ཅིང་སྲོག་འགྲོ་མེད། །
दग मे सेम च्येन मे चिङ सोग डो मे
अनात्म, न सत्व, न जीव, न गति

ཆོས་རྣམས་སྨིག་རྒྱུ་ཆུ་ཟླ་འདྲ་བར་མཁྱེན། །
छ्यो नम मिग ग्यु छु द ड बर ख्येन
सबै धर्म मरीचि, चन्द्र बिम्ब सदृश जान्ने

སྟོང་པ་ཞི་བ་སྐྱེ་བ་མེད་པའི་ཚུལ། །
तोङ प शि व क्ये व मे पई छुल
शून्य, शान्त, अनुत्पाद विधिलाई

མ་ཤེས་པས་ནི་འགྲོ་བར་འཁྱམས་གྱུར་ཏེ། །
म शे पे नि डो बर ख्यम ग्युर ते
नजान्ने वाल जगतमा भौतारिन्छन्

ཐུགས་རྗེ་ཐབས་ཚུལ་རིགས་པ་བརྒྱ་དག་གིས། །
थुग जे थप छुल रिग प ग्य दग गी
करुणा, उपाय-कौशल्य र सयौं युक्तिहरुद्वारा

དེ་དག་རྣམས་ནི་འཇུད་པར་མཛད་པ་ལགས། །
दे दग नम नि जु पर ज़े प लग
उनीहरुलाई त्यसमा प्रवेश गराउनु हुन्छ

འདོད་ཆགས་ལ་སོགས་ནད་མང་བརྒྱ་དག་གིས། །
दो छ्याग ल सोग ने मङ ग्य दग गी
राग आदि सयौं अनेक रोगहरुले

སྐྲག་པར་གྱུར་པའི་འགྲོ་ལ་རྟག་གཟིགས་ཏེ། །
टग पर ग्युर पई डो ल तग ज़िग ते
भयभीत, जगतलाई सदैव अवलोकन गर्दै

བདེ་གཤེགས་སེམས་ཅན་བརྒྱ་དག་ཡོངས་འགྲོལ་ཞིང་།།
दे शेग सेम च्येन ग्य दग योङ डोल शिङ
सुगत सयौं प्राणिहरुलाई परिपूर्ण तार्नुहुन्छ

ཟླ་མེད་སྨན་པ་ལྟ་བུར་རྣམ་པར་རྒྱུ། །
द मे मेन प त बुर नम पर ग्यु
उत्तम वैद्य सदृश विचरण गर्नु हुन्छ

སྐྱེ་དང་རྒ་དང་འཆི་དང་སྙུ་ངན་ནོན། །
क्ये दङ ग दङ छि दङ ञ्या ङेन नोन
जन्म, जरा, मरण र स्वास्थ्य

སྡུག་དང་བྲལ་དང་སྨྲེ་སྔགས་འདོན་པ་བརྒྱུས། །
दुग दङ डल दङ मे ङग दोन प ग्ये
प्रिय विप्रयोग तथा विलाप परिदेव गर्नेलाई

རྟག་ཏུ་ན་བའི་སྡུག་བསྔལ་གཟིགས་ནས་ནི། །
तग तु न बई दुग ङल स्हिग ने नि
संकट परिमोचनको लागि सधैं

ཐུབ་པ་ཐུགས་རྗེས་ཡོངས་སུ་འགྲོལ་ཞིང་རྒྱུ། །
थुप प थुग जे योङ सु डोल शिङ ग्यु
मुनि करुणावश विचरण गर्नु हुन्छ।

དུད་འགྲོ་ཡི་དྭགས་དམྱལ་བའི་འགྲོ་རྣམས་སུ། །
दु डो यि दग ञ्याल बई डो नम सु
तिर्यक् प्रेत एवं नरक योनिहरुमा

འགྲོ་ཀུན་ཤིང་རྟའི་འཕང་ལོ་བཞིན་དུ་འཁོར། །
डो कुन शिङ तई फङ लो शिन दु खोर
समस्त प्राणी रथचक्र सदृश भ्रमण गर्छन्।

བླེན་པ་དམིགས་བུ་མ་མཆིས་མགོན་མ་མཆིས། །
लेन प मिग बु म छीस् गोन म छीस्
मूढ, अन्धो र अनाथ

དེ་ལ་ལམ་གྱི་དམ་པ་སྟོན་མཛད་པ། །
दे ल लम ग्यि दम प तोन ज़े प
उनीहरुलाई स-मार्ग देखाउनु हुन्छ

གཙོ་བོ་མཚུངས་པ་མེད་པས་གང་བསྟན་པ། །
ज़ो वो छुङ प मे पे गङ तेन प
अतुलनीय प्रमुख, जुन देशना गर्नु हुन्छ

འཕགས་ལམ་དེ་ཉིད་གང་དག་སྔོན་ཆད་ཀྱིས། །
फग लम दे ञि गङ दग ङोन छे क्यी
त्यस आर्य मार्गको पूर्ववर्ती

ཆོས་ཀྱི་དབང་ཕྱུག་འགྲོ་བའི་དོན་མཛད་པ། །
छ्यो क्यि वङ छुग डो बई दोन ज़े प
जगत कल्याण-कर्ता धर्मेश्वर

རྒྱལ་བ་དེ་དག་རྣམས་ཀྱིས་རབ་ཏུ་གསུངས། །
ग्यल व दे दग नम क्यी रप तु सुङ
जिनले तिनीहरुको प्रवचन गर्नुभयो

འཇམ་ཞིང་མཉེན་ལ་ཡིད་དུ་འོང་བའི་མཆོག །
ज्याम शिङ ञेन ल यि दु ह्रोङ बई छ्योग
तपाईको वचन कोमल, मृदु, मनोहर, श्रेष्ठ

ཚངས་ལས་ལྷག་པར་མཆོག་ཏུ་དགའ་བསྐྱེད་པ། །
छ़ङ ले ल्हग पर छ्योग तु गा ग्यि प
ब्रह्माले परम प्रीतिकर

དྲི་ཟ་མི་འམ་ཅི་ལྷའི་བུ་མོ་མཆོག །
डि स्ह मि ह्रम चि ल्हई बु मो छोग
गन्धर्व, किन्नर, अप्सराहरुको

སྒྲ་དེ་ཟིལ་གྱིས་མནན་ནས་གསུངས་པར་མཛད། །
ड दे ज़िल ग्यी नेन ने सुङ पर ज़े
ध्वनिलाई पनि अभिभूत गर्दछ

བདེན་དང་དྲང་བ་མི་ཟད་ཐབས་ཚུལ་གྱིས། །
देन दङ डङ व मि ज़े थप छुल ग्यी
सत्य, ऋजु, राम्रो उपायहरुद्वारा

ཡོངས་སྦྱོངས་ཡོན་ཏན་མཐའ་ཡས་ལྡན་པའི་གསུང་། །
योङ ज्याङ योन तेन था ये देन पई सुङ
परिशोधक अनन्त गुणहरु वाली उपदेशलाई

དེ་ཐོས་སེམས་ཅན་ཁྲག་ཁྲིག་བརྒྱ་ཕྲག་དག །
दे थो सेम च्येन ठग ठिग ग्य ठग दग
सुनाएर सयौं करौडौं प्राणीहरुलाई

ཐེག་པ་གསུམ་གྱིས་ཞི་བར་མཆི་བ་བགྱིད། །
थेग प सुम ग्यी शि वर छि व ग्यि
त्रियानमा आरुढ गराएर शान्त गराउनु हुन्छ

ཁྱོད་ལ་མཆོད་པས་ལྷ་ཡི་བདེ་བ་ནི། །
ख्यो ल छ्यो पे ल्ह यि दे व नि
तपाईंको पूजाले देव-सुख

རྣམ་པ་མང་དང་དེ་བཞིན་མི་ཡི་འཐོབ། །
नम प मङ दङ दे शिन मि यि थोप
अनेक विध मनुष्य सुख धनी र सम्पन्न

མི་ཡི་བདག་པོ་འགྲོ་ལ་ཕན་བགྱིད་པ། །
मि यि दग पो डो ल फेन ग्यिद् प
राजा, जगत हितकारी

ཕྱུག་ཅིང་ནོར་ཆེ་འབྱོར་པ་ཆེན་པོར་འགྱུར། །
छ्युग चिङ नोर छे ज्योर प छेन पोर ग्युर
समृद्धिलाई प्राप्त गर्नु हुन्छ ।

མཚུངས་མེད་ཁྱོད་ལ་དད་པ་བསྐྱེད་པས་ནི། །
छुङ मे ख्यो ल दे प क्ये पे नि
अप्रतिम, तपाईंलाई श्रद्धा गर्नाले

འགྲོ་ལ་དགེ་བ་བཅུ་པོ་ཀུན་བྱེད་པ། །
डो ल गे व च्यु पो कुन ज्ये प
जगतको दश कुशलमा प्रवृत्त

རྒྱལ་བ་ཁྱོད་ལ་མཆོད་པ་བགྱིས་པས་ནི། །
ग्यल व ख्यो ल छ्यो प ग्यी पे नि
जिन, तपाईंको आराधनाले

ཡོངས་སུ་དགའ་ལྡན་ལྷ་ཡི་བདག་པོ་དང་། །
योङ सु गा देन ल्ह यि दग पो दङ
समस्त देव, तुषित देवाधिपति

འགྲོ་བའི་སྡུག་བསྔལ་རྣམ་མང་སེལ་མཛད་པ། །
डो बई दुग ङ्ल नम मङ सेल ज़े प
जगतको विविध दु:खलाई हटाउने वाला

ཐོས་པའང་དེ་ལྟར་འབྲས་བུ་མཆིས་ལགས་ཏེ། །
थो पह़ङ दे तर डे बु छी लग ते
श्रवण गर्नाले उक्त फल प्राप्त हुन्छ

བཅོམ་ལྡན་ལམ་ལ་མཁས་ཤིང་ལམ་མཁྱེན་པ། །
च्योम देन लम ल खे शिङ लम ख्येन प
भगवान् मार्ग-विध छ, मार्ग-ज्ञाता छ

བཅོམ་ལྡན་འགྲོ་བ་དག་ནི་འཕགས་པའི་ལམ། །
च्योम देन डो व दग नि फग पई लम
भगवान् जगतको आर्य मार्ग

བསོད་ནམས་གཏེར་ཁྱོད་བསོད་ནམས་དོན་གཉེར་བའི།།
सो नम तेर ख्यो सो नम दोन ञेर बई
तपाईं पुण्यार्थिहरुको पुण्य-निधि हो

གླིང་བཞིའི་བདག་པོ་འཁོར་ལོས་བསྒྱུར་བ་མཆོག །
लिङ शी दग पो खोर लो ग्युर व छ्योग
चार द्वीपहरुको राजा र चक्रवर्तीराज बन्छ

རིན་ཆེན་རབ་བཟང་བདུན་ལྡན་ཐོབ་པར་འགྱུར། །
रिन छेन रप स्हङ दुन देन थोप पर ग्युर
सात शुभ रत्नहरुलाई प्राप्त हुन्छ

ཚངས་པ་བརྒྱ་བྱིན་འཇིག་རྟེན་བདག་པོ་དང་། །
छ़ङ प ग्य जिन जिग तेन दग पो दङ
ब्रह्मा, इन्द्र, जगताधिकारी

གཞན་འཕྲུལ་པ་དང་འཐབ་བྲལ་རབ་དགར་འགྱུར། །
शेन ठुल प दङ थप डल रप गर ग्युर
परानिर्मित र सुयामाधिपति बन्छ ।

མཉམ་མེད་ཁྱོད་ལ་མཆོད་དང་མཐོང་བ་དང་། །
ञम मे ख्यो ल छ्यो दङ थोङ व दङ
अतुलनीय तपाईंको पूजा, दर्शन र

གནས་མཆོག་ཀ་ཤི་མེད་པ་འཐོབ་པར་འགྱུར། །
ने छ्योग ग शि मे प थोप पर ग्युर
अन्तमा निर्जरा अमृत श्रेष्ठ-पद प्राप्त हुन्छ

འཇིག་རྟེན་འདི་ནི་ངན་པའི་ལམ་ལས་བཟློག །
जिग तेन दि नि ङेन पई लम ले दोग
जगतलाई दुर्गति कुपथबाट निवृत्त गर्नु हुन्छ

བདེ་བ་ཞི་བ་རྡུལ་དང་བྲལ་ལ་འགོད། །
दे व शि व दुल दङ डल ल गो
सुख, शान्ति र मल रहितमा प्रविष्ट गराउनु हुन्छ

བསོད་ནམས་བགྱི་བ་རྟག་ཏུ་མི་བས་ཏེ། །
सो नम ग्यि व तग तु मि वे ते
गत पुण्य-क्रिया कहिल्यै नष्ट हुँदैन

བྱང་ཆུབ་དམ་པ་མ་ཐོབ་བར་དུ་ནི། །
ज्याङ छ्युब् दम प म थोप बर दु नि
परम बोधिको प्राप्तिसम्म

བསྐལ་པ་བྱེ་བ་མང་པོར་བས་མི་འགྱུར། །
कल प ज्ये व मङ पोर वे मि ग्युर
बहुकल्प कोटिहरुमा पनि (यो) क्षय हुँदैन ।

གཞན་འཕྲུལ་འདྲ་བ་རྟག་ཏུ་དགའ་བགྱི་བ། །
शेन ठुल ड व तग तु गा ग्यि व
परनिर्मित सदृश सदैव प्रीतिकर

ཡོངས་སུ་དག་ཅིང་མཛེས་པ་ཐོབ་པར་འགྱུར། །
योङ सु दग चिङ ज़े प थोप पर ग्युर
परिशुद्ध रुचिकरको लाभ प्राप्त गर्नेछ ।

དམ་པའི་ཞིང་དུ་ལུས་དང་ངག་ཡིད་ཀྱིས། །
दम पई शिङ दु लु दङ ङग यि क्यी
शुद्ध क्षेत्रमा काय-वाक् चित्तद्वारा

སེམས་ཅན་དག་ནི་རྣམ་པར་དག་པར་འགྱུར། །
सेम च्येन दग नि नम पर दग पर ग्युर
सबै सत्व विशुद्ध हुनेछ ।

རྒྱལ་བ་མཆོད་པའི་མི་ཡིས་འདི་ལ་སོགས། །
ग्यल व छ्यो पई मि यी दि ल सोग
जिनको पूजा आदि गर्ने व्यक्तिहरुले

ཡོན་ཏན་རྣམ་པ་དུ་མ་ཐོབ་པར་འགྱུར། །
योन तेन नम प दु म थोप पर ग्युर
अनेक प्रकारका गुणहरुलाई प्राप्त गर्नेछन् ।

མཐོ་རིས་ཐར་པ་མི་ཡི་བདེ་བ་དང་། །
थो री थर प मि यि दे व दङ
स्वर्ग, मोक्ष मनुष्यका सुख तथा

འགྲོ་བ་ཀུན་གྱི་བསོད་ནམས་གཏེར་ཐོབ་འགྱུར། །
डो व कुन ग्यि सो नम तेर थोप ग्युर
समस्त जगतको पुण्य-निधिलाई प्राप्त गर्नेछ।

ཁྱོད་ཀྱི་བརྗོད་དང་གྲགས་པ་རྒྱ་ཆེན་པོ། །
ख्यो क्यि ज्यो दङ डग प ग्य छेन पो
तपाईको यश र कीर्ति विपुल हुन्छ

ཕྱོགས་རྣམས་ཀུན་གྱི་ཞིང་མང་བརྒྱར་ཡང་མཆིས། །
छ्योग नम कुन ग्यि शिङ मङ ग्यर यङ छी
सबै दिशाहरुको सयौं बहु-क्षेत्रमा फैलिनेछ ।

རྒྱལ་བ་ཁྱོད་ཀྱི་བསྔགས་པའི་ཕྲེང་བ་ནི། །
ग्यल व ख्यो क्यि ङग पई ठेङ व नि
जिन, तपाईको यश गाथाहरुलाई

བདེ་བར་གཤེགས་རྣམས་འཁོར་དུ་རྟག་པར་སྒྲོགས། །
दे वर शेग नम खोर दु तग पर डोग
सुगतहरुको पार्षदमा पनि ध्वनित गर्नेछ ।

རིམས་ནད་བྲལ་ཞིང་འགྲོ་བ་ཐར་མཛད་པ། །
रिम ने डल शिङ डो व थर ज़े प
विगत ज्वरा जगतलाई मोक्ष दिलाउने

མཐོང་ན་དགའ་བ་ཐུགས་རྗེ་མཆོག་ལྡན་པ། །
थोङ न गा व थुग जे छ्योग देन प
प्रियदर्शी परम करुणावान् ।

བཅོམ་ལྡན་དབང་པོ་ཞི་བ་ཞི་དགེས་པ། །
च्योम देन वङ पो शि व शि गे प
भगवान् तपाई शान्तेन्द्रिय, शान्त कुशल हुनुहुन्छ ।

མི་མཆོག་དམ་པ་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
मि छोग दम प ख्यो ल छ्याग छ़ल लो
यस्तो श्रेष्ठ सद्पुरुषलाई वन्दना गर्दछु ।

བདག་གིས་རྒྱལ་བ་ཁྱོད་ཀྱི་གསུང་ཐོས་ནས། །
दग गी ग्यल व ख्यो क्यि सुङ थो ने
जिन तपाईंको वचनहरुलाई सुनेर मैले

དཔའ་བོ་བདེ་གཤེགས་མཚུངས་པར་བདག་གྱུར་ཏེ། །
पा बो दे शेग छुङ पर दग ग्युर ते
वीर सुगत सदृश म बनी

ལྷ་དང་མི་དང་ཀླུས་མཆོད་བདེ་བར་གཤེགས། །
ल्ह दङ मि दङ लु छ्यो दे वर शेग
देव, मनुष्य वा नागहरुद्वारा पूजित सुगत

བསོད་ནམས་རྒྱ་ཆེན་གང་བསྒྲུབས་གྱུར་པ་འདིས། །
सो नम ग्य छेन गङ डुप ग्युर प दी
जुन पुण्य मैले आर्जित गरे त्यसबाट

མངོན་པར་ཤེས་པ་ལྔ་ཐོབ་མཁའ་ལ་གནས། །
ङोन पर शे प ङ थोप खा ल ने
पञ्चाभिज्ञ प्राप्त गरी गगनस्थ होउँ ।

དྲི་མེད་ཆོས་ནི་འགྲོ་ལ་རྣམ་པར་དབྱེ། །
डि मे छ्यो नि डो ल नम पर ये
निर्मल धर्मलाई म जगतलाई बाँडु ।

ཡོན་ཏན་ཀུན་གྱི་མཐར་ཕྱིན་དེང་བསྟོད་པས། །
योन तेन कुन ग्यि थर छिन देङ तो पे
समस्त गुणहरुमा पारंगत, उहाँको स्तुतिद्वारा

འགྲོ་བ་སངས་རྒྱས་གོ་འཕང་ཐོབ་པར་ཤོག །ཅེས་སོ། །
डो व सङ ग्ये गो फङ थोप पर शोग
समस्त जगतले बुद्धत्वलाई प्राप्त होस् । इति।

སེམས་བརྩེ་མ།

सूत्रालंकारमा आएको मैत्रेयनाथद्वारा बुद्ध-स्तुति

སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་བརྩེ་བ་ཅན། །
सेम च्येन नम ल त़्से व चेन
सत्वहरुप्रति अनुकम्पा राख्ने वाला

ཕྲད་དང་བྲལ་བའི་དགོངས་པ་ཅན། །
ठे दङ डल बई गोङ प चेन
संयोग र वियोग आशय वाला ।

མི་འབྲལ་བ་ཡི་དགོངས་པ་ཅན། །
मि डल व यि गोङ प चेन
अवियोग आशय वाला

ཕན་བདེ་དགོངས་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ། །
फेन दे गोङ ख्यो ल छ्याग छ़ल
सुख-हिताशय वाला तपाई वन्दना गर्दछु ।

ཐུབ་པ་སྒྲིབ་ཀུན་ངེས་པར་གྲོལ། །
थुप प डिप कुन ङे पर डोल
मुनि, समस्त आवरणहरुले विमुक्त छ ।

འཇིག་རྟེན་ཐམས་ཅད་ཟིལ་གྱིས་གནོན། །
जिग तेन थम चे स्हिल ग्यी नोन
सबै संसार जगतलाई अभिभूत गर्नु हुन्छ ।

ཁྱོད་ཀྱི་མཁྱེན་པས་ཤེས་བྱ་ཁྱབ། །
ख्यो क्यि ख्येन पे शे ज्या ख्यप
तपाईको ज्ञान ज्ञेय-व्याप्त छ ।

ཐུགས་གྲོལ་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
थुग डोल ख्यो ल छ्याग छ़ल लो
मुक्त चित्त वाला तपाईलाई वन्दना गर्दछु ।

སེམས་ཅན་དག་ནི་ཐམས་ཅད་ཀྱི། །
सेम च्येन दग नि थम चे क्यि
समस्त प्राणीहरुको सबै

ཉོན་མོངས་མ་ལུས་ཐམས་ཅད་འདུལ། །
ञोन मोङ म लु थम च्ये दुल
अशेष क्लेशहरुको सर्व विनाश गर्ने वाला ।

ཉོན་མོངས་འཇོམས་མཛད་ཉོན་མོངས་ལ། །
ञोन मोङ जोम ज़े ञोन मोङ ल
क्लेश प्रहारक, क्लिशटवानहरुप्रति

བརྩེ་བཅས་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
त़्से च्ये ख्यो ल छ्याग छ़ल लो
करुणा राख्नु हुने तपाईलाई वन्दना गर्दछु ।

ལྷུན་གྱིས་གྲུབ་ཅིང་ཆགས་མི་མངའ། །
ल्हुन ग्यी डुप चिङ छ्याग मि ङा
निराभोग निरासक्त

ཐོགས་པ་མི་མངའ་རྟག་པར་ནི། །
थोग प मि ङा तग पर नि
बाधा रहित निरन्तर

མཉམ་པར་གཞག་ཅིང་འདྲི་ཀུན་གྱི། །
जम पर श्याग चिङ डि कुन ग्यि
समाहित रहेर सबै प्रश्नहरुको

ལན་སྟོན་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
लेन दोन ख्यो ल छ्याग छ़ल लो
उत्तर दिने वाला, तपाईलाई मेरो प्रणाम छ।

རྟེན་དང་བརྟེན་པ་བཤད་བྱ་དང་། །
तेन दङ तेन प ज्ये छ दङ
आश्रय, आश्रित, देश्य र

གསུང་དང་མཁྱེན་པ་འཆད་བྱེད་ལ། །
सुङ दङ ख्येन प छे ज्ये ल
वचन, ज्ञान एवं व्याख्यानमा।

བློ་གྲོས་རྟག་ཐོགས་མི་མངའ་བ། །
लो डो तग थोग मि ङा व
सदैव तपाईका प्रतिभा अप्रतिहत छ

ལེགས་སྟོན་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
लेग तोन ख्यो ल छ्याग छ़ल लो
यस्तो सु-देशना-कर्तालाई मेरो प्रणाम छ।

གཤེགས་ནས་སྤྱོད་པ་མཁྱེན་མཛད་དེ། །
शेग ने च्यो प ख्येन ज़े दे
एक साथ बसेर कर चर्यालाई जानेर

དེ་དག་སྐད་ཀྱིས་སེམས་ཅན་གྱི། །
दे दग के क्यी सेम च्येन ग्यि
उहाँकै भाषामा म सत्वहरुको

འོང་དང་འགྲོ་དང་ངེས་འབྱུང་ལ། །
ह्रोङ दङ डो दङ ङे ज्युङ ल
आवागम र निःसरणको

ལེགས་འདོམས་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
लेग दोम ख्यो ल छ्याग छ़ल लो
उपदेशकलाई मेरो प्रणाम छ।

ལུས་ཅན་ཀུན་གྱིས་ཁྱོད་མཐོང་ན། །
लु च्ये कुन ग्यी ख्यो थोङ न
देहधारीहरुद्वारा तपाईको दर्शन हुँदा

སྐྱེས་བུ་དམ་པ་ལགས་པར་འཚལ། །
क्ये बु दम प लग पर छ़ल
सद्-पुरुष हो भनी बुझ्नु

མཐོང་བ་ཙམ་གྱིས་རབ་དྭང་བར། །
थोङ व ज़म ग्यी रप दङ बर
दर्शन मात्रले प्रसन्नता प्रदान गर्ने वाला

མཛད་པ་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
ज़े प ख्यो ल छ्याग छ़ल लो
यस्तो विधायकलाई मेरो प्रणाम छ।

ལེན་དང་གནས་དང་གཏོང་བ་དང་། །
लेन दङ ने दङ तोङ व दङ
जुन आदान, स्थिति र त्याग

སྤྲུལ་དང་ཡོངས་སུ་སྒྱུར་བ་དང་། །
टुल दङ योङ सु ग्युर व दङ
निर्माण र परिणामना

ཏིང་ངེ་འཛིན་དང་ཡེ་ཤེས་ལ། །
तिङ ङे जिन दङ ये शे ल
ध्यान र ज्ञानमा

མངའ་བརྙེས་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
ङा ञे ख्यो ल छ्याग छ़ल लो
अधिकार लब्ध, उहाँलाई मेरो प्रणाम छ।

ཐབས་དང་སྐྱོབས་དང་དག་པ་དང་། །
थप दङ क्योप दङ दग प दङ
उपाय, शरण र शुद्धता

ཐེག་ཆེན་ངེས་པར་འབྱུང་བ་ལ། །
थेग छेन ङे पर ज्युङ व ल
महायानको निर्याणमा

སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་རབ་བསླུ་བའི། །
सेम चेन नम ल रप लु बई
प्राणीहरुलाई छलकपट गर्ने,

བདུད་འཇོམས་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
दुद् जोम ख्यो ल छ्याग छ़ल लो
मारहरु नाशक तपाईंलाई प्रणाम छ।

རང་གཞན་དོན་དུ་ཡེ་ཤེས་དང་། །
रङ शेन दोन दु ये शे दङ
स्व-परार्थ ज्ञानलाई तथा

སྤངས་དང་ངེས་འབྱུང་བགེགས་མཛད་པར། །
पङ दङ ङे ज्युङ गेग ज़े पर
त्याग र नि:सरणमा बाधा दिने वाला

སྟོན་མཛད་མུ་སྟེགས་གཞན་དག་གིས། །
तोन ज़े मु तेग शेन दग गी
उपदेशक अन्य तैर्थिकहरुद्वारा तपाईं

མི་བཟི་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
मि ज़ि ख्यो ल छ्याग छ़ल लो
अनवमर्दनीय तपाईंलाई मेरो प्रणाम छ।

བསྲུང་མེད་བསྙེལ་བ་མི་མངའ་བ། །
सुङ मे ञेल व मि ङा व
निरा-रक्ष, असम्मोषित

འཁོར་གྱི་ནང་ན་བག་བཀྱང་གསུང་། །
खोर ग्यि नङ न बग क्यङ सुङ
पार्षदहरुको मध्य अप्रभावित वक्ता

ཀུན་ནས་ཉོན་མོངས་གཉིས་སྤངས་པ། །
कुन ने ञोन मोङ ञी पङ प
द्विविध संकलेषहरुद्वारा विवर्जित

འཁོར་སྡུད་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
खोर दु ख्यो ल छ्याग छ़ल लो
गणाकर्षक, तपाईंलाई मेरो प्रणाम छ।

ཀུན་མཁྱེན་ཁྱོད་ལ་རྒྱུ་བ་དང་། །
कुन ख्येन ख्यो ल ग्यु व दङ
सर्वज्ञ तपाई विचरण गर्नु हुन्छ या

གནས་པ་ཀུན་ལ་རྟག་པར་ནི། །
ने प कुन ल तग पर नि
विहार गर्नु हुन्छ, कुनै पनि बेला तपाईंमा।

ཀུན་མཁྱེན་མིན་སྤྱོད་མི་མངའ་སྟེ། །
कुन ख्येन मिन च्यो मि ङा ते
असर्वज्ञताको चर्या नरहने

ཡང་དག་དོན་ལྡན་ཁྱོད་ཕྱག་འཚལ། །
यङ दग दोन देन ख्यो छ्याग छ़ल
यस्तो भूतार्थिकलाई मेरो प्रणाम छ।

སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་བྱ་བ་ལ། །
सेम च्येन कुन ग्यि ज्य व ल
सत्वार्थ कृत्यहरुमा

ཁྱོད་ནི་དུས་ལས་མི་འདའ་བས། །
ख्यो नि दु ले मि दा वे
तपाईं समयको उल्लंघन नगर्ने हुनाले।

མཛད་པ་རྟག་ཏུ་དོན་མངའ་བ། །
ज़े प तग तु दोन ङा व
तपाईंको समस्त कृत्य अर्थवान् हुन्छ

མི་བསྙེལ་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
मि ञेल ख्यो ल छ्याग छ़ल लो
यस्तो असम्मोषलाई मेरो प्रणाम छ।

འཇིག་རྟེན་ཀུན་ལ་ཉིན་མཚན་དུ། །
जिग तेन कुन ल ञिन छ़ेन दु
सदैव जतगमा अहोर्निश

ལན་དྲུག་ཏུ་ནི་སོ་སོར་གཟིགས། །
लेन डुग तु नि सो सोर ज़्यिग
६ कालहरुमा प्रत्यवेक्ष गर्नु हुन्छ।

ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་དང་ལྡན་པ། །
थुग जे छेन पो दङ देन प
महाकरुणावानले युक्त

ཕན་དགོངས་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
फेन गोङ ख्यो ल छ्याग छ़ल लो
कल्याणशय वाला, तपाईलाई प्रणाम छ।

སྤྱོད་པ་དང་ནི་རྟོགས་པ་དང་། །
चोद् प दङ नि तोग प दङ
आचरण र अधिगम

ཡེ་ཤེས་དང་ནི་ཕྲིན་ལས་ཀྱིས། །
ये शे दङ नि ठिन ले क्यी
ज्ञान र कृत्यद्वारा।

ཉན་ཐོས་རང་སངས་རྒྱས་ཀུན་གྱི། །
ञेन थो रङ सङ ग्ये कुन ग्यि
समस्त श्रावक र प्रत्येक-बुद्धहरुको

བླ་མ་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
ल म ख्यो ल छ्याग छ़ल लो
उत्तम गुरुलाई मेरो प्रणाम छ।

སྐུ་གསུམ་དག་གི་བྱང་ཆུབ་ཆེ། །
कु सुम दग गि ज्याङ् छ्युब् छे
त्रिकायत्म महाबोधिलाई

རྣམ་པ་ཀུན་བརྙེས་ཐམས་ཅད་དུ། །
नम प कुन ञे थम च्ये दु
सर्वदा पूर्णतया प्राप्त गरी सदैव

སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་ཐེ་ཚོམ་དག །
सेम चेन कुन ग्यि थे छ़ोम दग
सत्वहरुको सबै सन्देहहरुको

གཅོད་པ་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
च्यो प ख्यो ल छ्याग छ़ल लो
उच्छेद गर्ने वालालाई मेरो प्रणाम छ।

འཛིན་པ་མི་མངའ་ཉེས་མི་མངའ། །
जिन प मि ङा ञे मि ङा
निराग्रह छ, निर्दोष छ

རྙོག་པ་མི་མངའ་མི་གནས་པ། །
ञोग प मि ङा मि ने प
निष्कलुषित छ, अनवस्थित छ।

མི་གཡོ་ཆོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་ལ། །
मि यो छ्यो नम थम च्ये ल
अचल छ, समस्त धर्महरुमा

སྤྲོས་མེད་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །ཞེས་སོ། །
टो मे ख्यो ल छ्याग छ़ल लो
निष्प्रपञ्चमयी तपाईलाई प्रणाम छ। इति।

ན་མོ་ཤཱཀྱ་མུ་ན་ཡེ། །
नमो शाक्यमुनये
नमो शाक्यमुनये ।

ཚོང་དཔོན་གཉིས་དང་རི་བོང་དང་། །
छ़ोङ पोन ञी दङ रि बोङ दङ
श्रेष्ठी द्वय र शशी

ཐམས་ཅད་སྒྲོལ་དང་མཆོད་སྦྱིན་བྱེད། །
थम च्ये डोल दङ छ्यो जिन छे
विश्वंतर तथा यज्ञ ।

ལེགས་པར་ཕ་རོལ་ཕྱིན་དང་ཉ། །
लेग पर फ रोल छिन दङ ञ्या
सुपारग र मत्स्य

དཀའ་ཐུབ་ཅན་དང་ཚོང་དཔོན་ནོ། །
का थुप चेन दङ छ़ोङ पोन नो
विस (तपस्वी) र श्रैष्ठी

སྤྲེ་ཧུ་རི་དྭགས་ཤ་ར་བྷ། །
टे हु रि दग श र भ
महा-कपि, मृग शरभ

ཚངས་དང་གླང་ཆེན་དེ་དག་བཅུ། །
छ़ङ दङ लङ छेन दे दग च्यु
ब्रह्म र महा-हस्तिहरु दश ।

སྟག་མོ་ཤི་བི་ཀོ་ས་ལ། །
तग मो शिवि कोसल
व्याघ्री, शिवी, कोशल

ཨ་གསྟྱ་དང་ཤ་སྦྱིན་དང་། །
अगस्त्य दङ श जिन दङ
अगस्त्य औस माँस-दान

བརྒྱ་བྱིན་བྲམ་ཟེ་སྨྱོས་བྱེད་མ། །
ग्य जिन डम ज्ये ञ्यो ज्ये म
शक्र, ब्राह्मण, उनमादयन्ती

བྱ་དང་བུམ་པ་ཕྲུག་པོའི་བུ། །
ज्या दङ बुम प छ्युग पोइ बु
वर्तकापोतक, कम्भ, अपुत्र

བྱང་ཆུབ་ངང་པ་བྱང་ཆུབ་ཆེ། །
ज्याङ् छ्युब् ङङ प ज्याङ् छ्युब् छे
चुड्ड-बोधि, हंस महाबोधि

རུ་རུ་སྤྲེལ་རྒྱལ་བཟོད་པ་སྨྲ། །
रु रु टेल ग्यल स्हो प म
रुरु, महाकपि, क्षान्ति

ཟླ་བ་ལྕགས་ཀྱི་ཁྱིམ་དུ་སྐྱེས། །
द व च्याग् क्यि ख्यिम दु क्ये
सामे, अयोगृहपुत

མ་ཧེ་ཤིང་རྟ་ཡི་དམ་བརྟན། །
म हे शिङ त यि दम तेन
महिष, रथ, धृष्ट प्रतिजान

རིགས་ངན་གྲགས་པའི་འོད་དང་བཅུ། །
रिग ङेन डग पई ह़ो दङ च्यु
अधो-कुल र यशप्रभाहरु दश ।

ཀུན་ཏུ་གོ་བྱེད་ཁྱེའུ་གཉིས། །
कुन तु गो ज्ये ख्ये ह़ु ञी
सदा खश्क्खरव बालक द्वय

ཆུ་སྐྱེས་འཇིག་རྟེན་དགའ་དང་བཅུ། །
छु क्ये जिग तेन गा दङ च्यु
अम्बुज र लोकानन्द दश ।

ཆུ་འབེབས་དང་ནི་མེ་ལོང་གདོང་། །
छु बेप दङ नि मे लोङ दोङ
मेघ, आदर्शमुख

ཟ་དང་ཆུ་སྲེག་དྲང་སྲོང་བཅུ། །
ङ दङ छु सेग डङ सोङ च्यु
दुन्दुभी, नागराज र ऋषिहरु दश ।

བརྒྱ་བྱིན་བྲམ་ཟེ་གར་མཁན་མོ། །
ग्य जिन डम स्हे गर खेन मो
शक, ब्राह्मण नर्त्तकी

སེང་གེ་ཁྱེའུ་སྤྲིན་དང་བཅུ། །
सेङ गे ख्ये ह़ु टिन दङ च्यु
केशरिन, शिशु र मेघहरु दश ।

དེས་པ་དང་ནི་གླང་པོ་ཆེ། །
दे प दङ नि लङ पो छे
पेशल, महागज

དེད་དཔོན་གསེར་མདོག་ཀུན་དྷ་དང་། །
दे पोन सेर दोग कुन ध दङ
सारथि, सुवर्ण-वर्ण, कुन्द

ཁྱིམ་བདག་སྒྲོན་སྣང་རི་བོང་དང་། །
ख्यिम दग डोन नङ रि बोङ दङ
गृहपति, दीपाभास, शशी तथा

བརྟན་བྱེད་བདེ་བྱིན་སྙན་པའི་འོད། །
तेन ज्ये दे जिन ञेन पई ह़ो
धृत्री, सुखदत्त, मधुर प्रभा

ཚངས་སྦྱིན་ཆོས་ཚོལ་ཡེ་ཤེས་ལྡན། །
छ़ङ जिन छ्यो छ़ोल ये शे देन
ब्रह्मादत्त, धर्मान्वेषी, ज्ञानवान्,

གནག་ལྷས་སྐྱེས་དང་གཞོན་ནུ་དང་། །
नग ल्हे क्ये दङ शोन नु दङ
गोशालीवत, कुमार

སྙིང་རྗེ་ཅན་གཉིས་སྐར་མ་དང་། །
ञिङ जे चेन ञी कर म दङ
कारुणिक द्वय, नक्षत्र

ང་ལས་ནུ་དང་ཀླུ་ཡི་རྒྱལ། །
ङ ले नु दङ लु यि ग्यल
मन्धाता, नागराज

འོད་ལྡན་བྲམ་ཟེ་རྒྱན་པོ་པ། །
ह़ो देन डम स्हे ग्येन पो प
प्रभास, ब्राह्मण, आक्षिक

འཆར་ཀ་ནོར་ཅན་ཟླ་དགའ་དང་། །
छ्यर क नोर च्येन द गा दङ
उदयिन, धनिक सोमनन्द

ནམ་མཁའ་དཔལ་གྱི་སྡེ་དང་བཅུ། །
नम खा पल ग्यि दे दङ च्यु
आकाश, श्रीसेनहरु दश ।

ཤི་བི་བྲམ་ཟེ་རྟག་ཏུ་བརྙས། །
शि बि डम स्हे तग तु ञे
शिवी ब्राह्मण, सदापरिभूत

སུ་ཤ་དེ་བ་བསོད་ནམས་སྟོབས། །
सु श दे व सो नम तोप
सुशदेव, पुण्यबल,

སྔོ་བསངས་དང་ནི་ཉི་འཕྲེང་སྤོང་། །
ङो सङ दङ नि ञि ठेङ पोङ
श्यामक, सूर्यमालात्यज

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་གཉིས་ཏེ་བཅུ། །
ज्याङ् छ्युब् सेम पा ञी ते चु
बोधिसत्व द्वयहरु दश ।

བཟོ་དང་རོལ་རྩེད་ངེས་འབྱུང་དང་། །
ज्यो दङ रोल त्से ङे ज्युङ दङ
शिला, विलास-कीडा, अभिनिष्क्रमण

བྱང་ཆུབ་ཆོས་འཁོར་མྱ་ངན་འདས། །
ज्याङ् छ्युब् छ्यो खोर ञ्या ङेन दे
बोधि, धर्मचक्र प्रवर्त्तन र महापरिनिर्वाण

རྒྱལ་བ་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
ग्यल व ख्यो ल छ्याग छ़ल लो
जिन, तपाईलाई मेरो वन्दना छ ।

མཛད་པའི་ཡོན་ཏན་མཐར་ཕྱིན་ཤོག །
ज़े पई योन तेन थर छिन शोग
लीलाको गुणहरुलाई पारंगत गरुँ ।

སྙིང་སྟོབས་ཆེན་པོ་ཟླ་འོད་དང་། །
ञिङ तोप छेन पो द ह़ो दङ
महासत्व, चन्द्रप्रभा

སེང་གེ་དེད་དཔོན་ནོར་བཟང་དང་། །
सेङ गे दे पोन नोर ज़ङ दङ
सिंह, सार्थवाह, सुधन (मणिभद्र)

འོད་བཟང་དྲང་སྲོང་ཏོག་གི་བློ། །
ह़ोद् स्हङ डङ सोङ तोग गि लो
सुप्रभा, ऋषि, केतुमति

རྔ་བོང་མུ་ཁྱུད་ཨུཏྤ་ལ། །
ङ बोङ मु ख्यु उत्प ल
ऊष्ट्रा नेमि, उत्पल

འཕོ་དང་ལྷུམས་ཞུགས་བལྟམས་པ་དང་། །
फो दङ ल्हुम शुग तम प दङ
अवतरण (तुषितबाट) गर्भ-प्रवेश, जन्म

དཀའ་སྤྱད་དྲུང་གཤེགས་བདུད་སྡེ་བཅོམ། །
का च्ये डुङ शेग दु दे च्योम
दुष्करचर्या, समीप गमन, मार समूहको नाश

མཛད་པའི་ཡོན་ཏན་མཐར་ཕྱིན་པའི། །
ज़े पई योन तेन थर छिन पई
लीलाहरुको गुणहरुको पारंगत गर्ने वाला

བདག་ཀྱང་ཁྱོད་ལྟར་གཞན་དོན་དུ། །
दग क्यङ ख्यो तर शेन दोन दु
म पनि तपाईंको सदृश परार्थको लागि

ཐབས་མཁས་ཐུགས་རྗེས་ཤཱཀྱའི་རིགས་སུ་འཁྲུངས། །
थप खे थुग जे शाक्यई रिग सु ठुङ
उपाय-कौशल, करुणावश, शाक्य-कुलमा जन्मिए

གཞན་གྱིས་མི་ཐུབ་བདུད་ཀྱི་དཔུང་འཇོམས་པ། །
शेन ग्यी मि थुप दु क्यि पुङ ज्योम प
अरुबाट अपराजित, मार समूहलाई नष्ट गर्नुभयो ।

གསེར་གྱི་ལྷུན་པོ་ལྟ་བུར་བརྗིད་པའི་སྐུ། །
सेर ग्यि ल्हुन पो त बुर जि पई कु
सुवर्ण-गिरि जस्तो अटल काय

ཤཱཀྱའི་རྒྱལ་པོ་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
शाक्यई ग्यल पो ख्यो ल छ्याग छ़ल लो
शाक्य कुलको राजा, तपाईंलाई वन्दना गर्दछु।

གང་གིས་དང་པོར་བྱང་ཆུབ་ཐུགས་བསྐྱེད་ནས། །
गङ गी दङ पोर ज्याङ् छ्युब् थुग क्ये ने
जसले शुरुमा बोधिचित्त उत्पन्न गर्नुभयो

བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་ཚོགས་གཉིས་རྫོགས་མཛད་ཅིང་།།
सो नम ये शे छ़ोग ञी ज़ोग ज़े चिङ
पुण्य एवं ज्ञान-सम्भार-द्वयलाई पूर्ण गर्नु भई

དུས་འདིར་མཛད་པ་རྒྱ་ཆེན་འགྲོ་བ་ཡི། །
दु दिर ज़े प ग्य छेन डो व यि
यस कलियुगका लागि विपुल कृत्यहरुको

མགོན་གྱུར་ཁྱོད་ལ་བདག་གིས་བསྟོད་པར་བགྱི། །
गोन ग्युर ख्यो ल दग गी तो पर ग्यि
नाथ बन्ने वाला, तपाईंको स्तुति गर्दछु ।

ལྷ་རྣམས་དོན་མཛད་འདུལ་བའི་དུས་མཁྱེན་ནས། །
ल्ह नम दोन ज़े दुल बई दु ख्येन ने
देव अर्थ पुरा गरी मनुष्य लोकको निम्ति

ལྷ་ལས་བབས་ནས་གླང་ཆེན་ལྟར་གཤེགས་ཤིང་། །
ल्ह ले बप ने लङ छेन तर शेग शिङ
देवावतरण हुनु भई महागज सदृश गमन

རིགས་ལ་གཟིགས་ནས་ལྷ་མོ་སྒྱུ་འཕྲུལ་མའི། །
रिग ल स्हिग ने ल्ह मो ग्यु ठुल मई
कुलको अवलोकन गरी महामाया देवीको

ལྷུམས་སུ་ཞུགས་པར་མཛད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
ल्हुम सु शुग पर ज़े ल छग छ़ल लो
गर्भमा प्रवेश गर्नुहुने तपाईंलाई वन्दना गर्दछु ।

ཟླ་བ་བཅུ་རྫོགས་ཤཱཀྱའི་སྲས་པོ་ནི། །
द व च्यु ज़ोग शाक्यई से पो नि
दश महिना पूर्ण भएपछि शाक्य-कुमारको रुपमा

བཀྲ་ཤིས་ལུམྦིའི་ཚལ་དུ་བལྟམས་པའི་ཚེ། །
ट शी लुम्बिनी छ़ल दु तम पई छ़े
मंगलमयी लुम्बिनी वनमा तपाईं जन्मनु हुँदा

ཚངས་དང་བརྒྱ་བྱིན་གྱིས་བཏུད་མཚན་མཆོག་ནི། །
छङ दङ ग्य जिन ग्यी तु छेन छ्योग नि
ब्रह्मा र इन्द्रदेवद्वारा स्तुति गर्नुभयो,
जसको शरीर श्रेष्ठ लक्षणहरुले युक्त थियो

བྱང་ཆུབ་རིགས་སུ་ངེས་མཛད་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
ज्याङ् छ्युब् रिग सु ङे ज़े छ्याग छ़ल लो
बोधिकुलमा जन्मनु हुने तपाईलाई नमन छ ।

གཞོན་ནུ་སྟོབས་ལྡན་མི་ཡི་སེང་གེ་དེས། །
शोन नु तोप देन मि यि सेङ गे दे
कुमार बलवान् नरसिंहद्वारा

ཨཾ་ག་མ་ག་དྷར་ནི་སྒྱུ་རྩལ་བསྟན། །
अं ग म ग धर नि ग्यु ज़ल तेन
अंग र मगधमा कला प्रदर्शन गर्नु भई

སྐྱེ་བོ་དྲེགས་པ་ཅན་རྣམས་ཚར་བཅད་ནས། །
क्ये बो डेग प च्येन नम छ़र च्ये ने
समस्त अहंकारी पुरुषहरुलाई पराजित गर्नुभयो

འགྲན་ཟླ་མེད་པར་མཛད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
डेन द मे पर ज़े ल छ्याग छ़ल लो
यस्तो अद्वितीय तपाईंलाई वन्दना गर्दछु ।

འཇིག་རྟེན་ཆོས་དང་མཐུན་པར་བྱ་བ་དང་། །
जिग तेन छो दङ थुन पर छ व दङ
जगतको धर्मानुरुप पाठ सिकाउनु भई

ཁ་ན་མ་ཐོ་སྤང་ཕྱིར་བཙུན་མོ་ཡི། །
ख न म थो पङ छिर ज़ुन मो यि
भविष्यमा आउने निन्दालाइ त्याग्न रानी

འཁོར་དང་ལྡན་མཛད་ཐབས་ལ་མཁས་པ་ཡིས། །
खोर दङ देन ज़े थप ल खे प यी
पार्षदहरुको साथ उपाय-कुशलता पूर्वक

རྒྱལ་སྲིད་སྐྱོང་བར་མཛད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
ग्यल सि क्योङ वर ज़े ल छ्याग छ़ल लो
राजधर्मको पालना गर्नेलाई वन्दना गर्दछु ।

འཁོར་བའི་བྱ་བ་སྙིང་པོ་མེད་གཟིགས་ནས། །
खोर बई ज्या व ञिङ पो मे स्हिग ने
सांसारिक काममा निःसारता देख्नु भई

ཁྱིམ་ནས་བྱུང་སྟེ་མཁའ་ལ་གཤེགས་ནས་ཀྱང་། །
ख्यिम ने ज्युङ ते खा ल शेग ने क्यङ
गृह त्याग गरी वनगमन गर्नु भई

མཆོད་རྟེན་རྣམ་དག་དྲུང་དུ་ཉིད་ལ་ཉིད། །
छ्यो तेन नम दग डुङ दु ञि ल ञि
विशुद्ध चैत्यको अगाडि स्वयंद्वारा

རབ་ཏུ་བྱུང་བར་མཛད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
रप तु ज्युङ बर ज़े ल छ्याग छ़ल लो
प्रव्रजित हुनेलाई म वन्दना गर्दछु ।

བརྩོན་པས་བྱང་ཆུབ་བསྒྲུབ་པར་དགོངས་ནས་ནི། །
ज़ोन पे ज्याङ् छ्युब् डुप पर गोङ ने नि
उद्यमका साथ बोधि प्राप्तिको संकल्प लिएर

ནཻ་རཉྫ་ནའི་འགྲམ་དུ་ལོ་དྲུག་ཏུ། །
नै रञ्जन नई डम दु लो डुग तु
नैरञ्जना नदीको किनारमा ६ वर्षसम्म ।

དཀའ་བ་སྤྱད་མཛད་བརྩོན་འགྲུས་མཐར་ཕྱིན་པས། །
का व च्ये ज़े ज़ोन डु थर छिन पे
कठोर तपस्याद्वारा वीर्य-पारंगत हुनु भई

བསམ་གཏན་མཆོག་བརྙེས་མཛད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
सम तेन छ्योग ञे ज़े ल छ्याग छ़ल लो
श्रेष्ठ समाधि लाभ गर्नेलाई वन्दना गर्दछु ।

ཐོག་མ་མེད་ནས་འབད་པ་དོན་ཡོད་ཕྱིར། །
थोग म मे ने बे प दोन यो छिर
अनादिबाट गरिएको प्रयास सार्थक होस्,

མ་ག་དྷ་ཡི་བྱང་ཆུབ་ཤིང་དྲུང་དུ། །
म ग ध यि ज्याङ् छ्युब् शिङ डुङ दु
मगधमा बोधिवृक्षको मुनि ।

སྐྱིལ་ཀྲུང་མི་གཡོ་མངོན་པར་སངས་རྒྱས་ནས། །
क्यिल टुङ मि यो ङोन पर सङ ग्ये ने
अभिसम्बोधिको लागि अचल वज्रासन लगाएर

བྱང་ཆུབ་རྫོགས་པར་མཛད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
ज्याङ् छ्युब् ज़ोग पर ज़े ल छ्याग छ्ल लो
संबोधिलाई प्राप्त गर्नेलाई म वन्दना गर्दछु ।

ཐུགས་རྗེས་འགྲོ་ལ་མྱུར་དུ་གཟིགས་ནས་ནི། །
थुग जे डो ल ञ्युर दु ज़िग ने नि
करुणाद्वारा जगतलाई शीघ्र अवलोकन गर्नु भई

ཝ་ར་ཎ་སཱི་ལ་སོགས་གནས་མཆོག་ཏུ། །
वा रा ण सी ल सोग ने छ्योग तु
वाराणसी आदि उत्तम स्थानहरुमा ।

ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐོར་ནས་གདུལ་བྱ་རྣམས། །
छ्यो क्यि खोर लो कोर ने दुल ज्य नम
धर्मचक्र प्रवर्त्तन गर्नु भई विनयजनहरुलाई

ཐེག་པ་གསུམ་ལ་འགོད་མཛད་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
थेग प सुम ल गो ज़े छ्याग छ्ल लो
त्रियानमा प्रविष्ट गराउनेलाई वन्दना गर्दछु ।

གཞན་གྱི་རྒོལ་བ་ངན་པ་ཚར་གཅོད་ཕྱིར། །
शेन ग्यि गोल व ङेन प छ्र च्यो छिर
अरुको कुमतलाई पराजित गर्नको लागि

མུ་སྟེགས་སྟོན་པ་དྲུག་དང་ལྷས་བྱིན་སོགས། །
मु तेग तोन प डुग दङ ल्हे छिन सोग
षट् तैर्थिक शास्ता र देवदत्त आदि ।

འཁོར་མོ་འཇིག་གི་ཡུལ་དུ་བདུད་རྣམས་བཏུལ། །
खोर मो जिग गि युल दु दु नम तुल
वरुण अस्सी देशमा मारहरुको दमन गर्नुभयो ।

ཐུབ་པ་གཡུལ་ལས་རྒྱལ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
थुप प युल ले ग्यल ल छ्याग छ्ल लो
मुनि युद्ध विजयीलाई वन्दना गर्दछु ।

སྲིད་པ་གསུམ་ན་དཔེ་མེད་ཡོན་ཏན་གྱིས། །
सि प सुम न पे मे योन तेन ग्यी
त्रिलोकमा आफ्नो अतुलनीय गुणहरुद्वरा

མཉན་དུ་ཡོད་པར་ཆོ་འཕྲུལ་ཆེན་པོ་བསྟན། །
ञेन दु यो पर छ्यो ठुल छेन पो तेन
श्रावस्तीमा महा-प्रातिहार्य प्रदर्शित गर्नुभयो ।

ལྷ་མི་འགྲོ་བ་ཀུན་གྱིས་རབ་མཆོད་པ། །
ल्ह मि डो व कुन ग्यी रप छ्यो प
समस्त देव र मनुष्यहरुद्वारा पूजिए

བསྟན་པ་རྒྱས་པར་མཛད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
तेन प ग्ये पर ज़े ल छ्याग छ्ल लो
शासन फैलाउनेलाई (म) वन्दना गर्दछु ।

ལེ་ལོ་ཅན་རྣམས་མྱུར་དུ་བསྐུལ་བའི་ཕྱིར། །
ले लो च्ये नम ञ्युर दु कुल ज्यई छिर
अल्छीहरुलाई शीघ्र धर्ममा प्रेरित गर्न

རྩ་མཆོག་གྲོང་གི་ས་གཞི་གཙང་མ་རུ། །
त्स छ्योग डोङ गि स शि त्सङ म रु
कुशीनगरको पवित्र भूमिमा

འཆི་མེད་རྡོ་རྗེ་ལྟ་བུའི་སྐུ་གཤེགས་ནས། །
छि मे दोर जे त बुइ कु शेग ने
अमृत वज्र सदृश कायलाई प्राप्त गर्नु भई

མྱ་ངན་འདའ་བར་མཛད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
ञ्य ङेन दा बर ज़े ल छ्याग छ़ल लो
महापरिनिर्वाण लीला देखाउनेलाई वन्दना गर्दछु ।

ཡང་དག་ཉིད་དུ་འཇིག་པ་མེད་ཕྱིར་དང་། །
यङ दग ञि दु जिग प मे छिर दङ
वास्तवमा तपाईं क्षय रहित हुनु हुन्छ

མ་འོངས་སེམས་ཅན་བསོད་ནམས་འཐོབ་བྱའི་ཕྱིར། །
म ह़ोङ सेम चेन सो नम थोप छई छिर
भविष्य सत्वहरुले पुण्य प्राप्त गर्न

དེ་ཉིད་དུ་ནི་རིང་བསྲེལ་མང་སྤྲུལ་ནས། །
दे ञि दु नि रिङ सेल मङ टुल ने
अनेक अस्थिहरुलाई विकुर्वित गर्नु भई

སྐུ་གདུང་ཆ་བརྒྱད་མཛད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
कु दुङ छ्या ग्ये ज़े ल छ्याग छ़ल लो
आठ भागमा उपलब्ध गराउनेलाई वन्दना गर्दछु ।

ཞེས་པ་འདིའི་ཐོག་མའི་ཤློ་ཀ་གཅིག་སུ་རྗེ་འབྲི་གུང་པས་མཛད་པར་གྲགས་ཤིང་དེ་ཕྱིན་སློབ་དཔོན་ཀླུ་སྒྲུབ་ཀྱིས་མཛད་པའོ། །
यसमा प्रथम श्लोक मात्र जे-डि-गुङपाद्वारा रचित-यस्तो प्रसिद्ध छ। शेष आचार्य नागार्जुन कृत हुन्।

ཕྱག་འཚལ་བསྡུས་ན།
संक्षेपमा वन्दना गर्दा -

ཇི་སྙེད་སུ་དག་ཕྱོགས་བཅུའི་འཇིག་རྟེན་ན། །
जि ञे सु दग छोग च्युइ जिग तेन न
जति पनि दश-दिशाहरुको लोकमा

དུས་གསུམ་གཤེགས་པ་མི་ཡི་སེང་གེ་ཀུན། །
दु सुम शेग प मि यि सेङ गे कुन
जुन त्रिकालगत नरसिंहहरु सबै

བདག་གིས་མ་ལུས་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ལ། །
दग गी म लु दे दग थम चे ल
मद्वारा अशेष समस्त (बुद्धहरु) लाई

ལུས་དང་ངག་ཡིད་དྭང་བས་ཕྱག་བགྱིའོ། །
लु दङ ङग यि दङ वे छ्याग ग्यि ह़ो
काय, वाक, चित्त प्रसन्न भई वन्दना गर्दछु ।

བཟང་པོ་སྤྱོད་པའི་སྨོན་ལམ་སྟོབས་དག་གིས། །
ज़ङ पो चो पई मोन लम तोप दग गी
भद्रचर्या प्रणिधान बलद्वारा

རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ཡིད་ཀྱིས་མངོན་སུམ་དུ། །
ग्यल व थम चे यि क्यी ङोन सुम दु
समस्त जिनहरुलाई मनमा अभिमुख गर्नु भई

ཞིང་གི་རྡུལ་སྙེད་ལུས་རབ་བཏུད་པ་ཡིས། །
शिङ गि दुल ञे लु रप तु प यी
क्षेत्र-कण सदृश शरीर प्रणामद्वारा

རྒྱལ་བ་ཀུན་ལ་རབ་ཏུ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །ཞེས་སོ། །
ग्यल व कुन ल रप तु छ्याग छ़ल लो
सबै जिनहरुलाई प्रणाम गर्दछु ।

དཀོན་མཆོག་ཏ་ལ་ལས་གསུངས་པ།
रत्नोल्का-धारणीमा कथित पूजा

12. མཆོད་འབུལ་གྱི་ཡན་ལག །
(ठ) पूजार्पण

དེ་ནས་མཆོད་པ་འབུལ་བ་ནི། དཀོན་མཆོག་ཏ་ལ་ལའི་གཟུངས་ལས་གསུངས་པ་བསླབ་བཏུས་སུ་དྲངས་པ་ནི།
रत्नोल्का-धारणीमा कथित, जुन शिक्षासमुच्चयमा उद्धृत छ-

མེ་ཏོག་ཕལ་ཆེར་མེ་ཏོག་བླ་རེ་དང་། །
मे तोग फल छेर मे तोग ल रे दङ
विपुल पुष्प एवं पुष्प निर्मित वितान

མེ་ཏོག་བཀོད་པའི་འོད་ཟེར་རབ་བཀྱེ་སྟེ། །
मे तोग को पई ह़ो स्हेर रप क्ये ते
पुष्प व्युह रश्मि फैलाउदैँ तथा

མེ་ཏོག་སྣ་ཚོགས་ཀུན་ཏུ་བཀྲམ་བྱས་ཤིང་། །
मे तोग न छ़ोग कुन तु टम ज्ये शिङ
विचित्र पुष्प सबै तिर बिछ्याएर

བདག་ཉིད་ཆེན་པོ་དེ་དག་རྒྱལ་བ་མཆོད། །
दग ञि छेन पो दे दग ग्यल व छ्यो
त्यसले महात्मा जिनहरुको पूजा गर्दछु ।

བདུག་པ་ཕལ་ཆེར་བདུག་པའི་བླ་རེ་དང་། །
दुग प फल छेर दुग पई ल रे दङ
धूप अवतंसक, धूप वितान

བདུག་པ་བཀོད་པའི་འོད་ཟེར་རབ་བཀྱེ་སྟེ། །
दुग प को पई ह़ो स्हेर रप क्ये ते
धूप व्यूह रश्मिलाई प्रमुञ्चित गर्नु हुँदै

བདུག་པ་སྣ་ཚོགས་ཀུན་ཏུ་བཀྲམ་བྱས་ཤིང་། །
दुग प न छ़ोग कुन तु टम छेस् शिङ
अनेक धूप सबै ठाउँहरुमा फैलाएर

བདག་ཉིད་ཆེན་པོ་དེ་དག་རྒྱལ་བ་མཆོད། །
दग ञि छेन पो दे दग ग्यल व छ्यो
त्यसले महात्मा जिनहरुको पूजा गर्दछु ।

ཕལ་ཆེར་སྤོས་དང་སྤོས་ཀྱི་བླ་རེ་དང་། །
फल छेर पो दङ पो क्यि ल रे दङ
नाना गन्ध, धूपको सुगन्ध, वितान र

སྤོས་ཀྱི་བཀོད་པའི་འོད་ཟེར་རབ་བཀྱེ་སྟེ། །
पो क्यि को पई ह़ो स्हेर रप क्ये ते
सुगन्ध व्युह किरणहरुलाई छर्दैं

སྣ་ཚོགས་སྤོས་རྣམས་ཀུན་ཏུ་བཀྲམ་བྱས་ཤིང་། །
न छ़ोग पो नम कुन तु टम छे शिङ
भिन्न-भिन्न गन्धहरुलाई फैलाएर

བདག་ཉིད་ཆེན་པོ་དེ་དག་རྒྱལ་བ་མཆོད། །
दग ञि छेन पो दे दग ग्यल व छ्यो
त्यसले महात्मा जिनहरुको पूजा गर्दछु ।

ཕྲེང་བ་ཕལ་ཆེར་ཕྲེང་བའི་བླ་རེ་དང་། །
ठेङ व फल छेर ठेङ बई ल रे दङ
माला अवतंसक माला निर्मित वितान

ཕྲེང་བ་བཀོད་པའི་འོད་ཟེར་རབ་བཀྱེ་སྟེ། །
ठेङ व को पई ह़ो ज़ेर रप क्ये ते
माला व्यूह जुन प्रभालाई छरेर

ཕྲེང་བ་སྣ་ཚོགས་ཀུན་ཏུ་བཀྲམ་བྱས་ཤིང་། །
ठेङ व न छ़ोग कुन तु टम छे शिङ
विचित्र माला सर्वत्र छरेर

བདག་ཉིད་ཆེན་པོ་དེ་དག་རྒྱལ་བ་མཆོད། །
दग ञि छेन पो दे दग ग्यल व छ्यो
त्यसले महात्मा जिनहरुको पूजा गर्दछु ।

ཕྱེ་མ་ཕལ་ཆེར་ཕྱེ་མའི་བླ་རེ་དང་། །
छे म फल छेर छे मई ल रे दङ
चुर्ण राशि एवं चुर्ण वितान

ཕྱེ་མ་བཀོད་པའི་འོད་ཟེར་རབ་བཀྱེ་སྟེ། །
छे म को पई ह़ो स्हेर रप क्ये ते
चूर्ण व्यूह प्रकाशलाई प्रषित गर्दै

ཕྱེ་མ་སྣ་ཚོགས་ཀུན་དུ་བཀྲམ་བྱས་ཤིང་། །
छे म न छ़ोग कुन दु टम छे शिङ
विविध चूर्णहरुलाई छर्नु भई

བདག་ཉིད་ཆེན་པོ་དེ་དག་རྒྱལ་བ་མཆོད། །
दग ञि छेन पो दे दग ग्यल व छ्यो
त्यसद्वारा महात्मा जिनहरुको पूजा गर्दछु ।

ན་བཟའ་ཕལ་ཆེར་ན་བཟའི་བླ་རེ་དང་། །
न स्ह फल छेर न ज़ई ल रे दङ
विपुल वस्त्र समूह वस्त्र निर्मित वितान

ན་བཟའ་བཀོད་པའི་འོད་ཟེར་རབ་བཀྱེ་སྟེ། །
न स्ह को पई ह़ो स्हेर रप क्ये ते
वस्त्र व्यूह रश्मि पुंजलाई छर्दै

ན་བཟའ་སྣ་ཚོགས་ཀུན་ཏུ་བཀྲམ་བྱས་ཤིང་། །
न स्ह न छ़ोग कुन तु टम छेस् शिङ
विश्व वस्त्र विकीर्ण गर्नु हुँदै

བདག་ཉིད་ཆེན་པོ་དེ་དག་རྒྱལ་བ་མཆོད། །
दग ञि छेन पो दे दग ग्यल व छ्यो
त्यसले महात्मा जिनहरुको पूजा गर्दछु ।

ཕལ་ཆེར་གདུགས་དང་གདུགས་ཀྱི་བླ་རེ་དང་། །
फल छेर दुग दङ दुग क्यि ल रे दङ
विपुल छत्र एवं छत्र वितान

གདུགས་ཀྱི་བཀོད་པའི་འོད་ཟེར་རབ་བཀྱེ་སྟེ། །
दुग क्यि को पई ह़ो स्हेर रप क्ये ते
छत्र शिल्प प्रकाश-पुञ्जलाई उत्सर्जन गर्दै ।

སྣ་ཚོགས་གདུགས་རྣམས་ཀུན་ཏུ་བཀྲམ་བྱས་ཤིང་། །
न छ़ोग दुग नम कुन तु टम छे शिङ
विविध छत्रद्वारा सजाएर

བདག་ཉིད་ཆེན་པོ་དེ་དག་རྒྱལ་བ་མཆོད། །
दग ञि छेन पो दे दग ग्यल व छ्यो
त्यसले महात्मा जिनहरुको पूजा गर्दछु ।

རིན་ཆེན་ཕལ་ཆེར་རིན་ཆེན་བླ་རེ་དང་། །
रिन छेन फल छेर रिन छेन ल रे दङ
विपुल रत्न-राशि र रन्त निर्मित वितान

རིན་ཆེན་བཀོད་པའི་འོད་ཟེར་རབ་བཀྱེ་སྟེ། །
रिन छेन कोद् पई ह्रो ज़ेर रप क्ये ते
रत्न व्यूह रश्मिलाई प्रमुञ्चित गर्दै ।

རིན་ཆེན་སྣ་ཚོགས་ཀུན་ཏུ་བཀྲམ་བྱས་ཤིང་། །
रिन छेन न छ़ोग कुन तु टम छे शिङ
विभिन्न रत्न समूहहरुलाई फैलाएर

བདག་ཉིད་ཆེན་པོ་དེ་དག་རྒྱལ་བ་མཆོད། །
दग ञि छेन पो दे दग ग्यल व छ्यो
त्यसले महात्मा जिनहरुको पूजा गर्दछु ।

པདྨ་ཕལ་ཆེར་པདྨའི་བླ་རེ་དང་། །
पेमा फल छेर पेमाई ल रे दङ
पद्म अवतंसक पद्म निर्मित वितान

པདྨ་བཀོད་པའི་འོད་ཟེར་རབ་བཀྱེ་སྟེ། །
पेमा को पई ह्रो ज़ेर रप क्ये ते
पद्म व्यूह रश्मि प्रमुञ्चित गर्दै ।

པདྨ་སྣ་ཚོགས་ཀུན་ཏུ་བཀྲམ་བྱས་ཤིང་། །
पेमा न छ़ोग कुन तु टम छे शिङ
विचित्र पद्म छरेर

བདག་ཉིད་ཆེན་པོ་དེ་དག་རྒྱལ་བ་མཆོད། །
दग ञि छेन पो दे दग ग्यल व छ्यो
त्यसले महात्मा जिनहरुको पूजा गर्दछु ।

རྒྱན་ཕྲེང་ཕལ་ཆེར་རྒྱན་ཕྲེང་བླ་རེ་དང་། །
ग्येन ठेङ फल छेर ग्येन ठेङ ल रे दङ
विपुल हार-राशि हार वितान

རྒྱན་ཕྲེང་བཀོད་པའི་འོད་ཟེར་རབ་བཀྱེ་སྟེ། །
ग्येन ठेङ कोद् पई ह्रो ज़ेर रप क्ये ते
हार व्यूह रश्मि उत्सर्जित गर्दै ।

རྒྱན་ཕྲེང་སྣ་ཚོགས་ཀུན་ཏུ་བཀྲམ་བྱས་ཤིང་། །
ग्येन ठेङ न छ़ोग कुन तु टम छे शिङ
नाना हारहरुलाई सजाएर

བདག་ཉིད་ཆེན་པོ་དེ་དག་རྒྱལ་བ་མཆོད། །
दग ञि छेन पो दे दग ग्यल व छ्यो
त्यसले महात्मा जिनहरुको पूजा गर्दछु ।

རྒྱལ་མཚན་མཆོག་བཀོད་འོད་ཟེར་རབ་བཀྱེ་ཞིང་། །
ग्यल छ़ेन छ्योग को ह्रो ज़ेर रप बक्ये शिङ
उत्तम ध्वजा व्यूह रश्मि उत्सर्जन गर्दै

དེ་དག་རྒྱལ་མཚན་དཀར་དམར་སེར་པོ་དང་། །
दे दग ग्यल छ़ेन कर मर सेर पो दङ
यो ध्वजा श्वेत, रक्त, पहेँलो तथा

སྔོ་དང་རྒྱལ་མཚན་བཀོད་པ་སྣ་ཚོགས་པ། །
ङो दङ ग्यल छ़ेन को प न छ़ोग प
नीलो र विचित्र शिल्प आकारहरुमा छ

དུ་མས་རྒྱལ་བའི་ཞིང་རྣམས་བརྒྱན་པར་བྱེད། །
दु मे ग्यल वई शिङ नम ग्येन पर छे
अनेक ध्वजाहरुद्वारा बुद्ध क्षेत्र अलंकृत गरी

ནོར་བུའི་དྲྭ་བ་སྣ་ཚོགས་བཀོད་པའི་གདུགས། །
नोर बुइ ड व न छ़ोग को पई दुग
मणि-जाल विचित्र व्यूह छत्र

དར་གྱི་ལྡ་ལྡི་བ་དན་རབ་དཔྱངས་ཤིང་། །
दर ग्यि द दि व देन रप च्यङ शिङ
पट्ट पताका जालहरुद्वारा सुसजित

དྲིལ་གཡེར་དྲྭ་བ་རྒྱལ་བའི་གསུང་སྒྲོགས་པ། །
डिल येर ड व ग्यल वई सुङ डोग प
किङ्किकणी-जाल जुन स्वर घोष गर्दै

དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་དབུ་ལ་དེ་དག་འཛིན། །
दे शिन शेग पई उ ल दे दग जिन
तथागतको शीरमाथि त्यसलाई धारण गरी

ལག་པའི་མཐིལ་ནས་མཆོད་པ་བསམ་ཡས་རྣམས། །
लग पई थिल ने छ्यो प सम ये नम
अञ्जुलीको अचिन्त्य पूजा सामग्रीहरुद्वारा

རྒྱལ་བ་གཅིག་ལ་མཆོད་པ་བྱེད་པ་ལྟར། །
ग्यल व चिग ल छ्यो प छे प तर
जसरी एक जिनको पूजा गरे जस्तै

རྒྱལ་བ་མ་ལུས་ཀུན་ལའང་དེ་བཞིན་ཏེ། །
ग्यल व म लु कुन लह़ङ दे शिन ते
त्यसै प्रकार समस्त जिनहरुको पूजा गर्दछु

དྲང་སྲོང་ཏིང་འཛིན་རྣམ་འཕྲུལ་དེ་འདྲ་འོ། །
डङ सोङ तिङ जिन नम ठुल दे ड ह़ो
यो ऋषि-समाधिद्वारा विकुर्वित अनुत्तर-
पूजा हुन् ।

ཞེས་འབྱུང་།། །།
इति ।

སྤྱོད་འཇུག་ལས་གསུངས་པ།
बोधिचर्यावतारमा बताउनु भएको पूजा

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རྣམས་དང་དམ་པའི་ཆོས། །
दे शिन शेग प नम दङ दम पई छ्यो
तथागत र सद्धर्म जुन

དཀོན་མཆོག་དྲི་མ་མེད་དང་སངས་རྒྱས་སྲས། །
कोन छोग डि म मे दङ सङ ग्ये से
निर्मल रत्न सदृश छ तथा बुद्ध-पुत्रहरु

ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོ་རྣམས་ལ་ལེགས་པར་མཆོད། །
योन तेन ग्य छो नम ल लेग पर छ्यो
जो गुणहरुको सागर छन्, पूजा गर्दछु ।

མེ་ཏོག་འབྲས་བུ་ཇི་སྙེད་ཡོད་པ་དང་། །
मे तोग डे बु जि ञे यो प दङ
जति पनि फूल एवं फल छन्

སྨན་གྱི་རྣམ་པ་གང་དག་ཡོད་པ་དང་། །
मेन ग्यि नम प गङ दग यो प दङ
जति पनि प्रकारको औषधि छ

འཇིག་རྟེན་རིན་ཆེན་ཇི་སྙེད་ཡོད་པ་དང་། །
जिग तेन रिन छेन जि ञे यो प दङ
जगतमा जति पनि रत्नहरु छन्

ཆུ་གཙང་ཡིད་དུ་འོང་བ་ཅི་ཡོད་དང་། །
छु ़त्सङ यि दु ़होङ व चि यो दङ
स्वच्छ एवं मनोरम जति पनि जल छ

རིན་ཆེན་རི་བོ་དང་ནི་དེ་བཞིན་དུ། །
रिन छेन रि बो दङ नि दे शिन दु
रत्नमय पर्वत, त्यसै प्रकार

ནགས་ཚལ་ས་ཕྱོགས་དབེན་ཞིང་ཉམས་དགའ་དང་། །
नग ़छल स छ्योग वेन शिङ ञम गा दङ
एकान्तमा रमणीय वन-खण्ड

ལྗོན་ཤིང་མེ་ཏོག་རྒྱན་སྤྲས་སྤུད་པ་དང་། །
जोन शिङ मे तोग ग्येन टे पु प दङ
वृक्षा पुष्प रुपी आभूषणहरुबाट विभूषित

ཤིང་གང་འབྲས་བཟང་ཡལ་ག་དུད་པ་དང་། །
शिङ गङ डे ज़ङ यल ग दु प दङ
लताहरु, असल फलहरुद्वारा हाँगाहरु झुकेका छन्

ལྷ་སོགས་འཇིག་རྟེན་ན་ཡང་དྲི་དང་ནི། །
ल्ह सोग जिग तेन न यङ डि दङ नि
देव आदि लोकमा पनि सुगन्ध,

སྤོས་དང་དཔག་བསམ་ཤིང་དང་རིན་ཆེན་ཤིང་། །
पो दङ पग सम शिङ दङ रिन छेन शिङ
धूप र कल्पवृक्ष, रत्नवृक्ष छन्

མ་རྨོས་འཁྲུངས་པའི་ལོ་ཏོག་རྣམ་པ་དང་། །
म मो ठुङ पई लो तोग नम प दङ
हलचल विना उत्पन्न फसल र

གཞན་ཡང་མཆོད་པར་འོས་པའི་རྒྱན་རྣམས་ནི། །
शेन यङ छ्यो पर ह़ो पई ग्येन नम नि
अतिरिक्त पूजा उपयोगी जुन अलंकार छ-

མཚོ་དང་རྫིང་བུ་པདྨས་བརྒྱན་པ་དག །
छ़ो दङ ज़िङ बु पेमो ग्येन प दग
सरोवर, तलाउ जुन पद्मद्वारा सुशोभित हुन्छ।

ངང་པ་ཤིན་ཏུ་སྐད་སྙན་ཡིད་འོང་ལྡན། །
ङङ प शिन तु के ञेन यि ह़ोङ देन
हंस अत्यन्त मनोहर ध्वनि गरिरहेछन्

ནམ་མཁའ་རབ་འབྱམས་ཁམས་ཀྱི་མཐས་གཏུགས་པ། །
नम खा रप ज्याम खम क्यि थे तुग प
आकाश धातु पर्यन्त

ཡོངས་སུ་བཟུང་བ་མེད་པ་དེ་དག་ཀུན། །
योङ सु ज़ुङ व मे प दे दग कुन
जुन अरुद्वारा परिगृहीत छैन

བློ་ཡིས་བླངས་ནས་ཐུབ་པ་སྐྱེས་ཀྱི་མཆོག །
लो यी लङ ने थुप प क्ये क्यि छ्योग्
बुद्धिद्वारा गृहीत गरी पुरुष उत्तम मुनि

སྲས་དང་བཅས་པ་རྣམས་ལ་ལེགས་འབུལ་ན། །
से दङ च्ये प नम ल लेग बुल न
सहित बोधिसत्वहरुलाई अर्पित गर्दछु

ཡོན་གནས་དམ་པ་ཐུགས་རྗེ་ཆེ་རྣམས་ཀྱིས། །
योन ने दम प थुग जे छे नम क्यी
दक्षिणाको अनुत्तर पात्र महाकारुणिक तपाईंहरु

བདག་ལ་བརྩེར་དགོངས་བདག་གི་འདི་དག་བཞེས། །
दग ल त़्सेर गोङ दग गि दि दग शे
ममा कृपा गरी यसलाई ग्रहण गर्नुहोस्।

བདག་ནི་བསོད་ནམས་མི་ལྡན་བཀྲེན་ཆེན་ཏེ། །
दग नि सोनम मि देन टेन छेन ते
म अपुण्यवान् हूँ, महा राक्षस हूँ,

མཆོད་པའི་ནོར་གཞན་བདག་ལ་ཅང་མ་མཆིས། །
छो पई नोर शेन दग ल च्याङ म छी
पूजाको लागि मसँग अरु केही पनि छैन।

དེས་ན་གཞན་དོན་དགོངས་པའི་མགོན་གྱིས་འདི། །
दे न शेन दोन गोङ पई गोन ग्यी दि
यसकारण परहित आशयी नाथ, यो

བདག་གི་དོན་སླད་ཉིད་ཀྱི་མཐུས་བཞེས་ཤིག །ཅེས་མཆོད་པ་འབུལ།
दग गि दोन ले ञि क्यि थु शे शिग
मेरो कल्याणार्थ आत्म-बलले स्वीकार्नु होस्। भनी पूजा गर्नुहोस्।

རྒྱལ་དང་དེ་སྲས་རྣམས་ལ་བདག་གིས་ནི། །
ग्यल दङ दे से नम ल दग गी नि
बुद्ध र बोधिसत्वहरुलाई मैले

བདག་གི་ལུས་ཀུན་གཏན་དུ་དབུལ་བར་བགྱི། །
दग गि लु कुन तेन दु उल बर ग्यि
आफ्नो शरीर सबै सदाको लागि समर्पित गर्दछु।

སེམས་དཔའ་མཆོག་རྣམས་བདག་ནི་ཡོངས་བཞེས་ཤིག
सेम पा छ्योग नम दग नि योङ शे शिग
सत्व-श्रेष्ठहरु मलाई पूर्णरुपले स्वीकार्नु होस्।

།གུས་པས་ཁྱེད་ཀྱི་འབངས་སུ་མཆི་བར་བགྱི། །
गु पे ख्ये क्यि बङ सु छि बर ग्यि
म श्रद्धाले तपाईको दासत्वलाई स्वीकार्दछु।

བདག་ནི་ཁྱེད་ཀྱིས་ཡོངས་སུ་བཟུང་བས་ན། །
दग नि ख्ये क्यी योङ सु ज़ुङ वे न
म तपाईद्वारा परिग्रहण गर्नाले

སྲིད་ན་མི་འཇིགས་སེམས་ཅན་ཕན་པར་བགྱི། །
सि न मि जिग सेम च्येन फेन पर ग्यि
भवमा भय रहित भएर लोकहित गर्दछु ।

ཐུབ་དབང་མཆོད་གནས་མཆོག་ལ་ཡིད་འོང་བའི། །
थुप वङ छ्यो नेस छ्योग ल यि ह्रोङ बई
पूजनीय मुनीन्द्रहरुलाई मनोहर

མེ་ཏོག་མནྡཱ་ར་དང་པདྨ་དང་། །
मे तोग मन्दा र दङ पेमा दङ
पुष्प मान्दारव, पद्म र

ཨུཏྤལ་ལ་སོགས་དྲི་ཞིམ་ཐམས་ཅད་དང་། །
उत्पल ल सोग डि शिम थम चे दङ
उत्पल इत्यादि सबै सुगन्धित

ཐྲེང་བ་སྤེལ་ལེགས་ཡིད་འོང་རྣམས་ཀྱིས་མཆོད། །
ठेङ व पेल लेग यि ह्रोङ नम क्यी छ्यो
सुगठित मनोहर मालाहरुद्वारा पूजा गर्दछु ।

སྤོས་མཆོག་ཡིད་འཕྲོག་དྲི་ངད་ཁྱབ་པ་ཡི། །
पो छ्योग यि ठोग डि ङे ख्यप प यि
उत्तम गन्ध मनोहर सुगन्धबाट व्याप्त

བདུག་པའི་སྤྲིན་ཚོགས་རྣམས་ཀྱང་དེ་ལ་དབུལ། །
दुग पई टिन छ्योग नम क्यङ दे ल उल
धूपमेघ समूहलाई पनि तपाईमा अर्पित गर्दछु ।

ཞལ་ཟས་བཟའ་བཏུང་སྣ་ཚོགས་བཅས་པ་ཡི། །
शल स्हे स्हा तुङ न छ्योग च्ये प यि
खाद्य विविध भोज्य र पेयले युक्त

ལྷ་བཤོས་རྣམས་ཀྱང་དེ་ལ་དབུལ་བར་བགྱི། །
ल्ह शो नम क्यङ दे ल उल बर ग्यि
नैवेद्यहरुलाई पनि अर्पित गर्दछु ।

གསེར་གྱི་པདྨ་ཚར་དུ་དངར་བ་ཡི། །
सेर ग्यि पेमा छ्हर दु ङर व यि
सुवर्ण पद्महरुमा पंक्तिवद्ध

རིན་ཆེན་སྒྲོན་མེ་རྣམས་ཀྱང་དབུལ་བར་བགྱི། །
रिन छ्हेन डोन मे नम क्यङ उल बर ग्यि
रत्नद्वीपलाई पनि अर्पित गर्दछु ।

ས་གཞི་བསྟར་བ་སྤོས་ཀྱིས་བྱུགས་པ་དེར། །
स शि तर व पो क्यी ज्युग प देर
समतल भूमि गन्ध लेप लगाएको त्यसमा

མེ་ཏོག་ཡིད་འོང་སིལ་མ་དགྲམ་པར་བགྱི། །
मे तोग यि ह्रोङ सिल म डम पर ग्यि
मनोहर पुष्प छर्दै त्यसलाई पनि अर्पित गर्दछु ।

གཞལ་མེད་ཕོ་བྲང་བསྟོད་དབྱངས་ཡིད་འོང་ལྡན། །
शल मे फो डङ तो यङ यि ह्रोङ देन
विमान प्रसाद मनोहर स्तुति गीतहरु गुन्जदै

མུ་ཏིག་རིན་ཆེན་རྒྱན་འཕྱང་མཛེས་འབར་བ། །
मु तिग रिन छेन ग्येन छ्याङ ज़े बर व
मुक्तमणिको मालाहरुले सुशोभित प्रकाशमान

དཔག་ཡས་ནམ་མཁའི་རྒྱན་སྒྱུར་དེ་དག་ཀྱང་། །
पग ये नम खई ग्येन ग्युर दे दग क्यङ
अपरिमित आकाश युक्त यसलाई पनि

ཐུགས་རྗེའི་རང་བཞིན་ཅན་ལ་དབུལ་བར་བགྱི། །
थुग जे रङ शिन च्येन ल उल बर ग्यि
करुणा स्वभाव वालाहरुलाई अर्पित गर्दछु ।

རིན་ཆེན་གདུགས་མཛེས་གསེར་གྱི་ཡུ་བ་ཅན། །
रिन छेन दुग ज़े सेर ग्यि यु व चेन
रत्न सुन्दर छत्र सुवर्ण दण्ड

དབྱིབས་ལེགས་ལྟ་ན་སྡུག་པ་བསྒྲེང་བ་ཡང་། །
यिप लेग त न दुग प डेङ व यङ
सुन्दर रुप तथा आकर्षक पनि

དེ་ལས་གཞན་ཡང་མཆོད་པའི་ཚོགས། །
दे ले शेन यङ छ्यो पई ढ़ोग
यसको अतिरिक्त पूजा राशि

སེམས་ཅན་སྡུག་བསྔལ་སིམ་བྱེད་པའི། །
सेम चेन दुग ङल सिम ज्ये पई
सत्वहरुलाई दुःखबाट राहत दिने वाला

དམ་ཆོས་དཀོན་མཆོག་ཐམས་ཅད་དང་། །
दम छ्यो कोन छ्योग थम च्ये दङ
समस्त सद्धम धर्म रत्नहरु,

རིན་ཆེན་མེ་ཏོག་ལ་སོགས་ཆར། །
रिन छेन मे तोग ल सोग छर
रत्न एवं पुष्पहरुको वर्षा

ཇི་ལྟར་འཇམ་དབྱངས་ལ་སོགས་པས། །
जि तर ज्याम यङ ल सोग पे
जसरी मञ्जुश्री इत्यादिले

དེ་བཞིན་བདག་གིས་དེ་བཞིན་གཤེགས། །
दे शिन दग गी दे शिन शेग
त्यसरी नै म तथागतहरु

ཁོར་ཡུག་རྒྱན་གྱི་རྣམ་པ་ཡིད་འོང་བརྒྱན། །
खोर युग ग्येन ग्यि नम प यि ह़ोङ ग्येन
अति अलंकृत मन मोहक

རྟག་ཏུ་ཐུབ་དབང་རྣམས་ལ་དབུལ་བར་བགྱི། །
तग तु थुप वङ नम ल उल बर ग्यि
मुनिहरुलाई सधैं अर्पित गर्दछु ।

རོལ་མོ་དབྱངས་སྙན་ཡིད་འོང་ལྡན། །
रोल मो यङ ञेन यि ह़ोङ देन
मनोहर वाद्य-घोष आदि

སྤྲིན་རྣམས་སོ་སོར་གནས་གྱུར་ཅིག །
टिन नम सो सोर ने ग्युर चिग
प्रत्येक मेघ सदृश उपस्थित बनाउदैं ।

མཆོད་རྟེན་རྣམས་དང་སྐུ་གཟུགས་ལ། །
छ्यो तेन नम दङ कु ज़ुग ल
चैत्यहरु र मूर्तिहरुमा

རྒྱུན་མི་འཆད་པར་འབབ་པར་ཤོག །
ग्युन मि छे पर बप पर श्योग्
निरन्तर भई रहोस् ।

རྒྱལ་བ་རྣམས་ལ་མཆོད་མཛད་པ། །
ग्यल व नम ल छ्यो ज़े प
बुद्धहरुको पूजा गर्नु हुन्छ ।

མགོན་པོ་སྲས་དང་བཅས་རྣམས་མཆོད། །
गोन पो से दङ च्ये नम छ्यो
नाथहरु सहित बोधिसत्वहरुको पूजा गर्दछु ।

བསྡུས་པར་བྱེད་ན།
सारांशमा गर्नु परे -

མེ་ཏོག་དམ་པ་ཕྲེང་བ་དམ་པ་དང་། །
मे तोग दम प ठेङ व दम प दङ
श्रेष्ठ पुष्प, श्रेष्ठ माला र

སིལ་སྙན་རྣམས་དང་བྱུག་པ་གདུགས་མཆོག་དང་། །
सिल ञेन नम दङ छुग प दुग छ्योग दङ
श्रेष्ठ वाद्यहरु, लेपन तथा धूप

མར་མེ་མཆོག་དང་བདུག་སྤོས་དམ་པ་ཡིས།
मर मे छ्योग दाङ दुग् पे दम् प यी
श्रेष्ठ दीप, श्रेष्ठ गन्ध धूपद्वारा

ཞེས་པ་ནས། རྒྱལ་བ་དེ་དག་ལ་ཡང་མཆོད་པར་བགྱི། །
ग्यल व दे दग ल यङ छ्यो पर ग्यि
जिन-उहाँहरुलाई पनि पूजा गर्दछु ।

ཞེས་པའི་བར་བརྗོད།
भन्नेसम्म पाठ गुर्न पर्दछ ।

འདིར་སྐབས་སུ་ཆོས་ཀྱི་ /

འདིར་སྐྱོན་སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་ཀྱི་བསྟོད་ཚོགས་གཞན་ཡང་རྒྱས་བསྡུས་སྐབས་དང་སྦྱར་རོ། །
यहाँ इच्छा भएमा बुद्ध-बोधिसत्वहरुको अन्य स्तुति समूहको विस्तार एवं संक्षेपको बेला समयअनुसार जोड्नु होस् ।

13. སྡིག་པ་བཤགས་པའི་ཡན་ལག །
(ङ) पाप-प्रायश्चितांग

དེ་ནས་སྡིག་པ་བཤགས་པའི་ཡན་ལག་ནི། ཉེ་བར་འཁོར་གྱིས་ཞུས་པའི་མདོ་ལས་བྱུང་བའི་ཕུང་པོ་གསུམ་པ་ནི།
तदुपरान्त प्रायश्चित-अंग उपालि परिपृच्छा-सूत्रमा भएको त्रिसकन्ध पाठ यस प्रकार छ -

བདག་མིང་འདི་ཞེས་བགྱི་བ། སངས་རྒྱས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །ཆོས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །དགེ་འདུན་ལ་
दग मिङ दि शे ग्यि व सङ ग्ये ल क्यप सु छिहो छो ल क्यप सु छिहो गेन दुन ल
म..अमुक नाम वाला बुद्धको शरणमा जान्छु। धर्मको शरणमा जान्छु।

སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དགྲ་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ཤཱཀྱ་ཐུབ་པ་ལ་ཕྱག
क्यप सु छिहो दे शिन शेग प ड च्योम प यङ दग पर ज़ोग पई सङ ग्ये शाक्य थुप प ल छ्याग
संघको शरणमा जान्छु। तथागत अर्हत् सम्यक् सम्बुद्ध शाक्यमुनिको वन्दना गर्दछु।

འཚལ་ལོ། །རྡོ་རྗེ་སྙིང་པོས་རབ་ཏུ་འཇོམས་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །རིན་ཆེན་འོད་འཕྲོ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
छ़ल लो दोर जे ञिङ पो रप तु जोम प ल छ्याग छ़ल लो रिन छेन ह़ोद् ठो ल छ्याग छ़ल लो
वज्रगर्भ प्रमर्दीलाई वन्दना गर्दछु। रत्नार्चिषलाई वन्दना गर्दछु।

ཀླུ་དབང་གི་རྒྱལ་པོ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །དཔའ་བོའི་སྡེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །དཔལ་དགྱེས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
लु वङ गि ग्यल पो ल छ्याग छ़ल लो पा बोइ दे ल छ्याग छ़ल लो पल ग्ये ल छ्याग छ़ल लो
नागेश्वर-राजलाई वन्दना गर्दछु। वीरसेनलाई वन्दना गर्दछु। वीर नन्दिनलाई वन्दना गर्दछु।

རིན་ཆེན་མེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །རིན་ཆེན་ཟླ་འོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །མཐོང་བ་དོན་ཡོད་ལ་ཕྱག
रिन छेन मे ल छ्याग छ़ल लो रिन छेन द ह़ो ल छ्याग छ़ल लो थोङ व दोन यो ल छ्याग
रत्नाग्निलाई वन्दना गर्दछु। रत्नचन्द्रप्रभालाई वन्दना गर्दछु। अमोघदर्शीलाई वन्दना गर्दछु।

འཚལ་ལོ། །རིན་ཆེན་ཟླ་བ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །དྲི་མ་མེད་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །དཔལ་བྱིན་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
छ़ल लो   रिन छेन द व ल छ्याग छ़ल लो   डि म मे प ल छ्याग छ़ल लो   पल जिन ल छ्याग छ़ल लो
रत्न चन्द्रलाई वन्दना गर्दछु । विमललाई वन्दना गर्दछु । शूरदत्तलाई वन्दना गर्दछु ।

ཚངས་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །ཚངས་པས་བྱིན་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །ཆུ་ལྷ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །ཆུ་ལྷའི་ལྷ་
छ़ङ प ल छ्याग छ़ल लो   छ़ङ पे जिन ल छ्याग छ़ल लो   छु ल्ह ल छ्याग छ़ल लो   छु ल्हई ल्ह
ब्रह्मालाई वन्दना गर्दछु । ब्रह्मदत्तलाई वन्दना गर्दछु । वरुणालाई वन्दना गर्दछु ।

ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །དཔལ་བཟང་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །ཙན་དན་དཔལ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །གཟི་བརྗིད་མཐའ་ཡས་
ल छ्याग छ़ल लो   पल ज़ङ ल छ्याग छ़ल लो   ज़ेन देन पल ल छ्याग छ़ल लो   स्हि जि था ये
वरुणदेवलाई वन्दना गर्दछु । भद्रश्रीलाई वन्दना गर्दछु । चन्दनश्रीलाई वन्दना गर्दछु । अनन्तेजस्‌लाई

ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །འོད་དཔལ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །མྱ་ངན་མེད་པའི་དཔལ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །སྲེད་མེད་
ल छ्याग छ़ल लो   ह़ो पल ल छ्याग छ़ल लो   ञ्य ङेन मे पई पल ल छ्याग छ़ल लो   से मे
वन्दना गर्दछु । प्रभाश्रीलाई वन्दना गर्दछु । अशोकश्रीलाई वन्दना गर्दछु ।

ཀྱི་བུ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །མེ་ཏོག་དཔལ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཚངས་པའི་འོད་ཟེར་རྣམ་པར་
क्यि बु ल छ्याग छ़ल लो   मे तोग पल ल छ्याग छ़ल लो   दे शिन शेग प छ़ङ पई ह़ो ज़ेर नम पर
नारायणलाई वन्दना गर्दछु । कुसुमश्रीलाई वन्दना गर्दछु । तथागत ब्रह्मज्योति

རོལ་པ་མངོན་པར་མཁྱེན་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་པདྨའི་འོད་ཟེར་རྣམ་པར་རོལ་པ་མངོན་
रोल प ङोन पर ख्येन प ल छ्याग छ़ल लो   दे शिन शेग प पेमाई ह़ोद् ज़ेर नम पर रोल प ङोन
विक्रीडिताभिज्ञलाई वन्दना गर्दछु । तथागत पद्मज्योति विक्रीडिताभिज्ञलाई

པར་མཁྱེན་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །ནོར་དཔལ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །དྲན་པའི་དཔལ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །མཚན་
पर ख्येन प ल छ्याग छ़ल लो   नोर पल ल छ्याग छ़ल लो   डेन पई पल ल छ्याग छ़ल लो   छ़ेन
वन्दना गर्दछु । धनश्रीलाई वन्दना गर्दछु । स्मृतिश्रीलाई वन्दना गर्दछु ।

དཔལ་ཤིན་ཏུ་ཡོངས་གྲགས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །དབང་པོ་ཏོག་གི་རྒྱལ་མཚན་གྱི་རྒྱལ་པོ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
पल शिन तु योङ डग ल छ्याग छ़ल लो   वङ पो तोग गि ग्यल छ़ेन ग्यि ग्यल पो ल छ्याग छ़ल लो
सुपरिकीर्तितनामधेयश्रीलाई वन्दना गर्दछु । इन्द्रकेतुध्वजराजलाई वन्दना गर्दछु ।

ཤིན་ཏུ་རྣམ་པར་གནོན་པའི་དཔལ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །གཡུལ་ལས་ཤིན་ཏུ་རྣམ་པར་རྒྱལ་བ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
शिन तु नम पर नोन पई पल ल छ्याग छ़ल लो   युल लेस शिन तु नम पर ग्यल व ल छ्याग छ़ल लो
सुविक्रान्तश्रीलाई वन्दना गर्दछु ।। सुविजितसंग्रामलाई वन्दना गर्दछु ।

རྣམ་པར་གནོན་པས་གཤེགས་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །ཀུན་ནས་སྣང་བ་བཀོད་པའི་དཔལ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།
नम पर नोन पे श्येग प ल छ्याग छ़ल लो   कुन नेस् नङ व कोद् पई पल ल छ्याग छ़ल लो
विक्रान्तगामिश्रीलाई वन्दना गर्दछु । समन्तावभासव्यूहश्रीलाई वन्दना गर्दछु ।

རིན་ཆེན་པདྨས་རྣམ་པར་གནོན་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དགྲ་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་
रिन छेन पेमोस् नम पर गनोन प ल छ्याग छ़ल लो   दे शिन शेग प ड च्योम प यङ दग पर ज़ोग
रत्नपद्म-विक्रामीलाई वन्दना गर्दछु । तथागत अर्हत् सम्यक् सम्बुद्ध

པའི་སངས་རྒྱས་རིན་པོ་ཆེའི་པདྨ་ལ་རབ་ཏུ་བཞུགས་པ་རི་དབང་གི་རྒྱལ་པོ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
पई सङ ग्ये रिन पो छे पेमा ल रप तु शुग प रि वङ गि ग्यल पो ल छ्याग छ़ल लो
रत्नपद्मसुप्रतिष्ठितशैलेन्द्र-राजलाई वन्दना गर्दछु ।

དེ་དག་ལ་སོགས་པ་ཕྱོགས་བཅུའི་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་ཐམས་ཅད་ན་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དགྲ་བཅོམ་པ་ཡང་དག་
दे दग ल सोग प छ्योग चुइ जिग तेन ग्यि खम थम च्ये न दे शिन शेग प ड च्योम प यङ दग
तपाईं लगायत सबै तथागत दश दिशाहरुको समस्त लोकधातुहरुमा

པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྡན་འདས་གང་ཇི་སྙེད་ཅིག་བཞུགས་ཏེ་འཚོ་ཞིང་གཞེས་པའི་སངས་རྒྱས་
पर ज़ोग पई सङ ग्ये च्योम देन देस् गङ जि ञेद् चिग शुग ते छ़ो शिङ शे पई सङ ग्ये
जति पनि तथागत, अर्हत्, सम्यक् सम्बुद्ध विराजमा छ, जीवनयापन गरिरहनु भएको छ,

བཅོམ་ལྡན་འདས་དེ་དག་ཐམས་ཅད་བདག་ལ་དགོངས་སུ་གསོལ།
च्योम देन दे दे दग थम चे दग ल गोङ सु सोल
तपाईं सबै भगवान् बुद्ध म तर्फ ध्यान दिनुहोस् ।

བདག་གིས་སྐྱེ་བ་འདི་དང་། སྐྱེ་བ་ཐོག་མ་དང་མཐའ་མ་མ་མཆིས་པ་ནས། འཁོར་བ་ན་འཁོར་བའི་སྐྱེ་བ་
दग गी क्ये व दि दङ   क्ये व थोग म दङ था म म छी प ने   खोर व न खोर बई क्ये व शेन
मद्वारा वर्तमान जन्म र आद्यान्त जन्ममा संसारचक्रमा संसरण गर्दाको समय अन्य

གཞན་དག་ཏུ་སྡིག་པའི་ལས་བགྱིས་པ་དང་། བགྱིད་དུ་སྩལ་བ་དང་། བགྱིས་པ་ལ་རྗེས་སུ་ཡི་རང་བའམ།
दग तु दिग पई ले ग्यी प दङ   ग्यिद् दु त्सल व दङ   ग्यी प ल जे सु यि रङ बह्म
जन्महरुमा पाप गरिएको भएमा, गराईएको भएमा, गरिएकोमा अनुमोदन भएमा,

མཆོད་རྟེན་གྱི་དཀོར་རམ། དགེ་འདུན་གྱི་དཀོར་རམ། ཕྱོགས་བཞིའི་དགེ་འདུན་གྱི་དཀོར་ཕྲོགས་པ་དང་།
छ्यो तेन ग्यि कोर रम   गेन दुन ग्यि कोर रम   छ्योग शी गेन दुन ग्यि कोर ठोग प दङ
स्तूपको धन, संघको धन वा चारै दिशाहरुको संघको धन अपहरण गरिएको भए

འཕྲོག་ཏུ་སྩལ་བའམ། འཕྲོག་པ་ལ་རྗེས་སུ་ཡི་རང་བའམ། མཚམས་མ་མཆིས་པ་ལྔའི་ལས་བགྱིས་པ་དང་།
ठोग तु ज़ल पह्म ठोग प ल जे सु यि रङ बह्म छ़म म छी प ङई ले ग्यी प दङ
अपहरण गराएको भएमा, अपहरण गरिएकोमा उसको अनुमोदन गरिएको भए,

བགྱིད་དུ་སྩལ་བ་དང་། བགྱིས་པ་ལ་རྗེས་སུ་ཡི་རང་བའམ། མི་དགེ་བ་བཅུའི་ལས་ཀྱི་ལམ་ཡང་དག་པར་
ग्यि दु ज़ल व दङ ग्यी प ल जे सु यि रङ बह्म मि गे व चुइ ले क्यि लम यङ दग पर लङ व
अथवा पञ्च आनन्तर्य कर्म गरिएको भएमा, गराईएको भएमा, गरिएकोमा उसको

བླང་བ་ལ་ཞུགས་པ་དང་། འཇུག་ཏུ་སྩལ་བ་དང་། འཇུག་པ་ལ་རྗེས་སུ་ཡི་རང་བའམ། ལས་ཀྱི་སྒྲིབ་པ་
ल शुग प दङ ज्युग तु ज़ल व दङ ज्युग प ल जे सु यि रङ बह्म ले क्यि डिप प
अनुमोदन गरिएको भए, दशाकुहल कर्महरुको पथको सम्यक् ग्रहण गरिएको भए,

གང་གིས་བསྒྲིབས་ནས། བདག་སེམས་ཅན་དམྱལ་བར་མཆི་བའམ། དུད་འགྲོའི་སྐྱེ་གནས་སུ་མཆི་བའམ། ཡི་དྭགས་
गङ गी डिप ने दग सेम चेन ञ्यल बर छि बह्म दु डोइ क्ये ने सु छि बह्म यि दग क्यि
गर्न लगाएको, गर्नेलाई अनुमोदन, अथवा यस्तो कर्मावरण जसबाट आवृत भएर मेरो नरक गति

ཀྱི་ཡུལ་དུ་མཆི་བའམ། ཡུལ་མཐའ་འཁོབ་ཏུ་སྐྱེ་བའམ། ཀླ་ཀློར་སྐྱེ་བའམ། ལྷ་ཚེ་རིང་པོ་རྣམས་སུ་
युल दु छि बह्म युल था खोप तु क्ये बह्म ल लोर क्ये बह्म ल्ह छ़े रिङ पो नम सु क्ये
होस्, तिर्यक्, प्रेत गति, प्रत्यन्त देशमा जन्मिनु, म्लेच्छमा, दीर्घायु देवमा

སྐྱེ་བའམ། དབང་པོ་མ་ཚང་བར་འགྱུར་བའམ། ལྟ་བ་ལོག་པར་འཛིན་པར་འགྱུར་བའམ།
बह्म वङ पो म छ़ङ बर ग्युर वह्म त व लोग पर जिन पर ग्युर बह्म
उत्पन्न होउँ, अपूर्ण इन्द्रिय वाला बनूँ, अथवा बुद्धको प्रादुर्भावमा हर्षित नहुने वाला

སངས་རྒྱས་འབྱུང་བ་ལ་མཉེས་པར་མི་བགྱིད་པར་འགྱུར་བའི་ལས་ཀྱི་སྒྲིབ་པ་གང་ལགས་པ་དེ་དག་ཐམས་ཅད་
सङ ग्ये छुङ व ल ञे पर मि ग्यि पर ग्युर बई ले क्यि डिप प गङ लग प दे दग थम चे सङ ग्ये
बनूँ-यस्तो सबै कर्मावरण जति पनि होस् त्यो सबै

སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྡན་འདས་ཡེ་ཤེས་སུ་གྱུར་པ། སྤྱན་དུ་གྱུར་པ། དཔང་དུ་གྱུར་པ། ཚད་མར་གྱུར་པ།
च्योम देन दे ये शे सु ग्युर प च्येन दु ग्युर प पङ दु ग्युर प छ़े मर ग्युर प
बुद्ध भगवान् जुन ज्ञानभूत हुनु हुन्छ, साक्षीभूत, चक्षुभूत र प्रमाणभूत हुनु हुन्छ,

མཁྱེན་པས་གཟིགས་པ། དེ་དག་གི་སྤྱན་སྔར་མཐོལ་ལོ། །འཆགས་སོ། །
ख्येन पे ज़िग प दे दग गि च्येन ङर थोल लो छ्याग सो
ज्ञाता हुनु हुन्छ, द्रष्टा हुनु हुन्छ-उहाँ समक्ष प्रतिदेशना गराउँदछु। प्रकट गराउँदछु।

མི་འཆབ་བོ། །སླན་ཆད་ཀྱང་སྡོམ་པར་བགྱིད་ལགས་སོ། །
मि छप बो   लेन छे क्यङ दोम पर ग्यि लग सो
गुप्त राख्दिनँ । भविष्यमा नगर्ने प्रतिज्ञा गर्दछु ।

སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྡན་འདས་དེ་དག་བདག་ལ་དགོངས་སུ་གསོལ། བདག་གིས་སྐྱེ་བ་འདི་དང་སྐྱེ་བ་ཐོག་མ་དང་
सङ ग्ये च्योम देन दे दे दग दग ल गोङ सु सोल   दग गी क्ये व दि दङ क्ये व थोग म दङ
तपाईं सबै भगवान् बुद्धहरु म तर्फ ध्यान दिनुहोस् । मैले यस जन्म र आद्यान्त

མཐའ་མ་མ་མཆིས་པ་ནས། འཁོར་བ་ན་འཁོར་བའི་སྐྱེ་བ་གཞན་དག་ཏུ་སྦྱིན་པ་ཐ་ན་དུད་འགྲོའི་སྐྱེ་གནས་སུ་
था म म छी प ने   खोर व न खोर बई क्ये व शेन दग तु जिन प थ न दु डोइ क्ये ने सु
रहित अरु जन्महरुमा संसारमा संसरण गर्दाको समय दानमा सानोभन्दा सानो पशु

སྐྱེས་པ་ལ་ཟས་ཁམ་གཅིག་ཙམ་སྩལ་བ་གང་ལགས་པ་དང་། བདག་གིས་ཚུལ་ཁྲིམས་བསྲུངས་པའི་དགེ་བའི་རྩ་བ་
क्ये प ल स्हे खम चिग ज़म ज़ल व गङ लग प दङ   दग गी छुल ठिम सुङ पई गे बई ज़ व गङ
योनिमा जन्म लिएकोलाई एक पल्ट मात्र भोजन दिएको होस्, मद्वारा शील पालनबाट प्राप्त

གང་ལགས་པ་དང་། བདག་གིས་ཚངས་པར་སྤྱོད་པ་ལ་གནས་པའི་དགེ་བའི་རྩ་བ་གང་ལགས་པ་དང་། བདག་གིས་
लग प दङ   दग गी छ़ङ पर च्यो प ल ने पई गे बई ज़ व गङ लग प दङ   दग गी
कुशलमूल जे पनि होस्, ब्रह्मचर्यावासले कुशलमूल जे पनि आर्जित गरिएको छु, मद्वारा

སེམས་ཅན་ཡོངས་སུ་སྨིན་པར་བགྱིས་པའི་དགེ་བའི་རྩ་བ་གང་ལགས་པ་དང་། བདག་གིས་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་
सेम च्येन योङ सु मिन पर ग्यी पई गे बई ज़ व गङ लग प दङ   दग गी ज्याङ् छ्युब् क्यि सेम
सत्व परिपक्व गरी जुन कुशलमूल आर्जित होस्, मद्वारा बोधिचित्तको कुशल मूल

ཀྱི་དགེ་བའི་རྩ་བ་གང་ལགས་པ་དང་། བདག་གིས་བླ་ན་མེད་པའི་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་དགེ་བའི་རྩ་བ་གང་ལགས་པ་དེ་
क्यि गे बई ज़ व गङ लग प दङ   दग गी ल न मे पई ये शे क्यि गे बई ज़ व गङ लग प दे
जे सञ्चित गरेको छु मद्वारा आर्जित अनुत्तर ज्ञानको जे पनि कुशलमूल होस्,

དག་ཐམས་ཅད་གཅིག་ཏུ་བསྡུས་ཤིང་བསྒྲུམས་ཏེ་བསྡོམས་ནས་བླ་ན་མ་མཆིས་པ་དང་།
दग थम चे चिग तु दु शिङ दुम ते दोम ने ल न म छी प दङ
त्यो सबै एकत्रित गरी, संगठित गरी, जोडेर अनुत्तर,

གོང་ན་མ་མཆིས་པ་དང་། གོང་མའི་ཡང་གོང་མར་ཡོངས་སུ་བསྔོ་བས།
गोङ न म छी प दङ   गोङ मई यङ गोङ मर योङ सु ङो वे
अति-उत्तरोत्तर एवं अनुत्तर परिणामना गरिएकाले

བླ་ན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་ཏུ་ཡོངས་སུ་བསྔོ་བར་བགྱིའོ། །
ल न मेद् प यङ दग पर ज़ोग पई छङ छुप तु योङ सु ङो बर ग्यिह़ो
अनुत्तर सम्यक् सम्बोधिमा परिणामणा गर्दछु ।

ཇི་ལྟར་འདས་པའི་སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྡན་འདས་རྣམས་ཀྱིས་ཡོངས་སུ་བསྔོས་པ་དང་།
जि तर दे पई सङ ग्ये च्योम देन दे नम क्यी योङ सु ङो प दङ
जसरी पूर्वको भगवान् बुद्धहरुले परिणामना गर्नु भएको थियो,

ཇི་ལྟར་མ་འོངས་པའི་སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྡན་འདས་རྣམས་ཀྱིས་ཡོངས་སུ་བསྔོ་བར་འགྱུར་བ་དང་།
जि तर म ह़ोङ पई सङ ग्ये च्योम देन दे नम क्यी योङ सु ङो बर ग्युर व दङ
जसरी भविष्यको भगवान्, बुद्धहरुद्वारा परिणामना हुन्छ

ཇི་ལྟར་ད་ལྟར་བྱུང་བའི་སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྡན་འདས་རྣམས་ད་ལྟར་ཡོངས་སུ་བསྔོ་བར་མཛད་པ་དེ་ལྟར་བདག་གིས་
जि तर द तर ज्युङ बई सङ ग्ये च्योम देन दे नम द तर योङ सु ङो बर ज़े प दे तर दग गी
तथा जसरी वर्तमानको भगवान् बुद्धहरुद्वारा सम्प्रतिमा परिणामना गर्नु हुन्छ, त्यसैगरी म

ཀྱང་ཡོངས་སུ་བསྔོ་བར་བགྱིའོ། །
क्यङ योङ सु ङो बर ग्यिह़ो
पनि परिणामना गर्दछु ।

སྡིག་པ་ཐམས་ཅད་བཤགས་སོ། །བསོད་ནམས་ཀྱི་རྗེས་སུ་ཡི་རང་ངོ་། །
दिग प थम च्ये शग सो   सो नम क्यि जे सु यि रङ ङो
समस्त पापहरुलाई प्रायश्चित गर्दछु, पुण्यहरुको अनुमोदन गर्दछु,

སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་སོ། །
सङ ग्ये थम च्ये ल सोल व देप सो
सबै बुद्धहरुलाई अभ्यर्थना गर्दछु-

བདག་གིས་ཡེ་ཤེས་བླ་ན་མེད་པའི་མཆོག་ཏུ་གྱུར་ཅིག །
दग गी ये शे ल न मे पई छ्योग तु ग्युर चिग
मेरो ज्ञान अनुत्तर एवं श्रेष्ठ होस् ।

མི་མཆོག་རྒྱལ་བ་གང་དག་ད་ལྟར་བཞུགས་པ་དང་། །
मि छोग ग्यल व गङ दग द तर श्युग प दङ
मनुष्यहरुमा उत्तम वर्तमान जिन जही कही पनि निवास गरिरहनु भएको छ,

གང་དག་འདས་པ་དག་དང་དེ་བཞིན་གང་མ་བྱོན། །
गङ दग दे प दग दङ दे शिन गङ म ज्योन
तथैव जुन पनि भूत र भविष्यमा आउने वाला छन्,

ཡོན་ཏན་བསྔགས་པ་མཐའ་ཡས་རྒྱ་མཚོ་འདྲ་ཀུན་ལ། །
योन तेन ङग प था ये ग्य छ़ो ड कुन ल
अनन्त सागर सदृश गुण वालाहरुको प्रशंसा गर्दछु।

ཐལ་མོ་སྦྱར་བར་བགྱིས་ཏེ་སྐྱབས་སུ་ཉེ་བར་མཆིའོ། །ཞེས་སོ།། །།
थल मो ज्यर बर ग्यी ते क्यप सु ञे वर छ़िहो
दुवै हात अञ्जलिवद्ध गरेर उपशरणगमन गर्दछु। इति।

སངས་རྒྱས་རྐང་གཉིས་དམ་པ་དག །
सङ ग्ये कङ ञी दम प दग
बुद्ध द्विपादहरुमा उत्तम

ཐུགས་བརྩེ་ཐུགས་རྗེ་ལྡན་པའི་ཐུགས། །
थुग त्रे थुग जे देन पई थुग
कृपा र करुणा चित्त वाला ।

གང་དག་ཕྱོགས་བཅུའི་འཇིག་རྟེན་ན། །
गङ दग छ्योग चुइ जिग तेन न
जुन दश दिशाहरुको लोकमा

བཞུགས་པ་བདག་ལ་དགོངས་སུ་གསོལ། །
शुग प दग ल गोङ सु सोल
अवस्थित हुनु हुन्छ, मलाई ध्यान दिनुहोस् ।

བདག་གིས་སྔོན་ཆད་སྡིག་པའི་ལས། །
दग गी ङोन छे दिग पई ले
मैले पूर्वमा पाप कर्महरुलाई

ཤིན་ཏུ་མི་བཟད་གང་བགྱིས་པ། །
शिन तु मि ज़े गङ ग्यी प
जुन अति असय कृत्य छ, गरिएको छ ।

སྟོབས་བཅུའི་སྤྱན་སྔར་མཆིས་ནས་ནི། །
तोप चुइ चेन ङर छी ने नि
दशबलीको सम्मुख आएर

དེ་དག་ཐམས་ཅད་བཤགས་པར་བགྱི། །
दे दग थम च्यो श्याग पर ग्यि
ती सबैको प्रायश्चित गर्दछु ।

ཕ་མ་དག་ཏུ་མི་འཛིན་དང་། །
फ म दग तु मि जिन दङ
माता-पितालाई सम्मान नगरी

སངས་རྒྱས་རྣམས་སུ་མི་འཛིན་དང་། །
सङ ग्ये नम सु मि जिन दङ
बुद्धलाई विश्वास नगरिएको ।

དགེ་བ་དག་ཏུ་མི་འཛིན་པས། །
गे व दग तु मि जिन पे
कुशललाई ग्रहण नगरी

སྡིག་པ་བདག་གིས་གང་བགྱིས་དང་། །
दिग प दग गी गङ ग्यी दङ
जुन पाप मद्वारा सम्पन्न भयो ।

ཕྱུག་པའི་རྒྱགས་པས་དྲེགས་པ་དང་། །
छ्युग पई ग्यग पे डेग प दङ
ऐश्वर्य मदले मस्त भएर

རིགས་དང་ལོངས་སྤྱོད་རྒྱགས་པ་དང་། །
रिग दङ लोङ च्यो ग्यग प दङ
कुल र सम्पत्तिको अहंकारले तथा

གཞོན་པའི་རྒྱགས་པས་དྲེགས་པ་ཡིས། །
शोन पई ग्यग पे डेग प यी
कुमार-मदले मस्त भएर

བདག་གིས་སྡིག་པ་གང་བགྱིས་དང་། །
दग गी दिग प गङ ग्यी दङ
जुन पाप मैले गरेको छु।

ཉེས་པའི་དམིགས་སུ་མ་མཐོང་བས། །
ञे पई मिग सु म थोङ वे
दोषलाई दोष नदेखेकोले

ཉེས་པར་བགྱིས་པའི་ལས་རྣམས་དང་། །
ञे पर ग्यी पई ले नम दङ
दुष्ट-कृत्यहरुलाई सम्पादन गरी तथा

ཉེས་པར་བསམ་ཞིང་ཉེས་སྨྲས་པའི། །
ञे पर सम शिङ ञे मे पई
धुर्तको चिन्तन गरी गलत बोलेर

སྡིག་ལས་བདག་གིས་གང་བགྱིས་དང་། །
दिग ले दग गी गङ ग्यी दङ
जो पाप मैले गरेको छु।

བྱིས་པའི་བློ་ཡིས་འཇུག་པ་དང་། །
छी पई लो यी ज्युग प दङ
बाल बुद्धिमा प्रवृत्त भएर

མི་ཤེས་མུན་པའི་སེམས་དང་ནི། །
मि शे मुन पई सेम दङ नि
अज्ञानबाट आवृत चित्तद्वारा।

སྡིག་པའི་གྲོགས་པོའི་དབང་གྱུར་དང་། །
दिग पई डोग पोइ वङ ग्युर दङ
पापी मित्रको प्रभावमा आएर

ཉོན་མོངས་རྣམ་པར་འཁྲུག་སེམས་དང་། །
ञ्योन मोङ नम पर ठुग सेम दङ
क्लिष्ट र व्याकुल चित्तले।

རྩེད་མོར་དགའ་བའི་དབང་ཉིད་དང་། །
ज़े मोर गा बई वङ ञि दङ
क्रीडा-रतिको वशमा आएर

མྱ་ངན་དང་ནི་ནད་དབང་དང་། །
न्य ङेन दङ नि ने वङ दङ
शोक-रोगको प्रभावले

ནོར་གྱིས་མི་ཚོག་ཉེས་པ་ཡིས། །
नोर ग्यी मि छ्योग ञे प यी
अतृप्त-धन दोषद्वारा

བདག་གིས་སྡིག་པ་གང་བགྱིས་དང་། །
दग गी दिग प गङ ग्यी दङ
मैले जुन पाप गरेको थिए।

འཕགས་མིན་སྐྱེ་བོ་འདྲེ་བ་དང་། །
फग मिन क्ये बो डे व दङ
अनार्य जनको संसर्गबाट

ཕྲག་དོག་སེར་སྣ་སྒྱུ་དང་ནི། །
ठग दोग सेर न ग्यु दङ नि
ईर्ष्या मात्सर्य र वञ्चन

གཡོ་དང་དབུལ་བའི་ཉེས་པ་ཡིས། །
गयो दङ उल बई ञेस् प यीस्
शाठ्य तथा दरिद्रता दोषहरुको कारण।

བདག་གིས་སྡིག་པ་གང་བགྱིས་དང་། །
दग गीस् दिग प गङ ग्यीस् दङ
जति पनि पाप मैले गरेको छु तथा

ཕོངས་དང་རྒུད་པའི་དུས་ཀྱི་ཚེ། །
फोङ दङ गु पई दु क्यि छे
निराशा र बरबादीमा

འདོད་པ་རྣམས་ཀྱི་འཇིག་རྒྱུ་དང་། །
दो प नम क्यि जिग ग्यु दङ
रागले भयको कारण

ཕྱུག་པོ་མ་ཡིན་གྱུར་པ་ཡིས། །
छ्युग् पो म यिन ग्युर प यी
ऐश्वर्यको ह्रास हुनुमा

བདག་གིས་སྡིག་པ་གང་བགྱིས་དང་། །
दग गी दिग प गङ ग्यी दङ
मैले जे पनि पाप गरेको छु।

གཡོ་བའི་སེམས་ཀྱི་དབང་ཉིད་དང་། །
यो बई सेम क्यि वङ ञि दङ
चंचल चित्तको वशमा आएर

འདོད་དང་ཁྲོ་བའི་དབང་དག་དང་། །
दो दङ ठो बई वङ दग दङ
काम, क्रोधको प्रभावमा परी।

བཀྲེས་དང་སྐོམ་གྱིས་ཉེན་པ་ཡིས། །
टे दङ कोम ग्यी ञेन प यी
भोक-प्यासको संकटमा

བདག་གིས་སྡིག་པ་གང་བགྱིས་དང་། །
दग गी दिग प गङ ग्यी दङ
जे पनि पाप मैले गरेको छु।

བཟའ་བ་དག་དང་བཏུང་བ་དང་། །
स्ह व दग दङ तुङ व दङ
भोजन र पेयको लागि

བུད་མེད་རྒྱུ་དང་གོས་ཀྱི་ཕྱིར། །
बु मे ग्यु दङ गो क्यि छिर
स्त्रीको लागि तथा वस्त्र हेतु।

ཉོན་མོངས་གདུང་བ་སྣ་ཚོགས་ཀྱིས། །
ञोन मोङ दुङ व न छोग क्यी
विविध क्लेशहरुबाट संतप्त भएर

བདག་གིས་སྡིག་པ་གང་བགྱིས་དང་། །
दग गी दिग प गङ ग्यी दङ
जे पनि पाप मैले गरेको छु।

ལུས་དང་ངག་དང་ཡིད་ཀྱི་སྡིག །
लु दङ ङग दङ यि क्यि दिग
काय, वाक्-चित्तले

ཉེས་སྤྱོད་རྣམ་པ་གསུམ་བསགས་ནི། །
ञे च्ये नम प सुम सग नि
त्रिदोष, पाप संचयले।

འདི་འདྲའི་ཚུལ་གྱིས་གང་བགྱིས་པ། །
दि डई छुल ग्यी गङ ग्यी प
अर्थात् यस प्रकार जे पनि भयो

དེ་དག་ཐམས་ཅད་བདག་འཆགས་སོ། །
दे दग थम चे दग छ्याग् सो
ती सबैलाई म प्रायश्चित गर्दछु।

སངས་རྒྱས་རྣམས་དང་ཆོས་རྣམས་དང་། །
सङ ग्ये नम दङ छ्यो नम दङ
बुद्धहरु तथा सद्धर्मलाई

དེ་བཞིན་ཉན་ཐོས་རྣམས་ལ་ཡང་། །
दे शिन ञेन थो नम ल यङ
तथैव श्रावकहरुलाई पनि

གུས་པ་མ་ལགས་གང་བགྱིས་པ། །
गु प म लग गङ ग्यी प
श्रद्धा नगरी जे पाप गरे

དེ་དག་ཐམས་ཅད་བདག་འཆགས་སོ། །
दे दग थम चे दग छ्याग सो
ती सबैलाई पनि म प्रायश्चित गर्दछु ।

གང་ཡང་རང་སངས་རྒྱས་རྣམས་དང་། །
गङ यङ रङ सङ ग्ये नम दङ
जति पनि प्रत्येक-बुद्ध र

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ལ་ཡང་། །
ज्याङ् छ्युब् सेम पा नम ल यङ
बोधिसत्व छन् उहाँहरुलाई पनि ।

གུས་པ་མ་ལགས་བགྱིས་པ་རྣམས། །
गु प म लग ग्यी प नम
श्रद्धा नगरी जे पाप मैले गरे

དེ་དག་ཐམས་ཅད་བདག་འཆགས་སོ། །
दे दग थम चे दग छ्याग सो
ती सबैलाई म प्रायश्चित गर्दछु ।

དམ་ཆོས་སྨྲ་བ་རྣམས་ལ་ཡང་། །
दम छ्यो म व नम ल यङ
सद्धर्मको देशना गर्ने वालालाई पनि

གུས་པ་མ་ལགས་བགྱིས་པ་དང་། །
गु प म लग ग्यी प दङ
श्रद्धा नगरी जे पाप मैले गरे तथा

ཆོས་ལའང་གུས་པར་མ་བགྱིས་པ། །
छ्यो लहृङ गु पर म ग्यी प
धर्मप्रति श्रद्धा-अभावले जे पाप भयो

དེ་དག་ཐམས་ཅད་བདག་འཆགས་སོ། །
दे दग थम चे दग छ्याग सो
ती सबैको म प्रायश्चित गर्दछु ।

བདག་གིས་རྟག་ཏུ་མི་ཤེས་པས། །
दग गी तग तु मि शे पे
मद्वारा सदैव अज्ञानता वश

དམ་པའི་ཆོས་ནི་སྤངས་པ་དང་། །
दम पई छो नि पङ प दङ
सद्धर्मको परित्याग र

ཕ་མ་རྣམས་ལ་མ་གུས་དང་། །
फ म नम ल म गु दङ
माता-पितालाई सम्मान नगरेका

དེ་དག་ཐམས་ཅད་བདག་འཆགས་སོ། །
दे दग थम चे दग छग सो
ती पापहरु सबै प्रायश्चित गर्दछु ।

བླུན་པ་དང་ནི་བྱིས་པ་དང་། །
लुन प दङ नि जि प दङ
मूर्खता र बाल-बुद्धिको कारण

འདོད་ཆགས་ཞེ་སྡང་གཏི་མུག་དང་། །
दो छ्याग शे दङ ति मुग दङ
राग-द्वैष र मोहको कारण ।

ང་རྒྱལ་དྲེགས་པས་བསྒྲིབས་བགྱིས་པ། །
ङ ग्यल डेग पे डिप ग्यी प
अहंकार र मानले आवृत भएको

དེ་དག་ཐམས་ཅད་བདག་འཆགས་སོ། །ཞེས་དང་།
दे दग थम चे दग छ्याग सो
ती पापहरु सबै प्रायश्चित गर्दछु । इति ।

བསྡུས་པར་ནི།
संक्षेपमा -

སྲིད་འགྲོ་ཉམ་ང་ར་བྱིས་པའི་བློ་ཡིས་ནི། །
सि डो ञम ङर जी पई लो यी नि
भवगति संकटमा म बाल-बुद्धिद्वारा

ཤིན་ཏུ་མི་བཟད་སྡིག་པ་གང་བགྱིས་པ། །
शिन तु मि ज़े दिग प गङ ग्यी प
अति घोर पाप मैले जे गरें।

སྟོབས་བཅུ་མངའ་བའི་སྤྱན་སྔར་མཆིས་ནས་ནི། །
तोप च्यु ङा बई च्येन ङर छी ने नि
दशबलको सम्मुख स्थित भएर

སྡིག་པ་དེ་ཀུན་སོ་སོར་བཤགས་པར་བགྱི། །
दिग प दे कुन सो सोर शग पर ग्यि
पापहरु सबै एक-एक गरी प्रायश्चित गर्दछु।

སྐྱེ་བ་ཉམ་ང་སྲིད་པ་ཉམ་ང་དང་། །
क्ये व ञम ङ सि प ञम ङ दङ
जन्म संकट र भव संकटमा

འཇིག་རྟེན་ཉམ་ང་གཡོ་སེམས་ཉམ་ང་དང་། །
जिग तेन ञम ङ यो सेम ञम ङ दङ
लोक संकट र चापल्यमद चित्त संकटमा।

ལུས་ཀྱི་སྤྱོད་པ་ཉམ་ང་སྣ་ཚོགས་ཀྱིས། །
लु क्यि च्यो प ञम ङ न छ़ोग क्यी
विविध काय प्रचार संकटमा

བདག་གིས་སྡིག་པ་གང་བསགས་དེ་འཚགས་སོ། །
दग गी दिग प गङ सग दे छ्याग सो
मैले जे पाप साँचे, ती सबै प्रायश्चित गर्दछु।

བྱིས་པ་བླུན་བྱུས་ཉོན་མོངས་ཉམ་ང་དང་། །
जि प लुन ज्ये ञोन मोङ ञम ङ दङ
बाल-मूढता, क्लेश संकट र

སྡིག་པའི་གྲོགས་དང་ཕྲད་པ་ཉམ་ང་དང་། །
दिग पई डोग दङ ठे प ञम ङ दङ
पापी-भित्र समागम संकटमा।

སྲིད་པ་ཉམ་ང་འདོད་ཆགས་ཉམ་ང་དང་། །
सि प ञम ङ दो छ्या ञम ङ दङ
भव संकट, राग संकटले

ཞེ་སྡང་གཏི་མུག་མུན་པ་ཉམ་ང་དང་། །
शे दङ ति मुग मुन प ञम ङ दङ
द्वेष संकट र मोहान्धकार संकटमा।

ངལ་བའི་ཉམ་ང་དུས་ཀྱི་ཉམ་ང་དང་། །
ङल बई ञम ङ दु क्यि ञम ङ दङ
क्षय संकट र समय संकटले

བསོད་ནམས་བསྒྲུབ་པ་ཉམ་ང་དག་གིས་ཀྱང་། །
सो नम डुप प ञम ङ दग गी क्यङ
पुण्यार्जनमा मैले जुन पाप गरेको छु

རྒྱལ་བ་ཡང་དག་མངོན་སུམ་མཆིས་ནས་ནི། །
ग्यल व यङ दग ङोन सुम छी ने नि
सम्यक् जिनहरुको सम्मुख प्रकट भएर

སྡིག་པ་དེ་ཀུན་སོ་སོར་བཤགས་པར་བགྱི། །ཞེས་དང་།
दिग प दे कुन सो सोर शग पर ग्यि
पापहरु सबै एका-एक प्रायश्चित गर्दछु। इति।

ཤིན་ཏུ་བསྡུས་ན།
अति संक्षेपमा -

འདོད་ཆགས་ཞེ་སྡང་གཏི་མུག་དབང་གིས་ནི། །
दो छ्याग् शे दङ ति मुग वङ गी नि
राग-द्वेष र मोहको कारण

ལུས་དང་ངག་དང་དེ་བཞིན་ཡིད་ཀྱིས་ཀྱང་། །
लु दङ ङग दङ दे शिन यि क्यी क्यङ
तन, मन र त्यसैगरी वचनले पनि

སྡིག་པ་བདག་གིས་བགྱིས་པ་ཅི་མཆིས་པ། །
दिग प दग गी ग्यी प चि छी प
जुन पाप मैले गर्न पुगें

དེ་དག་ཐམས་ཅད་བདག་གིས་སོ་སོར་བཤགས། །
दे दग थम चे दग गी सो सोर श्याग्
ती पापहरु सबै एका-एक प्रायश्चित गर्दछु।

14. སེམས་བསྐྱེད་པའི་ཡན་ལག །
(ढ) चित्तोत्पाद-अंग

སེམས་བསྐྱེད་པའི་ཡན་ལག་ནི་གསེར་འོད་ལས།
सुवर्णप्रभा सूत्रमा भएको चित्तोत्पाद-अंग -

བདག་གིས་ཕྱོགས་བཅུའི་འཇིག་རྟེན་དུ། །
दग गी छोग च्युइ जिग तेन दु
म दश दिशाहरुको लोकमा

སྟོབས་བཅུ་རྣམས་ལ་མཆོད་པར་བགྱི། །
तोप चु नम ल छ्यो पर ग्यि
उपस्थित दशबली जिनहरुको पूजा गर्दछु।

བདག་གིས་ཕྱོགས་བཅུའི་སེམས་ཅན་རྣམས། །
दग गी छोग च्युइ सेम चेन नम
म दश दिशाहरुको समस्त सत्वलाई

སྡུག་བསྔལ་ཀུན་ལས་འདྲོན་པར་བགྱི། །
दुग ङल कुन ले दोन पर ग्यि
सबै दुःखहरुबाट उद्धार गर्दछु।

སེམས་ཅན་བསམ་གྱིས་མི་ཁྱབ་ཀུན། །
सेम चेन सम ग्यी मि ख्यप कुन
समस्त अचिन्तय सत्वहरुलाई

ས་བཅུ་ལ་ནི་དགོད་པར་བགྱི། །
स च्यु ल नि गो पर ग्यि
दश भूमिमा स्थापित गर्दछु।

ས་བཅུ་ལ་ནི་གནས་ནས་ཀྱང་། །
स च्यु ल नि ने ने क्यङ
दश-भूमिमा स्थित भएर पनि

ཐམས་ཅད་དེ་བཞིན་གཤེགས་གྱུར་ཅིག །
थम चे दे शिन शेग ग्युर चिग
ती सबै तथागत बनुन्।

ཇི་སྲིད་སྡུག་བསྔལ་རྒྱ་མཚོ་ལས། །
जि सि दुग ङल ग्य छ़ो ले
जबसम्म दुःख सागरमा

དེ་ཀུན་ཐར་བགྱི་ནུས་སྲིད་དུ། །
दे कुन थर ग्यि नु सि दु
ती सबैलाई पार गर्न नसकुन्जेल।

སེམས་ཅན་རེ་རེའི་ཕྱིར་ཡང་ནི། །
सेम चेन रे रे छिर यङ नि
तबसम्म एक सत्वको लागि पनि

བསྐལ་པ་བྱེ་བར་སྤྱོད་པར་བགྱི། །
कल प ज्ये बर च्ये पर ग्यि
कोटी-करोड कल्पहरुसम्म चर्या गर्दछु।

གསེར་འོད་དམ་པ་ཞེས་བགྱི་བ། །
सेर ह़ो दम प शे ग्यि व
सुवर्णप्रभा नामक यो

ལས་རྣམས་ཐམས་ཅད་བྱང་བགྱིད་པ། །
ले नम थम च्ये ज्यङ ग्यि प
सर्वकर्म क्षयकारी छ।

ཟབ་མོ་དག་ནི་སྟོན་པ་འདི། །
स्हप मो दग नि तोन प दि
गम्भीरतालाई देशित गर्ने वाला

སེམས་ཅན་དེ་དག་བསྟན་པར་བགྱི། །
सेम चेन दे दग तेन पर ग्यि
यस सत्वहरुको देशित गर्दछु ।

གང་གིས་བསྐལ་པ་སྟོང་རྣམས་སུ། །
गङ गी कल प तोङ नम सु
जसले हजारौं कल्पहरुमा

སྡིག་པ་ཤིན་ཏུ་མི་བཟད་བགྱིས། །
दिग प शिन तु मि ज़े ग्यी
अति घोर पाप गरेको छ ।

ལན་གཅིག་རབ་ཏུ་བཤགས་པ་ཡིས། །
लेन चिग रप तु श्याग प यी
एक पटक प्रायश्चित गर्नाले

དེ་དག་ཐམས་ཅད་བྱང་བར་འགྱུར། །
दे दग थम चे ज्याङ बर ग्युर
त्यो सबै क्षय भई जान्छ ।

གང་གིས་ལས་ཀྱི་སྒྲིབ་པ་རྣམས། །
गङ गी ले क्यि डिप प नम
जसद्वार कर्मावरण

མྱུར་དུ་ཡང་དག་ཟད་འགྱུར་བ། །
न्युर दु यङ दग स्हे ग्युर व
यथाशीघ्र क्षय हुन्छ ।

གསེར་འོད་དམ་པ་དགེ་བ་ཡིས། །
सेर ह़ो दम प गे व यी
अनुत्तर सुवर्णप्रभाको शुभद्वारा

བཤགས་པ་འདི་དག་བཤགས་ནས་ནི། །
श्याग प दि दग श्याग ने नि
पापहरुको प्रायश्चित गरी ।

རིན་ཆེན་འབྱུང་གནས་མཆོག་བཅུ་པོ། །
रिन छेन ज्युङ ने छोग च्यु पो
रत्नाकर दश श्रेष्ठ स्थान अर्थात्

ས་བཅུ་ལ་ནི་གནས་པར་བགྱི། །
स च्यु ल नि ने पर ग्यि
दश भूमिहरुमा स्थित हुन्छु ।

སངས་རྒྱས་ཡོན་ཏན་སྣང་བར་བགྱི། །
सङ ग्ये योन तेन नङ वर ग्यि
बुद्ध गुणहरुलाई आभासित गरी

སྲིད་པའི་མཚོ་ལས་བསྒྲལ་བར་བགྱི། །
सि पई छ़ो ले डल बर ग्यि
भव सागरबाट पार गर्दछु ।

སངས་རྒྱས་རྒྱ་མཚོ་ཆུ་བོ་དང་། །
सङ ग्ये ग्य छ़ो छु बो दङ
बुद्ध समुद्रहरुले भरिएको सागर

ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོ་ཟབ་མོ་དེ། །
योन तेन ग्य छ़ो स्हप मो दे
गम्भीर गुण सागरले तथा

སངས་རྒྱས་ཡོན་ཏན་བསམ་ཡས་ཀྱིས། །
सङ ग्ये योन तेन सम ये क्यी
अचिन्तय बुद्ध गुणहरुद्वारा

ཐམས་ཅད་མཁྱེན་དུ་རྫོགས་པར་བགྱི། །
थम च्ये ख्येन दु ज़ोग पर ग्यि
सर्वज्ञतालाई सम्पन्न गर्दछु ।

ཏིང་འཛིན་བརྒྱ་ཕྲག་སྟོང་རྣམས་དང་། །
तिङ जिन ग्य ठग तोङ नम दङ
शत-सहस्त्र समाधि तथा

གཟུངས་རྣམ་བསམ་གྱིས་མི་ཁྱབ་དང་། །
स्हुङ नम सम ग्यी मि ख्यप दङ
अचिन्तय धारणी त्यसैगरी

དབང་སྟོབས་བྱང་ཆུབ་ཡན་ལག་གིས། །
वङ तोप ज्याङ् छ्युब् येन लग गी
इन्द्रिय, बल र बोधिअंगहरुद्वारा

སྟོབས་བཅུ་དམ་པར་འགྱུར་བར་བགྱི། །
तोप च्यु दम पर ग्युर बर ग्यि
दशबलोत्तमलाई प्राप्त गर्दछु ।

དགོངས་པའི་ཐུགས་ཀྱིས་སངས་རྒྱས་རྣམས། །
गोङ पई थुग क्यी सङ ग्ये नम
कृपा पूर्वक ध्यान दिने वाला बुद्धहरु

བདག་ལ་རྣམ་པར་གཟིགས་སུ་གསོལ། །
दग ल नम पर स्हिग सु सोल
कृपा गरी मलाई अवलोकन गर्नुहोस्

ཐུགས་རྗེ་ལྡན་པའི་ཐུགས་ཀྱིས་ནི། །
थुग जे देन पई थुग क्यी नि
करुणा भरिएको चित्तद्वारा

ནོངས་པ་རབ་ཏུ་གཟུང་དུ་གསོལ། །
नोङ प रप तु ज़ुङ दु सोल
दोषबाट मलाई परिगृहीत गर्नुहोस्

བདག་གིས་བསྐལ་པ་བརྒྱ་རྣམས་སུ། །
दग गी कल प ग्य नम सु
मैले सयौं कल्पहरुमा

སྔོན་ཆད་སྡིག་པ་གང་བགྱིས་པ། །
ङोन छे दिग प गङ ग्यी प
आजसम्म जे पनि पाप गरें ।

དེ་ཕྱིར་བདག་ནི་སྨྱ་ངན་སེམས། །
दे छिर दग नि ञ्या ङेन सेम
अत: मेरो चित्त शोकाकुल छ

ཕོངས་དང་སྨྱ་ངན་འཇིགས་པས་གཟིར། །
फोङ दङ ञ्या ङेन जिग पे स्हिर
विपदा, शोक र भयबाट पीडित छु ।

སྡིག་པའི་ལས་ལ་འཇིགས་པར་བགྱི། །
दिग पई ले ल जिग पर ग्यि
पाप कर्महरुले म भयभीत छु

ཡིད་ནི་རྟག་ཏུ་དམན་པར་གྱུར། །
यि नि तग तु मेन पर ग्युर
सदैव मेरो मन हीनताले ग्रस्त छ

གང་དང་གང་དུ་སྤྱོད་བགྱིད་པ། །
गङ दङ गङ दु च्यो ग्यि प
जहाँ कहीं पनि चर्या गर्दछु

བདག་ནི་གང་དུའང་དགའ་མ་མཆིས། །
दग नि गङ दुहृङ गा म छी
कही पनि म खुसी छैन

སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་ཐུགས་རྗེ་ལྡན། །
सङ ग्ये थम चे थुग जे देन
सबै बुद्धहरु कृपालु हुनु हुन्छ

འགྲོ་བ་ཀུན་གྱི་འཇིགས་སེལ་བས། །
डो व कुन ग्यि जिग सेल वे
जगतको समस्त भयलाई नष्ट गर्नु हुने

ནོངས་པ་རབ་ཏུ་གཟུང་དུ་གསོལ། །
नोङ प रप तु ज़ुङ दु सोल
अतः दोषबाट मलाई परिगृहीत गर्नुहोस् ।

འཇིགས་པ་དག་ལས་བདག་ཐར་མཛོད། །
जिग प दग ले दग थर ज़ो
समस्त भयबाट मलाई मुक्त गर्नुहोस् ।

བདག་གི་ཉོན་མོངས་ལས་རྣམས་ཀྱི། །
दग गि ञोन मोङ ले नम क्यि
मेरो कर्म र क्लेशहरुको

དྲི་མ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པས་སོལ། །
डि म दे शिन शेग पे सोल
मललाई तथागतले समाप्त गर्नुहोस् ।

སངས་རྒྱས་རྣམས་ཀྱིས་བདག་ལ་ནི། །
सङ ग्ये नम क्यी दग ल नि
बुद्ध तपाई सबै मलाई आफ्नो

སྙིང་རྗེའི་ཆུ་ཡིས་བཀྲུ་བར་གསོལ། །
ञिङ जे छु यी टु बर सोल
करुणा रुपी जलले प्रक्षालन गर्नुहोस् ।

སྡིག་པ་ཐམས་ཅད་བཤགས་པར་བགྱི། །
दिग प थम चे शग पर ग्यि
सबै पापहरुलाई प्रायश्चित गर्दछु ।

སྔོན་ཆད་བདག་གིས་གང་བགྱིས་དང་། །
ङोन छे दग गी गङ ग्यी दङ
पूर्वमा मैले जे पनि पाप गरेको छु ।

ད་ལྟར་བདག་གི་སྡིག་པ་གང་། །
द तर दग गि दिग प गङ
वर्तमानमा जे पनि पाप गरिरहेको छु

དེ་དག་ཐམས་ཅད་བདག་འཆགས་སོ། །
दे दग थम चे दग छग सो
ती सबैको म प्रायश्चित गर्दछु ।

ནོངས་པར་བགྱིས་པའི་ལས་རྣམས་ཀུན། །
नोङ पर ग्यी पई ले नम कुन
ती सबै दुष्कृत कर्महरुलाई

སླན་ཆད་མི་བགྱིད་བསྡམ་པར་བགྱི། །
लेन छे मि ग्यि दम पर ग्यि
भविष्यमा नदोहोर्‍याउने, प्रतिज्ञा गर्दछु ।

བདག་གིས་ནོངས་པར་བགྱིས་པ་གང་། །
दग गी नोङ पर ग्यी प गङ
मद्वारा जे पनि दुष्कर्म भएको छ

སྡིག་དེ་བཅབ་པར་མི་བགྱི་ལོ། །
दिग दे च्यप पर मि ग्यि ह़ो
त्यस पापलाई लुकाउँदिनँ ।

ལུས་ཀྱི་ལས་ནི་རྣམ་གསུམ་དང་། །
लु क्यि ले नि नम सुम दङ
त्रिविध कायिक कर्म

ངག་གི་རྣམ་པ་བཞི་དག་དང་། །
ङग गि नम प शि दग दङ
चतुर्विध वाचिक कर्म

ཡིད་ཀྱི་རྣམ་པ་གསུམ་པོ་རྣམས། །
यि क्यि नम प सुम पो नम
त्रिविध चित्तको कर्म

དེ་དག་ཐམས་ཅད་བདག་འཆགས་སོ། །
दे दग थम चे दग छ्याग सो
ती सबैलाई म प्रायश्चित गर्दछु ।

ལུས་ཀྱིས་བགྱིས་དང་ངག་གི་ལས། །
लु क्यी ग्यी दङ ङग गि ले
काय-कृत् तथा वाक्-कृत कर्म

ཡིད་ཀྱིས་རྣམ་པར་བསམ་པ་དང་། །
यि क्यी नम पर सम प दङ
चित्तद्वारा विचिन्त्यन गरी

ལས་རྣམ་བཅུ་པོ་བགྱིས་པ་དག །
ले नम चु पो ग्यी प दग
दश-विध कर्महरु गरेका

དེ་དག་ཐམས་ཅད་བདག་འཆགས་སོ། །
दे दग थम चे दग छ्याग् सो
ती सबै म प्रायश्चित गर्दछु ।

མི་དགེའི་ལས་བཅུ་སྤངས་ནས་སུ། །
मि गे ले च्यु पङ ने सु
दशाकुशल कर्महरुलाई वर्जित गरी

དགེ་བ་བཅུ་པོ་བསྟེན་བགྱི་སྟེ། །
गे व च्यु पो तेन ग्यि ते
दश कुशल कर्महरुको सेवन गर्दछु ।

ས་བཅུ་ལ་ནི་བདག་གནས་བགྱི། །
स च्यु ल नि दग ने ग्यि
म दश भूमिहरुमा स्थित हुन्छु

སྟོབས་བཅུ་མཆོག་ཏུ་འགྱུར་བར་བགྱི། །
तोप च्यु छ्योग् तु ग्युर बर ग्यि
श्रेष्ठ दशबलले युक्त बन्छु ।

བདག་གིས་སྡིག་པའི་ལས་གང་དག །
दग गी दिग पई ले गङ दग
मैले जुन पाप कर्महरु गरें

མི་འདོད་འབྲས་བུ་ཐོབ་བགྱིད་པ། །
मि दो डे बु थोप ग्यि प
जसले अनिष्ट फल दिन्छ ।

སངས་རྒྱས་སྤྱན་སྔར་མཆིས་ནས་ནི། །
सङ ग्ये च्येन ङर छी ने नि
बुद्धको सम्मुख गएर

དེ་དག་ཐམས་ཅད་བཤགས་པར་བགྱི། །ཞེས་སོ།། །།
दे दग थम चे श्याग् पर ग्यि
ती सबैको प्रयाश्चित गर्दछु । इति ।

15. རྗེས་སུ་ཡི་རང་བའི་ཡན་ལག །
(ण) अनुमोदन-अंग

ཕྱོགས་བཅུའི་རྒྱལ་བ་ཀུན་དང་སངས་རྒྱས་སྲས། །
छ्योग च्युइ ग्यल व कुन दङ सङ ग्ये से
दश-दिशाहरुको सबै जिन-बुद्ध-बोधिसत्व

རང་རྒྱལ་རྣམས་དང་སློབ་དང་མི་སློབ་དང་། །
रङ ग्यल नम दङ लोप दङ मि लोप दङ
प्रत्येक-बुद्ध र शैक्षणिक तथा अशैक्षणिक र

འགྲོ་བ་ཀུན་གྱི་བསོད་ནམས་གང་ལ་ཡང་། །
डो व कुन ग्यि सो नम गङ ल यङ
जगतका जति पनि पुण्य छ

དེ་དག་ཀུན་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་ཡི་རང་། །ཞེས་དང་།
दे दग कुन ग्यि जे सु दग यि रङ
ती सबैको अनुमोदन गर्दछु । इति ।

གསེར་འོད་ལས་གསུངས་པའི།
सुवर्णप्रभामा आएको -

འཛམ་བུའི་གླིང་འདིར་གང་དག་དང་། །
जम बुइ लिङ दिर गङ दग दङ
यस जम्बुद्वीपमा तथा

འཇིག་རྟེན་ཁམས་ནི་གཞན་དག་ཏུ། །
जिग तेन खम नि शेन दग तु
अन्य लोक धातुहरुमा

གང་རྣམས་དགེ་བའི་ལས་བགྱིས་པ། །
गङ नम गे बई ले ग्यी प
जुन-जुन कुशल कर्म गरेको छु

དེ་དག་ཀུན་ལ་ཡི་རང་ངོ་། །ཞེས་སོ། །
दे दग कुन ल यि रङ ङो
ती सबैको हार्दिक अनुमोदन गर्दछु ।

16. ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐོར་བ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་པའི་ཡན་ལག །
(त) धर्मचक्र प्रवर्तन गर्न प्रेरणा-अंग

གང་རྣམས་ཕྱོགས་བཅུའི་འཇིག་རྟེན་སྒྲོན་མེ་དག །
गङ नम छ्योग च्युइ जिग तेन डोन मे दग
जति पनि दस-दिशाहरुको लोक-दीप छन्

བྱང་ཆུབ་རིམ་པར་སངས་རྒྱས་མ་ཆགས་བརྙེས། །
ज्याङ् छ्युब् रिम पर सङ ग्ये म छ्याग् ञे
बोधिक्रममा अराग बुद्धत्वलाई प्राप्त गरेका

མགོན་པོ་དེ་དག་བདག་གིས་ཐམས་ཅད་ལ། །
गोन पो दे दग दग गी थम चे ल
ती सबै नाथहरुलाई म

འཁོར་ལོ་བླ་ན་མེད་པར་བསྐོར་བར་བསྐུལ། །ཞེས་སོ། །
खोर लो ल न मे पर कोर बर कुल
धर्मचक्र प्रवर्त्तन हेतु अध्येषणा गर्दछु । इति ।

17. མྱ་ངན་ལས་མི་འདའ་བར་བཞུགས་པར་གསོལ་བ་འདེབས་པའི་ཡན་ལག །
(थ) परिनिर्वाणमा प्रवेश नगरी रहनको लागि अभ्यर्थना-अंग

མྱ་ངན་འདའ་སྟོན་གང་བཞེད་དེ་དག་ལ། །
ञ्या ङेन दा तोन गङ शे दे दग ल
परिनिर्वाणको कामना गर्ने वालालाई

འགྲོ་བ་ཀུན་ལ་ཕན་ཞིང་བདེ་བའི་ཕྱིར། །
डो व कुन ल फेन शिङ दे वई छिर
समस्त जगतको कल्याण र सुखको लागि

བསྐལ་པ་ཞིང་གི་རྡུལ་སྙེད་བཞུགས་པར་ཡང་། །
कल प शिङ गि दुल ञे शुग पर यङ
क्षेत्रहरुको कण प्रमाण रहनु हुनेलाई पनि

བདག་གིས་ཐལ་མོ་རབ་སྦྱར་གསོལ་བར་བགྱི། །ཞེས་སོ། །
दग गी थल मो रप ज्यार सोल बर ग्यि
म प्राञ्जलिबद्ध अभ्यर्थना गर्दछु । इति ।

18. བསྔོ་བའི་ཡན་ལག །
(द) कुशल-मूल परिणामना-अंग

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྤྱོད་པ་སྤྱོད་པ་ན། གཟུགས་ཡིད་དུ་འོང་བའམ། ཡིད་དུ་མི་འོང་བ་གང་ཇི་སྙེད་
ज्याङ् छ्युब् सेम पई च्ये प च्यो प न   ज़ुग यि दु ह़ोङ ब ह़म   यि दु मि ह़ोङ व गङ जि ञे
बोधिसत्वहरुको चर्यालाई गर्दाको समय जुन रुपलाइ म देखूँ, त्यो चाहे मनोहर होस्,

ཅིག་མཐོང་བ་དང་། དེ་བཞིན་དུ་སྒྲ་དང་། དྲི་དང་། རོ་དང་། རེག་བྱ་དང་། ཆོས་ཡིད་དུ་འོང་བའམ།
चिग थोङ व दङ   दे शिन दु ड दङ   डि दङ   रो दङ   रेग ज्य दङ   छ्योग यि दु ह़ोङ ब ह़म
चाहे प्रतिकूल होस्, त्यसै प्रकार शब्द, रस, स्पर्श र धर्म-मनोहर

ཡིད་དུ་མི་འོང་བའམ་ཁ་ན་མ་ཐོ་བ་མེད་པ་དག་ལ་བདེ་བ་རྒྱ་ཆེ་བ་འོད་གསལ་བའམ།
यिद् दु मि ह़ोङ ब ह़म ख न म थो व मे प दग ल दे व ग्य छे व ह़ो सल ब ह़म
यो प्रतिकूल, अनवद्य विशुद्धहरुलाई, कल्याणोदार, प्रभास्वरहरु

གང་གིས་ཡིད་བདེ་བ་སྐྱེ་བ་དང་། བདེ་བ་བསྐྱུབ་པ་དང་། དད་པ་སྐྱེ་བ་དང་། དགའ་བ་འབྱུང་བ་དང་།
गङ गी यि दे व क्ये व दङ   दे व डुप प दङ   दे प क्ये व दङ   गा व ज्युङ व दङ
जुन सौमनस गर्ने वाला हुन्छ, प्रीति उत्पन्न गर्ने वाला छ,

མཆོག་ཏུ་དགའ་བ་ལ་གནས་པ་དང་། མགུ་བ་འབྱུང་བ་དང་། ཡིད་མི་བདེ་བ་ལྡོག་པ་དང་། སེམས་དགེ་བ་འབྱུང་བ་
छ्योग तु गा व ल ने प दङ   गु व ज्युङ व दङ   यि मि दे व दोग प दङ   सेम गे व ज्युङ व
उत्तम प्रीतिमा स्थित हुन्छ, दोर्मनस्यको निवृत्त गर्ने वाला छ, कुशल-चित्त उत्पन्न गर्नेछ,

དང་། སེམས་ལས་སུ་རུང་བར་འགྱུར་བ་དང་། བསམ་པ་མཉེན་པར་འགྱུར་བ་དང་། དབང་པོ་རབ་ཏུ་ཞིམ་པར་
दङ   सेम ले सु रुङ बर ग्युर व दङ   सम प ञेन पर ग्युर व दङ   वङ पो रप तु ह़्िम पर
चित्त कर्म योग्य गर्ने वाला हुन्छ, विचार मृदु गर्ने वाला छ, इन्द्रिया प्ऱलाद गर्ने वाला हुन्छ,

འགྱུར་བའི་བདེ་བ་དེ་སྤྱོད་བ་ན་སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་ལ་འདི་ལྟར་ཡོངས་སུ་བསྔོ་སྟེ། ཡོངས་སུ་བསྔོ་བ་འདིས་
ग्युर बई दे व दे ञ्योङ व न सङ ग्ये थम चे ल दि तर योङ सु ङो ते योङ सु ङो व दी
सुखको अनुभव गर्ने छ-ती सबै बुद्धहरुलाई यस प्रकार परिणामना गर्नुहोस्-यस परिणामनाद्वारा,

སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྡན་འདས་དེ་དག་དེ་བས་ཀྱང་སངས་རྒྱས་ཀྱི་གནས་པའི་བདེ་བ་བསམ་གྱིས་མི་ཁྱབ་པ་དང་
सङ ग्ये च्योम देन दे दे दग दे वे क्यङ सङ ग्ये क्यि ने पई दे व सम ग्यी मि ख्यप प दङ
भगवान् बुद्ध, उहाँहरु सबै (जो पहिलेदेखि नै युक्त हुनु हुन्छ) त्योभन्दा अधिक बुद्धस्थ

ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག །སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཏིང་ངེ་འཛིན་གྱི་བདེ་བ་མཚུངས་པ་མེད་པས་ལེགས་པར་ཟིན་པར་
देन पर ग्युर चिग सङ ग्ये क्यि तिङ ङे जिन ग्यि दे व छुङ प मे पे लेग पर स्हिन पर
अचिन्तय सुखले युक्त होस् । बुद्धहरुको अतुलनीय समाधि सुखले सुसंगृहीत होस् ।

གྱུར་ཅིག །སངས་རྒྱས་ཀྱི་བདེ་བ་མཐའ་ཡས་པས་རྒྱ་ཆེར་བརྟན་པར་གྱུར་ཅིག །སངས་རྒྱས་ཀྱི་རྣམ་པར་
ग्युर चिग सङ ग्ये क्यि दे व था ये पे ग्य छेर तेन पर ग्युर चिग सङ ग्ये क्यि नम पर
बुद्धहरुको अनन्त विपुल सुख सुदृढ होस् ।

ཐར་པའི་བདེ་བ་ཚད་མེད་པ་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག །སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཆོ་འཕྲུལ་གྱི་བདེ་བ་དཔག་ཏུ་མེད་པས་
थर पई दे व छ़े मे प दङ देन पर ग्युर चिग सङ ग्ये क्यि छ्यो ठुल ग्यि दे व पग तु मे पे
बुद्धहरुको अपरिमित विमोक्षा सुखले युक्त होस् ।

ལེགས་པར་ཟིན་པར་གྱུར་ཅིག །སངས་རྒྱས་ཀྱི་གནས་པ་ཆགས་པ་མེད་པའི་བདེ་བ་བསམ་གྱིས་མི་ཁྱབ་པས་
लेग पर स्हिन पर ग्युर चिग सङ ग्ये क्यि ने प छग प मे पई दे व सम ग्यी मि ख्यप पे
बुद्धहरुको अप्रमाण प्रतिहार-सुखले सुपरिगृहीत होस् ।

ལེགས་པར་ཡོངས་སུ་ཟིན་པར་གྱུར་ཅིག །སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཁྱུ་མཆོག་ཏུ་གྱུར་པའི་བདེ་བ་བསྙེན་པར་དཀའ་བ་
लेग पर योङ सु स्हिन पर ग्युर चिग सङ ग्ये क्यि ख्यु छ्योग तु ग्युर पई दे व ञेन पर का व
बुद्धहरुको वृषभ-सुख जुन प्राप्त हुन दुर्लभ छ, त्यो अविच्छिन्न बनिरहोस् ।

རྒྱུན་མི་འཆད་པར་གྱུར་ཅིག །སངས་རྒྱས་ཀྱི་སྟོབས་ཀྱི་བདེ་བ་དཔག་ཏུ་མེད་པས་ཤིན་ཏུ་བདེ་བར་གྱུར་
ग्युन मि छे पर ग्युर चिग सङ ग्ये क्यि तोप क्यि दे व पग तु मे पे शिन तु दे वर ग्युर
बुद्धहरुको बलको अपरिमित सुखले अति सुखी होस् ।

ཅིག །ཚོར་བ་ཐམས་ཅད་ཞི་བར་མི་སྐྱེ་བའི་བདེ་བས་འགྱུར་བ་མེད་པར་བདེ་བར་གྱུར་ཅིག །
चिग छ़ोर व थम चे शि वर मि क्ये बई दे वे ग्युर व मेद् पर दे वर ग्युर चिग
सबै वेदना शान्त, अजात-सुखले अचल सुख बनोस् ।

དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་བདེ་བའི་ཆགས་པ་མེད་པར་གནས་པར་རྟག་ཏུ་མཉམ་པར་གཞག་པ་གཉིས་སུ་ཀུན་ཏུ་མི་
दे शिन शेग पई दे वई छ्याग् प मे पर ने पर तग तु ञम पर शग प ञी सु कुन तु मि
तथागत सुखले असंगतस्थ नभई सदैव अद्वैत समुदाचरणले अकुपित-सुख बनोस् ।

སྤྱོད་པས་རྣམ་པར་མི་འཁྲུགས་པར་བདེ་བར་གྱུར་ཅིག །བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་དེ་ལྟར་དགེ་བའི་རྩ་བ་དེ་དེ་བཞིན་
च्यो पे नम पर मि ठुग पर दे वर ग्युर चिग   ज्याङ् छ्युब् सेम पा दे तर गे बई ऱ्ज व दे दे शिन
बोधिसत्व यस प्रकार ती कुशल मूलहरुलाई,

གཤེགས་པ་རྣམས་ལ་ཡོངས་སུ་བསྔོས་ནས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ལ་ཡོངས་སུ་བསྔོ་སྟེ། གང་འདི་བསམ་པ་
शेग प नम ल योङ सु ङो ने ज्याङ् छ्युब् सेम पा नम ल योङ सु ङो ते   गङ दि सम प
तथागतहरुलाई परिणामना गरी (पश्वात्) बोधिसत्वहरुलाई परिणामना गर्नुहोस् ।

ཡོངས་སུ་མ་རྫོགས་པ་རྣམས་ཀྱི་བསམ་པ་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པར་བྱ་བ་དང་། ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པའི་ལྷག་པའི་བསམ་
योङ सु म ज़ोग प नम क्यि सम प योङ सु ज़ोग पर ज्या व दङ   थम च्ये ख्येन पई ल्हग पई सम
जसको आशय तत्काल अपूर्ण छ त्यो पूर्ण होस् । जसको सर्वज्ञ-अध्याशय

པ་ཡོངས་སུ་མ་དག་པ་རྣམས་ཡོངས་སུ་དག་པར་བྱ་བ་དང་། ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་མ་རྫོགས་པ་
प योङ सु म दग प नम योङ सु दग पर ज्या व दङ   फ रोल तु छिन प थम चे योङ सु म ज़ोग
अपरिशुद्ध छ, त्यो परिशुद्ध होस् । समस्त पारमिता जसको तत्काल अपरिनिष्पन्न छ,

ཡོངས་སུ་རྫོགས་པར་བྱ་བ་དང་། བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་བསྐྱེད་པ་རྡོ་རྗེ་ལྟ་བུའི་གནས་སུ་བྱ་བ་དང་།
प योङ सु ज़ोग पर ज्या व दङ   छङ छुप क्यि सेम क्ये प दोर जे त बुइ ने सु ज्या व दङ
त्यो परिनिष्पन्न होस् । बोधिचित्तोत्पाद, वज्रोपमस्थ

ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ལས་ཕྱིར་མི་ལྡོག་པའི་གོ་ཆ་རྒྱུན་མི་གཅོད་པ་དང་། བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སྒོའི་དགེ་བའི་རྩ་བ་བསྐྱེད་པ་
थम चे ख्येन प ले छिर मि दोग पई गो छ्या ग्युन मि चे प दङ   ज्याङ् छ्युब् क्यि गोइ गे बई ऱ्ज व क्येद् प
सर्वज्ञताले अविनिवर्तन हेतु कवच निरन्तर रहोस् । बोधि-द्वारको कुशलमूल उत्पन्न होस् ।

དང་། འགྲོ་བ་ཐམས་ཅད་ལ་མཉམ་པ་ཉིད་དུ་གནས་པའི་སྨོན་ལམ་ཆེན་པོ་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པར་བྱ་བ་
दङ   डो व थम चे ल ञम प ञि दु ने पई मोन लम छेन पो योङ सु ज़ोग पर ज्या व
समस्त जगत समता स्थित होस्- यो महाप्रणिधान परिपूर्ण होस् ।

དང་། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་གནས་པ་ཐམས་ཅད་རྟོགས་པར་བྱ་བ་དང་། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་དབང་པོ་ཐམས་
दङ   ज्याङ् छ्युब् सेम पई नेस प थम चे तोग पर छ व दङ   ज्याङ् छ्युब् सेम पई वङ पो थम
सबै सत्वहरुको समस्थ स्थितको अधिगम गर्नु होस् । सबै बोधिसत्वहरुको इन्द्रिय

ཅན་མངོན་པར་ཤེས་པ་ནོ་བར་བྱ་བ་དང་། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་དགེ་བའི་རྩ་བ་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ཉིད་དུ་རེག་
चे ङोन पर शे प नो बर ज्या व दङ   ज्याङ् छ्युब् सेम पई गे बई र्त्र व थम चे ख्येन प ञि दु रेग
तीक्षण अभिज्ञा युक्त होस् । सबै बोधिसतवहरुको कुशलमूल सर्वज्ञतालाई प्राप्त गर्नुहोस्-

པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་ཡོངས་སུ་བསྔོའོ། །དེ་དེ་ལྟར་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ཀྱི་དོན་དུ་དགེ་བའི་རྩ་བ་ཡོངས་སུ་
पर ज्या बई छिर योङ सु ङो ह़ो   दे दे तर ज्याङ् छ्युब् सेम पा नम क्यि दोन दु गे बई र्त्र व योङ सु
तदर्थ परिणामना गर्दछु । यस प्रकार बोधिसत्वहरुको लागि कुशलमूल-परिणामना गरी

བསྔོས་ནས། སངས་རྒྱས་ཀྱི་བསྟན་པ་ལ་སྤྱོད་པ་དང་། ཉན་ཐོས་དང་རང་སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་ལ་དགེ་བའི་རྩ་བ་
ङो ने   सङ ग्ये क्यि तेन प ल च्यो प दङ   ञेन थो दङ रङ सङ ग्ये थम चे ल गे बई र्त्र व
अब बुद्धशासनका आचरण गर्ने वाला श्रावक र प्रत्येक-बुद्धहरुको कुशलमूलहरुको

དེ་འདི་ལྟར་ཡོངས་སུ་བསྔོ་སྟེ། སེམས་ཅན་གང་ལ་ལ་དག་སེ་གོལ་གཅིག་གཏོགས་པ་སྲིད་དུ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་སྒྲ་ཉན་
दे दि तर योङ सु ङो ते   सेम चेन गङ ल ल दग से गोल चिग तोग प सि दु सङ ग्ये क्यि ड
त्यो यसरी परिणामना गरी-जुन एक चुट्की संघात कालमा बुद्धको धर्म शब्दलाई

པའམ། ཆོས་ཀྱི་སྒྲ་ཉན་པའམ། འཕགས་པའི་དགེ་འདུན་ལ་བསྙེན་བཀུར་བྱེད་པ་དེ་དག་གི་དགེ་
ञेन पह़म   छ्यो क्यि ड ञेन पह़म   फग पई गेन दुन ल ञेन कुर छे प दे दग गि गे
सुनेको, आर्य संघको उपासना गरिएको-उहाँको त्यस कुशलमूललाई

བའི་རྩ་བ་དེ། བླ་ན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་ཏུ་ཡོངས་སུ་བསྔོའོ། །
बई र्त्र व दे   ल न मे प यङ दग पर ज़ोग पई ज्याङ् छ्युब् तु योङ सु ङो ह़ो
अनुत्तर सम्यक् सम्बोधिमा परिणामना गर्नुहोस् ।

སངས་རྒྱས་རྗེས་སུ་དྲན་པ་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་ཡོངས་སུ་བསྔོའོ། །
सङ ग्ये जे सु डेन प योङ सु ज़ोग पर ज्या बई छिर योङ सु ङो ह़ो
बुद्धानुस्मृति होस्-तदर्थ परिणामना गर्नुहोस् ।

ཆོས་རྗེས་སུ་དྲན་པ་ལ་སྦྱོར་བར་བྱ་བའི་ཕྱིར་ཡོངས་སུ་བསྔོའོ། །
छ्यो जे सु डेन प ल ज्योर बर ज्या बई छिर योङ सु ङो ह़ो
धर्मानुस्मृति प्रयोगको लागि परिणामना गर्नुहोस् ।

འཕགས་པའི་དགེ་འདུན་ལ་གུས་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་ཡོངས་སུ་བསྔོའོ། །
फग पई गेन दुन ल गु पर ज्या बई छिर योङ सु ङो ह़ो
आर्य संघप्रति श्रद्धाको लागि परिणामना गर्नुहोस् ।

སངས་རྒྱས་མཐོང་བ་དང་མི་འབྲལ་བར་བྱ་བའི་ཕྱིར་ཡོངས་སུ་བསྔོའོ། །
सङ ग्ये थोङ व दङ मि डल बर ज्या बई छिर योङ सु ङो ह़ो
बुद्ध दर्शनले टाढा नहोस्- तदर्थ परिणामना गर्नुहोस् ।

སེམས་ཡོངས་སུ་དག་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་ཡོངས་སུ་བསྔོའོ། །
सेम योङ सु दग पर ज्या बई छिर योङ सु ङो ह़ो
सत्य परिशुद्धार्थ परिणामना गर्नुहोस् ।

སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཆོས་རབ་ཏུ་རྟོགས་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་ཡོངས་སུ་བསྔོའོ། །
सङ ग्ये क्यि छ्यो रप तु तोग पर ज्या बई छिर योङ सु ङो ह़ो
बुद्ध-धर्म प्रतिवेद्यको लागि परिणामना गर्नुहोस् ।

ཡོན་ཏན་དཔག་ཏུ་མེད་པ་བསྒྲུབ་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་ཡོངས་སུ་བསྔོའོ། །
योन तेन पग तु मे प डुप पर ज्या बई छिर योङ सु ङो ह़ो
अप्रमेय गुण प्रतिपत्तिको लागि परिणामना गर्नुहोस् ।

མངོན་པར་ཤེས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དགེ་བ་ཡོངས་སུ་དག་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་ཡོངས་སུ་བསྔོའོ། །
ङोन पर शे प थम चे क्यि गे व योङ सु दग पर ज्या बई छिर योङ सु ङो ह़ो
समस्त अभिज्ञाले कुशल परिशुद्ध होस्-तदर्थ परिणामना गर्नुहोस् ।

ཆོས་ལ་ཡིད་གཉིས་བཟློག་པའི་ཕྱིར་ཡོངས་སུ་བསྔོའོ། །
छ्यो ल यिद् ञी दोग पई छिर योङ सु ङो ह़ो
धर्ममा विमति निरोधको लागि परिणामना गर्नुहोस् ।

ཇི་ལྟར་སངས་རྒྱས་ཀྱི་བསྟན་པ་ལ་ཞུགས་པ་རྣམས་དང་། ཉན་ཐོས་དང་རང་སངས་རྒྱས་རྣམས་ལ་ཡོངས་སུ་
जि तर सङ ग्ये क्यि तेन प ल शुग प नम दङ ञन थो दङ रङ सङ ग्ये नम ल योङ सु
जसरी बुद्ध-शासनमा स्थित श्रावक, प्रत्येक-बुद्धहरुलाई परिणामना गरिए

བསྔོ་བ་དེ་བཞིན་དུ། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་དེ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་དགེ་བའི་རྩ་བ་དེ་ཡོངས་སུ་བསྔོ་སྟེ།
ङो व दे शिन दु ज्याङ् छ्युब् सेम पा दे सेम चेन थम चे ल गे बई त्र व दे योङ सु ङो ते
त्यस्तै उहाँ बोधिसत्व सबै सत्वहरुको कुशल-पुण्य हेतु परिणामना गरेर ।

གང་འདི་སེམས་ཅན་དམྱལ་བ་པའི་ལམ་ལས་བཟློག་པའི་ཕྱིར་ཡོངས་སུ་བསྔོའོ། །
गङ दि सेम चेन ञ्याल व पई लम ले दोग पई छिर योङ सु ङो ह़ो
यो सत्व नरकमा जाने वाला कर्महरुले विमुख होस्-तदर्थ परिणामना गर्नुहोस् ।

དུད་འགྲོའི་སྐྱེ་གནས་རྣམ་པར་གཅད་པའི་ཕྱིར་ཡོངས་སུ་བསྔོའོ། །
दु डोइ क्ये ने नम पर चे पई छिर योङ सु ङो ह़ो
तिर्यक् गतिको उच्छेदको लागि परिणामना गर्नुहोस् ।

གཤིན་རྗེའི་འཇིག་རྟེན་ཉེ་བར་གཅད་པའི་ཕྱིར་ཡོངས་སུ་བསྔོའོ། །
शिन जे जिग तेन ञे वर चे पई छिर योङ सु ङो ह़ो
यम लोकको उच्छेदको लागि परिणामना गर्नुहोस् ।

ངན་སོང་མ་ལུས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་འགྲོ་བར་སྐྱེ་བ་རྣམ་པར་གཅད་པའི་ཕྱིར་ཡོངས་སུ་བསྔོའོ། །
ङेन सोङ म लु प थम चे क्यि डो बर क्ये व नम पर चे पई छिर योङ सु ङो ह़ो
अशेष दुर्गतिमा जानुको मार्गको उच्छेद गर्नको लागि परिणामना गर्नुहोस् ।

སེམས་ཅན་དེ་དག་བླ་ན་མེད་པའི་བྱང་ཆུབ་ལ་མོས་པ་རྣམ་པར་སྤེལ་བའི་ཕྱིར་ཡོངས་སུ་བསྔོའོ། །
सेम चेन दे दग ल न मे पई ज्याङ् छ्युब् ल मो प नम पर पेल बई छिर योङ सु ङो ह़ो
ती सबै सत्वहरुमा अनुत्तर बोधिको इच्छामा वृद्धि होस्, परिणामना गर्नुहोस् ।

ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ཉིད་ཀྱི་ལྷག་པའི་བསམ་པ་ཐོབ་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་ཡོངས་སུ་བསྔོའོ། །
थम चे ख्येन प ञि क्यि ल्हग पई सम प थोप पर ज्या बई छिर योङ सु ङो ह़ो
सर्वज्ञको अध्याशय प्राप्त हुनको निम्ति परिणामना गर्नुहोस् ।

སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཆོས་ཐམས་ཅད་མི་སྤོང་བའི་ཕྱིར་ཡོངས་སུ་བསྔོའོ། །
सङ ग्येस् क्यि छ्यो थम चे मि पोङ बई छिर योङ सु ङो ह़ो
बुद्धको सबै धर्महरुको परित्याग नगरी - तदर्थ परिणामना गर्नुहोस् ।

ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ཉིད་ཀྱི་ཤིན་ཏུ་བདེ་བ་བསྒྲུབ་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་ཡོངས་སུ་བསྔོའོ། །
थम चे ख्येन प ञि क्यि शिन तु दे व डुप पर ज्या बई छिर योङ सु ङो ह़ो
अत्यन्त सर्वज्ञताको सिद्धिको लागि परिणामना गर्नुहोस् ।

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཤིན་ཏུ་རྣམ་པར་དག་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་ཡོངས་སུ་བསྔོའོ། །
सेम चेन थम चे शिन तु नम पर दग पर ज्या बई छिर योङ सु ङो ह़ो
सम्पूर्ण सत्व प्राणी अत्यन्त विशुद्ध पार्नको निम्ति परिणामना गर्नुहोस् ।

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཡེ་ཤེས་མཐའ་ཡས་པ་རྟོགས་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་ཡོངས་སུ་བསྔོའོ། །
सेम चेन थम चे ये शे था ये प तोग पर ज्या बई छिर योङ सु ङो ह़ो
सबै सत्व अनन्त ज्ञान अधिगम हेतु परिणामना गर्नुहोस् ।

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ཉིད་ལ་དམིགས་པ་དང་ལྡན་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་ཡོངས་སུ་བསྔོའོ། །
ज्याङ् छ्युब् सेम पा थम चे ख्येन प ञि ल मिग प दङ देन पर ज्या बई छिर योङ सु ङो ह़ो
सम्पूर्ण बोधिसत्व सर्वज्ञत्वमा आलम्वनले युक्त हुनको निम्ति परिणामना गर्नुहोस् ।

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་ཕན་པ་དང་བདེ་བའི་སེམས་དང་ལྡན་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་ཡོངས་སུ་བསྔོའོ། །
सेम चेन थम चे ल फेन प दङ दे वई सेम दङ देन पर ज्या बई छिर योङ सु ङो ह़ो
सबै सत्व कल्याण र सुख-चित्तले युक्त होस्- परिणामना गर्नुहोस् ।

འགྲོ་བ་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་བསྐྱབ་པའི་ཡིད་དང་ལྡན་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་ཡོངས་སུ་བསྔོའོ། །
डो व थम चे योङ सु क्यप पई यि दङ देन पर ज्या बई छिर योङ सु ङो ह़ो
सबै लोक परिरक्षा-चित्तले युक्त होस् - परिणामना गर्नुहोस् ।

དགེ་བའི་རྩ་བ་ལ་རྟག་ཏུ་བརྩོན་པ་དང་ལྡན་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་ཡོངས་སུ་བསྔོའོ། །
गे बई ज़ व ल तग तु ज़ोन प दङ देन पर ज्या बई छिर योङ सु ङो ह़ो
कुशलमूलप्रति सदैव उद्यमशील होस् - परिणामना गर्नुहोस् ।

རྒྱགས་པ་དང་བག་མེད་པ་བཟློག་པ་དང་ལྡན་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་ཡོངས་སུ་བསྔོའོ། །
ग्यग प दङ बग मे प दोग प दङ देन पर ज्या बई छिर योङ सु ङो ह़ो
मान र अप्रमाद विनिवर्तनको लागि - परिणामना गर्नुहोस् ।

ཉོན་མོངས་པ་ཐམས་ཅད་ལ་རྒྱབ་ཀྱིས་ཕྱོགས་པ་དང་ལྡན་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་ཡོངས་སུ་བསྔོའོ། །
ञोन मोङ प थम चे ल ग्यप क्यी छ्योग प दङ देन पर ज्या बई छिर योङ सु ङो ह़ो
समस्त क्लेशहरुले विमुक्त हुनको लागि परिणामना गर्नुहोस् ।

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྗེས་སུ་སློབ་པའི་སེམས་དང་ལྡན་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་ཡོངས་སུ་བསྔོའོ། །
ज्याङ् छ्युब् सेम पा थम चे क्यि जे सु लोप पई सेम दङ देन पर ज्या बई छिर योङ सु ङो ह़ो
सबै बोधिसत्व शिक्षाको अनुकरण गर्ने चित्तले युक्त होस् यस हेतु परिणामना गर्नुहोस् ।

ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ཉིད་ཀྱི་ལམ་དང་ཞེ་མ་འགྲུས་པ་དང་ལྡན་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་ཡོངས་སུ་བསྔོའོ། །
थम चे ख्येन प ञिद् क्यि लम दङ शे म डे प दङ देन पर ज्या बई छिर योङ सु ङो ह़ो
सर्वज्ञताको मार्गप्रति दौर्मनस्य नराख्नको लागि परिणामना गर्नुहोस् ।

ཡེ་ཤེས་ཀྱི་ས་ལ་བརྟེན་པ་དང་ལྡན་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་ཡོངས་སུ་བསྔོའོ། །
ये शे क्यि स ल तेन प दङ देन पर ज्या बई छिर योङ सु ङो ह़ो
ज्ञान-भूमिमा आश्रित एवं युक्त हुनको लागि परिणामना गर्नुहोस् ।

མཁས་པ་དང་འགྲོགས་པར་དགའ་བ་དང་ལྡན་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་ཡོངས་སུ་བསྔོའོ། །
खे प दङ डोग पर गा व दङ देन पर ज्या बई छिर योङ सु ङोहो
विद्वानहरुको साथ मित्रता गर्नमा प्रीति अनुभव गर्नुहोस्, यस हेतु परिणामना गर्नुहोस् ।

བུང་བ་ལྟར་དགེ་བའི་རྩ་བ་སོགས་པ་འགྲོ་བ་ཐམས་ཅད་ལ་སྐྱོབ་པའི་རྒྱུ་དང་ལྡན་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་ཡོངས་སུ་བསྔོའོ། །
बुङ व तर गे बई त्र व सोग प डो व थम चे ल क्योप पई ग्यु दङ देन पर ज्या बई छिर योङ सु ङो हो
मधुकर सदृश कुशलमुल सञ्चित गरी समस्त जगतको रक्षा गर्ने हेतु बन्न परिणामनागर्नुहोस्।

འདུས་བྱས་ཐམས་ཅད་ལ་མངོན་པར་ཞེན་པ་མེད་པ་དང་ལྡན་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་ཡོངས་སུ་བསྔོའོ། །
दु ज्ये थम चे ल ङोन पर शेन प मे प दङ देन पर ज्या बई छिर योङ सु ङो हो
सबै संस्कार धर्महरुप्रति अभिनिवेश नरहोस् तदर्थ परिणामना गर्नुहोस् ।

དེའི་གོས་དང་ཟས་དང་ན་བའི་གསོས་སྨན་དང་ཡོ་བྱད་དང་། འོང་བ་དང་འགྲོ་བ་དང་།
दे गो दङ स्हे दङ न बई सो मेन दङ यो ज्ये दङ होङ व दङ डो व दङ
उनको वस्त्र, खाद्य, औषधि, उपकरण, आवगमन,

ལུས་ཀྱི་བསྙེན་བཀུར་དང་། འདུག་པ་ལ་སོགས་པ་རྟེན་པའི་གནས་ལ་འཇུག་པའི་ལས་དང་།
लु क्यि ञेन कुर दङ दुग प ल सोग प तेन पई ने ल ज्युग पई ले दङ
शरीर सत्कार, बस्ने आदि र निवास स्थानमा

སྤྱོད་ལམ་གྱི་གནས་དང་། སྤྱོད་ལམ་རྣམ་པར་མི་འཁྲུགས་པ་དང་། ལུས་ཀྱི་ལས་དང་། ངག་གི་ལས་དང་།
च्यो लम ग्यि नेस दङ च्यो लम नम पर मि ठुग प दङ लु क्यि ले दङ ङग गि ले दङ
प्रवेश कर्म, ईर्यापथ, अभ्रान्तचर्या, काय-वाक्-चित्त्-सुचरित,

ཡིད་ཀྱི་ལས་ལེགས་པར་སྤྱད་པ་དང་། དབང་པོ་དུག་སྡོམ་པ་དང་། རང་གི་ལུས་གཡོགས་པ་དང་།
यि क्यि ले लेग पर चे प दङ वङ पो डुग दोम प दङ रङ गि लु योग प दङ
इन्द्रिय संयम, स्वशरीराच्छादित मर्दन, स्नान कर्म,

མཉེ་བ་དང་བཀྲུ་བའི་ལས་དང་། ཟོས་པ་དང་། འཆོས་པ་དང་། མྱངས་པ་དང་། བསྐུམ་པ་དང་།
ञे व दङ टु बई ले दङ स्हो प दङ छ्यो प दङ ञ्याङ प दङ कुम प दङ
खान, चूस्न, रसपान अनुभव गर्नु, खुम्च्याउनु, अवलोकन,

བརྐྱང་བ་དང་། ལྟ་བ་དང་། རྣམ་པར་ལྟ་བ་དང་། གཉིད་ཀྱིས་ལོག་པ་དང་། གཉིད་ཀྱིས་མ་ལོག་པ་དང་།
क्यङ व दङ त व दङ नम पर त व दङ ञि क्यी लोग प दङ ञि क्यी म लोग प दङ
फैलाउनु, हेर्नु, राम्ररी अवलोकन गर्नु, निदाउनु, ननिदाउनु

རང་གི་ལུས་སུ་གཏོགས་པའི་བསྙེན་བཀུར་ཅི་གང་ཡང་རུང་སྟེ། དེ་ཐམས་ཅད་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ཉིད་དུ་ཡོངས་སུ་
रङ गि लु सु तोग पई ञेन कुर चि गङ यङ रुङ ते   दे थम चे थम चे ख्येन प ञि दु योङ सु
आफ्नो शरीरसँग सम्बन्धित सबै प्रकारको सत्कार आदि जे होस्, कुनै पनि यस्तो नहोस्,

མ་བསྔོས་པ་རྒྱུར་གྱུར་པ་གང་མེད་དོ། །
म ङो प च्युङ स्हे क्यङ मे दो
जुन सर्वज्ञता हेतु परिणामना नहोस् ।

རང་གི་བ་རྣམས་དང་དེ་ལས་གཞན་དུད་འགྲོའི་སྐྱེ་གནས་སུ་སོང་བ་རྣམས་ལ། འབྲས་ཆན་པོ་ཚུམ་གང་ངམ་ཟན་
रङ गि व नम दङ दे ले शेन दु डोइ क्ये ने सु सोङ व नम ल   डे छेन फो छुम गङ ङम स्हेन
आलम्वन गरी त्यसद्वारा पशुको जुनीमा गएको, मादक पदार्थलाई त्यागेको

ཆངས་གཅིག་ཙམ་ཡོངས་སུ་གཏོང་བ་ཡང་སྐྱེ་བ་དེ་དང་དེ་དག་ཏུ་དེ་དག་ཉིད་ལ་ཕན་པ་དང་།
छ्याङ चिग त्सम योङ सु तोङ व यङ क्ये व दे दङ दे दग तु दे दग ञि ल फेन प दङ
मद्यपान अलिकति मात्र पनि त्याग्नाले यस जुनी र अर्को जुनी दुवैमा लाभ हुन्छ ।

དེ་དག་ཉིད་ཡོངས་སུ་དགྲོལ་བའི་ཕྱིར་དེ་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་བསྔོའོ། །
दे दग ञि योङ सु डोल बई छिर दे थम चे योङ सु ङो ह़ो
त्यसरी सम्पूर्ण प्राणी विमुक्तिको निम्ति परिणामना गर्नुहोस् ।

སེམས་ཅན་དེ་དག་དུད་འགྲོའི་སྐྱེ་གནས་དེ་དང་། སྡུག་བསྔལ་གྱི་རྒྱ་མཚོ་དང་། སྡུག་བསྔལ་ཉེ་བར་ལེན་པ་དེ་
सेम चेन दे दग दु डोइ क्ये ने दे दङ   दुग ङल ग्यि ग्य छ़ो दङ   दुग ङल ञे वर लेन प दे
सम्पूर्ण प्राणीहरु पशुको जुनी र दुःखको सागरमा ग्रसितहरु सबै

དང་། སྡུག་བསྔལ་གྱི་ཕུང་པོ་དེ་དང་། སྡུག་བསྔལ་གྱི་ཚོར་བ་དེ་དང་། སྡུག་བསྔལ་ཉེ་བར་བསགས་པ་དེ་དང་།
दङ   दुग ङल ग्यि फुङ पो दे दङ   दुग ङल ग्यि छ़ोर व दे दङ   दुग ङल ञे वर सग प दे दङ
दुःखको राशि र दुःखको अनुभूति तथा दुःख सञ्चित गरेका सबै

སྡུག་བསྔལ་མངོན་པར་འདུ་བྱེད་པ་དང་། སྡུག་བསྔལ་གྱི་གཞི་དང་། སྡུག་བསྔལ་གྱི་རྩ་བ་དེ་དང་།
दुग ङल ङोन पर दु ज्ये प दङ   दुग ङल ग्यि शि दङ   दुग ङल ग्यि त्स़ व दे दङ
दुःख तर्फ अभिमुख भएको, दुःखको आधार र दुःखको मूल

སྡུག་བསྔལ་གྱི་གནས་དེ་ལས་རྣམ་པར་བཟློག་པའི་ཕྱིར་ཡོངས་སུ་བསྔོའོ། །
दुग ङल ग्यि ने दे ले नम पर दोग पई छिर योङ सु ङो ह़ो
त्यस प्रकारको दुःखबाट विमुक्ति पार्नको निम्ति परिणामना गर्नुहोस् ।

དེ་ལ་དམིགས་པས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་དམིགས་པར་བྱེད་དོ། །སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་མངོན་དུ་བྱེད་དོ། །
दे ल मिग पे सेम चेन थम चे ल मिग पर छे दो　सेम चेन नम ल ङोन दु छे दो
त्यसलाई आलम्वन गरी सबै प्राणीहरुलाई आलम्बन गर्नुहोस्, सत्वहरुलाई अभिमुख गर्नुहोस्,

ཡིད་ལ་བྱེད་དོ། །འདི་ལྟ་སྟེ་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ཉིད་དུ་ཡོངས་སུ་བསྔོ་བར་བྱེད་པས་དགེ་བའི་རྩ་བ་དེ་ལ་མངོན་
यिद् ल छे दो　दि त ते थम चे ख्येन प ञि दु योङ सु ङो बर छे पे गे बई ज़ व दे ल ङोन
मनमा सम्झनु होस् तथा सर्वज्ञतामा परिणामना गर्नको कुशलमूललाई

དུ་འགྲོ་བར་བྱེད་དོ། །བྱང་ཆུབ་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་པས་རབ་ཏུ་འཛིན་ཏོ། །དགེ་བའི་རྩ་བ་དེ་ལ་སྦྱོར་རོ། །
दु डो बर ज्ये दो　ज्याङ् छ्युब् तु सेम क्ये पे रप तु जिन तो　गे बई ज़ व दे ल ज्योर रो
पूर्वगामी गर्नुहोस्, बोधिचित्तोत्पादले परिगृहीत गर्नुहोस्, कुशल मूलमा नियोग गर्नुहोस्,

འཁོར་བའི་དགོན་པ་ལས་རྣམ་པར་ལྡོག་གོ །སངས་རྒྱས་ཀྱི་བདེ་བ་སྒྲིབ་པ་མེད་པ་མངོན་དུ་བྱེད་དོ། །
खोर बई गोन प ले नम पर दोग गो　सङ ग्ये क्यि दे व डिप प मे प ङोन दु ज्ये दो
संसार अरण्यले निवृत्त गर्नुहोस् । बुद्धको निरावृत सुखको अभिमुख गर्नुहोस् ।

འཁོར་བའི་རྒྱ་མཚོ་ལས་འདྲེན་ནོ། །སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཆོས་དང་ལྡན་པའི་བྱམས་པས་ཁྱབ་པར་བྱེད་དོ། །
खोर बई ग्य छ़ो ले जिन नो　सङ ग्ये क्यि छो दङ देन पई ज्याम पे ख्यप पर ज्ये दो
संसार सागरबाट उद्धार गर्नुहोस् । बुद्ध-धर्म प्रयुक्त मैत्रीले व्याप्त गर्नुहोस् ।

ཞེས་བསླབ་བཏུས་ལས་བྱུང་བའོ། །
यस्तो शिक्षासमुच्यमा उद्धृत गरिएको छ ।

གསེར་འོད་དམ་པ་ལས་བྱུང་བ།
सवुर्णप्रभामा वर्णित

གསེར་འོད་དམ་པ་ལས་གསུངས་པའི་བྱམས་པ་དང་སྙིང་རྗེ་ཆེན་པོའི་ཚིགས་སུ་བཅད་པ་བསླབ་བཏུས་སུ་དྲངས་པ་འདི་དག་ཀུན་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བསམས་ཏེ་ཐ་ན་ཚིག་གིས་ཀྱང་བསྒོམ་པར་བྱའོ། །

सुवर्णप्रभामा वर्णित मैत्री र महाकरुणाको श्लोक जुन शिक्षासमुच्चयमा उद्धृत छ, यसको श्रद्धापूर्वक चिन्तन गर्नुहोस्, अथवा कम्तिमा पनि शब्दोच्चारणद्वारा भावना गर्नुहोस् ।

གསེར་འོད་དམ་པའི་རྔ་ཆེན་སྒྲ་ཡིས་ནི། །
सेर ह़ो दम पई ङ छेन ड यी नि
सुवर्णप्रभोत्तम महादुन्दुभिको आवाजले

སྟོང་གསུམ་འཇིག་རྟེན་འཇིག་རྟེན་གསུམ་འདི་ན། །
तोङ सुम जिग तेन जिग तेन सुम दि न
यस त्रिलोकको त्रिसाहस्त्र लोकमा

ངན་སོང་སྡུག་བསྔལ་གཤིན་རྗེའི་སྡུག་བསྔལ་དང་། །
ङेन सोङ दुग ङल शिन जे दुग ङल दङ
दुर्गति-दु:ख, यमलोक दु:ख र

དབུལ་བའི་སྡུག་བསྔལ་སྡུག་བསྔལ་ཞི་བར་ཤོག །
उल बई दुग ङल दुग ङल शि वर श्योग्
दरिद्र-दु:ख तथा सबै दु:ख शान्त होस् ।

རྔ་བོ་ཆེ་ཡི་སྒྲ་སྐད་འདི་ཡིས་ནི། །
ङ बो छे यि ड के दि यी नि
महादुन्दुभिको यस ध्वनिले

འཇིག་རྟེན་ཕོངས་པ་ཐམས་ཅད་ཞི་གྱུར་ཅིག །
जिग तेन फोङ प थम चे शि ग्युर चिग
समस्त लोकको विपदा शान्त होस् ।

ཇི་ལྟར་ཐུབ་དབང་འཇིགས་མེད་འཇིགས་ཞི་ལྟར། །
जि तर थुप वङ जिग मे जिग शि तर
जसरी अभय मुनिन्द्रले भयलाई शान्त गर्नुभयो

སེམས་ཅན་འཇིགས་མེད་འཇིགས་དང་བྲལ་བར་ཤོག །
सेम चेन जिग मे जिग दङ डल बर श्योग्
सत्व अभय होस् भयले रहित होस् ।

ཇི་ལྟར་འཁོར་བར་ཀུན་མཁྱེན་ཐུབ་དབང་པོ། །
जि तर खोर वर कुन ख्येन थुप वङ पो
जसरी संसारमा सर्वज्ञ मुनिन्द्र

འཕགས་པའི་ཡོན་ཏན་ཀུན་དང་ལྡན་པ་ལྟར། །
फग पई योन तेन कुन दङ देन प तर
समस्त आर्य गुणहरुले सम्पन्न छ ।

སྐྱེ་དགུ་ཏིང་འཛིན་བྱང་ཆུབ་ཡན་ལག་གི །
क्ये गु तिङ जिन ज्याङ् छ्युब् येन लग गि
त्यसरी नै प्राणी समाधि-अंग-

ཡོན་ཏན་ལྡན་ཞིང་ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོར་གྱུར། །
योन तेन देन शिङ योन तेन ग्य छ़ोर ग्युर
गुणहरुले युक्त गुण-सागर होस् ।

རྔ་བོ་ཆེ་ཡི་སྒྲ་སྐད་འདི་ཡིས་ནི། །
ङ बो छे यि ड के दि यी नि
महादुन्दुभिको यस स्वरद्वारा

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཚངས་པའི་དབྱངས་ལྡན་གྱུར། །
सेम चेन थम चे छ़ङ पई यङ देन ग्युर
सबै सत्व ब्रह्माघोष युक्त होस् ।

སངས་རྒྱས་བྱང་ཆུབ་དམ་པ་མཆོག་རེག་ཤོག །
सङ ग्ये ज्याङ् छ्युब् दम प छोग रेग श्योग्
बुद्धत्व परमोत्तर बोधिलाई स्पर्श गर्नुहोस् ।

ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་དགེ་བ་བསྐོར་གྱུར་ཅིག །
छ्यो क्यि खोर लो गे व कोर ग्युर चिग
शुभ धर्मचक्रको प्रवर्त्तन गर्नुहोस् ।

བསྐལ་པ་བསམ་གྱིས་མི་ཁྱབ་བཞུགས་པར་ཤོག །
कल प सम ग्यी मि ख्यप शुग पर श्योग्
अचिन्त्य कल्पहरुसम्म रहोस्

འགྲོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་ཆོས་ཀྱང་སྟོན་གྱུར་ཅིག །
डो ल फेन छिर छ्यो क्यङ तोन ग्युर चिग
जगत हितार्थ धर्मको पनि देशना गर्नुहोस् ।

ཉོན་མོངས་འཇོམས་གྱུར་སྡུག་བསྔལ་སེལ་བར་ཤོག །
ञोन मोङ ज्योम ग्युर दुग ङल सेल बर श्योग्
क्लेशहरुको नाश गरी दुःखलाई दूर गर्नुहोस् ।

འདོད་ཆགས་ཞེ་སྡང་གཏི་མུག་ཞི་གྱུར་ཅིག །
दो छ्योग् शे दङ ति मुग शि ग्युर चिग
राग-द्वेष, मोह शान्त गर्नुहोस् ।

སེམས་ཅན་གང་དག་ངན་སོང་སར་གནས་ཏེ། །
सेम चेन गङ दग ङेन सोङ सर ने ते
सत्व जुन उपाय भूमिमा स्थित छ

རུས་པའི་ལུས་ལ་མེ་ལྕེ་རབ་འབར་བ། །
रु पई लु ल मे च्ये रप बर व
अग्नि शरीरलाई जलाउँदै अस्थिसम्म पुगेको छ।

དེ་དག་རྔ་ཆེན་བསྒྲགས་པ་ཐོས་གྱུར་ཅིག །
दे दग ङ छेन डग प थो ग्युर चिग
त्यस महादुन्दुभिको स्वरलाई सुन्नु होस् ।

སངས་རྒྱས་ཕྱག་འཚལ་ལོ་ཞེས་ཚིག་ཐོས་ཤོག །
सङ ग्ये छ्याग् छ़ल लो शे छ़िग थो श्योग्
जसबाट बुद्ध-प्रणाम-यस्तो शब्द-घोष होस्।

སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་སྐྱེ་བ་བརྒྱ་དག་དང་། །
सेम चेन कुन ग्यि क्ये व ग्य दग दङ
समस्त सत्व शत जन्महरु र

སྐྱེ་བ་སྟོང་ཕྲག་བྱེ་བར་སྐྱེ་དྲན་ཤོག །
क्ये व तोङ ठग ज्ये बर क्ये डेन श्योग्
सहस्र जन्महरुको स्मरण गर्नुहोस् ।

ཐུབ་པའི་དབང་པོ་རྟག་ཏུ་དྲན་གྱུར་ཅིག །
थुप पई वङ पो तग तु डेन ग्युर चिग
सदैव मुनिन्द्रको स्मरण गर्नुहोस्

དེ་དག་གིས་ནི་རྒྱ་ཆེན་གསུང་ཐོས་ཤོག །
दे दग गी नि ग्य छेन सुङ थो श्योग्
त्यसबाट उदार वचनहरुलाई सुन्नु होस् ।

རྔ་བོ་ཆེ་ཡི་སྒྲ་སྐད་འདི་ཡིས་ནི། །
ङ बो छे यि ड के दि यी नि
महादुन्दुभिको यस नादलाई सुनेर

སངས་རྒྱས་རྣམས་དང་རྟག་ཏུ་འགྲོགས་རྙེད་འགྱུར། །
सङ ग्येस् नम दङ तग तु डोग ञे ग्युर
सदैव बुद्धहरुको साथ समागम होस् ।

སྡིག་པའི་ལས་རྣམས་རྣམ་པར་སྤོང་བར་ཤོག །
दिग पई ले नम नम पर पोङ बर श्योग्
सबै पाप कर्म विवर्जित होस् ।

བྱ་བ་དགེ་བ་རྣམས་ནི་སྤྱོད་གྱུར་ཅིག །
ज्या व गे व नम नि च्यो ग्युर चिग
कुशल क्रियाहरुको चर्या गर्नुहोस् ।

ཞིང་རྣམས་ཀུན་ན་སྲོག་ཆགས་ཐམས་ཅད་ཀྱང་། །
शिङ नम कुन न सोग छग थम चे क्यङ
सर्व क्षेत्रहरुको समस्त प्राणीहरु लगायत

འཇིག་རྟེན་དག་ན་སྡུག་བསྔལ་ཀུན་ཞི་གྱུར། །
जिग तेन दग न दुग ङल कुन शि ग्युर
जगतको सबै दुःख शान्त होस् ।

སེམས་ཅན་དབང་པོ་མ་ཚང་ཡན་ལག་ཉམས། །
सेम चेन वङ पो म छ़ङ येन लग ञम
प्राणी जुन अपंग, विकलेन्द्रिय छ ।

དེ་ཀུན་དེ་རིང་དབང་པོ་ཚང་བར་ཤོག །
दे कुन दे रिङ वङ पो छ़ङ बर श्योग्
त्यो सबै आजदेखि सकलेन्द्रिय बनोस् ।

གང་དག་ནད་བཏབ་ཉམ་ཆུང་ལུས་ཉམས་དང་། །
गङ दग ने तप ञम छुङ लु ञम दङ
जुन रोग-ग्रस्त दुर्बल शरीरको छ

ཕྱོགས་བཅུ་དག་ན་སྐྱབས་མེད་གྱུར་པ་རྣམས། །
छ्योग चु दग न क्यप मे ग्युर प नम
दश दिशाहरुमा जुन अनाथ छ ।

དེ་ཀུན་སྨྱུར་དུ་ནད་ལས་ཐར་གྱུར་ཅིག །
दे कुन ञ्युर दु ने ले थर ग्युर चिग
त्यो सबै रोगहरुबाट मुक्त होस्

ནད་མེད་སྟོབས་དང་དབང་པོ་རྙེད་པར་ཤོག །
ने मे तोप दङ वङ पो ञे पर श्योग्
निरोग, बल र इन्द्रियहरुलाई प्राप्त गरुन् ।

གང་དག་རྒྱལ་པོ་ཆོམ་རྐུན་དགྲས་བསྡིགས་བསད་ཐུག་དང་། །
गङ दग ग्यल पो छ्योम कुन डे दिग से थुग दङ
जुन राजा, चोर, शत्रु ताडित वा हत्याको स्थितिमा पुग्दा

སྡུག་བསྔལ་རྣམ་པ་སྣ་ཚོགས་བརྒྱ་ཡིས་ཕོངས་གྱུར་པ། །
दुग ङल नम प न छ्योग ग्य यी फोङ ग्युर प
विभिन्न दुःख विपदाहरुले पतन भएको

སེམས་ཅན་ཉམ་ཐག་གྱུར་ཅིང་སྡུག་བསྔལ་དེ་དག་ཀུན། །
सेम चेन ञम थग ग्युर चिङ दुग ङल दे दग कुन
सत्व जुन असह्य एवं दुःख भरिएको स्थितिमा छ

འཇིགས་མཆོག་མི་བཟད་བརྒྱ་པོ་དག་ལས་ཐར་གྱུར་ཅིག །
जिग छोग मि ज़े ग्य पो दग लेस थर ग्युर चिग
सयौं परम घोर भयहरुबाट त्यो मुक्त होस् ।

གང་དག་བརྡེགས་ཤིང་བཅིངས་པས་བཅིངས་གཟིར་བ།།
गङ दग देग शिङ चिङ पे चिङ स्हिर व
जुन प्रताडित बन्धनले बाँधिएर अक्रान्त

ཕོངས་པ་སྣ་ཚོགས་དག་ན་གནས་གྱུར་ཅིང་། །
फोङ प न छ्योग दग न ने ग्युर चिङ
विभिन्न विपदाहरुमा स्थित भएर

ཉོན་མོངས་སྟོང་ཕྲག་དུ་མས་དཀྲུགས་ནས་ཀྱང་། །
ञोन मोङ तोङ ठग दु मे टुग ने क्यङ
अनेक सहस्र क्लेशहरुले व्याकूल छन्

འཇིགས་པ་མི་བཟད་མྱ་ངན་སྣ་ཚོགས་སྙེད། །
जिग प मि ज़े न्य ङेन न छ्योग ञे
विचित्र घोर भय शोक प्राप्त छन् ।

དེ་དག་ཐམས་ཅད་བཅིངས་ལས་གྲོལ་གྱུར་ཅིག །
दे दग थम चे चिङ ले डोल ग्युर चिग
ती सबै बन्धनबाट मुक्त होस्

བརྡེགས་པ་དག་ནི་བརྡེགས་ལས་ཐར་བར་ཤོག །
देग प दग नि देग ले थर बर श्योग्
प्रताडितहरु प्रताडनबाट मुक्त होस् ।

བསད་པ་རྣམས་ཀྱང་སྲོག་དང་ལྡན་གྱུར་ཅིག །
से प नम क्यङ सोग दङ देन ग्युर चिग
हत्या भएको पनि जीवित भएर जाओस् ।

ཕོངས་གྱུར་ཐམས་ཅད་འཇིགས་པ་མེད་པར་ཤོག །
फोङ ग्युर थम चे जिग प मे पर श्योग्
विपादले गिरेका पनि सबै भय रहित होस् ।

སེམས་ཅན་གང་དག་བཀྲེས་སྐོམ་གྱིས་གཟིར། །
सेम चेन गङ दग टे से कोम ग्यी ज़िर
सत्व जुन भोक-प्यास प्रभावित छन्

དེ་དག་ཟས་སྐོམ་སྣ་ཚོགས་རྙེད་པར་ཤོག །
दे दग स्हे कोम न छ़ोग ञे पर श्योग्
तिनीहरुलाई विविध खाद्य-पेय प्राप्त होस् ।

ལོང་བས་གཟུགས་རྣམས་སྣ་ཚོགས་མཐོང་གྱུར་ཅིག །
लोङ वे स्हुग नम न छ़ोग थोङ ग्युर चिग
अन्धोले अनेक रुपहरु देख्न सकूँन ।

འོན་པས་ཡིད་འོང་སྒྲ་རྣམས་ཐོས་པར་ཤོག །
ह़ोन पे यि ह़ोङ ड नम थो पर श्योग्
बहिरोहरुले मधुर ध्वनि सुन्न सकूँन् ।

གཅེར་བུ་རྣམས་ཀྱིས་སྣ་ཚོགས་གོས་རྙེད་གྱུར། །
चेर बु नम क्यी न छ़ोग गो ञे ग्युर
नाङ्गाहरुले विभिन्न वस्त्रहरु प्राप्त गरुँन् ।

སེམས་ཅན་དབུལ་པོས་གཏེར་རྣམས་རྙེད་པར་ཤོག །
सेम चेन उल पो तेर नम ञे पर श्योग्
दरिद्रहरुले निधिलाई प्राप्त गरुन् ।

ནོར་འབྲུ་རིན་ཆེན་སྣ་ཚོགས་མང་པོ་ཡིས། །
नोर डु रिन छेन न छ़ोग मङ पो यी
विभिन्न धन, अन्न र रत्न-समूहहरुद्वारा

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་དང་ལྡན་པར་ཤོག །
सेम चेन थम चे दे दङ देन पर श्योग्
समस्त सत्व सुखले युक्त होस् ।

གང་ཡང་སྡུག་བསྔལ་ཚོར་བས་གནོད་མ་གྱུར། །
गङ यङ दुग ङल छ़ोर वे नो म ग्युर
कुनै पनि दुःख-सन्ताप नहोस् ।

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བལྟ་ན་སྡུག་པ་དང་། །
सेम चेन थम चे त न दुग प दङ
सबै सत्वहरु देख्नमा सुन्दर होस् ।

གཟུགས་བཟང་མཛེས་ཞིང་ཚུལ་དུ་ཞེས་པར་ཤོག །
स्हुग ज़ङ ज़े शिङ छुल दु शी पर शोग
सुरुप, सुन्दर विधिवत होस्

རྟག་ཏུ་བདེ་བ་དུ་མ་སོགས་གྱུར་ཅིག །
तग तु दे व दु म सोग ग्युर चिग
सदैव त्यो अनेक सुखहरुले सम्पन्न होस् ।

ཡིད་ཀྱིས་ཟས་སྐོམ་རབ་འབྱོར་བསོད་ནམས་དག །
यि क्यी स्हे कोम रप छोर सो नम दग
मनद्वारा खान-पान समृद्धि-पुण्य आदि

བསམ་མ་ཐག་ཏུ་དེ་དག་འགྲུབ་གྱུར་ཅིག །
सम म थग तु दे दग डुप ग्युर चिग
विचार मात्रले सिद्ध भएर जाऊन् ।

ཛྷ་ཛ་ཅང་ཏེའུ་པི་ཝང་སྒྲ་སྙན་དང་། །
ज़ ङ च्याङ तेहु पि वङ ड ञेन दङ
पणव, मृदंग, वीणा सुघोष

ཆུ་མིག་མཚེའུ་དང་རྫིང་བུ་ལྟེང་ཀ་དག །
छु मिग छेहु दङ ज़िङ बु तेङ क दग
त्यस, सरोवर पुष्करणी, तडाक ।

གསེར་གྱི་པདྨ་ཨུཏྤལ་འདབ་མ་ཅན། །
सेर ग्यि पेमा उत्पल दप म चेन
सुवर्ण-पद्म उत्पल-पद्मिनी

ཟས་སྐོམ་གོས་ནོར་མུ་ཏིག་ནོར་བུ་དབྱིག །
स्हे कोम गो नोर मु तिग नोर बु यिग
खाद्य, पान, वस्त्र, मणि, मोती, रत्न

རྒྱན་གསེར་རིན་ཆེན་སྣ་ཚོགས་བཻ་ཌཱུརྻ། །
ग्येन सेर रिन छेन न छोग बैदूर्य
अलंकार, सुवर्ण, विविध रत्न, वैदूर्य

དེ་དག་བསམ་པ་ཐག་ཏུ་འགྲུབ་གྱུར་ཅིག །
दे दग सम प थग तु डुप ग्युर चिग
त्यो सबै विचार मात्रले सिद्ध होस् ।

འཇིག་རྟེན་གང་ནའང་སྡུག་བསྔལ་སྒྲ་མ་བྱུང་། །
जिग तेन गङ नहङ दुग ङल ड म ज्युङ
जगतको कुनै पनि कुनामा दुःख शब्द नरहोस्

སེམས་ཅན་གཅིག་ཀྱང་མི་འཐྲོད་མཐོང་མ་གྱུར། །
सेम चेन चिग क्यङ मि ठो थोङ म ग्युर
एउटा पनि प्राणी प्रतिकूल नदेखोस् ।

དེ་དག་ཐམས་ཅད་ཁ་དོག་རྒྱ་ཆེན་དང་། །
दे दग थम चे ख दोग ग्य छेन दङ
त्यो सबै उदार वर्ण होस्

ཕན་ཚུན་དུ་ནི་འོད་བྱེད་གྱུར་པར་ཤོག །
फेन छुन दु नि हो छे ग्युर पर श्योग्
एक-आपसमा प्रकाशित गर्ने बनुन् ।

མི་ཡི་འཇིག་རྟེན་ཕུན་སུམ་ཚོགས་གང་ཡོད། །
मि यि जिग तेन फुन सुम छोग गङ यो
मनुष्य लोकमा ऐश्वर्य श्री जे छन्

དེ་དག་བསམ་པར་སྐྱེ་བ་དེ་དག་གྱུར། །
दे दग सम पर क्ये व दे दग ग्युर
त्यो सबै विचार मात्रले प्राप्त होस् ।

བསམ་པ་ཐམས་ཅད་བསམ་མ་ཐག་ཏུ་ཡང་། །
सम प थम चे सम म थग तु यङ
सबै मनोकामनाहरु सोच्नाले मात्र

བསོད་ནམས་འབྲས་བུ་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པར་ཤོག །
सो नम डे बु योङ सु ज़ोग पर श्योग्
पुण्य फल सहित परिपूर्ण हो ।

སྤོས་དང་ཕྲེང་བ་དག་དང་བྱུག་པ་དང་། །
पो दङ ठेङ व दग दङ छुग प दङ
गन्ध, माला, विलेपन र

གོས་དང་ཕྱེ་མ་མེ་ཏོག་སྣ་ཚོགས་དག །
गो दङ छे म मे तोग न छ़ोग दग
वस्त्र, चूर्ण, विचित्र पुष्प ।

ལྗོན་ཤིང་དག་ལས་དུས་གསུམ་འབབ་པར་ཤོག །
ज्योन शिङ दग ले दु सुम बप पर श्योग्
वृक्षहरुबाट तिनै कालहरुमा बर्सिरहोस्

སེམས་ཅན་དེ་དག་ལེན་ཅིང་དགར་གྱུར་ཅིག །
सेम चेन दे दग लेन चिङ गर ग्युर चिग
सत्व त्यसलाई ग्रहण गरी आनन्दित होस् ।

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་བསམ་ཡས་ཐམས་ཅད་དང་། །
दे शिन शेग प सम ये थम चे दङ
समस्त अचिन्त्य तथागत र

རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཉན་ཐོས་དང་། །
जोग पई ज्याङ् छ्युब् सेम पा ञेन थो दङ
सम्बोधि सत्व, श्रावक तथा ।

རྡུལ་བྲལ་དྲི་མེད་བརྟན་པའི་ཆོས་ལ་ཡང་། །
दुल डल डि मे तेन पई छ्यो ल यङ
रज रहित निर्मल ध्रुव धर्मलाई पनि

ཕྱོགས་བཅུ་རྣམས་སུ་མཆོད་པ་བྱེད་པར་ཤོག །
छ्योग चु नम सु छ्यो प ज्ये पर श्योग्
दश दिशाहरुमा पूजा भइरहोस् ।

འགྲོ་བ་དམན་པ་ཐམས་ཅད་སྤོང་གྱུར་ཅིག །
डो व मेन प थम चे पोङ ग्युर चिग
सत्व अधो गतिको त्याग गरोस् ।

མི་ཁོམ་བརྒྱད་པོ་དག་ལས་འདས་པར་ཤོག །
मि खोम ग्ये पो दग ले दे पर श्योग्
अष्ट-क्षणहरुबाट अतीत भएर जाओस् ।

དལ་བའི་རྒྱལ་པོ་དམ་པ་ཐོབ་པར་ཤོག །
दल बई ग्यल पो दम प थोप पर श्योग्
उत्तर आठ-क्षणलाई प्राप्त गरोस् ।

རྟག་ཏུ་སངས་རྒྱས་འགྲོགས་པ་ཐོབ་པར་ཤོག །
तग तु सङ ग्ये डोग प थोप पर श्योग्
सदैव बुद्धहरुको समागम होस् ।

རྟག་ཏུ་མཐོན་པོའི་རིགས་སུ་སྐྱེ་བར་ཤོག །
तग तु थोन पोइ रिग सु क्ये बर शोग
सदा उच्च कुलमा जन्म लिन सकोस् ।

ནོར་དང་འབྲུ་ཡི་མཛོད་རྣམས་འཕྱོར་གྱུར་ཅིག །
नोर दङ डु यि ज़ो नम ज्योर ग्युर चिग
सम्पत्ति वा अन्न-भण्डार प्राप्त भई रहून् ।

སྙན་དང་གྲགས་དང་གཟུགས་དང་ཁ་དོག་གིས། །
ञेन दङ डग दङ स्हुग दङ ख दोग गी
यश, प्रसिद्धि, रुप सुवर्ण आदिद्वारा

བསྐལ་པ་དུ་མར་ལེགས་པར་བརྒྱན་པར་ཤོག །
कल प दु मर लेग पर ग्येन पर श्योग्
अनेक कल्पहरुसम्म सुशोभित भई रहून् ।

བུད་མེད་ཐམས་ཅད་རྟག་ཏུ་ཕོར་གྱུར་ཅིག །
बु मे थम चे तग तु फोर ग्युर चिग
सबै स्त्रीहरु सदैव पुरुष बनोस् तथा

དཔའ་ཞིང་བརྟུལ་ཕོད་མཁས་ཤིང་གསལ་བར་ཤོག །
पा शिङ तुल फो खे शिङ सल वर श्योग्
शूरवीर, विद्वान् र पण्डित बनोस् ।

དེ་ཀུན་རྟག་ཏུ་བྱང་ཆུབ་ཕྱིར་སྤྱོད་གྱུར། །
दे कुन तग तु ज्याङ् छ्युब् छिर च्यो ग्युर
तिनीहरु सधैँ बोधिको निम्ति चर्या गरुन् ।

ཕ་རོལ་ཕྱིན་པ་དྲུག་ལ་སྤྱོད་པར་ཤོག །
फ रोल छिन प डुग ल च्यो पर श्योग्
षड् पारमिताहरुको चर्या गरुन् ।

ཕྱོགས་བཅུ་དག་ན་རིན་ཆེན་ཤིང་དབང་དྲུང་། །
छ्योग चु दग न रिन छेन शिङ वङ डुङ
दशै दिशाहरुमा मूल्यवान् वृक्षहरुको मुनि

སངས་རྒྱས་བདེ་བཞུགས་རིན་ཆེན་བཻ་ཌཱུརྱའི། །
सङ ग्ये दे शुग रिन छेन बैदूर्यई
बुद्ध, सुखपूर्वक रत्न-वैदूर्याहरुबाट निर्मित ।

ཁྲི་ལ་བཞུགས་པ་དག་ནི་མཐོང་གྱུར་ཅིག །
ठि ल शुग प दग नि थोङ ग्युर चिग
आसनमा स्थित दर्शन गरी तथा

ཆོས་བསྟན་པ་ཡང་དེ་དག་ཐོས་པར་ཤོག །
छ्योग तेन प यङ दे दग थो पर श्योग्
तिनीहरुद्वारा देशित धर्महरुलाई पनि सुनूँ ।

ཞེས་དང་། ལུས་དང་ངག་དང་ཡིད་ཀྱིས་ཀྱང་། །
लु दङ ङग दङ यि क्यी क्यङ
यस्तो अरु-शरीर, वचन र मनद्वारा

བདག་གིས་བསོད་ནམས་གང་བསྒྲུབ་པ། །
दग गी सो नम गङ डुप प
जति पनि मैले पुण्य आर्जित गरेको छु ।

བདག་ནི་དགེ་བའི་རྩ་བ་དེས། །
दग नि गे बई ज़्ञ व दे
मेरो त्यस मूल कुशलद्वारा

བྱང་ཆུབ་མཆོག་ལ་རེག་པར་བགྱི། །
ज्याङ् छ्युब् छोग ल रेग पर ग्यि
उत्तम बोधिको स्पर्श गरुँ ।

རིན་ཆེན་འབྱུང་གནས་མཆོག་བཅུ་པོ། །
रिन छेन छुङ ने छ्योग च्यु पो
रत्नाकर दस उत्तम स्थान अर्थात्

ས་བཅུ་ལ་ནི་གནས་པར་བགྱི། །
स च्यु ल नि ने पर ग्यि
दश भूमिहरुमा स्थित होऊँ ।

སངས་རྒྱས་ཡོན་ཏན་སྣང་བར་བགྱི། །
सङ ग्ये योन तेन नङ वर ग्यि
बुद्ध गुणहरुलाई आभासित गरी

སྲིད་པའི་མཚོ་ལས་བསྒྲལ་བར་བགྱི། །
सि पई छ़ो ले डल बर ग्यि
भवसागरलाई पार गरुँ ।

སངས་རྒྱས་རྒྱ་མཚོ་ཆུ་བོ་དང་། །
सङ ग्ये ग्य छ़ो छु बो दङ
बुद्ध समुद्र रुपी भरिएको सागर

ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོ་ཟབ་མོ་དེ། །
योन तेन ग्य छ़ो स्हप मो दे
गम्भीर गुण-सागरद्वारा ।

སངས་རྒྱས་ཡོན་ཏན་བསམ་ཡས་ཀྱིས། །
सङ ग्ये योन तेन सम ये क्यी
अचिन्त्य बुद्ध गुणहरुद्वारा

ཐམས་ཅད་མཁྱེན་དུ་རྫོགས་པར་བགྱི། །
थम चे ख्येन दु ज़ोग पर ग्यि
सर्वज्ञतालाई सम्पन्न गरुँ ।

ཏིང་འཛིན་བརྒྱ་ཕྲག་སྟོང་རྣམས་དང་། །
तिङ जिन ग्य ठग तोङ नम दङ
समाधि शत-सहस्र तथा

གཟུངས་རྣམ་བསམ་གྱིས་མི་ཁྱབ་དང་། །
ज़ुङ नम सम ग्यी मि ख्यप दङ
अचिन्त्य धारणीहरु ।

དབང་སྟོབས་བྱང་ཆུབ་ཡན་ལག་གིས། །
वङ तोप ज्याङ् छ्युब् येन लग गी
इन्द्रिय, बल र बोधिअंगहरुद्वारा

སྟོབས་བཅུ་དམ་པར་འགྱུར་བར་བགྱི། །
तोप च्यु दम पर ग्युर बर ग्यि
दश बलोत्तमलाई प्राप्त गरुँ ।

ཞེས་འབྱུང་ངོ་། །
यस्तो आएको छ ।

དབུ་མ་རིན་ཆེན་ཕྲེང་བ་ལས་གསུངས་པ།
रत्नमालामा आएको प्रणिधान

འཕགས་པ་ཀླུ་སྒྲུབ་ཞབས་ཀྱིས་རིན་ཆེན་ཕྲེང་བ་ལས་གསུངས་པའི་སྨོན་ལམ་ནི།
रत्नमालामा आर्य नागार्जुन पादद्वारा गरिएको प्रणिधान

དེ་ལྟར་བགྱིས་པའི་བསོད་ནམས་དང་། །
दे तर ग्यी पई सो नम दङ
यस प्रकार गरिएको यस पुण्यले तथा

བདག་གིས་བགྱིས་དང་མ་བགྱིས་གང་། །
दग गी ग्यी दङ म ग्यी गङ
मद्वारा पूर्वकृत त्यसरी नै नगरिएको ।

དེས་ནི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱང་། །
दे नि सेम चे थम चे क्यङ
त्यसबाट समस्त प्राणीहरु पनि

བླ་མེད་བྱང་ཆུབ་སེམས་ལྡན་ཤོག །
ल मे ज्याङ् छ्युब् सेम देन श्योग्
अनुत्तर बोधिचित्तले युक्त होस् ।

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་དྲི་མེད་དབང་། །
सेम चेन थम चे डि मे वङ
सबै प्राणीहरुको इन्द्रियहरु विमल होस्

ཡོངས་རྫོགས་མི་ཁོམ་ཀུན་འདས་ཤིང་། །
योङ ज़ोग मि खोम कुन दे शिङ
सबै अक्षणहरुबाट मुक्त होस् ।

སྤྱོད་པ་རང་དབང་ཡོད་པ་དང་། །
च्यो प रङ वङ यो प दङ
चर्याहरुमा स्वतन्त्र होस्

འཚོ་བ་བཟང་དང་ལྡན་པར་ཤོག །
छ़ो व स्हङ दङ देन पर श्योग्
शुभ जीविकाले युक्त होस् ।

ལུས་ཅན་དག་ནི་ཐམས་ཅད་ཀྱང་། །
लु चेन दग नि थम चे क्यङ
सबै शरीरधारीहरुको पनि

ལག་ན་རིན་ཆེན་ཉིད་ལྡན་ཞིང་། །
लग न रिन छेन ञि देन शिङ
हातमा रत्न रहोस् ।

ཡོ་བྱད་ཐམས་ཅད་མཐའ་ཡས་པ། །
यो ज्ये थम चे था ये प
अनन्त उपकरणहरुका साथ

འཁོར་བ་སྲིད་དུ་མི་ཟད་ཤོག །
खोर व सि दु मि स्हे श्योग्
जबसम्म संसार रहन्छ, तबसम्म क्षय नहोस् ।

བུད་མེད་ཐམས་ཅད་དུས་ཀུན་ཏུ། །
बु मे थम चे दु कुन तु
समस्त स्त्रीहरु सदैव

ལུས་ཅན་ཐམས་ཅད་རིག་པ་དང་། །
लु चेन थम चे रिग प दङ
सबै शरीरधारी विद्या र

ལུས་ཅན་ཁ་དོག་ལྡན་པ་དང་། །
लु चेन ख दोग देन प दङ
शरीरधारी वर्ण युक्त होस्

བལྟ་ན་སྡུག་ཅིང་ནད་མེད་དང་། །
त न दुग चिङ ने मे दङ
शक्तिशाली,

ཐམས་ཅད་ཐབས་ལ་མཁས་གྱུར་ཏེ། །
थम चे थप ल खे ग्युर ते
सबै उपाय-कुशल बनोस्

དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་གཞོལ་བ་དང་། །
कोन छ्योग सुम ल शोल व दङ
त्रिरत्नमा प्रवृत्त होस्

བྱམས་དང་སྙིང་རྗེ་དགའ་བ་དང་། །
ज्याम दङ ञिङ जे गा व दङ
मैत्री, करुणा र हर्ष

སྦྱིན་དང་ཚུལ་ཁྲིམས་བཟོད་བརྩོན་འགྲུས། །
छिन दङ छुल ठिम स्हो ज़ोन डु
दान, शील, क्षान्ति, वीर्य

ཚོགས་རྣམས་ཐམས་ཅད་ཡོངས་རྫོགས་ཏེ། །
छ़ोग नम थम चे योङ ज़ोग ते
सबै संभार सम्पूर्ण होस् ।

སྐྱེས་མཆོག་ཉིད་དུ་འགྱུར་བར་ཤོག །
क्ये छ्योग ञि दु ग्युर बर श्योग्
उत्तम-पुरुष (बुद्ध) बनोस् ।

ཀྲང་པར་ལྡན་པ་ཉིད་དུ་ཤོག །
कङ पर देन प ञि दु श्योग्
आचरणशील बनोस् ।

གཟུགས་བཟང་གཟི་བརྗིད་ཆེ་བ་དང་། །
स्हुग ज़ङ स्हि जि छे व दङ
सुरुपी महातेजस्वी बनोस् ।

སྟོབས་ཆེན་ཚེ་དང་ལྡན་པར་ཤོག །
तोप छेन छ़े दङ देन पर श्योग्
आयुष्मान् बनोस् ।

སྡུག་བསྔལ་ཀུན་ལས་ཐར་བ་དང་། །
दुग ङल कुन ले थर व दङ
समस्त दुःखहरुबाट मुक्त होस् ।

སངས་རྒྱས་ཆོས་ནོར་ཆེ་ལྡན་ཤོག །
सङ ग्ये छ्यो नोर छे देन श्योग्
बुद्ध-धर्मको धनी होस् ।

ཉོན་མོངས་བཏང་སྙོམས་གནས་པ་དང་། །
ञोन मोङ तङ ञोम ने प दङ
क्लेशमा उपेक्षा-भाव रहोस् ।

བསམ་གཏན་ཤེས་རབ་ཀྱིས་བརྒྱན་ཅིང་། །
सम तेन शे रप क्यी ग्येन चिङ
समाधि र प्रज्ञा-अलंकारहरुले अलंकृत होस् ।

མཚན་དང་དཔེ་བྱད་གསལ་བ་དང་། །
छ़ेन दङ पे छे सल व दङ
लक्षण एवं अनुव्यञ्जन स्पष्ट होस् ।

བསམ་གྱིས་མི་ཁྱབ་ས་བཅུ་དག །
सम ग्यी मि ख्यप स च्यु दग
अचिन्त्य दश भूमिहरुको

བདག་ཀྱང་ཡོན་ཏན་དེ་དག་དང་། །
दग क्यङ योन तेन दे दग दङ
म पनि ती गुणहरुले तथा

ཉེས་པ་ཀུན་ལས་གྲོལ་བ་དང་། །
ञ्ये प कुन ले डोल व दङ
सबै दोषहरुले मुक्त होस्

སེམས་ཅན་ཀུན་ཡིད་རེ་བ་ཡི། །
सेम चेन कुन यि रे व यि
सबै सत्वहरुको मनोकामनाहरु

རྟག་ཏུ་ལུས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི། །
तग तु लु चेन थम चे क्यि
म सदा शरीरधारीहरुको

འཇིག་རྟེན་ཀུན་ན་སྐྱེ་བོ་གང་། །
जिग तेन कुन न क्ये बो गङ
लोकमा जति पनि प्राणी छन्

བདག་གི་མིང་ཙམ་ཐོས་པས་ཀྱང་། །
दग गि मिङ त्सम थो पे क्यङ
मेरो नाम मात्रको श्रवणले

བདག་ནི་མཐོང་དང་དྲན་པ་དང་། །
दग नि थोङ दङ डेन प दङ
मेरो दर्शनले, स्मरणले

རབ་དང་འཁྲུག་མེད་རྣལ་མ་དང་། །
रप दङ ठुग मे नल म दङ
प्रसन्न, अक्षुब्ध, शान्त

རྒྱུན་མི་འཆད་པར་བགྲོད་པར་ཤོག །
ग्युन मि छे पर डो पर श्योग्
सतत पारगमन होस् ।

གཞན་ཀུན་གྱིས་ཀྱང་བརྒྱན་ལྡན་ཏེ། །
शेन कुन ग्यी क्यङ ग्येन देन ते
अन्य सबै सत्व पनि त्यसले अलंकृत होस् ।

སེམས་ཅན་ཀུན་མཆོག་བྱམས་པ་དང་། །
सेम चेन कुन छ्योग ज्याम प दङ
समस्त सत्वहरुको उत्तम मैत्री होस् ।

བསམ་པ་ཐམས་ཅད་རྫོགས་བགྱིད་ཅིང་། །
सम प थम चे ज़ोग ग्यि चिङ
इच्छानुसार पूर्ण भई

སྡུག་བསྔལ་སེལ་བར་བགྱིད་པར་ཤོག །
दुग ङल सेल बर ग्यि पर श्योग्
दु:ख दूर गर्ने वाला बन्न सकूँ ।

སུ་དག་འཇིགས་པས་སྐྱོ་བ་དེ། །
सु दग जिग पे क्यो व दे
जुन भयले खिन्न छन् ।

ཤིན་ཏུ་འཇིགས་པ་མེད་པར་ཤོག །
शिन तु जिग प मे पर श्योग्
अत्यन्त भय रहित भएर जाऊन् ।

མིང་ཙམ་ཐོས་པས་སྐྱེ་བོ་རྣམས། །
मिङ त्सम थो पे क्ये बो नम
नाम मात्रको श्रवण गर्नाले

རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་ངེས་པ་དང་། །
ज़ोग पई ज्याङ् छ्युब् ङे प दङ
सम्बोधिमा नियत तथा ।

ཚེ་རབས་ཀུན་ཏུ་རྗེས་འབྲང་བའི། །
छ़े रप कुन तु जे डङ बई
जन्म-जन्मान्तरहरुलाई स्मरण गर्ने वाला

མངོན་ཤེས་ལྔ་པོ་ཐོབ་པར་ཤོག །
ङोन शे ङ पो थोप पर श्योग्
पञ्च अभिज्ञाहरु प्राप्त होस् ।

སེམས་ཅན་ཀུན་ལ་རྣམ་ཀུན་ཏུ། །
सेम चेन कुन ल नम कुन तु
समस्त सत्वहरुको सदैव

རྟག་ཏུ་ཕན་བདེ་བགྱིད་པར་ཤོག །
तग तु फेन दे ग्यि पर श्योग्
कल्याण र सुख उपलब्ध गराउन सकूँ ।

འཇིག་རྟེན་ཀུན་ལ་སྐྱེ་བོ་གང་། །
जिग तेन कुन ल क्ये बो गङ
लोकमा जुन व्यक्ति

སྡིག་པ་བྱེད་པར་འདོད་གྱུར་པ། །
दिग प ज्ये पर दो ग्युर प
पाप गर्ने इच्छा गरुन् ।

དེ་དག་ཐམས་ཅད་གནོད་མེད་པར། །
दे दग थम चे नो मे पर
त्यो सबै शान्ति पुऱ्याउने विचारले

རྟག་ཏུ་ཅིག་ཅར་ལྡོག་གྱུར་ཅིག །
तग तु चिग चर दोग ग्युर चिग
तुरुन्त सधैंको लागि निवृत्त होस् ।

ས་དང་ཆུ་དང་མེ་དང་རླུང་། །
स दङ छु दङ मे दङ लुङ
पृथ्वी, जल, अग्नि, वायु

སྨན་དང་དགོན་པའི་ཤིང་བཞིན་དུ། །
मेन दङ गोन पई शिङ शिन दु
औषधि, एकान्तमा स्थित वृक्ष आदि ।

རྟག་ཏུ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས། །
तग तु सेम चेन थम चे क्यी
सधैँ सबै सत्वहरुद्वारा

རང་དགར་དགག་མེད་སྤྱོད་བྱར་ཤོག །
रङ गर गग मे च्यो ज्यार श्योग्
स्वेच्छाले विना बाधा उपभोग गरोस् ।

སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་སྲོག་བཞིན་ཕངས། །
सेम चेन नम ल सोग शिन फङ
सबै सत्वहरुलाई आफ्नो प्राण जस्तै ठानूँ ।

བདག་ལས་དེ་དག་ཆེས་ཕངས་ཤོག །
दग ले दे दग छे फङ शोग
आफूभन्दा पनि बढी अरुलाई प्रिय ठानूँ ।

བདག་ལ་དེ་དག་སྡིག་སྨིན་ཅིང་། །
दग ल दे दग दिग मिन चिङ
उनको सबै पाप ममा फलोस्, पाकोस्

བདག་དགེ་མ་ལུས་དེར་སྨིན་ཤོག །
दग गे म लु देर मिन श्योग्
मेरो अशेष कुशल उनीहरुमा फलोस् ।

ཇི་སྲིད་སེམས་ཅན་འགའ་ཞིག་ཀྱང་། །
जि सि सेम चेन गा शिग क्यङ
जबसम्म एउटा पनि प्राणी

གང་དུ་མ་གྲོལ་དེ་སྲིད་དུ། །
गङ दु म डोल दे सि दु
मुक्त नहोऊन्जेलसम्म ।

དེ་ཕྱིར་བླ་ན་མེད་པ་ཡི། །
दे छिर ल न मे प यि
यस हेतु अनुत्तर

བྱང་ཆུབ་ཐོབ་ཀྱང་གནས་གྱུར་ཅིག །ཅེས་དང་།
ज्याङ् छ्युब् थोप क्यङ ने ग्युर चिग
बोधिको प्राप्ति भएर पनि स्थित रहूँ। इति।

19. སྨོན་ལམ་གྱི་ཡན་ལག །
(ध) प्रणिधान-अंग

ཇི་སྙེད་སུ་དག་ཕྱོགས་བཅུའི་འཇིག་རྟེན་ན། །
जि ञे सु दग छोग च्युइ जिग तेन न
जति, जुन पनि दश दिशाहरुको लोकमा

དུས་གསུམ་གཤེགས་པ་མི་ཡི་སེང་གེ་ཀུན། །
दु सुम शेग प मि यि सेङ गे कुन
त्रिकालगत समस्त नरसिंह छन् ।

བདག་གིས་མ་ལུས་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ལ། །
दग गी म लु दे दग थम चे ल
म अशेष ती समस्त मानवहरुलाई

ལུས་དང་ངག་ཡིད་དང་བས་ཕྱག་བགྱིའོ། །
लु दङ ङग यि दङ वे छग ग्यि ह्रो
काय, वाक्, चित्त प्रफुल्लित भएर वन्दना गर्दछु ।

བཟང་པོ་སྤྱོད་པའི་སྨོན་ལམ་སྟོབས་དག་གིས། །
स्हङ पो चो पई मोन लम तोप दग गी
भद्रचर्या प्रणिधानको बलद्वारा

རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ཡིད་ཀྱིས་མངོན་སུམ་དུ། །
ग्यल व थम चे यि क्यीङोन सुम दु
मनद्वारा समस्त जिनहरुको अभिमुख भएर ।

ཞིང་གི་རྡུལ་སྙེད་ལུས་རབ་བཏུད་པ་ཡིས། །
शिङ गि दुल ञे लु रप तु प यी
क्षेत्रको कणहरु बराबर शरीरद्वारा श्रद्धापूर्वक

རྒྱལ་བ་ཀུན་ལ་རབ་ཏུ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
ग्यल व कुन ल रप तु छ्याग् छ्ल लो
समस्त जिनहरुलाई प्रणाम गर्दछु ।

རྡུལ་གཅིག་སྟེང་ན་རྡུལ་སྙེད་སངས་རྒྱས་རྣམས། །
दुल चिग तेङ न दुल ञे सङ ग्ये नम
एक-एक क्षेत्र कणमाथि बुद्ध हुनु हुन्छ

སངས་རྒྱས་སྲས་ཀྱི་དབུས་ན་བཞུགས་པ་དག །
सङ ग्ये से क्यि उ न शुग प दग
बुद्ध-पुत्रहरुको बीचमा विराजमान हुनु हुन्छ ।

དེ་ལྟར་ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་རྣམས་མ་ལུས་པར། །
दे तर छो क्यि यिङ नम म लु पर
यस प्रकार अशेष धर्मधातु

ཐམས་ཅད་རྒྱལ་བ་དག་གིས་གང་བར་མོས། །
थम चे ग्यल व दग गी गङ वर मो
सबै बुद्धले भरिएको छ-यस्तो अधिष्ठान गर्नुहोस् ।

དེ་དག་བསྔགས་པ་མི་ཟད་རྒྱ་མཚོ་རྣམས། །
दे दग ङग प मि ज़े ग्य छ्यो नम
उनको सागर रुपी राम्रो स्तुति

དབྱངས་ཀྱི་ཡན་ལག་རྒྱ་མཚོའི་སྒྲ་ཀུན་གྱིས། །
यङ क्यि येन लग ग्य छ्योइ ड कुन ग्यी
समस्त स्वरांग समुद्र (सदृश) ले ।

རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་ཡོན་ཏན་རབ་བརྗོད་ཅིང་། །
ग्यल व कुन ग्यि योन तेन रप ज्यो चिङ
सबै जिनहरुको गुणहरु गाएर

བདེ་བར་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་བདག་གིས་བསྟོད། །
दे वर शेग प थम चे दग गी तो
समस्त सुगतहरुलाई स्तुति गर्दछु ।

མེ་ཏོག་དམ་པ་ཕྲེང་བ་དམ་པ་དང་། །
मे तोग दम प ठेङ व दम प दङ
उत्तम पुरुष, उत्तम माला

སིལ་སྙན་རྣམས་དང་བྱུག་པ་གདུགས་མཆོག་དང་། །
सिल ञेन नम दङ ज्युग प दुग छ्योग दङ
उत्तम बाद्य, लेपन र छत्र ।

མར་མེ་མཆོག་དང་བདུག་སྤོས་དམ་པ་ཡིས། །
मर मे छ्योग दङ दुग पो दम प यी
उत्तम दीप, धूप, गन्धहरुद्वारा

རྒྱལ་བ་དེ་དག་ལ་ནི་མཆོད་པར་བགྱི། །
ग्यल व दे दग ल नि छ्यो पर ग्यि
ती समस्त जिनहरुको पूजा गर्दछु ।

ན་བཟའ་དམ་པ་རྣམས་དང་དྲི་མཆོག་དང་། །
न ज़ा दम प नम दङ डि छ्योग दङ
उत्कृष्ट वस्त्र, उत्कृष्ट गन्ध

ཕྱེ་མའི་ཕུར་མ་རི་རབ་མཉམ་པ་དང་། །
छे मई फुर म रि रप ञम प दङ
चूर्ण राशि मेरु समान ।

བཀོད་པ་ཁྱད་པར་འཕགས་པའི་མཆོག་ཀུན་གྱིས། །
कोद् प ख्ये पर फग पई छ्योग कुन ग्यी
सर्वोत्तम विशिष्ट एवं भव्य व्यूहद्वारा

རྒྱལ་བ་དེ་དག་ལ་ཡང་མཆོད་པར་བགྱི། །
ग्यल व दे दग ल यङ छ्यो पर ग्यि
ती सबै जिनहरुको पूजा गर्दछु ।

མཆོད་པ་གང་རྣམས་བླ་མེད་རྒྱ་ཆེ་བ། །
छ्यो प गङ नम ल मे ग्य छे व
जुन अनुत्तर एवं उदार विपुल पूजा छन्

དེ་དག་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ལ་ཡང་མོས། །
दे दग ग्यल व थम चे ल यङ मो
ती सबै जिनहरुलाई, अधिमुक्ति

བཟང་པོ་སྤྱོད་ལ་དད་པའི་སྟོབས་དག་གིས། །
स्हङ पो चो ल दे पई तोप दग गी
एवं भद्रचर्यामा श्रद्धाको बलद्वारा

རྒྱལ་བ་ཀུན་ལ་ཕྱག་འཚལ་མཆོད་པར་བགྱི། །
ग्यल व कुन ल छ्याग् छ्रल छ्यो पर ग्यि
समस्त जिनहरुलाई वन्दना गर्दछु ।

འདོད་ཆགས་ཞེ་སྡང་གཏི་མུག་དབང་གིས་ནི། །
दो छ्याग् शे दङ ति मुग वङ गी नि
राग-द्वेष र मोहको वशबाट

ལུས་དང་ངག་དང་དེ་བཞིན་ཡིད་ཀྱིས་ཀྱང་། །
लु दङ ङग दङ दे शिन यि क्यी क्यङ
काय, वाक् तथैव चित्तद्वारा

སྡིག་པ་བདག་གིས་བགྱིས་པ་ཅི་མཆིས་པ། །
दिग प दग गी ग्यी प चि छी प
मद्वारा जति पनि पाप गरिएको छ

དེ་དག་ཐམས་ཅད་བདག་གིས་སོ་སོར་བཤགས། །
दे दग थम चे दग गी सो सोर श्याग
ती सबैलाई एका-एक गरी प्रायश्चित गर्दछु ।

ཕྱོགས་བཅུའི་རྒྱལ་བ་ཀུན་དང་སངས་རྒྱས་སྲས། །
छ्योग च्युइ ग्यल व कुन दङ सङ ग्ये से
दश दिशाहरुको समस्त जिन, बुद्ध-बोधिसत्व

རང་རྒྱལ་རྣམས་དང་སློབ་དང་མི་སློབ་དང་། །
रङ ग्यल नम दङ लोप दङ मि लोप दङ
प्रत्येक-बुद्ध, शैक्ष र अशैक्षहरु तथा

འགྲོ་བ་ཀུན་གྱི་བསོད་ནམས་གང་ལ་ཡང་། །
डो व कुन ग्यि सो नम गङ ल यङ
समस्त जगतको जति पनि पुण्य छ

དེ་དག་ཀུན་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་ཡི་རང་། །
दे दग कुन ग्यि जे सु दग यि रङ
ती सबैको म अनुमोदन गर्दछु ।

གང་རྣམས་ཕྱོགས་བཅུའི་འཇིག་རྟེན་སྒྲོན་མ་དག །
गङ नम छ्योग च्यु जिग तेन डोन म दग
जति पनि दश दिशाहरुको लोक-मशाल छ

བྱང་ཆུབ་རིམ་པར་སངས་རྒྱས་མ་ཆགས་བརྙེས། །
ज्याङ् छ्युब् रिम पर सङ ग्ये म छ्याग् ञे
बोधिक्रममा अकाम बुद्धत्वलाई प्राप्त गरेको छ

མགོན་པོ་དེ་དག་བདག་གིས་ཐམས་ཅད་ལ། །
गोन पो दे दग दग गी थम चे ल
ती सबै नाथहरुलाई म

འཁོར་ལོ་བླ་ན་མེད་པར་བསྐོར་བར་བསྐུལ། །
खोर लो ल न मे पर कोर वर कुल
धर्मचक्र प्रवर्त्तनको लागि अध्येषणा गर्दछु ।

མྱ་ངན་འདའ་སྟོན་གང་བཞེད་དེ་དག་ལ། །
ञ्या ङेन दा तोन गङ शे दे दग ल
परिनिर्वाणको कामना गर्ने वालालाई

འགྲོ་བ་ཀུན་ལ་ཕན་ཞིང་བདེ་བའི་ཕྱིར། །
डो व कुन ल फेन शिङ दे वई छिर
समस्त जगतको कल्याण र सुखको लागि ।

བསྐལ་པ་ཞིང་གི་རྡུལ་སྙེད་བཞུགས་པར་ཡང་། །
कल प शिङ गि दुल ञे शुग पर यङ
क्षेत्रहरुको कण प्रमाण कल्प रहोस् तदर्थ

བདག་གིས་ཐལ་མོ་རབ་སྦྱར་གསོལ་བར་བགྱི། །
दग गी थल मो रप ज्यार सोल बर ग्यि
म प्राञ्जलिवद्ध अभ्यर्थना गर्दछु ।

ཕྱག་འཚལ་བ་དང་མཆོད་ཅིང་བཤགས་པ་དང་། །
छ्याग् छ्रल व दङ छो चिङ शग प दङ
वन्दना, पूजा, प्रायश्चित

རྗེས་སུ་ཡི་རང་བསྐུལ་ཞིང་གསོལ་བ་ཡི། །
जे सु यि रङ कुल शिङ सोल व यि
अनुमोदन, अध्येक्षणा, अभ्यर्थना

དགེ་བ་ཆུང་ཟད་བདག་གིས་ཅི་བསགས་པ། །
गे व चुङ स्हे दग गी चि सग प
थोरै कुशल जति पनि मैले संचय गरेँ

ཐམས་ཅད་བདག་གིས་བྱང་ཆུབ་ཕྱིར་བསྔོའོ། །
थम चे दग गी ज्याङ् छ्युब् छिर ङोहो
ती सबैलाई म बोधि हेतु परिणामना गर्दछु ।

འདས་པའི་སངས་རྒྱས་རྣམས་དང་ཕྱོགས་བཅུ་ཡི། །
दे पई सङ ग्ये नम दङ छ्योग च्यु यि
अतीत बुद्धहरु एवं दश दिशाहरुको

གང་ཡང་མ་བྱོན་དེ་དག་རབ་མྱུར་བར། །
गङ यङ म ज्योन दे दग रप ञ्युर बर
त्यो जुन अनागत छ अतिशीघ्र

ཕྱོགས་བཅུ་ག་ལའི་ཞིང་རྣམས་ཇི་སྙེད་པ། །
छ्योग च्यु ग लई शिङ नम जि ञे प
दश दिशाहरुमा जति पनि लोक छन्

བྱང་ཆུབ་ཤིང་དབང་དྲུང་གཤེགས་རྒྱལ་བ་དང་། །
ज्याङ् छ्युब् शिङ वङ डुङ शेग ग्यल व दङ
बोधि वृक्ष तर्फ पाल्ने जिनहरु अर्थात्

ཕྱོགས་བཅུའི་སེམས་ཅན་གང་རྣམས་ཇི་སྙེད་པ། །
छ्योग च्युइ सेम चेन गङ नम जि ञे प
दश दिशाहरुमा जति पनि सत्व छन्

འགྲོ་བ་ཀུན་གྱི་ཆོས་ཀྱི་དོན་རྣམས་ནི། །
डो व कुन ग्यि छ्यो क्यि दोन नम नि
सबै प्राणी धर्मको सम्बन्धमा

བྱང་ཆུབ་སྤྱོད་པ་དག་ནི་བདག་སྤྱོད་ཅིང་། །
ज्याङ् छ्युब् छ्यो प दग नि दग च्यो चिङ
म जब बोधिसत्व चर्याहरुको आचरण गर्दा

ཚེ་རབས་ཀུན་ཏུ་འཆི་འཕོ་སྐྱེ་བ་ན། །
छ़े रप कुन तु छि फो क्ये व न
जन्म-जन्मान्तरहरुको च्युति र उत्पत्तिमा

རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་རྗེས་སུ་སློབ་གྱུར་ཏེ། །
ग्यल व कुन ग्यि जेसु लोप ग्युर ते
सबै जिनहरुको शिक्षाहरुको अनुकरण गरी

འཇིག་རྟེན་དག་ན་གང་བཞུགས་མཆོད་པར་བགྱི། །
जिग तेन दग न गङ शुग छ्यो पर ग्युर
लोकमा जो विराजमान हुनु हुन्छ, पूजा गर्दछु।

བསམ་རྫོགས་བྱང་ཆུབ་རིམ་པར་སངས་རྒྱས་སྤྱོན། །
सम ज़ोग ज्याङ् छ्युब् रिम पर सङ ग्ये च्योन
मनोरथ पूर्ण भई बोधिक्रममा बुद्धत्व लाभ होस् ।

དེ་དག་རྒྱ་ཆེར་ཡོངས་སུ་དག་པར་གྱུར། །
दे दग ग्य छेर योङ सु दग पर ग्युर
त्यो विशाल एवं परिशुद्ध होस् ।

སངས་རྒྱས་སྲས་ཀྱིས་རབ་ཏུ་གང་བར་ཤོག །
सङ ग्ये से क्यी रप तु गङ वर श्योग्
बुद्ध र बोधिसत्वहरुले भरी रहोस् ।

དེ་དག་རྟག་ཏུ་ནད་མེད་བདེ་བར་གྱུར། །
दे दग तग तु ने मे दे वर ग्युर
ती सदैव निरोगी र सुखमय होस् ।

མཐུན་པར་གྱུར་ཅིང་རེ་བའང་འགྲུབ་པར་ཤོག །
थुन पर ग्युर चिङ रे बहङ डुप पर श्योग्
सुसंगठित भई आशाहरु पनि सिद्ध होस् ।

འགྲོ་བ་ཀུན་ཏུ་སྐྱེ་བ་དྲན་པར་གྱུར། །
डो व कुन तु क्ये व डेन पर ग्युर
सबै गतिहरुमा जन्म-स्मृति भई रहोस् ।

རྟག་ཏུ་བདག་ནི་རབ་ཏུ་འབྱུང་བར་ཤོག །
तग तु दग नि रप तु ज्युङ वर श्योग्
सधैं म प्रवर्जित भई रहूँ ।

བཟང་པོ་སྤྱོད་པ་ཡོངས་སུ་རྫོགས་བྱེད་ཅིང་། །
स्हङ पो च्यो प योङ सु ज़ोग ज्ये चिङ
भद्रचर्यालाई परिपूर्ण गरुँ ।

ཚུལ་ཁྲིམས་སྤྱོད་པ་དྲི་མེད་ཡོངས་དག་པ། །
छुल ठिम च्यो प डि मे योङ दग प
शीलचर्या निर्मल परिशुद्ध भएर

རྟག་ཏུ་མ་ཉམས་སྐྱོན་མེད་སྤྱོད་པར་ཤོག །
तग तु म ञम क्योन मे च्यो पर श्योग्
सदैव अखण्डित र दोष रहति चर्या करुँ ।

ལྷ་ཡི་སྐད་དང་ཀླུ་དང་གནོད་སྦྱིན་སྐད། །
ल्ह यि के दङ लु दङ नो जिन के
देव-भाषा, नग, यक्ष-भाषा

གྲུལ་བུམ་དག་དང་མི་ཡི་སྐད་རྣམས་དང་། །
डुल बुम दग दङ मि यि के नम दङ
कुम्भाण्ड, मनुष्य-भाषाहरु अर्थात्

འགྲོ་བ་ཀུན་གྱི་སྒྲ་སྐད་ཇི་ཙམ་པར། །
डो व कुन ग्यि ड के जि त्सम पर
जगतमा जति पनि भाषाहरु छन्

ཐམས་ཅད་སྐད་དུ་བདག་གིས་ཆོས་བསྟན་ཏོ། །
थम चे के दु दग गी छ्यो तेन तो
ती सबैको भाषाहरुमा धर्मको देशना गरुँ ।

དེས་ཤིང་ཕ་རོལ་ཕྱིན་ལ་རབ་བརྩོན་ཏེ། །
दे शिङ फ रोल छिन ल रप त्सोन ते
प्रसन्नताको साथ पारमिताहरुको प्रयास गर्दै

བྱང་ཆུབ་སེམས་ནི་ནམ་ཡང་བརྗེད་མ་གྱུར། །
ज्याङ् छ्युब् सेम नि नम यङ जे म ग्युर
बोधिचित्तलाई कहिल्यै पनि नभूलूँ ।

སྡིག་པ་གང་རྣམས་སྒྲིབ་པར་གྱུར་པ་དག །
दिग प गङ नम डिप पर ग्युर प दग
पाप एवं जति पनि आवरण छ

དེ་དག་མ་ལུས་ཡོངས་སུ་བྱང་བར་ཤོག །
दे दग म लु योङ सु ज्याङ वर श्योग्
त्यो अशेष सबै परिशुद्ध होस् ।

ལས་དང་ཉོན་མོངས་བདུད་ཀྱི་ལས་རྣམས་ལས། །
ले दङ ञोन मोङ दु क्यि ले नम ले
कर्म, क्लेश र मारको कर्महरुबाट

གྲོལ་ཞིང་འཇིག་རྟེན་འགྲོ་བ་རྣམས་སུ་ཡང་། །
डोल शिङ जिग तेन डो व नम सु यङ
मुक्त भएर म जगतमा गमन गर्दाको समय

ཇི་ལྟར་པདྨོ་ཆུས་མི་ཆགས་པ་བཞིན། །
जि तर पेमो छु मि छग प शिन
जसरी पद्म जलमा रहन्छ त्यसैगरी

ཉི་ཟླ་ནམ་མཁར་ཐོགས་པ་མེད་ལྟར་སྤྱོད། །
ञि द नम खर थोग प मे तर च्ये
सूर्य-चन्द्र जस्तै बिना बाधा त्यस्तो बनूँ ।

ཞིང་གི་ཁྱོན་དང་ཕྱོགས་རྣམས་ཇི་ཙམ་པར། །
शिङ गि ख्योन दङ छ्योग नम जि त्सम पर
क्षेत्र-पथ र सबै दिशाहरुमा

ངན་སོང་སྡུག་བསྔལ་རབ་ཏུ་ཞི་བར་བྱེད། །
ङेन सोङ दुग ङल रप तु शि वर ज्ये
दुर्गतिका दुःख प्रशमन गरुँ ।

བདེ་བ་དག་ལ་འགྲོ་བ་ཀུན་འགོད་ཅིང་། །
दे व दग ल डो व कुन गो चिङ
सबै प्राणीहरुलाई सुखमा स्थापित गरुँ

འགྲོ་བ་ཐམས་ཅད་ལ་ནི་ཕན་པར་སྤྱོད། །
डो व थम चे ल नि फेन पर च्ये
समस्त जगतको कल्याण गरुँ ।

བྱང་ཆུབ་སྤྱོད་པ་ཡོངས་སུ་རྫོགས་བྱེད་ཅིང་། །
ज्याङ् छ्युब् च्यो प योङ सु ज़ोग ज्ये चिङ
बोधिचर्यालाई परिपूर्ण गर्नको लागि

བཟང་པོ་སྤྱོད་པ་དག་ནི་རབ་སྟོན་ཅིང་། །
ज़ङ पो च्यो प दग नि रप तोन चिङ
भद्रचर्यालाई प्रकाशित गरुँ

བདག་གི་སྤྱོད་དང་མཚུངས་པ་གང་སྤྱོད་པ། །
दग गि च्यो दङ छुङ प गङ च्यो प
मेरो चर्याहरुको अनुरुप जुन चर्या छ

ལུས་དང་ངག་རྣམས་དང་ནི་སེམས་ཀྱིས་ཀྱང་། །
लु दङ ङग नम दङ नि सेम क्यीस् क्यङ
काय, वाक् र मनद्वारा पनि

བདག་ལ་ཕན་པར་འདོད་པའི་གྲོགས་པོ་དག །
दग ल फेन पर दो पई डोग पो दग
मेरो हितेषी मित्र तथा

དེ་དག་དང་ཡང་རྟག་ཏུ་འཕྲད་པར་ཤོག །
दे दग दङ यङ तग तु ठे पर शोग
सदैव समागम भई रहोस् ।

སངས་རྒྱས་སྲས་ཀྱིས་བསྐོར་བའི་མགོན་པོ་རྣམས། །
सङ ग्ये से क्यी कोर वई गोन पो नम
बुद्ध-बोधिसत्वहरुले परिवृत नाथलाई अर्थात्

མ་འོངས་བསྐལ་པ་ཀུན་ཏུ་མི་སྐྱོ་བར། །
म ह्ोङ कल प कुन तु मि क्यो वर
सबै अनागत कल्पहरुमा पनि खिन्न नभई

རྒྱལ་བ་རྣམས་ཀྱི་དམ་པའི་ཆོས་འཛིན་ཅིང་། །
ग्यल व नम क्यि दम पई छ्यो जिन चिङ
म जिनहरुको सद्धर्मलाई धारण गर्दछु

སེམས་ཅན་དག་གི་སྤྱོད་དང་མཐུན་པར་འཇུག །
सेम चेन दग गि च्यो दङ थुन पर जुग
सत्वहरुको चर्यानुसार प्रवृत्त भएर

མ་འོངས་བསྐལ་པ་ཀུན་ཏུ་སྤྱོད་པར་གྱུར། །
म ह्ोङ कल प कुन तु च्यो पर ग्युर
आउने कल्पहरुमा पनि यस्तै चर्या गरिरहूँ ।

དེ་དག་དང་ནི་རྟག་ཏུ་འགྲོགས་པར་ཤོག །
दे दग दङ नि तग तु डोग पर श्योग्
उनको साथ सधैं समागम होस् ।

སྤྱོད་པ་དག་དང་སྨོན་ལམ་གཅིག་ཏུ་སྤྱད། །
च्यो प दग दङ मोन लम चिग तु च्ये
त्यही चर्या गरुँ जुन प्रणिधान अनुरुप हुन्छ ।

བཟང་པོ་སྤྱོད་པ་རབ་ཏུ་སྟོན་པ་རྣམས། །
ज़ङ पो च्यो प रप तु तोन प नम
भद्रचर्यालाई प्रकट गर्नेसँग

དེ་དག་བདག་གིས་ནམ་ཡང་ཡིད་མི་དབྱུང་། །
दे दग दग गी नम यङ यि मि युङ
उहाँलाई कहिल्यै पनि हतोत्साहित नगरुँ ।

མངོན་སུམ་རྟག་ཏུ་བདག་གིས་རྒྱལ་བ་ལྟ། །
ङोन सुम तग तु दग गी ग्यल व त
जिनहरुलाई सधैं म पत्यक्ष दर्शन गरी ।

དེ་དག་ལ་ཡང་མཆོད་པ་རྒྱ་ཆེར་བགྱི། །
दे दग ल यङ छ्यो प ग्य छेर ग्यि
उहाँलाई उदारपूर्वक पूजा गर्दछु ।

བྱང་ཆུབ་སྤྱོད་པ་ཀུན་ཏུ་སྣང་བར་བྱེད། །
ज्याङ् छ्युब् च्यो प कुन तु नङ वर छे
बोधिचर्यालाई सधैं प्रकट गर्दछु

བཟང་པོ་སྤྱོད་པ་རྣམ་པར་སྦྱངས་པ་ཡང་། །
ज़ङ पो च्यो प नम पर छ्ङ प यङ
भद्रचर्याको चर्याहरुलाई पनि

མ་འོངས་བསྐལ་པ་ཀུན་ཏུ་སྤྱོད་པར་བགྱི། །
म ह्रोङ कल प कुन तु च्ये पर ग्यि
अनागत सबै कल्पहरुमा आचरण गरिरहूँ।

སྲིད་པ་ཐམས་ཅད་དུ་ཡང་འཁོར་བ་ན། །
सि प थम चे दु यङ खोर व न
सबै भवहरुमा संसरण गर्दाको समय

བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་དག་ནི་མི་ཟད་བརྙེད། །
सो नम ये शे दग नि मि ज़े ञेद्
राम्रो पुण्य र ज्ञान-सम्भारलाई प्राप्त गरुँ।

ཐབས་དང་ཤེས་རབ་ཏིང་འཛིན་རྣམ་ཐར་དང་། །
थप दङ शे रप तिङ जिन नम थर दङ
उपाय, प्रज्ञा, समाधि, विमोक्ष र

ཡོན་ཏན་ཀུན་གྱི་མི་ཟད་མཛོད་དུ་གྱུར། །
योन तेन कुन ग्यि मि स्हे ज़ो दु ग्युर
सबै गुणहरुको म राम्रो कोष बन्न सकूँ।

རྡུལ་གཅིག་སྟེང་ན་རྡུལ་སྙེད་ཞིང་རྣམས་ཏེ། །
दुल चिग तेङ न दुल ञे शिङ नम ते
एक कण माथि (सबै) क्षेत्रहरुको कण प्रमाण

ཞིང་དེར་བསམ་གྱིས་མི་ཁྱབ་སངས་རྒྱས་རྣམས། །
शिङ देर सम ग्यी मि ख्यप सङ ग्ये नम
क्षेत्र, जहाँ अपरिमित बुद्ध, जुन

སངས་རྒྱས་སྲས་ཀྱི་དབུས་ན་བཞུགས་པ་ལ། །
सङ ग्ये से क्यि उन शुग प ल
बुद्ध र बोधिसत्वहरुको बीचमा विराजमान छन्

བྱང་ཆུབ་སྤྱོད་པ་སྤྱོད་ཅིང་བལྟ་བར་བགྱི། །
ज्याङ् छ्युब् च्ये प च्यो चिङ त बर ग्यि
म दर्शन गरी बोधिचर्याको आचरण गरुँ।

དེ་ལྟར་མ་ལུས་ཐམས་ཅད་ཕྱོགས་སུ་ཡང་། །
दे तर म लु थम चे छ्योग सु यङ
यस प्रकार अशेष दिशाहरुमा पनि

སྐྲ་ཙམ་ཁྱོན་ལ་དུས་གསུམ་ཚད་སྙེད་ཀྱི། །
ट ज़म ख्योन ल दु सुम छ़े ञे क्यि
केशपथ (बालस्थान) मात्रमा त्रिकाल प्रमाण

སངས་རྒྱས་རྒྱ་མཚོ་ཞིང་རྣམས་རྒྱ་མཚོ་དང་། །
सङ ग्ये ग्य छ़ो शिङ नम ग्य छ़ो दङ
सागर (सदृश) बुद्ध हुनुहुन्छ, ती समुद्र

བསྐལ་པ་རྒྱ་མཚོར་སྤྱོད་ཅིང་རབ་ཏུ་འཇུག །
कल प ग्य छ़ोर च्यो चिङ रप तु जुग
कल्प सागरहरु चर्या गर्दै प्रवृत्त हुन्छु।

གསུང་གཅིག་ཡན་ལག་རྒྱ་མཚོའི་སྒྲ་སྐད་ཀྱིས། །
सुङ चिग येन लग ग्य छ़ोइ ड के क्यी
बुद्धको एक वचन पनि सागर स्वरांगले युक्त

རྒྱལ་བ་ཀུན་དབྱངས་ཡན་ལག་རྣམ་དག་པ། །
ग्यल व कुन यङ येन लग नम दग प
सबै जिनहरुको सर्व सवरांग विशुद्ध हुन्छ

འགྲོ་བ་ཀུན་གྱི་བསམ་པ་ཇི་བཞིན་དབྱངས། །
डो व कुन ग्यि सम प जि शिन यङ
सबै जगतको आशयानुरुप घोष गर्दछ

སངས་རྒྱས་གསུང་ལ་རྟག་ཏུ་འཇུག་པར་བགྱི། །
सङ ग्ये सुङ ल तग तु ज्युग पर ग्यि
यस्तो बुद्धको वचनमा सधैँ प्रवृत्त हुन्छु।

དུས་གསུམ་གཤེགས་པའི་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་དག །
दु सुम शेग पई ग्यल व थम चे दग
त्रिकालगत सबै जिन

འཁོར་ལོའི་ཚུལ་རྣམས་རབ་ཏུ་བསྐོར་བ་ཡིས། །
खोर लोइ छुल नम रप तु कोर व यी
चक्रनयको प्रवर्तन गर्नु हुन्छ ।

དེ་དག་གི་ཡང་གསུང་དབྱངས་མི་ཟད་ལ། །
दे दग गि यङ सुङ यङ मि ज़े ल
उहाँको वचन घोष अक्षय छ

བློ་ཡི་སྟོབས་ཀྱིས་བདག་ཀྱང་རབ་ཏུ་འཇུག །
लो यि तोप क्यी दग क्यङ रप तु जुग
म बुद्धि-बलद्वारा (त्यसमा) प्रवृत्त हुन्छु ।

མ་འོངས་བསྐལ་པ་ཐམས་ཅད་འཇུག་པར་ཡང་། །
म ह्रोङ कल प थम चे जुग पर यङ
अनागत कल्पहरुमा प्रवृत्त पनि

སྐད་ཅིག་གཅིག་གིས་བདག་ཀྱང་འཇུག་པར་བགྱི། །
के चिग चिग गी दग क्यङ ज्युग पर ग्यि
त्यसै प्रकार म पनि प्रवृत्त हुन्छु ।

གང་ཡང་བསྐལ་པ་དུས་གསུམ་ཚད་དེ་དག །
गङ यङ कल प दु सुम छ़े दे दग
जुन त्रिकाल प्रमाण कल्पहरुमा

སྐད་ཅིག་ཆ་ཤས་ཀྱིས་ནི་ཞུགས་པར་སྤྱད། །
के चिग छ शे क्यी नि शुग पर च्ये
एकक्षण अखण्ड रुपबाट प्रवेश चर्या गर्दछु ।

དུས་གསུམ་གཤེགས་པ་མི་ཡི་སེང་གེ་གང་། །
दुस् सुम शेग प मि यि सेङ गे गङ
जति पनि त्रिकालगत नरसिंहहरु छन्

དེ་དག་སྐད་ཅིག་གཅིག་ལ་བདག་གིས་བལྟ། །
दे दग के चिग चिग ल दग गी त
उहाँहरुलाई म एकै क्षणमा दर्शन गरुँ ।

རྟག་ཏུ་དེ་དག་གི་ནི་སྤྱོད་ཡུལ་ལ། །
तग तु दे दग गि नि च्यो युल ल
सदैव उहाँको गोचरमा

སྒྱུ་མར་གྱུར་པའི་རྣམ་ཐར་སྟོབས་ཀྱིས་འཇུག །
ग्यु मर ग्युर पई नम थर तोप क्यी ज्युग
मायागत विमोक्ष बलले प्रवृत्त हुन्छु ।

གང་ཡང་དུས་གསུམ་དག་གི་ཞིང་བཀོད་པ། །
गङ यङ दु सुम दग गि शिङ को प
जुन त्रिकाल शुद्ध क्षेत्रको व्यूह छन्

དེ་དག་རྡུལ་གཅིག་སྟེང་དུ་མངོན་པར་བསྒྲུབ། །
दे दग दुल चिग तेङ दु ङोन पर डुप
त्यो एक कण माथि नै प्रकट गर्दछु ।

དེ་ལྟར་མ་ལུས་ཕྱོགས་རྣམས་ཐམས་ཅད་དུ། །
दे तर म लु छ्योग नम थम चे दु
त्यसै प्रकार अशेष दिशाहरुमा (स्थित)

རྒྱལ་བ་རྣམས་ཀྱི་ཞིང་གི་བཀོད་ལ་འཇུག །
ग्यल व नम क्यि शिङ गि को ल ज्युग
जिन क्षेत्रको व्यूहमा प्रवृत्त हुन्छु ।

གང་ཡང་མ་བྱོན་འཇིག་རྟེན་སྒྲོན་མ་རྣམས། །
गङ यङ म ज्योन जिग तेन डोन म नम
जुन अनागत जगतको मशाल छन्

དེ་དག་རིམ་པར་འཚང་རྒྱ་འཁོར་ལོ་བསྐོར། །
दे दग रिम पर छ़ङ ग्य खोर लो कोर
त्यसरी क्रमैले धर्मचक्रको प्रवर्त्तन गर्नुहोस् ।

མྱ་ངན་འདས་པ་རབ་ཏུ་ཞི་མཐའ་སྟོན། །
ञ्या ङेन दे प रप तु शि था तोन
निर्वाण पर्यन्त शान्तिको प्रदर्शन गर्नु हुने ।

མགོན་པོ་ཀུན་གྱི་དྲུང་དུ་བདག་མཆིའོ། །
गोन पो कुन ग्यि डुङ दु दग छि ह़ो
ती सबै नाथहरुको सम्मुख म जान्छु ।

ཀུན་ནས་མྱུར་བའི་རྫུ་འཕྲུལ་སྟོབས་རྣམས་དང་། །
कुन ने ञ्युर वई ज़ु ठुल तोप नम दङ
समस्त त्वरित ऋद्धिको बल त्यसैगरी

ཀུན་ནས་སྒོ་ཡི་ཐེག་པའི་སྟོབས་དག་དང་། །
कुन ने गो यि थेग पई तोप दग दङ
समस्त यानद्वारा (बोधिचित्त) को बलद्वारा

ཀུན་ཏུ་ཡོན་ཏན་སྤྱོད་པའི་སྟོབས་རྣམས་དང་། །
कुन तु योन तेन च्यो पई तोप नम दङ
समस्त गुणचर्याहरुको बल तथा

ཀུན་ཏུ་ཁྱབ་པ་བྱམས་པ་དག་གི་སྟོབས། །
कुन तु ख्यप प ज्याम प दग गि तोप
सर्वव्यापी मैत्रेयको बल ।

ཀུན་ཏུ་དགེ་བའི་བསོད་ནམས་སྟོབས་རྣམས་དང་། །
कुन तु गे वई सो नम तोप नम दङ
समस्त कुशल पुण्यहरुको बलद्वारा

ཆགས་པ་མེད་པར་འགྱུར་བའི་ཡེ་ཤེས་སྟོབས། །
छग प मे पर ग्युर पई ये शेस् तोप
राग रहित ज्ञानको बलद्वारा ।

ཤེས་རབ་ཐབས་དང་ཏིང་འཛིན་སྟོབས་དག་གིས། །
शे रप थप दङ तिङ जिन तोप दग गी
प्रज्ञा-उपाय र समाधिको बलद्वारा

བྱང་ཆུབ་སྟོབས་རྣམས་ཡང་དག་སྒྲུབ་པར་བྱེད། །
ज्याङ् छ्युब् तोप नम यङ दग डुप पर छे
बोधि बलहरुको सम्यक् सिद्ध गरुँ ।

ལས་ཀྱི་སྟོབས་རྣམས་ཡོངས་སུ་དག་བྱེད་ཅིང་། །
ले क्यि तोप नम योङ सु दग ज्ये चिङ
कर्म बलहरुको परिशुद्ध गरुँ

ཉོན་མོངས་སྟོབས་རྣམས་ཀུན་ཏུ་འཇོམས་པར་བྱེད། །
ञोन मोङ तोप नम कुन तु ज्योम पर छे
क्लेश वलहरुको पूर्ण नाश गरी

བདུད་ཀྱི་སྟོབས་རྣམས་སྟོབས་མེད་རབ་བྱེད་ཅིང་། །
दु क्यि तोप नम तोप मे रप छे चिङ
मार बलहरु बलहीन गरेर

བཟང་པོ་སྤྱོད་པའི་སྟོབས་ནི་རྫོགས་པར་བགྱི། །
स्हङ पो चो पई तोप नि ज़ोग पर ग्यि
भद्रचर्याको बल सम्पन्न गरुँ ।

ཞིང་རྣམས་རྒྱ་མཚོ་རྣམ་པར་དག་བྱེད་ཅིང་། །
शिङ नम ग्य छ़ो नम पर दग ज्ये चिङ
क्षेत्र सागरलाई विशुद्ध गरी

སེམས་ཅན་རྒྱ་མཚོ་དག་ནི་རྣམ་པར་དགྲོལ། །
सेम चेन ग्य छ़ो दग नि नम पर डोल
सत्व सागरलाई विमुक्त गरुँ ।

ཆོས་རྣམས་རྒྱ་མཚོ་རབ་ཏུ་མཐོང་བྱེད་ཅིང་། །
छ्यो नम ग्य छ़ो रप तु थोङ ज्ये चिङ
धर्म सागरलाई विदर्शन गरी

ཡེ་ཤེས་རྒྱ་མཚོ་རབ་ཏུ་གོམས་པར་བྱེད། །
ये शे ग्य छ़ो रप तु गोम पर ज्ये
ज्ञान सागरलाई अधिगम गरुँ ।

སྤྱོད་པ་རྒྱ་མཚོ་རྣམ་པར་དག་བྱེད་ཅིང་། །
चो प ग्य छ्यो नम पर दग ज्ये चिङ
चर्या सागर विशुद्धि गरी

སྨོན་ལམ་རྒྱ་མཚོ་རབ་ཏུ་རྫོགས་པར་བྱེད། །
मोन लम ग्य छ्यो रप तु ज़ोग पर ज्ये
प्रणिधान सागर परिसम्पन्न गरुँ ।

སངས་རྒྱས་རྒྱ་མཚོ་རབ་ཏུ་མཆོད་བྱེད་ཅིང་། །
सङ ग्येस् ग्य छ्यो रप तु छ्यो ज्ये चिङ
बुद्ध सागर प्रपूजित गरी

བསྐལ་པ་རྒྱ་མཚོར་མི་སྐྱོ་སྤྱོད་པར་བགྱི། །
कल प ग्य छ्योर मि क्यो च्ये पर ग्यि
कल्प सागरसम्म खिन्न भए बिना चर्या गरुँ ।

གང་ཡང་དུས་གསུམ་གཤེགས་པའི་རྒྱལ་བ་ཡི། །
गङ यङ दु सुम शेग पई ग्यल व यि
जुन पनि त्रिकालगत जिनहरुको

བྱང་ཆུབ་སྤྱོད་པའི་སྨོན་ལམ་བྱེ་བྲག་རྣམས། །
ज्याङ् छ्युब् च्यो पई मोन लम छे डग नम
बोधिचर्या प्रणिधान विशेष छ ।

བཟང་པོ་སྤྱོད་པས་བྱང་ཆུབ་སངས་རྒྱས་ནས། །
ज़ङ पो चो पे ज्याङ् छ्युब् सङ ग्ये ने
भद्रचर्या गरी अवबोधनद्वारा बुद्ध बन्नु भयो

དེ་ཀུན་བདག་གིས་མ་ལུས་རྫོགས་པར་བགྱི། །
दे कुन दग गी म लु ज़ोग पर ग्यि
ती सबै अशेषलाई म सम्पन्न गर्दछु ।

རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་སྲས་ཀྱི་ཐུ་བོ་པ། །
ग्यल व कुन ग्यि से क्यि थु बो प
सबै जिनहरुको ज्येष्ठ-पुत्र

གང་གི་མིང་ནི་ཀུན་ཏུ་བཟང་ཞེས་བྱ། །
गङ गि मिङ नि कुन तु ज़ङ शे छ
जसको नाम समन्तभद्र हो ।

མཁས་པ་དེ་དང་མཚུངས་པར་སྤྱད་པའི་ཕྱིར། །
खे प दे दङ छुङ पर च्ये पई छिर
विद्वान, उहाँको जस्तो म चर्या गर्न

དགེ་བ་འདི་དག་ཐམས་ཅད་རབ་ཏུ་བསྔོ། །
गे व दि दग थम चे रप तु ङो
यो सबै कुशलहरुको परिणामना गर्दछु ।

ལུས་དང་ངག་དང་ཡིད་ཀྱང་རྣམ་དག་ཅིང་། །
लु दङ ङग दङ यि क्यङ नम दग चिङ
काय, वाक्, चित्त विशुद्ध होस् ।

སྤྱོད་པ་རྣམ་དག་ཞིང་རྣམས་ཡོངས་དག་དང་། །
च्यो प नम दग शिङ नम योङ दग दङ
चर्या विशुद्ध होस्, क्षेत्र विशुद्ध होस्

བསྔོ་བའང་བཟང་པོ་མཁས་པ་ཅི་འདྲ་བ། །
ङो वङ ज़ङ पो खे प चि ड व
परिणामना पनि समन्तभद्र विज्ञ जस्तो

དེ་འདྲར་བདག་ཀྱང་དེ་དང་མཚུངས་པར་ཤོག །
दे डर दग क्यङ दे दङ छुङ पर शोग
म पनि उहाँको सदृश बनूँ ।

ཀུན་ནས་དགེ་བ་བཟང་པོ་སྤྱོད་པའི་ཕྱིར། །
कुन ने गे व ज़ङ पो चो पई छिर
समस्त कुशल भद्रचर्यालाई गर्नको निम्ति

འཇམ་དཔལ་གྱི་ནི་སྨོན་ལམ་སྤྱད་པར་བགྱི། །
ज्यम पल ग्यि नि मोन लम च्ये पर ग्यि
मञ्जुश्रीको प्रणिधान सदृश चर्या गर्दछु ।

མ་འོངས་བསྐལ་པ་ཀུན་ཏུ་མི་སྐྱོ་བར། །
म ह्लोङ कल प कुन तु मि क्यो वर
अनागत कल्पहरुमा खिन्न नहुँदै

དེ་ཡི་བྱ་བ་མ་ལུས་རྫོགས་པར་བགྱི། །
दे यि ज्या व म लु ज़ोग पर ग्यि
उनको अशेष कृत्यहरुलाई सम्पन्न गर्दछु ।

སྤྱོད་པ་དག་ནི་ཚད་ཡོད་མ་གྱུར་ཅིག །
च्यो प दग नि छे यो म ग्युर चिग
चर्याहरु अप्रमाण्य गरुँ

ཡོན་ཏན་རྣམས་ཀྱང་ཚད་གཟུང་མེད་པར་ཤོག །
योन तेन नम क्यङ छे ज़ुङ मे पर श्योग्
गुण पनि अप्रमाण्य ग्रहण होस्

སྤྱོད་པ་ཚད་མེད་པ་ལ་གནས་ནས་ཀྱང་། །
च्यो प छे मे प ल ने ने क्यङ
अप्रमाण्य चर्याहरुमा स्थिर भएर

དེ་དག་འཕྲུལ་པ་ཐམས་ཅད་འཚལ་བར་བགྱི། །
दे दग ठुल प थम चे छ़ल वर ग्यि
उनद्वारा विकुर्वित (सबै गुणहरु) लाई जानूँ ।

ནམ་མཁའི་མཐར་ཐུག་གྱུར་པ་ཇི་ཙམ་པར། །
नम खई थर थुग ग्युर प जि ज़म पर
जति आकाश विस्तृत छ

སེམས་ཅན་མ་ལུས་མཐའ་ཡང་དེ་བཞིན་ཏེ། །
सेम चेन म लु था यङ दे शिन ते
अशेष सत्व पनि उत्तिनै विस्तृत छन् ।

ཇི་ཙམ་ལས་དང་ཉོན་མོངས་མཐར་གྱུར་པ། །
जि ज़म ले दङ ञोन मोङ थर ग्युर प
जति कर्म क्लेश विस्तृत हुन्छ

བདག་གི་སྨོན་ལམ་མཐའ་ཡང་དེ་ཙམ་མོ། །
दग गि मोन लम था यङ दे ज़म मो
मेरो प्रणिधान पनि उत्तिकै विस्तृत होस् ।

གང་ཡང་ཕྱོགས་བཅུའི་ཞིང་རྣམས་མཐའ་ཡས་པ། །
गङ यङ छ्योग च्युइ शिङ नम था ये प
दश दिशाहरुको अनन्त क्षेत्रमा

རིན་ཆེན་བརྒྱན་ཏེ་རྒྱལ་བ་རྣམས་ལ་ཕུལ། །
रिन छेन ग्येन ते ग्यल व नम ल फुल
रत्न सुशोभित जिनहरुलाई अर्पित गर्दछु ।

ལྷ་དང་མི་ཡི་བདེ་བའི་མཆོག་རྣམས་ཀྱང་། །
ल्ह दङ मि यि दे वई छ्योग नम क्यङ
देव, मनुष्यको उत्तम सुखहरुलाई

ཞིང་གི་རྡུལ་སྙེད་བསྐལ་པར་ཕུལ་བ་བས། །
शिङ गि दुल ञे कल पर फुल व वे
क्षेत्रको कण प्रमाण कल्पाहरुसम्म अर्पित गर्ने

གང་གིས་བསྔོ་བའི་རྒྱལ་པོ་འདི་ཐོས་ནས། །
गङ गी ङो बई ग्यल पो दि थो ने
जुन परिणामनाराज यसलाई श्रवण गरी

བྱང་ཆུབ་མཆོག་གི་རྗེས་སུ་རབ་མོས་ཤིང་། །
ज्याङ् छ्युब् छ्योग गि जे सु रप मो शिङ
उत्तम बोधिप्रति अधिमुक्ति भएर

ལན་གཅིག་ཙམ་ཡང་དད་པ་བསྐྱེད་པ་དེ། །
लेन चिग ज़म यङ दे प क्ये प नि
एकक्षण मात्रको लागि पनि श्रद्धा पैदा गर्नु

བསོད་ནམས་དམ་པའི་མཆོག་ཏུ་འདི་འགྱུར་རོ། །
सो नम दम पई छ्योग तु दि ग्युर रो
त्यो श्रेष्ठ अनुत्तर पुण्य हुन्छ ।

གང་གིས་བཟང་སྤྱོད་སྨོན་ལམ་འདི་བཏབ་པས། །
गङ गी स्हङ च्यो मोन लम दि तप पे
जुन भद्रचर्या प्रणिधानको पाठ गर्दछ

དེས་ནི་ངན་སོང་ཐམས་ཅད་སྤོང་བར་འགྱུར། །
दे नि ङेन सोङ थम चे पोङ बर ग्युर
त्यो सबै दुर्गतिहरुले मुक्त हुन्छ।

དེས་ནི་གྲོགས་པོ་ངན་པ་སྤངས་པ་ཡིན། །
दे नि डोग पो ङेन प पङ प यिन
त्यो कुमित्रहरुले वर्जित हुन्छ

སྣང་བ་མཐའ་ཡས་དེ་ཡང་དེས་མྱུར་མཐོང་། །
नङ व था ये दे यङ दे ञ्युर थोङ
त्यो अभिताम-बुद्धको पनि शीघ्र दर्शन हुन्छ।

དེ་དག་རྙེད་པ་རབ་རྙེད་བདེ་བར་འཚོ། །
दे दग ञे प रप ञे दे वर छ़ो
उसले लाभ लब्ध र सुखी जीवन जीउनेछ

མི་ཚེ་འདིར་ཡང་དེ་དག་ལེགས་པར་འོང་། །
मि छ़े दिर यङ दे दग लेग पर ह़ोङ
यस जुनीमा पनि उसलाई सुख प्राप्त हुन्छ।

ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་དེ་ཡང་ཅི་འདྲ་བར། །
कुन तु ज़ङ पो दे यङ चि ड बर
जसरी समन्तभद्र हुनु हुन्छ त्यसरी नै

དེ་དག་རིང་པོར་མི་ཐོགས་དེ་བཞིན་འགྱུར། །
दे दग रिङ पोर मि थोग दे शिन ग्युर
अविलम्ब त्यस्तो नै त्यो प्राप्त गर्दछ।

མཚམས་མེད་ལྔ་པོ་དག་གི་སྡིག་པ་རྣམས། །
छ़म मे ङ पो दग गि दिग प नम
पञ्च आनन्तर्य आदि सबै पाप

གང་གིས་མི་ཤེས་དབང་གིས་བྱས་པ་དག །
गङ गी मि शे वङ गी ज्ये प दग
जुन अज्ञानवश गरिएको हुन्छ

དེ་ཡིས་བཟང་པོ་སྤྱོད་པ་འདི་བརྗོད་ན། །
दे यी ज़ङ पो चो प दि जो न
उसद्वारा यस भद्रचर्या प्रणिधानको पाठ गर्नाले

མྱུར་དུ་མ་ལུས་ཡོངས་སུ་བྱང་བར་འགྱུར། །
ञ्युर दु म लु योङ सु ज्याङ वर ग्युर
शीघ्र ती सबै अशेष परिशुद्ध भएर जान्छ।

ཡེ་ཤེས་དང་ནི་གཟུགས་དང་མཚན་རྣམས་དང་། །
ये शे दङ नि ज़ुग दङ छ़ेन नम दङ
ज्ञान, रुप, लक्षण तथा

རིགས་དང་ཁ་དོག་རྣམས་དང་ལྡན་པར་འགྱུར། །
रिग दङ ख दोग नम दङ देन पर ग्युर
गोत्र र वर्णले युक्त हुन्छ।

བདུད་དང་མུ་སྟེགས་མང་པོས་དེ་མི་ཐུབ། །
दु दङ मु तेग मङ पो दे मि थुप
मार, तैर्थिक समूहले त्यो अपराजित हुन्छ

འཇིག་རྟེན་གསུམ་པོ་ཀུན་ནའང་མཆོད་པར་འགྱུར། །
जिग तेन सुम पो कुन नह़ङ छ्यो पर ग्युर
त्रिलोकमा पनि त्यो सदैव पूजनीय हुन्छ।

བྱང་ཆུབ་ཤིང་དབང་དྲུང་དུ་དེ་མྱུར་འགྲོ། །
ज्याङ् छ्युब् शिङ वङ डुङ दु दे ञ्युर डो
त्यो बोधि-द्रुमको समीप पनि शीघ्र जान्छ

སོང་ནས་སེམས་ཅན་ཕན་ཕྱིར་དེར་འདུག་སྟེ། །
सोङ ने सेम चेन फेन छ्रिर देर दुग ते
त्यहाँ गएर सत्वहितार्थ त्यहाँ स्थित हुन्छ।

བྱང་ཆུབ་སངས་རྒྱས་འཁོར་ལོ་རབ་ཏུ་བསྐོར། །
ज्याङ् छ्युब् सङ ग्ये खोर लो रप तु कोर
बुद्धत्वलाई प्राप्त गरी धर्मचक्र प्रवर्त्तन गर्दछ

བདུད་རྣམས་སྡེ་དང་བཅས་པ་ཐམས་ཅད་བཏུལ། །
दु नम दे दङ चे प थम चे तुल
मार समूह सहित सबैको दमन गर्दछ ।

གང་ཡང་བཟང་པོ་སྤྱོད་པའི་སྨོན་ལམ་འདི། །
गङ यङ स्यङ पो चो पई मोन लम दि
जुन पनि भद्रचर्या प्रणिधानलाई

འཆང་བ་དང་ནི་སྟོན་ཏམ་ཀློག་པ་ཡི། །
छ्याङ व दङ नि तोन तम लोग प यि
धारणा गर्दछ, देशना, पाठ गर्दछ ।

དེ་ཡི་རྣམ་པར་སྨིན་པའང་སངས་རྒྱས་མཁྱེན། །
दे यि नम पर मिन पहङ सङ ग्ये ख्येन
उसको विपाक पनि मात्र सर्वज्ञ बुद्ध जान्नु हुन्छ

བྱང་ཆུབ་མཆོག་ལ་སོམ་ཉི་མ་བྱེད་ཅིག །
ज्याङ् छ्युब् छ्योग ल सोम ञि म छे चिग
श्रेष्ठ बोधिप्रति सन्देह नगर्नु होस् ।

འཇམ་དཔལ་ཇི་ལྟར་མཁྱེན་ཅིང་དཔའ་བ་དང་། །
जम पल जि तर ख्येन चिङ पा व दङ
जसरी शूरवीर मञ्जुश्रीले जान्नु भयो

ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་དེ་ཡང་དེ་བཞིན་ཏེ། །
कुन तु ज़ङ पो दे यङ दे शिन ते
समन्तभद्रले पनि त्यस्तै जान्नु भयो ।

དེ་དག་ཀུན་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་སློབ་ཅིང་། །
दे दग कुन ग्यि जे सु दग लोप चिङ
ती सबैको म अनुशिक्षण गरी

དགེ་བ་འདི་དག་ཐམས་ཅད་རབ་ཏུ་བསྔོ། །
गे व दि दग थम चे रप तु ङो
यी सबै पुण्यहरुको परिणामना गर्दछु ।

དུས་གསུམ་གཤེགས་པའི་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས། །
दु सुम शेग पई ग्यल व थम चे क्यी
समस्त त्रिकालगत जिनहरुद्वारा

བསྔོ་བ་གང་ལ་མཆོག་ཏུ་བསྔགས་པ་དེས། །
ङो व गङ ल छ्योग तु ङग प दे
जुन परिणामना उत्तमको लागि स्तुति गरिएबाट

བདག་གི་དགེ་བའི་རྩ་བ་འདི་ཀུན་ཀྱང་། །
दग गि गे वई त्र व दि कुन क्यङ
म आफ्नो समस्त कुशलमूलहरुलाई

བཟང་པོ་སྤྱོད་ཕྱིར་རབ་ཏུ་བསྔོ་བར་བགྱི། །
ज़ङ पो च्यो छिर रप तु ङो बर ग्यि
भद्रचर्या हेतु परिणामना गर्दछु ।

བདག་ནི་འཆི་བའི་དུས་བྱེད་གྱུར་པ་ན། །
दग नि छि वई दु ज्ये ग्युर प न
मेरो मृत्युको समय आउँदा

སྒྲིབ་པ་ཐམས་ཅད་དག་ནི་ཕྱིར་བསལ་ཏེ། །
डिप प थम चे दग नि छिर सल ते
समस्त आवरणहरुलाई मेटाएर

མངོན་སུམ་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་དེ་མཐོང་ནས། །
ङोन सुम नङ व था ये दे थोङ ने
अमिताभको साक्षात् दर्शन भएर

བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་དེར་རབ་ཏུ་འགྲོ། །
दे व चेन ग्यि शिङ देर रप तु डो
सुखवती क्षेत्रमा पुग्न सकूँ ।

དེར་སོང་ནས་ནི་སྨོན་ལམ་འདི་དག་ཀྱང་། །
देर सोङ ने नि मोन लम दि दग क्यङ
त्यहाँ पुगेर यो सबै प्रणिधान पनि

ཐམས་ཅད་མ་ལུས་མངོན་དུ་འགྱུར་བར་ཤོག །
थम चे म लु ङोन दु ग्युर बर श्योग्
अशेष रुपले अभिमुख होस्, प्रकट होस् ।

དེ་དག་མ་ལུས་བདག་གིས་ཡོངས་སུ་བཀང་། །
दे दग म लु दग गी योङ सु कङ
अशेष त्यसबाट म परिपूर्ण भएर

འཇིག་རྟེན་ཇི་སྲིད་སེམས་ཅན་ཕན་པར་བགྱི། །
जिग तेन जि सि सेम चेन फेन पर ग्यि
लोक स्थित होऊन्जेलसम्म हित गरुँ ।

རྒྱལ་བའི་དཀྱིལ་འཁོར་བཟང་ཞིང་དགའ་བ་དེར། །
ग्यल वई क्यिल खोर स्हङ शिङ गा व देर
जुन मण्डल (सुखावती) शुभ, रम्य त्यहाँ

པདྨོ་དམ་པ་ཤིན་ཏུ་མཛེས་ལས་སྐྱེས། །
पेमो दम प शिन तु ज़े ले क्ये
उत्तम अति सुन्दर पद्मबाट उत्पन्न भएर ।

སྣང་བ་མཐའ་ཡས་རྒྱལ་བས་མངོན་སུམ་དུ། །
नङ व था ये ग्यल वे ङोन सुम दु
अमिताभ बुद्धको सम्मुख

ལུང་བསྟན་པ་ཡང་བདག་གིས་དེར་ཐོབ་ཤོག །
लुङ तेन प यङ दग गी देर थोप श्योग्
उहाँको भविष्यवाणी पनि त्यहाँ प्राप्त होस् ।

དེར་ནི་བདག་གིས་ལུང་བསྟན་རབ་ཐོབ་ནས། །
देर नि दग गी लुङ तेन रप थोप ने
त्यहाँ म आफ्नो भविष्यवणीलाई सुनेर

སྤྲུལ་པ་མང་པོ་བྱེ་བ་ཕྲག་བརྒྱ་ཡིས། །
टुल प मङ पो ज्ये व ठग ग्य यी
कोटि-शत निर्माणकायद्वारा

བློ་ཡི་སྟོབས་ཀྱིས་ཕྱོགས་བཅུ་རྣམས་སུ་ཡང་། །
लो यि तोप क्यीछ्योग च्यु नम सु यङ
बुद्धिको बलले दश दिशाहरुमा पनि

སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་ཕན་པ་མང་པོ་བགྱི། །
सेम चेन नम ल फेन प मङ पो ग्यि
सत्वहरुको अनेक हित सम्पन्न गरुँ ।

བཟང་པོ་སྤྱོད་པའི་སྨོན་ལམ་བཏབ་པ་ཡི། །
स्हङ पो चो पई मोन लम तप प यि
भद्रचर्याको प्रणिधान पाठ गरी

དགེ་བ་ཅུང་ཟད་བདག་གིས་ཅི་བསགས་པ། །
गे व च्युङ स्हे दग गी चि सग प
जुन कुशल-पुण्य मैले सञ्चित गरेँ ।

དེས་ནི་འགྲོ་བའི་སྨོན་ལམ་དགེ་བ་རྣམས། །
दे नि डो वई मोन लम गे व नम
त्यसबाट प्राणीहरुप्रति गरिएका कुशल प्रणिधान

སྐད་ཅིག་གཅིག་གིས་ཐམས་ཅད་འབྱོར་བར་ཤོག །
के चिग चिग गी थम चे ज्योर वर श्योग्
एकक्षणमै ती सबै प्राप्त होस् ।

བཟང་པོ་སྤྱོད་པ་ཡོངས་སུ་བསྔོས་པ་ལས། །
स्हङ पो चो प योङ सु ङो प ले
भद्रचर्या प्रणिधान पाठबाट

བསོད་ནམས་མཐའ་ཡས་དམ་པ་གང་ཐོབ་དེས། །
सो नम था ये दम प गङ थोप दे
अनन्त पुण्य जुन (मैले) प्राप्त गरे त्यसबाट

འགྲོ་བ་སྡུག་བསྔལ་ཆུ་བོར་བྱིང་བ་རྣམས། །
डो व दुग ङ्ल छु बोर जिङ व नम
जगत जुन दुःखको सागरमा फसेको छ

འོད་དཔག་མེད་པའི་གནས་རབ་ཐོབ་པར་ཤོག །
ह़ो पग मे पई ने रप थोप पर श्योग्
अमिताभ बुद्धको श्रेष्ठ पद प्राप्त होस् ।

ཤོ་ལོ་ཀ་འདི་གཉིས་རྒྱ་འགྲེལ་མང་པོར་མི་སྣང་ཡང་བོད་འགྱུར་ཕལ་པོ་ཆེའི་མདོ་དང་ཤཱཀྱ་བཤེས་གཉེན་དང་ལོ་ཙཱ་བ་ཡེ་ཤེས་སྡེའི་འགྲེལ་པ་དག་ནས་འབྱུང་ངོ་། །
यस श्लोक वृहत् शास्त्रहरुमा नदेखिएता पनि भोट भाषामा अनुदित अवतंसक सूत्र र शाक्य सेञ्येन तथा लोकचक्षु यिशेदेका व्याख्यानबाट उद्धृत गरिएको हो ।

སྨོན་ལམ་རྒྱལ་པོ་འདི་དག་མཆོག་གི་གཙོ། །
मोन लम ग्यल पो दि दग छ्योग गि ज़्वो
प्रणिधानराज यो उत्तमहरुमा प्रमुख हुनु हुन्छ

མཐའ་ཡས་འགྲོ་བ་ཀུན་ལ་ཕན་བྱེད་ཅིང་། །
था ये डो व कुन ल फेन ज्ये चिङ
अनन्त सबै सत्वहरुका लागि हितकारक छ ।

ཀུན་ཏུ་བཟང་པོས་བརྒྱན་པའི་གཞུང་གྲུབ་སྟེ། །
कुन तु ज़ङ पो ग्येन पई शुङ डुप ते
समन्तभद्रद्वारा अलंकृत शास्त्र पूर्ण गरी

ངན་སོང་གནས་རྣམས་མ་ལུས་སྟོངས་པར་ཤོག །
ङेन सोङ ने नम म लु तोङ पर श्योग्
अशेष रुपमा दुर्गति स्थान शून्य होस् ।

आर्य भद्रचर्या प्रणिधानराज सम्पन्न भयो ।

ཤོ་ལོ་ཀ་འདི་མདོ་དང་རྒྱ་འགྲེལ་གང་ནའང་མེད་མོད། ལོ་ཙཱ་བ་དག་གིས་འགྱུར་གྱི་སྨོན་ལམ་དུ་མཛད་པར་གྲགས་སོ། །
यस श्लोक सूत्र तथा शास्त्रमा नभएता पनि लोचावा आफूँले अनुवादनको प्रणिधान स्वरुप उद्धृत गरिएको हो । यस्तो प्रसिद्ध छ ।

སངས་རྒྱས་ཀུན་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
सङ ग्ये कुन ल छ्याग् छ़ल लो
समस्त बुद्धहरुलाई वन्दना गर्दछु

དྲང་སྲོང་ལྷ་མིག་ལྡན་པ་ཡི། །
डङ सोङ ल्ह मिग् देन प यि
दिव्य चक्षुवान ऋषि

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་དང་ཡང་། །
ज्याङ् छ्युब् सेम पा नम दङ यङ
बोधिसत्वहरु त्यसैगरी

ཉན་ཐོས་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
ञेन थो नम ल छ्याग् छ़ल लो
श्रावकहरुलाई पनि वन्दना गर्दछु ।

ངན་འགྲོ་ཐམས་ཅད་ཟློག་བྱེད་ཅིང་། །
ङेन डो थम चे दोग ज्ये चिङ
समस्त दुर्गतिको प्रतिकार गर्ने वाला

མཐོ་རིས་ལམ་ནི་རབ་སྟོན་ལ། །
थो री लम नि रप तोन ल
स्वर्ग-पथको निर्देशन गर्नुहुने

རྒ་ཤི་མེད་པར་འདྲེན་བགྱིད་པ། །
ग शि मे पर डेन ग्यि प
जरा-मरणले रहित र नेतृत्व गर्ने वाला

བྱང་ཆུབ་སེམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
ज्याङ् छ्युब् सेम ल छ्याग् छ़ल लो
बोधिचित्तलाई वन्दना गर्दछु ।

སེམས་ཀྱི་དབང་དུ་གྱུར་པས་ན། །
सेम क्यि वङ दु ग्युर पे न
चित्त (क्लेश) को वशमा आएर

བདག་གིས་སྡིག་པ་ཅི་བགྱིས་པ། །
दग गी दिग प चि ग्यी प
मैले जति पनि पाप गरेको थिएँ ।

སངས་རྒྱས་སྤྱན་སྔར་མཆིས་ནས་སུ། །
सङ ग्ये चेन ङर छी ने सु
बुद्धको सम्मुख गएर

བདག་གིས་དེ་དག་བཤགས་པར་བགྱི། །
दग गी दे दग शग पर ग्यि
म ती सबैको प्रायश्चित गर्दछु ।

བདག་ལས་རྣམ་པ་གསུམ་གང་གི །
दग ले नम प सुम गङ गि
मैले त्रिविध कर्महरुद्वारा जुन

བསོད་ནམས་ཚོགས་ནི་བསྐྱེད་པ་སྟེ། །
सो नम छ़ोग नि क्ये प ते
पुण्यसम्भार समूहलाई पैदा गरेको छु ।

བདག་གི་ཀུན་མཁྱེན་ས་བོན་ཏེ། །
दग गि कुन ख्येन स बोन ते
त्यो मेरो सर्वज्ञताको बीज बनोस् तथा

བདག་གིས་བྱང་ཆུབ་མི་ཟད་ཤོག །
दग गी ज्याङ् छ्युब् मि स्हे श्योग्
मेरो बोधि राम्रो बनोस् ।

ཕྱོགས་བཅུ་དག་གི་ཞིང་རྣམས་སུ། །
छ्योग च्यु दग गि शिङ नम सु
दश दिशाहरुको (शुद्ध) क्षेत्रहरुमा

སངས་རྒྱས་མཆོད་པ་གང་བྱུང་བ། །
सङ ग्ये छ्यो प गङ छुङ व
जुन बुद्ध पूजा सम्पन्न गरिए ।

སངས་རྒྱས་མཁྱེན་པས་ཡི་རང་བ། །
सङ ग्ये ख्येन पे यि रङ व
त्यो जुन बुद्धहरुको ज्ञानद्वारा अनुमोदित छ ।

དེ་ལ་བདག་ནི་ཡི་རང་ངོ་། །
दे ल दग नि यि रङ ङो
त्यसलाई म अनुमोदन गर्दछु ।

སྡིག་པ་ཐམས་ཅད་བཤགས་པར་བགྱི། །
दिग प थम चे शग पर ग्यि
समस्त पापहरुलाई प्रायश्चित गर्दछु

བསོད་ནམས་ཀུན་ལ་ཡི་རང་ངོ་། །
सोद् नम कुन ल यि रङ ङो
समस्त पुण्यहरुको अनुमोदन गर्दछु ।

སངས་རྒྱས་ཀུན་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
सङ ग्ये कुन ल छ्याग् छ़ल लो
समस्त बुद्धहरुलाई वन्दना गर्दछु

བདག་ནི་ཡེ་ཤེས་མཆོག་ཐོབ་ཤོག །
दग नि ये शे छ्योग थोप शोग
म परम ज्ञानलाई प्राप्त गर्न सकूँ ।

ཕྱོགས་བཅུ་དག་གི་ཕྱོགས་རྣམས་སུ། །
छ्योग च्यु दग गि छ्योग नम सु
मैले दशदिग्को दिशाहरुमा

ས་བཅུ་དག་ལ་གནས་པ་ཡི། །
स च्यु दग ल ने प यि
दश भूमिहरुमा स्थित

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་བྱང་ཆུབ་མཆོག །
ज्याङ् छ्युब् सेम पा ज्याङ् छ्युब् छोग
बोधिसत्व उत्तम बोधिमा

འཚང་རྒྱ་བགྱིད་པར་བསྐུལ་མ་འདེབས། །
छ़ङ ग्य ग्यि पर कुल म देप
बुद्ध बन्नको लागि अभ्यर्थना गर्दछु ।

བྱང་ཆུབ་དམ་པར་སངས་རྒྱས་ཤིང་། །
ज्याङ् छ्युब् दम पर सङ ग्ये शिङ
परम बोधिमा बुद्धत्व प्राप्त गरी

སྡེ་དང་བཅས་པའི་བདུད་བཏུལ་ནས། །
दे दङ च्ये पई दु तुल ने
मार समूह सहित दमन गर्दै ।

སྲོག་ཆགས་ཀུན་ལ་སྨན་སླད་དུ། །
सोग छ्याग कुन ल मेन ले दु
प्राणी मात्रको कल्याणार्थ

ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐོར་གྱུར་ཅིག །
छ्यो क्यि खोर लो कोर ग्युर चिग
धर्मचक्रको प्रवर्त्तन गरुँ ।

ཆོས་རྔ་ཆེན་པོའི་སྒྲ་ཡིས་ནི། །
छ्यो ङ छेन पोइ ड यी नि
महा धर्म-दुन्दुभिको नादले

སྡུག་བསྔལ་སེམས་ཅན་ཐར་བྱེད་ཤོག །
दुग ङल सेम चेन थर ग्यि श्योग्
दुःखी प्राणीहरु मुक्त होस् ।

བསྐལ་པ་བྱེ་བ་བསམ་ཡས་སུ། །
कल प छे व सम ये सु
असंख्य कोटी कल्पहरुमा

ཆོས་སྟོན་མཛད་ཅིང་བཞུགས་གྱུར་ཅིག །
छ्यो तोन ज़े चिङ शुग ग्युर चिग
स्थित रहेर धर्मदेशना गरी रहूँ ।

འདོད་པའི་འདམ་དུ་བྱིང་གྱུར་ཅིང་། །
दो पई दम दु छिङ ग्युर चिङ
कामवासनाको दलदलमा फसेर

སྲིད་པའི་སྲད་བུས་དམ་བཅིངས་པ། །
सि पई से बु दम चिङ प
भव तन्तुले बलियो बाँधियोस्

འཆིང་བ་ཀུན་གྱིས་བཅིངས་བདག་ལ། །
छिङ व कुन ग्यी चिङ दग ल
सबै बन्धनहरुले बन्धित म

རྐང་གཉིས་མཆོག་རྣམས་གཟིགས་སུ་གསོལ། །
कङ ञी छ्योग नम स्हिग सु सोल
द्विपादहरुमा श्रेष्ठ मलाई अवलोकन गर्नुहोस्।

སེམས་ཀྱིས་དྲི་མར་བགྱིས་པ་ལ། །
सेम क्यी डि मर ग्यी प ल
कलुषित चित्त वालाको

སངས་རྒྱས་རྣམས་ནི་སྨོད་མི་མཛད། །
सङ ग्ये नम नि मो मि ज़े
बुद्ध निन्दा गर्नु हुन्न ।

སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་བྱམས་ཐུགས་ལྡན། །
सेम चेन नम ल ज्याम थुग देन
सत्वहरुप्रति मैत्री-चित्त राख्नु हुँदै

སྲིད་པའི་མཚོ་ལས་སྒྲོལ་བར་ཤོག །
सि पई छ़ो ले डोल वर श्योग्
भव-सागरबाट उत्तीर्ण गर्नु होस् ।

རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་གང་བཞུགས་དང་། །
ज़ोग पई सङ ग्ये गङ शुग दङ
वर्तमानमा जुन सम्यक् सम्बुद्ध हुनु हुन्छ

གང་དག་འདས་དང་མ་བྱོན་པ། །
गङ दग दे दङ म ज्योन प
अतीत तथा अनागत (बुद्ध) ।

དེ་དག་རྗེས་སུ་བདག་སློབ་ཅིང་། །
दे दग जे सु दग लोप चिङ
ती सबैको म अनुशिक्षण गरी

བྱང་ཆུབ་སྤྱོད་པ་སྤྱོད་གྱུར་ཅིག །
ज्याङ् छ्युब् च्ये प च्यो ग्युर चिग
बोधिचर्याको आचरण गरुँ ।

ཕ་རོལ་ཕྱིན་དྲུག་རྫོགས་བགྱིས་ནས། །
फ रोल छिन डुग ज़ोग ग्यी ने
षड् पारमिताहरुलाई सम्पन्न गरी

འགྲོ་དྲུག་སེམས་ཅན་ཐར་བྱེད་ཤོག །
डो डुग सेम चेन थर ग्यि श्योग्
षडगतिका सत्वहरुलाई मुक्त गरुँ ।

མངོན་ཤེས་དྲུག་པོ་མངོན་བགྱིས་ནས། །
ङोन शे डुग पो ङोन ग्यी ने
षड् अभिज्ञाहरुलाई अभिमुख गरी

མ་སྐྱེས་པ་དང་མི་འབྱུང་དང་། །
म क्ये प दङ मि छुङ दङ
न उत्पन्न भयो, न उत्पन्न हुन्छ

རྣམ་རིག་མ་མཆིས་དངོས་མ་མཆིས། །
नम रिग म छी ङो म छी्
न विज्ञान छ, न वस्तु छ

སངས་རྒྱས་དྲང་སྲོང་ཆེན་པོ་ལྟར། །
सङ ग्ये डङ सोङ छेन पो तर
महात्रृषि बुद्ध सदृश (म पनि)

གང་ཟག་མ་མཆིས་གསོ་མ་མཆིས། །
गङ ज़ग म छी सो म छी
न पुद्गल छ, न जीवन छ (यस्तो)

བདག་འཛིན་བདག་གིར་འཛིན་པ་ཡི། །
दग जिन दग गिर जिन प यि
आत्मग्रह र आत्मीय

སེམས་ཅན་ཀུན་ལ་ཕན་སླད་དུ། །
सेम चेन कुन ल मेन ले दु
समस्त सत्वहरुको कल्याण हेतु

དངོས་པོ་དངོས་པོར་མ་མཆིས་པས། །
ङोस् पो ङो पोर म छी पे
वस्तु वस्तुतः नहुनाले

དངོས་པོ་ཐམས་ཅད་རྣམ་འཇིག་པས། །
ङो पो थम चे नम जिग पे
समस्त वस्तुहरु विनाश हुनाले

བླ་མེད་བྱང་ཆུབ་རེག་གྱུར་ཅིག །
ल मे ज्याङ् छ्युब् रेग ग्युर चिग
अनुत्तर बोधिलाई स्पर्श गरुँ ।

རང་བཞིན་མ་མཆིས་གནས་མ་མཆིས། །
रङ शिन म छी नेस म छी
न स्वभाव छ, न स्थिति छ ।

སྟོང་པའི་ཆོས་ནི་རྟོགས་པར་ཤོག །
तोङ पई छो नि तोग पर श्योग्
शून्य धर्मको साक्षात्कार गरुँ ।

སེམས་ཅན་མ་མཆིས་སྲོག་མ་མཆིས། །
सेम चेन म छी सोग म छी
न सत्व छ, न प्राणी छ ।

བདག་མ་མཆིས་པའི་ཆོས་རྟོགས་ཤོག །
दग म छी पई छ्यो तोग श्योग्
अनात्ममय धर्मको अधिगम गरुँ ।

དངོས་པོ་ཀུན་ལ་མི་གནས་པར། །
ङो पो कुन ल मि ने पर
समस्त वस्तुहरुमा अप्रतिष्ठित भएर ।

སེར་སྣ་མ་མཆིས་སྦྱིན་གཏོང་ཤོག །
सेर न म छी छिन तोङ श्योग्
लोभ रहित दान गरुँ ।

བདག་གི་ལོངས་སྤྱོད་ལྷུན་གྲུབ་ཤོག །
दग गि लोङ च्यो ल्हुन डुप श्योग्
मेरो सम्पत्ति सहजसिद्ध होस् ।

སྦྱིན་པའི་ཕ་རོལ་ཕྱིན་རྫོགས་ཤོག །
छिन पई फ रोल छिन ज़ोग श्योग्
दान पारमिताको सम्पन्न गरुँ ।

ཁྲིམས་ཀྱི་ཚུལ་ཁྲིམས་སྐྱོན་མེད་ཅིང་། །
ठिम क्यि छुल ठिम क्योन मे चिङ
नैतिक शील निर्दोष होस् ।

ཚུལ་ཁྲིམས་རྣམ་པར་དག་དང་ལྡན། །
छुल ठिम नम पर दग दङ देन
विशुद्ध शीलले युक्त होस् ।

རློམ་སེམས་མེད་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་ཀྱིས། །
लोम सेम मे पई छुल ठिम क्यी
मद रहित शीलद्वारा

ཚུལ་ཁྲིམས་པ་རོལ་ཕྱིན་རྫོགས་ཤོག །
छुल ठिम फ रोल छिन ज़ोग श्योग्
शीलपारमितालाई सम्पन्न गरुँ ।

ས་འམ་ཡང་ན་ཆུ་འམ་མེ། །
स ह्म यङ न छु ह्म मे
पृथ्वी या जल वा अग्नि

རླུང་གི་ཁམས་ལྟར་མི་གནས་ཤིང་། །
लुङ गि खम तर मि ने शिङ
या वायु-धातु सदृश अनवस्थित

བཟོད་པ་ཁྲོ་བ་མ་མཆིས་པས། །
स्हो प ठो व म छी पे
क्षान्ति क्रोध रहित भएर

བཟོད་པའི་པ་རོལ་ཕྱིན་རྫོགས་ཤོག །
स्हो पई फ रोल छिन ज़ोग श्योग्
क्षान्तिपारमितालाई सम्पन्न गरुँ ।

བརྩོན་འགྲུས་བརྩམས་པའི་བརྩོན་འགྲུས་ཀྱིས། །
ज़ोन डु ज़म पई ज़ोन डु क्यी
उद्यम गर्ने उद्यमी भएर

བརྟན་སྟོ་ལེ་ལོ་མ་མཆིས་ཤིང་། །
तेन टो ले लो म छी शिङ
दृढ उत्साहले आलस्य रहित भएर ।

སྟོབས་དང་ལྡན་པའི་ལུས་སེམས་ཀྱིས། །
तोप दङ देन पई लु सेम क्यी
बलले युक्त शरीर र मनले

བརྩོན་འགྲུས་པ་རོལ་ཕྱིན་རྫོགས་ཤོག །
ज़ोन डु फ रोल छिन ज़ोग श्योग्
वीर्यपारमितालाई सन्पन्न गरुँ ।

སྒྱུ་མ་ལྟ་བུའི་ཏིང་འཛིན་དང་། །
ग्यु म त बुइ तिङ जिन दङ
माया सदृश समाधि र

དཔའ་བར་འགྲོ་བའི་ཏིང་འཛིན་དང་། །
पा बर डो बई तिङ जिन दङ
शूरंगम समाधि तथा

རྡོ་རྗེ་ལྟ་བུའི་ཏིང་འཛིན་གྱིས། །
दोर जे त बुइ तिङ जिन ग्यी
वज्रोपम समाधिद्वारा

བསམ་གཏན་པ་རོལ་ཕྱིན་རྫོགས་ཤོག །
सम तेन फ रोल छिन ज़ोग श्योग्
समाधिपारमिता सम्पन्न होस् ।

རྣམ་པར་ཐར་པའི་སྒོ་གསུམ་དང་། །
नम पर थर पई गो सुम दङ
विमोक्ष त्रिद्वार तथा

དུས་གསུམ་མཉམ་པ་ཉིད་དང་ནི། །
दुस् सुम ञम प ञि दङ नि
त्रिकाल समताका साथ ।

རིག་གསུམ་མངོན་སུམ་བགྱིས་པ་ཡིས། །
रिग सुम ङोन सुम ग्यी प यी
त्रिविधको प्रत्यक्षीकरणद्वारा

སངས་རྒྱས་ཀུན་གྱིས་བསྔགས་པ་དང་། །
सङ ग्ये कुन ग्यी ङग प दङ
समस्त बुद्धहरुद्वारा स्तुति तथा

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་བརྩོན་འགྲུས་ཀྱིས། །
ज्याङ् छ्युब् सेम पई त्सोन डु क्यी
बोधिसत्वहरुको वीर्यले

དེ་ལྟར་སྤྱད་པ་སྤྱོད་བྱེད་ཅིང་། །
दे तर च्ये प च्यो ज्ये चिङ
यस्तो चर्याहरुको आचरण गरुँ

ཕ་རོལ་ཕྱིན་དྲུག་རྫོགས་བགྱིས་ནས། །
फ रोल छिन डुग ज़ोग ग्यी ने
षड् पारमिताहरुलाई सम्पन्न गरी

འདི་ལྟར་བགྱིས་པའི་བསོད་ནམས་དཔག་མེད་ཀྱིས། །
दि तर ग्यी पई सो नम पग मे क्यी
यस प्रकार गरिएको अपरिमित पुण्यहरुले

གནས་ངན་ལེན་རྣམས་རྟག་ཏུ་སྤངས་བྱས་ནས། །
ने ङेन लेन नम तग तु पङ जे ने
दौष्ठुल्य स्थानहरुद्वारा सदैव मुक्त भएर

རྒྱལ་བ་བྱམས་པ་དང་ནི་སེང་གེ་ཡིས། །
ग्यल व छम प दङ नि सेङ गे यी
जुन मैत्रेय र सिंहद्वारा

བདག་ཀྱང་བྱང་ཆུབ་མཆོག་ལ་གནས་གྱུར་ཏེ། །
दग क्यङ ज्याङ् छ्युब् छ्योग ल ने ग्युर ते
म पनि उत्तम बोधिमा स्थित भएर

ཤེས་རབ་ཕ་རོལ་ཕྱིན་རྫོགས་ཤོག །
शे रप फ रोल छिन ज़ोग श्योग्
प्रज्ञापारमिता सम्पन्न होस् ।

འོད་དང་གཟི་བརྗིད་འབར་བ་དང་། །
ह़ो दङ ज़ि जि बर व दङ
प्रदीप्त प्रभा र तेजद्वारा

བདག་གི་བསམ་པ་རྫོགས་གྱུར་ཅིག །
दग गि सम प ज़ोग ग्युर चिग
मेरो मनोकामना पूर्ण होस् ।

བྱམས་པ་གྲགས་དང་ལྡན་པ་ཡིས། །
ज्याम प डग दङ देन प यी
मैत्री-यश मलाई मिल्नाले

ས་བཅུའི་སྤོ་ལ་རབ་གནས་ཤོག །ཅེས་དང་།
स च्युइ पो ल रप ने श्योग्
दश भूमिहरुको पराकाष्ठमा स्थित होस् । इति ।

དམྱལ་བ་ཡི་དྭགས་དུད་འགྲོ་ལྷ་མ་ཡིན། །
ञ्यल व यि दग दु डो ल्ह म यिन
नरक, प्रेत, तिर्यक, असुर आदि ।

རྒྱལ་བ་བྱམས་པའི་གོ་འཕང་བརྙེས་གྱུར་ཅིག །
ग्यल व ज्यम पई गो फङ ञे ग्युर चिग
जिन मैत्रेय-पदको प्राप्ति होस् ।

མ་འོངས་སངས་རྒྱས་མཛད་པ་སྟོན་པའི་ཚེ། །
म ह़ोङ सङ ग्ये ज़े प तोन पई छे
भविष्यमा बुद्ध-लीलाको प्रदर्शन गर्दाको समय

བླ་ན་མེད་པའི་ལུང་ཡང་སྟོན་པར་ཤོག །
ल न मे पई लुङ यङ तोन पर श्योग्
अनुत्तर भविष्यवाणीहरुलाई प्राप्त गरुँ ।

དགེ་བ་འདི་ཡིས་ཚེ་རབས་ཐམས་ཅད་དུ། །
गे व दि यी छ़े रप थम चे दु
यस पुण्यले यो जन्म तथा जन्मान्तरहरुमा

སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་སྡུག་བསྔལ་ཁུར་ཁྱེར་ནས། །
सेम चेन कुन ग्यि दुग ङल खुर ख्येर ने
समस्त सत्वहरुको दुःखको दायित्व लिएर

དལ་ཐོབ་བཤེས་གཉེན་བཟང་ལ་བསྟེན་པ་དང་། །
दल थोप शे ञेन स्हङ ल तेन प दङ
क्षणसम्पदा लब्ध गरी कल्याणमित्रको सेवन तथा

བྱམས་པའི་བསྟན་ལ་བྱ་བ་བྱེད་པར་ཤོག །ཅེས་སོ།། །
ज्याम पई तेन ल ज्या व ज्ये पर श्योग्
मैत्रेय-शासनको सेवा गर्ने होऊँ । इति ।

སྤྱོད་འཇུག་སྨོན་ལམ།
बोधिचर्या-प्रणिधान

བདག་གིས་བྱང་ཆུབ་སྤྱོད་པ་ལ། །
दग गी ज्याङ् छ्युब् चो प ल
मद्वारा बोधिचर्यावतारको

འཇུག་པ་རྣམ་པར་བརྩམས་པ་ཡི། །
जुग प नम पर ज़म प यि
विरचित गर्नाले जुन

དགེ་བ་གང་དེས་འགྲོ་བ་ཀུན། །
गे व गङ दे डो व कुन
कुशल (प्राप्त गरे) त्यसले समस्त जगत

བྱང་ཆུབ་སྤྱོད་ལ་འཇུག་པར་ཤོག །
ज्याङ् छ्युब् चो ल जुग पर श्योग्
बोधिचर्यामा प्रवृत्त होस् ।

ཕྱོགས་རྣམས་ཀུན་ན་ལུས་དང་སེམས། །
छ्योग नम कुन न लु दङ सेम
सबै दिशाहरुमा शारीरिक एवं मानसिक

སྡུག་བསྔལ་ནད་པ་ཇི་སྙེད་པ། །
दुग ङल ने प जि ञे प
दु:खहरुले जो पनि पीडित छन्

དེ་དག་བདག་གི་བསོད་ནམས་ཀྱིས། །
दे दग दग गि सो नम क्यी
तिनीहरु सबै मेरो (यस) पुण्यले

བདེ་དགའ་རྒྱ་མཚོ་ཐོབ་པར་ཤོག །
दे गा ग्य छ़ो थोप पर श्योग्
समुद्र जस्तै सुख र आनन्द प्राप्त होस् ।

དེ་དག་འཁོར་བ་ཇི་སྲིད་དུ། །
दे दग खोर व जि सि दु
त्यो जबसम्म संसारमा रहन्छ

ནམ་ཡང་བདེ་ལས་ཉམས་མ་གྱུར། །
नम यङ दे ले ञम म ग्युर
कहिल्यै पनि सुखको ह्रास नहोस् ।

འགྲོ་བས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཡི། །
डो वे ज्याङ् छ्युब् सेम पा यि
प्राणीहरुलाई, बोधिसत्वहरुको

བདེ་བ་རྒྱུན་མི་འཆད་ཐོབ་ཤོག །
दे व ग्युन मि छे थोप श्योग्
सुख निरन्तर प्राप्त भइरहोस् ।

འཇིག་རྟེན་ཁམས་ན་དམྱལ་བ་དག །
जिग तेन खम न ञ्यल व दग
जगत धातुमा नरक (लोक)

གང་དག་ཇི་སྙེད་ཡོད་པ་རྣམས། །
गङ दग जि ञे यो प नम
जति पनि रहेका छन् ।

དེ་དག་ཏུ་ནི་ལུས་ཅན་རྣམས། །
दे दग तु नि लु चेन नम
त्यसमा रहने शरीरधारी

བདེ་ཅན་བདེ་བས་དགའ་བར་ཤོག །
दे चेन दे वे गा बर श्योग्
सुखवती सुखले आनन्दित होस् ।

གྲང་བས་ཉམ་ཐག་དྲོ་ཐོབ་ཤོག །
डङ वे ञम थग डो थोप शोग
शीत (दु:ख) ले पीडित उष्णलाई प्राप्त गरुन्

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྤྲིན་ཆེན་ལས། །
ज्याङ् छ्युब् सेम पई टिन छेन लेस
बोधिसत्व सदृश महामेघबाट

བྱུང་བའི་ཆུ་བོ་མཐའ་ཡས་ཀྱིས། །
छुङ बई छु बो था ये क्यी
उत्पन्न अनन्त जल-समुद्रद्वारा

ཚ་བས་ཉམ་ཐག་བསིལ་བར་ཤོག །
छ़ वे ञम थग सिल बर श्योग्
उष्णले व्यथित शीतलतालाई प्राप्त गरुन् ।

རལ་གྲི་ལོ་མའི་ནགས་ཚལ་ཡང་། །
रल डि लो मई नग छ़ल यङ
असिपत्र घना जंगल पनि

དེ་ལ་ཙན་དན་ནགས་སྟུག་ཤོག །
दे ल त्सेन देन नग तुग श्योग्
चन्दन वनमा रुपान्तरण होस् ।

ཤལ་མ་ལི་ཡི་སྡོང་པོ་ཡང་། །
शल म लि यि दोङ पो यङ
कूटशाल्मको वृक्ष पनि

དཔག་བསམ་ཤིང་དུ་འཁྲུངས་པར་ཤོག །
पग सम शिङ दु ठुङ पर श्योग्
कल्पवृक्षको रुपमा पैदा होस् ।

མཐིང་རིལ་ངུར་པ་དག་དང་ངང་པ་དང་། །
थिङ रिल ङुर प दग दङ ङङ प दङ
कादम्ब, कारण्डब, चक्रवाक् हाँस

བཞད་སོགས་སྐད་སྙན་འབྱིན་པས་མཛེས་གྱུར་ཅིག །
शे सोग के ञेन जिन पे ज़े ग्युर चिग
आदिको चिरविरले सुरम्य होस् तथा

པདྨ་དྲི་བསུང་ཆེ་ལྡན་མཚོ་དག་གིས། །
पेमा डि सुङ छे देन छ़ो दग गी
सुगन्धित कमलहरुको सरोवरले

དམྱལ་བའི་ས་ཕྱོགས་དག་ནི་ཉམས་དགར་ཤོག །
ञ्यल वई स छ्योग दग नि ञम गर श्योग्
नरक प्रदेश मनोहरमा परिणत होस् ।

སོལ་ཕུང་དེ་ཡང་རིན་ཆེན་ཕུང་པོར་གྱུར། །
सोल फुङ दे यङ रिन छेन फुङ पोर ग्युर
नरकीय अङ्गार-राशि रत्न-राशि बनोस्

ས་བསྲེགས་ཤེལ་གྱི་ས་གཞི་བསྟར་བར་ཤོག །
स सेग शेल ग्यि स शि तर बर श्योग्
तप्त भूमि सीसाको सुन्दर भूमि बनोस् ।

བསྡུས་འཇོམས་རི་བོ་རྣམས་ཀྱང་མཆོད་པ་ཡི། །
दु ज्योम रि बो नम क्यङ छ्यो प यि
सङ्घात नामक (नरकको) पर्वत पूजाको

གཞལ་མེད་ཁང་གྱུར་བདེ་གཤེགས་གང་བར་ཤོག །
श्याल मे खङ ग्युर दे शेग गङ बर श्योग्
विमानमा परिवर्तित भएर सुगतहरुले भरुन् ।

མདག་མ་རྡོ་བསྡེགས་མཚོན་གྱི་ཆར་པ་དག །
दग म दो सेग छ़ोन ग्यि छर प दग
जलेको अङ्गार, पत्थर र शस्त्रहरुको वर्षा

དེང་ནས་བཟུང་སྟེ་མེ་ཏོག་ཆར་པར་གྱུར། །
देङ ने स्हुङ ते मे तोग छ्यार पर ग्युर
आजदेखि फूलहरुको वर्षामा परिवर्तित होस् ।

ཕན་ཚུན་མཚོན་གྱིས་འདེབས་པ་དེ་ཡང་ནི། །
फेन छुन छ़ोन ग्यी देप प दे यङ नि
आपसमा शस्त्र युद्ध पनि

དེང་ནས་བརྩེ་ཕྱིར་མེ་ཏོག་འཕེན་པར་ཤོག །
देङ ने त़्से छिर मे तोग फेन पर श्योग्
आजदेखि प्रेमपूवर्क पुष्प-क्रीडा होस् ।

ཆུ་བོ་རབ་མེད་མེ་དོང་འདྲ་ནང་བྱིང་བ་དག །
छु बो रप मे मे दोङ ड नङ जिङ व दग
अग्निको खाल्डो सदृश वैतरणी नदीमा डुबेको

ཤ་ཀུན་ཞིག་གྱུར་རུས་གོང་མེ་ཏོག་ཀུནྡའི་མདོག །
श कुन शिग ग्युर रु गोङ मे तोग कुन्दई दोग
(जसको) सारा मासु गलेर हड्डी कुन्द-पुष्पको सदृश भएको छ

བདག་གི་དགེ་བའི་སྟོབས་ཀྱིས་ལྷ་ཡི་ལུས་ཐོབ་ནས། །
दग गि गे वई तोप क्यी ल्ह यि लु थोप ने
मेरो पुण्यको बलले देवताहरुको शरीर प्राप्त गरी

ལྷ་མོ་རྣམས་དང་ལྷན་ཅིག་དལ་གྱིས་འབབ་གནས་ཤོག །
ल्ह मो नम दङ ल्हेन चिग दल ग्यी बप ने श्योग्
अप्सराहरुको साथ (मन्दाकिनीको) जलमा विहार गरुन् ।

ཅི་ཕྱིར་འདིར་ནི་གཤིན་རྗེའི་མི་དང་ཁྭ་དང་བྱ་རྒོད་མི་བཟད་རྣམས་སྐྲག་བྱེད། །
चि छिर दिर नि शिन जे मि दङ ख दङ छ गो मि ज़े नम टग छे
किन यो नरकको भयंकर यमदूत, काग, गिद्ध भयभीत भयो

ཀུན་ནས་མུན་བསལ་བདེ་དགའ་བསྐྱེད་པའི་མཐུ་བཟང་འདི་གོ་སུ་ཡི་མཐུ་སྙམ་སྟེ། །
कुन ने मुन सल दे गा क्ये पई थु ज़ङ दि को सु यि थु ञम ते
यहाँको सबै अन्धकार नष्ट होस्, सुख प्रीति दिने यो भद्र कसको बलले भयो - यस्तो सोचेर

གྱེན་དུ་བལྟས་ན་ནམ་མཁའི་དཀྱིལ་ན་ཕྱག་ན་རྡོ་རྗེ་འབར་བ་བཞུགས་མཐོང་ནས། །
ग्येन दु ते न नम खई क्यिल न छ्याग न दोर जे बर व शुग थोङ ने
माथि हेर्दा आकाशको मध्य भागमा तेजस्वी वज्रपाणिलाई विराजमान देखें ।

རབ་ཏུ་དགའ་བའི་ཤུགས་ཀྱིས་སྡིག་དང་བྲལ་ནས་དེ་དང་ལྷན་ཅིག་འགྲོགས་པར་ཤོག །
रप तु गा बई शुग क्यी दिग दङ डल ने दे दङ ल्हेन चिग डोग पर शोग
अत्यन्त मुदिताको वेगले पाप रहित भएर उहाँको साथ विचरण गरुन् ।

མེ་ཏོག་ཆར་པ་སྤོས་ཆུ་དང་འདྲེས་འབབ་པ་ཡིས། །
मे तोग छ्यार प पो छु दङ डे बप प यी
सुगन्धित गन्ध मिश्रित पुष्पहरुको वृष्टिले

དམྱལ་བའི་མེ་མདག་ཆིལ་ཆིལ་གསོད་པ་མཐོང་གྱུར་ནས། །
ञ्यल वई मे दग छिल छिल सो प थोङ ग्युर ने
नरकमा दन्केको आगो छिल-छिलको आवाजले निभेको देखेर ।

གློ་བུར་བདེ་བས་ཚིམ་པ་འདི་ཅི་བསམས་པ་དང་། །
लो बुर दे वे छिम प दि चि सम प दङ
अकस्मात् सुखले प्र्लाद यो कसरी भयो - यस्तो सोच्दा

སེམས་དམྱལ་རྣམས་ཀྱིས་ཕྱག་ན་པདྨ་མཐོང་བར་ཤོག །
सेम ञ्यल नम क्यी छ्याग न पेमा थोङ बर श्योग्
नरकीय प्राणीहरुले पद्मपाणि (अवलोकितेश्वर) लाई देखुन् ।

གྲོགས་དག་འཇིགས་པ་བོར་ལ་རིངས་པར་ཚུར་ཤོག་ཨུ་བུའི་ཐད་དུ་ནི། །
डोग दग जिग प बोर ल रिङ पर छुर शोग हु बुइ थे दु नि
मित्रहरु, भय रहित हुनु र शीघ्र यहाँ मेरो सामु आऊ ।

གང་གི་མཐུ་ཡིས་སྡུག་བསྔལ་ཀུན་བྲལ་དགའ་བའི་ཤུགས་བྱིན་ལ། །
गङ गि थु यी दुग ङल कुन डल गा बई शुग छिन ल
जसको प्रतापबाट दुःखले रहित आनन्दको वेग उत्पन्न भएको छ र

འགྲོ་བ་ཀུན་ནས་ཡོངས་སྐྱོབ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དང་བརྩེ་བ་སྐྱེས་གྱུར་པ། །
डो व कुन ने योङ क्योप ज्याङ् छ्युब् सेम दङ त्से व क्ये ग्युर प
समस्त प्राणीहरुलाई परित्राण गर्ने वाला बोधिचित्त र करुणा पैदा भएको छ ।

གཞོན་ནུ་ཟུར་ཕུད་ཅན་འབར་འཇིགས་པ་མེད་པར་བྱེད་པ་ཅི་ཞིག་བྱིན། །
शोन नु स्हुर फु चेन बर जिग प मे पर ज्ये प चि शिग छिन
यस्तो सोच्दै त्यो कुमार चीरधारी तेजस्वी अभय दिने वाला जुन पाल्नुभयो - भन्दै दर्शन गरुन् ।

ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་བརྒྱའི་ཅོད་པན་དག་གིས་ཞབས་ཀྱི་པདྨོ་ལ་མཆོད་ཅིང་། །
ख्यो क्यि ल्ह ग्यई च्यो पेन दग गी शप क्यि पेमाो ल छ्यो चिङ
तपाईंको चरण कमलहरुको शत-शत मुकुटधारीहरुद्वारा पूजा भइरहेको छ

ཐུགས་རྗེས་བརླན་སྤྱན་དབུ་ལ་མེ་ཏོག་དུ་མའི་ཚོགས་ཀྱི་ཆར་འབབ་པ། །
थुग जे लेन च्येन उ ल मे तोग दु मई छ़ोग क्यि छर बप प
आँखा करुणाले आर्द्र, शिरमा नाना प्रकारको फूलहरुको वृष्टि भइरहेको छ

ཁང་བརྩེགས་ཡིད་འོང་ལྷ་མོ་སྟོང་ཕྲག་བསྟོད་དབྱངས་སྒྲོགས་ལྡན་འདི་ལྟོས་ཞེས། །
खङ ज़्रेग यि ह़ोङ ल्ह मो तोङ ठग तो यङ डोग देन दि तो शे
मनोहर कूटागारमा सहस्र देवीहरु गीत गाउँछन् ।

འཇམ་དབྱངས་དེ་འདྲ་མཐོང་ནས་ད་ནི་སེམས་དམྱལ་ཅ་ཅོ་འདོན་པར་ཤོག །
ज्यम यङ दे ड थोङ ने द नि सेम ञ्याल च्य च्यो दोन पर शोग
मञ्जुश्रीलाई यस प्रकार देखेर नरकीय प्राणी - यस्तो कल-कल गरुन् ।

དེ་ལྟར་བདག་གི་དགེ་རྩས་ཀུན་ཏུ་བཟང་ལ་སོགས། །
दे तर दग गि गे ज़्रे कुन तु ज़ङ ल सोग
यस प्रकार मेरो कुशलमूलले समन्तभद्र आदि

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་སྒྲིབ་པ་མེད་སྤྲིན་བདེ་བ་དང་། །
ज्याङ् छ्युब् सेम पा डिप प मे टिन दे व दङ
निरावरण बोधिसत्व रुपी मेघ सुखदायी ।

བསིལ་ཞིང་དྲི་ཞིམ་དང་ལྡན་ཆར་པ་འབེབས་མཐོང་ནས། །
सिल शिङ डि शिम ङे देन छ्यार प बेप थोङ ने
शीतल, सुगन्धित वृष्टि भएको देखेर

སེམས་ཅན་དམྱལ་བ་དེ་དག་མངོན་པར་དགའ་གྱུར་ཅིག །
सेम चेन ञ्यल व दे दग ङोन पर गा ग्युर चिग
नरकको सत्व उहाँको अभिनन्दन गरुन् ।

དུད་འགྲོ་རྣམས་ནི་གཅིག་ལ་གཅིག །
दु डो नम नि चिग ल चिग
तिर्यकहरुमा एकले अर्कोलाई

ཟ་བའི་འཇིགས་དང་བྲལ་བར་ཤོག །
ज़ बई जिग दङ डल बर शोग
भक्षण गर्ने जुन भय छ, त्यसले रहित होस् ।

སྒྲ་མི་སྙན་པའི་མི་བཞིན་དུ། །
ड मि ञेन पई मि शिन दु
उत्तरकुरुको मनुष्यहरु जस्तै ।

འཕགས་པ་སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་གི །
फग प चेन रे ज़िग वङ गि
आर्य अवलोकितेश्वरको

ཡི་དྭགས་རྣམས་ནི་ཚིམས་བྱས་ཤིང་། །
यि दग नम नि छ़िम ज्ये शिङ
प्रेत राम्रोसँग तृप्त होस् तथा

ལོང་བ་རྣམས་ཀྱིས་གཟུགས་མཐོང་ཞིང་། །
लोङ व नम क्यी स्हुग थोङ शिङ
अन्धोहरुले रुपलाई देखुन् ।

ལྷ་མོ་སྒྱུ་འཕྲུལ་ཇི་བཞིན་དུ། །
ल्ह मो ग्यु ठुल जि शिन दु
माया देवी जस्तै

གཅེར་བུ་རྣམས་ཀྱིས་གོས་དག་དང་། །
च्येर बु नम क्यीस् गो दग दङ
नाङ्गाहरुले वस्त्र प्राप्त गरुँन् ।

སྐོམ་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཆུ་དག་དང་། །
कोम प नम क्यी छु दग दङ
प्यासीहरुले जल तथा

བཀྲེན་པ་རྣམས་ཀྱིས་ནོར་ཐོབ་ཤོག །
टेन प नम क्यी नोर थोप शोग
दरिद्रहरुलाई धन प्राप्त होस्

ཡི་ཆད་རྣམས་ཀྱང་ཡིད་གསོས་ཤིང་། །
यि छे नम क्यङ यि सो शिङ
निराश आशावान् बनुन्

ཡི་དྭགས་རྣམས་ནི་བདེ་བར་གྱུར། །
यि दग नम नि दे वर ग्युर
प्रेतहरु (योनिको प्राणी) सुखी होस् ।

ཕྱག་ནས་འབབ་པའི་འོ་རྒྱུན་གྱིས། །
छ्याग ने बप पई ह़ो ग्युन ग्यी
हातबाट बगेको दूग्ध-धाराले ।

ཁྲུས་བྱས་རྟག་ཏུ་བསིལ་བར་ཤོག །
ठु ज्ये तग तु सिल बर श्योग्
स्नानद्वारा सदैव शीतलताको अनुभव गरुन् ।

འོན་པས་རྟག་ཏུ་སྒྲ་ཐོས་ཤོག །
ह़ोन पे तग तु ड थो श्योग्
बहिरोहरुले सधैँ शब्दलाई सुनुन् ।

སྦྲུམ་མའང་གནོད་མེད་བཙའ་བར་ཤོག །
डुम मह़ङ नो मे त्सा बर श्योग्
अनेक प्रकारको बाधाले रहित होस् ।

བཀྲེས་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཟས་དང་ནི། །
टे प नम क्यी स्हे दङ नि
भोकाहरुलाई खाद्य प्राप्त होस् ।

བཏུང་བ་ཞིམ་པོ་ཐོབ་པར་ཤོག །
तुङ व शिम पो थोप पर श्योग्
स्वादिष्ट-पेयलाई प्राप्त गरुन् ।

སྐྱ་ངན་ཉམ་ཐག་དགའ་ཐོབ་ཤོག །
ज्य ङेन ञम थग गा थोप श्योग्
दृढताले परिपूर्ण होस् ।

བརྟན་པ་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པར་ཤོག །
तेन प फुन सुम छ़ोग पर शोग
दृढताले परिपूर्ण होस् ।

སེམས་ཅན་ནད་པ་ཇི་སྙེད་པ། །
सेम चेन ने प जि ञे प
जति पनि रोगी प्राणी होस् ।

མྱུར་དུ་ནད་ལས་ཐར་གྱུར་ཅིག །
ञ्युर दु ने लेस थर ग्युर चिग
शीघ्र त्यो रोगबाट मुक्त होस् ।

འགྲོ་བའི་ནད་ནི་མ་ལུས་པ། །
डो बई ने नि म लु प
जगतको अशेष रोग

རྟག་ཏུ་འབྱུང་བ་མེད་པར་ཤོག །
तग तु ज्युङ व मे पर श्योग्
फेरि कहिल्यै उत्पन्न नहोस् ।

སྐྲག་པ་རྣམས་ནི་འཇིགས་མེད་ཤོག །
टग प नम नि जिग मे श्योग्
भयभीत निर्भयलाई प्राप्त गरुन्

བཅིངས་པ་རྣམས་ནི་གྲོལ་བར་འགྱུར། །
चिङ प नम नि डोल वर ग्युर
बन्धनमा परेको बन्धनले मुक्त होस् ।

མཐུ་མེད་རྣམས་ནི་མཐུ་ལྡན་ཞིང་། །
थु मे नम नि थु देन शिङ
दुर्बल सबल होस्

ཕན་ཚུན་སེམས་ནི་མཉེན་གྱུར་ཅིག །
फेन छुन सेम नि ञेन ग्युर चिग
सत्व परस्पर मित्रवत होस् ।

མགྲོན་པོ་དག་ནི་ཐམས་ཅད་ལ། །
डोन पो दग नि थम च्ये ल
सबै अतिथिगणहरु

ཕྱོགས་རྣམས་ཐམས་ཅད་བདེ་བར་ཤོག །
छ्योग नम थम चे दे वर श्योग्
सबै दिशाहरुमा सुखी होस् ।

གང་གི་དོན་དུ་འགྲོ་བྱེད་པ། །
गङ गि दोन दु डो छे प
जुन कार्यको लागि जाँदैछौं

དེ་འབད་མི་དགོས་འགྲུབ་གྱུར་ཅིག །
दे वे मि गो डुप ग्युर चिग
त्यो पनि अनायास सिद्ध होस् ।

གྲུ་དང་གྲུ་ཆེན་ཞུགས་པ་རྣམས། །
डु दङ डु छेन शुग प नम
डुंगा र ठूला जहाजहरुमा बस्ने वाला

ཡིད་ལ་བསམ་པ་གྲུབ་གྱུར་ཏེ། །
यि ल सम प डुप ग्युर ते
मनोकामनाहरु सिद्ध गरी ।

ཆུ་ཡི་ངོགས་སུ་བདེར་ཕྱིན་ནས། །
छु यि ङोग सु देर छिन ने
सुखपूर्वक समुद्र पार गरुन् ।

གཉེན་དང་ལྷན་ཅིག་དགའ་བར་ཤོག །
ञेन दङ ल्हेन चिग गा बर श्योग्
पुनः आफ्नो परिवारसँग आनन्दित होस् ।

མྱ་ངམ་ལམ་གོལ་འཁྱམས་པ་རྣམས། །
ञ्य ङम लम गोल ख्यम प नम
कष्टप्रद मार्गहरुमा अल्मलिएको

མགྲོན་པོ་དག་དང་ཕྲད་གྱུར་ནས། །
डोन पो दग दङ ठे ग्युर ने
आफ्नो साथी-संगीहरुसँग मिलून् ।

ཆོམ་རྐུན་སྟག་སོགས་འཇིགས་མེད་པར། །
छोम कुन तग सोग जिग मे पर
चोर, व्याघ्र आदिले भय रहित भएर

མི་ངལ་བདེ་བླག་འདོང་བར་ཤོག །
मि ङल दे लग दोङ बर श्योग्
विना कठिनाई सजिलैसँग गन्तव्यसम्म पुगुन्।

དགོན་སོགས་ལམ་མེད་ཉམ་ང་བར། །
गोन सोग लम मे ञम ङ बर
कष्टप्रद मार्गहरुमा अल्मलिएको

བྱིས་པ་རྒན་པོ་མགོན་མེད་ཅིང་། །
छी प गेन पो गोन मे चिङ
बालक, वृद्ध र अनाथ

གཉིད་ལོག་མྱོས་ཤིང་རབ་མྱོས་རྣམས། །
ञि लोग ञ्यो शिङ रप ञ्यो नम
निद्रा वा नसामा प्रमत्त

ལྷ་དག་སྲུང་བ་བྱེད་པར་ཤོག །
ल्ह दग सुङ व ज्ये पर श्योग्
(ती सबैको) देवताले रक्षा गरुन्।

མི་དལ་ཀུན་ལས་ཐར་བ་དང་། །
मि दल कुन ले थर व दङ
सबै अष्ट अक्षणहरुले मुक्त होस्

དད་དང་ཤེས་རབ་བརྩེ་ལྡན་ཞིང་། །
दे दङ शे रप त्ज़े देन शिङ
श्रद्धा, प्रज्ञा र कृपाले युक्त बनुन्।

ཟས་དང་སྤྱོད་པ་ཕུན་ཚོགས་ནས། །
स्हे दङ च्यो प फुन छ़ोग ने
भोजन र आरण सभ्य होस्।

རྟག་ཏུ་ཚེ་རབས་དྲན་པར་ཤོག །
तग तु छ़े रप डेन पर श्योग्
सदैव पूर्व जन्महरुको स्मरण होस्।

ཐམས་ཅད་ནམ་མཁའ་མཛོད་བཞིན་དུ། །
थम चे नम खा ज़ो शिन दु
समस्त प्राणीहरुको गगन-गञ्ज सदृश

ལོངས་སྤྱོད་ཆད་པ་མེད་པར་ཤོག །
लोङ च्यो छे प मे पर श्योग्
सम्पत्ति अबिरल पाइरहोस्

རྩོད་པ་མེད་ཅིང་འཚེ་མེད་པར། །
त्ज़ो प मे चिङ छ़े मे पर
बिना विवाद अहिंसा युक्त

རང་དབང་དུ་ནི་སྤྱོད་པར་ཤོག །
रङ वङ दु नि च्यो पर श्योग्
स्वतन्त्र भएर चर्या गरुन्।

སེམས་ཅན་གཟི་བརྗིད་ཆུང་ངུ་གང་། །
सेम चेन स्हि जि छुङ ङु गङ
जुन सत्व अल्प ओजस्वी छन्

དེ་དག་གཟི་བརྗིད་ཆེན་པོར་ཤོག །
दे दग स्हि जि छेन पोर श्योग्
ती महान् ओजस्वी बनुन्।

དཀའ་ཐུབ་ཅན་གང་གཟུགས་ངན་པ། །
का थुप चेन गङ स्हुग ङेन प
तपस्वी जुन कुरुपी छन्

གཟུགས་བཟང་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པར་ཤོག །
स्हुग ज़ङ फुन सुम छ़ोग पर श्योग्
रुपवान्, श्रीले युक्त होस्।

འཇིག་རྟེན་བུད་མེད་ཇི་སྙེད་པ། །
जिग तेन बु मे जि ञे प
जति पनि जगतमा स्त्रीहरु छन्

དེ་དག་སྐྱེས་པ་ཉིད་འགྱུར་ཅིག །
दे दग क्ये प ञि ग्युर चिग
ती पुरुषत्वलाई प्राप्त गरुन् ।

མ་རབས་རྣམས་ནི་མཐོ་ཐོབ་ཅིང་། །
म रप नम नि थो थोप चिङ
जो नीच छन् उनीहरु उच्चतालाई प्राप्त गरुन्

ང་རྒྱལ་དག་ཀྱང་བཅོམ་པར་ཤོག །
ङ ग्यल दग क्यङ च्योम पर श्योग्
तथा अहंकारलाई पनि नाश गरुन् ।

བདག་གི་བསོད་ནམས་འདི་ཡིས་ནི། །
दग गि सो नम दि यी नि
म यस पुण्यले

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་མ་ལུས་པ། །
सेम चेन थम चे म लु प
समस्त अशेष सत्वहरु

སྡིག་པ་ཐམས་ཅད་སྤངས་ནས་ནི། །
दिग प थम चे पङ ने नि
समस्त पापहरुको परित्याग गरी

རྟག་ཏུ་དགེ་བ་བྱེད་པར་ཤོག །
तग तु गे व ज्ये पर श्योग्
सदैव कुशल कर्महरुलाई सम्पादन गरुन्

བྱང་ཆུབ་སེམས་དང་མི་འབྲལ་ཞིང་། །
ज्याङ् छ्युब् सेम दङ मि डल शिङ
बोधिचित्तले रहित नहोस्

བྱང་ཆུབ་སྤྱོད་ལ་གཞོལ་བ་དང་། །
ज्याङ् छ्युब् च्यो ल शोल व दङ
बोधिचर्यामा प्रवृत्त होस्

སངས་རྒྱས་རྣམས་ཀྱིས་ཡོངས་གཟུང་ཞིང་། །
सङ ग्ये नम क्यी योङ स्हुङ शिङ
बुद्धहरुद्वारा परिग्रहण गरुन् ।

བདུད་ཀྱི་ལས་ཀྱང་སྤོང་བར་ཤོག །
दु क्यि ले क्यङ पोङ बर श्योग्
मार कर्महरुबाट टाढा रहुन् ।

སེམས་ཅན་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ནི། །
सेम चेन दे दग थम चे नि
प्राणीहरु ती सबैको

ཚེ་ཡང་དཔག་མེད་རིང་བར་ཤོག །
छ़े यङ पग मे रिङ बर शोग
अपरिमित आयु होस् ।

རྟག་ཏུ་བདེ་བར་འཚོ་འགྱུར་ཞིང་། །
तग तु दे वर छ़ो ग्युर शिङ
सदैव सुखपूर्वक जीवन यापन गरुन्

འཆི་བའི་སྒྲ་ཡང་གྲགས་མ་གྱུར། །
छि वई ड यङ डग म ग्युर
मृत्युको शब्द पनि नसुनुन् ।

དཔག་བསམ་ཤིང་གི་སྐྱེད་མོས་ཚལ། །
पग सम शिङ गि क्ये मो छ़ल
कल्पवृक्षको उद्यानमा

སངས་རྒྱས་དང་ནི་སངས་རྒྱས་སྲས། །
सङ ग्ये दङ नि सङ ग्ये से
बुद्ध तथा बोधिसत्वहरुको

ཆོས་སྙན་སྒྲོགས་པས་གང་བ་ཡིས། །
छ्यो ञेन डोग पे गङ व यी
मधुर धर्म-ध्वनिहरुले

ཐམས་ཅད་དུ་ནི་ས་གཞི་དག །
थम चे दु नि स शि दग
समस्त भूमिहरु

ལག་མཐིལ་ལྟར་མཉམ་བཻ་ཌཱུརྱའི། །
लग थिल तर ञम बैदूर्यई
हत्केलाको समान समतल वैडूर्यमय

འཁོར་གྱི་དཀྱིལ་འཁོར་ཡོད་དགུར་ཡང་། །
खोर ग्यि क्यिल खोर यो गुर यङ
पार्षदहरुको मण्डलीहरु चारै तिर

རང་གི་ལེགས་པས་ས་སྟེང་དག །
रङ गि लेग पे स तेङ दग
आफ्नो शोभाले पृथ्वी (मण्डल) लाई

ལུས་ཅན་ཀུན་གྱིས་བྱ་དང་ནི། །
लु चेन कुन ग्यी ज्या दङ नि
सबै शरीरधारी - पंक्षीहरु,

ནམ་མཁའ་ལས་ཀྱང་ཆོས་ཀྱི་སྒྲ། །
नम खा ले क्यङ छ्यो क्यि ड
समस्त आकाशबाट पनि धर्म-ध्वनि

དེ་དག་རྟག་ཏུ་སངས་རྒྱས་དང་། །
दे दग तग तु सङ ग्ये दङ
ती सदैव बुद्ध तथा

མཆོད་པའི་སྤྲིན་ཕུང་མཐའ་ཡས་པས། །
छ्यो पई टिन फुङ था ये पे
अनन्त पूजा मेघहरुले

ཕྱོགས་རྣམས་ཐམས་ཅད་གང་བར་ཤོག །
छ्योग नम थम चे गङ वर श्योग्
दश दिशाहरु भरिरहोस् ।

གསེག་མ་ལ་སོགས་མེད་པ་དང་། །
सेग म ल सोग मे प दङ
कंकड-पत्थर आदिले रहति होस् ।

རང་བཞིན་འཇམ་པོར་གནས་གྱུར་ཅིག །
रङ शिन ज्याम पोर ने ग्युर चिग
स्वभाव मृदु होस् ।

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་མང་པོ་དག །
ज्याङ् छ्युब् सेम पा मङ पो दग
(जसमा) धेरै जस्तो बोधिसत्व छन् ।

བརྒྱན་པར་མཛད་པས་བཞུགས་གྱུར་ཅིག །
ग्येन पर ज़े पे शुग ग्युर चिग
अलंकृत गरिएकाले विराजमान छन् ।

ཤིང་དང་འོད་ཟེར་ཐམས་ཅད་དང་། །
शिङ दङ ह़ो ज़ेर थम चे दङ
वृक्षहरु र प्रकाशले तथा ।

རྒྱུན་མི་འཆད་པར་ཐོས་པར་ཤོག །
ग्युन मि छे पर थो पर श्योग्
निरन्तर सुनी रहून् ।

སངས་རྒྱས་སྲས་དང་ཕྲད་གྱུར་ཅིག །
सङ ग्ये से दङ ठे ग्युर चिग
बोधिसत्वहरुसँग भेटी रहून् ।

འགྲོ་བའི་བླ་མ་མཆོད་པར་ཤོག །
डो बई ल म छ्यो पर श्योग्
जगत-गुरुलाई पूजा गरुन् ।

ལྷ་ཡང་དུས་སུ་ཆར་འབེབས་ཤིང་། །
ल्ह यङ दु सु छर बेप शिङ
देवता पनि समयमा वृष्टि गरी रहून् ।

ལོ་ཏོག་ཕུན་སུམ་ཚོགས་གྱུར་ཅིག །
लो तोग फुन सुम छ़ोग ग्युर चिग
फसल पनि प्रचुर मात्रामा होस् ।

རྒྱལ་པོ་ཆོས་བཞིན་བྱེད་པ་དང་། །
ग्यल पो छ्यो शिन ज्ये प दङ
राजा धर्मको अनुसार चलुन् ।

འཇིག་རྟེན་དག་ཀྱང་དར་བར་ཤོག །
जिग तेन दग क्यङ दर बर श्योग्
लोकमा सुसमृद्धि होस् ।

སྨན་རྣམས་མཐུ་དང་ལྡན་པ་དང་། །
मेन नम थु दङ देन प दङ
औषधिहरु प्रभावशाली होस् ।

གསང་སྔགས་བཟླས་བརྗོད་འགྲུབ་པར་ཤོག །
सङ ङग दे जो डुप पर श्योग्
गुह्यमन्त्र-जप सिद्ध होस् ।

མཁའ་འགྲོ་སྲིན་པོ་ལ་སོགས་པ། །
खा डो सिन पो ल सोग प
डाकिनी र राक्षस आदि

སྙིང་རྗེའི་སེམས་དང་ལྡན་གྱུར་ཅིག །
ञिङ जे सेम दङ देन ग्युर चिग
करुणा-चित्तले युक्त होस् ।

སེམས་ཅན་འགའ་ཡང་སྡུག་མ་གྱུར། །
सेम चेन गा यङ दुग म ग्युर
कुनै पनि प्राणी दुःखी नहोस् ।

སྡིག་པར་མ་གྱུར་ན་མ་གྱུར། །
दिग पर म ग्युर न म ग्युर
पापी नहोस्, दुःखी नहोस् ।

འཇིགས་དང་བརྙས་པར་མི་འགྱུར་ཞིང་། །
जिग दङ ञे पर मि ग्युर शिङ
कसैले भयभीत र तिरस्कार नगरोस्

འགའ་ཡང་ཡིད་མི་བདེ་མ་གྱུར། །
गा यङ यि मि दे म ग्युर
कुनै पनि दुःख मन नरहोस् ।

གཙུག་ལག་ཁང་རྣམས་ཀློག་པ་དང་། །
ज़ुग लग खङ नम लोग प दङ
विहारहरुमा (बुद्ध वचनको) पाठ होस्

ཁ་ཏོན་གྱིས་རྒྱས་ལེགས་གནས་ཤོག །
ख तोन ग्यी ग्ये लेग ने श्योग्
स्वाध्यायद्वारा सुव्यस्थित होस् ।

རྟག་པར་དགེ་འདུན་མཐུན་པ་དང་། །
तग पर गेन दुन थुन प दङ
सदैव संघ सुसंगठित होस् तथा

དགེ་འདུན་དོན་ཡང་འགྲུབ་པར་ཤོག །
गेन दुन दोन यङ डुप पर श्योग्
संघको हित (सदा) सिद्ध भईरहुन् ।

བསླབ་པ་འདོད་པའི་དགེ་སློང་དག །
लप प दो पई गे लोङ दग
अध्ययन इच्छुक भिक्षुहरुलाई

དབེན་པ་དག་ཀྱང་ཐོབ་པར་ཤོག །
वेन प दग क्यङ थोप पर श्योग्
एकान्तको पनि लाभ होस् ।

གཡེང་བ་ཐམས་ཅད་སྤངས་ནས་ནི། །
येङ व थम चे पङ ने नि
सब प्रकारको विक्षेप त्याग गरी

སེམས་ནི་ལས་རུང་སྒོམ་གྱུར་ཅིག །
सेम नि ले रुङ गोम ग्युर चिग
चित्त प्रश्रब्धिले युक्त भएर भावना गरुन् ।

དགེ་སློང་མ་རྣམས་རྙེད་ལྡན་ཞིང་། །
गे लोङ म नम ञे देन शिङ
भिक्षुणिहरु लाभ सत्कारलाई प्राप्त गरुन् ।

འཐབ་དང་གནོད་པ་སྤོང་བར་ཤོག །
थप दङ नो प पोङ बर श्योग्
विवाद र दुर्भावनाहरुको त्याग गरुन् ।

དེ་བཞིན་རབ་ཏུ་བྱུང་བ་ཀུན། །
दे शिन रप तु ज्युङ व कुन
तथैव सबै प्रवजितहरु

ཚུལ་ཁྲིམས་ཉམས་པ་མེད་གྱུར་ཅིག །
छुल ठिम ञम प मे ग्युर चिग
शील खण्डित नहोस् ।

ཚུལ་ཁྲིམས་འཆལ་བས་ཡིད་བྱུང་ནས། །
छुल ठिम छ्याल वे यि ज्युङ ने
दु:शीलप्रति प्रश्चाताप गरी

རྟག་ཏུ་སྡིག་པ་ཟད་བྱེད་ཤོག །
तग तु दिग प स्हे छे श्योग्
सदैव पापहरुको क्षय गरुन् ।

བདེ་འགྲོ་དག་ནི་ཐོབ་གྱུར་ནས། །
दे डो दग नि थोप ग्युर ने
(परजन्ममा) सुगतिको प्राप्ति गरी

དེར་ཡང་བརྟུལ་ཞུགས་མི་ཉམས་ཤོག །
देर यङ तुल शुग मि ञम श्योग्
त्यहाँ पनि शीलव्रत खण्डित नहोस् ।

མཁས་པ་རྣམས་ནི་བཀུར་བ་དང་། །
खे प नम नि कुर व दङ
विद्वानहरुको पूजा होस्

བསོད་སྙོམས་དག་ཀྱང་རྙེད་པར་ཤོག །
सो ञोम दग क्यङ ञे पर शोग
भिक्षा आदि पनि प्राप्त गरुन् ।

རྒྱུད་ནི་ཡོངས་སུ་དག་པ་དང་། །
ग्यु नि योङ सु दग प दङ
चित्त सन्तति परिशुद्ध होस्

ཕྱོགས་རྣམས་ཀུན་ཏུ་གྲགས་པར་ཤོག །
छ्योग नम कुन तु डग पर शोग
सबै दिशाहरुमा यश फैलियोस् ।

ངན་སོང་སྡུག་བསྔལ་མི་མྱོང་ཞིང་། །
ङेन सोङ दुग ङल मि न्योङ शिङ
दुर्गतिको दु:खको नभोगेर

དཀའ་བ་སྤྱད་པ་མེད་པར་ཡང་། །
का व च्ये प मे पर यङ
बिना दुष्करचर्या नै

ལྷ་བས་ལྷག་པའི་ལུས་ཐོབ་ནས། །
ल्ह वे ल्हग पई लु थोप ने
देवताहरुको विशिष्ट शरीर प्राप्त गरी

དེ་དག་སངས་རྒྱས་མྱུར་ཐོབ་ཤོག །
दे दग सङ ग्ये ञ्युर थोप श्योग्
ती सबै शीघ्र बुद्धत्वलाई प्राप्त गरुन् ।

སེམས་ཅན་ཀུན་གྱིས་ལན་མང་དུ། །
सेम चेन कुन ग्यी लेन मङ दु
समस्त प्राणी अनेकौं पटक

སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་མཆོད་བྱེད་ཅིང་། །
सङ ग्ये थम चे छ्यो ज्ये चिङ
समस्त बुद्धहरुको पूजा गरुन् ।

སངས་རྒྱས་བདེ་བ་བསམ་ཡས་ཀྱིས། །
सङ ग्ये दे व सम ये क्यी
बुद्धहरुको अचिन्त्य सुखले

རྟག་ཏུ་བདེ་དང་ལྡན་གྱུར་ཅིག །
तग तु दे दङ देन ग्युर चिग
सदा युक्त रहुन् ।

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ཀྱིས་ནི། །
ज्याङ् छ्युब् सेम पा नम क्यी नि
बोधिसत्वहरुद्वारा

འགྲོ་དོན་ཐུགས་ལ་དགོངས་འགྲུབ་ཤོག །
डो दोन थुग ल गोङ डुप श्योग्
जगत कल्याणार्थ गरिएको कामना सिद्ध होस्।

མགོན་པོ་ཡིས་ནི་གང་དགོངས་པ། །
गोन पो यी नि गङ गोङ प
नाथद्वारा गरिएको जुन कामना छ

སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་དེ་འབྱོར་ཤོག །
सेम चेन नम ल दे छ्योर श्योग्
त्यो सत्वहरुलाई मिलोस्, प्राप्त होस् ।

དེ་བཞིན་རང་སངས་རྒྱས་རྣམས་དང་། །
दे शिन रङ सङ ग्ये नम दङ
तथैव प्रत्येक-बुद्धहरु र

ཉན་ཐོས་རྣམས་ཀྱང་བདེ་གྱུར་ཅིག །
ञेन थो नम क्यङ दे ग्युर चिग
श्रावक पनि सुखी होऊन् ।

བདག་ཀྱང་འཇམ་དབྱངས་བཀའ་དྲིན་གྱིས། །
दग क्यङ ज्याम यङ का डिन ग्यी
म मञ्जुश्रीको कृपाले

ས་རབ་དགའ་བ་ཐོབ་བར་དུ། །
स रप गा व थोप बर दु
(प्रथम) मुदिताको प्राप्तिसम्म ।

རྟག་ཏུ་ཚེ་རབས་དྲན་པ་དང་། །
तग तु छ़े रप डेन प दङ
सदैव जन्म-जन्मान्तरहरुको स्मरण भईरहोस् तथा

རབ་ཏུ་བྱུང་བ་ཐོབ་པར་ཤོག །
रप तु छुङ व छे पर श्योग्
प्रव्रजित प्राप्ति भई रहोस् ।

བདག་ནི་ཁ་ཟས་ཀྱི་ནས་ཀྱང་། །
दग नि ख स्हे ग्यि ने क्यङ
म साधारण भोजनद्वारा पनि

ཉམས་དང་ལྡན་ཞིང་འཚོ་བར་ཤོག །
ञम दङ देन शिङ छ़ो बर श्योग्
ओजले युक्त भएर जीवनयापन गरुँ ।

ཚེ་རབས་ཀུན་ཏུ་དབེན་གནས་པ། །
छ़े रप कुन तु वेन ने प
सबै जन्महरुमा एकान्तवास

ཕུན་སུམ་ལྡན་པ་ཐོབ་པར་ཤོག །
फुन सुम देन प थोप पर श्योग्
पर्याप्त मात्रामा प्राप्त होस् ।

གང་ཚེ་བལྟ་བར་འདོད་པ་འམ། །
गङ छे त बर दो प ह्म
जब कुनै पनि बेला दर्शन गर्न चाहूँ

ཅུང་ཟད་དྲི་བར་འདོད་ན་ཡང་། །
चुङ ज़े डि बर दो न यङ
वा प्रश्न गर्न चाहूँ

མགོན་པོ་འཇམ་དབྱངས་དེ་ཉིད་ནི། །
गोन पो ज्याम यङ दे ञि नि
नाथ मञ्जुश्रीको

གེགས་མེད་པར་ཡང་མཐོང་བར་ཤོག །
गेग मे पर यङ थोङ बर श्योग्
बिना विघ्न-बाधाको दर्शन होस् ।

ཕྱོགས་བཅུ་ནམ་མཁའི་མཐས་གཏུགས་པའི། །
छ्योग च्यु नम खई थे तुग पई
दश दिशाहरुमा आकाशवत

སེམས་ཅན་ཀུན་དོན་བསྒྲུབ་བྱའི་ཕྱིར། །
सेम चेन कुन दोन डुप ज्याइ छिर
सबै सत्वहरुको अर्थ सिद्धिको लागि ।

ཇི་ལྟར་འཇམ་དབྱངས་སྤྱོད་མཛད་པ། །
जि तर ज्याम यङ चो ज़े प
जसरी मञ्जुश्री चर्या गर्नु हुन्छ

བདག་གི་སྤྱོད་པའང་དེ་འདྲར་ཤོག །
दग गि च्यो पहृङ दे डर श्योग्
मेरो चर्या पनि तद् सदृश होस् ।

ཇི་སྲིད་ནམ་མཁའ་གནས་པ་དང་། །
जि सि नम खा ने प दङ
जबसम्म आकाश रहन्छ तथा

འགྲོ་བ་ཇི་སྲིད་གནས་གྱུར་པ། །
डो व जि सि नेस ग्युर प
जबसम्म जगत रहोस्

དེ་སྲིད་བདག་ནི་གནས་གྱུར་ནས། །
दे सि दग नि नेस ग्युर ने
तबसम्म म पनि रहेर

འགྲོ་བའི་སྡུག་བསྔལ་སེལ་བར་ཤོག །
डो बई दुग ङ्ल सेल बर श्योग्
जगतको दुःख नाश गरिरहूँ ।

འགྲོ་བའི་སྡུག་བསྔལ་གང་ཅིའང་རུང་། །
डो वई दुग ङ्ल गङ चिहृङ रुङ
जगतको जे पनि दुःख छ

དེ་ཀུན་བདག་ལ་སྨིན་གྱུར་ཅིག །
दे कुन दग ल मिन ग्युर चिग
त्यो पनि म माथि परिपक्व होस् ।

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་དགེ་འདུན་གྱིས། །
ज्याङ् छ्युब् सेम पई गेन दुन ग्यी
बोधिसत्वहरुको पुण्य-राशिले

འགྲོ་བ་བདེ་ལ་སྤྱོད་པར་ཤོག །
डो व दे ल च्यो पर श्योग्
जगत सुखको उपभोग गरुन् ।

འགྲོ་བའི་སྡུག་བསྔལ་སྨན་གཅིག་པུ། །
डो ई दुग ङ्ल मेन चिग पु
जगतको मात्र एक औषधि

བདེ་བ་ཐམས་ཅད་འབྱུང་བའི་གནས། །
दे व थम चे ज्युङ ई ने
समस्त सुखहरुको उच्च (स्थान)

བསྟན་པ་རྙེད་དང་བཀུར་སྟི་དང་། །
तेन प ञे दङ कुर ति दङ
शासन लाभ र सत्कार सहित

བཅས་ཏེ་ཡུན་རིང་གནས་གྱུར་ཅིག །
च्ये ते युन रिङ ने ग्युर चिग
दीर्घकालसम्म बनी रहोस् ।

གང་གི་དྲིན་གྱིས་དགེ་བློ་བྱུང་། །
गङ गि डिन ग्यी गे लो ज्युङ
जसको कृपाले कुशल बुद्धि पैदा हुन्छ ।

འཇམ་པའི་དབྱངས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
ज्याम पई यङ ल छ्याग् छ़ल लो
मञ्जुश्रीलाई म वन्दना गर्दछु ।

གང་གི་དྲིན་གྱིས་བདག་དར་བ། །
गङ गि डिन ग्यी दग दर व
जसको कृपाले मेरो विकास भयो ।

དགེ་བའི་བཤེས་ལའང་བདག་ཕྱག་འཚལ། །ཞེས་སོ། །
गे वई शे लह़ङ दग छग छ़ल
कल्याणमित्रलाई पनि वन्दना गर्दछु । इति ।

བདེ་སྨོན་ཞེས་བྱ་མ།

सुखावती-ज्ञेया-प्रणिधान

མངྒ་ལཾ་སྭསྟི་བྷ་ཝནྟུ།
मङ्गलं स्वस्ति भवन्तु
मङ्गलं स्वस्ति भवन्तु

ཤེས་བྱ་ཐམས་ཅད་མངོན་སུམ་གཟིགས་པ་པོ། །
शे ज्य थम चे ङोन सुम ज़िग प पो
सम्पूर्ण ज्ञेय धर्मलाई प्रत्यक्ष देख्नु हुने

མཆོག་གི་ཡོན་ཏན་མ་ལུས་མཐར་ཕྱིན་པའི། །
छ्योग गि योन तेन म लु थर छिन पई
उत्तम गुणहरुमा अशेष पारंगत

ཟླ་མེད་བརྙེས་པ་དེ་དང་དམ་པའི་ཆོས། །
द मे ञे प दे दङ दम पई छ्यो
अतुलनीय प्राप्त तथा सम्यक् धर्म

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་ཚོགས་ལ་གུས་ཕྱག་འཚལ། །
ज्याङ छ्युब् सेम पई छ़ोग ल गु छ्याग् छ़ल
बोधिसत्वहरुको गणलाई नमन गर्दछु

མཐའ་ཡས་ནམ་མཁའི་མཐའ་གླས་ཞིང་རྒྱ་མཚོ། །
था ये नम खई था ले शिङ ग्य छ़ो
अनन्त आकाशको अन्तभन्दा गम्भीर सागर

མཐའ་དག་སྐུ་ཡི་སྤྲུལ་པས་སྣང་བར་མཛད། །
था दग कु यि टुल पे नङ वर ज़े
सम्पूर्ण कायिक निर्माणद्वारा प्रदर्शित गर्नुहुन्छ।

མཐའ་ཡས་འོད་མངའ་ཐུབ་ཆེན་ཚེ་དཔག་མེད། །
था ये ह़ो ङा थुप छेन छ़े पग मे
अपरिमित आभा युक्त महामुनि अमित्यायुष

མཐའ་མེད་འཁོར་བའི་འགྲོ་བ་ཀུན་ལ་ཁྱབ། །
था मे खोर वई डो व कुन ल ख्यप
अनन्त भवको लोकमा व्याप्त

ཀུན་མཁྱེན་རྒྱལ་བ་རྣམས་ཀྱི་ཐུགས་རྗེའི་འོད། །
कुन ख्येन ग्यल व नम क्यि थुग जे ह़ो
सर्वज्ञ जीनहरुको करुणा प्रभा

ཀུན་ནས་རབ་རྫོགས་ཡེ་ཤེས་འོད་འགྲོ་བས། །
कुन ने रप ज़ोग ये शे ह़ो ठो वे
समस्त सम्पन्न ज्ञानको प्रकाशद्वारा

ཀུན་རྟོག་སྲིད་པའི་མུན་སྟུག་སྣ་ཚོགས་པ། །
कुन तोग सि पई मुन तुग न छ़ोग प
सबै बुझ्नु हुने नानाथरीको भव अन्धकार

ཀུན་སེལ་རྣམ་འདྲེན་གཙོ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
कुन सेल नम डेन ज़ो ल छ्याग् छ़ल लो
सर्व दोष निवारक नायक प्रमुखलाई नमन गर्दछु।

འོད་ཟེར་གསལ་བས་ཞིང་ཀུན་ཁྱབ་མཛད་དེ། །
ह्रो ठेङ सल वे शिङ कुन ख्यप ज़े दे
प्रकाश माला स्पष्ट सम्पूर्ण भूमि व्याप्त भई

ཡེ་ཤེས་སྤྱན་གྱིས་ཅུང་ཟད་གཟིགས་པས་ཀྱང་། །
ये शे चेन ग्यी चुङ स्हे ज़िग पे क्यङ
ज्ञान चक्षुद्वारा थोरै हेर्नाले पनि

བདུད་སྡེའི་དཔུང་ཚོགས་མ་ལུས་ཞི་མཛད་པ། །
दु दे पुङ छ़ोग म लु शि ज़े प
मारगणहरुलाई अशेष रुपमा शान्त पार्नु हुने

དཔག་མེད་སྐུ་ཡི་འོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
पग मेद् कु यि ह्रो ल छग छ़ल लो
अपरिमित काय प्रभालाई नमन गर्दछु ।

སྲིད་དང་ཞི་བ་རབ་སྤངས་རྣམ་གྲོལ་སྐུ། །
सि दङ शि व रप पङ नम डोल कु
भव र निर्माण परित्याग विमुक्ति काय

ངོ་བོ་ཉིད་ཀྱི་དབྱིངས་ལས་མ་གཡོས་ཀྱང་། །
ङो बो ञि क्यि यिङ ले म यो क्यङ
आफ्नो स्वभाव धर्म धातुबाट हलचल नभए पनि

གང་གང་འདུལ་བ་དེ་ལ་དེར་སྟོན་པའི། །
गङ गङ दुल व दे ल देर तोन पई
जसलाई जे चाहियो त्यसै अनुरुप देखाउनु हुने

མཚན་དང་དཔེ་བྱད་ཀྱིས་འབར་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
छ़ेन दङ पे छे क्यी बर छ्याग् छ़ल लो
लक्षण र अनुव्यञ्जनद्वारा प्रकाशमानलाई नमन छ ।

ཆོས་ཀུན་རྣམ་འབྱེད་ཡན་ལག་དྲུག་ཅུ་ཡི། །
छ्यो कुन नम ज्ये येन लग डुग चु यि
समस्त धर्म विभक्त साठी अङ्गहरुको

གསུང་གཅིག་གིས་ཀྱང་ཕྱོགས་དུས་ཐམས་ཅད་དུ། །
सुङ चिग गी क्यङ छ्योग दु थम चे दु
एकै वचनले पनि सर्वत्र दश दिशामा

སེམས་ཅན་དབང་པོའི་རིམ་པ་ཇི་བཞིན་འཇུག །
सेम चेन वङ पोइ रिम प जि शिन ज्युग
सत्व इन्द्रियको क्रम अनुसार प्रवेश

དཔག་མེད་གསུང་གི་འོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
पग मेद् सुङ गि ह्रो ल छ्याग् छ़ल लो
अनन्त वाक प्रभालाई नमन गर्दछु ।

སྨྲ་བསམ་བརྗོད་པའི་ཡུལ་ལས་རབ་འདས་ཀྱང་། །
म सम जो पई युल ले रप दे क्यङ
अलप्य अचिन्त्य विषयबाट पर भएता पनि

འབད་མེད་ལྷུན་གྱིས་གྲུབ་པའི་ཡང་དག་ཚིག །
बे मेद् ल्हुन ग्यी डुप पई यङ दग छ़िग
निरभोग सिद्धिद्वारा साध्य सम्यक शब्द

གསུང་གི་གསང་བ་བསམ་གྱིས་མི་ཁྱབ་པས། །
सुङ गि सङ व सम ग्यी मि ख्यप पे
वाकको गोप्यता अचिन्त्य रुपमा व्याप्त

ལེགས་པའི་ལམ་མཆོག་སྟོན་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
लेग पई लम छ्योग तोन ल छ्याग् छ़ल लो
सुमार्ग देखाउनु हुने शास्तालाई नमन गर्दछु ।

རང་བཞིན་འོད་གསལ་མཁའ་ལྟར་མི་དམིགས་ཀྱང་། །
रङ शिन ह्रो सल खा तर मि मिग क्यङ
स्वभावले प्रभास्वर आकाश झैं अनालम्ब भए पनि

རྣམ་པ་ཀུན་ལྡན་ཡེ་ཤེས་རོལ་པ་ཡིས། །
नम प कुन देन ये शे रोल प यी
अनेक रुपले युक्त ज्ञान ललितद्वारा

ཤེས་བྱ་ཇི་སྙེད་མཁྱེན་པའི་དཀྱིལ་འཁོར་རྒྱས། །
शे ज्या जि ञे ख्येन पई क्यिल खोर ग्ये
धर्मलाई यथावत रुपमा जान्ने चक्र मण्डल फैलिएको

དཔག་མེད་ཐུགས་ཀྱི་འོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
पग मे थुग क्यि ह़ो ल छ्याग् छ़ल लो
अनन्त चित्त प्रवाहलाई नमन गर्दछु।

ཆོས་ཀུན་ངོ་བོ་ཉིད་ཀྱིས་ཉེར་ཞི་ཞིང་། །
छ्यो कुन ङो बो ञि क्यी ञेर शि शिङ
सबै धर्मको स्वभावद्वारा उपशान्त भई

མ་འགགས་སྣང་བ་རབ་ཏུ་བཀྲ་བ་གང་།
म गग नङ व रप तु ट व गङ
अनिरुद्ध प्रतिभास पूर्ण रुपले छरिएको जुन

ཁྱོད་ཀྱིས་གཟིགས་པའང་རྣམ་དག་ཞི་བ་དང་། །
ख्यो क्यी स्हिग पह़ङ नम दग शि व दङ
तपाईको दृष्टि विशुद्ध तथा शान्त

དེ་བཞིན་ཀུན་ཏུ་གཟིགས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
दे शिन कुन तु स्हिग ल छ्याग् छ़ल लो
त्यसरी सदैव हेर्नु हुने तपाईलाई नमन छ।

གང་ཞིག་འགྲོ་བའི་ཡིད་བཞིན་ཉེར་འཚོའི་གནས། །
गङ शिग डो वई यि शिन ञेर छ़ोइ ने
जुन लोकको मनोभाव सिद्ध गराउने स्थान

སྐུ་གསུང་ཐུགས་དང་ཡེ་ཤེས་དཔག་མེད་སྟོབས། །
कु सुङ थुग दङ ये शे पग मे तोप
काय-वाक-चित्त तथा अनन्त ज्ञानको बल

ཐུགས་རྗེ་ཕྲིན་ལས་དཔག་ཏུ་མེད་པ་ཡི། །
थुग जे ठिन ले पग तु मे प यि
कृपा कृत्य अनन्त भएको

འོད་དཔག་མེད་ལ་རྟག་པར་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
ह़ोद् पग मेद् ल तग पर छ्याग् छ़ल लो
अमिताभ (बुद्ध) लाई सधैँ नमन गर्दछु।

དངོས་དང་ཡིད་ཀྱིས་སྤྲུལ་པའི་ལུས་ལོངས་སྤྱོད། །
ङो दङ यि क्यी टुल पई लु लोङ च्यो
प्रत्यक्ष र मनोकल्पित शरीर तथा सम्पत्ति

ཡོངས་སུ་མ་བཟུང་ནམ་མཁའི་མཐར་ཐུག་པ། །
योङ सु म स्हुङ नम खई थर थुग प
परिग्रहण नगरी आकाश जस्तै अनन्त

བློ་ཡིས་བླངས་ཏེ་བདེ་བར་གཤེགས་རྣམས་མཆོད། །
लो यी लङ ते दे वर शेग नम छ्यो
मनद्वारा कल्पेर तथागतहरुलाई पूजन गर्दछु।

དམན་ལ་བརྩེར་དགོངས་བདག་གི་འདི་དག་བཞེས། །
मेन ल त़्सेर गोङ दग गि दि दग शे
निम्न तथा तुच्छ आफूद्वारा गरिएका

བདག་དང་སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་སྡིག་པའི་ལས། །
दग दङ सेम चेन कुन ग्यि दिग पई ले
आफू लगायत सम्पूर्ण सत्व प्राणीहरुको पाप कर्म

ཉེས་པར་གྱུར་གང་མཐོལ་ཞིང་བཤགས་པར་བགྱི། །
ञ्ये पर ग्युर गङ थोल शिङ शग पर ग्यि
दोषहरु सबै प्रकाशित गर्दै देशना गर्दछु।

སླན་ཆད་ནམ་ཡང་བགྱིད་པར་མ་གྱུར་ཅིག །
लेन छे नम यङ ग्यि पर म ग्युर चिग
आजदेखि कहिले पनि यस्तो कुकर्म गर्न नपरोस्।

ལས་ཀྱི་སྒྲིབ་པའང་གཏན་ཏུ་ཟད་བྱེད་ཤོག །
ले क्यि डिप पह़ङ तेन तु स्हे ज्ये श्योग्
कर्म आवरणहरु पनि सबै क्षय भएर जाऊन्।

རྒྱལ་དང་རྒྱལ་སྲས་ཉན་ཐོས་རང་རྒྱལ་དང་། །
ग्यल दङ ग्यल से ञेन थो रङ ग्यल दङ
बुद्ध तथा बोधिसत्व श्रावाक प्रत्येक बुद्ध

འགྲོ་བ་ཀུན་གྱི་དགེ་ལ་རྗེས་ཡི་རང་། །
डो व कुन ग्यि गे ल जे यि रङ
समस्त लोकको कुशललाई अनुमोदन गर्दछु ।

གང་ཡང་ཕྱོགས་བཅུའི་བདེ་གཤེགས་ཐམས་ཅད་ལ། །
गङ यङ छ्योग चुइ दे शेग थम चे ल
दश दिशामा रहनु भएका समस्त तथागतहरुलाई

ཐེག་མཆོག་ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐོར་བར་བསྐུལ། །
थेग छ्योग छो क्यि खोर लो कोर बर कुल
महायान धर्म चक्र पर्वतन गर्न याचना गर्दछु ।

བསྐལ་པ་རྒྱ་མཚོ་དཔག་ཏུ་མེད་པར་ཡང་། །
कल प ग्य छ़ो पग तु मे पर यङ
कल्प सागर अनन्त भएता पनि

མྱ་ངན་མི་འདའ་བཞུགས་པར་གསོལ་བ་འདེབས། །
ञ्य ङेन मि दा शुग पर सोल व देप
परिनिर्माणमा प्रवेश नगर्न अध्येषणा गर्दछु ।

དུས་གསུམ་བསགས་པའི་དགེ་བ་ཅི་ཡོད་པ། །
दु सुम सग पई गे व चि यो प
त्रिकालमा संचित कुशल मूल जे छ

གཞན་ཕན་དོན་ཕྱིར་བྱང་ཆུབ་ཆེན་པོར་བསྔོ། །
शेन फेन दोन छिर ज्याङ् छ्युब् छेन पोर ङो
अरुको हितको निम्ति महाबोधिमा परिणामना गर्दछु।

ཇི་སྲིད་བྱང་ཆུབ་སྙིང་པོ་མ་ཐོབ་བར། །
जि सि ज्याङ् छ्युब् ञिङ पो म थोप बर
जबसम्म बोधिसार प्राप्त हुँदैन ।

སྐྱེ་བ་འདི་དང་མ་འོངས་ཐམས་ཅད་དུ། །
क्ये व दि दङ म ह़ोङ थम ज्ये दु
यो जुनी र सम्पूर्ण भविष्यको जुनीहरुमा

བླ་མ་དམ་པས་རྗེས་སུ་འཛིན་གྱུར་ཅིག །
ल म दम पे जे सु जिन ग्युर चिग
सम्यक गुरुद्वारा ग्रहण गरी रहुन् ।

བྱང་ཆུབ་སེམས་ནི་ནམ་དུའང་ཉམས་མ་གྱུར། །
ज्याङ् छ्युब् सेम नि नम दुह़ङ ञ्याम म ग्युर
बोधिचित्त कहिले पनि क्षय नहोस् ।

རིགས་གཟུགས་ལོངས་སྤྱོད་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་ཡི། །
रिग ज़ुग लोङ च्यो फुन सुम छ़ोग प यि
कुल-रुप-सम्पत्ति वैभवको

དལ་འབྱོར་མཆོག་ཐོབ་ཆོས་ལྡན་གྲོགས་དང་བཅས། །
दल ज्योर छ्योग थोप छ्यो देन डोग दङ च्ये
उत्तम क्षण-सम्पद प्राप्त धर्मसम्मत मित्र आदि

སངས་རྒྱས་བསྟན་ལ་རིམ་བཞིན་སློབ་པ་དང་། །
सङ ग्ये तेन ल रिम शिन लोप प दङ
बुद्ध शासनमा क्रमिक रुपले शिक्षित हुँदै

འདུན་དང་བརྩོན་འགྲུས་བག་ཡོད་ལྡན་གྱུར་ཅིག །
दुन दङ त्सोन डु बग यो देन ग्युर चिग
छन्द तथा वीर्य प्रमादले युक्त होस् ।

ངན་སོང་གསུམ་སོགས་མི་བཟད་འཁོར་བ་ཡི། །
ङेन सोङ सुम सोग मि स्हे खोर व यि
तीन दुर्गति आदि अक्षय संसारको

མི་ཁོམ་འཇིག་རྟེན་རྣམས་སུ་སྐྱེ་འགྱུར་ལས། །
मि खोम जिग तेन नम सु क्ये ग्युर ले
अक्षण भई संसारमा जन्मनुभन्दा

གང་དེ་ཚེ་འདི་ཉིད་ལ་རབ་སྨིན་ནས། །
गङ दे छ्रे दि ञि ल रप मिन ने
जुन यसै जुनीमा विपाप भएर

ལན་གྲངས་གཞན་དུ་སྤྱོང་བར་མ་གྱུར་ཅིག །
लेन डङ शेन दु ज्योङ वर म ग्युर चिग
अन्य जुनीहरुमा भोग्न नपरोस् ।

སྦྱིན་དང་ཚུལ་ཁྲིམས་བཟོད་དང་བརྩོན་འགྲུས་དང་། །
जिन दङ छुल ठिम स्हो दङ ज़्रोन डु दङ
दान, शील, क्षान्ति तथा वीर्य

བསམ་གཏན་ཤེས་རབ་ཐབས་མཁས་རྨད་བྱུང་དང་། །
सम तेन शे रप थप खे मे ज्युङ दङ
ध्यान तथा प्रज्ञा उपाय कौशल्य अद्‌भूत तथा

སྨོན་ལམ་སྟོབས་དང་ཡེ་ཤེས་རྒྱ་མཚོ་ཡི། །
मोन लम तोप दङ ये शे ग्य छ्रो यि
प्रणिधानको बल तथा ज्ञान सागरद्वारा

སྤྱོད་པ་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་རྫོགས་གྱུར་ཅིག །
च्यो प थम चे योङ सु ज़ोग ग्युर चिग
समस्त चर्या परिसम्पन्न भएर जाऊन् ।

ལུས་དང་དེ་བཞིན་སྲོག་ལའང་ལྟོས་མེད་པར། །
लु दङ दे शिन सोग लहृङ तो मे पर
शरीर त्यसैगरी प्राणमा पनि आश्रित नभई

སེམས་ལས་རུང་ཞིང་དབེན་པས་རང་རྒྱུད་དུལ། །
सेम ले रुङ शिङ वेन पे रङ ग्यु दुल
मनद्वारा पृथक सुनसान स्वसन्तति विनित

ལུང་དང་མངོན་པར་རྟོགས་པའི་ཆོས་ཀྱིས་འབྱོར། །
लुङ दङ ङोन पर तोग पई छो क्यी छोर
शरीर तथा अभिबोध हुने धर्मको सम्पद

བརྩེ་ལྡན་རྟག་ཏུ་ཤེས་བཞིན་ལྡན་གྱུར་ཅིག །
ज़े देन तग तु शे शिन देन ग्युर चिग
दायामाया तथा सम्प्रजन्यले युक्त होस् ।

འཁོར་བའི་དེ་བཞིན་ཉིད་གང་མྱ་ངན་འདས། །
खोर बई दे शिन ञि गङ ञ्य ङेन दे
संसारको त्यसैगरी आफू पनि शोकबाट मुक्त

ཀུན་རྟོག་དེ་བཞིན་ཉིད་གང་ཡེ་ཤེས་ཏེ། །
कुन तोग दे शिन ञि गङ ये शे ते
सबै बुझ्ने त्यस प्रकारको ज्ञान

གཅིག་དང་དུ་མའི་བདག་ཉིད་ལས་འདས་པའི། །
चिग दङ दु मई दग ञि ले दे पई
एक तथा अनेक माहात्माबाट पर

ཆོས་ཉིད་རྟོགས་པའི་བློ་གྲོས་ལྡན་གྱུར་ཅིག །
छ्यो ञि तोग पई लो डो देन ग्युर चिग
धर्मको स्वभाव बुझ्ने मति प्राप्त होस् ।

གང་ཡང་རྟེན་འབྱུང་ཟབ་མོའི་ཚུལ་གནས་པ། །
गङ यङ तेन ज्युङ स्हप मोइ छुल ने प
जुन पनि प्रतीत्य समुत्पाद गम्भीर प्रकृतिमा

ངེས་དོན་མཐར་ཐུག་སྤྲོས་བྲལ་ཆོས་ཀྱི་སྐུ། །
ङे दोन थर थुग टो डल छ्यो क्यि कु
नेयर्थ अन्तिम प्रपञ्च रहित धर्मकाय

སྟོབས་སོགས་ཡོན་ཏན་ཡེ་ཤེས་ཕྲིན་ལས་སོགས། །
तोप सोग योन तेन ये शे ठिन ले सोग
बल आदि ज्ञान गुण तथा कर्म आदि

བདེ་གཤེགས་ཆོས་ལ་ཐོགས་མེད་འཇུག་གྱུར་ཅིག །
दे शेग छ्यो ल थोग मे ज्युग ग्युर चिग
सुगत धर्ममा अनादि प्रवेश होस् ।

གང་དུ་འགྲོ་བློ་མཐོན་པར་དགའ་གྱུར་པའི། །
गङ दु डो लो ङोन पर गा ग्युर पई
जहाँ गए पनि प्रसंन्न हुने

ཡིད་ལུས་སྤྱོད་པ་རྣམ་པར་དག་པ་དང་། །
यि लु च्यो प नम पर दग प दङ
तन, मन र चर्या विशुद्ध भई

དབྱངས་སྙན་ངག་གིས་ཆོས་ཚུལ་རྒྱ་མཚོ་སྟོན། །
यङ ञेन ङग गी छ्यो छुल ग्य छ़ो तोन
मधुरघोष वाणीद्वारा धर्म सागरलाई प्रकाशित गर्ने

རྒྱལ་སྲས་རྣམས་ཀྱི་སྤྱོད་དང་མཚུངས་པར་ཤོག །
ग्यल से नम क्यि च्यो दङ छुङ पर श्योग्
बोधिसत्वहरुको चर्यासँग मिल्दो होस् ।

ཇི་སྲིད་དེ་འདྲའི་ཡོན་ཏན་མ་ཐོབ་བར། །
जि सि दे तई योन तेन म थोप बर
त्यस प्रकारको गुण जबसम्म प्राप्त हुँदैन

མི་མཐུན་ཕྱོགས་ལས་རྣམ་པར་རྒྱལ་བ་ཡི། །
मि थुन छ्योग ले नम पर ग्यल व यि
प्रतिकूल प्रत्ययहरुबाट विजय भई

འཆི་མེད་ཚེ་དང་དཔལ་འབྱོར་རྒྱས་པ་དང་། །
छि मे छ़े दङ पल ज्योर ग्ये प दङ
अमृत आयु सम्पत्ति फैलिएर

བསམ་པའི་དོན་ཀུན་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ་གྱུར་ཅིག །
सम पई दोन कुन यि शिन डुप ग्युर चिग
समस्त मनोभावहरु चित्ताए अनुरुप पूर्ण होस्।

ཚེ་འདིའི་སྣང་བ་ནུབ་པར་ཉེ་བ་ན། །
छ़े दी नङ व नुप पर ञे व न
यो जुनीको प्रतिभाष क्षय हुन लाग्दा

བདེ་གཤེགས་སྲས་དང་བཅས་པས་བྱིན་བརླབས་ཏེ། །
दे शेग से दङ च्ये पे जिन लप ते
पूर्वगत बोधिसत्व आदिको अधिष्ठानबाट

འོད་གསལ་ལྷན་ཅིག་སྐྱེས་པའི་དོན་རྟོགས་ནས། །
हो़ सल ल्हेन चिग क्ये पई दोन तोग ने
प्रभास्वर सहज उत्पन्न अर्थलाई बुझेर

ལྷ་དང་ལྷ་མོ་དཔག་ཏུ་མེད་པ་ཡིས། །
ल्ह दङ ल्ह मो पग तु मे प यी
अनन्त देव तथा देवीहरुद्वारा

སྣ་ཚོགས་མཆོད་པས་བདག་གི་སྤྱན་བསུ་ཞིང་། །
न छ़ोग छ्यो पे दग गि ङुन सु शिङ
अनेक प्रकारका पूजाद्वारा पूजित गरी

རང་སྣང་དྲི་མེད་ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་རང་བཞིན། །
रङ नङ डि मे छ्यो क्यि यिङ रङ शिन
स्वप्रतिभास विमल धर्मको धातु स्वभाव

རྣམ་དག་བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་ཁམས་དེར། །
नम दग दे व चेन ग्यि शिङ खम देर
विशुद्ध सुखवती त्यस भूमिमा

བདེ་ཆེན་སེམས་ཀྱིས་བདེ་བླག་བགྲོད་གྱུར་ཅིག །
दे छेन सेम क्यी दे लग डो ग्युर चिग
महासुख मनद्वारा तत्काल त्यहाँ उत्पन्न होस्।

ཞིང་དེར་དམར་སེར་འོད་ཀྱི་ཕུང་པོའི་དབུས། །
शिङ देर मर सेर हो़ क्यि फुङ पोइ उ
रातो पहेंलो प्रकाशराशिको बीचमा

རབ་མང་རིན་ཆེན་པདྨའི་ཟེའུ་འབྲུ་ལ། །
रप मङ रिन छेन पेमाई ज़ेहु डु ल
अनेक रत्न पद्मको केशरमा

དགེ་སློང་བྱེ་བ་འབུམ་དང་ཐབས་གཅིག་པའི། །
गे लोङ ज्ये व बुम दङ थप चिग पई
लाख करोड भिक्षुहरुको एकत्रित उपायबाट

ཆོས་རྗེ་འོད་དཔག་མེད་པ་མཐོང་གྱུར་ཅིག །
छ्यो जे ह़ो पग मे प थोङ ग्युर चिग
धर्मभट्टारक अमिताभको दर्शन होस् ।

རྒྱལ་སྲས་ཚོགས་ཀྱིས་ཡོངས་བསྐོར་བཅོམ་ལྡན་འདས།།
ग्यल से छ़ोग क्यी योङ कोर च्योम देन दे
बोधिसत्व गणहरुद्वारा परिवृत्त अर्हत

ཐུན་མཚམས་འཆར་ཀའི་ཉིན་བྱེད་ལྟར་དམར་བ། །
थुन छ़म छ्यार कई ञिन ज्ये तर मर व
बीचमा नव उदित घाम जस्तै रातो

འོད་འབར་བལྟ་བས་མི་ངོམས་དེ་མཐོང་ནས། །
ह़ो बर त वे मि ङोम दे थोङ ने
प्रकाशमान अतृप्त दृष्टि देखेर

བྱང་ཆུབ་ཆེན་པོའི་ལུང་བསྟན་ཐོབ་གྱུར་ཅིག །
ज्याङ् छ्युब् छेन पोइ लुङ तेन थोप ग्युर चिग
महाबोधिको आगम प्राप्त होस् ।

དགེ་ཚོགས་ལེགས་བྱས་རྣམ་པར་དཀར་བའི་འབྲས། །
गे छ़ोग लेग ज्ये नम पर कर बई डे
कुशल संग्रह सुकर्म विशुद्ध सेतो फल

ངོ་མཚར་ཡོངས་རྫོགས་དཔལ་དང་ལྡན་པའི་ལུས། །
ङो छ़र योङ ज़ोग पल दङ देन पई लु
आकर्षक परिसम्पन्न श्रीले युक्त शरीर

དཔག་མེད་སྤྲུལ་ནས་བཅོམ་ལྡན་འདས་དེ་ལ། །
पग मे टुल ने च्योम देन दे दे ल
अनन्त निर्माण गरी अर्हतलाई

བསྟོད་དབྱངས་རྒྱ་མཚོས་ཤིས་པ་བརྗོད་གྱུར་ཅིག །
तो यङ ग्य छ़ो शी प जो ग्युर चिग
स्तुति घोष सागरले मंगल वाचन होस् ।

བྱམས་ཆེན་འཇམ་པའི་དབྱངས་དང་ཀུན་ཏུ་བཟང་། །
ज्याम् छेन ज्याम् पई यङ दङ कुन तु स्हङ
महामैत्री मञ्जुश्री र समन्तभद्र

སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་མཐུ་ཆེན་ཐོབ་ལ་སོགས། །
चेन रेस स्हिग वङ थु छेन थोप ल सोग
लोकेश्वर महात्मा प्राप्त आदि

རྒྱལ་སྲས་རྣམས་དང་རྟག་ཏུ་མི་འབྲལ་ཞིང་། །
ग्यल से नम दङ तग तु मि डल शिङ
जिन पुत्रहरुसँग कहिल्यै नछुटिएर

རྣམ་ཐར་ཚུལ་ལ་མཉམ་པར་འཇུག་གྱུར་ཅིག །
नम थर छ़ुल ल ञम पर ज्युग ग्युर चिग
त्यसै स्थितिमा समाधिस्थ प्राप्त गर्न सकूँ ।

རྣམ་ཐར་རྒྱ་མཚོ་སྒྱུ་མ་ལྟར་སྤྱོད་པས། །
नम थर ग्य छ़ो ग्यु म तर च्यो पे
विमुक्त सागर माया जस्तै आचारणद्वारा

ཐེག་མཆོག་རྒྱ་མཚོའི་ཐབས་རྣམས་ཀུན་བཟུང་སྟེ། །
थेग छ्योग् ग्य छ़ोइ थप नम कुन ज़ुङ ते
उत्तमयान सागरको उपायहरु ग्रहण गर्दै

ཡེ་ཤེས་རྒྱ་མཚོའི་རྟོགས་པ་རབ་ཐོབ་ནས། །
ये शे ग्य छ़ोइ तोग प रप थोप ने
ज्ञान सागरको ज्ञान प्राप्त गरी

སྲིད་པའི་མཚོ་ལས་འགྲོ་ཀུན་སྒྲོལ་གྱུར་ཅིག །
सि पई छ़ो ले डो कुन डोल ग्युर चिग
भव सागरबाट समस्त प्राणीहरु मुक्त होस् ।

ཞིང་ཁམས་རྒྱ་མཚོ་རྟག་ཏུ་སྤྱོད་པ་དང་། །
शिङ खम ग्य छ़ो तग तु छ़ोङ व दङ
क्षेत्र भूमि सागर सदैव भोग गर्दै

ཚོགས་གཉིས་རྒྱ་མཚོ་དག་ནི་སྤེལ་བར་བྱེད། །
छ़ोग ञी ग्य छ़ो दग नि पेल बर छे
दुई सम्भार सागरलाई सिद्ध गर्न सकूँ ।

སེམས་ཅན་རྒྱ་མཚོ་རབ་ཏུ་སྨིན་བྱས་ཏེ། །
सेम चेन ग्य छ़ो रप तु मिन ज्ये ते
सत्व सागर प्रबल रुपमा विपाक भई

སྨོན་ལམ་རྒྱ་མཚོ་རྣམས་ནི་འགྲུབ་གྱུར་ཅིག །
मोन लम ग्य छ़ो नम नि डुप ग्युर चिग
प्रणिधान सागर सबै सिद्ध होस् ।

ཇི་ལྟར་སྔོན་གྱི་བདེ་བར་གཤེགས་རྣམས་ཀྱིས། །
जि तर ङोन ग्यि दे वर शेग नम क्यी
जसरी पूर्वका सुगतहरुले

ཐུགས་བསྐྱེད་སྨོན་ལམ་མཛད་སྟོབས་ཅི་འདྲ་བ། །
थुग क्ये मोन लम ज़े तोप चि ड व
चित्तोत्पाद प्रणिधान गरिएको बल जस्तो थियो

དེ་ལྟར་བདག་གིས་སེམས་ཅན་མ་ལུས་ཚོགས། །
दे तर दग गी सेम चेन म लु छ़ोग
त्यसरी नै मैले पनि आशेष प्राणीहरुको समूहलाई

མྱུར་དུ་སངས་རྒྱས་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག །
ञ्युर दु सङ ग्ये स ल गो पर श्योग्
शीघ्र बुद्ध भूमिमा प्रतिष्ठित गरुँ ।

ཅེས་འོད་དཔག་ཏུ་མེད་པ་ལ་བསྟོད་པ་ཡན་ལག་བདུན་པ་སྨོན་ལམ་དང་བཅས་པ་འདི། ཀརྨ་པ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པས་མདོ་སྨད་ཀྱི་སའི་ཆ་རྫ་ཆུའི་འགྲམ་དུ་སྦྱར་བའོ། །
अमिताभ बुद्धको स्तुति सप्तांग प्रणिधान यसलाई कर्मपा सुगतद्वारा दोमेका सैक्षामा नदिको किनारमा रचिएको हो ।

དེ་ནས་འདི་སྐད་དུ་བརྗོད་པར་བྱ་སྟེ། ཕྱོགས་བཅུའི་ཞིང་རབ་འབྱམས་མཐའ་དང་དབུས་མེད་པ་ཇི་སྙེད་པ་རྣམས་ན།
छ्योग च्युई शिङ रब जम था-दङ वु मे प जि ञेप नम न ।
तत्पश्चात् यस प्रकार पाठ गर्नुहोस् - अनन्त दशदिग्-क्षेत्र आद्यान्त रहित जति पनि छन्,

དུས་གསུམ་ན་གཤེགས་ཤིང་གཤེགས་པ་དང་གཤེགས་པར་འགྱུར་བའི་སངས་རྒྱས་དང་། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་
दु सुम न शेग शिङ शेग प दङ शेग पर ग्युर वई सङ ग्ये दङ । ज्याङ् छ्युब् सेम पा
तिनमा त्रिकालगत गमन गर्ने वाला, जुन गमन गर्छौं, ती सबै बुद्ध-बोधिसत्व,

དང་། ཉན་ཐོས་དང་། རང་སངས་རྒྱས་དང་། ལྷ་དང་། དྲང་སྲོང་དང་། རིག་སྔགས་འཆང་བ་ལ་སོགས་པ། བདེན་པ་
दङ । ञेन थो दङ । रङ सङ ग्ये दङ । ल्ह दङ । डङ स्रोङ दङ । रिग ङग छ्याङ व ल सोग प । देन प
श्रावक प्रत्येक-बुद्ध, ऋषि, विद्याधर आदि अशेष सत्य सिद्ध

གྲུབ་པ་མ་ལུས་ཤིང་ལུས་པ་མེད་པ་ཐམས་ཅད་བདག་ལ་དགོངས་སུ་གསོལ། བདག་གིས་ཐོག་མ་མ་མཆིས་པ་ནས།
डुब प म लु शिङ लु प मेप थम चे दग ल गोङ सु सोल । दग गि थोग म म छि प ने ।
समस्त अशेष, मलाई ध्यान दिनुहोस् । मद्वारा अनादिबाट

མཐའ་མ་མ་མཆིས་པའི་བར་དུ། དགེ་བའི་རྩ་བ་བགྱིས་པ་དང་། བགྱིད་དུ་སྩལ་བ་དང་། བགྱིས་པ་ལ་རྗེས་སུ་ཡི་རང་
था म म छि पई वर दु । गे वई च व ग्यी प दङ । ग्यी दु चल व दङ । ग्यी प ल जे सु यि रङ
अनन्तसम्म गरिएको कुशल कर्म, गर्न दिइएको वा (अन्यद्वारा)

བ་ཐམས་ཅད་དང་། ཁྱད་པར་དུ་རྒྱལ་བ་ཉིད་མངོན་པར་རྫོགས་པར་སངས་རྒྱས་པའི་གནས་རྡོ་རྗེའི་གདན་འདི་ཉིད་དུ་
व थम चे दङ । ख्ये पर दु ग्यल व ञिङोन पर जोग पर सङ ग्ये पई ने दोर्जे हि देन दि ञिद दु
गर्दा त्यसको अनुमोदन गरिएको होस् ती सबै र विशेषतया जिन स्वयंको अभिसम्बोधि-स्थल वज्रासन ।

ཞེས་སམ་འདོན་པ་བསྒྱུར། ཡིད་ཀྱིས་རྣམ་པར་འཕྲུལ་པའི་གཞལ་མེད་ཀྱི་ཁང་པ་བཀོད་པ་ངོ་མཚར་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པར།
शे साम्दोन प ग्युर । यि कि नम पर ठुल पई श्याल मे कि खङ प को प ङो छर फुन सुम छोग पर ।
यस्तो सोची यहाँ समयानुसार पाठ परिवर्तन गर्नुहोस् । मनले विकुर्वित अद्भूत विमान व्यूह एवं श्रीले युक्त,

རྒྱལ་བ་ཉིད་ཀྱིས་ཆོ་འཕྲུལ་ཆེན་པོ་བསྟན་པའི་བྱིན་གྱིས་བརླབས་པའི་དུས་ཁྱད་པར་ཅན་ལ། རྒྱལ་བ་སྐུ་བལྟམས་པ་དང་། མངོན་པར་བྱང་ཆུབ་
ग्याल्वा ङि कि छ्योठुल छेन्पो तेन्पे जिन् गि लाप्पे दु खेद्पर च्येन् ल । ग्याल्वा कुतम्प दङ । ङोन् पर ज्याङ् छ्युब्
जिन स्वयंद्वारा महाप्रातिहार्य प्रदर्शन अधिष्ठित विशिष्ट अवसर जसरी-जिन-जन्म-दिवस, अभिसम्बोधि र महापरिनिर्वाण

པའི་དང་། མྱ་ངན་ལས་འདས་པའི་དུས་ཁྱད་པར་ཅན་དུ། ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐོར་བའི་དུས་ཁྱད་པར་ཅན་དུ། རྒྱལ་བ་ལྷ་ལས་བབས་པའི་བྱིན་གྱིས་
पे दङ । ङ्य ङन् ले दे पे दु खे पर च्येन् दु । छ्यो क्यी खोर्लो कोर्वे दु खे पर च्येन् दु । ग्याल्वा ल्हले बपे जिन ग्यि
को विशिष्ट अवसर, धर्मचक्र प्रवर्त्तनको विशिष्ट-अवसर, जसको देवलोकबाट अवतरण आदि विशिष्ट अवसर-

བརླབས་པའི་དུས་ཁྱད་པར་ཅན་ཞེས་སམ། སྤྱི་ཙམ་ལ་རང་གཞན་གྱི་དགེ་ཚོགས་རྒྱ་མཚོ་སྒྲུབ་པའི་དུས་ཁྱད་པར་ཅན་འདིར།
लाब् पे दु खे पर च्येन् श्ये सम् । चि चम्ल । रङ शेन ग्यी गे छोग ग्य छो डुब पई दु ख्येपर च्येन् दिर ।
यस्तो विचार गरी तथा सामान्य अवसरहरुमा-स्व-परद्वरा पुण्यसंभार सागर सदृश सम्पन्न गर्नुको विशिष्ट अवसरमा

ཕྱོགས་བཅུའི་སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་དང་། ཉན་ཐོས་ཀྱི་འཁོར་དང་བཅས་པ་ཐམས་ཅད་
छ्योग च्युई सङ ग्ये दङ जङ छुब सेम पा थम चेद दङ । ञेन थो कि खोर दङ चे प थम चे
यहाँ दश दिशाहरुको समस्त बुद्ध र बोधिसत्व, श्रावक पार्षद सहित सबैलाई

སྤྱན་དྲངས་ནས། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ཀྱི་སྤྱོད་པ་དང་རྗེས་སུ་མཐུན་པར་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་ཐམས་ཅད་ལ་
चेन डङ ने । ज्याङ् छ्युब् सेम प नम कि च्यो प दङ जे सु थुन पर जिग तेन ग्यी खम् थम चे ल
आमन्त्रण गरी बोधिसत्वहरुको चर्याको अनुरुप समस्त जगतको हित,

ཕན་པ་དང་། ཕན་བདེ་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་འབྱུང་བའི་སླད་དུ་ཕྱག་འཚལ་བ་དང་། མཆོད་པ་དང་། སྡིག་པ་བཤགས་
मेन् प दङ । फेन दे फुन सुम छोग प जुङ वई लेदु छ्याग छल व दङ । छोप दङ दिग् प श्याग्
कल्याण र प्रचुर सुखको लागि वन्दना, पूजा, प्रायश्चित्,

པ་དང་། དགེ་བ་ལ་རྗེས་སུ་ཡི་རང་བ་དང་། ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐོར་བར་བསྐུལ་བ་དང་། མྱ་ངན་ལས་མི་འདའ་བར་
प दङ । गे व ल जे सु यि रङ व दङ । छ्यो कि खोर लो कोर वर कुल व दङ । ञ ङेन ले मि द वर
पुण्यको अनुमोदन, धर्मचक्र प्रवर्त्तन, परिनिर्वाण नहुनको लागि

གསོལ་བ་འདེབས་པ་དང་། དགེ་བ་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་ཆེན་པོར་བསྔོ་བ་ལ་སོགས་པའི་དགེ་བའི་རྩ་བ་དང་། གཞན་
सोल व देव प दङ । गे व जोग पई ज्याङ् छ्युब् छेन पोर ङो व ल सोग पई गे वई च व दङ । शेन
अभ्यर्थना, पुण्यको समबोधिको लागि परिणामना आदि कुशलमूल तथा अरु अतीत, अनागत र वर्तमान

ཡང་འདས་པ་དང་། མ་འོངས་པ་དང་ད་ལྟར་བྱུང་བའི་སངས་རྒྱས་དང་། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་དང་། ཉན་ཐོས་དང་།
यङ दे प दङ । म होङ प दङ द तर ज्युङ वई सङ ग्ये दङ । ज्याङ् छ्युब् सेम पा दङ । ञेन थो
बुद्ध, बोधिसत्व, श्रावक, समस्त प्रत्येक-बुद्ध र हामी सबै जति

རང་སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་དང་། བདག་ཅག་སེམས་ཅན་ཇི་སྙེད་པ་རྣམས་ཀྱིས་དགེ་བའི་རྩ་བ་བགྱིས་པ་དང་། བགྱིད་
दङ । रङ सङ ग्ये थम चेद दङ । दग च्य सेम चेन जि ञेद प नम कि गे वई च व ग्यी प दङ ।
पनि सत्व, कुशलमूललाई गरिएको छ, अन्यद्वारा गराएको छ,

པར་འགྱུར་བ་དང་། བགྱིད་བཞིན་པ་དང་། གཞན་ལ་བགྱིད་དུ་སྩལ་བ་དང་། བགྱིད་པ་ལ་རྗེས་སུ་ཡི་རང་བའི་དགེ་བའི་
ग्यी पर ग्युर व दङ । ग्यी शिन प दङ । शेन ल ग्यी दु चल व दङ । ग्यी प ल जे सु यि रङ वई
(अन्यद्वारा) गरिनुमा त्यसको अनुमोदन गरेको छ -

རྩ་བ་ཅི་ཡོད་པ་རྣམས་ཀྱི་མཐུ་དང་སྟོབས་ལས། སྣོད་ཀྱི་འཇིག་རྟེན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མ་དག་པ་ཐམས་ཅད་དང་བྲལ་ཞིང་།
गे वे च व चि यो प नम कि थु दङ तोब ले । नो कि जिग तेन थम चेकि म दग प थम चे दङ
यसरी जुन पनि कुशलमूल छन्, तिनीहरुको प्रभाव एवं बलले समस्त भाजन-लोक

རྣམ་པར་དག་པའི་ཡོན་ཏན་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་རྣམ་པ་སྣ་ཚོགས་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག །
डल शिङ । नम पर दग पई योन तेन फुन सुम छोग प नम प न छोग दङ देन पर ग्युर चिग ।
अशुचिताले रहित होस्, विशुद्ध भएर प्रचुर गुणहरुले युक्त होस् ।

དམྱལ་བའི་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་དང་། གཤིན་རྗེའི་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་དང་། དུད་འགྲོའི་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་སྔར་
ञल वई जिग तेन ग्यी खम दङ । शिन जेई जिग तेन ग्यी खम दङ । दुद डाई जिग तेन ग्यी खम ङर
नरक लोक-धातु, यमलोक-धातु, तिर्यक लोक-धातु (जुन)

ཆགས་པ་ཐམས་ཅད་ཞིག་ཅིང་སྟོངས་པར་གྱུར་ཅིག །ཕྱིན་ཆད་ཆགས་པར་མ་གྱུར་ཅིག །
छ्याग् प थम चे शिग चिङ तोङ पर ग्युर चिग । छिन छेद छ्याग् पर म ग्युर चिग ।
पूर्वमा अस्तित्वमा आएको छ ती नष्ट भएर शून्य होस् ।

གལ་ཏེ་ལས་ཀྱི་དབང་གིས་ཞིག་པར་མ་གྱུར་ན་ཡང་ལྕགས་སྲེག་གི་ས་གཞི་དང་ཁང་པ་དང་ར་བ་ལ་སོགས་པ་ཡིད་དུ་
गल ते ले कि वङ गि शिग पर म ग्युर न यङ च्याग् सेग गि स शि दङ खङ प दङ र व ल सोग प यिद दु
यदि कर्मवश क्षय नभए पनि ज्वलनशील भूमि (जमिन) गृह र प्राचीर आदि मनोहर शीतल-उष्ण सम

འོང་ཞིང་བསིལ་དྲོད་སྙོམས་ལ་བདེ་བ་བསྐྱེད་ནུས་པའི་རང་བཞིན་དུ་གྱུར་ཅིག །
होङ शिङ सिल डो ञोम ल देव व क्ये नु पई रङ शिन दु ग्युर चिग् ।
भएर सुख उत्पन्न गर्ने वाला स्वभाव बनोस् ।

ཆུ་ཚན་ཁོལ་མ་ཐམས་ཅད་ནི་ཁྲུས་ཀྱི་རྫིང་བུ་ཡན་ལག་བརྒྱད་དང་ལྡན་པ་པདྨོ་སྣ་ཚོགས་ཀྱིས་ཁེབས་ཤིང་ངང་པ་ལ་
छ्यु छेन खोल म थम चेनि ठु कि जिङ वु येन लग ग्येदङ देन प पेद मो न छोग कि खेब शिङ ङङ प ल
समस्त (नरकको) उम्लेको पानी आठ गुणहरुले युक्त स्नान-पोखरी भएर विश्व पद्महरुले आवृत हाँस आदिको

སོགས་པ་སྒྲ་སྙན་པར་སྒྲོག་པར་གྱུར་ཅིག །
सोग प डा ञ्येन पर डोग पर ग्युर चिग ।
मधुर ध्वनिहरुले युक्त भएर जाऊन् ।

ལྕགས་སྲེག་གི་གཏུན་དང་རི་བོ་འཐབ་པ་ལ་སོགས་པ་ཐམས་ཅད་ནི་མེ་ཏོག་གི་ཆར་དུ་གྱུར་ཅིག །
च्याग सेग गि तुन दङ रि वो थब प ल सोग प थम चे नि मे तोग गि छ्यार दु ग्युर चिग ।
जल्दै गरेको फलाम-मुसल र पर्वतको वार आदि पुष्प-वृष्टिमा परिवर्तित होस् ।

ཐལ་ཚན་ཆུ་བོ་རབ་མེད་དང་། རོ་མྱགས་ཀྱི་འདམ་དང་། སྤུ་གྲིའི་ཚལ་ལ་སོགས་པ་རྣམས་ནི་ལྗོན་ཤིང་དང་། མེ་ཏོག་
थल छेन छु वो रब मे दङ । रो ञग गि दम दङ । पु डिई छल ल सोग प नम नि ज्योन शिङ दङ मेतोक
तातो भुप्रो, वैतरणी, सडे-गलेको हिलो, असिपत्रवन आदि वृक्ष, फूल,

དང་། འབྲས་བུ་དང་། སྨན་གྱི་རིགས་ལ་སོགས་པས་མཛེས་པའི་སྐྱེད་མོས་ཚལ་དུ་གྱུར་ཅིག །
दङ डे वु दङ । मेन ग्यी रिग ल सोग पे जे पई क्ये मो छल दु ग्युर चिग ।
फल र विभिन्न औषधि आदिले सुशोभित उद्यान बनुन् ।

ཤལ་མ་རི་ཡང་རིན་པོ་ཆེའི་རི་བོ་ལྗོན་ཤིང་ཡིད་དུ་འོང་བ་དུ་མ་དང་། ས་གཞི་ཤིན་ཏུ་འཇམ་པའི་རྩྭ་སྔོན་པོ་དང་མེ་ཏོག་
शल म रि यङ रिन् पो छेई रि वो ज्योन शिङ यिद दु होङ व दु म दङ । स शि शिन तु जम पई च ङोन पो दङ मे तोग
शाल्माली पर्वत पनि रत्न-पर्वत अनेक मनोहर वृक्षहरु तथा जमीन अत्यन्त

ལ་སོགས་པས་ཁེབས་པ་དག་ཏུ་གྱུར་ཅིག །
ल सोग पे खेब प दग तु ग्युर चिग ।
मृदु हरियो घाँस र फूलहरुले आवृत होस् ।

དམྱལ་སྲུང་འཇིགས་སུ་རུང་བ་དང་སེངྒེ་དང་ཁྱི་ལ་སོགས་པ་ཐམས་ཅད་ལྷའི་བུ་དང་བུ་མོ་ལ་སོགས་པ་དང་རྟ་མཆོག་
ञल सुङ जिग सु रुङ व दङ सेङ गे दङ ख्यी ल सोग प थम चेद ल्हई वु दङ वु मो ल सोग प दङ त छ्योग
नरकको भयंकर रक्षक सिंह र कुकुरहरु आदि समस्त देवपुत्र र

རིན་པོ་ཆེ་དང་གླང་པོ་རིན་པོ་ཆེ་ལྟ་བུ་ཤ་སྟག་ཏུ་གྱུར་ཅིག །
रिन पो छे दङ लङ पो रिन् पो छे त वु शा तग तु ग्युर चिग ।
पुत्रीहरु तथा उत्तम अश्व-रत्न भएर जाऊन् ।

དམྱལ་བའི་སེམས་ཅན་རྣམས་སྐྱེས་མ་ཐག་ཏུ་སེ་གོལ་གཏོགས་པའི་ཡུན་ཙམ་དུའང་དེར་མི་གནས་པར་ཚེ་འཕོས་ནས་
ञल वई सेम चेन नम क्ये म थग तु से गोल तोग पई यु चम दुहङ देर मि ने पर छे फो ने
नरकको समस्त प्राणी जन्मान्तरको एकाच्छटा कालमा त्यहाँ अवस्थित नभई, उत्क्रमण गरी, सुगति स्वर्ग

བདེ་འགྲོ་མཐོ་རིས་ཀྱི་གནས་མཆོག་ཏུ་སྐྱེ་བར་གྱུར་ཅིག །
दे डो थो रि कि ने छ्योग तु क्ये वर ग्युर चिग ।
को उत्तम स्थानमा जन्म लिऊन् ।

སྐྱེས་མ་ཐག་ཏུ་ཚེ་འཕོས་པར་མ་གྱུར་ནའང་གཤིན་རྗེའི་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་ཐམས་ཅད་ས་གཞི་རིན་པོ་ཆེ་སྣ་ཚོགས་
क्ये म थग तु छे फो पर म ग्युर नहङ शिन जेई जिग तेन ग्यी खम थम चे स शि रिन पो छे न छोग
(प्रेम पनि) जन्म लिए पश्चात् तुरुन्त मृत्युलाई प्राप्त नभएमा पनि समस्त यमलोकको जमीन विविध रत्नहरुको

ལས་གྲུབ་ཅིང་། མཉན་ན་ནེམ་བྱེད་པ་བཏེག་ན་སྤར་བྱེད་པ། ཡིད་དུ་འོང་བའི་ཡོ་བྱད་དུ་མས་གང་བར་གྱུར་ཅིག །
ले डुब चिङ । नेन न नेम जेप तेग न पर जे प । यिद दु होङ वई यो जे दु मे गङ वर ग्युर चिग ।
बनेर जाऊन् तथा पाइला राखेमा तलतिर उठाउँदा माथि उठोस्, मनोहर अनेक उपकरणहरुले युक्त भएर जाऊन् ।

གཞན་ཡང་ས་གཞི་ལ་བཟར་རུང་བའི་འབྲས་བུ་ལོ་མ་ལ་སོགས་སྣ་ཚོགས་པའི་བཟའ་བཏུང་སྣ་ཚོགས་པས་གང་བར་
शेन यङ स शि ल स्हर रुङ वई डे वु लो म ल सोग न छोग पई स्ह तुङ न छोग पे गङ वर
त्यसको अतिरिक्त जमीन विविध खान योग्य फल, पत्र आदि विविध खाद्य-पेयहरुले पूर्ण होस्, आकाशबाट पनि विभिन्न

འགྱུར་ཞིང་ནམ་མཁའ་ནས་ཀྱང་བཟའ་བཏུང་སྣ་ཚོགས་ཀྱི་ཆར་འབབ་པར་གྱུར་ཅིག །
ग्युर शिङ नम खा ने क्यङ स्ह तुङ न छोग कि छ्यार बप पर ग्युर चिग ।
भोजन र पेयहरुको वृष्टि होस्

ཉི་མ་དང་ཟླ་བའི་འོད་རྟག་ཏུ་འབྱུང་ཞིང་སོས་ཀའི་དུས་བསིལ་ཞིང་དགུན་གྱི་ཚེ་དྲོ་བར་གྱུར་ཅིག །
ञि म दङ द वई हो तग तु ज्युङ शिङ सो कई दु सिल शिङ गुन ग्यी छे डो वर ग्युर चिग ।
सधैं सूर्य र चन्द्रको प्रकाश आओस् तथा ग्रीष्म-ऋतुमा शीतल र शरद-ऋतुमा उष्ण भएर जाऊन् ।

ས་ཕྱོགས་ཐམས་ཅད་དུ་ཆུ་གཙང་བ་ཡན་ལག་བརྒྱད་དང་ལྡན་པ་ཀྱ་གྱུར་འབབ་ཅིང་ལྗོན་ཤིང་ཡིད་དུ་འོང་བའི་གྲིབ་
स छ्योग थम चे दु छु चङ व येन लग ग्येद दङ देन प ग्य ग्युर बप चिङ ज्योन शिङ यिद दु होङ वई डिप
समस्त दिशाहरुमा पवित्र अष्ट गुणहरुले युक्त जल बगुन्, मनोहर वृक्षहरुको शीतल छाया

བསིལ་དག་ཉམས་པ་མེད་པར་སྣང་བར་གྱུར་ཅིག །
सिल दग ञम प मे पर नङ वर ग्युर चिग ।
क्षय नभई प्रकट भई रहुन् ।

བྱོལ་སོང་གི་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་སུ་སྐྱེ་བར་འགྱུར་བའི་ལས་གང་གིས་བྱས་པ་ཐམས་ཅད་ཟད་ནས་དེར་མི་སྐྱེ་བར་
ज्योल सोङ गि जिग तेन ग्यी खम सु क्ये वर ग्युर वई ले गङ गि ज्ये प थम चे स्हे ने देर मि क्ये वर
तिर्यक् लोकधातुमा उत्पन्न हुने जुन कर्म छ, त्यसको क्षय भएर त्यहाँ

གྱུར་ཅིག །
ग्युर चिग ।
जन्म नलिऊन् ।

གལ་ཏེ་སྐྱེས་པར་གྱུར་ནའང་དེ་མ་ཐག་ཏུ་ཆེ་འཕོས་ནས་བདེ་འགྲོ་མཐོ་རིས་ཀྱི་མཆོག་ཏུ་སྐྱེ་བར་གྱུར་ཅིག །
गल्ते क्ये पर ग्युर न हङ दे म थग तु छे फो ने दे डो थोरि क्यि छ्योग् तु क्येवार ग्युर चिग्
यदि उत्पन्न पनि होस् त जन्मोपरान्त तुरुन्त मृत्यु प्राप्त गरी सुगति, स्वर्गको उत्तम (स्थान) मा जन्म लिऊन् ।

སྐྱེས་མ་ཐག་ཏུ་ཆེ་འཕོས་པར་མ་གྱུར་ནའང་གླེན་ཞིང་ལྐུགས་པ་མ་ཡིན་པར་མིའི་མཆོག་ལྟར་བློ་གསལ་ཞིང་སྒོངས་པ་
क्ये म थग तु छे फो पर म ग्युर नहङ लेन शिङ मुग प म यिन पर मिई छ्योग् तर लो सल शिङ मोङ प
जन्मोपरान्त तुरुन्त संक्रान्ति नभएमा पनि मूर्ख, तामसी नभएर नर श्रेष्ठ सदृश प्रखर बुद्धि वाला समस्त

ཐམས་ཅད་དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག །
थम चे दङ डल वर ग्युर चिग ।
मूर्खताद्वारा रहित होस् ।

གཞན་གྱི་དབང་དུ་མི་འགྱུར་བར་ཐམས་ཅད་དུ་རང་དབང་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
शेन ग्यी वङ दु मि ग्युर वर थम चे दु रङ वङ थोब पर ग्युर चिग ।
परतन्त्र नभएर सर्वदा स्वतन्त्रतालाई प्राप्त होस् ।

བལ་ལ་སོགས་པ་འབྲེག་པ་དང་། འདེད་པ་དང་། བཀལ་བ་དང་། བསད་པ་དང་། གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་གནོད་པ་
बल ल सोग प डेग प दङ । दे प दङ । कल व दङ । से प दङ । चिग गि चिग ल नो प
ऊन आदि कात्नु, वाहन बनाउनु, बोझा लाउनु, मार्नु, एक अर्कालाई

བསྐྱལ་བ་སོགས་ཀྱི་སྡུག་བསྔལ་དང་བྲལ་ཞིང་། ཐམས་ཅད་བག་ཡངས་སུ་རྒྱུ་བ་དང་བཟའ་བ་དང་བཏུང་བ་ལ་སོགས་
क्यल व सोग कि दुग ङल दङ डल शिङ । थम चे बग यङ सु ग्यु व दङ स्ह व दङ तुङ व ल सोग
(शिकार) नोक्सान हानि पुऱ्याउन आदि दुःखहरुले रहति होस्, समस्त सहजतापूर्व आरामले विचरण गर्नुहोस्

པ་ཇི་ལྟར་འདོད་པ་སྙེད་པ་སོགས་མཐོ་རིས་ཀྱི་མཆོག་ལྟར་བདེ་བ་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག །
प जि तर दो प ञे प सोग थो रि कि छ्योग् तर दे व दङ देन पर ग्युर चिग ।
खानु एवं पिउनु इत्यादि जस्तो इच्छा हुन्छ त्यस्तै प्राप्त गरी उत्तम स्वर्ग सदृश सुखले युक्त होस् ।

ཀླུ་རྣམས་ཀྱང་ནམ་མཁའ་ལྡིང་གི་གནོད་པ་མེད་ཅིང་། བྱེ་ཚན་གྱི་ཆར་རྣམས་ཀྱང་རིན་པོ་ཆེ་དང་མེ་ཏོག་གི་ཆར་དུ་
लु नम क्यङ नम खा दिङ गि नोद प मेद चिङ । जे छेन ग्यी छ्यार नम क्यङ रिन पो छे दङ मे तोग गि छ्यार दु
नाग पनि गरुढ-हिंसाले अहित विहीन होस् । गर्मी रेतको वृष्टि पनि फूहरुको वर्षात्मा

འགྱུར་ཅིག །
ग्युर चिग ।
परिवर्तित होस् ।

མིའི་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་རྣམས་སུ་ཡང་གླིང་བཞི་ལ་དབང་བའི་འཁོར་ལོས་བསྒྱུར་རྒྱལ་ཡང་དང་ཡང་དུ་འབྱུང་བར་
मिई जिग तेन ग्यी खम नम सु यङ लिङ शि ल वङ वई खोर लो ग्युर ग्यल यङ दङ यङ दु जुङ वर
मनुष्य लोकधातुहरुमा पनि पटक-पटक चार द्वीपहरुको अधिपति चक्रवर्तीराजाको रुप

འགྱུར་ཅིག །
ग्युर चिग ।
मा आऊन् ।

དུས་ཐམས་ཅད་དུ་རྫོགས་ལྡན་གྱི་དུས་དང་མཚུངས་པར་འགྱུར་ཅིག །
दु थम चेद दु जोग देन ग्यी दु दङ छुङ पर ग्युर चिग ।
सधैँ सत्ययुग सदृश बनिरहोस् ।

སྣོད་ཀྱི་འཇིག་རྟེན་དུ་ཡང་གཅོང་རོང་དང་། རི་བྲག་ཚང་ཚིང་། མི་གཙང་བའི་ཐྲོན་པ་དང་ཚེར་མ་ཅན་གྱི་ཤིང་ལ་
नोद कि जिग तेन दु यङ चोङ रोङ दङ । रि डग छङ छिङ । मि चङ वई ठोन प दङ छेर म चेन ग्यी शिङ ल
भाजन लोकमा पनि उबड-खाबड, पहाड-चट्टान, अशुचि खाल्डो, किल्लादार वृक्ष आदिले

སོགས་པ་མེད་ཅིང་ལག་མཐིལ་ལྟར་མཉམ་པ་དང་ཐ་གྲུ་ཆེ་ཞིང་། མནན་ན་ནེམ་བཏེག་ན་སྤར་བྱེད་པ། ཐམས་ཅད་དུ་
सोग प मे चिङ लग थिल तर ञम प दङ थ डु छे शिङ । नेन न नेम तेग न पर जे प । थम चे दु
रहित हत्केला सदृश समतल विस्तृत (जमीन) पाइला टेक्दा दब्दछ र उठाउँदा उठ्दछ ।

ནེའུ་གསིང་དང་མེ་ཏོག་སྣ་ཚོགས་ཀྱིས་གང་ཞིང་བཟར་རུང་བའི་ལོ་ཏོག་མ་རྨོས་པར་འཁྲུངས་པ་དང་ལོ་ཏོག་ཐམས་
नेउ सिङ दङ मे तोग न छोग कि गङ शिङ स्हर रुङ वई लो तोग म मो पर ठुङ प दङ लो तोग थम
सर्वत्र हरी शाद्धल विभिन्न पुष्पाहरुले भरी, खान योग्य अनाज, खनजोत बिना

ཅད་མི་མཐུན་པའི་ཕྱོགས་ཐམས་ཅད་དང་བྲལ་ཞིང་། འབྲས་བུ་ཅན་གྱི་ཤིང་དང་སྨན་གྱི་རིགས་རྣམ་པ་སྣ་ཚོགས་པ་ཇི་
चेद मि थुन पई छ्योग थम चेद दङ डल शिङ । डे वु चेन ग्यी शिङ दङ मेन्गी रिग नाम्पा नाछोक प जी
उत्पन्न फसल, सबै प्रतिकूल पक्षहरुले रहित, फलवान् वृक्ष, विभिन्न जातिको औषधि,

ལྟར་འདོད་པ་བཞིན་དུ་སྐྱེ་བར་འགྱུར་ཅིག །
तर दोप शिन दु के बर ग्युर चिग ।
जस्तो कामना गर्दछ, त्यस्तै उत्पन्न होस् ।

དུག་གི་རིགས་ལ་སོགས་པ་ལུས་ལ་ནད་བསྐྱེད་པར་བྱེད་པ་གང་ཡང་འབྱུང་བར་མ་གྱུར་ཅིག །
दुग गि रिग ल सोग प लु ल ने क्ये पर जे प गङ यङ जुङ वर म ग्युर चिग ।
विष जाति आदि यस्तो कुनै पनि पैदा नहोस् जसले शरीरमा रोग उत्पन्न गर्दछ ।

གཞན་ཡང་རིན་པོ་ཆེ་དང་གོས་ལ་སོགས་པ་མཁོ་བའི་ཡོ་བྱད་ཐམས་ཅད་བསམས་པ་ཙམ་གྱིས་ཐོགས་པ་མེད་པར་
शेन यङ रिन पो छे दङ गो ल सोग प खो वई यो जे सम प चम ग्यी थोग प मे पर
अन्य महारत्न, वस्त्र आदि सबै आवश्यक उपकरण कामना मात्रले बिना

འབྱུང་བར་གྱུར་ཅིག །
जुङ वर ग्युर चिग ।
बाधा आइरहोस् ।

ནམ་མཁའ་ལས་ཀྱང་རིན་པོ་ཆེ་དང་འབྲས་བུ་ལ་སོགས་པ་མཁོ་བའི་ཡོ་བྱད་ཐམས་ཅད་རྫོགས་ལྡན་གྱི་དུས་ལྟར་ཆར་
नम खा ले क्यङ रिन पो छे दङ डे वु ल सोग प खो वई यो जे थम चे जोग देन ग्यी दु तर छ्यार
गमनले रत्न र फल आदि समस्त आवश्यक उपकरण सत्ययुगको जस्तै

དུ་འབབ་པར་གྱུར་ཅིག །
दु बप पर ग्युर चिग ।
सधैँ बर्सिरहोस्

མི་ཐམས་ཅད་ཀྱང་མངལ་དུ་བདེ་བར་གནས་ཤིང་བདེ་བར་བཙའ་བ་དང་།
मि थम चे क्यङ ङल दु दे वर ने शिङ दे वर चा व दङ ।
सबै बच्चा गर्भमा सुखमय रहोस् र सुखमय जन्म होस् ।

ལུས་ལ་ནད་ཀྱི་རིགས་གང་ཡང་མི་འབྱུང་བར་གྱུར་ཅིག །
लु ल नेद कि रिग गङ यङ मि ज्युङ वर ग्युर चिग ।
शरीरमा कुनै पनि प्रकारको रोग व्याधि नहोस् ।

གལ་ཏེ་ན་ན་ཡང་སྨན་པ་དང་སྨན་གྱིས་འགྱོར་ཞིང་མྱུར་དུ་སོས་པར་གྱུར་ཅིག །
गल ते न न यङ मेन प दङ मेन ग्यी ज्योर शिङ ञुर दु सो पर ग्युर चिग ।
यदि अस्वस्थ भएमा पनि वैद्य र औषधि प्राप्त गरी तुरुन्त उपचार प्राप्त होस् ।

འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་ཐམས་ཅད་དུ་འོན་པ་རྣམས་ཀྱིས་ལྷའི་རྣ་བ་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
जिग तेन ग्यी खम थम चे दु ओन प नम कि ल्हई न व थोब पर ग्युर चिग ।
सम्पूर्ण लोक धातुहरुमा वहिराहरुले देव कर्ण प्राप्त गरुन् ।

ལོང་བ་རྣམས་ཀྱིས་ལྷའི་མིག་རྣམ་པར་དག་པ་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
लोङ व नम कि ल्हई मिग नम पर दग प थोव पर ग्युर चिग ।
अन्धाहरुले विशुद्ध दिव्य-चक्षु प्राप्त गरुन् ।

སྐུགས་པ་རྣམས་ཀྱིས་སྨྲ་མཁས་པ་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
कुग प नम कि म खे प थोब पर ग्युर चिग ।
लाटो बुङ्गोहरुले प्रखर बोली प्राप्त गरुन् ।

སྨྱོན་པ་རྣམས་ཀྱིས་དྲན་པ་རྙེད་པར་གྱུར་ཅིག །
ञोन प नम कि डेन प ञेद पर ग्युर चिग ।
पागल स्मृतिलाई प्राप्त गरुन् ।

མི་ཐམས་ཅད་ཀྱང་གཟུགས་བཟང་ཞིང་སྨྲ་མཁས་པ་དང་། ཡིད་གཞུངས་བློ་གྲོས་དང་ལྡན་པ་སོགས་བསྔགས་པར་
मि थम चे क्यङ स्हुग स्हङ शिङ म खे प दङ । यि शुङ लो डो दङ देन प सोग ङग पर
सबै मनुष्य सुरुप, वाक्-पटु, ऋजुमन, प्रतिभाशाली र

འོས་པའི་ཡོན་ཏན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་འབྱོར་པར་གྱུར་ཅིག །
हो पई योन तेन थम चे कि ज्योर पर ग्युर चिग ।
समस्त प्रशंसनीय गुणहरुले युक्त होस् ।

བཙོན་དུ་གནས་པ་དང་གསད་པར་བྱ་བ་རྣམས་བདེ་བར་ཐར་པར་གྱུར་ཅིག །
चोन दु ने प दङ से पर ज व नम दे वर थर पर ग्युर चिग ।
वन्दीगृहमा बस्नेहरु वाला र मृत्यु-दण्ड प्राप्त सबै सुखपूर्वक मुक्त होस् ।

འཇིགས་པ་ཆེན་པོ་བརྒྱད་དང་བཅུ་དྲུག་དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག །
जिग प छेन पो ग्येद दङ च्यु डुग दङ डल वर ग्युर चिग ।
आठ महाभय र सोह्र (उपभय) द्वारा मुक्त होस् ।

སྡུག་པ་ཡིད་དུ་འོང་བ་རྣམས་དང་མི་འབྲལ་བར་གྱུར་ཅིག །
दुग प यि दु होङ व नम दङ मि डल वर ग्युर चिग ।
आकर्षक प्रियजनहरुबाट वियोग नहोस् ।

མི་སྡུག་པ་ཡིད་དུ་མི་འོང་བ་རྣམས་དང་འཕྲད་པར་མ་གྱུར་ཅིག །
मि दुग प यि दु मि होङ व नम दङ ठे पर म ग्युर चिग ।
अप्रियजनहरुसँग कहिल्यै संयोग नहोस् ।

ཐམས་ཅད་ཀྱང་ཕན་ཚུན་འཐབ་པ་དང་རྩོད་པ་མེད་པར་གཅིག་ལ་གཅིག་བརྩེ་བས་རྟག་ཏུ་གནས་པར་གྱུར་ཅིག །
थम चे क्यङ फेन छुन थब प दङ चो प मे पर । चिग ल चिग चे वे तग तु ने पर ग्युर चिग ।
सबै आपसमा युद्ध र विवाद रहित भएर सधैँ आपसमा मैत्री पूर्वक रहोस् ।

ཐམས་ཅད་ཀྱང་དུས་མ་ཡིན་པར་འཆི་བ་མེད་པར་གྱུར་ཅིག །
थम चे क्यङ दु म यिन पर छि व मे पर ग्युर चिग ।
सबै अकाल मृत्युद्वारा रहित होस् ।

ཚེ་རིང་བར་གྱུར་ཅིག །
छे रिङ वर ग्युर चिग ।
दीर्घायू होऊन् ।

བསམ་པའི་དོན་ཐམས་ཅད་དམ་པའི་ཆོས་དང་མཐུན་པར་ཡིད་བཞིན་དུ་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག །
सम पई दोन थम चे दम पई छो दङ थुन पर यि शिन डुब पर ग्युर चिग ।
सबै मनोकामनाहरु सद्धर्मको अनुरुप तथा इच्छानुरुप सिद्ध होस् ।

ཐམས་ཅད་དུ་མཐའ་འཁོབ་དང་ཀླ་ཀློ་མེད་པར་དལ་བ་དང་འབྱོར་བ་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག །
थम चे दु था खोब दङ ल लो मे पर दल व दङ ज्योर प फुन सुम छोग प दङ देन पर ग्युर चिग ।
सधैँ प्रत्यन्त (धर्म रहित प्रान्त) म्लेच्छ (मा जन्म नभएर) क्षण र सम्पत्तिले युक्त होऊन् ।

དལ་འབྱོར་དང་ལྡན་པའི་ལུས་ཐོབ་ནས་འཁོར་བ་མེ་འབར་བ་ལྟ་བུའི་གློང་དུ་མཐོང་སྟེ། དེ་ལས་ཐར་བར་འདོད་པའི་བློ་
दलजोर दङ देन पई लु थोव ने खोर व मे बर व त वई लोङ दु थोङ ते । दे ले थर वर दो पई लो
क्षण-सम्पद् युक्त शरीरलाई प्राप्त गरी संसारलाई बलेको आगो जस्तो देखेर त्यसबाट मुक्त हुन तीब्र विचार

སྐྱེ་བར་གྱུར་ཅིག །
क्ये वर ग्युर चिग ।
पैदा होस् ।

ཐར་པ་དོན་གཉེར་གྱི་བློ་སྐྱེས་ནས་ཇི་སྐད་བཤད་པའི་མཚན་ཉིད་དང་ལྡན་པའི་དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་རྙེད་ཅིང་ཀུས་
थर प दोन ञेर ग्यी लो क्ये ने जि के शे पई छेन ञि दङ देन पई गे वई शे ञेन ञे चिङ गु
मोक्षाभिलाषी भएर यथा वर्णित लक्षणहरुले युक्त कल्याणमित्रलाई प्राप्त गरी

པ་ཆེན་པོས་ཚུལ་བཞིན་དུ་བསྟེན་པར་གྱུར་ཅིག །
प छेन पो छुल शिन दु तेन पर ग्युर चिग ।
महाश्रद्धापूर्वक सेवन गर्नुहोस् ।

མ་གུས་པ་སོགས་དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་ལ་བསྟེན་པའི་ཁ་ན་མ་ཐོ་བ་རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་དུ་འབྱུང་བར་མ་གྱུར་ཅིག །
म गु प सोग गे वई शे ञेन ल तेन पई ख न म थो व नम प थम चे दु जुङ वर म ग्युर चिग ।
श्रद्धा-विहीन भएर तथा वर्णित लक्षणहरुले युक्त कल्याणमित्रको प्राप्त गरी महाश्रद्धापूर्वक सेवन गरुन् ।

དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་ལས་མཐོ་རིས་དང་ཐར་པ་དང་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པའི་ལམ་ཚང་ལ་མ་ནོར་བ་ཉན་ཞིང་། གསུང་
गे वई शे ञेन ले थो रि दङ थर प दङ थम चेद ख्येन पई लम छङ ल म नोर व ञेन शिङ सुङ
कल्याणमित्रले स्वर्ग मोक्ष र सर्वज्ञताको सम्पूर्ण मार्ग बिना गल्ती श्रवण गरी,

རབ་ཀྱི་དོན་ཕྱིན་ཅི་མ་ལོག་པར་མྱུར་དུ་རྟོགས་པར་ནུས་པའི་བློ་གྲོས་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག །
रब कि दोन छिन चि म लोग पर ञुर दु तोग पर नु पई लो डोए दङ देन पर ग्युर चिग ।
प्रवचनार्थ अविपर्यास शीघ्र अधिगम गर्ने मतिवान्ले युक्त होस् ।

ཇི་ལྟར་ཐོས་པའི་དོན་རྣམས་ཚུལ་བཞིན་དུ་ཉམས་སུ་ལེན་པ་ལ་བརྩོན་པ་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག །
जि तर थो पई दोन नम छुल शिन दु ञम सु लेन प ल चोन प दङ देन पर ग्युर चिग ।
यथा श्रवण-अर्थको विविध आचरण गर्नको लागि वीर्यले युक्त होस् ।

འཇིག་རྟེན་གྱི་ཕན་བདེ་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་འབྱུང་གནས་རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་ཕྱོགས་ཐམས་ཅད་དུ་ནུབ་པ་
जिग तेन ग्यी फेन दे फुन सुछोग प थम चे कि जुङ ने ग्यल वई तेन प छ्योग् थम चे दु नुब प
लोकको समस्त कल्याण र सुखको श्रीको स्रोत जिन-शासन सबै दिशाहरुमा विना अस्त भई

མེད་པར་དར་ཞིང་རྒྱས་པར་གྱུར་ཅིག །
मे पर दर शिङ ग्ये पर ग्युर चिग ।
विस्तार एवं वृद्धिलाई प्राप्त गरुन् ।

དགེ་འདུན་ཐམས་ཅད་ཀྱང་ཆོས་སྤྱོད་བཅུ་དང་། འཁོར་ལོ་གཉིས་ལ་སོགས་པ་སྒོ་གསུམ་དགེ་བའི་བྱ་བ་ཁོ་ན་ལ་ཉིན་
गे दुन थम चेद क्यङ छ्यो च्यो च्यु दङ । खोर लो ञि ल सोग प गो सुम गे वई ज्या व खो न ल ञिन
सबै संघमा दशविध धर्मचर्याहरु र चक्रद्वय आदि त्रिद्वार कुशल

མཚན་ཐམས་ཅད་དུ་བརྩོན་པར་གྱུར་ཅིག །
छेन थम चे दु चोन पर ग्युर चिग ।
कृत्यहरुमा अहोरात्र वीर्यरत रहोस् ।

དགེ་འདུན་མཐུན་ཅིང་དགེ་འདུན་གྱི་དོན་ཐམས་ཅད་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག །
गे दुन थुन चिङ गे दुन ग्यी दोन थम चे डुब पर ग्युर चिग ।
संघ सुसंगठित होस् र संघको पनि अर्थ सिद्ध भईरहोस् ।

རྒྱལ་པོ་དང་བློན་པོ་དང་འབངས་དང་ཁྱིམ་བདག་ལ་སོགས་པ་ཐམས་ཅད་དཀོན་མཆོག་ལ་ཤིན་ཏུ་དད་ཅིང་གུས་པའི་
ग्यल पो दङ लोन पो दङ बङ दङ ख्यीम दग ल सोग प थम चे कोन छ्योग् ल शिन तु दे चिङ गु पई
राजा, मन्त्रि, प्रजा, गहस्थी आदि सबै त्रिरत्नमा अटुट श्रद्धा र भक्तिपूर्वक

སེམས་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག །
सेम दङ देन पर ग्युर चिग ।
चित्तले युक्त होस् ।

སྐྱེ་བོ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་དགེ་བའི་བྱ་བ་ལ་དགའ་ཞིང་བརྩོན་པར་གྱུར་ཅིག །
क्ये वो थम चे क्यङ गे वई ज्या व ल गा शिङ चोन पर ग्युर चिग ।
सम्पूर्ण जीवन कुशल कृत्यहरुप्रति प्रीति र उद्यम युक्त होस् ।

ལྷ་མ་ཡིན་རྣམས་ཀྱིས་ལྷའི་དཔལ་འབྱོར་ལ་ཕྲག་དོག་གི་སེམས་ཉེ་བར་ཞི་བར་གྱུར་ཅིག །
ल्ह म यिन नम कि ल्हई पल जोर ल ठग दोग गि सेम ञे वर शि वर ग्युर चिग ।
असुरहरुमा देवताहरुको समृद्धिले उत्पन्न ईर्ष्या-चित्त उपशमन होस् ।

གལ་ཏེ་འཐབ་པའི་ཚེ་ཡང་ལུས་ལ་རྨས་པ་དང༌། འཆི་བ་ལ་སོགས་པའི་སྡུག་བསྔལ་མྱོང་བར་མ་གྱུར་ཅིག །
गल ते थब पई छे यङ लु ल मे प दङ । छि व ल सोग पई दुग ङल ञोङ वर म ग्युर चिग ।
यदि युद्ध नै भए पनि शरीरमा घाउ, हानि र मृत्यु आदि दुःखको अनुभव नगरुन् ।

ཐམས་ཅད་ཀྱང་དཀོན་མཆོག་གསུམ་གྱི་སྒྲ་ཐོས་ཤིང་གུས་པ་དང༌། དགེ་བ་ལ་གཅིག་ཏུ་དགའ་ཞིང་བརྩོན་པར་གྱུར་ཅིག །
थम चे क्यङ कोन छ्योग् सुम ग्यी डा थो शिङ गु प दङ । गे व ल चिग तु गा शिङ चोन पर ग्युर चिग ।
ती सबै त्रिरत्नको शब्द सुनेर भक्ति र कुशलमा हर्षित भई उद्यमशील बनुन् ।

ལྷ་རྣམས་ཀྱང་ལྷ་མ་ཡིན་དང་འཐབ་པ་དང་རྨས་པ་དང་ཤི་བ་ལ་སོགས་པའི་སྡུག་བསྔལ་དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག །
ल्ह नम क्यङ ल्ह म यिन दङ थब प दङ मे प दङ शि व ल सोग पई दुग ङल दङ डल वर ग्युर चिग ।
देवता पनि असुरहरुसँग युद्धमा घाउ, हानि, मृत्यु आदि दुःखबाट रहित होस् ।

གཞན་ཡང་སྐྱུགས་པ་དང༌། ཆེ་བས་ཆུང་བ་ཟིལ་གྱིས་གནོན་པ་དང༌། འཆི་འཕོ་བའི་ལྟས་མི་འབྱུང་ཞིང་སྡུག་བསྔལ་
शेन यङ च्युग प दङ । छे वे छुङ व स्हिल ग्यी नोन प दङ । छि फो वई ते मि ज्युङ शिङ दुग ङल
त्यसको अतिरिक्त निर्वासन, ठूलाहरुद्वारा सानाहरुको शेषण, मृत्यु र संक्रान्तिको लक्षण नदेखोस् ।

ཐམས་ཅད་དང་བྲལ་ནས་རྟག་ཏུ་བདེ་བ་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག །
थम चे दङ डल ने तग तु दे व दङ पर ग्युर चिग ।
सबै दुःखहरुले रहित भएर सदैव सुखले युक्त होस् ।

བག་མེད་པ་ལས་བསྐུལ་བའི་ཆོས་ཀྱི་རྔ་བོ་ཆེ་ལྷ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཐོས་པར་རྟག་ཏུ་གྲགས་ཤིང་། རོལ་མོ་གཞན་ལས་
बग मे प ले कुल वई छो कि ङ वो छे ल्ह थम चेद कि थो पर तग् तु डग शिङ। रोल मो शेन ले
प्रमादले सावधान गर्ने वाला महाधर्म-दुन्दुभि समस्त देवहरुको कानमा सधैँ गुञ्जी रहोस्।

ཀུན་དམ་པའི་ཆོས་ཀྱི་སྒྲ་འབྱུང་བར་གྱུར་ཅིག །
क्यङ दम पई छ्यो कि डा ज्युङ वर ग्युर चिग।
अन्य वाद्यहरुबाट पनि सद्धर्मको ध्वनि प्रकट भई रहोस्।

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀུན་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་རིན་པོ་ཆེ་བསྐྱེད་ཅིང་ཉམས་པར་མ་གྱུར་ཅིག །
सेम चेन थम चे क्यङ जोग पई ज्याङ् छ्युब् कि सेम रिन पो छे क्ये चिङ ञम पर म ग्युर चिग।
समस्त सत्व सम्बोधिचित्त-रत्नलाई उत्पन्न गरुन् तथा त्यस उत्पन्न चित्तको सधैँ क्षय नहोस्।

ཉན་ཐོས་དང་རང་སངས་རྒྱས་ཀྱི་རིགས་ཅན་རྣམས་རང་གི་མྱང་འདས་ཀྱི་བྱང་ཆུབ་མངོན་དུ་བྱས་ནས།
ञेन थो दङ रङ सङ ग्ये कि रिग चेन नम रङ गि ञङ दे कि ज्याङ् छ्युब् ङोन दु जे ने। रिङ पोर मि
श्रावक र प्रत्येक-बुद्धको कुल वाला आ-आफ्नो निर्वाण बोधिको अभिमुख होस्।

རིང་པོར་མི་ཐོགས་པར་བྱང་ཆུབ་ཆེན་པོར་སེམས་བསྐྱེད་ནས་ཐེག་པ་ཆེན་པོར་འཇུག་པར་གྱུར་ཅིག །
थोग पर ज्याङ् छ्युब् छेन पोर सेम क्येद ने थेग प छेन पोर ज्युग पर ग्युर चिग।
अविलम्ब शुरुमा महाबोधि चित्तोत्पाद गरी महायानमा प्रवेश होस्।

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ཀུན་འགྲོ་བའི་དོན་ཇི་ལྟར་དགོངས་པ་བཞིན་དུ་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག །
ज्याङ् छ्युब् सेम पा नम क्यङ डो वई दोन जि तर गोङ प शिन दु डुब पर ग्युर चिग।
बोधिसत्वहरुले पनि जगदार्थ यथा-आशय लिए अनुरुप सम्पन्न गरुन्।

བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སྤྱོད་པ་རླབས་པོ་ཆེ་དང་། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ཀྱི་སྨོན་ལམ་ཐམས་ཅད་མྱུར་དུ་འགྲུབ་ཅིང་
ज्याङ् छ्युब् कि चोद प लब पो छे दङ। जङ छुब सेम पा नम कि मोन लम थम चे ञुर दु डुब चिङ
उदार बोधिचर्या र बोधिसत्वहरुका समस्त प्रणिधान शीघ्र सिद्ध भएर

རྫོགས་པར་གྱུར་ཅིག །
जोग पर ग्युर चिग।
सम्पन्न होस्।

རང་རང་གི་གདུལ་བྱ་དཔག་ཏུ་མེད་པ་མྱུར་དུ་སྨིན་པར་བྱེད་ཅིང་། སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་རྣམ་པར་དག་པར་སྦྱོང་ནས་
रङ रङ गि दुल ज्या पग तु मे प ञुर दु मिन पर जे चिङ। सङ ग्ये कि शिङ नम पर दग पर ज्योङ ने
आ-आफ्नो अपरिमित विनेयजनहरुलाई शीघ्र परिपक्व गरुन्। बुद्ध-क्षेत्रको परिशोधन गरी

མྱུར་དུ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་གོ་འཕང་མངོན་དུ་མཛད་པར་གྱུར་ཅིག །
ञुर दु यङ दग पर जोग पई सङ ग्ये कि गो फङ ङोन दु जे पर ग्युर चिग ।
शीघ्र सम्यक् सम्बोधि-पद तर्फ अभिमुख होस् ।

སངས་རྒྱས་ནས་སེམས་ཅན་གྱི་ཁམས་ཐམས་ཅད་དུ་ཁྱབ་ཅིང་རྒྱུན་མི་འཆད་པའི་སྤྲུལ་པའི་སྐུས་ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་
सङ ग्ये ने सेम चेन ग्यी खम थम चेद दु ख्यब चिङ ग्युन मि छे पई टुल पई कु छ्यो कि खोर लो
बुद्धत्व प्राप्त गरी सत्वहरुको समस्त धातुहरुमा व्याप्त भएर अविच्छिन्न निर्माणकायद्वारा शीघ्र धर्मचक्रको

མྱུར་དུ་བསྐོར་ནས་གདུལ་བྱ་རིགས་ཅན་གསུམ་གྱི་ཉན་ཐོས་དང་རང་སངས་རྒྱས་ཀྱི་རིགས་ཅན་རྣམས།
ञुर दु कोर ने दुल ज्य रिग चेन सुम ग्यी ञेन थो दङ रङ सङ ग्ये कि रिग चेन नम
प्रवर्त्तन गरी त्रिकुल विनेयजनहरुमा श्रावक र प्रत्येक-बुद्धको गोत्रहरुलाई हाल आफ्नो

གནས་སྐབས་རང་གི་བྱང་ཆུབ་དང་། ཐམས་ཅད་ཀྱང་མཐར་ཐུག་བྱང་ཆུབ་ཆེན་པོའི་ས་ལ་འགོད་པར་གྱུར་ཅིག །
ने कब रङ गि ज्याङ् छ्युब् दङ । थम चे क्यङ थर थुग ज्याङ् छ्युब् छेन पोई स ल गोद पर ग्युर चिग ।
बोधिमा त्यसपछि क्रमशः सबैलाई महाबोधि भूमिमा प्रतिष्ठित गरुन् ।

རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་དྲི་མ་མེད་པར་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་ཐམས་ཅད་དུ་ཁྱབ་པ་དང་། དར་ཞིང་རྒྱས་པ་དང་།
ग्यल वई तेन प डि म मे पर जिग तेन ग्यी खम थम चे दु ख्यब प दङ दर शिङ ग्ये प दङ
विमल जिन-शास्ता समस्त जगतमा व्याप्त होस्, समृद्ध होस्, विस्तारलाई प्राप्त गरुन्,

ནམ་ཡང་ནུབ་པར་མ་གྱུར་ཅིག །
नम यङ नुब पर म ग्युर चिग ।
कहिल्यै पनि अस्त नहोस् ।

དེ་ལྟ་བུ་ལ་བདུད་ཀྱི་རིགས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་གླགས་འཚོལ་བར་མི་བྱེད་ཅིང་།
दे त वु ल दु कि रिग थम चे कि लग छोल वर मि जे चिङ ।
यसमा समस्त मार-कुल (विघ्न उत्पन्न गर्नको लागि) अवसर अन्वेषी नहोस् ।

གལ་ཏེ་བྱས་ཀྱང་དེའི་དབང་དུ་མི་འགྲོ་བར་གྱུར་ཅིག །
गल ते जे क्यङ देई वङ दु मि डो वर ग्युर चिग ।
यदि प्रयास गरे भने पनि त्यसको वशमा नपरोस् ।

མདོར་ན་འདས་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་སྨོན་ལམ་བཏབ་པ་དང་། ད་ལྟར་གྱི་བྱང་ཆུབ་སེམས་
दोर न दे पई ज्याङ् छ्युब् सेम पा थम चे कि मोन लम तब प दङ द तर ग्यी ज्याङ् छ्युब् सेम
सारांशमा, अतीत बोधिसत्वहरुद्वारा प्रणिधान गरी, वर्तमान बोधिसत्वहरु पनि प्रणिधान गर्दछन् ।

དཔའ་རྣམས་ཀྱིས་སྨོན་ལམ་འདེབས་བཞིན་པ་དང་། མ་འོངས་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ཀྱིས་སྨོན་ལམ་
पा नम कि मोन लम देव शिन प दङ । म होङ पई ज्याङ् छ्युब् सेम पा नम कि मोन लम
अनागत बोधिसत्व पनि प्रणिधान गर्नुहुन्छ,

གདབ་པར་འགྱུར་བ་ཇི་སྙེད་པ་དེ་སྙེད་དུ་བདག་གིས་ཀྱང་སྨོན་ལམ་འདེབས་སོ། །
तब पर ग्युर व जि ञे प दे ञे दु दग गि क्यङ मोन लम देब सो
अतः जति पनि प्रणिधान हुन्छ त्यति नै म पनि प्रणिधान गर्दछु ।

སེམས་ཅན་རེ་རེའི་དྲུང་དུ་གང་ལ་གང་འདུལ་གྱི་སྤྲུལ་པ་སྣ་ཚོགས་པ་སྟོན་ཏེ། དེ་དག་ལ་ཕན་པ་དང་བདེ་བ་དང་
सेम चेन रे रेई डुङ दु गङ ल गङ दुल ग्यी टुल प न छोग प तोन ते । दे दग ल फेन प दङ दे व दङ
प्रत्येक सत्वको अगाडि जस्तो विनेयजन छ त्यस्तै विविध निर्माणकायको प्रदर्शन गरी तिनको समस्त

ལེགས་པ་ཐམས་ཅད་བསྒྲུབ་ཅིང་། སྨིན་དང་། སྡུག་བསྔལ་དང་། ནུ་དན་དང་། འཇིགས་པ་ཐམས་ཅད་བསལ་ནས།
लेग प थम चे डुब चिङ । क्योन दङ । दुग ङल दङ । ञ डेन दङ । जिप प थम चे सल ने ।
कल्याण, सुख र राम्रो गुणहरु सम्पन्न गरी दोष, दुःख, शक्ति, समस्त भय नष्ट गरी

ཐར་པ་དང་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པའི་གོ་འཕང་ལ་བདག་གིས་འཛོག་པར་གྱུར་ཅིག །
थर प दङ थम चे ख्येन पई गो फङ ल दग गि जोग पर ग्युर चिग ।
मोक्ष र सर्वज्ञताको पदमा म प्रविष्ट गराउन सकूँ ।

སེམས་ཅན་གཅིག་ལ་ཇི་ལྟ་བར་སེམས་ཅན་མ་ལུས་པ་ལ་དེ་ལྟ་བུར་བགྱིད་པར་གྱུར་ཅིག །
सेम चेन चिग ल जि त वर सेम चेन म लु प ल दे त वर ग्यी पर ग्युर चिग ।
एक प्राणीलाई जसरी (उद्धार) गरिएको तथैव समस्त प्राणीहरुलाई पनि त्यसरी नै गरुँ ।

བདག་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕ་དང་། མ་དང་། མཛའ་བོ་དང་། གཉེན་དང་རྒྱལ་པོ་ལྟ་བུར་གྱུར་ཅིག །
दग सेम चेन थम थे कि फ दङ । म दङ ज वो दङ । ञेन दङ ग्यल पो त वुर ग्युर चिग ।
म समस्त सत्वहरुको पिता, माता, मित्र, परिवार र राजा सदृश बन्न सकूँ ।

སྨན་དང་། ཟས་དང་གོས་ལ་སོགས་པ་དང་། ས་དང་། ཆུ་དང་། མེ་དང་། རླུང་དང་། ནམ་མཁའ་ལྟ་བུར་བདག་སེམས་
मेन दङ स्हे दङ । गो ल सोग प दङ । स दङ । छु दङ । मे दङ । लुङ दङ । नम खा त वुर दग सेम
औषधि, खाद्य, वस्त्र इत्यादि र पृथ्वी, जल, अग्नि, वायु र आकाश सदृश

ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཉེར་འཚོའི་གཞིར་གྱུར་ཅིག །
चेन थम चे कि ञेर छोई शिर ग्युर चिग ।
म सबै सत्वहरुको जीविकाको आधार बन्न सकूँ ।

མདོར་ན་བདག་གིས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་གང་ལ་གང་ཕན་པ་དང་། ཇི་ལྟར་འདོད་པའི་རེ་བ་ཐམས་ཅད་ཡིད་
दोर न दग गि सेम चेन थम चे ल गङ ल गङ फेन प दङ । जि तर दो पई रे व थम चे यि
सारांशमा, मद्वारा समस्त सत्वहरुमा जुन हितकारी छ, जस्तो इच्छा एवं आशाहरु छ समस्त

བཞིན་དང་མཐུན་པར་སྐོང་བར་གྱུར་ཅིག །
शिन दङ थुन पर कोङ वर ग्युर चिग ।
मनोकामनानुरुप पूर्ति गर्न सकूँ ।

བདག་གིས་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་ལུས་ཐོབ་ནའང་སེམས་ཅན་སྡིག་ཆེན་སྒྲིབ་པ་ཤིན་ཏུ་འཐུག་པོ་དག་སྒྲིབ་པ་ཅུང་ཟད་ཀྱང་སྦྱང་
दग गि ये शे कि लु थोब नहङ सेम चेन दिग छेन डिब प शिन तु थुग पो दग डिब प चुङ स्हे क्यङ सब
मद्वारा ज्ञानकायलाई प्राप्त गर्नमा पनि सत्व जुन महापापी अति मोटो आवरण वाला अर्थात् अल्प पनि क्षय

པར་མ་བྱས་པས་ཀྱང་མཐོང་བར་གྱུར་ཅིག །
पर म जे पे क्यङ थोङ वर ग्युर चिग ।
नगरिएको होस्, यस्तो प्राणीले पनि मेरो दर्शन गर्न सकोस् ।

ཁྱད་པར་དུ་དཔལ་ལྡན་དུས་གསུམ་མཁྱེན་པའི་འདས་པའི་དུས་དཔག་ཏུ་མེད་པ་ནས་དུས་གསུམ་གྱི་སངས་རྒྱས་
ख्ये पर दु पल देन दु सुम ख्येन पई दे पई दु पग दु मे प ने दु सुम ग्यी सङ ग्ये
विशेषतया श्रीयुत त्रिकालज्ञ (प्रथम कर्मापा) ले अतीतको अपरिमित कालबाट, त्रैकालिक समस्त बुद्धहरुको

ཐམས་ཅད་ཀྱི་འཕྲིན་ལས་པར་སྨོན་ལམ་བཏབ་པར་མཛད་པ་དེ་བཞིན་དུ། བདག་མིང་ཆོས་གྲགས་རྒྱ་མཚོ་ཞེས་བགྱི་
थम चे कि ठिन ले पर मोन लम तब पर जे प देश शिन दु । दग मिङ छ्यो डग ग्य छो शे ग्यी
कर्महरुलाई गर्नको लागि प्रणिधान गरेका थए, तथैव अमुक....धर्मकीर्तिसागर (आठौं कर्मापा)

བས་ཀྱང་ཕྱོགས་བཅུའི་མཐའ་ཀླས་པའི་དུས་གསུམ་གྱི་སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་འཕྲིན་ལས་མ་ལུས་པ་མཐའ་དག་
वे क्यङ छ्योग् च्युई था ले पई दु सुम ग्यी सङ ग्ये थम चे कि ठिन ले म लु प था दग
म पनि दश-दिशा पर्यन्त त्रैकालिक समस्त बुद्धहरुको अशेष कर्महरुको अधिपति बनी

ལ་དབང་བསྒྱུར་ཞིང་སྒྲུབ་པ་པོར་གྱུར་ཅིག །
ल वङ ग्युर शिङ डुब प पोर ग्युर चिग ।
तिनका सम्पन्न-कर्ता बन्न सकूँ ।

རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བསྟན་པ་མ་ལུས་པ་ཡང་བདག་གིར་འཛིན་ཅིང་། ནམ་མཁའ་གནས་ཀྱི་བར་དུ་ནུབ་པ་མེད་པར་
ग्यल व थम चे कि तेन प म लु प यङ दग गिर जिन चिङ । नम खा ने कि वर दु नुब प मे पर
समस्त जिनहरुको अशेष शासनलाई सम्यक् रुपले आत्मसात गरी आकाशको स्थितिसम्म बिना अस्त

ནམ་མཁའི་མཐའ་ཀླས་པར་སྤེལ་ནུས་པར་གྱུར་ཅིག །
नम खई था ले पर पेल नु पर ग्युर चिग ।
भई आकाश पर्यन्त विस्तार गर्न सक्ने बनूँ ।

ཁྱད་པར་སྟོན་མཆོག་མི་ཡི་སེང་གེ་མངོན་སངས་རྒྱས་པའི་གནས་མཆོག་ཆོས་ཀྱི་ཕོ་བྲང་ཆེན་པོ་འོག་མིན་རབ་
ख्ये पर तोन छ्योग् मि यि सेङ गे ङोन सङ ग्ये पई ने छ्योग् छ्योकि फो डङ छेन पो होग मिन रब
विशेषतया उत्तम शास्ता नरसिंह अभिसम्बोधिको पवित्र स्थल महाधर्म-प्रसाद अनन्त अकनिष्ठ,

འབྱམས་རྡོ་རྗེ་གདན་གྱི་བདག་ཉིད། འཁོར་འདས་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་འདུ་བའི་གནས་ཆེན་ཤེས་བྱ་ཡོངས་ཀྱི་རྒྱན་
ज्याम दोर्जे देन ग्यी दग ञि । खोर दे थम चे योङ सु दु वई ने छेन शे ज्या योङकि ग्येन
वज्रासनात्मक, लौकिक-अलौकिककहरुको परिसंगम महास्थल, सम्पूर्ण ज्ञेयको अलंकार

འདི་དང་། གཞན་ཡང་ཤེས་བྱའི་དཀྱིལ་འཁོར་རྒྱ་ཡོངས་སུ་མ་ཚད་པའི་ཁོངས་འདིར་དཀོན་མཆོག་གསུམ་དང་བདེ་
दि दङ । शेन यङ शे ज्यई किल खोर ग्य योङ सु म छे पई खोङ दिर कोन छ्योग् सुम दङ दे
यो तथा यसको अतिरिक्त ज्ञेय-मण्डल जसमा सम्पूर्ण अशेष निहित छ - यस्तो यहाँ त्रिरत्न र

བར་གཤེགས་པའི་བསྟན་པ་དམ་པའི་ཆོས་ནི་དར་ཞིང་རྒྱས། བརྟན་ཞིང་མི་ནུབ་པར་གྱུར་ཅིག །
वर शेग पई तेन प दम पई छ्यो नि दर शिङ ग्ये । तेन शिङ मि नुब पर ग्युर चिग ।
सुगतहरुको शासन सद्धर्मको वृद्धि लाई, विस्तार होस्, दृढ होस्, अस्त नहोस् ।

བསྟན་པ་དེ་འཛིན་གྱི་སྐྱེས་བུ་དམ་པ་ཆེ་གེས་དབུས་གང་ན་སུ་བཞུགས་པ་ཐམས་ཅད་སྐུ་དཔལ་ནི་ཟླ་བ་ཚེས་པ་
तेन प दे जिन ग्यी क्ये वु दम प छे गे वु गङ न सु शुग प थम चेद कु पल नि द व छे प
शासनधारी महापुरुष अमुक..को नेतृत्वमा जहाँ कही पनि जो पनि होस्, समस्त काय-श्री चन्द्रमा

བཞིན་དུ་འཕེལ་ཤིང་རྒྱས། ཕྲིན་ལས་ཀྱི་ཁ་ལོ་བསྒྱུར་བའི་ལས་འཛིན་རྣམས་ནི་རི་རབ་ལྟར་ལྷུན་གྱིས་གྲུབ།
शिन दु फेल शिङ ग्ये । ठिन ले कि ख लो ग्युर वई ले जिन नम नि रि रब तर ल्हुन ग्यी डुब ।
सदृश विकास र वृद्धिलाई प्राप्त गरुन् । कमाधिपतिहरुको कर्मधारीहरु सुमेरु

འཁོར་གྱི་ཚོགས་རྣམས་ནི་དགུང་གི་སྐར་མ་ལྟར་འཕེན་ཞིང་རགས། འབངས་ཞབས་སུ་གཏོགས་སོ་ཚོག་ཐམས་ཅད་
खोर ग्यी छोग नम नि गुङ गि कर म तर फेन शिङ रग । बङ शब सु तोग सो च्योग थम चे
सदृश निराभोग रहुन् । पार्षद समूह रातको नक्षत्र सदृश वृद्धिलाई प्राप्त गरुन् ।

མཐའ་ནས་གྲ་མི་གཡོས། དབུས་ནས་ཡུལ་མི་འཁྲུགས། ཚམ་མེ་ལྷན་ནེ་བཀྲ་ཤིས་བདེ་སྐྱིད་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པའི་
था ने ड मि यो । वु ने युल मि ठुग । छ्याम मे ल्हेन ने ट शिस दे क्यी फुन सुम छोग पई
अधीनस्थ प्रजा एवं प्रान्तहरुको विगठन नहोस् । मध्य-देश उपद्रव विहीन रहुन् चारैतिर मंगल, सुख, शान्ति र सम्पूर्ण श्रीले युक्त

ལམ་དང་ལྡན་ནས། སྐྱིད་པའི་བཀའ་དྲིན་མི་རབས་ཁྲི་ཚོའི་བར་དུ་ཐོབ།
लम दङ देन ने । क्यी पई का डिन मि रब ठि छोई वर दु थोब ।
विरोजन गौरवमय होस् । सुखी र अमनको लागि जनताद्वारा कृपापात्रको भावना हजारौं पुस्ताहरुसम्म रहुन् ।

སྙན་པའི་སྒྲ་སྐད་ནི་ཉི་ཟླས་སྣེབས་སོ་ཅོག་ཐམས་ཅད་ལ་ཁྱབ་པར་གྱུར་ཅིག །
ञेन पई डा के नि ञि दे लेव सो च्योग थम चे ल ख्यव पर ग्युर चिग ।
सुयश सूर्य र चन्द्रमाको प्रकाश जहाँसम्म व्याप्त हुन्छ, त्यहाँसम्म फैलियोस् ।

ཕྱོགས་བཅུའི་དུས་གསུམ་གྱི་སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཉན་ཐོས་དང་རང་སངས་རྒྱས་དང་།
छ्योग च्युई दु सुम ग्यी सङ ग्ये दङ ज्याङ् छ्युब् सेम प ञेन थो दङ रङ सङ ग्ये दङ ।
दश-दिशाहरुको त्रिकाल बुद्ध-बोधिसत्व, श्रावक, प्रत्येक-बुद्ध, देवता, ऋषि,

ལྷ་དང་དྲང་སྲོང་དང་། གྲུབ་པ་ལ་སོགས་པའི་བདེན་པ་གྲུབ་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བདེན་ཚིག་གི་མཐུ་དང་།
ल्ह दङ डङ सोङ दङ । डुब प ल सोग पई देन प डुब प थम चे कि देन छिग गि थु दङ ।
सिद्ध आदि समस्त सत्य-सिद्धिहरुको सत्य वचनको बलद्वारा मन्त्र,

ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱི་རང་བཞིན་རྣམ་པར་དག་པའི་བདེན་པ་དང་། ཆོས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྒྱུ་འབྲས་བསླུ་བ་མེད་པའི་བདེན་
छ्यो कि ईङ कि रङ शिन नम पर दग पई देन प दङ । छ्यो थम चे कि ग्यु डे लु व मे पई देन
धर्म धातुको विशुद्ध सत्यताको बल, सबै धर्महरुको अचुक हेतु फलको सत्य वचन

པ་དང་། སྔགས་དང་སྨན་དང་རྫས་ཀྱི་མཐུ་དང་། དཀོན་མཆོག་གསུམ་གྱི་བདེན་པ་ཆེན་པོའི་མཐུ་ལས།
प दङ । ङग दङ मेन दङ जे कि थु दङ । कोन छ्योग् सुम ग्यी देन प छेन पोई थु ले ।
औषधि र द्रव्यहरुको बलले, त्रिरत्नको महा-सत्यताको बलले, हामी

བདག་ཅག་དཔོན་སློབ་འཁོར་དང་བཅས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཡིད་ལ་བསམ་པའི་དོན་ཐམས་ཅད་དང་། སྨོན་ལམ་ཇི་ལྟར་
दग च्याग् पोन लोब खोर दङ चे प थम चे कि यि ल सम पई दोन थम चे दङ । मोन लम जि तर
गुरु-शिष्य परिवार सहित सबैको मनोकामना र प्रणिधान, जस्तो अभ्यर्थना गरिएको छ

བཏབ་པ་ཐམས་ཅད་ཡིད་བཞིན་དུ་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག །
तब प थम चे यि शिन दु डुब पर ग्युर चिग ।
तथैव अभिलाषानुरुप सिद्ध होस् ।

མི་མཐུན་པའི་ཕྱོགས་ཐམས་ཅད་ལས་རྒྱལ་ཞིང་རྣམ་པར་རྒྱལ་ནས། བཀྲ་ཤིས་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་ཐམས་ཅད་མ་
मि थुन पई छ्योग् थम चेद ले ग्यल शिङ नम पर ग्यल ने । ट शि फुन सुम छोग प थम चे म
समस्त प्रतिकूल पक्षले विजित होस् विजयी होस् । समस्त मंगल-श्री अशेष रुपद्वारा सधैं

ཚང་བ་མེད་པས་དུས་ཐམས་ཅད་དུ་ཁྱབ་ཅིང་འབྱོར་པར་གྱུར་ཅིག །
छङ व मे पे दु थम चे दु ख्यब चिङ ज्योर पर ग्युर चिग ।
अशेष र अपूर्ण नभई व्याप्त रहुन् तथा प्राप्त भई रहुन् ।

ཅེས་པ་རྗེ་བདུན་པའི་གསུང་ལ་རྗེ་བརྒྱད་པས་བླང་དོར་སྣོན་འཕྲི་མཛད་པ་ལྟར་ཅུང་ཟད་བགྱིས་པའོ།། །
यस सातौं कर्मापाको रचनालाई आठौं कमापाले संशोधन गर्नु भएको र त्यसैगरी मैले पनि केही संशोधन गरेको छु ।

སྨོན་ལམ་བསྡུས་པ།
संक्षिप्त प्रणिधान -

ཕྱོགས་བཅུ་ན་བཞུགས་པའི་སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་བདག་ལ་དགོངས་སུ་གསོལ།
छोग चु न सुग् पे सङ् गे दङ ज्याङ् छ्युब् सेम्प थम च्ये दाग्ला गोङ्सु सोल
दश दिशामा रहनु भएका सम्पूर्ण बुद्ध तथा बोधिसत्वहरु मलाई ध्यान दिनुहोस् ।

དུས་གསུམ་གྱི་སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་རྣམ་ཐར་སྒོ་གསུམ་གྱི་ཐུགས་ཅན་རྣམས་ཀྱིས་རང་གཞན་གྱི་ཟག་བཅས་ཟག་
दु सुम्गी साङ्गे ज्याङ् सेम नम्पर गो सुम् ग्यी थुग् च्येन् नम् क्यि रङ शेन् ग्यी स्हग्चे सग्
त्रिकाल बुद्ध तथा बोधिसत्वहरु विमोक्ष त्रिद्वार करुणाद्वारा स्व र परको सास्रव अनास्रव

མེད་ཀྱི་དགེ་རྩ་ཐམས་ཅད་བྱང་ཆུབ་ཏུ་བསྔོས་པ་ཇི་ལྟ་བ་བཞིན་དུ་བདག་ཅག་ལ་སོགས་ཏེ་མཁའ་མཉམ་སེམས་ཅན་
मे क्यि गे च थम् च्ये ज्याङ छ्युब् तु ङो प जि त व सिन्दु दग् च्यग् ल सोग्ते ख ङ्यम् सेम् च्येन्
सम्पूर्ण कुशलमूल बोधिमा यावत रुपले परिणामना गरे झैँ आफू लगायत अनन्त सत्व

ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཀྱང་དེ་ལྟར་བསྔོ་བར་བགྱིའོ། །སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་དེ་དག་གིས་ཐུགས་བསྐྱེད་པ་དང་།
थम् च्ये क्यि क्यङ देतर ङोवर गिहो । सङ्गे ज्यङ् सेम् देदक् गि थुग् क्ये प दङ मोन्
प्राणीहरुद्वारा पनि त्यसैगरी परिणामना गर्दछौं । बुद्ध बोधिसत्वहरुद्वारा जसरी चित्तोत्पाद गर्नु भयो,

སྨོན་ལམ་ཇི་ཙམ་དུ་སྨོན་པར་མཛད་པ་དེ་བཞིན་དུ་བདག་སོགས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཀྱང་དེ་ལྟར་དུ་སེམས་
लम् जि चम् दु मोन् पर जे प देशिन् दु दग्सोग् सेम्चेन् थम् च्ये कि क्यङ देतर दु सिम् क्ये
प्रणिधान गर्नु भयो, त्यसैगरी म लगायत सम्पूर्ण सत्व प्राणीहरुले पनि त्यसरी नै चित्तोत्पाद

བསྐྱེད་པ་དང་སྨོན་པར་བགྱིའོ། །དེ་བཞིན་དུ་བདག་སོགས་སེམས་ཅན་གྱིས། བླ་མ་ལ་ཞབས་ཏོག །དགེ་འདུན་ལ་
प दङ मोन्पर गिहो । दिशिन् दु दग्सोग् सेम्चेन गि ल म ल श्यब्तोग् गेन्दुन् ल ङेन्
र प्रणिधान गर्दछौं । त्यसैगरी म लगायत सम्पूर्ण सत्व प्राणीहरुले गुरुको सेवा, संघगणलाई सत्कार

བསྙེན་བཀུར། སྐྱེ་བོ་ལ་སྦྱིན་གཏོང་། འབྱུང་པོ་ལ་གཏོར་མ། སྐུ་གསུང་ཐུགས་ཀྱི་རྟེན་བཞེངས་པ། བསླབ་པ་གསུམ།
कुर् क्ये बो ल जिन् तोङ ज्युङ पो ल तोर् म कु सुङ थुग् कि तेन् श्यङ् प लप् प सुम्
सेवा, अरुलाई दान, भूतलाई बली त्यसैगरी काय, वाक, चित्तको आधार निर्माण, त्रिशिक्षामा

ཐོས་བསམ་སྒོམ་གསུམ། ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་བཅུའི་དགེ་རྩ། མདོ་རྒྱུད་མན་ངག་དང་བཅས་པ་ཉམས་སུ་བླངས་པའི་
थो सम् गोम् सुम् फ रोल्तु छिन्प च्युई गे च । दो ग्यु मेन्ङग् दङ चे प ङ्यम्सु लङ्पे
श्रवण, चिन्तन र भावना, दश पारमिताको कुशल मूल सूत्र, तन्त्र र उपदेश सहितको सही अभ्यास

དགེ་རྩ་རྒྱ་མཚོ་དེས་སེམས་ཅན་རྒྱ་མཚོས་སངས་རྒྱས་རྒྱ་མཚོའི་གོ་འཕང་བརྙེས་ནས། བྱང་ཆུབ་རྒྱ་མཚོ་མངོན་དུ་
गे च ग्याछो दे सेम् च्येन् ग्या छो सङ् ग्ये ग्याछोई गोफङ ङे ने ज्यङ्छुब ग्याछो ङोन्दु
गरेको कुशल मूल सागर त्यसले सत्व सागर बुद्ध सागरको भूमि प्राप्त गरी बोधि सागर

བྱས་ཏེ་ཡེ་ཤེས་རྒྱ་མཚོ་དང་སྐུ་རྒྱ་མཚོས་འཁོར་བའི་རྒྱ་མཚོ་སྐེམ་པའི་རྒྱུར་བསྔོའོ། །
जे ते ये से ग्यछो दङ कु ग्यछो खोर्वए ग्यछो केम् पे ग्युर ङोहो
अभिमुख भई ज्ञान सागर र काय सागरले संसार सागर सुकाउने हेतु बनुन् ।

གསོན་གཤིན་བསྔོ་བ།
जीवित आयुष्मान् र मृतकको लागि परिणामना

དེ་ནས་གསོན་པོ་དང་གཤིན་པོར་ཆེད་དུ་བསྔོ་བ་བྱེད་ན། ཆོས་ཀྱི་རྗེ་བླ་མ་རིན་པོ་ཆེ་དུས་གསུམ་མཁྱེན་པའི་ཞལ་སྔ་ནས། སྤྱིར་དགེ་བའི་རྩ་བ་བསྔོ་བ་འདི་གལ་ཤིན་ཏུ་ཆེ་བ་ཡིན་གསུངས། དེ་ལ་དགེ་བའི་རྩ་བ་བྱས་ནས་མ་བསྔོས་ན་འཛད། དམན་པར་བསྔོས་ན་འཛད། འགྱོད་པ་སྐྱེས་ན་འཛད། བསྒྲགས་ན་འཛད། མི་འཛད་པ་གོང་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་བའི་ཐབས་ལ། དགེ་བའི་རྩ་བ་བསྔོ་བ་དགོས། དེ་ཡང་བསྔོ་བའི་ཡུལ། དཀོན་མཆོག་གི་རྟེན་གྱི་སྤྱན་སྔར་བསྔོས་ན་འགྲུབ། བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་དང་ལྡན་པའི་སྤྱན་སྔར་བསྔོས་ན་འགྲུབ། རང་གི་བླ་མའི་སྤྱན་སྔར་བསྔོས་ན་འགྲུབ་བོ། །

དེ་ལ་བསྔོ་བའི་རྒྱུ་དེ་དུས་གསུམ་གྱི་དགེ་བའི་རྩ་བ་ཐམས་ཅད་བསྔོ་བ་ཡིན། དེ་ཡང་འདས་པའི་དགེ་བའི་རྩ་བ་དང་། མ་འོངས་པའི་དགེ་བའི་རྩ་བ་དང་། ད་ལྟར་གྱི་དགེ་བའི་རྩ་བ་ཐམས་ཅད་བསྔོའོ། །

དེ་ཡང་དགེ་བའི་རྩ་བ་ཐམས་ཅད་ཉེ་བར་བསྡུས་ན། སྦྱིན་པ་ལས་བྱུང་བ་དང་། ཚུལ་ཁྲིམས་ལས་བྱུང་བ་དང་། བསྒོམ་པ་ལས་བྱུང་བ་གསུམ་དུ་འདུས་པ་ཡིན། བསྔོ་ལུགས་བདག་ཉིད་གཅིག་པུའི་ཆེད་དུ་ཡང་མི་བསྔོ། ཚེ་འདིའི་ཆེད་དུ་ཡང་མི་བསྔོ། ཉན་ཐོས་དང་རང་སངས་རྒྱས་ཐོབ་པར་བྱ་བའི་ཆེད་དུ་ཡང་མི་བསྔོ་བར་བདག་དང་མཐའ་ཡས་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བླ་ན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་ཐོབ་པར་བྱ་བའི་ཆེད་དུ་བསྔོས་ན་བསྔོ་བ་རྒྱ་ཆེན་པོ་བྱ་བ་ཡིན། སངས་རྒྱས་མ་ཐོབ་ཀྱི་བར་དུ་འབྲས་བུ་མི་འཛད་པ་ཡིན་ཏེ། དེ་ཡང་དཔེར་ན་མཆིལ་མ་ཐིགས་པ་གཅིག་རྡོ་ཐོག་ཏུ་བོར་ན་འཐྲལ་སྐམ་ལ། རྒྱ་མཚོར་མཆིལ་མ་གཅིག་བོར་ན་རྒྱ་མཚོ་མ་བསྐམས་ཀྱི་བར་དུ་མཆིལ་མ་མི་སྐམ། དེ་བཞིན་དུ་རང་གི་བླ་མ་ལ་སོགས་པའི་སྤྱན་སྔར་དུས་གསུམ་དུ་བསགས་པའི་དགེ་བ་ཐམས་ཅད་བདག་དང་མཐའ་ཡས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པའི་སངས་རྒྱས་ཐོབ་པར་བྱ་བའི་ཆེད་དུ་བསྔོ་བསམ་པའི་བསམ་པས་བསྔོས་ན་ཇི་ལྟར་བསྔོས་པ་བཞིན་དུ་འགྲུབ་པ་ཡིན་པས། ལོངས་སྤྱོད་སྙིང་པོ་མེད་པ་ལ་སྙིང་པོ་ཆེན་པོ་དམ་པ་བླངས་པས་དོན་ཆེན་པོ་འགྲུབ་ཅིང་གཏེར་དུ་སྦས་པ་ཡིན་པས། མདུན་གྱི་ནམ་མཁའ་ལ་སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་བཞུགས་པར་བསམ། བདག་དང་མཐའ་ཡས་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པའི་སངས་རྒྱས་ཐོབ་པར་བྱ། དེའི་ཆེད་དུ་བདག་གིས་དུས་གསུམ་དུ་བསགས་པའི་དགེ་རྩ་ཐམས་ཅད་བླ་ན་མེད་པའི་བྱང་ཆུབ་ཏུ་བསྔོ་སྙམ་དུ་བསམ་ལ་བསྔོ་བ་མཁན་གྱི་རྗེས་ཟློས་བྱ་བ་ནི།

यस पश्चात् जीवित र मृतकको लागि परिणामना गर्न चाहेमा धर्मस्वामी गुरु रत्न दुस्-सुम्-खेन्-पाले भन्नु भयो- सामान्य कुशलमूलको परिणामना गर्न अत्यन्त आवश्यक छ। कुशलमूल संचय हुँदा पनि परिणामनाको अभावमा त्यो क्षय भएर जान्छ। क्षुद्रको लागि परिणामना गरेमा त्यो खर्च भएर जान्छ। पश्चात्ताप उत्पन्न गरेमा नष्ट हुन्छ। प्रचार गरेमा क्षय हुन्छ। अतः राम्रो हुने, उत्तरोत्तर वृद्धिको लागि उपायको रुपमा कुशलमूलको परिणामना गर्नु पर्दछ।

यसकारण परिणामना-विषय-त्रिरत्न रुपी आश्रयको सामु परिणामना सिद्ध हुन्छ। बोधिचित्तोत्पाद गरिएको सामु परिणामना गर्दा पनि सिद्ध हुन्छ। आफ्नो गुरुको सामु परिणामना गरेमा पनि त्यो पूर्ण हुन्छ।

परिणामना हेतु (सामग्री) - समस्त त्रैकालिक कुशलमूलहरुको परिणामना हुन्छ। समस्त अतीत कुशलमूल, अनागत कुशलमूल तथा वर्तमानकालिक कुशलमूलहरुको परिणामना गर्नु पर्दछ।

यदि समस्त कुशलमूलहरुको संग्रह गरेमा दानले प्राप्त, शीलले प्राप्त र भावनाले प्राप्त-ती तीनैमा संगृहीत हुन्छ।

परिणामना-विधि-मात्र स्वयं आफ्नो लागि परिणामना गर्नु हुँदैन। यस जन्म मात्रको लागि पनि परिणामना गर्नु हुँदैन। श्रावक, प्रत्येक-बुद्धको प्राप्तिको लागि पनि परिणामना नगरी स्वयं सहित अनन्त समस्त सत्व अनुत्तर सम्यक् सम्बोधि प्राप्त गर्नको लागि परिणामना गर्नुहोस्। त्यो परिणामना महान् मानिन्छ। त्यो बुद्धत्वको प्राप्तिसम्म क्षय हुँदैन। जसरी एक थोपा जल पत्थरमा पर्दा तुरुन्त सुक्दछ, त्यही थोपा सागरमा खस्दा सागरको अवस्थितिसम्म रहिरहन्छ। त्यसै प्रकार स्वयंको गुरु आदिको सामु तीनै कालहरुमा सञ्चित समस्त कुशलमूलहरुको आफ्नो तथा अनन्त सत्वहरुको निम्ति सर्वज्ञ बुद्धत्वको प्राप्तिको लागि परिणामना गर्दछु - यस्तो सोचेर परिणामना गरेमा जस्तो परिणामना गरिन्छ त्यसै अनुरुप सिद्ध हुन्छ।

(सामान्य) सम्पत्ति सारहीन छ। त्यस असरले परम सारलाई निकाली महासिद्ध गर्नाले एक प्रकारको बुद्ध गुप्त निधिको सदृश हुन्छ। अतः आफ्नो समक्ष आकाशमा समस्त बुद्ध एवं बोधिसत्व विराजमान हुनु हुन्छ - यस्तो सोचेर स्वयं र अनन्त सत्व सर्वज्ञ बृद्धत्वलाई प्राप्त गर्नुहोस्। तदर्थ मद्वारा तीनै कालहरुमा सञ्चित समस्त कुशलमूलहरुको अनुत्तर बोधि हेतु परिणामना गर्दछु - यस्तो सोचेर निम्न परिणामना-पाठको आवृत्ति गर्नुहोस् -

ཕྱོགས་བཅུ་ན་བཞུགས་པའི་སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་བདག་ལ་དགོངས་སུ་གསོལ།
छ्योग् च्यु न शुग्पे साङ्गे दङ ज्याङ् छ्युब सेम् प थम्चे दग्ला गोङसु सोल ।
दश दिशाहरुमा विराजमान बुद्ध-बोधिसत्व मलाई ध्यान दिनुहोस् ।

དགེ་འདུན་བཙུན་པ་རྣམས་བདག་ལ་དགོངས་སུ་གསོལ། བདག་མིང་འདི་ཞེས་བགྱི་བས་ཚེ་ཐོག་མ་མེད་པ་ནས་ཐ་མ་ད་
गे दुन चुन्पा नम दग्ला गोङसु सोल । दग मीङ दी शेगी बे छे थोकमा मे प ने थम
श्रद्धेय संघ मलाई ध्यान दिनुहोस् । म अमुक...नामक अनादिकालदेखि

ལྟ་ལ་ཐུག་གི་བར་དུ་སྦྱིན་པ་ལས་བྱུང་བ་དང་། ཚུལ་ཁྲིམས་ལས་བྱུང་བ་དང་། བསྒོམ་པ་ལས་བྱུང་བའི་དགེ་བའི་རྩ་
दत ल थुग गी बरदु जीन्प ले जुङवा दङ, छुल्ठीम ले जुङवा दङ गोम्पा ले जुङ वेए गे वए
वर्तमान पर्यन्त दानगत, शीलगत तथा भावनागत कुशलमूल गरियो,

བ་བགྱིས་པ་དང་། བགྱིད་དུ་སྩལ་བ་དང་། བགྱིས་པ་ལ་རྗེས་སུ་ཡི་རང་བའི་དགེ་བའི་རྩ་བ་དང་། ཁྱད་པར་དུ་དེ་ཙིག་གི་
चावा गीप दङ, गीदु चल्वा दङ, गीप ल जेसु यि रङ वई गे वई चावा दङ, खेद्पार दु दे
गराईयो तथा (अन्यहरुद्वारा) गरिनुमा त्यसको अनुमोदनद्वारा उत्पन्न कुशलमूल

ལོ་ལ་དཀོན་མཆོག་ལ་མཆོད་པ་ཕུལ་བ་དང་། དགེ་འདུན་ལ་བསྙེན་བཀུར་བྱས་པ་དང་། ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་བཀའ་
चिग गि लोला कोन् छोग ल छ्योपा फुलवा दङ, गेदुन ला ङेनकुर ज्ये पा दङ, फरोलदु छिन्पे
तथा विशेषतया यस वर्ष त्रिरत्न-पूजा, संघदान एवं उहाँको सत्कार,

བསྒྲགས་པ་དང་། ཆོས་སྐྱོང་ལ་གཏོར་མ་ཕུལ་བ་དང་། འབྱུང་པོ་ལ་གཏོར་མ་བཏང་བ་དང་། ཡུལ་མི་ཉེ་རིང་ལ་སྟོན་མོ་
का डाग प धाङ, छोक्योङ ला तोरमा फुलवा दङ, जुङपो ला तोरमा तङ व दङ, यूल मि ङेरिङला
पारमिता-वचनहरुको पाठ, धर्मपालहरुलाई बलि-भेंट, भूतहरुलाई बलि-अर्पण, आफ्नो क्षेत्र नजिक-टाढा

དྲངས་པ་ལ་སོགས་པ་དགེ་བའི་རྩ་བ་འདིས། སྦྱིན་པ་དམ་པ་སེམས་ཀྱི་རྒྱན། སེམས་ཀྱི་ཡོ་བྱད། རྣལ་འབྱོར་གྱི་ཚོགས་
तोन्मो डङ पा ला सोग्पा गे वई चावा दी, जिन्पा दम्पा सेम्की गेन, सेम्की यो जे, नलजोर
हरुलाई (धार्मिक) उत्सवहरुमा बोलाउने आदिले जुन कुशलमूल सम्पन्न भयो,

དོན་གྱི་མཆོག་དེས། མཁན་པོ་དང་སློབ་དཔོན་དང་ཕ་དང་མས་སྟོན་དུ་འགྲོ་བར་བྱས་པའི་མཐའ་ཡས་པའི་སེམས་ཅན་
गी छोग् दोन् गी छ्योग्दे, खेन्पो दङ लोप्पोन दङ फा दङ मे ङोनतु डो वर जे पे था ए पे
अर्थात् उत्तम दान चित्त-अलंकार, चित्त-उपकरण योगीको उत्तम सम्भारार्थले उपाध्याय, आचार्य, माता-

ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་དུ་རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པའི་སངས་རྒྱས་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
सेम्चेन थाम्चे की दोन्दु नाम्पा थाम्चे खेन्पे साङगे थोपर ग्यूर चिग ।
पिता प्रमुख, अग्रवर्ती समस्त अनन्त सत्वार्थ सर्वज्ञ बुद्धत्व प्राप्त होस् ।

ཅེས་ལན་གསུམ་བརྗོད་པའི་ཐ་མ་ལ། དེ་མ་ཐོབ་ཀྱི་བར་དུ་ཚེ་རབས་ནས་ཚེ་རབས་ཐམས་ཅད་དུ། དལ་འབྱོར་ཕུན་སུམ་
चे लेन सुम जोद्पे थमला- दे मा थोप्की बारदु छे रब ने छे रब थाम्चे दु, नाल्जोर फुन सुम
यस्तो तीन पटक आवृत्ति गर्नु होस् र अन्तमा-त्यो प्राप्त नहुन्जेलसम्म समस्त जन्म-जन्मान्तरहरुमा क्षणसम्पद् रत्न

ཚོགས་པའི་མི་ལུས་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
छोग्पे मि लु थोब पर ग्युर चिग ।
सदृश पुरुष शरीर प्राप्त होस् ।

མི་ལུས་ཐོབ་ནས་ཀྱང་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་དང་འཕྲད་པར་གྱུར་ཅིག །
मि लु थोब ने क्याङ थेग्पा छेन्पोई गे वई शे ङेन दङ ठे पर ग्यूर चिग ।
मनुष्य शरीर प्राप्त गरी महायानको कल्याणमित्रसँग भेट होस् ।

དེས་གདམས་ངག་དང་རྗེས་སུ་བསྟན་པ་གནང་ནས་དེ་བསྒྲུབ་པ་ལ་ཕྱི་དང་ནང་གི་བར་ཆད་ཐམས་ཅད་མེད་ཅིང་མི་
दे दम्ङग दङ जे सु तेन्पा नङने दे डुब पर ला छिदाङ नाङ गी बारछे थाम्चे मे चिङ मी
ती अववाद र अनुदेशित गर्नुहोस् । तदनुसार साधना गर्नाले बाृयाभ्यन्तर कुनै पनि प्रकारको विघ्न बाधा

འབྱུང་བ་དང་། ཕྱག་རྒྱ་ཆེན་པོ་མཆོག་གི་དངོས་གྲུབ་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
ज्युङ वा दङ, छ्याग् ग्या छेन्पो छ्योग् गी ङो डुप थोब पर ग्यूर चिग
उत्पन्न नहोस् र उत्तम महामुद्राको सिद्धि प्राप्त होस् । त्यसै प्रकार तदनुसार होस् ।

དེ་ཁོ་ན་བཞིན་དུ་གྱུར་ཅིག །
दे खोना शिन् दु ग्यूर चिग
तथा भवतु ।

ཅེས་ལན་གསུམ་བྱའོ། །
यस्तो तीन पटक पाठ गर्नुहोस् ।

གཤིན་པོའི་བསྔོ་བ་བྱེད་པར་འདོད་ན། ཁོས་དུས་གསུམ་དུ་བསགས་པའི་དགེ་བའི་རྩ་བ་དང་། ཁོའི་ཞུལ་ན་འདུག་པའི་ཉེ་དུ་འབྲེལ་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཁོའི་དོན་དུ་དགེ་བའི་རྩ་བ་དང་བྱས་པ་དེས། ཁོས་ཐོག་དྲངས་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་འཁོར་བའི་སྡུག་བསྔལ་མཐའ་དག་དང་བྲལ་ནས་བླ་ན་མེད་པའི་ བྱང་ཆུབ་ཐོབ་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་བསྔོ་བསམ་དུ་མཛོད་ལ་བསྔོ་མཁན་གྱི་རྗེས་ཟློས་བྱ་བ་ནི།

मृतकको लागि परिणामना गर्नु परेमा त्यस (मृतक) को तीनै कालहरुमा सञ्चित कुशलमूल तथा त्यसको परिवार, नातेदारद्वारा मृतकको लागि गरिएको कुशलमूल, ती सबै मृतक प्रमुख अग्रवर्ती बनाएर समस्त प्राणी सांसारिक दुःखहरुबाट रहित भएर अनुत्तर बोधिको प्राप्तिको लागि परिणामना गर्दछु - यस्तो सोचेर परिणामना गर्ने वालालाई निम्न पदहरुको तीन पटक आवृत्ति गर्नु पर्दछ ।

ཕྱོགས་བཅུ་ན་བཞུགས་པའི་སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་གཤིན་ཚེ་ལས་འདས་པ་མིང་འདི་
छोग चु न शुग्पे साङ्गे दङ ज्याङ् छ्युब् सेम्प थम्चे शिन छे ले दे प मिङ दी श्ये
दश-दिशाहरुमा विराजमान समस्त बुद्ध-बोधिसत्व मृतक अमुक......इत्यादि

ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ལ་དགོངས་སུ་གསོལ། དགེ་འདུན་བཙུན་པ་རྣམས་ཚེ་ལས་འདས་པ་མིང་འདི་ཞེས་བྱ་བ་ལ་
ज्यावा ल सोग्पा ला गोङसु सोल । गेदुन चुन प नम छे ले दे प मिङ दी श्ये ज्यावा ला गोङ
तर्फ ध्यान दिनुहोस् । श्रद्धेय भिक्षु संघ मृतक अमुक........इत्यादि तर्फ ध्यान दिनुहोस् ।

དགོངས་སུ་གསོལ། གཤིན་ཚེ་ལས་འདས་པ་མིང་འདི་ཞེས་བྱ་བས་དུས་གསུམ་དུ་བསགས་པའི་དགེ་བའི་རྩ་བ་སྦྱིན་
सु सोल । शिन छे ले दे प मिङ दी श्ये ज्या वई दु सुम दु साग्पे गे वई चावा जिन प ले
मृतक अमुक....... यसको तीनै कालहरुमा सञ्चित कुशलमूल जुन ध्यानभूत होस्,

པ་ལས་བྱུང་བ་དང་། ཚུལ་ཁྲིམས་ལས་བྱུང་བ་དང་། བསྒོམ་པ་ལས་བྱུང་བའི་དགེ་བའི་རྩ་བ་བགྱིས་པ་དང་། བགྱིད་
ज्युङ वा दङ, छुलठिम ले ज्युङ वा दङ, गोम्पा ले ज्युङ वई गे वई चावा गि पा दङ, गिदु चाल
शीलभूत होस्, भावनाभूत होस् तथा गरिएको, गराईएको र

དུ་སྩལ་པ་དང་། བགྱིས་པ་ལ་རྗེས་སུ་ཡི་རང་བའི་དགེ་བའི་རྩ་བ་དང་། ཤུལ་ན་མཆིས་པ་བདག་ཅག་ཉེ་དུ་འབྲེལ་པ་
प दङ, गि प ल जे सु यी रङ वई गे वई चावा दङ, श्युल न छि प दग च्याग ङेदु ङेल्पा नम
कसैद्वारा गरिएकोमा त्यसको अनुमोदन गरिएबाट प्राप्त कुशलमूल । खेद्-सम्बन्धित परिवार जनहरुद्वारा मृतक

རྣམས་ཀྱིས་ཚེ་ལས་འདས་པ་མིང་འདི་ཞེས་བྱ་བའི་དོན་དུ་དཀོན་མཆོག་ལ་མཆོད་པ་དང་། དགེ་འདུན་ལ་བསྙེན་བཀུར་
कि छे ले दे पा मिङ दि श्ये ज्या वई दोन दु कोन् छ्योग् ला छ्यो प दङ, गेदुन ला ङेन कुर ज्ये
अमुक....नामको लागि त्रिरत्न-पूजा, भिक्षु-संघको दान र सत्कार,

བྱས་པ་དང་། བཀའ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་བསྒྲགས་པ་དང་། ཆོས་སྐྱོང་ལ་གཏོར་མ་ཕུལ་བ་དང་། འབྱུང་
प दङ, का श्ये राब की फ रोलतु छिन्पा डग प दङ, छ्यो क्योङ ल तोरम फुल व दङ, जुङ्पो ल
प्रज्ञापारमिताको पाठ, धर्मपालहरुको बलि-भेंट, भूतहरुलाई

པོ་ལ་གཏོར་མ་བཏང་བ་དང་། ཡུལ་མི་ཉེ་རིང་ལ་སྟོན་མོ་དྲངས་པ་ལ་སོགས་པ་དགེ་བའི་རྩ་བ་དེས། གཤིན་ཚེ་ལས་
तोरम तङ वा दङ, यूलमी ङेरिङल तोन्मो डङप ल सोग प गे वई चावा दे शिन छे ले दे
बलि अर्पण, क्षेत्रको टाढा-नजीकहरुलाई (धार्मिक) उत्सवमा आमन्त्रण गरेको जुन कुशलमूलहरु

འདས་པ་གལ་ཏེ་ལས་ཀྱི་དབང་གིས་འགྲོ་བ་རིགས་དྲུག་གང་དང་གང་དུ་སྐྱེས་ཀྱང་། དགེ་བའི་རྩ་བ་དེ་དང་དེའི་ཕྱི་
प गल्दे ले कि वङगी डो व रिग् डुग गङ दङ गङ दु के क्याङ गे वई चावा दे दङ देइ छी शिन्दु
सम्पन्न गरिएको होस् त्यसबाट मृतक यदि कर्मवश षड्योनिहरुमा जुनै ठाउँमा जन्म भएको भएता पनि, यो कुशलमूल

བཞིན་དུ་ཞུགས་ཤིང་ཕྱི་བཞིན་དུ་འབྲང་ནས་འགྲོ་བ་རིགས་དྲུག་གི་སྡུག་བསྔལ་མཐའ་དག་དང་བྲལ་ནས་དལ་འབྱོར་
श्युग सीङ छी शिन्दु डङ ने डो व रीग डुग गी दुग ङल थ दक दङ डल्ने दल्ज्योर मी लु
त्यहाँ-त्यहाँ उसको अनुगमन गरी, उसलाई पछ्याई षडयोनिहरुको समस्त दुःखरुबाट रहित भएर

མི་ལུས་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
फुन सुम छोग प थोब पर ग्यूर चिग
रत्न सदृश क्षणसम्पद्, मनुष्यको जन्म प्राप्त गरुन् ।

མི་ལུས་ཐོབ་ནས་ཀྱང་དཀོན་མཆོག་གསུམ་གྱི་སྒྲ་ཐོས་པར་གྱུར་ཅིག །
मि लु थोप्ने क्याङ कोन छ्योग् सुम गी ड थो पर ग्युर चिग् ।
मानवको जन्म लिएर पनि त्रिरत्नको वचन सुन्न पाऊन् ।

དཀོན་མཆོག་གསུམ་གྱི་སྒྲ་ཐོས་ནས་དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་དད་པ་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
कोन छ्योग् सुम गी डा थोने कोन् छ्योग् सुम् ल दे प थोबर ग्यूर चिग ।
त्रिरत्नको वचन सुनेर त्यसप्रति श्रद्धा उत्पन्न होस् ।

དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་དད་པ་ཐོབ་ནས་ཀྱང་སྐྱབས་སུ་འགྲོ་བ་དང་སེམས་བསྐྱེད་བྱས་ནས་བསླབ་པའི་གཞི་མཐའ་
कोन छ्योग् सुम ल दे प थोबने क्याङ क्याब सु डो व दङ सेम क्ये ज्ये ने लब् पे शी थ
त्रिरत्नमा श्रद्धा प्राप्त गरी शरणगमन गरेर बोधिचित्तोत्पाद गरी समस्त

དག་ལ་བསླབས་ཏེ་རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པའི་སངས་རྒྱས་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
दग ल लबते नम प थामचे खेन्पे सङगे थोब पर ग्यूर चिग
शिक्षाहरुको शिक्षण गरी सर्वज्ञ बुद्धत्वलाई प्राप्त गरुन् ।

ཅེས་ལན་གསུམ་བརྗོད། །
चेस लेन सुम ज ओ
यस्तो तीन पटक आवृत्ति गर्नुहोस् ।

དགེ་འདུན་བཞུགས་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་དེ་ཡོ་ན་བཞིན་དུ་གྱུར་ཅིག །ཅེས་ལན་གསུམ་བརྗོད། །
गे दुन शुग प नम कि क्यङ दे खो न शिन्दु ग्यूर चिग । चेस लेन सुम ज ओ
विराजमान भिक्षु-संघद्वारा पनि - तथा अस्तु । तथा अस्तु । तथा अस्तु - यस्तो भन्नु पर्दछ ।

དེ་ལྟར་ཤིའི་ཆེད་དུ་དགེ་བའི་རྩ་བ་བྱས་ནས་ཤིའི་དོན་དུ་བསྔོས་པ་དེ་རང་གི་དགེ་བའི་རྩ་བ་རྒྱ་ཆེན་པོར་འགྱུར་བ་ཡིན་པས་གསོན་པོའི་དགེ་བའི་རྩ་བ་ཡང་བསྔོ་བར་བྱ་གསུངས། །

यस प्रकार मृतकको लागि गरिएको कुशलमूलको परिणामनाले आफ्नो कुशलमूल पनि वृहत् भएर जान्छ। अतः जीवितको कुशलमूलको पनि परिणामना गर्नुहोस् - यस्तो भन्नु भएको छ।

སྨོན་ལམ་འགྲུབ་པའི་གཟུངས།
प्रणिधानसिद्धि-धारणी

དེ་ལྟར་སྨོན་ལམ་བྱས་ནས།
यस प्रकारको प्रणिधान गर्नु पश्चात्

དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
कोन छ्योग् सुम ल छ्याग् छ़ल लो
त्रिरत्नलाई वन्दना गर्दछु ।

ཏདྱ་ཐཱ། པཉྩེནྡྲི་ཡ་ཨ་བ་བོ་དྷ་ནཱ་ཡེ་སྭཱ་ཧཱ། སྨོན་ལམ་འགྲུབ་པའི་གཟུངས་སོ། །
तद्यथा। पञ्चेन्द्रिय अबबोधनाये स्वाहा।
तद्यथा । पञ्चेन्द्रिय अवबोधनये स्वाहा । यो प्रणिधानसिद्धि-धारणी हो ।

ཏདྱ་ཐཱ། ནཀྵ་ཏྲ། སརྦ་ཏི་ཐཱ་ན། ཤ་ཏྲི་ན། མེ་ས་མེ་ཏ་དྷ་ནི་བྱ་བནྟུ་སྭཱ་ཧཱ། དོན་ཐམས་ཅད་འགྲུབ་བོ། །
तद्यथा। नक्षत्र। सर्बतिथान। शत्रिन। मेसमेतधनिब्यबन्तु स्वाहा
तद्यथा । नक्षत्र, सर्वतिथान, शत्रिनमा समेतधनिभ्य बन्तु स्वाहा । यसले सबै अर्थहरुको सिद्धि हुन्छ ।

དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
कोन छ्योग् सुम ल छ्याग् छ़ल लो
त्रिरत्नलाई वन्दना गर्दछु ।

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དགྲ་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་རྣམ་པར་སྣང་མཛད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
दे शिन शेग प ड च्योम प यङ दग पर ज़ोग पई सङ ग्ये नम पर नङ ज़े ल छ्याग् छ़ल लो
तथागत अर्हत् सम्यक् सम्बुद्ध वैरोचनालाई वन्दना गर्दछु ।

འཕགས་པ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་དང་ལྡན་པ་ནམ་མཁའི་སྙིང་པོ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
फग प ज्याङ् छ्युब् सेम पा छेन पो थुग जे छेन पो दङ देन प नम खई ञिङ पो ल छ्याग् छ़ल लो
आर्य महावोधिसत्व महाकरुणिक आकाशगर्भलाई वन्दना गर्दछु ।

ཏདྱ་ཐཱ། པཉྩེནྡྲི་ཡ་ཨ་བ་བོ་དྷ་ནཱ་ཡེ་སྭཱ་ཧཱ།
तद्यथा। पञ्चेन्द्रिय अबबोधनाये स्वाहा
तद्यथा । पञ्चेन्द्रिय अवबोधनये स्वाहा ।

ཚོ་ག་འདི་བཟླས་བརྗོད་བྱས་ན། འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་ལ་གནས་པར་འགྱུར་རོ། །
छ्यो ग दि दे ज्यो ज्ये न फग प शे रप क्यि फ रोल तु छिन प ल ने पर ग्युर रो
यस पाठको आवृत्ति गर्नाले आर्यप्रज्ञापारमितामा स्थित हुन्छ ।

བདུད་ཐམས་ཅད་དང་བགེགས་དང་ལོག་འདྲེན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་མི་མཐོང་བར་འགྱུར་རོ། །
दु थम चे दङ गेग दङ लोग डेन थम चे क्यी मि थोङ बर ग्युर रो
समस्त मार-विघ्न र समस्त विपरीत नायकहरुले देख्न सकिँदैन ।

འཆི་བའི་དུས་བྱེད་ན་འཕགས་པ་ཚེ་དཔག་ཏུ་མེད་པ་མཐོང་བར་འགྱུར་རོ། །
छि वई दु छे न फग प छ़े पग तु मे प थोङ बर ग्युर रो
मृत्युकालमा आर्य अपरिमितायुको दर्शन हुन्छ ।

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རྣམས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་མཐོང་བར་འགྱུར་རོ། །
दे शिन शेग प नम दङ ज्याङ् छ्युब् सेम पा थम चे थोङ बर ग्युर रो
समस्त तथागतहरु र सम्पूर्ण बोधिसत्वहरुको दर्शन हुन्छ ।

སྨོན་ལམ་ཅི་ལྟར་བཏབ་པ་བཞིན་དུ་མཐོང་བར་འགྱུར་རོ། །
मोन लम चि तर तप प शिन दु थोङ बर ग्युर रो
जस्तो प्रणिधान गरिन्छ, त्यस्तै दर्शन हुन्छ ।

སྨོན་ལམ་ཅི་ལྟར་བཏབ་པ་བཞིན་དུ་འགྲུབ་པའི་གཟུངས་རྫོགས་སོ། །
यथा प्रणिधान तथा सिद्धि-धारणी समाप्त भयो ।

བསྟན་འབར་མ།
शासन-उज्जवलार्थ-प्रणिधान

ཟླ་བ་སྙིང་པོའི་མདོ་ལས་གསུངས་པའི་བསྟན་པ་རྒྱས་པའི་བདེན་ཚིག་ཇོ་བོ་རྗེའི་མདོ་ཀུན་ལས་བཏུས་སུ་དྲངས་པ་ནི།
चन्द्रगर्भसूत्रमा वर्णित शासन विस्तारको सत्य-अतीशले आफ्नो सूत्र-समुच्चयमा उद्धृत गर्नु भएको छ ।

སེམས་ཅན་དོན་དུ་བདག་གིས་སྔོན། །
सेम चेन दोन दु दग गी ङोन
सत्वप्राणीहरुका लागि पूर्वमा

དཀའ་བ་གང་ཞིག་སྤྱད་གྱུར་དང་། །
का व गङ शिग जे ग्युर दङ
जुन पनि तपचर्याहरुलाई गरे ।

བདག་གི་བདེ་བ་བཏང་བ་ཡིས། །
दग गि दे व तङ व यी
मैले आफ्नो सुख त्याग गरेकाले

བསྟན་པ་ཡུན་རིང་འབར་གྱུར་ཅིག །
तेन प युन रिङ बर ग्युर चिग
शासन दीर्घकालसम्म उज्जवल रहोस् ।

ངས་སྔོན་ནད་པའི་དོན་ཆེད་དུ། །
ङे ङोन ने पई दोन छे दु
मैले पूर्वमा रोगीहरुको निम्ति

རང་གི་འཚོ་བ་ཡོངས་བཏང་བས། །
रङ गि छ़ो व योङ तङ वे
आफ्नो जीविकालाई परित्याग गरेँ ।

སེམས་ཅན་ཕོངས་པ་བསྐྱབ་པའི་ཕྱིར། །
सेम चेन फोङ प क्यप पई छिर
दरिद्र प्राणीहरुको निम्ति

ཡུན་རིང་བདག་བསྟན་འབར་གྱུར་ཅིག །
युन रिङ दग तेन बर ग्युर चिग
मेरो शासन दीर्घकालसम्म उज्जवल रहोस् ।

བུ་དང་བུ་མོ་ཆུང་མ་དང་། །
बु दङ बु मो छुङ म दङ
पुत्र, पुत्री, पत्नी र

ནོར་དང་གླང་ཆེན་ཤིང་རྟ་དང་། །
नोर दङ लङ छेन शिङ त दङ
मणि, गज, रथ तथा

རིན་ཆེན་བྱང་ཆུབ་ཕྱིར་བཏང་བས། །
रिन छेन ज्याङ् छ्युब् छिर तङ वे
रत्न, बोधिको लागि त्यागनुभयो

བསྟན་པ་ཡུན་རིང་འབར་གྱུར་ཅིག །
तेन प युन रिङ बर ग्युर चिग
शासन दीर्घकालसम्म उज्ज्वल रहोस् ।

བདག་གིས་སངས་རྒྱས་རང་རྒྱལ་དང་། །
दग गी सङ ग्ये रङ ग्यल दङ
मैले बुद्धहरु, प्रत्येक-बुद्धहरु,

དྲང་སྲོང་དག་ལ་མཆོད་བྱས་པས། །
डङ सोङ दग ल छ्यो ज्ये पे
ऋषिहरुको पूजाको, त्यसले

བསྐལ་པ་བྱེ་བ་དུ་མར་བདག །
कल प ज्ये व दु मर दग
मैले अनेक कोटि-कल्पहरुमा

བྱང་ཆུབ་དོན་དུ་ཐོས་བཙལ་བས། །
ज्याङ् छ्युब् दोन दु थो ज़ल वे
बोधिको लागि श्रुतिको खोजी गरेकाले

བདག་གིས་བརྟུལ་ཞུགས་ཚུལ་ཁྲིམས་དང་། །
दग गी तुल शुग छुल ठिम दङ
मद्वारा शीलव्रत र

ཕྱོགས་བཅུའི་སངས་རྒྱས་ངས་མཐོང་བས། །
छोग चुइ सङ ग्ये ङे थोङ वे
दश-दिग् बुद्धहरुलाई मैले दर्शन गरेकाले

བདག་སྔོན་བརྩོན་འགྲུས་དང་ལྡན་པ། །
दग ङोन ज़ोन डु दङ देन प
अतीतमा मेरो उद्यमले

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་གྲོལ་དོན་དུ། །
सेम चेन थम चे डोल दोन दु
समस्त सत्वहरुको मुक्तिको उत्तीणार्थ

བཟོད་བརྟུལ་རྟག་ཏུ་གནས་གྱུར་ཅིང་། །
स्हो तुल तग तु ने ग्युर चिङ
क्षान्तिव्रतको सधैं सेवनले

ཉན་ཐོས་ཕ་དང་མ་དང་ནི། །
ञेन थो फ दङ म दङ नि
श्रावकहरु, पिताहरु र माताहरुलाई तथा

བསྟན་པ་ཡུན་རིང་འབར་གྱུར་ཅིག །
तेन प युन रिङ बर ग्युर चिग
शासन दीर्घकालसम्म उज्ज्वल रहोस् ।

སྡུག་བསྔལ་སྣ་ཚོགས་མྱོང་གྱུར་ཅིང་། །
दुग ङल न छोग ञ्योङ ग्युर चिङ
विभिन्न दु:खहरु भोगेर

བསྟན་པ་ཡུན་རིང་འབར་གྱུར་ཅིག །
तेन प युन रिङ बर ग्युर चिग
शासन दीर्घकालसम्म उज्जवल रहोस् ।

དཀའ་ཐུབ་ཡུན་རིང་བྱས་གྱུར་ཅིང་། །
का थुप युन रिङ छे ग्युर चिङ
दीर्घकालिन तपस्या सेवनले तथा

ཡུན་རིང་བསྟན་པ་འབར་གྱུར་ཅིག །
युन रिङ तेन प बर ग्युर चिग
शासन दीर्घकालसम्म उज्जवल रहोस् ।

རྟག་ཏུ་བརྟན་ཅིང་ཕ་རོལ་གནོན། །
तग तु तेन चिङ फ रोल नोन
सधैं दृढता पूर्वक अरुहरुको अभिभूत गरें ।

བདག་བསྟན་ཡུན་རིང་འབར་གྱུར་ཅིག །
दग तेन युन रिङ बर ग्युर चिग
मेरो शासन दीर्घकालसम्म उज्जवल रहोस् ।

སེམས་ཅན་ཉོན་མོངས་སྙིགས་མ་ཡི། །
सेम चेन ञोन मोङ ञिग म यि
सत्व-क्लेश-कषायको चल्दै

སེམས་ཅན་ངན་བྱུས་བཟོད་སྒྱུར་པས། །
सेम चेन ङेन जे स्हो ग्युर पे
सत्वहरुले दुर्व्यवहार गर्दा क्षान्तिले

བདག་བསྟན་ཡུན་རིང་གནས་གྱུར་ཅིག །
दग तेन युन रिङ ने ग्युर चिग
शासन दीर्घकालसम्म सुदृढ होस् ।

བསམ་གཏན་རྣམ་ཐར་གཟུགས་མེད་དང་། །
सम तेन नम थर ज़ुग मे दङ
समाधि, विमोक्ष, अरुपी आदि

ཏིང་འཛིན་གངྒཱའི་བྱེ་སྙེད་པ། །
तिङ जिन गङ्गाई ज्ये ञे प
गंगाको बालुवा सदृश ध्यानले

བསྒོམས་པས་དེ་མཐུས་བདག་གི་ནི། །
गोम पे दे थु दग गि नि
भावनाको बलले मेरो

བསྟན་པ་ཡུན་རིང་འབར་གྱུར་ཅིག །
तेन प युन रिङ बर ग्युर चिग
शासन दीर्घकालसम्म उज्जवल रहोस् ।

ཡེ་ཤེས་དོན་དུ་བདག་གིས་སྔོན། །
ये शे दोन दु दग गी ङोन
ज्ञानार्थ अतीतमा मैले

དཀའ་ཐུབ་ནགས་དག་བསྟེན་བྱས་ཤིང་། །
का थुप नग दग तेन ज्ये शिङ
वनहरुमा तपस्याको सेवन गरें

བསྟན་བཅོས་དུ་མ་ཉེར་བསྟེན་པས། །
तेन च्यो दु म ञेर तेन पे
अनेक शास्त्रहरुको उपाश्रय लिएर, त्यसले

བདག་གི་བསྟན་པ་འབར་གྱུར་ཅིག །
दग गि तेन प बर ग्युर चिग
शासन दीर्घकालसम्म उज्जवल रहोस् ।

བརྩེ་བའི་རྒྱུ་ཡིས་ཤ་ཁྲག་དང་། །
त़्से बई ग्यु यी श ठग दङ
दयापूर्वक मैले मासु र हड्डी

འཚོ་བ་ཡོངས་སུ་བཏང་གྱུར་ཅིང་། །
छ़ो व योङ सु तङ ग्युर चिङ
जीवनपयोगी वस्तुहरुको परित्याग गरें तथा

ཡན་ལག་ཉིང་ལག་བཏང་བ་ཡིས། །
येन लग ञिङ लग तङ व यी
अंग-प्रत्यांगको परित्यागले

ཆོས་ཚུལ་རྣམ་པར་འཕེལ་གྱུར་ཅིག །
छ्यो छ़ुल नम पर फेल ग्युर चिग
धर्म-नयको विस्तार होस् ।

བདག་སྔོན་སྡིག་པའི་སེམས་ཅན་དག །
दग ङोन दिग पई सेम चेन दग
अतीतमा पापी सत्वहरुलाई

བྱམས་པས་གསལ་བར་སྨིན་བྱས་ཤིང་། །
ज्याम पे सल वर मिन ज्ये शिङ
मैत्रीपूर्वक परिपक्व गरें ।

ཐེག་པ་གསུམ་ལ་རབ་བཀོད་པས། །
थेग प सुम ल रप को पे
त्रियानमा प्रवेश गराई, त्यसले

ཆོས་ཀྱི་མཆོད་སྦྱིན་རྒྱས་གྱུར་ཅིག །
छ्यो क्यि छ्यो जिन ग्ये ग्युर चिग
उत्तम धर्मदानको वृद्धि होस् ।

བདག་སྔོན་ཐབས་ཤེས་གྱུར་པ་ན། །
दग ङोन थप शे ग्युर प न
अतीतमा ममा प्रज्ञोपाय हुनाले

སེམས་ཅན་ལྟ་ངན་ལས་གྲོལ་བྱས། །
सेम चेन त ङेन ले डोल छे
सत्वहरुलाई कुदृष्टिले तारेर

ཡང་དག་ལྟ་ལ་རབ་བཀོད་པས། །
यङ दग त ल रप को पे
सम्यक् दर्शनमा प्रवेश गराएकाले

ཆོས་ནི་རྣམ་པར་འཕེལ་གྱུར་ཅིག །
छ्यो नि नम पर फेल ग्युर चिग
धर्मको विकास होस्, विस्तार होस् ।

བདག་གིས་སེམས་ཅན་བསྡུ་དངོས་བཞིས། །
दग गी सेम चेन दु ङो शी
मद्वारा चार संग्रह-वस्तुहरुले सत्वहरुलाई

ཉོན་མོངས་མེ་ལས་ཐར་གྱུར་ཅིང་། །
ञ्योन मोङ मे ले थर ग्युर चिङ
क्लेश रुपी अग्निबाट मुक्त गरेर ।

བདག་གིས་འཕེལ་སྡིག་ཕམ་བྱས་པས། །
दग गी फेल दिग फम ज्ये पे
मैले पापको वृद्धिलाई हराएकाले

བདག་འཁོར་ཡུན་རིང་གནས་གྱུར་ཅིག །
दग खोर युन रिङ ने ग्युर चिग
मेरो पार्षद दीर्घकालसम्म स्थित होस् ।

བདག་གིས་མུ་སྟེགས་ཅན་གཞན་དག །
दग गी मु तेग चेन शेन दग
मद्वारा अन्य तैर्थिकहरुलाई

ལྟ་བའི་ཆུ་ལས་བསྒྲལ་བྱས་ཤིང་། །
त बई छु ले डल ज्ये शिङ
कुदृष्टिको सागरबाट पार लगाएर

ཡང་དག་ཉིད་ལ་བཀོད་གྱུར་པས། །
यङ दग ञि ल को ग्युर पे
सम्यक् दृष्टिमा प्रवेश गराए, त्यसले

བདག་འཁོར་རྟག་ཏུ་གུས་གྱུར་ཅིག །
दग खोर तग तु गु ग्युर चिग
मेरो अनुयायी सधैं श्रद्धावन् बनो्स र

བསྟན་པ་ཡུན་རིང་འབར་གྱུར་ཅིག །
तेन प युन रिङ बर ग्युर चिग
शासन दीर्घकालसम्म उज्जवल रहोस् ।

རིས་མེད་བསྟན་འཛིན་ཞབས་བརྟན།
सबै परम्पराहरुको शासनधरहरुको दीर्घायू हेतु प्रणिधान

འཇམ་མགོན་བློ་གྲོས་མཐའ་ཡས་ཀྱིས་མཛད་པའི་རིས་མེད་པའི་བསྟན་འཛིན་གྱི་ཞབས་བརྟན་སྨོན་ཚིག་མི་ཤིགས་རྡོ་རྗེའི་ཕྲེང་བ་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།།
जम्-गोन् लो-डोस् था-यस्द्वारा विरचित सबै परम्परा-पादहरुको दीर्घायु हेतु प्रणिधान अविनाशी-वज्रमाला-नाम विहरति सम ।

ཨོཾ་སྭསྟི་སིདྡྷིརྦྷ་བ་ཏུ།
ओं स्वस्ति सिद्धिर्भबतु
ओं स्वस्ति सिद्धिर्भवतु ।

འོད་མི་འགྱུར་བ་ཚེ་དཔག་མེད་མགོན་སོགས། །
ह़ो मि ग्युर व छ़े पग मे गोन सोग
अपरिवर्तित प्रभावन अपरिमितायु-नाथ आदि

ཕྱོགས་བཅུ་དུས་གསུམ་རྒྱལ་བའི་བདེན་པ་ཡིས། །
छ्योग चु दु सुम ग्यल वई देन प यी
दश-दिशाहरुको त्रैकालिक जिनहरुको सत्यतामा

སངས་རྒྱས་བསྟན་འཛིན་དཔལ་ལྡན་བླ་མ་རྣམས། །
सङ ग्ये तेन जिन पल देन ल म नम
बुद्धशासनधर श्रीमत गुरुहरुको

ཞབས་པད་བརྟན་ཅིང་མཛད་ཕྲིན་རབ་འཕེལ་ཤོག །
शप पे तेन चिङ ज़े ठिन रप फेल श्योग्
चरणपाद दृढ होस्, कर्म समृद्ध होस् ।

སྡེ་སྣོད་གསུམ་དང་ཐེག་པ་རིམ་དགུ་ཡི། །
दे नो सुम दङ थेग प रिम गु यि
त्रिपिटक र नौ यानक्रम

དམ་ཆོས་ཆགས་དང་བྲལ་བའི་བདེན་པ་ཡིས། །
दम छ्यो छ्याग् दङ डल वई देन प यी
सद्धर्म विरागताको सत्यताले

ཆོས་མཆོག་འབྱུང་གནས་དཔལ་ལྡན་བླ་མ་རྣམས། །
छ्यो छ्योग् छुङ ने पल देन ल म नम
उत्तम धर्मको स्रोत श्रीमद् गुरुहरुको

ཞབས་པད་བརྟན་ཅིང་མཛད་ཕྲིན་རབ་འཕེལ་ཤོག །
शप पे तेन चिङ ज़े ठिन रप फेल श्योग्
चरणपाद दृढ होस्, कर्म समृद्धि होस् ।

རྒྱལ་སྲས་བྱང་སེམས་ཉན་རང་འཕགས་པའི་ཚོགས། །
ग्यल से ज्याङ सेम ञेन रङ फग पई छ़ोग
जिनपुत्र बोधिसत्व, श्रावक, प्रत्येक-बुद्ध, आर्यगण

དགེ་འདུན་མི་ཕྱེད་འདུན་པའི་བདེན་པ་ཡིས། །
गेन दुन मि छे दुन पई देन प यी
संघको अभेद्य संगठतको सत्यताको बलले

ཚོགས་མཆོག་འདྲེན་པ་དཔལ་ལྡན་བླ་མ་རྣམས། །
छ़ोग छ्योग् डेन प पल देन ल म नम
उत्तम गणको नायक गुरुजनहरुको

ཞབས་པད་བརྟན་ཅིང་མཛད་ཕྲིན་རབ་འཕེལ་ཤོག །
शप पे तेन चिङ ज़े ठिन रप फेल शोग
चरणपाद दृढ होस्, कर्म समृद्ध होस् ।

མཚོ་སྐྱེས་རྡོ་རྗེ་བི་མ་མི་ཏྲ་སོགས། །
छ़ो क्ये दोर्जे बि मल मि त्र सोग
पद्मसम्भववज्र, विमलमित्र आदि

རིག་འཛིན་རྩ་བརྒྱུད་བླ་མའི་བྱིན་རླབས་ཀྱིས། །
रिग जिन ऱ्च ग्यु ल मई जिन लप क्यी
विद्याधर मूल परम्परागत गुरुहरुको अनुभवले

འགྲོ་བའི་འདྲེན་མཆོག་དཔལ་ལྡན་བླ་མ་རྣམས། །
डो वई डेन छ्योग् पल देन ल म नम
जगतको उत्तम नेतृत्व गर्ने गुरुहरुको

ཞབས་པད་བརྟན་ཅིང་མཛད་ཕྲིན་རབ་འཕེལ་ཤོག །
श्याब् पे तेन चिङ ज़े ठिन रप फेल श्योग्
चरणपाद दृढ होस्, कर्म समृद्ध होस् ।

འཆི་བདག་བདུད་འཇོམས་རིགས་ལྔའི་དཀྱིལ་འཁོར་སོགས།།
छि दग दु ज्योम रिग ङई क्यिल खोर सोग
मृत्युपति मारहरुको नाशक पञ्चकुल मण्डल आदि

ཡི་དམ་རྒྱུད་སྡེ་བཞི་དྲུག་ཐུགས་རྗེ་ཡིས། །
यि दम ग्यु दे शि डुग थुग जे यी
चार र षड् तन्त्रेष्टदेवहरुको कृपाले

དཀྱིལ་འཁོར་དབང་ཕྱུག་དཔལ་ལྡན་བླ་མ་རྣམས། །
क्यिल खोर वङ छुग पल देन ल म नम
मण्डलेश्वर रुपी श्रीयुत गुरुहरुको

ཞབས་པད་བརྟན་ཅིང་མཛད་ཕྲིན་རབ་འཕེལ་ཤོག །
श्याब् पे तेन चिङ ज़े ठिन रप फेल श्योग्
चरणपाद दृढ होस्, कर्म समृद्ध होस् ।

ཡིད་བཞིན་འཁོར་ལོ་གྲུབ་པའི་རྒྱལ་མོ་སོགས། །
यि शिन खोर लो डुप पई ग्यल मो सोग
चिन्तामणिचक्र रानी (सित तारा) आदि

གནས་གསུམ་མཁའ་འགྲོ་ཆོས་སྐྱོང་ནུས་མཐུ་ཡིས། །
ने सुम खा डो छो क्योङ नु थु यी
तीनै स्थानहरुको डाकिनी, धर्मपालहरुको प्रभावले

བདེ་ཆེན་དགྱེས་རོལ་དཔལ་ལྡན་བླ་མ་རྣམས། །
दे छेन ग्ये रोल पल देन ल म नम
महासुखानन्द पूर्वक क्रीडा गर्ने बाल गुरुहरुको

ཞབས་པད་བརྟན་ཅིང་མཛད་ཕྲིན་རབ་འཕེལ་ཤོག །
श्याब् पे तेन चिङ ज़े ठिन रप फेल श्योग्
चरणपाद दृढ होस्, कर्म समृद्ध होस् ।

སྐྱེས་ཐོབ་སྦྱོར་བྱུང་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་ཡིས། །
क्ये थोप छोर छुङ फुन सुम छ़ोग प यी
जन्मजात, प्रायोगिक सम्पन्न गुरुहरुले अर्थात्

རྒྱལ་བསྟན་གསལ་མཛད་འཆད་རྩོད་རྩོམ་པའི་བདག །
ग्यल तेन सल ज़े छे ऱ्चो ऱ्चोम पई दग
जिन-शासनको व्याख्यान्, पश्चात्, रचनाले प्रकाशित गर्ने

ལུང་གི་བསྟན་འཛིན་མཁས་པའི་ཁྱུ་མཆོག་རྣམས། །
लुङ गि तेन जिन खे पई ख्यु छोग नम
आगम-शासनधर विद्वानहरुको वृषभ गुरुहरुको

ཞབས་པད་བརྟན་ཅིང་མཛད་ཕྲིན་རབ་འཕེལ་ཤོག །
श्याब् पे तेन चिङ ज़े ठिन रप फेल श्योग्
चरणपाद दृढ होस्, कर्म समृद्ध होस् ।

དམ་ཚིག་གཙང་ཞིང་སྒྲུབ་པ་སྙིང་པོར་མཛད། །
दम छ़िग त्ऱ्सङ शिङ ड्रुप प ञिङ पोर ज़े
पवित्र समयको साथ गूढ साधना गरी

ཆོས་ཉིད་དོན་གཟིགས་ལྷར་བཅས་གཙུག་གི་རྒྱན། །
छ्यो ञि दोन ज़िग ल्हर चे त्ऱ्सुग गि ग्येन
धर्मताको दर्शन प्राप्त देवहरु सहितको शिरोमणि

རྟོགས་པའི་བསྟན་འཛིན་རྣལ་འབྱོར་དབང་ཕྱུག་རྣམས། །
तोग पई तेन जिन नल ज्योर वङ छ्युग नम
अधिगम शासनधर योगेश्वरहरुको

ཞབས་པད་བརྟན་ཅིང་མཛད་ཕྲིན་རབ་འཕེལ་ཤོག །
शप पे तेन चिङ ज़े ठिन रप फेल शोग
चरणपाद दृढ होस्, कर्म समृद्ध होस् ।

ཚུལ་ཁྲིམས་གཞི་བརྟན་ཏིང་འཛིན་སྣང་བ་གསལ། །
छुल ठिम शि तेन तिङ जिन नङ व सल
दृढ शीलाधार, स्पष्ट ध्यानाभास

ཤེས་རབ་རྩལ་ལྡན་འཕགས་པའི་ནོར་གྱིས་འབྱོར། །
शे रप त्ऱ्सल देन फग पई नोर ग्यी ज्योर
प्रज्ञा प्रवीण आर्य सम्पत्तिले सम्पन्न

ཐུབ་བསྟན་སྒྲོན་མེ་འགྲོ་བའི་སྐྱབས་གནས་རྣམས། །
थुप तेन डोन मे डो वई क्यप ने नम
मुनि-शासनको मशाल, जगतको शरण दाता गुरुहरु

ཞབས་པད་བརྟན་ཅིང་མཛད་ཕྲིན་རབ་འཕེལ་ཤོག །
श्याब् पे तेन चिङ ज़े ठिन रप फेल शोग
चरणपाद दृढ होस्, कर्म समृद्ध होस् ।

ཐོས་པས་རྒྱུད་གྲོལ་བསམ་པས་ཐེ་བྲག་ཐེད། །
थो पे ग्यु डोल सम पे छे डग छे
श्रवणद्वारा सन्तति मुक्त, विचारहरुले विभेद गरी

སྒོམ་པས་དོན་རྟོགས་གཞན་དོན་ལྷུར་མཛད་པ། །
गोम पे दोन तोग शेन दोन ल्हुर ज़े प
भावनाले अर्थको अधिगम गरी परार्थमा संलग्न

མཁྱེན་བརྩེ་ནུས་ལྡན་རྒྱལ་བའི་བསྟན་འཛིན་རྣམས། །
ख्येन त्ऱ्से नु देन ग्यल वई तेन जिन नम
ज्ञान, करुणा, बल युक्त शासनधर गुरुजनहरुको

ཞབས་པད་བརྟན་ཅིང་མཛད་ཕྲིན་རབ་འཕེལ་ཤོག །
श्याब् पे तेन चिङ ज़े ठिन रप फेल श्योग्
चरणपाद दृढ होस्, कर्म समृद्ध होस् ।

དབང་པོར་འཚམས་པའི་ཐེག་རིམ་སྣ་ཚོགས་ལ། །
वङ पोर छ़म पई थेग रिम न छ़ोग ल
इन्द्रियहरुको अनुरुप विविध यानहरुमा

ལེགས་པར་ཞུགས་ནས་ཚུལ་བཞིན་སྤྱོད་པ་ཡི། །
लेग पर श्युग ने छुल शिन च्यो प यि
सुप्रतिष्ठित होस्, विधिवत चर्या गरी

རིས་མེད་སྐྱེས་ཆེན་ཕྱོགས་ཀུན་བཞུགས་པ་རྣམས། །
री मे क्ये छेन छ्योग् कुन शुग प नम
सबै धर्म निरपेक्ष महापुरुष सबै दिशाहरुमा वास गर्नेहरु

ཞབས་པད་བརྟན་ཅིང་མཛད་ཕྲིན་རབ་འཕེལ་ཤོག །
श्याब् पे तेन चिङ ज़े ठिन रप फेल शोग
चरणपाद दृढ होस्, कर्म समृद्ध होस् ।

བསྟན་འཛིན་ཐམས་ཅད་ཕན་ཚུན་ཐུགས་མཐུན་ཞིང་། །
तेन जिन थम चे फेन छुन थुग थुन शिङ
सबै शासनधर आपसमा सद्भावपूर्ण तथा

ཐུབ་པའི་བསྟན་ལ་ཕྱོགས་ཞེན་སེལ་མེད་པར། །
थुप पई तेन ल छ्योग् ख्येर सेल मे पर
मुनिशासनप्रति बिना भेदभाव र दुर्भावनाले

དག་སྣང་ཡངས་པོས་རང་བསྟན་སྐྱོང་བཞིན་དུ། །
दग नङ यङ पो रङ तेन क्योङ शिन दु
शुद्धाभास युक्त आफ्नो शासनको पालना गर्दै

ཞབས་པད་བརྟན་ཅིང་མཛད་ཕྲིན་རབ་འཕེལ་ཤོག །
श्याब् पे तेन चिङ ज़े ठिन रप फेल छ्योग्
चरणपाद दृढ होस्, कर्म समृद्ध होस् ।

བདག་ཅག་འབྲེལ་བཅས་ཡང་སྲིད་ཐམས་ཅད་དུ། །
दग च्याग् डेल चे यङ सि थम चे दु
सम्बन्धित हामी सबै पनि समस्त जन्महरुमा

ནད་མེད་རྡོ་རྗེའི་ཚེ་དང་གཟུགས་བཟང་སོགས། །
ने मे दोर जेई छे दङ स्हुग स्हङ सोग
निरोग, वज्रायु, रुपवान्, भद्रशीलता आदि

མཐོ་རིས་ཡོན་ཏན་བདུན་ལ་དབང་འབྱོར་ནས། །
थो री योन तेन दुन ल वङ ज्योर ने
स्वर्गको सात गुणहरुले अधिकृत सम्पन्न भएर

ཐུབ་བསྟན་ཡོངས་ཀྱི་སྣང་བྱེད་ཉིད་གྱུར་ཅིག །
थुप तेन योङ क्यि नङ ज्ये ञि ग्युर चिग
समस्त मुनि शासनको प्रकाशक बन्न सकूँ ।

ཚེ་དང་ཐར་པའི་བར་ཆད་ཀུན་ཞི་ཞིང་། །
छे दङ थर पई वर छे कुन शि शिङ
जीवन र मोक्षको सबै बाधाहरु शान्त होस्

ལོ་བརྒྱ་འཚོ་ཞིང་སྟོན་བརྒྱ་མཐོང་བ་དང་། །
लो ग्य छो शिङ तोन ग्य थोङ व दङ
सय वर्ष बाँचेर शत शरद ऋतुलाई देख्दै

ལྷག་པའི་བསླབ་པའི་རྒྱལ་བསྟན་རིན་པོ་ཆེ། །
ल्हग पई लप पई ग्यल तेन रिन पो छे
अधि-शिक्षाहरुद्वारा जिन-शासन महारत्नलाई

ནམ་མཁའ་ཇི་སྲིད་གཞན་ཕྱིར་འཛིན་པར་ཤོག །
नम खा जि सि शेन छिर जिन पर श्योग्
आकाशको स्थितिसम्म परार्थ हेतु धारणा गरुँ ।

རྒྱལ་ཀུན་འདུས་ཞལ་དཔལ་ལྡན་བླ་མ་དང་། །
ग्यल कुन दु शल पल देन ल म दङ
समस्त जिनहरुको साकार रुप श्रीमद् गुरुहरु र

རིས་མེད་བསྟན་པ་འཛིན་ཀུན་འཚོ་གཞེས་ཤིང་། །
री मे तेन प जिन कुन छो शे शिङ
सबै परम्पराहरुको शासनधर दीर्घायू भएर

ཆོས་འཁོར་རྒྱུན་ཆད་མེད་པར་བསྐོར་བ་ཡིས། །
छो खोर ग्युन छे मे पर कोर व यी
निरन्तर धर्मचक्रको प्रवर्त्तन गर्नु हुँदै

འཇིག་རྟེན་གསུམ་པོ་རྟག་ཏུ་སྣང་བྱེད་ཤོག །ཅེས་སོ། །
जिग तेन सुम पो तग तु नङ छे श्योग्
त्रिलोकलाई सधैं प्रकाशित गरिरहुन् ।

འདུལ་བ་སྨན་གྱི་གཞིའི་ཤིས་བརྗོད།
आगम-वस्तुमा आएको मंगलकारी प्रार्थना

२०. ཤིས་བརྗོད་ཀྱི་ཡན་ལག །
(न) मंगलवचनांग

ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་མདངའ་བ་གསེར་གྱི་རི་བོ་འདྲ། །
फुन सुम छ़ोग प ङा व सेर ग्यि रि व ड
विपुल श्रीले युक्त सुवर्णगिरि सदृश

འཇིག་རྟེན་གསུམ་གྱི་མགོན་པོ་དྲི་མ་གསུམ་སྤངས་པ། །
जिग तेन सुम ग्यि गोन पो डि म सुम पङ प
त्रिलोकनाथ त्रिमल त्यागी

སངས་རྒྱས་པདྨོ་རྒྱས་པ་འདབ་འདྲའི་སྤྱན་མངའ་བ། །
सङ ग्ये पेमो ग्ये प दप डई चेन ङा व
फक्रिएको पद्म जस्तै चक्षु वाला बुद्ध

འདི་ནི་འཇིག་རྟེན་དགེ་བའི་བཀྲ་ཤིས་དང་པོ་འོ། །
दि नि जिग तेन गे वई ट शी दङ पो ह़ो
यो जगत-कुशलको प्रथम मंगल हो ।

དེ་ཡིས་ཉེ་བར་བསྟན་པའི་མཆོག་རབ་མི་གཡོ་བ། །
दे यी ञे वर तेन पई छ्योग् रप मि यो व
उहाँद्वारा उपदिष्ट, उत्तम भ्रान्ति अतीत रहित

འཇིག་རྟེན་གསུམ་ན་གྲགས་ཤིང་ལྷ་དང་མིས་མཆོད་པ། །
जिग तेन सुम न डग शिङ ल्ह दङ मी छ्यो प
त्रिलोकमा प्रसिद्ध देव र मनुष्यहरुद्वारा पूजित

ཆོས་ཀྱི་དམ་པ་སྐྱེ་དགུ་རྣམས་ལ་ཞི་བྱེད་པ། །
छ्यो क्यि दम प क्ये गु नम ल शि ज्ये प
सद्धर्म समस्त सत्वहरुलाई शान्त गर्ने

འདི་ནི་འཇིག་རྟེན་དགེ་བའི་བཀྲ་ཤིས་གཉིས་པ་འོ། །
दि नि जिग तेन गे वई ट शी ञी प ह़ो
यो जगत कुशलको द्वितीय मंगल हो ।

དགེ་འདུན་དམ་པ་ཆོས་ལྡན་ཐོས་པའི་བཀྲ་ཤིས་ཕྱུག །
गेन दुन दम प छ्यो देन थो पई ट शी छ्युग्
पवित्र भिक्षु-संघ धार्मिक मंगल श्रवणको धनी

ལྷ་དང་མི་དང་ལྷ་མ་ཡིན་གྱིས་མཆོད་པའི་གནས། །
ल्ह दङ मि दङ ल्ह म यिन ग्यी छ्यो पई ने
देव, असुर र मनुष्यहरुको पूजाको स्थल

ཚོགས་ཀྱི་མཆོག་རབ་ངོ་ཚ་ཤེས་དང་དཔལ་གྱི་གཞི། །
छ़ोग क्यि छ्योग् रप ङो छ़ शे दङ पल ग्यि शि
उत्तम संघ, लज्जावन, श्रीको आधार

འདི་ནི་འཇིག་རྟེན་དགེ་བའི་བཀྲ་ཤིས་གསུམ་པ་འོ། །ཞེས་དང་།
दि नि जिग तेन गे वई ट शी सुम प ह़ो
यो जगत कुशलको तेस्रो मंगल हो । इति ।

སྟོན་མཆོག་དམ་པ་ལྷ་མིས་མཆོད་འོས་པ། །
तोन छोग दम प ल्ह मी छ्यो ह़ो प
महान् परम शास्ता, देव मनुष्यहरुद्वारा पूजनीय

སངས་རྒྱས་ཕྱག་འཚལ་དེང་འདིར་བདེ་ལེགས་ཤོག །
सङ ग्ये छ्याग् छ़ल देङ दिर दे लेग श्योग्
बुद्धलाई वन्दना गर्दछु, यहाँ अहिले सबै सुखी र स्वस्ति होस्।

སེམས་ཅན་གང་དག་འགྲོ་དང་མི་འགྲོ་བ། །
सेम चेन गङ दग डो दङ मि डो व
चल र अचल तथा जति पनि सत्व छन्

དེ་དག་ཐམས་ཅད་དེང་འདིར་བདེ་ལེགས་ཤོག །
दे दग थम चे देङ दिर दे लेग श्योग्
त्यो सबै यहाँ सुखी र स्वस्ति होस् ।

ཞི་བ་ཆགས་བྲལ་ལྷ་མིས་མཆོད་འོས་པ། །
शि व छ्याग् डल ल्ह मी छ्यो ह़ो प
शान्त, विराग, देव मनुष्यहरुको पूजनीय

ཆོས་ལ་ཕྱག་འཚལ་དེང་འདིར་བདེ་ལེགས་ཤོག །
छ्यो ल छ्याग् छ़ल देङ दिर दे लेग श्योग्
धर्मलाई वन्दना गर्दछु यहाँ सुखी र स्वस्ति होस् ।

སེམས་ཅན་གང་དག་འགྲོ་དང་མི་འགྲོ་བ། །
सेम चेन गङ दग डो दङ मि डो व
चल र अचल तथा जति पनि सत्व छन्

དེ་དག་ཐམས་ཅད་དེང་འདིར་བདེ་ལེགས་ཤོག །
दे दग थम चे देङ दिर दे लेग श्योग्
ती सबै यहाँ अहिले सुखी र राम्रो होस् ।

ཚོགས་མཆོག་དམ་པ་ལྷ་མིས་མཆོད་འོས་པ། །
छ़ोग छ्योग् दम प ल्ह मी छ्यो ह़ो प
संघहरुमा श्रेष्ठ देव र मनुष्यहरुद्वारा पूजनीय

དགེ་འདུན་ཕྱག་འཚལ་དེང་འདིར་བདེ་ལེགས་ཤོག །
गेन दुन छ्याग् छ़ल देङ दिर दे लेग श्योग्
भिक्षुसंघलाई वन्दना गर्दछु, यहाँ सुखी र स्वस्ति होस् ।

སེམས་ཅན་གང་དག་འགྲོ་དང་མི་འགྲོ་བ། །
सेम चेन गङ दग डो दङ मि डो व
चल र अचल तथा जति पनि सत्वहरु छन्

དེ་དག་ཐམས་ཅད་དེང་འདིར་བདེ་ལེགས་ཤོག །
दे दग थम चे देङ दिर दे लेग श्योग्
ती सबै यहाँ सुखी र स्वस्ति होस् ।

ཉིན་མོ་བདེ་ལེགས་མཚན་བདེ་ལེགས། །
ञिन मो दे लेग छ़ेन दे लेग
दिनमा सुख-मंगल, रातमा सुख-मंगल होस् ।

ཉི་མའི་གུང་ལ་བདེ་ལེགས་ཞིང་། །
ञि मई गुङ ल दे लेग शिङ
दिनमा मंगल स्वस्ति होस् ।

ཉིན་མཚན་རྟག་ཏུ་བདེ་ལེགས་པ། །
ञिन छ़ेन तग तु दे लेग प
दिन-रात सधैँ मंगल स्वस्ति होस् ।

དཀོན་མཆོག་གསུམ་གྱིས་བདེ་ལེགས་ཤོག །
कोन छोग सुम ग्यी दे लेग श्योग्
त्रिरत्नद्वारा मंगलमय होस् ।

འབྱུང་པོ་གང་དག་འདིར་ནི་ལྷགས་གྱུར་ཏམ། །
ज्युङ पो गङ दग दिर नि ल्हग ग्युर तम
भूत जुन यहाँ रहेका छन् भने

སའམ་འོན་ཏེ་བར་སྣང་འཁོད་ཀྱང་རུང་། །
स ह़म ह़ोन ते बर नङ खो क्यङ रुङ
भूमिमा या आकाशमा जहाँ निवास गरोस् ।

སྐྱེ་དགུ་རྣམས་ལ་རྟག་ཏུ་བྱམས་བྱེད་ཅིང་། །
क्ये गु नम ल तग तु ज्याम ज्ये चिङ
सधैँ सत्वहरुलाई मैत्री राख्दै

ཉིན་དང་མཚན་དུ་ཆོས་ལ་སྤྱོད་པར་ཤོག །
ञिन दङ छेन दु छ्यो ल च्यो पर श्योग्
अहोरात्र धर्मको आचरण गरुन् ।

ཅེས་པ་དང་། འདུལ་བ་སླན་གྱི་གཞི་ལས།
इति । विनयागममा आएको -

གང་ལ་སེར་སྣ་རྣམ་ཆགས་པ། །
गङ ल सेर न नम छ्याग् प
जसले लोभ र राग आदिलाई

རྣམ་འཇོམས་དྲི་མ་མེད་མཛད་ཅིང་། །
नम जोम डि म मे ज़े चिङ
पूर्ण नष्ट गरी विमल पारे

ཐུགས་ཞི་གནོད་པ་མི་མངའ་དེས། །
थुग शि नो प मि ङा दे
शान्त-चित्त, हिंसा अतीत ती

ཁྱེད་ལ་བདེ་ལེགས་མཛད་པར་གྱུར། །
ख्ये ल दे लेग ज़े पर ग्युर
तिमीमा सुख र मंगल ल्याऊन् ।

འདྲེན་པ་གང་ཞིག་འགྲོ་བ་རྣམས། །
डेन प गङ शिग डो व नम
नायक जुन समस्त जगतलाई

ཐར་པའི་ལམ་དུ་འཇུག་མཛད་ཅིང་། །
थर पई लम दु ज्युग ज़े चिङ
मोक्ष-मार्गमा प्रविष्ट गर्नु हुन्छ

ཆོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་སྟོན་པ་དེས། །
छ्यो नम थम चे तोन प दे
समस्त धर्महरुको देशना गर्ने वाला छ, त्यो

ཁྱེད་ལ་བདེ་ལེགས་མཛད་པར་གྱུར། །
ख्ये ल दे लेग ज़े पर ग्युर
तिमीमा सुख र मंगल ल्याऊन् ।

སྟོན་པ་འགྲོ་བ་རྣམས་ཀྱི་རྟེན། །
तोन प डो व नम क्यि तेन
शास्ता जगतको आश्रय हुन्

སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་དོན་གྱི་ཕྱིར། །
सेम चेन कुन ग्यि दोन ग्यि छिर
समस्त सत्वहरुको निम्ति

གང་ཞིག་བདེ་བ་མངའ་མཛད་དེས། །
गङ शिग दे व ङा ज़े दे
जुन सुखले सम्पन्न छ, ती

ཁྱེད་ལ་བདེ་ལེགས་མཛད་པར་གྱུར། །
ख्ये ल दे लेग ज़े पर ग्युर
तिमीमा सुख र मंगल ल्याओस् ।

སྐྱོབ་པ་གང་ཞིག་བྱམས་པ་ཡི། །
क्योप प गङ शिग ज्याम प यि
शरणदाता जुन मैत्रीको

ཐུགས་ཀྱིས་འགྲོ་བ་འདི་དག་ཀུན། །
थुग क्यी डो व दि दग कुन
चित्तद्वारा समस्त यस जगतलाई

བུ་གཅིག་བཞིན་དུ་རྟག་བསྐྱངས་དེས། །
बु चिग शिन दु तग क्यङ दे
सधैँ एक्लो पुत्र सदृश पाल्नु हुन्छ, त्यसले

ཁྱེད་ལ་བདེ་ལེགས་མཛད་པར་གྱུར། །
ख्ये ल दे लेग ज़े पर ग्युर
तिमीमा सुख र मंगल ल्याओस् ।

གང་ཞིག་འཁོར་བར་འགྲོ་བ་ཡི། །
गङ शिग खोर वर डो व यि
जो सांसारिक जगतको

སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་རྟེན་གྱུར་ཅིང་། །
सेम चेन कुन ग्यि तेन ग्युर चिङ
समस्त सत्वहरुको आश्रय हुन्

གླིང་དང་དཔུང་གཉེན་གྱུར་པ་དེས། །
लिङ दङ पुङ ञेन ग्युर प दे
द्वीप र उद्धारक त्यसबाट

ཁྱེད་ལ་བདེ་ལེགས་མཛད་པར་གྱུར། །
ख्ये ल दे लेग ज़े पर ग्युर
तिमीमा सुख र मंगल ल्याओस् ।

གང་ཞིག་ཆོས་ཀུན་མངོན་སུམ་གྱུར། །
गङ शिग छ्यो कुन ङोन सुम ग्युर
जसले सबै धर्महरुलाई प्रत्यक्ष गर्नुभयो

གཙང་ཞིང་བཀྲུ་བ་མི་མངའ་ལ། །
ज़ङ शिङ टु व मि ङा ल
शुद्ध र सफा गर्नाले अतीत भएको छ

གསུམ་གཙང་གཙང་མར་མཛད་པ་དེས། །
सुम ज़ङ ज़ङ मर ज़े प दे
त्रिविध शुद्ध भएर शुद्ध गर्ने वालाबाट

ཁྱེད་ལ་བདེ་ལེགས་མཛད་པར་གྱུར། །
ख्ये ल दे लेग ज़े पर ग्युर
तिमीमा सुख र मंगल ल्याओस् ।

དཔའ་བོ་ཆེན་པོ་གང་སྐྱེས་པས། །
पा बो छेन पो गङ क्ये पे
महावीर, जुन जन्मले नै

ཕུན་སུམ་ཚོགས་དོན་འབྱོར་གྱུར་ཅིང་། །
फुन सुम छ़ोग दोन ज्योर ग्युर चिङ
प्रचुर लक्ष्मीले सम्पन्न छन्

དོན་གྲུབ་ཚོགས་ཀྱང་གྲུབ་པ་དེས། །
दोन डुप छ़ोग क्यङ डुप प दे
सिद्धार्थ, संभार सम्पन्न त्यसबाट

ཁྱེད་ལ་བདེ་ལེགས་མཛད་པར་གྱུར། །
ख्ये ल दे लेग ज़े पर ग्युर
तिमीमा सुख र मंगल ल्याओस् ।

གང་ཞིག་སྐྱེས་པས་ས་རྣམས་ནི། །
गङ शिग क्ये पे स नम नि
जसको जन्ममा भूमि र

ནགས་ཚལ་བཅས་པ་རབ་གཡོས་ཤིང་། །
नग छ़ल चे प रप यो शिङ
वन, उद्यान प्रकम्पित भए

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་རབ་དགའ་དེས། །
सेम चेन थम चे रप गा दे
समस्त सत्वहरुलाई मुदिता दिनेबाट

ཁྱེད་ལ་བདེ་ལེགས་མཛད་པར་གྱུར། །
ख्ये ल दे लेग ज़े पर ग्युर
तिमीमा सुख र मंगल ल्याओस् ।

བྱང་ཆུབ་སྙིང་པོར་གཤེགས་པ་ན། །
ज्याङ् छ्युब्ञिङ पोर शेग प न
बोधिगर्भको र गमन गर्दा

ས་དག་རྣམ་དྲུག་གཡོས་གྱུར་ཅིང་། །
स दग नम डुग यो ग्युर चिङ
भूमि ६ पटक कम्पित भयो

བདུད་ཡིད་མི་བདེར་གྱུར་པ་དེས། །
दु यि मि देर ग्युर प दे
मारलाई संत्रस्त गर्ने वालाले

ཁྱེད་ལ་བདེ་ལེགས་མཛད་པར་གྱུར། །
ख्ये ल दे लेग ज़े पर ग्युर
तिमीमा सुख र मंगल ल्याओस् ।

ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐོར་བ་ན། །
छ्यो क्यि खोर लो कोर व न
धर्मचक्र प्रवर्त्तन गर्दाको समय

འཕགས་པའི་བདེན་པ་རྣམ་གསུངས་ཤིང་། །
फग पई देन प नम सुङ शिङ
चार आर्यसत्यलाई बताउनु भई

ཐུབ་པའི་སྙན་པ་གང་བྱུང་དེས། །
थुप पई ञेन प गङ ज्युङ दे
मुनि जुन विख्यात हुनु भयो, उहाँले

ཁྱེད་ལ་བདེ་ལེགས་མཛད་པར་གྱུར། །
ख्ये ल दे लेग ज़े पर ग्युर
तिमीमा सुख र मंगल ल्याओस् ।

ཡིད་འཕྲོག་གང་ཞིག་མུ་སྟེགས་ཚེ། །
यि ठोग गङ शिग मु तेग छे
समस्त मोहित गर्ने वाला तैर्थिकहरुलाई

ཐམས་ཅད་ཆོས་ཀྱིས་ཕམ་མཛད་ཅིང་། །
थम चे छ्यो क्यी फम ज़े चिङ
धर्मद्वारा पराजित गर्नु भई

ཚོགས་ཀུན་དབང་དུ་མཛད་པ་དེས། །
छ़ोग कुन वङ दु ज़े प दे
समस्त समूहहरुलाई वशमा गर्ने वालाले

ཁྱེད་ལ་བདེ་ལེགས་མཛད་པར་གྱུར། །
ख्ये ल दे लेग ज़े पर ग्युर
तिमीमा सुख र मंगल ल्याओस् ।

སངས་རྒྱས་ཁྱོད་ལ་བདེ་ལེགས་མཛད། །
सङ ग्ये ख्यो ल दे लेग ज़े
बुद्धले तिमीमा शुभ र मंगल ल्याओस्

བརྒྱ་བྱིན་ཚངས་པའི་ལྷ་རྣམས་དང་། །
ग्य जिन छ़ङ पई ल्ह नम दङ
इन्द्र, ब्रह्मा आदि देवता र

འབྱུང་པོ་ཀུན་གྱི་བདེ་ལེགས་ནི། །
ज्युङ पो कुन ग्यि दे लेग नि
सबै भूतहरुको सुख र कल्याण

ཁྱེད་ལ་རྟག་ཏུ་སྦྱིན་གྱུར་ཅིག །
ख्ये ल तग तु जिन ग्युर चिग
सधैँ तिमीलाई प्रदान गरिरहून ।

སངས་རྒྱས་བསོད་ནམས་མཐུ་དག་དང་། །
सङ ग्ये सो नम थु दग दङ
बुद्धको पुण्य-बल तथा

ལྷ་རྣམས་ཀུན་གྱི་བསམ་པ་ཡིས། །
ल्ह नम कुन ग्यि सम प यी
समस्त देवताहरुको कामनाहरुले

ཁྱེད་ཀྱི་འདོད་དོན་གང་ཡིན་པ། །
ख्ये क्यि दो दोन गङ यिन प
तिम्रो जे पनि अभिलाषाहरु छन्

དོན་དེ་དེ་རིང་གྲུབ་གྱུར་ཅིག །
दोन दे दे रिङ डुप ग्युर चिग
ती सबै कामनाहरु आज नै सिद्ध होस् ।

རྐང་གཉིས་ཁྱེད་ཅག་བདེ་ལེགས་ཤོག །
कङ ञी ख्ये चग दे लेग शोग
द्विपादीहरु सबै सुखमय र कल्याणमय होस् ।

རྐང་བཞི་ཁྱེད་ཅག་བདེ་ལེགས་ཤོག །
कङ शि ख्ये चग दे लेग श्योग्
चतुर्पादी सबै सुखमय र कल्याणमय होस् ।

ཁྱེད་ཅག་ལམ་འགྲོ་བདེ་ལེགས་ཤོག །
ख्ये चग लम डो दे लेग शोग
तिम्रो मार्गगमन सुखमय र कल्याणमय होस् ।

ཕྱིར་འོང་དག་ཀྱང་བདེ་ལེགས་ཤོག །ཅེས་སོ། །
छिर ह़ोङ दग क्यङ दे लेग श्योग्
तिम्रो पुनः यात्रा पनि सुख मंगलमय होस् । इति ।

མཛད་བཅུའི་བཀྲ་ཤིས།
बाह्र लीलाहरुको मंगलाचरण

མཛད་པ་བཅུ་གཉིས་ཀྱི་བཀྲ་ཤིས་སློབ་དཔོན་འཕགས་པ་ཀླུ་སྒྲུབ་ཀྱིས་མཛད་པ་ནི།
आचार्य नागार्जुन कृत बाह्र लीलाहरुको मंगलचरण

སེམས་ཅན་ཀུན་ལ་ཕན་ཕྱིར་བྱང་ཆུབ་མངའ་བ་པོ། །
सेम चेन कुन ल फेन छिर ज्याङ् छ्युब् ङा व पो
समस्त सत्वहरुको कल्याणार्थ बोधि-प्राप्ति वाला

དོན་རྣམས་ཐམས་ཅད་འགྲུབ་པར་བརྟུལ་བ་ཡོངས་ལྡན་པ།།
दोन नम थम चे डुप पर तुल व योङ देन प
सबै अर्थहरुको सिद्धि हेतु व्रत परिपूर्ण कर्ता

ཚོགས་ཀྱི་ལམ་དགྱེས་ཐུབ་པའི་བཀྲ་ཤིས་གང་འབྱུང་བ།།
छ़ोग क्यि लम ग्ये थुप पई ट शी गङ ज्युङ व
संभारमार्गको प्रीतिले मुनिलाई जुन मंगलोदय भयो

བཀྲ་ཤིས་དེས་ནི་སྐྱེ་དགུ་རྣམས་ལ་ཞི་བྱེད་ཤོག །
ट शी दे नि क्ये गु नम ल शि ज्ये श्योग्
त्यस मंगलले समस्त सत्व शान्त होस् ।

འགྲོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དགའ་ལྡན་ལྷའི།།
डो ल फेन छिर दे शिन शेग प गा देन ल्हई
जगत कल्याणार्थ तथागत तुषित-देवको

གཞལ་མེད་ཁང་གི་སྙིང་པོ་ནས་ནི་འདིར་གཤེགས་ཏེ། །
शल मे खङ गि ञिङ पो ने नि दिर शेग ते
विमान गर्भले यस लोकमा अवतरित गर्दाको समय

དབང་བཅས་ལྷ་ཡིས་བསྐོར་བའི་བཀྲ་ཤིས་གང་འབྱུང་བ།།
वङ चे ल्ह यी कोर वई ट शी गङ ज्युङ व
इन्द्र सहित देवहरुको पार्षदले जुन मंगलोदय भयो

བཀྲ་ཤིས་དེས་ནི་སྐྱེ་དགུ་རྣམས་ལ་ཞི་བྱེད་ཤོག །
ट शी दे नि क्ये गु नम ल शि ज्ये शोग
त्यस मंगलले समस्त सत्वहरु शान्त होस्

ལོ་མ་མེ་ཏོག་འོད་འབར་ཉམས་དགའ་ལུམྦིའི་ཚལ། །
लो म मे तोग ह़ो बर ञम गा लुम्बी छ़ल
फूल-पातीहरुले प्रकाशित मनोहर लुम्बिनी उद्यानमा

ལྷ་མང་དག་གིས་བསྟེན་པ་མགོན་པོ་བལྟམས་པ་ན། །
ल्ह मङ दग गी तेन प गोन पो तम प न
बहु देवताहरु सहित नाथ जन्म लिएको समय

སྲིད་པ་མཐར་ཕྱིན་པ་ཡི་བཀྲ་ཤིས་གང་འབྱུང་བ། །
सि प थर छिन प यि ट शी गङ ज्युङ व
भव समाप्तिद्वारा जुन मंगलोदय भयो

བཀྲ་ཤིས་དེས་ནི་སྐྱེ་དགུ་རྣམས་ལ་ཞི་བྱེད་ཤོག །
ट शी दे नि क्ये गु नम ल शि ज्ये श्योग्
त्यस मंगलले समस्त सत्वहरु शान्त होस्

གྲོང་ཁྱེར་སེར་སྐྱའི་གནས་ནས་རྒྱལ་པོའི་ཕོ་བྲང་དུ། །
डोङ ख्येर सेर क्यई ने ने ग्यल पोइ फो डङ दु
कपिलवस्तु नगरको राजदरवारमा

ལྷུམས་ནས་བལྟམས་པ་སྟོན་པ་བདེ་གཤེགས་ཟས་གཙང་སྲས།།
ल्हुम ने तम प तोन प दे शेग स्हे ज़ङ से
गर्भबाट जन्म प्रदर्शन गर्ने वाला तथागत शुद्धोदन पुत्र

སྨྱུར་བསྐྲུན་བདུད་རྩིའི་ཆུས་གཏོར་བ་ཡིས་བཀྲ་ཤིས་གང་།།
ञ्युर टुन दु त्ज़ी छ्यु तोर व यी ट शी गङ
त्वरित अमृत-जलको छर्किएकोले जुन मंगलोदय भयो

བཀྲ་ཤིས་དེས་ནི་སྐྱེ་དགུ་རྣམས་ལ་ཞི་བྱེད་ཤོག །
ट शी दे नि क्ये गु नम ल शि ज्ये श्योग्
त्यस मंगलले समस्त सत्वहरु शान्त होस् ।

གྲོང་ཁྱེར་དམ་པ་སེར་སྐྱའི་གནས་ཞེས་བྱ་བར་ནི། །
डोङ ख्येर दम प सेर क्यई ने शे ज्य बर नि
पवित्र कपिलवस्तु नामक नगरमा

རྨད་དུ་གྲགས་པ་ཆེ་བའི་ལྷ་ཡིས་མངོན་བསྟོད་པ། །
मे दु डग प छे वई ल्ह यी ङोन तो प
अद्भुत महाप्रसिद्ध देवहरुद्वारा प्रशंसित

བསམ་ཡས་དགེ་སྒྲུབ་བསོད་ནམས་ཕུང་པོའི་བཀྲ་ཤིས་གང༌།།
सम ये गे डुप सो नम फुङ पोइ ट शी गङ
अचिन्त्य कुशल-राशिको सम्पन्नताले जुन मंगलोदय भयो

བཀྲ་ཤིས་དེས་ནི་སྐྱེ་དགུ་རྣམས་ལ་ཞི་བྱེད་ཤོག །
ट शी दे नि क्ये गु नम ल शि ज्ये श्योग्
त्यस मंगलले समस्त सत्वहरु शान्त होस् ।

དགྱེས་ཤིང་ནམ་ཕྱེད་གྲོང་ཁྱེར་མཆོག་ནས་མངོན་ཕྱུང་སྟེ། །
ग्ये शिङ नम छे डोङ ख्येर छ्योग् ने ङोन ज्युङ ते
सहर्ष अर्ध-रात्रिमा उत्तम नगरबाट अभिनिष्क्रमण गरी

དཀའ་ཐུབ་ཚལ་དུ་མངོན་པར་གཤེགས་ཤིང་ཚངས་ལ་སོགས། །
का थुप छ़ल दु ङोन पर शेग शिङ छ़ङ ल सोग
तपोवन तर्फ प्रस्थान गर्नुमा ब्रह्मा आदि

ལྷ་ཡི་ཚོགས་ཀྱིས་ཡོངས་སུ་བསྐོར་བའི་བཀྲ་ཤིས་གང༌། །
ल्ह यि छ़ोग क्यी योङ सु कोर बई ट शी गङ
देवगणहरुको समूहले परिवृत्त हुनाले जुन मंगलोदय भयो

བཀྲ་ཤིས་དེས་ནི་སྐྱེ་དགུ་རྣམས་ལ་ཞི་བྱེད་ཤོག །
ट शी दे नि क्ये गु नम ल शि ज्ये श्योग्
त्यस मंगलद्वारा समस्त सत्वहरु शान्त होस् ।

རབ་ཏུ་འོད་འབར་གསེར་དང་འདྲ་བའི་སྐུ་མངའ་ཞིང་། །
रप तु ह़ो बर सेर दङ ड बई कु ङा शिङ
अतिप्रकाशमय उज्जवल स्वर्ण सदृश कायवान

བཻ་ཌཱུརྱ་ལྟར་སྔོ་བའི་རྩྭ་བཏིང་སྟེང་བཞུགས་ཏེ། །
बैदूर्य तर ङो बई ऩ्च तिङ तेङ श्युग ते
वैदूर्य सदृश हरियो घाँसको ओछ्यानमा

སྐྱིལ་མོ་ཀྲུང་བཅས་མི་གཡོ་མཆོག་གི་བཀྲ་ཤིས་གང་། །
क्यिल मो टुङ चे मि यो छ्योग् गि ट शी गङ
अचल वज्रासन लगाउनाले जुन मंगलदोय भयो

བཀྲ་ཤིས་དེས་ནི་སྐྱེ་དགུ་རྣམས་ལ་ཞི་བྱེད་ཤོག །
ट शी दे नि क्ये गु नम ल शि ज्ये श्योग्
त्यस मंगलद्वारा समस्त सत्वहरु शान्त होस् ।

ཆུ་བོའི་འགྲམ་ན་ཙ་ཤའི་ཕྲེང་གིས་ཡོངས་བསྐོར་བ། །
छु बोइ डम न ऩ्च शई ठेङ गी योङ कोर व
नदी किनारमा नीलकण्ठ माला सदृश परिवृत्त गर्दै

ཤིན་ཏུ་རྨད་དུ་བྱུང་བའི་སྲེད་པ་སེལ་མཛད་པ། །
शिन तु मे दु छुङ बई से प सेल ज़े प
अति अद्भुत वातावरण थियो त्यस समय आफ्नो तृष्णाको नाश गर्नु हुँदा

ཀླུ་ཡི་རྒྱལ་པོས་ཕྱག་བྱས་པ་ཡི་བཀྲ་ཤིས་གང་། །
लु यि ग्यल पो छ्याग् छे प यि ट शी गङ
नागराजद्वारा वन्दना गर्नाले जुन मंगलोदय भयो

བཀྲ་ཤིས་དེས་ནི་སྐྱེ་དགུ་རྣམས་ལ་ཞི་བྱེད་ཤོག །
ट शी दे नि क्ये गु नम ल शि ज्ये श्योग्
त्यस मंगलद्वारा समस्त सत्वहरु शान्त होस् ।

ཤིང་རྒྱལ་དྲུང་གཤེགས་བྱམས་པའི་སྟོབས་ཀྱིས་བདུད་ཀྱི་ཕྱོགས། །
शिङ ग्यल डुङ शेग ज्यम पई तोप क्यी दु क्यि छ्योग्
वृक्षराजको सामुन्ने मैत्री-बलले मार पक्ष

མང་པོ་བཏུལ་ཏེ་ས་སྟེང་དང་ནི་ནམ་མཁའ་ལ། །
मङ पो तुल ते स तेङ दङ नि नम खा ल
समूहलाई दमन गरी भूमि र आकाशमा

བཅོམ་ལྡན་བཀྲ་ཤིས་རྣམ་པ་སྣ་ཚོགས་གང་འབྱུང་བ། །
च्योम देन ट शी नम प न छ़ोग गङ ज्युङ व
भगवान् जुन अनेक प्रकारको मंगलोदय उत्पन्न भयो

བཀྲ་ཤིས་དེས་ནི་སྐྱེ་དགུ་རྣམས་ལ་ཞི་བྱེད་ཤོག །
ट शी दे नि क्ये गु नम ल शि ज्ये श्योग्
त्यस मंगलद्वारा समस्त सत्वहरु शान्त होस् ।

སྡུག་བསྔལ་མཐའ་དག་གཞིག་ཕྱིར་རྡོ་རྗེའི་གདན་བཞུགས་ཏེ། །
दुग ङ्ल था दग शिग छिर दोर जेई देन श्युग ते
समस्त दुःखहरुलाई नष्ट गर्नको लागि वज्रासनमा विराजमान हुँदा

ནམ་གྱི་ཐོ་རངས་བདུད་བཞི་པོ་དག་རྣམ་བཏུལ་བ། །
नम ग्यि थो रङ दु शि पो दग नम तुल व
उषाकालमा चारै मारहरुको दमन गरी

སྟོན་པ་བདེ་བར་གཤེགས་པའི་བཀྲ་ཤིས་གང་ཡིན་པ། །
तोन प दे वर शेग पई ट शी गङ यिन प
शास्ता सुगतको जुन मंगलोदय भयो

བཀྲ་ཤིས་དེས་ནི་སྐྱེ་དགུ་རྣམས་ལ་ཞི་བྱེད་ཤོག །
ट शी दे नि क्ये गु नम ल शि ज्ये श्योग्
त्यस मंगलद्वारा समस्त सत्वहरु शान्त होस् ।

གྲོང་ཁྱེར་ཝཱ་ར་ཎཱ་སཱིར་དྲང་སྲོང་མཆོག་བཞུགས་ནས། །
डोङ ख्येर वा र णा सिर डङ सोङ छ्योग् श्युग ने
वाराणासी नगरमा महाऋृषि विहार गर्नु भई

ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་མཆོག་བསྟན་པ་ཡི་བཀྲ་ཤིས་གང་། །
छ्यो क्यि खोर लो छ्योग् तेन प यि ट शी गङ
धर्मचक्र प्रवर्त्तनद्वारा जुन मंगल भयो

ལྷ་ཡུལ་དང་འདིར་ཤིན་ཏུ་རྨད་དུ་བྱུང་གྱུར་པ། །
ल्ह युल दङ दिर शिन तु मे दु ज्युङ ग्युर प
देवस्थान र यहाँ परम अद्भूत जुन मंगलोदय भयो

བཀྲ་ཤིས་དེས་ནི་སྐྱེ་དགུ་རྣམས་ལ་ཞི་བྱེད་ཤོག །
ट शी दे नि क्ये गु नम ल शि ज्ये श्योग्
त्यस मंगलद्वारा समस्त सत्वहरु शान्त होस् ।

བཀྲ་ཤིས་གང་ཞིག་ཕན་བྱེད་དམ་པ་དག་བྱེད་པ། །
ट शी गङ शिग फेन ज्ये दम प दग ज्ये प
मंगलाकारी कल्याणकारी परम शुद्धीकारी

བསོད་ནམས་དག་བྱེད་འཕགས་པའི་སྐྱེ་བོས་མངོན་བསྟོད་པ། །
सो नम दग ज्ये फग पई क्ये बो ङोन तो प
पुण्य शुद्धिकर्ता, आयु पुरुषहरुद्वारा अभिप्रशंसनीय

བཅོམ་ལྡན་ཤཱཀྱ་ཐུབ་པའི་སེང་གེས་གང་གསུངས་པ། །
च्योम देन शाक्य थुप पई सेङ गे गङ सुङ प
भगवान् शाक्य-सिंहले जुन उपदेश दिनुभयो

བཀྲ་ཤིས་དེས་ནི་སྐྱེ་དགུ་རྣམས་ལ་ཞི་བྱེད་ཤོག །
ट शी दे नि क्ये गु नम ल शि ज्ये श्योग्
त्यस मंगलले समस्त सत्वहरु शान्त होस् ।

མུ་སྟེགས་བྱེད་པ་རྣམས་ཀྱི་ང་རྒྱལ་གཞོམ་པ་དང་། །
मु तेग छे प नम क्यि ङ ग्यल श्योम प दङ
तैर्थिकहरुको अहंकार नष्ट गरी

འགྲོ་ལ་བདེ་བ་བསྐྱེད་ཕྱིར་ཆོ་འཕྲུལ་དམ་པ་དག །
डो ल दे व क्ये छिर छ्यो ठुल दम प दग
जगतमा सुख पैदा गर्नको निम्ति उत्तम प्रातिहार्यको

ཉེ་བར་སྟོན་པའི་རྒྱལ་བའི་བཀྲ་ཤིས་གང་ཡིན་པ། །
ञे वर तोन पई ग्यल वई ट शी गङ यिन प
प्रदर्शन गरी जिनले जुन मंगलोदय उत्पन्न गर्नुभयो

བཀྲ་ཤིས་དེས་ནི་སྐྱེ་དགུ་རྣམས་ལ་ཞི་བྱེད་ཤོག །
ट शी दे नि क्ये गु नम ल शि ज्ये श्योग्
त्यस मंगलद्वारा समस्त सत्वहरु शान्त होस् ।

འགྲོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་མཐོ་རིས་གནས་ནས་འདིར་གཤེགས་ཏེ། །
डो ल फेन छिर थो री ने ने दिर शेग ते
जगत हितार्थ स्वर्गबाट यहाँ अवतरित हुनुभयो

ཚངས་པ་ལ་སོགས་ལྷ་ཚོགས་ལག་ན་རྔ་ཡབ་གདུགས། །
छ़ङ प ल सोग ल्ह छ़ोग लग न ङ यप दुग
ब्रह्मा आदि देव समूह हातमा चामल-छत्र आदि

སྣ་ཚོགས་ཐོགས་པས་ཡོངས་སུ་བསྐོར་བའི་བཀྲ་ཤིས་གང་། །
न छ़ोग थोग पे योङ सु कोर बई ट शी गङ
विविध धारण गरी परिवृत्त त्यसबाट जुन मंगलोदय भयो

བཀྲ་ཤིས་དེས་ནི་སྐྱེ་དགུ་རྣམས་ལ་ཞི་བྱེད་ཤོག །
ट शी दे नि क्ये गु नम ल शि ज्ये श्योग्
त्यस मंगलद्वारा समस्त सत्वहरु शान्त होस् ।

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཞི་བ་མཆོག་ཏུ་ཉེར་གཤེགས་པ། །
दे शिन शेग प शि व छ्योग् तु ञेर शेग प
तथागत परम शान्त परिनिर्वाणलाई प्राप्त भयो

མནྡཱ་ར་བའི་མེ་ཏོག་མང་པོས་མངོན་མཆོད་པ། །
मन्दा र बई मे तोग मङ पो ङोन छ्यो प
मन्दार आदि अनेक पुष्पहरुले अभ्यर्चित

ལྷ་མཆོག་རྣམས་ཀྱིས་མངོན་པར་བསྟོད་པའི་བཀྲ་ཤིས་གང་། །
ल्ह छ्योग् नम क्यी ङोन पर तोद् पई ट शी गङ
उत्तम देवहरुद्वारा अभिस्तुति गरी जुन मंगलोदय भयो

བཀྲ་ཤིས་དེས་ནི་སྐྱེ་དགུ་རྣམས་ལ་ཞི་བྱེད་ཤོག །
ट शी दे नि क्ये गु नम ल शि ज्ये श्योग्
त्यस मंगलद्वारा समस्त सत्वहरु शान्त होस् ।

ལྷ་དབང་ཀླུ་དང་མི་ཡི་དབང་པོས་ཕྱག་བྱས་པ། །
ल्ह् वङ लु दङ मि यि वङ पो छ्याग् ज्ये प
देवेन्द्र नाग, नरेन्द्रहरुद्वारा वन्दना गरी

མཁའ་ལྡིང་གནོད་སྦྱིན་དྲི་ཟའི་དབང་པོས་མཆོད་གྱུར་པ། །
खा दिङ नो जिन डि स्हई वङ पो छ्यो ग्युर प
गरुढ, यक्ष, गन्धर्वेन्द्रहरुद्वारा पूजा गर्दा

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་སྟོབས་བཅུ་ལྡན་པའི་བཀྲ་ཤིས་གང་། །
दे शिन शेग प तोप च्यु देन पई ट शी गङ
तथागत दशबल युक्तद्वारा जुन मंगलोदय भयो

བཀྲ་ཤིས་དེས་ནི་སྐྱེ་དགུ་རྣམས་ལ་ཞི་བྱེད་ཤོག །ཅེས་སོ། །
ट शी दे नि क्ये गु नम ल शि ज्ये श्योग्
त्यस मंगलद्वारा समस्त सत्वहरु शान्त होस् । इति ।

ལྷས་ཞུས་པའི་བདེ་ལེགས་ཚིགས་བཅད།
देव परिपृच्छा मंगल श्लोक

འཇིག་རྟེན་འདི་དང་གཞན་དང་མཐོ་རིས་ན། །
जिग तेन दि दङ शेन दङ थो री न
यस जगतमा तथा अन्य स्वर्गमा

རིན་ཆེན་རྨད་བྱུང་རྒྱ་ཆེན་གང་ཡོད་པ། །
रिन छेन मे ज्युङ ग्य छेन गङ यो प
महा अद्भुत जुन पनि रत्न होस् ।

དེ་ནི་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་རིན་ཆེན་ལ། །
दे नि ज़ोग पई सङ ग्ये रिन छेन ल
ती सम्बुद्ध रत्नलाई

ཅིས་ཀྱང་གྲངས་དང་བགྲང་བ་ཚར་མི་ཕོད། །
ची क्यङ डङ दङ डङ व छर मि फो
त्यसको मूल्य कुनैसँग बराबर छैन ।

ངོ་མཚར་ཤིན་ཏུ་རྨད་བྱུང་དཔག་མེད་དེ། །
ङो छ़र शिन तु मे ज्युङ पग मे दे
आश्चर्यजनक अनमोल अपरिमित

རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་རིན་ཆེན་འཇིག་རྟེན་མཆོག །
ज़ोग पई सङ ग्ये रिन छेन जिग तेन छ्योग्
सम्बुद्ध-रत्न लोकमा उत्तम हुनु हुन्छ ।

ཇི་ལྟར་ངའི་འདི་དེ་བཞིན་བདེན་མཆོག་ན། །
जि तर ङई दि दे शिन देन छ्योग् न
जसरी मैले भने, यदि त्यो परम सत्य हो

བདེན་པས་འདིར་ནི་ཤིན་ཏུ་བདེ་ལེགས་ཤོག །
देन पे दिर नि शिन तु दे लेग श्योग्
त्यस सत्यताले यहाँ अति मंगलमय होस् ।

ཞི་འགོག་བདུད་རྩི་ཤིན་ཏུ་གྱ་ནོམ་གང་། །
शि गोग दु त्ज़ि शिन तु ग्य नोम गङ
शान्त, निरोध, अमृत, अति प्रणीत जसलाई

ཤཱཀྱ་ཐུབ་པས་མཉམ་གཞག་ཐུགས་ཆུད་པ། །
शाक्य थुप पे ञम शग थुग छ्यु प
शाक्यमुनिले समाधिमा त्यसको अधिगम गर्नुभयो ।

ཆོས་དེ་དང་ནི་མཚུངས་པ་ཡོད་མིན་ཏེ། །
छो दे दङ नि छुङ प यो मिन ते
तद् सदृश अरु धर्म छैन

དེ་མངོན་བྱས་ན་ཕྱིན་ཆད་མྱ་ངན་མེད། །
दे ङोन छे न छिन छे ञ्या ङेन मे
त्यसको अभिमुख भए पश्चात् शोक रहँदैन ।

ངོ་མཚར་ཤིན་ཏུ་རྨད་བྱུང་དཔག་མེད་དེ། །
ङो छ़र शिन तु मे ज्युङ पग मे दे
आश्चर्यजनक अद्भुत अपरिमित त्यो

དམ་པའི་ཆོས་ཀྱི་རིན་ཆེན་འཇིག་རྟེན་མཆོག །
दम पई छ्यो क्यि रिन छेन जिग तेन छ्योग्
सद्धर्म जगतको सर्वश्रेष्ठ रत्न हो ।

ཇི་ལྟར་ངའི་འདི་དེ་བཞིན་བདེན་མཆོག་ན། །
जि तर ङई दि दे शिन देन छ्योग् न
जसरी मैले भने, यदि यो परम सत्य हो

བདེན་པས་འདིར་ནི་ཤིན་ཏུ་བདེ་ལེགས་ཤོག །
देन पे दिर नि शिन तु दे लेग श्योग्
त्यस सत्यताले यहाँ अति मंगलमय होस् ।

རྒྱལ་བས་གང་དག་གང་ཟག་བརྒྱད་གསུངས་པ། །
ग्यल वे गङ दग गङ ज़ग ग्ये सुङ प
जिनले जुन आठ पुद्‌गलहरुलाई भन्नु भयो

དེ་དག་རྣམས་ནི་སྐྱེས་བུ་ཟུང་བཞི་སྟེ། །
दे दग नम नि क्ये बु ज्युङ शि ते
ती चार युगल पुरुष (स्त्रोतापत्ति आदि) हुन् ।

སྦྱིན་གནས་དེ་དག་ས་སྟེང་ཤིན་ཏུ་དཀོན། །
जिन ने दे दग स तेङ शिन तु कोन
यस भूमिमा दानको अत्यन्त दुर्लभ पात्र छ

དེ་དག་རྣམས་ལ་བྱིན་ན་དཔག་མེད་འགྱུར། །
दे दग नम ल छिन न पग मे ग्युर
उनीहरुलाई दान गर्नाले (दान) अपरिमित हुन्छ ।

ངོ་མཚར་ཤིན་ཏུ་རྨད་བྱུང་དཔག་མེད་དེ། །
ङो छ़र शिन तु मे ज्युङ पग मे दे
आश्चर्यजनक अद्‌भुत अपरिमित यो

དགེ་འདུན་རིན་ཆེན་གང་ཞིག་འཇིག་རྟེན་མཆོག །
गेन दुन रिन छेन गङ शिग जिग तेन छ्योग्
संघ-रत्न जगतका सर्वश्रेष्ठ हुन् ।

ཇི་ལྟར་ངའི་འདི་དེ་བཞིན་བདེན་མཆོག་ན། །
जि तर ङई दि दे शिन देन छ्योग् न
जसरी मैले भने, यदि यो परम सत्य हो

བདེན་པས་འདིར་ནི་ཤིན་ཏུ་བདེ་ལེགས་ཤོག །
देन पे दिर नि शिन तु दे लेग श्योग्
त्यस सत्यताले यहाँ अति मंगलमय होस् ।

དམ་པའི་གཙོ་བོ་མཆོག་སྦྱིན་ཀྱུ་ནོམ་པ། །
दम पई ज़्चो वो छ्योग् छिन ग्य नोम प
पुण्यहरुमा प्रमुख अभयदान प्रणित छ

འོད་མཆོག་དཔའ་བོ་དམ་པ་མཆོག་གི་གནས། །
ह़ोद् छोग पा वो दम प छ्योग् गि ने
उत्तम प्रभा, परम वीरता, श्रेष्ठ-पद छ ।

ཤེས་རབ་དམ་པ་མཆོག་གི་དམ་པ་མཆོག །
शे रप दम प छ्योग् गि दम प छ्योग्
परम प्रज्ञा श्रेष्ठहरुमा अन्यतम छ

མཆོག་མིན་མཆོག་མཁྱེན་འདི་ནི་བཅོམ་ལྡན་གཅིག །
छ्योग् मिन छोग ख्येन दि नि च्योम देन चिग
श्रेष्ठ र अश्रेष्ठलाई जान्ने वाला मात्र भगवान् हो।

ངོ་མཚར་ཤིན་ཏུ་རྨད་བྱུང་དཔག་མེད་དེ། །
ङो छ़र शिन तु मे ज्युङ पग मे दे
आश्चर्यजन अद्‌भुत अपरिमित यो

རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་རིན་ཆེན་འཇིག་རྟེན་མཆོག །
ज़ोग पई सङ ग्ये रिन छेन जिग तेन छ्योग्
सम्बुद्ध रत्न जगतको सर्वश्रेष्ठ रत्न हो

ཇི་ལྟར་ངའི་འདི་དེ་བཞིན་བདེན་མཆོག་ན། །
जि तर ङई दि दे शिन देन छ्योग् न
जसरी मैले भने, यदि यो परम सत्य हो

བདེན་པས་འདིར་ནི་ཤིན་ཏུ་བདེ་ལེགས་ཤོག །
देन पे दिर नि शिन तु दे लेग श्योग्
त्यस सत्यताले यहाँ अति मंगलमय होस् ।

ཏིང་འཛིན་དམ་པ་བར་ཆད་མེད་པ་གང་། །
तिङ जिन दम प बर छे मे प गङ
विघ्न रहित जुन समाधि छ, त्यो परम हो

མཐའ་ཡས་བློ་ལྡན་དེ་བཞིན་གཤེགས་གསུངས་པ། །
था ये लो देन दे शिन शेग सुङ प
अनन्त बुद्धिमान तथागतले भन्नु भएको छ

ཏིང་འཛིན་དེ་བརྟན་རྡོ་རྗེ་དཔེར་བྱས་ཏེ། །
तिङ जिन दे तेन दोर जे पेर छे ते
त्यस दृढ समाधिलाई वज्रको उपमा दिनु भएको छ

ཏིང་འཛིན་དེ་དང་མཚུངས་པའི་ཏིང་འཛིན་མེད། །
तिङ जिन दे दङ छुङ पई तिङ जिन मे
तद् समाधि सदृश अरु समाधि छैन

ངོ་མཚར་ཤིན་ཏུ་རྨད་བྱུང་དཔག་མེད་དེ། །
ङो ठ़्छर शिन तु मे ज्युङ पग मे दे
आश्चर्यजनक अद्‌भुत अपरिमित यो

ཏིང་དེ་འཛིན་གྱི་རིན་ཆེན་འཇིག་རྟེན་མཆོག །
तिङ डे जिन ग्यि रिन छेन जिग तेन छ्योग्
समाधि-रत्न जगतको सर्वश्रेष्ठ रत्न हो

ཇི་ལྟར་ངའི་འདི་དེ་བཞིན་བདེན་མཆོག་ན། །
जि तर ङई दि दे शिन देन छ्योग् न
जसरी मैले भने, यदि यो परम सत्य हो

བདེན་པས་འདིར་ནི་ཤིན་ཏུ་བདེ་ལེགས་ཤོག །
देन पे दिर नि शिन तु दे लेग श्योग्
त्यस सत्यताले यहाँ अति मंगल होस् ।

ཇི་ལྟར་སྒོ་གཏན་དམ་ཞིང་རབ་དམ་སྟེ། །
जि तर गो तेन दम शिङ रप दम ते
जुन प्रकार सुदृढ ढोका पक्का बन्द गरिएको छ

སྟོབས་ཆེན་རླུང་བཞི་དག་གིས་མི་བསྐྱོད་པ། །
तोप छेन लुङ शि दग गी मि क्यो प
शक्तिशाली चतुर्विध वायुले पनि त्यसलाई हल्लाउन सक्दैन ।

བདེན་བཞི་མཐོང་བའི་མཁས་པ་དེ་ལྟར་གནས། །
देन शि थोङ बई खे प दे तर ने
चार सत्यहरुलाई जान्ने विज्ञ पनि त्यसै प्रकार स्थित हुन्छन्

འཇིག་རྟེན་སྨྲ་བ་རྣམས་ཀྱིས་འདིར་མི་གཡོ། །
जिग तेन म व नम क्यी दिर मि यो
लौकिकवादीहरुले त्यसलाई हल्लाउन सक्दैनन् ।

ངོ་མཚར་ཤིན་ཏུ་རྨད་བྱུང་དཔག་མེད་དེ། །
ङो ठ़्छर शिन तु मे ज्युङ पग मे दे
आश्चर्यजनक अद्‌भुत अपरिमित यो

དགེ་འདུན་རིན་ཆེན་གང་ཞིག་འཇིག་རྟེན་མཆོག །
गेन दुन रिन छेन गङ शिग जिग तेन छ्योग्
संघ रत्न जुन छ त्यो जगतको सर्वश्रेष्ठ रत्न हो

ཇི་ལྟར་ངའི་འདི་དེ་བཞིན་བདེན་མཆོག་ན། །
जि तर ङई दि दे शिन देन छ्योग् न
जसरी मैले भने, यदि यो परम सत्य हो

བདེན་པས་འདིར་ནི་ཤིན་ཏུ་བདེ་ལེགས་ཤོག །
देन पे दिर नि शिन तु दे लेग श्योग्
त्यस सत्यताले यहाँ अति मंगलमय होस् ।

ཐམས་ཅད་ཟིལ་གནོན་ཀུན་མཁྱེན་ཐམས་ཅད་གཟིགས།།
थम चे स्हिल गनोन कुन ख्येन थम चे ज़िग
सर्व पराभव कर्ता सर्वज्ञ, सबैलाई हेर्ने

ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་སྟོབས་རྣམས་ཀུན་དང་ལྡན། །
थम चे ख्येन प तोप नम कुन दङ देन
सम्पूर्ण ज्ञान तथा बलहरुले युक्त

ཀུན་གྱི་དམ་པ་འཛིན་པ་ཀུན་དང་བྲལ། །
कुन ग्यि दम प जिन प कुन दङ डल
सर्वश्रेष्ठ समस्त धारणहरुले विमुक्त

བསམ་པ་ཀུན་མཁྱེན་འདི་ནི་བཅོམ་ལྡན་གཅིག །
सम प कुन ख्येन दि नि च्योम देन चिग
सबैको विचारलाई जान्ने एकमात्र भगवान् नै हुनुहुन्छ

ངོ་མཚར་ཤིན་ཏུ་རྨད་བྱུང་དཔག་མེད་དེ། །
ङो छ़र शिन तु मे ज्युङ पग मे दे
आश्चर्यजनक अद्भुत अपरिमति यो

རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་རིན་ཆེན་འཇིག་རྟེན་མཆོག །
ज़ोग पई सङ ग्ये रिन छेन जिग तेन छ्योग्
सम्बुद्ध रत्न जतगको सर्वश्रेष्ठ रत्न हो ।

ཇི་ལྟར་ངའི་འདི་དེ་བཞིན་བདེན་མཆོག་ན། །
जि तर ङई दि दे शिन देन छ्योग् न
जसरी मैले भने, यदि यो परम सत्य हो

བདེན་པས་འདིར་ནི་ཤིན་ཏུ་བདེ་ལེགས་ཤོག །
देन पे दिर नि शिन तु दे लेग श्योग्
त्यस सत्यताले यहाँ अति मंगलमय होस् ।

སྲིད་པ་འགོག་ཅིང་མི་གཡོ་འགྱུར་བ་མེད། །
सिद् प गोग चिङ मि यो ग्युर व मे
भवलाई निरोध गरी, अचल, अपरिवर्तन,

སྐྱོན་མེད་འཇིགས་པ་ཀུན་ལས་རྣམ་པར་གྲོལ། །
क्योन मे जिग प कुन ले नम पर डोल
दोष रहित, समस्त भयहरुबाट विमुक्त

ཤིན་ཏུ་འགོག་ཅིང་གྱ་ནོམ་ངེས་པར་འབྱུང་། །
शिन तु गोग चिङ ग्य नोम ङे पर छुङ
अत्यन्त निरोध, प्रणीत, नि:स्मरण

ཤིན་ཏུ་དྲི་མེད་ཞི་བ་བློས་མི་འཐོག །
शिन तु डि मे शि व लो मि ठोग
अति निर्मल, शान्त, कुनै अरु बुद्धिद्वारा प्रभावित गर्न सक्दैन

ངོ་མཚར་ཤིན་ཏུ་རྨད་བྱུང་དཔག་མེད་དེ། །
ङो छ़र शिन तु मे छुङ पग मे दे
आश्चर्यजनक अद्भुत अपरिमित यो

དམ་པའི་ཆོས་ཀྱི་རིན་ཆེན་འཇིག་རྟེན་མཆོག །
दम पई छ्यो क्यि रिन छेन जिग तेन छ्योग्
सद्धर्म-रत्न जगतको सर्वश्रेष्ठ रत्न हो

ཇི་ལྟར་ངའི་འདི་དེ་བཞིན་བདེན་མཆོག་ན། །
जि तर ङई दि दे शिन देन छ्योग् न
जसरी मैले भने, यदि यो परम सत्य हो

བདེན་པས་འདིར་ནི་ཤིན་ཏུ་བདེ་ལེགས་ཤོག །
देन पे दिर नि शिन तु दे लेग श्योग्
त्यस सत्यताले यहाँ अति मंगल होस् ।

ཤིན་ཏུ་སྡུག་བསྔལ་སྟོན་ཞིང་བདེ་བྱེད་ཅིང་། །
शिन तु दुग ङल तोन शिङ दे ज्ये चिङ
अति दु:खको उद्घाटित गरी, सुखको खोजी गर्ने

བདེན་རྣམས་མཐོང་སྟེ་གང་དག་བག་ཡོད་པ། །
देन नम थोङ ते गङ दग बग यो प
(चार) सत्यको दर्शन गरी, जुन अप्रमादवश

བདེན་པ་རིན་ཆེན་རྣམས་ལ་དོགས་མེད་པ། །
देन प रिन छेन नम ल दोग मे प
सत्य-रत्नमा सन्देह रहित भएर

དེ་དག་སྐྱེ་བ་བརྒྱད་པ་ཕྱིས་མི་ལེན། །
दे दग क्ये व ग्ये प छी मि लेन
ती आठौं जन्म लिनु हुन्न ।

ངོ་མཚར་ཤིན་ཏུ་རྨད་བྱུང་དཔག་མེད་དེ། །
ङो छ़र शिन तु मे ज्युङ पग मे दे
आश्चर्यजनक अद्‌भुत अपरिमित यो

དགེ་འདུན་རིན་ཆེན་གང་ཞིག་འཇིག་རྟེན་མཆོག །
गेन दुन रिन छेन गङ शिग जिग तेन छ्योग्
संघ-रत्न जगतको सर्वश्रेष्ठ रत्न हो ।

ཇི་ལྟར་ངའི་འདི་དེ་བཞིན་བདེན་མཆོག་ན། །
जि तर ङई दि दे शिन देन छ्योग् न
जसरी मैले भने, यदि यो परम सत्य हो

བདེན་པས་འདིར་ནི་ཤིན་ཏུ་བདེ་ལེགས་ཤོག །
देन पे दिर नि शिन तु दे लेग श्योग्
त्यस सत्यताले यहाँ अति मंगलमय होस् ।

དམ་པ་རྣམས་ཀྱིས་དམ་པ་དོན་དམ་མཁྱེན། །
दम प नम क्यी दम प दोन दम ख्येन
महा (पुरुषहरु) द्वारा परमार्थ जान्नु हुन्छ

མཆོག་དང་མཆོག་མིན་མཁྱེན་ཞིང་དོན་དམ་བརྩོན། །
छ्योग् दङ छोग मिन ख्येन शिङ दोन दम ज़ोन
श्रेष्ठ र अश्रेष्ठलाई जानी परमार्थ हेतु उद्यम गर्नुहुन्छ

གཞན་གྱིས་མི་འཕྲོག་དམ་པ་ཐུགས་ཆུད་ལྟར། །
शेन ग्यी मि ठोग दम प थुग छु तर
अन्यहरुद्वारा अप्रभावित परमको अवबोध गर्नु हुन्छ

ཤིན་ཏུ་སྡུག་བསྔལ་རྣམས་ཀྱི་དཔུང་གཉེན་མཆོག །
शिन तु दुग ङल नम क्यि पुङ ञेन छ्योग्
अति दु:खीहरुको श्रेष्ठ बल र मित्र (उद्धारकर्ता)

ངོ་མཚར་ཤིན་ཏུ་རྨད་བྱུང་དཔག་མེད་དེ། །
ङो छ़र शिन तु मे ज्युङ पग मे दे
आश्चर्यजनक अद्‌भुत अपरिमित यो

རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་རིན་ཆེན་འཇིག་རྟེན་མཆོག །
ज़ोग पई सङ ग्ये रिन छेन जिग तेन छ्योग्
सम्बुद्ध रत्न जगतको सर्वश्रेष्ठ रत्न हो ।

ཇི་ལྟར་ངའི་འདི་དེ་བཞིན་བདེན་མཆོག་ན། །
जि तर ङई दि दे शिन देन छ्योग् न
जसरी मैले भने, यदि यो परम सत्य हो

བདེན་པས་འདིར་ནི་ཤིན་ཏུ་བདེ་ལེགས་ཤོག །
देन पे दिर नि शिन तु दे लेग श्योग्
त्यस सत्यताले यो अति मंगलमय होस् ।

འདུན་པ་བསྐྱེད་ནས་རྣལ་འབྱོར་ལྡན་གྱུར་ཅིང་། །
दुन प क्ये ने नल ज्योर देन ग्युर चिङ
संकल्प गरी, योग युक्त भएर

གཽ་ཏམ་བསྟན་ལ་རྟག་བརྩོན་རབ་གྲོལ་བ། །
गौ तम तेन ल तग ज़ोन रप डोल व
गौतमको शासनको सदैव उद्यम गरी, विमुक्त

གཞན་གྱིས་མི་བགྲི་བ་དག་ཞིང་དེར་རེག །
शेन ग्यी मि टि व दग शिङ देर रेग
अन्योन्य शुद्ध क्षेत्रको स्पर्श गर्नु हुन्छ

འདི་ལ་དེ་རིག་གྲངས་སུ་ཕྱིན་མི་འགྱུར། །
दि ल दे रेग डङ सु छिन मि ग्युर
र यो यहाँको (सांसारिक) रहँदैन ।

ངོ་མཚར་ཤིན་ཏུ་རྨད་བྱུང་དཔག་མེད་དེ། །
ङो छ़र शिन तु मे ज्युङ पग मे दे
आश्चर्यजनक अद्‌भुत अपरिमति यो

དགེ་འདུན་རིན་ཆེན་གང་ཞིག་འཇིག་རྟེན་མཆོག །
गेन दुन रिन छेन गङ शिग जिग तेन छ्योग्
संघ-रत्न जतगको सर्वश्रेष्ठ रत्न हो ।

ཇི་ལྟར་ངའི་འདི་དེ་བཞིན་བདེན་མཆོག་ན། །
जि तर ङई दि दे शिन देन छ्योग् न
जसरी मैले भने, यदि यो परम सत्य हो

བདེན་པས་འདིར་ནི་ཤིན་ཏུ་བདེ་ལེགས་ཤོག །
देन पे दिर नि शिन तु दे लेग शोग
त्यस सत्यताले यहाँ अति मंगल होस् ।

བདེན་པ་མཐོང་བ་བརྗོད་པས་བརྒྱ་ལམ་ན། །
देन प थोङ व जो पे ग्य लम न
सत्यताको दर्शन, वाचन गर्नेले मार्गमा

གལ་ཏེ་སྡིག་པ་འགའ་ཞིག་བྱས་གྱུར་ཀྱང་། །
गल ते दिग प गा शिग ज्ये ग्युर क्यङ
पाप गर्दैन, यदि कुनै पाप भए पनि

དེ་ནི་དེ་བཅབ་པ་ཡི་འོས་མིན་ཏེ། །
दे नि दे च्यप प यि ह़ो मिन ते
उहाँ त्यसलाई गुप्त राख्नु उचित ठान्नु हुन्न

ཆོས་ཉིད་འདི་ནི་མི་གཡོ་གནས་ཕྱིར་རོ། །
छ्यो ञि दि नि मि यो ने छिर रो
(ती जान्नु हुन्छ) धर्मधातु (सत्यता) अटल हुन्छ

ངོ་མཚར་ཤིན་ཏུ་རྨད་བྱུང་དཔག་མེད་དེ། །
ङो छ़र शिन तु मे छुङ पग मे दे
आश्चर्यजनक अद्भुत अपरिमित यो

དགེ་འདུན་རིན་ཆེན་གང་ཞིག་འཇིག་རྟེན་མཆོག །
गेन दुन रिन छेन गङ शिग जिग तेन छ्योग्
संघ-रत्न जगतको सर्वश्रेष्ठ रत्न हो ।

ཇི་ལྟར་ངའི་འདི་དེ་བཞིན་བདེན་མཆོག་ན། །
जि तर ङई दि दे शिन देन छ्योग् न
जसरी मैले भने, यदि यो परम सत्य हो

བདེན་པས་འདིར་ནི་ཤིན་ཏུ་བདེ་ལེགས་ཤོག །
देन पे दिर नि शिन तु दे लेग श्योग्
त्यस सत्यताले यहाँ अति मंगलमय होस् ।

ལྷ་དང་བཅས་པའི་འཇིག་རྟེན་ཐམས་ཅད་ན། །
ल्ह दङ चे पई जिग तेन थम चे न
देव सहित समस्त जगतमा

སངས་རྒྱས་དང་ནི་ལྷག་པའམ་མཚུངས་པ་མེད། །
सङ ग्ये दङ नि ल्हग पह़म छुङ प मे
बुद्ध सदृश वा उहाँभन्दा श्रेष्ठ (अरु) छैन ।

ལྷ་དང་མི་ཡི་སྟོན་པ་བླ་ན་མེད། །
ल्ह दङ मि यि तोन प ल न मे
देव र मनुष्यहरुका शास्ता अनुत्तर छ

སྟོན་པ་དེད་དཔོན་སྨན་པ་རྣམས་ཀྱི་མཆོག །
तोन प दे पोन मेन प नम क्यि छ्योग्
शास्ता, सार्थवाह र वैद्यहरुमा उत्तम हुनु हुन्छ ।

ངོ་མཚར་ཤིན་ཏུ་རྨད་བྱུང་དཔག་མེད་དེ། །
ङो छ़र शिन तु मे ज्युङ पग मे दे
आश्चर्यजनक अद्भुत अपरिमित यो

རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་རིན་ཆེན་འཇིག་རྟེན་མཆོག །
ज़ोग पई सङ ग्ये रिन छेन जिग तेन छ्योग्
सम्बुद्ध रत्न जगतको सर्वश्रेष्ठ रत्न हो ।

ཇི་ལྟར་ངའི་འདི་དེ་བཞིན་བདེན་མཆོག་ན། །
जि तर ङई दि दे शिन देन छ्योग् न
जसरी मैले भने, यदि यो परम सत्य हो

བདེན་པས་འདིར་ནི་ཤིན་ཏུ་བདེ་ལེགས་ཤོག །
देन पे दिर नि शिन तु दे लेग श्योग्
त्यस सत्यताले यहाँ अति मंगलमय होस् ।

ས་གའི་ཟླ་བ་དང་པོར་ཐུབ་པ་ཡིས། །
स गई द व दङ पोर थुप प यी
ग्रीष्म-ऋतुको प्रथम (वैशाख) महिनामा मुनिले

ནགས་ཁྲོད་ཆོས་ཀྱི་དམ་པ་རབ་བརྙེས་ནས། །
नग ठो छ्यो क्यि दम प रप ञे ने
वनखण्डहरुमा श्रेष्ठ धर्मलाई प्राप्त गनुभयो

ཆོས་དེ་དང་ནི་ལྷག་པའམ་མཚུངས་པ་མེད། །
छ्यो दे दङ नि ल्हग पह़म छुङ प मे
त्यस धर्मको सदृश वा त्यो जस्तो राम्रो (अरु) छैन

འདི་ལ་དེ་རེག་གྲངས་སུ་ཕྱིན་མི་འགྱུར། །
दि ल दे रेग डङ सु छिन मि ग्युर
जो यसको सम्पर्कमा आउँछ, त्यो यहाँको रहदैन ।

ངོ་མཚར་ཤིན་ཏུ་རྨད་བྱུང་དཔག་མེད་དེ། །
ङो छ़र शिन तु मे ज्युङ पग मे दे
आश्चर्यजनक अद्भुत अपरिमित यो

དམ་ཆོས་རིན་ཆེན་གང་ཞིག་འཇིག་རྟེན་མཆོག །
दम छ्यो रिन छेन गङ शिग जिग तेन छ्योग्
सद्धर्म रत्न - जगतको सर्वश्रेष्ठ रत्न हो ।

ཇི་ལྟར་ངའི་འདི་དེ་བཞིན་བདེན་མཆོག་ན། །
जि तर ङई दि दे शिन देन छ्योग् न
जसरी मैले भने, यदि यो परम सत्य हो

བདེན་པས་འདིར་ནི་ཤིན་ཏུ་བདེ་ལེགས་ཤོག །
देन पे दिर नि शिन तु दे लेग श्योग्
त्यस सत्यताले यहाँ अति मंगलमय होस् ।

སྡིག་པ་རྙིང་ཟད་གསར་དུ་བྱས་མེད་ལ། །
दिग प ञिङ स्हे सर दु ज्ये मे ल
पुरानो पापको क्षय र नयाँलाई नगर्नाले

རིམས་ནད་མེད་པས་འཇིགས་མེད་མྱ་ངན་བྲལ། །
रिम ने मे पे जिग मे ञ्य ङेन डल
निर्ज्वर, निर्भय, शोक रहित

རྩ་བ་འགགས་པས་སྲིད་པ་མི་སྐྱེད་པ། །
त्ज़ व गग पे सि प मि क्ये प
मूल (क्लेश) को निरोधले भव हुँदैन

བསྟན་པ་མར་མེ་བཞིན་དུ་འབར་བར་འགྱུར། །
तेन प मर मे शिन दु बर बर ग्युर
शासन-दीप सदृश उज्ज्वल होस् ।

ངོ་མཚར་ཤིན་ཏུ་རྨད་བྱུང་དཔག་མེད་དེ། །
ङो छ़र शिन तु मे ज्युङ पग मे दे
आश्चर्यजनक अद्भुत अपरिमित यो

དགེ་འདུན་རིན་ཆེན་གང་ཞིག་འཇིག་རྟེན་མཆོག །
गेन दुन रिन छेन गङ शिग जिग तेन छ्योग्
संघ-रत्न जगतको सर्वश्रेष्ठ रत्न हो ।

ཇི་ལྟར་ངའི་འདི་དེ་བཞིན་བདེན་མཆོག་ན། །
जि तर ङई दि दे शिन देन छ्योग् न
जसरी मैले भने, यदि यो परम सत्य हो ।

བདེན་པས་འདིར་ནི་ཤིན་ཏུ་བདེ་ལེགས་ཤོག །
देन पे दिर नि शिन तु दे लेग छ्योग्
त्यस सत्यले यहाँ अति मंगलमय होस् ।

ཅེས་བརྗོད། །
इति ।

མངྒ་ལཾ་སྭསྟི་བྷ་ཝནྟུ།
मङ्गलं स्वस्ति भवन्तु ।
मंगलम् स्वस्ति भवतु ।

དེང་འདིར་འཛམ་བུ་གླིང་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྒྱན། འཇིག་རྟེན་ཀུན་གྱི་འདོད་དགུའི་འབྱུང་གནས།
देङ दिर जम बु लिङ थम चे क्यि ग्येन   जिग तेन कुन ग्यि दो गुइ ज्युङ ने
आज यहा सम्पूर्ण जम्बुद्वीपको अलंकार, समस्त जगतको इच्छाहरुको स्त्रोतोत्स,

རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ལྗོན་པ་རྣམས་ཀྱི་བརྟེན་པའི་གཞི། བྱང་ཆུབ་ཀྱི་ལྗོན་པ་བཟང་པོས་བརྒྱན་པ།
ज़ोग पई सङ ग्ये क्यि ज्योन प नम क्यि तेन पई शि   ज्याङ् छ्युब् क्यि ज्योन प ज़ङ पो ग्येन प
सम्बुद्ध रुपी वृक्षाहरुको आश्रित हुनको आधार, बोधिवृक्ष-भद्र गुणहरुले अलंकृत,

ལྷ་མི་ཀུན་གྱི་བསོད་ནམས་ཀྱི་ཞིང་དང་མཆོད་སྡོང་གཅིག་པུར་གྲུབ་པའི་གནས་རྡོ་རྗེའི་གདན་ཞེས་སམ་འདོན་པ་བསྒྱུར།
ल्ह मि कुन ग्यि सो नम क्यि शिङ दङ छ्यो दोङ चिग पुर डुप पई ने दोर जेई देन
समस्त देव-मनुष्यहरुको एकमात्र पुण्यको क्षेत्र, सर्वश्रेष्ठ पूजा-वृक्ष वज्रासन । यस्तो पाठ गर्नुहोस् ।

འདི་ཉིད་དུ་རྒྱལ་བ་ཉིད་ཀྱིས་བཀྲ་ཤིས་པའི་རྫས་སུ་བྱིན་གྱིས་བརླབས་པ་རྣམས་ཀྱི་མཐུས་བཀྲ་ཤིས་
दि ञि दु ग्यल व ञि क्यी ट शी पई ज़े सु जिन ग्यी लप प नम क्यि थु ट शी
यहाँ जिन बुद्ध स्वयंद्वारा (जिन) मंगल द्रव्यहरुलाई अधिष्ठित गर्नु भई त्यसको प्रभावले म यहाँ मंगल-पाठ गर्दछु ।

བརྗོད་པར་བྱ་སྟེ། སྔོན་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ཤཱཀྱ་ཐུབ་པ་ལ། གསང་བའི་བདག་པོ་ཕྱག་
ज्यो पर ज्या ते   ङोन यङ दग पर ज़ोग पई सङ ग्ये शाक्य थुप प ल   सङ बई दग पो छ्याग्
अतीतमा सम्यक् सम्बुद्ध शाक्यमुनिलाई गुह्याधिपति वज्रपाणिले

ན་རྡོ་རྗེས་ཡུངས་ཀར་ཕུལ་ནས་བཀྲ་ཤིས་པའི་རྫས་སུ་བྱིན་གྱིས་བརླབས་པར་མཛད་པའི་མཐུ་ལ་བརྟེན་ནས་དེང་
न दोर जे युङ कर फुल ने ट शी पई ज़े सु जिन ग्यी लप पर ज़े पई थु ल तेन ने देङ
श्वेत सरसहरुमा भेंट गर्नु भयो, त्यसलाई बुद्धले मंगल-द्रव्यमा अधिष्ठित गर्नु भई त्यसैको बल र प्रभावले

འདིར་གནས་ཆེན་འདི་ཉིད་དུ་ཡུངས་ཀར་གྱི་རྫས་ཀྱིས་བཀྲ་ཤིས་པར་གྱུར་ཅིག །
दिर ने छेन दि ञि दु युङ कर ग्यि ज़े क्यी ट शी पर ग्युर चिग
आज यहाँ विशालोत्सवमा (यस मंगल-द्रव्य) श्वेत सरसहरुद्वारा मंगल होस् ।

ཡུངས་ཀར་རྡོ་རྗེའི་རིགས་ཏེ་ཐམས་ཅད་དུ། །
युङ कर दोर जेई रिग ते थम चे दु
श्वेत सरसहरु वज्रकुल हुन्, यो सर्वत्र

བགེགས་རྣམས་མ་ལུས་རབ་ཏུ་འཇོམས་བྱེད་ཅིང་། །
गेग नम म लु रप तु ज्योम ज्ये चिङ
अशेष विघ्नहरुको नाश गर्दछ ।

མཐུ་སྟོབས་ཡོན་ཏན་ཕུན་སུམ་ཚོགས་གྱུར་པ། །
थु तोप योन तेन फुन सुम छ़ोग ग्युर प
बल-प्रताप, गुणको पराकाष्ठ वाला

བཀྲ་ཤིས་དེས་ཀྱང་བགེགས་རྣམས་ཞི་བར་ཤོག །
ट शी दे क्यङ गेग नम शि वर श्योग्
त्यस मंगल-द्रव्यले सबै विघ्न शान्त होस् ।

སྔོན་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ཤཱཀྱ་ཐུབ་པ་ལ། བྲམ་ཟེ་ཀུནྡ་ལིས་རྩྭ་དུརྦ་ཕུལ་ནས།
ङोन यङ दग पर ज़ोग पई सङ ग्ये शाक्य थुप प ल डम ज़े कुन्द ली ज़्व दुर्ब फुल ने
अतीतमा सम्यक् सम्बुद्ध शाक्यमुनिलाई ब्राह्मण कुन्धाकीले धुर्व घाँसलाई भेंट गर्नमा

བཀྲ་ཤིས་པའི་རྫས་སུ་བྱིན་གྱིས་བརླབས་པར་མཛད་པའི་མཐུ་ལས། དེང་འདིར་གནས་ཆེན་འདི་ཉིད་དུ་དུརྦའི་རྫས་
ट शी पई ज़े सु जिन ग्यी लप पर ज़े पई थु ले देङ दिर ने छेन दि ञि दु दुर्वई ज़े
त्यस मंगल-द्रव्यमा अधिष्ठित गर्नुभयो, त्यसैको प्रभावले आज यहाँ यस विशालोत्सवमा

ཀྱིས་བཀྲ་ཤིས་པར་གྱུར་ཅིག །
क्यी ट शी पर ग्युर चिग
धुर्व-द्रव्यद्वारा मंगल होस् ।

དུརྦས་ཚེ་ནི་འཕེལ་བར་བྱེད་པ་སྟེ། །
दुर्वे छ़े नि फेल बर ज्ये प ते
धुवले आयुको वृद्धि गर्दछ

རྡོ་རྗེ་སེམས་དཔའི་ཚེ་ནི་རབ་བསྒྲུབས་ནས། །
दोर जे सेम पई छ़े नि रप डुप ने
वज्रसत्वको आयु सिद्ध गरी

ཉོན་མོངས་སྐྱེ་ཤི་རྒྱུན་ཆད་གྱུར་པ་ཡི། །
ञ्योन मोङ क्ये शि ग्युन छे ग्युर प यि
क्लेश (वश) जन्म-मरणको श्रृंखला उच्छेदक

བཀྲ་ཤིས་དེས་ཀྱང་ཚེ་ནི་འཕེལ་གྱུར་ཅིག །
ट शी दे क्यङ छ़े नि फेल ग्युर चिग
त्यस मंगलद्वारा हाम्रो आयुको पनि वृद्धि होस् ।

སྔོན་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ཤཱཀྱ་ཐུབ་པ་ལ་ལྷ་མོ་བརྟན་མས་ལི་ཁྲི་ཕུལ་ནས།
ङोन यङ दग पर ज़ोग पई सङ ग्ये शाक्य थुप प ल ल्ह मो तेन मे लि ठि फुल ने
अतीतमा सम्यक् सम्बुद्ध शाक्यमुनिलाई पृथ्वी-देवीले सिन्दुर भेंट गर्दा

བཀྲ་ཤིས་པའི་རྫས་སུ་བྱིན་གྱིས་བརླབས་པར་མཛད་པའི་མཐུ་ལས། དེང་འདིར་གནས་ཆེན་འདི་ཉིད་དུ་ལི་ཁྲིའི་རྫས་
ट शीस् पई ज़ेस् सु छिन ग्यीस् लप पर ज़े पई थु ले देङ दिर ने छेन दि ञि दु लि ठी ज़े
त्यसलाई मंगल द्रव्यमा अधिष्ठित गर्नु भएको थियो, त्यसको प्रभावले आज यहाँ यस विशालोत्सवमा

ཀྱིས་བཀྲ་ཤིས་པར་གྱུར་ཅིག །
क्यी ट शी पर ग्युर चिग
सिन्दुर-द्रव्यद्वारा मंगल होस् ।

ལི་ཁྲི་དམར་པོ་དབང་གི་རང་བཞིན་ཏེ། །
लि ठि मर पो वङ गि रङ शिन ते
रक्त सिन्दुर वशीकृत स्वभाव वाला हो

ཆོས་རྣམས་མ་ལུས་དབང་དུ་འདུས་ནས་ཀྱང་། །
छो नम म लु वङ दु दु ने क्यङ
अशेष धर्महरुको वशमा गरेर

ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་སྲིད་རབ་ཏུ་བརྟན་གྱུར་པའི། །
छ्यो क्यि ग्यल सि रप तु तेन ग्युर पई
धर्मराजको राज्य अति सुदृढ भई

བཀྲ་ཤིས་དེས་ཀྱང་རྒྱལ་སྲིད་བརྟན་གྱུར་ཅིག །
ट शी दे क्यङ ग्यल सि तेन ग्युर चिग
यसद्वारा यहाँ पनि राज्य स्थिर होस् ।

སྔོན་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ཤཱཀྱ་ཐུབ་པ་ལ། གླང་པོ་ཆེ་ས་སྲུང་གིས་གི་ཝཾ་ཕུལ་ནས།
ङोन यङ दग पर ज़ोग पई सङ ग्ये शाक्य थुप प ल लङ पो छे स सुङ गी गि वं फुल ने
अतीतमा सम्यक् सम्बुद्ध शाक्यमुनिलाई ऐरावत (गज) को गोरचना भेंट गर्दा

བཀྲ་ཤིས་པའི་རྫས་སུ་བྱིན་གྱིས་བརླབས་པར་མཛད་པའི་མཐུ་ལས། དེང་འདིར་གནས་ཆེན་འདི་ཉིད་དུ་གི་ཝཾ་གི་
ट शी पई ज़े सु जिन ग्यी लप पर ज़े पई थु ले देङ दिर ने छेन दि ञि दु गि वं गि
त्यस मंगल-द्रव्यमा अधिष्ठित गर्नु भएको थियो, त्यसको प्रभावले आज यहाँ विशालोत्सवमा

རྫས་ཀྱིས་བཀྲ་ཤིས་པར་གྱུར་ཅིག །
ज़े क्यी ट शी पर ग्युर चिग
गोरचना-द्रव्यद्वारा मंगल होस् ।

གི་ཝཾ་དུག་གསུམ་འཇོམས་པ་ནད་ཀྱི་སྨན། །
गि वं दुग सुम जोम प ने क्यि मेन
गोरचना त्रिविष नाशक रोगको औषधि हो

སྨན་མཆོག་ཆོས་ཉིད་རབ་ཏུ་རྟོགས་གྱུར་ནས། །
मेन छ्योग् छ्यो ञि रप तु तोग ग्युर ने
उत्तम औषधि धर्मधातुको अधिगम गरी

ཉོན་མོངས་ཟུག་རྔུ་མེད་པར་གྱུར་པ་ཡི། །
ञ्योन मोङ ज़ुग ङु मे पर ग्युर प यि
क्लेश पीडा मेटाउनेको

བཀྲ་ཤིས་དེས་ཀྱང་སྡུག་བསྔལ་ཞི་གྱུར་ཅིག །
ट शी दे क्यङ दुग ङल शि ग्युर चिग
यसद्वारा (यहाँ पनि) दुःख शान्त होस् ।

སྔོན་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ཤཱཀྱ་ཐུབ་པ་ལ། ཁྱིམ་བདག་བཟང་སྐྱོང་གིས་ཞོ་ཕུལ་ནས།
ङोन यङ दग पर ज़ोग पई सङ ग्ये शाक्य थुप प ल   ख्यिम दग ज़ङ क्योङ गी श्यो फुल ने
अतीतमा सम्बुद्ध शाक्यमुनिलाई गृह अधिपति भद्रपालले दही भेंट गर्दा

བཀྲ་ཤིས་པའི་རྫས་སུ་བྱིན་གྱིས་བརླབས་པར་མཛད་པའི་མཐུ་ལས། དེང་འདིར་གནས་ཆེན་འདི་ཉིད་དུ་ཡང་ཞོའི་
ट शीस् पई ज़ेस् सु जिन ग्यी लप पर ज़े पई थु ले   देङ दिर ने छेन दि ञि दु यङ श्यो इ
त्यसलाई मंगलकारी द्रव्यमा अधिष्ठित गर्नुभएको थियो, त्यस प्रभावले आज यहाँ विशालोत्सवमा

རྫས་ཀྱིས་བཀྲ་ཤིས་པར་གྱུར་ཅིག །
ज़े क्यी ट शी पर ग्युर चिग
दही-द्रव्यद्वारा मंगल होस् ।

ཞོ་ནི་ཀུན་གྱི་སྙིང་པོར་གྱུར་པ་སྟེ། །
श्यो नि कुन ग्यि ञिङ पोर ग्युर प ते
दही सबैको सार भएकोले

སྙིང་པོ་རྣམ་དག་ཡེ་ཤེས་མཆོག་རྟོགས་ནས། །
ञिङ पो नम दग ये शे छ्योग् तोग ने
विशुद्ध सार उत्तम ज्ञानको अधिगम गरी

ཡོན་ཏན་ཀུན་གྱི་དབྱིངས་སུ་གྱུར་པ་ཡི། །
योन तेन कुन ग्यि यिङ सु ग्युर प यि
समस्त गुण आकाशवती

བཀྲ་ཤིས་དེས་ཀྱང་དུག་གསུམ་ཞི་བར་ཤོག །
ट शीस् दे क्यङ दुग सुम शि वर शोग
त्यसद्वारा यहाँ पनि त्रिविष शान्त होस् ।

སྔོན་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ཤཱཀྱ་ཐུབ་པ་ལ། གཟུགས་ཀྱི་ལྷ་མོ་འོད་འཆང་མས་མེ་ལོང་
ङोन यङ दग पर ज़ोग पई सङ ग्ये शाक्य थुप प ल   स्हुग क्यि ल्ह मो ह़ो छङमे मे लोङ
अतीतमा सम्यक् सम्बुद्ध शाक्यमुनिलाई रुपको देवी प्रभाधारीले आदर्श भेंट गर्नमा

ཕུལ་ནས་བཀྲ་ཤིས་པའི་རྫས་སུ་བྱིན་གྱིས་བརླབས་པར་མཛད་པའི་མཐུ་ལས། དེང་འདིར་གནས་ཆེན་འདི་ཉིད་དུ་
फुल ने ट शी पई ज़े सु जिन ग्यी लप पर ज़े पई थु ले   देङ दिर ने छेन दि ञि दु
त्यसलाई मंगल-द्रव्यमा अधिष्ठित गर्नुभएको थियो, त्यस प्रभावले आज यहाँ विशालोत्सवमा

ཡང་མེ་ལོང་གི་རྫས་ཀྱིས་བཀྲ་ཤིས་པར་གྱུར་ཅིག །
यङ मे लोङ गि ज़े क्यी ट शी पर ग्युर चिग
आदर्श-द्रव्यद्वारा मंगल होस् ।

མེ་ལོང་ཡེ་ཤེས་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོ་ཡིས། །
मे लोङ ये शे ग्य छ़ो छेन पो यी
आदर्श ज्ञान महासागरद्वारा

ཡེ་ཤེས་རྒྱ་མཚོ་མཆོག་ཏུ་དག་གྱུར་ཏེ། །
ये शे ग्य छ़ो छ्योग् तु दग ग्युर ते
ज्ञानसागर श्रेष्ठमा विशुद्ध भएर

རྣམ་དག་ཆོས་ལ་ཐོགས་མེད་ལོངས་སྤྱོད་པའི། །
नम दग छ्यो ल थोग मे लोङ च्यो पई
विशुद्ध धर्महरुको अप्रतिघ उपभोगी

བཀྲ་ཤིས་དེས་ཀྱང་སྒྲིབ་པ་དག་གྱུར་ཅིག །
ट शी दे क्यङ डिप प दग ग्युर चिग
त्यसद्वारा यहाँ पनि आवरण शोधित होस् ।

སྔོན་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ཤཱཀྱ་ཐུབ་པ་ལ། ཤིང་གི་ལྷ་མོས་ཤིང་ཏོག་བིལ་བ་
ङोन यङ दग पर ज़ोग पई सङ ग्ये शाक्य थुप प ल शिङ गि ल्ह मो शिङ थोग बिल व
अतीतमा सम्यक् सम्बुद्ध शाक्यमुनिलाई वृक्ष-देवीले बिल्व (बेल) फल भेंट गर्दा

ཕུལ་ནས། བཀྲ་ཤིས་པའི་རྫས་སུ་བྱིན་གྱིས་བརླབས་པར་མཛད་པའི་མཐུ་ལས། དེང་འདིར་གནས་ཆེན་འདི་ཉིད་དུ་
फुल ने ट शी पई ज़े सु जिन ग्यी लप पर ज़े पई थु ले देङ दिर ने छेन दि ञि दु
त्यसलाई मंगल-द्रव्यमा अधिष्ठित गर्नुभएको थियो, त्यस प्रभावले आज यहाँ विशालोत्सवमा

བིལ་བའི་རྫས་ཀྱིས་བཀྲ་ཤིས་པར་གྱུར་ཅིག །
बिल बई ज़े क्यी ट शी पर ग्युर चिग
बिल्व-फलद्वारा मंगल होस् ।

བིལ་བ་རྒྱུ་རྐྱེན་འབྲས་བུར་བཅས་པའི་ཆོས། །
बिल व ग्यु क्येन डे बुर च्ये पई छो
बिल्व-फल हेतु-फल सहित धर्म छ

འཇིག་རྟེན་འཇིག་རྟེན་འདས་པའི་སྤྱོད་པ་ཀུན། །
जिग तेन जिग तेन दे पई च्यो प कुन
समस्त लोक र लोकोत्तर चर्याहरु

བྱང་ཆུབ་སྙིང་པོ་མཆོག་ཏུ་གྱུར་པ་ཡི། །
ज्याङ् छ्युब् जिङ पो छ्योग् तु ग्युर प यि
बोधिगर्भ सर्वश्रेष्ठ भएर

བཀྲ་ཤིས་དེས་ཀྱང་དོན་ཀུན་འགྲུབ་གྱུར་ཅིག །
ट शी दे क्यङ दोन कुन डुप ग्युर चिग
त्यस मंगलद्वारा सर्वार्थ सिद्ध होस् ।

སྔོན་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ཤཱཀྱ་ཐུབ་པ་ལ། ལྷའི་དབང་པོ་བརྒྱ་བྱིན་གྱིས་དུང་དཀར་པོ་
ङोन यङ दग पर ज़ोग पई सङ ग्ये शाक्य थुप प ल ल्हई वङ पो ग्य छिन ग्यी दुङ कर पो
अतीतमा सम्यक् सम्बुद्ध शाक्यमुनिलाई देवपति इन्द्रले श्वेत दक्षिणावर्त शंख भेंट गर्दा

གཡས་སུ་འཁྱིལ་བ་ཕུལ་ནས། བཀྲ་ཤིས་པའི་རྫས་སུ་བྱིན་གྱིས་བརླབས་པར་མཛད་པའི་མཐུ་ལས། དེང་འདིར་
येसु ख्यिल व फुल ने ट शीस् पई ज़े सु जिन ग्यी लप पर ज़े पई थु ले देङ दिर
त्यसलाई मंगल-द्रव्यमा अधिष्ठित गर्नुभएको थियो, त्यस प्रभावले आज यहाँ विशालोत्सवमा

གནས་ཆེན་འདི་ཉིད་དུ་དུང་དཀར་གྱི་རྫས་ཀྱིས་བཀྲ་ཤིས་པར་གྱུར་ཅིག །
ने छेन दि ञि दु दुङ कर ग्यि ज़े क्यी ट शी पर ग्युर चिग
श्वेत शंख-द्रव्यद्वारा मंगल होस् ।

དུང་ནི་ཆོས་ཀྱི་སྒྲ་རྣམས་སྒྲོགས་པའི་ཚུལ། །
दुङ नि छ्यो क्यि ड नम डोग पई छुल
शंख धर्म-नादलाई ध्वनित गरी

ཆོས་རྣམས་མ་ལུས་ཡོངས་སུ་སྟོན་པ་ཡི། །
छ्यो नम म लु योङ सु तोन प यि
अशेष धर्महरुको प्रदर्शक

ཡེ་ཤེས་རྒྱ་མཚོ་ཉིད་དུ་དག་གྱུར་ཏེ། །
ये शेस् ग्य छो ञि दु दग ग्युर ते
ज्ञानसागरमा शोधित गर्दछ ।

བཀྲ་ཤིས་དེས་ཀྱང་ཚིག་དབང་ཐོབ་པར་ཤོག །
ट शी दे क्यङ छिग वङ थोप पर श्योग्
त्यस मंगलद्वारा शब्दाभिषेक प्राप्त होस् ।

སྣ་བདུན་ཤིས་བརྗོད།
सप्त राज्य रत्न वस्तुहरु ।

འཁོར་ལོ་ལག་ཏུ་ཐོགས་ལ།
चक्र हातमा ग्रहण गरी -

ལྷ་རྫས་ལས་གྲུབ་ལྟེ་བ་ཤིན་ཏུ་ཟླུམ། །
ल्ह ज़े ले छे ते व शिन तु दुम
दिव्य द्रव्यद्वारा निर्मित केन्द्र अति वर्तुल

རྩིབས་སྟོང་ལྡན་ཞིང་མུ་ཁྱུད་རབ་མཉམ་བཟང་། །
त्सिप तोङ देन शिङ मु ख्यु रप ञम ज़ङ
सहस्र धर्का युक्त अति सुन्दर एकनासको बार

སྡང་བའི་དགྲ་ལས་རྣམ་པར་རྒྱལ་གྱུར་པའི། །
दङ वई ड ले नम पर ग्यल ग्युर पई
विद्वेषी शत्रुहरुबाट विजय दिलाउने

འཁོར་ལོ་རིན་ཆེན་དེང་འདིར་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །
खोर लो रिन छेन देङ दिर ट शी श्योग्
चक्ररत्न आज यहाँ मंगल बर्साऊन् ।

བདུད་ཐམས་ཅད་ལས་རྒྱལ་བའི་ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་ནམ་མཁའི་མཐས་གཏུགས་པར་བསྐོར་ནུས་པའི་དབང་དང་ལྡན་
दु थम चे ले ग्यल वई छो क्यि खोर लो नम खई थे तुग पर कोर नु पई वङ दङ देन
समस्त मारहरुमा विजय प्राप्त गरी आकाश पर्यन्त धर्मचक्र पवर्त्तन गर्ने

པར་གྱུར་ཅིག །
पर ग्युर चिग
शक्तिले सम्पन्न होस् ।

ནོར་བུ་རིན་ཆེན་ཐོགས་ཏེ།
मणिरत्न हातमा लिएर -

རིན་ཆེན་ངོ་བོ་ལྷ་རྫས་བཻཌཱུརྻ། །
रिन छेन ङो बो ल्ह ज़े बैदूर्य
रत्न स्वभाव दिव्य द्रव्य वैदूर्य

ཀུན་ཏུ་དཔག་ཚད་ཙམ་དུ་སྣང་བྱེད་ཅིང་། །
कुन तु पग छ़े त्सम दु नङ ज्ये चिङ
सबै योजनहरुसम्म प्रकाशित गर्ने

དྲི་མེད་ཉིན་མོ་ཇི་བཞིན་མཚན་དེ་བཞིན། །
डि मे ञिन मो जि शिन छ़ेन दे शिन
निर्मल दिनमा जस्तो, रातमा पनि त्यस्तै

ནོར་བུ་རིན་ཆེན་དེང་འདིར་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །
नोर बु रिन छेन देङ दिर ट शी श्योग्
मणिरत्न आज यहाँ मंगल बर्साऊन् ।

ཚེ་དཔག་ཏུ་མེད་པའི་འོད་དང་ལྡན་ཞིང་ལྷ་དང་བཅས་པའི་འཇིག་རྟེན་པ་ཐམས་ཅད་རང་རང་གི་གཟི་བརྗིད་
छ़े पग तु मे पई ह़ो दङ देन शिङ ल्ह दङ चे पई जिग तेन प थम चे रङ रङ गि स्हि जि क्यि
अमितायुको प्रभाले युक्त, देव सहित समस्त लोक आ-आफ्नो ओजले

ཀྱི་ཟིལ་གྱིས་གནོན་པའི་དབང་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག །
स्हिल ग्यी नोन पई वङ दङ देन पर ग्युर चिग
अभिभूत गर्ने क्षमता भएको अधिकारी बनुन् ।

བཙུན་མོ་རིན་ཆེན་ཐོགས་ཏེ།
रानी-रत्न हातमा लिएर -

གཟུགས་མཛེས་ལྟ་ན་སྡུག་ཅིང་ཚུལ་བཟང་བ། །
स्हुग ज़े त न दुग चिङ छ़ुल स्हङ व
रुपवती देखिनुमा मनोहर भद्रचारिणी

པགས་པའི་མདོག་ལེགས་འཇམ་ཞིང་དྲི་མཆོག་ལྡན། །
पग पई दोग लेग ज्यम शिङ डि छ़्योग् देन
सुवर्ण-छवि मृदु सुगन्धित

ཡིད་འོང་འདོད་དགུའི་རེག་བྱ་དང་ལྡན་པ། །
यि ह़ोङ दो गुइ रेग ज्य दङ देन प
रमणीय, सर्वकामगुणी स्पर्शशील

བཙུན་མོ་རིན་ཆེན་དེང་འདིར་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །
त़्सुन मो रिन छेन देङ दिर ट शी श्योग्
रानीरत्न, आज यहाँ मंगल बर्साउन् ।

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཏིང་ངེ་འཛིན་ཞི་བའི་ཚུལ་གྱིས་འཇིག་རྟེན་ལས་འདས་པའི་བདག་དང་གཞན་གྱི་དོན་
सेम चेन थम चे तिङ ङे जिन शि वई छ़ुल ग्यी जिग तेन ले दे पई दग दङ शेन ग्यि दोन
समस्त सत्व शान्तमयी समाधिले अलौकिक स्व-परार्थ सुख सम्पन्न

བདེ་བས་བསྒྲུབ་པ་ལ་ཡིད་བཞིན་དུ་འབྱོར་བའི་དབང་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག །
दे वे डुप प ल यि शिन दु ज्योर वई वङ दङ देन पर ग्युर चिग
गर्नमा अभिलाषा अनुरुप योग गर्नमा, अधिकारी बनुन् ।

བློན་པོ་རིན་ཆེན་ཐོགས་ཏེ།
मन्त्रिरत्न हातमा लिएर -

གང་ཡང་རྒྱལ་བའི་མུ་ཏིག་མདངས་ལྡན་པ། །
गङ यङ ग्यल वई मु तिग दङ देन प
अजय मोती सदृश जसको रुप-रंग छ

གསེར་སོགས་མང་པོ་ཐུབ་ལ་ཕུལ་བ་ལྟར། །
सेर सोग मङ पो थुप ल फुल व तर
सुवर्ण आदि प्रचुर मात्रामा मुनिलाई भेंट गरे सदृश

བཟོད་ལྡན་མཚུངས་པའི་ཁྱིམ་བདག་ནོར་ལྡན་ཏེ། །
स्हो देन छुङ पई ख्यिम दग नोर देन ते
क्षान्तिवान् सदृश सम्पन्न गृहपति

བློན་པོ་རིན་ཆེན་དེང་འདིར་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །
लोन पो रिन छेन देङ दिर ट शी श्योग्
मन्त्रीरत्न आज यहाँ मंगल बर्साउनुहोस् ।

ལྷའི་མིག་རྣམ་པར་དག་པ་ཐོབ་སྟེ་འཕགས་པའི་ནོར་བདུན་དང་ལྡན་ཞིང་རང་དང་གཞན་གྱི་དོན། དགོངས་
ल्हई मिग नम पर दग प थोप ते फग पई नोर दुन दङ देन शिङ रङ दङ शेन ग्यि दोन गोङ
विशुद्ध दिव्य-चक्षु प्राप्त गरी आर्य सप्त सम्पत्तिले युक्त भएर स्व-परार्थ,

པ་མ་ལུས་པ་ཐམས་ཅད་མཐར་ཕྱིན་ནས་ཤེས་བྱ་ཐམས་ཅད་ལ་ཐོགས་པ་མེད་པའི་དབང་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག །
प म लु प थम चे थर छिन ने शे छ थम चे ल थोग प मे पई वङ दङ देन पर ग्युर चिग
अशेष आशय पारंगत भएर समस्त ज्ञेयहरुमा अप्रतिघ प्रवेशको अधिकारी बनुन् ।

གླང་པོ་རིན་ཆེན་ཐོགས་ཏེ།
गजरत्न हातमा लिएर -

ཡན་ལག་ཐམས་ཅད་ལེགས་སྐྱེས་ས་ལ་ནི། །
येन लग थम चे लेग क्ये स ल नि
सबै अंग सुडाल तथा भूमिमा

རབ་གནས་གངས་ཅན་རི་འདྲ་གླང་པོ་ཆེ། །
रप ने गङ च्येन रि ड लङ पो छे
सुप्रतिष्ठित, गिरि सदृश महाश्वेत गज

རྒྱལ་པོ་ལ་འོས་མཁའ་ལ་རབ་འགྲོ་བའི། །
ग्यल पो ल ह़ो खा ल रप डो बई
राजाको लागि उचित, जुन आकाशमा पनि गमन गर्दछ

གླང་པོ་རིན་ཆེན་དེང་འདིར་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །
लङ पो रिन छेन देङ दिर ट शी श्योग्
गजरत्न आज यहाँ मंगल बर्साऊन् ।

སྟོབས་བཅུ་དང་ལྡན་ཞིང་བདུད་བཞིའི་སྟོབས་ཚར་བཅད་ནས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཐེག་པ་ཆེན་པོ་ལ་འཇུག་ནུས་
तोप च्यु दङ देन शिङ दु शी तोप छ़र चे ने सेम चेन थम चे थेग प छेन पो ल ज्युग नु
दश बलले युक्त चारै मारहरुको बललाई विध्वंस गरी समस्त सत्वहरुलाई महायानमा प्रविष्ट गराउने

པའི་དབང་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག །
पई वङ दङ देन पर ग्युर चिग
क्षमतावान् अधिकारी बनुन् ।

རྟ་མཆོག་རིན་ཆེན་ཐོགས་ཏེ།
अश्वरत्न हातमा लिएर -

ཐོ་རངས་དུས་སུ་ཕྱོགས་རྣམས་མ་ལུས་པའི། །
थो रङ दु सु छ्योग् नम म लु पई
ऊषाकालमा अशेष दिशाहरुको

ས་རྣམས་བསྐོར་ཏེ་སླར་ཡང་ལྡོག་གྱུར་པ། །
स नम कोर ते लर यङ दोग ग्युर प
भूमिको परिक्रमा गरी पुनः फर्केर त्यही पुग्ने

རྨ་བྱའི་མགྲིན་པའི་སྤུ་ལྟར་ཡིད་འོང་བའི། །
म छई डिन पई पु तर यि ह़ोङ बई
मयूरको कण्ठको बाल सदृश मनोहर

རྟ་མཆོག་རིན་ཆེན་དེང་འདིར་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །
त छ्योग् रिन छेन देङ दिर ट शी श्योग्
श्रेष्ठ अश्वरत्न आज यहाँ मंगल बर्साऊन् ।

སོ་སོར་ཡང་དག་པར་རིག་པ་བཞིས་འགྲོ་བ་རྣམས་མི་གནས་པའི་མྱ་ངན་ལས་འདས་པའི་དབྱིངས་སུ་ཐོགས་པ་མེད་
सो सोर यङ दग पर रिग प शी डो व नम मि ने पई ञ्या ङेन ले दे पई यिङ सु थोग प मे
चार वैशारद्यद्वारा जगतलाई अप्रतिष्ठित निर्वाणधातुमा अप्रतिघ

པར་བསྐྱལ་ནུས་པའི་དབང་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག །
पर क्यल नु पई वङ दङ देन पर ग्युर चिग
पुऱ्याउने क्षमतावान् अधिकारी बनुन् ।

དམག་དཔོན་རིན་ཆེན་ཐོགས་ཏེ།
सेनापतिरत्न हातमा लिएर -

འགྲོ་དང་ལྡོག་དང་ཀུན་ནས་འོང་གྱུར་པ། །
डो दङ दोग दङ कुन ने ह़ोङ ग्युर प
प्रवृत्त-निवृत्त र तयारीको साथ नजीक आइरहेको होस्

མ་ལུས་བདུད་དཔུང་འཇོམས་པར་བྱེད་པ་ཡི། །
म लु दु पुङ जोम पर छे प यि
अशेष मारको समूहलाई नष्ट गर्ने वाला

དཔལ་ལྡན་འཁོར་པའི་དཔུང་ཚོགས་དང་བཅས་པ། །
पल देन छोर पई पुङ छ़ोग दङ च्ये प
श्रीमद् सबै साझा-सामानहरु र सैनिकहरुले युक्त

དམག་དཔོན་རིན་ཆེན་དེང་འདིར་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །
मग पोन रिन छेन देङ दिर ट शी श्योग्
सेनापतिरत्न आज यहाँ मंगल बर्साऊन् ।

ཐབས་དང་ཤེས་རབ་གཉིས་སུ་མེད་པའི་དགོངས་པ་མཐར་ཕྱིན་ནས། འཇིག་ཚོགས་ལ་ལྟ་བའི་རི་བོ་མཐོན་པོ་ནི་
थप दङ शे रप ञी सु मे पई गोङ प थर छिन ने   जिग छ़ोग ल त वई रि बो थोन पो
प्रज्ञोपाय अद्वय आशयमा पारंगत भएर सत्कायदृष्टिको अग्लो बीस

ཞུ་འཇོམས་ཞིང་ཡེ་ཤེས་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པའི་དབང་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག །
ञि शु जोम शिङ ये शे फुन सुम छ़ोग पई वङ दङ देन पर ग्युर चिग
अग्ला पर्वतहरुलाई नष्ट गरी ज्ञान-लक्ष्मीको अधिकार बनुन् ।

འོད་འབར་རིན་ཆེན་ཏོག་གི་ཁྱོན་ཡངས་ཞིང་། །
ह़ो बर रिन छेन तोग गि ख्योन यङ शिङ
विशाल प्रदीप्त रत्न-कूट

ཁོར་ཡུག་ནོར་བུའི་དྲ་བས་རྣམ་པར་མཛེས། །
खोर युग नोर बुइ ड वे नम पर ज़े
चारै तर्फ मणि, मणिजालले सुशोभित

གསེར་བཟང་མཆོག་གི་ཡུ་བས་བརྟེན་པ་ཅན། །
सेर ज़ङ छोग गि यु वे तेन प चेन
परिष्कृत सुवर्ण निर्मित भेंट पर आश्रित

རིན་ཆེན་གདུགས་མཛེས་དེང་འདིར་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །
रिन छेन दुग ज़े देङ दिर ट शी श्योग्
रत्न निर्मित सुन्दर छाता आज यहाँ मंगल बर्साऊन्।

དྲི་མེད་རབ་གསལ་མངོན་པར་འཁྱུད་པ་ཅན། །
डि मे रप सल ङोन पर ख्यु प चेन
निर्मल स्पष्ट आलिंगित (मत्स्य द्वय)

རྫུ་འཕྲུལ་དང་བཅས་ཆུ་གཏེར་རབ་བསྐོར་ཞིང་། །
ज़ु ठुल दङ चे छु तेर रप कोर शिङ
ऋद्धिले युक्त जलाशयमा चक्रमन गर्दै

དགོས་འདོད་ཀུན་སྩོལ་དེ་དང་གནས་གཅིག་པའི། །
गो दो कुन ज़ोल दे दङ ने चिग पई
सबै अभीष्टहरुलाई दिने वालाले अभिन्नस्थ

བཀྲ་ཤིས་ཉ་ཡིས་དེང་འདིར་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །
ट शी ञ यी देङ दिर ट शी श्योग्
मंगल मत्स्य आज यहाँ मंगल बर्साऊन् ।

རིན་ཆེན་བཟང་ལས་མངོན་པར་གྲུབ་པའི་ཕུལ། །
रिन छेन ज़ङ ले ङोन पर डुप पई फुल
उत्कृष्ट रत्नहरुले निर्मित आश्चर्यजनक

འདོད་དགུ་མ་ལུས་འབྱུང་བའི་རིན་ཆེན་གཏེར། །
दो गु म लु ज्युङ बई रिन छेन तेर
सबै इच्छाहरुको पूर्तिको उत्स अथवा रत्ननिधि

ལྷ་རྫས་གོས་ཀྱིས་མཛེས་པར་བརྒྱན་པ་ཡི། །
ल्ह ज़े गो क्यी ज़े पर ग्येन प यि
दिव्य वस्त्रले राम्रोसँग अलंकृत

བུམ་བཟང་མཆོག་གིས་དེང་འདིར་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །
बुम ज़ङ छ्योग् गी देङ दिर ट शी श्योग्
उत्तम भद्रकलश आज यहाँ मंगल बर्साऊन् ।

དཔག་བསམ་ཤིང་དང་སྐྱེད་ཚལ་བཟང་རྣམས་ལས། །
पग सम शिङ दङ क्ये छ़ल ज़ङ नम ले
कल्पवृक्ष एवं भद्र उद्यानमा

མངོན་པར་བྱུང་བའི་པདྨོ་གསར་པ་རྣམས། །
ङोन पर ज्युङ बई पेमो सर प नम
प्रादूर्भूत नया पद्म-पुष्प

ཡིད་འཕྲོག་དྲི་དང་ཟེའུ་འབྲུ་འདབ་འཕྲེང་ལྡན། །
यि ठोग डि दङ ज़ेहु डु दप ठेङ देन
मनोहर सुगन्धित पराग र पखेटाहरुले युक्त

པདྨོ་མཆོག་གིས་དེང་འདིར་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །
पेमो छ्योग् गी देङ दिर ट शी श्योग्
उत्तम पद्म आज यहाँ मंगललाई बर्साऊन् ।

རབ་མཛེས་གཡས་སུ་ལེགས་པར་བྱུང་བ་ཡི། །
रप ज़े ये सु लेग पर ज्युङ व यि
अति सुन्दर दक्षिणावर्त कुशलले उद्भुत

གངས་རི་དང་འདྲ་མ་ལུས་ཕྱོགས་རྣམས་སུ། །
गङ रि दङ ड म लु छ्योग् नम सु
हिमालय पर्वतको सदृश अशेष दिशाहरुमा

ཡིད་འཕྲོག་སྒྲ་སྒྲོགས་རྒྱལ་བ་མཉེས་བྱེད་པའི། །
यि ठोग ड डोग ग्यल व ञे ज्ये पई
मनोहर ध्वनिले जिनहरुलाई प्रसन्न गर्ने

དུང་མཆོག་རྣམས་ཀྱིས་དེང་འདིར་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །
दुङ छ्योग् नम क्यी देङ दिर ट शी श्योग्
श्रेष्ठ शंख आज यहाँ मंगललाई बर्साऊन् ।

རབ་མཛེས་གཟུགས་མཆོག་ཡིད་ཀྱིས་བྲིས་པ་བཞིན། །
रप ज़े स्हुग छ्योग् यि क्यी डी प शिन
अति सुन्दर उत्कृष्ट रुप, मनमा चित्रित गरेको सदृश

རྣམ་པར་རབ་བཀྲ་ཐུགས་མཚན་འདོད་དགུ་སྩོལ། །
नम पर रप ट थुग छ़ेन दो गु ज़्योल
विचित्र प्रकाशमान चित्तको प्रतीक, इच्छाहरुलाई दिने

ལྷ་ཡི་གཉེན་གྱུར་རྒྱན་རྣམས་ཀུན་གྱིས་མཛེས། །
ल्ह यि ञेन ग्युर ग्येन नम कुन ग्यी ज़े
देव बन्धु सबै अलंकारहरुले सुशोभित

དཔལ་གྱི་བེའུ་དེང་འདིར་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །
पल ग्यि बेहु देङ दिर ट शी श्योग्
श्रीवत्स आज यहाँ मंगललाई बर्साऊन् ।

ཕྱོགས་ལས་རྣམ་རྒྱལ་རིན་ཆེན་རྒྱལ་མཚན་བཟང་། །
छ्योग् ले नम ग्यल रिन छेन ग्यल छ़ेन स्हङ
दिग्-विजय रत्न ध्वज-वज्र

སྣ་ཚོགས་དར་དང་ནོར་བུའི་དྲྭ་བས་སྤྲས། །
न छ़ोग दर दङ नोर बुइ ड वेस टे
विविध वस्त्र र मणिहरुको जालले विभूषित

དགོས་འདོད་ཀུན་སྩོལ་རིན་ཆེན་ཏོག་གིས་མཛེས། །
गो दो कुन ज़्योल रिन छेन तोग गी ज़े
समस्त कामनाहरुलाई दिने वाला रत्नकूटले सुशोभित

རྒྱལ་མཚན་མཆོག་གིས་དེང་འདིར་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །
ग्यल छ़ेन छ्योग् गी देङ दिर ट शी श्योग्
उत्तम ध्वज आज यहाँ मंगललाई बर्साऊन् ।

གསེར་ལས་ལེགས་གྲུབ་ལྟེ་བ་ཤིན་ཏུ་ཟླུམ། །
सेर ले लेग ज्ये ते व शिन तु दुम
सुवर्णले सुनिर्मित, केन्द्र अत्यन्त वर्तुल

རྩིབས་སྟོང་ལྡན་ཞིང་མུ་ཁྱུད་མ་ཉམས་མཛེས། །
ज़िप तोङ देन शिङ मु ख्यु म ञम ज़े
सहस्र अरोहरुले युक्त, अविच्छिन्न बार

དང་པོའི་ས་ལས་རྣམ་པར་རྒྱལ་གྱུར་པའི། །
दङ पोइ स ले नम पर ग्यल ग्युर पई
प्रथम भूमिले उत्तरोत्तर विजयी दिलाउने

རིན་ཆེན་འཁོར་ལོས་དེང་འདིར་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །ཅེས་སོ།།
रिन छेन खोर लो देङ दिर ट शी श्योग्
रत्नचक्र आज यहाँ मंगललाई बर्साऊन् ।

མར་པའི་བཀྲ་ཤིས།
मरपाको मुखरविन्दबाट भनिएको मंगल-वचन

མར་པའི་ཞལ་གསུང་བཀྲ་ཤིས། དེ་ནས་ལྷོ་བྲག་ལུང་པའི་མི་མང་པོ་བསགས་ཏེ། སྲས་ཀྱི་ཆེ་འདོན། གཟིམས་ཁང་གི་རབ་གནས་སྟོན་མོ་བཟང་པོ་དང་བཅས་པ་མཛད་པའི་སྟོན་གྲལ་དུ། བླ་མ་མར་པས་བཀྲ་ཤིས་མངའ་གསོལ་གྱི་མགུར་འདི་གསུངས་སོ། །

त्यस पश्चात्, लोडग् इलाकाको धेरै मानिसहरु एकत्रित गराएर शिष्यहरुको महान्ताको वयान गर्दै, शयन-कक्षको प्रतिष्ठानोसत्वको अवसरमा समूहमा गुरु मरपाले यस मंगल-दोहा भन्नु भयो -

བླ་མ་བཀའ་དྲིན་ཅན་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །
ल म का डिन चेन ल सोल व देप
म गुरु कृपालुहरुले प्रार्थना गर्दछु ।

ང་ཡི་བརྒྱུད་པ་རིན་ཆེན་འདི་ཉིད་ལ། །
ङ यि ग्यु प रिन छेन दि ञि ल
मेरो यस रत्न (सदृश) परम्परामा

ཉེས་ལྟུང་མེད་པའི་བཀྲ་ཤིས་ཡོད། །
ञे तुङ मे पई ट शी यो
दोष, आपत्ति विहीन मंगल छ

བཀྲ་ཤིས་དེས་ཀྱང་བཀྲ་ཤིས་ཤོག
ट शी दे क्यङ ट शी श्योग्
त्यस मंगलले यहाँ मंगल व्याप्त होस् ।

གདམས་ངག་ཟབ་མོའི་ཉེ་ལམ་ལ། །
दम ङग स्हप मोइ ञे लम ल
मेरो गम्भीर अववाद युक्त निकट मार्गमा

ནོར་འཁྲུལ་མེད་པའི་བཀྲ་ཤིས་ཡོད། །
नोर ठुल मे पई ट शी यो
अशुद्धि र निर्भ्रान्तिको मंगल छ

བཀྲ་ཤིས་དེས་ཀྱང་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །
ट शी दे क्यङ ट शी श्योग्
त्यस मंगलले यहाँ मंगल व्याप्त होस् ।

ང་རང་མར་པ་ལོ་ཙྪ་ལ། །
ङ रङ मर प लो त्सा ल
मरपा लोकचक्षु ममा

ཟབ་མོ་གནད་ཀྱི་བཀྲ་ཤིས་ཡོད། །
स्हप मो ने क्यि ट शी यो
गम्भीर मर्मको मंगल छ

བཀྲ་ཤིས་དེས་ཀྱང་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །
ट शी दे क्यङ ट शी श्योग्
त्यस मंगलले यहाँ मंगल व्याप्त होस् ।

བླ་མ་ཡི་དམ་མཁའ་འགྲོ་ལ། །
ल म यि दम खा डो ल
गुरु, इष्टदेव डाकिनीहरुमा

བྱིན་རླབས་དངོས་གྲུབ་བཀྲ་ཤིས་ཡོད། །
जिन लप ङो डुप ट शी यो
आशीर्वाद र सिद्धिको मंगल छ

བཀྲ་ཤིས་དེས་ཀྱང་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །
ट शी दे क्यङ ट शी श्योग्
त्यस मंगलद्वारा यहाँ मंगल व्याप्त होस् ।

དད་པ་དམ་ཚིག་བཀྲ་ཤིས་ཡོད། །
दे प दम छिग ट शी योद्
श्रद्धा र संवर-पालनाको मंगल छ ।

ཡོན་བདག་ཡུལ་མི་ཉེ་རིང་ལ། །
योन दग युल मि ञे रिङ ल
यजपति, क्षेत्रको निकट र टाढालाई

བཀྲ་ཤིས་དེས་ཀྱང་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །
ट शी दे क्यङ ट शी श्योग्
त्यस मंगलद्वारा यहाँ मंगल व्याप्त होस् ।

འགྲོ་དོན་བྱང་ཆུབ་བཀྲ་ཤིས་ཡོད། །
डो दोन ज्याङ् छ्युब् ट शी यो
जगत-हित बोधिचित्तको मंगल छ

སྣང་ཞིང་སྲིད་པའི་ལྷ་འདྲེ་ལ། །
नङ शिङ सि पई ल्ह डे ल
आभासित भव देव र दानवहरुमा

བཀྲ་ཤིས་དེས་ཀྱང་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །
ट शी दे क्यङ ट शी श्योग्
त्यस मंगलद्वारा यहाँ मंगल व्याप्त होस् ।

བདེ་སྐྱིད་སྨོན་ལམ་བཀྲ་ཤིས་ཡོད། །
दे क्यि मोन लम ट शी यो
आनन्द सुख-चैनको मंगल प्रणिधान छ

བུ་ཆེན་སློབ་མའི་འཁོར་ཚོགས་ལ། །
बु छेन लोप मई खोर छोग ल
महापुत्र र शिष्य परिवार समूहमा

བཀྲ་ཤིས་དེས་ཀྱང་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །
ट शी दे क्यङ ट शी श्योग्
त्यस मंगलद्वारा यहाँ मंगल व्याप्त होस् ।

མཐུན་རྐྱེན་ཚོགས་གསོག་བཀྲ་ཤིས་ཡོད། །
थुन क्येन छोग सोग ट शी यो
अनुकूल संभार संचयको मंगल छ

ལས་དང་བྱ་བ་ཐམས་ཅད་ལ། །
ले दङ ज्या व थम चे ल
समस्त कर्म र कृत्यहरुमा

བཀྲ་ཤིས་དེས་ཀྱང་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །
ट शी दे क्यङ ट शी श्योग्
त्यस मंगलद्वारा यहाँ मंगल व्याप्त होस् ।

ཆད་མདོ་བཙན་པའི་བཀྲ་ཤིས་ཡོད། །
छे दो त्सेन पई ट शी यो
कठोर आज्ञा पालनको मंगल छ

འདིར་ཚོགས་ཁྲོམ་གྱི་ལྷ་མི་ལ། །
दिर छोग ठोम ग्यि ल्ह मि ल
यहाँ उत्वसमा एकत्रित देव र मनुष्यहरुको लागि

བཀྲ་ཤིས་དེས་ཀྱང་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །ཅེས་གསུངས་སོ། །
ट शी दे क्यङ ट शी श्योग्
त्यस मंगलद्वारा यहाँ मंगल व्याप्त होस् ।
यस्तो भन्नु भयो ।

སྒར་ཆེན་བཀྲ་ཤིས།
विशाल मेलाप-स्थल मंगलाचरण

བཀྲ་ཤིས་ཀྱི་དང་པོ་བཀྲ་ཤིས་པ། །
ट शी क्यि दङ पो ट शी प
मंगलहरुमा प्रथम मंगल

སངས་རྒྱས་འཇིག་རྟེན་དུ་བྱོན་པ་ཡིན། །
सङ ग्ये जिग तेन दु जोन प यिन
बुद्धको जगतमा आगमन भयो ।

བཀྲ་ཤིས་དེ་ཡིས་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །
ट शीस् दे यी ट शी श्योग्
त्यस मंगलद्वारा मंगल व्याप्त होस्

བདེ་སྐྱིད་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པར་ཤོག །
दे क्यि फुन सुम छोग पर श्योग्
सुख अमन चैनको लक्ष्मी बर्सियोस् ।

བཀྲ་ཤིས་ཀྱི་གཉིས་པ་བཀྲ་ཤིས་པ། །
ट शी क्यि ञी प ट शी प
मंगलहरुमा द्वितीय मंगल

དམ་ཆོས་འཁོར་ལོ་བསྐོར་བ་ཡིན། །
दम छ्यो खोर लो कोर व यिन
सद्धर्मको चक्र प्रवर्त्तन गर्नुभयो ।

བཀྲ་ཤིས་དེ་ཡིས་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །
ट शी दे यी ट शी श्योग्
त्यस मंगलद्वारा मंगल व्याप्त होस्

བདེ་སྐྱིད་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པར་ཤོག །
दे क्यि फुन सुम छोग पर श्योग्
सुख अमन चैनको लक्ष्मी बर्सियोस् ।

བཀྲ་ཤིས་ཀྱི་གསུམ་པ་བཀྲ་ཤིས་པ། །
ट शी क्यि सुम प ट शी प
मंगलहरुमा तृतीय मंगल

ཞིང་མཆོག་དགེ་འདུན་ཚོགས་རྣམས་ཡིན། །
शिङ छ्योग् गेन दुन छोग नम यिन
उत्तम क्षेत्र भिक्षुसंघ हुन् ।

བཀྲ་ཤིས་དེ་ཡིས་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །
ट शी दे यी ट शी श्योग्
त्यस मंगलद्वारा मंगल व्याप्त होस् ।

བདེ་སྐྱིད་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པར་ཤོག །
दे क्यि फुन सुम छोग पर श्योग्
सुख अमन चैनको लक्ष्मी बर्सियोस् ।

བཀྲ་ཤིས་ཀུན་གྱི་བཀྲ་ཤིས་པ། །
ट शी कुन ग्यि ट शी प
समस्त मंगलहरुमा मंगल

བཀའ་བརྒྱུད་ངོ་མཚར་ཅན་རྣམས་ཡིན། །
का ग्यु ङो छर चेन नम यिन
कग्युद्को यो अद्भूत परम्परा हुन् ।

བཀྲ་ཤིས་དེ་ཡིས་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །
ट शी दे यी ट शी श्योग्
त्यस मंगलद्वारा यहाँ मंगल व्याप्त होस् ।

བདེ་སྐྱིད་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པར་ཤོག །
दे क्यि फुन सुम छ़ोग पर श्योग्
सुख अमन चैनको लक्ष्मी बर्सियोस् ।

གཟུགས་མེད་གཟུགས་ཀྱི་ཁམས་ཀྱི་ལྷ། །
ज़ुग मे ज़ुग क्यि खम क्यि ल्ह
अरुप र रुपधातुको देव

བསམ་གཏན་ནང་གི་དགའ་བདེར་ལྡན། །
सम तेन नङ गि गा देर देन
ध्यानको अभयन्तर प्रीति-सुख युक्त होस् ।

དེ་བཞིན་བདག་ཅག་བདེ་སྐྱིད་ཤོག །
दे शिन दग च्यग दे क्यि श्योग्
तथैव हामीहरु पनि सुखी र आनन्दित होस्

བཀྲ་ཤིས་དེ་ཡིས་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །
ट शी दे यी ट शी श्योग्
त्यस मंगलद्वारा यहाँ मंगल व्याप्त होस् ।

བདེ་སྐྱིད་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པར་ཤོག །
दे क्यि फुन सुम छ़ोग पर श्योग्
सुख अमन चैनको लक्ष्मी बर्सियोस् ।

འདོད་ཁམས་འདོད་ལྷ་རིགས་དྲུག་རྣམས། །
दो खम दो ल्ह रिग डुग नम
कामधातुको षड्-कुल कामदेव

འདོད་ཡོན་སྣ་ཚོགས་རྣམས་ཀྱིས་རྩེ། །
दो योन न छ़ोग नम क्यी त्ज़े
विविध कामगुणहरुको क्रीडाले

རྟག་ཏུ་དགའ་དང་བདེ་བར་ལྡན། །
तग तु गा दङ दे वर देन
सधैँ आनन्दित एवं सुखी हुन्छ ।

དེ་བཞིན་བདག་ཅག་བདེ་སྐྱིད་ཤོག །
दे शिन दग च्यग दे क्यि श्योग्
त्यस्तै हामीहरु पनि सुखी एवं आनन्दित होस् ।

མི་མཆོག་འཁོར་ལོས་སྒྱུར་རྒྱལ་ནི། །
मि छ्योग् खोर लो ग्युर ग्यल नि
नरश्रेष्ठ चक्रवर्ती राजा

རྒྱལ་སྲིད་བདུན་ལ་སོགས་པ་ཡིས། །
ग्यल सि दुन ल सोग प यी
सप्त राज्य रत्न आदिले

གླིང་བཞིར་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་ལ། །
लिङ शिर फुन सुम छ़ोग प ल
चारै द्वीपहरुको लक्ष्मीबाट

རྟག་ཏུ་བདེ་ཞིང་སྐྱིད་པར་སྤྱོད། །
तग तु दे शिङ क्यि पर च्यो
सधैँ आनन्द र सुखपूर्वक उपभोग गर्न पाऊँ ।

དེ་བཞིན་བདག་ཅག་བདེ་སྐྱིད་ཤོག །
दे शिन दग चग दे क्यि श्योग्
त्यस्तै हामीहरु पनि सुखी एवं आनन्दित होस् ।

བཀྲ་ཤིས་དེ་ཡིས་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །
ट शीस् दे यी ट शी श्योग्
त्यस मंगलद्वारा यहाँ मंगल व्याप्त होस् ।

བདེ་སྐྱིད་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པར་ཤོག །
दे क्यिद् फुन सुम छ़ोग पर श्योग्
सुख अमन चैनको लक्ष्मी बर्सियोस् ।

སྒར་ཆེན་གནས་མཆོག་འཛམ་གླིང་རྒྱན་འདིར་ནི། །
गर छेन जम लिङ ग्येन दिर नि
विपुल उत्तम-स्थल जम्बुद्वीपको आभूषण छ यहाँ

ཆོས་རྒྱལ་སྐུ་ཚེ་བརྟན་པར་ཤོག །
छ्यो ग्यल कु छ़े तेन पर श्योग्
धर्मराज चिरंजीवी होस् ।

བསྟན་པ་ཕྱོགས་བཅུར་ཁྱབ་པར་ཤོག །
तेन प छ्योग् चुर ख्यप पर श्योग्
शासन दशै दिशाहरुमा व्याप्त होस् ।

འཕྲིན་ལས་ཐམས་ཅད་འགྲུབ་པར་ཤོག །
ठिन ले थम चे डुप पर श्योग्
सबै कृत्य सिद्ध होस्, सम्पन्न होस् ।

མང་པོས་བཀུར་བ་ཤཱཀྱའི་རྒྱལ་པོའི་རིགས། །
मङ पो कुर व शाक्यई ग्यल पोइ रिग
महासामन्तहरु शाक्यराजकुल

རྒྱལ་བས་ལུང་བསྟན་བོད་ཀྱི་ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ། །
ग्यल वे लुङ तेन बो क्यि छ्यो क्यि ग्यल
जिनद्वारा व्याकर्णित भोटको धर्मराज

མེས་དཔོན་རྣམ་གསུམ་སོགས་ཀྱིས་རྒྱལ་བའི་བསྟན། །
मे वोन नम सुम सोग क्यी ग्यल वई तेन
त्रिविध मातापिता आदिले जिन शासनलाई

བོད་དུ་སྤྱན་དྲངས་རྒྱལ་སྲིད་གཉིས་བསྐྱངས་པའི། །
बो दु च्येन डङ ग्यल सि ञी क्यङ पई
भोट देशमा आमन्त्रित गरी शासन द्वयलाई चलायो ।

བདེན་པ་ཆེན་པོས་དེང་འདིར་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །
देन प छेन पो देङ दिर ट शी श्योग्
त्यस महासत्यले आज यहाँ मंगल बर्सा ल्याओस् ।

རྒྱ་གར་རྒྱལ་པོའི་རྒྱལ་སྲིད་དང་། །
ग्य गर ग्यल पोइ ग्यल सि दङ
आर्यदेशको राजशासन

རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོའི་དཔལ་འབྱོར་དང་། །
ग्य नग ग्यल पोइ पल छोर दङ
चीनियाँ राजाको धन-सम्पत्ति

ཧོར་གྱི་རྒྱལ་པོའི་མཐུ་སྟོབས་སོགས། །
होर ग्यि ग्यल पोइ थु तोप सोग
मंगोल राजाको शक्ति एवं बल आदि

འཛམ་གླིང་ཀུན་གྱི་ཕུན་ཚོགས་བཅུད། །
जम लिङ कुन ग्यि फुन छ़ोग च्यु
समस्त जम्बुद्वीपको लक्ष्मी एवं रसायन

ཐམས་ཅད་སྒར་གནས་འདིར་འདུ་བར་ཤོག །
थम चे गर दिर दु बर श्योग्
समस्त विपुल मेलापस्थल यहाँ संगृहीत भएर थुप्रियोस्,

བདེ་སྐྱིད་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པར་ཤོག །
दे क्यि फुन सुम छ़ोग पर श्योग्
सुख आनन्दको लक्ष्मी बर्सियोस् ।

བཀྲ་ཤིས་དེ་ཡིས་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །
ट शीस् दे यी ट शी श्योग्
सुख अमन चैनको लक्ष्मी बर्सियोस् ।

སྒར་ཆེན་གནས་མཆོག་འཛམ་གླིང་ཀུན་གྱི་རྒྱན་འདིར་ནི། །
गर छेन जम लिङ कुन ग्यि ग्येन दिर नि
विपुल मेलाप-स्थल जम्बुद्वीपको आभूषण छ यहाँ

བདག་ཅག་བསམ་པ་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ་པར་ཤོག །
दग च्यग सम प यि शिन डुप पर श्योग्
हाम्रो मनोकामना चिताए जस्तै सिद्ध होस् ।

བདེ་སྐྱིད་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པར་ཤོག །
दे क्यि फुन सुम छोग पर श्योग्
आनन्द, खुसीको लक्ष्मी बर्सियोस् ।

བདེ་སྐྱིད་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པར་ཤོག །
दे क्यि फुन सुम छोग पर श्योग्
आनन्द, खुसीको लक्ष्मी बर्सियोस् ।

མི་རིགས་རྣམ་པ་སྣ་ཚོགས་པ། །
मि रिग नम प न छोग प
विभिन्न प्रकारको विविध जातिहरु

བཀྲ་ཤིས་དེ་ཡིས་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །
ट शी दे यी ट शी श्योग्
त्यस मंगलद्वारा मंगल व्याप्त होस् ।

འཕྲལ་སྐྱིད་པ་འཇིག་རྟེན་མི་ཡི་ཆོས། །
ठल क्यि प जिग तेन मि यि छो
तात्कालिक सुख लोकधर्मद्वारा भईरहोस् ।

ཕུགས་སྐྱིད་པ་དམ་པའི་ལྷ་ཆོས་ལ། །
फुग क्यि प दम पई ल्ह छो ल
परमार्थ सुख परम दिव्य धर्मले हुन्छ ।

བཀྲ་ཤིས་ཀྱི་རབ་མ་འཛམ་གླིང་རྒྱན། །
ट शी क्यि रप म जम लिङ ग्येन
मंगलको परम जम्बुद्वीप अलंकार

བསམ་པ་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ་པར་ཤོག །
सम प यि शिन डुप पर शोग
अभीष्ट मनोकामना सदृश सिद्ध होस् ।

བཀྲ་ཤིས་དེ་ཡིས་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །
ट शी दे यी ट शी श्योग्
त्यस मंगलद्वारा यहाँ मंगल बर्सियोस् ।

ཡུལ་དང་སྐད་རིགས་མི་གཅིག་པ། །
युल दङ के रिग मि चिग प
विभिन्न देश र भाषाहरुको

བདེ་སྐྱིད་ཡང་ཡང་འདིར་འཚོགས་ཤོག །
दे क्यि यङ यङ दिर छोग श्योग्
सुखानन्दको साथ पुनः पुनः यहाँ एकत्रित होस्

བདེ་སྐྱིད་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པར་ཤོག །
दे क्यि फुन सुम छोग पर श्योग्
आनन्द, खुसीको लक्ष्मी बर्सियोस् ।

དགའ་བདེ་སྨོན་བཞིན་ཐོབ་པར་ཤོག །
गा दे मोन शिन थोप पर श्योग्
आनन्द सुख कामना सदृश प्राप्त होस् ।

དུས་རྟག་ཏུ་འབྲལ་མེད་འགྱོར་བར་ཤོག །
दु तग तु डल मे ज्योर बर श्योग्
वियोग भए बिना सधैं संयोग भईरहोस् ।

འཛམ་གླིང་རྒྱན་གྱི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །
जम लिङ ग्येन ग्यि ट शी श्योग्
जम्बुद्वीप अलंकार मंगल बर्साओस् ।

བདེ་སྐྱིད་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པར་ཤོག །
दे क्यि फुन सुम छोग पर श्योग्
आनन्द सुखको लक्ष्मी बर्सियोस् ।

ཅེས་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་རིན་པོ་ཆེ་སྙིང་གི་དཀྱིལ་དུ་མི་འབྲལ་བར་འཛིན་པ་ཀརྨ་པ་ཆོས་གྲགས་རྒྱ་མཚོས་སྦྱར་བའོ། །

यसलाई बोधिचित्त रत्न हृदयमा धारण गरी राख्नुहुने कर्मापा छोस्-डक्-ग्या-छोस्द्वारा लेखिएको हो । मंगलम् अस्तु ।

བདེན་པ་གྲུབ་ཅིང་བདེན་པར་གསུངས་པ་གང་། །
देन प डुप चिङ देन पर सुङ प गङ
जो सत्यसिद्ध गरी सत्यलाई भनिएको छ ।

མཚུངས་མེད་སྟོན་པ་ཉིད་ཀྱིས་རང་གི་བསྟན། །
छुङ मे तोन प ञि क्यी रङ गि तेन
अनुपम शास्ताद्वारा स्वयंको शासन ।

འཇིག་རྟེན་ཁམས་འདིར་ཡུན་རིང་འབར་གྱུར་པར། །
जिग तेन खम दिर युन रिङ बर ग्युर पर
यस लोकधातुमा दीर्घकालसम्म प्रज्वलित हुनेको ।

སྨོན་ལམ་མཛད་པ་དེ་བཞིན་ཆེར་འབར་ཤོག །
मोन लम ज़े प दे शिन छेर बर श्योग्
प्रणिधान गरिएको थियो, त्यसरी नै अधिक प्रज्वलित होस् ।

འོག་མིན་གནས་སུ་སྐུ་ནི་རབ་གྲུབ་ནས། །
ह़ोग मिन गने सु कु नि रप डुप ने
अकनिष्ठ स्थलमा कायलाई सुसिद्ध गरी

དགའ་ལྡན་དུ་ནི་རྒྱལ་ཚབ་ས་བཅུའི་མགོན། །
गा देन दु नि ग्यल छ़प स चुइ गोन
तुषितमा त राजप्रतिनिधि, दश-भूमिहरुको नाथ ।

མ་འོངས་འཛམ་གླིང་འདི་རུ་སྤྲུལ་པའི་སྐུར། །
म ह़ोङ जम लिङ दि रु टुल पई कुर
अनागत यस जम्बूद्वीपमा निर्मित कायमा ।

སྣང་མཛད་དེ་ཡི་སྨོན་ལམ་བདག་འགྲུབ་ཤོག །
नङ ज़े दे यि मोन लम दग डुप श्योग्
आभासित, उनको प्रणिधान म (द्वारा) सिद्ध होस् ।

རྒྱལ་བ་བྱམས་པས་རྒྱལ་ཚབ་ཉིད་མཛད་ནས། །
ग्यल व ज्याम पे ग्यल छ़प ञि ज़े ने
जिन (बुद्ध) मैत्रेयद्वारा राजप्रतिनिधि बनेर ।

བསྐལ་བཟང་སངས་རྒྱས་དྲུག་པ་ནས་བཟུང་སྟེ། །
कल स्हङ सङ ग्ये डुग प ने ज़ुङ ते
भद्रकल्पको छैठौं बुद्धदेखि लिएर ।

སྣང་མཛད་བར་གྱིས་སྤྲུལ་པའི་རྫུ་འཕྲུལ་སྟོན། །
नङ ज़े बर ग्यी टुल पई ज़ु ठुल तोन
वैरोचनासम्मले निर्मित ऋद्धिलाई देखाउँदछ ।

ཀརྨ་པ་ཡི་སྨོན་ལམ་བདག་འགྲུབ་ཤོག །
कर्म प यि मोन लम दग डुप श्योग्
कर्मापाको प्रणिधान मद्वारा सिद्ध होस् ।

ཅེས་པ་འདི་རྒྱལ་དབང་ཆོས་གྲགས་རྒྱ་མཚོས་ཆོས་གྲྭ་རྩེས་ཐང་དུ་སྩལ་བའོ། །
यो जिनेन्द्र छोस्-डग्स ग्या-छो (धर्मकीर्तिसागर) द्वारा धर्मपीठ चे-थङमा प्रदत्त गरिएको हो ।

དགེ་འདུན་སྡེ་རྒྱས་འཆད་རྩོད་རྩོམ་པ་དང་། །
गेन दुन दे ग्ये छे च़ो च़ोम प दङ
संघ वर्गको वृद्धि तथा वाचन, बोली र लेखन ।

འདུས་པ་མཐུན་དང་ཚེ་རིང་ནད་མེད་སོགས། །
दु प थुन दङ छ़े रिङ ने मे सोग
संघमा मेलमिलाप तथा दीर्घायू, निरोग आदि ।

འབྱོར་བ་རྣམ་ཐོས་བུ་ཀྱང་འགྲན་མེད་ཅིང་། །
ज्योर व नम थो बु क्यङ डेन मे चिङ
सम्पन्नता वैश्रवणको प्रतिस्पर्धाभन्दा पनि माथि होस् ।

གཞན་དོན་སྤྱན་རས་གཟིགས་ཀྱི་ཕྲིན་ལས་བཞིན། །
शेन दोन चेन रे ज़िग क्यि ठिन ले शिन
परार्थ अवलोकितेश्वरको कर्म जस्तो होस् ।

ཅེས་པ་འདི་མི་བསྐྱོད་པས་སོ། །
चे प दि मि क्यो पे सो
मि-क्योद् (दोर्जे) द्वारा गरिएको (प्रार्थना) हो ।

ཕྲིན་ལས་མ་ལུས་སྒྲུབ་པའི་ཀརྨ་པ། །
ठिन ले म लु डुप पई कर्म प
अशेष कर्महरुबाट साधित कर्मापा (हुन्) ।

དེང་འདིར་བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས་འབྱུང་གྱུར་ཅིག །
देङ दिर ट शी दे लेग ज्युङ ग्युर चिग
आज यहाँ मंगल स्वस्ति भई जाउन् ।

ཀརྨ་པ་བསྟན་བསྟན་པའི་སྙིང་པོ་ནི། །
कर्म प तेन तेन पई ञिङ पो नि
कर्मापा-शासन, शासन-को सार त ।

རྟག་པར་རབ་འཕེལ་འཕེལ་བའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །
तग पर रप फेल फेल बई बट शी श्योग्
सदा प्रफुल्लित होस्, वृद्धिको मंगल होस् ।

ཐོས་བསམ་སྒོམ་པའི་བྱ་བ་ཀུན་འཕེལ་ཞིང་། །
थो सम गोम पई ज्य व कुन फेल शिङ
समस्त श्रवण-चिन्तन र मनन कार्यहरुमा विस्तार होस् ।

འདོད་དགུ་དུ་མས་ཕོངས་པར་མ་གྱུར་ཅིག །
दो गु दु मे फोङ पर म ग्युर चिग
नानाविध आकांक्षाहरुबाट विपन्नता नहोस् ।

བཙུན་ཚུལ་ཉེ་བ་འཁོར་ལྟར་བག་ཡོད་པར། །
च़ुन छ़ुल ञे व खोर तर बग यो पर
भदन्त-नय उपालि समान अप्रमादी ।

ཀརྨ་པ་ཡི་བསྟན་པ་རྒྱས་བྱེད་ཤོག །
कर्म प यि तेन प ग्ये ज्ये श्योग्
कर्मापाको शासनको विस्तार होस् ।

ཕྱོགས་བཅུའི་ཞིང་དུ་དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་ཀྱི། །
छ्योग च्युइ शिङ दु दु सुम सङ ग्ये क्यि
दशदिग् क्षेत्रहरुमा त्रिकाल बुद्धहरुको

ཆོས་གྲགས་རྒྱ་མཚོ་ཞེས་བྱར་གྲགས་དེ་ཡི། །
छो डग ग्य छ़ो शे ज्यर डग दे यि
धर्मकीर्ति नामले प्रसिद्ध हुनुहुन्छ, वहाँ ।

བདུད་བཞི་ལས་རྒྱལ་རྒྱལ་བའི་ཕྲིན་ལས་པ། །
दु शि ले ग्यल ग्यल वई ठिन ले प
चतुर्मारबाट विजित जिन (बुद्ध) कर्म वाला ।

ཕྱོགས་མཐར་ཀུན་ཁྱབ་ཁྱབ་ཅིང་རྒྱུན་མི་འཆད། །
छ्योग थर कुन ख्यप ख्यप चिङ ग्युन मि छे
दिगन्त सर्वव्याप्त, व्याप्तिको निरन्तरता हो ।

དཀོན་མཆོག་གསུམ་གྱི་བདེན་པ་དང་། སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བྱིན་གྱི་རླབས་དང་།
कोन छोग सुम ग्यि देन प दङ   सङ ग्ये दङ ज्याङ् छ्युब् सेम पा थम चे क्यि जिन ग्यि लप दङ
त्रिरत्नको सत्य तथा समस्त बुद्ध एवं बोधिसत्वहरुका अधिष्ठान एवं

ཚོགས་གཉིས་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པའི་མངའ་ཐང་ཆེན་པོ་དང་། ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་རྣམ་པར་དག་ཅིང་བསམ་གྱིས་
छोग ञी योङ सु ज़ोग पई ङा थङ छेन पो दङ   छ्यो क्यि यिङ नम पर दग चिङ सम ग्यी
दुई सम्भारहरुको परिपूर्णता रुपी महान् समृद्धि र धर्मधातुको विशुद्धताको कारण

མི་ཁྱབ་པའི་སྟོབས་ཀྱིས་དེ་བཞིན་དུ་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག །
मि ख्यप पई तोप क्यी दे शिन दु डुप पर ग्युर चिग
अचिन्त्य बलद्वारा तथा सिद्ध होस् ।

བཀྲ་ཤིས་དཔལ་འབར་འཛམ་གླིང་རྒྱན། །
ट शी पल बर जम लिङ ग्येन
मंगलश्रीज्वाला जम्बूद्वीपको अलंकार ।

ཁ་བ་ཅན་གྱི་བྱང་ཕྱོགས་སུ། །
ख व चेन ग्यि ज्याङ् छ्योग् सु
हिमवन्त उत्तर दिशामा ।

འཛམ་གླིང་བདེ་བའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །
जम लिङ दे वई ट शी श्योग्
जम्बूद्वीपमा सुखको मंगल होस् ।

མངའ་རིས་རྒྱལ་ཁམས་བོད་ཀྱི་ཡུལ། །
ङा री ग्यल खम बो क्यि युल
ङा-री राज्य भोटको देश हो ।

ཆོས་སྒྲུབ་བརྒྱུད་ཀྱི་བསྟན་པ་དར་བ་དང་། །
छ्यो डुप ग्यु क्यि तेन प दर व दङ
धर्मसाधन परम्परा शासनको वृद्धि होस् ।

འཛམ་བུ་གླིང་བདེ་བར་མཛད་དུ་གསོལ། །
जम बु लिङ दे वर ज़े दु सोल
प्रार्थना छ, जम्बूद्वीपलाई सुखी बनाउनुहोस् ।

बुद्ध-बोधिसत्वहरुको स्तुतिको संग्रह

བཅོམ་ལྡན་འདས་མགོན་པོ་འཇམ་པའི་རྡོ་རྗེ་ལ་མཆོད་པར་བརྗོད་པའི་ཚུལ་གྱིས་བསྟོད་པ་བཞུགས།
भगवान् नाथ मञ्जुवज्रको मंगलाचरणकारी स्तुति विहरति स्तुति ।

ཨོཾ་སྭསྟི་སིདྡྷཾ།
ओं स्वस्ति सिद्धं।
ओं स्वस्ति सिद्धम् ।

བླ་མ་དང་རྗེ་བཙུན་འཇམ་པའི་དབྱངས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
ल म दङ जे ज़ुन ज्यम पई यङ ल छ्योग् छ़ल लो
गुरु र स्वामी भट्टारक मञ्जुश्रीलाई म वन्दना गर्दछु ।

དཔལ་ལྡན་བློ་གྲོས་དྷཱིཿལས་བྱུང་བ་གཞོན་ནུའི་ཚུལ་འཆང་མཛེས་པའི་སྐུ། །
पल देन लो डो धिः ले ज्युङ व शोन नुइ छ़ुल छङ ज़े पई कु
श्रीयुत बुद्धिमान धीः बाट अद्भुत, कुमारावस्थाधारी एवं सुरुपवान्

ཆུ་སྐྱེས་བསིལ་ཟེར་ཅན་དབུས་སྐྱིལ་མོ་ཀྲུང་བཅས་རོལ་པའི་འགྱིང་བག་ཅན། །
छु क्ये सिल स्हेर चेन उ क्यिल मो टुङ चे रोल पई ग्यिङ बग चेन
अम्बुज र हिमांशुमाथि वज्रासनस्थ लीला-मुद्रामा

གུར་གུམ་མདོག་ཅན་ཟུར་ཕུད་ལྔ་པ་སྙན་གོང་ཨུཏྤལ་གྱིས་མཛེས་ཤིང་། །
गुर गुम दोग चेन स्हुर फु ङ प ञेन गोङ उत्पल ग्यी ज़े शिङ
केसर वर्ण, पंचतीर, कर्ण कुण्डल उत्पल सदृश सुन्दर

སྣ་ཚོགས་རིན་ཆེན་རབ་སྤྲས་ལྷ་ཡི་ན་བཟའི་སྨད་གཡོགས་ལེགས་པར་བགོས། །
न छ़ोग रिन छेन रप टे ल्ह यि न ज़ई मे योग लेग पर गो
विविध रत्नहरुले अलंकृत, दिव्य अधोवस्त्रले सुसज्जित

ཕྱག་གཡས་མཁའ་ལྟར་སྔོ་བའི་རལ་གྲི་ཚ་ཟེर་ཅན་འོད་རབ་འཕྲོས་པས། །
छ्याग् ये खा तर ङो बई रल डि छ़ ज़ेर चेन ह़ो रप ठो पे
दायाँ हातमा आकाश सदृश नीलो, त्यसै उष्ण र प्रभालाई विकिरण गरी

མུན་པའི་འཐིབས་པོ་དྲལ་ཞིང་བདུད་བཅོམ་དེ་བཞིན་ཉིད་དོན་ཐུགས་ཆུད་ཅིང་། །
मुन पई थिप पो डल शिङ दु च्योम दे शिन ञि दोन थुग छु चिङ
घनघोर अन्धकारलाई हटाएर, मारको नाश गरी तत्वको अधिगम गराएको

གཡོན་གྱི་ཨུཏྤལ་འདབ་བརྒྱད་རྣམ་རྒྱས་མགུལ་པའི་ངོས་སུ་རབ་རྒྱས་པ། །
योन ग्यि उत्पल दप ग्ये नम ग्ये गुल पई ङो सु रप ग्ये प
वाम र आठ पखेटाहरु उत्पल, कण्ठको सामुन्ने पूर्ण लेखी

གེ་སར་སྙིང་པོ་དྲི་མེད་སྟེང་ན་རྒྱལ་བའི་གསུང་རབ་གླེགས་བམ་བསྣམས། །
गे सर ञिङ पो डि मे तेङ न ग्यल वई सुङ रप लेग बम नम
त्यसको निर्मल पराग मध्येमा जिन वचनको पुस्तक धारण गर्नुभएको छ।

ཁྱོད་གཙུག་མི་བསྐྱོད་སྐྱོབ་པས་རབ་མཚན་རྡོ་རྗེ་རྣོན་པོ་ཡི་གེ་དྲུག །
ख्यो त्सुग मि क्यो क्योप पे रप छेन दोर जे नोन पो यि गे डुग
तपाईंको शिर अक्षोभ्यले असंकृत छ, वज्रतीक्षण षडाक्षरीको

བཞད་པའི་གད་རྒྱངས་ཅན་གྱི་ཞབས་རྡུལ་ཡིད་འོང་ཁོ་བོའི་སྤྱི་བོར་ཞོག །
शे पई गे ग्यङ चेन ग्यि शप दुल यि ह़ोङ खो बोइ चि बोर श्योग्
अट्टहास गर्ने तपाईं आफ्नो मनोहर चरण धूलो मेरो शिरमा राख्नुहोस्।

ཁྱོད་སྐུ་བདག་ལུས་སྙིང་གི་འཁོར་ལོར་རྣམ་བསམ་གང་གིས་ཆགས་སྡང་སོགས། །
ख्योद् कु दग लु ञिङ गि खोर लोर नम सम गङ गी छ्याग् दङ सोग
तपाईंलाई म आफ्नो शरीरको हृदयचक्रमा मनन गरेर ध्यान गर्दछु।

ངན་སེམས་ཐ་ཆད་དམ་པས་སྨད་པ་དེ་ཀུན་མགོན་པོས་བཟོད་མཛོད་ཅིག །
ङेन सेम थ छे दम पे मे प दे कुन गोन पो स्हो ज़ो चिग
अतः मेरो राग-द्वेष आदि कलुषित, तुच्छ, सज्जनहरुद्वारा निन्दनीय कार्यलाई नाथ मलाई माफ गर्नु।

རྒྱལ་སྲས་ཐུ་བོའི་རྣམ་ཐར་ཟབ་ཅིང་རྒྱ་ཆེ་བདག་ལ་ཉེར་སྩོལ་མཛོད། །
ग्यल से थु बोइ नम थर ज़प चिङ ग्य छे दग ल ञेर त्ज़ोल ज़ो
ज्येष्ठ जिनपुत्रहरुको विमोक्ष गम्भीरोदार गुणहरु मलाई प्रदान गर्नुहोस्।

ཡབ་གཅིག་ཉིད་ལས་ལྷ་གཞན་བདག་ལ་རེ་བ་མ་མཆིས་སྐྱབས་དང་བདག །
यप च्चिग ञि ले ल्ह शेन दग ल रे व म छी कल डेन दग
तपाईं मेरो आशा अनि पिता, अभिभावक हुनुहुन्छ, अरुको शरणमा जादिनँ।

ཉིན་མཚན་ཀུན་ཏུ་འཇམ་དབྱངས་གུས་པས་བསམས་ཀྱང་ཁྱེད་ཀྱི་ཐུགས་རྗེའི་ཤུགས། །
ञिन छेन कुन तु ज्यम यङ गु पे सम क्यङ ख्ये क्यि थुग जे शुग
म अभागीद्वारा रात-दिन सदैव मञ्जुघोष तपाईंलाई श्रद्धापूर्वक सम्झें पनि

ཅུང་ཟད་མེད་སྙམ་འོན་ཀྱང་བྱུར་ངན་རང་གི་ཉེས་པས་བསླད་པར་ཟད། །
चुङ ज़े मे ञम ह्योन क्यङ ज्युर ङेन रङ गि ञे पे ले पर ज़े
तपाईंको करुणाको प्रभाव अल्प मात्र पनि दर्शन नहुनु, मेरो घोर दोषको कारण हो ।

ད་དུང་ཁྱོད་མཉེས་མ་གྱུར་བར་དུ་སྐྱབས་གཞན་འཚོལ་བར་མ་གྱུར་ཅིག །
द दुङ ख्यो ञे म ग्युर बर दु क्यप शेन छोल बर म ग्युर चिग
जबसम्म तपाईंलाई प्रसन्न गर्दिनँ तबसम्म अन्यत्र शरण खोज्दिनँ ।

ཅེས་པ་འདི་ས་སྐྱ་པཎྜི་ཏས་སྦྱར་བའོ། །
यो साक्य पण्डितद्वारा कृत हो ।

དཔལ་མོའི་འཕགས་བསྟོད།
भिक्षुणी लक्ष्मीद्वारा रचित आर्य (अवलोकितेश्वर) स्तुति

ཨོཾ་འཇིག་རྟེན་མགོན་པོ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
ओं जिग तेन गोन पो ल छ्याग् छ़ल लो
ओं । लोकनाथलाई वन्दना गर्दछु ।

འཇིག་རྟེན་བླ་མ་སྲིད་པ་གསུམ་གྱིས་བསྟོད་པ་པོ། །
जिग तेन ल म सि प सुम ग्यी तो प पो
त्रिलोकनाथ गुरुहरुद्वारा प्रशंसित

ལྷ་ཡི་གཙོ་བོ་བདུད་དང་ཚངས་པས་བསྟོད་པ་པོ། །
ल्ह यि ज़ो वो दु दङ छ़ङ पे तो प पो
देव प्रमुख, मार र ब्रह्माद्वारा प्रशंसित

ཐུབ་པའི་རྒྱལ་མཆོག་བསྟོད་པས་གྲུབ་པར་མཛད་པ་པོ། །
थुप पई ग्यल छ्योग् तो पे डुप पर ज़े प पो
मुनिको जिन श्रेष्ठ स्तृति (मात्र) ले सिद्धि प्रदान गर्नुहुने

འཇིག་རྟེན་གསུམ་གྱི་མགོན་པོ་མཆོག་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
जिग तेन सुम ग्यि गोन पो छ्योग् ल छ्याग् छ़ल लो
त्रि-जगतको श्रेष्ठ नाथको म वन्दना गर्दछु ।

བདེ་གཤེགས་དཔག་མེད་སྐུ་སྟེ་སྐུ་བཟང་འཛིན་པ་པོ། །
दे शेग पग मे कु ते कु ज़ङ ज़िन प पो
अपरिमित सुगत-मूर्ति भद्रकायधारी

བདེ་གཤེགས་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་དབུ་རྒྱན་འཛིན་པ་པོ། །
दे शेग नङ व था ये उ ग्येन ज़िन प पो
सुगत अमिताभ (बुद्ध) लाई शिरमा अलंकृत गर्नुहुने ।

ཕྱག་གཡས་མཆོག་སྦྱིན་ཡི་དྭགས་བཀྲེས་སྐོམ་སེལ་བ་པོ། །
छ्याग् ये छ्योग् जिन यि दग टे कोम सेल व पो
दायाँ हात वरदान मुद्रामा प्रेतहरुको भोक-तिर्खा मेटाउँदै

ཕྱག་གཡོན་གསེར་གྱི་པད་མས་རྣམ་པར་བརྒྱན་པ་པོ། །
छ्याग् योन सेर ग्यि पे मे नम पर ग्येन प पो
बायाँ हात सुवर्ण-पद्मले विभूषित छ ।

དྲི་ཞིམ་རལ་པའི་འཕྲེང་བ་དམར་སེར་འཁྱུག་པ་པོ། །
डि शिम रल पई ठेङ व मर सेर ख्युग प पो
रक्त-पीत सुगन्धित चम्किने कपाल वाला

ཞལ་རས་རྒྱས་པ་ཟླ་བ་ལྟ་བུར་མཛེས་པ་པོ། །
शल रेस ग्ये प द व त बुर ज़े प पो
विशाल मुख-मण्डल, चन्द्रमा सदृश सुन्दर

སྤྱན་གྱི་པད་མ་མཆོག་ཏུ་བཟང་ཞིང་ཡངས་པ་པོ།
चेन ग्यि पे म छ्योग् तु ज़ङ शिङ यङ प पो
विशालोत्तम पद्म सदृश भद्र चक्षु वाला

ཁ་བ་དུང་ལྟར་རྣམ་དཀར་དྲི་དང་ལྡན་པ་པོ། །
ख व दुङ तर नम कर डि डे देन प पो
वर्ण शंख सदृश, अति श्वेत सुगन्धित ।

དྲི་མེད་འོད་ཆགས་མུ་ཏིག་ཚོམ་བུ་འཛིན་པ་པོ། །
डि मे ह़ो छग मु तिग छ़ोम बु ज़िन प पो
निर्मल चम्किने मोतीहरुको गुच्छा धारण गर्नुहुने ।

མཛེས་པའི་འོད་ཟེར་སྐྱ་རེངས་དམར་པོས་བརྒྱན་པ་པོ། །
ज़े पई ह़ो ज़ेर क्य रेङ मर पो ग्येन प पो
सुन्दर प्रभा रक्त-उषाले अलंकृत

པད་མའི་མཚོ་ལྟར་ཕྱག་ནི་དངར་བར་ཕྱུས་པ་པོ། །
पे मई छ़ो तर छ्याग् नि ङर बर छे प पो
पद्म कुण्ड जस्तै मनमोहक हस्त भएको

སྟོན་ཀའི་སྤྲིན་གྱི་མདོག་དང་ལྡན་ཞིང་གཞོན་པ་པོ། །
तोन कई टिन ग्यि दोग दङ देन शिङ श्योन प पो
शरदकालीन मेघ सदृश वर्ण युक्त कुमार ।

རིན་ཆེན་མང་པོས་དཔུང་པ་གཉིས་ནི་བརྒྱན་པ་པོ། །
रिन छेन मङ पो पुङ प ञी नि ग्येन प पो
विभिन्न रत्नहरुले दुवै कुम अलंकृत भएको

ལོ་མའི་མཆོག་ལྟར་ཕྱག་མཐིལ་འཛམ་ཞིང་གཞོན་པ་པོ། །
लो मई छोग तर छग थिल जम शिङ शोन प पो
तलाउमा पद्म पंक्ति सदृश हात भएको

རི་དྭགས་པགས་པས་ནུ་མ་གཡོན་པ་བཀབ་པ་པོ། །
रि दग पग पे नु म योन प कप प पो
मृग-चर्मले बायाँ स्तनलाई छोप्ने वाला

སྙན་ཆ་གདུ་བུ་སྒེག་ཅིང་རྒྱན་རྣམས་འཆང་བ་པོ། །
ञेन छ दु बु गेग चिङ ग्येन नम छङ व पो
कर्ण-कुण्डल आदि श्रृंगार अंलकारहरुले अलंकृत ।

དྲི་མ་མེད་པ་པདྨའི་མཆོག་ལ་གནས་པ་པོ། །
डि म मे प पेमाई छ्योग् ल ने प पो
मल रहित उत्तम, कमलमा स्थित

ལྟེ་བའི་ངོས་ནི་པདྨའི་འདབ་ལྟར་འཇམ་པ་པོ། །
ते बई ङो नि पेमाई दप तर ज्यम प पो
हत्केला मृदु, नरम कमलपत्र सदृश

གསེར་གྱི་སྐ་རགས་མཆོག་ལ་ནོར་བུས་སྤྲས་པ་པོ། །
सेर ग्यि क रग छ्योग् ल नोर बु टे प पो
उत्तम सुवर्ण कटिबन्ध मणिले सुशोभित

སྟ་ཟུར་དགྲིས་པའི་རས་བཟང་ཤམ་ཐབས་འཛིན་པ་པོ། །
त ज़ुर दटी पई रे स्हङ शम थप ज़िन प पो
कम्मर तर्फ पद्म-पखेटा सदृश कोमल वस्त्र

ཐུབ་པའི་མཁྱེན་མཆོག་མཚོ་ཆེན་ཕ་རོལ་ཕྱིན་པ་པོ། །
थुप पई ख्येन छ्योग् छो छेन फ रोल छिन प पो
महासागरलाई पार गरी, मुनिको उत्तम ज्ञान धारण गर्नुहुने

མཆོག་བརྙེས་བསོད་ནམས་མང་པོ་ཉེ་བར་བསགས་པ་པོ། །
छ्योग् ञे सो नम मङ पो ञे वर सग प पो
श्रेष्ठ (पदको) प्राप्तिको लागि विपुल पुण्यहरुको संचय गर्नुहुने

རྟག་ཏུ་བདེ་བའི་འབྱུང་གནས་རྒ་ནད་སེལ་བ་པོ། །
तग तु दे वई ज्युङ ने ग ने सेल व पो
स्थायी सुखको स्रोत, रोग र वृद्धत्वलाई नाश गर्नुहुने

གསུམ་མཐར་མཛད་ཅིང་མཁའ་སྤྱོད་སྤྱོད་པ་སྟོན་པ་པོ། །
सुम थर ज़े चिङ खा च्यो च्यो प तोन प पो
त्रिकोटी मुक्त खेचर चर्याको आचरण भएको

ལུས་ཅན་མཆོག་ནི་བདུད་དཔུང་འཐུག་ལས་རྒྱལ་བ་པོ། །
लु चेन छ्योग् नि दु पुङ ठुग ले ग्यल व पो
उत्तम शरीर, मार सेनाको वारबाट विजय हुने वाला

གསེར་གྱི་རྐང་གདུབ་སྒྲ་ཡིས་ཞབས་ཡིད་འོང་བ་པོ། །
सेर ग्यि कङ दुप ड यी श्याप यि ह्रोङ व पो
सुवर्णपाद चुराको मधुर ध्वनिद्वारा मनोहरपाद भएको

ཚངས་པའི་གནས་པ་བཞི་ཡིས་དཔེན་པར་མཛད་པ་པོ། །
छ्रङ पई ने प शि यी पेन पर ज़े प पो
चार ब्रह्मा-विहारहरुले अलंकार युक्त हुनु भएको

ངང་པའི་འགྲོས་འདྲ་གླང་ཆེན་དྲེགས་ལྟར་གཤེགས་པ་པོ། །
ङङ पई डो ड लङ छेन डेग तर शेग प पो
हाँसको चाल सदृश अभिमानी महागज सदृश गर्नुहुने

ཡོངས་རྫོགས་ཉེ་བར་བསགས་ཤིང་བསྟན་པ་གཉེར་བ་པོ། །
योङ ज़ोग ञे वर सग शिङ तेन प ञेर व पो
संभार पूर्णरुपले उपार्जित गरी शासनको अभिरक्षा गर्नुहुने

འོ་མའི་མཚོ་དང་ཆུ་ཡི་མཚོ་ལས་སྒྲོལ་བ་པོ། །
ह़ो मई छ़ो दङ छु यि छ़ो ले डोल व पो
दुग्ध र जल सागरबाट पार हुने वाला

གང་ཞིག་ཐག་ཏུ་ཐོ་རངས་ལངས་ནས་གུས་པ་ཡིས། །
गङ शिग तग तु थो रङ लङ ने गु प यी
जसले उषाकालमा उठेर श्रद्धापूर्वक

སྤྱན་རས་གཟིགས་ཀྱི་དབང་པོ་ཡིད་ལ་སེམས་བྱེད་ཅིང་། །
चेन रे ज़िग क्यि वङ पो यि ल सेम ज्ये चिङ
आर्य अवलोकितेश्वरको इन्द्रिय मनमा सम्झेर

བསྟོད་པའི་མཆོག་འདི་དག་ཅིང་གསལ་བར་འདོན་བྱེད་ན། །
तो पई छ्योग् दि दग चिङ सल वर दोन ज्ये न
उत्तम स्तुतिको स्पष्ट पाठ गरेमा

དེ་ནི་སྐྱེས་པ་འམ་ནི་བུད་མེད་ཡིན་ཡང་རུང་། །
दे नि क्ये प ह़म नि बु मे यिन यङ रुङ
त्यो पुरुष होस् या स्त्री होस् ।

སྐྱེ་བ་འདི་འམ་མ་འོངས་སྐྱེ་བ་ཐམས་ཅད་དུ། །
क्ये व दि ह़म म ह़ोङ क्ये व थम चे दु
यो जन्म वा भविष्यका सबै जन्महरुमा

འཇིག་རྟེན་འཇིག་རྟེན་ལས་འདས་དགོས་པ་ཀུན་འགྲུབ་འགྱུར། །
जिग तेन जिग तेन ले दे गो प कुन डुप ग्युर
लौकिक-अलौकिक सबै अभीष्टलाई सिद्ध गर्दछ ।

འཕགས་པ་སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་ཕྱུག་ལ་དགེ་སློང་མ་དཔལ་མོས་ལི་ཁར་ཤིང་འཕེལ་དུ་བསྟོད་པ་མཛད་པ་རྫོགས་སོ། །
आर्य अवलोकितेश्वरलाई भिक्षुणीले लेखेर शिङ्-फेलमा स्तुति गर्नुभएको, त्यो सम्पन्न भयो ।

རྒྱལ་བ་བྱམས་པ་མགོན་པོ་ལ་སྨྲེ་སྔགས་ཀྱི་སྒོ་ནས་བསྟོད་པ་ཚངས་པའི་ཅོད་པན།
ब्रह्मा-पटल नामक जिन मैत्रेयनाथको विलापपूर्ण स्तुति

ན་མཿཤྲཱི་གུ་རུ་མཉྫུ་གྷོ་ཥཱ་ཡ།
नमःश्रीगुरुमञ्जुघोषाय।
श्रीगुरुमञ्जुघोषाय नमः ।

མཉེས་གཤིན་བྱམས་པས་རྟག་ཏུ་བརླན་ཡང་ནག་པོའི་ཙྭ་ལག་སྲེག །
ञे शिन ज्यम पे तग तु लेन यङ नग पोइ ज़्व लग सेग
सधैं वत्सल, मैत्रीपूर्वक भएता पनि कृष्ण-बन्धुहरुको (खराबहरु) लाई जलाउनुहुने

ཤིན་ཏུ་བཅད་དཀའི་འཆིང་བ་བཅད་ཀྱང་སྙིང་རྗེས་དམ་དུ་བཅིངས། །
शिन तु चे कई छिङ व च्ये क्यङ ञिङ जे दम दु चिङ
अति कठिन बन्धनको छेदन गरेता पनि करुणाले अति बन्धित

ཞི་བའི་བཏང་སྙོམས་རྒྱུན་དུ་ལྡན་ཡང་བདག་པས་གཞན་ལ་གཅེས། །
शि बई तङ ञोम ग्युन दु देन यङ दग पे शेन ल च्ये
सदैव शान्त एवं उपेक्षा भए पनि आफ्नो स्वार्थभन्दा पर-प्रिय

འཇམ་དབྱངས་ཞབས་ལ་གུས་པས་བཏུད་ནས་མི་ཕམ་མགོན་ལ་བསྟོད། །
ज्याम यङ शप ल गु पे तु ने मि फम गोन ल तो
मञ्जुघोषको चरणहरुलाई भक्तिपूर्वक नमन गरी अजितनाथको स्तुति गर्दछु ।

གདོང་བཞི་མེས་པོའི་ཞལ་ནས་རབ་ཏུ་བསྔགས། །
दोङ शि मे पोइ शल ने रप तु ङग
चतुर्मुख पितामहको मुखबाट प्रशंसित

སྤྱན་སྟོང་ལྡན་པས་དང་བས་རྒྱུན་དུ་བལྟ། །
चेन तोङ देन पे दङ वे ग्युन दु त
सहस्र चक्षुद्वारा प्रीतिपूर्वक सधैं अवलोकित

དགའ་མའི་བདག་པོས་དྲེགས་པ་བཏང་ནས་བཏུད། །
गा मई दग पो डेग प तङ ने तु
रतिपति अभिमान त्याग श्रद्धापूर्वक वन्दित

རྒྱལ་ཚབ་ཞབས་ལ་གུས་པས་ཕྱག་བགྱི་འོ། །
ग्यल छ़प श्याप ल गु पे छ्याग् ग्यि ह़ो
जिन प्रतिनिधिको चरणमा श्रद्धापूर्वक वन्दना गर्दछु ।

དྭངས་པའི་མཚོ་ལ་འདབ་བརྒྱ་པ་སྟེ་དེ་ཉིད་ལ་ཡང་ཉིན་བྱེད་འོད། །
दङ पई छ़ो ल दप ग्य प ते दे ञि ल यङ ञिन छे ह़ो
तपाईं सफा पोखरीमा शत पत्र वाला पद्म जो दिनकर प्रभा (जस्तो छ)

དག་པའི་མཁའ་ལ་རྒྱུ་སྐར་མགོན་ཏེ་དེས་ཀྱང་ཀུན་དའི་ཚལ་ལ་བཞིན། །
दग पई खा ल ग्यु कर गोन ते दे क्यङ कुन दई छ़ल ल शिन
तपाईं निर्मल आकाशमा नक्षत्रेश्वर जो कुन्दवनलाई सुशोभित गर्नुहुन्छ ।

མཚན་དཔེའི་ཕྲེང་བས་གང་སྐུ་མཐོང་མ་ཐག་ཏུ་འགྲོ་བའི་ཡིད་འཕྲོག་པ། །
छ़ेन पे ठेङ वे गङ कु थोङ म थग तु डो बई यि ठोग प
लक्षण र अनुव्यञ्जन मालाले युक्त दर्शनमात्रले मनलाई लोभ्याउने वाला

བྱམས་མགོན་ཞབས་པད་སྐྱེ་ཞིང་སྐྱེ་བར་བདག་གི་གཙུག་ན་མཛེས་གྱུར་ཅིག །
ज्याम गोन श्याप पे क्ये शिङ क्ये बर दग गि त्सुग न ज़े ग्युर चिग
मैत्रेयनाथको चरण-कमलवृन्द जन्म-जन्मान्तरहरुमा मेरो उष्णीषलाई सुशोभित गरी रहनुहोस् ।

བདུད་འཇོམས་འཁོར་དུ་འཇིགས་པ་ཀུན་དང་བྲལ། །
दु ज्योम खोर दु जिग प कुन दङ डल
मार-नाशले पार्षदमा सबै भयहरुले विमुक्त

མཚུངས་མེད་དཔའ་བོ་སྲིད་གསུམ་སྟོན་པ་མཆོག །
छ़ुङ मे पा बो सि सुम तोन प छ़्योग्
अतुलनीय वीर त्रिलोकको उत्तम शास्ता

ཉམ་ངར་ལྷུང་བའི་འགྲོ་ལ་རྟག་ཏུ་གཟིགས། །
ञम ङर ल्हुङ बई डो ल तग तु ज़िग
विपत्तिमा पतित जगतको सदैव अवलोकन गर्ने

རྣམ་འདྲེན་ཁྱོད་ཀྱི་ཞབས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
नम डेन ख्यो क्यि श्याप ल छग छ़्याग् छ़ल लो
नायक तपाईंको चरणमा म वन्दना गर्दछु ।

མཐའ་ཡས་ཤེས་བྱར་ཐོགས་པ་མེད་འཇུག་པའི། །
था ये शे ज्यार थोग प मे जुग पई
अनन्त ज्ञेयमा अप्रतिघ प्रवेश गर्ने वाला

མཁྱེན་པའི་སྟོབས་ཀྱིས་མ་རུངས་བདུད་ཀྱི་སྡེ། །
ख्येन पई तोप क्यी म रुङ दुद् क्यि दे
ज्ञान-बलले धूर्त मार समूहमाथि जसरी

གནམ་ལྕགས་འབབས་པའི་མེ་ཏོག་གཞོན་ནུ་བཞིན། །
नम चग बप पई मे तोग शोन नु शिन
वज्र-आकाश-फलाम कोमल फूलहरु बर्से जस्तै

ཕམ་མཛད་སྟོབས་བཅུའི་དཔལ་གྱིས་བརྗིད་པ་ཁྱོད། །
फम ज़े तोप चुइ पल ग्यी जि प ख्यो
यसरी हराउने, दश बलश्रीले ओज युक्त तपाई ।

ཕས་རྒོལ་གླང་པོ་དྲེགས་པའི་ཀླད་འགེམས་ཤིང་། །
फे गोल लङ पो डेग पई ले गेम शिङ
पर-पक्षको अभिमान रुपी मस्तिष्कमा प्रहार गर्नुहुने

ལེགས་བཤད་སྨྲ་ཆེན་འཁོར་དབུས་བསྒྲགས་པ་ཡིས། །
लेग शे ड छेन खोर उ डग प यी
सुभाषित महानाद पार्षदको मध्य गुंजनले

སྨྲ་བ་ངན་པའི་ཝ་སྐྱེས་མཐར་མཛད་པའི། །
म व ङेन पई व क्ये थर ज़े पई
कुतार्किक फ्याउरो सदृशहरुलाई नाश गर्नुहुने

མི་འཇིགས་བཞི་ལྡན་མི་ཡི་སེང་གེ་ཁྱོད།
मि जिग शि देन मि यि सेङ गे ख्यो
चतुर्विध अभय युक्त नरसिंह तपाईं।

ཁེངས་པས་མཐོ་བའི་འཇིག་རྟེན་མེས་པོ་དང་། །
खेङ पे थो बई जिग तेन मे पो दङ
अहंकारले उद्दण्ड जगत पितामह

ཉག་ཐྲན་བདག་པོ་དགེ་སྦྱོང་བྲམ་ཟེ་སོགས། །
ञग ठेन दग पो गे ज्योङ डम स्हे सोग
कामाधिपति, श्रमण, ब्राह्मण आदि

གང་གིས་སླ་བར་མ་ནུས་འཁོར་ལོ་མཆོག །
गङ गी म बर म नु खोर लो छ्योग्
अन्यद्वारा अलप्य उत्तम धर्मचक्र

བསྐོར་བས་འགྲོ་ལ་བྱམས་པའི་མགོན་པོ་ཁྱོད། །
कोर वे डो ल ज्याम पई गोन पो ख्यो
प्रवर्त्तन गर्नुहुने मैत्रेयनाथ तपाईं।

སྐུ་དང་གསུང་ལ་འཁྲུལ་པའི་མིང་ཡང་མེད། །
कु दङ सुङ ल ठुल पई मिङ यङ मे
काय, वाक् चित्त भ्रान्तको नाम समेत छैन।

དྲན་པ་མ་ཉམས་རྟག་ཏུ་མཉམ་པར་བཞག །
डेन प म ञम तग तु ञम पर शग
विस्मृति रहित सधैं समाहित

ཐ་དད་འཛིན་པ་མ་བརྟགས་བཏང་སྙོམས་ཀྱིས། །
थ दे ज़िन प म तग तङ ञोम क्यी
द्वैत ग्रहण या उपेक्षा भावले

དབེན་ཕྱིར་ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱོད་པ་ཡོངས་སུ་དག །
वेन छिर ख्यो क्यि च्यो प योङ सु दग
रहित हुनाले तपाईंको आचरण परिशुद्ध छ।

འདུན་པ་དང་ནི་བརྩོན་འགྲུས་དྲན་པ་དང་། །
दुन प दङ नि ज़ोन डु डेन प दङ
छन्द, वीर्य, स्मृति

ཏིང་འཛིན་ཤེས་རབ་རྣམ་པར་གྲོལ་བ་ལ། །
तिङ ज़िन शे रप नम पर डोल व ल
ध्यान, प्रज्ञा विमुक्तिको लागि

ཉམས་པའི་གོ་སྐབས་མ་ལུས་རིང་དུ་མཛད། །
ञम पई गो कप म लु रिङ दु ज़े
खण्डित हुनुको अवसर सुदुर गर्नाले

དེ་ཕྱིར་ཁྱོད་ཀྱི་རྟོགས་པ་བླ་ན་མེད། །
दे छिर ख्यो क्यि तोग प ल न मे
तपाईंको अधिगम अनुत्तर छ।

དུས་གསུམ་ཐམས་ཅད་ཆགས་ཐོགས་མེད་པར་མཁྱེན། །
दु सुम थम चे छग थोग मे पर ख्येन
समस्त त्रिकाल, विराग, अप्रतिघ रुपले जान्नु हुन्छ।

སྐུ་གསུང་ཐུགས་ཀྱི་འཕྲིན་ལས་རྣམ་པར་དག །
कु सुङ थुग क्यि ठिन ले नम पर दग
काय, वाक्, चित्तका कृत्य विशुद्ध छ

སྲིད་པའི་ཕྱི་མཐའ་ཇི་སྲིད་འགྲོ་བའི་དོན། །
सि पई छि था जि सि डो बई दोन
भवान्तसम्म जगतको अर्थ

མཛད་པའི་ཁུར་གྱིས་དགྱེས་བཞིན་འཇུག་པ་ཁྱོད། །
ज़े पई खुर ग्यी ग्ये शिन ज्युग प ख्यो
दायित्व आफ्नो काँधमा उठाउनु हुने तपाईं।

རྒྱ་ཆེའི་ཡོན་ཏན་ཕུང་པོ་རབ་རྫོགས་པས། །
ग्य छे योन तेन फुङ पो रप ज़ोग पे
विपुल गुण राशिलाई सम्पन्न गरी

ཁྱོད་ཀྱི་བརྩེ་བའི་ཡུལ་དུ་གྱུར་པ་བདག །
ख्यो क्यि त्ज़े बई युल दु ग्युर प दग
तपाईंको कृपाको पात्र म

སྡུག་བསྔལ་རྒྱ་མཚོ་ཆེ་ལས་སྒྲོལ་བའི་གྲུ། །
दुग ङल ग्य छ़ो छे ले डोल बई डु
महासागरबाट पार हुने डुंगा

བག་མེད་ལེ་ལོ་གཉིད་དང་བྲེ་མོའི་གཏམ། །
बग मे ले लो ञि दङ डे मोइ तम
अप्रमाद, आलस्य, निद्रा र प्रेत कहानी

དོན་མེད་ཕྱོགས་སུ་བཀོལ་བས་དོན་ཆེན་པོ། །
दोन मे छ्योग् सु कोल वे दोन छेन पो
व्यर्थ त्यसतर्फ लागेर महान् अर्थ

མི་ཡི་ཤ་ཚུགས་ཕྱུགས་ཀྱི་འདུ་ཤེས་ཅན། །
मि यि श्य छ़ुग छ्युग क्यि दु शे चेन
मानव रुपी पशु संज्ञान

རྙེད་དཀའ་དོན་ཆེའི་དལ་འབྱོར་ཐོབ་པ་ཡང་། །
ञे का दोन छे दल ज्योर थोप प यङ
सुदुर्लभ महर्थि क्षणसम्पद लब्ध यो शरीर पनि

སྟོབས་ལྡན་འཆི་བདག་ཕོ་ཉ་བཀྱེ་བ་དང་། །
तोप देन छि दग फो ञ क्ये व दङ
बलवान् मृत्यु-अधिपतिको सन्देश वाहक पठाउँदा

ནམ་འཆི་ངེས་མེད་འཆི་བའི་དུས་ཀྱི་ཚེ། །
नम छि ङे मे छि बई दु क्यि छ़े
कहिले मर्छु, अनिश्चित मृत्यु-कालमा

ཐ་མོའི་སྐྱོན་ཡང་འཇུག་པའི་སྐབས་བཅོམ་པ། །
ठ मोइ क्योन यङ ज्युग पई कप च्योम प
क्षुद्र दोष प्रवृत्तिको अवसर नष्ट गरी

སྨྲེ་སྔགས་སྒོ་ནས་སྨྲ་ལ་ཡུད་ཙམ་དགོངས། །
मे ङग गो ने म ल यु त्सम गोङ
विलाप गरी भनिरहेको छु, क्षणभर ध्यान दिनुहोस् ।

དལ་འབྱོར་ཚང་བའི་རྟེན་འདི་ཡིན་ན་ཡང་། །
दल ज्योर छ़ङ बई तेन दि यिन न यङ
क्षणसम्पद्‌ले युक्त यो आश्रय पनि

རྙེད་བཀུར་འདོད་པའི་སྐྱོན་གྱིས་སྦགས་པ་ཡིས། །
ञे कुर दो पई क्योन ग्यी बग प यी
लाभ-सत्कार कामगुणहरुको दोषले लिप्त भएर ।

བདེ་བླག་བསྒྲུབ་པའི་ལུས་བཟང་ཆུད་གསོན་པ། །
दे लग डुप पई लु ज़ङ छु सोन प
सुगमता पूर्वक सिद्ध यो भद्र कायलाई खेर नफाली

བདག་ལ་ཁྱོད་ཀྱི་ཐུགས་རྗེས་གཟིགས་སུ་གསོལ། །
दग ल ख्यो क्यि थुग जे स्हिग सु सोल
मलाई तपाईले करुणा पूर्वक हेर्नुहोस् ।

སྟོབས་ཀྱིས་མི་བཟློག་འབྲོས་པར་མི་ནུས་པའི། །
तोप क्यी मि दोग डो पर मि नु पई
बलले विनिवृत, भागेर बच्न नसक्ने ।

ན་དང་རྒ་བས་ཟིན་པར་མཐོང་ན་ཡང་། །
न दङ ग वे स्हिन पर थोङ न यङ
अस्वस्थ, जराबाट ग्रसित देखिँदा पनि ।

ཐམས་ཅད་བོར་ནས་འགྲོ་བ་མ་དྲན་པར། །
थम चे बोर ने डो व म डेन पर
सबै त्यागेर जानु पर्छ-यस्तो स्मरण नगरी ।

ལོ་ཟླ་ཞག་རྣམས་དོན་མེད་འདའ་བྱེད་པའི། །
लो द श्याग नम दोन मे दा ज्ये पई
वर्ष, महिना, दिन व्यर्थमा गुमाएर

རབ་རྨོངས་བདག་ལ་བརྩེ་བའི་དུས་ལ་བབ། །
रप मोङ दग ल त्से वई दु ल बप
अति मूर्ख ममा कृपा गर्ने समय आएको छ।

ངེས་པར་ལེགས་པའི་གོ་འཕང་སྨོས་ཅི་དགོས། །
ङे पर लेग पई गो फङ मो चि गो
निश्रेयस-पदको त के भनी रहनु पर्ला

ལམ་གྱི་རྟེན་དུ་ཐུབ་པས་བསྔགས་པ་ཡི། །
लम ग्यि तेन दु थुप पे ङग प यि
मुनिद्वारा प्रशंसित मार्गको आधार

མཐོ་རིས་ཙམ་ཡང་ཐོབ་པའི་གདེང་མེད་པ། །
थो री त्सम यङ थोप पई देङ मे प
सुगति मात्र प्राप्तिको पनि ममा विश्वास छैन।

བདག་ལ་ཁྱེད་ཀྱིས་བཏང་སྙོམས་མཛད་ལགས་སམ། །
दग ल ख्ये क्यी तङ ञोम ज़े लग सम
के तपाईं ममा अपेक्षा भाव राख्न सक्नु हुन्छ ?

མཐོ་རིས་དཔལ་དང་ལྡན་པའི་ལུས་ཐོབ་ཀྱང་། །
थो री पल दङ देन पई लु थोप क्यङ
सुगतिको श्रीले युक्त शरीरलाई प्राप्त गरे पनि

གསུང་རབ་ཚུལ་བཞིན་འབྱེད་པའི་ཤེས་རབ་ཀྱིས། །
सुङ रप छुल शिन ज्ये पई शे रप क्यी
बुद्ध वचनलाई प्रज्ञाद्वारा विधिवत विभाजन जानिन

མ་ནོར་ལམ་བཟང་རྙེད་པར་མ་གྱུར་ན། །
म नोर लम ज़ङ ञे पर म ग्युर न
अभ्रान्त भद्र मार्गलाई प्राप्त गर्न नसकेमा

སླར་ཡང་འཁོར་བའི་རྒྱ་མཚོ་ཉིད་དུ་ལྟུང་། །
लर यङ खोर वई ग्य छ़ो ञि दु तुङ
पुनः संसार चक्रको पतनलाई प्राप्त हुन्छ।

དེ་ཕྱིར་གཏི་མུག་མུན་པའི་སྨག་ཆེན་གྱིས། །
दे छिर ति मुग मुन पई मग छेन ग्यी
अतः घनघोर अज्ञान रुपी अन्धकारबाट

ཡུན་རིང་དུས་སུ་བསྒྲིབས་པས་བླང་དོར་གནས། །
युन रिङ दु सु डिप पे लङ दोर ने
दीर्घकालसम्म आवृत्त भएर हेय-उपादेयको

ཇི་བཞིན་འབྱེད་ལ་ཀུན་ནས་འཐོམས་གྱུར་པ། །
जि शिन छे ल कुन ने थोम ग्युर प
यथावत् ज्ञानले पूर्ण वञ्चित भएँ

བདག་ལ་ཤེས་རབ་སྒྲོན་མེ་སྩོལ་དུ་གསོལ། །
दग ल शे रप डोन मे त्सल तु सोल
मलाई प्रज्ञाको दीप प्रदान गर्नुहोस्।

རབ་འབར་ལྕགས་ཀྱི་ས་གཞིར་མེ་ལྕེས་སྲེག་ཅིང་ལུས་ལ་མཚོན་ཆའི་ཆར་པ་འབབ། །
रप बर चग क्यि स शिर मे चे सेग चिङ लु ल छ़ोन छई छर प बप
स्वजलित फलाम-फर्श अग्नि ज्वालाले जलाएर तथा अस्त्रहरुको वृष्टि

གཤིན་རྗེའི་སྐྱེས་བུས་གསལ་ཤིང་ལ་བསྐྱོན་ཟངས་ཞུན་ལྡུད་ཅིང་ཕུར་བུས་ལྕེ་ལ་འདེབས། །
शिन जे क्ये बु सल शिङ ल क्योन ज़ङ श्युन दु चिङ फुर बु चे ल देप
यमदूतहरुद्वारा शुलमा चढाए, पग्लेको ताम्रा खनाएर तिखो भाला रोप्दा,

གངས་རིས་བསྐོར་བའི་འཁྱག་པའི་སྦུབས་ཆུད་བུ་ཡུག་འཚུབས་པའི་རླུང་གིས་བཏབ་པ་ཡིས། །
गङ री कोर वई ख्यग पई बुप छु बु युग छुप पई लुङ गी तप प यी
हिमालबाट झरेको बरफबीचको, वर्फी हिम तुफानभित्र

ལ་ལར་ཆུ་བུར་བརྒྱ་བྱུང་ལ་ལར་རྡོལ་ཞིང་ལུས་ནི་ཚལ་པ་དུ་མར་གས། །
ल लर छु बुर ग्य ज्युङ ल लर दोल शिङ लु नि छ़ल प दु मर गे
कसै-कसैको सयौं फोका निक्लन्छन् तथा कसै-कसैको शरीर अनेक अंगमा फुट्छन् ।

གདོང་ནི་སྐྲས་ཁེབས་ཁ་ནི་སྐམ་ཞིང་ཆུ་ཀླུང་མཐོང་སྟེ་བཏུང་ཕྱིར་རྒྱུགས་པ་ན། །
दोङ नि टे खेप ख नि कम शिङ छु लुङ थोङ ते तुङ छिर ग्युग प न
अनुहार ओइलिएर, मुख सुख्खा भई, नदी देखेर पानी पिउनका लागि त्यसै तर्फ दौडिँदा

རལ་གྲི་མདུང་རྣམས་ཐོགས་པའི་སྐྱེས་བུས་འགོགས་ཤིང་ཆུ་ཡང་རྣག་ཁྲག་ཉིད་དུ་མཐོང་།
रल डि दुङ नम थोग पई क्ये बु गेग शिङ छु यङ नग ठग ञि दु थोङ
काँडा, भाला, धारण गरेको पुरुषद्वारा रोक्ने तथा पानी रक्त-पीपमा परिवर्तित भएको देखिन्छ ।

ཁ་ནི་ཁབ་ཀྱི་མིག་ཙམ་ལྦ་བས་མགྲིན་འགགས་ཟས་སྐོམ་རྙེད་ཀྱང་སྤྱོད་མི་ནུས། །
ख नि खप क्यि मिग त़म ब वे डिन गग स्हे कोम ञे क्यङ च्यो मि नु
मुख सियोको प्वाल जस्तो भएको, कण्ठ गलगण्ड भरेकोले भोजन-पानी पाए पनि उपभोग गर्न सक्दैनन् ।

ཟོས་ཤིང་འཐུང་རྣམས་འབར་ནས་ཚིག་ཅིང་བཤང་གཅིས་འཚོ་ལ་རང་ཤ་བཅད་དེ་ཟ། །
ज़ो शिङ थुङ नम बर ने छ़िग चिङ श्याङ ची छ़ो ल रङ श्या चे दे स्ह
खाद्य-पेय जल्दछ, दिसा-पिसाब र आफ्नो मासु स्वयं काटेर खान्छन् ।

རྨོངས་པའི་མུན་ཆེན་འཐིབས་པས་ལམ་དང་ལམ་མིན་འབྱེད་ལ་བློ་ཡི་ནུས་པ་བྲལ། །
मोङ पई मुन छेन थिप पे लम दङ लम मिन ज्ये ल लो यि नु प डल
मूढ, महान्धकारले आवृत्त भएर मार्ग-कुमार्गको प्रभेद बुद्धिको क्षमता रहित हुन्छ ।

གཅིག་ལ་གཅིག་གསོད་ལྷ་མིའི་གཞན་དབང་གྱུར་པས་བརྡེག་དང་བཀོལ་བའི་སྡུག་བསྔལ་འབབ། །
चिग ल चिग सो ल्ह मी शेन वङ ग्युर पे देग दङ कोल बई दुग ङल बप
एक-अर्कालाई मार्छन्, देव-मनुष्यको अधिकारमा परी मार्ने तथा दासता आदिको दुःख

ལྷ་རྣམས་དཔལ་ལ་འཁྲུག་པའི་ཕྲག་དོག་མེ་ཆེན་འབར་བས་ཡིད་བདེའི་གོ་སྐབས་བཅོམ། །
ल्ह नम पल ल ठुग पई ठग दोग मे छेन बर वे यि दे गो कप च्योम
देवहरुको श्रीले कुपित ईर्ष्याको महाग्नि जली रहनाले मनमा प्रीतिको असर हुँदैन ।

འཐབ་རྩོད་ལས་བྱུང་ལུས་བཅད་དྲལ་ཞིང་གཡོ་སྒྱུས་བསླད་པས་བདེན་མཐོང་སྐལ་བ་མེད། །
थप त्सो ले ज्युङ लु चे डल शिङ यो ग्यु ले पे देन थोङ कल व मे
युद्धको कारण शरीरको अंग काटिएर अलग हुने तथा शठ्-शाठ्यको चल्दै सत्य दर्शनको भाग्य हुँदैन ।

དེ་ལྟར་མཐོང་བ་ལྟ་ཞོག་ཐོས་ན་ཡང་། །
दे तर थोङ व त श्योग् थो न यङ
यस्तो देखि दूरतः सुनेता पनि

སྙིང་ལ་འཇིགས་བསྐྱེད་སྐྱི་ནི་གཡའ་བ་ཡི། །
ञिङ ल जिग क्ये क्यि नि या व यि
हृदय भयले संत्रस्त

དམྱལ་བ་ཡི་དྭགས་དུད་འགྲོ་ལྷ་མིན་གྱི། །
ञ्यल व यि दग दु डो ल्ह मिन ग्यि
नरक, प्रेत, तिर्यक्, असुरहरुको

གཡང་ས་ཆེན་པོ་དག་ཏུ་ལྟུང་འགྱུར་བའི། །
यङ स छेन पो दग तु तुङ ग्युर बई
ठूलो भीरबाट पतित हुन्छ ।

དམ་པས་སྨད་པའི་མི་བཟད་སྡིག་པའི་ལས། །
दम पे मे पई मि ज़े दिग पई ले
सज्जनहरुद्वारा निन्दनीय घोर पाप कर्मलाई

ཐོག་མེད་དུས་ནས་བསགས་ཤིང་གསོག་འགྱུར་བ། །
थोग मे दु ने सग शिङ सोग ग्युर व
आदि कालले संचित गरी जम्मा गरेका

གཡང་ས་ཆེན་པོར་མངོན་ཕྱོགས་ཉམ་ཐག་བདག །
यङ स छेन पोर ङोन छ्योग् ञम थग दग
ठूलो भीरतर्फ अभिमुख अति दुर्बल मलाई

ངན་འགྲོའི་འཇིགས་ལས་སྒྲོལ་བའི་དུས་ལ་བབ། །
ङेन डोइ जिग ले डोल बई दु ल बप
दुर्गति भयबाट तार्ने समय आएको छ ।

མི་ཡི་གནས་ནའང་ལོངས་སྤྱོད་དབང་ཕྱུག་གིས། །
मि यि ने नहृङ लोङ च्यो वङ छुग गी
मनुष्य लोकमा पनि ऐश्वर्यको

མངོན་པར་མཐོ་ན་ཉམས་ཀྱི་དོགས་པ་དང་། །
ङोन पर थो न ञम क्यि दोग प दङ
अभ्युदय पश्चात् क्षयको भय

མཐོ་རིས་ཡོན་ཏན་འབྱོར་པས་ཕོངས་པ་ན། །
थो री योन तेन ज्योर पे फोङ प न
सुगति सम्पत्ति गुण प्राप्ति पश्चात् पुनः संकटमा

འདོད་བདེ་འཚོལ་བར་འགྱུར་བས་ཤ་ཐང་ངོ་། །
दो दे छ़ोल बर ग्युर वे श थङ ङो
काम सुखको खोजमा परिश्रान्त

བདེ་བར་འདོད་ནས་དེ་ཡི་ཐབས་སྒྲུབ་པས། །
दे वर दो ने दे यि थप डुप पे
सुखीको कामनाले त्यसको उपाय व्यवस्थामा

བདེ་བ་ཐོབ་པ་དེ་ལས་ཆེས་ལྷག་པའི། །
दे व थोप प दे ले छे ल्हग पई
सुखको प्राप्तिमा त्यसभन्दा बढी सुखको चाहनामा

ལུས་ཀྱི་སྡུག་བསྔལ་སེམས་ཀྱི་ཡིད་མི་བདེ། །
लु क्यि दुग ङल सेम क्यि यि मि दे
शरीरमा कष्ट-पीडा मन अशान्त

རྣམ་པ་དུ་མས་ཀུན་ནས་མནར་བར་འགྱུར། །
नम प दु मे कुन ने नर बर ग्युर
अनेक प्रकारले सन्तप्त ।

ལུས་མཛེས་རིན་ཆེན་རྒྱན་གྱིས་རབ་བརྒྱན་ནས། །
लु ज़े रिन छेन ग्येन ग्यी रप ग्येन ने
रुपवान् रत्नहरुले सु-अंकृत

ཁང་བཟང་དགའ་བའི་ཚལ་དུ་གནས་བཅས་ཤིང་། །
खङ स्हङ गा बई छ़ल दु ने चे शिङ
भद्र प्रसाद, मनोहर उद्यानले युक्त

ཡུན་རིང་འདོད་པའི་བདེ་ལ་ལོངས་སྤྱོད་པ། །
युन रिङ दो पई दे ल लोङ च्यो प
दीर्घकालसम्म काम-सुखको उपभोग गरी

མཐོ་རིས་དཔལ་ལ་རོལ་པའི་ལྷ་རྣམས་ཀྱང་། །
थो री पल ल रोल पई ल्ह नम क्यङ
स्वर्गको श्रीले विलासित देव पनि।

མི་འདོད་འཆི་བའི་ལྟས་ཀྱིས་ཟིན་པ་ན། །
मि दो छि बई ते क्यी स्हिन प न
अनभीष्ठ मृत्यु लक्षणले गृहीत हुँदा

ཡིད་འཕྲོག་སྙིང་ལ་གཅགས་པར་གྱུར་པ་ཡི། །
यि ठोग ञिङ ल च्याग पर ग्युर प यि
मनोहर हृदय स्पर्शी

ལྷ་ཡི་མཛེས་མ་ཡིད་འོང་སྐྱེད་མོས་ཚལ། །
ल्ह यि ज़े म यि ह़ोङ क्ये मो छ़ल
अप्सराहरु मनोहर उद्यान

བདུད་རྩི་ཁ་ཟས་གོས་བཟང་མཛེས་པའི་རྒྱན། །
दु त्ज़ि ख ज़े गो स्हङ ज़े पई ग्येन
अमृत-पेय, दिव्य वस्त्र सुन्दर अलंकार

ལྷ་བུ་གཞོན་ནུ་རྣམས་དང་སྒྱུར་དུ་བདག །
ल्ह बु शोन नु नम दङ ज्युर दु दग
देवपुत्र, पुत्रीहरुले शीघ्र नै म आफ्नो

མི་འདོད་བཞིན་དུ་འབྲལ་བར་མཐོང་བའི་ཚེ། །
मि दो शिन दु डल बर थोङ बई छ़े
इच्छा विपरीत वियोगलाई देख्ने बेला

གནས་དེར་སྐྱེས་པའི་ལུས་ཀྱི་བདེ་བ་ལས། །
ने देर क्ये पई लु क्यि दे व ले
त्यहाँ उत्पन्न भएको शारीरिक सुखभन्दा

ཆེས་ཆེར་ལྷག་པའི་ཡིད་ཀྱི་སྡུག་བསྔལ་གྱིས། །
छे छेर ल्हग पई यि क्यि दुग ङल ग्यी
अत्याधिक मानसिक दुःखले।

བསྐྱེད་པའི་མྱ་ངན་མེ་ལྕེ་འབར་བས་བསྲེག །
क्ये पई ञ्या ङेन मे चे बर वे सेग
उत्पन्न अग्नि ज्वाला रुपी शोकले सन्तप्त

ཚེ་རབས་མང་པོར་ལེགས་པར་སྤྱད་པའི་ལས། །
छ़े रप मङ पोर लेग पर च्ये पई ले
अनेक जन्महरुमा सदाचरण कर्महरु

འབད་པས་བསྒྲུབས་པའི་འབྲས་བུ་སྤྱད་པས་ཟད། །
बे पे डुप पई डे बु च्ये पे ज़े
उद्यमबाट सम्पन्न गरिएको फल भोगेर क्षय होस्

བག་མེད་དབང་གིས་ངན་འགྲོའི་རྒྱུ་བསྒྲུབས་པས། །
बग मे वङ गी ङेन डोइ ग्यु डुप पे
प्रमादवश दुर्गतिको हेतु संचित गरेकाले

སླར་ཡང་ངན་སོང་གནས་སུ་ལྷུང་བར་འགྱུར། །
लर यङ ङेन सोङ ने सु ल्हुङ बर ग्युर
पुनः दुर्गतिमा पतित हुन्छ।

འདོད་ལ་འདུན་པའི་རྣམ་རྟོག་གནོད་སེམས་མེད། །
दो ल दुन पई नम तोग नो सेम मे
काम इच्छाको विकल्प तथा हिंसा वृत्ति अभाव

གཉིད་དང་ཡིད་ལ་གདུང་བའི་སྤྱོད་པ་སྤང་། །
जिद् दङ यि ल दुङ बई च्यो प पङ
निद्रा, क्लिष्ट मानसिक चर्याको त्याग

ཏིང་འཛིན་སྟོབས་ཀྱིས་ཡུན་རིང་བདེར་གནས་པ། །
तिङ ज़िन तोप क्यी युन रिङ देर ने प
ध्यानको बलले दीर्घकालसम्म सुखमा स्थित

འདུ་བྱེད་སྡུག་བསྔལ་འཆིང་ལས་མ་གྲོལ་བས། །
दु ज्ये दुग ङल छिङ लेस म डोल वे
संस्कार दुःखको बन्धनले मुक्त नहुनाले

ཕྱིར་ཡང་འོག་ཏུ་ལྷུང་ནས་བརྒྱུད་མར་འཁོར། །
छिर यङ ह़ोग तु ल्हुङ ने ग्यु मर खोर
पुनः तल पतित भएर निरन्तर संसारमा घुम्दछ

སྐྱེ་འཆི་ན་དང་རྒ་ལ་སོགས་པ་ཡི། །
क्ये छि न दङ ग ल सोग प यि
जन्म, मरण, रोग, जरा आदि

སྲིད་པའི་བདེ་ལ་ཆགས་པར་མི་རིགས་མོད། །
सि पई दे ल छ्याग् पर मि रिग मो
तृष्णाको सुखमा आसक्ति उचित हुँदैन।

སྡུག་བསྔལ་བདེ་བར་འཛིན་པའི་ལོག་ཤེས་ཅན། །
दुग ङल दे वर ज़िन पई लोग शे चेन
दुःखलाई सुख सम्झने वाला मिथ्या-दृष्टि

སྲིད་པའི་རྒྱ་མཚོ་ཆེ་ལས་བསྒྲལ་དུ་གསོལ། །
सि पई छु बो छे ले डल तु सोल
महाभव सागरबाट पार गर्नुहोस्।

ལུས་དང་སེམས་ལ་གནོད་པའི་སྡུག་བསྔལ་གྲོལ། །
लु दङ सेम ल नो पई दुग ङल डल
शरीर र मनलाई अहित गर्ने दुःखबाट छुटोस्।

གཟུགས་དང་གཟུགས་མེད་ལྷ་ཡི་གནས་ཐོབ་ཀྱང་། །
स्हुग दङ स्हुग मे ल्ह यि ने थोप क्यङ
रुप, अरुपी देव-स्थानको प्राप्ति गरेता पनि

སྔོན་གྱི་ཏིང་འཛིན་འཕེན་པ་ཟད་པ་ན། །
ङोन ग्यि तिङ ज़िन फेन प ज़े प न
पूर्व संचित ध्यानको परिणाम क्षय हुँदा

དེ་ལྟར་འཁོར་བའི་གཙོ་བོ་ལྷ་མི་ཡང་། །
दे तर खोर बई त्ज़ो वो ल्ह मि यङ
यस प्रकार सांसारिक प्रमुख देव पनि

སྡུག་བསྔལ་ཆུ་བོས་སྲིད་པའི་མཚོར་ཁྱེར་ན། །
दुग ङल छु बो सि पई छ़ोर ख्येर न
दुःख-सागर भव सागरमा लगिन्छ भने

འོན་ཀྱང་སྲེད་པས་བློ་མིག་བསྒྲིབས་པ་ཡིས། །
ह़ोन क्यङ से पे लो मिग डिप प यी
तर तृष्णाद्वारा बुद्धि-चक्षुलाई आवृत्त गर्नाले

ཕྱིན་ཅི་ལོག་གི་རྟོག་པས་བསྒྲིབས་པ་བདག །
छिन चि लोग गि तोग पे डिप प दग
विपरीत बुद्धिले आवृत्त मलाई

འདོད་པའི་འདམ་དུ་བྱིང་བས་ཐར་པའི་ལམ་ལས་གོལ། །
दो पई दम दु छिङ वे थर पई लम ले गोल
कामको हिलोमा फस्नाले मोक्ष-मार्गमा
भट्किएको छु।

མ་རིག་འཐིབས་པོར་ཞུགས་པས་ཤེས་རབ་མིག་དང་བྲལ། །
म रिग थिप पोर श्युग पे शे रप मिग दङ डल
घोर अन्धकारमा डुबेकाले प्रज्ञाचक्षुले रहित छु।

སྤྲོས་པའི་གཟེབ་ཏུ་ཚུད་པས་འཁོར་བའི་བཙོན་རར་བཅིངས། །
टो पई ज़ेप तु छु पे खोर बई ज़ोन रर चिङ
प्रपञ्च रुपी जालमा परेर संसार रुपी जेलमा बाँधिए

ལས་ཀྱིས་མནར་བ་བདག་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་ཐུགས་རྗེའི་གནས། །
ले क्यी नर व दग नि ख्ये क्यि थुग जे ने
कर्मद्वारा ग्रसित म तपाईको कृपाको विषय हूँ ।

འཇིགས་རུང་འཁོར་བའི་གཡང་ས་འགོགས་པ་ལ། །
जिग रुङ खोर बई यङ स गेग प ल
भयावह सांसारिक भीरलाई रोक्न

ཚུལ་བཞིན་དཔྱོད་པའི་རྣམ་དག་རིགས་སྟོབས་ཀྱིས། །
छुल शिन च्यो पई नम दग रिग तोप क्यी
विधिवत विश्लेषण र विशुद्ध युक्ति बलद्वारा

ཇི་བཞིན་ཕྱེད་པས་གཞན་དྲིང་མི་འཇོག་པའི། །
जि शिन ज्ये पे शेन डिङ मि ज्योग पई
यथावत भेद गरी बिना कसैको आश्रय लिएर

རྒྱལ་བའི་དགོངས་པ་ཕྲ་མོ་སྨོས་ཅི་དགོས། །
ग्यल वई गोङ प ठ मो मो चि गो
जिनको अति सूक्ष्म आशयहरुको के भनी रहनु

བདག་གི་བློ་མིག་ཆེས་ཆེར་གསལ་མ་གྱུར། །
दग गि लो मिग छे छेर सल म ग्युर
मेरो बुद्धि-चक्षु यदि स्पष्ट छैन

རིང་དུ་བསྒྲིབས་ན་གྲོལ་བའི་སྐབས་མེད་པ། །
रिङ दु डिप न डोल बई कप मे प
चीर कालसम्म ढाक्दा मुक्त हुने अवसर छैन ।

རྒྱལ་བ་རྒྱལ་སྲས་སྤྱན་སྔར་རིག་གནས་ལ། །
ग्यल व ग्यल से चेन ङर रिग ने ल
जिन र जिनपुत्रहरुको आँखाहरुको सामु विद्याको

དྲི་མེད་མང་དུ་ཐོས་ལ་བརྟེན་པ་ཡི། །
डि मे मङ दु थो ल तेन प यि
निर्मल बहुश्रुतको सेवन गरी

མཐའ་ཡས་གསུང་རབ་རྣམས་ཀྱི་དྲང་ངེས་ཚུལ། །
था ये सुङ रप नम क्यि डङ ङे छुल
अनन्त वचनहरुको नेयार्थ-नीतार्थ विधिलाई

མཁས་པའི་གོ་འཕང་ངེས་པར་སྙེད་དགོས་ཀྱང་། །
खे पई गो फङ ङे पर ञे गो क्यङ
विज्ञ-पदको निश्चित रुपले प्राप्त गर्नु परे पनि

འཇུག་ལྡོག་གནས་ནི་ཤིན་ཏུ་རགས་པ་ལའང་། །
ज्युग दोग ने नि शिन तु रग प लहृङ
प्रवृत्ति-निवृत्ति सम्बन्धित अति स्थूलमा पनि

ད་དུང་རབ་རྨོངས་དགྲ་འདིས་བདག་གི་སྙིང་། །
द दुङ रप मोङ ड दी दग गि ञिङ
त्यसमाथि अति मूढरुपी शत्रूद्वारा मेरो हृदय

ཚུལ་འདི་དགོངས་ལ་སྙིང་གི་མུན་པ་སོལ། །
छुल दि गोङ ल ञिङ गि मुन प सोल
यसो विचार गरी मेरो हृदयान्धकारलाई नष्ट गर्नुहोस् ।

མང་ཐོས་རྒྱ་མཚོས་སྐྱེ་བ་དུ་མ་རུ། །
मङ थो ग्य छो क्ये व दु म रु
बहुश्रुत सागर सदृश यस अनेक जन्महरुमा

ཡང་ཡང་སྦྱངས་པའི་བག་ཆགས་ལེགས་སད་པ། །
यङ यङ छ्यङ पई बग छ्याग् लेग से प
पुनः अभ्यासले सुसंस्कार जागृत होस्

སྔོན་གྱི་དམ་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཡལ་བར་དོར། །
ङोन ग्यि दम प नम क्यी यल बर दोर
पूर्वका सत्पुरुषहरुद्वारा उपेक्षित

ཕྱོགས་རྣམས་བསླད་པའི་འགྲོན་པོ་བཞིན་གྱུར་པས། །
छ्योग् नम ले पई डोन पो शिन ग्युर पे
दिग्भ्रमित यात्री सदृश भएकोलाई

ཡང་དང་ཡང་དུ་གུས་པས་བསྟེན་པའི་སྐྱབས། །
यङ दङ यङ दु गु पे तेन पई क्यप
पुनः श्रद्धापूर्वक सेवन करणीय शरण

མྱུར་བ་མྱུར་བར་སྐྱོན་ནས་བདག་གི་ནི། །
ञ्युर व ञ्युर बर छ्योन ने दग गि नि
शीघ्र-शीघ्र पाल्नुभई मेरो

རྟག་ཏུ་བརྩེ་བས་ལུས་ཅན་མཐའ་དག་ལ། །
तग तु त्से वे लु चेन था दग ल
सधैं कृपापूर्वक सम्पूर्ण प्राणीहरुलाई

ཁྱོད་ཀྱི་ཡོན་ཏན་དྲན་པས་དྭང་བའི་ཡིད། །
ख्यो क्यि योन तेन डेन पे दङ बई यि
तपाईको गुणहरुको स्मरण गर्नाले प्रसन्नचित्त

གནས་ཀྱིས་བསྐལ་ཞིང་སླར་ཡང་དབེན་པའི་རོ། །
ने क्यी कल शिङ लर यङ वेन पई रो
स्थान अतिदूर जाँदा पनि पुनः विवेक-रस

འཇུག་པར་འདོད་པས་ལུས་ཀྱིས་བགྲོད་མ་ནུས། །
ज्युग पर दो पे लु क्यी डो म नु
प्रवेश गर्ने इच्छा भए पनि शरीरले जान सक्दैन

འགྲོ་ལ་ལམ་བཟང་མཚོན་པའི་མིག་གཅིག་པུ། །
डो ल लम स्हङ छ्योन पई मिग चिग पु
जगतको भद्रमार्ग लक्षित गर्ने मात्र एक लोकचक्षु

དེ་ཕྱིར་མགོན་དང་བྲལ་བའི་ཕོངས་པ་བདག །
दे छिर गोन दङ डल बई फोङ प दग
अतः अनाथ संकटमा गिरेको मलाई

བརྩེ་ཆེན་ཁྱོད་ཀྱིས་རྗེས་སུ་བཟུང་བའི་དུས། །
त्से छेन ख्यो क्यी जे सु ज़ुङ बई दु
महाकृपालु तपाईले अनुगृहीत गर्ने समय

བྱམས་པ་བྱམས་པས་འགྲོ་བ་སྒྲོལ་བ་ཁྱོད། །
ज्याम प ज्याम पे डो व डोल व ख्यो
मैत्रीद्वारा जगतलाई तार्ने वाला तपाईं

སྐྱེ་བ་སྐྱེ་བར་ཐེག་མཆོག་བཤེས་གཉེན་མཛོད། །
क्ये व क्ये बर थेग छ्योग् शे ञेन ज़ो
जन्म-जन्मान्तरको उत्तम यान कल्याणमित्र बनुन्।

རྒྱུན་མི་འཆད་པར་གཟིགས་པ་ཁྱོད་དྲུང་དུ། །
ग्युन मि छे पर ज़िग प ख्यो डुङ दु
निरन्तर अवलोकन गर्ने वाला तपाइको सम्मुख

ཉིན་རེ་བཞིན་དུ་སླེབ་པར་བགྱིས་ན་ཡང་། །
ञिन रे शिन दु लेप पर ग्यी न यङ
प्रत्येक दिन अनुभूति गरेता पनि ।

རབ་ཏུ་མྱང་ཕྱིར་ཐག་རིང་གནས་སུ་ནི། །
रप तु न्यङ छिर थग रिङ ने सु नि
अतिस्वादको (अनुभव हेतु) अतिदूर स्थानमा

དེས་ན་བསོད་ནམས་ཞིང་གི་དམ་པ་ཁྱོད། །
दे न सो नम शिङ गि दम प ख्यो
अतः पुण्यको उत्तम क्षेत्र तपाई ।

མཉེས་པར་བགྱི་སླད་ལྷག་བསམ་དག་པ་ཡིས། །
ञे पर ग्यि ले ल्हग सम दग प यी
प्रसन्न गर्न हेतु शुद्ध अध्याशयद्वारा

དགེ་སློང་རྣམས་ལ་ཐུབ་པས་བསྔགས་པ་ཡི། །
गे लोङ नम ल थुप पे ङग प यि
भिक्षुहरुलाई मुनिद्वारा प्रशंसित

གཞན་ཡང་ཏིང་འཛིན་སྨོན་ལམ་གྱིས་སྤྲུལ་པའི། །
शेन यङ तिङ ज़िन मोन लम ग्यी टुल पई
अन्य ध्यान प्रणिधानद्वारा विकुर्वित

ཡོངས་སུ་བཀང་སྟེ་རྐང་གཉིས་གཙོ་བོ་ལ། །
योङ सु कङ ते कङ ञी त्ज़ो वो ल
आकाश पूर्ण भरेर द्विपादहरुको प्रमुख

དེ་ལས་འོངས་པའི་རབ་དཀར་དགེ་བའི་ཚོགས། །
दे ले ह़ोङ पई रप कर गे बई छ़ोग
त्यसको उपार्जित शुल्क कुशल संभार

སྡུག་བསྔལ་བྱེ་བས་མནར་ཞིང་བདེ་བས་ཕོངས། །
दुग ङल छे वे नर शिङ दे वे फोङ
कोटि दु:खहरुले सन्तप्त सुखले रहित

འཇིག་རྟེན་འདྲེན་པའི་གོ་འཕང་དམ་པ་ལ། །
जिग तेन डेन पई गो फङ दम प ल
जगत नायकको परम पदलाई

ཚངས་སྤྱོད་ཡོངས་སུ་དག་པའི་རབ་བྱུང་རྟེན། །
छ़ङ च्यो योङ सु दग पई रप ज्युङ तेन
परिशुद्ध ब्रह्माचर्याको आश्रय प्रव्रजित

བཟོད་ལྡན་དྲང་ཞིང་གྱ་གྱུ་མེད་པ་དང་། །
स्हो देन डङ शिङ ग्य ग्यु मे प दङ
क्षान्ति युक्त ऋजु, अविचल र

རིན་ཆེན་ས་ལེ་སྦྲམ་དང་ལྷ་ཡི་དར། །
रिन छेन स ले डम दङ ल्ह यि दर
कनक-रत्न तथा दिव्य वस्त्र

ཆོས་གོས་གསུམ་དང་གསིལ་བྱེད་དྲང་སྲོང་སྣོད། །
छ्यो गो सुम दङ सिल ज्ये डङ सोङ नो
त्रिचीवर, पंखा र भिक्षापात्र ।

བཀོད་ལེགས་ཡིད་འཕྲོག་མཆོད་པ་ནམ་མཁའི་ཁྱོན། །
को लेग यि ठोग छ्यो प नम खई ख्योन
सुवियूह मनोहर पूजा सामग्री

ཞེན་མེད་མ་ཆགས་བློ་ཡིས་དབུལ་བར་བགྱི། །
शेन मे म छ्याग् लो यी उल बर ग्यि
अभिनिवेश र राग-हीन बुद्धिद्वारा भेँट गर्दछु ।

གང་དེས་སྲིད་པར་ཡུན་རིང་འཁྱམས་པ་ན། །
गङ दे सि पर युन रिङ ख्यम प न
जे होस्, त्यसले भवमा चिरकालसम्म भ्रमण गर्दा

མ་ལུས་འགྲོ་བའི་སྐྱབས་སུ་བདག་གྱུར་ཅིག །
म लु डो बई क्यप सु दग ग्युर चिग
अशेष जगतको म शरणदाता बनूँ ।

རེག་པར་མ་གྱུར་སྐྱེ་བ་ཐམས་ཅད་དུ། །
रेग पर म ग्युर क्ये व थम चे दु
स्पर्श नगर्दासम्म समस्त जन्महरुमा

རྙེད་ནས་ཐེག་མཆོག་རིགས་ནི་སད་པར་ཤོག །
ञे ने थेग छ्योग् रिग नि से पर श्योग्
प्राप्त गरी उत्तम यानको गोत्र जागृत होस् ।

མ་ཞུམ་སྙིང་སྟོབས་ཤུགས་དྲག་དད་པ་དང་། །
म श्युम ञिङ तोप शुग डग दे प दङ
निसंकोच, धैर्यवान, अति श्रद्धावान

ཀུས་དང་རྟག་ཏུ་སྦྱོར་བའི་བརྩོན་འགྲུས་དང་། །
गुदङ तग तु छोर बई ज़ोन डु दङ
आदर र निरन्तर प्रयोग-वीर्य तथा

རྣམ་དཔྱོད་ཤེས་རབ་ཕུལ་བྱུང་ཐོབ་པར་ཤོག །
नम च्यो शे रप फुल छुङ थोप पर श्योग्
विवेक अतिशय प्रज्ञाको प्राप्ति होस् ।

རྒྱལ་བའི་དགོངས་པ་རྣམ་དག་རིགས་སྟོབས་ཀྱིས། །
ग्यल वई गोङ प नम दग रिग तोप क्यी
विशुद्ध जिन-आशय युक्त बलले

ཇི་བཞིན་རྟེན་ནས་རང་གིས་དགོངས་པ་ལྟར། །
जि शिन ञे ने रङ गी गोङ प तर
यथावत् ज्ञान (प्राप्त) गरी स्व-आशय अनुसार

བརྩེ་བས་དྲངས་པའི་ཐབས་མཁས་སྤྱོད་པ་ཡིས། །
ज़े वे डङ पई थप खे च्यो प यी
कृपापूर्वक उपाय-कौशल चर्याद्वारा

གཞན་ལ་སྟོན་ལ་མཁས་པའི་མཐར་སོན་པའི། །
शेन ल तोन ल खे पई थर सोन पई
अरुलाई देशना गर्नमा पारंगत भएर ।

བཤེས་གཉེན་བསྟེན་ནས་མང་ཐོས་རྒྱ་མཚོ་ལ། །
शे ञेन तेन ने मङ थो ग्य छो ल
कल्याणमित्र सेवनले बहुश्रुत सागरलाई

རིང་དུ་སྦྱངས་པས་ཐེ་ཚོམ་ཀུན་བཅད་ནས། །
रिङ दु छङ पे थे छोम कुन चे ने
दीर्घकाल अभ्यास गरी सबै सन्देहहरु छेदन भई

ཐོས་པའི་དོན་རྣམས་ཚུལ་བཞིན་བསྒྲུབས་པ་ཡིས། །
थो पई दोन नम छुल शिन डुप प यी
श्रुतार्थ विधिवत साधना गरी

བདེ་བར་གཤེགས་རྣམས་མཉེས་པར་བྱེད་པར་ཤོག །
दे वर शेग नम ञे पर ज्ये पर श्योग्
सुगतहरुलाई प्रसन्न गर्ने वाला होऊँ ।

ཐུབ་པས་བཅས་པའི་མཚམས་ལས་མི་འདའ་ཞིང་། །
थुप पे चे पई छम ले मि दा शिङ
मुनिको नियम सीमाको उल्लंघन नगरी

རྒྱལ་བའི་གདུང་འཚོབ་དགེ་བའི་བཤེས་ལ་གུས། །
ग्यल वई दुङ छोप गे बई शे ल गु
जिन वंशज कल्याणमित्रहरुलाई भक्तिले

དབང་པོ་རབ་རྣོ་ལོག་སྒྲུབ་སྐྱོན་དང་བྲལ། །
वङ पो रप नो लोग डुप क्योन दङ डल
तीव्र इन्द्रिय विपरीत साधनाको दोषले रहित

ཡོངས་སུ་དག་པའི་འཁོར་དང་ལྡན་པར་ཤོག །
योङ सु दग पई खोर दङ देन पर श्योग्
परिशुद्ध पार्षदले युक्त होस् ।

ནག་པོའི་ཕྱོགས་ཀྱིས་ཡིད་ནི་བསྐྱོད་པ་ཡིས། །
नग पोइ छ्योग् क्यी यि नि क्यो प यी
कृष्ण-पक्षद्वारा चित्त संचालित गरी

ཚོགས་པའི་ཆོས་སྤྱོད་དགའ་སྟོན་སྤྱོད་པའི་གེགས། །
छोग पई छ्यो च्यो गा तोन ञ्योङ वई गेग
गणको धर्मचर्या, उत्सवको अनुभवको विघ्न

བདུད་ཀྱི་གཉེན་དུ་གྱུར་པའི་སྡིག་གྲོགས་དང་། །
दु क्यि ञेन दु ग्युर पई दिग डोग दङ
मार-बन्धु रुपी पापी मित्रहरुसँग

སྐད་ཅིག་ཙམ་ཡང་ཐད་པར་མ་གྱུར་ཅིག །
के चिग ज़म यङ ठे पर म ग्युर चिग
एक क्षणको लागि पनि संगत नहोस् ।

ཐུབ་དབང་རྗེས་སུ་གུས་པས་སློབ་པའི་ཚེ། །
थुप वङ जे सु गु पे लोप पई छ़े
मुनेश्वरको श्रद्धा पूर्वक अनुशिक्षण गर्दामा

སྐལ་བ་ངན་པའི་རྗེས་འགྲོ་བདུད་ཀྱི་ལས། །
कल व ङेन पई जे डो दु क्यि ले
दुर्भाग्यको अनुकरण मार-कर्म हुन्छ, अतः

གང་དང་ལྡན་ན་དམ་པ་དགའ་བྱེད་པ། །
गङ दङ देन न दम प गा छे प
जो पनि, जोसँग पनि, सज्जन हर्षित होस्

བྱང་ཆུབ་སྤྱོད་པའི་རྗེས་སུ་མཐུན་པའི་རྐྱེན། །
ज्याङ् छ्युब् च्यो पई जे सु थुन पई क्येन
बोधिचर्याको अनुरुप प्रत्यय

བྱང་ཆུབ་སྤྱོད་ཚེ་གདུལ་བྱའི་གནས་ཀུན་ཀྱང་། །
ज्याङ् छ्युब् च्यो छ़े दुल ज्यई ने कुन क्यङ
बोधिचर्याको समय विनयजनहरुको स्थान पनि

འགོད་ཅིང་དེ་ལ་འོས་པའི་ཡོ་བྱད་རྣམས། །
गो चिङ दे ल ह़ो पई यो छे नम
प्रवृत्त गरी तिनलाई उचित उपकरण

དེང་ནས་བརྩམས་ཏེ་ཚེ་རབས་ཐམས་ཅད་དུ། །
देङ ने त़्सम ते छ़े रप थम चे दु
आजदेखि प्रारम्भ गरी समस्त जन्महरुमा

དེ་དག་ཐམས་ཅད་མཐའ་ཡས་འགྲོ་བ་ལ། །
दे दग थम चे था ये डो व ल
ती सबै अनन्त जगतलाई

བུ་སྡུག་ཤི་བའི་དུས་ཀྱི་མ་བཞིན་དུ། །
बु दुग शि बई दु क्यि म शिन दु
एकलौटी पुत्रको मृत्युमा आमा जस्तै

རླབས་ཆེན་སྤྱོད་པ་རྫོགས་པར་བྱེད་པའི་གེགས། །
लप छेन चो प ज़ोग पर ज्ये पई गेग
उदार चर्यालाई सम्पन्न गर्ने वाला बाधक

བར་དུ་གཅོད་པའི་མིང་ཡང་མེད་པར་ཤོག །
बर दु चो पई मिङ यङ मे पर श्योग्
यस्तो विघ्नको नामसम्म नरहोस् ।

དགེ་སྦྱོང་རྒྱན་དུ་འདྲེན་པས་བསྔགས་པ་ཡི། །
गे छोङ ग्येन दु डेन पे ङग प यि
श्रमणको अलंकार, नायकद्वारा स्तुत्य

མ་ལུས་ཐོགས་པ་མེད་པར་འགྲུབ་པར་ཤོག །
म लु थोग प मे पर डुप पर श्योग्
अशेष, अप्रतिघ सिद्ध होस् ।

རྣམ་དག་བསླབ་པས་བསྡམས་པའི་རབ་བྱུང་ལ། །
नम दग लप पे दम पई रप ज्युङ ल
विशुद्ध शिक्षाहरुले संयमित प्रव्रजितहरुलाई

བསམ་པ་ཙམ་གྱིས་མ་ལུས་སྩོལ་བར་ཤོག །
सम प त़्सम ग्यी म लु त़्सोल बर श्योग्
इच्छा मात्रले अशेष प्रदान गरुँ ।

ལུས་ངག་ཡིད་ཀྱིས་རྩོམ་པ་གང་བགྱིས་པ། །
लु ङग यि क्यी त़्सोम प गङ ग्यी प
शरीर, वचन, मनद्वारा जुन प्रयत्न गरुन्

གནས་སྐབས་ཀུན་ཏུ་ཕན་པའི་རྒྱུར་གྱུར་ཅིག །
ने कप कुन तु फेन पई ग्युर ग्युर चिग
तत्कालिक सबैको कल्याण कारक बनोस् ।

སྡུག་བསྔལ་ཀུན་གྱིས་མནར་བའི་འགྲོ་བ་ཀུན། །
दुग ङल कुन ग्यी नर बई डो व कुन
सबै दुःखहरुले पीडित समस्त प्राणीहरुलाई

རྟག་ཏུ་ཡིད་ལ་གཅགས་པའི་བརྩེ་བ་ཡིས། །
तग तु यि ल चग पई त्से व यी
सधैँ हृदयमा प्रेमपूर्वक राख्नु

མོས་སྤྱོད་ས་ཡི་དྲི་མ་སྦྱོང་བ་ན། །
मो च्यो स यि डि म छोङ व न
अध्याशयचर्या (प्रयोगमार्ग) भूमिको मल शोधनमा

ཚུ་རོལ་མཐོང་བའི་རྒྱལ་སྲས་ནང་ན་བདག །
छु रोल थोङ बई ग्यल से नङ न दग
लोकलाई देख्ने जिनपुत्रहरुलाई म

སྤྱན་དང་མངོན་ཤེས་མང་དུ་ཐོས་པ་སོགས། །
चेन दङ ङोन शे मङ दु थो प सोग
चक्षु, अभिज्ञा बहुश्रुत इत्यादि

བྱིས་པའི་རྒུད་པ་ཀུན་ལས་འདས་གྱུར་ཏེ། །
जि पई गु प कुन ले दे ग्युर ते
समस्त बाल संकटले अतीत

རྒྱལ་སྲས་འཕགས་པའི་ས་ལ་སློབ་པ་ན། །
ग्यल से फग पई स ल लोप प न
जिनपुत्र आर्यभूमिको अभ्यास गर्दा

ཡོངས་སུ་གཤེགས་པ་རྣམས་ཀྱི་ཁྲོད་ན་བདག །
योङ सु शेग प नम क्यि ठो न दग
आगत वीरहरुको मध्यमा म

རྒྱལ་སྲས་གཞན་གྱིས་དཔག་པར་དཀའ་བ་ཡི། །
ग्यल से शेन ग्यी पग पर का व यि
अन्य जिनपुत्रहरुद्वारा मापन गर्नु कठिन छ

དྲི་མེད་མཁྱེན་པ་ཐོགས་པ་མེད་འཇུག་ཅིང་། །
डि मे ख्येन प थोग प मे ज्युग चिङ
निर्मल ज्ञान अप्रतिघ प्रवृत्त भएर

འདོད་པ་ཐམས་ཅད་དེ་ལ་གཏོང་བར་ཤོག །
दोद् प थम चे दे ल तोङ बर श्योग्
समस्त ऐच्छिक तिनलाई उत्सर्थ गरुँ ।

འདས་དང་མ་འོངས་ད་ལྟར་བྱུང་བ་ཡི། །
दे दङ म ह़ोङ द तर ज्युङ व यि
अतीत, अनागत, वर्तमानमा भएको

གསེར་གྱི་ས་འཛིན་དབུས་ན་ལྷུན་པོ་བཞིན། །
सेर ग्यि स ज़िन उ न ल्हुन पो शिन
सुवर्ण-भूमि मध्य सुमेरु पर्वत सदृश ।

ཡོན་ཏན་ཀུན་གྱིས་རབ་ཏུ་མཐོ་བ་དང་། །
योन तेन कुन ग्यी रप तु थो व दङ
समस्त गुणहरुमा सबैभन्दा माथि र

གཞན་དྲིང་མི་འཇོག་སྤོབས་པ་ཐོབ་པར་ཤོག །
शेन डिङ मि ज्योग पोप प थोप पर श्योग्
अरु प्रत्यय नहोस्, प्रतिभाशील बनूँ ।

སར་གནས་དཔའ་བོ་དུས་གསུམ་ཐམས་ཅད་དུ། །
सर ने पा बो दु सुम थम चे दु
समस्त त्रिकालहरुमा भूमि स्थित अर्थात्

བྱ་ལམ་བགྲོད་ལ་འདབ་བཟང་དབང་པོ་བཞིན། །
ज्या लम डो ल दप ज़ङ वङ पो शिन
पंक्षी मार्गमा हिँड्दाको समय गरुढ सदृश ।

ཤིན་ཏུ་རྒྱ་ཆེའི་ཤེས་བྱའི་གནས་རྣམས་ལ། །
शिन तु ग्य छे शे ज्याई ने नम ल
अति विस्तृत ज्ञेयहरुमा

རླབས་ཆེན་སྤྱོད་པའི་གཏེར་དུ་འགྱུར་བར་ཤོག །
लप छेन च्यो पई तेर दु ग्युर बर श्योग्
उदार चर्याको निधि बनूँ ।

དེ་ལྟར་སྤྱོད་པའི་འབྲས་བུ་གྲུབ་པ་ན། །
दे तर चे पई डे बु डुप प न
यस प्रकारको चर्या सफल सम्पन्न हुनुमा

དུས་གསུམ་རྒྱལ་བ་རྣམས་ཀྱི་སྐུ་དང་ཞིང་། །
दु सुम ग्यल व नम क्यि कु दङ शिङ
उद्यमले उद्यमी भएर

འཁོར་དང་མཛད་པ་སྐུ་ཚེ་སྨོན་ལམ་རྣམས། །
खोर दङ ज़े प कु छे मोन लम नम
पार्षद, कृत्य, आयु, प्रणिधान

གང་ཡིན་གཅིག་ཏུ་བསྡོམས་པ་དེ་དག་ཀུན། །
गङ यिन चिग तु दोम प दे दग कुन
बलले यूक्त शरीर र मनले

ཐབས་མཁས་སྤྱོད་པས་ཡོངས་སུ་རྫོགས་གྱུར་ནས། །
थप खे चो पे योङ सु ज़ोग ग्युर ने
उपाय कौशल चर्याले परिपूर्ण गरी

རིང་ནས་ཡིད་ལ་བརྟགས་པའི་འགྲོ་བ་འདི། །
रिङ ने यि ल नग पई डो व दि
माया सदृश समाधि र

དམ་ཆོས་བདུད་རྩིའི་ཆར་ཆེན་ཕབ་པ་ཡིས། །
दम छ्यो दु त्ऱी छर छेन फप प यी
सद्धर्म अमृतको महावर्षाले

སྐད་ཅིག་གཅིག་ལ་བདག་གིས་སྒྲོལ་བར་ཤོག །
के चिग चिग ल दग गी डोल वर श्योग्
एकै क्षणमा मद्वारा मुक्त गर्न सकूँ ।

ལྷ་དང་བཅས་པའི་འཇིག་རྟེན་ཀུན་གྱི་སྐྱབས་གཅིག་པུ་རྒྱལ་བ་བྱམས་པ་མགོན་པོ་ལ་སྨྲེ་སྔགས་ཀྱི་སྒོ་ནས་བསྟོད་པ་ཚངས་པའི་ཐོད་པན་ཞེས་བྱ་བ་འདི་ནི། མང་དུ་ཐོས་པའི་རྒྱལ་ཁམས་པ་བློ་བཟང་གྲགས་པའི་དཔལ་གྱིས་ལྷོ་བྲག་སྟོད་རི་ཉི་ཤར་གྱི་དབེན་གནས་སུ་སྦྱར་བ་དགེ་ལེགས་སུ་གྱུར་ཅིག །

देव सहित सबै जगतको एक मात्र शरण जिन मैत्रेयनाथलाई विलाप पूर्ण स्तुति ब्रह्मा-पटल नामक यो, बहुश्रुत ग्याल-खम्प-श्री लोजङ्-डगपाद्वारा ल्हो-डग् तोद्-री-ङि-शर्को एकान्तमा रचना गरिएको हो । कुशलम् अस्तु ।

བསྟོད་པ་ས་གཞིའི་མཛེས་རྒྱན་བཞུགས།
भूमि सु-अलंकार स्तुति

སྭ། ས་ཡི་སྙིང་པོས་འགྲོ་ཀུན་རྗེས་སུ་འཛིན། །
स्व स यि ञिङ पो डो कुन जे सु ज़िन
क्षितिगर्भद्वारा समस्त जगत अनुगृहीत छ।

ས་གཞི་བཞིན་དུ་རྣམ་མང་ཡོན་ཏན་རྟེན། །
स शि शिन दु नम मङ योन तेन तेन
भूमि सदृश विविध गुणाश्रय हुन्छ

ས་གསུམ་རེ་སྐོང་ཡིད་བཞིན་ནོར་བུའི་ཚུལ། །
स सुम रे कोङ यि शिन नोर बुइ छुल
त्रिभुवनको आशा, चिन्तामणि जस्तै पूर्ण गर्दछ।

ས་བཅུའི་དབང་ཕྱུག་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད། །
स च्युइ वङ छ्युग् ख्यो ल छ्याग् छ़ल तो
दश भूमेश्वर, तपाईलाई वन्दना एवं स्तुति गर्दछु।

ས་ནས་སར་འདྲེན་རྒྱལ་བའི་ས་ལ་འགོད། །
स ने सर डेन ग्यल वई स ल गो
भूमिबाट भूमिमा उद्धार गरी जिन-भूमिमा पुऱ्याउँछ।

ས་བཅུད་རྩི་སྨན་ལོ་ཏོག་རྒྱུན་སྤེལ་ཞིང་། །
स चु त्सि मेन लो तोग ग्युन पेल शिङ
भूमि-रस औषधि, फसललाई निरन्तर वृद्धि गर्दै

ས་འདི་རྣམ་མང་འབྱོར་པས་ཡོངས་བཀང་བའི། །
स दि नम मङ ज्योर पे योङ कङ बई
भूमि यसलाई विविध समृद्धिले परिपूर्ण गर्नु हुन्छ।

ས་ཡི་ལྷ་མཆོག་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད། །
स यि ल्ह छ्योग ख्यो ल छ्याग् छ़ल तो
भूमि-देव श्रेष्ठ, तपाईलाई वन्दना एवं स्तुति गर्दछु।

བུམ་བཟང་དཔག་བསམ་ཤིང་དང་རྫོགས་ལྡན་སྤྲིན། །
बुम ज़ङ पग सम शिङ दङ ज़ोग देन टिन
भद्र-कलश, कल्पवृक्ष, सत्य-युग मेघ

བདུད་རྩིའི་ཆུ་མཚོ་ཇི་བཞིན་གང་གིས་ཁྱོད། །
दु त्सी छ्यु छ़ो जि शिन गङ गी ख्यो
अमृत-सागर जसरी, तपाईंद्वारा

དྲན་པ་དེ་ལ་དཔལ་དུ་ལེགས་གནས་པ། །
डेन प दे ल पल दु लेग ने प
स्मरण गर्नेहरुलाई श्री र स्वस्ति प्रदान गर्नु हुन्छ।

ཐུགས་རྗེའི་བདག་ཉིད་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད། །
थुग जे दग ञि ख्यो ल छ्ग छ़ल तो
महाकारुणिक तपाईलाई वन्दना एवं स्तुति गर्दछु।

རབ་འབྱམས་སྲས་བཅས་རྒྱལ་བའི་ཡོན་ཏན་མཆོག །
रप ज्याम से चे ग्यल वई योन तेन छ्योग्
अनन्त पुत्रहरु सहित जिनोत्तमगुण रुपी

ནམ་མཁའ་མཛོད་ཀྱི་མངའ་བདག་ཁྱོད་གཅིག་པུ། །
नम खा ज़ो क्यि ङा दग ख्यो चिग पु
गगन कोषको अधिपति एकमात्र तपाईं हुनु हुन्छ।

རྒྱལ་སྲས་ཚུལ་གྱི་མཐའ་ཡས་ཞིང་རྣམས་སུ། །
ग्यल से छुल ग्यि था ये शिङ नम सु
जिनपुत्रको रुपमा अनन्त क्षेत्रहरुमा

རྒྱལ་བའི་མཛད་པ་མཐའ་དག་སྐྱོང་ལ་འདུད། །
ग्यल वई ज़े प था दग क्योङ ल दु
अनन्त जिनहरुको कृत्यहरुको रक्षक तपाईंलाई नमन गर्दछु।

དཔག་མེད་ཡོན་ཏན་ནོར་བུའི་འོད་ཟེར་གྱིས། །
पग मे योन तेन नोर बुइ ह़ो स्हेर ग्यी
अपरिमित मणिरुपी गुणहरुको प्रभाले

སྙིགས་མའི་རྒུད་པ་མཐའ་དག་གཏན་དུ་བསྙིལ། །
ञिग मई गु प था दग तेन दु ञिल
कषायको समस्त संकटहरुलाई सधैंको लागि नष्ट गर्नुहुने

ཕུན་ཚོགས་སྡེ་བཞིའི་དཔལ་གྱིས་མངོན་མཐོ་བའི། །
फुन छ़ोग दे शी पल ग्यी ङोन थो वई
चतुर्विध सम्पत्ति-श्रीको अभ्युदयलाई

རླབས་ཆེན་ཕྲིན་ལས་མཛད་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད། །
लप छेन ठिन ले ज़े ल छ्याग् छ़ल तो
उदार कृत्य-कर्तालाई म वन्दता एवं स्तुति गर्दछु।

འཇམ་དབྱངས་འཇིག་རྟེན་དབང་ཕྱུག་ཀུན་ཏུ་བཟང་། །
ज्याम यङ जिग तेन वङ छुग कुन तु ज़ङ
मञ्जुघोष, लोकेश्वर, समन्तभद्र

མི་ཕམ་པ་སོགས་རྒྱལ་སྲས་སེམས་དཔའ་མཆོག །
मि फम प सोग ग्यल से सेम पा छ्योग्
अजित इत्यादि उत्तम महाजिनपुत्रहरुलाई

ནམ་མང་བསྐལ་པར་མཆོད་ཅིང་གསོལ་བཏབ་ལས། །
नम मङ कल पर छ्यो चिङ सोल तप ले
अनेक कल्पहरुमा पूजा-अभ्यर्थना गरेबाट

ཁྱོད་གཅིག་ཡུད་ཙམ་དྲན་པས་རེ་འདོད་རྣམས། །
ख्यो चिग यु ज़म डेन पे रे दो नम
तपाईंको एकक्षण स्मरणले आशा एवं इच्छाहरु।

ཡིད་བཞིན་སྐོང་ལ་ཁྱད་པར་འཕགས་ཞེས་སུ། །
यि शिन ज़ोल ल ख्ये पर फग शे सु
मनोकांक्षा पूर्ण गर्नुमा विशिष्ट हुनुहुन्छ, यस्तो

རྒྱལ་བས་བསྔགས་པ་རྒྱལ་སྲས་ཐུ་བོ་མཆོག །
ग्यल वे ङग प ग्यल से थु बो छ्योग्
जिनद्वारा प्रशंसित जिनको ज्येष्ठ पुत्र

རྒྱལ་བ་རྣམས་དང་དབྱེར་མེད་ཁྱོད་བསྟོད་པས། །
ग्यल व नम दङ येर मे ख्यो तो पे
जिनहरुद्वारा अभिन्न, तपाईको स्तुतिले

བདག་ལ་ཇི་འདོད་དཔལ་རྣམས་ལེགས་སྩོལ་མཛད། །
दग ल जि दो पल नम लेग ज़ोल ज़े
मैले चिताएको श्रीलाई प्रदान गर्नुहोस्।

ས་གསུམ་འགྲོ་འདིས་དད་པའི་སྟོབས་སྐྱེད་ཅིང་། །
स सुम डो दी दे पई तोप ञे चिङ
त्रिभुवन जगत यो श्रद्धा-बल प्राप्त गर्दै

ས་ཡི་དབང་ཕྱུག་ཁྱེད་ཀྱིས་རྗེས་སུ་འཛིན། །
स यि वङ छुग ख्ये क्यी जे सु ज़िन
भूमिश्वर, तपाईद्वारा अनुगृहीत गरी

ས་བཅུད་དཔལ་འཕེལ་ས་སྟེང་བདེ་བས་ཁྱབ། །
स च्यु पल फेल स तेङ दे वे ख्यप
भूमि-रस, श्री वृद्धि भई पृथ्वीमा सुख व्याप्त होस्।

ས་ནས་སར་བགྲོད་ས་མཆོག་འགྲུབ་པར་ཤོག །
स ने सर डो स छ्योग् डुप पर श्योग्
भूमितः भूमि गमन गरी उत्तम भूमि सिद्ध होस्।

ཅེས་ཚིགས་སུ་བཅད་པ་བཀྲ་ཤིས་རྫས་བརྒྱད་ཀྱི་གྲངས་སུ་སོན་པ་འདི་ནི་མི་ཕམ་འཇམ་དཔལ་དགྱེས་པས་མེ་རྟ་ཁྲུམས་ཟླ་འཁོར་ལོའི་ཚེས་ཉེར་བདུན་ལ་བཀོད་པ་དགེ་ལེགས་འཕེལ། །

यो श्लोक अष्ट मंगल-द्रव्यको रुपमा परिगणित हुने मि-फम जम्-पल्-गेस्-पाद्वारा अग्नि-अश्व भाद्रचक्रको २७ मा लेख्नु भएको हो । कुशल-मंगल वृद्धि होस् ।

དཔལ་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་ལ་བསྟོད་ཅིང་སྨོན་ལམ་བཏབ་པ་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་པ་ལགས་སོ་ཤང་།
श्रीसमन्तभद्र-स्तुति एवं प्रणिधान

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གསང་བའི་མངའ་བདག་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་དཔལ་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་ལ་
दे शिन शेग प थम चे क्यि सङ वई ङा दग ज्याङ् छ्युब् सेम पा छेन पो पल कुन तु ज़ङ पो ल
सर्वतथागत-गुयाधिपति महाबोधिसत्व श्रीसमन्तभद्रलाई

ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
छ्याग् छ़ल लो
प्रणाम

དཔལ་ལྡན་གསང་བ་ཀུན་བདག་དཔལ། །
पल देन सङ व कुन दग पल
श्रीमान् गुय सर्वात्मश्री ।

མཁྱེན་པའི་སྐད་ཅིག་ཤེས་བྱ་མཁྱེན། །
ख्येन पई के चिग शे ज्या ख्येन
ज्ञान रुपी क्षणमा ज्ञेयको ज्ञाता ।

མཐའ་མེད་ཡེ་ཤེས་ཐུགས་རྒྱུད་མཐའ། །
था मे ये शे थुग छ्यु था
अनन्त ज्ञानको अन्तज्ञ ।

མཆོག་སྦྱིན་རྡོ་རྗེ་མཆོག་ཁྱོད་འདུད། །
छ्योग् जिन दोर जे छ्योग् ख्यो दु
परम सिद्धि दाता परमवज्र तपाईलाई नमन छ ।

ཞི་བའི་རང་བཞིན་སྣ་ཚོགས་རབ་ཏུ་སྣང་། །
शि बई रङ शिन न छ़ोग रप तु नङ
शान्त स्वभाव नाना (रुपीमा) आभासित ।

དཔག་ཡས་མཁྱེན་ལྡན་ཅིར་ཡང་གཟིགས་མི་མཛད། །
पग ये ख्येन देन चिर यङ स्हिग मि ज़े
अपरिमित ज्ञानवान्, (संवृत्तिमा) केही पनि देखिँदैन।

རྒྱལ་སྲས་གཞོན་ནུ་རྒྱལ་བ་ཀུན་པས་རྒན། །
ग्यल से शोन नु ग्यल व कुन पे गेन
कुमार जिनपुत्र सबै जिनहरुमा ज्येष्ठ ।

ཀུན་དང་མི་མཐུན་ཀུན་བཟང་ཁྱོད་ཕྱག་འཚལ། །
कुन दङ मि थुन कुन ज़ङ ख्यो छ्याग् छ़ल
सबैबाट भिन्न रुप समन्तभद्र तपाईलाई नामन छ ।

འདས་པའི་མཐའ་བཞིན་རྣམ་རྟོག་མྱ་ངན་འདས། །
दे पई था शिन नम तोग ञ्या ङेन दे
अतीतान्तवत् विकल्प विनिर्मुक्त ।

མ་འོངས་མཐའ་བཞིན་རྒྱལ་སྲས་ཀུན་གྱི་མ། །
म ह़ोङ था शिन ग्यल से कुन ग्यि म
अनागतान्तवत् समस्त जिनहरुका माता ।

གནས་པའི་མཐའ་བཞིན་མཁའ་དབྱིངས་ཀུན་ན་གནས།།
ने पई था शिन खा यिङ कुन न ने
स्थितान्तवत् सर्वाकाश धातुहरुमा स्थित ।

རྨད་བྱུང་ཁྱོད་ཀྱི་རྣམ་ཐར་རྒྱ་མཚོ་རྨད། །
मे छुङ ख्यो क्यि नम थर ग्य छ़ो मे
जिनपुत्रको रुपमा अनन्त क्षेत्रहरुमा

ནམ་མཁའི་མཐའ་ནི་དཔག་མེད་གཅིག་པུ་ཀུན་སྟོང་པ། །
नम खई था नि पग मे चिग पु कुन तोङ प
आकाशान्त त अपरिमित-एक सर्वशून्य (छ) ।

ཆོས་དབྱིངས་མཐའ་ནི་དཔག་མེད་གཅིག་པུ་རབ་དག་པ། །
छो यिङ था नि पग मे चिग पु रप दग प
धर्मधात्वान्त त अपरिमित-एक विशुद्ध (छ) ।

སེམས་ཅན་ཁམས་ནི་དཔག་མེད་གཅིག་ཏུ་སྒྱུ་འདྲ་བ། །
सेम चेन खम नि पग मे चिग तु ग्यु ड व
सत्वधातु त अपरिमित-एक मायोपम (जस्तो छ)

ཁྱོད་ཀྱི་མཛད་པ་དཔག་མེད་གཅིག་ཏུ་མ་འཚལ་ཏོ། །
ख्यो क्यि ज़े प पग मे चिग तु म छ़ल तो
तपाईको लीला अपरिमित-एक हुन सक्दैन ।

འོན་ཀྱང་ཐུབ་དབང་རྨད་བྱུང་བྱང་ཆུབ་ཤིང་དྲུང་དུ། །
ह़ोन क्यङ थुप वङ मे ज्युङ ज्याङ् छ्युब् शिङ डुङ दु
परन्तु अद्भुत मुनिश्वर बोधिवृक्षको मुनि ।

བདུད་ཀྱི་མཐུ་བཅོམ་རྨད་བྱུང་མངོན་པར་སངས་རྒྱས་བསྟན། །
दु क्यि थु च्योम मे ज्युङ ङोन पर सङ ग्ये तेन
मार-बल नष्ट गरी अद्भुत अभिसम्बोधि देखाउनु भयो ।

དཔག་མེད་རྒྱལ་སྲས་རྨད་བྱུང་འདུས་པར་གྱུར་པའི་ཚེ། །
पग मे ग्यल से मे ज्युङ दु पर ग्युर पई छ़े
अपरमित अद्भुत जिनपुत्रहरु एकत्रित भएर

ཁྱོད་ཀྱི་རྣམ་ཐར་རྨད་བྱུང་དཔག་མེད་གསལ་བར་གྲགས། །
ख्यो क्यि नम थर मे ज्युङ पग मे सल वर डग
तपाईं विमोक्ष (जीवनी) अपरिमित (छ) प्रसिद्ध प्रकाशित ।

དེ་སྐད་བདག་གིས་ཁྱོད་ལ་ཐེ་ཚོམ་སྐྱེས་གྱུར་པས། །
दे ले दग गी ख्यो ल थे छ़ोम क्ये ग्युर पे
तब (पश्चात्) मद्वारा तपाईंप्रति सन्देह हुनाले ।

རབ་དང་སེམས་ཀྱིས་རྣམ་ཐར་ཆ་ལ་བསྟོད་པར་བགྱི། །
रप दङ सेम क्यी नम थर छ्या ल तो पर ग्यि
स्वच्छ चित्तले विमोक्ष भागको स्तुति गर्दछु ।

རང་བྱུང་དཔའ་བོ་བདུད་ཀྱི་དགྲ་གཅིག་རྒྱལ་བའི་སྲས་པོ་ཀུན་གྱི་དཔལ། །
रङ ज्युङ पा बो दु क्यि ड चिग ग्यल वई से पो कुन ग्यि पल
स्वयंभू वीर एकमात्र मार-शत्रु समस्त जिनपुत्रहरुको श्री ।

སྔོན་གྱི་བསྐལ་པ་གྲངས་མེད་རྒྱ་མཚོར་སངས་རྒྱས་རྒྱ་མཚོ་བསྟེན་གྱུར་ཀྱང་། །
ङोन ग्यि कल प डङ मे ग्य छ़ोर सङ ग्ये ग्य छ़ो तेन ग्युर क्यङ
असंख्या पूर्वकल्प समुद्रमा जिनसमुद्रको सेवन गरेता पनि ।

ཕྱི་མའི་མཐར་ཐུག་རྒྱ་མཚོར་འབྱུང་བའི་རྒྱལ་བ་རྒྱ་མཚོ་ཀུན་མཆོད་ཅིང་། །
छि मई थर थुग ग्य छ़ोर ज्युङ वई ग्यल व ग्य छ़ो कुन छ्यो चिङ
परान्त समुद्रमा अद्भुत समस्त जिनहरुको पूजा गरी ।

ཐུབ་པའི་གསང་འཛིན་རྒྱ་མཚོ་ལྟར་ཟབ་ཕྱོགས་བཅུ་རྒྱ་མཚོའི་མཐར་ཐུག་བར། །
थुप पई सङ ज़िन ग्य छ़ो तर ज़प छोग चु ग्य छ़ोइ थर थुग बर
मुनिगुह्यधर समुद्रोपम गम्भीर दशदिग् समुद्र पर्यन्त ।

རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་དྲུང་ན་ཁྱོད་སྣང་ཁྱོད་ནི་གར་ཡང་འགྲོ་འོང་བྲལ། །
ग्यल व कुन ग्यि डुङ न ख्यो नङ ख्यो नि गर यङ डो ह़ोङ डल
समस्त जिनहरु समक्ष तपाईं आभासित, तपाई जहाँ पनि गमनागमन रहित ।

དུས་གསུམ་གཤེགས་པའི་རྒྱལ་བ་ཀུན་དང་ཐུགས་ཀྱི་དགོངས་པ་རབ་མཉམ་ཞིང་། །
दु सुम शेग पई ग्यल व कुन दङ थुग क्यि गोङ प रप ञम शिङ
त्रिकालगत समस्त जिनहरुसँग चित्त-सन्धि (ज्ञान) पूर्णतः समान छ ।

རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་གསུང་དབྱངས་ཇི་སྙེད་ཁྱོད་ཀྱི་གསུང་དང་དབྱེར་མེད་འདྲེས། །
ग्यल व कुन ग्यि सुङ यङ जि ञे ख्यो क्यि सुङ दङ येर मे डे
समस्त जिनहरुको यावत् वाकघोष तपाईंको वाकसँग अभिन्न रहेको छ ।

དེ་རྣམས་སྐུ་ཡི་སྤྲུལ་པ་ཇི་སྙེད་ཁྱོད་ཀྱི་སྤྲུལ་པའང་དེ་སྙེད་དེ།
दे नम कु यि टुल प जि ञे ख्यो क्यि टुल पह्ङ दे ञे दे
उहाँको काय-निर्माण यावत् (छ) तपाईंको निर्माण पनि (छ) तावत् ।

འོན་ཀྱང་བདག་ནི་ལམ་ལ་སློབ་ཅེས་རྒྱལ་སྲས་འདུས་པ་ཀུན་ལ་སྟོན། །
ह्रोन क्यङ दग नि लम ल लोप चे ग्यल से दु प कुन ल तोन
तर म त मार्गलाई सिक्छु-यस्तो समस्त जिनपुत्र समूहलाई देखाउनु हुन्छ ।

ཁྱོད་ཀྱི་སྒྱུ་མ་རབ་ཏུ་འཇིག་མེད་ནམ་མཁའི་དབྱིངས་བས་སྲ་བ་འདི། །
ख्यो क्यि ग्यु म रप तु जिग मे नम खई यिङ वे स व दि
तपाईको माया प्रनष्ट छैन, आकाश धातु भन्दा पनि कठोर (छ) यो ।

རྡོ་རྗེ་རིན་ཆེན་དཔལ་ལྡན་དབང་པོའི་སྤྱོད་ཡུལ་ཀུན་ལས་འདས། །
दोर जे रिन छेन पल देन वङ पोइ च्यो युल कुन ले दे
वज्ररत्न (त) श्रीयुत् इन्द्रको समस्त गोचरहरुबाट अतीत ।

སྐད་ཅིག་དབང་བསྐུར་འོད་ཟེར་ཆེན་པོ་དུས་གསུམ་རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱིས་མཛད། །
के चिग वङ कुर ह्रो ज़ेर छेन पो दु सुम ग्यल व कुन ग्यी ज़े
क्षणभिषेक महारश्मि त्रिकाल समस्त जिनहरु (बुद्धहरु) ले गर्नुभयो ।

སེམས་ཅན་ཁམས་ཀུན་མཐུན་པར་འཇུག་ཅིང་རྒྱལ་བ་རྣམས་དང་གཅིག་པའི་འཕྲུལ། །
सेम चेन खम कुन थुन पर जुग चिङ ग्यल व नम दङ चिग पई ठुल
प्रवृत्ति (छ) सर्वसत्वधातुहरुको अनुरुप, ऋद्धि (समस्त) जिनहरुको समान छ ।

དེ་ཡིས་ཚུར་མཐོང་སེམས་འདི་སྐྲག་ནས་ཞིག་པར་མ་གྱུར་ཁྱོད་ཀྱི་མཐུ། །
दे यी छुर थोङ सेम दि टग ने शिग पर म ग्युर ख्यो क्यि थु
अत: आर (संसार)-दर्शक यो चित्त भयभीत भएर नष्ट नहुनु (यो) तपाईको बल हो ।

ཁྱོད་ཀྱི་མཛད་པ་འདི་ཤོང་གྱུར་པའི་ནམ་མཁའ་འདི་མ་རལ་བ་འཇིགས། །
ख्यो क्यि ज़े प दि शोङ ग्युर पई नम खा दि म रल व जिग
तपाईको कर्म समाहित (भरिभराउ) भएको छ, यो आकाश नष्ट नहोस् भय गर्दछु ।

ཉན་རང་རྒྱལ་སྲས་དཔའ་བོ་སྟོབས་ལྡན་ཀུན་ཀྱང་འདི་ཡིས་སྐྲག་མིན་ནམ། །
ञेन रङ ग्यल से पा बो तोप देन कुन क्यङ दि यी टग मिन नम
श्रावक-प्रत्येकबुद्ध समस्त वीर बलवान् पनि के यसबाट भयभीत हुँदैनन् ?

ཨེ་མ་ངོ་མཚར་བ་སྤུའི་ཁུང་བུ་གཅིག་ནས་སེམས་ཀྱི་སྐད་ཅིག་གཅིག་ལ་ནམ་མཁའི་ཁྱོན། །
ए म ङो छ़र व पुइ खुङ बु चिग ने सेम क्यि के चिग चिग ल नम खई ख्योन
ए मा ! अद्भुत् एक रोम छिद्रले चित्तैकक्षणमा आकाश पर्यन्त ।

མེ་ཏོག་བདུག་པ་སྒྲོན་མེའི་ཚོགས་དང་དྲི་ཆབ་ཞལ་ཟས་རོ་མཆོག་སིལ་སྙན་དཔག་མེད་སྤྲིན། །
मे तोग दुग प डोन मे छ़ोग दङ डि छप शल स्हे रो छ्योग् सिल ञेन पग मे टिन
पुष्प-धूप-दीप समूह सहित गन्ध-द्रव्य नैवेद्य परम रस (र) अपरिमित वाद्य मेघ ।

གདུགས་དང་བླ་རེ་ན་བཟའ་ལྡ་ལྡི་རབ་བཀྲ་དྲི་མེད་རིན་ཆེན་སྣ་ཚོགས་དཔག་མེད་སྤྲིན། །
दुग दङ ल रे न ज़ा द दि रप ट डि मे रिन छेन न छ़ोग पग मे टिन
छत्र वितान वस्त्र पदुदाम विचित्र विमल रत्न नानाविध अपरिमित मेघ ।

རིན་ཆེན་རྒྱན་མཆོག་དབུ་རྒྱན་དཔུང་རྒྱན་སྣང་བྱེད་དོ་ཤལ་ཡན་ལག་སྤྲས་པའི་སྤྲིན། །
रिन छेन ग्येन छ्योग् उ ग्येन पुङ ग्येन नङ ज्ये दो शल येन लग टे पई टिन
रत्न परमाभरण मुकुट केयूर भास्कर हार अङ्ग अलंकार मेघ ।

ལྷ་དང་ལྷ་མོས་མཛེས་པའི་གར་བྱེད་དབྱངས་ཀྱི་ཡན་ལག་རྒྱ་མཚོ་བསྟོད་པའི་སྒྲ་དབྱངས་སྤྲིན། །
ल्ह दङ ल्ह मो ज़े पई गर छे यङ क्यि येन लग ग्य छ़ो तो पई ड यङ टिन
देव तथा देवीहरु सुन्दर नृत्य गर्दछन्, स्वर अंग समुद्र स्तुति शब्द-घोष समुद्र ।

རབ་ཏུ་སྤྲོ་བྱེད་རྒྱལ་བ་གཅིག་ལ་མཆོད་པར་བྱེད་ལྟར་དུས་གསུམ་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་མཆོད། །
रप तु टो छे ग्यल व चिग ल छ्यो पर ज्ये तर दु सुम ग्यल व थम चे छ्यो
प्रसन्न गरी एक जिन (बुद्ध) को पूजा गरे झैं, समस्त त्रिकाल जिनहरुको पूजा गर्दछु ।

སེམས་ཅན་ཁམས་དང་མཉམ་པའི་སྤྲུལ་པ་སྣ་ཚོགས་དཔག་ཏུ་མེད་པའི་སྤྲིན། །
सेम चेन खम दङ ञम पई टुल प न छ़ोग पग तु मे पई टिन
सत्वधातुको समान नाना अपरिमित मेघ निर्माण (-काय) ।

ལྷ་དབང་ཚངས་པ་འཕྲོག་བྱེད་ཞི་བ་ལུས་ངན་འཇིག་རྟེན་སྐྱོང་བ་དང་། །
ल्ह वङ छ़ङ प ठोग ज्ये शि व लु ङेन जिग तेन क्योङ व दङ
देवेन्द्र, ब्रह्मा, हरि, शिव, वैश्रवण, लोकपाल तथा ।

ཉི་མ་ཟླ་བ་དབང་ཕྱུག་ཆེན་པོ་ལྷ་མིན་དབང་པོ་ནམ་མཁའ་ལྡིང་། །
ञि म द व वङ छ्युग छेन पो ल्ह मिन वङ पो नम खा दिङ
सूर्य-चन्द्र, महेश्वर, असुरेश्वर, गरुड ।

འཁོར་ལོས་བསྒྱུར་དང་མཛེས་པའི་མི་མོ་སྣ་ཚོགས་ཚུལ་ལྡན་ཡིད་གཡོ་དང་། །
खोर लो ग्युर दङ ज़े पई मि मो न छ़ोग छ़ुल देन यि यो दङ
चक्रवर्ती तथा सुन्दर नारी अनेक शीलवती (तथा) मनोहरी ।

ལ་ལར་གཤིན་རྗེ་མཐར་བྱེད་ཁྲོ་ཚོགས་རབ་འབར་བཟོད་པར་དཀའ་བའི་སྤྲིན། །
ल लर शिन जे थर ज्ये ठो छ़ोग रप बर ज़ो पर का बई टिन
कुनै-कुनैमा यमान्तक क्रोधीगण प्रज्वलित सहन कठिन मेघ ।

ལ་ལར་ཉན་ཐོས་རྣམ་ཐར་ཞི་བ་རང་རྒྱལ་ལྟ་བུ་དང་། །
ल लर ञेन थो नम थर शि व रङ ग्यल त बु दङ
कुनै-कुनैमा श्रावक विमोक्ष शान्त प्रत्येकबुद्ध समान ।

ལ་ལར་ས་བཅུའི་དབང་ཕྱུག་སྣ་ཚོགས་ཕྱིན་བཅུ་སྤྱོད་མཛད་ཅིང་། །
ल लर स च्युइ वङ छ़ुग न छ़ोग छिन च्यु च्यो ज़े चिङ
कुनै-कुनैमा दश भूमीश्वर अनेक पारमिताको आचरण गर्दछन् ।

ལ་ལར་མཆོག་གི་སྤྲུལ་པ་ཆེན་པོ་མཛད་པ་བཅུ་གཉིས་མཛད་པའི་སྤྲིན། །
ल लर छ्योग् गि टुल प छेन पो ज़े प चु ञी ज़े पई टिन
कुनै-कुनै महापरम निर्माण (-काय) द्वादश कर्मको कर्ममेघ देखाउनु हुन्छ ।

སེམས་ཀྱི་སྐད་ཅིག་རེ་རེ་ལ་ཡང་ཆོས་དབྱིངས་ནམ་མཁའི་མཐར་ཁྱབ་སྟོན། །
सेम क्यि के चिग रे रे ल यङ छ्यो यिङ नम खई थर ख्यप तोन
चित्तको प्रत्येक क्षणमा पनि धर्मधातु आकाश पर्यन्त व्याप्त देखाउँछ ।

དུས་གསུམ་གཤེགས་པའི་སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་ཞིང་དང་འཁོར་དུ་བཅས་པ་ཡང་། །
दु सुम शेग पई सङ ग्ये थम चे शिङ दङ खोर दु चे प यङ
त्रिकालागत समस्त बुद्धक्षेत्र र सपरिवार पनि ।

རང་གི་བ་སྤུའི་ཁུང་བུ་གཅིག་ཏུ་སྟོན་པའི་རྫུ་འཕྲུལ་སྟོབས་མངའ་བ། །
रङ गि व पुइ खुङ बु चिग तु तोन पई ज़ु ठुल तोप ङा व
स्वरोमको मात्र एक छिद्रमा देखाउनु हुने ऋद्धिवान् ।

གསུང་གཅིག་ལ་ཡང་དེ་སྙེད་ཆོས་ཀུན་ཚིག་གཅིག་མ་ལུས་སྒྲ་དབྱངས་སྟོན། །
सुङ चिग ल यङ दे ञे छो कुन छ़िग चिग म लु ड यङ तोन
एक वाक्मा पनि तावत् सर्वधर्म पदैक अशेष शब्दघोष देखाउनु हुन्छ ।

ཏིང་འཛིན་གཅིག་གིས་ཤེས་བྱའི་གནས་རྣམས་ཀུན་དང་མཉམ་པའི་ཏིང་འཛིན་འཇུག །
तिङ ज़िन चिग गी शे ज्याई ने नम कुन दङ ञम पई तिङ ज़िन ज्युग
एक ध्यानले सर्वज्ञेय-स्थान पर्यन्त समाधिहरुमा प्रवृत्त ।

རྟོག་པ་མི་མངའ་སེམས་ཅན་ཁམས་ཀྱི་རྣམ་རྟོག་ཀུན་དང་དུས་གཅིག་མཁྱེན། །
तोग प मि ङा सेम चेन खम क्यि नम तोग कुन दङ दु चिग ख्येन
विकल्पवान् होइन, सत्वधातुहरुको सर्वविकल्प सहित एक कालज्ञ ।

སྨོན་ལམ་རྣམ་ཐར་ཚུལ་འདི་མཐོང་བའི་རྒྱལ་སྲས་དཔའ་བོ་མ་ལུས་པ། །
मोन लम नम थर छुल दि थोङ वई ग्यल से पा बो म लु प
यस प्रणिधान विमोक्ष-नयको दर्शक जिनपुत्र सबै वीर अशेष ।

ཀུན་བཟང་སྤྱོད་ལ་གནས་པར་ཤོག་ཅེས་དུས་གསུམ་ཀུན་ཏུ་དར་དིར་སྒྲོགས། །
कुन ज़ङ च्यो ल ने पर शोग चे दु सुम कुन तु दर दिर डोग
समन्तभद्रचर्यामा स्थित होस-यस्तो समस्त तीन कालहरुमा प्रघोषित ।

ཁྱོད་ཀྱི་མཚན་ཐོས་སྐད་ཅིག་ཞག་དང་ཟླ་བ་ལོ་དང་བསྐལ་པ་དང་། །
ख्यो क्यि छेन थो के चिग श्याग दङ द व लो दङ कल प दङ
तपाईंको नाम श्रवण-क्षण, दिन, महिना, वर्ष र कल्प तथा ।

བསྐལ་པ་བརྒྱ་སྟོང་གྲངས་མེད་དཔག་མེད་ཡོངས་སུ་སྨིན་པའི་སེམས་ཅན་ཁམས། །
कल प ग्य तोङ डङ मे पग मे योङ सु मिन पई सेम चेन खम
कल्प शत-सहस्र असंख्या अपरिमित परिपाक वाला सत्वधातु ।

སྐད་ཅིག་རེ་རེར་སྟོང་གསུམ་རྡུལ་ཕྲན་གྲངས་བས་མང་བ་རྣམ་པར་གྲོལ། །
के चिग रे रेर तोङ सुम दुल ठेन डङ वे मङ व नम पर डोल
प्रत्येक क्षणमा त्रिसहस्र-(लोकधातुहरुको) अणु संख्याले पनि अधिक विमुक्त छन् ।

མཆོག་གི་སྤྲུལ་པ་རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་མཛད་མི་སྤྱོད་པ་སྐད་ཅིག་མཛད། །
छ्योग् गि टुल प ग्यल व कुन ग्यि ज़े मि च्यो प के चिग ज़े
उत्तम निर्माण (-काय) समस्त जिनहरुको कर्म-अगोचर क्षणमा गर्नुहुन्छ ।

འོན་ཀྱང་མོས་དང་ཚོག་ཤེས་མི་མངའ་འདོད་ཆགས་འདི་འདྲ་ཀྱེ་མ་མཚར། །
ह़ोन क्यङ मो दङ छ्योग् शे मि ङा दो छ्याग् दि ड क्ये म छ़र
तर छन्द तथा असन्तुष्ट यस्तो, राग हुनु ओहो ! अद्भुत

བདུད་དང་ལོག་འདྲེན་མཐུ་ཆེན་འཇོམས་པའི་ཞེ་སྡང་འདི་འདྲ་ཀྱེ་མ་འཇིགས། །
दु दङ लोग डेन थु छेन जोम पई शे दङ दि ड क्ये म जिग
मार तथा विनायक महाबली नाशक यस्तो द्वेषको हुनु भयानक आमा ।

རྟོག་པའི་མཚན་མ་རྡུལ་ཙམ་མི་གཡོ་གཏི་མུག་ཆེན་པོར་ཞུགས་པ་རྨད། །
तोग पई छ़ेन म दुल ज़म मि यो ति मुग छेन पोर श्युग प मे
विकल्प लक्षण अणुमात्र पनि चलित छैन, महामोहमा प्रवेश छ अद्‌भुत ।

དུས་གསུམ་རྒྱལ་དང་འཕྲིན་ལས་མཉམ་ཞེས་ང་རྒྱལ་འདི་འདྲ་གསུངས་པ་ཐོས། །
दु सुम ग्यल दङ ठिन ले ञम शे ङ ग्यल दि ड सुङ प थो
त्रिकाल जिनहरुले कर्म सम छ - यस्तो (हाल) मानको वचन सुन्नु भयो ।

རྣམ་ཐར་འདི་འདྲ་བདག་གིས་སྟོན་ཅེས་ཕྲག་དོག་ཆེན་པོ་བྱེད་པ་སྲིད། །
नम थर दि ड दग गी तोन च्ये ठग दोग छेन पो ज्ये प सि
विमोक्ष यस्तो मैले देखाएँ - यसमा महा-ईर्ष्या गर्न सक्छ ।

འདི་འདྲའི་ཡེ་ཤེས་ཉོན་མོངས་མིང་ཅན་མཉམ་པར་འཛིན་པ་གསང་བདག་ཅེས། །
दि डई ये शे ञोन मोङ मिङ चेन ञम पर ज़िन प सङ दग चे
यस्तो ज्ञान जुन क्लेश नाम वाला (छ) समग्राहक गुह्यपति-यस्तो ।

རྡོ་རྗེ་ཐེག་པ་བསྡུས་པར་བྱེད་པ་རྡོ་རྗེ་ཟླ་བ་དྲི་མེད་ཅན། །
दोर जे थेग प दु पर ज्ये प दोर जे द व डि मे चेन
वज्रयानको संग्रह-कर्ता वज्र-चन्द्र मल रहित ।

རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་སྙན་དུ་གྱུར་པ་གསུང་གི་དབང་ཕྱུག་རྡོ་རྗེ་ཆོས། །
ग्यल व कुन ग्यि ञेन दु ग्युर प सुङ गि वङ छ्युग दोर जे छ्यो
समस्त जिनहरुको कर्णभूत (छ) वागीश्वर वज्रधर्म ।

དྲུག་པ་ཡིད་རྣམ་ཀུན་དང་འདྲེས་གྱུར་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་རྒྱལ་བའི་ཐུགས། །
डुग प यि नम कुन दङ डे ग्युर कुन तु ज़ङ पो ग्यल वई थुग
सबै षड् मनः आकारले मिश्रित समन्तभद्र जिन (बुद्ध) को चित्त ।

དེ་ལ་སོགས་པའི་མཚན་གྱི་རྣམ་གྲངས་སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་མིང་བས་མང་། །
दे ल सोग पई छ़ेन ग्यि नम डङ सेम चेन कुन ग्यि मिङ वे मङ
यस्तै नाम-पर्याय समस्त सत्वहरुको नामले अधिक छ ।

རྣམ་ཐར་ཚུལ་འདི་ཐུབ་པའི་དབང་པོས་ཤིན་ཏུ་རྒྱས་པའི་མདོ་ལས་གསུངས། །
नम थर छुल दि थुप पई वङ पो शिन तु ग्ये पई दो ले सुङ
यो विमोक्ष-नय मुनीन्द्रले विपुलसूत्रमा वचन गर्नु भएको छ ।

དེ་ཡི་སླད་དུ་མོས་པའི་རྡུལ་ཕྲན་འཐོར་བའི་ཚིག་འདི་ཆ་ཤས་ཙམ། །
दे यि ले दु मो पई दुल ठेन थोर बई छ़िग दि छ्या शे त्ज़म
अतः छन्द (श्रद्धा) रुपी परमाणुहरुको प्रस्फुटनक पद यो अंश मात्र (हो) ।

ཨེ་མའོ་རྒྱལ་སྲས་ཀུན་ཏུ་བཟང་། །
ए मह़ो ग्यल से कुन तु ज़ङ
ओहो ! जिनपुत्र समन्तभद्र ।

སྔོན་གྱི་བསྐལ་པ་རྒྱ་མཚོ་ནས། །
ङोन ग्यि कल प ग्य छ़ो ने
पूर्वको कल्पसमुद्रबाट ।

དུས་རིང་རྗེས་སུ་བསྐྱངས་གྱུར་ཀྱང་། །
दु रिङ जे सु क्यङ ग्युर क्यङ
दीर्घकाल (पर्यन्त) पालन गर्दामा पनि ।

ད་དུང་ཁྱོད་རྗེས་མི་འཇུག་པའི། །
द दुङ ख्यो जे मि ज्युग पई
फेरि पनि तपाईको अनुगामी छैन ।

འགྲོ་བའི་ཀུན་རྟོག་མཐུ་དང་ལྡན། །
डो बई कुन तोग थु दङ देन
जगत् संकल्प बलवान् छ ।

སངས་རྒྱས་ཀུན་གྱིས་ཁྱོད་བསྔགས་ཀྱང་། །
सङ ग्ये कुन ग्यी ख्यो ङग क्यङ
समस्त बुद्धहरुद्वारा तपाईको प्रशंसा गर्दामा पनि ।

བསྟོད་པའི་ཚིག་གཅིག་མ་བརྗོད་པའི། །
तो पई छ़िग चिग म ज्यो पई
एक पद स्तुतिको (मद्वारा) वाचन भएन ।

བདག་ཅག་སེམས་ཅན་ཤིན་ཏུ་རྨོངས། །
दग चग सेम चेन शिन तु मोङ
हामी सत्वहरु अत्यन्त मोहित छौं ।

འཇམ་དབྱངས་སྤྱན་རས་གཟིགས་སོགས་ཀྱང་། །
जम यङ चेन रेस ज़िग सोग क्यङ
मञ्जुघोष अवलोकितेश्वर इत्यादि पनि ।

ཁྱོད་ཀྱི་རྣམ་ཐར་རྗེས་སློབ་ན། །
ख्यो क्यि नम थर जे लोप न
तपाईंको विमोक्षको अनुसरण गर्दै ।

ཆ་ཤས་ཙམ་ཡང་མི་འཇུག་པའི། །
छ्या शे त्ज़म यङ मि ज्युग पई
अंश मात्र पनि प्रवेश नगर्ने वाला ।

ཁམས་གསུམ་འགྲོ་བ་འདི་ཅི་ཞིག །
खम सुम डो व दि चि शिग
त्रिधातुको प्राणीहरु कस्ता छन् ?

རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་སྲས་ཀྱི་ཐུ་བོ་པ། །
ग्यल व कुन ग्यि से क्यि थु बो प
समस्त जिनपुत्रहरुमा ज्येष्ठ ।

གང་གི་མིང་ནི་ཀུན་ཏུ་བཟང་ཞེས་བྱ། །
गङ गि मिङ नि कुन तु ज़ङ शे छ
जिनको नाम समन्तभद्र-यस्तो छ ।

མཁས་པ་དེ་དང་མཚུངས་པ་ཡོད་མིན་ཞེས། །
खे प दे दङ छुङ प यो मिन शेस्
यी विद्वानको समान कोही छैन - यस्तो ।

དེ་ཕྱིར་ཞིང་ཀུན་རྒྱ་མཚོའི་མཆོད་སྤྲིན་དང་། །
दे छिर शिङ कुन ग्य छ़ोइ छ्यो टिन दङ
अतः समस्त क्षेत्र समुद्रहरुको पूजा मेघ तथा ।

སྔོན་གྱི་སྡིག་པ་མི་དགེ་ཅི་ཡོད་དང་། །
ङोन ग्यि दिग प मि गे चि यो दङ
पूर्वको पाप-अकुशल जुन छ ।

ཤིན་ཏུ་འགྱོད་པས་ཁྱོད་དྲུང་བཤགས་པར་བགྱི། །
शिन तु ग्यो पे ख्यो डुङ शग पर ग्यि
अत्यन्त पश्चातापद्वारा तपाई समक्ष देशना गर्दछु ।

ཕྱོགས་དུས་རྒྱ་མཚོར་བཞུགས་པའི་རྒྱལ་བ་ལ། །
छ्योग् दु ग्य छ़ोर शुग पई ग्यल व ल
दिग्-काल समुद्रमा विराजमान जिनहरुद्वारा ।

ཆོས་ཚུལ་རྒྱ་མཚོའི་འཁོར་ལོ་བསྐོར་བར་བསྐུལ། །
छ्यो छुल ग्य छ़ोइ खोर लो कोर बर कुल
धर्मनयसमुद्रको प्रवर्तन हेतु अध्येषणा छ ।

མྱ་ངན་མི་འདའ་བཞུགས་པར་གསོལ་བ་འདེབས། །
ञ्या ङेन मि दा शुग पर सोल व देप
निर्वाण (प्राप्त) नगरी विराजमान हेतु प्रार्थना छ ।

བསམ་གཏན་ཤེས་རབ་ཐབས་མཁས་རྨད་བྱུང་དང་། །
सम तेन शे रप थप खे मे न्युङ दङ
समाधि, प्रज्ञा, उपाय-कौशल्य अद्भुत ।

སྤྱོད་པ་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་རྫོགས་གྱུར་ཅིག །
चो प थम च्ये योङ सु ज़ोग ग्युर चिग
समस्त चर्याहरु परिपूर्ण भएर जाऊन् ।

ཐུབ་དབང་གིས་གསུངས་རྗེས་སུ་ཡི་རང་སད། །
थुप वङ गी सुङ जे सु यि रङ से
मुनीन्द्रले भन्नु भएको छ, अनुमोदन उठाएको छ ।

ལུས་དང་ལོངས་སྤྱོད་ཀུན་གྱིས་ཁྱོད་རབ་མཆོད། །
लु दङ लोङ च्यो कुन ग्यी ख्यो रप छ्यो
काय एवं समस्त सम्पत्तिहरुद्वारा तपाईको प्रपूजन छ ।

ལྟུང་བའི་ཉེས་པ་ལས་ཀྱི་སྒྲིབ་པ་ཀུན། །
तुङ बई ञे प ले क्यि डिप प कुन
आपत्ति-दोष (र) कर्मावरण सबै ।

སླན་ཆད་ནམ་ཡང་བགྱིད་པར་མ་གྱུར་ཅིག །
लेन छ्ये नम यङ ग्यि पर म ग्युर चिग
(ती) पुनः कदापि मद्वारा नहोस् ।

འགྲོ་བའི་བློ་མུན་སེལ་བར་བྱ་བའི་ཕྱིར། །
डो बई लो मुन सेल बर ज्या बई छिर
जगत्को चितान्धकार निवारण हेतु ।

བསྐལ་པ་རྒྱ་མཚོ་དཔག་ཏུ་མེད་པ་རུ། །
कल प ग्य छ़ो पग तु मे प रु
कल्पसमुद्र अपरिमितमा ।

སྦྱིན་དང་ཚུལ་ཁྲིམས་བཟོད་དང་བརྩོན་འགྲུས་དང་། །
जिन दङ छुल ठिम ज़ो दङ त्ज़ोन डु दङ
दान, शील, क्षान्ति र वीर्य ।

སྨོན་ལམ་སྟོབས་དང་ཡེ་ཤེས་རྒྱ་མཚོ་ཡི། །
मोन लम तोप दङ ये शे ग्य छ़ो यि
प्रणिधानबल र ज्ञानसमुद्र रुपी ।

བྱང་ཆུབ་སེམས་ནི་ནམ་ཡང་བརྗེད་མ་གྱུར། །
ज्याङ् छ्युब् सेम नि नम यङ जे म ग्युर
बोधिचित्तको कदापि नबिर्सूं ।

སངས་རྒྱས་རྒྱ་མཚོ་རྟག་ཏུ་མཐོང་བར་ཤོག །
सङ ग्ये ग्य छ़ो तग तु थोङ बर श्योग्
बुद्धसमुद्रको सदा दर्शन होस् ।

ཚུལ་ཁྲིམས་རྒྱ་མཚོའི་དྲི་བསུང་སྣོམ་པ་དང་། །
छुल ठिम ग्य छ़ोइ डि सुङ नोम प दङ
शीलसमुद्र सुगन्धलाई सुघूँ ।

ཏིང་འཛིན་རྒྱ་མཚོའི་རེག་བྱ་ཀུན་སྤྱོད་ནས། །
तिङ ज़िन ग्य छ़ोइ रेग ज्या कुन ञ्योङ ने
समाधिसमुद्र रुपी समस्त स्प्रष्टव्यहरुलाई भोगेर ।

ཞིང་ཁམས་རྒྱ་མཚོ་རྟག་ཏུ་སྦྱོང་བ་དང་། །
शिङ खम ग्य छ़ो तग तु ज्योङ व दङ
क्षेत्रधातुसमुद्र सदा शोधित गरुँ ।

སེམས་ཅན་རྒྱ་མཚོའི་སྡུག་བསྔལ་སེལ་བ་དང་། །
सेम चेन ग्य छ़ोइ दुग ङल सेल व दङ
सत्वसमुद्रको दुःखहरुको निवारण गरुँ ।

རྒྱལ་སྲས་རྒྱ་མཚོ་ཀུན་དང་འགྲོགས་པ་དང་། །
ग्यल से ग्य छ़ो कुन दङ डोग प दङ
समस्त जिनपुत्र-समुद्रको साथ रहूँ ।

ཉོན་མོངས་རྒྱ་མཚོ་ཤིན་ཏུ་དག་བྱེད་ཅིང་། །
ञ्योन मोङ ग्य छ़ो शिन तु दग ज्ये चिङ
क्लेशसमुद्र (लाई) अत्यन्त विशुद्ध गरुँ ।

ཚེ་རབས་རྒྱ་མཚོ་སྐྱེ་བ་ཐམས་ཅད་དུ། །
छ़े रप ग्य छ़ो क्ये व थम चे दु
जन्मान्तरसमुद्र सबै जन्महरुमा ।

དལ་འབྱོར་རྒྱ་མཚོའི་ཡོན་ཏན་མ་ལུས་པ། །
दल ज्योर ग्य छ़ोइ योन तेन म लु प
क्षणसम्पद्समुद्रहरुको अशेष गुणहरुलाई ।

ཆོས་ཚུལ་རྒྱ་མཚོ་རྟག་ཏུ་ཉན་པ་དང་། །
छ्यो छुल ग्य छ़ो तग तु ञेन प दङ
धर्मनयसमुद्र (लाई) सदा सुनूँ ।

ཐེག་ཆེན་རྒྱ་མཚོའི་རོ་རྣམས་སྤྱོད་བ་དང་། །
थेग छेन ग्य छ़ोइ रो नम ञ्योङ व दङ
महायान-समुद्र रुपी रसहरुलाई (म) चाखूँ ।

ཡེ་ཤེས་རྒྱ་མཚོའི་རྟོགས་པ་ཐོབ་གྱུར་ཅིག །
ये शेस् ग्य छ़ोइ तोग प थोप ग्युर चिग
ज्ञान-सागर रुपी समयलाई प्राप्त गरुँ ।

རྒྱལ་བ་རྒྱ་མཚོ་ཐམས་ཅད་མཉེས་བགྱིད་ཅིང་། །
ग्यल व ग्य छ़ो थम चे ञे ग्यि चिङ
समस्त जिनहरुलाई प्रसन्न (म) पारुँ ।

བདེ་མཆོག་རྒྱ་མཚོ་རྟག་ཏུ་སྦྱིན་གྱུར་ཅིག །
दे छ्योग् ग्य छ़ो तग तु जिन ग्युर चिग
परम सुखसमुद्र सदा दान गरुँ ।

ཐེག་མཆོག་རྒྱ་མཚོའི་ཐབས་རྣམས་ཀུན་བཟུང་ནས། །
थेग छ्योग् ग्य छ़ोइ थप नम कुन ज़ुङ ने
परम यानसमुद्रको समस्त उपायहरुलाई ग्रहण गरी ।

་རྣམ་ཐར་རྒྱ་མཚོ་སྒྱུ་མ་ལྟར་སྦྱོང་ཤོག །
नम थर ग्य छ़ो ग्यु म तर ज्योङ श्योग्
विमोक्षसमुद्र मायोपम शोधित होस् ।

མི་ཁོམ་རྒྱ་མཚོ་ཐམས་ཅད་རབ་སྤངས་ནས། །
मि खोम ग्य छ़ो थम चे रप पङ ने
अक्षणसमुद्र सबैको परित्याग गरी ।

སེམས་ཅན་རྒྱ་མཚོས་རྟག་ཏུ་ཐོབ་པར་ཤོག །
सेम चेन ग्य छ़ो तग तु थोप पर श्योग्
सत्वसमुद्रहरुलाई सदा प्राप्त होस् ।

བདག་ནི་རྟག་ཏུ་མ་ཕམ་སྲས་པོ་དང་། །
दग नि तग तु म फम से पो दङ
म सधैँ अजितपुत्र तथा ।

ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་ཁྱོད་དང་མི་འབྲལ་ཞིང་། །
कुन तु ज़ङ पो ख्यो दङ मिडल शिङ
समन्तभद्र तपाईबाट अलग नभएर ।

བདག་གིས་ཅུང་ཟད་དྭང་བས་གསོལ་བ་ཡིས། །
दग गी चुङ ज़े दङ वे सोल व यी
मेरो किञ्जिद् प्रसादित अध्येषणाद्वारा ।

རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱིས་སྤངས་པའི་སེམས་ཅན་རྣམས། །
ग्यल व कुन ग्यी पङ पई सेम चेन नम
समस्त जिनहरुद्वारा छोडिएको सत्वहरुलाई ।

སེམས་ཅན་གང་དག་བདག་ལ་སྡང་བ་དང་། །
सेम चेन गङ दग दग ल दङ व दङ
जुन सत्व मप्रति द्वेषी छन् ।

མཐོང་དང་ཐོས་དང་རེག་དང་དྲན་རྣམས་ཀྱང་། །
थोङ दङ थो दङ रेग दङ डेन नम क्यङ
दर्शन-श्रवण र स्पर्श-स्मृतिवान् पनि ।

བདག་གི་སྨོན་ལམ་ཤིན་ཏུ་འགྲུབ་པར་ཤོག །
दग गि मोन लम शिन तु डुप पर श्योग्
मेरो प्रणिधान अत्यन्त सिद्ध होस् ।

སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་མགོན་པོ་འཇམ་དཔལ་དབྱངས།།
चेन रे ज़िग वङ गोन पो जम पल यङ
अवलोकितेश्वर नाथ-मञ्जुश्रीघोष ।

རྣམ་ཐར་ཚུལ་ལ་མཉམ་པར་འཇུག་པར་ཤོག །
नम थर छुल ल ञम पर ज्युग पर श्योग्
विमोक्ष-नयमा सम प्रवेश गरुँ ।

སྨོན་ལམ་འདི་ལ་དགེ་བ་ཅི་ཡོད་པས། །
मोन लम दि ल गे व चि यो पे
यस प्रणिधानमा जुन पनि कुशल हुन्छ ।

བདག་གིས་ལམ་ལ་འགོད་པའི་རྒྱུར་གྱུར་ཅིག །
दग गी लम ल गो पई ग्युर ग्युर चिग
मद्वारा मार्गारुढको हेतुभूत भएर जाऊन् ।

ཆགས་པའི་རྣམ་རྟོག་ཚུལ་མིན་སྐྱེས་པ་དང་། །
छ्याग् पई नम तोग छुल मिन क्ये प दङ
राग-विकल्प अयोनिश उत्पन्न भएको छ ।

མྱུར་དུ་ཕྱིར་མི་ལྡོག་པ་ཐོབ་གྱུར་ཅིག །
ञ्युर दु छिर मि दोग प थोप ग्युर चिग
शीघ्र अवैवर्तिक (-पद) लाई प्राप्त गरुन् ।

བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་ལ་བསྟོད་ཅིང་སྨོན་ལམ་བཏབ་པ་ཞེས་བྱ་བ། ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་རྣམ་པར་ཐར་པ་ལ་མོས་པ་ལམ་དུ་བྱེད་པའི་རང་བྱུང་རྡོ་རྗེས། སྙན་ངག་གི་སྡེབ་སྦྱོར་མེད་པར་གོ་བདེ་བའི་ངག་ཏུ། ནགས་ཕུ་དཔལ་གྱི་རི་ཁྲོད་དུ་སྦྱར་བའོ། །རྗེས་འཇུག་ཀུན་གྱིས་འདོན་པ་ལ་བརྩོན་པར་མཛད་པར་ཞུ། །

भगवान् समन्तभद्र-स्तुति प्रणिधान-नामक समन्तभद्र-विमोक्षप्रति छन्द मार्गीहरण गर्ने वाला स्वयंभू वज्रद्वारा काव्य छन्दले रहित सरल वाक्मा नग्स-फु-पलको एकान्तमा लेख्नु भएको हो । समस्त अनुयायीहरुले पाठ हेतु प्रयत्न गर्न प्रार्थना गर्दछु ।

རྒྱན་དྲུག་མཆོག་གཉིས་བསྟོད་པ།
षड्-अलंकार श्रेष्ठ-द्वयको स्तुति

ཨོཾ་བདེ་ལེགས་སུ་གྱུར་ཅིག །
ओं स्वस्ति ।

ཚོགས་གཉིས་ཆུ་གཏེར་གཏིང་མཐའ་ཡས། །
छ़ोग ञी छु तेर तिङ था ये
अनन्त गम्भीर गहिरो सागर रुपी संभार-द्वय

རྣམ་དག་ཡོན་ཏན་ནོར་བུས་གང་། །
नम दग योन तेन नोर बु गङ
विशुद्ध मणिरुपी गुणहरुले पूर्ण

རྨད་བྱུང་འཕྲིན་ལས་ཕྱོགས་བཅུར་འགྲོ། །
मे ज्युङ ठिन ले छ्योग् च्युर ठो
अद्भुत कर्म दश दिशाहरुमा प्रसारित

ཀུན་མཁྱེན་ཐུབ་པའི་ཞབས་ལ་འདུད། །
कुन ख्येन थुप पई शप ल दु
सर्वज्ञ मुनिपादलाई म प्रणाम गर्दछु ।

མཐའ་བྲལ་ཟབ་མོའི་མཚོ་ལ་གནས། །
था डल ज़प मोइ छ़ो ल ने
अन्त रहित गम्भीर सागरमा स्थित

གཞན་སྡེ་འདབ་བཟང་བྱེ་བ་ཡིས། །
शेन दे दप स्हङ छे व यी
करोडौं अन्य पक्षको पखेटाहरुद्वारा

ལྟ་ཟེར་འགོག་པར་མ་ནུས་པའི། །
त स्हेर गोग पर म नु पई
दर्शनको किरणलाई अवरुद्ध गर्न सक्दैन

འཕགས་མཆོག་ཀླུ་སྒྲུབ་ཞབས་ལ་འདུད། །
फग छ्योग् लु डुप श्याप ल दु
आर्य श्रेष्ठ नागार्जुन पादलाई प्रणाम गर्दछु ।

མངལ་གྱི་དྲི་མ་རིང་དུ་སྤངས། །
ङल ग्यि डि म रिङ दु पङ
गर्भ-मललाई अति टाढा त्याग गरी

མདོ་རྒྱུད་ཀུན་གྱི་ཕ་རོལ་སོན། །
दो ग्यु कुन ग्यि फ रोल सोन
समस्त सूत्र-तन्त्रहरुमा पारंगत भएर

མུ་སྟེགས་རྒོལ་བ་བཟློག་མཛད་པ། །
मु तेग गोल व दोग ज़े प
तैर्थिकहरुको विवादलाई हटाउनु हुने

ཨཱརྱ་དེ་བའི་ཞབས་ལ་འདུད། །
आर्य दे वई श्याप ल दु
आर्यदेव पादलाई प्रणाम गर्दछु ।

རྒྱལ་བ་ཉིད་ལས་གསུང་རབ་ཀུན། །
ग्यल व ञि ले सुङ रप कुन
जिन स्वयंले समस्त वचनहरुलाई

རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་རྒྱས་མཛད་པའི། །
ग्यल वई तेन प ग्ये ज़े पई
जिन शासनलाई विस्तार गर्ने वाला

སོ་སོ་སྐྱེ་བོའི་ཚུལ་བཟུང་ནས། །
सो सो क्ये बोइ छुल स्हुङ ने
पृथक् जनको रुप धारण गरी

གསུང་རབ་རྣམས་ལ་གཟུངས་སྤོབས་ཅན། །
सुङ रप नम ल ज़ुङ पोप चेन
वचनहरुमा धारणी प्रतिभा-लब्ध

རྨད་བྱུང་སྤོབས་པའི་ཚིག་གཅིག་གིས། །
मे ज्युङ पोप पई छिग चिग गी
अद्भुत प्रतिभाको ध्वनि, एकवचनले नै

རྒོལ་ངན་སྤོབས་པ་རྒྱུན་གཅོད་པ། །
गोल ङेन पोप प ग्युन च्यो प
खराब चीजहरुको मानलाई उन्मूलन गर्ने

ཕྱོགས་ལས་རྣམ་པར་རྒྱལ་བ་ཡི། །
छ्योग् ले नम पर ग्यल व यि
दिशाहरुबाट जित्ने वाला

མཉམ་དུ་གྲགས་པའི་པད་དཀར་བྱེ། །
ञम दु डग पई पे कर ज्ये
कीर्तिको पुण्डरीक फक्रियो

ལུགས་བཟང་གསེར་གྱི་རི་བོ་ལ། །
लुग स्हङ सेर ग्यि रि बो ल
भद्र परम्पराको सुवर्णगिरिमा

གསན་ནས་རྒྱལ་བ་ཇི་བཞིན་དུ། །
सेन ने ग्यल व जि शिन दु
श्रवण गर्नु भई जिन सदृश

འཕགས་པ་ཐོགས་མེད་ཞབས་ལ་འདུད། །
फग प थोग मे श्याप ल दु
आर्यदेव पाद असंगपादलाई प्रणाम गर्दछु।

དགུ་བཅུ་གོ་དགུ་འབུམ་སྡེ་ཡི། །
गु च्यु गो गु बुम दे यि
उनान्सय लाख निकाय

མཁས་མཆོག་དབྱིག་གཉེན་ཞབས་ལ་འདུད། །
खे छ्योग् यिग ञेन श्याप ल दु
उत्कृष्ट विद्वान् वसुबन्धुपादलाई म प्रणाम गर्दछु।

ས་ཆེན་རྣམ་པ་དྲུག་གཡོས་ནས། །
स छेन नम प डुग यो ने
पृथ्वी ६ पटक कम्पित भएर

ཕྱོགས་ཀྱི་གླང་པོའི་ཞབས་ལ་འདུད། །
छ्योग् क्यि लङ पोइ श्याप ल दु
दिग्नागपादलाई म प्रणाम गर्दछु।

འོད་ཀྱིས་འཛམ་གླིང་གང་བ་དང་། །
ह़ो क्यी ज़म लिङ गङ व दङ
(जसको) प्रभाले जम्बुद्वीप व्याप्त

ཆོས་ཀྱི་གྲགས་པའི་ཞབས་ལ་འདུད། །
छ्यो क्यि डग पई श्याप ल दु
यस्तो धर्मकीर्तिपादलाई म प्रणाम गर्दछु।

ཐུབ་པའི་བརྟུལ་ཞུགས་ཉི་མ་ཤར། །
थुप पई तुल श्युग ञि म श्यार
मुनिव्रतको सूर्योदयद्वारा

ངུར་སྨིག་འཛིན་པའི་པད་ཚལ་རྒྱས། །
ङुर मिग ज़िन पई पे छ़ल ग्ये
काषाय-धारी पद्मोद्यान फैलिए

ཡོན་ཏན་འོད་ཀྱི་ཞབས་ལ་འདུད། །
योन तेन हो़ क्यि श्याप ल दु
गुणप्रभा-पादलाई म प्रणाम गर्दछु ।

ལེགས་པར་གསུང་བའི་ནམ་མཁའ་ལ། །
लेग पर सुङ बई नम खा ल
सुभाषित् वचनहरुको गगनमा

བློ་གྲོས་ཟླ་བ་ཤར་བ་ཡིས། །
लो डो द व श्यार व यी
धीः रुपी चन्द्रमाको उदय भयो

གདུལ་བྱའི་ཀུ་མུད་འཛུམ་བྱེད་པ། །
दुल ज्याई कु मु ज़ुम ज्ये प
कुमुद रुपी विनजयजन फैलिए

ཤཱཀྱ་འོད་ཀྱི་ཞབས་ལ་འདུད། །
शाक्य हो़ क्यि श्याप ल दु
शाक्याप्रभ-पादलाई म नमन गर्दछु ।

བདག་ནི་སྐྱེ་བ་ཐམས་ཅད་དུ། །
दग नि क्ये व थम चे दु
म समस्त जन्मान्तरहरुमा

ཐུབ་བསྟན་མཛེས་པའི་རྒྱན་གྱུར་ཏེ༑ ༑
थुप तेन ज़े पई ग्येन ग्युर ते
मुनि-शासनको सु-अलंकार बन्न सकूँ

བསླབ་སྦྱངས་ཡོན་ཏན་ཀུན་ལྡན་པའི། །
लप ज्याङ योन तेन कुन देन पई
शिक्षा-अभ्यास समस्त गुणहरुले युक्त भएर

མཆོག་ཏུ་གྱུར་པ་ཐོབ་པར་ཤོག །
छ्योग् तु ग्युर प थोप पर श्योग्
परम श्रेष्ठतालाई प्राप्त गरुँ ।

ཅེས་འདི་རྒྱན་དྲུག་མཆོག་གཉིས་ལ། །
བཀའ་དྲིན་དྲན་པའི་སྐྱོ་ནས་ནི། །
དགེ་སློང་སྤོང་བ་ལྷུར་ལེན་པས། །
ཡུད་ཙམ་ཞིག་གིས་བསྟོད་པ་ཡིན། །

यो, षडालंकार र श्रेष्ठ-द्वयको कृपाको स्मरण गर्दै वैराग्य भिक्षुले क्षणमात्रमा स्तुति गरिएको हो ।

འཛམ་གླིང་གསལ་བྱེད་རྒྱན་དུ་ཡོངས་གྲགས་དྲུག །
ज़म लिङ सल ज्ये ग्येन दु योङ डग डुग
जम्बुद्वीपको ६ प्रसिद्ध षडालंकार छ ।

ཁྱད་པར་རྒྱལ་བས་ཡང་ཡང་ལུང་བསྟན་པ། །
ख्ये पर ग्यल वे यङ यङ लुङ तेन प
विशेष जिनद्वारा पुनः-पुनः व्याकर्णित

ཤིང་རྟ་ཆེན་པོ་ཀླུ་སྒྲུབ་ཐོགས་མེད་ནས། །
शिङ त छेन पो लु डुप थोग मे ने
महारथी नागार्जुन, र असंगदेखि

བརྒྱུད་པའི་གསུང་རབ་ཆུ་བོ་ཀུན་འདུས་ཏེ། །
ग्यु पई सुङ रप छु बो कुन दु ते
विखण्डितः परम्परा सम्प्रेषित जलधार

གཅིག་ཏུ་འབབ་པ་བཀའ་བརྒྱུད་ཅེས་གྲགས་པ། །
चिग तु बप प का ग्यु च्ये डग प
काग्युद् परम्परा, यस्तो प्रसिद्ध छ ।

སྐྱེ་དགུའི་མགོན་དུ་གྱུར་པ་ཐམས་ཅད་ལ། །
क्ये गुइ गोन दु ग्युर प थम चे ल
समस्त प्राणीहरुको नाथहरुलाई

ལུས་ངག་ཡིད་ཀྱིས་རྟག་ཏུ་ཕྱག་འཚལ་འདུད། །	ཚེ་རབས་ཀུན་ཏུ་རྗེས་སུ་འཛིན་གྱུར་ཅིག །
लु ङग यि क्यी तग तु छ्याग् छ़ल दु	छ़े रप कुन तु जे सु ज़िन ग्युर चिग
सधैं काय-वाक्-चित्तले म वन्दना-प्रणाम छ	जन्म-जन्मान्तरहरुमा अनुगृहीत गर्नु होस् । इति ।

ཅེས་པ་འདི་ཡང་། ཆོས་ཁྲི་ཐང་དུ། གྲྭ་ཚང་གི་དགེ་འདུན་པ་རྣམས་ཀྱིས་དགོས་ཞེས་བྲིས་པའོ། །འདི་གཉིས་ཀ་རྗེ་བདུན་པའི་གསུང་ཡིན་ནོ། །
यसलाई छोस्-ठि-थङ्मा गुम्बाका भिक्षु संघद्वारा आवश्यक छ भनेकाले लेखिएको हो । यो दुवै जे-दुन्पाका वचन हुन् ।

ཤིང་རྟ་ཉེར་ལྔའི་གསོལ་འདེབས།
पञ्चविंशति-रथको अभ्यर्थना

རྩ་གསུམ་ཀུན་འདུས་སློབ་དཔོན་པདྨ་འབྱུང་། །
ज़्च सुम कुन दु लोप पोन पेमा छुङ
त्रिमूलहरुको साकार आचार्य पद्मसम्भव

གནུབས་ཆེན་སངས་རྒྱས་ཉང་སྟོན་ཉི་མ་འོད། །
नुप छेन सङ ग्ये ञङ तोन ञि म ह़ो
नुब-छेन-सङ-ग्येस् यस्तो, ञङ्-तोन् ञिमा-होजेर

མཁན་ཆེན་ཞི་འཚོ་ཆོས་རྒྱལ་ཁྲི་སྲོང་ཞབས། །
खेन छेन शि ह़्छो छ्यो ग्यल ठि सोङ श्याप
महोपाध्याय शान्तरक्षित, धर्मराज ठिस्त्रोङ-पाद

བཀའ་གཏེར་ཤིང་རྟ་ལྔ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །
का तेर शिङ त ङ ल सोल व देप
आगम-निधिहरुको महारथिहरुलाई म अभ्यर्थना गर्दछु।

རྡོ་རྗེ་འཆང་དངོས་བླ་ཆེན་སྙིང་པོའི་ཞབས། །
दोर जे छ्याङ ङो ल छेन ञिङ पोइ श्याप
वज्रधरको साकार रुप महागुरु कुङ्गा ञिङ्पो

ས་སྐྱ་པཎ་ཆེན་འཕགས་པ་རིན་པོ་ཆེ། །
स क्य पेन छेन फग प रिन पो छे
साक्य-पण्डित, फग्पा रिन्पोछे

བསོད་ནམས་རྩེ་མོ་གྲགས་པ་རྒྱལ་མཚན་དང་། །
सो नम ज़्चे मो डग प ग्यल छ़ेन दङ
सोनाम चेमो, डागपा ग्यलछन् र

རྗེ་བཙུན་གོང་མ་ལྔ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །
जे ज़्चुन गोङ म ङ ल सोल व देप
पंचोत्तर स्वामी भट्टारक गुरुहरुलाई अभ्यर्थना गर्दछु।

དགྱེས་མཛད་རྡོ་རྗེ་མར་སྟོན་བློ་གྲོས་ཞབས། །
ग्ये ज़े दोर जे मर तोन लो डो श्याप
साक्षात् हेवज्र मरपा लोडो-पाद

དུས་གསུམ་མཁྱེན་པ་འགྲོ་མགོན་ཕག་མོ་གྲུབ། །
दु सुम ख्येन प डो गोन फग मो डुप
दुसुम खेनपा, डोगोन फगमो-डुब

མི་ལ་རས་ཆེན་མཉམ་མེད་སྒམ་པོ་པ། །
मि ल रे छेन ञम मे गम पो प
मिलारेपा, अतुलनीय गम्पो-पाद्

བཀའ་བརྒྱུད་གོང་མ་ལྔ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །
का ग्यु गोङ म ङ ल सोल व देप
काग्युद पंचोत्तर गुरुहरुलाई म अभ्यर्थना गर्दछु ।

འོད་དཔག་མེད་མགོན་དཔལ་ལྡན་མར་མེ་མཛད། །
ह़ो पग मे गोन पल देन मर मे ज़े
नाथ अमिताभको साक्षात् रुप श्रीदीपंकर

རྒྱལ་བའི་འབྱུང་གནས་སྤྱན་སྔ་ཚུལ་ཁྲིམས་འབར། །
ग्यल वई ज्युङ ने चेन ङ छुल ठिम बर
ग्यलवई जुङ्ने, चेनङा छुल्ठिम-बर

རིན་ཆེན་གསལ་དང་གཞོན་ནུ་རྒྱལ་མཚན་ཞབས། །
रिन छेन सल दङ शोन नु ग्यल छ़ेन श्याप
रिनछेन-पल र शोन्नु ग्यल्छन-पाद

བཀའ་གདམས་བཤེས་གཉེན་ལྔ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།
का दम शे ञेन ङ ल सोल व देप
कादम पाँच कल्याणमित्रहरुलाई वन्दना गर्दछु ।

བརྟན་པའི་འཁོར་ལོ་རྗེ་བཙུན་ཙོང་ཁ་པ། །
तेन पई खोर लो जे ज़ुन ज़ोङ ख प
मञ्जुश्रीको साक्षात् रुप स्वामी भट्टारक चोंखापा

རྒྱལ་ཚབ་ཆོས་རྗེ་མཁས་གྲུབ་དགེ་ལེགས་དཔལ། །
ग्यल छ़प छ्यो जे खे डुप गे लेग पल
ग्यलछब-छोजे, खेडुब गेलेग-पल

དགེ་འདུན་གྲུབ་པ་པཎ་ཆེན་ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ། །
गेन दुन डुप प पण छेन छ्यो क्यि ग्यल
गेदुन-डुब, पनछेन छोकी ग्यल्छेन

འཇམ་མགོན་ཡབ་སྲས་ལྔ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །
ज्याम गोन यप से ङ ल सोल व देप
मञ्जुनाथको पंच पिता-पुत्रलाई वन्दना गर्दछु ।

དེ་ལྟར་གསོལ་བ་བཏབ་པའི་བྱིན་རླབས་ཀྱིས། །
दे तर सोल व तप पई जिन लप क्यी
यस अभ्यर्थनाको अनुप्रभावले

བདག་སོགས་ཚེ་རིང་ནད་མེད་ཆོས་བཞིན་སྤྱོད། །
दग सोग छ़े रिङ ने मे छ्यो शिन च्यो
हामी सबै दीर्घकाल, निरोग होस् धर्मानुरुप चर्या होस् ।

ཡོངས་འཛིན་བཤེས་གཉེན་མཆོག་གིས་རྗེས་བཟུང་ནས།།
योङ ज़िन शे ञेन छोग गी जे स्हुङ ने
उत्तम कल्याणमित्रहरुद्वारा अनुगृहीत गरी

མྱུར་དུ་བྱང་ཆུབ་གོ་འཕང་ཐོབ་པར་ཤོག །
ञ्युर दु ज्याङ् छ्युब् गो फङ थोप पर शोग
शीघ्र बोधिपथको प्राप्त होस् ।

རིས་མེད་ཐུབ་བསྟན་འཛིན་པའི་དམ་པ་རྣམས། །
री मे थुप तेन ज़िन पई दम प नम
परम्परातीत सबै मुनि-शासनधर

བསྐལ་བརྒྱར་ཞབས་བརྟན་འཕྲིན་ལས་ཕྱོགས་བཅུར་འཕེལ།།
कल ग्यर श्याप तेन ठिन ले छ्योग् चुर फेल
शत कल्प रहोस् र कार्य चारै दिशाहरुमा फैलियोस्

དགེ་འདུན་སྡེ་དང་བཤད་སྒྲུབ་བསྟན་པ་རྒྱས། །
गेन दुन दे दङ शे डुप तेन प ग्ये
भिक्षुसंघ निकाय र अध्ययन-साधना
शासन फलोस्-फुलोस्

ས་གསུམ་བཀྲ་ཤིས་སྣང་བས་ཁྱབ་གྱུར་ཅིག །
स सुम ट शी नङ वे ख्यप ग्युर चिग
त्रिभुवनमा मंगल प्रभाले व्याप्त होस् ।

ཅེས་རྨི་ལམ་གྱི་སྣང་ཚུལ་ཙུང་ཟད་ཅིག་ལ་བརྟེན་ནས་ཐུབ་བསྟན་རིས་སུ་མ་ཆད་པ་ལ་གུས་པའི་བྱ་བྲལ་མཉྫུ་གྷོ་ཥས་བྲིས་པ་དགེ། །
यो स्वप्नको थोरै आश्रयलाईत लिएर समस्त गुणेश्वरको परम्परामा श्रद्धा राख्ने वाला कृत-कृत्य मञ्जुघोषले लेख्नु भएको हो । शुभम् अस्तु ।

གསོལ་འདེབས་རྡོ་རྗེ་འཆང་ཐུང་མ།
संक्षिप्त वज्रधर अभ्यर्थना

རྡོ་རྗེ་འཆང་ཆེན་ཏཻ་ལོ་ནཱ་རོ་དང་། །
दोर जे ज्याङ छेन तै लो ना रो दङ
महावज्रधर, तैलो, नरोपाद

མར་པ་མི་ལ་ཆོས་རྗེ་སྒམ་པོ་པ། །
मर प मि ल छ्यो जे गम पो प
मरपा, मिला, धर्मस्वामी गम्पोपाद

དུས་གསུམ་ཤེས་བྱ་ཀུན་མཁྱེན་ཀརྨ་པ། །
दु सुम शे ज्या कुन ख्येन कर्म प
त्रैकालिक ज्ञेय-ज्ञाता कर्मापाद

ཆེ་བཞི་ཆུང་བརྒྱད་བརྒྱུད་པར་འཛིན་རྣམས་དང་། །
छे शि छुङ ग्ये ग्यु पर ज़िन नम दङ
चार अग्र र आठ अनुज परम्पराधर

འབྲི་སྟག་ཚལ་གསུམ་དཔལ་ལྡན་འབྲུག་པ་སོགས། །
डि तग छ़ल सुम पल देन डुग प सोग
डी, तग, छल तथा डुग्पा इत्यादि

ཟབ་ལམ་ཕྱག་རྒྱ་ཆེ་ལ་མངའ་བརྙེས་པའི། །
स्हप लम छ्याग् ग्य छे ल ङा ञे पई
गम्भीर मार्ग महामुद्रमा प्रभुत्व लब्ध

མཉམ་མེད་འགྲོ་མགོན་དྭགས་པོ་བཀའ་བརྒྱུད་ལ། །
ञम मे डो गोन दग पो का ग्यु ल
अतुलनीय जगन्नाथ द्वग्पो परम्परालाई

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བཀའ་བརྒྱུད་བླ་མ་རྣམས། །
सोल व देप सो का ग्यु ल म नम
अभ्यर्थना गर्दछु, काग्युद परम्पराका गुरुहरु

བརྒྱུད་པ་འཛིན་ནོ་རྣམ་ཐར་བྱིན་གྱིས་རློབས། །
ग्यु प ज़िन नो नम थर जिन ग्यी लोप
परम्परा धारणा गर्ने विमोक्ष हेतु अधिष्ठित गर्नुहोस् ।

ཞེན་ལོག་སྒོམ་གྱི་རྐང་པར་གསུངས་པ་བཞིན། །
शेन लोग गोम ग्यि कङ पर सुङ प शिन
वैराग्य, भावनाको चरण छ - यस्तो वचन सदृश

ཟས་ནོར་ཀུན་ལ་ཆགས་ཞེན་མེད་པ་དང་། །
स्हे नोर कुन ल छ्याग् शेन मे प दङ
समस्त द्रव्य-सम्पत्तिप्रति वीतराग अर्थात्

ཚེ་འདིའི་གདོས་ཐག་ཆོད་པའི་སྒོམ་ཆེན་ལ། །
छ़े दी दो थग छ्यो पई गोम छेन ल
यस जुनीको तृष्णा-डोरीलाई काट्ने महासाधक

རྙེད་བཀུར་ཞེན་པ་མེད་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས། །
ञे कुर शेन प मे पर छिन ग्यी लोप
लाभ-सत्कार राग रहित हुन अधिष्ठित गर्नुहोस् ।

མོས་གུས་སྒོམ་གྱི་མགོ་བོར་གསུངས་པ་བཞིན། །
मो गु गोम ग्यि गो बोर सुङ प शिन
श्रद्धा-भक्ति भावनाको शीर्ष भनिएको जस्तो

མན་ངག་གཏེར་སྒོ་འབྱེད་པའི་བླ་མ་ལ། །
मेन ङग तेर गो छे पई ल म ल
अववाद-निधिद्वारलाई खोल्नु हुने गुरुहरुलाई

རྒྱུན་དུ་གསོལ་བ་འདེབས་པའི་སྒོམ་ཆེན་ལ། །
ग्युन दु सोल व देप पई गोम छेन ल
निरन्तर अभ्यर्थना गर्ने महासाधक, ममा

བཅོས་མིན་མོས་གུས་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་རློབས། །
च्यो मिन मो गु क्ये बर छिन ग्यी लोप
अकृत्रिम श्रद्धा-भक्ति उत्पन्न हुन अधिष्ठित गर्नुहोस् ।

ཡེངས་མེད་སྒོམ་གྱི་དངོས་གཞིར་གསུངས་པ་བཞིན། །
येङ मे गोम ग्यि ङो शिर सुङ प शिन
अविक्षिप्त भावनाको मूल्य भन्नु भए अनुसार

གང་ཤར་རྟོག་པའི་ངོ་བོ་སོ་མ་དེ། །
गङ श्यार तोग पई ङो बो सो म दे
जुन पनि नवोदित विकल्प छन्

མ་བཅོས་དེ་ཀར་འཇོག་པའི་སྒོམ་ཆེན་ལ། །
म च्यो दे कर जोग पई गोम छेन ल
त्यसमा कृत्रिम समाहित रहने महासाधकलाई

བསྒོམ་བྱ་བློ་དང་བྲལ་བར་བྱིན་གྱིས་རློབས། །
गोम ज्या लो दङ डल बर छिन ग्यी लोप
भावना बुद्धि अतीत हुनको लागि अधिष्ठित गर्नुहोस् ।

རྣམ་རྟོག་ངོ་བོ་ཆོས་སྐུར་གསུངས་པ་བཞིན། །
नम तोग ङो बो छ्यो कुर सुङ प शिन
विकल्पको स्वभाव धर्मकाय भन्नु सदृश

ཅི་ཡང་མ་ཡིན་ཅིར་ཡང་འཆར་བ་ལ། །
चि यङ म यिन चिर यङ छ्यार व ल
अनस्तित्वमा सबै अस्तित्वको उदय

མ་འགགས་རོལ་པར་འཆར་བའི་སྒོམ་ཆེན་ལ། །
म गग रोल पर छ्यार बई गोम छेन ल
विना अवरुद्ध क्रीडा रुपमा उदित हुने साधकहरुलाई

འཁོར་འདས་དབྱེར་མེད་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས། །
खोर दे येर मे तोग पर छिन ग्यी लोप
भव-शान्त अभिन्न रुपमा अधिगम हेतु अधिष्ठित गर्नुहोस् ।

སྐྱེ་བ་ཀུན་ཏུ་ཡང་དག་བླ་མ་དང་། །
क्ये व कुन तु यङ दग ल म दङ
समस्त जन्महरुमा सम्यग् गुरुको साथ

འབྲལ་མེད་ཆོས་ཀྱི་དཔལ་ལ་ལོངས་སྤྱོད་ཅིང་། །
डल मे छो क्यि पल ल लोङ च्यो चिङ
अभिन्न होस् धर्म-श्रीको उपभोग गरी

ས་དང་ལམ་གྱི་ཡོན་ཏན་རབ་རྫོགས་ནས། །
स दङ लम ग्यि योन तेन रप ज़ोग ने
भूमि र मार्गको गुणहरुलाई परिपूर्ण गरी

རྡོ་རྗེ་འཆང་གི་གོ་འཕང་མྱུར་ཐོབ་ཤོག །
दोर जे छङ गि गो फङ ञ्युर थोप श्योग्
वज्रधरको पद शीघ्र प्राप्त होस् ।

ཅེས་པའང་བན་སྒར་བ་འཇམ་དཔལ་བཟང་པོས་མཛད་པའོ། །
यो बेन-गरवा ज्यामङ स्हङ्पोद्वारा लेखिएको हो ।

བྱང་སྡོམ་བརྒྱུད་འདེབས།
संक्षिप्त हेतु-यान-परम्परा अध्येषणा (बोधिसत्वसंवर-परम्परा-अध्येषणा)

རྒྱལ་བའི་གསུང་རབ་མངོན་མཐོ་དང་ངེས་ལེགས་ཐེག་པ་གསུམ་གྱི་ལམ། རྒྱུའི་ཐེག་པ་གཙོ་བོར་གྱུར་པའི་བརྒྱུད་པའི་རིམ་པ་རྣམས་ལ་མདོར་བསྡུས་ཏེ་གསོལ་བ་འདེབས་པ་ནི། སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

जिन-वाङ्मय अभ्युदय-निश्रेयस् (अर्थात्) त्रियानको मार्ग । प्रधानभूत हेतुयान रुपी पारम्परिक क्रमहरुको संक्षेप रुपमा अध्येषणा यस प्रकार छ । समस्त बुद्ध एवं बोधिसत्वहरुलाई प्रणाम गर्दछु ।

སྟོན་པ་མཚུངས་མེད་བཅོམ་ལྡན་ཤཱཀྱ་ཐུབ། །
तोन प छुङ मे चोम देन शाक्य थुप
शास्ता अनुपम (छ) भगवान् शाक्यमुनि ।

རྒྱལ་ཚབ་དམ་པ་འཕགས་པ་ཐོགས་མེད་སྐྱོབ། །
ग्यल छ़प दम प फग प थोग मे क्योप
परम जिन-प्रतिनिधि आर्य असंग त्राता ।

མཁས་པའི་གཙུག་རྒྱན་དབྱིག་གཉེན་རྣམ་གྲོལ་སྡེ། །
खे पई त्सुग ग्येन यिग ञेन नम डोल दे
विद्वत् चुडामणि वसुबन्धु, विमुक्तिसेन ।

དད་པའི་སར་གནས་གྲོལ་སྡེ་མཆོག་གི་སྡེ། །
दे पई सर ने डोल दे छ्योग् गि दे
श्रद्धा भूमिस्थ मुक्तिसेन परमसेन ।

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱིན་གྱིས་བརླབ་ཏུ་གསོལ། །
सोल व देप सो जिन ग्यी लप तु सोल
अधिष्ठान हेतु अध्येषणा गर्दछु ।

མཁས་མཆོག་དུལ་བའི་སྡེ་དང་རྣམ་སྣང་མཛད། །
खे छ्योग् दुल बई दे दङ नम नङ ज़े
परम विद्वान् विनयसेन तथा वैरोचना ।

བྱམས་པ་མགོན་པོས་རྗེས་བཟུང་སེང་གེ་བཟང་། །
ज्याम प गोन पो जे ज़ुङ सेङ गे स्हङ
मैत्रेयनाथद्वारा अनुगृहीत (आचार्य) हरिभद्र ।

ཀུ་སུ་ལུ་གཉིས་བྱང་སེམས་གསེར་གླིང་པ། །
कु सु लु ञी ज्याङ सेम सेर लिङ प
द्विविध कुसुलि (तथा) बोधिसत्व सुवर्णद्वीपी ।

རྒྱ་ཆེན་སྤྱོད་པའི་ཤིང་རྟ་ཆེ་རྣམས་ལ། །
ग्य छेन च्यो पई शिङ त छे नम ल
विस्तृत चयावान् महारथिहरुलाई ।

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱིན་གྱིས་བརླབ་ཏུ་གསོལ། །
सोल व देप सो छिन ग्यी लप तु सोल
अधिष्ठान हेतु अध्येषणा गर्दछु ।

རྒྱལ་སྲས་ཐུ་བོ་འཇམ་དབྱངས་དཔལ་ལྡན་མཚན། །
ग्यल से थु बो ज्याम यङ पल देन छ़ेन
जिनपुत्र ज्येष्ठ मञ्जुघोष श्रीयुत नाम ।

འཕགས་པ་ལྷ་དང་དཔལ་ལྡན་ཟླ་བ་གྲགས། །
फग प ल्ह दङ पल देन द व डग
आर्यदेव तथा श्रीमान् चन्द्रकीर्ति ।

རིག་པའི་ཁུ་བྱུག་གཉིས་ལ་སོགས་པ་ཡི། །
रिग पई खु छुग ञी ल सोग प यि
द्विविध विद्याकोकिल इत्यादि ।

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱིན་གྱིས་བརླབ་ཏུ་གསོལ། །
सोल व देप सो छिन ग्यी लप तु सोल
अधिष्ठान हेतु अध्येष्णा गर्दछु ।

དེ་སྲས་བྱ་ཡུལ་བ་དང་ཡེ་ཤེས་འབར། །
दे से ज्या युल व दङ ये शे बर
उहाँको पुत्र ज्य-युल-वा र येशेस्-बर् ।

དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་ཆེན་པོ་དུ་མ་ལ། །
गे बई शे ञेन छेन पो दु म ल
अनेक महान् कल्याणमित्रहरुले ।

ཤིང་རྟ་གཉིས་ཀྱི་ལམ་སྲོལ་ལས་བྱུང་བའི། །
शिङ त ञी क्यि लम सोल ले ज्युङ बई
द्विविध (महा) रथिहरुको परम्पराले उद्‌भूत ।

བདག་ཉིད་ཆེན་པོ་ཟླ་འོད་གཞོན་ནུ་དང་། །
दग ञि छेन पो द ह्रो शोन नु दङ
महात्मा चन्द्रप्रभा कुमार तथा ।

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱིན་གྱིས་བརླབ་ཏུ་གསོལ། །
सोल व देप सो जिन ग्यी लप तु सोल
अधिष्ठान हेतु अध्येषणा गर्दछु ।

མ་དག་གདུལ་བྱའི་སྣང་ངོར་སྤྲུལ་པའི་སྐུ། །
म दग दुल छई नङ ङोर टुल पई कु
अशुद्ध विनेयजहरुको आभासमा निर्माण काय (स्वरुप) ।

ཡབ་སྲས་བརྒྱུད་པར་བཅས་པ་ཐམས་ཅད་ལ། །
यप से ग्यु पर चे प थम चे ल
पिता-पुत्र समस्त परम्परा सहितलाई ।

ཐེག་ཆེན་ལམ་སྲོལ་གཉིས་འཛིན་མར་མེ་མཛད། །
थेग छेन लम सोल ञी ज़िन मर मे ज़े
महायान परम्पराको द्विविध ग्राहक दीपङ्कर (श्रीज्ञान)।

བཤེས་གཉེན་ཆེན་པོ་སྟོན་པ་ཚུལ་ཁྲིམས་འབར། །
शे ञेन छेन पो तोन प छुल ठिम बर
महा (कल्याण) मित्र शास्ता छुल-ठिम्स-बर ।

ལྕགས་རི་བ་དང་སྣེ་ཟུར་པ་ལ་སོགས། །
च्याग रि व दङ ने स्हुर प ल सोग
च्यग्स-री-वा तथा ने-जुर-पा इत्यादि ।

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱིན་གྱིས་བརླབ་ཏུ་གསོལ། །
सोल व देप सो छिन ग्यी लप तु सोल
अधिष्ठान हेतु अध्येषणा गर्दछु ।

གསུང་རབ་ཆུ་བོ་ཀུན་གྱི་འཇུག་པའི་ངོགས། །
सुङ रप छु बो कुन ग्यि ज्युग पई ङोग
तीर्थ समस्त वाङमय नदीहरुको ।

རྒྱལ་བའི་ཕྲིན་ལས་མངའ་བདག་དུས་གསུམ་མཁྱེན། །
ग्यल वई ठिन ले ङा दग दु सुम ख्येन
जिन कर्मको अधिपति दुस्-सुम-खेन (त्रिकालज्ञ)

གྲངས་མེད་གོང་ནས་མངོན་པར་སངས་རྒྱས་ཀྱང་། །
डङ मे गोङ ने ङोन पर सङ ग्ये क्यङ
असंख्य आदिदेखि नै अभि-सम्बुद्धत्व प्राप्त गरेता पनि

གང་ལ་གང་འདུལ་ཚུལ་གྱིས་སྟོན་མཛད་པ། །
गङ ल गङ दुल छुल ग्यी तोन ज़े प
जोलाई जे चाहियो त्यही अनुरुप देखाउने ।

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱིན་གྱིས་བརླབ་ཏུ་གསོལ། །
सोल व देप सो जिन ग्यी लप तु सोल
अधिष्ठान हेतु अध्येषणा गर्दछु ।

ཤོ་ལོ་ཀ་འདི་བརྒྱུད་འདེབས་དངོས་ལ་མེད་མོད་འདིར་སྤྲོས་པ་བསྡུས་པའི་དབང་གིས་བཅུག་པ་ཡིན་ནོ། །
यो श्लोक वास्तविक पारम्परिक अध्येष्णा (पाठ) मा नभएता पनि यहाँ प्रपञ्च संग्रहवश जोडिएको हो ।

ཐུབ་དབང་མ་དྲོས་ལས་བྱུང་གསུང་རབ་ཀྱི། །
थुप वङ म डो ले ज्युङ सुङ रप क्यि
मुनीन्द्र अनवतप्तद्वारा उद्भूत वाङमय रुपी ।

ཆུ་བོ་དགེ་ལེགས་པད་ཚལ་སྐྱེད་བྱེད་པ། །
छु बो गे लेग पे छ़ल क्ये ज्ये प
नदी, स्वस्ति (रुपी) पद्मवन उत्पन्न गर्दथ्यो ।

གང་ལ་བརྒྱུད་པའི་རིམ་པ་ཐམས་ཅད་ལ། །
गङ ल ग्यु पई रिम प थम चे ल
जहाँ पनि परम्परा-क्रम छ, सबैमा ।

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱིན་གྱིས་བརླབ་ཏུ་གསོལ། །
सोल व देप सो जिन ग्यी लप तु सोल
अधिष्ठान हेतु अध्येषणा गर्दछु ।

དེ་ལྟར་གསོལ་བ་བཏབ་པའི་བྱིན་བརླབས་ཀྱི། །
दे तर सोल व तप पई जिन लप क्यि
यस प्रकार अध्येषणा गर्नको अधिष्ठानले ।

མི་བཟད་ངན་འགྲོའི་སྡུག་བསྔལ་འཇིགས་རུང་གིས། །
मि स्हे ङेन डोइ दुग ङल जिग रुङ गी
अक्षय दुर्गति रुपी भयानक दुःखले ।

ཤིན་ཏུ་སྔངས་ཏེ་མཐོ་རིས་བསྙེན་སླད་དུ། །
शिन तु ङङ ते थो री तेन ले दु
अत्यन्त भयभीत भएर स्वर्गाश्रय हेतु ।

སྲོག་ལ་བབ་ཀྱང་ཉེས་པ་མི་སྤྱོད་ཅིང་། །
सोग ल बप क्यङ ञे प मि च्यो चिङ
प्राण नै जाने भएता पनि दोषको आचरण नगरी ।

སྔར་བསགས་ལས་རྣམས་བྱང་བར་བྱིན་གྱིས་རློབས། །
ङर सग ले नम ज्याङ बर छिन ग्यी लोप
अधिष्ठित गर्नुहोस् ता कि पूर्व संचित कर्म शोधित होस् ।

རབ་དཀར་དགེ་བའི་ཚོགས་རྣམས་བསྒྲུབ་བརྩོན་ཏེ། །
रप कर गे बई छ़ोग नम डुप ज़ोन ते
प्रश्वेत कुशल-सम्भार साधना हेतु प्रयत्न गरी ।

དལ་བ་བརྒྱད་དང་འབྱོར་པ་བཅུ་ལྡན་པའི། །
दल व ग्ये दङ ज्योर प चु देन पई
आठ क्षण (सम्पद्) तथा दश सम्पद्ले युक्त होस् ।

མི་ཡི་རྟེན་མཆོག་ཚེ་རབས་ཀུན་ཏུ་ཡང་། །
मि यि तेन छ्योग् छ़े रप कुन तु यङ
परम नराश्रय समस्त जन्मान्तरहरुमा पनि ।

ཡང་ནས་ཡང་དུ་ཐོབ་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས། །
यङ ने यङ दु थोप पर जिन ग्यी लोप
अधिष्ठित गर्नुहोस् कि पटक-पटक प्राप्त होस् ।

སྡུག་བསྔལ་མེ་ལྕེའི་ཕྲེང་བས་བསྐོར་བའི་འོབས། །
दुग ङल मे चे ठेङ वे कोर बई ह़ोप
दुःख (रुपी) अग्निज्वाला-मालाले परिवृत्त कुण्ड ।

སྲིད་པའི་བཙོན་ར་ཐར་བར་དཀའ་བ་ལས། །
सि पई ज़ोन र थर बर का व ले
मुक्ति हेतु कठिन भवकारागारले ।

ཐར་པར་འདོད་པའི་དྲི་མེད་བསླབ་པ་གསུམ། །
थर बर दो पई डि मे लप प सुम
मुमुक्षुहरुको विमल त्रिशिक्षा ।

དོན་གཉེར་ཆེན་པོ་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་རློབས། །
दोन ञेर छेन पो क्ये बर छिन ग्यी लोप
अधिष्ठित गरी महान् ध्यानी बनूँ।

དེ་དག་ཉེར་ཞི་གཉིས་ལ་ངལ་བསོས་ནས། །
दे दग ञेर शि ञी ल ङल सो ने
ती द्विविध उपशान्तमा विश्राम गरेर।

སྙིང་སྟོབས་ཆེན་པོ་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་རློབས། །
ञिङ तोप छेन पो क्ये बर जिन ग्यी लोप
अधिष्ठित गर्नुहोस् परामेत्साह उत्पन्न होस्।

དེ་དག་རྣམས་ཀྱི་སྡུག་བསྔལ་མེ་འབར་བའི། །
दे दग नम क्यि दुग ङल मे बर बई
ती (सत्वहरु) को दुःखाग्नि प्रज्वलित रुपी।

གང་དེ་ཉམས་པ་མེད་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས། །
गङ दे ञम प मे पर जिन ग्यी लोप
अधिष्ठित गर्नुहोस्, वह नष्ट भएर नजाओस्।

དོན་རྣམས་བསྒྲུབ་སླད་རྨད་བྱུང་བྱང་ཆུབ་སྤྱོད། །
दोन नम डुप ले मे ज्युङ ज्याङ् छ्युब् च्यो
अर्थ सिद्ध हुन अद्भुत बोधि (सत्वचर्या) आचरण गरुँ।

སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་རྒྱ་ཆེར་སྟོན་གྱུར་ཅིག །
सेम चेन नम ल ग्य छेर तोन ग्युर चिग
समस्त सत्वहरुमा विस्तृत रुपले प्रदर्शन गरुँ।

སྒྲིབ་གཉིས་བྲལ་བའི་ཡེ་ཤེས་བླ་མེད་ཀྱིས། །
डिप ञी डल वई ये शे ल मे क्यी
दुई आवरणहरुले रहित अनुत्तर ज्ञानद्वारा।

གསལ་བྱེད་འཇིག་རྟེན་སྒྲོན་མ་ཉིད་གྱུར་ཅིག །
सल ज्ये जिग तेन डोन म ञि ग्युर चिग
(म) लोक-दीप प्रकाशक बन्न सकूँ।

གང་ཞིག་ཞི་བ་དམན་པ་དོན་གཉེར་བ། །
गङ शिग शि व मेन प दोन ञेर व
जो हीन शान्त (निर्वाण) को ध्यानी हुनु हुन्छ।

རིམ་གྱིས་བྱང་ཆུབ་མཆོག་ལ་འཇུག་པ་ཡི། །
रिम ग्यी ज्याङ् छ्युब् छ्योग् ल ज्युग प यि
क्रमशः परम बोधिमा प्रवेश हेतु।

ཐེག་མཆོག་རིགས་ཀྱི་ནུས་པ་མི་དམན་པས། །
थेग छोग रिग क्यि नु प मि मेन पे
परम यान गोत्रको अहीन (श्रेष्ठ) शक्तिद्वारा।

འགྲོ་ལ་སྙིང་བརྩེས་བྱང་ཆུབ་སེམས་བསྐྱེད་ནས། །
डो ल ञिङ त्से ज्याङ् छ्युब् सेम क्ये ने
करुणा-दयाद्वारा प्राणीहरुप्रति बोधिचित्तोत्पाद गरी।

བྱང་ཆུབ་སེམས་བསྐྱེད་གྱུར་ནས་འགྲོ་རྣམས་ཀྱི། །
ज्याङ् छ्युब् सेम क्ये ग्युर ने डो नम क्यि
बोधिचित्तोत्पाद गरी समस्त सत्वहरुको

ཕྱོགས་བཅུའི་ཞིང་དུ་དུས་རྣམས་ཀུན་ཏུ་ཡང་། །
छ्योग् चुइ शिङ दु दु नम कुन तु यङ
दश दिग् क्षेत्रको समस्त कालहरुमा पनि।

ཟབ་དང་རྒྱ་ཆེའི་ལམ་གཉིས་རབ་བསྒྲོད་ནས། །
ज़प दङ ग्य छे लम ञी रप डो ने
गम्भीर तथा विस्तृत द्विविध मार्गमा लागेर।

གང་ལ་གང་འདུལ་དེ་ལ་མ་ནོར་ལམ། །
गङ ल गङ दुल दे ल म नोर लम
यथा दमित ती (सत्वहरु) मा त्रुटि रहित मार्ग।

ཅེས་མངོན་མཐོ་དང་ངེས་ལེགས་ཐེག་པ་གསུམ་གྱིས་ལམ་སྟོན་པའི་གསུང་རབ་མ་ལུས་པའི་ལམ་གྱིས་རིམ་པ་རྣམས་གང་ལས་བརྒྱུད་པ་རྣམས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་པའི་ཚིགས་སུ་བཅད་པ་དོན་གཉེར་མང་པོས་བསྐུལ་ཏེ། ཆོས་གྲགས་རྒྱ་མཚོས་གུས་པའི་ཡིད་ཀྱིས་མགྱོགས་པར་སྦྱར་བའོ། །

यस प्रकार अभ्युदय-निःश्रेयस् (रुपी) त्रियान-मार्गलाई प्रदर्शित गर्ने वाला अशेष वाङ्मयहरुको मार्गक्रम, जसबाट परम्परा स्वरुप आएको छ, (यो) श्लोक रुपी अध्येषणा अनेक ध्यानवानहरुको प्रेरणाले छ्यो-डग-ग्या-छो (धर्मकीर्ति) द्वारा आदरपूर्वक आशु रुपले निबद्ध गरिएको हो ।

शासन एवं सत्वहरुको बाधा-निवारक-विधि

པོ་ཏ་ལ་ཡི་གནས་མཆོག་ནས། །
पो ट ल यि ने छ्योग् ने
पोतल (नामक) सर्वश्रेष्ठ स्थानबाट

ཏཱཾ་ཡིག་ལྗང་གུ་ལས་འཁྲུངས་ཤིང་། །
तां यिग ज्याङ गु ले ठुङ शिङ
हरियो “तां” अक्षरबाट उत्पन्न भई होस् ।

ཏཱཾ་ཡིག་འོད་ཀྱིས་འགྲོ་བ་སྒྲོལ། །
तां यिग ह़ो क्यी डो व डोल
“तां” अक्षरको प्रभाले सत्वहरुलाई तार्नु हुने

སྒྲོལ་མ་འཁོར་བཅས་གཤེགས་སུ་གསོལ། །
डोल म खोर च्ये शेग सु सोल
तारा (तपाई) सपरिवार पाल्नुहोस् ।

ལྷ་དང་ལྷ་མིན་ཅོད་པན་གྱིས། །
ल्ह दङ ल्ह मिन चो पेन ग्यी
सुर र असुरहरुको मुकुटहरुद्वारा

ཞབས་ཀྱི་པདྨོ་ལ་བཏུད་དེ། །
शप क्यि पेमो ल तु दे
(तपाईको) चरण-कमलहरुको सत्कार गरी

ཕོངས་པ་ཀུན་ལས་སྒྲོལ་མཛད་མ། །
फोङ प कुन ले डोल ज़े म
समस्त विपत्तिहरुलाई हटाउनु हुने

སྒྲོལ་མ་ཡུམ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
डोल म युम ल छ्याग् छ़ल लो
आमा तारालाई प्रणाम गर्दछु ।

རྗེ་བཙུན་འཕགས་མ་སྒྲོལ་མ་དང་། །
जे ज़ुन फग म डोल म दङ
भट्टारिका आर्या तारा तथा

ཕྱོགས་བཅུ་དུས་གསུམ་བཞུགས་པ་ཡི། །
छ्योग् चु दु सुम शुग प यि
दश दिशाहरुमा विराजमान

རྒྱལ་བ་སྲས་བཅས་ཐམས་ཅད་ལ། །
ग्यल व से चे थम चे ल
पुत्र सहित समस्त जिनहरुको

ཀུན་ནས་དྭང་བས་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
कुन ने दङ वे छ्याग् छ़ल लो
परमादर सहित प्रणाम गर्दछु ।

མེ་ཏོག་བདུག་སྤོས་མར་མེ་དྲི། །
मे तोग दुग पो मर मे डि
पुष्प, धूप, दीप, गन्ध,

ཞལ་ཟས་རོལ་མོ་ལ་སོགས་པ། །
श्याल ज़े रोल मो ल सोग प
नैवेद्य र वाद्य आदि

དངོས་འབྱོར་ཡིད་ཀྱིས་སྤྲུལ་ནས་འབུལ། །
ङो छोर यि क्यी टुल ने बुल
प्रत्यक्ष प्राप्त तथा मनोकल्पितद्वारा अर्पण गर्दछु

འཕགས་མའི་ཚོགས་ཀྱིས་བཞེས་སུ་གསོལ། །
फग मई छोग क्यी शे सु सोल
आर्या-गण (तपाई यसलाई) स्वीकार गर्नुहोस् ।

ཐོག་མ་མེད་ནས་ད་ལྟའི་བར། །
थोग म मे ने द तई बर
अनादिबाट वर्तमान पर्यन्त

མི་དགེ་བཅུ་དང་མཚམས་མེད་ལྔ། །
मि गे चु दङ छम मे ङ
दश अकुशल र पाँच आनन्तर्य

སེམས་ནི་ཉོན་མོངས་དབང་གྱུར་པའི། །
सेम नि ञ्योन मोङ वङ ग्युर पई
क्लेश वशीभूत चित्तहरुको

སྡིག་པ་ཐམས་ཅད་བཤགས་པར་བགྱི། །
दिग प थम चे श्याग् पर ग्यि
समस्त पापहरुलाई देशना गर्दछु ।

ཉན་ཐོས་རང་རྒྱལ་བྱང་ཆུབ་སེམས། །
ञेन थो रङ ग्यल ज्याङ् छ्युब् सेम
श्रावक, प्रत्येक-बुद्ध र बोधिचित्त,

སོ་སོ་སྐྱེ་བོ་ལ་སོགས་པས། །
सो सो क्ये बो ल सोग पे
पृथग्जन आदिद्वारा

དུས་གསུམ་དགེ་བ་ཅི་བསགས་པའི། །
दु सुम गे व चि सग पई
तीनै कालमा जुन कुशल संग्रह गरिएको

བསོད་ནམས་ལ་ནི་བདག་ཡི་རང་། །
सो नम ल नि दग यि रङ
म (ती) पुण्यहरुको अनुमोदन गर्दछु ।

སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་བསམ་པ་དང་། །
सेम चेन नम क्यि सम प दङ
सत्वहरुको, आशय र

བློ་ཡི་བྱེ་བྲག་ཇི་ལྟ་བར། །
लो यि ज्ये डग जि त बर
यथा बुद्धि प्रभेद छ ।

ཆེ་ཆུང་ཐུན་མོང་ཐེག་པ་ཡི། །
छे छ्युङ थुन मोङ थेग प यि
महायान, हीनयान, सामान्य यानहरुको

ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐོར་དུ་གསོལ། །
छ्यो क्यि खोर लो कोर दु सोल
धर्मचक्रको प्रवर्त्तन गर्नुहोस् ।

འཁོར་བ་ཇི་སྲིད་མ་སྟོང་བར། །
खोर व जि सि म तोङ बर
यावत् संसारको शून्य नहोउन्जेलसम्म

མྱ་ངན་མི་འདའ་ཐུགས་རྗེ་ཡིས། །
ञ्या ङेन मि दा थुग जे यी
(तपाईं) निर्वाणलाई प्राप्त नगरी, करुणाले

སྡུག་བསྔལ་རྒྱ་མཚོར་བྱིང་བ་ཡི། །
दुग ङल ग्य छ़ोर जिङ व यि
दुःख-सागरमा फसेका

སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་གཟིགས་སུ་གསོལ། །
सेम चेन नम ल ज़िग सु सोल
सत्वहरुमा कृपा-दृष्टि राख्नुहोस् ।

བདག་གིས་བསོད་ནམས་ཅི་བསགས་པ། །
दग गी सो नम चि सग प
मैले जुन पनि पुण्य संचय गरें

ཐམས་ཅད་བྱང་ཆུབ་རྒྱུར་སྒྱུར་ནས། །
थम चे ज्याङ् छ्युब् ग्युर ग्युर ने
समस्त बोधि-हेतुमा परिणत भई

རིང་པོར་མི་ཐོགས་འགྲོ་བ་ཡི། །
रिङ पोर मि थोग डो व यि
म अति शीघ्र सत्वहरुको

འདྲེན་པའི་དཔལ་དུ་བདག་གྱུར་ཅིག །
डेन पई पल दु दग ग्युर चिग
उद्धार गर्ने नायक-श्री बनूँ।

ཅེས་པ་དགེ་སློང་མ་དཔལ་མོས་མཛད་པར་གྲགས་སོ། །
यो भिक्षुणी लक्ष्मीद्वारा लेखिएको पसिद्ध छ।

སྒྲོལ་མ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ཉི་ཤུ་རྩ་གཅིག་གི་བསྟོད་པ་ཕན་ཡོན་དང་བཅས་པ།

एकविंशिति तारा-स्तुति (अनुशंसा सहित)

ཨོཾ། རྗེ་བཙུན་མ་འཕགས་མ་སྒྲོལ་མ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
ओं   जे ज़्चुन म फग म डोल म ल छ्याग् छ़ल लो
ओं । भट्टारिका आर्या-तारालाई प्रणाम ।

ཕྱག་འཚལ་སྒྲོལ་མ་མྱུར་མ་དཔའ་མོ། །
छ्याग् छ़ल डोल म ञ्युर म पा मो
त्वरितगामिनी वीरांगना तारालाई प्रणाम

སྤྱན་ནི་སྐད་ཅིག་གློག་དང་འདྲ་མ། །
चेन नि के चिग लोग दङ ड म
(उसको) आँखा क्षणिक विद्युत् समान छ ।

འཇིག་རྟེན་གསུམ་མགོན་ཆུ་སྐྱེས་ཞལ་གྱི། །
जिग तेन सुम गोन छु क्ये श्याल ग्यि
त्रिलोकनाथको, जलज (रुपी) मुहारको

གེ་སར་བྱེ་བ་ལས་ནི་བྱུང་མ། །
गे सर ज्ये व ले नि ज्युङ म
कोटि केसरले उत्पन्न हुनु भएको ।

ཕྱག་འཚལ་སྟོན་ཀའི་ཟླ་བ་ཀུན་ཏུ། །
छ्याग् छ़ल तोन कई द व कुन तु
शरद ऋतुका सयौं चन्द्रमा सदृश

གང་བ་བརྒྱ་ནི་བརྩེགས་པའི་ཞལ་མ། །
गङ व ग्य नि ज़्चेग पई श्याल म
मुहार भएकोलाई नमस्कार गर्दछु ।

སྐར་མ་སྟོང་ཕྲག་ཚོགས་པ་རྣམས་ཀྱིས། །
कर म तोङ ठग छ़ोग प नम क्यी
सहस्र-गण ताराहरुका

རབ་ཏུ་ཕྱེ་བའི་འོད་རབ་འབར་མ། །
रप तु छे बई ह़ो रप बर म
किरणहरुले प्रज्वलित हुनु हुन्छ ।

ཕྱག་འཚལ་གསེར་སྔོ་ཆུ་ནས་སྐྱེས་ཀྱི། །
छ्याग् छ़ल सेर ङो छु ने क्ये क्यि
नील-कनकबाट उत्पन्नलाई प्रणाम

པདྨས་ཕྱག་ནི་རྣམ་པར་བརྒྱན་མ། །
पेमो छ्याग् नि नम पर ग्येन म
(तपाईको) हात पद्मले विभूषित छ ।

སྦྱིན་པ་བརྩོན་འགྲུས་དཀའ་ཐུབ་ཞི་བ། །
जिन प ज़्चोन डु का थुप शि व
दान, वीर्य, तप, शान्ति

བཟོད་པ་བསམ་གཏན་སྤྱོད་ཡུལ་ཉིད་མ། །
ज़ो प सम तेन च्यो युल ञि म
क्षान्ति र ध्यानको गोचर हुनु हुन्छ ।

ཕྱག་འཚལ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་གཙུག་ཏོར། །
छ्याग् छ़ल दे शिन शेग पई त्सुग तोर
तथागत-उष्णीषलाई नमस्कार

མཐའ་ཡས་རྣམ་པར་རྒྱལ་བར་སྤྱོད་མ། །
था ये नम पर ग्यल वर च्यो म
विजया, अनन्त आचरण हुनु भएको ।

མ་ལུས་ཕ་རོལ་ཕྱིན་པ་ཐོབ་པའི། །
म लु फ रोल छिन प थोप पई
अशेष पारमिताहरुलाई प्राप्त गर्नुभएको छ

རྒྱལ་བའི་སྲས་ཀྱིས་ཤིན་ཏུ་བསྟེན་མ། །
ग्यल वई से क्यी शिन तु तेन म
जिनपुत्रहरुद्वारा सधैँ आसेवन गर्नुभएको छ ।

ཕྱག་འཚལ་ཏུཏྟཱ་ར་ཧཱུྃ་ཡི་གེས། །
छ्याग् छ़ल तुत्तार हूँ यि गे
तुत्तारा हूँ, अक्षरहरुद्वारा

འདོད་དང་ཕྱོགས་དང་ནམ་མཁའ་གང་མ། །
दो दङ छोग दङ नम खा गङ म
कामलोक, दिग् र आकाश परिपूर्ण

འཇིག་རྟེན་བདུན་པོ་ཞབས་ཀྱིས་མནན་ཏེ། །
जिग तेन दुन पो श्याप क्यी नेन ते
सप्तलोक (तपाईंको) चरणहरुले आक्रान्त छ

ལུས་པ་མེད་པར་འགུགས་པར་ནུས་མ། །
लु प मे पर गुग पर नु म
अशेषलाई आकृष्ट गर्ने शक्ति भएको ।

ཕྱག་འཚལ་བརྒྱ་བྱིན་མེ་ལྷ་ཚངས་པ། །
छ्याग् छ़ल ग्य छिन मे ल्ह छ़ङ प
शक्र, अनल, ब्रह्म, मरुत

རླུང་ལྷ་སྣ་ཚོགས་དབང་ཕྱུག་མཆོད་མ། །
लुङ ल्ह न छ़ोग वङ छ्युग छ्यो म
विश्वेश्वर आदिद्वारा पूजितालाई नमस्कार ।

འབྱུང་པོ་རོ་ལངས་དྲི་ཟ་རྣམས་དང་། །
ज्युङ पो रो लङ डि ज़ नम दङ
भूत, वेताल, गन्धर्व र

གནོད་སྦྱིན་ཚོགས་ཀྱིས་མདུན་ནས་བསྟོད་མ། །
नो जिन छ़ोग क्यी दुन ने तो म
यक्ष-गणहरुले तपाईं सामु स्तुति गर्छन् ।

ཕྱག་འཚལ་ཏྲཊ་ཅེས་བྱ་དང་ཕཊ་ཀྱིས། །
छ्याग् छ़ल त्रड चे ज्या दङ फट क्यी
स्त्रद एवं फट्कारद्वारा

ཕ་རོལ་འཁྲུལ་འཁོར་རབ་ཏུ་འཇོམས་མ། །
फ रोल ठुल खोर रप तु जोम म
अरुको यन्त्रहरुलाई प्रमर्दन गर्नुहुनेलाई प्रणाम ।

གཡས་བསྐུམ་གཡོན་བརྐྱང་ཞབས་ཀྱིས་མནན་ཏེ། །
ये कुम योन क्यङ श्याप क्यी मनेन ते
प्रत्यलीढ पदन्यास आक्रान्त

མེ་འབར་འཁྲུག་པ་ཤིན་ཏུ་འབར་མ། །
मे बर ठुग प शिन तु बर म
अग्नि-ज्वालाले प्रज्वलित हुनु हुन्छ ।

ཕྱག་འཚལ་ཏུ་རེ་འཇིགས་པ་ཆེན་མོས། །
छ्याग् छ़ल तु रे जिग प छेन मो
तुरे एवं महाघोरीद्वारा

བདུད་ཀྱི་དཔའ་བོ་རྣམ་པར་འཇོམས་མ། །
दु क्यि पा वो नम पर जोम म
मार-वीरहरुलाई विनाश गर्नुहुने ।

ཆུ་སྐྱེས་ཞལ་ནི་ཁྲོ་གཉེར་ལྡན་མཛད། །
छु क्ये श्याल नि ठो ञेर देन ज़े
जलज अनुहार भृकुटी हुनुभएको छ

དགྲ་བོ་ཐམས་ཅད་མ་ལུས་གསོད་མ། །
ड बो थम चे म लु सो म
समस्त शत्रुहरुलाई नाश गर्नुहुने ।

ཕྱག་འཚལ་དཀོན་མཆོག་གསུམ་མཚོན་ཕྱག་རྒྱའི། །
छ्याग् छ़ल कोन छ्योग् सुम छ़ोन छ्याग् ग्यई
त्रिरत्न लक्षित हृदयमा

སོར་མོས་ཐུགས་ཀར་རྣམ་པར་བརྒྱན་མ། །
सोर मो थुग कर नम पर ग्येन म
अंगुलिमुद्राले विभूषितलाई नमस्कार ।

མ་ལུས་ཕྱོགས་ཀྱི་འཁོར་ལོས་བརྒྱན་པའི། །
म लु छ्योग् क्यि खोर लो ग्येन पई
अशेष दिक्-चक्रले अलंकृत

རང་གི་འོད་ཀྱིས་ཚོགས་རྣམས་འཁྲུགས་མ། །
रङ गि ह़ो क्यी छ़ोग नम ठुग म
स्वप्रकाश गणहरुले आल्पावित हुनु हुन्छ ।

ཕྱག་འཚལ་རབ་ཏུ་དགའ་བས་བརྗིད་པའི། །
छ्याग् छ़ल रप तु गा वे जि पई
प्रमुदिताले भार-युक्त

དབུ་རྒྱན་འོད་ཀྱི་ཕྲེང་བ་སྤེལ་མ། །
उ ग्येन ह़ो क्यि ठेङ व पेल म
मुकुट-प्रभा फैलाउनु हुनेलाई नमस्कार ।

བཞད་པ་རབ་བཞད་ཏུཏྟཱ་ར་ཡིས། །
श्ये प रप शे तुत्ता र यी
हास-परिहास तुत्तारेद्वारा

བདུད་དང་འཇིག་རྟེན་དབང་དུ་མཛད་མ། །
दु दङ जिग तेन वङ दु ज़े म
मार र लोकलाई वशीभूत गर्नुहुने ।

ཕྱག་འཚལ་ས་གཞི་སྐྱོང་བའི་ཚོགས་རྣམས། །
छ्याग् छ़ल स शि क्योङ वई छ़ोग नम
समस्त भूपाल-गणहरुलाई

ཐམས་ཅད་འགུགས་པར་ནུས་པ་ཉིད་མ། །
थम चे गुग पर नु प ञि म
आकर्षण गर्नमा सामर्थ्य हुनुहुने तपाई ।

ཁྲོ་གཉེར་གཡོ་བའི་ཡི་གེ་ཧཱུྃ་གིས། །
ठो ञेर यो वई यि गे हूँ गी
भृकुटी चलयमान्को हूँकारद्वारा

ཕོངས་པ་ཐམས་ཅད་རྣམ་པར་སྒྲོལ་མ། །
फोङ प थम चे नम पर डोल म
समस्त आपदाहरुलाई विमोचित गर्नुहुने ।

ཕྱག་འཚལ་ཟླ་བའི་དུམ་བུས་དབུ་བརྒྱན། །
छ्याग् छ़ल द वई दुम वु उ ग्येन
शीर चन्द्र-खण्डले अलंकृत छ

བརྒྱན་པ་ཐམས་ཅད་ཤིན་ཏུ་འབར་མ། །
ग्येन प थम चे शिन तु बर म
समस्त अलंकारद्वारा सुशोभित अति धपक्क

རལ་པའི་ཁྲོད་ན་འོད་དཔག་མེད་ལས། །
रल पई ठो न ह़ो पग मे ले
अजा मध्य (जुरो वीच) अमिताभबाट

རྟག་པར་ཤིན་ཏུ་འོད་ནི་མཛད་མ། །
तग पर शिन तु ह़ो नि ज़े म
सदा बहु प्रभाको प्रस्फुटन हुन्छ ।

ཕྱག་འཚལ་བསྐལ་པ་མཐའ་མའི་མེ་ལྟར། །
छ्याग् छ़ल कल प था मई मे तर
कल्पान्त-अग्निको समान

འབར་བའི་ཕྲེང་བའི་དབུས་ན་གནས་མ། །
बर बई ठेङ वई उ न ने म
प्रज्वलित माला-मध्येमा स्थितलाई प्रणाम ।

གཡས་བརྐྱང་གཡོན་བསྐུམ་ཀུན་ནས་བསྐོར་དགའ། །
ये क्यङ योन कुम कुन ने कोर गा
आलीढ मुदिता आबद्ध हुनु हुन्छ ।

དགྲ་ཡི་དཔུང་ནི་རྣམ་པར་འཇོམས་མ། །
ड यि पुङ नि नम पर ज्योम म
रिपु-चक्रलाई विनाश गर्नुहुने

ཕྱག་འཚལ་ས་གཞིའི་ངོས་ལ་ཕྱག་གི །
छ्याग् छ़ल स शी ङो ल छग गि
भूतललाई हत्केलाले आघात गरी

མཐིལ་གྱིས་བསྣུན་ཅིང་ཞབས་ཀྱིས་བརྡུང་མ། །
थिल ग्यी नुन चिङ शप क्यी दुङ म
चरणहरुले समेत आहत गर्नुहुनेलाई नमस्कार ।

ཁྲོ་གཉེར་ཅན་མཛད་ཡི་གེ་ཧཱུྃ་གིས། །
ठो ञेर चेन ज़े यि गे हूँ गी
भृकुटी तानकर हूँकारद्वारा

རིམ་པ་བདུན་པོ་རྣམས་ནི་འགེམས་མ། །
रिम प दुन पो नम नि गेम म
सप्त पातालको भेदन गर्नुहुने

ཕྱག་འཚལ་བདེ་མ་དགེ་མ་ཞི་མ། །
छ्याग् छ़ल दे म गे म शि म
शिव, शुभ, शान्त र

མྱ་ངན་འདས་ཞི་སྤྱོད་ཡུལ་ཉིད་མ། །
न्य ङेन दे शि चो युल ञि म
शान्त-निर्वाण गोचर हुनु भएकोलाई प्रणाम गर्दछु।

སྭཱ་ཧཱ་ཨོཾ་དང་ཡང་དག་ལྡན་པས། །
स्वाहा ओं दङ यङ दग देन पे
स्वाहा “ओं” ले सम्यक्-युक्तता हुनाले

སྡིག་པ་ཆེན་པོ་འཇོམས་པ་ཉིད་མ། །
दिग प छेन पो ज्योम प ञि म
महापापलाई नाश गर्नुहुने

ཕྱག་འཚལ་ཀུན་ནས་བསྐོར་རབ་དགའ་བའི། །
छ्याग् छ़ल कुन ने कोर रप गा बई
प्रमुदिता आबद्ध, अरि-गात्रलाई

དགྲ་ཡི་ལུས་ནི་རབ་ཏུ་འགེམས་མ། །
ड यि लु नि रप तु गेम म
प्रभेद गर्नुहुने भएकोलाई प्रणाम ।

ཡི་གེ་བཅུ་པའི་ངག་ནི་བཀོད་པའི། །
यि गे चु पई ङग नि को पई
दस अक्षरहरुको पद-न्यासद्वारा

རིག་པ་ཧཱུྃ་ལས་སྒྲོལ་མ་ཉིད་མ། །
रिग प हूँ ले डोल म ञि म
विद्या “हूँ” कारले तार्नु हुने ।

ཕྱག་འཚལ་ཏུ་རེའི་ཞབས་ནི་བརྡབས་པས། །
छ्याग् छ़ल तु रे शप नि दप पे
“तुरे” को पाद-आघातद्वारा

ཧཱུྃ་གི་རྣམ་པའི་ས་བོན་ཉིད་མ། །
हूँ गि नम पई स बोन ञि म
हूँ कार बीजारोपण गर्नुहुनेलाई नमस्कार ।

རི་རབ་མནྡཱ་ར་དང་འབིགས་བྱེད། །
रि रप मन्दा र दङ बिग छे
सुमेरु, मन्दार र विन्ध्याचल सहित

འཇིག་རྟེན་གསུམ་རྣམས་གཡོ་བ་ཉིད་མ། །
जिग तेन सुम नम यो व ञि म
तीनै कालहरुलाई विचलित गर्नुहुने

ཕྱག་འཚལ་ལྷ་ཡི་མཚོ་ཡི་རྣམ་པའི། །
छ्याग् छ़ल ल्ह यि छ़ो यि नम पई
देव-सागरले आकार हुनु भएको

རི་དྭགས་རྟགས་ཅན་ཕྱག་ན་བསྣམས་མ། །
रि दग तग चेन छ्याग् न नम म
हरिणाङ्क हातमा लिनु हुनेलाई नमस्कार ।

ཏཱ་ར་གཉིས་བརྗོད་ཕཊ་ཀྱི་ཡི་གེས། །
तार ञी जो फट क्यि यि गे
तारलाई दुई पटक वाचन तथा फट्कारद्वारा

དུག་རྣམས་མ་ལུས་པ་ནི་སེལ་མ། །
दुग नम म लु प नि सेल म
अशेष विषहरुलाई नाश गर्नुहुने

ཕྱག་འཚལ་ལྷ་ཡི་ཚོགས་རྣམས་རྒྱལ་པོ། །
छ्याग् छ़ल ल्ह यि छ़ोग नम ग्यल पो
देव-गणहरुको राजा, देव एवं

ལྷ་དང་མི་འམ་ཅི་ཡིས་བསྟེན་མ། །
ल्ह दङ मि ह़म चि यी तेन म
किन्नरद्वारा सेवितलाई नमस्कार गर्दछु ।

ཀུན་ནས་གོ་ཆ་དགའ་བའི་བརྗིད་ཀྱིས། །
कुन ने गो छ्या गा वई जि क्यी
आबद्ध मुदिता कवचको भारले

རྩོད་དང་རྨི་ལམ་ངན་པ་སེལ་མ། །
ज़ो दङ मि लम ङेन प सेल म
विवाद एवं दु:स्वपनाहरु नाश गर्नुहुने

ཕྱག་འཚལ་ཉི་མ་ཟླ་བ་རྒྱས་པའི། །
छ्याग् छ़ल ञि म द व ग्ये पई
सूर्य-चन्द्र जस्तो सम्पूर्ण

སྤྱན་གཉིས་པོ་ལ་འོད་རབ་གསལ་མ། །
चेन ञी पो ल ह़ो रप सल म
प्रभासित नयन-द्युति भएकीलाई प्रणाम गर्दछु ।

ཧ་ར་གཉིས་བརྗོད་ཏུཏྟཱ་ར་ཡིས། །
ह र ञी जो तुत्ता र यी
“हर” को दुई पटक वाचन तथा “तुत्तारे” द्वारा

ཤིན་ཏུ་དྲག་པོའི་རིམས་ནད་སེལ་མ། །
शिन तु डग पोइ रिम ने सेल म
विषम ज्वरलाई नाश गर्नुहुने

ཕྱག་འཚལ་དེ་ཉིད་གསུམ་རྣམས་བཀོད་པའི། །
छ्याग् छ़ल दे ञि सुम नम को पई
त्रितत्वहरुको विन्यासले

ཞི་བའི་མཐུ་དང་ཡང་དག་ལྡན་མ། །
शि बई थु दङ यङ दग देन म
शिव-शक्तिले समन्वितलाई नमस्कार गर्दछु ।

གདོན་དང་རོ་ལངས་གནོད་སྦྱིན་ཚོགས་རྣམས། །
दोन दङ रो लङ नो जिन छ़ोग नम
ग्रह, वेताल, यक्ष गणहरुलाई

འཇོམས་པ་ཏུ་རེ་རབ་མཆོག་ཉིད་མ། །
ज्योम प तु रे रप छ्योग् ञि म
विनाश गर्नु हुने “प्रवर” र “तुरे” स्वभाव भएकी ।

རྩ་བའི་སྔགས་ཀྱི་བསྟོད་པ་འདི་དང་། །
त्स बई ङग क्यि तो प दि दङ
यो मूलमन्त्र स्तुति हो तथा

ཕྱག་འཚལ་བ་ནི་ཉི་ཤུ་རྩ་གཅིག །
छ्याग् छ्ल व नि ञि शु त्स चिग
एकविंशित (२१) नमस्कार छ।

ཕན་ཡོན་ནི།
अनुशंसा

ལྷ་མོ་ལ་གུས་ཡང་དག་ལྡན་པའི། །
ल्ह मो ल गु यङ दग देन पई
देवीप्रति भक्तिले समन्वित भएर

བློ་ལྡན་གང་གིས་རབ་དང་བརྗོད་པས། །
लो देन गङ गी रप दङ ज्यो पे
जो मतिवान्‌द्वारा प्रसन्न मनले वाचन गर्नाले।

སྲོད་དང་ཐོ་རངས་ལངས་པར་བྱས་ཏེ། །
सो दङ थो रङ लङ पर ज्ये ते
प्रातः एवं सायं उठेर

དྲན་པས་མི་འཇིགས་ཐམས་ཅད་རབ་སྟེར། །
डेन पे मि जिग थम चे रप तेर
स्मरण गर्नाले समस्त अभय प्रदान गर्नु हुन्छ।

སྡིག་པ་ཐམས་ཅད་རབ་ཏུ་ཞི་བ། །
दिग प थम चे रप तु शि व
समस्त पाप प्रशान्त हुन्छ

ངན་འགྲོ་ཐམས་ཅད་འཇོམས་པ་ཉིད་དོ། །
ङेन डो थम चे ज्योम प ञि दो
सबै दुर्गति नष्ट भएर जान्छन्।

རྒྱལ་བ་བྱེ་བ་ཕྲག་བདུན་རྣམས་ཀྱིས། །
ग्यल व छे व ठग दुन नम क्यी
सप्त कोटि जिनहरुद्वारा

མྱུར་དུ་དབང་ནི་བསྐུར་བར་འགྱུར་ལ། །
ञ्युर दु वङ नि कुर बर ग्युर ल
शीघ्र अभिषेक प्राप्त हुन्छ।

འདི་ལས་ཆེ་བ་ཉིད་ནི་འཐོབ་ཅིང་། །
दि ले छे व ञि नि थोप चिङ
योभन्दा महान्तालाई प्राप्त गरी

སངས་རྒྱས་གོ་འཕང་མཐར་ཐུག་དེར་འགྲོ། །
सङ ग्ये गो फङ थर थुग देर डो
अन्तिम बुद्ध-पदको प्राप्ति हुन्छ।

དེ་ཡི་དུག་ནི་དྲག་པོ་ཆེན་པོ། །
दे यि दुग नि डग पो छेन पो
त्यसको, महाघोर विष

བརྟན་ལ་གནས་པའམ་གཞན་ཡང་འགྲོ་བ། །
तेन ल ने पह्म शेन यङ डो व
बसेको होस् या अरु पनि जाओस्।

ཟོས་པ་དང་ནི་འཐུངས་པ་ཉིད་ཀྱང་། །
ज़ो प दङ नि थुङ प ञि क्यङ
खाने अथवा पिउने पदार्थहरु पनि

དྲན་པས་རབ་ཏུ་སེལ་བ་ཉིད་ཐོབ། །
डेन पे रप तु सेल व ञि थोप
स्मरणले प्रशमित भएर जानेछ।

གདོན་དང་རིམས་དང་དུག་གིས་གཟིར་བའི། །
दोन दङ रिम दङ दुग गी ज़िर बई
ग्रह, ज्वर र विषले ग्रसित

སེམས་ཅན་གཞན་པ་རྣམས་ལ་ཡང་ངོ་། །
सेम चेन शेन प नम ल यङ ङो
अन्य सत्वहरुप्रति पनि

བུ་འདོད་པས་ནི་བུ་ཐོབ་འགྱུར་ཞིང་། །
बु दो पे नि बु थोप ग्युर शिङ
पुत्रकामीलाई पुत्र प्राप्त हुन्छ।

འདོད་པ་ཐམས་ཅད་ཐོབ་པར་འགྱུར་ཏེ། །
दो प थम चे थोप पर ग्युर ते
समस्त इच्छाहरुको प्राप्ति हुन्छ।

སྡུག་བསྔལ་ཚོགས་ནི་རྣམ་པར་སྤོང་སྟེ། །
दुग ङल छ़ोग नि नम पर पोङ ते
दु:ख समूह विनष्ट भएर जान्छ।

གཉིས་གསུམ་བདུན་དུ་མངོན་པར་བརྗོད་ན། །
ञी सुम दुन दु ङोन पर ज्यो न
दुई, तीन र सात पटक वाचन गर्नाले।

ནོར་འདོད་པས་ནི་ནོར་རྣམས་ཉིད་འཐོབ། །
नोर दो पे नि नोर नम ञि थोप
धनकामीलाई धनको प्राप्ति हुन्छ।

བགེགས་རྣམས་མེད་ཅིང་སོ་སོར་འཇོམས་འགྱུར། །
गेग नम मे चिङ सो सोर ज्योम ग्युर
विघ्नहरु (आफैँ) प्रतिहानन हुन्छन्।

ཕྱག་འཚལ་ཉེར་གཅིག་གི་བསྟོད་པ་འདི་ནི་རྣམ་པར་སྣང་མཛད་ཆེན་པོས་གསུངས་པ་སྟེ་རྒྱུད་ལས་བྱུང་བའོ། །
यो एक विंशति-स्तुति महावैरोचनद्वारा भनिएको हो भनी तन्त्रमा उद्धृत गरिएको छ।

མ་སྐྱེ་བ་མེད་པའི་ཆོས་དབྱིངས་ན། །
म क्ये व मे पई छ्यो यिङ न
आमा (रुपी) अनुत्पन्न धातुमा

ཡུམ་རྗེ་བཙུན་ལྷ་མོ་སྒྲོལ་མ་བཞུགས། །
युम जे ज़्युन ल्ह मो डोल म श्युग
माता भट्टारिका देवी विराजमान हुनुहुन्छ ।

དེ་སེམས་ཅན་ཀུན་ལ་བདེ་སྟེར་མ། །
दे सेम चेन कुन ल दे तेर म
समस्त सत्वहरुलाई सुख दिनुहुने

བདག་འཇིགས་པ་ཀུན་ལས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །
दग जिग प कुन ले क्यप तु सोल
मलाई सबै भयहरुमा शरण दिनुहोस् ।

རང་ཆོས་སྐུ་ཡིན་པར་མ་ཤེས་པར། །
रङ छ्यो कु यिन पर म शे पर
स्वयं धर्मधातु भएको - यस्तो नजानी

སེམས་ཉོན་མོངས་དབང་དུ་གྱུར་པ་ཡི། །
सेम ञ्योन मोङ वङ दु ग्युर प यि
चित्त क्लेशवशीभूत भएर ।

མ་འཁོར་བར་འཁྱམས་པའི་སེམས་ཅན་ལ། །
म खोर वर ख्यम पई सेम चेन ल
संसारमा भ्रमण गर्ने प्राणीहरुको निम्ति

ཡུམ་ལྷ་མོ་ཁྱོད་ཀྱིས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །
युम ल्ह मो ख्यो क्यी क्यप तु सोल
आमा-देवी, तपाई शरण प्रदान गर्नुहुन्छ ।

ཆོས་སྙིང་ནས་རྒྱུད་ལ་མ་སྐྱེས་པར། །
छ्यो ञिङ ने ग्यु ल म क्ये पर
हार्दिक धार्मिक चित्त पैदा नहोउन्जेल

ཐ་སྙད་ཚིག་གི་རྗེས་འབྲངས་ནས། །
थ ञे छ़िग गि जे डङ ने
संवृति-पदको अनुसरण गर्दै ।

གྲུབ་མཐའ་ངན་པས་བསླུས་པ་ལ། །
डुप था ङेन पे लु प ल
खराब-सिद्धान्तद्वारा ठगिएकाहरुलाई

ཡུམ་ཡང་དག་གི་ལྷ་མོས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །
युम यङ दग गि ल्ह मो क्यप तु सोल
आमा सम्यक देवी, शरण प्रदान गर्नुहोस् ।

རྟོགས་པར་དཀའ་བ་རང་གི་སེམས། །
तोग पर का व रङ गि सेम
बोध गर्न कठिन स्व-चित्तको

མཐོང་ནས་གོམས་པར་མི་བྱེད་པར། །
थोङ ने गोम पर मि ज्ये पर
दर्शन भए नी अभ्यस्त नभएकाले

བྱ་བ་ངན་པས་གཡེངས་པ་ལ། །
ज्या व ङेन पे येङ प ल
कु-कृत्यहरुबाट विक्षिप्त भएकोले

ཡུམ་དྲན་པའི་ལྷ་མོས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །
युम डेन पई ल्ह मो क्यप तु सोल
आमा स्मृति देवी, शरण प्रदान गर्नुहोस्।

སེམས་རང་བྱུང་གཉིས་མེད་ཡེ་ཤེས་ལ། །
सेम रङ छुङ ञी मे ये शे ल
स्वयंभू अद्वय-चित्त रुपी ज्ञानमा

གཉིས་སུ་འཛིན་པའི་བག་ཆགས་ཀྱིས། །
ञी सु ज़िन पई बग छ्याग् क्यी
द्वैत-ग्रहण रुपी वासनाद्वारा।

ཇི་ལྟར་བྱས་ཀྱང་བཅིངས་པ་རྣམས། །
जि तर ज्ये क्यङ चिङ प नम
जे गरे पनि बन्धन-युक्तलाई

ཐུགས་གཉིས་མེད་ཀྱི་ལྷ་མོས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །
थुग ञी मे क्यि ल्ह मो क्यप तु सोल
अद्वय चित्तवती देवी, शरण प्रदान गर्नुहोस्।

ཡང་དག་གི་དོན་ལ་གནས་བྱས་ཀྱང་། །
यङ दग गि दोन ल ने ज्ये क्यङ
सम्यक् अर्थमा स्थित भए पनि

རྒྱུ་འབྲས་ཀྱི་རྟེན་འབྲེལ་མི་ཤེས་པས། །
ग्यु डे क्यि तेन डेल मि शे पे
हेतु-फल प्रतीत्यलाई नजान्नाले।

ཤེས་བྱའི་དོན་ལ་རྨོངས་པ་ལ། །
शे ज्याई दोन ल मोङ प ल
ज्ञेयार्थमा अज्ञान युक्त मलाई

ཡུམ་ཀུན་མཁྱེན་གྱི་ལྷ་མོས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །
युम कुन ख्येन ग्यि ल्ह मो क्यप तु सोल
आमा सर्वज्ञ देवी, शरण प्रदान गर्नुहोस्।

སྤྲོས་བྲལ་ནམ་མཁའི་མཚན་ཉིད་ཅན། །
टो डल नम खई छ़ेन ञि चेन
निष्प्रपञ्च, आकाश लक्षण वाला छन्

ཐམས་ཅད་དེ་དང་དབྱེར་མེད་ཀྱིས། །
थम चे दे दङ येर मे क्यी
समस्त (धर्म) यसबाट भिन्न छैनन्।

ད་དུང་སློབ་མའི་གང་ཟག་ལ། །
द दुङ लोप मई गङ ज़ग ल
अझैं सिकारु पुद्गलहरुलाई

ཡུམ་རྫོགས་སངས་རྒྱས་ཀྱིས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །
युम ज़ोग सङ ग्ये क्यी क्यप तु सोल
आमा सम्बुद्ध देवी, शरण प्रदान गर्नुहोस्।

ཞེས་པ་ཨེ་ཆུང་ཕུག་ཏུ་ཁམས་གསུམ་ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་རྒྱལ་བ་འབྲི་གུང་པ་སྐྱོབ་པ་རྗེ་འཇིག་རྟེན་གསུམ་གྱི་མགོན་པོས་འཕགས་མ་སྒྲོལ་མ་བདུན་ཞལ་གཟིགས་དུས་གསོལ་བ་བཏབ་པ་སྐྱབས་བདུན་མར་གྲགས་པ་བྱིན་རླབས་ཤིན་ཏུ་ཆེ་བར་གྲགས་སོ། །

यो ए-छुङ गुफामा त्रिधातु-धर्मराज ग्यल्-वा डि-गुङ्-पा क्योब्-पा जे जिग्-तेन् सुम-गी गोन्-पोद्वारा सप्त आर्य-ताराका मुख-दर्शन भएको बेला अध्येषणा गरिएको हो। यो सप्त शरण नामले प्रसिद्ध छ र महा-अधिष्ठानले युक्त छ-यस्तो सुप्रसिद्ध छ।

ན་མོ་ཨཱརྱ་ཏཱ་རཱ་ཡེ། རྗེ་བཙུན་བཅོམ་ལྡན་འདས་མ་སེང་ལྡེང་ནགས་ཀྱི་སྒྲོལ་མ་ལ་བསྟོད་པ་མཁས་པའི་གཙུག་རྒྱན་ཞེས་བྱ་བ།
नमो आर्यताराये । विद्वत् चूढामणि नामक यो भट्टारिका भगवती खदिरवणी-तारा-स्तुति ।

འཕགས་པ་སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་ཕྱུག་ཐུགས་རྗེའི་གཏེར་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
फग प चेन रेस ज़िग वङ छुग थुग जे तेर ल छ्याग् छ़ल लो
आर्य अवलोकितेवश्वर करुणानिधिलाई नमस्कार ।

ལེགས་བྲིས་དཔལ་གྱི་བདག་པོ་གསེར་གྱི་མངལ། །
लेग डी पल ग्यि दग पो सेर ग्यि ङल
सुलिखित लक्ष्मीपति, सुवर्णगर्भ, आदित्य

ལྷ་ཡི་བླ་མ་གླང་གདོང་དཔལ་གྱི་མགྲིན། །
ल्ह यि ल म लङ दोङ पल ग्यि डिन
देवगुरु, हस्तिमुख, श्रीकण्ठ

པདྨོའི་གཉེན་སོགས་ལྷ་བརྒྱའི་གཙུག་རྒྱན་གྱིས། །
पेमोइ ञेन सोग ल्ह ग्यई त्सुग ग्येन ग्यी
पद्मबन्धु आदिको शत देव मुकुटहरुद्वारा

ཞབས་པད་གུས་མཆོད་སྒྲོལ་མའི་ཞབས་ལ་འདུད། །
श्याप पे गु छ्यो डोल मई श्याप ल दु
सादर चरण-कमल पूजित तारा-चरणहरुलाई नमन छ।

ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོའི་ཐུགས་རྗེའི་རྣམ་འཕྲུལ་གྱིས། །
थुग जे छेन पोइ थुग जे नम ठुल ग्यी
महाकारुणिकको करुणा-प्रातिहार्यद्वारा

དུས་གསུམ་རྒྱལ་བའི་མཁྱེན་བརྩེ་ནུས་པ་རྣམས། །
दु सुम ग्यल वई ख्येन त्से नु प नम
त्रिकाल जिनहरुको ज्ञान, माया र शक्तिहरु ।

རབ་མཛེས་འཕྲིན་ལས་ལྷ་མོའི་སྐུར་བསྟན་ནས། །
रप ज़े ठिन ले ल्ह मोइ कुर तेन ने
अति सुन्दर कर्म रुपी देवी-कायको प्रदर्शनद्वारा

ཕོངས་པ་ཀུན་སྐྱོབ་སྒྲོལ་མའི་ཞབས་ལ་འདུད། །
फोङ प कुन क्योप डोल मई श्याप ल दु
सर्वापदाहरुमा शरण-दात्री, तारा चरणहरुलाई नमन छ ।

དབྱིངས་རིག་རྣམ་དག་པདྨའི་གདན་སྟེང་ན། །
यिङ रिग नम दग पेमाई देन तेङ न
विशुद्ध विद्या-धातु, पद्मासनमा स्थित

མར་གད་མདོག་ཅན་ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་མ། །
मर गे दोग चेन श्याल चिग छ्याग् ञी म
मरकत वर्ण भएकी, एक मुख र दुई हात ।

ལང་ཚོ་རབ་རྒྱས་གཡས་བརྐྱང་གཡོན་བསྐུམས་ཞབས།
लङ छ़ो रप ग्ये ये क्यङ योन कुम श्याप
यौवन प्रवर्द्धित प्रत्यालीढ

།ཐབས་ཤེས་ཟུང་འབྲེལ་མ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
थप शे ज़ुङ डेल म ल छ्याग् छ़ल लो
युगनद्ध उपाय-प्रज्ञावतीलाई प्रणाम गर्दछु ।

ནུ་འབུར་རབ་རྒྱས་ཟག་མེད་བདེ་བའི་གཏེར། །
नु बुर रप ग्ये ज़ग मे दे वई तेर
प्रवर्द्धित स्तन भएकी, अनास्रव सुख-निधि

ཞལ་རས་ཟླ་བ་རྒྱས་པའི་འཛུམ་དཀར་ཅན། །
श्याल रे द व ग्ये पई ज़ुम कर चेन
पूर्ण चन्द्रमुखी, श्वेत स्मितमुखी ।

ཞི་བའི་ཉམས་ལྡན་ཐུགས་རྗེའི་སྤྱན་ཡངས་མ། །
शि ई ञम देन थुग जे चेन यङ म
शान्त स्वभाव भएकी, करुणायत अक्षिणी

སེང་ལྡེང་ནགས་ཀྱི་མཛེས་མ་ཁྱོད་ལ་འདུད། །
सेङ देङ नग क्यि ज़े म ख्यो ल दु
खदिरवणी सुन्दरी, तपाईलाई प्रणाम छ ।

གཡུ་ཡི་ལྗོན་ཤིང་ཡལ་ག་བརྐྱངས་འདྲ་བའི། །
यु यि जोन शिङ यल ग क्यङ ड बई
फिरोजा-वृक्ष-शाखाहरु फैलिएको जस्तो

འཇམ་མཉེན་ཕྱག་གཡས་མཆོག་སྦྱིན་ཕྱག་རྒྱ་ནི། །
ज्याम ञेन छ्याग् ये छ्योग् जिन छ्याग् ग्य नि
मञ्जुश्री-कोमल दक्षिण-हस्त वरद-मुद्रा

མཁས་རྣམས་དངོས་གྲུབ་མཆོག་གི་དགའ་སྟོན་ལ། །
खे नम ङो ड्रुप छ्योग् गि गा तोन ल
विद्वानहरुको प्रधान सिद्धि-उत्सवमा

མགྲོན་དུ་འབོད་འདྲ་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
डोन दु बो ड ख्यो ल छ्याग् छ़ल लो
आमन्त्रण जस्तो, प्रणाम छ तपाईलाई ।

ཕྱག་གཡོན་དཀོན་མཆོག་གསུམ་མཚོན་སྐྱབས་སྦྱིན་གྱིས། །
छ्याग् योन कोन छोग सुम छ़ोन क्यप जिन ग्यी
वाम-हस्त त्रिरत्न लक्षित, शरण-दाताद्वारा

འཇིགས་པ་བརྒྱ་ཕྲག་མཐོང་བའི་སྐྱེ་བོ་རྣམས། །
जिग प ग्य ठग थोङ बई क्ये बो नम
सैयौं भयहरुलाई देख्ने पुरुषहरुलाई ।

མ་འཇིགས་ང་ཡིས་མྱུར་དུ་བསྐྱབ་བོ་ཞེས། །
म जिग ङ यी ञ्युर दु क्यप बो शे
“नडराउनु, म शीघ्र शरण दिन्छु -” यस्तो

གསལ་བར་མཚོན་པ་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
सल वर छ़ोन प ख्यो ल छ्याग् छ़ल लो
स्पष्ट लक्षण भएकी, तपाईलाई प्रणाम छ ।

ཕྱག་གཉིས་ཨུཏྤལ་སྔོན་པོས་མཚན་པ་ནི། །
छ्याग् ञी उत्पल ङोन पो छ़ेन प नि
हस्त-द्वय नीलो उत्पलले लक्षित

འགྲོ་ཀུན་སྲིད་པའི་བདེ་ལ་མ་ཆགས་པར། །
डो कुन सि पई दे ल म छ्याग् पर
सबै प्राणी भव-सुखमा आसक्त नभई

ཐར་པ་ཆེན་པོའི་གྲོང་དུ་ཞུགས་ཤིག་ཅེས། །
थर प छेन पोइ डोङ दु श्युग शिग च्ये
महामोक्ष-नगरमा प्रवेश गर्नुहोस् - यस्तो

བརྩོན་པའི་ལྕགས་ཀྱིས་བསྐུལ་འདྲ་ཁྱོད་ལ་འདུད། །
ज़ोन पई च्याग् गी कुल ड ख्यो ल दु
वीर्यरुपी चाबुद्वारा प्रेरक, प्रणाम छ तपाईंलाई ।

པདྨ་རཱ་གའི་མདངས་ལྡན་འོད་དཔག་མེད། །
पेमा रा गई दङ देन ह़ो पग मे
अमिताभ पद्मराग-वर्णी

མཉམ་གཞག་བདུད་རྩིས་གང་བའི་ལྷུང་བཟེད་བསྣམས།།
ञम श्याग दु त़्ची गङ बई ल्हुङ ज़े नम
समाधि अमृतापूर्ण भिक्षापात्र धारण गर्नु भएको ।

འཆི་མེད་དངོས་གྲུབ་སྩོལ་བས་སྤྱི་བོར་བརྒྱན། །
छि मे ङो डुप त़्सोल वे चि बोर ग्येन
अमृत-सिद्धि-दानद्वारा मुर्द्धा-अलंकृत

བདག་གི་འཆི་བདག་འཇོམས་པ་ཁྱོད་ལ་འདུད། །
दग गि छि दग ज्योम प ख्यो ल दु
मेरो मृत्युपति-नाशक, तपाईलाई प्रणाम गर्दछु ।

ཚོགས་གཉིས་མཐོ་རིས་བཟོ་བོའི་འདུ་བྱེད་ཀྱིས། །
छ़ोग ञी थो री ज़ो बोइ दु ज्ये क्यी
द्वि-सम्भार स्वर्ग-शिल्पीको संस्कारद्वारा

གཞལ་མེད་ལྷ་ཡི་ཡིད་བཞིན་ནོར་བུ་རྣམས། །
श्याल मे ल्ह यि यि शिन नोर बु नम
अप्रमेय देव-चिन्तामणिहरु ।

མཛེས་མཛེས་གཅིག་ཏུ་བསྡུས་པའི་ཡིད་འཕྲོག་རྒྱན། །
ज़े ज़े चिग तु दु पई यि ठोग ग्येन
एकीकृत चारु-कान्त मनोहर अलंकरण

ཀུན་གྱིས་བརྒྱན་པ་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
कुन ग्यी ग्येन प ख्यो ल छ्याग् छ़ल लो
सबैले अलंकृत, तपाईलाई प्रणाम गर्दछु ।

མར་གད་རི་བོས་འཇའ་ཚོན་གྱོན་པ་བཞིན། །
मर गे रि बो ज्या छ़ोन ग्योन प शिन
मरकत-गिरिद्वारा इन्द्र-धनुष पहिरिए जस्तो

སྐུ་སྟོད་ལྷ་རྫས་གོས་ཀྱི་ག་ཤ་ཅན། །
कु तो ल्ह ज़े गो क्यि ग श्या चेन
माथिल्लो काय दिव्य उत्तरीय-वस्त्र लाएकी ।

སྲ་ཞིང་ལྡེམ་ལ་མཛེས་པའི་སྐེད་སྐབས་ནི། །
ठ शिङ देम ल ज़े पई के कप नि
कोमल र पातली, चारु कम्मरमा

པཉྩ་ལི་ཀའི་ཤམ་ཐབས་འཛིན་ལ་འདུད། །
पञ्चालिकई शम थप ज़िन ल दु
पञ्चालिक अन्तर्वास-धारण-गरेकीलाई प्रणाम छ ।

གཡས་ན་སྨྱུ་ངན་མེད་པའི་འོད་ཟེར་ཅན། །
ये न ञ्या ङेन मे पई ह़ो ज़ेर चेन
दायाँ तर्फ नैर्वाणिक मरीचि

ཞི་བའི་ཉམས་ལྡན་གསེར་མདོག་ཉི་འོད་འགྲོ། །
शि बई ञम देन सेर दोग ञि ह़ो ठो
शान्त स्वभाव भएकी, सुवर्ण-वर्ण-सूर्य-किरण फैलाउँदै।

གཡོན་ན་རལ་གཅིག་ནམ་མཁའི་མཛེས་པ་འཕྲོག །
योन न रल चिग नम खई ज़े प ठोग
बायाँ तर्फ एकजटी, आकाश-ललितलाई हरण गर्नु हुन्छ

ཁྲོ་ཆགས་བརྗིད་པའི་མཛེས་མ་དེ་ལ་འདུད། །
ठो छ्याग् जि पई ज़े म दे ल दु
क्रोध-रागबाट भारी, त्यस सुन्दरीलाई प्रणाम गर्दछु ।

དྲུག་ལྡན་གླུ་དང་མཛེས་པའི་གར་ལ་མཁས། །
डुग देन लु दङ ज़े पई गर ल खे
षट्-विध गीत एवं चारु-नाट्यमा कुशल

གདུགས་དཀར་རྔ་ཡབ་པི་ཝང་གླིང་བུ་སོགས། །
दुग कर ङ यप पि वङ लिङ बु सोग
श्वेत-छत्र, चामर, वीणा, बाँसुरी आदि ।

རབ་འབྱམས་མཆོད་རྫས་འཛིན་པའི་ལྷ་མོའི་ཚོགས། །
रप ज्याम छ्यो ज़े ज़िन पई ल्ह मोइ छ़ोग
अपरिमित पूजा-द्रव्य-धारिणी

ནམ་མཁའ་གང་བས་མཆོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
नम खा गङ वे छ्यो ल छ्याग् छ़ल लो
आकाश-पूर्ण देवी गणहरुद्वारा पूजितलाई प्रणाम छ।

དཔལ་མོ་ལེགས་བརྗོད་མ་དང་རི་སྐྱེས་སོགས། །
पल मो लेग जो म दङ रि क्ये सोग
लक्ष्मी, इन्द्राणी, उमा आदि

ཡིད་འོང་འཆི་མེད་བུ་མོ་སྟོང་དག་གིས། །
यि ह़ोङ छि मे बु मो तोङ दग गी
मनोहर अमर सहस्र दुहिताहरुद्वारा।

ཁྱོད་དྲུང་བྲན་མོ་ཙམ་ཡང་ཐོབ་དཀའ་བ། །
ख्यो डुङ डेन मो ज़्रम यङ थोप का व
तपाईं समक्ष सेविका मात्रको प्राप्ति पनि कठिन छ

མཛེས་སྡུག་ལྷ་མོའི་སྐུ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
ज़े दुग ल्ह मोइ कु ल छ्याग् छ़ल लो
लावण्यवती देवी-कायलाई प्रणाम छ।

ཐུགས་རྗེའི་ཆུ་འཛིན་རྒྱས་པའི་གློང་ཡངས་ནས། །
थुग जे छु ज़िन ग्ये पई लोङ यङ ने
करुणा-मेघ प्रवर्द्धित धातुबाट

གསུང་སྙན་ཚངས་དབྱངས་སྤྲིན་གྱི་རྔ་སྒྲ་ཅན། །
सुङ ञेन छ़ङ यङ टिन ग्यि ङ ड चेन
मधुर-वाक् ब्रह्माघोष मेघ-दुन्दुभि।

གདུལ་བྱའི་འཛིན་མར་ཡན་ལག་བརྒྱད་ཆོས་ཆར། །
दुल ज्याई ज़िन मर येन लग ग्ये छो छर
विनेयजन मध्य, अष्ट अवयवी धर्म-वर्षा

ཀུན་ཏུ་འབེབས་མཁས་མ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
कुन तु बेप खे म ल छ्याग् छ़ल लो
सधैँ वर्षाउनमा कुशललाई नमस्कार छ।

ཤེས་བྱ་ཀུན་གཟིགས་ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོའི་གཏེར། །
शे ज्य कुन ज़िग योन तेन ग्य छ़ोइ तेर
समस्त ज्ञेय-दर्शक, गुणसागर-निधि

ཇི་བཞིན་མ་ལུས་བརྗོད་པར་སུ་ཡིས་ནུས། །
जि शिन म लु ज्यो पर सु यी नु
यथावत, अशेषलाई कसले सक्दछ ?

བློ་གྲོས་ཐོགས་མེད་སྟོབས་བཅུ་མངའ་བའི་ཐུགས། །
लो डो थोग मे तोप चु ङा बई थुग
अप्रतिहत-बुद्धि, चित्त दशबली

མཁྱེན་རབ་མཐར་ཕྱིན་མ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
ख्येन रप थर छिन म ल छ्याग् छ़ल लो
दुःख-सागरमा फसेका प्राणीहरुलाई।

ཞི་བ་བརྙེས་ཀྱང་ཐུགས་རྗེའི་གཞན་དབང་གིས། །
शि व ञे क्यङ थुग जे शेन वङ गी
शान्ति प्राप्त हुँदामा पनि, करुणा वश

སྡུག་བསྔལ་རྒྱ་མཚོར་བྱིང་བའི་འགྲོ་བ་རྣམས། །
दुग ङल ग्य छ़ोर जिङ बई डो व नम
दुःख-सागरमा फसेका प्राणीहरु

ཐུགས་རྗེའི་ཕྱག་གིས་མྱུར་དུ་འདྲེན་མཛད་མ། །
थुग जे छ्याग् गी ञ्युर दु डेन ज़े म
करुणा-हस्तले शीघ्र तार्नुहुने भएकी

བརྩེ་བ་མཐར་ཕྱིན་མ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
ज़्ते व थर छिन म ल छ्याग् छ़ल लो
ज्ञान पारंगतीलाई प्रणाम गर्दछु।

ཞི་རྒྱས་དབང་དང་དྲག་པོའི་འཕྲིན་ལས་རྣམས། །
शि ग्येस् वङ दङ डग पोइ ठिन ले नम
शान्त, विपुल, वशिता र रौद्र-कर्म

རྒྱ་མཚོའི་རླབས་བཞིན་དུས་ལས་མི་འདའ་བར། །
ग्य छोइ लप शिन दु ले मि दा बर
सागरोर्मि-सा समयको उल्लंघन गरी ।

ལྷུན་གྲུབ་རྒྱུན་མི་འཆད་པར་འཇུག་མཛད་མ། །
ल्हुन डुप ग्युन मि छे पर ज्युग ज़े म
अनाभोग निरन्तर लागि रहेकी

མཛད་པ་མཐར་ཕྱིན་མ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
ज़े प थर छिन म ल छ्याग् छ़ल लो
कर्म-पारंगतलाई प्रणाम गर्दछु ।

འཇིགས་ཆེན་སྡུག་བསྔལ་བརྒྱད་དང་འབྱུང་པོའི་གདོན།།
जिग छेन दुग ङल ग्ये दङ ज्युङ पोइ दोन
महाभय अष्ट-दु:ख र भूत-ग्रह

ཉོན་མོངས་ཤེས་བྱའི་སྒྲིབ་པའི་འཇིགས་པ་རྣམས། །
ञोन मोङ शे छई डिप पई जिग प नम
क्लेश र ज्ञेयवारण-भयहरुमा ।

ཁྱེད་ཞབས་དྲན་པའི་མོད་ལ་སྐྱོབ་མཛད་མ། །
ख्ये शप डेन पई मो ल क्योप ज़े म
तपाईंको चरण-स्मृति मात्रले शरण मिल्दछ

ནུས་པ་མཐར་ཕྱིན་མ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
नु प थर छिन म ल छ्याग् छ़ल लो
शक्ति पारंगतलाई नमस्कार गर्दछु ।

དེ་ལྟར་སྐྱབས་འོས་ཁྱོད་ཀྱིས་ལུས་ཅན་རྣམས། །
दे तर क्यप ह़ो ख्यो क्यी लु चेन नम
यस्तो शरण योग्य, प्राणीहरुलाई तपाईं

ནད་རིམས་གདོན་བགེགས་དུས་མིན་འཆི་བ་དང་། །
ने रिम दोन गेग दु मिन छि व दङ
रोग, ज्वर, ग्रह-बाधा, असमय-मृत्यु,

རྨི་ལམ་ངན་དང་མཚན་མ་ངན་པ་སོགས། །
मि लम ङेन दङ छ़ेन म ङेन प सोग
दु:स्वप्न र अपशकुन आदि

འཇིགས་པ་ཀུན་ལས་མྱུར་དུ་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །
जिग प कुन ले ञ्युर दु क्यप तु सोल
समस्त भयहरुले शीघ्र शरण प्रदान गर्नुहोस् ।

འཇིག་ཚོགས་ལྟ་བའི་རི་སུལ་གནས་བཅས་ཏེ། །
जिग छ़ोग त बई रि सुल ने च्ये ते
सत्काय-दृष्टि रुपी गिरि-कन्दरामा स्थित भएर

གཞན་ལས་མཆོག་ཏུ་འཛིན་པས་སེམས་ཁེངས་ཤིང་། །
शेन ले छ्योग् तु ज़िन पे सेम खेङ शिङ
परत: श्रेष्ठ ग्रहणको कारण, चित्त अभिमानी बनी।

ཕ་རོལ་ཁྱད་དུ་གསོད་པའི་སྦར་ཁྱིམ་ཅན། །
फ रोल ख्ये दु सो पई बर ख्यिम चेन
अरुहरुको उपेक्षा गर्ने वाला पंजा युक्त

ང་རྒྱལ་སེང་གེའི་འཇིགས་པ་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །
ङ ग्यल सेङ गे जिग प क्यप तु सोल
अभिमान रुपी सिंह भयबाट शरण प्रदान गर्नुहोस् ।

དྲན་ཤེས་ལྕགས་ཀྱུ་རྣོན་པོས་མ་བཏུལ་ཞིང་། །
डेन शे च्याग् क्यु नोन पो म तुल शिङ
स्मृति-सम्प्रजन्य रुपी तिखो अंकुशले दमित नहोस् ।

འདོད་ཡོན་སྦྱོས་ཆུ་འཐུངས་པས་འཐོམས་པའི་མཐུས། །
दो योन ञ्यो छु थुङ पे थोम पई थु
कामगुणरुपी मद्य-जल पिउनाले भ्रमित हुनुको कारण।

ལོག་པའི་ལམ་ཞུགས་གནོད་འཚེའི་མཆེ་བ་གཙིགས། །
लोग पई लम शुग नो छ़े छे व त्सिग
विपरीत मार्गमा प्रविष्ट होस्, हत्या-हिंसा-दन्तलाई माड्नु भई

གཏི་མུག་གླང་པོའི་འཇིགས་པ་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །
ति मुग लङ पोइ जिग प क्यप तु सोल
मोह रुपी हस्तिभयले शरण प्रदान गर्नुहोस् ।

ཚུལ་མིན་ཡིད་བྱེད་རླུང་གིས་བསྐུལ་བ་ལས། །
छ़ुल मिन यि ज्ये लुङ गी कुल व लेस
अयोनिशोमनस्कार रुपी वायुको प्रेरणाले

ཉེས་སྤྱོད་དུད་སྤྲིན་འཐིབས་པའི་ཀློང་དཀྱིལ་ན། །
ञे च्यो दु टिन ठिग पई लोङ क्यिल न
दुश्चर्या रुपी धोएर मेघाच्छादनको बीचमा ।

དགེ་བའི་ནགས་ཚལ་བསྲེག་པའི་ནུས་པ་ཅན། །
गे बई नग छ़ल सेग पई नु प चेन
कुशल-वनलाई जलाउनमा समर्थ

ཞེ་སྡང་མེ་ཡི་འཇིགས་པ་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །
शे दङ मे यि जिग प क्यप तु सोल
द्वेषरुपी अग्नि-भयबाट शरण प्रदान गर्नुहोस् ।

མ་རིག་འཐིབས་པོའི་ཁུང་དུ་མངོན་ཞེན་ཅིང་། །
म रिग थिप पोइ खुङ दु ङोन शेन चिङ
अज्ञानाच्छादित छिद्रमा अभिनिवेशित भएर

གཞན་འབྱོར་ཕུན་ཚོགས་མཐོང་ཚེ་མི་བཟོད་པར། །
शेन छोर फुन छ़ोग थोङ छ़े मि ज़ो पर
पर-सम्पत्ति सम्पन्नको दर्शनमा अशान्त होस् ।

གདུག་པའི་དུག་གིས་མྱུར་དུ་ཁྱབ་བྱེད་པའི། །
दुग पई दुग गी न्युर दु ख्यप छे पई
क्रूर-विषले शीघ्र व्याप्त भएको

ཕྲག་དོག་སྦྲུལ་གྱི་འཇིགས་པ་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །
ठग दोग डुल ग्यि जिग प क्यप तु सोल
ईर्ष्यारुपी सर्प-भयबाट शरण प्रदान गर्नुहोस् ।

བརྟུལ་ཞུགས་དམན་པའི་འབྲོག་དགོན་འཇིགས་རུང་དང་། །
तुल शुग मेन पई डोग गोन जिग रुङ दङ
हीन-व्रत रुपी भयानक कान्तार र

རྟག་ཆད་སྨྱུ་ངམ་ཐང་ལ་རབ་རྒྱུ་ཞིང་། །
तग छे ञ्या ङम थङ ल रप ग्यु शिङ
नित्योच्छेद मरुस्थलमा दौडदै ।

ཕན་བདེའི་གྲོང་དང་དགོན་པ་ཀུན་འཇོམས་པའི། །
फेन दे डोङ दङ गोन प कुन ज्योम पई
हित-सुख रुपी नगर तथा समस्त अरण्यहरुको नाशक

ལྟ་ངན་རྐུན་པོའི་འཇིགས་པ་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །
त ङेन कुन पोइ जिग प क्यप तु सोल
कु-दर्शन रुपी चोर-भयबाट शरण प्रदान गर्नुहोस् ।

མི་བཟད་སྲིད་པའི་བཙོན་ཁང་རྭ་བ་རུ། །
मि ज़े सि पई त्सोन खङ र व रु
निष्करुण भव-सागरको बाड-मध्य

ལུས་ཅན་རང་དབང་མེད་པར་འཆིང་བྱེད་ཅིང་། །
लु चेन रङ वङ मे पर छिङ ज्ये चिङ
प्राणी परतन्त्र भएर बन्धित भई

སྲེད་པའི་སྒོ་ལྕགས་དབྱེ་དཀས་འཁྱུད་པ་ཡི། །
से पई गो चग ये के ख्यु प यि
खोल्दा कठिन, तृष्णा रुपी तालाद्वारा आलिङ्गित

སེར་སྣའི་ལྕགས་སྒྲོག་འཇིགས་པ་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །
सेर नई चग डोग जिग प क्यप तु सोल
मात्सर्यरुपी श्रृखला-भयबाट शरण प्रदान गर्नुहोस् ।

ཤིན་ཏུ་བཀལ་དཀའ་སྲིད་པའི་རྒྱུན་ཕྱོགས་ཁྱེར། །
शिन तु गल का सि पई ग्युन छोग ख्येर
अत्यन्त दुर्लघ्य, भव-सन्ततिको तर्फ लिएर जान्छ

ལས་རླུང་དྲག་པོའི་རྐྱེན་དང་ཉེ་བ་ལས། །
ले लुङ डग पोइ क्येन दङ ञे व ले
उग्र-कर्म-वायु-प्रत्ययको समीप हुनाले ।

སྐྱེ་ག་ན་འཆིའི་ཐ་ཀློང་རབ་འཐུག་པའི། །
क्ये ग न छी ब लोङ रप ठुग पई
जाति, जरा, रोग मरणहरुले विचलित

འདོད་ཆགས་ཆུ་བོའི་འཇིགས་པ་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །
दो छ्याग् छु बोइ जिग प क्यप तु सोल
रागरुपी ओघ-भयबाट शरण प्रदान गर्नुहोस् ।

ཀུན་ཏུ་རྨོངས་པའི་མཁའ་ལ་རབ་རྒྱུ་ཞིང་། །
कुन तु मोङ पई खा ल रप ग्यु शिङ
संमोहित-आकाशमा खूव दौडदै

ངེས་པ་དོན་དུ་གཉེར་ལ་ལྷག་པར་འཚེ། །
ङे प दोन दु ञेर ल ल्हग पर छ़े
नीतार्थ साधनमा अत्यन्त बाधित ।

ཐར་པའི་སྲོག་ལ་གོལ་བའི་གདུག་པ་ཅན། །
थर पई सोग ल गोल वई दुग प चेन
मोक्ष रुपी प्राणलाई रोक्ने क्रुर

ཐེ་ཚོམ་ཤ་ཟའི་འཇིགས་པ་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །
थे छ़ोम श ज़ई जिग प क्यप तु सोल
विचिकत्सारुपी पिशाच-भयबाट शरण प्रदान गर्नुहोस्।

ཁྱོད་ལ་བསྟོད་ཅིང་གསོལ་བ་བཏབ་པའི་མཐུས། །
ख्यो ल तो चिङ सोल व तप पई थु
तपाईंको स्तुति र अध्येषण-बलद्वारा

དམ་ཆོས་སྒྲུབ་པའི་འགལ་རྐྱེན་ཞི་བ་དང་། །
दम छ्यो डुप पई गल क्येन शि व दङ
सद्धर्म साधनको विरुद्ध-प्रत्यय शान्त होस् ।

ཚེ་དང་བསོད་ནམས་དཔལ་དང་འབྱོར་པ་སོགས། །
छ़े दङ सो नम पल दङ ज्योर प सोग
आयु, पुण्य-श्री र सम्पन्नता आदि

མཐུན་པའི་རྐྱེན་རྣམས་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ་པར་མཛོད། །
थुन पई क्येन नम यि शिन डुप पर ज़ो
आवश्यक सामग्रीहरु इच्छावत सिद्ध होस् ।

ཞིང་མཆོག་བདེ་བ་ཅན་དེར་འགྲོ་བ་ཀུན། །
शिङ छ्योग् दे व चेन देर डो व कुन
त्यस परम क्षेत्र, सुखावतीमा समस्त प्राणी

འདྲེན་པ་འོད་དཔག་མེད་པས་རྗེས་བཟུང་ནས། །
डेन प ह़ो पग मे पे जे ज़ुङ ने
नायक अमिताभद्वारा अनुगृहीत भएर ।

དཀའ་བ་བརྒྱ་ཕྲག་སྤྱད་པ་མེད་པར་ཡང་། །
का व ग्य ठग चे प मे पर यङ
सयौं तपश्याचर्या बिना पनि

མྱུར་དུ་སངས་རྒྱས་ས་ལ་རེག་གྱུར་ཅིག །
न्युर दु सङ ग्ये स ल रेग ग्युर चिग
शीघ्र बुद्ध-भूमिले स्पर्श होस् ।

བདག་ཀྱང་རྟག་ཏུ་ཚེ་རབས་དྲན་པ་དང་། །
दग क्यङ तग तु छ़े रप डेन प दङ
म पनि सधैं जन्म-जन्मान्तरहरुको स्मरण गरुँ

བྱང་ཆུབ་སེམས་དང་ནམ་ཡང་མི་འབྲལ་ཞིང་། །
ज्याङ् छ्युब् सेम दङ नम यङ मि डल शिङ
बोधिचित्तसँग कदापि सम्बन्ध विच्छेद नहोस् ।

རྒྱལ་སྲས་སྤྱོད་པ་རླབས་ཆེན་འཚོལ་བ་ལ། །
ग्यल से च्यो प लप छेन छ़ोल व ल
अपार जिनपुत्र-चर्याको अन्वेषणमा

བརྩོན་འགྲུས་ཆུ་བོའི་རྒྱུན་བཞིན་བསྟེན་པར་ཤོག །
ज़ोन डु छु बोइ ग्युन शिन तेन पर श्योग्
ओघ-सन्ततिवत वीर्यको सेवन गरुँ ।

རང་དོན་སྒྲུབ་ལ་ནམ་ཡང་མི་རེ་ཞིང་། །
रङ दोन डुप ल नम यङ मि रे शिङ
स्वार्थ-साधनमा कदापि आशा नगरी

གཞན་དོན་འབའ་ཞིག་སྒྲུབ་ལ་གཞོལ་བ་དང་། །
शेन दोन बा शिग डुप ल शोल व दङ
केवल परार्थ साधनमा प्रवेश गरुँ ।

སྤྱན་དང་མངོན་ཤེས་སྨྲ་མཁས་བཟོད་པ་སོགས། །
चेन दङ ङोन शे म खे ज़ो प सोग
(प्रज्ञा) चक्षु, अभिज्ञा, कुशल-वक्त र क्षान्ति आदि

གཞན་དོན་བྱེད་པའི་རྐྱེན་རྣམས་ཚང་བར་ཤོག །
शेन दोन छे पई क्येन नम छ़ङ बर श्योग्
परार्थ गर्ने वाला प्रत्ययहरुको पूर्ति होस् ।

རབ་འབྱམས་ཞིང་དུ་རྒྱལ་བའི་དམ་ཆོས་ཀུན། །
रप ज्याम शिङ दु ग्यल वई दम छ्यो कुन
अपरिमित क्षेत्रहरुमा, जसको समस्त सद्धर्म

རྒྱས་པར་བྱེད་ལ་ནམ་ཡང་མི་ཞུམ་ཞིང་། །
ग्ये पर ज्ये ल नम यङ मि शुम शिङ
विस्तार हेतु कदापि अनुत्साहित नभएर ।

རྟག་ཏུ་སེམས་ཅན་ཀུན་དོན་བསྒྲུབ་པའི་ཕྱིར། །
तग तु सेम चेन कुन दोन डुप पई छिर
सदा सत्वहरुको स्वार्थ साधन हेतु

རྒྱལ་བའི་གོ་འཕང་བདེ་བླག་ཐོབ་གྱུར་ཅིག །
ग्यल वई गो फङ दे लग थोप ग्युर चिग
सुख-पूर्वक जिन-पद प्राप्त होस् ।

རྗེ་བཙུན་བཅོམ་ལྡན་འདས་མ་སེང་ལྡེང་ནགས་ཀྱི་སྒྲོལ་མ་ལ་བསྟོད་པ་མཁས་པའི་གཙུག་རྒྱན་ཞེས་བྱ་བ་འདི་ནི། ཤཱཀྱའི་དགེ་སློང་དགེ་འདུན་གྲུབ་པ་དཔལ་བཟང་པོས་ཡུན་རིང་དུ་གསོལ་བ་བཏབ་སྟེ། བྱང་ཆུབ་ཆེན་པོའི་དབེན་གནས་ཐེག་ཆེན་པོ་བྲང་དུ་ལེགས་པར་སྦྱར་བའོ། །

विद्वत् चूढामणि नामक यो भट्टारिका भगवती खदिरवणी-तारा-स्तुति, शाक्य भिक्षु गे-दुन् डुब् पल्-जङ्पोद्वारा दीर्घकालसम्म अध्येषणा गरे पश्चात् महाबोधि-विहार महायान-प्रासादमा सुबद्ध गरिएको हो ।

སྒྲོལ་དཀར་བསྟོད་པ།
शुक्ल-तारा स्तुति

རྗེ་བཙུན་སྒྲོལ་མ་དཀར་མོའི་བསྟོད་པ་ཀུན་མཁྱེན་པདྨ་དཀར་པོས་མཛད་པ་བཞུགས།
कुन-खेन पद्मा करपोद्वारा रचित भट्टारिका शुक्ल-तारा स्तुति ।

འཇིག་རྟེན་མགོན་པོའི་ཐུགས་རྗེའི་བདུད་རྩི་ཡི། །
जिग तेन गोन पोइ थुग जे दु ज़ि यि
लोकेश्वरको करुणामृत रुपी

ཆུ་གཏེར་གྱིས་སྦྱོས་ཟླ་བ་རྒྱལ་བའི་ཡུམ། །
छु तेर ग्यी टो द व ग्यल वई युम
अब्धिले बनेको चन्द्र, जिन-माता ।

རྨོངས་པའི་མུན་འཐྲོག་སྙིང་སྟོབས་ཀུ་མུ་ཏ། །
मोङ पई मुन ठोग ञिङ तोप कु मु त
अज्ञानान्धकार हर्ता, उत्साह कुमुद

མ་ལུས་འབྱེད་པ་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
म लु ज्ये प ख्यो ल छ्याग् छ़ल लो
अशेष उद्घाटक, तपाईलाई प्रणाम छ ।

དྲི་མེད་ཆུ་ཤེལ་ནོར་བུའི་འཁྲི་ཤིང་ནི། །
डि मे छु शेल नोर बुइ ठि शिङ नि
विमल चन्द्रकान्तमणि लता

ཧ་རི་ཙན་དན་དོག་པས་འཁྱུད་འདྲ་བའི། །
ह रि ज़ेन देन दोग पे ख्यु ड बई
हरिचन्दन-खण्डले आलिङ्गित जस्तो ।

རབ་དཀར་ཡིད་འཐྲོག་སྒེག་མོའི་གཟུགས་འཛིན་མ། །
रप कर यि ठोग गेग मोइ स्हुग ज़िन म
प्रश्वेत मनोहरी, लावण्य रुपधात्री

བཅུ་དྲུག་ལང་ཚོ་རྒྱས་པར་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
च्यु डुग लङ छ़ो ग्ये पर छ्याग् छ़ल लो
षौडषी यौवन-विपुललाई नमन छ ।

ནུ་འབུར་རྒྱས་པའི་དཔལ་འབྲས་ཀྱིས་དུད་པའི། །
नु बुर ग्ये पई पल डे क्यी दु पई
विस्तृत स्तन-श्रीफलले झुकोस् ।

ལུས་ཕྲ་མཛེས་སྡུག་གསར་པའི་འཁྲི་ཤིང་ནི། །
लु ठ ज़े दुग सर पई ठि शिङ नि
तन्वंगी, लावण्य-युक्त नवीन लता ।

ཕྱག་ཞབས་ཆུ་སྐྱེས་བགོད་པའི་གེ་སར་ལ། །
छ्याग् श्याप छु क्ये गो पई गे सर ल
हस्ति-पाद-जलज हसित केसरमा

མིག་གི་བུང་བ་གཡོ་བར་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
मिग गि बुङ व यो वर छ्याग् छ़ल लो
राम्रो-भ्रमर विक्षेपितलाई प्रणाम छ ।

རིན་ཆེན་མཐིང་གི་མུ་ཏིག་དོ་ཤལ་ཁྲོངས། །
रिन छेन थिङ गि मु तिग दो शल खोङ
नीलो-रत्न मुक्ति-मालाको बीचमा

སྦྲུས་འདྲའི་འོད་ཅན་སྤྱན་གསུམ་རི་དྭགས་མོ། །
टे डई ह़ो चेन च्येन सुम रि दग मो
गुंथा जस्तो, त्रिनयन सुशोभित मृगी ।

འགྱིང་བའི་འགྲོས་ཀྱིས་གླང་པོ་དམན་བྱེད་པ། །
ग्यिङ वई डो क्यी लङ पो मेन छे प
सलील गमनले गज हीन हुँदै

ཡིད་འོང་མཛེས་པའི་སྙིང་པོར་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
यिद् ह़ोङ ज़े पई ञिङ पोर छ्याग् छ़ल लो
मनोहारी हृदयलाई नमन गर्दछु ।

རྟག་པར་འཛུམ་པས་མཆུ་ཡི་ཡལ་འདབ་ལ། །
तग पर ज़ुम पे छु यि यल दप ल
सदा स्मितले ओष्ठ शाखा-पत्रमा

མུ་ཏིག་འབྲས་བུ་ཆགས་པའི་བྱུ་རུའི་འོད། །
मु तिग डे बु छ्याग् पई ज्यु रुइ ह़ो
मुक्ति-फल बनेर प्रवाल-किरणहरु ।

མཛེས་པར་འགོད་ལ་ཤངས་རྒྱུད་ཡིད་རིས་ཀྱིས། །
ज़े पर गो ल शङ ग्यु यि री क्यी
सुन्दर बनेको नासिका तन्त्र, मनद्वारा

འབད་པས་བཟོས་འདྲ་གང་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
बे पे स्हो ड गङ ल छ्याग् छ़ल लो
यत्नले निर्मित जिनलाई, (उहाँलाई) प्रणाम छ ।

རིན་ཆེན་རྣམས་དང་མེ་ཏོག་གིས་བརྒྱན་པའི། །
रिन छेन नम दङ मे तोग गी ग्येन पई
रत्न एवं पुष्पहरुले अलंकृत

ལན་བུ་གཅིག་པའི་ཟུར་ཕུད་མཐོན་མཐིང་གིས། །
लेन बु चिग पई ज़ुर फु थोन थिङ गी
एक वेणी रुपी उन्नत-नीलो चीरीद्वारा ।

སྤྲིན་གསར་ཚོགས་ལ་གདེངས་པ་རྨ་བྱ་ཡི། །
टिन सर छ़ोग ल देङ प म ज्या यि
नव मेघाच्छादनमा मयूरको उठेको

མཛུག་མའི་མཛེས་སྡུག་འཛིན་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
ज्युग मई ज़े दुग ज़िन ल छ्याग् छ़ल लो
सुन्दर पक्ष-धात्रीलाई प्रणाम गर्दछु ।

ཉི་མའི་འོད་ཟེར་ལྡན་པའི་ཅོད་པན་གྱིས། །
ञि मई ह़ो ज़ेर देन पई च्यो पेन ग्यी
सूर्य-किरण-युक्त मुकुटद्वारा

ལེགས་སྤྲས་སྙན་གོང་ཨུཏྤལ་མཐིང་ཁའི་རྒྱན། །
लेग टे ञेन गोङ उत्पल थिङ खई ग्येन
सुशोभित, कर्णौपरि नीलोत्पल अलंकृत ।

ཆུ་ཤེལ་ལྗོན་པའི་ཡལ་ག་ཁུ་བྱུག་གི །
छु शेल ज्योन पई यल ग खु ज्युग गि
चन्द्रकान्त-वृक्षा-शाखामा कोइलीको

གཤོག་པ་བརྐྱངས་པས་མཛེས་འདྲར་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
श्योग् प क्यङ पे ज़े डर छग छ़ल लो
प्वाँख-प्रसारण-जस्तो सुन्दरीलाई प्रणाम छ ।

རྣ་རྒྱན་རིན་ཆེན་རབ་འབར་འགྲམ་པ་ལ། །
न ग्येन रिन छेन रप बर डम प ल
कर्णालंकार रत्न-प्रज्वलित, गालामा

ཡ་མཚན་འོད་རིས་ཅི་ཡང་བྲི་བ་ནི། །
य छ़ेन ह़ो री चि यङ डि व नि
अद्भुत किरण किञ्चित चित्र-जस्ती ।

མཁུར་ཚོས་དཀར་དམར་མདངས་ཀྱིས་ཡིད་འོང་ལ། །
खुर छो़ कर मर दङ क्यी यि हो़ङ ल
कपोल श्वेत-रक्त वर्णले मनोहर

ངལ་བས་འགྲན་པར་བགྱིད་དེར་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
ङल वे डेन पर ग्यि देर छ्याग् छ़ल लो
त्यस प्रतिस्पर्धाले कृषलाई प्रणाम छ।

མགུལ་ན་མུ་ཏིག་ཆུན་པོའི་རྒྱུན་དག་ནི། །
गुल न मु तिग छुन पोइ ग्युन दग नि
कण्ठमा मुक्त-मालाहरुको श्रृंखलाहरु

ཤིན་ཏུ་རགས་པས་མཚན་མོའི་དཔལ་འགྱུར་པའི། །
शिन तु रग पे छ़ेन मोइ पल ग्युर पई
अत्यन्त स्थूल हुनाले रात्रिमा श्री-युक्त।

ཟླ་བའི་དཀར་བ་མ་ལུས་འཕྲོག་པ་ལྟས། །
द वई कर व म लु ठोग प ते
अशेष चन्द्र-श्वेतलाई हरेको देखिने

བརྒྱན་ཅིང་བརྒྱན་པ་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
ग्येन चिङ ग्येन प ख्यो ल छ्याग् छ़ल लो
अलंकार-अलंकृत तपाईंलाई प्रणाम छ।

དཔུང་རྒྱན་གདུ་བུ་ཌུར་བའི་འཕྲེང་རྒྱུ་བ། །
पुङ ग्येन दु बु डुर बई ठेङ ग्यु व
केयूर-वलय चाक्रवाक्-झुण्ड गमन जस्तो

དོ་ཤལ་གངྒཱའི་ལྦུ་བ་རབ་གསལ་གྱིས། །
दो शल गङ्गाई बु व रप सल ग्यी
हार गङ्गा नदीको बुल्बुलले प्रकृष्ट हुनाले।

མཛེས་ཤིང་རྒོད་པ་ལྷ་ཡི་རི་བོ་ནི། །
ज़े शिङ गो प ल्ह यि रि बो नि
सुन्दर स्मित देव-गिरि जस्तो

གཟི་བྱིན་མཚུངས་མེད་པ་དེར་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
ज़ि जिन छुङ मे प देर छ्याग् छ़ल लो
अद्वितीय ओजस्विनी, प्रणाम छ उहाँलाई।

ཛམྦུ་ན་དཱའི་དྲིལ་ཆུང་སྒྲ་འབྱིན་པའི། །
जम्बुनदाई डिल छुङ ड छिन पई
जम्बुनद लघु घण्टाहरुको शब्द भएको

འོད་ཟེར་རབ་རྒྱས་ནོར་བུའི་སྐ་རགས་དང་། །
हो़ ज़ेर रप ग्ये नोर बुइ क रग दङ
रश्मि प्रस्फुटित माणिक-मेखल।

མཛེས་འཛུམ་རླབས་ཀྱི་གཟུགས་བརྙན་གོས་བཟང་གིས།།
ज़े ज़ुम लप क्यि स्हुग ञेन गो स्हङ गी
सुन्दर स्मितोर्मि-प्रतिच्छाया, सुवस्त्र

རྣམ་མཛེས་སྒྲོལ་མ་དེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
नम ज़े डोल म दे ल छ्याग् छ़ल लो
सुशोभित, त्यस तारालाई प्रणाम छ।

ཕྱག་གཡས་མཆོག་སྦྱིན་གཡོན་པ་ཨུཏྤ་ལའི། །
छ्याग् ये छ्योग् जिन योन प उत्पलई
वरद दक्षिण हस्त, वाममा उत्पल-

སྡོང་བུ་འཛིན་ཅིང་སྐྱིལ་ཀྲུང་ངང་མོ་ནི། །
दोङ बु ज़िन चिङ क्यिल टुङ ङङ मो नि
नाल ग्रहण गरेको, वज्रपर्यङ्क, हंसी

པད་དཀར་སྙུ་གུས་མཚན་པའི་ཟླ་བ་མཚོར། །
पे कर न्यु गु छ़ेन पई द व छ़ोर
पुण्डरीक लता-लक्षित चन्द्र-सागरमा

མཛེས་པས་རྣམ་པར་རོལ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
ज़े पे नम पर रोल ल छ्याग् छ़ल लो
लालित्य क्रीडा-कर्त्रीलाई प्रणाम छ।

དུས་མིན་འཆི་བ་ནད་དང་འཇིགས་པ་བརྒྱད། །
दु मिन छि व ने दङ जिग प ग्ये
असमय-मृत्यु र अष्ट-भय

དྲན་པས་ཡུད་ཙམ་ཉིད་ལ་སེལ་བྱེད་པའི། །
डेन पे यु ज़म ञि ल सेल ग्यि पई
स्मरण मात्रले निवारण गर्नुहुने भएकी

ཡིད་བཞིན་འཁོར་ལོས་ཐུགས་ཀ་རྣམ་མཛེས་པའི། །
यि शिन खोर लो थुग क नम ज़े पई
चिन्तामणि-चक्रले हृदय विभूषित

དུས་གསུམ་རྒྱལ་བའི་ཡུམ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
दु सुम ग्यल वई युम ल छ्याग् छ़ल लो
त्रिकाल जिन-मातालाई प्रणाम छ ।

ཕྱོགས་ཀྱི་ཁོངས་རྣམས་དྲི་མེད་འོད་ཟེར་གྱི། །
छ्योग् क्यि खोङ नम डि मे ह़ो ज़ेर ग्यि
दिशा उपदिशाहरु विमल किरणहरुको

བདུད་རྩིའི་རྦ་རླབས་ཀྱིས་འགེངས་བཅོམ་ལྡན་མ། །
दु ज़ी ब लप क्यी गेङ च्योम देन म
अमृत लहरहरुले पूर्ण, हे भगवती !

ཁྱོད་ཀྱི་བཀའ་དྲིན་དག་གིས་བདག་ཅག་གི །
ख्यो क्यि का डिन दग गी दग च्याग् गि
तपाईंको परिग्रहले हामीहरुको

ཡིད་ལ་འདོད་པ་ཐམས་ཅད་འགྲུབ་པར་མཛོད། །
यि ल दो प थम चे डुप पर ज़ो
समस्त इच्छाहरुको सिद्धि होस् ।

དད་པའི་ཐལ་སྦྱར་མཆི་མས་མིག་བརླན་ཅིང་། །
दे पई थल ज्यार छि मेस मिग लेन चिङ
भक्ति-अंजलिबद्ध, राम्रो आँसुहरुले भिज्दै

གདུང་བས་ཡིད་བསྐུལ་གསོལ་འདེབས་ང་རོ་ནི། །
दुङ वे यि कुल सोल देप ङ रो नि
उद्वेगले चित्त-प्रेरित, अध्येषणा-गर्जन ।

ཀུ་ར་རི་བཞིན་སྒྲོག་ལ་ཐུགས་རྗེའི་སྤྱན། །
कु र रि शिन डोग ल थुग जे चेन
कुररिवत ध्वनि-कर्तालाई करुणा-चक्षुले

གཟིགས་ལ་ལེ་ལོ་མ་མཛད་བཅོམ་ལྡན་མ། །
ज़िग ल ले लो म ज़े च्योम देन म
हेर्नुहोस् है, भगवती ! आलस नगर्नुहोस् ।

ཞེས་ཆོ་འཕྲུལ་གྱི་དུས་ཆེན་ལ་དད་པའི་བློས་སྦྱར་བའོ། །
यो (बुद्धको) प्रातिहार्य महोत्सवमा भक्ति-चित्तले लेखिएको हो ।

དབྱངས་ཅན་ལྷ་མོའི་བསྟོད་པ་བྱིན་རླབས་ཀྱི་སྣང་བ་ཞེས་བྱ་བ།
अधिष्ठान-आभास नामक सरस्वती देवी-स्तुति

མཁྱེན་བཟང་རབ་ཏུ་རྒྱས་པའི་པདྨ་དང་། །
ख्येन ज़ङ रप तु ग्ये पई पेमा दङ
सुज्ञान प्रवर्द्धित पद्म तथा

ཐུགས་རྗེ་དྲི་མེད་ཟླ་བའི་གདན་ལ་འགྱིང་། །
थुग जे डि मे द वई देन ल ग्यिङ
विमल करुणा चन्द्रासनमा विराजमान

སྒྲ་དབྱངས་རྒྱ་མཚོའི་པི་ཝང་གསུང་སྙན་གྱིས། །
ड यङ ग्य छोइ पि वङ सुङ ञेन ग्यी
शब्दघोष-समुद्र वीणा मधुर-वाक्द्वारा

ཁམས་གསུམ་དབུགས་སྦྱིན་ལྷ་མོ་ཁྱོད་ལ་འདུད། །
खम सुम उग जिन ल्ह मो ख्यो ल दु
त्रिधातु उच्छवास-दात्री देवी, तपाईंलाई नमन छ।

རབ་མཛེས་བུ་མོ་གངས་རིའི་མདངས་འཕྲོག་མ། །
रप ज़े बु मो गङ री दङ ठोग म
अत्यन्त सुन्दर दुहिता, हिमगिरि ओज हारती

ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་དྲི་ཟའི་པི་ཝང་སྒྲེང་། །
श्याल चिग छ्याग् ञी डि ज़ई पि वङ डेङ
दुई हात, एक मुख, गन्धर्व वीणा बजाउदैं।

བུང་བ་གཞོན་ནུ་གཡོ་བའི་པད་ཚལ་གྱི། །
बुङ व शोन नु यो बई पे छ़ल ग्यि
भ्रमर-कुमार भ्रमण गर्दै, पद्म-बनेर

ངང་པའི་བུ་མོ་དང་འདྲ་ཁྱོད་ལ་འདུད། །
ङङ पई बु मो दङ ड ख्यो ल दु
हंस-पुत्री जस्तो, तपाईंलाई प्रणाम छ।

ཤེལ་གྱི་འཁྲི་ཤིང་རླུང་གིས་བསྐྱོད་འདྲ་མ། །
शेल ग्यि ठि शिङ लुङ गी क्यो ड म
चन्द्रकान्त लताको वायु प्रकम्पन जस्तो

མཐོ་རིས་མཛེས་མ་སྟོང་ཕྲག་འཚོགས་ན་ཡང་། །
थो री ज़े म तोङ ठग छ़ोग न यङ
हजार स्वर्ग-सुन्दरीहरु एकत्रित भए पनि।

གང་གི་མདུན་ན་བྲན་མོ་ལྟར་སྤྱོད་པའི། །
गङ गि दुन न डेन मो तर च्यो पई
जसको सामु सेविकाहरु जस्तो आचरण गर्छन्

ཡིད་འོང་མིག་གི་བདུད་རྩི་ཁྱོད་ལ་འདུད། །
यि ह़ोङ मिग गि दु त्सि ख्यो ल दु
मनोहर लोचनामृत, तपाईलाई प्रणाम छ।

དྲི་མེད་ཟླ་ཞལ་འཛུམ་པའི་མདངས་དཀར་ཅན། །
डि मे द श्याल ज़ुम पई दङ कर चेन
विमल चन्द्रमुखी, स्मित श्वेत ओज भएकी

མཁུར་ཚོས་ཉི་མ་འཆར་བའི་མདངས་དམར་ཞིང་། །
खुर छ़ो ञि म छ्यार बई दङ मर शिङ
गाला आदित्योदय जस्तो, रक्त ओज भएकी।

མཐོན་མཐིང་མིག་གི་ཨུཏྤལ་དཀྱུས་རིང་མ། །
थोन थिङ मिग गि उत्पल दक्यु रिङ म
उन्नत-नीलोत्पल आयत-सुन्दर

རབ་བཀྲའི་ཟུར་མིག་གཡོ་མཛད་ཁྱོད་ལ་འདུད། །
रप टई स्हुर मिग यो ज़े ख्यो ल दु
सुचित्रित कटाक्ष गर्नु हुने, तपाईलाई प्रणाम छ।

རིན་ཆེན་ཟུར་ཕུད་རྣ་རྒྱན་རབ་འབར་ཞིང་། །
रिन छेन ज़ुर फु न ग्येन रप बर शिङ
रत्न चोटी, कर्णालंकार सुशोभित

དྲི་ཞིམ་མེ་ཏོག་ཕྲེང་བས་མཛེས་བྱས་པས། །
डि शिम मे तोग ठेङ वे ज़े ज्ये पे
सुगन्धित पुष्प-मालाले सुसज्जित।

ཡིད་འོང་མིག་སྨན་མདོག་ཅན་ལྷས་མ་ནི། །
यि ह़ोङ मिग मेन दोग चेन ल्हे म नि
मनोहर अंजन-वर्ण वेणी

འོད་གསལ་རྨ་བྱའི་མདོག་མཛེས་ཁྱོད་ལ་འདུད། །
ह़ो सल म ज्यई दोग ज़े ख्यो ल दु
आभासित मयूर-वर्ण जस्तो सुन्दर, तपाईलाई प्रणाम छ।

ཡོངས་འདུའི་ཚལ་ནས་དེ་རིང་འོངས་གྱུར་པའི། །
योङ दुइ छ़ल ने दे रिङ ह़ोङ ग्युर पई
आज पारिजात-वनबाट आउनु भई

ཨུཏྤལ་སྔོན་པོས་སྙན་གོང་བརྒྱན་པ་ནི། །
उत्पल ङोन पो ञेन गोङ ग्येन प नि
कर्णोपरि नीलोत्पलद्वारा अलंकृत

ཆུ་ཤེལ་ལྗོན་པའི་ཡལ་འདབ་ཁུ་བྱུག་གི །
छ्यु शेल ज्योन पई यल दप खु छ्युग गि
चन्द्रकान्त-द्रुम-शाखामा कोइलीको

གཤོག་པ་བརྐྱངས་པས་མཛེས་འདྲ་ཁྱོད་ལ་འདུད། །
श्योग् प क्यङ पे ज़े ड ख्यो ल दु
पक्ष-प्रसारण जस्तो सुन्दरी तपाईलाई प्रणाम छ।

རིན་ཆེན་རྣ་ཆ་མ་ལུས་གྲོལ་བྱས་ནས། །
रिन छेन न छ्या म लु डोल छे ने
अशेष कर्णाभूषणको धारण गरी

ཁྱོད་ཀྱི་སྙན་གྱི་དྲུང་དུ་འཁོད་པ་ན། །
ख्यो क्यि ञेन ग्यि डुङ दु खो प न
तपाईको कर्ण समीप झुण्डिएको बेला।

མགུལ་བ་དང་ནི་མགྲིན་པའི་རྒྱན་རྣམས་ཀྱི། །
गुल व दङ नि डिन पई ग्येन नम क्यि
कष्ठ र ग्रीवा-आभूषणहरुको

ལག་སྙེལ་ཕྲེང་བས་རབ་བསྐོར་ཁྱོད་ལ་འདུད། །
लग डेल ठेङ वे रप कोर ख्यो ल दु
हस्त-संलग्न माला-परिवृत्त, तपाईलाई प्रणाम छ।

ནུ་འབུར་ཟླུམ་རྒྱས་གངས་རི་རྣམ་གཉིས་ཀྱི། །
नु बुर दुम ग्ये गङ रि नम ञी क्यि
स्तन गोल विस्तृत, द्विविध हिमगिरिको

སྟེང་ནས་སྟོད་གཡོགས་རབ་དཀར་ཆུ་འཛིན་གཡོ། །
तेङ ने तो योग रप कर छ्यु ज़िन यो
माथिल्लो ऊर्ध्व-वस्त्र प्रश्वेत मेघ लहरादैं।

ངོས་ནས་མུ་ཏིག་དོ་ཤལ་ཆུན་པོ་འབབ། །
ङो ने मु तिग दो शल छ्युन पो बप
उहाँको समक्ष मुक्ति-माला बसंदै

རྔ་ཡབ་དང་བས་རབ་བཏེན་ཁྱོད་ལ་འདུད། །
ङ यप दङ वे रप तेन ख्यो ल दु
प्रकृष्ट चामर सुवासित, तपाईलाई प्रणाम छ।

ཨུཏྤལ་དྲི་ལྡན་ལྟེ་བའི་རྫིང་བུའི་འགྲམ། །
उत्पल डि देन ते बई ज़िङ बुइ डम
सुगन्धित उत्पल रुपीं नाभि वापिको तटमा

གསེར་གྱི་སྐ་རགས་ནོར་བུའི་ཕྲེང་བས་མཛེས། །
सेर ग्यि क रग नोर बुइ ठेङ वे ज़े
कनक-कटिबन्ध मणि-मालाले शोभित ।

རབ་བཀྲ་ནོར་བུས་མཚན་པའི་ཤམ་ཐབས་ནི། །
रप ट नोर बु छ़ेन पई शम थप नि
सुचित्र मणि-लक्षित अन्तर्वास-

དལ་བར་འཛིན་མཛད་མཛེས་མ་ཁྱོད་ལ་འདུད། །
दल बर ज़िन ज़े ज़े म ख्यो ल दु
मन्द्र ग्रहण-कत्री सुन्दरी, तपाईलाई प्रणाम छ ।

འོག་ནས་ཀླུ་མོས་ཆབ་ཀྱི་རྒྱ་མཚོས་མཆོད། །
ह़ोग ने लु मो छप क्यि ग्य छ़ो छ्यो
मुनि नागिन, समुद्र-जलले पूज्दै

ངོས་ནས་གྲུབ་པས་མཛེས་པའི་རྔ་ཡབ་གཡོབ། །
ङो ने डुप पे ज़े पई ङ यप योप
पार्श्वमा सिद्ध, सुन्दर चामर चलाउँदै ।

མདུན་ནས་རིག་འཛིན་བུ་མོས་སིལ་སྙན་འཁྲོལ། །
दुन ने रिग ज़िन बु मो सिल ञेन ठोल
सामुन्ने विद्याधर कन्याहरु वाजा बजाउँदै

སྨིན་ལེགས་ཀུན་གྱི་གཙོ་མོ་ཁྱོད་ལ་བསྟོད། །
मिन लेग कुन ग्यि ज़ो मो ख्यो ल तो
सु-भ्रू, सबैमा परम, तपाईलाई प्रणाम छ ।

གཡས་ནས་མི་འམ་ཅི་ཡིས་གླུ་དབྱངས་ལེན། །
ये ने मि ह़म चि यी लु यङ लेन
दायाँबाट किन्नर, गीत-घोष गाउँदै

གཡོན་ནས་དྲི་ཟའི་དགའ་མས་པི་ཝང་སྒྲེང་། །
योन ने डि ज़ई गा मे पि वङ डेङ
बायाँबाट गन्धर्व-प्रिपायहरु, वीणा बजाउँदै ।

རྒྱབ་ནས་འཆི་མེད་བུ་མོས་གདུགས་དཀར་འཛིན། །
ग्यप ने छ़ि मे बु मो दुग कर ज़िन
पछाडि अमर बालाहरु श्वेत-छत्र धारण गर्दै

ནུས་ལྡན་ཀུན་གྱི་གཙོ་མོ་ཁྱོད་ལ་བསྟོད། །
नु देन कुन ग्यि ज़ो मो ख्यो ल तो
शक्तिमान, सबैमा परम, तपाईलाई प्रणाम छ ।

བཅུ་དྲུག་ལང་ཚོ་ཆགས་པའི་ཉམས་ལྡན་མ། །
च्यु डुग लङ छ़ो छ्याग् पई ञम देन म
सोह्र वर्षे लावण्यमयी, राग स्वभाव वाली

ལྟ་བས་མི་ངོམས་ཡེ་ཤེས་སྒྱུ་མའི་སྐུ། །
त वे मि ङोम ये शे ग्यु मई कु
देख्नमा अतृप्त, ज्ञान माया-काय ।

དྲན་པ་ཙམ་གྱིས་བདེ་བ་ཀུན་སྟེར་མ། །
डेन प ज़म ग्यी दे व कुन तेर म
समस्त सत्वहरुमा अशेष प्रवचनहरुको

ལྷག་པའི་ལྷ་མོ་དབྱངས་ཅན་མ་ལ་འདུད། །
ल्हग पई ल्ह मो यङ चेन म ल दु
अधि-देवी सरस्वतीलाई प्रणाम छ ।

འགྲོ་བ་ཀུན་ལ་གསུང་རབ་མ་ལུས་པ། །
डो व कुन ल सुङ रप म लु प
सम्पूर्ण जगतलाई अशेष वचन

གསལ་བར་འཆད་པའི་སྤོབས་པ་བདག་ལ་སྩོལ། །
सल वर छ़े पई पोप प दग ल ज़ोल
स्पष्ट भाषणोत्साह मलाई प्रदान गर्नुहोस् ।

མཁས་པའི་མདུན་སར་ཕྱིར་རྒོལ་ཕམ་བྱེད་པའི། །
खे पई दुन सर छिर गोल फम छे पई
विद्वत् बीचमा-मिथ्यावादीलाई हराउनु हुने

རྣམ་རྒྱལ་རྩོད་པའི་སྤོབས་པ་བདག་ལ་སྩོལ། །
नम ग्यल त्सो पई पोप प दग ल त्सोल
विजयी शास्त्रार्थोत्साह मलाई प्रदान गर्नुहोस् ।

ཚིག་དང་ངག་གི་སྦྱོར་བ་དྲི་མེད་པའི། །
छिग दङ ङग गि छोर व डि मे पई
विमल पद र वाक् संयोजन भएकी

གཞུང་བརྒྱ་རྩོམ་པའི་སྤོབས་པ་བདག་ལ་སྩོལ། །
शुङ ग्य त्सोम पई पोप प दग ल त्सोल
शत शास्त्र रच्नुको उत्साह मलाई प्रदान गर्नुहोस् ।

དེ་ལྟར་བསྟོད་པའི་དགེ་བ་གང་ཡིན་པས། །
दे तर तो पई गे व गङ यिन पे
यस्तो स्तुतिको पुण्य जसद्वारा

བདག་ནི་ཕྱོགས་ལས་རྣམ་པར་རྒྱལ་བར་ཤོག །
दग नि छोग ले नम पर ग्यल वर श्योग्
त्यसबाट सबै दिशाहरुमा, म विजित होऊँ ।

ཚེ་རབས་ཀུན་ཏུ་ཁྱེད་ཀྱིས་རྗེས་བཟུང་ནས། །
छे रप कुन तु ख्ये क्यी जे ज़ुङ ने
जन्म-जन्मान्तर तपाईको अनुसरण गरी

འཇམ་དཔལ་དབྱངས་ཀྱི་གོ་འཕང་མྱུར་ཐོབ་ཤོག །
ज्याम पल यङ क्यि गो फङ ञ्युर थोप श्योग्
मञ्जुश्री-पद शीघ्र प्राप्त होस् ।

འདི་ནི་འཛིན་ནམ་འཆང་ངམ་ཀློག་ཀྱང་རུང་། །
दि नि ज़िन नम छङ ङम लोग क्यङ रुङ
यसको ग्रहण, धारण अथवा पाठ गरेमा

དགེ་ལེགས་ཡར་ངོའི་ཟླ་ལྟར་རྒྱས་བྱེད་ཤོག །
गे लेग यर ङोइ द तर ग्ये छे श्योग्
स्वरित्त शुक्ल-पक्ष चन्द्रमा झैँ फैलियोस् ।

ཅེས་པ་འདིའང་དཔལ་ཕྱོགས་ལས་རྣམ་པར་རྒྱལ་བའི་པཎྜི་ཏ་དབྱངས་ཅན་དགའ་བས་མཛད་པའོ། །
यो पनि समस्त दिशाहरुमा विजित पण्डित यङ्स-चन् गाह्-वाद्वारा रचिएको हो ।

གུ་རུ་པདྨའི་ཚིག་བདུན་གསོལ་འདེབས།
गुरुको सप्तपदी वध्येषणा

ཧཱུྃ༔ ཨོ་རྒྱན་ཡུལ་གྱི་ནུབ་བྱང་མཚམས༔
हूं   उर्ग्येन युल ग्यि नुप ज्याङ छ़म
हूँ उर्ग्येन देशको पश्चिमोत्तर सीमामा

པདྨ་གེ་སར་སྡོང་པོ་ལ༔
पेमा गे सर दोङ पो ल
पद्मपरागको बोटमा

ཡ་མཚན་མཆོག་གི་དངོས་གྲུབ་བརྙེས༔
य छ़ेन छ्योग् गि ङो डुप ञे
अद्‌भुत अनुत्तर सिद्धिलब्ध

པདྨ་འབྱུང་གནས་ཞེས་སུ་གྲགས༔
पेमा छुङ ने शे सु डग
पद्माकर नामले प्रसिद्ध

འཁོར་དུ་མཁའ་འགྲོ་མང་པོས་བསྐོར༔
खोर दु खा डो मङ पो कोर
अनेक डाक-डाकिनिहरुद्वारा परिवृत्त

ཁྱེད་ཀྱི་རྗེས་སུ་བདག་བསྒྲུབ་ཀྱི༔
ख्ये क्यि जे सु दग डुप क्यि
तपाईंको अनुसरण गर्दै साधना गर्दछु ।

བྱིན་གྱིས་བརླབ་ཕྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལ༔
जिन ग्यी लप छिर शेग सु सोल
अतः अधिष्ठित गर्ने हेतु यहाँ पाल्नुहोस्

གུ་རུ་པདྨ་སིདྡྷི་ཧཱུྃ༔
गु रु पेमा सिद्धि हूँ
गुरु पद्म सिद्धि हूँ

གསོལ་འདེབས་བར་ཆད་ལམ་སེལ།
बाधा-निवारक अध्येषणा

ཨོཾ་ཨཱཿཧཱུྃ་བཛྲ་གུ་རུ་པདྨ་སིདྡྷི་ཧཱུྃ༔
ओं आः हूँ वज्र गुरु पद्म सिद्धि हूँ
ओं आ: हूँ वज्र गुरु पद्म सिद्धि हूँ।

ཆོས་སྐུ་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས༔
छो कु नङ व था ये ल सोल व देप
धर्मकाय अमिताभलाई अध्येषणा गर्दछु।

ལོངས་སྐུ་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས༔
लोङ कु थुग जे छेन पो ल सोल व देप
सम्भोगकाय महाकारुणिकलाई अध्येषणा गर्दछु।

སྤྲུལ་སྐུ་པདྨ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས༔
टुल कु पेमा छुङ ने ल सोल व देप
निर्माणकाय पद्माकरलाई अध्येषणा गर्दछु।

བདག་གི་བླ་མ་ངོ་མཚར་སྤྲུལ་པའི་སྐུ༔
दग गि ल म ङो छर टुल पई कु
मेरो गुरु अद्‌भुत निर्माणकाय

རྒྱ་གར་ཡུལ་དུ་སྐུ་འཁྲུངས་ཐོས་བསམ་མཛད༔
ग्य गर युल दु कु ठुङ थो सम ज़े
भारत-देशमा जन्मनु भई, चिन्तन र मनन गर्नु भयो।

བོད་ཡུལ་དབུས་སུ་ཞལ་བྱོན་དྲེགས་པ་བཏུལ༔
बो युल उ सु श्याल ज्योन डेग प तुल
मध्ये भोट-देश पाल्नुभई, दर्पोहरुलाई विनीत गर्नुभयो।

ཨོ་རྒྱན་ཡུལ་དུ་སྐུ་བཞུགས་འགྲོ་དོན་མཛད༔
उर्ग्येन युल दु कु शुग डो दोन ज़े
ओडियान-देशमा विराजमान, सत्वार्थ गर्नुहुन्छ।

ཐུགས་རྗེས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་རློབས༔
थुग जे दग ल छिन ग्यी लोप
करुणापूर्वक मलाई अधिष्ठित गर्नुहोस्

བརྩེ་བས་བདག་སོགས་ལམ་སྣ་དྲོངས༔
त्ज़े वे दग सोग लम न डोङ
दयापूर्वक मलाई मार्गदर्शन गर्नुहोस्।

དགོངས་པས་བདག་ལ་དངོས་གྲུབ་སྩོལ༔
गोङ पे दग ल ङो डुप त्ज़ोल
ध्यानपूर्वक मलाई सिद्धि प्रदान गर्नुहोस्

ནུས་པས་བདག་སོགས་བར་ཆད་སོལ༔
नु पे दग सोग बर छे सोल
शक्तिपूर्वक मेरो बाधा निवारण गर्नुहोस्।

ཕྱི་ཡི་བར་ཆད་ཕྱི་རུ་སོལ༔
छि यि बर छे छि रु सोल
बाह्य-बाधालाई बाहिर निवारण गर्नुहोस्

ནང་གི་བར་ཆད་ནང་དུ་སོལ༔
नङ गि बर छे नङ दु सोल
अभ्यन्तर-बाधालाई भित्र निवारण गर्नुहोस्।

གསང་བའི་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་སོལ༔
सङ बई बर छे यिङ सु सोल
गुह्य-बाधालाई धातुमा निवारण गर्नुहोस्

གུས་པས་ཕྱག་འཚལ་སྐྱབས་སུ་མཆི༔
गु पे छ्याग् छल क्यप सु छि
भक्तिपूर्वक प्रणाम गरी शरणमा जान्छु ।

ཨོཾ་ཨཱཿཧཱུྃ་བཛྲ་གུ་རུ་པདྨ་སིདྡྷི་ཧཱུྃ༔
ओं आः हूँ वज्र गुरु पद्म सिद्धि हूँ
ओं आः हूँ वज्र गुरु पद्म सिद्धि हूँ ।

སྐུ་ཡི་ངོ་མཚར་མཐོང་བའི་ཚེ༔
कु यि ङो छर थोङ बई छे
अद्भुत-कायको दर्शन हुनेबेला

གཡས་པས་རལ་གྲིའི་ཕྱག་རྒྱ་མཛད༔
ये पे रल डी छग ग्य ज़े
दायाँ खडकको-मुद्रा बनाउनु भई

གཡོན་པས་འགུགས་པའི་ཕྱག་རྒྱ་མཛད༔
योन पे गुग पई छग ग्य ज़े
बायाँ आकृष्ट-मुद्रा बनाउनु भयो ।

ཞལ་བགྲད་མཆེ་གཙིགས་གྱེན་ལ་གཟིགས༔
श्याल डे छे त्सिग ग्येन ल स्हिग
मुख-खोली, दारा किट्दै, उँभोतिर हेर्नुहुन्छ

རྒྱལ་བའི་གདུང་འཛིན་འགྲོ་བའི་མགོན༔
ग्यल वई दुङ ज़िन डो बई गोन
जिन-वंश-धारी, जगन्नाथ हुनुहुन्छ ।

ཐུགས་རྗེས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་རློབས༔
थुग जे दग ल छिन ग्यी लोप
करुणापूर्वक मलाई अधिष्ठित गर्नुहोस् ।

བརྩེ་བས་བདག་སོགས་ལམ་སྣ་དྲོངས༔
त्से वे दग सोग लम न डोङ
दायाँपूर्वक मलाई मार्गदर्शन गर्नुहोस् ।

དགོངས་པས་བདག་ལ་དངོས་གྲུབ་སྩོལ༔
गोङ पे दग ल ङो डुप त्सोल
ध्यानपूर्वक मलाई सिद्धि प्रदान गर्नुहोस् ।

ནུས་པས་བདག་སོགས་བར་ཆད་སོལ༔
नु पे दग सोग बर छे सोल
शक्तिपूर्वक मेरो बाधा निवारण गर्नुहोस् ।

ཕྱི་ཡི་བར་ཆད་ཕྱི་རུ་སོལ༔
छि यि बर छे छि रु सोल
बाह्य-बाधालाई बाहिर निवारण गर्नुहोस् ।

ནང་གི་བར་ཆད་ནང་དུ་སོལ༔
नङ गि बर छे नङ दु सोल
अभ्यन्तर-बाधालाई भित्र निवारण गर्नुहोस्।

གསང་བའི་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་སོལ༔
सङ बई बर छे यिङ सु सोल
गुह्य-बाधालाई धातुमा निवारण गर्नुहोस् ।

གུས་པས་ཕྱག་འཚལ་སྐྱབས་སུ་མཆི༔
गु पे छ्याग् छल क्यप सु छि
भक्तिपूर्वक प्रणाम गरी शरणमा जान्छु ।

ཨོཾ་ཨཱཿཧཱུྃ་བཛྲ་གུ་རུ་པདྨ་སིདྡྷི་ཧཱུྃ༔
ओं आः हूँ वज्र गुरु पद्म सिद्धि हूँ
ओं आः हूँ वज्र गुरु पद्म सिद्धि हूँ ।

དམ་ཆོས་རིན་ཆེན་གསན་པའི་ཚེ༔
दम छो रिन छेन सेन पई छे
सद्धर्म-रत्नको श्रवण गर्ने बेला

སྐུ་གསལ་འོད་ཟེར་མདངས་དང་ལྡན༔
कु सल ह़ो ज़ेर दङ दङ देन
प्रकृष्ट-काय प्रकाश-ओजले युक्त

ཕྱག་གཡས་སྡེ་སྣོད་གླེགས་བམ་བསྣམས༔
छ्याग् ये दे नो लेग बम नम
दायाँ-हात पिटक-पुस्तक धारण गर्नु भएको

གཡོན་པས་ཕུར་པའི་པུསྟི་བསྣམས༔
योन पे फुर पई पुस्ति नम
बायाँ कील-पुस्तक लिनु भएको

ཟབ་མོའི་ཆོས་རྣམས་ཐུགས་སུ་ཆུད༔
ज़प मोइ छ्यो नम थुग सु छु
गम्भीर धर्मको अवबोध गर्नु भएको

ཡང་ལེ་ཤོད་ཀྱི་པཎྜི་ཏ༔
यङ ले शो क्यि पन्डीता
यङ्-ले-शोद् (फरपिङ) को पण्डित हुन् ।

ཐུགས་རྗེས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་རློབས༔
थुग जे दग ल जिन ग्यी लोप
करुणापूर्वक मलाई अधिष्ठित गर्नुहोस् ।

བརྩེ་བས་བདག་སོགས་ལམ་སྣ་དྲོངས༔
ज़्वे वे दग सोग लम न डोङ
दया पूर्वक मलाई मार्गदर्शन गर्नुहोस्

དགོངས་པས་བདག་ལ་དངོས་གྲུབ་སྩོལ༔
गोङ पे दग ल ङो डुप ज़्वोल
ध्यानपूर्वक मलाई सिद्धि प्रदान गर्नुहोस् ।

ནུས་པས་བདག་སོགས་བར་ཆད་སོལ༔
नु पे दग सोग बर छे सोल
शक्तिपूर्वक मेरो बाधा निवारण गर्नुहोस् ।

ཕྱི་ཡི་བར་ཆད་ཕྱི་རུ་སོལ༔
छि यि बर छे छि रु सोल
बाह्य-बाधालाई बाहिर निवारण गर्नुहोस् ।

ནང་གི་བར་ཆད་ནང་དུ་སོལ༔
नङ गि बर छे नङ दु सोल
अभ्यन्तर-बाधालाई भित्र निवारण गर्नुहोस् ।

གསང་བའི་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་སོལ༔
सङ बई बर छे यिङ सु सोल
गुह्य-बाधालाई धातुमा निवारण गर्नुहोस् ।

གུས་པས་ཕྱག་འཚལ་སྐྱབས་སུ་མཆི༔
गु पे छ्याग् छ़ल क्यप सु छि
भक्तिपूर्वक प्रणाम गरी शरणमा जान्छु ।

ཨོཾ་ཨཱཿཧཱུྃ་བཛྲ་གུ་རུ་པདྨ་སིདྡྷི་ཧཱུྃ༔
ओं आः हूँ वज्र गुरु पद्म सिद्धि हूँ
ओं आः हूँ वज्र गुरु पद्म सिद्धि हूँ ।

དམ་ཅན་དམ་ལ་བཏགས་པའི་ཚེ༔
दम चेन दम ल तग पई छ़े
सम्यकको समय-बन्धनमा

དྲི་མེད་གནས་མཆོག་ཉམས་རེ་དགའ༔
डि मे ने छ्योग् ञम रे गा
विमल श्रेष्ठ-स्थल आनन्दित

རྒྱ་གར་བོད་ཡུལ་ས་མཚམས་སུ༔
ग्य गर बो युल स छ़म सु
भारत-भोट देशको सीमामा

བྱིན་གྱིས་བརླབས་ནས་བྱོན་པའི་ཚེ༔
छिन ग्यी लप ने छोन पई छ़े
अधिष्ठित गरी आगमन कालमा

དྲི་བསུང་སྤོས་ངད་ལྡན་པའི་རིཿ
डि सुङ पो ङे देन पई रि
गन्ध सुगन्धले युक्त पर्वत

མེ་ཏོག་པདྨ་དགུན་ཡང་སྐྱེཿ
मे तोग पेमा गुन यङ क्ये
पद्म-पुष्प हेमन्तमा उत्पन्न हुन्छ ।

ཆུ་མིག་བྱང་ཆུབ་བདུད་རྩིའི་ཆུཿ
छु मिग छङ छुप दुद् त्सी छु
जलस्रोत बोधि-अमृत जल

བདེ་ལྡན་དེ་ཡི་གནས་མཆོག་ཏུཿ
दे देन दे यि ने छोग तु
सुख-सम्पन्न त्यस श्रेष्ठ-स्थलमा

སྐྱེས་མཆོག་ཚུལ་བཟང་ཆོས་གོས་གསོལཿ
क्ये छ्योग् छुल ज़ङ छ्यो गो सोल
उत्तम पुरुष, सुशील, चीवर-धारी

ཕྱག་གཡས་རྡོ་རྗེ་རྩེ་དགུ་བསྣམསཿ
छ्याग् ये दोर जे त्से गु नम
दक्षिण-हात नवाग्र-वज्र धारण गर्नु भएको

གཡོན་པས་རིན་ཆེན་ཟ་མ་ཏོགཿ
योन पे रिन छेन स्ह म तोग
देब्रे हातमा, रत्न-कारण्डक

རཀྟ་བདུད་རྩིས་ནང་དུ་གཏམསཿ
रक्त दु त्सी नङ दु तम
रक्तामृतले अभ्यन्तर आपूरित

མཁའ་འགྲོ་དམ་ཅན་དམ་ལ་བཏགསཿ
खा डो दम चेन दम ल तग
डाकिनी अन्य शक्तिहरुलाई समयमा बाँध्नु हुन्छ ।

ཡི་དམ་ཞལ་གཟིགས་དངོས་གྲུབ་བརྙེསཿ
यि दम शल ज़िग ङो डुप ञे
इष्टको साक्षात्कार गरी सिद्धि प्राप्त गर्नुभयो ।

ཐུགས་རྗེས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་རློབསཿ
थुग जे दग ल छिन ग्यी लोप
करुणापूर्वक मलाई अधिष्ठित गर्नुहोस् ।

བརྩེ་བས་བདག་སོགས་ལམ་སྣ་དྲོངསཿ
त्से वे दग सोग लम न डोङ
दयापूर्वक मलाई मार्गदर्शन गर्नुहोस् ।

དགོངས་པས་བདག་ལ་དངོས་གྲུབ་སྩོལཿ
गोङ पे दग ल ङो डुप त्सोल
ध्यानपूर्वक मलाई सिद्धि प्रदान गर्नुहोस् ।

ནུས་པས་བདག་སོགས་བར་ཆད་སོལཿ
नु पे दग सोग बर छे सोल
शक्तिपूर्वक मेरो बाधा निवारण गर्नुहोस् ।

ཕྱི་ཡི་བར་ཆད་ཕྱི་རུ་སོལཿ
छि यि बर छे छि रु सोल
बाह्य-बाधालाई बाहिर निवारण गर्नुहोस् ।

ནང་གི་བར་ཆད་ནང་དུ་སོལཿ
नङ गि बर छे नङ दु सोल
अभ्यन्तर-बाधालाई अन्दर निवारण गर्नुहोस् ।

གསང་བའི་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་སོལཿ
सङ बई बर छे यिङ सु सोल
गुह्य-बाधालाई धातुमा निवारण गर्नुहोस् ।

གུས་པས་ཕྱག་འཚལ་སྐྱབས་སུ་མཆིཿ
गु पे छ्याग् छ्ल क्यप सु छि
भक्तिपूर्वक प्रणाम गरी शरणमा जान्छु ।

ཨོཾ་ཨཱཿཧཱུྃ་བཛྲ་གུ་རུ་པདྨ་སིདྡྷི་ཧཱུྃ༔
ओं आः हूँ वज्र गुरु पद्म सिद्धि हूँ
ओं आः हूँ वज्र गुरु पद्म सिद्धि हूँ ।

རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་བཙུགས་པའི་ཚེ༔
ग्यल वई तेन प त्सुग पई छे
जिन-शासन प्रारम्भ गर्ने बेला

གཡའ་རིའི་ནགས་ལ་སྒྲུབ་པ་མཛད༔
या री नग ल डुप प ज़े
स्लेट-गिरि-वनमा साधना गर्नुभयो ।

བསྙེན་ཕུར་ནམ་མཁའི་དབྱིངས་སུ་འཕང༔
ञेन फुर नम खई यिङ सु फङ
मन्त्र-कीलालाई आकाश-धातुमा फाल्नु भयो

རྡོ་རྗེའི་ཕྱག་རྒྱས་ལྷངས་ཤིང་བསྒྲིལ༔
दोर जेई छ्याग् ग्ये लङ शिङ डिल
वज्रमुद्राद्वारा लिएर बेर्नु भयो ।

བསྒྲིལ་ཞིང་ཙནྡན་ནགས་སུ་འཕང༔
डिल शिङ त्सन्देन नग सु फङ
गोलो पारी चन्दन-वनमा फाल्नु भयो ।

མེ་འབར་འཁྱུགས་ཤིང་མཚོ་ཡང་སྐེམས༔
मे बर ठुग शिङ छो यङ केम
अग्नि प्रज्वलित गरी सागर सुकाउनु भयो ।

སྲིབ་ཀྱི་མུ་སྟེགས་ས་གང་བསྲེགས༔
सिप क्यि मु तेग स गङ सेग
क्षण-भरमा सर्व तैर्थिक-भूमि जलाउनु भई

ཡཀྴ་ནག་པོ་རྡུལ་དུ་བརླག༔
यक्ष नग पो दुल दु लग
कृष्ण-यक्षलाई धूलो चटायो

འགྲན་གྱི་དོ་མེད་བདུད་ཀྱི་གཤེད༔
डेन ग्यि दो मे दु क्यि शे
प्रतिस्पर्धा रहित, मार-वधक ।

ཐུགས་རྗེས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་རློབས༔
थुग जे दग ल छिन ग्यी लोप
करुणापूर्वक मलाई अधिष्ठित गर्नुहोस् ।

བརྩེ་བས་བདག་སོགས་ལམ་སྣ་དྲོངས༔
त्से वे दग सोग लम न डोङ
दया पूर्वक मलाई मार्गदर्शन गर्नुहोस् ।

དགོངས་པས་བདག་ལ་དངོས་གྲུབ་སྩོལ༔
गोङ पे दग ल ङो डुप ज़ोल
ध्यानपूर्वक मलाई सिद्धि प्रदान गर्नुहोस् ।

ནུས་པས་བདག་སོགས་བར་ཆད་སོལ༔
नु पे दग सोग बर छे सोल
शक्तिपूर्वक मेरो बाधा निवारण गर्नुहोस् ।

ཕྱི་ཡི་བར་ཆད་ཕྱི་རུ་སོལ༔
छि यि बर छे छि रु सोल
बाह्य-बाधालाई बाहिर निवारण गर्नुहोस् ।

ནང་གི་བར་ཆད་ནང་དུ་སོལ༔
नङ गि बर छे नङ दु सोल
अभ्यन्तर-बाधालाई भित्र निवारण गर्नुहोस् ।

གསང་བའི་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་སོལ༔
सङ बई बर छे यिङ सु सोल
गुह्य-बाधालाई धातुमा निवारण गर्नुहोस् ।

གུས་པས་ཕྱག་འཚལ་སྐྱབས་སུ་མཆི༔
गु पे छ्याग् छ़ल क्यप सु छि
भक्तिपूर्वक नमन गरी शरणमा जान्छु ।

ཨོཾ་ཨཱཿཧཱུྃ་བཛྲ་གུ་རུ་པདྨ་སིདྡྷི་ཧཱུྃ༔
ओं आः हूँ वज्र गुरु पद्म सिद्धि हूँ
ओं आः हूँ वज्र गुरु पद्म सिद्धि हूँ ।

ཁྱེའུ་ཆུང་སྤྲུལ་སྐུའི་ཆ་ལུགས་ཅན༔
ख्येहु छुङ टुल कुइ छ्या लुग चेन
लघु-बालक निर्माणकाय भेष वाला

ཚེམས་འགྲིགས་དབུ་སྐྲ་སེར་ལ་མཛེས༔
छेम डिग उ ट सेर ल ज़े
अविरल दन्त, पहेंलो-केश र सुन्दर

རིན་ཆེན་རྒྱན་ཆ་སྣ་ཚོགས་གསོལ༔
रिन छेन ग्येन छ न छोग सोल
नाना रत्न-अलंकारलाई धारण गर्नुभएको

བདུད་དང་སྲིན་པོའི་ཁ་གནོན་མཛད༔
दु दङ सिन पोइ ख नोन ज़े
मार र राक्षसहरुलाई वशीभूत गर्नुहुन्छ ।

མོས་པའི་བུ་ལ་སྲུང་སྐྱོབས་མཛོད༔
मो पई बु ल सुङ क्योप ज़े
भक्त पुत्रको रक्षा गर्नुहोस् ।

ཡི་དམ་ལྷ་དང་གཉིས་སུ་མེད༔
यि दम ल्ह दङ ञी सु मे
हे अभिन्न इष्टदेवबाट

ཐུགས་རྗེས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་རློབས༔
थुग जे दग ल जिन ग्यी लोप
करुणापूर्वक मलाई अधिष्ठित गर्नुहोस् ।

དགོངས་པས་བདག་ལ་དངོས་གྲུབ་སྩོལ༔
गोङ पे दग ल ङो डुप त्ज़ोल
ध्यानपूर्वक मलाई सिद्धि प्रदान गर्नुहोस् ।

སྲིན་པོའི་ཁ་གནོན་མཛད་པའི་ཚེ༔
सिन पोइ ख नोन ज़े पई छे
राक्षसहरुलाई वशीभूत गर्ने बेला

ཡ་མཚན་གཟུགས་བཟང་ཁ་དོག་ལེགས༔
य छेन स्हुग ज़ङ ख दोग लेग
अद्भुत सु-काय, राम्रो वर्ण

དགུང་ལོ་བཅུ་དྲུག་ལོན་པའི་ཚུལ༔
गुङ लो च्यु डुग लोन पई छुल
अवस्था छ सोह्र वर्षको

ཕྱག་གཡས་འཁར་བའི་ཕུར་པ་བསྣམས༔
छग ये खर बई फुर प नम
दायाँ-हातमा कांस्य-कीला धारण गर्नुभएको

གཡོན་པས་སེང་ལྡེང་ཕུར་པ་བསྣམས༔
योन पे सेङ देङ फुर प नम
देब्रे हातले खदिर-कीला धारण गर्नुभएको

མགུལ་ན་ལྕགས་ཀྱི་ཕུར་པ་བསྣམས༔
गुल न च्याग क्यि फुर प नम
घाँटीमा फलामको कीला धारण गर्नुभएको

གཉིས་མེད་སྤྲུལ་སྐུ་འཛམ་གླིང་རྒྱན༔
ञी मे टुल कु ज़म लिङ ग्येन
अद्वय निर्माणकाय, जम्बुद्वीपको अलंकार

བརྩེ་བས་བདག་སོགས་ལམ་སྣ་དྲོངས༔
त्ज़े वे दग सोग लम न डोङ
दया पूर्वक मलाई मार्गदर्शन गर्नुहोस्

ནུས་པས་བདག་སོགས་བར་ཆད་སོལ༔
नु पे दग सोग बर छे सोल
शक्तिपूर्वक मेरो बाधा निवारण गर्नुहोस् ।

ཕྱི་ཡི་བར་ཆད་ཕྱི་རུ་སོལ༔
छि यि बर छे छि रु सोल
बाह्य-बाधालाई बाहिर निवारण गर्नुहोस् ।

ནང་གི་བར་ཆད་ནང་དུ་སོལ༔
नङ गि बर छे नङ दु सोल
अभ्यन्तर-बाधालाई भित्र निवारण गर्नुहोस्

གསང་བའི་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་སོལ༔
सङ बई बर छे यिङ सु सोल
गुह्य-बाधालाई धातुमा निवारण गर्नुहोस् ।

གུས་པས་ཕྱག་འཚལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ༔
गु पे छ्याग् छ्रल क्यप सु छि
भक्तिपूर्वक नमन गरी शरणमा जान्छु ।

ཨོཾ་ཨཱཿཧཱུྃ་བཛྲ་གུ་རུ་པདྨ་སིདྡྷི་ཧཱུྃ༔
ओं आः हूँ वज्र गुरु पद्म सिद्धि हूँ
ओं आः हूँ वज्र गुरु पद्म सिद्धि हूँ ।

འདི་ཡི་ཡུལ་དུ་དགོངས་པའི་ཚེ༔
डे यि युल दु गोङ पई छ्रे
पिशाच-क्षेत्रमा ध्यान-गर्नेबेला

མེ་དཔུང་ཤོད་ཀྱི་ས་གཞི་ལ༔
मे पुङ शो क्यि स शि ल
अग्नि अंगारको तल्लो भूमिमा

མདའ་རྒྱང་གང་གི་མཚོ་ནང་དུ༔
दा ग्यङ गङ गि छ्रो नङ दु
शर-बराबर दूरीको समुद्रभित्र

པདྨའི་སྟེང་དུ་བསིལ་བསིལ་འདུ༔
पेमाई तेङ दु सिल सिल ड
पद्मोपरि अत्यन्त प्रसन्न मुद्रामा

པདྨའི་ནང་ན་དགོངས་པ་མཛད༔
पेमाई नङ न गोङ प ज़े
पद्मको भित्र ध्यान लगाउनु भयो ।

མཚན་ཡང་པདྨ་འབྱུང་གནས་ཞེས༔
छ्रेन यङ पेमा ज्युङ ने शे
नाम पनि पद्माकर-यस्तो

རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་དངོས་སུ་བྱོན༔
ज़ोग पई सङ ग्ये ङो सु ज्योन
सम्बुद्धको प्रत्यक्ष आगमन

དེ་འདྲའི་སྤྲུལ་སྐུ་ཡ་མཚན་ཅན༔
दे डई टुल कु य छ्रेन चेन
अद्‌भुत यस्तो निर्माणकाय

ཐུགས་རྗེས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་རློབས༔
थुग जे दग ल जिन ग्यी लोप
करुणापूर्वक मलाई अधिष्ठित गर्नुहोस् ।

བརྩེ་བས་བདག་སོགས་ལམ་སྣ་དྲོངས༔
त्रे वे दग सोग लम न डोङ
दयापूर्वक मलाई मार्ग दर्शन गर्नुहोस् ।

དགོངས་པས་བདག་ལ་དངོས་གྲུབ་སྩོལ༔
गोङ पे दग ल ङो डुप त्रोल
ध्यानपूर्वक मलाई सिद्धि प्रदान गर्नुहोस् ।

ནུས་པས་བདག་སོགས་བར་ཆད་སོལ༔
नु पे दग सोग बर छे सोल
शाक्तिपूर्वक मेरो बाधा निवारण गर्नुहोस् ।

ཕྱི་ཡི་བར་ཆད་ཕྱི་རུ་སོལ༔
छि यि बर छे छि रु सोल
बाह्य-बाधालाई बाहिर निवारण गर्नुहोस् ।

ནང་གི་བར་ཆད་ནང་དུ་སོལ༔
नङ गि बर छे नङ दु सोल
अभ्यन्तर-बाधालाई भित्र निवारण गर्नुहोस् ।

གུས་པས་ཕྱག་འཚལ་སྐྱབས་སུ་མཆི༔
गु पे छ्याग् छ़ल क्यप सु छि
भक्तिपूर्वक नमस्कार गरी शरणमा जान्छु ।

བོད་ཀྱི་ཉི་མ་མཛད་པའི་ཚེ༔
बो क्यि ञि म ज़े पई छ़े
भोट (देश) को आदित्य बन्ने बेला

གང་ལ་གང་འདུལ་སྐུར་བསྟན་ནས༔
गङ ल गङ दुल कुर तेन ने
जसलाई दमन गर्नु छ, त्यस्तै काय प्रदर्शन गरी

དགྲ་ལྷའི་དགེ་བསྙེན་དམ་ལ་བཏགས༔
ड ल्हई गे ञेन दम ल तग
शत्रु देव-उपासकलाई समय-आबद्ध गर्नुभयो ।

ལྷ་ཡི་དགེ་བསྙེན་དྲེགས་པ་ཅན༔
ल्ह यि गे ञेन डेग प चेन
अहंकारी देव-उपासक

མང་ཡུལ་དེ་ཡི་བྱམས་སྤྲིན་དུ༔
मङ युल दे यि ज्याम टिन दु
त्यस मङ् प्रदेशको जमस-टिनमा

ཁྱད་པར་འཕགས་པའི་རིག་འཛིན་མཆོག༔
ख्ये पर फग पई रिग ज़िन छ्योग्
विशिष्ट विद्याधर श्रेष्ठ

བརྩེ་བས་བདག་སོགས་ལམ་སྣ་དྲོངས༔
त्ज़े वे दग सोग लम न डोङ
दया पूर्वक मलाई मार्गदर्शन गर्नुहोस् ।

གསང་བའི་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་སོལ༔
सङ बई बर छे यिङ सु सोल
गुह्य-बाधालाई धातुमा निवारण गर्नुहोस्

ཨོཾ་ཨཱཿཧཱུྃ་བཛྲ་གུ་རུ་པདྨ་སིདྡྷི་ཧཱུྃ༔
ओं आः हूँ वज्र गुरु पद्म सिद्धि हूँ
ओं आः हूँ वज्र गुरु पद्म सिद्धि हूँ ।

དད་ལྡན་འགྲོ་བ་འདྲེན་པའི་དཔལ༔
दे देन डो व डेन पई पल
भक्तालुजनहरुको नायक श्रीमान्

གཙང་ཁ་ལ་ཡི་ལ་ཐོག་ཏུ༔
त्ज़ङ ख ल यि ल थोग तु
चङ्-खा पहाडको चुचुरोमा

ཡུལ་ནི་ཚ་བའི་ཚ་ཤོད་དུ༔
युल नि छ़ बई छ़ शो दु
छ-शोद् नामक गर्मीको प्रदेशमा

ཉི་ཤུ་རྩ་གཅིག་དམ་ལ་བཏགས༔
ञि शु त्ज़ चिग दम ल तग
एकाईस जनालाई समयाबद्ध गर्नुभयो ।

དགེ་སློང་བཞི་ལ་དངོས་གྲུབ་གནང་༔
गे लोङ शि ल ङो डुप नङ
चार भिक्षुहरुलाई सिद्धि प्रदान गर्नुभयो ।

ཐུགས་རྗེས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་རློབས༔
थुग जे दग ल जिन ग्यी लोप
करुणा पूर्वक मलाई अधिष्ठित गर्नुहोस् ।

དགོངས་པས་བདག་ལ་དངོས་གྲུབ་སྩོལ༔
गोङ पे दग ल ङो डुप त्ज़ोल
ध्यानपूर्वक मलाई सिद्धि प्रदान गर्नुहोस् ।

ནུས་པས་བདག་སོགས་བར་ཆད་སོལ༔
नु पे दग सोग बर छे सोल
शक्तिपूर्वक मेरो बाधा निवारण गर्नुहोस् ।

ཕྱི་ཡི་བར་ཆད་ཕྱི་རུ་སོལ༔
छि यि बर छे छि रु सोल
बाह्य-बाधालाई बाहिर निवारण गर्नुहोस्

ནང་གི་བར་ཆད་ནང་དུ་སོལ༔
नङ गि बर छे नङ दु सोल
अभ्यन्तर-बाधालाई भित्र निवारण गर्नुहोस् ।

གསང་བའི་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་སོལ༔
सङ बई बर छे यिङ सु सोल
गुह्य-बाधालाई धातुमा निवारण गर्नुहोस्

གུས་པས་ཕྱག་འཚལ་སྐྱབས་སུ་མཆི༔
गु पे छ्याग् छ़ल क्यप सु छि
भक्तिपूर्वक नमन गरी शरणमा जान्छु ।

ཨོཾ་ཨཱཿཧཱུྃ་བཛྲ་གུ་རུ་པདྨ་སིདྡྷི་ཧཱུྃ༔
ओं आः हूँ वज्र गुरु पद्म सिद्धि हूँ
ओं आः हूँ वज्र गुरु पद्म सिद्धि हूँ ।

དཔལ་མོ་ཐང་གི་དཔལ་ཐང་དུ༔
पल मो थङ गि पल थङ दु
पल्-मो-थङ् को पल्-थङ्मा

བརྟན་མ་བཅུ་གཉིས་དམ་ལ་བཏགས༔
तेन म चु ञी दम ल तग
बाह्र तनमाहरुलाई समयाबद्ध गरे ।

བོད་ཡུལ་ཁ་ལའི་ལ་ཐོག་ཏུ༔
बो युल ख लई ल थोग तु
भोट-देश ख-लाको पर्वतमा

གངས་དཀར་ཤ་མེད་དམ་ལ་བཏགས༔
गङ कर श मे दम ल तग
गङस-कर श्-मेद्लाई समयाबद्ध गरी

འདམ་ཤོད་ལྷ་བུའི་སྙིང་དྲུང་དུ༔
दम शो ल्ह बुइ ञिङ डुङ दु
दम्-शोद् ल्हा-बुको समीपमा

ཐང་ལྷ་ཡར་བཞུད་དམ་ལ་བཏགས༔
थङ ल्ह यर शु दम ल तग
थङ ल्ह यर शुद्लाई समयबद्ध गर्नुभयो ।

ཧས་པོ་རི་ཡི་ཡང་གོང་དུ༔
हे पो रि यि यङ गोङ दु
हस्-पो पर्वत माथि

ལྷ་སྲིན་ཐམས་ཅད་དམ་ལ་བཏགས༔
ल्ह सिन थम चे दम ल तग
समस्त देव-राक्षसहरुलाई समयाबद्ध गर्नुभयो

ཆེ་བའི་ལྷ་འདྲེ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས༔
छे बई ल्ह डे थम चे क्यी
सबै ठूला देव र राक्षसहरुले

ལ་ལས་སྲོག་གི་སྙིང་པོ་ཕུལ༔
ल ले सोग गि ञिङ पो फुल
कसैले प्राण-सार अर्पित गर्नुभयो ।

ལ་ལས་བསྟན་པ་བསྲུང་བར་བྱས༔
ल ले तेन प सुङ बर ज्ये
कसैले शासनको रक्षा गरे ।

ལ་ལས་བྲན་དུ་ཁས་བླངས་བྱས༔
ल ले डेन दु खे लङ ज्ये
कसैले सेवक रुपमा बस्ने प्रतिज्ञा गरे ।

མཐུ་དང་རྫུ་འཕྲུལ་སྟོབས་པོ་ཆེ༔
थु दङ ज़ु ठुल तोप पो छे
शक्तिमान, प्रातिहार्य सम्पन्न, महा-बलवान् ।

ཐུགས་རྗེས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་རློབས༔
थुग जे दग ल जिन ग्यी लोप
करुणापूर्वक मलाई अधिष्ठित गर्नुहोस् ।

བརྩེ་བས་བདག་སོགས་ལམ་སྣ་དྲོངས༔
ज़े वे दग सोग लम न डोङ
दयापूर्वक मलाई मार्गदर्शन गर्नुहोस् ।

དགོངས་པས་བདག་ལ་དངོས་གྲུབ་སྩོལ༔
गोङ पे दग ल ङो डुप ज़ोल
ध्यानपूर्वक मलाई सिद्धि प्रदान गर्नुहोस् ।

ནུས་པས་བདག་སོགས་བར་ཆད་སོལ༔
नु पे दग सोग बर छे सोल
शक्तिपूर्वक मेरो बाधा निवारण गर्नुहोस् ।

ཕྱི་ཡི་བར་ཆད་ཕྱི་རུ་སོལ༔
छि यि बर छे छि रु सोल
बाह्य-बाधालाई धातुमा निवारण गर्नुहोस् ।

ནང་གི་བར་ཆད་ནང་དུ་སོལ༔
नङ गि बर छे नङ दु सोल
अभ्यन्तर-बाधालाई भित्र निवारण गर्नुहोस् ।

གསང་བའི་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་སོལ༔
सङ बई बर छे यिङ सु सोल
गुह्य-बाधालाई धातुमा निवारण गर्नुहोस्

གུས་པས་ཕྱག་འཚལ་སྐྱབས་སུ་མཆི༔
गु पे छग छ़ल क्यप सु छि
भक्तिपूर्वक प्रणाम गरी शरणमा जान्छु ।

ཨོཾ་ཨཱཿཧཱུྃ་བཛྲ་གུ་རུ་པདྨ་སིདྡྷི་ཧཱུྃ༔
ओं आः हूँ वज्र गुरु पद्म सिद्धि हूँ
ओं आः हूँ वज्र गुरु पद्म सिद्धि हूँ ।

དམ་པ་ཆོས་ཀྱི་བསྟན་པ་ནི༔
दम प छो क्यि तेन प नि
सद्धर्मको शासनलाई ।

རྒྱལ་མཚན་ལྟ་བུར་བཙུགས་པའི་ཚེ༔
ग्यल छ़ेन त बुर ज़ुग पई छ़े
ध्वजा समान स्थापित गर्ने बेला

བསམ་ཡས་མ་བཞེངས་ལྷུན་གྱིས་གྲུབ༔
सम ये म शेङ ल्हुन ग्यी डुप
सम्-यस् (विहार) नबनाई, सहज-सिद्ध गर्नुभई

རྒྱལ་པོའི་དགོངས་པ་མཐར་ཕྱིན་མཛད༔
ग्यल पोइ गोङ प थर छिन ज़े
राजाको अभिप्रायलाई पूर्ण गर्नुभयो ।

སྐྱེས་མཆོག་གསུམ་གྱི་མཚན་ཡང་གསོལ༔
क्ये छ्योग् सुम ग्यि छ़ेन यङ सोल
त्रि-उत्तम-पुरुषको नाम प्राप्त गरेको

གཅིག་ནི་པདྨ་འབྱུང་གནས་ཞེས༔
चिग नि पेमा छुङ ने शे
त्यस मध्ये एक हो-पद्माकर

གཅིག་ནི་པདྨ་སམྦྷ་ཝ༔
चिग नि पेमा सम्भ व
एक हो -पद्मसम्भव

གཅིག་ནི་མཚོ་སྐྱེས་རྡོ་རྗེ་ཞེས༔
चिग नि छ़ो क्ये दोर जे शे
एक हो- “सरोरुहवज्र”

གསང་མཚན་རྡོ་རྗེ་དྲག་པོ་རྩལ༔
सङ छेन दोर जे डग पो त्सल
गुह्यनाम-वज्रोग्राक्रम

ཐུགས་རྗེས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་རློབས༔
थुग जे दग ल जिन ग्यी लोप
करुणापूर्वक मलाई अधिष्ठित गर्नुहोस् ।

བརྩེ་བས་བདག་སོགས་ལམ་སྣ་དྲོངས༔
त्से वे दग सोग लम न डोङ
दयापूर्वक मलाई मार्गदर्शन गर्नुहोस् ।

དགོངས་པས་བདག་ལ་དངོས་གྲུབ་སྩོལ༔
गोङ पे दग ल ङो डुप त्सोल
ध्यानपूर्वक मलाई सिद्धि प्रदान गर्नुहोस् ।

ནུས་པས་བདག་སོགས་བར་ཆད་སོལ༔
नु पे दग सोग बर छे सोल
शक्तिपूर्वक मेरो बाधा निवारण गर्नुहोस ।

ཕྱི་ཡི་བར་ཆད་ཕྱི་རུ་སོལ༔
छि यि बर छे छि रु सोल
बाह्य-बाधालाई बाहिर निवारण गर्नुहोस् ।

ནང་གི་བར་ཆད་ནང་དུ་སོལ༔
नङ गि बर छे नङ दु सोल
अभ्यन्तर-बाधालाई भित्र निवारण गर्नुहोस् ।

གསང་བའི་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་སོལ༔
सङ बई बर छे यिङ सु सोल
गुह्य-बाधलाई धातुमा निवारण गर्नुहोस् ।

གུས་པས་ཕྱག་འཚལ་སྐྱབས་སུ་མཆི༔
गु पे छ्याग् छल क्यप सु छि
भक्तिपूर्वक नमन गरी शरणमा जान्छु ।

ཨོཾ་ཨཱཿཧཱུྃ་བཛྲ་གུ་རུ་པདྨ་སིདྡྷི་ཧཱུྃ༔
ओं आः हूँ वज्र गुरु पद्म सिद्धि हूँ
ओं आः हूँ वज्र गुरु पद्म सिद्धि हूँ ।

བསམ་ཡས་མཆིམས་ཕུར་སྒྲུབ་པ་མཛད༔
सम ये छिम फुर डुप प ज़े
सम्-यस् छिम्फुमा साधना गरी

རྐྱེན་ངན་ཟློག་ཅིང་དངོས་གྲུབ་གནང་༔
क्येन ङेन दोग चिङ ङो डुप नङ
कु-प्रत्यय निवर्तन गरी सिद्धि प्रदान गर्नुभयो ।

རྗེ་བློན་ཐར་པའི་ལམ་ལ་བཀོད༔
जे लोन थर पई लम ल को
राजा-मन्त्रिहरुलाई मोक्ष-मार्गमा स्थापित गरे

གདོན་གཟུགས་བོན་གྱི་བསྟན་པ་བསྣུབས༔
दोन ज़ुग बोन ग्यि तेन प नुप
ग्रहरुपी बोन शासनलाई समाप्त गर्नुभयो ।

ཆོས་སྐུ་དྲི་མེད་རིན་ཆེན་བསྟན༔
छो कु डि मे रिन छेन तेन
विमल धर्मकाय-रत्नको प्रदर्शन गरी

སྐལ་ལྡན་སངས་རྒྱས་ས་ལ་བཀོད༔
कल देन सङ ग्ये स ल को
भाग्यवान्हरुलाई बुद्ध-भूमिमा आरुढ गरे

ཐུགས་རྗེས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་རློབས༔
थुग जे दग ल छिन ग्यी लोप
करुणापूर्वक मलाई अधिष्ठित गर्नुहोस् ।

བརྩེ་བས་བདག་སོགས་ལམ་སྣ་དྲོངས༔
त्से वे दग सोग लम न डोङ
दयापूर्वक मलाई मार्गदर्शन गर्नुहोस् ।

དགོངས་པས་བདག་ལ་དངོས་གྲུབ་སྩོལ༔
गोङ पे दग ल ङो ड्रुप ज़ोल
ध्यानपूर्वक मलाई सिद्धि प्रदान गर्नुहोस् ।

ནུས་པས་བདག་སོགས་བར་ཆད་སོལ༔
नु पे दग सोग बर छे सोल
शक्तिपूर्वक मेरो बाधा निवारण गर्नुहोस् ।

ཕྱི་ཡི་བར་ཆད་ཕྱི་རུ་སོལ༔
छि यि बर छे छि रु सोल
बाह्य-बाधालाई बाहिर निवारण गर्नुहोस् ।

ནང་གི་བར་ཆད་ནང་དུ་སོལ༔
नङ गि बर छे नङ दु सोल
अभ्यन्तर-बाधालाई भित्र निवारण गर्नुहोस् ।

གསང་བའི་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་སོལ༔
सङ बई बर छे यिङ सु सोल
गुह्य-बाधालाई धातुमा निवारण गर्नुहोस् ।

གུས་པས་ཕྱག་འཚལ་སྐྱབས་སུ་མཆི༔
गु पे छग छ्ल क्यप सु छि
भक्तिपूर्वक प्रणाम गरी शरणमा जान्छु ।

ཨོཾ་ཨཱཿཧཱུྃ་བཛྲ་གུ་རུ་པདྨ་སིདྡྷི་ཧཱུྃ༔
ओं आः हूँ वज्र गुरु पद्म सिद्धि हूँ
ओं आः हूँ वज्र गुरु पद्म सिद्धि हूँ ।

དེ་ནས་ཨོ་རྒྱན་ཡུལ་དུ་བྱོན༔
दे ने उर्ग्येन युल दु ज्योन
तत्पश्चात उडियान क्षेत्रमा पाल्नु भई

ད་ལྟ་སྲིན་པོའི་ཁ་གནོན་མཛད༔
द त सिन पोइ ख नोन ज़े
हाल राक्षसहरुलाई वशीभूत गर्दै

མི་ལས་ལྷག་གྱུར་ཡ་མཚན་ཆེ༔
मि ले ल्हग ग्युर य छेन छे
नरभन्दा माथि हुनुहुन्छ, महान् अद्भुत

སྤྱོད་པ་རྨད་བྱུང་ངོ་མཚར་ཆེ༔
च्यो प मे ज्युङ ङो छर छे
अद्भुत-चर्या, महान, आश्चर्य

མཐུ་དང་རྫུ་འཕྲུལ་སྟོབས་པོ་ཆེ༔
थु दङ ज़ु ठुल तोप पो छे
शक्तिमान, प्रातिहार्य सम्पन्न, महाबलवान् ।

ཐུགས་རྗེས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་རློབས༔
थुग जे दग ल छिन ग्यी लोप
करुणापूर्वक मलाई अधिष्ठित गर्नुहोस् ।

བརྩེ་བས་བདག་སོགས་ལམ་སྣ་དྲོངས༔
त्से वे दग सोग लम न डोङ
दयापूर्वक मलाई मार्गदर्शन गर्नुहोस् ।

དགོངས་པས་བདག་ལ་དངོས་གྲུབ་སྩོལ༔
गोङ पे दग ल ङो ड्रुप ज़ोल
ध्यानपूर्वक मलाई सिद्धि प्रदान गर्नुहोस् ।

ནུས་པས་བདག་སོགས་བར་ཆད་སོལ༔
नु पे दग सोग बर छे सोल
शक्तिपूर्वक मेरो बाधा निवारण गर्नुहोस् ।

ཕྱི་ཡི་བར་ཆད་ཕྱི་རུ་སོལ༔
छि यि बर छे छि रु सोल
बाह्य-बाधालाई बाहिर निवारण गर्नुहोस् ।

ནང་གི་བར་ཆད་ནང་དུ་སོལ༔
नङ गि बर छे नङ दु सोल
अभ्यन्तर-बाधालाई भित्र निवारण गर्नुहोस् ।

གསང་བའི་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་སོལ༔
सङ वई बर छे यिङ सु सोल
गुह्य-बाधालाई धातुमा निवारण गर्नुहोस् ।

གུས་པས་ཕྱག་འཚལ་སྐྱབས་སུ་མཆི༔
गु पे छग छल क्यप सु छि
भक्तिपूर्वक प्रणाम गरी शरणमा जान्छु ।

ཨོཾ་ཨཱཿཧཱུྃ་བཛྲ་གུ་རུ་པདྨ་སིདྡྷི་ཧཱུྃ༔
ओं आः हूँ वज्र गुरु पद्म सिद्धि हूँ
ओं आः हूँ वज्र गुरु पद्म सिद्धि हूँ ।

སྐུ་གསུང་ཐུགས་ལྡན་འགྲོ་བ་འདྲེན་པའི་དཔལ༔
कु सुङ थुग देन डो व डेन पई पल
काय-वाक्-चित्त युक्त, सत्व नायक श्रीमान्

སྒྲིབ་པ་ཀུན་སྤངས་ཁམས་གསུམ་ས་ལེར་མཁྱེན༔
डिप प कुन पङ खम सुम स लेर ख्येन
सर्व-आवरण त्यागी, त्रि-धातु स्पष्ट ज्ञाता

དངོས་གྲུབ་མཆོག་བརྙེས་བདེ་ཆེན་མཆོག་གི་སྐུ༔
ङो डुप छोग ञे दे छेन छोग गि कु
परमसिद्धि प्राप्त, महासुख परम-काय

བྱང་ཆུབ་སྒྲུབ་པའི་བར་ཆད་ངེས་པར་སེལ༔
ज्याङ् छ्युब् डुप पई बर छे ङे पर सेल
नियततया बोधि-साधन-बाधा हटाउनु हुन्छ ।

ཐུགས་རྗེས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་རློབས༔
थुग जे दग ल जिन ग्यी लोप
करुणापूर्वक मलाई अधिष्ठित गर्नुहोस् ।

བརྩེ་བས་བདག་སོགས་ལམ་ན་སྣ་དྲོངས༔
त्से वे दग सोग लम न डोङ
दयापूर्वक मलाई मार्ग दर्शन गर्नुहोस् ।

དགོངས་པས་བདག་ལ་དངོས་གྲུབ་སྩོལ༔
गोङ पे दग ल ङो डुप त्सोल
ध्यानपूर्वक मलाई सिद्धि प्रदान गर्नुहोस् ।

ནུས་པས་བདག་སོགས་བར་ཆད་སོལ༔
नु पे दग सोग बर छे सोल
शक्तिपूर्वक मेरो बाधा निवारण गर्नुहोस् ।

ཕྱི་ཡི་བར་ཆད་ཕྱི་རུ་སོལ༔
छि यि बर छे छि रु सोल
बाह्य-बाधालाई बाहिर निवारण गर्नुहोस् ।

ནང་གི་བར་ཆད་ནང་དུ་སོལ༔
नङ गि बर छे नङ दु सोल
अभ्यन्तर-बाधा निवारण गर्नुहोस् ।

གསང་བའི་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་སོལ༔
सङ वई बर छे यिङ सु सोल
गुह्य-बाधालाई धातुमा निवारण गर्नुहोस् ।

གུས་པས་ཕྱག་འཚལ་སྐྱབས་སུ་མཆི༔
गु पेस् छग छल क्यप सु छि
भक्तिपूर्वक प्रणाम गरी शरणमा जान्छु ।

ཨོཾ་ཨཱཿཧཱུྃ་བཛྲ་གུ་རུ་པདྨ་སིདྡྷི་ཧཱུྃ༔
ओं आः हूँ वज्र गुरु पद्म सिद्धि हूँ
ओं आः हूँ वज्र गुरु पद्म सिद्धि हूँ ।

ཨོཾ་ཨཱཿཧཱུྃ་བཛྲ་གུ་རུ་པདྨ་ཐོད་ཕྲེང་རྩལ་བཛྲ་ས་མ་ཡ་ཛཿ སིདྡྷི་ཕ་ལ་ཧཱུྃ་ཨཱཿ
ओं आः हूँ वज्र गुरुपद्म थोद् ठेङ त्सल वज्र समयजः सिद्धि फल हूँ आः
ओं आः हूँ वज्र गुरु पद्म थोदु ठेङ चल वज्र समयजः सिद्धि फल हूँ आः

སྤྲུལ་པའི་གཏེར་སྟོན་ཆེན་པོ་མཆོག་གྱུར་བདེ་ཆེན་གླིང་པས་ཟླ་ཉིན་ཁ་ལ་རོང་སྒོའི་དཔལ་ཆེན་པོའི་ཞབས་འོག་ལས་སྤྱན་དྲངས་པའི་བླ་མའི་ཐུགས་སྒྲུབ་བར་ཆད་ཀུན་སེལ་གྱི་ཞལ་གདམས་སྙིང་བྱང་ཡིད་བཞིན་ནོར་བུ་ལས། ཕྱི་གསོལ་འདེབས་ཀྱི་སྒྲུབ་པ་ལས་ཁོལ་དུ་བྱུང་བའོ། །

निर्मित परम महान् निधि आकर्षक छ्योग-ग्युर-दे-छेन लिङ-पा द्वारा द-ञिन् ख-ला रोङ-गोको महान् श्रीको तल आमन्त्रित-गुरु चित्त-साधन, सर्व बाधा निवारक उपदेश-सार-पत्र चिन्तामणिको बाह्य अध्येषणा-साधनबाट उदृत गरिएको हो ।

གསོལ་འདེབས་བསམ་པ་ལྷུན་གྲུབ།
अध्येषणाः आशय-सहजसिद्धक

ཨེ་མ་ཧོཿ ནུབ་ཕྱོགས་བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་ཁམས་སུཿ
ए म हो नुप छ्योग् दे व चेन ग्यि शिङ खम सु
ए म हो ! पश्चिम दिशाको सुखावती क्षेत्रमा

སྣང་བ་མཐའ་ཡས་ཐུགས་རྗེའི་བྱིན་རླབས་གཡོསཿ
नङ व था ये थुग जे जिन लप यो
अमिताभ-करुणाधिष्ठानले आल्पावित

སྤྲུལ་སྐུ་པདྨ་འབྱུང་གནས་བྱིན་བརླབས་ཏེཿ
टुल कु पेमा छुङ ने जिन लप ते
निर्माणकाय पद्माकर अधिष्ठित

འཛམ་བུའི་གླིང་དུ་འགྲོ་བའི་དོན་ལ་བྱོནཿ
ज़म बुइ लिङ दु डो बई दोन ल ज्योन
जम्बुद्वीपमा सत्वार्थ पाल्नुहोस् ।

འགྲོ་དོན་རྒྱུན་ཆད་མེད་པའི་ཐུགས་རྗེ་ཅནཿ
डो दोन ग्युन छे मे पई थुग जे चेन
सत्वार्थ निरन्तर, करुणावान्

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབསཿ
उर्ग्येन पेमा छुङ ने ल सोल व देप
ओडियानको पद्माकरलाई अध्येषणा गर्दछु ।

བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རློབསཿ
सम प ल्हुन ग्यी डुप पर जिन ग्यी लोप
आशय सहजसिद्धि हुने अधिष्ठित गर्नुहोस् ।

རྒྱལ་པོ་ཁྲི་སྲོང་ལྡེའུ་བཙན་མན་ཆད་ནསཿ
ग्यल पो ठि सोङ देहु त्सेन मेन छे ने
राजा ठि-स्रोङ देहु-चनदेखि लिएर

ཆོས་རྒྱལ་གདུང་བརྒྱུད་མཐའ་ལ་མ་སྟོང་བརཿ
छ्यो ग्यल दुङ ग्यु था ल म तोङ बर
धर्मराज-वंशपरम्परागतको शून्य नहुनेसम्म

དུས་གསུམ་རྒྱུན་ཆད་མེད་པར་བྱིན་གྱིས་རློབསཿ
दु सुम ग्युन छे मे पर जिन ग्यी लोप
तीन-काल निरन्तर अधिष्ठित गर्नुहोस् ।

བོད་ཀྱི་ཆོས་སྐྱོང་རྒྱལ་པོའི་གཉེན་གཅིག་པུཿ
बो क्यि छ्यो क्योङ ग्यल पोइ ञेन चिग पु
भोट धर्मपालक राजाहरुको एकमात्र बन्धु

རྒྱལ་པོ་ཆོས་སྤྱོད་སྐྱོང་བའི་ཐུགས་རྗེ་ཅནཿ
ग्यल पो छ्यो च्यो क्योङ बई थुग जे चेन
धर्मचार्य-पालक राजाप्रति करुणावान्

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབསཿ
उर्ग्येन पेमा छुङ ने ल सोल व देप
ओडियानको पद्माकरलाई अध्येषणा गर्दछु ।

བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རློབསཿ
सम प ल्हुन ग्यी डुप पर जिन ग्यी लोप
आशय सहजसिद्धि हुने अधिष्ठित गर्नुहोस् ।

སྐུ་ནི་ལྷོ་ནུབ་སྲིན་པོའི་ཁ་གནོན་མཛད༔
कु नि ल्हो नुप सिन पोइ ख नोन ज़े
काय, दक्षिण-पश्चिममा राक्षसहरुलाई अधीन गर्नुहुन्छ।

ཐུགས་རྗེས་བོད་ཀྱི་སེམས་ཅན་ཡོངས་ལ་གཟིགས༔
थुग जे बो क्यि सेम चेन योङ ल ज़िग
करुणाद्वारा समस्त भोट-सत्वहरुलाई हेर्नुहुन्छ।

མ་རིག་ལོག་པའི་སེམས་ཅན་འདྲེན་པའི་དཔལ༔
म रिग लोग पई सेम चेन डेन पई पल
अज्ञानी विपरीत सत्वहरुको नायक-श्री

ཉོན་མོངས་གདུལ་དཀའི་སེམས་ཅན་ཐབས་ཀྱིས་འདུལ༔
ञ्योन मोङ दुल कई सेम चेन थप क्यी दुल
क्लेश युक्त दुर्दम्य सत्वहरुको उपायले दमन गर्दै

བརྩེ་གདུང་རྒྱུན་ཆད་མེད་པའི་ཐུགས་རྗེ་ཅན༔
त्से दुङ ग्युन छे मे पई थुग जे चेन
निरन्तर दया भाव वाला, करुणावान्

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས༔
उर्ग्येन पेमा ज्युङ ने ल सोल व देप
ओडियानको पद्माकरलाई अध्येषणा गर्दछु।

བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས༔
सम प ल्हुन ग्यी डुप पर जिन ग्यी लोप
आशय सहजसिद्धि हुने अधिष्ठित गर्नुहोस्।

དུས་ངན་སྙིགས་མའི་མཐའ་ལ་ཐུག་པའི་ཚེ༔
दु ङेन ञिग मई था ल थुग पई छे
दुर्दिन कषायान्तको स्पर्श कालमा

ནངས་རེ་དགོང་རེ་བོད་ཀྱི་དོན་ལ་བྱོན༔
नङ रे गोङ रे बो क्यि दोन ल ज्योन
विहान-बेलुका सधैं भोट-कल्याणर्थ आउनु हुन्छ ।

ཉི་ཟེར་འཆར་སྣུབ་མདངས་ལ་བཅིབས་ཏེ་བྱོན༔
ञि ज़ेर छ्यार दु दङ ल चिप ते ज्योन
सूर्य-किरण उदयास्तको प्रभामा चढेर आउनु हुन्छ।

ཡར་ངོ་ཚེས་བཅུའི་དུས་སུ་དངོས་སུ་བྱོན༔
यर ङो छे च्युइ दु सु ङो सु ज्योन
शुक्ल-पक्ष दशमीको बेला प्रत्यक्ष पाल्नुहुन्छ।

འགྲོ་དོན་སྟོབས་ཆེན་མཛད་པའི་ཐུགས་རྗེ་ཅན༔
डो दोन तोप छेन ज़े पई थुग जे चेन
महान् सत्वार्थकारी करुणावान्।

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས༔
उर्ग्येन पेमा छुङ ने ल सोल व देप
ओडियानको पद्माकरलाई अध्येषणा गर्दछु।

བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས༔
सम प ल्हुन ग्यी डुप पर जिन ग्यी लोप
आशय सहजसिद्धि हुने अधिष्ठित गर्नुहोस्।

ལྔ་བརྒྱའི་ཐ་མ་རྩོད་དུས་སྙིགས་མ་ལ༔
ङ ग्यई थ म त्सो दु ञिग म ल
अन्तिम पञ्चशत कलियुग कषायमा

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཉོན་མོངས་དུག་ལྔ་རགས༔
सेम चेन थम चे ञ्योन मोङ दुग ङ रग
सबै सत्वहरु स्थूल पञ्च क्लेश-विष वाला

ཉོན་མོངས་འཁྲུལ་ཉོག་དུག་ལྔ་རང་རྒྱུད་སྤྱོད༔
ञ्योन मोङ ज्योल ञोग दुग ङ रङ ग्यु चोः
क्लेश-भ्रम-कलुषित, स्व-सन्तति पंच-विषमा लागेका

དེ་འདྲའི་དུས་ན་ཁྱེད་འདྲའི་ཐུགས་རྗེས་སྐྱོབས༔
दे डई दु न ख्ये डई थुग जे क्योप
यस्तो समय तपाईं जस्तोको करुणाले रक्षा मिलोस्।

དད་ལྡན་མཐོ་རིས་འདྲེན་པའི་ཐུགས་རྗེ་ཅན༔
दे देन थो री डेन पई थुग जे चेन
भक्तहरुलाई स्वर्गमा लैजाने वाला करुणवान् ।

བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས༔
सम प ल्हुन ग्यी डुप पर जिन ग्यी लोप
आशय सहजसिद्धि हुने अधिष्ठित गर्नुहोस् ।

ཆོས་འཁོར་གཞན་པོ་འཇིག་ལ་ཐུག་པའི་ཚེ༔
छ्यो खोर ञेन पो जिग ल थुग पई छ़े
चण्ड-धर्मचत्रको नष्ट हुने बेला

ཨོ་རྒྱན་ལྷ་སྲིན་སྡེ་བརྒྱད་འཁོར་གྱིས་བསྐོར༔
उग्येंन ल्ह सिन दे ग्ये खोर ग्यी कोर
ओडियानी देव-राक्षस अष्ट-वर्ग परिवारले परिवृत्त

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས༔
उग्येंन पेमा ज्युङ ने ल सोल व देप
ओडियानको पद्माकरलाई अध्येषणा गर्दछु

སེམས་ཅན་སྒྱུ་ལུས་འཇིག་པའི་ནད་བྱུང་ཚེ༔
सेम चेन ग्यु लु जिग पई ने ज्युङ छ़े
सत्वमा मायाकाय नष्ट हुने वाला रोग लाग्ने बेला

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས༔
यि ञी थे छ़ोम मे पर सोल व देप
संशय-विचिकित्सा रहित अध्येषणा गर्दछु ।

ཚེ་ཟད་མ་ཡིན་བར་ཆད་ངེས་པར་སེལ༔
छ़े स्हे म यिन बर छे ङे पर सेल
आयु क्षय हुँदैन, निश्चित बाधा निवारण गर्दछु ।

བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས༔
सम प ल्हुन ग्यी डुप पर जिन ग्यी लोप
आशय सहजसिद्धि हुने अधिष्ठित गर्नुहोस् ।

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས༔
उग्र्येन पेमा छुङ ने ल सोल व देप
ओडियानको पद्माकरलाई अध्येषणा गर्दछु ।

ཧོར་སོག་འཇིགས་པའི་དམག་གིས་མཐའ་བསྐོར་ནས༔
होर सोग जिग पई मग गी था कोर ने
तुर्क-मंगोलको भयानक सेनाद्वारा परिवृत्त

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས༔
यि ञी थे छ़ोम मे पर सोल व देप
संशय-विचिकित्सा रहित भई अध्येषणा गर्दछु ।

ཧོར་སོག་དམག་དཔུང་བཟློག་པར་ཐེ་ཚོམ་མེད༔
होर सोग मग पुङ दोग पर थे छ़ोम मे
तुर्क-मंगोल सेनाहरु निश्चित रुपमा फर्किनेमा शंका छैन।

བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས༔
सम प ल्हुन ग्यी डुप पर छिन ग्यी लोप
आशय सहजसिद्धि हुने अधिष्ठित गर्नुहोस् ।

མི་བཟོད་སྡུག་བསྔལ་ནད་ཀྱིས་ཉེན་པ་ན༔
मि ज़ो दुग ङल ने क्यी ञेन प न
सहन नसक्ने दुःख-रोगले ग्रसित हुने बेला

ཨོ་རྒྱན་སྨན་གྱི་བླ་དང་དབྱེར་མེད་པས༔
उग्र्येन मेन ग्यि ल दङ येर मे पे
ओडियान, भैषज्य गुरुद्वारा अभिन्न हुनाले

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས༔
उग्र्येन पेमा छुङ ने ल सोल व देप
ओडियानको पद्माकरले अध्येषणा गर्दछु ।

འབྱུང་བ་དགྲར་ལངས་ས་བཅུད་ཉམས་པའི་ཚེ༔
ज्युङ व डर लङ स च्यु ञम पई छ़े
भुत शत्रु हुने, पृथ्वी-रसायन क्षति हुनेबेला

སེམས་ཅན་མུ་གེའི་ནད་ཀྱིས་ཉེན་པ་ན༔
सेम चेन मु गे ने क्यी ञेन प न
सत्व, अकाल, रोगले ग्रसित हुने बेला

ཨོ་རྒྱན་མཁའ་འགྲོ་ནོར་ལྷའི་ཚོགས་དང་བཅས༔
उर्ग्येन खा डो नोर ल्हई छ़ोग दङ चे
ओडियान, डाकिनी वसुदेव-गण सहित

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས༔
उर्ग्येन पेमा ज्युङ ने ल सोल व देप
ओडियानको पद्माकरलाई अध्येषणा गर्दछु ।

ལས་ཅན་འགྲོ་བའི་དོན་དུ་གཏེར་འདོན་ན༔
ले च्येन डो बई दोन दु तेर दोन न
कर्म युक्त प्राणी हेतु निधि नि:सृत हुने बेला

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས༔
यि ञी थे छ़ोम मे पर सोल व देप
संशय-विचिकित्सा रहित अध्येषणा गर्दछु ।

ཕ་ནོར་བུ་ཡིས་ལོན་པར་ཐེ་ཚོམ་མེད༔
फ नोर बु यी लोन पर थे छ़ोम मे
नि:संशय पितृ-धन पुत्रलाई प्राप्त हुन्छ ।

བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས༔
सम प ल्हुन ग्यी डुप पर जिन ग्यी लोप
आशय सहजसिद्धि हुने अधिष्ठित गर्नुहोस् ।

ཁ་ཆར་བུ་ཡུག་འཚུབས་ཤིང་ལམ་འགགས་ན༔
ख छ्यार बु युग छुप शिङ लम गग न
हिमपातले बाटो बन्द भएमा

ཨོ་རྒྱན་གཞི་བདག་གཉན་པོའི་འཁོར་གྱིས་བསྐོར༔
उर्ग्येन शि दग ञेन पोइ खोर ग्यी कोर
ओडियानी चण्ड क्षेत्राधिपति परिवारले परिवृत्त

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས༔
यि ञी थे छ़ोम मे पर सोल व देप
संशय-विचिकिस्ता रहित अध्येषणा गर्दछु ।

དབུལ་ཕོངས་བཀྲེས་སྐོམ་སེལ་བར་ཐེ་ཚོམ་མེད༔
उल फोङ टे कोम सेल बर थे छ़ोम मे
नि:संशय, निर्धनता भोक-तिर्खा मेटाउनमा दुविधा छैन ।

བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས༔
सम प ल्हुन ग्यी डुप पर जिन ग्यी लोप
मनोकामना सिद्धिको अधिष्ठान प्रदान गर्नुहोस् ।

དམ་ཚིག་ཞོལ་ཞོག་མེད་པའི་དཔའ་གདིང་གིས༔
दम छ़िग स्होल ज़ोग मे पई पा दिङ गी
निश्कलंक समय सहित वीरताद्वारा

ཨོ་རྒྱན་ཡི་དམ་ལྷ་དང་དབྱེར་མེད་པས༔
उर्ग्येन यि दम ल्ह दङ येर मे पे
ओडियानी इष्ट-देवद्वारा अभिन्न हुनाले

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས༔
उर्ग्येन पेमा छुङ ने ल सोल व देप
ओडियानको पद्माकरले अध्येषणा गर्दछु

སྦས་ཡུལ་ནགས་ཁྲོད་དབེན་ས་སྐྱོགས་པའི་ཚེ༔
बे युल नग ठो वेन स ञोग पई छ़े
गुह्य-प्रदेशको वनमा एकान्तिक बन्ने बेला

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས༔
यि ञी थे छ़ोम मे पर सोल व देप
संशय-विचिकित्सा रहित अध्येषणा गर्दछु ।

ཆོས་མཛད་ལམ་སྣ་འདྲེན་པར་ཐེ་ཚོམ་མེད༔
छ्यो ज़े लम न डेन पर थे छ़ोम मे
नि:संशय धर्म-कारीको मार्ग-दर्शन गर्नेमा दुविधा छैन ।

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས༔
उर्ग्येन पेमा ज्युङ ने ल सोल व देप
ओडियानको पद्माकरलाई अध्येषणा गर्दछु ।

སྟག་གཟིག་དོམ་དྲེད་དུག་སྦྲུལ་མཆེ་བ་ཅན༔
तग ज़िग दोम डे दुग डुल छे व चेन
व्याग्र, चितुवा, भालु, ऋक्ष, विषालु दाँत भएको

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས༔
यि ञी थे छ़ोम मे पर सोल व देप
संशय-विचिकित्सा रहित अध्येषणा गर्नुहोस् ।

གདུག་པའི་སེམས་ཅན་སྐྲོད་པར་ཐེ་ཚོམ་མེད༔
दुग पई सेम चेन टो पर थे छ़ोम मे
निःसंशय नराम्रो सत्वहरुलाई भगाउनु हुन्छ ।

བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས༔
सम प ल्हुन ग्यी डुप पर जिन ग्यी लोप
मनोकामना सिद्धिको अधिष्ठान प्रदान गर्नुहोस् ।

སྒྱུ་ལུས་ཉེན་ཅིང་འཇིག་པའི་དུས་བྱུང་ཚེ༔
ग्यु लु ञेन चिङ जिग पई दु ज्युङ छ़े
मायाकाय पीडित भई नष्ट हुने समय आउँदा

ཨོ་རྒྱན་འབྱུང་བ་བཞི་ཡི་ལྷ་མོར་བཅས༔
उर्ग्येन छुङ व शि यि ल्ह मोर चे
ओडियानी, चतुर्भूत देवी सहित

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས༔
उर्ग्येन पेमा छुङ ने ल सोल व देप
ओडियानको पद्माकरलाई अध्येषणा गर्दछु ।

ལམ་སྲང་འཇིགས་པའི་འཕྲང་ལ་འགྲིམས་པའི་ཚེ༔
लम सङ जिग पई ठङ ल डिम पई छ़े
भयानक कठिन मार्ग-प्रपातद्वारा गुज्रने बेला

བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས༔
सम प ल्हुन ग्यी डुप पर जिन ग्यी लोप
मनोकामना सिद्धिको अधिष्ठान प्रदान गर्नुहोस् ।

འབྲོག་ཆེན་འཇིགས་པའི་འཕྲང་ལ་འགྲིམས་པའི་ཚེ༔
डोग छेन जिग पई ठङ ल डिम पई छ़े
भयानक महाकान्तार-भूमिमा भ्रमण गर्ने बेला

ཨོ་རྒྱན་དཔའ་བོ་གིང་དང་སྲུང་མར་བཅས༔
उर्ग्येन पा वो गिङ दङ सुङ मर चे
ओडियानी, वीर-कंकाल र रक्षिका सहित

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས༔
उर्ग्येन पेमा छुङ ने ल सोल व देप
ओडियानको पद्माकरलाई अध्येषणा गर्दछु ।

ས་ཆུ་མེ་རླུང་འབྱུང་བའི་བར་ཆད་ཀྱིས༔
स छु मे लुङ ज्युङ वई बर छे क्यी
पृथ्वी, जल, अग्नि, वायू-भूतको बाधाले

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས༔
यि ञी थे छ़ोम मे पर सोल व देप
संशय विचिकित्सा रहित अध्येषणा गर्दछु ।

འབྱུང་བ་རང་སར་ཞི་བར་ཐེ་ཚོམ་མེད༔
ज्युङ व रङ सर शि वर थे छ़ोम मे
निःसंशय, भूत स्व-स्थलमा शान्त हुन्छ ।

བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས༔
सम प ल्हुन ग्यी डुप पर जिन ग्यी लोप
मनोकामना सिद्धिको अधिष्ठान प्रदान गर्नुहोस् ।

བསད་ཁྲེར་ཇག་པ་ཆོམ་པོས་ཉེན་པ་ན༔
से ख्येर ज्याग प छ्योम पो ञेन प न
घातक चोर डाकाहरुबाट सताउने बेला

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས༔
यि ञी थे छ़ोम मे पर सोल व देप
संशय-विचिकित्सा रहित अध्येषणा गर्दछु ।

ཅཽ་ར་མི་རྒོད་ཧྲམ་སེམས་བརླག་པར་བྱེད༔
ज़ौ र मि गो ङम सेम लग पर ज्ये
चौर, जंगली-नरको दुर्भावलाई धूल चटाउने

བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས༔
सम प ल्हुन ग्यी डुप पर जिन ग्यी लोप
मनोकामना सिद्धिको अधिष्ठान प्रदान गर्नुहोस् ।

མཚོན་ཆ་རྣོན་པོས་འདེབས་ཤིང་ཉེན་པ་ན༔
छ़ोन छ्या नोन पो देप शिङ ञेन प न
तीक्ष्ण शास्त्रहरुको प्रहारको खतरा हुँदा ।

ཨོ་རྒྱན་རྡོ་རྗེའི་གུར་དང་ལྡན་པ་ཡིས༔
उग्र्येन दोर जेई गुर दङ देन प यी
ओडियानी, वज्रगृहद्वारा युक्त होस् ।

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས༔
उग्र्येन पेमा ज्युङ ने ल सोल व देप
ओडियानको पद्माकरलाई अध्येषणा छ ।

ནམ་ཞིག་ཚེ་ཟད་འཆི་བའི་དུས་བྱུང་ཚེ༔
नम शिग छ़े स्हे छि वई दु ज्युङ छ़े
जब आयु-क्षय भएर मृत्यु-कालमा पुग्दा

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས༔
यि ञी थे छ़ोम मे पर सोल व देप
संशय-विचिकित्सा रहित अध्येषणा गर्नुहोस् ।

བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་དུ་ངེས་པར་སྐྱེ༔
दे व चेन ग्यि शिङ दु ङे पर क्ये
अतः सुखावती क्षेत्रमा नियत उत्पन्न हुन्छ ।

ཨོ་རྒྱན་ཕྱག་རྒྱ་བཞི་ཡི་དགོངས་པར་ལྡན༔
उग्र्येन छ्ग ग्य शि यि गोङ पर देन
आडियानी, चतुर्मुद्राको अभिप्राय वाला

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས༔
उग्र्येन पेमा ज्युङ ने ल सोल व देप
ओडियानको पद्माकरलाई अध्येषणा गर्दछु ।

གང་ཞིག་གཤེད་མའི་དམག་གིས་མཐའ་བསྐོར་ནས༔
गङ शिग शे मई मग गी था कोर ने
जब वधक-सेनाले परिवृत्त भएर

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས༔
यि ञी थे छ़ोम मे पर सोल व देप
संशय-विचिकित्सा रहित अध्येषणा गर्दछु ।

གཤེད་མ་བྲེད་ཅིང་མཚོན་ཆ་འཐོར་བར་འགྱུར༔
शे म डे चिङ छ़ोन छ्या थोर बर ग्युर
बाधक कातरहरुलाई शस्त्र छोड्नु हुन्छ ।

བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས༔
सम प ल्हुन ग्यी डुप पर जिन ग्यी लोप
मनोकामना सिद्धिको अधिष्ठान प्रदान गर्नुहोस् ।

གནད་གཅོད་སྡུག་བསྔལ་དྲག་པོས་ཉེན་པ་ན༔
ने च्यो दुग ङल डग पो ञेन प न
मर्म-छेदक घोर दुःखबाट सन्तप्त भई रहँदा

ཨོ་རྒྱན་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་སྤྲུལ་པ་སྟེ༔
उग्र्येन नङ व था ये टुल प ते
ओडियानी, अमिताभ निर्माणकाय

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས༔
उग्र्येन पेमा ज्युङ ने ल सोल व देप
ओडियानको पद्माकरलाई अध्येषणा गर्दछु ।

བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས༔
सम प ल्हुन ग्यी डुप पर जिन ग्यी लोप
मनोकामना सिद्धिको अधिष्ठान प्रदान गर्नुहोस् ।

འཁྲུལ་སྣང་ཉིད་འཁྲུལ་སྡུག་བསྔལ་ཉེན་པ་ན༔
ठुल नङ ञिङ ठुल दुग ङल ञेन प न
भ्रान्त्याभास मतिभ्रम-दुःखको सन्तप्त हुँदा

ཨོ་རྒྱན་དུས་གསུམ་མཁྱེན་པའི་ཐུགས་རྗེ་ཡིས༔
उग्र्येन दु सुम ख्येन पई थुग जे यी
ओडियानी, त्रिकालज्ञको करुणाले

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས༔
उग्र्येन पेमा ज्युङ ने ल सोल व देप
ओडियानको पद्माकरलाई अध्येषणा छ ।

གཞན་ཡང་ལས་དང་རྐྱེན་གྱི་དབང་གྱུར་ཏེ༔
शेन यङ ले दङ क्येन ग्यि वङ ग्युर ते
अरु पनि कर्म र प्रत्ययको वशीभुत भएर

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས༔
यि ञी थे छ़ोम मे पर सोल व देप
संशय-विचिकिस्ता रहित अध्येषणा गर्नुहोस् ।

སྡུག་བསྔལ་འཁྲུལ་པ་རྩད་ནས་གཞིག་པར་བྱེད༔
दुग ङल ठुल प ज़े ने शिग पर ज्ये
दुःख-भ्रान्ति मूलतः नष्ट गर्दछ ।

བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས༔
सम प ल्हुन ग्यी डुप पर जिन ग्यी लोप
मनोकामना सिद्धिको अधिष्ठान प्रदान गर्नुहोस् ।

ཁྱད་པར་བོད་ཀྱི་རྗེ་འབངས་སྡུག་བསྔལ་ན༔
ख्ये पर बो क्यि जे बङ दुग ङल न
विशेषतया, भोट-राजा र प्रजा दुःखी हुँदा

སྒྱུ་ལུས་གཡར་པོ་ཞིག་པའི་བར་དོ་རུ༔
ग्यु लु यर पो शिग पई बर दो रु
उधार मायाकाय-नष्ट भएको अन्तर भावमा

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས༔
यि ञी थे छ़ोम मे पर सोल व देप
संशय-विचिकित्सा रहित अध्येषणा गर्नुहोस् ।

འཁྲུལ་སྣང་རང་སར་གྲོལ་བར་ཐེ་ཚོམ་མེད༔
ठुल नङ रङ सर डोल वर थे छ़ोम मे
निःसंशय, भ्रान्त्याभास स्व-स्थलमा मुक्त हुन्छ ।

བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས༔
सम प ल्हुन ग्यी डुप पर जिन ग्यी लोप
आशय सहजसिद्धि हुने अधिष्ठित गर्नुहोस् ।

འཁྲུལ་སྣང་དངོས་པོར་ཞེན་ཅིང་སྡུག་བསྔལ་ན༔
ठुल नङ ङो पोर शेन चिङ दुग ङल न
भ्रान्त्याभास भावाभिनिविष्ट दुःखी हुने बेला

ཨོ་རྒྱན་བདེ་ཆེན་རྒྱལ་པོའི་ངོ་བོ་སྟེ༔
उग्र्येन दे छेन ग्यल पोइ ङो बो ते
ओडियानी, महासुखराज स्वभाव

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས༔
उग्र्येन पेमा ज्युङ ने ल सोल व देप
ओडियानको पद्माकरबाट अध्येषणा छ ।

འགྲོ་དྲུག་སྡུག་བསྔལ་ཆེན་པོས་ཉེན་པ་དང༔
डो डुग दुग ङल छेन पो ञेन प दङ
६ लोकका प्राणीहरु महादुःखले संतप्त हुने बेला

དད་གུས་མོས་པའི་གདུང་ཤུགས་དྲག་པོ་ཡིས༔
दे गु मो पई दुङ शुग डग पो यी
भक्ति-आदर-छन्द (युक्त) उग्र-सन्तापद्वारा

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས༔
यि ञी थे छ़ोम मे पर सोल व देप
संशय-विचिकित्सा रहित अध्येषणा गर्नुहोस् ।

ཨོ་རྒྱན་ཐུགས་རྗེས་འཕོ་འགྱུར་མེད་པར་གཟིགས༔
उग्येंन थुग जे फो ग्युर मे पर ज़िग
ओडियानी, अपरिवर्तित करुणाले हेर्नुहोस् ।

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས༔
उग्येंन पेमा ज्युङ ने ल सोल व देप
ओडियानको पद्माकरलाई अध्येषणा छ ।

བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས༔
सम प ल्हुन ग्यी डुप पर जिन ग्यी लोप
मनोकामना सिद्धिको अधिष्ठान प्रदान गर्नुहोस् ।

ཨོ་རྒྱན་རྗེས་འཇུག་འཁོར་བ་སྤོང་འདོད་རྣམས༔
उग्येंन जे ज्युग खोर व पोङ दो नम
ओडियानी-अनुयायी, संसार त्याग-इच्छा भएको

རྩེ་གཅིག་གདུང་བས་གདུང་ཤུགས་དྲག་པོ་ཡིས༔
ज़े चिग दुङ वे दुङ शुग डग पो यी
एक सुरु एक मनले तप्तोग्र सन्तापद्वारा

ཁྱེ་ཧུས་ཕ་མར་འབོད་འདྲའི་གདུང་དབྱངས་ཀྱིས༔
ख्ये ह़ु फ मर बो डई दुङ यङ क्यी
बच्चाहरुद्वारा माता-पितालाई सम्बोधन तप्प-घोषले

ཉིན་མཚན་དུས་དྲུག་ནམ་བྱུང་གསོལ་བ་ཐོབ༔
ञिन छ़ेन दु डुग नम ज्युङ सोल व थोप
यथा-लब्ध, अहोरात्र छ पटक अध्येषणा गर्नु पर्दछ ।

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས༔
उग्येंन पेमा ज्युङ ने ल सोल व देप
ओडियानको पद्माकरलाई अध्येषणा गर्दछु

བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས༔
सम प ल्हुन ग्यी डुप पर जिन ग्यी लोप
मनोकामना सिद्धिको अधिष्ठान प्रदान गर्नुहोस् ।

བྱང་གཏེར་ལས་སོ། །
उत्तर-निधिबाट उद्धृत ।

དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་གུ་རུ་རིན་པོ་ཆེ༔
दु सुम सङ ग्ये गु रु रिन पो छे
तीनै कालका बुद्ध हुन् गुरु रिन्पोछे

དངོས་གྲུབ་ཀུན་བདག་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་ཞབས༔
ङो डुप कुन दग दे व छेन पोइ श्याप
सर्व-सिद्धि-अधिपति, महासुख-चरण

བར་ཆད་ཀུན་སེལ་བདུད་འདུལ་དྲག་པོ་རྩལ༔
बर छे कुन सेल दु दुल डग पो ज़ल
सर्व-बाधा-निवारक, मार-दमोग्रकम

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱིན་གྱིས་བརླབ་ཏུ་གསོལ༔
सोल व देप सो जिन ग्यी लप तु सोल
अध्येषणा गर्दछु, अधिष्ठित गर्नुहोस् ।

ཕྱི་ནང་གསང་བའི་བར་ཆད་ཞི་བ་དང་༔
छि नङ सङ बई बर छे शि व दङ
बाह्य-भित्री गुह्य-बाधा शान्त होस् ।

བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས༔
सम प ल्हुन ग्यी डुप पर जिन ग्यी लोप
मनोकामना सिद्धिको अधिष्ठान प्रदान गर्नुहोस् ।

རྒྱལ་ཀུན་བསྐྱེད་ཡུམ་ཆོས་དབྱིངས་ཀུན་བཟང་མོ༔
ग्यल कुन क्ये युम छ्यो यिङ कुन ज़ङ मो
सर्व-जिन-जननी, धर्मधातु समन्तभद्री

བོད་འབངས་སྐྱོབ་པའི་མ་གཅིག་དྲིན་མོ་ཆེ༔
बो बङ क्योप पई म चिग डिन मो छे
भोट-प्रजा (को) शरणदात्री-एकमात्र आमा, महाउपकारिणी

དངོས་གྲུབ་མཆོག་སྩོལ་བདེ་ཆེན་མཁའ་འགྲོའི་གཙོ༔
ङो डुप छ्योग् ज़ोल दे छेन खा डोइ ज़ो
परम सिद्धि-दात्री, महासुख डाकिनी-प्रधान

ཡེ་ཤེས་མཚོ་རྒྱལ་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས༔
ये शे छो ग्यल श्याप ल सोल व देप
अध्येषणा छ ये-शेस् छो-ग्यल्को चरणहरुमा

ཕྱི་ནང་གསང་བའི་བར་ཆད་ཞི་བ་དང་༔
छि नङ सङ बई बर छे शि व दङ
बाह्य-भित्री गुह्य-बाधा शान्त होस् ।

བླ་མའི་སྐུ་ཚེ་བརྟན་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས༔
ल मई कु छे तेन पर जिन ग्यी लोप
गुरुको आयु दृढ हुने अधिष्ठित गर्नुहोस् ।

ནད་མུག་མཚོན་བསྐལ་ཞི་བར་བྱིན་གྱིས་རློབས༔
ने मुग छ्योन कल शि वर जिन ग्यी लोप
रोग, अनिकाल, शस्त्र-कल्प शान्त हुने अधिष्ठित गर्नुहोस ।

བྱད་ཕུར་བོད་གཏོང་ཞི་བར་བྱིན་གྱིས་རློབས༔
ज्ये फुर बो तोङ शि वर जिन ग्यी लोप
किलाकार, शाप-प्रक्षेपण शान्त हुने अधिष्ठित गर्नुहोस ।

ཚེ་དཔལ་ཤེས་རབ་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས༔
छे पल शे रप ग्ये पर जिन ग्यी लोप
आयु, श्री र प्रज्ञा वृद्धि हुने अधिष्ठित गर्नुहोस् ।

བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས༔
सम प ल्हुन ग्यी डुप पर जिन ग्यी लोप
आशय सहज-सिद्धिको अधिष्ठान प्रदान गर्नुहोस् ।

པདྨ་འབྱུང་གནས་ཁྱེད་སྐུ་ཅི་འདྲ་དང་། །
पेमा ज्युङ ने ख्ये कु चि ड दङ
पद्माकर परम शुभ तपाईं जस्तो होस् ।

འཁོར་དང་སྐུ་ཚེ་ཚད་དང་ཞིང་ཁམས་དང་། །
खोर दङ कु छे छे दङ शिङ खम दङ
परिवार, आयु, परिमाण, र क्षेत्र-धातु सहित ।

ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་མཆོག་བཟང་པོ་ཅི་འདྲ་བ། །
ख्ये क्यि छेन छ्योग् ज़ङ पो चि ड व
तपाईको परम शुभ लक्षण जस्तो छ ।

དེ་འདྲ་ཁོ་ནར་བདག་སོགས་འགྱུར་བར་ཤོག །
दे ड खो नर दग सोग ग्युर बर श्योग्
हामी मानिसहरु पनि त्यस्तै होस् ।

ཁྱོད་ལ་བསྟོད་ཅིང་གསོལ་བ་བཏབ་པའི་མཐུས། །
ख्यो ल तो चिङ सोल व तप पई थु
तपाईको स्तुति र अध्येषणाको बलद्वारा

བདག་སོགས་གང་དུ་གནས་པའི་ས་ཕྱོགས་སུ། །
दग सोग गङ दु ने पई स छ्योग् सु
हामी मानिस जुन श्रेष्ठ स्थानमा निवास गर्दछौं ।

ནད་གདོན་དབུལ་ཕོངས་འཐབ་རྩོད་ཞི་བ་དང་། །
ने दोन उल फोङ थप ज़ो शि व दङ
रोग, गरिबी, झगडा र विवाद् शान्त होस् ।

ཆོས་དང་བཀྲ་ཤིས་འཕེལ་བར་མཛད་དུ་གསོལ། །
छ्यो दङ ट शी फेल बर ज़े दु सोल
धर्म एवं मंगलको वृद्धि होस् ।

कुशलमूललाई बोधिमा परिवर्तित गर्ने वाला आकस्मिक परिणामना एवं प्रणिधान

བདེན་འགྲུབ་སྨོན་ལམ།
सत्य-पद-सिद्धि प्रणिधान

བདེན་ཚིག་འགྲུབ་པའི་སྦྱ་ཧི་ཛྙ་རྣམ་མཁྱེན་གྲོང་འཇུག་ཅེས་བྱ་བ་བཞུགས།
सर्वकारज्ञता-नगर-प्रवेश-नाम सत्य-पद-सिद्धि प्रणिधान

དངོས་གྲུབ་རྒྱ་མཚོའི་འབྱུང་གནས་བླ་མ་དང་མཆོག་གསུམ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ཞིང་སྐྱབས་
ङो डुप ग्य छ़ोइ छुङ ने ल म दङ छ्योग् सुम ज्याङ छुप सेम पा नम ल छ्याग् छ़ल शिङ क्यप
सिद्धि-समुद्रकार गुरु र त्रि-उत्तम (त्रिरत्न) बोधिसत्वहरुलाई प्रणाम गरी (उहाँहरुको)

སུ་མཆིའོ། །བྱིན་གྱིས་བརླབ་ཏུ་གསོལ།
सु छिह़ो   जिन ग्यी लप तु सोल
शरणमा जान्छु । अधिष्ठित गर्नुहोस् ।

མི་ངའི་སྐྱེ་བ་ནས་ཚེ་རབས་ཐམས་ཅད་དུ་དལ་འབྱོར་བཅོ་བརྒྱད་ཚང་བའི་མི་ལུས་རིན་པོ་ཆེ་ཐོབ་སྟེ་རྗེ་བཙུན་བླ་མ་
मि ङई क्ये व ने छ़े रप थम चे दु दल ज्योर चो ग्ये छ़ङ बई मि लु रिन पो छे थोप ते जे ज़ुन ल म
म नर, समस्त जन्म-जन्मान्तरहरुमा अठार क्षण-सम्पद्-सम्पन्न नर-काय-रत्न प्राप्त गरी

མཚན་ཉིད་དང་ལྡན་པའི་གདུལ་བྱར་འགྱུར་བར་ཤོག་ཅིག །
छ़ेन ञि दङ देन पई दुल ज्यार ग्युर बर श्योग् चिग
लक्षण युक्त भट्टारक गुरुको विनेयजन बनूँ ।

མངོན་མཐོ་དང་ངེས་ལེགས་མཐའ་དག་གི་འབྱུང་ཁུངས་ཐོས་བསམ་སྒོམ་གསུམ་གྱིས་རང་རྒྱུད་བཏུལ་ཏེ་རྒྱལ་བའི་
ङोन थो दङ ङे लेग था दग गि ज्युङ खुङ थो सम गोम सुम ग्यी रङ ग्यु तुल ते ग्यल वई
सबै अभ्युदय-निःश्रेयसको श्रोत-श्रवण-चिन्तन र मननद्वारा स्व-सन्ततिको दमन गरी जिन-शासन

བསྟན་པ་རིན་པོ་ཆེའི་རྗེས་སུ་སློབ་པར་ཤོག་ཅིག །
तेन प रिन पो छे जे सु लोप पर श्योग् चिग
रत्नको अनुसरण गरी शिक्षा प्राप्त गरुँ ।

ཆོས་ལ་འཇུག་པའི་རྩ་བ་ངེས་འབྱུང་དང་བློ་ལྡོག་རྣམ་པ་བཞི་རྒྱུད་ལ་ངམ་ངམ་ཤུགས་ཀྱིས་སྐྱེས་ནས་འཁོར་བ་མཐའ་
छ्यो ल जुग पई ज़ा व ङे ज्युङ दङ लो दोग नम प शि ग्यु ल ङम ङम शुग क्यी क्ये ने खोर व था
धर्म-प्रवेशको मूल वैराग्य तथा चतुर्विध मति-निवृत्ति-(चित्त) सन्ततिमा स्वभाविक रुपले उत्पन्न गरी संसारको

མེད་ཀྱི་བྱ་བ་ལ་བཙོན་དོང་དང་མེ་འོབས་ལྟ་བུར་མཐོང་བར་ཤོག་ཅིག །
मे क्यि ज्या व ल ज़ोन दोङ दङ मे ह़ोप त बुर थोङ बर श्योग् चिग
अनन्त कार्यहरुको बन्धन-कुण्डलाई अग्नि कुण्ड जस्तो देखूँ ।

ལས་འབྲས་བསླུ་བ་མེད་པ་ལ་ཡིད་ཆེས་རྙེད་ནས་དགེ་སྡིག་གི་ལས་ཕྲ་མོ་ཙམ་ལ་ཡང་
ले डे लु व मे प ल यि छे ञे ने गे दिग गि ले ठ मो ज़म ल यङ
अवञ्चनीय कर्म-फलमा विश्वस्त भएर पुण्य र पापको सुक्ष्म-कर्ममा पनि

འཇུག་ལྡོག་བྱེད་པར་ཤོག་ཅིག །
ज्युग दोग ज्ये पर श्योग् चिग
प्रवेश र निवर्तन गर्न सकूँ ।

གནས་གྲོགས་འདུ་འཛི་ལ་སོགས་པ་བྱང་ཆུབ་བསྒྲུབ་པའི་བར་ཆད་ཀྱི་དབང་དུ་མི་འགྲོ་བར་དཀོན་མཆོག་གསུམ་གྱི་
ने डोग दु ज़ि ल सोग प ज्याङ् छ्युब् डुप पई बर छे क्यि वङ दु मि डो बर कोन छोग सुम ग्यि
स्थान, मित्र, संसर्ग आदि बोधि-साधनाको बाधामा परिवर्तन नहोस, त्रिरत्नको

སྐྱབས་འོག་ཏུ་ཚུད་དེ་སྐྱེས་བུ་གསུམ་གྱི་ལམ་ལ་སློབ་པར་ཤོག་ཅིག །
क्यप ह़ोग तु छु दे क्ये बु सुम ग्यि लम ल लोप पर श्योग् चिग
शरण प्राप्त गरी तीन पुरुषहरुको मार्गलाई सिकूँ ।

བདེ་གཤེགས་ཀུན་འདུས་ཀྱི་ངོ་བོ་བཀའ་དྲིན་ཅན་གྱི་བླ་མ་དམ་པ་ལ་ཐེ་ཚོམ་དང་མཉམ་འགྲོགས་ཀྱིས་མི་རུ་བཟུང་
दे शेग कुन दु क्यि ङो बो का डिन चेन ग्यि ल म दम प ल थे छ़ोम दङ ञम डोग क्यी मि रु ज़ुङ
सुगत सर्वसंग्रह स्वरुप उपकारी सदगुरुप्रति संशय र साथ निवास गरेकाले (उहाँप्रति) मनुष्य-ग्रहणरुपी

བའི་ལོག་ལྟ་སྤངས་ཏེ་སངས་རྒྱས་དངོས་སུ་མཐོང་བར་ཤོག་ཅིག །
वई लोग् त पङ ते सङ ग्ये ङो सु थोङ वर श्योग् चिग
मिथ्या-दर्शनलाई त्यागी (उहाँलाई) प्रत्यक्ष बुद्धको रुपमा देखूँ ।

དེའི་མཐུ་ལས་མཚོན་བྱེད་དཔེའི་དབང་བཞིས་སྒོ་གསུམ་སྨིན་པར་བྱས་ཏེ་རྨད་བྱུང་
दे थु ले छ़ोन ज्ये पे वङ शी गो सुम मिन पर ज्ये ते मे छुङ
यसको बलले लक्षित उपमा रुपी चार-अभिषेकद्वारा त्रि-द्वारको विपाक गरी अद्भुत

རྡོ་རྗེ་ཐེག་པའི་གསང་ལམ་ལ་འཇུག་པར་ཤོག་ཅིག །
दोर जे थेग पई सङ लम ल ज्युग पर श्योग् चिग
वज्रयानको गुह्यमार्गमा प्रवेश गरुँ ।

གསོལ་འདེབས་དང་མོས་གུས་ཀྱི་མཚམས་སྦྱོར་ལམ་དུ་ལོངས་ནས་མཚོན་བྱ་དོན་གྱི་དགོངས་རྒྱུད་བདག་ལ་འཕོས་
सोल देप दङ मो गु क्यि छ्रम ज्योर लम दु लोङ ने छ्रोन ज्या दोन ग्यि गोङ ग्यु दग ल फो
अध्येषणा र छन्द-आदर सीमायोगको मार्गमा परिवर्तित गरी लक्ष्यार्थ अभिप्राय-तन्त्र ममा संक्रमित भएर

ཏེ་རྟོགས་པ་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པར་ཤོག་ཅིག །
ते तोग प नम खा दङ ञम पर श्योग् चिग
आकाश-सम ज्ञानवान बनूँ ।

བསྐྱེད་པ་མ་ཧཱ་ཡོ་གའི་ཉམས་ལེན་མཐར་ཕྱིན་ནས་སྣོད་བཅུད་དཀྱིལ་འཁོར་གསུམ་དུ་ཤེས་ཤིང་རིག་འཛིན་རྣམ་པ་
क्ये प म हा यो गई ञम लेन थर छिन ने नो चु क्यिल खोर सुम दु शे शिङ रिग ज़िन नम प
महायोगको साधना अभ्यासमा पारंगत भएर भाजन तथा सत्वको त्रि-मण्डल जानेर चतुर्विध विद्याधरहरुको

བཞིའི་ས་ལ་བགྲོད་པ་རྒྱལ་སྲས་པདྨ་དང་བི་མ་ལ་ལྟ་བུར་འགྱུར་བར་ཤོག་ཅིག །
शी स ल डो प ग्यल से पेमा दङ बि म ल त बुर ग्युर बर श्योग् चिग
भूमिमा जानुहुने जिन-पुत्र पद्मसम्भव र विमलपुत्र समान बनूँ ।

ལུང་ཨ་ནུ་ཡོ་གའི་ཉམས་ལེན་མཐར་ཕྱིན་ནས་འཁོར་འདས་ཀྱི་འཛིན་རྟོག་བདེ་སྟོང་གཉིས་སུ་མེད་པའི་ངོ་བོར་སངས་
लुङ अ नु यो गई ञम लेन थर छिन ने खोर दे क्यि ज़िन तोग दे तोङ ञी सु मे पई ङो बोर सङ
आगम अनुयोगको अभ्यासमा पारंगत भएर संसार-निर्वाणरुपी ग्राहक-विकल्प सुख-शून्य अद्वय

རྒྱས་ཏེ་འོག་མིན་སྟུག་པོ་བཀོད་པའི་ཞིང་ཁམས་ལ་དབང་བསྒྱུར་བར་ཤོག་ཅིག །
ग्ये ते ह्रोग मिन तुग पो को पई शिङ खम ल वङ ग्युर बर श्योग् चिग
रुपमा बुद्ध बनेर अकनिष्ठ क्षेत्र-धातुमा अधिकार प्राप्त गरुँ ।

རྫོགས་ཆེན་ཨ་ཏི་ཡོ་གའི་ཉམས་ལེན་མཐར་ཕྱིན་ནས་ཆོས་ཅན་གྱི་སྣང་བ་ཆོས་ཉིད་ཀྱི་ཀློང་དུ་ཟད་ནས་གཞོན་ནུ་བུམ་
ज़ोग छेन अ ति यो गई ञम लेन थर छिन ने छ्यो चेन ग्यि नङ व छ्यो ञि क्यि लोङ दु ज़े ने शोन नु बुम
महासम्पन्न अतियोगको अभ्यासमा पारंगत भई धर्मी आभास-धर्मता-धातुमा क्षय भएर कुमार-कलश-

སྐུར་གྲོལ་བ་རིག་འཛིན་དགའ་རབ་རྡོ་རྗེ་ལྟ་བུར་འགྱུར་བར་ཤོག་ཅིག །
कुर डोल व रिग ज़िन गा रप दोर जे त बुर ग्युर बर श्योग् चिग
काय मुक्त विद्याधर गाह्-रब् दोर्जे समान बनूँ ।

མདོར་ན་བདག་གིས་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སྤྱོད་པ་ལ་བསླབས་པ་ནས་བཟུང་སྟེ་སྒོ་གསུམ་གྱིས་བྱ་བ་ཅི་བགྱིས་ཐམས་ཅད་ཕ་
दोर न दग गी ज्याङ् छ्युब् क्यि च्यो प ल लप प ने ज़ुङ ते गो सुम ग्यी ज्या व चि ग्यी थम चे फ
संक्षेपमा, मद्वारा बोधिचर्या-शिक्षा प्राप्त गर्नेदेखि लिएर त्रि-द्वार (काय-वाक-चित्त) द्वारा गरिएको समस्त

མ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་དུ་འགྱུར་བར་ཤོག་ཅིག །
म सेम चेन थम चे क्यि दोन दु ग्युर बर श्योग् चिग
कार्य माता-पितारुपी सबै सत्वहरुको अर्थ सिद्धिको लागि होस् ।

དུས་དང་རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་དུ་དམ་པའི་ཆོས་མ་ཡིན་པའི་འཇིག་རྟེན་མཐུན་འཇུག་གི་བསམ་པ་སྐད་ཅིག་མ་ཙམ་ཡང་
दु दङ नम प थम चे दु दम पई छ्यो म यिन पई जिग तेन थुन ज्युग गि सम प के चिग म ज़्रम यङ
सबै समय र समस्त परिस्थितिहरुमा अधर्मरुपी लौकिक आशय एक-क्षण पनि

སེམས་ལ་མི་སྐྱེ་བར་ཤོག་ཅིག །
सेम ल मि क्ये बर श्योग् चिग
मनमा उदित नहोस् ।

གལ་ཏེ་ལས་དང་བག་ཆགས་དབང་བཙན་པར་གྱུར་ནས་ཕྱིན་ཅི་ལོག་གི་བློ་སྐྱེས་ན་འང་དེ་ཉིད་མི་འགྲུབ་
गल ते ले दङ बग छ्याग वङ ज़्रेन पर ग्युर ने छिन चि लोग गि लो क्ये नह़ङ दे ञि मि डुप
यदि कर्म र वासनाको उग्र-अधिकारले विपरीत बुद्धि पैदा भएको भएता पनि त्यसको

པར་ཤོག་ཅིག །
पर श्योग् चिग
सिद्धि नहोस् ।

གཞན་དོན་དུ་འགྱུར་ན་ལུས་སྲོག་འདོར་བ་ལ་ཡང་ཞུམ་ང་མེད་པ་གཞོན་ནུ་དོན་གྲུབ་ལྟ་བུར་འགྱུར་བར་
शेन दोन दु ग्युर न लु सोग दोर व ल यङ ञम ङ मे प शोन नु दोन डुप त बुर ग्युर बर
परार्थको निम्ति हो भने शरीर र प्राणको त्याग गर्नुमा आतंक-हीन कुमार सिद्धार्थ

ཤོག་ཅིག །
श्योग् चिग
जस्तै बनूँ ।

དོན་གཉིས་ལྷུན་གྲུབ་ཀྱི་ས་ལ་ཕྱིན་ནས་ཁམས་གསུམ་འཁོར་བའི་རྒྱ་མཚོ་དོང་ནས་སྤྲུགས་ནུས་པ་སྟོབས་བཅུ་མི་
दोन ञी ल्हुन डुप क्यि स ल छिन ने खम सुम खोर बई ग्य छ़्रो दोङ ने टुग नु प तोप च्यु मि
द्वयर्थ अनाभोग भूमिलाई प्राप्त गरी त्रि-धातु संसार-सागर मूलबाट नै उखेल्नमा समर्थ दश-बल,

འཇིགས་ནམ་བཞིའི་རྒྱལ་ཅན་དུ་གྱུར་ཅིག །
जिग नम शी ज़्ञल चेन दु ग्युर चिग
चतुर्विध वैशारद्यमा म कुशल बनूँ ।

འདོད་པ་དང་བྲལ་བའི་སྨོན་ལམ་དེ་ལྟ་བུ་ཡོངས་སུ་འགྲུབ་པའི་མཐུན་འགྱུར་མཛད་པར་རྒྱལ་བ་སྲས་བཅས་རྣམས་ཀྱིས་ཞལ་གྱིས་བཞེས་པ་ཡིན་ནོ། །
कामना रहित प्रणिधान उक्त प्रकार परिसम्पन्न गर्ने सहायक बन्नेछ-यस्तो जिन, जिन-पुत्रहरु (बुद्ध-बोधिसत्वहरु) द्वारा स्वीकृत गरिएको छ ।

དྲང་སྲོང་བདེན་པར་སྨྲ་བ་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
डङ सोङ देन पर म व नम ल छ्याग् छ़ल लो
सत्यवादी ऋषिहरुलाई प्रणाम

དགེ་བ་སྟོབས་ཆེ་བར་གྱུར་ཅིག །
गे व तोप छे बर ग्युर चिग
कुशल महाबलशाली बनोस् ।

སྡིག་པ་འདག་སྐྱེན་པར་གྱུར་ཅིག །
दिग प दग क्येन पर ग्युर चिग
पापको शीघ्र शोधन होस् ।

ཨོཾ་དྷ་རེ་དྷ་རེ་བྷནྡྷ་རེ་བྷནྡྷ་རེ་སྭཱ་ཧཱ།
ओं धरे धरे भन्धरे भन्धरे स्वाहा
ओं धरे धरे भन्धरे भन्धरे स्वाहा ।

སྨོན་ལམ་མཐུ་བཙན་པར་གྱུར་ཅིག །
मोन लम थु ज़्ञेन पर ग्युर चिग
प्रणिधान, शक्तिमान बनोस् ।

ཛ་ཡ་ཛ་ཡ་སིདྡྷི་སིདྡྷི་ཕ་ལ་ཕ་ལ།
ज य ज य सिद्धि सिद्धि फ ल फ ल
जय जय सिद्धि सिद्धि फल फल ।

ཧཿཨཿཧཿཤཿསཿམཿ མ་མ་ཀོ་ལིང་ས་མནྟ།
ह़ःअःहःशःसःमः मम कोलिङ समन्त
हः अः हः शः सः मः । म म कोलिङ समन्त ।

རིག་འཛིན་འཇིགས་མེད་གླིང་པའི་གསུང་ཡིན་ནོ། །
विद्याधर जिग्-मेद्-लिङ्-पाका वचन हुन् । (भवतु) सर्वमंगलम् ।

འགྲོ་ལ་བདེ་སྐྱིད་འབྱུང་བའི་སྒོ་གཅིག་པུ། །
डो ल दे क्यि ज्युङ बई गो चिग पु
सत्व-सुखोत्सवको एकमात्र द्वार

ཀུན་མཁྱེན་རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་རིན་པོ་ཆེ། །
कुन ख्येन ग्यल वई तेन प रिन पो छे
सर्वज्ञ जिन-शासन-रत्न ।

ཡུལ་དུས་གནས་སྐབས་ཀུན་ཏུ་མི་ཉམས་པ། །
युल दु ने कप कुन तु मि ञम प
क्षेत्र-काल सबै परिस्थितिहरुमा क्षय नहोस् ।

ཕྱོགས་མཐར་དར་ཞིང་རྒྱས་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །
छ्योग् थर दर शिङ ग्ये पर ज़े दु सोल
समस्त दिशामा फैलिएर, विस्तार प्राप्त गरोस् ।

ཚད་མེད་མཁྱེན་དང་བརྩེ་བའི་དཔལ་མངའ་ཞིང་། །
छ़े मे ख्येन दङ त्ज़े बई पल ङा शिङ
अपरिमित ज्ञान र दया-श्रीद्वारा युक्त

རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་སྲོག་བས་གཅེས་འཛིན་པའི། །
ग्यल वई तेन प सोग वे चे ज़िन पई
जिन-शासनलाई प्राणभन्दा पनि प्रिय धारण-कर्ता ।

མཚུངས་མེད་བླ་མ་དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་རྣམས། །
छ्युङ मे ल म गे बई शे ञेन नम
अद्वितीय गुरु कल्याणमित्रहरु

སྐུ་ཚེ་རིང་ཞིང་རྒྱས་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །
कु छ़े रिङ शिङ ग्ये पर ज़े दु सोल
चिरायु होस् विस्तार प्राप्त गरोस् ।

འགྲོ་ལ་དགེ་བའི་ལམ་བཟང་སྟོན་མཛད་ཅིང་། །
डो ल गे बई लम ज़ङ नङ ज़े चिङ
सत्वहरुमा कुशल रुपी सुमार्गलाई देखाउने

འཆད་དང་སྒྲུབ་པའི་བྱ་བ་ལྷུར་ལེན་པའི། །
छे दङ डुप पई ज्या व ल्हुर लेन पई
वाचन एवं साधन-कार्यमा लगनशील ।

ཆོས་བྱེད་དགེ་འདུན་འདི་དག་ཞབས་བརྟན་ཅིང་། །
छ्यो ज्ये गेन दुन दि दग श्याप तेन चिङ
धर्म-कर्ता यहाँ संघ सुदृढ होस् ।

ཕྲིན་ལས་ཕྱོགས་བཅུར་རྒྱས་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །
ठिन ले छ्योग् चुर ग्ये पर ज़े दु सोल
कर्म, दश-दिशाहरुमा विस्तार होस् ।

མི་རྣམས་ན་རྒ་འཆི་བའི་འཇིགས་མེད་ཅིང་། །
मि नम न ग छि बई जिग मे चिङ
मानिसहरुमा रोग, जरा मृत्यु-भय नहोस् ।

འཇིག་རྟེན་ཡང་དག་ལྟ་བ་དང་ལྡན་པས། །
जिग तेन यङ दग त व दङ देन पे
लौकिक सम्यक्-दर्शनले युक्त होस् ।

ཕན་ཚུན་བྱམས་པའི་ཡིད་དང་ལྡན་གྱུར་ཅིང་། །
फेन छुन छम पई यि दङ देन ग्युर चिङ
परस्पर मैत्री-चित्तले युक्त होस् ।

ཚད་མེད་དགའ་བ་རྒྱས་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །
छे मे गा व ग्ये पर ज़े दु सोल
अप्रमेय मुदिताको विस्तार गर्नुहोस् ।

གྲོང་རྣམས་འཇམ་པོའི་རླུང་གིས་གཡོ་བ་ཡིས། །
डोङ नम जम पोइ लुङ गी यो व यी
नगर कोमल वायुले उत्थित

བ་དན་དཀར་པོའི་ཕྲེང་བས་རབ་མཛེས་ཤིང་། །
व देन कर पोइ ठेङ वे रप ज़े शिङ
श्वेत पताकाहरुको क्रमले सुसज्जित ।

གོས་བཟང་རིན་ཆེན་རྒྱན་དང་ལྡན་པ་ཡི། །
गो ज़ङ रिन छेन ग्येन दङ देन प यि
असल वस्त्र, रत्नलंकारले युक्त

འབྱོར་ལྡན་སྐྱེ་བོས་གང་བར་མཛད་དུ་གསོལ།
ज्योर देन क्ये बो गङ बर ज़े दु सोल
सम्पन्न पुरुषहरुले परिपूर्ण होस् ।

མཁའ་ལ་གློག་ཕྲེང་འགྱུ་བའི་སྤྲིན་མཛེས་ཤིང་། །
खा ल लोग ठेङ ग्यु बई टिन ज़े शिङ
मेघ सुशोभित नभमा विद्युत-माला चम्किन्छ ।

ས་ལ་རྨ་བྱ་དགའ་བའི་གར་མཛེས་པ། །
स ल म ज्या गा बई गर ज़े प
पृथ्वीमा आनन्दित मयूर सुन्दर नाच्दछ ।

ཟིམ་བུ་དལ་གྱིས་འབབ་པའི་ཆར་རྒྱུན་གྱིས། །
ज़िम बु दल ग्यी बप पई छ्यार ग्युन ग्यी
मन्द अनि फोहोरलाई पन्छाउने निरन्तर वर्षाद्वारा

འགྲོ་རྣམས་དགའ་བ་རྒྱས་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །
डो नम गा व ग्ये पर ज़े दु सोल
सत्वहरुको प्रसन्नतालाई विस्तार गर्नुहोस् ।

རི་རྣམས་རྩྭ་དང་མེ་ཏོག་འབབ་ཆུས་བརྒྱན། །
रि नम ज़्व दङ मे तोग बप छु ग्येन
समस्त गिरि-तृण, पुष्प र झरनाले अलंकृत होस् ।

ལུང་རྣམས་སྣ་ཚོགས་ཕྱུགས་དང་འབྲུ་ཡིས་གང་། །
लुङ नम न छ़ोग छ्युग दङ डु यी गङ
समस्त चौर-नाना पशु र अन्नले पूर्ण होस् ।

མི་རྣམས་རབ་ཏུ་དགའ་བའི་གླུ་ལེན་ཞིང་། །
मि नम रप तु गा बई लु लेन शिङ
मानिसहरु अति प्रसन्न भएर गीत गाउन् ।

དྲེགས་དང་འཐབ་རྩོད་མེད་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །
डेग दङ थप ज़्चो मे पर ज़े दु सोल
अहंकार, झगडा र विवाद नहोस् ।

རྒྱལ་པོའི་ཆབ་སྲིད་ཞི་བས་ལེགས་སྐྱོང་ཞིང་། །
ग्यल पोइ छ्याप् सि शि वे लेग क्योङ शिङ
राज-शासन शान्तिले सुव्यवस्थित होस् ।

འབངས་རྣམས་རྒྱལ་པོའི་བཀའ་ལུང་གུས་ལེན་པས། །
बङ नम ग्यल पोइ का लुङ गु लेन पे
प्रजाहरु राजाको आज्ञा पालन गरुन् ।

ཕྱི་དང་ནང་གི་འཁྲུགས་རྩོད་ཉེར་ཞི་ནས། །
छि दङ नङ गि ठुग ज़्चो ञेर शि ने
बाह्याध्यात्म झगडा र विवाद् उप-शान्त होस् ।

རྫོགས་ལྡན་བཞིན་དུ་བདེ་བར་མཛད་དུ་གསོལ། །
ज़ोग देन शिन दु दे वर ज़े दु सोल
(मानिस) सत्ययुगको समान सुखी होस् ।

གཙུག་ལག་ཁང་རྣམས་རྒྱལ་བའི་སྐུ་གཟུགས་དང་། །
त्सुग लग खङ नम ग्यल वई कु ज़ुग दङ
समस्त विहार जिन-मूर्तिहरु र

དམ་ཆོས་གླེགས་བམ་དུ་མས་རབ་མཛེས་པ། །
दम छ्यो लेग बम दु मे रप ज़े प
नाना सद्धर्म ठेलीहरुले सुशोभित होस् ।

ལྷ་རྫས་མཆོད་པའི་སྤྲིན་ཚོགས་དཔག་མེད་ཀྱིས། །
ल्ह ज़े छ्यो पई टिन छ़ोग पग मे क्यी
अपरिमित दिव्य पूजा-मेघ-गणद्वारा

མཆོད་པའི་ཆར་ཆེན་རྒྱས་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །
छ्यो पई छ्यार छेन ग्ये पर ज़े दु सोल
विस्तृत पूजाको महाबर्षा हुँदै ।

དགོན་གནས་ཐམས་ཅད་ཐུབ་བསྟན་སྐྱོང་བྱེད་པ། །
गोन ने थम चे थुप तेन क्योङ ज्ये प
समस्त विहार मुनि-शासन पालन-कर्ता

བཤེས་གཉེན་ངུར་སྨིག་འཛིན་པས་ཡོངས་ཁྱབ་སྟེ། །
शे ञेन ङुर मिग ज़िन पे योङ ख्यप ते
काषाय-वस्त्रधारी कल्याणमित्रहरुले परिपूर्ण होस् ।

འཆད་རྩོད་རྩོམ་པའི་བྱ་བས་དུས་འདའ་ཞིང་། །
छे त्सोद् त्सोम पई ज्या वे दु दा शिङ
व्याख्यान, शास्त्र अर्थ र लेखन-कार्यमा समय वितेर

ཀློག་དང་ཁ་ཏོན་རྒྱས་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །
लोग दङ ख तोन ग्ये पर ज़े दु सोल
पाठ र स्वाध्याय विस्तार पार्नुहोस् ।

དགེ་བསྙེན་དགེ་ཚུལ་དགེ་སློང་ཕ་མ་རྣམས། །
गे ञेन गे छ़ुल गे लोङ फ म नम
उपासक, श्रामणेर, भिक्षु-स्त्री-पुरुष

དྲི་མ་མེད་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་དང་ལྡན་ཞིང་།
डि म मे पई छ़ुल ठिम दङ देन शिङ
विमलशीलले समन्वित हुँदै ।

རྣམ་དག་ཐོས་བསམ་སྒོམ་པའི་བྱ་བ་ཡིས། །
नम दग थो सम गोम पई ज्या व यी
विशुद्ध श्रवण-चिन्तन-मनन कार्यले

བདེ་གཤེགས་བསྟན་པ་རྒྱས་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །
दे शेग तेन प ग्ये पर ज़े दु सोल
सुगत-शासन फैलिएर जाऊन् ।

སྒྲུབ་པ་པོ་རྣམས་གཡེང་བ་ཀུན་སྤངས་ནས། །
डुप प पो नम येङ व कुन पङ ने
समस्त साधक सर्व-विक्षेपहरुलाई त्याग गरी

འཚེ་བ་ཀུན་བྲལ་འདུ་འཛིས་རྣམ་དབེན་པའི། །
छ़े व कुन डल दु ज़ी नम वेन पई
सर्व-हिँसा त्याग, संसर्गले विरहित ।

ཞི་བའི་གནས་སུ་སྤོང་བ་ལྷུར་ལེན་པའི། །
शि बई ने सु पोङ व ल्हुर लेन पई
शान्त स्थलमा प्रहाण कार्यमा लगनशील होस् ।

རྟོགས་པའི་ཡོན་ཏན་རྒྱས་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །
तोग पई योन तेन ग्ये पर ज़े दु सोल
अधिगम-गुण विस्तृत भएर जाऊन् ।

ལྷག་པར་དད་པས་གསོལ་བ་འདེབས་བྱེད་པ། །
ल्हग पर दङ वे सोल व देप ज्ये प
अधि-श्रद्धाले अध्येषणा गरिरहने

སྒྲུབ་པོ་བདག་ཅག་འཁོར་དང་བཅས་རྣམས་ལ། །
डुप पो दग च्याग खोर दङ चे नम ल
साधक सपरिवार हामीहरुमा ।

ལོག་འཚོ་བྲལ་བའི་དཔལ་འབྱོར་ཕུན་ཚོགས་དང་། །
लोग छ़ो डल बई पल ज्योर फुन छ़ोग दङ
मिथ्या-आजीविका बिना सम्पत्ति सम्पन्नता तथा

ཚེ་དང་དམ་ཆོས་རྒྱས་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །
छ़े दङ दम छ्यो ग्ये पर ज़े दु सोल
आयु एवं सद्धर्म विस्तृत होस् ।

སྦྱིན་དང་ཚུལ་ཁྲིམས་བཟོད་དང་བརྩོན་འགྲུས་དང་། །
छिन दङ छुल ठिम ज़ो दङ ज़ोन डु दङ
दान तथा शील, क्षान्ति एवं वीर्य

བསམ་གཏན་ཤེས་རབ་བླ་ན་མེད་སོགས་ཀྱིས། །
सम तेन शे रप ल न मे सोग क्यी
अनुत्तर ध्यान-प्रज्ञा इत्यादिले ।

རང་ལ་སངས་རྒྱས་ཆོས་ཀུན་ཡོངས་རྫོགས་ནས། །
रङ ल सङ ग्ये छ्यो कुन योङ ज़ोग ने
स्वयंमा सर्वबुद्ध-धर्म परिपूर्ण भई

ལུང་རྟོགས་ཡོན་ཏན་རྒྱས་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །
लुङ तोग योन तेन ग्ये पर ज़े दु सोल
आगम-अधिगमको गुण विस्तृत होस् ।

སྦྱིན་དང་སྙན་པར་སྨྲ་བས་འཁོར་བསྡུས་ནས། །
छिन दङ ञेन पर म वे खोर दु ने
दान र मधुर-वचनले परिवार-संग्रहित गरी

དོན་སྤྱོད་དམ་ཆོས་ཚུལ་བཞིན་བཤད་པའི་མཐུས། །
दोन च्यो दम छ्यो छुल शिन शे पई थु
अर्थचर्या (युक्त होस) सद्धर्मको नियमवत व्याख्यान-बलले

རང་གཞན་དོན་མཐུན་ཆོས་ལ་ལེགས་སྦྱར་ནས། །
रङ शेन दोन थुन छ्यो ल लेग छर ने
स्व-पर (लाई) समानार्थ धर्ममा सुबद्ध गरी

གཞན་དོན་ཆོས་བཞིན་རྒྱས་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །
शेन दोन छ्यो शिन ग्ये पर ज़े दु सोल
परार्थ धर्मोपम विस्तार भएर जाऊन् ।

ཆོས་ཀྱི་འགལ་རྐྱེན་མཐའ་དག་ཉེར་ཞི་ཞིང་། །
छो क्यि गल क्येन था दग ञेर शि शिङ
धर्मको सबै बिघ्न-प्रत्यय उपशान्त होस् ।

མཐུན་རྐྱེན་མ་ལུས་ཕུན་སུམ་ཚོགས་གྱུར་ནས། །
थुन क्येन म लु फुन सुम छ़ोग ग्युर ने
अशेष सामग्रीहरु सम्पन्न भएर ।

གང་དང་གང་ལ་ཐུབ་པས་རབ་བསྔགས་པའི། །
गङ दङ गङ ल थुप पे रप ङग पई
जहाँ-जहाँ मुनिद्वारा प्रशंसित गर्नु भएको छ ।

དགེ་བ་དེ་དག་རྒྱས་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །
गे व दे दग ग्ये पर ज़े दु सोल
त्यो कुशल (पुण्य) विस्तृत होस् ।

དཔལ་ལྡན་བླ་མའི་ཐུགས་རྗེ་བྱིན་རླབས་དང་། །
पल देन ल मई थुग जे जिन लप दङ
श्रीयुक्त गुरुको करुणा-अधिष्ठानले

ཆོས་ཀུན་དེ་བཞིན་ཉིད་ཀྱི་བདེན་པ་དང་། །
छ्यो कुन दे शिन ञि क्यि देन प दङ
सर्व धर्महरुको तथता-सत्य र ।

བདག་གི་ལྷག་བསམ་རྣམ་པར་དག་པའི་མཐུས། །
दग गि ल्हग सम नम पर दग पई थु
मेरो विशुद्ध अध्याशय बलले

ཇི་ལྟར་གསོལ་བ་བཏབ་བཞིན་འགྲུབ་གྱུར་ཅིག །
जि तर सोल व तप शिन डुप ग्युर चिग
यथा अध्येषणावत सिद्ध भएर जाऊन् ।

དེར་ནི་རིང་དུ་འབད་ལས་ཚོགས་གཉིས་ནི། །
देर नि रिङ दु बे ले छ़ोग ञी नि
त्यहाँ दीर्घकालीन यत्नले दुई-सम्भार

མཁའ་ལྟར་ཡངས་པ་གང་ཞིག་བསགས་པ་དེས། །
खा तर यङ प गङ शिग सग प दे
जुन आकाश-सम संग्रह गरेको, त्यसले ।

བློ་མིག་མ་རིག་གིས་ལྡོངས་འགྲོ་བ་ཀུན། །
लो मिग म रिग गी दोङ डो व कुन
मत्यक्षि अज्ञानले अन्धो सर्वसत्वहरुको

རྣམ་འདྲེན་རྒྱལ་བའི་དབང་པོར་བདག་གྱུར་ཅིག །
नम डेन ग्यल वई वङ पोर दग ग्युर चिग
विनायक रुपी जिनेन्द्र म बन्न सकूँ ।

དེར་མ་སོན་པའི་ཚེ་རབས་ཀུན་ཏུ་ཡང་། །
देर म सोन पई छ़े रप कुन तु यङ
त्यहाँ नपुगुन्जेल जन्म-जन्मान्तरहरुमा पनि

འཇམ་པའི་དབྱངས་ཀྱིས་བརྩེ་བས་རྗེས་བཟུང་སྟེ། །
ज्यम् पई यङ क्यी त़्से वे जे ज़ुङ ते
मञ्जुघोषद्वारा दयाले अनुगृहीत होस् ।

བསྟན་པའི་རིམ་པ་ཀུན་ཚང་ལམ་གྱི་མཆོག །
तेन पई रिम प कुन छ़ङ लम ग्यि छ्योग्
पूर्ण सर्वशासन-क्रम, उत्तम-मार्ग

རྙེད་ནས་སྒྲུབ་པས་རྒྱལ་རྣམས་མཉེས་བྱེད་ཤོག །
ञे ने डुप पे ग्यल नम ञे ज्ये श्योग्
प्राप्त गरी साधनाले, जिनहरुलाई प्रसन्न गरुँ ।

རང་གིས་ཇི་བཞིན་རྟོགས་པའི་ལམ་གྱི་གནད། །
रङ गी जि शिन तोग पई लम ग्यि ने
स्वयंद्वारा यथा अवबोध ज्ञान-मर्म

ཤུགས་དྲག་བརྩེ་བས་དྲངས་པའི་ཐབས་མཁས་ཀྱིས། །
शुग डग त़्से वे डङ पई थप खे क्यी
दयोग्र-बलले आकर्षित उपाय-कौशल्यद्वारा ।

འགྲོ་བའི་ཡིད་ཀྱི་མུན་པ་བསལ་བྱས་ནས། །
डो बई यि क्यि मुन प सल ज्ये ने
सत्व-चित्तान्धकारको निवारण गरी

རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་ཡུན་རིང་འཛིན་གྱུར་ཅིག །
ग्यल वई तेन प युन रिङ ज़िन ग्युर चिग
जिन-शासन दीर्घकालसम्म धारण गरुँ ।

བསྟན་པ་རིན་ཆེན་མཆོག་གིས་མ་ཁྱབ་པའམ། །
तेन प रिन छेन छ्योग् गी म ख्यप पह़म
परम शासन-रत्नले अव्याप्त, अथवा

ཁྱབ་ཀྱང་ཉམས་པར་གྱུར་པའི་ཕྱོགས་དེར་ནི། །
ख्यप क्यङ ञ्याम पर ग्युर पई छ्योग् देर नि
व्याप्त भएता पनि हानि-प्राप्त त्यस दिशामा

སྙིང་རྗེ་ཆེན་པོས་ཡིད་རབ་བསྐྱོད་པ་ཡིས། །
सिङ जे छेन पो यि रप क्यो प यी
महाकरुणाको चित्त-उद्वेलनद्वारा

ཕན་བདེའི་གཉེར་དེ་གསལ་བར་བྱེད་པར་ཤོག །
फेन दे तेर दे सल वर ज्ये पर श्योग्
त्यस हित-सुख-निधिलाई प्रकाशित गरुँ ।

སྲས་བཅས་རྒྱལ་བའི་རྨད་བྱུང་འཕྲིན་ལས་ལས། །
से चे ग्यल वई मे ज्युङ ठिन ले ले
सपुत्र जिनको अद्भूत कर्मले

ལེགས་གྲུབ་བྱང་ཆུབ་ལམ་གྱི་རིམ་པས་ཀྱང་། །
लेग डुप ज्याङ् छ्युब् लम ग्यि रिम पे क्यङ
सुसिद्ध, बोधिमार्गक्रमद्वारा पनि ।

ཐར་འདོད་རྣམས་ཀྱི་ཡིད་ལ་དཔལ་སྟེར་ཞིང་། །
थर दो नम क्यि यि ल पल तेर शिङ
मोक्षेच्छुकहरुको चित्तमा श्री-दान-कर्ता

རྒྱལ་བའི་མཛད་པ་རིང་དུ་སྐྱོང་གྱུར་ཅིག །
ग्यल वई ज़े प रिङ दु क्योङ ग्युर चिग
जिन-कर्महरुको दीर्घकालसम्म पालना गरुँ ।

ལམ་བཟང་སྒྲུབ་པའི་མཐུན་རྐྱེན་སྒྲུབ་བྱེད་ཅིང་། །
लम स्हङ डुप पई थुन क्येन डुप ज्ये चिङ
सु-मार्गको साधना सामग्री साधेर

འགལ་རྐྱེན་སེལ་བྱེད་མི་དང་མི་མིན་ཀུན། །
गल क्येन सेल ज्ये मि दङ मि मिन कुन
विघ्न-प्रत्यय निवारक, सबै मनुष्य र अमनुष्य ।

ཚེ་རབས་ཀུན་ཏུ་རྒྱལ་བས་བསྔགས་པ་ཡི། །
छ़े रप कुन तु ग्यल वे ङग प यि
जन्म-जन्मान्तरहरुमा जिनद्वारा प्रशंसित

རྣམ་དག་ལམ་དང་འབྲལ་བར་མ་གྱུར་ཅིག །
नम दग लम दङ डल बर म ग्युर चिग
विशुद्ध मार्गले अलग नहोस् ।

གང་ཚེ་ཐེག་པ་མཆོག་ལ་ཆོས་སྤྱོད་བཅུས། །
गङ छ़े थेग प छ्योग् ल छ्यो च्यो च्यु
जब परम यानमा दश-धर्म-चर्याद्वारा

ཚུལ་བཞིན་སྒྲུབ་ལ་བརྩོན་པ་དེ་ཡི་ཚེ། །
छ़ुल शिन डुप ल त़्सोन प दे यि छ़े
नियमवत साधना गर्दै यत्नशील हुने समय ।

མཐུ་ལྡན་རྣམས་ཀྱིས་རྟག་ཏུ་གྲོགས་བྱེད་ཅིང་། །
थु देन नम क्यी तग तु डोग ज्ये चिङ
बलवानहरुद्वारा सधैं सहयता गर्दै

བཀྲ་ཤིས་རྒྱ་མཚོས་ཕྱོགས་ཀུན་ཁྱབ་གྱུར་ཅིག །
ट शी ग्य छ़ो छ्योग् कुन ख्यप ग्युर चिग
मंगल-सागरले समस्त दिशाहरु व्याप्त होस् ।

ཅེས་པ་འདི་ནི་རྗེ་ཙོང་ཁ་པ་ཆེན་པོས་མཛད་པའོ། །
यो महान जे-चोंखापाद्वारा विरचित हुन् ।

རྡོ་རྗེ་འཆང་དང་ཡེ་ཤེས་ཌཱ་ཀི་གཉིས། །
दोर जे छ्याङ दङ ये शे डाकि ञी
वज्रधर र ज्ञान-डाकिनी द्वय

ཁྱུང་པོ་རྣལ་འབྱོར་རྩ་བརྒྱུད་བླ་མ་དང་། །
ख्युङ पो नल ज्योर ऱ्च ग्यु ल म दङ
ख्युङ-पो नल-जोर, मूल-परम्परागत गुरु ।

བདེ་དགྱེས་གསང་གསུམ་སྒྱུ་འཕྲུལ་ཆེན་མོ་དང་། །
दे ग्ये सङ सुम ग्यु ठुल छेन मो दङ
चक्रसंवर हेवज्र गुह्यसमाज (यो) तीन महामाया

འཇིགས་བྱེད་རྟ་མཆོག་ལ་སོགས་ཡི་དམ་ལྷ། །
जिग ज्ये त छ्योग् ल सोग यि दम ल्ह
भैरव, हयाग्रीव आदि इष्टदेव ।

མཁའ་འགྲོ་སྡེ་ལྔ་སྨྱུར་མཛད་རེ་མ་ཏི། །
खा डो दे ङ न्युर ज़े रे म ति
पञ्च डाकिनी वर्ग कुरुकुल्ल (नाथ) रेमति,

བཀའ་སྡོད་བཞི་སོགས་དམ་ཅན་རྒྱ་མཚོའི་ཚོགས། །
का दो शि सोग दम चेन ग्य छ़ोइ छ़ोग
चार आज्ञापालक आदि समयवान समुद्र गण ।

སྐྱབས་གནས་དཀོན་མཆོག་གསུམ་དང་རྩ་བ་གསུམ། །
क्यप ने कोन छ्योग् सुम दङ ऱ्च व सुम
शरण-स्थल त्रिरत्न र त्रि-मूल

མི་མངོན་དབྱིངས་ནས་བདག་ལ་དགོངས་སུ་གསོལ། །
मि ङोन यिङ ने दग ल गोङ सु सोल
अप्रत्यक्ष-धातुबाट मलाई ध्यान दिनुहोस् ।

ཁྱེད་རྣམས་བྱིན་རླབས་ཐུགས་རྗེའི་བདེན་མཐུ་དང་། །
ख्ये नम जिन लप थुग जे देन थु दङ
तपाईहरुको अधिष्ठान करुणा-सत्य-बल र

དུས་གསུམ་བསགས་པའི་དགེ་རྩ་ཇི་སྙེད་མཐུས། །
दु सुम सग पई गे ऱ्च जि ञे थु
त्रिकाल सञ्चित जति कुशलमूल छ, त्यस बलले ।

སྐྱེ་བ་འདི་དང་ཚེ་རབས་ཐམས་ཅད་དུ། །
क्ये व दि दङ छ़े रप थम चे दु
यो जन्म र अन्य जन्महरुमा

སྨོན་ལམ་གང་བཏབ་མྱུར་དུ་འགྲུབ་མཛད་གསོལ། །
मोन लम गङ तप ञ्युर दु डुप ज़े सोल
जो प्रणिधान गरियो, शीघ्र सिद्ध होस् ।

ཤིན་ཏུ་རྙེད་དཀའི་དལ་འབྱོར་རིན་ཆེན་འདི། །
शिन तु ञे कई दल ज्योर रिन छेन दि
सुदुर्लभ क्षणसम्पद् यस (मानव चोला) रत्न

ཆུད་ཟོས་མི་བྱ་སྙིང་པོ་ལེན་པར་ཤོག །
छु स्हो मि ज्या ञिङ पो लेन पर श्योग्
खेर नफाली सार ग्रहण गरुँ ।

མི་རྟག་མི་བརྟན་འགྱུར་བའི་ཆོས་ཅན་ལ། །
मि तग मि तेन ग्युर बई छ्यो चेन ल
अनित्य, अस्थिर, परिवर्तनशील धर्महरुको

བསམ་ཞིང་ལོང་མེད་བློ་སྣ་ཐུང་བར་ཤོག །
सम शिङ लोङ मे लो न थुङ बर श्योग्
चिन्तन गरी समयभाव जानी क्रोधित नहोस् ।

དགེ་སྡིག་ལས་འབྲས་ཆེ་ཕྲ་ཐམས་ཅད་ལ། །
गे दिग ले डे छे ठ थम चे ल
समस्त स्थूल-सूक्ष्म पुण्य-पाप कर्म-फलहरुमा

ཡིད་ཆེས་སྐྱེ་ཞིང་རྒྱུ་འབྲས་སྲུང་ནུས་ཤོག །
यि छे क्ये शिङ ग्यु डे सुङ नु श्योग्
विश्वास उत्पन्न होस् कर्म फलको रक्षा गर्न सकूँ ।

ཁམས་གསུམ་འཁོར་བའི་སྡུག་བསྔལ་རབ་མཐོང་ཞིང་། །
खम सुम खोर बई दुग ङल रप थोङ शिङ
त्रिधातु संसार-दुःखलाई राम्रोसँग हेरेर

འཁོར་བའི་གནས་ནས་ངེས་པར་འབྱུང་བར་ཤོག །
खोर बई ने ने ङे पर ज्युङ बर श्योग्
संसार-स्थलबाट निःशरण होऊँ ।

བདག་སོགས་འདི་ཕྱི་བར་དོ་ཐམས་ཅད་དུ། །
दग सोग दि छि बर दो थम चे दु
हामीहरु यो जुनी, पर-जन्म र अन्तरभाव सबैमा

དཀོན་མཆོག་རྩ་གསུམ་སྐྱབས་འོག་ཚུད་པར་ཤོག །
कोन छोग त्स़ सुम क्यप ह़ोग छु परश्योग्
त्रि-रत्न त्रि-मूलको शरणमा जाऊन् ।

མཁའ་མཉམ་ཕ་མ་འགྲོ་དྲུག་སེམས་ཅན་ལ། །
खा ञम फ म डो डुग सेम चेन ल
आकाशसम षड्योनिको माता-पिता रुपी सत्वहरुमा

བྱམས་དང་སྙིང་རྗེ་གཏིང་ནས་སྐྱེ་བར་ཤོག །
ज्याम दङ ञिङ जे तिङ ने क्ये बर श्योग्
मैत्री र करुणा (-चित्त) भित्रैबाट उत्पन्न होस् ।

མཐུན་རྐྱེན་ཀུན་འཛོམས་དབེན་པའི་རི་ཁྲོད་དུ། །
थुन क्येन कुन ज़ोम वेन पई रि ठो दु
समस्त सामग्री प्राप्त एकान्त गिरिगवरमा

རྩེ་གཅིག་བསྒྲུབ་ནས་ཉམས་རྟོགས་མཐར་ཕྱིན་ཤོག །
त्स़े चिग डुप ने ञम तोग थर छिन श्योग्
एकाग्रताको साधना गरी, अनुभूति-ज्ञानमा प्रारंगत होस् ।

ཚེ་རབས་ཀུན་ཏུ་ཡོན་ཏན་ཀུན་ལྡན་གྱི། །
छ़े रप कुन तु योन तेन कुन देन ग्यि
सबै जन्महरुमा, समस्त गुणहरुले युक्त

བླ་མ་དམ་པས་རྗེས་སུ་འཛིན་པར་ཤོག །
ल म दम पे जे सु ज़िन पर श्योग्
सद्गुरुद्वारा अनुगृहीत होऊँ ।

སངས་རྒྱས་ཀུན་དངོས་རྩ་བའི་བླ་མ་ལ། །
सङ ग्ये कुन ङो त्स़ बई ल म ल
सर्व-बुद्ध प्रत्यक्ष मूलगुरुहरुमा

བཅོས་མིན་མོས་གུས་སྙིང་ནས་སྐྱེ་བར་ཤོག །
च्यो मिन मो गु ञिङ ने क्ये बर श्योग्
अकृत्रिम छन्दादर हृदयबाट उत्पन्न होस् ।

ཡེ་ནས་རང་བྱུང་ལྷ་ཡི་དཀྱིལ་འཁོར་ལ། །
ये ने रङ ज्युङ ल्ह यि क्यिल खोर ल
अनादि स्वयंभू देव-मण्डलमा

ཡིན་པར་ཤེས་ཤིང་གསལ་སྣང་བརྟན་པར་ཤོག །
यिन पर शे शिङ सल नङ तेन पर श्योग्
स्वयंलाई बुझी प्रकृष्ट आवाज दृढ होस् ।

བླ་མ་ཡི་དམ་མཁའ་འགྲོ་ཆོས་སྐྱོང་ཚོགས། །
ल म यि दम खा डो छ्यो क्योङ ज़्छोग
गुरु, इष्ट, डाकिनी धर्म-पालक-गण

སྒྲུབ་ཙམ་ཉིད་ནས་མངོན་སུམ་ཞལ་མཐོང་ཤོག །
डुप ज़्चम ञि ने ङोन सुम श्याल थोङ श्योग्
साधना मात्रले नै प्रत्यक्ष दर्शन गर्न सकूँ।

ལུས་ལ་བདེ་དྲོད་བཟོད་མེད་རབ་འབར་ཞིང་། །
लु ल दे डो ज़ो मे रप बर शिङ
कायमा उग्र सुखोक्ष्म प्रज्वलित होस्

སེམས་ལ་བདེ་སྟོང་ཏིང་འཛིན་བརྟན་པར་ཤོག །
सेम ल दे तोङ तिङ ज़िन तेन पर श्योग्
चित्तमा सुख-शून्य समाधि दृढ होस्।

ཆོས་རྣམས་སྒྱུ་མ་རྨི་ལམ་ལྟ་བུ་ལ། །
छ्या नम ग्यु म मि लम त बु ल
माया स्वप्नोपम धर्महरुमा

བདེན་འཛིན་འཁྲུལ་པ་རྩད་ནས་ཞིག་པར་ཤོག །
देन ज़िन ठुल प ज़्चे ने शिग पर श्योग्
सत् ग्राहक भ्रान्ति मूलतः नष्ट होस्।

མཚན་མོ་རྩོལ་མེད་རྨི་ལམ་རབ་ཟིན་ཅིང་། །
ज़्छेन मो ज़्चोल मे मि लम रप ज़िन चिङ
रात्रिमा बिना यत्न स्वप्नलाई ग्रहण गरी

སྦྱོང་སྤེལ་སྤྲུལ་སྒྱུར་ཡུལ་སྣང་སྤེབས་པར་ཤོག །
छोङ पेल टुल ग्युर युल नङ फेप पर श्योग्
शोधन, वर्धन, निर्माण, वृद्धि गरी विषयाभासमा भ्रमण गरुँ।

མ་རིག་གཏི་མུག་གཉིད་ཀྱི་མུན་ཁུང་ལ། །
म रिग ति मुग ञि क्यि मुन खुङ ल
अज्ञान रुपी मोह-निद्राको अन्धकारमा

སྲབ་མཐུག་འོད་གསལ་ངོ་ཤེས་ཟིན་པར་ཤོག །
सप थुग ह़्ो सल ङो शे ज़िन पर श्योग्
स्थूल-सूक्ष्म प्रभास्कारलाई जान्न सकूँ।

ཆོས་སྐུ་བླ་མ་ཡི་དམ་སྐར་ཁུང་མ། །
छो कु ल म यि दम कर खुङ म
धर्मकाय-गुरु, इष्ट गवाक्षी,

མཁའ་སྤྱོད་ལ་སོགས་འཕོ་བ་འབྱོངས་པར་ཤོག །
खा चो ल सोग फो व छोङ पर श्योग्
खेचर आदि संक्रमणमा निष्णात होऊँ।

སྐུ་གསུམ་རང་ཤར་འཁྲུགས་མེད་ལ་སོགས་ཀྱིས། །
कु सुम रङ श्यार छ्युग् मे ल सोग क्यी
स्वयंभू त्रिकाय अभ्रान्त इत्यादिले

སྲིད་པ་བར་དོའི་སྐུ་གསུམ་མངོན་གྱུར་ཤོག །
सि प बर दोइ कु सुम ङोन ग्युर श्योग्
भव-अन्तराभव त्रिकाय प्रत्यक्ष होस्।

སྐྱོན་བཞི་རང་གྲོལ་སྐུ་བཞི་ལྷུན་གྲུབ་ལ། །
क्योन शि रङ डोल कु शि ल्हुन डुप ल
चतुर्दोष स्वयं मुक्त होस, अनाभोग चतुर्कायमा

ཕྱག་ཆེན་གནས་ལུགས་ཚེ་འདིར་རྟོགས་པར་ཤོག །
छ्याग् छेन ने लुग ज़्छे दिर तोग पर श्योग्
महामुद्रा स्वभाव यसै जन्ममा जानूँ।

བླ་མ་མོས་གུས་སྣང་གྲགས་ལྷ་དང་སྔགས། །
ल म मो गु नङ डग ल्ह दङ ङग
गुरु छन्दादर, आभास प्रतिध्वनि देव र मन्त्र

སྣང་སེམས་སྒྱུ་མ་རྨི་ལམ་ལམ་ཁྱེར་ཤོག །
नङ सेम ग्यु म मि लम लम ख्येर श्योग्
आभास-चित्त मायाको स्वप्न-मार्ग बनाऊँ।

བདེ་སྟོང་མཁའ་ལ་སྤྱོད་པའི་རྗེ་བཙུན་མས། །
दे तोङ खा ल च्यो पई जे त्सुन मे
सुख-शून्य-खेचरी भट्टारिकाद्वारा

བསྐྱེད་རྫོགས་ལམ་གྲུབ་མཁའ་སྤྱོད་བསྒྲོད་པར་ཤོག །
क्ये ज़ोग लम डुप खा च्यो डो पर श्योग्
उत्पन्न-सम्पन्नक्रम-मार्ग सिद्ध गरी खेचर प्राप्त गरुँ।

ལུས་ཉིད་བེམ་པོ་སེམས་ནི་སྐྱེ་འཆི་བྲལ། །
लु ञि बेम पो सेम नि क्ये छि डल
काय-जड (र) चित्त जन्म-मृत्युले रहित

འབྲས་བུ་འཆི་མེད་འཁྲུགས་མེད་དོན་རྟོགས་ཤོག །
डे बु छि मे छ्युग् मे दोन तोग श्योग्
फल-अमृत अभ्रान्त अर्थको ज्ञान होस्।

བླ་མ་མགོན་པོའི་ཞལ་བཟང་རབ་མཐོང་ཞིང་། །
ल म गोन पोइ श्याल स्हङ रप थोङ शिङ
गुरु-नाथको भद्रमुखलाई सु-दर्शन गरी

ལས་བཞི་མཆོག་གི་དངོས་གྲུབ་ཐོབ་པར་ཤོག །
ले शि छ्योग् गि ङो डुप थोप पर श्योग्
चतुकर्म (रुपी) परमसिद्धि प्राप्त होस्।

སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་ནད་དང་སྡུག་བསྔལ་ཀུན། །
सेम चेन नम क्यि ने दङ दुग ङल कुन
प्राणीहरुको रोग र सबै दुःख

ཞི་བའི་མཐུ་བྱིན་སངས་རྒྱས་ལྟ་བུར་ཤོག །
शि बई थु जिन सङ ग्ये त बुर श्योग्
शान्त गर्नुको शक्ति-दाता बुद्धोपम बनूँ।

ཚེ་བསོད་དབང་ཐང་ཉམས་དང་རྟོགས་པ་སོགས། །
छे सो वङ थङ ञम दङ तोग प सोग
आयु, पुण्य अधिकार, अनुभव र ज्ञान आदि

དབྱར་གྱི་ཆུ་བོ་ལྟ་བུར་རྒྱས་པར་ཤོག །
यर ग्यि छु बो त बुर ग्ये पर श्योग्
वर्षाकालको नदी जस्तै विस्तृत होस्।

བསྟན་དང་འགྲོ་ལ་མཆོག་ཏུ་ཕན་པའི་ཕྱིར།
तेन दङ डो ल छ्योग् तु फेन पई छिर
शासन र प्राणीहरुको परम् कल्याण हेतु

ཁམས་གསུམ་སྲིད་གསུམ་དབང་དུ་འདུ་བར་ཤོག །
खम सुम सि सुम वङ दु दु बर श्योग्
त्रि-धातु त्रि-भवमा अधिकार प्राप्त होस्।

ཞིང་བཅུ་ཚང་བའི་དགྲ་བོ་སྒྲོལ་ནུས་ཕྱིར། །
शिङ च्यु छङ बई ड बो डोल नु छिर
दश-क्षेत्रपूर्ण शत्रु-मुक्तिमा समर्थको लागि

དྲག་སྔགས་ནུས་མཐུ་མེ་བཞིན་འབར་བར་ཤོག །
डग ङग नु थु मे शिन बर बर श्योग्
उग्र-मन्त्र सामर्थ्य, अग्निवत प्रज्वलित होस्।

བདག་སོགས་སེམས་ཅན་བཅས་དང་རང་བཞིན་སོགས།།
दग सोग सेम चेन चे दङ रङ शिन सोग
म सहित सत्वहरुमा सावद्य र प्रकृति आदि

སྡིག་པ་གང་མཆིས་མ་ལུས་བྱང་བར་ཤོག །
दिग प गङ छी म लु ज्याङ बर श्योग्
जुनसुकै पाप होस्, अशेष शोधित होस्।

ཟང་ཟིང་ཆོས་དང་མི་འཇིགས་སྦྱིན་པ་ཡིས། །
स्हङ ज़िङ छ्यो दङ मि जिग जिन प यी
आमिष (सम्पत्ति), धर्म र अभयदानद्वारा

སྐྱེ་རྒུ་ཐམས་ཅད་བདེ་ལ་འགོད་ནུས་ཤོག །
क्ये गु थम चे दे ल गो नु श्योग्
सबै सत्वहरुको सुखारुढ गर्न सकूँ।

སོ་ཐར་བྱང་སེམས་གསང་སྔགས་དམ་ཚིག་སོགས། །
सो थर ज्याङ् सेम सङ ङग दम छ़िग सोग
प्रतिमोक्ष बोधिसत्व, गुह्यमन्त्र-समयादि

དགེ་བའི་ཁྲིམས་རྣམས་དུས་ཀུན་སྲུང་ནུས་ཤོག །
गे बई ठिम नम दु कुन सुङ नु श्योग्
कुशल-शीलहरुको पालनमा सदा समर्थ होऊँ ।

སེམས་ཅན་གཅིག་གི་ཕྱིར་ཡང་བསྐལ་བརྒྱ་རུ། །
सेम चेन चिग गि छिर यङ कल ग्य रु
एक प्राणी हेतु पनि शत कल्प पर्यन्त

བདག་ལུས་བྱེ་བར་གཏུབས་ཀྱང་བཟོད་པར་ཤོག །
दग लु ज्ये बर तुप क्यङ स्हो पर श्योग्
स्व-शरीरलाई लाख पटक काटे पनि सहन सकूँ ।

བདག་གཞན་ཐར་པའི་ལམ་མཆོག་སྒྲུབ་པ་ལ། །
दग शेन थर पई लम छ्योग् डुप प ल
स्व-पर, मोक्ष परम-मार्गको साधनामा

ཐུབ་པའི་དབང་པོའི་བརྩོན་འགྲུས་མཚུངས་པར་ཤོག །
थुप पई वङ पोइ त्सोन डु छुङ पर श्योग्
मुनेन्द्रको वीर्य समान प्राप्त होस् ।

མཐའ་བྲལ་འོད་གསལ་སེམས་ཉིད་ཆོས་ཀྱི་སྐུ། །
था डल ह़ो सल सेम ञिद् छ्यो क्यि कु
कोटि रहित प्रभास्वर, चित्त धर्मकाय

ཞི་ལྷག་ཏིང་འཛིན་མི་གཡོ་བརྟན་པར་ཤོག །
शि ल्हग तिङ ज़िन मि यो तेन पर श्योग्
अचल, स्थिर शमथ-विपश्यना समाधि प्राप्त होस् ।

འཁོར་འདས་ཆོས་རྣམས་མ་ལུས་ཐམས་ཅད་ལ། །
खोर दे छो नम म लु थम चे ल
संसार-निर्वाणको अशेष सबै धर्महरुमा

མཁྱེན་རབ་འཇམ་པའི་དབྱངས་དང་མཚུངས་པར་ཤོག །
ख्येन रप ज्याम पई यङ दङ छुङ पर श्योग्
प्रज्ञावान, मञ्जुघोष समान बनूँ ।

མདོ་རྒྱུད་གསར་རྙིང་ཆོས་རྣམས་མ་ལུས་ཀུན། །
दो ग्यु सर ञिङ छ्यो नम म लु कुन
सूत्र-तन्त्र नवीन-प्राचीन सबै

ཉམས་སུ་གང་བླངས་མཐའ་རུ་ཕྱིན་པར་ཤོག །
ञम सु गङ लङ था रु छिन पर श्योग्
जुनै पनि अभ्यास गरुँ त्यसमा पारंगत होस् ।

གཟུགས་མཛེས་དབྱངས་སྙན་ཚེ་དཔལ་སྟོབས་འབྱོར་ལྡན།།
ज़ुग ज़े यङ ञेन छ़े पल तोप ज्योर देन
सुरुप, मधुर स्वर, आयु-श्री, बल, सम्पत्ति-युक्त

གང་མཐོང་ཡིད་འོང་བརྩེ་བའི་སེམས་ཐོབ་ཤོག །
गङ थोङ यि ह़ोङ त्से बई सेम थोप श्योग्
जसलाई देखूँ-मनोहर, दया-चित्त उत्पन्न होस् ।

རྒྱལ་བསྟན་སྤྱི་དང་ཤངས་བརྒྱུད་བསྟན་པ་ལ། །
ग्यल तेन चि दङ श्याङ ग्यु तेन प ल
सामान्य जिन-शासन र शङस-पा शासनमा

འཛམ་གླིང་རྒྱན་དང་ཤིང་རྟ་བརྒྱད་ལྟར་ཤོག །
ज़म लिङ ग्येन दङ शिङ त ग्ये तर श्योग्
जम्बुद्वीप-अलंकार र अष्ट-रथी समान होऊँ ।

འཆི་བའི་དུས་སུ་གནད་གཅོད་མི་འབྱུང་ཞིང་། །
छि बई दु सु ने च्यो मि ज्युङ शिङ
मृत्युकालमा घोर व्यथित नहोस् ।

འཇའ་འོད་རིང་བསྲེལ་འགྲོ་བ་འདྲེན་བྱེད་ཤོག །
जा ह़ो रिङ सेल डो व डेन ज्ये श्योग्
इन्द्र-धनुष, (अस्थि) धातु (आदि) द्वारा प्राणीहरुलाई तार्न सकूँ।

བདག་གཞན་འཕོས་མ་ཐག་ཏུ་བདེ་བ་ཅན། །
दग शेन फो म थग तु दे व चेन
स्व-परको च्युति हुने वित्तिकै सुखावतीमा

ཁྱུང་པོ་ཡབ་སྲས་ཞབས་དྲུང་སྐྱེ་བར་ཤོག །
ख्युङ पो यप से श्याप डुङ क्ये बर श्योग्
ख्युङ्-पो पिता-पुत्र समक्ष उत्पन्न होस् ।

སྐྱེས་མ་ཐག་ཏུ་ས་བཅུ་རབ་ཐོབ་སྟེ། །
क्ये म थग तु स च्यु रप थोप ते
जन्म-अनन्तर दश-भूमि सु-प्राप्त गरी

བླ་མེད་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་ཐོབ་པར་ཤོག །
ल मे ज़ोग पई ज्याङ् छ्युब् थोप पर श्योग्
अनुत्तर सम्बोधि प्राप्त होस् ।

སྲིད་ཞིའི་མཐའ་ལ་མི་གནས་འགྲོ་བའི་དོན། །
सि शी था ल मि ने डो बई दोन
भव-शान्त कोटिमा अस्थित भएर, जगत हेतु

རྒྱལ་བ་སྲས་བཅས་ཀུན་དང་མཚུངས་པར་ཤོག །
ग्यल व से चे कुन दङ छुङ पर श्योग्
समस्त जिन-सुपुत्रको समान होस् ।

མཐོང་ཐོས་དྲན་རེག་ཟས་ཆོས་འབྲེལ་བ་ཀུན། །
थोङ थो डेन रेग ज़े छ्यो डेल व कुन
सबै-दर्शन, श्रवण स्मृति स्पर्श खाद्य धर्मले सम्बद्ध

གདུལ་བྱ་འཁོར་གྱི་ཐོག་མར་སྐྱེ་བར་ཤོག །
दुल ज्या खोर ग्यि थोग मर क्ये बर श्योग्
प्रथम विनेयजन परिवारको रुपमै पैदा होस् ।

གདུལ་བྱ་རྣམས་ལ་ཉེ་ལམ་གསང་སྔགས་དང་། །
दुल ज्या नम ल ञे लम सङ ङग दङ
विनेयजनहरुमा निकट-मार्ग गुह्यामन्त्र तथा

ཐེག་ཆེན་ཆོས་ཀྱི་ཆར་པ་ཕབ་པར་ཤོག །
थेग छेन छो क्यि छर प फप पर श्योग्
महायान-धर्मको वर्षा गर्न सकूँ ।

མཐར་ཐུག་སེམས་ཅན་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པ། །
थर थुग सेम चेन चिग क्यङ म लु प
अन्ततः एक पनि सत्व शेष नरहोस् (तिनीहरुलाई)

བདག་ཉིད་ཁོ་ནས་སངས་རྒྱས་སར་བཀོད་ཤོག །
दग ञि खो ने सङ ग्ये सर को श्योग्
म स्वयंद्वारा नै बुद्ध-भूमिमा आरुढ गर्न सकूँ ।

བདག་གཞན་སངས་རྒྱས་ས་ལ་མ་བཀོད་བར། །
दग शेन सङ ग्ये स ल म को बर
स्व-परलाई बुद्ध-भूमिमा आरुढ नगरुन्जेल

ཆོས་འགལ་བར་ཆད་སྐད་ཅིག་མི་འབྱུང་ཤོག །
छ्यो गल बर छे के चिग मि ज्युङ श्योग्
धर्म-विरुद्ध बाधा क्षण-भर पनि नहोस् ।

བདག་གི་བདེ་དང་དགེ་བ་ཅི་མཆིས་པ། །
दग गि दे दङ गे व चि छी प
मेरो जुन पनि सुख र कुशल छ

འགྲོ་དྲུག་སེམས་ཅན་ཀུན་གྱིས་ཐོབ་པར་ཤོག །
डो डुग सेम चेन कुन ग्यी थोप पर श्योग्
६ योनिहरुको समस्त सत्वहरुलाई प्राप्त होस् ।

དེ་ཐོབ་བདེ་དང་དགེ་བ་ལ་བརྟེན་ནས། །
दे थोप दे दङ गे व ल तेन ने
सुख र पुण्य प्राप्ति त्यस आश्रयद्वारा

དུས་རྣམས་ཀུན་ཏུ་བདེ་སྐྱིད་འབྱུང་བར་ཤོག །
दु नम कुन तु दे क्यि ज्युङ बर श्योग्
सबै कालहरुमा सुखोत्सव प्राप्त होस् ।

འགྲོ་བའི་སྡུག་བསྔལ་སྡིག་སྒྲིབ་ཅི་མཆིས་པ། །
डो बई दुग ङ्‌ल दिग डिप चि छी प
प्राणीहरुको दुःख पापावरण जे छ

བདག་ཐིམ་བདག་གིས་སྡུག་བསྔལ་སྤྱོང་བར་ཤོག །
दग थिम दग गी दुग ङ्‌ल ञ्योङ बर श्योग्
ममा विलीन होस्, (उनीहरुको) दुःख म भोगूँ ।

དེ་སྤྱོང་སྟོབས་ཀྱིས་སེམས་ཅན་མ་ལུས་པ། །
दे ञ्योङ तोप क्यी सेम चेन म लु प
त्यस भोगाईको बलले अशेष सत्वहरुमा

སྡུག་བསྔལ་སྡིག་སྒྲིབ་གཏན་ནས་མི་འབྱུང་ཤོག །
दुग ङ्‌ल दिग डिप तेन ने मि छुङ श्योग्
दुःख-पापावरण कदापि नहोस् ।

དཀོན་མཆོག་རྩ་བ་གསུམ་གྱི་བྱིན་རླབས་དང་། །
कोन छ्योग् ऱ्च व सुम ग्यि छिन लप दङ
त्रिरत्न-त्रिमूलको अधिष्ठान तथा

མཁའ་འགྲོ་ཆོས་སྐྱོང་སྲུང་མའི་ནུས་མཐུ་དང་། །
खा डो छो क्योङ सुङ मई नु थु दङ
डाकिनी धर्मपालहरुको सामर्थ्य र

དོན་དམ་འགྱུར་བ་མེད་པའི་བདེན་པ་དང་། །
दोन दम ग्युर व मे पई देन प दङ
अपरिवर्तनीय परामार्थ-सत्य सहित

ཀུན་རྫོབ་རྟེན་འབྲེལ་བསླུ་བ་མེད་པའི་མཐུས། །
कुन ज़ोप तेन डेल लु व मे पई थु
अवञ्चनीय संवृति-प्रतीत्यको बलले

ཇི་ལྟར་བཏབ་པའི་སྨོན་ལམ་དེ་དག་ཀུན། །
जि तर तप पई मोन लम दे दग कुन
यथा प्रार्थित त्यो सबै प्रणिधान

མྱུར་བ་ཉིད་དུ་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ་པར་ཤོག །
ञ्युर व ञि दु यि शिन डुप पर श्योग्
शीघ्रातिशीघ्र इच्छानुरुप सिद्ध होस् ।

དེ་ལྟར་སྨོན་པའི་དགེ་བའི་རྩ་བ་དེ། །
दे तर मोन पई गे बई ऱ्च व दे
यस्तो प्रार्थित त्यो (सबै) पुण्य

མ་གྱུར་ནམ་མཁའི་མཐའ་མཉམ་ཀུན་ལ་བསྔོ། །
म ग्युर नम खई था ञम कुन ल ङो
आमा-भएका आकाश जस्तै सबै हेतु परिणामित गर्दछु ।

སྡུག་བསྔལ་ཀུན་བྲལ་བདེ་བ་མཆོག་ཐོབ་ནས། །
दुग ङ्‌ल कुन डल दे व छ्योग् थोप ने
सर्व दुःख-मुक्त परम-सुखलाई प्राप्त गरुँ ।

ཕྱམ་གཅིག་སངས་རྒྱས་གོ་འཕང་ཐོབ་པར་ཤོག །
छ्याम् चिग सङ ग्ये गो फङ थोप पर श्योग्
एक साथ बुद्ध-पदलाई प्राप्त होस् ।

ཅེས་པའང་དཔལ་ལྡན་ཞྭངས་པའི་གྲལ་མཐར་འཁོད་པ་ཀརྨ་རང་བྱུང་ཀུན་ཁྱབ་པས་ས་ཕོ་འབྲུག་གི་ལོར་སྦྱར་བ་འདིས་ཀྱང་འགྲོ་ཕན་རྒྱ་ཆེར་འབྱུང་བའི་རྒྱུར་གྱུར་ཅིག །

यसलाई पनि श्रीयुत शङ्स-पाको क्रमान्तमा बस्नु हुने कर्मा रङ-ज्युङ- कुन-ख्याबद्वारा पृथ्वी-पुरुष सर्प-वर्षमा लेख्नु भएको हो । यसबाट पनि विस्तृत जगत कल्याण होस् । (भवतु सर्व-) मंलम् ।

དམ་པའི་སྨོན་ལམ་སུམ་ཅུ་པ།
दम्-पाका त्रिंशिका-प्रणिधान

ཕ་ཅིག་དམ་པ་སངས་རྒྱས་ཀྱིས་མཛད་པའི་སྨོན་ལམ་སུམ་ཅུ་པ་ནི།
फ-चिग् दम-पा शङ्स-ग्यसद्वारा रचित त्रिंशिका-प्रणिधान

བདག་གཞན་རྣམས་ཀྱི་རྒྱུད་ལ་བརྒྱུད་ལྡན་བླ་མའི་བྱིན་རླབས་འཇུག་པར་གྱུར་ཅིག །
दग शेन नम क्यि ग्यु ल ग्यु देन ल मई जिन लप ज्युग पर ग्युर चिग
स्व-पर मानिसहरुको (चित्त) सन्ततिमा परम्परा युक्त गुरुको अधिष्ठान प्रवेश होस् ।

དོན་གྱི་ངོ་སྤྲོད་གནད་དུ་ཚུད་པར་གྱུར་ཅིག །
दोन ग्यि ङो टो ने दु छु पर ग्युर चिग
अर्थ-परचय (को) मर्ममा प्रवेश होस् ।

རྟོགས་པ་ཇི་ལྟ་བ་བཞིན་དུ་རྒྱུད་ལ་སྐྱེ་བར་གྱུར་ཅིག །
तोग प जि त व शिन दु ग्यु ल क्ये बर ग्युर चिग
यथाभूत अधिगम (चित्त-) सन्ततिमा उत्पन्न होस् ।

སྟོབས་བཅུ་མི་འཇིགས་ལུང་བསྟན་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
तोप च्यु मि जिग लुङ तेन थोप पर ग्युर चिग
दश-बल, चार वैशारद्य र व्याकरण (भविष्यवाणी) प्राप्त होस् ।

ལྟ་སྟངས་གྲུབ་ཅིང་རྟེན་འབྲེལ་འཆར་བར་གྱུར་ཅིག །
त तङ डुप चिङ तेन डेल छर बर ग्युर चिग
दर्शन-कला सिद्ध गरी प्रतीत्य (-समुत्पाद) उदित होस् ।

འགྲོ་རྣམས་སྨིན་གྲོལ་གྱི་ལམ་ལ་འགོད་ནུས་པར་གྱུར་ཅིག །
डो नम मिन डोल ग्यि लम ल गो नु पर ग्युर चिग
प्राणीहरुलाई विपाक-मुक्ति मार्गमा आरुढ गर्न सकूँ ।

ས་ལམ་གདན་ཐོག་གཅིག་ཏུ་བསྒྲོད་ནུས་པར་གྱུར་ཅིག །
स लम देन थोग चिग तु डो नु पर ग्युर चिग
भूमि-मार्ग एउटै आसनद्वारा गमन गर्न सकूँ ।

ཤེས་རབ་ཀྱི་སྤྱན་གྱིས་ཆོས་ཉིད་ཀྱི་བདེན་པ་མཐོང་བར་གྱུར་ཅིག །
शे रप क्यि चेन ग्यी छ्यो ञि क्यि देन प थोङ बर ग्युर चिग
प्रज्ञा-चक्षुद्वारा धर्मता-सत्यको दर्शन गर्न सकूँ ।

ཡོན་ཏན་ལོ་འདབ་བཞིན་དུ་རྒྱས་པར་གྱུར་ཅིག །
योन तेन लो दप शिन दु ग्ये पर ग्युर चिग
(समस्त) गुण पत्रोपम विस्तारलाई प्राप्त गरुँ ।

འབྲས་བུ་དཔག་བསམ་བཞིན་དུ་སྨིན་པར་གྱུར་ཅིག །
डे बु पग सम शिन दु मिन पर ग्युर चिग
फल कल्पहरु जस्तै परिपाक होस् ।

མོས་གུས་རི་རབ་བཞིན་དུ་བརྟན་པར་གྱུར་ཅིག །
मो गु रि रप शिन दु तेन पर ग्युर चिग
छन्द (र) आदर सुमेरु समान सुदृढ होस् ।

ངེས་པའི་ཤེས་པ་ཐེ་ཚོམ་དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག །
ङे पई शे प थे छ़ोम दङ डल बर ग्युर चिग
नियत-ज्ञान विचिकित्सा रहित होस् ।

ལས་ཀྱི་འཕྲོ་སད་ནས་སྨོན་ལམ་རྣམ་པར་དག་པར་གྱུར་ཅིག །
ले क्यि ठो से ने मोन लम नम पर दग पर ग्युर चिग
कर्मार्चि विबुद्ध भएर प्रणिधान विशुद्ध होस् ।

གོ་ཆས་འཇིག་རྟེན་གྱི་དྲི་མ་དག་པར་གྱུར་ཅིག །
गो छे जिग तेन ग्यि डि म दग पर ग्युर चिग
कवचद्वारा लोक-मल शुद्ध होस् ।

སྒྲུབ་པ་ལ་བར་ཆད་མེད་ཅིང་དཀའ་ཐུབ་བཙན་པར་གྱུར་ཅིག །
डुप प ल बर छे मे चिङ का थुप ज़ेन पर ग्युर चिग
साधना बाधा रहित होस् र कठोर तपस्या गर्न सकूँ ।

ཙ་རླུང་ཐིག་ལེ་ལས་སུ་རུང་བར་གྱུར་ཅིག །
ऱ्च लुङ थिग ले ले सु रुङ बर ग्युर चिग
नाडी वायु बिन्दु कर्म योग्य होस् ।

རྟག་ཏུ་བསམ་པ་རྣམ་པར་དག་པར་གྱུར་ཅིག །
तग तु सम प नम पर दग पर ग्युर चिग
सदा आशय विशुद्ध होस् ।

བྱང་སེམས་ལ་ཉམས་པ་མེད་པར་གྱུར་ཅིག །
ज्याङ् सेम ल ञम प मे पर ग्युर चिग
बोधिचत्तको हानि (कदापि) नहोस् ।

ཐེག་ཆེན་གྱི་ལྟ་སྒོམ་ཉམས་སུ་སྦྱོང་བར་གྱུར་ཅིག །
थेग छेन ग्यि त गोम ञम सु ज्योङ बर ग्युर चिग
महायानको दर्शन-साधनालाई अभ्यास गर्न सकूँ ।

གཉིས་སྣང་གི་ཤེས་པ་རང་སར་གྲོལ་བར་གྱུར་ཅིག །
ञी नङ गि शे प रङ सर डोल वर ग्युर चिग
(ग्ऱाया-ग्राहक रुप) द्वयाभास ज्ञान स्व-स्थलमा मुक्त होस् ।

རིགས་ཁྱད་པར་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་གྱུར་ཅིག །
रिग ख्ये पर चेन दु क्ये बर ग्युर चिग
(समयानुसार) विशिष्ट जातिमा उत्पन्न होस् ।

བརྒྱུད་ལྡན་བླ་མའི་རྗེས་སུ་འཛིན་པར་གྱུར་ཅིག །
ग्यु देन ल मई जे सु ज़िन पर ग्युर चिग
परम्परावान् गुरुको अनुग्रह प्राप्त होस् ।

ལས་ཀྱི་མཐའ་མི་ལོག་པར་གྱུར་ཅིག །
ले क्यि था मि लोग पर ग्युर चिग
कर्मान्त विरुद्ध नहोस् ।

ཤེས་རབ་གསུམ་ལ་བློ་སྦྱོང་བར་གྱུར་ཅིག །
शे रप सुम ल लो ज्योङ बर ग्युर चिग
(श्रवणमयी आदि) तीन प्रज्ञाहरुलाई चित्तमा अभ्यास गर्न सकूँ ।

དབང་གི་བྱིན་རླབས་འཇུག་པར་གྱུར་ཅིག །
वङ गि जिन लप जुग पर ग्युर चिग
अभिषेक-अधिष्ठानमा प्रवेश होस् ।

བདེ་བ་རྡོ་རྗེ་ལྟ་བུ་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
दे व दोर जे त बु थोप पर ग्युर चिग
वज्रोपम-सुख प्राप्ति होस् ।

རྣམ་ཤེས་རྩ་རླུང་ལ་རང་དབང་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
नम शे त्र लुङ ल रङ वङ थोप पर ग्युर चिग
विज्ञान (र) नाडी-वायुमा अधिकार प्राप्त होस् ।

རང་ལུས་གཟུགས་སྐུར་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག །
रङ लु ज़ुग कुर डुप पर ग्युर चिग
आफ्नो काय रुपकायमा परिवर्तित होस् ।

ཆོས་སྐུ་མངོན་སུམ་དུ་རྟོགས་པར་གྱུར་ཅིག །
छ्यो कु ङोन सुम दु तोग पर ग्युर चिग
धर्मकायको साक्षात् अधिगम होस् ।

སྤྲུལ་སྐུ་ཕྲིན་ལས་ཀྱི་གཞན་དོན་མཐར་ཕྱིན་པར་གྱུར་ཅིག །
टुल कु ठिन ले क्यि शेन दोन थर छिन पर ग्युर चिग
निर्माणकाय रुपी कर्मद्वारा परार्थ परिपूर्ण होस् ।

ན་མོ་གུ་རུ།
नमो गुरु
नमो गुरवे ।

བླ་མ་རྣམས་དང་ཡི་དམ་དཀྱིལ་འཁོར་ལྷ། །
ल म नम दङ यि दम क्यिल खोर ल्ह
गुरु, इष्ट र मण्डल-देव

ཕྱོགས་བཅུ་དུས་གསུམ་རྒྱལ་བ་སྲས་དང་བཅས། །
छ्योग् च्यु दु सुम ग्यल व से दङ चे
दश-दिग् त्रिकाल-जिन, पुत्र-सहित ।

བདག་ལ་བརྩེར་དགོངས་བདག་གི་སྨོན་ལམ་རྣམས། །
दग ल ज़ेर गोङ दग गि मोन लम नम
दयापूर्वक मलाई ध्यान दिनुहोस, मेरो प्रणिधान

ཇི་བཞིན་འགྲུབ་པའི་མཐུན་འགྱུར་བྱིན་བརླབས་མཛོད། །
जि शिन डुप पई थुन ग्युर जिन लप ज़ो
यथा सिद्धि हेतु, सामग्री अधिष्ठित गरुँ ।

བདག་དང་མཐའ་ཡས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི། །
दग दङ था ये सेम चेन थम चे क्यि
म सहित अनन्त सर्व सत्वहरुको

བསམ་སྦྱོར་རྣམ་དག་གངས་རི་ལས་སྐྱེས་པའི། །
सम ज्योर नम दग गङ रि ले क्ये पई
विशुद्ध आशय-प्रयोग रुपी हिमगिरिद्वारा उत्पन्न ।

འཁོར་གསུམ་རྙོག་མེད་དགེ་ཚོགས་ཆུ་རྒྱུན་རྣམས། །
खोर सुम ञोग मे गे छ़ोग छु ग्युन नम
त्रिमण्डल विशुद्ध पुण्य-राशि रुप जल-धाराहरु

རྒྱལ་བ་སྐུ་བཞིའི་རྒྱ་མཚོར་འཇུག་གྱུར་ཅིག །
ग्यल व कु शी ग्य छ़ोर ज्युग ग्युर चिग
जिन-चतुर्काय रुपी समुद्रमा प्रविष्ट होस् ।

ཇི་སྲིད་དེ་མ་ཐོབ་པ་དེ་སྲིད་དུ། །
जि सि दे म थोप प दे सि दु
यावत् त्यसको प्राप्ति नहुन्जेलसम्म

སྐྱེ་དང་སྐྱེ་བ་ཚེ་རབས་ཀུན་ཏུ་ཡང་། །
क्ये दङ क्ये व छ़े रप कुन तु यङ
सबै जन्म र जन्मान्तरहरुमा पनि ।

སྡིག་དང་སྡུག་བསྔལ་སྒྲ་ཡང་མི་གྲག་ཅིང་། །
दिग दङ दुग ङल ड यङ मि डग चिङ
पाप र दुःख-शब्दको प्रतिध्वनि (सम्म) नहोस् ।

བདེ་དགེ་རྒྱ་མཚོའི་དཔལ་ལ་སྤྱོད་པར་ཤོག །
दे गे ग्य छ़ोइ पल ल च्यो पर श्योग्
सुख रुपी पुण्य-सागर-श्रीको भोग गर्न पाऊँ ।

དལ་འབྱོར་མཆོག་ཐོབ་དད་བརྩོན་ཤེས་རབ་ལྡན། །
दल छ्योर छ्योग् थोप दे त्सोन शे रप देन
परम क्षण-सम्पद् प्राप्त, श्रद्धा-वीर्य-प्रज्ञावान बनूँ।

བཤེས་གཉེན་བཟང་བསྟེན་གདམས་པའི་བཅུད་ཐོབ་ནས།།
शे ञेन ज़ङ तेन दम पई च्यु थोप ने
सु-कल्याणमित्र सेवन गरी, उपदेश-रसायन प्राप्त गरुँ

ཚུལ་བཞིན་སྒྲུབ་ལ་བར་ཆད་མ་མཆིས་པར། །
छुल शिन ड्रुप ल बर छे म छी पर
नियमवत साधनामा बाधा रहित भएर

ཚེ་རབས་ཀུན་ཏུ་དམ་ཆོས་སྤྱོད་པར་ཤོག །
छे रप कुन तु दम छ्यो च्यो पर श्योग्
समस्त जन्महरुमा सद्धर्मको आचरण गरुँ।

ལུང་རིགས་ཐོས་པས་མི་ཤེས་སྒྲིབ་ལས་གྲོལ། །
लुङ रिग थो पे मि शे डिप ले डोल
आगम-युक्ति श्रवणले अज्ञानावरणद्वारा मुक्त होस्।

མན་ངག་བསམ་པས་ཐེ་ཚོམ་མུན་ནག་བཅོམ། །
मेन ङग सम पे थे छोम मुन नग च्योम
उपदेश चिन्तनले विचिकित्सान्धकार नष्ट भएर।

སྒོམ་བྱུང་འོད་ཀྱིས་གནས་ལུགས་ཇི་བཞིན་གསལ། །
गोम छुङ हो क्यी ने लुग जि शिन सल
भावनामयी प्रभाले यथाभूत प्रकृति प्रकट होस्।

ཤེས་རབ་གསུམ་གྱི་སྣང་བ་རྒྱས་པར་ཤོག །
शे रप सुम ग्यि नङ व ग्ये पर श्योग्
त्रिविध प्रज्ञाको प्रकाश विस्तृत होस्।

རྟག་ཆད་མཐའ་བྲལ་བདེན་གཉིས་གཞི་ཡི་དོན། །
तग छे था डल देन ञी शि यि दोन
नित्य-उच्छेदान्त रहित, सत्याद्वयाधारको अर्थ

སྒྲོ་སྐུར་མཐའ་བྲལ་ཚོགས་གཉིས་ལམ་མཆོག་གིས། །
डो कुर था डल छोग ञी लम छ्योग् गी
अपवाद-कोटि रहित, द्वि-सम्भार रुपी परम-मार्गद्वारा

སྲིད་ཞིའི་མཐའ་བྲལ་དོན་གཉིས་འབྲས་ཐོབ་པའི། །
सि शी था डल दोन ञी डे थोप पई
भव-शान्त-कोटि रहित द्वयर्थ फल प्राप्ति हुने

གོལ་འཁྲུལ་མེད་པའི་ཆོས་དང་ཕྲད་པར་ཤོག །
गोल छुग मे पई छो दङ ठे पर श्योग्
विपथ भ्रान्त रहित धर्मसँग मिलन होस्।

སྦྱང་གཞི་སེམས་ཉིད་གསལ་སྟོང་ཟུང་འཇུག་ལ། །
ज्याङ् शि सेम ञि सल तोङ ज़ुङ ज्युग ल
शोधनाधार-चित्त नै प्रकट-शून्य युगनद्धमा

སྦྱོང་བྱེད་ཕྱག་ཆེན་རྡོ་རྗེ་རྣལ་འབྱོར་ཆེས། །
ज्योङ् छे छ्याग् छेन दोर जे नल ज्योर छे
शोधक-महामुद्रा वज्र महायोगद्वारा

སྦྱང་བྱ་གློ་བུར་འཁྲུལ་པའི་དྲི་མ་རྣམས། །
ज्याङ् ज्या लो बुर ठुल पई डि म नम
शोध्य-आकस्मिक भ्रान्ति रुपी मलहरु

སྦྱངས་འབྲས་དྲི་བྲལ་ཆོས་སྐུ་མངོན་གྱུར་ཤོག །
ज्याङ् डे डि डल छो कु ङोन ग्युर श्योग्
शोधन-फल-विमल धर्मकाय प्रत्यक्ष होस्।

གཞི་ལ་སྒྲོ་འདོགས་ཆོད་པ་ལྟ་བའི་གདེང་། །
शि ल डो दोग छ्यो प त वई देङ
वस्तुमा परीक्षापूर्ण दर्शनको विश्वस्नीयता

དེ་ལ་མ་ཡེངས་སྐྱོང་བ་སྒོམ་པའི་གནད། །
दे ल म येङ क्योङ व गोम पई ने
त्समा अविक्षेप पलान भावनाको मर्म।

སྒོམ་དོན་ཀུན་ལ་རྩལ་སྦྱོང་སྤྱོད་པའི་མཆོག །
गोम दोन कुन ल ज़्वल छोङ चो पई छोग
समस्त भावनाहरुमा कला-अभ्यास परम आचरण

ལྟ་སྒོམ་སྤྱོད་པའི་གདེང་དང་ལྡན་པར་ཤོག །
त गोम चो पई देङ दङ देन पर श्योग्
दर्शन-भावना-चर्यामा विश्वासी बनूँ ।

ཆོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་སེམས་ཀྱི་རྣམ་འཕྲུལ་ཏེ། །
छ्यो नम थम चे सेम क्यि नम ठुल ते
समस्त धर्म चित्तद्वारा निर्मित

སེམས་ནི་སེམས་མེད་སེམས་ཀྱི་ངོ་བོས་སྟོང་། །
सेम नि सेम मे सेम क्यि ङो बो तोङ
चित्त त अचित्त, चित्त स्वभावले शून्य ।

སྟོང་ཞིང་མ་འགགས་ཅིར་ཡང་སྣང་བ་སྟེ། །
तोङ शिङ म गग चिर यङ नङ व ते
शून्य अनिरोधित, केही पनि आभासित

ལེགས་པར་བརྟག་ནས་གཞི་རྩ་ཆོད་པར་ཤོག །
लेग पर तग ने शि ज़्व छ्यो पर श्योग्
सु-परीक्षा गरी मूलको समाधान होस् ।

ཡོད་མ་མྱོང་བའི་རང་སྣང་ཡུལ་དུ་འཁྲུལ། །
यो म ञ्योङ वई रङ नङ युल दु ठुल
असत् स्व-भासित विषयमा भ्रमित छ ।

མ་རིག་དབང་གིས་རང་རིག་བདག་ཏུ་འཁྲུལ། །
म रिग वङ गी रङ रिग दग तु ठुल
अज्ञानवश स्वसंवेदनात्ममा भ्रमित छ ।

གཉིས་འཛིན་དབང་གིས་སྲིད་པའི་ཀློང་དུ་འཁྱམས། །
ञी ज़िन वङ गी सि पई लोङ दु ख्यम
द्वयाभासवश भव-धातुमा भ्रमण गर्दछ ।

མ་རིག་འཁྲུལ་པའི་རྩད་དར་ཆོད་པར་ཤོག །
म रिग ठुल पई ज़्वे दर छ्यो पर श्योग्
अज्ञान रुपी भ्रमको समूल नाश होस् ।

ཡོད་པ་མ་ཡིན་རྒྱལ་བས་ཀྱང་མ་གཟིགས། །
यो प म यिन ग्यल वे क्यङ म ज़िग
सत् छैन, जिन (बुद्ध) ले पनि देख्नु भएन ।

མེད་པ་མ་ཡིན་འཁོར་འདས་ཀུན་གྱི་གཞི། །
मे प म यिन खोर दे कुन ग्यि शि
असत् होइन, भव-निर्वाण सबैको आधार हो ।

འགལ་འདུ་མ་ཡིན་ཟུང་འཇུག་དབུ་མའི་ལམ། །
गल दु म यिन ज़ुङ ज्युग उ मई लम
विरुद्ध-संग्रह छैन, युगनद्ध मध्यम-मार्ग

མཐའ་བྲལ་སེམས་ཀྱི་ཆོས་ཉིད་རྟོགས་པར་ཤོག །
था डल सेम क्यि छो ञि तोग पर श्योग्
कोटि रहित चित्त-धर्मताको ज्ञान हो ।

འདི་ཡིན་ཞེས་པ་གང་གིས་མཚོན་པ་མེད། །
दि यिन शे प गङ गी छ़ोन प मे
यो हो-यस्तो भन्नु कसैद्वारा लक्षित छैन ।

འདི་མིན་ཞེས་བྱ་གང་གིས་བཀག་པ་མེད། །
दि मिन शे ज्या गङ गी कग प मे
यो होइन-यस्तो भन्नु कसैद्वारा निरुद्ध छैन ।

བློ་ལས་འདས་པའི་ཆོས་ཉིད་འདུས་མ་བྱས། །
लो ले दे पई छ्यो ञि दु म छे
चित्तातीत (रुपी) धर्मता असंस्कृत

ཡང་དག་དོན་གྱི་མཐའ་ནི་ངེས་པར་ཤོག །
यङ दग दोन ग्यि था नि ङे पर श्योग्
सम्यक् अर्थको कोटि नियत होस् ।

འདི་ཉིད་མ་རྟོགས་འཁོར་བའི་རྒྱ་མཚོར་འཁོར། །
दि ञि म तोग खोर बई ग्य छ़ोर खोर
यसलाई नजानेर संसार-सागरमा घुम्दछ

འདི་ཉིད་རྟོགས་ན་སངས་རྒྱས་གཞན་ན་མེད། །
दि ञि तोग न सङ ग्ये शेन न मे
यसलाई बुझेमा बुद्ध अन्यत्र हुनुहुन्न्।

ཐམས་ཅད་འདི་ཡིན་འདི་མིན་གང་ཡང་མེད། །
थम चे दि यिन दि मिन गङ यङ मे
सबै यो हो, यो छैन, केही पनि छैन

ཆོས་ཉིད་ཀུན་གཞིའི་མཚང་ནི་རིག་པར་ཤོག །
छ्यो ञि कुन शी छ़ङ नि रिग पर श्योग्
धर्मता (रुपी) आलय-विज्ञानलाई जान्न सकूँ।

སྣང་ཡང་སེམས་ལ་སྟོང་ཡང་སེམས་ཡིན་ཏེ། །
नङ यङ सेम ल तोङ यङ सेम यिन ते
आभास पनि चित्त र शून्य पनि चित्त हो

རྟོགས་ཀྱང་སེམས་ལ་འཁྲུལ་ཡང་རང་གི་སེམས། །
तोग क्यङ सेम ल ठुल यङ रङ गि सेम
अधिगम पनि चित्त तथा भ्रम पनि स्व-चित्त हो।

སྐྱེས་ཀྱང་སེམས་ལ་འགགས་ཀྱང་སེམས་ཡིན་པས། །
क्ये क्यङ सेम ल गग क्यङ सेम यिन पे
जति पनि चित्त एवं निरुद्ध पनि चित्त हुनाले

སྒྲོ་འདོགས་ཐམས་ཅད་སེམས་ལ་ཆོད་པར་ཤོག །
डो दोग थम चे सेम ल छ्यो पर श्योग्
सबै परीक्षाहरु चित्तमा अपूर्ण होस्।

བློས་བྱས་རྩོལ་བའི་སྒོམ་གྱིས་མ་བསླད་ཅིང་། །
लो ज्ये ज़ोल बई गोम ग्यी म ले चिङ
बुद्धि-कृत यत्न-भावनाद्वारा अमिश्रित

ཐ་མལ་འདུ་འཛིའི་རླུང་གིས་མ་བསྐྱོད་པར། །
थ मल दु ज़ी लुङ गी म क्यो पर
निकृष्ट संसर्ग-हावाले अविचलित।

མ་བཅོས་གཉུག་མར་རང་བབ་འཛོག་ཤེས་པའི། །
म च्यो ञुग मर रङ बप ज्योग शे पई
अकृत्रिम प्रकृत, स्व-संचरण स्थापित-ज्ञान

སེམས་དོན་ཉམས་ལེན་མཁས་ཤིང་སྐྱོང་བར་ཤོག །
सेम दोन ञम लेन खे शिङ क्योङ वर श्योग्
चित्तार्थ अभ्यासको कुशलपूर्वक पालना गरुँ।

ཕྲ་རགས་རྟོག་པའི་དབའ་རླབས་རང་སར་ཞི། །
ठ रग तोग पई वा लप रङ सर शि
स्थूल-सूक्ष्म विकल्प रुपी फैली स्व-स्थलमा शान्त

གཡོ་མེད་སེམས་ཀྱི་ཆུ་བོ་ངང་གིས་གནས། །
यो मे सेम क्यि छु बो ङङ गी ने
अचल चित्त रुपी ओघ स्वभावतया स्थिर होस्।

བྱིང་རྨུགས་རྙོག་པའི་དྲི་མ་དང་བྲལ་བའི། །
जिङ मुग ञोग पई डि म दङ डल बई
सत्यान-निमज्जन दोषरुपी मलबाट रहित

ཞི་གནས་རྒྱ་མཚོ་མི་གཡོ་བརྟན་པར་ཤོག །
शि ने ग्य छ़ो मि यो तेन पर श्योग्
शमथ रुपी समुद्र अचल र दृढ होस्।

བལྟར་མེད་སེམས་ལ་ཡང་ཡང་བལྟས་པའི་ཚེ། །
तर मे सेम ल यङ यङ ते पई छ़े
अदृश्य चित्तलाई बारम्बार देख्ने बेला

མཐོང་མེད་དོན་ནི་ཇི་བཞིན་ལྷག་གེར་མཐོང་། །
थोङ मे दोन नि जि शिन ल्हग गेर थोङ
अदर्शित-अर्थको यथाभूत अत्याधिक दर्शन हुन्छ।

ཡིན་མིན་དོན་ལ་ཐེ་ཚོམ་ཆོད་པ་ཉིད། །
यिन मिन दोन ल थे छोम छो प ञि
हो, होइन-यस अर्थको संशय निवारण हुन्थ्यो ।

འཁྲུལ་མེད་རང་ངོ་རང་གིས་ཤེས་པར་ཤོག །
ठुल मे रङ ङो रङ गी शे पर श्योग्
अभ्रान्त स्वभावलाई स्वयंद्वारा जान्न सकूँ ।

ཡུལ་ལ་བལྟས་པས་ཡུལ་མེད་སེམས་སུ་མཐོང་། །
युल ल ते पे युल मे सेम सु थोङ
विषयलाई हेर्नाले-विषय होइन चित्तमयी देखियो ।

སེམས་ལ་བལྟས་པས་སེམས་མེད་ངོ་བོས་སྟོང་། །
सेम ल ते पे सेम मे ङो बो तोङ
चित्तलाई हेर्नाले-अचित्त, स्वरुपतया शून्य हो ।

གཉིས་ལ་བལྟས་པས་གཉིས་འཛིན་རང་སར་གྲོལ། །
ञी ल ते पे ञी ज़िन रङ सर डोल
द्वयलाई हेर्नाले-द्वय-ग्राहक स्व-स्थलमा मुक्त भयो ।

འོད་གསལ་སེམས་ཀྱི་གནས་ལུགས་རྟོགས་པར་ཤོག །
हो़ सल सेम क्यि ने लुग तोग पर श्योग्
प्रभास्वर चित्त-स्वभावको ज्ञान होस् ।

ཡིད་བྱེད་བྲལ་བ་འདི་ནི་ཕྱག་རྒྱ་ཆེ། །
यि ज्ये डल व दि नि छ्याग् ग्य छे
मनस्करणबाट रहित (अमनस्कार) यो त महामुद्रा हो ।

མཐའ་དང་བྲལ་བ་དབུ་མ་ཆེན་པོ་ཡིན། །
था दङ डल व उ म छेन पो यिन
कोटिले रहित यो महा-मध्यमक ।

འདི་ནི་ཀུན་འདུས་རྫོགས་ཆེན་ཞེས་ཀྱང་བྱ། །
दि नि कुन दु ज़ोग छेन शे क्यङ ज्या
यसलाई त सर्वसंग्रह महासम्पन्न पनि भनिन्छ ।

གཅིག་ཤེས་ཀུན་དོན་རྟོགས་པའི་གདེང་ཐོབ་ཤོག །
चिग शे कुन दोन तोग पई देङ थोप श्योग्
एकज्ञ सर्वार्थ-ज्ञानमा विश्वास प्राप्त होस् ।

ཞེན་པ་མེད་པའི་བདེ་ཆེན་རྒྱུན་ཆད་མེད། །
शेन प मे पई दे छेन ग्युन छे मे
अभिनिवेश रहित महासुख (को) परम्परोच्छेद हुँदैनथ्यो ।

མཚན་འཛིན་མེད་པའི་འོད་གསལ་སྒྲིབ་གཡོགས་བྲལ། །
छे़न ज़िन मे पई हो़ सल डिप योग डल
निमित्त-ग्राहक रहित प्रभास्वर आवरणच्छादित हुँदैन ।

བློ་ལས་འདས་པའི་མི་རྟོག་ལྷུན་གྱིས་གྲུབ། །
लो ले दे पई मि तोग ल्हुन ग्यी डुप
चित्तद्वारा अतीत निर्विकल्प अनाभोग हुन्छ ।

རྩོལ་མེད་ཉམས་མྱོང་རྒྱུན་ཆད་མེད་པར་ཤོག །
ज़ोल मे ञ्याम् ञ्योङ ग्युन छे मे पर श्योग्
प्रयत्न रहित अनुभव निरन्तर भई रहोस् ।

བཟང་ཞེན་ཉམས་ཀྱི་འཛིན་པ་རང་སར་གྲོལ། །
ज़ङ शेन ञम क्यि ज़िन प रङ सर डोल
शुभासक्ति-रस-ग्राहक स्व-स्थलमा मुक्त छ ।

ངན་རྟོག་འཁྲུལ་པ་རང་བཞིན་དབྱིངས་སུ་དག །
ङेन तोग ठुल प रङ शिन यिङ सु दग
दुर्विकल्प भ्रान्ति स्वभाव-धातुमा शुद्ध छ ।

ཐ་མལ་ཤེས་པ་སྤང་བླང་བྲལ་ཐོབ་མེད། །
थ मल शे प पङ लङ डल थोप मे
प्रकृत-ज्ञान हेयोपादेय अप्राप्ति-प्राप्तिबाट रहित

སྤྲོས་བྲལ་ཆོས་ཉིད་བདེན་པ་རྟོགས་པར་ཤོག །
टो डल छ्यो ञि देन प तोग पर श्योग्
निष्प्रपञ्च धर्मता-सत्यको अवबोध होस् ।

འགྲོ་བའི་རང་བཞིན་རྟག་ཏུ་སངས་རྒྱས་ཀྱང་། །
डो बई रङ शिन तग तु सङ ग्ये क्यङ
प्राणी-स्वभाव सदा बुद्ध भएता पनि ।

མ་རྟོགས་དབང་གིས་མཐའ་མེད་འཁོར་བར་འཁྱམས། །
म तोग वङ गी था मे खोर वर ख्यम
अज्ञानवश अनन्त संसारमा घुम्दछ ।

སྡུག་བསྔལ་མུ་མཐའ་མེད་པའི་སེམས་ཅན་ལ། །
दुग ङल मु था मे पई सेम चेन ल
कोटि-अन्त रहित दुःखी सत्वहरु हेतु

བཟོད་མེད་སྙིང་རྗེ་རྒྱུད་ལ་སྐྱེ་བར་ཤོག །
ज़ो मे ञिङ जे ग्यु ल क्ये बर श्योग्
अनन्त करुणा (चित्त-) सन्ततिमा उत्पन्न होस् ।

བཟོད་མེད་སྙིང་རྗེའི་རྩལ་ཡང་མ་འགགས་པའི། །
ज़ो मे ञिङ जे त्ज़ल यङ म गग पई
अनिरुद्ध अनन्त करुणा-कलाले पनि

བརྩེ་དུས་ངོ་བོ་སྟོང་དོན་རྗེན་པར་ཤར། །
त्ज़े दु ङो बो तोङ दोन जेन पर श्यर
दया अवसरमा शून्य-स्वरुप नग्नोदित होस् ।

ཟུང་འཇུག་གོལ་ས་བྲལ་བའི་ལམ་མཆོག་འདི། །
ज़ुङ ज्युग गोल स डल बई लम छ्योग् दि
विपथ रहित युगनद्ध यो उत्तम-मार्ग

འབྲལ་མེད་ཉིན་མཚན་ཀུན་ཏུ་བསྒོམ་པར་ཤོག །
डल मे ञिन छ़ेन कुन तु गोम पर श्योग्
विरहित अहोरात्र सधैं भावना गरुँ ।

སྒོམ་སྟོབས་ལས་བྱུང་སྤྱན་དང་མངོན་ཤེས་དང་། །
गोम तोप ले ज्युङ चेन दङ ङोन शे दङ
भावना-बलले प्राप्त माँस-चक्षु र अभिज्ञा (द्वारा)

སེམས་ཅན་སྨིན་བྱས་སངས་རྒྱས་ཞིང་རབ་སྦྱངས། །
सेम चेन मिन ज्ये सङ ग्ये शिङ रप ज्याङ
सत्व उपचित गरी बुद्ध-क्षेत्र सुशोधित हुन्छ ।

སངས་རྒྱས་ཆོས་རྣམས་འགྲུབ་པའི་སྨོན་ལམ་རྫོགས། །
सङ ग्ये छो नम डुप पई मोन लम ज़ोग
समस्त बुद्ध-धर्म-सिद्धिको प्रणिधान पूर्ण हुन्थ्यो

རྫོགས་སྨིན་སྦྱངས་གསུམ་མཐར་ཕྱིན་སངས་རྒྱས་ཤོག །
ज़ोग मिन ज्याङ् सुम थर छिन सङ ग्ये श्योग्
पूर्ण-विपाक-शोधन तीनमा पारंगत भई बुद्धत्व प्राप्त गरुँ ।

ཕྱོགས་བཅུའི་རྒྱལ་བ་སྲས་བཅས་ཐུགས་རྗེ་དང་། །
छ्योग् चुइ ग्यल व से चे थुग जे दङ
दश-दिग् जिन (र) पुत्र-सहितको करुणा तथा

རྣམ་དཀར་དགེ་བ་ཇི་སྙེད་ཡོད་པའི་མཐུས། །
नम कर गे व जि ञे यो पई थु
विशुक्ल जति पनि पुण्य छ (त्यसको) बलले ।

དེ་ལྟར་བདག་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི། །
दे तर दग दङ सेम चेन थम चे क्यि
त्यसरी म सहित समस्त सत्वहरुको

སྨོན་ལམ་རྣམ་དག་ཇི་བཞིན་འགྲུབ་གྱུར་ཅིག །
मोन लम नम दग जि शिन डुप ग्युर चिग
विशुद्ध प्रणिधान यथाभूत सिद्ध होस् ।

ཅེས་རྗེ་རང་བྱུང་རྡོ་རྗེས་མཛད་པའོ། །
यो जे-रङ्-जुङ दोर्जेद्वारा रचित हो ।

སྤྱན་རས་གཟིགས་ཀྱི་སྨོན་ལམ།
अवलोकितेश्वर प्रणिधान

ན་མོ་ལོ་ཀེ་ཤྭ་ར་ཡེ། །
नमो लोकेश्वराये
नमो लोकेश्वराये

དུས་གསུམ་བདེ་གཤེགས་མཁྱེན་བརྩེ་གཅིག་བསྡུས་པ།།
दु सुम दे शेग ख्येन त्ज़े चिग दु प
त्रिकाल सुगतहरुको ज्ञान-दया एकमा संगृहीत

འོད་དཔག་མེད་པས་བྱིན་བརླབས་སྤྲུལ་པའི་སྐུ། །
ह़ो पग मे पे जिन लप टुल पई कु
अमिताभद्वारा अधिष्ठित निर्माणकाय ।

སྨོན་ལམ་མཛད་འཕྲིན་ཐུགས་རྗེ་ཕུལ་བྱུང་བ། །
मोन लम ज़े ठिन थुग जे फुल ज्युङ व
प्रणिधान, कर्म (र) करुणा अतिशय

རྒྱལ་བ་སྲས་དང་སློབ་མ་དགྲ་བཅོམ་བཅས། །
ग्यल व से दङ लोप म ड च्योम च्ये
जिन, (जिन-) पुत्र, शिष्य र अर्हत सहित ।

ཡི་དམ་ཆོས་སྐྱོང་དཀོན་མཆོག་སྐྱབས་ཀྱི་མཆོག །
यि दम छ्यो क्योङ कोन छ्योग् क्यप क्यि छ्योग्
इष्ट, धर्मपाल, त्रिरत्न-शारणोत्तम

འགྲོ་བའི་དོན་དུ་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོའི་ཚོགས། །
डो बई दोन दु थुग जे छेन पोइ छ़ोग
सत्वार्थ, महाकरुणाका गण ।

ཞིང་གི་རྡུལ་མཉམ་དཔག་མེད་ཡོན་གནས་རྣམས། །
शिङ गि दुल ञम पग मे योन ने नम
क्षेत्र रजोपम, अपरिमित ज्ञानश्रय वाला

ལྷག་བསམ་སྨོན་ལམ་འགྲུབ་པའི་དཔང་དུ་བཞུགས། །
ल्हग सम मोन लम डुप पई पङ दु शुग
अध्याशय प्रणिधान सिद्धि हेतु साक्षी स्वरुप स्थित होस् ।

བདག་དང་བདག་གི་ཉེ་འབྲེལ་འཁོར་སློབ་འབངས། །
दग दङ दग गि ञे डेल खोर लोप बङ
म र मेरो सम्बन्धी, परिवार शिष्य-प्रजा

གཞན་དག་དད་པའི་འགྲོ་བ་ཤི་གསོན་རྣམས། །
शेन दग दे पई डो व शि सोन नम
अन्य पनि, श्रद्धावान् प्राणी जीवित-मृत ।

ཐར་འདོད་བདེ་ཐོབ་ཕྱིར་དུ་རེ་བ་དང་། །
थर दो दे थोप छिर दु रे व दङ
मोक्ष-अभिलाषी, सुख-प्राप्ति हेतु आशावान्

ལྟོས་པས་དཔག་མེད་སྲི་ཞུ་སྒྲུབ་པ་དང་། །
तो पे पग मे सि शु डुप प दङ
आश्रयवान् बनी अपरिमित सेवा गरेँ तथा ।

རྣམ་བཞིའི་དགོར་དང་བདག་གི་གནས་ཡུལ་མཁར། །
नम शी कोर दङ दग गि ने युल खर
चतुर्विध सम्पत्ति तथा मेरो स्थान, क्षेत्र, गढ

ཟས་གོས་བཏུང་བ་ཡོ་བྱད་སྒོ་གསུམ་གྱི། །
ज़े गो तुङ व यो ज्ये गो सुम ग्यि
खाद्य, वस्त्र, पेय-पदार्थ त्रिद्वारको ।

ལས་གྱུར་བྲན་དུ་བཀོལ་དང་བསྔོས་ཤ་ཟོས། །
ले ग्युर डेन दु कोल दङ ङो श्या ज़ो
कर्मभूत नोकर भई, परिणमित मासु खाएँ

འཚོ་ཕྱིར་སྲོག་བཅད་འདོད་ཕྱིར་བསྡིག་འཕྲོག་བགྱིས། །
छ़ो छिर सोग चे दो छिर दिग ठोग ग्यी
जीवन हेतु प्राणी-हत्या, कामवश पापहरण गरें ।

བདག་ལ་ཕན་གྲོགས་མཐུན་སྦྱོར་གནོད་བྱེད་བགེགས། །
दग ल फेन डोग थुन ज्योर नो ज्ये गेग
मेरो सामग्री सहायक, हानि पुऱ्याउने वाला विघ्न

བར་མས་གཙོ་བྱས་མཐོང་ཐོས་དྲན་རེག་དང་། །
बर मे त्ऱो ज्ये थोङ थो डेन रेग दङ
प्रधानतया मध्यस्थ (र) देख्ने, सुन्ने, स्मृति, स्पर्श-कर्ता

སྣ་ཚོགས་གང་འབྲེལ་ཁམས་གསུམ་འགྲོ་བ་རྣམས། །
न छ़ोग गङ डेल खम सुम डो व नम
नाना यथा सम्बद्ध त्रिधातु सत्वहरु

ཚེ་ཟད་འཆི་བདག་གཤིན་རྗེའི་དྲུང་སླེབས་ཏེ། །
छ़े स्हे छि दग शिन जे डुङ लेप ते
आयु क्षति हुनाले मृत्युपति-यम समीप पुगेर ।

ཀུན་གྱིས་མི་སྟོངས་སྡིག་བྱས་འགྱོད་གནོང་ཚེ། །
कुन ग्यी मि तोङ दिग छे ग्यो नोङ छ़े
सहायक-शून्य बनी गरेको पापबाट पश्चात्ताप हुनेबेला

བར་དོའི་སྣང་བ་སྒྱུ་མར་ངོ་ཤེས་ཤིང་། །
बर दोइ नङ व ग्यु मर ङो शे शिङ
अन्तराभव-आभासलाई माया स्वरुप जानेर ।

མཚམས་སྦྱོར་ངན་པའི་བར་ཆད་ཟློག་པ་དང་། །
छ़म ज्योर ङेन पई बर छे दोग प दङ
नराम्रो प्रतिसन्धि-बाधाको निवर्तन तथा

འཕོ་བའི་བསུ་མ་མཛོད་ཅིག་སྤྱན་རས་གཟིགས། །
फो बई सु म ज़ो चिग चेन रे ज़िग
संक्रमणमा स्वागत गर्नुहोस (हे) अवलोकितेश्वर ।

དེ་ལས་བར་དོའི་སྣང་བ་འཆར་སྲིད་དེ། །
दे ले बर दोइ नङ व छ्यार सि दे
सम्भव भए यसबाट अन्तराभव उदित होस् ।

མཐོང་སྣང་ཐམས་ཅད་དགྲ་རུ་ལྡང་བའི་ཚེ། །
थोङ नङ थम चे ड रु दङ वई छ़े
समस्त दर्शनाभासको शत्रुवत उत्थित हुनाले ।

ཡོན་པོའི་ལམ་ལ་སྲོང་བའི་འཁར་བ་བཞིན། །
योन पोइ लम ल सोङ वई खर व शिन
वक्र-मार्गलाई समतल बनाउने वाला दण्ड समान

འབྲལ་མེད་སྐྱེལ་མ་མཛོད་ཅིག་སྤྱན་རས་གཟིགས། །
डल मे क्येल म ज़ो चिग चेन रे ज़िग
अलग नभई पथ-प्रदर्शक हुनु (हे) अवलोकितेश्वर ।

ཆགས་སྡང་དབང་གིས་གནས་ངན་བཟང་མཐོང་སྟེ། །
छ्याग् दङ वङ गी ने ङेन ज़ङ थोङ ते
राग-द्वेष वशीभूत भएर, नराम्रो स्थानलाई राम्रो देख्दछ ।

མཐོང་སྣང་ཐམས་ཅད་ཆགས་པར་ལྡང་བའི་ཚེ། །
थोङ नङ थम चे छ्याग् पर दङ वई छ़े
समस्त दर्शनाभास आसक्तिमा उत्थित हुनेबेला ।

ངན་འགྲོ་སྲིན་མོའི་གླིང་སྒོ་འགོག་པ་དང་། །
ङेन डो सिन मोइ लिङ गो गोग प दङ
दुर्गति रुपी राक्षसी-द्वीपद्वार बन्द गर्नुहोस् तथा

དལ་འབྱོར་ནོར་དང་སྤྲོད་ཅིག་སྤྱན་རས་གཟིགས། །
दल ज्योर नोर दङ टो चिग चेन रे ज़िग
क्षण-सम्पद्-सम्पत्तिले युक्त गराउनु होस् (हे) अवलोकितेश्वर

ལ་ལ་དམྱལ་བར་ཚ་གྲང་བཅོ་སྲེག་གིས། །
ल ल ञयाल बर छ डङ च़ो सेग गी
कोहीलाई शीतोष्ण-नरकहरुमा उमाल्ने-जलाउनाले

མི་བཟད་འཇིགས་མེས་བསྐལ་མང་མནར་གྱུར་ཚེ། །
मि स्हे जिग मे कल मङ नर ग्युर छे
घोर भयानक अग्निले अनेक कल्पहरुसम्म सन्तप्त हुनेबेला

ཐུགས་རྗེའི་ཆུ་དང་སྙིང་རྗེའི་ག་བུར་ཆར། །
थुग जे छु दङ ञिङ जे ग पुर छ्यार
करुणा-जल र करुणा-कपुर वर्षा

ཕབ་ནས་ཞེ་སྡང་སོད་ཅིག་སྤྱན་རས་གཟིགས། །
फप ने शे दङ सो चिग चेन रे ज़िग
गराएर दोषलाई मेटाउनु होस् (हे) अवलोकितेश्वर

ལ་ལ་ཡི་དྭགས་གནས་སུ་བཟའ་བཏུང་གིས། །
ल ल यि दग ने सु ज़ा तुङ गी
कोही प्रेत-स्थलमा खाद्य-पेयको

བཀྲེས་ཕོངས་མེ་མཚོན་ཟ་ལ་ཕྱག་གི་མཐིལ། །
टे फोङ मे छ़ोन ज़ ल छग गि थिल
भोकले दयनीय भई अग्नि-शास्त्र खाने वालाहरुलाई हत्केलामा-

བྱམས་པའི་རྒྱུན་གཏེར་གྱིས་ཚིམ་ཕྱག་སོར་གྱིས། །
ज्याम पई ग्युन तेर ग्यी छ़िम छ्याग् सोर ग्यी
मैत्री-धारा-निधिले तृप्त गरी हातको औंलाद्वारा

སེར་སྣའི་མདུད་པ་གྲོལ་ཅིག་སྤྱན་རས་གཟིགས། །
सेर नई दु प ठोल चिग चेन रे ज़िग
मात्सर्य-गांठोलाई खोल्नु होस् (हे) अवलोकितेश्वर

ལ་ལ་དུད་འགྲོར་གཅིག་གིས་གཅིག་ཟ་ཞིང་། །
ल ल दु डोर चिग गी चिग स्ह शिङ
कुनै तिर्यक्मा एकले अर्काको भक्षण गर्दछ।

བཀོལ་སྤྱོད་ཤ་པགས་དབང་དུ་གསོད་བྱེད་ཚེ། །
कोल च्यो श पग वङ दु सो ज्ये छे
बेगारी, माँसु, चर्मवश मार्ने बेलामा

གཏི་མུག་མུན་པ་འཐིབས་པའི་སྨག་རུམ་ལ། །
ति मुग मुन प थिप पई मग रुम ल
अज्ञानान्धकार आवरणको घोर अन्धकारमा

ཡེ་ཤེས་སྒྲོན་མེ་སྦོར་ཅིག་སྤྱན་རས་གཟིགས། །
ये शे डोन मे बोर चिग चेन रे ज़िग
(हे) अवलोकितेश्वर ज्ञानको दीप जलाउनु होस्।

ལ་ལ་ལྷ་མིན་ཡུལ་དུ་འཐབ་རྩོད་ཀྱིས། །
ल ल ल्ह मिन युल दु थप च़ो क्यी
कुनै असुर योनिमा झगडा-विवादद्वारा

གཡུལ་འཁྲུགས་ལས་ཀྱིས་དབང་མེད་དུཿཁ་ལ། །
युल ठुग ले क्यी वङ मे दुःख ल
युद्धरत भएको कर्मवश दुःखीहरुलाई

ཀུན་སྙོམས་རི་བོ་ཆེན་པོའི་གྲིབ་བསིལ་གྱིས། །
कुन ञोम रि बो छेन पोइ डिप सिल ग्यी
सर्व-समता रुपी महागिरि-छायाँबाट

ཐག་དོག་རླུང་སྒོ་ཆོད་ཅིག་སྤྱན་རས་གཟིགས། །
ठग दोग लुङ गो छ्यो चिग चेन रे ज़िग
(हे) अवलोकितेश्वर इर्ष्या वायु द्वारलाई काट्नु होस्।

ལ་ལ་ལྷ་གནས་ལོངས་སྤྱོད་བདེ་བ་ལ། །
ल ल ल्ह ने लोङ च्यो दे व ल
कोही देव-स्थलको सम्पत्ति-सुखमा भुलेर

གཡེང་བས་ལོ་འདས་མི་དྲན་འཆི་འཕོ་ལྟུང་། །
येङ वे लो दे मि डेन छि फो तुङ
वर्ष-समाप्तिको स्मृति विना मृत्यु-च्यूत हुन्छ।

ཐུགས་རྗེ་རྨད་དུ་བྱུང་བའི་གྲུ་རྫིངས་ཀྱིས། །
थुग जे मे दु ज्युङ बई डु ज़िङ क्यी
अद्भूत करुणा-भूत ढुंगाद्वारा

འདོད་ཆགས་ཆུ་ལས་སྒྲོལ་ཅིག་སྤྱན་རས་གཟིགས། །
दो छ्याग् छु ले डोल चिग चेन रे ज़िग
(हे) अवलोकितेश्वर राग-जलबाट तार्नुहोस्।

མི་རྣམས་སྐྱེ་རྒ་ན་འཆིའི་ཆུ་བོ་བཞིར། །
मि नम क्ये ग न छी छु बो शिर
मानिसहरु जाति, जरा, रोग, मरण चार-ओघमा

སྡུག་བསྔལ་གསུམ་གྱི་ཆུ་གཏེར་ནང་དུ་རྒྱུ། །
दुग ङल सुम ग्यि छु तेर नङ दु ग्यु
त्रिविध दु:खको जलनिधिमा दौडिँदै।

གཉིས་འཛིན་རྦ་ལ་འཁྱོ་བའི་གར་མཁན་ཚོགས། །
ञी ज़िन ब ल छ्यो बई गर खेन छ़ोग
दुई-ग्राहक लहरहरुमा तैरिने नृत्य कर्ताहरुलाई

ཐུགས་རྗེའི་ལྕགས་ཀྱུས་དྲོངས་ཤིག་སྤྱན་རས་གཟིགས།།
थुग जे च्याग् क्यु डोङ शिग चेन रे ज़िग
(हे) अवलोकितेश्वर करुणांकुशले आकर्षित गरी।

བདག་འཛིན་ཕ་མས་བསྐྱེད་པའི་བྱིས་པའི་ཚོགས། །
दग ज़िन फ मे क्ये पई छी पई छ़ोग
आत्मा-ग्राहक (रुपी) माता-पितोत्पन्न बाल-गण

གཉིས་འཛིན་གོ་ཁྲབ་དམ་པོས་ལུས་བགོས་ནས། །
ञी ज़िन गो ठप दम पो लु गो ने
द्वि-ग्राहक रुपी कठोर कवच कायमा लगाउँदै।

དུག་ལྔའི་མཚོན་ཆར་འབེབས་པའི་སྐྱེ་བོ་ཡི། །
दुग ङई छ़ोन छ्यार बेप पई क्ये बो यि
पञ्चविष रुपी शस्त्र फाल्ने पुरुष

བདུད་སྡེ་ཆོས་ལ་སྒྱུར་ཅིག་སྤྱན་རས་གཟིགས། །
दु दे छ्यो ल ग्युर चिग चेन रे ज़िग
मार-वर्गको धर्ममा परिवर्तित गरी (हे) अवलोकितेश्वर।

དཔེར་ན་མི་གཙང་བ་ལ་སྦྲང་བུ་བཞིན། །
पेर न मि त़्सङ व ल डङ बु शिन
यथा अशुचिमा झिंगा जस्तो

འཁོར་བ་བདེ་བར་མཐོང་ནས་དེར་སྒོ་གསུམ། །
खोर व दे वर थोङ ने देर गो सुम
संसार सुखमय देखी, त्यसमा त्रिद्वार (काय-वाक्-चित्त)

དལ་མེད་སྡུག་བསྔལ་བསྒྲུབ་པའི་བྱ་བ་ཡི། །
दल मे दुग ङल डुप पई छ व यि
आलस बिना दु:ख-साधन कार्यहरुको

དོན་མེད་ལས་འདི་སྡུངས་ཤིག་སྤྱན་རས་གཟིགས། །
दोन मे ले दि तुङ शिग चेन रेस ज़िग
यो व्यर्थ कार्यको अल्प गर्नुहोस् (हे) अवलोकितेश्वर।

འདི་དག་ཆོས་ལྡན་ལུས་ཐོབ་མཚན་ལྡན་གྱི། །
दि दग छ्यो देन लु थोप छ़ेन देन ग्यि
यो (सबै) धर्म-युक्त काय प्राप्त गरी, लक्षण-युक्त

བཤེས་གཉེན་མཆོག་བསྟེན་གུས་མཆོད་དེས་གསུང་གི །
शे ञेन छ्योग् तेन गु छ्यो दे सुङ गि
उत्तम कल्याणमित्रलाई, आदर-सत्कार सहित उहाँको वचन

གདམས་པས་རྒྱུད་སྨིན་སངས་རྒྱས་དངོས་ཉིད་དུ། །
दम पे ग्यु मिन सङ ग्ये ङो ञि दु
उपदेशद्वारा सन्तति विपाक गरी, प्रत्यक्ष बुद्ध रुपमा

ངེས་པའི་བློ་དང་སྦྱོར་ཅིག་སྤྱན་རས་གཟིགས། །
ङे पई लो दङ ज्योर चिग चेन रे ज़िग
नियत-बुद्धि प्राप्त गराउनु (हे) अवलोकितेश्वर

ཐོས་པས་དྲང་ངེས་ཆོས་རྣམས་དོན་འདོམས་ཤིང་། །
थो पे डङ ङे छो नम दोन दोम शिङ
श्रवणद्वारा नीतार्थ-नेयार्थ-धर्म संग्रह गरी

བསམ་པས་ཞི་ལྷག་ཏིང་འཛིན་མངོན་གྱུར་ནས། །
सम पे शि ल्हग तिङ ज़िन ङोन ग्युर ने
चिन्तनद्वारा शमथ-विपश्यना समाधिको साक्षात गरी

བསྒོམས་པས་མཐའ་བྲལ་ལྟ་བ་རྟོགས་པར་ལྡན། །
गोम पे था डल त व तोग पर देन
भावनाद्वारा कोटि रहित दर्शन-ज्ञान युक्त होस्।

སེམས་ཉིད་མ་དང་སྤྲོད་ཅིག་སྤྱན་རས་གཟིགས། །
सेम ञि म दङ टो चिग चेन रे ज़िग
चित्त रुपी आमासँग भेटाउनु (हे) अवलोकितेश्वर

ངེས་འབྱུང་བློ་ཡིས་ཚུལ་ཁྲིམས་ས་བོན་ཐེབས། །
ङे ज्युङ लो यी छुल ठिम स बोन थेप
वैराग्य-चित्तद्वारा शील रुपी बीज-वपन भई

གཞན་ཕན་འདོད་པའི་བྱང་སེམས་ལོ་འདབ་རྒྱས། །
शेन फेन दो पई ज्याङ् सेम लो दप ग्ये
परहित चाहने बोधिचित्त-पत्र विस्तृत हुन्छ।

དེ་ལས་གསང་སྔགས་བསྐྱེད་རྫོགས་མེ་ཏོག་བཀྲ། །
दे ले सङ ङग क्ये ज़ोग मे तोग ट
यसले गुह्यमन्त्र उत्पन्न-सम्पन्नक्रम पुष्प फैलिँदै

བསླབ་གསུམ་འབྲས་བུ་སྐྱེད་ཅིག་སྤྱན་རས་གཟིགས། །
लप सुम डे बु क्ये चिग चेन रेस ज़िग
त्रिशिक्षा-फल उत्पन्न होस् (हे) अवलोकितेश्वर

རྒྱུ་འབྲས་བླང་དོར་ཚུལ་བཞིན་བསྒྲུབ་པ་དང་། །
ग्यु डे लङ दोर छुल शिन डुप प दङ
हेतु-फल हेय-उपादेय नियमवत साधित गरी

ཚོགས་གཉིས་འཕེལ་ཁ་ཕར་ཕྱིན་དྲུག་སྤྱོད་པར། །
छ़ोग ञी फेल ख फर छिन डुग च्यो पर
द्वि-सम्भार वृद्धि-मुख षड-पारमिताको आचरण गरी

ཚེ་གྲགས་རེ་སྨོན་ཆོས་བརྒྱད་དམ་པོ་ཡི། །
छे डग रे मोन छ्यो ग्ये दम पो यि
माहात्म्य-प्रसिद्धि-आशा कठोर अष्ट-धर्म रुपी

ཞེན་པའི་ཐག་པ་ཆོད་ཅིག་སྤྱན་རས་གཟིགས། །
शेन पई थग प छ्यो चिग चेन रे ज़िग
आसक्ति-पाशोलाई तोड्नु होस् (हे) अवलोकितेश्वर

ས་དང་ལམ་གྱིས་སྒྲོ་འདོགས་ཀུན་རྫོགས་ནས། །
स दङ लम ग्यी डो दोग कुन ज़ोग ने
भूमि र मार्गको समस्त समारोप पूर्ण गरी

སྐྱོན་ཀུན་སྤངས་ཤིང་ཡོན་ཏན་མཆོག་ལྡན་པའི། །
क्योन कुन पङ शिङ योन तेन छ्योग् देन पई
सर्व दोषहरुलाई हटाई, परम-गुण वाला।

རྒྱལ་བའི་གོ་འཕང་མངོན་ཐོབ་སྤྲུལ་སྐུ་ཡིས། །
ग्यल वई गो फङ ङोन थोप टुल कु यी
जिन-पदलाई साक्षात्कार गरी निर्माणकायद्वारा

གཞན་དོན་ལྷུན་གྲུབ་མཛོད་ཅིག་སྤྱན་རས་གཟིགས། །
शेन दोन ल्हुन डुप ज़ो चिग चेन रे ज़िग
परार्थ अनाभोग सिद्ध गर्नुहोस् (हे) अवलोकितेश्वर

བདག་ལ་འབྲེལ་ཐོགས་བཟང་ངན་གང་མཆིས་ཀྱང་། །
दग ल डेल थोग ज़ङ ङेन गङ छी क्यङ
मबाट राम्रो-नराम्रो जुनै पनि सम्बद्ध होस्

དེ་སྲིད་བདག་འཚང་མི་རྒྱ་དེ་དག་གི། །
दे सि दग छ़ङ मि ग्य दे दग गि
तावत् म बुद्ध नबनी, उनीहरुको

མ་རིག་ལམ་གོལ་སྡུག་བསྔལ་གྱིས་གཟིར་བའི། །
म रिग लम गोल दुग ङल ग्यी ज़िर बई
अज्ञान (वश) विपथ दुःखले सन्तप्त

སྐྱེ་བོ་འདུལ་ལ་དུས་གསུམ་རྒྱལ་ཐུགས་བསྐྱེད། །
क्ये बो दुल ल दु सुम ग्यल थुग क्ये
सत्वहरुको दमन हेतु त्रिकाल जिनवत चित्तोत्पाद गरी

བདག་སྡུག་ཆུང་ངུས་འགྲོ་ཀུན་སྡུག་བསྔལ་ཆེའི། །
दग दुग छुङ ङु डो कुन दुग ङल छे
मेरो अल्प दुःख समस्त सत्वहरुको महा दुःखको

སེམས་ཅན་ཀུན་འབུལ་དེ་དོན་ཕན་རང་སྲོག །
सेम चेन कुन बुल दे दोन फेन रङ सोग
सर्वसत्वहरुलाई भेट गरी, तदर्थ लाभ हेतु स्व-प्राण

མཆོག་དམན་བར་གྱི་འགྲོ་བ་ཀུན་སྙོམས་སེམས། །
छ्योग् मेन बर ग्यि डो व कुन ञोम सेम
उत्तम-अधम-मध्य समस्त सत्वहरुमा समता-चित्त

དུག་སྦྲུལ་བཞིན་དུ་དངོས་བརྒྱུད་འཚེ་བའི་ལས། །
दुग डुल शिन दु ङो ग्यु छ़े बई ले
सर्पोपम प्रत्यक्ष-अप्रत्यक्ष हिंसा-कर्म

བདག་སོགས་རྣམ་ཀུན་གཞན་དོན་ཁོ་ན་ལས། །
दग सोग नम कुन शेन दोन खो न ले
म र अन्य (सबै) सधैं परार्थ युक्त भई

ཕ་མས་གཙོ་བྱས་འཁོར་བ་སངས་རྒྱས་བར། །
फ मे त्सो छे खोर व सङ ग्ये बर
प्रधानतया माता-पिता सहित भव बुद्ध हुनेसम्म

དོན་བགྱིད་ཉིད་ལྟར་མཛོད་ཅིག་སྤྱན་རས་གཟིགས། །
दोन ग्यि ञि तर ज़ो चिग चेन रे ज़िग
अर्थ-साधन-कर्ता तपाई जस्तो बनूँ (हे) अवलोकितेश्वर

གདུལ་དཀའ་སྔོན་གྱི་རྒྱལ་འདུལ་ཞིང་མིན་པའི། །
दुल का ङोन ग्यि ग्यल दुल शिङ मिन पई
दुर्दम्य, पूर्व-जिनहरुको दमन-क्षेत्र होइन जुन

མཛད་ལས་ཁྱད་འཕགས་མཛོད་ཅིག་སྤྱན་རས་གཟིགས།།
ज़े ले ख्ये फग ज़ो चिग चेन रे ज़िग
विशिष्ट कर्म-युक्त बनाउनु होस् (हे) अवलोकितेश्वर

གོ་ཆོད་གཏོང་ཕྱུར་བདག་དགེ་ཕུན་ཚོགས་རྣམས། །
गो छ्यो तोङ ग्युर दग गे फुन छ़ोग नम
स्थान ग्रहण गरी, मेरो कुशल र सम्पन्नताहरु

སྦྱིན་ལ་སྤོབས་པ་སྐྱེད་ཅིག་སྤྱན་རས་གཟིགས། །
जिन ल पोप प क्ये चिग चेन रे ज़िग
अप्रण गर्नमा सामर्थ होऊँ (हे) अवलोकितेश्वर

རབ་བརྟན་གང་ཞིག་ཞེ་སྡང་གནོད་སྦྱོར་བའི། །
रप तेन गङ शिग शे दङ नो ज्योर बई
सुदृढ गरी, जुन द्वेष-अपकार प्रयोग ।

བྱང་ནས་རྣམ་གྲོལ་མཛོད་ཅིག་སྤྱན་རས་གཟིགས། །
छङ ने नम डोल ज़ो चिग चेन रे ज़िग
(हे) अवलोकितेश्वर शोधित होस् विमुक्ति प्राप्त गरुँ ।

ཞི་བདེའི་བསམ་པ་སྐད་ཅིག་མི་འབྱུང་ཞིང་། །
शि दे सम प के चिग मि ज्युङ शिङ
शान्त-सुखाशय क्षण-भर पनि उदित नहोस् ।

ཆོས་མིན་ལས་གཞན་མི་དགེ་སྐྱེ་སྲིད་ན། །
छ्यो मिन ले शेन मि गे क्ये सि न
अधर्म रुपी अन्य कर्माकुशलोत्पत्ति सम्भव छ

ཆོས་དབྱིངས་རྣམ་དག་བསླུ་མེད་རིན་ཆེན་གསུམ། །
छ्यो यिङ नम दग लु मे रिन छेन सुम
विशुद्ध धर्मधातु, अवञ्चित त्रिरत्न,

བདེན་པ་མཆིས་པའི་སྨོན་ལམ་བཏབ་འདི་དག །
देन प छी पई मोन लम तप दि दग
सत्य हुनाले यो प्रणिधान गरियो ।

འདི་ཡིས་ཚེ་རབས་དཔལ་ལྡན་བླ་མ་དང་། །
दि यी छ़े रप पल देन ल म दङ
यसद्वारा जन्म-जन्मान्तर श्रीयुत-गुरु र

གཡེལ་བ་མེད་པར་རྗེས་སུ་འཛིན་པའི་རྒྱུར། །
येल व मे पर जे सु ज़िन पई ग्युर
तन्द्रित नहोस् अनुगृहीत हेतु

ཆོས་ལྡན་གནས་སུ་འཕོར་ཆུག་སྤྱན་རས་གཟིགས། །
छ्यो देन ने सु फोर छ्युग चेन रे ज़िग
(हे) अवलोकितेश्वर, धर्म-युक्त स्थानमा संक्रमित गराई

དྲང་སྲོང་ལྷ་དང་ལྷག་བསམ་འཁོར་འདས་དགེའི། །
डङ सोङ ल्ह दङ ल्हग सम खोर दे गे
ऋृषि, देव र अध्याशय भव-निर्वाण कुशलहरुको

མི་ཐོགས་མྱུར་དུ་སྒྲུབས་ཤིག་སྤྱན་རས་གཟིགས། །
मि थोग न्युर दु डुप शिग चेन रे ज़िग
(हे) अवलोकितेश्वर, अव्याघात भई शीघ्र साधित होस् ।

དུས་གསུམ་བདེ་གཤེགས་ཕྱག་ན་པདྨོ་མཆོག །
दु सुम दे शेग छ्याग् न पेमाो छ्योग्
त्रिकाल सुगत श्रेष्ठ पद्मपाणि ।

འགྱུར་བར་མྱུར་དུ་མཛོད་ཅིག་སྤྱན་རས་གཟིགས། །
ञ्युर वर ञ्युर दु ज़ो चिग चेन रे ज़िग
शीघ्र बनोस् (हे) अवलोकितेश्वर

ཞེས་པ་འཕགས་པ་ལ་གསོལ་འདེབས་སྨོན་ལམ་སྨྲེ་སྔགས་ཀྱི་ཚིག་འདི་རང་གཞན་གྱི་དོན་དུ་འབྲི་གུང་པ་རྡོ་རྗེ་འཆང་ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོས་རྗེས་སུ་བཟུང་བ་དགེ་སློང་སྤྱན་སྔ་དཀོན་མཆོག་རཏྣས་སྦྱར་བ་དགེ་ཞིང་དར་བར་གྱུར་ཅིག །

यस प्रकार आर्य-अध्येषणा-प्रणिधान रुपी यस परिदेव-पद स्व-परको लागि डि-गुङ-पा वज्रधार धर्मराजद्वारा अनुगृहीत भिक्षु चन-ङा-कोन-छ्योग्-रत्नद्वारा लेखी-लिपिबद्ध गरियो । शुभ होस्, विस्तार प्राप्त होस् ।

སྟག་ལུང་ཐང་པ་ཆེན་པོའི་སྨོན་ལམ།
महान् तग्-लुङ् थङ्-पाको प्रणिधान

རཏྣ་གུ་རུ།
रत्न गुरु
रत्न-गुरु !

རིན་ཆེན་ཁྱེད་ཀྱིས་ཆོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་ནི། །
रिन छेन ख्ये क्यी छ्यो नम थम चे नि
रत्न ! समस्त धर्महरुको तपाईंले

མི་ཕྱེད་མི་འབྲལ་འདུས་མ་བྱས་པར་མཁྱེན། །
मि ज्ये मि डल दु म छे पर ख्येन
अभेद्य, अविभक्त, असंस्कृत जान्नु हुन्छ ।

དེ་མཁྱེན་དེ་འདྲའི་ཆོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་ནི། །
दे ख्येन दे डई छ्यो नम थम चे नि
तत्वज्ञ ! यस प्रकारको समस्त धर्महरुको

བདག་ཅག་སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱིས་ངེས་རྟོགས་ཤོག །
दग चग सेम चेन नम क्यीस् ङे तोग श्योग्
हामी सत्वहरुद्वारा नियत-बोध होस् ।

རིན་ཆེན་ཁྱེད་ཀྱིས་ཆོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་ནི། །
रिन छेन ख्ये क्यी छ्यो नम थम चे नि
रत्न ! समस्त धर्महरुको तपाईंले

མི་རྟོག་རྟོག་མེད་ནམ་མཁའ་ལྟ་བུར་མཁྱེན། །
मि तोग तोग मे नम खा त बुर ख्येन
अविकल्प निर्विकल्प आकाशोपम जान्नु हुन्छ ।

དེ་མཁྱེན་དེ་འདྲའི་ཆོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་ནི། །
दे ख्येन दे डई छ्यो नम थम चे नि
तत्वज्ञ ! यस प्रकारको समस्त धर्महरुको

བདག་ཅག་སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱིས་ངེས་རྟོགས་ཤོག །
दग चग सेम चेन नम क्यी ङे तोग श्योग्
हामी सत्वहरुद्वारा नियत-बोध होस् ।

རིན་ཆེན་ཁྱེད་ཀྱིས་ཆོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་ནི། །
रिन छेन ख्ये क्यी छ्यो नम थम चे नि
रत्न ! समस्त धर्महरुको तपाईंले

མ་འཁྲུལ་མི་འཁྲུལ་འཁྲུལ་པ་མེད་པར་མཁྱེན། །
म ठुल मि ठुल ठुल प मे पर ख्येन
अभ्रान्त, अव्यभिचार, भ्रान्त रहित जान्नु हुन्छ ।

དེ་མཁྱེན་དེ་འདྲའི་ཆོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་ནི། །
दे ख्येन दे डई छ्यो नम थम चे नि
तत्वज्ञ ! यस प्रकारको समस्त धर्महरुको

བདག་ཅག་སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱིས་ངེས་རྟོགས་ཤོག །
दग चग सेम चेन नम क्यी ङे तोग श्योग्
हामी सत्वहरुद्वारा नियत-बोध होस् ।

རིན་ཆེན་ཁྱེད་ཀྱིས་ཆོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་ནི། །
रिन छेन ख्ये क्यी छ्यो नम थम चे नि
रत्न ! समस्त धर्महरुको तपाईंले

མ་དམིགས་མི་དམིགས་དམིགས་པ་མེད་པར་མཁྱེན། །
म मिग मि मिग मिग प मे पर ख्येन
अनालम्ब, अनुपलम्भ, आलम्बन रहित जान्नु हुन्छ।

དེ་མཁྱེན་དེ་འདྲའི་ཆོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་ནི། །
दे ख्येन दे डई छ्यो नम थम चे नि
तत्वज्ञ ! यस प्रकारको समस्त धर्महरुको

བདག་ཅག་སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱིས་ངེས་རྟོགས་ཤོག །
दग च्याग सेम चेन नम क्यी ङे तोग श्योग्
हामी सत्वहरुद्वारा नियत-बोध होस्।

རིན་ཆེན་ཁྱེད་ཀྱིས་ཆོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་ནི། །
रिन छेन ख्ये क्यी छ्यो नम थम चे नि
रत्न ! समस्त धर्महरुको तपाईंले

མ་གཡོས་མི་གཡོ་གཡོ་བ་མེད་པར་མཁྱེན། །
म यो मि यो यो व मे पर ख्येन
अप्रकम्पित, अचल, चञ्चल रहित जान्नु हुन्छ।

དེ་མཁྱེན་དེ་འདྲའི་ཆོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་ནི། །
दे ख्येन दे डई छ्यो नम थम चे नि
तत्वज्ञ ! यस प्रकारको समस्त धर्महरुको

བདག་ཅག་སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱིས་ངེས་རྟོགས་ཤོག །
दग च्याग सेम चेन नम क्यी ङे तोग श्योग्
हामी सत्वहरुद्वारा नियत-बोध होस्।

རིན་ཆེན་ཁྱེད་ཀྱིས་ཆོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་ནི། །
रिन छेन ख्ये क्यी छ्यो नम थम चे नि
रत्न ! समस्त धर्महरुको तपाईंले

མ་འགྱུར་མི་འགྱུར་འགྱུར་བ་མེད་པར་མཁྱེན། །
म ग्युर मि ग्युर ग्युर व मे पर ख्येन
निर्विकार, अपरिवर्तित, विकार रहित जान्नु हुन्छ।

དེ་མཁྱེན་དེ་འདྲའི་ཆོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་ནི། །
दे ख्येन दे डई छ्यो नम थम चे नि
तत्वज्ञ ! यस प्रकारको समस्त धर्महरुको

བདག་ཅག་སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱིས་ངེས་རྟོགས་ཤོག །
दग च्याग सेम चेन नम क्यी ङे तोग श्योग्
हामी सत्वहरुद्वारा नियत-बोध होस्।

རིན་ཆེན་ཁྱེད་ཀྱིས་ཆོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་ནི། །
रिन छेन ख्ये क्यी छ्यो नम थम चे नि
रत्न ! समस्त धर्महरुको तपाईंले

མ་བྱས་མི་བྱེད་བྱེད་པར་མེད་པར་མཁྱེན། །
म छे मि छे छे पर मे पर ख्येन
अकृत, कार्य-हीन, कारित्र रहित जान्नु हुन्छ।

དེ་མཁྱེན་དེ་འདྲའི་ཆོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་ནི། །
दे ख्येन दे डई छ्यो नम थम चे नि
तत्वज्ञ ! यस प्रकारको समस्त धर्महरुको

བདག་ཅག་སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱིས་ངེས་རྟོགས་ཤོག །
दग च्याग सेम चेन नम क्यी ङे तोग श्योग्
हामी सत्वहरुद्वारा नियत-बोध होस्।

རིན་ཆེན་ཁྱེད་ཀྱིས་ཆོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་ནི། །
रिन छेन ख्ये क्यी छ्यो नम थम चे नि
रत्न ! समस्त धर्महरुको तपाईंले

ཤེས་དང་ཤེས་བྱ་བྱ་རྩོལ་བྲལ་བར་མཁྱེན། །
शे दङ शेज्य ज्यत्र्योल डल बर ख्येन
ज्ञाता, ज्ञेय र क्रिया-कलाप रहित जान्नु हुन्छ।

དེ་མཁྱེན་དེ་འདྲའི་ཆོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་ནི། །
दे ख्येन दे डई छ्यो नम थम चे नि
तत्वज्ञ ! यस प्रकारको समस्त धर्महरुको

བདག་ཅག་སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱིས་ངེས་རྟོགས་ཤོག །
दग च्याग सेम चेन नम क्यी ङे तोग श्योग्
हामी सत्वहरुद्वारा नियत-बोध होस् ।

རིན་ཆེན་ཁྱེད་ཀྱིས་ཆོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་ནི། །
रिन छेन ख्ये क्यी छ्योनम थम चे नि
रत्न ! समस्त धर्महरुको तपाईंले

མ་སྐྱེས་མི་སྐྱེ་སྐྱེ་བ་མེད་པར་མཁྱེན། །
म क्ये मि क्ये क्ये व मे पर ख्येन
अनुत्पन्न, अनुत्पादित र उत्पाद रहित जान्नु हुन्छ ।

དེ་མཁྱེན་དེ་འདྲའི་ཆོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་ནི། །
दे ख्येन दे डई छ्यो नम थम चे नि
तत्वज्ञ ! यस प्रकारको समस्त धर्महरुको

བདག་ཅག་སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱིས་ངེས་རྟོགས་ཤོག །
दग च्याग सेम चेन नम क्यी ङे तोग श्योग्
हामी सत्वहरुद्वारा नियत-बोध होस् ।

རིན་ཆེན་ཁྱེད་ཀྱིས་ཆོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་ནི། །
रिन छेन ख्ये क्यी छ्यो नम थम चे नि
रत्न ! समस्त धर्महरुको तपाईंले

མ་འགགས་མི་འགགས་འགགས་པ་མེད་པར་མཁྱེན། །
म गग मि गग गग प मे पर ख्येन
अनिरुद्ध अनिरोधित र अनिवृत्त जान्नु हुन्छ ।

དེ་མཁྱེན་དེ་འདྲའི་ཆོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་ནི། །
दे ख्येन दे डई छ्यो नम थम चे नि
तत्वज्ञ ! यस प्रकारको समस्त धर्महरुको

བདག་ཅག་སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱིས་ངེས་རྟོགས་ཤོག །
दग च्याग सेम चेन नम क्यी ङे तोग श्योग्
हामी सत्वहरुद्वारा नियत-बोध होस् ।

རིན་ཆེན་ཁྱེད་ཀྱིས་ཆོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་ནི། །
रिन छेन ख्ये क्यी छ्यो नम थम चे नि
रत्न ! समस्त धर्महरुको तपाईंले

གཟུགས་སོགས་གཉིས་མེད་གཅིག་པུ་མིན་པར་མཁྱེན། །
स्हुग सोग ञी मे चिग पु मिन पर ख्येन
रुपादि अद्वय, एक नभएको-जान्नु हुन्छ ।

དེ་མཁྱེན་དེ་འདྲའི་ཆོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་ནི། །
दे ख्येन दे डई छ्यो नम थम चे नि
तत्वज्ञ ! यस प्रकारको समस्त धर्महरुको

བདག་ཅག་སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱིས་ངེས་རྟོགས་ཤོག །
दग च्याग सेम चेन नम क्यी ङे तोग श्योग्
हामी सत्वहरुद्वारा नियत-बोध होस् ।

རིན་ཆེན་ཁྱེད་ཀྱིས་ཆོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་ནི། །
रिन छेन ख्ये क्यी छ्यो नम थम चे नि
रत्न ! समस्त धर्महरुको तपाईंले

ཁ་དོག་དབྱིབས་བྲལ་ངོ་བོ་རྣམ་དག་མཁྱེན། །
ख दोग यिप डल ङो बो नम दग ख्येन
वर्ण, आकार रहित, स्वभाव विशुद्ध जान्नु हुन्छ ।

དེ་མཁྱེན་དེ་འདྲའི་ཆོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་ནི། །
दे ख्येन दे डई छ्यो नम थम चे नि
तत्वज्ञ ! यस प्रकारको समस्त धर्महरुको

བདག་ཅག་སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱིས་ངེས་རྟོགས་ཤོག །
दग च्याग सेम चेन नम क्यी ङे तोग श्योग्
हामी सत्वहरुद्वारा नियत-बोध होस् ।

རིན་ཆེན་ཁྱེད་ཀྱིས་ཆོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་ནི། །
रिन छेन ख्ये क्यी छ्यो नम थम चे नि
रत्न ! समस्त धर्महरुलाई तपाईंले

དངོས་དང་དངོས་པོ་མེད་པ་མིན་པར་མཁྱེན། །
ङो दङ ङो पो मे प मिन पर ख्येन
भाव र भावाभाव रहित जान्नु हुन्छ ।

དེ་མཁྱེན་དེ་འདྲའི་ཆོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་ནི། །
दे ख्येन दे डई छ्यो नम थम चे नि
तत्वज्ञ ! त्यस प्रकारको समस्त धर्महरुको

བདག་ཅག་སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱིས་ངེས་རྟོགས་ཤོག །
दग च्याग सेम चेन नम क्यी ङे तोग श्योग्
हामी सत्वहरुद्वारा नियत-बोध होस् ।

རིན་ཆེན་ཁྱེད་ཀྱིས་ཆོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་ནི། །
रिन छेन ख्ये क्यी छ्यो नम थम चे नि
रत्न ! समस्त धर्महरुलाई तपाईंले

སྤྲོས་པའི་མཚན་མ་རབ་ཏུ་ཞི་བར་མཁྱེན། །
टो पई छ़ेन म रपतु शि वर ख्येन
प्रपञ्च-निमित्तले प्रशान्त जान्नु हुन्छ ।

དེ་མཁྱེན་དེ་འདྲའི་ཆོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་ནི། །
दे ख्येन दे डई छ्यो नम थम चे नि
तत्वज्ञ ! त्यस प्रकारको समस्त धर्महरुको

བདག་ཅག་སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱིས་ངེས་རྟོགས་ཤོག །
दग च्याग सेम चेन नम क्यी ङे तोग श्योग्
हामी सत्वहरुद्वारा नियत बोध होस् ।

རིན་ཆེན་ཁྱེད་ཀྱིས་ཆོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་ནི། །
रिन छेन ख्ये क्यी छ्यो नम थम चे नि
रत्न ! समस्त धर्महरुलाई तपाईंले

རྒྱུ་ལམ་འབྲས་བུ་རྣམ་པར་དག་པར་མཁྱེན། །
ग्यु लम डे बु नम पर दग पर ख्येन
हेतु-मार्ग-फल विशुद्ध जान्नु हुन्छ ।

དེ་མཁྱེན་དེ་འདྲའི་ཆོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་ནི། །
दे ख्येन दे डई छ्यो नम थम चे नि
तत्वज्ञ ! त्यस प्रकारको समस्त धर्महरुको

བདག་ཅག་སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱིས་ངེས་རྟོགས་ཤོག །
दग च्याग सेम चेन नम क्यी ङे तोग श्योग्
हामी सत्वहरुद्वारा नियत-बोध होस् ।

རིན་ཆེན་ཁྱེད་ཀྱིས་ཆོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་ནི། །
रिन छेन ख्ये क्यी छ्यो नम थम चे नि
रत्न ! समस्त धर्महरुलाई तपाईंले

སྤང་བླང་མེད་པར་མཉམ་པ་ཉིད་དུ་མཁྱེན། །
पङ लङ मे पर ञम प ञि दु ख्येन
हेयोपादेय रहित समतामयी जान्नु हुन्छ ।

དེ་མཁྱེན་དེ་འདྲའི་ཆོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་ནི། །
दे ख्येन दे डई छ्यो नम थम चे नि
तत्वज्ञ ! त्यस प्रकारको समस्त धर्महरुको

བདག་ཅག་སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱིས་ངེས་རྟོགས་ཤོག །
दग च्याग सेम चेन नम क्यी ङे तोग श्योग्
हामी सत्वहरुद्वारा नियत-बोध होस् ।

རིན་ཆེན་ཁྱེད་ཀྱིས་ཆོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་ནི། །
रिन छेन ख्ये क्यी छ्यो नम थम चे नि
रत्न ! समस्त धर्महरुलाई तपाईंले

དུས་གསུམ་སྲིད་གསུམ་མ་རིག་རྣམ་དག་མཁྱེན། །
दु सुम सि सुम म रिग नम दग ख्येन
त्रिकाल-त्रिभवमा अज्ञानले विशुद्ध जान्नु हुन्छ ।

དེ་མཁྱེན་དེ་འདྲའི་ཆོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་ནི། །
दे ख्येन दे डई छ्यो नम थम चे नि
तत्वज्ञ ! त्यस प्रकारको समस्त धर्महरुको

བདག་ཅག་སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱིས་ངེས་རྟོགས་ཤོག །
दग च्याग सेम चेन नम क्यी ङे तोग श्योग्
हामी सत्वहरुद्वारा नियत-बोध होस् ।

རིན་ཆེན་ཁྱེད་ཀྱིས་ཆོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་ནི། །
रिन छेन ख्ये क्यी छ्यो नम थम चे नि
रत्न ! समस्त धर्महरुलाई तपाईंले

གཉིས་མེད་གཉིས་སུ་མེད་པར་རོ་མཉམ་མཁྱེན། །
ञी मे ञी सु मे पर रो ञम ख्येन
अद्वैत, द्वय रहित समरस जान्नु हुन्छ ।

དེ་མཁྱེན་དེ་འདྲའི་ཆོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་ནི། །
दे ख्येन दे डई छ्यो नम थम चे नि
तत्वज्ञ ! त्यस प्रकारको समस्त धर्महरुको

བདག་ཅག་སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱིས་ངེས་རྟོགས་ཤོག །
दग च्याग सेम चेन नम क्यी ङे तोग श्योग्
हामी सत्वहरुद्वारा नियत-बोध होस् ।

རིན་ཆེན་ཁྱེད་ཀྱིས་ཆོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་ནི། །
रिन छेन ख्ये क्यी छ्यो नम थम चे नि
रत्न ! समस्त धर्महरुलाई तपाईंले

རང་བཞིན་འོད་གསལ་ཡེ་ཤེས་འཁོར་ལོ་མཁྱེན། །
रङ शिन ह्रो सल ये शे खोर लो ख्येन
स्वभावतया प्रभास्वर, ज्ञानचक्र स्वरुप जान्नु हुन्छ ।

དེ་མཁྱེན་དེ་འདྲའི་ཆོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་ནི། །
दे ख्येन दे डई छ्यो नम थम चे नि
तत्वज्ञ ! त्यस प्रकारको समस्त धर्महरुको

བདག་ཅག་སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱིས་ངེས་རྟོགས་ཤོག །
दग च्याग सेम चेन नम क्यी ङे तोग श्योग्
हामी सत्वहरुद्वारा नियत-बोध होस् ।

རིན་ཆེན་ཁྱེད་ཀྱིས་ཆོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་ནི། །
रिन छेन ख्ये क्यी छ्यो नम थम चे नि
रत्न ! समस्त धर्महरुलाई तपाईंले

མི་མཉམ་མཉམ་མཛད་གདུལ་བྱ་སྨིན་མཛད་མཁྱེན། །
मि ञम ञम ज़े दुल ज्या मिन ज़े ख्येन
असम समकारी, विनेयजन विपाक-कर्ता जान्नु हुन्छ ।

དེ་མཁྱེན་དེ་འདྲའི་ཆོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་ནི། །
दे ख्येन दे डई छ्यो नम थम चे नि
तत्वज्ञ ! त्यस प्रकारको समस्त धर्महरुको

བདག་ཅག་སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱིས་ངེས་རྟོགས་ཤོག །
दग च्याग सेम चेन नम क्यी ङे तोग श्योग्
हामी सत्वहरुद्वारा नियत-बोध होस् ।

སྨོན་ལམ་ཉི་ཤུ་པ་རྫོགས་སོ། །
विंशिका प्रणिधान समाप्त भयो ।

ཁྲོ་ཕུའི་སྨོན་ལམ་རིན་ཆེན་སིལ་མ་ནི།
मुक्त-रत्न नाक ठो-फु प्रणिधान

རྗེ་བཙུན་བྱམས་པ་མགོན་པོ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
जे ज़ुन ज्याम प गोन पो ल छ्याग् छ़ल लो
भट्टारक मैत्रेयनाथलाई प्रणाम ।

ཕྱོགས་བཅུ་ན་བཞུགས་པའི་སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་དང་།
छ्योग् चु न शुग पई सङ ग्ये दङ ज्याङ् छ्युब् सेम पा थम चे दङ
दश-दिशाहरुमा स्थित बुद्ध र समस्त बोधिसत्व

སློབ་དཔོན་དང་དགེ་འདུན་བདག་ལ་དགོངས་སུ་གསོལ།
लोप पोन दङ गेन दुन दग ल गोङ सु सोल
आचार्य एवं संघ मलाई ध्यान दिनुहोस् ।

བདག་དང་འཁོར་འདས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དུས་གསུམ་དུ་བསགས་པ་དང་ཡོད་པའི་དགེ་བའི་རྩ་བ་འདིས། བདག་དང་
दग दङ खोर दे थम चे क्यी दु सुम दु सग प दङ यो पई गे वई ज़ा व दी दग दङ
म र भव-भवातीत सबैद्वारा त्रिकाल सञ्चित सत् कुशलमूलहरुद्वारा स्वयं र समस्त

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་མྱུར་དུ་བླ་ན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་རིན་པོ་ཆེ་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
सेम चेन थम चे ञ्युर दु ल न मे प यङ दग पर ज़ोग पई ज्याङ् छ्युब् रिन पो छे थोप पर ग्युर चिग
सत्व शीघ्र अनुत्तर सम्यक् सम्बुद्ध-रत्नलाई प्राप्त गरोस् ।

དེ་མ་ཐོབ་ཀྱི་བར་དུའང་ཚེ་རབས་ནས་ཚེ་རབས་ཐམས་ཅད་དུ་དམ་པའི་ཆོས་རིན་པོ་ཆེ་བསྒྲུབ་པའི་དོན་དུ་སྐྱེས་བུ་ལྷ་
दे म थोप क्यि बर दुहङ छ़े रप ने छ़े रप थम चे दु दम पई छ्यो रिन पो छे डुप पई दोन दु क्ये बु ल्ह
त्यसको प्राप्ति नभएसम्म पनि सबै जन्म-जन्मान्तरहरुमा सद्धर्म-रत्न साधनाको लागि पुरुषरुपी

དང་མིའི་ལུས་ཁྱད་པར་ཅན་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
दङ मी लु ख्ये पर चेन थोप पर ग्युर चिग
विशिष्ट देव-मनुष्य काय प्राप्त होस् ।

རིགས་མཐོ་བ་དང་བཙན་འཛིང་ཆེ་བའི་མཆོག་ཏུ་གྱུར་ཅིག །
रिग थो व दङ ज़ेन जिङ छे वई छ्योग् तु ग्युर चिग
उच्च जाति र महा-सुमित्रहरुमा श्रेष्ठता प्राप्त होस् ।

ཚེ་རིང་བ་དང་ནད་མེད་པའི་མཆོག་ཏུ་གྱུར་ཅིག །
छ़े रिङ व दङ ने मे पई छ्योग् तु ग्युर चिग
दीर्घायु वालाहरु र निरोगीहरुमा श्रेष्ठता प्राप्त होस् ।

གཟུགས་མཛེས་པ་དང་གཟི་བརྗིད་ཆེ་བའི་མཆོག་ཏུ་གྱུར་ཅིག །
ज़ुग ज़े प दङ ज़ि जि छे बई छ्योग् तु ग्युर चिग
सुन्दर रुप र महा-ओजस्वीहरुमा श्रेष्ठता प्राप्त होस् ।

ལོངས་སྤྱོད་ཆེ་བ་དང་འཚེ་བ་མེད་པའི་མཆོག་ཏུ་གྱུར་ཅིག །
लोङ च्यो छे व दङ छ़े व मे पई छ्योग् तु ग्युर चिग
महासम्पत्ति वालाहरु र महा-अहिंसा वालाहरुमा श्रेष्ठता प्राप्त होस् ।

སྐྱེ་མཆེད་གཙང་བ་དང་དབང་པོ་རྣོ་བའི་མཆོག་ཏུ་གྱུར་ཅིག །
क्ये छे ज़ङ व दङ वङ पो नो वई छ्योग् तु ग्युर चिग
शुद्ध आयतन वाला र तीक्ष्णेन्द्रियहरुमा श्रेष्ठता प्राप्त होस् ।

སྤྲོ་བ་དམ་པ་དང་ལྡན་ཞིང་སེམས་ལས་སུ་རུང་བའི་མཆོག་ཏུ་གྱུར་ཅིག །
टो व दम प दङ देन शिङ सेम ले सु रुङ वई छ्योग् तु ग्युर चिग
सदोत्साह-युक्त भएर कर्म-योग-चित्त वालाहरुमा श्रेष्ठता प्राप्त होस् ।

དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་རིན་པོ་ཆེ་དང་མཇལ་ཞིང་གྲོགས་དམ་པ་དང་ཚངས་པར་མཚུངས་པར་སྤྱོད་པར་གྱུར་ཅིག །
गे वई शे ञेन रिन पो छे दङ ज्याल शिङ डोग दम प दङ छ़ङ पर छुङ पर च्यो पर ग्युर चिग
कल्याणमित्र-रत्नको दर्शन गरी सद्-मित्रहरुको साथ समान ब्रह्माचर्यावान बनूँ ।

གདམས་པ་དང་རྗེས་སུ་བསྟན་པ་ཟབ་མོ་ཐོས་ཤིང་དེའི་དོན་ཚུལ་བཞིན་དུ་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག །
दम प दङ जे सु तेन प स्हप मो थो शिङ दे दोन छुल शिन दु डुप पर ग्युर चिग
गम्भीर उपदेश र अनुशासनको श्रवण गरी त्यसको अर्थको नियमवत सिद्ध गरुँ ।

སྒྲུབ་པ་ལ་ཕྱི་ནང་གི་བར་ཆད་ཐམས་ཅད་དང་བྲལ་ཞིང་མཐུན་རྐྱེན་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
डुप प ल छि नङ गि बर छे थम चे दङ डल शिङ थुन क्येन फुन सुम छ़ोग प थोप पर ग्युर चिग
साधनाको समय बाह्मयात्म समस्त बाधाहरुले मुक्त भएर सामग्री-सम्पन्नतालाई प्राप्त गरुँ ।

རང་ཇི་ལྟར་འདོད་པ་ལྟར་སྒྲུབ་པ་མཐར་ཕྱིན་ཅིང་བསྒྲུབས་པའི་འབྲས་བུས་འགྲོ་བ་ཐམས་ཅད་ལ་རྒྱ་ཆེར་ཕན་ཐོགས་
रङ जि तर दो प तर डुप प थर छिन चिङ डुप पई डे बु डो व थम चे ल ग्य छेर फेन थोग
स्वयंको यथेच्छानुसार साधनमा पारंगत भएर साधना-फलद्वारा समस्त सत्वहरुमा विस्तृत लाभ

པར་གྱུར་ཅིག །གཞན་ཡང་དགེ་བའི་རྩ་བ་འདིས། བདག་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་རྟེན་དལ་བ་ཕུན་སུམ་
पर ग्युर चिग   शेन यङ गे वई ज़ व दी   दग दङ सेम चेन थम चे क्यी तेन दल व फुन सुम
प्राप्त होस् । अरु पनि, यी कुशलमूलहरुद्वारा स्वयं र समस्त सत्वहरुद्वारा आश्रय रुपी क्षण-सम्पन्नतालाई

ཚོགས་པ་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །བསམ་པའི་རྟེན་དགེ་བ་ལ་ཡང་དག་པར་གོམས་པར་གྱུར་ཅིག །
छ़ोग प थोप पर ग्युर चिग   सम पई तेन गे व ल यङ दग पर गोम पर ग्युर चिग
प्राप्त गरुँ । आशय-आधार स्वरुप पुण्यहरुद्वारा सम्यक् अभ्यास गरुँ ।

སྤྱོད་པ་བསླབ་པ་རིན་པོ་ཆེ་ཉམས་སུ་ལེན་པར་གྱུར་ཅིག །
च्यो प लप प रिन पो छे ञम सु लेन पर ग्युर चिग
चर्या रुपी शिक्षा-रत्नको अभ्यास गरुँ ।

གཞི་དད་པ་བརྟན་པོ་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག །
शि दे प तेन पो दङ देन पर ग्युर चिग
आश्रय रुपी दृढ-श्रद्धाले युक्त बनुँ ।

རྒྱུད་སྙིང་རྗེ་ཆེན་པོ་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག །
ग्यु ञिङ जे छेन पो दङ देन पर ग्युर चिग
(चित्त-) सन्तति महाकरुणाले युक्त होस् ।

གྲོགས་བརྩོན་འགྲུས་བཟང་པོ་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག །
डोग ज़ोन डु ज़ङ पो दङ देन पर ग्युर चिग
मित्र रुपी भद्र-वीर्यले युक्त होस् ।

ངོ་བོ་ཤེས་རབ་རྣམ་པར་དག་པ་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག །
ङो बो शे रप नम पर दग प दङ देन पर ग्युर चिग
स्वरुप विशुद्ध-प्रज्ञाले युक्त होस् ।

གུས་པ་བསམ་གྱིས་མི་ཁྱབ་པས་བླ་མ་དང་ལྷག་པའི་ལྷ་མཉེས་པར་བྱེད་པར་གྱུར་ཅིག །
गु प सम ग्यी मि ख्यप पे ल म दङ ल्हग पई ल्ह ञे पर ज्ये पर ग्युर चिग
अनन्त आदरद्वारा गुरु एवं अधिदेवलाई प्रसन्न पार्न सकूँ ।

ཏིང་ངེ་འཛིན་མུ་མཐའ་མེད་པས་ཞི་གནས་དང་ལྷག་མཐོང་ཟུང་དུ་འབྲེལ་བར་གྱུར་ཅིག །
तिङ ङे ज़िन मु था मे पे शि ने दङ ल्हग थोङ स्हुङ दु डेल बर ग्युर चिग
कोटि-अन्त रहित समाधिद्वारा शमथ-विपश्यनालाई युगनद्ध बनाऊँ ।

ཐབས་རྨད་དུ་བྱུང་བས་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་ཡོངས་སུ་སྦྱོང་བར་བྱེད་པར་གྱུར་ཅིག །
थप मे दु ज्युङ वे सङ ग्ये क्यि शिङ योङ सु ज्योङ बर ज्ये पर ग्युर चिग
अप्रतिम उपायद्वारा बुद्ध-क्षेत्रलाई परिशोधित गर्न सकूँ ।

ཕྲིན་ལས་གཞལ་དུ་མེད་པས་སེམས་ཅན་གྱི་དོན་ཁམས་གསུམ་མ་ལུས་པ་སྨིན་ཅིང་གྲོལ་བར་གྱུར་ཅིག །
ठिन ले श्याल दु मे पे सेम चेन ग्यि दोन खम सुम म लु प मिन चिङ डोल वर ग्युर चिग
अप्रमेय कर्महरुद्वारा सत्वार्थ अशेष त्रिधातुले उपचित भई मुक्तिलाई प्राप्त गरुँ ।

དེ་བཞིན་དུ་ཁྱིམ་ནས་ཁྱིམ་མེད་པར་རབ་ཏུ་བྱུང་ཞིང་ཚུལ་ཁྲིམས་རྣམ་པར་དག་པ་བསྲུང་ནུས་པར་གྱུར་ཅིག །
दे शिन दु ख्यिम ने ख्यिम मे पर रप तु ज्युङ शिङ छुल ठिम नम पर दग प सुङ नु पर ग्युर चिग
यसै प्रकार घरबाट बेघर भई प्रव्रजित बनी विशुद्ध शीलको रक्षामा समर्थ बनूँ ।

བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་རིན་པོ་ཆེ་དང་མི་འབྲལ་ཞིང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྤྱོད་པ་རླབས་པོ་ཆེ་བྱེད་པར་
ज्याङ् छ्युब् क्यि सेम रिन पो छे दङ मि डल शिङ ज्याङ् छ्युब् सेम पई चो प लप पो छे ज्ये पर
बोधिचित्त-रत्नले अलग नहोस् असीम बोधिसत्वचर्या क्रियान्वित

གྱུར་ཅིག །ཆོས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གནས་ལུགས་ཇི་ལྟ་བ་བཞིན་དུ་རྟོགས་ཤིང་གཞན་ལ་ཡང་དག་པའི་དོན་ཉི་
ग्युर चिग   छ्यो थम चे क्यि ने लुग जि त व शिन दु तोग शिङ शेन ल यङ दग पई दोन ञि
गरुँ । सर्वधर्म स्वभावको यथाभूत जानेर अन्यहरुमा पनि सम्यक् अर्थको

མ་ཤར་བ་ལྟར་སྟོན་པར་གྱུར་ཅིག །
म शर व तर तोन पर ग्युर चिग
सूर्योदय समान प्रदर्शित गरुँ ।

རྙེད་པ་མ་ཐོབ་པ་ལ་འདོད་པ་མེད་ཅིང་ཐོབ་ཀྱང་ཆོག་ཤེས་པར་གྱུར་ཅིག །
ञे प म थोप प ल दो प मे चिङ थोप क्यङ छ्योग् शे पर ग्युर चिग
अप्राप्त लाभलाई इच्छा नगरी, (लाभको) प्राप्ति भएर पनि सन्तुष्ट होऊँ ।

རང་གི་འབྱོར་པས་དྲེགས་པ་དང་ང་རྒྱལ་མེད་ཅིང་གཞན་གྱི་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་ལ་སེམས་དགའ་བ་ཐོབ་པར་
रङ गि ज्योर पे डेग प दङ ङ ग्यल मे चिङ शेन ग्यि फुन सुम छ़ोग प ल सेम गा व थोप पर
स्व-सम्पत्तिप्रति मद र अहंकार नगरी पर-सम्पन्नताप्रति चित्त मुदिता

གྱུར་ཅིག །རྙེད་པ་དང་གྲགས་པ་ཐམས་ཅད་སྐྱུགས་པ་ལྟར་གོ་ཞིང་བསྟོད་པ་དང་བདེ་བ་ཐམས་ཅད་བཙོན་བྱས་པ་
ग्युर चिग   ञे प दङ डग प थम चे क्युग प तर गो शिङ तो प दङ दे व थम चे ज़्योन ज्ये प
प्राप्त गरी। लाभ एवं समस्त प्रसिद्धिको वमन (उल्टो) समान जानेर, स्तुति तथा समस्त सुखहरुको

ལྟར་ཡིད་ཆེས་པར་གྱུར་ཅིག །
तर यि छे पर ग्युर चिग
कारागार-बद्ध जस्तो जान्न सकूँ।

གཟུགས་ལྦུ་བ་ལྟ་བུ་དང་ཚོར་བ་ཆུའི་ཆུ་བུར་ལྟར་རྟོགས་པར་གྱུར་ཅིག །
ज़ुग बु व त बु दङ छ़ोर व छुइ छ्यु बुर तर तोग पर ग्युर चिग
रुपलाई तरङ्ग जस्तै तथा संवेदनालाई पानीको फोका जस्तो जानूँ।

འདུ་ཤེས་སྨིག་རྒྱུ་ལྟ་བུ་དང་འདུ་བྱེད་ཆུ་ཤིང་གི་སྡོང་པོ་ལྟར་རྟོགས་པར་གྱུར་ཅིག །
दु शे मिग ग्यु त बु दङ दु ज्ये छु शिङ गि दोङ पो तर तोग पर ग्युर चिग
संज्ञालाई मरीचिको समान तथा संस्कारलाई केराको बोट जस्तो जान्न सकूँ।

རྣམ་པར་ཤེས་པ་རྨི་ལམ་ལྟ་བུ་དང་དབང་པོ་ཐམས་ཅད་སྒྱུ་མ་ལྟ་བུར་རྟོགས་པར་གྱུར་ཅིག །
नम पर शे प मि लम त बु दङ वङ पो थम चे ग्यु म त बुर तोग पर ग्युर चिग
विज्ञानलाई स्वप्न समान तथा सबै इन्द्रियहरुलाई मायोपम जानूँ।

ཡུལ་ཐམས་ཅད་ཆུ་ཟླ་ལྟ་བུ་དང་འཛིན་པ་ཐམས་ཅད་སྤྲུལ་པ་ལྟར་རྟོགས་པར་གྱུར་ཅིག །
युल थम चे छ्यु द त बु दङ ज़िन प थम चे टुल प तर तोग पर ग्युर चिग
समस्त विषयहरुलाई जल-चन्द्र समान तथा समस्त ग्राहकहरुको निर्मितोपम जानूँ।

གཞན་ཡང་དགེ་བའི་རྩ་བ་འདི་ལ་བརྟེན་ནས། བདག་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་འདུ་བྱེད་ཀྱི་ཆོས་ཐམས་ཅད་
शेन यङ गे वई ज़्र व दि ल तेन ने   दग दङ सेम चेन थम चे क्यी दु ज्ये क्यि छ्यो थम चे
अरु पनि, यो कुशलमूलहरुको आग्रहले म र समस्त सत्व समस्त संस्कृत धर्महरुलाई

སྒྱུ་མ་ལྟར་རྟོགས་པར་གྱུར་ཅིག །འཇིག་རྟེན་གྱི་ཆོས་བརྒྱད་མཉམ་པ་ཉིད་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
ग्यु म तर तोग पर ग्युर चिग   जिग तेन ग्यि छ्यो ग्ये ञम प ञि थोप पर ग्युर चिग
माया समान जानूँ। अष्ट-लोक-धर्ममा समता प्राप्त होस्।

སྒྱུ་མ་ལྟ་བུའི་ཆོས་ཐམས་ཅད་ནམ་མཁའ་ལྟར་རྟོགས་པས་མྱ་ངན་ལས་འདས་པའི་དབྱིངས་མངོན་དུ་བྱེད་པར་གྱུར་ཅིག །
ग्यु म त बुइ छ्यो थम चे नम खा तर तोग पे ञ्या ङेन ले दे पई यिङ ङोन दु ज्ये पर ग्युर चिग
समस्त मायोपम धर्महरुलाई आकाशवत जान्नाले निर्वाण-धातुको साक्षात्कार होस्।

མྱ་ངན་ལས་མ་འདས་པ་རྣམས་ལ་སྙིང་བརྗེ་བ་ཆེན་པོས་ཕན་བདེ་བསམ་གྱིས་མི་ཁྱབ་པ་བསྒྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག །
ञ्या ङेन ले म दे प नम ल ञिङ ज़े व छेन पो फेन दे सम ग्यी मि ख्यप प डुप पर ग्युर चिग
(जुन सत्व) निर्वाणलाई प्राप्त भएको छैन, तिनीहरुलाई हार्दिक महा-करुणाद्वारा अनन्त हित साधित गरुँ।

སྒྲུབ་པ་ཐམས་ཅད་བྱ་བྲལ་དུ་རྟོགས་པས་བྱ་བྱེད་རང་སར་དག་པར་གྱུར་ཅིག །
डुप प थम चे ज्या डल दु तोग पे ज्या ज्ये रङ सर दग पर ग्युर चिग
समस्त साधनहरुले कार्य रहित जान्नाले कार्य-क्रिया स्व-स्थलमा शुद्ध होस्।

དེ་ལྟར་གྱུར་ནས་ཚེ་རབས་ནས་ཚེ་རབས་ཐམས་ཅད་དུ་དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་དུ་མ་མཉེས་པར་བྱེད་པ་ལ་མཁས་པ་
दे तर ग्युर ने छ़े रप ने छ़े रप थम चे दु गे बई शे ञेन दु म ञे पर ज्ये प ल खे प
त्यस्तो सिद्ध हो, जन्म-जन्मान्तर सबैमा अनेक कल्याणमित्रहरुलाई प्रसन्न गर्नाले कुशल,

ཚོང་དཔོན་གྱི་བུ་ནོར་བཟང་ལྟ་བུར་གྱུར་ཅིག །
छ़ोङ पोन ग्यि बु नोर ज़ङ त बुर ग्युर चिग
श्रेष्ठि पुत्र सुधन समान होऊँ।

མཉེས་པར་བྱས་ནས་དམ་པའི་ཆོས་ཚོལ་བ་ལ་བརྟུལ་ཕོད་པ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རྟག་ཏུ་ངུ་ལྟ་བུར་གྱུར་ཅིག །
ञे पर ज्ये ने दम पई छ्यो छ़ोल व ल तुल फो प ज्याङ् छ्युब् सेम पा तग तु ङु त बुर ग्युर चिग
(उनीहरुलाई) प्रसन्न गरी सद्धर्म अन्वेषणको अवसरमा वीर्यवान, बोधिसत्व सदाप्ररुदित समान होऊँ।

བཙལ་ནས་ཐོས་པའི་ཆོས་མི་བརྗེད་པ་བློ་གྲོས་རྒྱ་མཚོ་ལྟ་བུར་གྱུར་ཅིག །
ज़ल ने थो पई छ्यो मि जे प लो डो ग्य छ़ो त बुर ग्युर चिग
अन्वेषण गरी श्रवण-धर्मलाई नबिर्सिने वाला, सागरमतिको समान बनूँ।

མི་བརྗེད་པའི་དོན་ལ་མཉམ་པར་འཇོག་པ་རྒྱལ་སྲས་ནམ་མཁའ་མཛོད་ལྟ་བུར་གྱུར་ཅིག །
मि जे पई दोन ल ञम पर जोग प ग्यल से नम खा ज़ो त बुर ग्युर चिग
असम्प्रमोष अर्थमा समाहित हुने वाला जिनपुत्र गगन-गञ्ज समान बनूँ।

མཉམ་པར་བཞག་པ་ལས་མ་གཡོས་བཞིན་དུ་སྨོན་ལམ་ཡང་དག་པར་སྒྲུབ་པ་རྡོ་རྗེ་རྒྱལ་མཚན་ལྟ་བུར་གྱུར་ཅིག །
ञम पर शग प ले म यो शिन दु मोन लम यङ दग पर डुप प दोर जे ग्यल छ़ेन त बुर ग्युर चिग
समाहित अवस्थाले अविक्षिप्त होस् प्रणिधानको सम्यक् साधना-कर्ता, वज्रध्वज समान बनूँ।

སྨོན་ལམ་མཐའ་ཡས་པས་དམ་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དགོངས་པ་ཡོངས་སུ་སྒྲུབ་པ་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་ལྟ་བུར་གྱུར་ཅིག །
मोन लम था ये पे दम प थम चे क्यि गोङ प योङ सु डुप प कुन तु ज़ङ पो त बुर ग्युर चिग
अनन्त प्रणिधानद्वारा समस्त सन्तहरुको अभिप्रायले परिपूर्ण गर्ने वाला, समन्तभद्र समान बनूँ।

དགོངས་པ་ཐམས་ཅད་ལ་མཁྱེན་རབ་ཀྱི་མཐར་ཕྱིན་པ་རྗེ་བཙུན་འཇམ་དབྱངས་ལྟ་བུར་གྱུར་ཅིག །
गोङ प थम चे ल ख्येन रप क्यि थर छिन प जे त्सुन ज्याम यङ त बुर ग्युर चिग
समस्त अभिप्रायहरुमा ज्ञान पारंगत, भट्टारक मञ्जुघोष समान बनुँ ।

མཁྱེན་རབ་དང་ཐུགས་རྗེའི་བདག་ཉིད་རོ་མཉམ་པ་སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་ཕྱུག་ལྟ་བུར་གྱུར་ཅིག །
ख्येन रप दङ थुग जे दग ञि रो ञम प चेन रे ज़िग वङ छुग त बुर ग्युर चिग
ज्ञान एवं करुणा स्वभावमा एकरस, अवलोकितेश्वरको समान बनूँ ।

ཐུགས་རྗེ་ཁྲོས་པས་འགྲོ་བ་མ་རུངས་པ་འདུལ་བ་ཕྱག་ན་རྡོ་རྗེ་ལྟ་བུར་གྱུར་ཅིག །
थुग जे ठो पे डो व म रुङ प दुल व छ्याग् न दोर जे त बुर ग्युर चिग
करुणा रुपी कोधोर्मिद्वारा क्रूर सत्वहरुलाई दमित गर्ने वज्रपाणि समान बनूँ ।

གདུལ་བྱ་འདུལ་བའི་ཕྲིན་ལས་བླ་ན་མེད་པ་རྒྱལ་བ་བྱམས་པ་མགོན་པོ་ལྟ་བུར་གྱུར་ཅིག །
दुल ज्या दुल बई ठिन ले ल न मे प ग्यल व ज्याम प गोन पो त बुर ग्युर चिग
विनेयजनाहरुलाई दमनमा अनुत्तर कर्म वाला, जिन मैत्रेयनाथको समान बनूँ ।

བླ་ན་མེད་པའི་ཐབས་ལ་མཁས་པས་བསྟན་པ་རིན་པོ་ཆེ་འཛིན་པ་འཕགས་པ་ཆོས་འཕགས་ལྟ་བུར་གྱུར་ཅིག །
ल न मे पई थप ल खे पे तेन प रिन पो छे ज़िन प फग प छ्यो फग त बुर ग्युर चिग
अनुत्तर उपाय-कुशलताले शासन-रत्नलाई ग्रहण गर्ने वाला, आर्य धर्मोदगत समान बनूँ ।

དེ་ལྟ་བུའི་གོ་འཕང་ཐོབ་ནས་ཀྱང་བདག་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྡུག་བསྔལ་གྱི་ཆུ་བོ་སྒྲོལ་བར་བྱེད་
दे त बुइ गो फङ थोप ने क्यङ दग दङ सेम चेन थम चे क्यि दुग ङ्ल ग्यि छु वो डोल वर ज्ये
यस्तो पदलाई प्राप्त गर्नाले पनि स्वयं सहित समस्त सत्वहरुको दुःखको नदि तार्ने वाला,

པའི་གྲུ་བོ་ལྟ་བུར་གྱུར་ཅིག །
पई डु बो त बुर ग्युर चिग
ढुङ्गा समान बनूँ ।

ཉོན་མོངས་པའི་ཟུག་རྫུ་འབྱིན་པའི་སྨན་མཆོག་ལྟ་བུར་གྱུར་ཅིག །
ञ्योन मोङ पई ज़ुग ड़ु जिन पई मेन छ्योग् त बुर ग्युर चिग
क्लेश-पीडालाई निकाल्ने वाला, उत्तम-औषधि समान बनूँ ।

རྣམ་པར་རྟོག་པའི་ཚད་གདུང་སེལ་བར་བྱེད་པའི་སྤྲིན་སྟུག་པོ་ལྟ་བུར་གྱུར་ཅིག །
नम पर तोग पई छ़े दुङ सेल बर छे पई टिन तुग पो त बुर ग्युर चिग
विकल्प रुपी उष्णा-दुःखको निवारण गर्ने वाला घना मेघ समान बनूँ ।

ཡོན་ཏན་རིན་པོ་ཆེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གཞི་རྟེན་བྱེད་པ་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོ་ལྟ་བུར་གྱུར་ཅིག །
योन तेन रिन पो छे थम चे क्यि शि तेन ज्ये प ग्य छ़ो छेन पो त बुर ग्युर चिग
समस्त गुण-रत्नहरुको आश्रयाधार-कर्ता महासमुद्रको समान बनूँ ।

བསོད་ནམས་དང་ཡེ་ཤེས་ཀྱིས་ལྷུན་སྟུག་པ་རིའི་རྒྱལ་པོ་རི་རབ་ལྟ་བུར་གྱུར་ཅིག །
सो नम दङ ये शे क्यी ल्हुन तुग प री ग्यल पो रि रप त बुर ग्युर चिग
पुण्य एवं ज्ञानले मेरुघनी, गिरिराज सुमेरु समान बनूँ ।

བློ་གྲོས་ཡངས་ཤིང་དྲི་མ་མེད་པ་སྟོན་ཀའི་ཟླ་བའི་དཀྱིལ་འཁོར་ལྟ་བུར་གྱུར་ཅིག །
लो डो यङ शिङ डि म मे प तोन कई द वई क्यिल खोर त बुर ग्युर चिग
विमल-विस्तृत-बुद्धिमान, शरदको चन्द्रमण्डल जस्तो बनूँ ।

ཐབས་དང་ཤེས་རབ་ཀྱི་གཟི་བརྗིད་དང་དཔལ་འབར་བ་ཉི་མ་དང་ཟླ་བ་ལྟ་བུར་གྱུར་ཅིག །
थप दङ शे रप क्यि स्हि जि दङ पल बर व ञि म दङ द व त बुर ग्युर चिग
उपाय एवं प्रज्ञा ओज र श्रीले प्रज्वलित, सूर्य एवं चन्द्रमाको समान बनूँ ।

དགོས་འདོད་མ་ལུས་པ་ཡིད་བཞིན་དུ་སྟེར་བ་དངོས་གྲུབ་ཀྱི་རྫས་སྣ་ཚོགས་ལྟ་བུར་གྱུར་ཅིག །
गो दो म लु प यि शिन दु तेर व ङो डुप क्यि ज़े न छ़ोग त बुर ग्युर चिग
अशेष इच्छाहरुद्वारा मनको इच्छानुसार दिने वाला, नाना सिद्ध-पदार्थ समान बनूँ ।

མདོར་ན་བདག་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་འཇིག་རྟེན་དང་འཇིག་རྟེན་ལས་འདས་པའི་རྒུད་པ་མཐའ་དག་དང་བྲལ་ཞིང་།
दोर न दग दङ सेम चेन थम चे जिग तेन दङ जिग तेन ले दे पई गु प था दग दङ डल शिङ
संक्षेपमा, स्वयं सहित समस्त सत्व लोक एवं लोकातीतको समस्त नोक्सानहरुले

སྐྱེ་བ་དང་། རྒ་བ་དང་། ན་བ་དང་། འཆི་བ་དང་། སྡུག་བསྔལ་དང་། སྨྲེ་སྔགས་འདོན་པ་དང་།
क्ये व दङ ग व दङ न व दङ छि व दङ ञ्या ङेन दङ मे ङग दोन प दङ
विरक्त भएर (उहाँहरुको) जाति (जन्म), जरा, रोग, मृत्यु, दुःख, परिदेव,

ཡིད་མི་བདེ་བ་དང་། འཁྲུགས་པ་ལ་སོགས་པ་སྡུག་བསྔལ་གྱི་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོ་མྱུར་དུ་སྐེམ་པར་གྱུར་ཅིག །
यि मि दे व दङ ठुग प ल सोग प दुग ङल ग्यि ग्य छ़ो छेन पो न्युर दु केम पर ग्युर चिग
दौर्मनस्य र व्याकुलता आदि दुःखको महासागर शीघ्र सुकेर जाओस् ।

འཇིག་རྟེན་དང་འཇིག་རྟེན་ལས་འདས་པའི་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་དང་ཡང་དག་པར་ལྡན་ཞིང་གཙང་བ་དང་།
जिग तेन दङ जिग तेन ले दे पई फुन सुम छ़ोग प दङ यङ दग पर देन शिङ त्सङ व दङ
लोक एवं लोकातीतको सम्पन्नताहरुद्वारा सम्यक् रुपले युक्त भएर शुचिता

དག་པ་དང་། བདེ་བ་དང་། རྟག་པ་དང་།དགེ་ཞིང་ལེགས་པ་ལ་སོགས་པའི་ཡོན་ཏན་རིན་པོ་ཆེ་ཐམས་ཅད་
दग प दङ   दे व दङ   तग प दङ   गे शिङ लेग प ल सोग पई योन तेन रिन पो छे थम चे
पवित्रता, सुखता, र नित्यता सहित पुण्य-कल्याण आदि समस्त गुण-रत्नहरुको आकार

ཀྱི་འབྱུང་གནས་ཡིད་བཞིན་གྱི་ནོར་བུ་རིན་པོ་ཆེ་དབང་གི་རྒྱལ་པོ་ལྟ་བུར་གྱུར་ཅིག །
क्यि ज्युङ ने यि शिन ग्यि नोर बु रिन पो छे वङ गि ग्यल पो त बुर ग्युर चिग
चिन्तामणि-रत्नेश्वरराजा समान बनूँ ।

དེ་དེ་ཁོ་ན་བཞིན་དུ་གྱུར་ཅིག །
दे दे खो न शिन दु ग्युर चिग
त्यो (प्रणिधान) त्यसरी नै सिद्ध होस् ।

དེ་ལས་གཞན་དུ་མ་གྱུར་ཅིག །
दे ले शेन दु म ग्युर चिग
त्यसबाट भिन्न नहोस् ।

ཅི་ནས་ཀྱང་དེ་བཞིན་དུ་གྱུར་ཅིག །ཅེས་སོ། །
चि ने क्यङ दे शिन दु ग्युर चिग
अनिवार्यतः त्यसरी नै (सिद्ध) होस् । इति ।

འགྲོ་མགོན་ཡེལ་པས། ཡང་སེམས་ཀྱི་ངོ་བོ་སེམས་ཀྱིས་ཅེར་རེ་བལྟས་ལ་དེའི་ངང་དུ་བཞག་པ་ཐུན་གཅིག་དེ་ལྟར་རེས་འཇོག་ཏུ་བསྒོམ་པའི་འགྲོ་འཇོག་པའི་དུས་སུ།

जगन्नाथ येल-पाले भन्नुभयो-पुनः चित्त-स्वरुपलाई चित्तद्वारा एकपटक (एकाग्र) हेर्नुहोस् । (तत्पश्चात्) त्यसै स्वभामा स्थापित गर्नुहोस् । एक सत्र यसरी नै साधना गर्नुहोस् । साधना सत्रावसानमा-

བདག་གིས་ཟབ་མོའི་དོན་བསྒོམ་པ་ལ་སོགས་པའི་དགེ་བ་བགྱིས་པའི་འབྲས་བུ་ཐམས་ཅད་དེ། བདག་ཉིད་གཅིག་པུ་ལ་
दग गी ज़प मोइ दोन गोम प ल सोग पई गे व ग्यी पई डे बु थम चे दे दग ञि चिग पु
म द्वारा गम्भीर-अर्थ भावना आदि कृत पुण्यहरुको समस्त फल स्वयं एकलैको लागि

མི་སྨིན་པར་བདག་དང་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད། ཁམས་གསུམ་འཁོར་བའི་སྡུག་བསྔལ་གྱི་
ल मि मिन पर दग दङ नम खा दङ ञम पई सेम चेन थम चे खम सुम खोर वई दुग ङल
उपचित नभएर म सहित समस्त आकाश-सम-सत्व त्रिधातु संसार-दुःख सागरबाट

རྒྱ་མཚོ་ལས་མྱུར་དུ་ཐར་ནས་ཆོས་སྐུའི་དོན་རྟོགས་པའི་རྒྱུར་གྱུར་ཅིག །ཅེས་བརྗོད།
ग्यि ग्य छ़ो ले न्युर दु थर ने छ्यो कुइ दोन तोग पई ग्युर ग्युर चिग
शीघ्र मुक्त भएर धर्मकाय अधिगमको हेतु बनूँ - यस्तो पाठ गर्नुहोस् ।

དེ་ནས་བསྔོ་ས་སངས་རྒྱས། བསྔོ་རྒྱུ་དགེ་བ། ཆེད་དུ་བྱ་བ་སེམས་ཅན། བསྔོ་མཁན་རང་ཉིད་རྣམས་རང་གི་སེམས་ཡིན་སྙམ་དུ་སེམས།སེམས་མ་བཅོས་པའི་ངང་ལ་ཐུན་གཅིག་བསྒོམ། །

तत्पश्चात परिणामना क्षेत्र-बुद्ध, परिणामना हेतु-पुण्य, उद्देश-सत्व, परिणामना-कर्ता-स्वयं सबै आफ्नो चित्त हो । -यस्तो चिन्तन गर्नुपर्दछ । अकृत्रिम चित्त-स्वभावमा एक सत्र पर्यन्त भावना गर्नु पर्दछ ।

ཨོཾ་སྭསྟི།
ओं स्वस्ति
ओं स्वस्ति

དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་དབྱེར་མེད་རྡོ་རྗེ་འཆང་། །
दु सुम सङ ग्ये येर मे दोर जे छ्याङ
त्रैकालिक बुद्ध (बाट) अभिन्न वज्रधर ।

བྱམས་པ་ལ་སོགས་རྒྱལ་སྲས་འཁོར་རྣམས་ལ། །
छम प ल सोग ग्यल से खोर नम ल
मैत्रेय आदि जिनपुत्र-परिवार मानिसहरुको ।

ཟབ་ཅིང་རྒྱ་ཆེ་ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐོར། །
ज़प चिङ ग्य छे छ्यो क्यि खोर लो कोर
गम्भीर एवं विस्तृत धर्मचक्रप्रवर्त्तन गर्नु (हुन्छ)।

བདག་ཀྱང་རིང་པོར་མི་ཐོགས་དེ་བཞིན་ཤོག །
दग क्यङ रिङ पोर मि थोग दे शिन श्योग्
म पनि चाँडै त्यस्तै बन्न सकूँ।

འཁོར་འདས་གཉིས་མེད་སྤྲུལ་སྐུ་ཏཻ་ལོ་པ། །
खोर दे ञी मे टुल कु तै लो प
अद्वय संसार-निर्वाण, निर्माणकाय तिलोपा ।

འགྲོ་དོན་བྱིན་རླབས་ཉི་མ་མཁའ་ལ་ཤར། །
डो दोन जिन लप ञि म खा ल शर
सत्वार्थ अधिष्ठान रुपी सूर्य आकाशमा उदित होस्।

མཉམ་གཞག་ངང་ལ་སྤྲོས་མེད་སྤྱོད་པ་མཛད། །
ञम शग ङङ ल टो मे च्यो प ज़े
समाहित स्वभावमा अप्रपञ्च-चर्या गर्नुहुन्छ।

བདག་ཀྱང་རིང་པོར་མི་ཐོགས་དེ་བཞིན་ཤོག །
दग क्यङ रिङ पोर मि थोग दे शिन श्योग्
म पनि चाँडै त्यस्तै बन्न सकूँ।

ལུས་སྲོག་ལྟོས་མེད་བླ་མའི་བཀའ་བཞིན་བསྒྲུབ། །
लु सोग तो मे ल मई का शिन डुप
शरीर प्राणको परवाह नगरी, गुरु-वचन पलान गर्नुहुन्छ।

བྱིན་རླབས་སྟོབས་ཀྱིས་འཇའ་ལུས་ཆོས་སྐུར་གྱུར། །
छिन लप तोप क्यी ज्या लु छ्यो कुर ग्युर
अधिष्ठान-बलले इन्द्रधनुषकाय धर्मकायमा परिवर्तित।

པུ་ལ་ཧ་རིར་སྤྲུལ་སྐུས་འགྲོ་དོན་མཛད། །
पु ल ह रिर टुल कु डो दोन ज़े
फुल्लहरिमा निर्मितकायद्वारा सत्वार्थ गर्नु हुन्छ।

བདག་ཀྱང་རིང་པོར་མི་ཐོགས་དེ་བཞིན་ཤོག །
दग क्यङ रिङ पोर मि थोग दे शिन श्योग्
म पनि चाँडै त्यस्तै बन्न सकूँ।

དག་སྣང་དཔལ་གྱི་རི་ལ་སྤྲུལ་པའི་སྐུས། །
दग नङ पल ग्यि रि ल टुल पई कु
शुद्धाभासित श्रीपर्वतमा निर्माणकायद्वारा

ལུང་བསྟན་ས་ར་ཧ་པས་བྱིན་གྱིས་བརླབས། །
लुङ तेन स र ह पे जिन ग्यी लप
व्याकरणित, (हो) सरहद्वारा अधिष्ठित ।

སྙིང་པོའི་དོན་རྟོགས་མངའ་བདག་རྒྱལ་བའི་སྲས། །
ञिङ पोइ दोन तोग ङा दग ग्यल वई से
सारार्थ ज्ञाता, अधिपति जिनपुत्र (हुन्) ।

བདག་ཀྱང་རིང་པོར་མི་ཐོགས་དེ་བཞིན་ཤོག །
दग क्यङ रिङ पोर मि थोग दे शिन श्योग्
म पनि शीघ्रतर त्यस्तै बन्न सकूँ ।

ཐུགས་ཀྱི་སྲས་མཆོག་རྗེ་བཙུན་ལྷོ་བྲག་པ། །
थुग क्यि से छ्योग् जे ज़ुन ल्हो डग प
हृदयपुत्रमा उत्तम भट्टारक ल्हो-डग्-पा ।

མཉམ་གཞག་ངང་ལ་རླུང་སེམས་གྲོང་འཇུག་མཛད། །
ञम शग ङङ ल लुङ सेम डोङ जुग ज़े
समाहित स्वभावद्वारा वायु-चित्तको संक्रमण गर्नु भयो

གཞན་ཕན་མཆོག་གི་གྲུབ་ཐོབ་ཆུ་རྒྱུན་བཞིན། །
शेन फेन छ्योग् गि डुप थोप छु ग्युन शिन
परार्थोत्तम-सिद्ध (छ) जलधारा-जस्तो ।

བདག་ཀྱང་རིང་པོར་མི་ཐོགས་དེ་བཞིན་ཤོག །
दग क्यङ रिङ पोर मि थोग दे शिन श्योग्
म पनि शीघ्रतर त्यस्तै बन्न सकूँ ।

རང་བྱུང་ཡེ་ཤེས་རིན་ཆེན་རི་བོ་ལ། །
रङ छुङ ये शे रिन छेन रि बो ल
स्वयंभू ज्ञान रुपी रत्नगिरिमा ।

རྗེ་བཙུན་མིད་ལ་ཡོན་ཏན་ལྗོན་ཤིང་འཁྲུངས། །
जे ज़ुन मि ल योन तेन जोन शिङ ठुङ
भट्टारक मिद्-ला (मि-ला) गुणपादप उत्पन्न भई

གྲུབ་ཐོབ་རྒྱལ་སྲས་ཡལ་འདབ་འབྲས་བུ་རྒྱས། །
डुप थोप ग्यल से यल दप डे बु ग्ये
सिद्ध-जिनपुत्र रुपी पत्रफल विस्तृत भयो ।

བདག་ཀྱང་རིང་པོར་མི་ཐོགས་དེ་བཞིན་ཤོག །
दग क्यङ रिङ पोर मि थोग दे शिन श्योग्
म पनि शीघ्रतर त्यस्तै बन्न सकूँ ।

འདྲེན་པ་ཟླ་འོད་གཞོན་ནུའི་སྤྲུལ་པ་དེ། །
डेन प द ह़ो शोन नुइ टुल प दे
नायक कुमारचन्द्रप्रभको त्यो निर्माण (-काय) ।

རྩོད་ལྡན་དུས་སུ་འགྲོ་བའི་དོན་ལ་བྱོན། །
ज़्वो देन दु सु डो वई दोन ल ज्योन्
कलियुगमा प्राणीहितको लागि पाल्नुहोस् ।

གཞན་དོན་མཚུངས་མེད་དྭགས་པོ་རིན་པོ་ཆེ། །
शेन दोन छुङ मे दग पो रिन पो छे
अनुपम परार्थकर्त्ता (हुन्) द्वग्स-पो रिन्-पो-छे ।

བདག་ཀྱང་རིང་པོར་མི་ཐོགས་དེ་བཞིན་ཤོག །
दग क्यङ रिङ पोर मि थोग दे शिन श्योग्
म पनि शीघ्रतर त्यस्तै बन्न सकूँ ।

སྒྲིབ་པའི་སྤྲིན་བྲལ་ཆོས་སྐུ་ནམ་མཁའ་ལ། །
डिप पई टिन डल छ्यो कु नम खा ल
अवारणमेघ रहित धर्मकाय (रुपी आकाशमा) ।

གཞན་དོན་ཡེ་ཤེས་མཁྱེན་པའི་ཉི་ཟླ་གསལ། །
शेन दोन ये शे ख्येन पई ञि द सल
परार्थ ज्ञान-ज्ञाता सूर्य-चन्द्र प्रकाशित ।

རྗེ་བཙུན་ཁམས་པ་ཆོས་རྗེ་བརྩེ་བ་ཅན། །
जे ज़्चुन खम प छ्वो जे ज़्चे व चेन
दयावान् भट्टारक खम्स-पा धर्म-स्वामी ।

རྡོ་རྗེ་འཆང་དང་བཀའ་བརྒྱུད་བྱིན་རླབས་ལ། །
दोर जे छ्वङ दङ का ग्यु जिन लप ल
वज्रधर तथा काग्युद्-अधिष्ठानमा ।

ཐར་པ་བསྒྲུབ་ལ་བར་ཆད་མེད་པ་དང་། །
थर प डुप ल बर छ्वे मे प दङ
मोक्ष साधनामा बाधा नहोस् तथा ।

བདག་ཀྱང་རིང་པོར་མི་ཐོགས་དེ་བཞིན་ཤོག །
दग क्यङ रिङ पोर मि थोग दे शिन श्योग्
म पनि शीघ्रतर त्यस्तै बन्न सकूँ ।

བདག་སོགས་སློབ་འབངས་གསོལ་བ་གང་འདེབས་པ། །
दग सोग लोप बङ सोल व गङ देप प
हामी गुरु-शिष्य जे अध्येषणा गरिरहेका छौं ।

མ་འོངས་དུས་སུ་འགྲོ་བ་འདྲེན་པར་ཤོག །
म ह़ोङ दु सु डो व डेन पर श्योग्
अनागत कालमा प्राणीहरुलाई आकर्षण गर्नुहोस् ।

སྨོན་ལམ་འདི་ནི་སྨར་པ་ཤེས་རབ་ཡེ་ཤེས་ཀྱིས་མཛད་པའོ། །
यो प्रणिधान मर्-पा शेस्-रब् ये-शेस्द्वारा रचित हो ।

དགེ་སྦྱོར་བདུན་པའི་སྨོན་ལམ།
कुशलयोग सप्तमी प्रणिधान

སྨོན་ལམ་རིང་མོ་འདི་ནི་རང་འདོད་ཀྱི་འབྲི་བ་མེད་པར་ལྷག་བསམ་རྣམ་པར་དག་པས། བླ་མ་དཀོན་མཆོག་རྣམས་ཀྱང་སྨོན་ལམ་ལ་ཐུགས་གཏོད་ཅིང་བྱིན་གྱིས་རློབ་པར་བསམ་ལ་སྨོན་ལམ་གདབ་པ་ནི།

यो लामो प्रणिधान स्वार्थ-आसक्ति रहित भएर विशुद्ध अध्याशयद्वारा गुरु त्रिरन्त आदि पनि प्रणिधानलाई ध्यान दिएर अधिष्ठित गरिरहनु भएको छ। त्यस्तो चिन्तन गर्नु पर्दछ। प्रणिधान यस प्रकार छ-

བདག་གཞན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དུས་གསུམ་གྱི་དགེ་བའི་རྩ་བ་འདིས་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་འཁོར་འདས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་
दग शेन थम चे क्यि दु सुम ग्यि गे वई ज़ा व दी नम खा दङ ञम पई खोर दे थम चे क्यि
स्व-पर सबैको यो त्रिकाल कुशलमुलहरुद्वारा आकाशसम संसार-निर्वाण सबैको

དོན་དུ་བདག་ཚེ་རབས་ཐམས་ཅད་དུ་དལ་འབྱོར་གྱི་མི་ལུས་རིན་པོ་ཆེ་རྒྱུན་ཆད་མེད་པ་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
दोन दु दग छ़े रप थम चे दु दल ज्योर ग्यि मि लु रिन पो छे ग्युन छे मे प थोप पर ग्युर चिग
हितको लागि निरन्तर मलाई सबै जन्मान्तरहरुमा क्षणसम्पद् मानव-रत्न प्राप्त होस्।

ཚེ་རབས་ཐམས་ཅད་དུ་དད་པ་ཆེ་བ་རྣམས་ཀྱི་མཆོག་ཏུ་གྱུར་ཅིག །
छ़े रप थम चे दु दे प छे व नम क्यि छ्योग् तु ग्युर चिग
समस्त जन्मान्तरहरुमा महाश्रद्धावानहरुमा श्रेष्ठ होस्।

མོས་གུས་ཆེ་བ་རྣམས་ཀྱི་མཆོག་ཏུ་གྱུར་ཅིག །
मो गु छे व नम क्यि छ्योग् तु ग्युर चिग
महाछन्द-आदर वालामा श्रेष्ठ होस्।

ཤེས་རབ་ཆེ་བ་རྣམས་ཀྱི་མཆོག་ཏུ་གྱུར་ཅིག །
शे रप छे व नम क्यि छ्योग् तु ग्युर चिग
महाप्रज्ञावानहरुमा श्रेष्ठ होस्॒।

ཡོན་ཏན་ཆེ་བ་རྣམས་ཀྱི་མཆོག་ཏུ་གྱུར་ཅིག །
योन तेन छे व नम क्यि छ्योग् तु ग्युर चिग
महागुणवानहरुमा श्रेष्ठ होस्।

བརྩོན་འགྲུས་ཆེ་བ་རྣམས་ཀྱི་མཆོག་ཏུ་གྱུར་ཅིག །
ज़ोन डु छे व नम क्यि छ्योग् तु ग्युर चिग
महावीर्यवानहरुमा श्रेष्ठ होस्।

སྤོབས་པ་ཆེ་བ་རྣམས་ཀྱི་མཆོག་ཏུ་གྱུར་ཅིག །
पोप प छे व नम क्यि छ्योग् तु ग्युर चिग
महाप्रतिभा वालामा श्रेष्ठ होस्।

ཚེ་རིང་བ་རྣམས་ཀྱི་མཆོག་ཏུ་གྱུར་ཅིག །
छ़े रिङ व नम क्यि छ्योग् तु ग्युर चिग
दीर्घायु वालाहरुमा श्रेष्ठ होस्।

ནད་མེད་པ་རྣམས་ཀྱི་མཆོག་ཏུ་གྱུར་ཅིག །
ने मे प नम क्यि छ्योग् तु ग्युर चिग
निरोगिहरुमा श्रेष्ठ होस् ।

གཟི་བརྗིད་ཆེ་བ་རྣམས་ཀྱི་མཆོག་ཏུ་གྱུར་ཅིག །
ज़ि जि छे व नम क्यि छ्योग् तु ग्युर चिग
महातेजस्विहरुमा श्रेष्ठ होस् ।

གཟུགས་བཟང་བ་རྣམས་ཀྱི་མཆོག་ཏུ་གྱུར་ཅིག །
स्हुग ज़ङ व नम क्यि छ्योग्तु ग्युर चिग
भद्ररुप वालाहरुमा श्रेष्ठ होस् ।

རིགས་མཐོ་བ་རྣམས་ཀྱི་མཆོག་ཏུ་གྱུར་ཅིག །
रिग थो व नम क्यि छ्योग् तु ग्युर चिग
उच्च कुलीनहरुमा श्रेष्ठ होस् ।

ལོངས་སྤྱོད་ཆེ་བ་རྣམས་ཀྱི་མཆོག་ཏུ་གྱུར་ཅིག །
लोङ चो छे व नम क्यि छ्योग् तु ग्युर चिग
महासम्पत्ति वालाहरुमा श्रेष्ठ होस् ।

གཏོང་ཕོད་ཆེ་བ་རྣམས་ཀྱི་མཆོག་ཏུ་གྱུར་ཅིག །
तोङ फो छे व नम क्यि छ्योग् तु ग्युर चिग
महात्यागीहरुमा श्रेष्ठ होस् ।

སྙིང་རྗེ་ཆེ་བ་རྣམས་ཀྱི་མཆོག་ཏུ་གྱུར་ཅིག །
ञिङ जे छे व नम क्यि छ्योग् तु ग्युर चिग
महाकरुणावान्हरुमा श्रेष्ठ होस् ।

གོ་ཆ་ཆེ་བ་རྣམས་ཀྱི་མཆོག་ཏུ་གྱུར་ཅིག །
गो छ छे व नम क्यि छ्योग् तु ग्युर चिग
महासन्नाह वालाहरुमा श्रेष्ठ होस् ।

སྙིང་རུས་ཆེ་བ་རྣམས་ཀྱི་མཆོག་ཏུ་གྱུར་ཅིག །
ञिङ रु छे व नम क्यि छ्योग् तु ग्युर चिग
महा-उत्साह वालाहरुमा श्रेष्ठ होस् ।

གཉེན་པོ་ཆེ་བ་རྣམས་ཀྱི་མཆོག་ཏུ་གྱུར་ཅིག །
ञेन पो छे व नम क्यि छ्योग् तु ग्युर चिग
महाप्रतिपक्ष वालाहरुमा श्रेष्ठ होस् ।

དབྱངས་སྙན་པ་རྣམས་ཀྱི་མཆོག་ཏུ་གྱུར་ཅིག །
यङ ञेन प नम क्यि छ्योग् तु ग्युर चिग
मधुर घोष वालाहरुमा श्रेष्ठ होस् ।

བཙན་ཞིང་ཆེ་བ་རྣམས་ཀྱི་མཆོག་ཏུ་གྱུར་ཅིག །
ज़ेन शिङ छे व नम क्यि छ्योग् तु ग्युर चिग
महाशक्तिवानहरुमा श्रेष्ठ होस् ।

ཚེ་རབས་ཐམས་ཅད་དུ་མཚན་དང་དཔེ་བྱད་ཀྱིས་བརྒྱན་པ་རྡོ་རྗེའི་སྐུ་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
छ़े रप थम चे दु छ़ेन दङ पे छे क्यी ग्येन प दोर जेई कु थोप पर ग्युर चिग
समस्त जन्मान्तरहरुमा लक्षण एवं अनुव्यञ्जनहरुद्वारा अलंकृत वज्रकायलाई प्राप्त गरुँ ।

ཡན་ལག་དྲུག་ཅུ་དང་ལྡན་པ་ཚངས་པའི་དབྱངས་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
येन लग डुग च्यु दङ देन प छ़ङ पई यङ थोप पर ग्युर चिग
साठी अंगले युक्त ब्रह्माघोषलाई प्राप्त गरुँ ।

ཤེས་བྱ་ཀུན་ལ་མཁས་པའི་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་ཐུགས་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག །
शे छ कुन ल खे पई ये शे क्यि थुग दङ देन पर ग्युर चिग
समस्त ज्ञेयहरुलाई जान्ने वाला ज्ञानहृदयले युक्त होस् ।

སྐྱེས་མ་ཐག་ཏུ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་རྣམས་དང་མཇལ་བར་གྱུར་ཅིག །
क्ये म थग तु थेग प छेन पोइ गे वई शे ञेन नम दङ ज्याल बर ग्युर चिग
उत्पन्न हुने वित्तिकै महायानीय कल्याणमित्रहरुको दर्शन गरुँ ।

མཇལ་ནས་མཉེས་པ་གསུམ་མཐར་ཕྱིན་པ་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག །
ज्याल ने ञे प सुम थर छिन प डुप पर ग्युर चिग
दर्शन गरी तीन प्रसन्नताहरुद्वारा पारंगत सिद्ध होस् ।

མི་མཉེས་པ་སྐད་ཅིག་ཀྱང་མི་འབྱུང་བར་གྱུར་ཅིག །
मि ञे प के चिग क्यङ मि ज्युङ वर ग्युर चिग
अप्रसन्नता क्षणभर पनि नहोस् ।

དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་དེ་དག་གི་སྐུ་གསུང་ཐུགས་ཀྱི་བྱིན་རླབས་དང་ཡོན་ཏན་མ་ལུས་པ་བདག་གི་ལུས་ངག་
गे वई शे ञेन दे दग गि कु सुङ थुग क्यि जिन लप दङ योन तेन म लु प दग गि लु ङग
त्यस्तो कल्याणमित्रहरुको काय-वाक्-चित्तको अधिष्ठान र अशेष गुण

ཡིད་གསུམ་ལ་འཇུག་ཅིང་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པར་གྱུར་ཅིག །
यि सुम ल ज्युग चिङ योङ सु ज़ोग पर ग्युर चिग
मेरो काय-वाक-चित्तमा प्रवेश गरी परिपूर्ण होस् ।

ཚེ་རབས་ཐམས་ཅད་དུ་བླ་མ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞབས་དྲུང་དུ་གཞོན་ནུ་ལ་རབ་ཏུ་འབྱུང་བར་གྱུར་ཅིག །
छ़े रप थम चे दु ल म सङ ग्ये क्यि शप डुङ दु शोन नु ल रप तु ज्युङ बर ग्युर चिग
समस्त जन्मान्तरहरुद्वारा गुरु-बुद्धको चरणहरुबाट कुमार-अवस्थामा प्रव्रजित होस् ।

ཚུལ་ཁྲིམས་དང་དམ་ཚིག་མཐར་ཕྱིན་པར་སྲུང་ནུས་པར་གྱུར་ཅིག །
छ़ुल ठिम दङ दम छ़िग थर छिन पर सुङ नु पर ग्युर चिग
शील एवं समय पारंगत भई सम्पूर्ण रुपले रक्षा गर्न सकूँ ।

བསླབ་པ་གསུམ་གྱི་གཞི་བཟུང་ནས་དམ་པའི་ཆོས་མཐའ་དག་ལ་ཚུལ་བཞིན་དུ་སྤྱོད་པར་གྱུར་ཅིག །
लप प सुम ग्यि शि ज़ुङ ने दम पई छो था दग ल छ़ुल शिन दु चो पर ग्युर चिग
त्रिशिक्षाहरुको आधारलाई ग्रहण गरी सम्पूर्ण सद्धर्ममा विधिपूर्वक आचरण गरुँ ।

ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་ཆོས་ཐམས་ཅད་ལ་ཐོས་བསམ་སྒོམ་གསུམ་མཐར་ཕྱིན་པ་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག །
थेग प छेन पोइ छ्यो थम चे ल थो सम गोम सुम थर छिन प डुप पर ग्युर चिग
समस्त महायान धर्महरुमा श्रवण-चिन्तन (र) मनन (लाई) तीन पूर्ण रुपले सिद्ध गरुँ ।

དམ་པའི་ཆོས་སྒྲུབ་ཅིང་ཉམས་སུ་ལེན་པ་ལ་ཕྱི་ནང་གི་བར་ཆད་སྐད་ཅིག་ཀྱང་མི་འབྱུང་བར་གྱུར་ཅིག །
दम पई छ्यो डुप चिङ ञम सु लेन प ल छि नङ गि बर छे के चिग क्यङ मि ज्युङ बर ग्युर चिग
सद्धर्मलाई साधित गरी अभ्यासमा बाह्याभ्यान्तरले बाँधेर एक क्षण पनि उत्पन्न नहोस् ।

ཡོན་ཏན་གྱི་རྩལ་ཁ་རྫོགས་པར་གྱུར་ཅིག །
योन तेन ग्यि ज़ल ख ज़ोग पर ग्युर चिग
गुण-कलालाई पूर्ण गरुँ ।

བརྒྱུད་པའི་སྲོལ་ཁ་ཟིན་པར་གྱུར་ཅིག །
ग्यु पई सोल ख स्हिन पर ग्युर चिग
पारम्परिक रीतिलाई ग्रहण गरुँ ।

ཕ་རྗེས་བུས་སོབས་པར་གྱུར་ཅིག །
फ जे बु सोप पर ग्युर चिग
बुवाको पद-चिन्हहरुमा हिँड्न सकूँ ।

སྟོང་ཉིད་དང་སྙིང་རྗེ་འབྱོངས་པར་གྱུར་ཅིག །
तोङ ञि दङ ञिङ जे ज्योङ पर ग्युर चिग
शून्यता एवं करुणाको अभ्यास गरुँ ।

རང་གཞན་གྱི་དོན་གཉིས་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག །
रङ शेन ग्यि दोन ञी डुप पर ग्युर चिग
स्व-परको दुई अर्थहरुलाई सिद्ध गरुँ ।

རྟོགས་པའི་ཡེ་ཤེས་འཆར་བར་གྱུར་ཅིག །
तोग पई ये शे छर बर ग्युर चिग
अवगम (रुपी) ज्ञानको उदय होस् ।

མ་རིག་པའི་མུན་པ་སངས་པར་གྱུར་ཅིག །
म रिग पई मुन प सङ पर ग्युर चिग
अज्ञान (रुपी) अन्धकारलाई स्वच्छ गरुँ ।

རྐྱེན་བཟང་ངན་ཐམས་ཅད་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ལམ་དུ་སློངས་པར་གྱུར་ཅིག །
क्येन ज़ङ ङेन थम चे सङ ग्ये क्यि लम दु लोङ पर ग्युर चिग
समस्त राम्रो र नराम्रो प्रत्यहरुलाई बुद्ध मार्गमा लिएर जाऊँ ।

དགེ་བའི་རྩ་བ་འདིས་ཚེ་རབས་ཐམས་ཅད་དུ་ཤེས་རབ་ཆེན་པོས་ཆོས་ཉིད་བདེན་པའི་དོན་རྟོགས་པར་གྱུར་ཅིག །
गे वई ज़ व दी छ़े रप थम चे दु शे रप छेन पो छ्यो ञि देन पई दोन तोग पर ग्युर चिग
यस कुशलमूलले पनि जन्मान्तरहरुमा महाप्रज्ञाकोद्वारा धर्मता (रुप) सत्यार्थको अवबोध गरुँ ।

སྙིང་རྗེ་ཆེན་པོས་གཞན་གྱི་སྡུག་བསྔལ་ལ་མི་བཟོད་པར་གྱུར་ཅིག །
ञिङ जे छेन पो शेन ग्यि दुग ङल ल मि स्हो पर ग्युर चिग
महाकरुणाद्वारा पर-दुःखलाई सहन सकूँ ।

བྱིན་རླབས་ཆེན་པོས་གཞན་གྱི་སྣང་བ་བསྒྱུར་ནུས་པར་གྱུར་ཅིག །
जिन लप छेन पो शेन ग्यि नङ व ग्युर नु पर ग्युर चिग
महाधिष्ठानद्वारा अरुको आभासलाई परिवर्तित गर्न सकूँ ।

གདམས་ངག་ཆེན་པོས་གཞན་གྱི་རྒྱུད་ལ་ཡོན་ཏན་འགོད་ནུས་པར་གྱུར་ཅིག །
दम ङग छेन पो शेन ग्यि ग्यु ल योन तेन खो नु पर ग्युर चिग
महान् उपदेशद्वारा अरुको (चित्त-) सन्ततिमा गुण-आरुढ गर्न सकूँ।

ཉམས་མྱོང་ཆེན་པོས་གཞན་གྱི་ལམ་སྣ་འཁྲིད་ནུས་པར་གྱུར་ཅིག །
ञम ञ्योङ छेन पो शेन ग्यि लम न ठि नु पर ग्युर चिग
महान् अनुभवद्वारा अरुको मार्ग-दर्शन गराउन सकूँ।

རྟོགས་པས་བདག་གྲོལ་བར་གྱུར་ཅིག །
तोग् पे दग डोल वर ग्युर चिग
अवगम (धर्म) द्वारा म मुक्त होऊँ।

ཐུགས་རྗེས་གཞན་གྲོལ་བར་གྱུར་ཅིག །
थुग जे शेन डोल वर ग्युर चिग
करुणाद्वारा अरुलाई मुक्त गरुँ।

གདུལ་བྱ་དུས་ལ་བབ་པར་གྱུར་ཅིག །
दुल ज्या दु ल बप पर ग्युर चिग
विनेय (-जन) लाई कालावसर प्राप्त होस्।

རྟེན་འབྲེལ་ཐབས་ལ་མཁས་པར་གྱུར་ཅིག །
तेन डेल थप ल खे पर ग्युर चिग
प्रतीत्योपायमा कुशल होऊँ।

གཟུང་འཛིན་མཁའ་ལྟར་དག་པར་གྱུར་ཅིག །
ज़ुङ ज़िन खा तर दग पर ग्युर चिग
ग्ऱाय-ग्राहक (विषय-विषयी दुबै) आकाशवत् शुद्ध होस्।

བཟོད་མེད་ཀྱི་སྙིང་རྗེ་འབྱོངས་པར་གྱུར་ཅིག །
स्हो मे क्यि ञिङ जे ज्योङ पर ग्युर चिग
अपरिमित करुणाको अभ्यास गरुँ।

ལས་འབྲས་ཀྱི་རྟེན་འབྲེལ་འཆར་བར་གྱུར་ཅིག །
ले डे क्यि तेन डेल छर बर ग्युर चिग
कर्मफलको प्रतीत्य उदित होस्।

རང་འདོད་ཀྱི་རྩ་བ་ཆོད་པར་གྱུར་ཅིག །
रङ दो क्यि त्ऱ व छ्यो पर ग्युर चिग
आफ्नो रागको जरा काटियोस्।

རིགས་དྲུག་ལ་བསྒོམ་ཕྱོགས་མེད་དུ་ཐེབས་པར་གྱུར་ཅིག །
रिग डुग ल गोम छ्योग् मे दु थेप पर ग्युर चिग
षडयोनिहरुमा साधना विना पक्षपात होस्।

ཁམས་གསུམ་སེམས་ཅན་གྱི་ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་སྐུ་གསུང་ཐུགས་སུ་སྐད་ཅིག་མ་ཉིད་
खम सुम सेम चेन ग्यि लु ङग यि सुम दु सुम सङ ग्ये क्यि कु सुङ थुग सु के चिग म ञि
त्रिधातु सत्व प्राणीहरुको तीन काय-वाक-चित्तलाई त्रिकाल बुद्धहरुको काय-वाक-चित्तमा

ལ་ངོ་འཕྲོད་པར་གྱུར་ཅིག །
ल ङो ठो पर ग्युर चिग
एक क्षण मै जान्न सकूँ।

དགེ་བའི་རྩ་བ་འདིས་ཚེ་རབས་ཐམས་ཅད་དུ་བླ་མ་ལ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་འདུ་ཤེས་སྐྱེ་བར་གྱུར་ཅིག །
गे वई त्ज़ व दी छ़े रप थम चे दु ल म ल सङ ग्ये क्यि दु शे क्ये बर ग्युर चिग
त्यस कुशलमूलद्वारा समस्त जन्मान्तरहरुमा गुरुप्रति बुद्ध-संज्ञा उत्पन्न होस् ।

མོས་གུས་ལ་ལྟེམ་རྐྱང་མི་འབྱུང་བར་གྱུར་ཅིག །
मो गु ल तेम क्यङ मि ज्युङ बर ग्युर चिग
छन्दादरमा अस्थिरता नहोस् ।

དད་གུས་ལ་བརྟན་པ་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
दे गु ल तेन प थोप पर ग्युर चिग
श्रद्धादरमा स्थिरता प्राप्त होस् ।

ཡིད་ཆེས་ལ་རྒྱུན་ཆད་མི་འབྱུང་བར་གྱུར་ཅིག །
यि छे ल ग्युन छे मि ज्युङ बर ग्युर चिग
विश्वास निरन्तर बनिरहोस् ।

ཐུགས་ཡིད་གཅིག་ཏུ་འདྲེ་བར་གྱུར་ཅིག །
थुग यि चिग तु डे बर ग्युर चिग
हृदय (र) मन एकमा मिश्रित होस् ।

བླ་མ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་བྱིན་རླབས་དང་ཡོན་ཏན་མ་ལུས་པ་འཇུག་པར་གྱུར་ཅིག །
ल म सङ ग्ये क्यि जिन लप दङ योन तेन म लु प ज्युग पर ग्युर चिग
गुरु-बुद्धको अधिष्ठान तथा अशेष गुण (ममा) प्रवृत्त होस् ।

སྐྱོན་དག་ཡོན་ཏན་རྫོགས་པར་གྱུར་ཅིག །
क्योन दग योन तेन ज़ोग पर ग्युर चिग
दोष-शुद्ध (तथा) गुण-पूर्ण होस् ।

ཚེ་འདི་བློ་ཡིས་ཐོངས་པར་གྱུར་ཅིག །
छ़े दि लो यी थोङ पर ग्युर चिग
यो जन्म बुद्धिद्वारा देखोस् ।

དགོས་མེད་རྒྱུད་ལ་སྐྱེ་བར་གྱུར་ཅིག །
गो मे ग्यु ल क्ये बर ग्युर चिग
निःसारता (चित्त-) सन्ततिमा उत्पन्न होस् ।

ཞེན་པ་གཏིང་ནས་ལྡོག་པར་གྱུར་ཅིག །
शेन प तिङ ने दोग पर ग्युर चिग
आसक्ति भित्रैबाट निवर्तन होस् ।

འཁྲི་བ་རྩད་ནས་ཆོད་པར་གྱུར་ཅིག །
ठि व त्ज़े ने छ्यो पर ग्युर चिग
राग जराबाट नै छेदन होस् ।

འདོད་ཡོན་ལ་བློ་མི་འཇུག་པར་གྱུར་ཅིག །
दो योन ल लो मि ज्युग पर ग्युर चिग
कामगुणमा बुद्धि प्रवृत्त नहोस् ।

བྱ་བ་ལ་ལག་མི་འཇུག་པར་གྱུར་ཅིག །
ज्या व ल लग मि ज्युग पर ग्युर चिग
(साँसारिक) कार्यमा हस्त प्रवृत्त नहोस् ।

འཁོར་བ་ལ་ཡིད་མི་འཇུག་པར་གྱུར་ཅིག །
खोर व ल यि मि ज्युग पर ग्युर चिग
संसारमा चित्त प्रवृत्त नहोस् ।

གཞན་སྤྱོད་ལ་སེམས་མི་འཇུག་པར་གྱུར་ཅིག །
शेन च्यो ल सेम मि जुग पर ग्युर चिग
पर-चर्यामा चित्त प्रवृत्त नहोस् ।

བཟློག་སྒོམ་གནད་དུ་ཚུད་པར་གྱུར་ཅིག །
दोग गोम ने दु छ़ु पर ग्युर चिग
निवर्तन-साधना मर्ममा प्रवृत्त होस् ।

གཉེན་པོ་ལ་དབང་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
ञेन पो ल वङ थोप पर ग्युर चिग
प्रतिपक्षमा अधिकार प्राप्त होस् ।

ཆོས་བརྒྱད་མགོ་བོ་སྙོམས་པར་གྱུར་ཅིག །
छ्यो ग्ये गो बो ञोम पर ग्युर चिग
(स्तुति-निन्दा आदि) अष्ट धर्ममा समता प्राप्त होस् ।

རྐྱེན་ངན་གྲོགས་སུ་འཆར་བར་གྱུར་ཅིག །
क्येन ङेन डोग सु छ्यार बर ग्युर चिग
दुष्प्रत्यय सहयोगीमा उदित होस् ।

རེ་དོགས་ཀྱི་གཡང་ས་ཆོད་པར་གྱུར་ཅིག །
रे दोग क्यि यङ स छ्यो पर ग्युर चिग
आशा-निराशाप्रति प्रपातको छेदन होस ।

རོ་སྙོམས་གདེང་དུ་ཚུད་པར་གྱུར་ཅིག །
रो ञोम देङ दु छु पर ग्युर चिग
समरसतामा विश्वास प्राप्त होस् ।

བདེ་སྡུག་རོ་སྙོམས་པར་གྱུར་ཅིག །
दे दुग रो ञोम पर ग्युर चिग
सुख-दुःखमा समता प्राप्त होस् ।

རྣམ་རྟོག་ཕྲིན་ལས་སུ་འཆར་བར་གྱུར་ཅིག །
नम तोग ठिन ले सु छ्यार बर ग्युर चिग
विकल्प कर्ममा उदित होस् ।

དགག་སྒྲུབ་སྤང་བླང་དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག །
गग डुप पङ लङ दङ डल बर ग्युर चिग
निषेध-साधन हेयोपादेयले रहित होस् ।

རྐྱེན་སྣང་བཟང་ངན་ཐམས་ཅད་ཆོས་ཉིད་དུ་རོ་སྙོམས་པར་གྱུར་ཅིག །
क्येन नङ ज़ङ ङेन थम चे छ्यो ञि दु रो ञोम पर ग्युर चिग
राम्रो नराम्रो सबै प्रत्याभास धर्मता रुपमा समाहित होस् ।

ཞིང་ཁམས་ཕྱོགས་མེད་དུ་འབྱོངས་པར་གྱུར་ཅིག །
शिङ खम छ्योग् मे दु ज्योङ पर ग्युर चिग
क्षेत्रघातु सर्वत्र शोधित होस् ।

སྣང་བ་བླ་མར་འཆར་བར་གྱུར་ཅིག །
नङ व ल मर छ्यार बर ग्युर चिग
आभास गुरुमा उदित होस् ।

སྣང་བ་ཆོས་སྐུར་འཆར་བར་གྱུར་ཅིག །
नङ व छ्यो कुर छ्यार बर ग्युर चिग
आभास धर्मधातुमा उदित होस् ।

སྣང་བ་བདེ་བར་འཆར་བར་གྱུར་ཅིག །
नङ व दे वर छ्यार बर ग्युर चिग
आभास सुखमा उदित होस् ।

དག་སྣང་ཕྱོགས་མེད་དུ་སྐྱེ་བར་གྱུར་ཅིག །
दग नङ छ्योग् मे दु क्ये बर ग्युर चिग
सर्वत्र शुद्धाभास उत्पन्न होस् ।

སྣང་བ་ཡི་དམ་དུ་འཆར་བར་གྱུར་ཅིག །
नङ व यि दम दु छ्यार बर ग्युर चिग
आभास इष्टमा उदित होस् ।

སྣང་བ་སྐུ་གསུམ་དུ་འཆར་བར་གྱུར་ཅིག །
नङ व कु सुम दु छ्यार बर ग्युर चिग
आभास त्रिकायमा उदित होस् ।

སྣང་བ་སྒྱུ་མར་འཆར་བར་གྱུར་ཅིག །
नङ व ग्यु मर छ्यार बर ग्युर चिग
आभास मायामा उदित होस् ।

སྣང་བ་རྟེན་འབྲེལ་དུ་འཆར་བར་ཤྲུར་ཅིག །
नङ व तेन डेल दु छ्यार बर ग्युर चिग
आभास प्रतीत्यमा उदित होस् ।

སྣང་བ་ནོར་བུར་འཆར་བར་ཤྲུར་ཅིག །
नङ व नोर बुर छ्यार बर ग्युर चिग
आभास मणिमा उदित होस् ।

བཟང་ངན་འབྲིང་གསུམ་སྤྱི་བོར་འཁུར་ནུས་པར་ཤྲུར་ཅིག །
ज़ङ ङेन डिङ सुम चि वोर खुर नु पर ग्युर चिग
(म) राम्रो-नराम्रो (र) मध्यम तीन (बोझ) लाई उठाउनमा समर्थ होऊँ ।

རང་གཞན་ཐམས་ཅད་ལ་ཡིད་འོང་གི་བྱམས་པ་འབྱོངས་པར་ཤྲུར་ཅིག །
रङ शेन थम चे ल यि ह़ोङ गि ज्याम प ज्योङ पर ग्युर चिग
आफू अरु सबैमा मनोज्ञ मैत्रीको अभ्यास गरुँ ।

ཚད་མེད་ཀྱི་སྙིང་རྗེ་འབྱོངས་པར་ཤྲུར་ཅིག །
छ़े मे क्यि ञिङ जे ज्योङ पर ग्युर चिग
अपरिमित करुणाको अभ्यास गरुँ ।

ལྷག་པའི་བསམ་པ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་འབྱོངས་པར་ཤྲུར་ཅིག །
ल्हग पई सम प ज्याङ् छ्युब् क्यि सेम ज्योङ पर ग्युर चिग
अध्याशय (रुपी) बोधिचित्तको अभ्यास गरुँ ।

བདག་གཞན་ཐམས་ཅད་མཉམ་པ་ཉིད་དུ་རྟོགས་པར་ཤྲུར་ཅིག །
दग शेन थम चे ञम प ञि दु तोग पर ग्युर चिग
आफू अरु सबैमा समभावको ज्ञान होस् ।

བདེ་སྡུག་བརྗེ་ནུས་པར་ཤྲུར་ཅིག །
दे दुग जे नु पर ग्युर चिग
सुख-दु:खलाई बदल्न सकूँ ।

གཞན་གྱི་སྡུག་བསྔལ་ཐམས་ཅད་དགའ་བཞིན་སྤྲོ་བཞིན་དུ་འཁུར་ནུས་པར་ཤྲུར་ཅིག །
शेन ग्यि दुग ङल थम चे गा शिन टो शिन दु खुर नु पर ग्युर चिग
अरुको सबै दु:खहरुलाई प्रीति-प्रसन्नतापूर्वक उठाउन सकूँ ।

ཁུར་ནས་སྤྱོད་ནུས་པའི་སྙིང་རྗེ་དང་ལྡན་པར་ཤྲུར་ཅིག །
खुर ने च्यो नु पई ञिङ जे दङ देन पर ग्युर चिग
उठाएर आचरण योग्य करुणाले युक्त होऊँ ।

སྙིང་རྗེའི་སྒོ་ནས་ལམ་དུ་སློངས་པར་གྱུར་ཅིག །
ञिङ जे गो ने लम दु लोङ पर ग्युर चिग
करुणाद्वारा मार्गमा उठ्न सकूँ ।

སྟོང་ཉིད་ཀྱི་དོན་ལ་རོ་སྙོམས་པར་གྱུར་ཅིག །
तोङ ञि क्यि दोन ल रो ञोम पर ग्युर चिग
शून्यताको अर्थमा समता प्राप्त होस् ।

སྡུག་བསྔལ་གྱི་རང་བཞིན་ཟག་པ་མེད་པའི་བདེ་བ་ཆེན་པོ་འཆར་བར་གྱུར་ཅིག །
दुग ङल ग्यि रङ शिन ज़ग प मे पई दे व छेन पो छ्यार बर ग्युर चिग
दुःखको स्वभाव अनास्रव रुपी महासुख (मा) उदित होस् ।

བདག་གི་བདེ་སྐྱིད་ཐམས་ཅད་གཞན་ལ་དགའ་སྤྲོ་དང་བཅས་ཏེ་སྟེར་ནུས་པར་གྱུར་ཅིག །
दग गि दे क्यि थम चे शेन ल गा टो दङ चे ते तेर नु पर ग्युर चिग
आफ्नो सबै सुख (एवं) प्रसन्नता प्रीति-सुखपूर्वक अरुलाई दिन सकूँ ।

བྱིན་ནས་ཀྱང་འཁོར་འདས་ཐམས་ཅད་ལ་ད་ལྟ་ཉིད་དུ་སྨིན་ཅིང་ཁྱབ་པར་གྱུར་ཅིག །
जिन ने क्यङ खोर दे थम चे ल द त ञि दु मिन चिङ ख्यप पर ग्युर चिग
दिनका साथै संसार (एवं) निर्वाण सबैमा तत्तकाल फलित भएर व्याप्त होस् ।

དེས་སྐྱོན་ཐམས་ཅད་དག་ཅིང་ཡོན་ཏན་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་རྫོགས་ནས་ད་ལྟ་ཉིད་དུ་དོན་གཉིས་ལྷུན་སུམ་ཚོགས་པ་
दे क्योन थम चे दग चिङ योन तेन थम चे योङ सु ज़ोग ने द त ञि दु दोन ञी फुन सुम छ़ोग प
उहाँद्वरा समस्त दोष शुद्ध भएर समस्त गुण परिपूर्ण भएर तत्काल दुई अर्थ सम्पद्

རྩོལ་མེད་དུ་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག །
ज़ोल मे दु डुप पर ग्युर चिग
बिना यत्नको सिद्ध होस् ।

ཚིག་ཚོག་གནད་དུ་ཚུད་པར་གྱུར་ཅིག །
छिग छ्योग् ने दु छु पर ग्युर चिग
परमैक मर्ममा प्रविष्ट होस् ।

མཉམ་གཞག་ལ་བརྟན་པ་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
ञम शग ल तेन प थोप पर ग्युर चिग
समाधिमा स्थिरता प्राप्त होस् ।

ཞི་གནས་མཐར་ཕྱིན་པར་གྱུར་ཅིག །
शि ने थर छिन पर ग्युर चिग
शमथमा पारंगत (-ता प्राप्त) होस् ।

བདེ་གསལ་མི་རྟོག་པའི་ཏིང་ངེ་འཛིན་མཆོག་ཏུ་གྱུར་པ་འབྱོངས་པར་གྱུར་ཅིག །
दे सल मि तोग पई तिङ ङे ज़िन छ्योग् तु ग्युर प ज्योङ पर ग्युर चिग
सुख-प्रकाशित (एवं) निर्विकल्प परम समाधिको अभ्यास गरुँ ।

མངོན་ཤེས་དང་རྫུ་འཕྲུལ་ལ་སོགས་པའི་ཡོན་ཏན་དཔག་ཏུ་མེད་པ་སྐྱེ་བར་གྱུར་ཅིག །
ङोन शे दङ ज़ु ठुल ल सोग पई योन तेन पग तु मे प क्ये बर ग्युर चिग
अभिज्ञा एवं ऋद्धि आदि अपरिमित गुण उत्पन्न होस् ।

རིག་པའི་རྩ་བ་ཆོད་པར་གྱུར་ཅིག །
रिग पई त्ज़ व छ्यो पर ग्युर चिग
ज्ञानमूलको छेदन होस् ।

རྣམ་རྟོག་ཆོས་སྐུར་འཆར་བར་གྱུར་ཅིག །
नम तोग छ्यो कुर छ्यार बर ग्युर चिग
विकल्प धर्मकायमा उदित होस् ।

སྐྱོན་ཡོན་ཏན་དུ་སློངས་པར་གྱུར་ཅིག །
क्योन योन तेन दु लोङ पर ग्युर चिग
दोष, गुणमा परिवर्तित होस् ।

འཁྲུལ་པ་ཡེ་ཤེས་སུ་འཆར་བར་གྱུར་ཅིག །
ठुल प ये शे सु छ्यार बर ग्युर चिग
भ्रान्ति ज्ञानमा उदित होस् ।

འཁོར་བ་མྱང་འདས་སུ་རྟོགས་པར་གྱུར་ཅིག །
खोर व ञ्याङ दे सु तोग पर ग्युर चिग
संसारको निर्वाणमा अवगम होस् ।

སྡུག་བསྔལ་བདེ་བར་འཆར་བར་གྱུར་ཅིག །
दुग ङ्ल दे वर छ्यार बर ग्युर चिग
दु:ख, सुखमा उदित होस् ।

བར་ཆད་དངོས་གྲུབ་ཏུ་འདུས་པར་གྱུར་ཅིག །
बर छे ङो डुप तु दु पर ग्युर चिग
बाधा सिद्धिमा संग्रह होस् ।

ཕྱག་རྒྱ་ཆེན་པོ་མཆོག་གི་དངོས་གྲུབ་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
छ्याग् ग्य छेन पो छ्योग् गि ङो डुप थोप पर ग्युर चिग
महामुद्रा रुपी परम सिद्धि प्राप्त होस् ।

སྣང་བ་དབང་དུ་འདུས་པར་གྱུར་ཅིག །
नङ व वङ दु दु पर ग्युर चिग
आभासमा अधिकार प्राप्त गरुँ ।

ལས་འབྲེལ་ཕྱོགས་མེད་དུ་ཞོག་པར་གྱུར་ཅིག །
ले डेल छ्योग् मे दु श्योग् पर ग्युर चिग
सर्वत्र कर्म-सम्बन्ध स्थापित होस् ।

འབྲེལ་ཚད་དོན་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག །
डेल त्छे दोन दङ देन पर ग्युर चिग
समस्त सम्बन्ध अर्थवान होस् ।

བདག་གིས་གཞན་ལ་དུས་གསུམ་དུ་ཕན་གནོད་ཀྱི་ལས་ཅི་བྱས་པ་དང་། །
दग गी शेन ल दु सुम दु फेन नो क्यि ले चि छे प दङ
मद्वारा अरुहरुप्रति तीनै कालहरुमा हित-अहितको जुन पनि कर्म गरिएको होस्, अरुहरुद्वारा (पनि) तिनै

གཞན་གྱིས་བདག་ལ་དུས་གསུམ་དུ་ཕན་གནོད་ཀྱི་ལས་ཅི་བྱས་པ་དེ་རྣམས་ཐམས་ཅད་ལམ་ལོག་པ་དང་བཏང་
शेन ग्यी दग ल दु सुम दु फेन नो क्यि ले चि छे प दे नम थम चे लम लोग प दङ तङ
कालहरुमा हित-अहितको जुन पनि कर्म गरिएको होस्, ती सबै विपरीत मार्ग तथा उपेक्षा (अज्ञान)

སྙོམས་སུ་སྐད་ཅིག་ཙམ་ཡང་མི་འགྲོ་བར་གྱུར་ཅིག །
ञोम सु के चिग ज़म यङ मि डो बर ग्युर चिग
रुपमा एक क्षणको लागि पनि नजाओस् ।

ནང་གི་རྒྱུ་ཕྱིའི་རྐྱེན་བར་གྱི་མཚམས་སྦྱོར་ལ་སོགས་པའི་དུས་གསུམ་གྱི་ལས་ངན་རྒྱུ་འབྲས་ས་བོན་དང་
नङ गि ग्यु छी क्येन बर ग्यि छ़म ज्योर ल सोग पई दु सुम ग्यि ले ङेन ग्यु डे स बोन दङ
आन्तरिक हेतु, बाह्य प्रत्यय, मध्यको संयोजन आदि तीनै कालहरुको दुष्कर्म (रुपी) हेतु-फल,

བཅས་པ་ཐམས་ཅད་ད་ལྟ་ཉིད་དུ་བྱང་ཞིང་དག་པར་གྱུར་ཅིག །
चे प थम चे द त ञि दु ज्याङ शिङ दग पर ग्युर चिग
बीज सहित सबै अहिले शोधित भई शुद्ध होस् ।

ལྷན་ཆད་འདོད་ཆགས་དང་། ཞེ་སྡང་དང་། གཏི་མུག་དང་། ང་རྒྱལ་དང་། ཕྲག་དོག་དང་། རྙེད་པ་དང་བཀུར་སྟི།
लेन छे दो छ्याग् दङ   शे दङ दङ   ति मुग दङ ङ ग्यल दङ ठग दोग दङ ञे प दङ कुर ति
त्यसपछि राग, द्वेष, मोह, मान, ईर्ष्या, लाभ-सत्कार,

གྲགས་འདོད་དང་བློམ་སེམས་ལ་སོགས་པ་མི་དགེ་བའི་བསམ་སྦྱོར་སྐད་ཅིག་ཀྱང་མི་འབྱུང་བར་གྱུར་ཅིག །
डग दो दङ लोम सेम ल सोग प मि गे वई सम ज्योर के चिग क्यङ मि ज्युङ बर ग्युर चिग
प्रसिद्धिको इच्छा तथा आसक्ति-चित्त आदि अकुशल आशय-प्रयोग एक क्षण पनि नहोस् ।

ཚོགས་གཉིས་རླབས་པོ་ཆེ་རྩོལ་མེད་དུ་གསོག་པར་གྱུར་ཅིག །
छ़ोग ञी लप पो छे ज़ोल मे दु सोग पर ग्युर चिग
दुबै सम्भार अनन्त रुपले बिना यत्न एकत्रित होस् ।

གསང་སྔགས་ཀྱི་སྣོད་དུ་རུང་བར་གྱུར་ཅིག །
सङ ङग क्यि नो दु रुङ बर ग्युर चिग
गुह्यमन्त्र (-यान) मा योग्य पात्रता बनोस् ।

དབང་རྣམ་པ་བཞི་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
वङ नम प शि थोप पर ग्युर चिग
चतुर्विध अभिषेकको प्राप्ति होस् ।

ཡེ་ཤེས་ངོས་ཟིན་པར་གྱུར་ཅིག །
ये शे ङो ज़िन पर ग्युर चिग
ज्ञानले परिचय होस् ।

དམ་ཚིག་གཙང་མ་སྲུང་ནུས་པར་གྱུར་ཅིག །
दम छ्गि ज़ङ म सुङ नु पर ग्युर चिग
समयलाई शुद्ध रुपले रक्षा गर्न सकूँ ।

བསྐྱེད་རྫོགས་ལ་བརྟན་པ་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
क्ये ज़ोग ल तेन प थोप पर ग्युर चिग
उत्पन्न र सम्पन्न (-क्रम) मा स्थिरता प्राप्त होस् ।

འཕྲིན་ལས་བཞི་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག །
ठिन ले शि डुप पर ग्युर चिग
चार (प्रकारको) कर्मको सिद्धि होस् ।

རྒྱུ་འབྲས་ཀྱི་ཕྲ་ཞིབ་ཤེས་པར་གྱུར་ཅིག །
ग्यु डे क्यि ठ शिप शे पर ग्युर चिग
हेतु फलको सूक्ष्मताको ज्ञान होस् ।

རིག་པའི་འགྲོ་ལྡོག་གོ་བར་གྱུར་ཅིག །
रिग पई डो दोग गो बर ग्युर चिग
ज्ञानको उत्पत्ति-निष्पत्तिलाई जानूँ ।

དགེ་སྡིག་གི་འདོར་ལེན་ཤེས་པར་གྱུར་ཅིག །
गे दिग गि दोर लेन शे पर ग्युर चिग
कुशल-पापको हेयोपादेयलाई जानूँ ।

སྣང་བ་ལ་ནང་བྱན་ཚུད་པར་གྱུར་ཅིག །
नङ व ल नङ ज्येन छु पर ग्युर चिग
आभासले अवगत होस् ।

ཕྱི་ནང་གསང་གསུམ་གྱི་རྟེན་འབྲེལ་ལ་མཁས་པར་གྱུར་ཅིག །
छि नङ सङ सुम ग्यि तेन डेल ल खे पर ग्युर चिग
बाह्य-अध्यात्म (र) गुयको प्रतीत्यमा विद्वता प्राप्त होस् ।

གཞན་སྣང་དབང་དུ་འདུས་པར་གྱུར་ཅིག །
शेन नङ वङ दु दु पर ग्युर चिग
पराभासमा अधिकार प्राप्त होस् ।

སྨོན་ལམ་རྒྱ་ཆེན་པོ་འདེབས་ནུས་པར་གྱུར་ཅིག །
मोन लम ग्य छेन पो देप नु पर ग्युर चिग
विस्तृत रुपमा प्रणिधान गर्न सकूँ ।

གང་བཏབ་ཀྱི་འབྲས་བུ་ཚེ་འདི་ཉིད་ལ་སྨིན་པར་གྱུར་ཅིག །
गङ तप क्यि डे बु छ़े दि ञि ल मिन पर ग्युर चिग
प्रणिधान गरे अनुरुप फल यसै जन्ममा परिपाक होस् ।

དགེ་བའི་རྩ་བ་འདིས་ཚེ་འདི་དང་སྐྱེ་བ་གཞན་དག་ཐམས་ཅད་དུ་འགྲོ་དོན་དཔག་ཏུ་མེད་པ་རྩོལ་མེད་དུ་འགྲུབ་པར་
गे बई ज़्व व दी छ़े दि दङ क्ये व शेन दग थम चे दु डो दोन पग तु मे प ज़्योल मे दु डुप पर
यस कुशलमूलद्वारा यो जन्म तथा सबै अन्य जन्महरुमा अपरिमित परार्थ विना यत्न

གྱུར་ཅིག །ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་དྲུག་གི་སྒོ་ནས་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག །
ग्युर चिग फ रोल तु छिन प डुग गि गो ने डुप पर ग्युर चिग
सिद्ध होस् । षड्पारमिताहरुद्वारा सिद्ध होस् ।

བསྡུ་བ་བཞི་ཡི་སྒོ་ནས་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག །
दु व शि यि गो ने डुप पर ग्युर चिग
चार संग्रह (वस्तुहरु) द्वारा सिद्ध होस् ।

ཕྲིན་ལས་བཞིའི་སྒོ་ནས་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག །
ठिन ले शी गो ने डुप पर ग्युर चिग
चार कर्महरुद्वारा सिद्ध होस् ।

ཚད་མེད་པ་བཞིའི་སྒོ་ནས་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག །
छ़े मे प शी गो ने डुप पर ग्युर चिग
चार अपरिमाण (ब्रह्माविहार) द्वारा सिद्ध होस् ।

བསླབ་པ་གསུམ་གྱི་སྒོ་ནས་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག །
लप प सुम ग्यि गो ने डुप पर ग्युर चिग
त्रिशिक्षाद्वारा सिद्ध होस् ।

གྲུབ་ཆེན་བརྒྱད་ཀྱི་སྒོ་ནས་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག །
डुप छेन ग्ये क्यि गो ने डुप पर ग्युर चिग
आठ महासिद्धहरुद्वारा सिद्ध होस् ।

འབད་པ་དང་རྩོལ་བ་མེད་པའི་འགྲོ་དོན་དཔག་ཏུ་མེད་པ་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག །
बे प दङ ज़्योल व मे पई डो दोन पग तु मे प डुप पर ग्युर चिग
कोसिस तथा प्रयत्न विना अपरिमित परार्थको सिद्धि होस् ।

ལུས་དང་སྲོག་ལ་མི་ལྟ་བར་གྱུར་ཅིག །
लु दङ सोग ल मि त बर ग्युर चिग
काय एवं प्राणको परवाह नगरी ।

ངལ་བ་དང་སྐྱོ་དུབ་མེད་པར་འགྲོ་དོན་དཔག་ཏུ་མེད་པ་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག །
ङल व दङ क्यो दुप मे पर डो दोन पग तु मे प डुप पर ग्युर चिग
थकित र दुःख-कष्ट विना अपरिमित परार्थलाई सिद्धि गरुँ ।

བདག་ཤི་བའི་འོག་ཏུ་ཡང་མགོ་དང་། རྐང་ལག་དང་། ཤ་དང་། རུས་པ་དང་། ཡན་ལག་དང་། ཉིང་ལག་དང་།
दग शि बई ह़ोग तु यङ गो दङ कङ लग दङ श दङ रु प दङ येन लग दङ ञिङ लग दङ
मेरो मृत्युको पश्चात पनि शीर्ष, हात-खुट्टा मासु, हड्डी, अंग-प्रत्यङ्ग,

ཏྲ་དང་བ་སྤུ། སོ་དང་སེན་མོ། ཁྲག་དང་ཆུ་སེར། ཞག་དང་ཚིལ་བུ། དབང་པོ་ལྔ་ལ་སོགས་པའི་
ट दङ व पु सो दङ सेन मो ठग दङ छु सेर शग दङ छ़िल बु वङ पो ङ ल सोग पई गो ने
कपाल-रौं, दाँत-नाक, रगत-पीब, तेल-दिसा (मल) र पञ्चेन्द्रियहरुद्वारा

སྒོ་ནས་ཀྱང་འགྲོ་དོན་དཔག་ཏུ་མེད་པ་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག །
क्यङ डो दोन पग तु मे प डुप पर ग्युर चिग
अपरिमित सत्वार्थ सिद्ध होस् ।

བདག་ལ་དུས་གསུམ་དུ་དགའ་ཞིང་མགུ་བར་བྱེད་ཅིང་དད་གུས་ཀྱིས་གསོལ་བ་འདེབས་པ་དང་། བདག་གི་རྗེས་སུ་
दग ल दु सुम दु गा शिङ गु बर ज्ये चिङ दे गु क्यी सोल व देप प दङ दग गि जे सु
मलाई तीनै कालहरुमा प्रसन्न गरी श्रद्धादरले अध्येषणा गर्ने तथा मेरो अनुयायीहरुको (चित्त)-

འཇུག་པ་རྣམས་ཀྱི་རྒྱུད་ལ་རྟོགས་པ་མཆོག་ཏུ་གྱུར་པ་ཚེགས་མེད་དུ་སྐྱེ་བར་གྱུར་ཅིག །
ज्युग प नम क्यि ग्यु ल तोग प छ्योग् तु ग्युर प छ़ेग मे दु क्ये बर ग्युर चिग
सन्ततिहरुमा विना कष्ट परम ज्ञान उत्पन्न होस् ।

ཉམས་མྱོང་རྒྱུན་ཆད་མེད་པར་བརྟན་པར་གྱུར་ཅིག །
ञम ञ्योङ ग्युन छे मे पर तेन पर ग्युर चिग
अनुभव निरन्तर स्थिर बनी रहोस् ।

ཏིང་ངེ་འཛིན་མཆོག་ཏུ་གྱུར་པ་སྐྱེ་བར་གྱུར་ཅིག །
तिङ ङे ज़िन छ्योग् तु ग्युर प क्ये बर ग्युर चिग
परम समाधिको उत्पत्ति होस् ।

མཆོག་ཐུན་མོང་གི་དངོས་གྲུབ་མ་ལུས་པ་རྩོལ་མེད་དུ་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
छ्योग् थुन मोङ गि ङो डुप म लु प ज़ोल मे दु थोप पर ग्युर चिग
परम एवं सामान्य अशेष सिद्धिहरु यत्न विना प्राप्त होस् ।

སྣང་བ་རྟེན་འབྲེལ་དུ་ཤར་ནས་ཚེ་གཅིག་ལུས་གཅིག་ལ་སངས་རྒྱ་བར་གྱུར་ཅིག །
नङ व तेन डेल दु शर ने छ़े चिग लु चिग ल सङ ग्य वर ग्युर चिग
आभास प्रतीत्यमा उदित भएर, एक जुनी एक कायमा बुद्धत्व प्राप्त होस् ।

བདག་ལ་དུས་གསུམ་དུ་མ་དད་ཅིང་སྐུར་བ་འདེབས་པ་དང་། སྨོད་ཅིང་ཕྲག་དོག་པ་དང་། བརྙས་ཤིང་བསམ་སྦྱོར་
दग ल दु सुम दु म दे चिङ कुर व देप प दङ मो चिङ ठग दोग प दङ ञे शिङ सम ज्योर ङेन
मलाई तीनकालहरुमा श्रद्धा नगरी अपवाद गर्ने, निन्दा गरी ईर्ष्या गर्ने, सताएर दुराशय-प्रयोग

ངན་པ་བྱེད་པ་དང་། ངན་སྨྲས་དང་ཀྱལ་ཁ་གཏོང་བ་དེ་དག་གིས་བདག་གི་དུས་གསུམ་གྱི་ལས་ངན་མི་
प छे प दङ   ङेन मे दङ क्यल ख तोङ व दे दग गी दग गि दु सुम ग्यि ले ङेन मि गे बई
गर्ने तथा दुर्वचन बोल्ने र उपहास गर्ने, उनीहरुद्वारा मेरो तीनै कालहरुको दुष्कर्म-अकुशल

དགེ་བའི་རྒྱུ་འབྲས་ས་བོན་བག་ལ་ཉལ་བ་དང་བཅས་པ་ཐམས་ཅད་ད་ལྟ་ཉིད་དུ་བྱང་ཞིང་དག་པར་གྱུར་ཅིག །
ग्यु डे स बोन बग ल ञल व दङ चे प थम चे द त ञि दु ज्याङ शिङ दग पर ग्युर चिग
हेतुफल-बीज, वासना सहित सबै तत्काल शोधित भई शुद्ध भएर जाओस् ।

དེ་དག་གི་རྒྱུད་ལ་རྣམ་སྨིན་གྱི་འབྲས་བུ་མི་འབྱུང་ཞིང་སངས་རྒྱས་པའི་གེགས་སུ་མི་འགྲོ་བར་གྱུར་ཅིག །
दे दग गि ग्यु ल नम मिन ग्यि डे बु मि ज्युङ शिङ सङ ग्ये पई गेग सु मि डो बर ग्युर चिग
तिनीहरुको (चित्त) सन्ततिमा विपाक-फलको उत्पत्ति नभई बुद्धत्व प्राप्तिमा बाधा अड्चन नहोस् ।

དེ་དག་བདག་གི་གདུལ་བྱར་གྱུར་ནས་ཚེ་གཅིག་ལུས་གཅིག་ལ་སངས་རྒྱ་བར་གྱུར་ཅིག །
दे दग दग गि दुल ज्यार ग्युर ने छ़े चिग लु चिग ल सङ ग्य बर ग्युर चिग
तिनीहरु मेरो विनेयजनको रुपमा परिवर्तित भएर एक जुनी एक कायमा बुद्धत्व प्राप्त होस् ।

ཚེ་རབས་ཐམས་ཅད་དུ་བདག་གི་གྲོགས་ཚངས་པ་མཚུངས་པར་སྤྱོད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཡོན་ཏན་མ་
छ़े रप थम चे दु दग गि डोग छ़ङ प छ़ुङ पर च्यो प थम चे क्यङ सङ ग्ये क्यि योन तेन म
समस्त जन्मान्तरहरुमा मेरो मित्र ब्रह्मासमचर्या गर्ने सबै, बुद्धको अशेष गुणहरुद्वारा यस जन्ममा परिपूर्ण

ལུས་པ་ཚེ་འདི་ཉིད་ལ་རྫོགས་ནས་བླ་ན་མེད་པའི་བྱང་ཆུབ་ཏུ་སངས་རྒྱ་བར་གྱུར་ཅིག །
लु प छ़े दि ञि ल ज़ोग ने ल न मे पई ज्याङ छ़ुप तु सङ ग्य बर ग्युर चिग
भएर अनुत्तर सम्बोधिमा बुद्धत्व प्राप्त होस् ।

བདག་གི་བླ་མ་སངས་རྒྱས་རྣམས་ཀྱི་སྐུ་ཚེ་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པར་འཕེལ་ནས་འཁོར་བ་མ་སྟོངས་ཀྱི་བར་དུ་སྐུ་མྱ་
दग गि ल म सङ ग्ये नम क्यि कु छ़े नम खा दङ ञम पर फेल ने खोर व म तोङ क्यि बर दु कु
मेरो (समस्त) गुरु (रुपी) बुद्धहरुका जीवन आकाशसम वृद्धि भई संसार शून्य नहोऊन्जेल काय

ངན་ལས་མི་འདའ་བར་བཞུགས་པར་གྱུར་ཅིག །
ञ्या ङेन ले मि दा बर शुग पर ग्युर चिग
परिनिर्वाण प्राप्त नगरी (यहाँ) स्थित हुनुहोस् ।

འཕྲིན་ལས་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པར་འཕེལ་ནས་འཁོར་བ་དོང་སྤྲུགས་པར་མཛད་པར་གྱུར་ཅིག །
ठिन ले नम खा दङ ञम पर फेल ने खोर व दोङ टुग पर ज़े पर ग्युर चिग
कर्म आकाशसम वृद्धि प्राप्त भएर संसारको जरो उखेलियोस् ।

དགེ་བའི་རྩ་བ་འདིས་བླ་མ་དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་རྣམས་ཀྱི་སྐུ་གསུང་ཐུགས་ཡོན་ཏན་འཕྲིན་ལས་སྐུ་ཚེ་ཞིང་ཁམས་
गे वई त्र व दी ल म दु सुम सङ ग्ये नम क्यि कु सुङ थुग योन तेन ठिन ले कु छ़े शिङ खम
यस कुशल मूलबाट गुरु त्रिकाल बुद्धहरुका काय-वाक्-चित्त-गुण-कर्म, जीवन-क्षेत्रधातु,

མཛད་པ་རྣམ་འཕྲུལ་ཡེ་ཤེས་མ་ལུས་པ་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པར་འཕེལ་ནས་ཐུགས་ཀྱི་དགོངས་པ་མཐའ་དག་
ज़े प नम ठुल ये शे म लु प नम खा दङ ञम पर फेल ने थुग क्यि गोङ प था दग
कार्य-विकुर्वण तथा अशेष ज्ञान आकाशसम वृद्धि भएर चित्तको समस्त

ཡོངས་སུ་རྫོགས་པར་གྱུར་ཅིག །དུས་གསུམ་གྱི་ལམ་དུ་ཞུགས་པ་དང་འཇུག་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྐྱོན་ཐམས་ཅད་དག་
योङ सु ज़ोग पर ग्युर चिग दु सुम ग्यि लम दु शुग प दङ ज्युग प थम चे क्यि क्योन थम चे दग
अभिप्राय परिपूर्ण होस् । तीनै कालहरुका मार्गमा प्रविष्ट हुँदै तथा हुनेवाला सबैका समस्त दोषहरु शुद्ध भई

ཅིང་ཡོན་ཏན་ཐམས་ཅད་རྫོགས་པར་གྱུར་ཅིག །
चिङ योन तेन थम चे ज़ोग पर ग्युर चिग
सम्पूर्ण गुण परिपूर्ण होस् ।

དུས་གསུམ་གྱི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་ལྡན། སྡུག་བསྔལ་དང་བྲལ་ནས་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་ཏུ་ཚེ་གཅིག་
दु सुम ग्यि सेम चेन थम चे दे व दङ देन दुग ङल दङ डल ने ज़ोग पई ज्याङ् छ्युब् तु छ़े चिग
तीनै कालहरुका सम्पूर्ण सत्वहरु सुखले युक्त होस्, दुःखबाट रहित भई सम्बोधिमा एकै जुनीमा

ལ་སངས་རྒྱ་བར་གྱུར་ཅིག །
ल सङ ग्य बर ग्युर चिग
बुद्धत्व प्राप्त गर्न सकून् ।

བདག་གི་ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་ལ་བླ་མ་སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཆེ་བའི་ཡོན་ཏན་མ་ལུས་པ་ད་ལྟ་ཉིད་དུ་འཇུག་
दग गि लु ङग यि सुम ल ल म सङ ग्ये थम चे क्यि छे बई योन तेन म लु प द त ञि दु ज्युग
मेरो काय-वाक-चित्त तीनैमा गुरु बुद्ध सबैको अशेष माहात्म्य गुण तत्काल प्रवृत्त

ཅིང་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པར་གྱུར་ཅིག །
चिङ योङ सु ज़ोग पर ग्युर चिग
भई परिपूर्ण भएर जाओस् ।

བདག་གི་བ་སྤུའི་ཁུང་བུ་རེ་རེ་ནས་ཀྱང་བླ་མ་སངས་རྒྱས་རྣམས་ཀྱི་རྣམ་པར་སྤྲུལ་པ་བསམ་གྱིས་མི་ཁྱབ་
दग गि व पुइ खुङ बु रे रे ने क्यङ ल म सङ ग्ये नम क्यि नम पर टुल प सम ग्यी मि ख्यप
मेरो रोमका एक-एक छिद्रबाट पनि गुरु बुद्धहरुका अनन्त विनिर्माण (काय) एक-एक क्षणमा

པ་དུས་སྐད་ཅིག་མ་རེ་རེ་ལ་འགྱེད་ནུས་པར་གྱུར་ཅིག །ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་འཁོར་འདས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་
प दु के चिग म रे रे ल ग्ये नु पर ग्युर चिग   नम खा दङ ञम पई खोर दे थम चे क्यि
विभक्त (उत्पन्न) गर्न सकूँ । आकाशसम संसार-निर्वाण सबै (सत्वहरु) समक्ष मेरो हितकारी एक-एक

མདུན་དུ་བདག་གི་ཕན་བྱེད་ཀྱི་སྤྲུལ་པ་རེ་རེ་ད་ལྟ་ཉིད་དུ་སྣང་བར་གྱུར་ཅིག །
दुन दग गि फेन छे क्यि टुल प रे रे द त ञि दु नङ वर ग्युर चिग
निर्माण (काय) तत्काल आभासित होस् ।

སྣང་མ་ཐག་ཏུ་དགའ་ཞིང་མགུ་ལ་དད་ཅིང་མོས་པ་སྐྱེས་ནས་དྲང་ཞིང་སྤྲོ་བའི་སྒོ་ནས་རང་དབང་མེད་པར་བདག་གི་
नङ म थग तु गा शिङ गु ल दे चिङ मो प क्ये ने दङ शिङ टो बई गो ने रङ वङ मे पर दग
आभासित हुने वित्तिकै प्रसन्न भएर श्रद्धा एवं छन्द उत्पन्न गरी भक्ति एवं प्रसन्नताद्वारा स्वभाविक रुपले

དབང་དུ་འདུས་པར་གྱུར་ཅིག །
गि वङ दु दु पर ग्युर चिग
मेरो वशमा भई जाऊन् ।

དུས་གསུམ་དུ་བདག་མཐོང་བ་དང་། ཐོས་པ་དང་། དྲན་པ་དང་། རེག་པས་སྐད་ཅིག་མ་ཉིད་ལ་འཁོར་འདས་མ་
दु सुम दु दग थोङ व दङ   थो प दङ   डेन प दङ   रेग पे के चिग म ञि ल खोर दे म लु
तीनै कालहरुमा मेरो दर्शन, श्रवण, स्मृति तथा स्पर्श (मात्र) ले एकै क्षणमा संसार-निर्वाण

ལུས་པའི་རྒྱུད་ལ་ཟག་པ་མེད་པའི་བདེ་བ་ཆེན་པོས་ཚིམ་ནས་ཉེས་པའི་སྐྱོན་ཐམས་ཅད་དག་ཅིང་ལེགས་པའི་ཡོན་ཏན་
पई ग्यु ल स्हग प मे पई दे व छेन पो छ़िम ने ञे पई क्योन थम चे दग चिङ लेग पई योन तेन
अशेषहरुको (चित्त) सन्ततिमा अनास्रव सुखले सन्तुष्ट गरी, कष्टकारी समस्त दोष शुद्ध हुनका साथै समस्त

ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པར་གྱུར་ཅིག །
थम चे योङ सु ज़ोग पर ग्युर चिग
असल गुण परिपूर्ण होस् ।

མདོར་ན་བླ་མ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་འཕྲིན་ལས་མ་ལུས་པ་བདག་གིས་རྩོལ་མེད་དུ་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག །
दोर न ल म सङ ग्ये क्यि ठिन ले म लु प दग गी ज़ोल मे दु डुप पर ग्युर चिग
संक्षेपमा, गुरु बुद्धका अशेष कर्म मद्वारा विना प्रयत्न सिद्ध होस् ।

འགྲོ་བའི་དོན་རླབས་པོ་ཆེ་རྩོལ་མེད་དུ་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག །
डो वई दोन लप पो छे ज़ोल मे दु डुप पर ग्युर चिग
अनन्त सत्वार्थ विना प्रयत्न सिद्ध होस् ।

བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སྤྱོད་པ་རླབས་པོ་ཆེ་སྤྱོད་ནུས་པར་གྱུར་ཅིག །
ज्याङ् छ्युब् क्यि च्यो प लप पो छे च्यो नु पर ग्युर चिग
अनन्त बोधि (सत्व) चर्याका आचरण गर्न सकूँ ।

གཞན་ཡང་དགེ་བའི་རྩ་བ་འདིས་ཚེ་རབས་ཐམས་ཅད་དུ་རྟོགས་པ་མཆོག་ཏུ་གྱུར་པ་སྐྱེ་བར་གྱུར་ཅིག །
शेन यङ गे वई ऱ्च व दी छ़े रप थम चे दु तोग प छ्योग् तु ग्युर प क्ये बर ग्युर चिग
अरु पनि, यस कुशल कर्मद्वारा समस्त जन्मान्तरहरुमा परम ज्ञान उत्पत्ति होस् ।

ཏིང་ངེ་འཛིན་མཆོག་ཏུ་གྱུར་པ་སྐྱེ་བར་གྱུར་ཅིག །
तिङ ङे ज़िन छ्योग् तु ग्युर प क्ये बर ग्युर चिग
परम समाधि उत्पन्न होस् ।

ཉམས་མྱོང་རྒྱུན་ཆད་མེད་པར་སྐྱེ་བར་གྱུར་ཅིག །
ञम ञ्योङ ग्युन छे मे पर क्ये बर ग्युर चिग
निरन्तर अनुभव उत्पन्न होस् ।

མཆོག་ཐུན་མོང་གི་དངོས་གྲུབ་མ་ལུས་པ་ད་ལྟ་ཉིད་དུ་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
छ्योग् थुन मोङ गि ङो डुप म लु प द त ञि दु थोप पर ग्युर चिग
अशेष परम (एवं) सामान्य सिद्धिहरु तत्काल प्राप्त होस् ।

བྱམས་སྙིང་རྗེ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་འབྱོངས་པར་གྱུར་ཅིག །
ज्याम ञिङ जे ज्याङ् छ्युब् क्यि सेम ज्योङ पर ग्युर चिग
मैत्री-करुणा एवं बोधिचित्तको अभ्यास होस् ।

རང་འདོད་ཚེ་འདིའི་བསམ་པ་སྐད་ཅིག་ཀྱང་མི་འབྱུང་བར་གྱུར་ཅིག །
रङ दो छ़े दी सम प के चिग क्यङ मि ज्युङ वर ग्युर चिग
स्वार्थ (रुपी) यस जन्मका आशय एक क्षण पनि उत्पन्न नहोस् ।

འགྲོ་བའི་དོན་བྱེད་པ་ལ་མིག་སྨན་དང་རིལ་བུ་ལ་སོགས་པ་གྲུབ་ཆེན་བརྒྱད་ལ་མངའ་བརྙེས་པར་གྱུར་ཅིག །
डो वई दोन छे प ल मिग मेन दङ रिल बु ल सोग प डुप छेन ग्ये ल ङा ञे पर ग्युर चिग
सत्वार्थ क्रिया हेतु अञ्जन (एवं) गुलिका आदि आठ सिद्धिमा

ནད་དང་གདོན་དང་།
ने दङ दोन दङ
अधिकार प्राप्त गर्न सकूँ ।

ཉོན་མོངས་པ་དང་གཞན་གྱི་བསམ་སྦྱོར་ངན་པ་ཐམས་ཅད་ཞི་བར་གྱུར་ཅིག །
ञोन मोङ प दङ शेन ग्यि सम ज्योर ङेन प थम चे शि वर ग्युर चिग
रोग एवं ग्रह र क्लेश एवं समस्त पर-दुष्टाशय-प्रयोग शान्त होस् ।

ཚེ་དང་དབང་ཐང་དང་ལོངས་སྤྱོད་དང་འཁོར་རྒྱས་པར་གྱུར་ཅིག །
छ़े दङ वङ थङ दङ लोङ च्यो दङ खोर ग्ये पर ग्युर चिग
आयु अधिकार, सम्पत्ति तथा परिवारको विस्तार होस् ।

རྒྱལ་པོ་དང་། བློན་པོ་དང་། བཙུན་མོ་དང་དམངས་ཕལ་པ་ལ་སོགས་པ་འགྲོ་བ་རིགས་དྲུག་གི་སེམས་ཅན་
ग्यल पो दङ   लोन पो दङ   ज़्चुन मो दङ मङ फल प ल सोग प डो व रिग डुग गि सेम चेन
राजा, मन्त्री, रानी तथा सामान्य प्रजा आदि ६ जुनीहरुका समस्त सत्व माथि

ཐམས་ཅད་དབང་དུ་འདུས་པར་གྱུར་ཅིག །
थम चे वङ दु दु पर ग्युर चिग
अधिकार प्राप्त गर्न सकूँ ।

བླ་མའི་སྐུ་དགྲར་གྱུར་པ། དཀོན་མཆོག་གི་དབུ་འཕང་སྨོད་པ། སངས་རྒྱས་ཀྱི་བསྟན་པ་བཤིག་པ། རྣལ་འབྱོར་
ल मई कु डर ग्युर प   कोन छोग गि उ फङ मो प   सङ ग्ये क्यि तेन प शिग प   नल ज्योर
गुरु-कायको शत्रु, (त्रि) रत्न-गौरवको निन्दक, बुद्ध-शासनको नष्ट-कर्ता र योगी कायको प्रतिवादक आदि

གྱི་སྐུ་ལ་བསྡོ་བ་ལ་སོགས་པ་སེམས་ཅན་ཡོངས་ལ་གནོད་པའི་གདུག་པ་ཅན་ཐམས་ཅད་ཚར་ཆོད་པར་གྱུར་ཅིག །
ग्यि कु ल दो व ल सोग प सेम चेन योङ ल नो पई दुग प चेन थम चे छ़र छ्यो पर ग्युर चिग
सबै सत्वहरुलाई हानी पुऱ्याउने दुष्टहरुलाई शान्त पार्न सकूँ ।

མདོར་ན་ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་གྱི་བྱ་བ་དང་བྱེད་པ་ཐམས་ཅད་སེམས་ཅན་གྱི་དོན་འབའ་ཞིག་ཏུ་འགྱུར་བར་
दोर न लु ङग यि सुम ग्यि ज्या व दङ ज्ये प थम चे सेम चेन ग्यि दोन बा शिग तु ग्युर बर
संक्षेपमा, काय-वाक्-चित्तको कर्म एवं समस्त क्रियाहरु केवल सत्वार्थ (कल्याणकारी)

གྱུར་ཅིག །
ग्युर चिग
भएर जाऊन् ।

དགེ་བའི་རྩ་བ་འདི་ལ་བརྟེན་ནས་ཚེ་རབས་ཐམས་ཅད་དུ་རྣམ་པར་རྟོག་པ་ལམ་དུ་སློངས་པར་གྱུར་ཅིག །
गे वई ज़्च व दि ल तेन ने छ़े रप थम चे दु नम पर तोग प लम दु लोङ पर ग्युर चिग
यस कुशलमूलको आश्रयबाट समस्त जन्मान्तरहरुमा विकल्पको मार्ग-गमन होस् ।

ཉོན་མོངས་པ་ལམ་དུ་སློངས་པར་གྱུར་ཅིག །
ञोन मोङ प लम दु लोङ पर ग्युर चिग
क्लेशको मार्ग-गमन होस् ।

འཁོར་བའི་སྡུག་བསྔལ་ལམ་དུ་སློངས་པར་གྱུར་ཅིག །
खोर वई दुग ङल लम दु लोङ पर ग्युर चिग
संसार-दुःखका मार्ग-गमन होस् ।

འཆི་བ་ལམ་དུ་སློངས་པར་གྱུར་ཅིག །
छि व लम दु लोङ पर ग्युर चिग
मृत्युको मार्ग-गमन होस् ।

སྡུག་བསྔལ་ལ་སྐྱོན་དུ་མི་ལྟ་བར་གྱུར་ཅིག །
दुग ङल ल क्योन दु मि त बर ग्युर चिग
दुःखलाई दोषको रुपमा देख्न नपाऊँ ।

ལྷ་འདྲེ་དབང་དུ་འདུས་པར་གྱུར་ཅིག །
ल्ह डे वङ दु दु पर ग्युर चिग
देव-पिशाच माथि अधिकार प्राप्त गर्न सकूँ ।

སེམས་ལ་དབང་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
सेम ल वङ थोप पर ग्युर चिग
चित्त माथि अधिकार प्राप्त गर्न सकूँ ।

འབྱུང་བ་ལ་དབང་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
ज्युङ व ल वङ थोप पर ग्युर चिग
भूत माथि अधिकार प्राप्त गर्न सकूँ ।

ཉོན་མོངས་པ་ལ་དབང་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
ञ्योन मोङ प ल वङ थोप पर ग्युर चिग
क्लेश माथि अधिकार प्राप्त गर्न सकूँ ।

བསྡུ་བ་བཞི་ལ་དབང་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
दु व शि ल वङ थोप पर ग्युर चिग
चार संग्रह (वस्तुहरु) माथि अधिकार प्राप्त गरुँ ।

ལྷ་འདྲེ་ལམ་དུ་སློངས་པར་གྱུར་ཅིག །
ल्ह डे लम दु लोङ पर ग्युर चिग
देव-पिशाचको मार्ग-गमन होस् ।

ན་ཚ་ལམ་དུ་སློངས་པར་གྱུར་ཅིག །
न छ़ लम दु लोङ पर ग्युर चिग
रोगको मार्ग-गमन होस् ।

བདག་འཛིན་བློས་ཐོངས་པར་གྱུར་ཅིག །
दग ज़िन लो थोङ पर ग्युर चिग
आत्मग्रह बुद्धिले परित्याग होस् ।

སྐྱིད་པ་ཆོས་བརྒྱད་ཆེད་དུ་མི་སྒྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག །
क्यि प छ्यो ग्ये छे दु मि डुप पर ग्युर चिग
सुखलाई अष्ट (लोक) धर्मको लागि साधित नगरुँ ।

བར་ཆད་ལམ་དུ་སློངས་པར་གྱུར་ཅིག །
बर छे लम दु लोङ पर ग्युर चिग
बाधाको मार्ग-गमन होस् ।

སྣང་བ་ལ་དབང་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
नङ व ल वङ थोप पर ग्युर चिग
आभास माथि अधिकार प्राप्त गरुँ ।

ལས་ལ་དབང་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
ले ल वङ थोप पर ग्युर चिग
कर्म माथि अधिकार प्राप्त गर्न सकूँ ।

གཉེན་པོ་ལ་དབང་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
ञेन पो ल वङ थोप पर ग्युर चिग
प्रतिपक्ष माथि अधिकार प्राप्त गर्न सकूँ ।

འཕྲིན་ལས་བཞི་ལ་དབང་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
ठिन ले शि ल वङ थोप पर ग्युर चिग
चार कर्महरु माथि अधिकार प्राप्त गर्न सकूँ ।

སྤྱོད་པ་བཞི་ལ་དབང་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
च्यो प शि ल वङ थोप पर ग्युर चिग
चार चर्या (पथ) माथि अधिकार प्राप्त गरुँ ।

ཚེ་ལ་དབང་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
छ़े ल वङ थोप पर ग्युर चिग
आयु माथि अधिकार प्राप्त होस् ।

གཟི་བརྗིད་ལ་དབང་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
स्हि जि ल वङ थोप पर ग्युर चिग
औजस् माथि अधिकार प्राप्त गरुँ ।

སྐྱེ་བ་ལ་དབང་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
क्ये व ल वङ थोप पर ग्युर चिग
जन्म माथि अधिकार प्राप्त गरुँ ।

སྨོན་ལམ་ལ་དབང་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
मोन लम ल वङ थोप पर ग्युर चिग
प्रणिधान माथि अधिकार प्राप्त गरुँ ।

ཡེ་ཤེས་ལ་དབང་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
ये शे ल वङ थोप पर ग्युर चिग
ज्ञान माथि अधिकार प्राप्त गरुँ ।

རླུང་སེམས་ལ་དབང་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
लुङ सेम ल वङ थोप पर ग्युर चिग
वायु-चित्त माथि अधिकार प्राप्त गरुँ ।

ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་ལ་དབང་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
लु ङग यि सुम ल वङ थोप पर ग्युर चिग
काय-वाक्-चित्त माथि अधिकार प्राप्त गरुँ ।

ལོངས་སྤྱོད་ལ་དབང་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
लोङ च्यो ल वङ थोप पर ग्युर चिग
सम्पत्ति माथि अधिकार प्राप्त होस् ।

ཐུགས་རྗེ་ལ་དབང་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
थुग जे ल वङ थोप पर ग्युर चिग
करुणा माथि अधिकार प्राप्त गरुँ ।

མོས་པ་ལ་དབང་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
मो प ल वङ थोप पर ग्युर चिग
छन्द माथि अधिकार प्राप्त गरुँ ।

རྫུ་འཕྲུལ་ལ་དབང་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
ज़ु ठुल ल वङ थोप पर ग्युर चिग
ऋद्धि माथि अधिकार प्राप्त गरुँ ।

ཆོས་ལ་དབང་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
छ्यो ल वङ थोप पर ग्युर चिग
धर्म माथि अधिकार प्राप्त गरुँ ।

རྟེན་འབྲེལ་ལ་དབང་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
तेन डेल ल वङ थोप पर ग्युर चिग
प्रतीत्य माथि अधिकार प्राप्त गरुँ ।

སྐྱེ་འགྲོ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་དབང་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
क्ये डो सेम चेन थम चे ल वङ थोप पर ग्युर चिग
समस्त उत्पन्न जगत् सत्वहरुमाथि अधिकार प्राप्त गरुँ ।

འཆི་བ་ལ་དབང་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
छि व ल वङ थोप पर ग्युर चिग
मृत्यु माथि अधिकार प्राप्त गरुँ ।

དགེ་བའི་རྩ་བ་འདིས་ཚེ་རབས་ཐམས་ཅད་དུ་བདག་འཆི་བའི་དུས་སུ་གཤིས་ངན་དུ་མི་འཆི་བར་གྱུར་ཅིག །
गे वई त्र व दी छ़े रप थम चे दु दग छ़ि वई दु सु शी ङेन दु मि छ़ि वर ग्युर चिग
यस कुशलमूलद्वारा समस्त जन्मान्तरहरुमा मेरो मृत्युको समय नराम्रो रीतिले मृत्यु नहोस्

གནད་གཅོད་ཀྱི་སྡུག་བསྔལ་མི་འབྱུང་བར་གྱུར་ཅིག །
ने चो क्यि दुग ङ्ल मि छुङ वर ग्युर चिग
मर्मच्छेदक दुःख नहोस् ।

དྲན་པ་དང་ཤེས་བཞིན་དང་ལྡན་ཏེ་རང་ལ་དབང་ཡོད་པར་བསམ་བཞིན་དུ་སེམས་དགའ་སྤྲོ་དང་བཅས་ཏེ་འཆི་བར་
डेन प दङ शे शिन दङ देन ते रङ ल वङ यो पर सम शिन दु सेम गा टो दङ चे ते छ़ि वर
स्मृति- सम्प्रजन्यले युक्त स्वतन्त्र भई यसलाई जानेर प्रसन्नतापूर्वक चित्त सहित

གྱུར་ཅིག །
ग्युर चिग
साथ मर्न सकूँ ।

བར་དོ་དང་པོ་ལ་འོད་གསལ་ངོས་ཟིན་ནས་རང་དོན་ཆོས་ཀྱི་སྐུར་སངས་རྒྱས་པར་གྱུར་ཅིག །
बर दो दङ पो ल ह़ो सल ङो ज़िन ने रङ दोन छ्यो क्यि कुर सङ ग्ये पर ग्युर चिग
प्रथम अन्तराभवमा प्रभास्वरलाई जानेर स्वार्थ धर्म कायमा बुद्धत्व प्राप्त होस् ।

ཟག་མེད་ཀྱི་སྙིང་རྗེ་འབྱོངས་ནས་གཞན་སྣང་ལ་སྐུ་རྣམ་པ་གཉིས་ཀྱིས་འཁོར་བ་དོང་སྤྲུགས་ཐུབ་པར་གྱུར་ཅིག །
स्हग मे क्यि ञिङ जे ज्योङ ने शेन नङ ल कु नम प ञी क्यी खोर व दोङ टुग थुप पर ग्युर चिग
अनास्रव करुणाको अभ्यासबाट पराभासमा द्विविध कायाहरुद्वारा संसारको समूल नाश गर्न सकूँ।

གལ་ཏེ་བདག་ལ་སྲིད་པ་བར་མ་དོའི་སྣང་བ་ཤར་ན་བར་དོ་ལ་བར་དོར་ངོ་ཤེས་པར་གྱུར་ཅིག །
गल ते दग ल सि प बर म दोइ नङ व शर न बर दो ल वर दोर ङो शे पर ग्युर चिग
यदि ममा भव-अन्तराभवको आभास प्रकट हुँदा तब अन्राभवलाई अन्तराभवकै रुपमा जान्न सकूँ ।

དག་པ་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་སྐུ་ལུས་སུ་ལྟ་ནུས་པར་གྱུར་ཅིག །
दग प ये शे क्यि कु लु सु त नु पर ग्युर चिग
शुद्ध ज्ञानकायमा देख्न सकूँ ।

ཞིང་ཁམས་ཐམས་ཅད་ལྷར་འབྱོངས་པར་གྱུར་ཅིག །
शिङ खम थम चे ल्हर ज्योङ पर ग्युर चिग
समस्त क्षेत्र-धातु देवमा शोधित गरुँ ।

འོད་གསལ་གྱི་མེས་དངོས་པོའི་བག་ཆགས་ཐམས་ཅད་སྲེག་པར་གྱུར་ཅིག །
ह़ो सल ग्यि मे ङो पोइ बग छ्याग् थम चे सेग पर ग्युर चिग
प्रभास्वर रुपी अग्निद्वारा समस्त पदार्थ-वासनालाई जलाउन सकूँ ।

མངལ་གྱི་སྒོ་ཁེགས་པར་གྱུར་ཅིག །
ङल ग्यि गो खेग पर ग्युर चिग
गर्भमुखलाई रोक्न सकूँ ।

རིག་པ་ལ་རང་དབང་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
रिग प ल रङ वङ थोप पर ग्युर चिग
विद्यामा अधिकार प्राप्त होस् ।

བསམ་བཞིན་དུ་སྐྱེ་བ་བླངས་ཏེ་གཞན་དོན་རླབས་པོ་ཆེ་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག །
सम शिन दु क्ये व लङ ते शेन दोन लप पो छे डुप पर ग्युर चिग
जन्मलाई बुझेर ग्रहण गरी अनन्त परार्थ सिद्ध गरुँ ।

མངོན་པར་ཤེས་པ་དྲུག་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག །
ङोन पर शे प डुग दङ देन पर ग्युर चिग
६ अभिज्ञाहरुले युक्त हुन सकूँ ।

ལྷའི་མིག་གི་མངོན་པར་ཤེས་པ་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
ल्हई मिग गि ङोन पर शे प थोप पर ग्युर चिग
दिव्य चक्षु-अभिज्ञाको प्राप्ति होस् ।

ལྷའི་རྣ་བའི་མངོན་པར་ཤེས་པ་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
ल्हई न वई ङोन पर शेस् प थोप पर ग्युर चिग
दिव्य श्रोत्र-अभिज्ञा प्राप्त होस् ।

སྔོན་གྱི་གནས་རྗེས་སུ་དྲན་པའི་མངོན་པར་ཤེས་པ་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
ङोन ग्यि ने जे सु डेन पई ङोन पर शे प थोप पर ग्युर चिग
पूर्वनिवासानुस्मृति-अभिज्ञा प्राप्ति होस् ।

གཞན་གྱི་སེམས་ཤེས་པའི་མངོན་པར་ཤེས་པ་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
शेन ग्यि सेम शे पई ङोन पर शे प थोप पर ग्युर चिग
परचित्तज्ञान-अभिज्ञा प्राप्ति होस् ।

རྫུ་འཕྲུལ་གྱི་མངོན་པར་ཤེས་པ་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
ज़ु ठुल ग्यि ङोन पर शे प थोप पर ग्युर चिग
ऋद्धि-अभिज्ञा प्राप्ति होस् ।

སྤྱན་ལྔ་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
चेन ङ थोप पर ग्युर चिग
पाँच चक्षुहरु प्राप्ति होस् ।

ལྷའི་སྤྱན་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག །
ल्हई चेन दङ देन पर ग्युर चिग
दिव्य चक्षुले युक्त होस् ।

སངས་རྒྱས་ཀྱི་སྤྱན་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག །
सङ ग्ये क्यि चेन दङ देन पर ग्युर चिग
बुद्ध चक्षुले युक्त होस् ।

སྣང་བ་ལམ་དུ་སློངས་པར་གྱུར་ཅིག །
नङ व लम दु लोङ पर ग्युर चिग
आभासका मार्ग-गमन होस् ।

གཏུམ་མོ་འབྱོངས་པར་གྱུར་ཅིག །
तुम मो ज्योङ पर ग्युर चिग
चण्डालीको अभ्यास होस् ।

དྲོད་སྐྱེ་བར་གྱུར་ཅིག །
डो क्ये बर ग्युर चिग
ऊष्म (योग) को उत्पत्ति होस् ।

རྩ་བདེ་བར་གྱུར་ཅིག །
त्स़ दे वर ग्युर चिग
नाडी सुखी होस् ।

བདེ་སྟོང་གི་ཏིང་ངེ་འཛིན་སྐྱེ་བར་གྱུར་ཅིག །
दे तोङ गि तिङ ङे ज़िन क्ये बर ग्युर चिग
सुख-शून्यको समाधि उत्पन्न होस् ।

ཟག་པ་ཟད་པའི་མངོན་པར་ཤེས་པ་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
स्हग प स्हे पई ङोन पर शे प थोप पर ग्युर चिग
आस्रवक्षय-अभिज्ञा प्राप्ति होस् ।

ཤའི་སྤྱན་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག །
शई चेन दङ देन पर ग्युर चिग
माँसचक्षुले युक्त होस् ।

ཆོས་ཀྱི་སྤྱན་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག །
छ्यो क्यि चेन दङ देन पर ग्युर चिग
धर्म चक्षुले युक्त होस् ।

ཤེས་རབ་ཀྱི་སྤྱན་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག །
शे रप क्यि चेन दङ देन पर ग्युर चिग
प्रज्ञा चक्षुले युक्त होस् ।

ཏིང་ངེ་འཛིན་ལམ་དུ་སློངས་པར་གྱུར་ཅིག །
तिङ ङे ज़िन लम दु लोङ पर ग्युर चिग
समाधिको मार्ग-गमन होस् ।

བདེ་བ་སྐྱེ་བར་གྱུར་ཅིག །
दे व क्ये बर ग्युर चिग
सुखको उत्पत्ति होस् ।

མི་རྟོག་པ་སྐྱེ་བར་གྱུར་ཅིག །
मि तोग प क्ये बर ग्युर चिग
निर्विकल्पको उत्पत्ति होस् ।

རླུང་འཇམ་པར་གྱུར་ཅིག །
लुङ ज्याम पर ग्युर चिग
वायु कोमल होस् ।

ཉིན་པར་སྒྱུ་ལུས་འབྱོངས་པར་གྱུར་ཅིག །
ञिन पर ग्यु लु ज्योङ पर ग्युर चिग
दिनमा मायाकाय (योग) को अभ्यास होस् ।

མཚན་མོ་རྨི་ལམ་འབྱོངས་པར་ཤོག་ཅིག །
छ़ेन मो मि लम ज्योङ पर ग्युर चिग
रात्रिमा स्वप्न (योग) को अभ्यास होस् ।

འོད་གསལ་འབྱོངས་པར་ཤོག་ཅིག །
ह़ो सल ज्योङ पर ग्युर चिग
प्रभास्वरको अभ्यास होस् ।

འཕོ་བ་འབྱོངས་པར་ཤོག་ཅིག །
फो व ज्योङ पर ग्युर चिग
संक्रान्तिको अभ्यास होस् ।

གྲོང་འཇུག་འབྱོངས་པར་ཤོག་ཅིག །
डोङ ज्युग ज्योङ पर ग्युर चिग
संक्रमणको अभ्यास होस् ।

བར་དོ་འབྱོངས་པར་ཤོག་ཅིག །
बर दो ज्योङ पर ग्युर चिग
अन्तराभवको अभ्यास होस् ।

རིག་པའི་རྩ་བ་ཆོད་པར་ཤོག་ཅིག །
रिग पई त्ऱ व छ्यो पर ग्युर चिग
विद्यारुपी मूलको ज्ञान होस् ।

ཞི་བའི་ཏིང་ངེ་འཛིན་གྱིས་མཐའ་དང་བྲལ་བའི་རྟོགས་པ་འཆར་བར་ཤོག་ཅིག །
शि बई तिङ ङे ज़िन ग्यी था दङ डल बई तोग प छ्यार बर ग्युर चिग
शान्त-समाधिद्वारा अन्त (कोटी) रहित (निष्प्रपञ्ज) ज्ञानको उदय होस् ।

ཁྲོ་བོའི་ཏིང་ངེ་འཛིན་གྱིས་དྲག་པོའི་འཕྲིན་ལས་འགྲུབ་པར་ཤོག་ཅིག །
ठो बोइ तिङ ङे ज़िन ग्यी डग पोइ ठिन ले डुप पर ग्युर चिग
क्रोध-समाधिद्वारा उग्र-कर्म सिद्ध होस् ।

རྒྱས་པའི་ཏིང་ངེ་འཛིན་གྱིས་དགོས་འདོད་ཆར་བཞིན་དུ་འབབ་པར་ཤོག་ཅིག །
ग्ये पई तिङ ङे ज़िन ग्यी गो दो छ्यार शिन दु बप पर ग्युर चिग
विपुल समाधिद्वारा इच्छित (वस्तुहरु) वर्षा जस्तै वर्षित होस् ।

དོན་དམ་པའི་ཏིང་ངེ་འཛིན་གྱིས་སྣང་བ་དབང་དུ་འདུས་པར་ཤོག་ཅིག །
दोन दम पई तिङ ङे ज़िन ग्यी नङ व वङ दु दु पर ग्युर चिग
परमार्थ समाधिद्वारा आभासमा अधिकार प्राप्त होस् ।

བརྩོན་འགྲུས་དྲག་པོའི་ཏིང་ངེ་འཛིན་གྱིས་ཅི་བསམ་འགྲུབ་པར་ཤོག་ཅིག །
त्स़ोन डु डग पोइ तिङ ङे ज़िन ग्यी चि सम डुप पर ग्युर चिग
उग्रवीर्यसमाधिद्वारा जे चाहिन्छ (त्यो) सिद्ध होस् ।

མཆོག་ཐུན་མོང་གི་དངོས་གྲུབ་ཐོབ་པར་ཤོག་ཅིག །
छ्योग् थुन मोङ गि ङो डुप थोप पर ग्युर चिग
उत्तम (तथा) साधारण सिद्धि प्राप्त होस् ।

མཁའ་འགྲོ་དབང་དུ་འདུས་པར་གྱུར་ཅིག །
खा डो वङ दु दु पर ग्युर चिग
डाकिनीहरु माथि अधिकार प्राप्त होस् ।

སྙིང་རྗེ་འབྱོངས་པར་གྱུར་ཅིག །
ञिङ जे ज्योङ पर ग्युर चिग
करुणाको अभ्यास होस् ।

རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པའི་སྐུ་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
नम प थम चे ख्येन पई कु थोप पर ग्युर चिग
सर्वकारज्ञता काय प्राप्त होस् ।

གདུག་པ་ཅན་ཐམས་ཅད་ཚར་ཆོད་པར་གྱུར་ཅིག །
दुग प चेन थम चे छ़र छ्यो पर ग्युर चिग
सबै दुष्टहरुमाथि विजय प्राप्त होस् ।

ཁམས་གསུམ་དབང་དུ་འདུས་པར་གྱུར་ཅིག །
खम सुम वङ दु दु पर ग्युर चिग
तीनै धातुहरुमाथि अधिकार प्राप्त होस् ।

མཛད་པ་མཐར་འདོན་པར་གྱུར་ཅིག །
ज़े प थर दोन पर ग्युर चिग
कर्ममा सफल होस् ।

འཇིག་རྟེན་གྱི་རྟེན་འབྲེལ་ཐབས་ལ་མཁས་པར་གྱུར་ཅིག །
जिग तेन ग्यि तेन डेल थप ल खे पर ग्युर चिग
लोक-प्रतीत्योपायमा कुशल होस् ।

དྲག་པོའི་ལས་ལ་དངོས་གྲུབ་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
डग पोइ ले ल ङो डुप थोप पर ग्युर चिग
उग्र-कर्ममा सिद्धि प्राप्त होस् ।

སངས་རྒྱས་ཀྱི་བསྟན་པ་དར་ཞིང་རྒྱས་པར་གྱུར་ཅིག །མི་ཉམས་པར་གྱུར་ཅིག །
सङ ग्ये क्यि तेन प दर शिङ ग्ये पर ग्युर चिग मि ञम पर ग्युर चिग
बुद्धशासनको वृद्धि तथा विस्तार होस् । नष्ट नहोस् ।

བསྟན་པ་ལ་གནོད་པའི་གདུག་པ་ཅན་ཐམས་ཅད་ཚར་ཆོད་པར་གྱུར་ཅིག །
तेन प ल नो पई दुग प चेन थम चे छ़र छ्यो पर ग्युर चिग
शासनको अहित गर्ने समस्त दुष्टहरुमाथि विजय प्राप्त होस् ।

འགྲོ་བའི་དགོས་འདོད་ཀྱི་གཏེར་ཁ་འབྱེད་པར་གྱུར་ཅིག །
डो वई गो दो क्यि तेर ख छे पर ग्युर चिग
प्राणीहरुको आवश्यक निधिमुखका उद्घाटन होस् ।

ཉོན་མོངས་དང་རྣམ་རྟོག་ཞི་བར་གྱུར་ཅིག །
ञ्योन मोङ दङ नम तोग शि वर ग्युर चिग
क्लेश एवं विकल्प शान्त होस् ।

ནོར་ལོངས་སྤྱོད་ཆར་བཞིན་འབབ་པར་གྱུར་ཅིག །
नोर लोङ च्यो छ्यार शिन बप पर ग्युर चिग
धन-सम्पत्ति वर्षा जस्तै वर्षित होस् ।

སྣང་མི་སྣང་ཐམས་ཅད་དབང་དུ་འདུས་པར་གྱུར་ཅིག །
नङ मि नङ थम चे वङ दु दु पर ग्युर चिग
समस्त आभास-अनाभासमाथि अधिकार प्राप्त होस् ।

ལོག་འདྲེན་ཐམས་ཅད་ཚར་ཆོད་པར་གྱུར་ཅིག །
लोग डेन थम चे छ़र छ्यो पर ग्युर चिग
समस्त विनयहरु माथि विजय प्राप्त होस् ।

མི་རྟག་པ་རྒྱུད་ལ་སྐྱེ་བར་གྱུར་ཅིག །
मि तग प ग्यु ल क्ये बर ग्युर चिग
अनित्यता (चित्त) सन्ततिमा उत्पन्न होस् ।

འཆི་བ་རྗེས་སུ་དྲན་པར་གྱུར་ཅིག །
छि व जे सु डेन पर ग्युर चिग
मृत्युको अनुस्मरण होस् ।

ཚེ་འདི་བློ་ཡིས་ཐོངས་པར་གྱུར་ཅིག །
छ़े दि लो यी थोङ पर ग्युर चिग
यस जन्मको चित्तले निःसार देखूँ ।

ཆོས་བརྒྱད་མགོ་བོ་སྙོམས་པར་གྱུར་ཅིག །
छ्यो ग्ये गो बो ञोम पर ग्युर चिग
अष्ट (लोक) धर्ममा समता प्राप्त होस् ।

འཛིན་པ་མཐའ་དག་ལས་གྲོལ་བར་གྱུར་ཅིག །
ज़िन प था दग ले डोल वर ग्युर चिग
समस्त ग्राहक (चित्त) बाट मुक्ति प्राप्त होस् ।

བློ་ལས་སུ་རུང་བར་གྱུར་ཅིག །
लो ले सु रुङ बर ग्युर चिग
बुद्धि कर्म-योग्य बनोस् ।

སེམས་བཀོལ་དུ་བཏུབ་པར་གྱུར་ཅིག །
सेम कोल दु तुप पर ग्युर चिग
चित्तबाट कार्य गराउन सकूँ ।

བློ་ཆོས་སུ་འགྲོ་བར་གྱུར་ཅིག །
लो छ्यो सु डो बर ग्युर चिग
बुद्धि धर्ममा प्रवेश होस् ।

ཅི་བྱས་ཆོས་སུ་འགྲོ་བར་གྱུར་ཅིག །
चि ज्ये छ्यो सु डो बर ग्युर चिग
जे गरुँ, धर्ममा समाहित होस् ।

གང་བསམ་ཆོས་བཞིན་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག །
गङ सम छ्यो शिन डुप पर ग्युर चिग
जे सोचूँ, धर्मानुसार सिद्ध होस् ।

ཆོས་མིན་གྱི་བསམ་པ་སྐད་ཅིག་ཀྱང་མི་འབྱུང་བར་གྱུར་ཅིག །
छ्यो मिन ग्यि सम प के चिग क्यङ मि ज्युङ बर ग्युर चिग
अधर्मको चिन्तन एक क्षणको लागि पनि उत्पन्न नहोस् ।

བྱམས་པ་དང་སྙིང་རྗེ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་འབྱོངས་ནས་སེམས་ཅན་གྱི་དོན་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པ་འགྲུབ་པར་
ज्याम प दङ ञिङ जे ज्याङ् छ्युब् क्यि सेम ज्योङ ने सेम चेन ग्यि दोन नम खा दङ ञम प डुप पर
मैत्री, करुणा तथा बोधिचित्तको उत्पाद गरी सत्वार्थ आकाशसम सिद्ध होस् ।

གྱུར་ཅིག །དགེ་བའི་རྩ་བ་འདིས་ཚེ་རབས་ཐམས་ཅད་དུ་ཞེན་པ་ཕྱོགས་མེད་དུ་ལྡོག་པར་གྱུར་ཅིག །
ग्युर चिग   गे वई त्र व दी छे रप थम चे दु शेन प छ्योग् मे दु दोग पर ग्युर चिग
यस कुशलमूलद्वारा समस्त जन्मान्तरहरुमा अदिग् (समस्त) आसक्तिका निवर्तन होस् ।

རི་ཁྲོད་ཕྱོགས་མེད་དུ་འགྲིམ་པར་གྱུར་ཅིག །
रि ठो छ्योग् मे दु डिम पर ग्युर चिग
अदिग् (समस्त) एकान्तको सेवन गरुँ ।

ཡོན་ཏན་ཕྱོགས་མེད་དུ་སྐྱེ་བར་གྱུར་ཅིག །
योन तेन छ्योग् मे दु क्ये बर ग्युर चिग
अदिग् गुणहरुको उत्पत्ति होस् ।

སྙིང་རྗེ་ཕྱོགས་མེད་དུ་འབྱོངས་པར་གྱུར་ཅིག །
ञिङ जे छ्योग् मे दु ज्योङ पर ग्युर चिग
अदिग् करुणाको अभ्यास होस् ।

འགྲོ་དོན་ཕྱོགས་མེད་དུ་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག །
डो दोन छ्योग् मे दु डुप पर ग्युर चिग
अदिग् सत्वार्थ सिद्ध होस् ।

རྟེན་འབྲེལ་ཕྱོགས་མེད་དུ་འཆར་བར་གྱུར་ཅིག །
तेन डेल छ्योग् मे दु छ्यार बर ग्युर चिग
अदिग् प्रतीत्यको उदय होस् ।

ཞབས་ཏོག་ཕྱོགས་མེད་དུ་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག །
शप तोग छ्योग् मे दु डुप पर ग्युर चिग
अदिग् सेवा सिद्ध होस् ।

སྣང་སེམས་དབྱེར་མེད་དུ་རྟོགས་པར་གྱུར་ཅིག །
नङ सेम येर मे दु तोग पर ग्युर चिग
आभास (एवं) चित्तको अभिन्नताका ज्ञान होस् ।

སྣང་བ་ལ་བདེན་འཛིན་ལྡོག་པར་གྱུར་ཅིག །
नङ व ल देन ज़िन दोग पर ग्युर चिग
आभासमा सत्यग्रहक (चित्त) निवृत्ति होस् ।

བསམ་པ་དང་དགོས་འདོད་ཐམས་ཅད་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག །
सम प दङ गो दो थम चे डुप पर ग्युर चिग
समस्त आशय एवं इच्छाहरु सिद्ध होस् ।

བཀྲ་ཤིས་དང་བདེ་ལེགས་ཐམས་ཅད་འབྱུང་བར་གྱུར་ཅིག །
ट शी दङ दे लेग थम चे ज्युङ बर ग्युर चिग
समस्त मंगल एवं स्वस्ति आओस् ।

ཕྱི་ནང་གི་བར་ཆད་ཐམས་ཅད་ཞི་བར་གྱུར་ཅིག །
छि नङ गि बर छे थम चे शि वर ग्युर चिग
बाह्य-भित्री समस्त बाधाहरु शान्त होस् ।

ནོར་དང་ལོངས་སྤྱོད་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་ཐམས་ཅད་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
नोर दङ लोङ च्यो फुन सुम छोग प थम चे थोप पर ग्युर चिग
सबै धन एवं भोग-सम्पद् प्राप्ति होस् ।

མ་ཆགས་མ་ཞེན་པའི་སྒོ་ནས་གཏོང་བ་གསུམ་མཐར་ཕྱིན་པ་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག །
म छ्याग् म शेन पई गो ने तोङ व सुम थर छिन प डुप पर ग्युर चिग
अराग (एवं) अनासक्तिद्वारा तीन (प्रकारका) त्याग (दान) सम्पूर्ण रुपले सिद्ध होस् ।

འཁོར་གྱི་ཚད་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདག་གིས་འདུལ་བར་གྱུར་ཅིག །
खोर ग्यि छ़े नम खा दङ ञम पई सेम चेन थम चे दग गी दुल वर ग्युर चिग
परिवारको परिमाण-आकाशसम सबै सत्व मद्वारा दमित होस् ।

ཚེའི་ཚད་འཁོར་བ་མ་སྟོང་གི་བར་དུ་སེམས་ཅན་གྱི་དོན་བྱེད་པར་གྱུར་ཅིག །
छ़े छ़े खोर व म तोङ गि बर दु सेम चेन ग्यि दोन ज्ये पर ग्युर चिग
आयुको परिमाण-संसार शून्य नहुन्जेलसम्म सत्वार्थ गरी रहूँ ।

གདུལ་བྱའི་ཚད་དག་པ་དང་མ་དག་པ་ཐམས་ཅད་སྨིན་གྲོལ་ལ་འགོད་པར་གྱུར་ཅིག །
दुल छई छ़े दग प दङ म दग प थम चे मिन डोल ल खो पर ग्युर चिग
विनेयजनको परिमाण-शुद्ध एवं अशुद्ध (सत्व) सबै विपाक-मुक्ति माथि पुऱ्याउन सकूँ ।

ཞིང་ཁམས་ཀྱི་ཚད་ཁམས་གསུམ་ཐམས་ཅད་དབང་དུ་འདུས་པར་གྱུར་ཅིག །
शिङ खम क्यि छ़े खम सुम थम चे वङ दु दु पर ग्युर चिग
क्षेत्रधातुको परिमाण-सबै त्रिधातुहरु माथि अधिकार प्राप्त गरुँ ।

གོ་ཆའི་ཚད་གོང་འོག་གཉིས་ཀྱི་དོན་བྱེད་པ་ལ་འཁོར་བ་དོང་མ་སྤྲུགས་ཀྱི་བར་དུ་ངལ་བ་དང་།
गो छई छ़े गोङ ह़ोग ञी क्यि दोन छे प ल खोर व दोङ म टुग क्यि बर दु ङल व दङ
कवचको परिमाण-पूर्व-पश्चात् दुवैको अर्थ-सिद्धिका निम्ति संसार निर्मूल नहुन्जेलसम्म क्लान्त (थकाई)

སྐྱོ་བ་དང་། དུབ་པ་དག་སྐད་ཅིག་ཀྱང་མི་འབྱུང་བར་སྤྲོ་དགའི་བསམ་པ་རྒྱུན་ཆད་མེད་པ་འབྱུང་བར་གྱུར་ཅིག །
क्यो व दङ   दुप प दग के चिग क्यङ मि छुङ बर टो गई सम प ग्युन छे मे प ज्युङ बर ग्युर चिग
खिन्नता (दुःखता) तथा काय-चित्तको हीनता एक क्षण पनि नभई सुख (एवं) प्रसन्नताको चित्त (अनुभव)

དགེ་བའི་རྩ་བ་འདིས་བདག་གི་དུས་གསུམ་གྱི་དགེ་བའི་རྩ་བ་ཐམས་ཅད་ཚེ་འདི་ཉིད་ལ་སྨིན་པར་གྱུར་ཅིག །
गे वई त़्र व दी दग गि दु सुम ग्यि गे वई त़्र व थम चे छ़े दि ञि ल मिन पर ग्युर चिग
निरन्तर होस् । यस कुशलमूलबाट मेरा तीनै कालहरुको समस्त कुशलमूल यसै जन्ममा विपाचित होस् ।

སྨོན་ལམ་གྱི་འབྲས་བུ་ཐམས་ཅད་ཚེ་འདི་ཉིད་ལ་སྨིན་ཅིང་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག །
मोन लम ग्यि डे बु थम चे छ़े दि ञि ल मिन चिङ डुप पर ग्युर चिग
प्रणिधानको सम्पूर्ण फल यस जन्ममा उपाचित भई सिद्ध होस् ।

དེ་དག་ཀྱང་རྒྱ་ནམ་མཁའ་མཉམ་པར་གྱུར་ཅིག །
दे दग क्यङ ग्य नम खा ञम पर ग्युर चिग
त्यो पनि आकाशसम विस्तृत होस् ।

ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་དང་མཉམ་པར་གྱུར་ཅིག །
छो क्यि यिङ दङ ञम पर ग्युर चिग
धर्म धातुसँग समान बनोस् ।

དུས་གསུམ་ཤེས་བྱའི་དཀྱིལ་འཁོར་དང་མཉམ་པར་གྱུར་ཅིག །
दु सुम शे ज्यई क्यिल खोर दङ ञम पर ग्युर चिग
तीनै कालहरुको ज्ञेय-मण्डल बराबर होस् ।

ཡུན་འཁོར་བ་མ་སྟོང་གི་བར་དུ་གནས་པར་གྱུར་ཅིག །
युन खोर व म तोङ गि बर दु ने पर ग्युर चिग
समय-संसार शून्य होऊन्जेलसम्म सीमित होस् ।

ལས་གོང་འོག་གཉིས་ཀྱི་དོན་ཆེན་པོ་འབའ་ཞིག་ཏུ་འགྲོ་བར་གྱུར་ཅིག །
ले गोङ ह़ोग ञी क्यि दोन छेन पो बा शिग तु डो बर ग्युर चिग
कर्म-पूर्व-पश्चात् दुवैको महान् अर्थमा चलिरहोस् ।

མདོར་ན་དགེ་བའི་རྩ་བ་འདིས་བདག་བླ་མ་བརྒྱུད་པ་དང་བཅས་པ་ཡི་དམ་གྱི་ལྷ་ཚོགས་མཁའ་འགྲོ་ཆོས་སྐྱོང་ཆོས་
दोर न गे वई त्र व दी दग ल म ग्यु प दङ चे प यि दम ग्यि ल्ह छ़ोग खा डो छ्यो क्योङ छ्यो
संक्षेपमा यस कुशलमूलबाट म-गुरु-परम्परा सहित इष्टदेवगण डाक-धर्मपालक धर्म गर्नेले

མཛད་གྲུབ་ཐོབ་རྟོགས་ལྡན་ལ་སོགས་པ་དུས་གསུམ་གྱི་རྒྱལ་བ་སྲས་དང་བཅས་པ་མ་ལུས་པ་ཐམས་
ज़े डुप थोप तोग देन ल सोग प दु सुम ग्यि ग्यल व से दङ चे प म लु प थम
सिद्ध ज्ञानी आदि तीनै कालहरुको अशेष पुत्र (बोधिसत्व) सहित जिन (बुद्ध) सबैको साथ तत्काल

ཅད་དང་ད་ལྟ་ཉིད་དུ་སྐུ་མཉམ་པར་གྱུར་ཅིག །གསུང་མཉམ་པར་གྱུར་ཅིག །ཐུགས་མཉམ་པར་གྱུར་ཅིག །
चे दङ द त ञि दु कु ञम पर ग्युर चिग सुङ ञम पर ग्युर चिग थुग ञम पर ग्युर चिग
यसै समयदेखि काय समान होस् । वाक् समान होस् । चित्त समान होस् ।

ཡོན་ཏན་མཉམ་པར་གྱུར་ཅིག །ཕྲིན་ལས་མཉམ་པར་གྱུར་ཅིག །སྐུ་ཚེ་མཉམ་པར་གྱུར་ཅིག །
योन तेन ञम पर ग्युर चिग ठिन ले ञम पर ग्युर चिग कु छ़े ञम पर ग्युर चिग
गुण समान होस् । कर्म समान होस् । जीवन समान होस् ।

ཞིང་ཁམས་མཉམ་པར་གྱུར་ཅིག །
शिङ खम ञम पर ग्युर चिग
क्षेत्रधातु समान होस् ।

རྣམ་འཕྲུལ་མཉམ་པར་གྱུར་ཅིག །
नम ठुल ञम पर ग्युर चिग
विनिर्माण (काय) समान होस् ।

སྤོབས་པ་མཉམ་པར་གྱུར་ཅིག །
पोप प ञम पर ग्युर चिग
प्रतिभा समान होस् ।

ཡེ་ཤེས་མཉམ་པར་གྱུར་ཅིག །
ये शे ञम पर ग्युर चिग
ज्ञान समान होस् ।

རྫུ་འཕྲུལ་མཉམ་པར་གྱུར་ཅིག །
ज़ु ठुल ञम पर ग्युर चिग
ऋद्धि समान होस् ।

འགྲོ་དོན་མཉམ་པར་གྱུར་ཅིག །
डो दोन ञम पर ग्युर चिग
सत्वार्थ समान होस् ।

མཛད་པ་མཉམ་པར་གྱུར་ཅིག །
ज़े प ञम पर ग्युर चिग
कार्य समान होस् ।

ཤེས་རབ་མཉམ་པར་གྱུར་ཅིག །
शे रप ञम पर ग्युर चिग
प्रज्ञा समान होस् ।

ནུས་མཐུ་མཉམ་པར་གྱུར་ཅིག །
नु थु ञम पर ग्युर चिग
बल-शक्ति समान होस् ।

ཐུགས་རྗེ་མཉམ་པར་གྱུར་ཅིག །
थुग जे ञम पर ग्युर चिग
करुणा समान होस् ।

མངོན་ཤེས་མཉམ་པར་གྱུར་ཅིག །
ङोन शे ञम पर ग्युर चिग
अभिज्ञा समान होस् ।

ཅེས་པ་ལ་སོགས་པ་སྨོན་ལམ་དོན་དྲག་ལ་སྣུགས་རིང་བ་བཏབ་བོ། །ཞེས་པ་འདི་ཆོས་རྗེ་གཙང་པ་རྒྱ་རས་ཀྱིས་མཛད་པའོ། །
यस प्रकारको स्पष्टोग्र प्रणिधान दीर्घकालसम्म गरिनु पर्दछ । यस धर्मलाई भट्टारक चङ-पा ग्या-रस्‌द्वारा लेखिएको हो ।

འབའ་རོམ་སྨོན་ལམ།
बा-रोम् प्रणिधान

བླ་མ་ཡི་དམ་དཔའ་བོ་དང་། །
ल म यि दम पा वो दङ
गुरु, इष्ट तथा वीर

བདག་ལ་དགོངས་པར་མཛད་ནས་ཀྱང་། །
दग ल गोङ पर ज़े ने क्यङ
मलाई ध्यान दिनुहोस् र

བདག་གཞན་དུས་གསུམ་བསགས་པ་ཡི། །
दग शेन दु सुम सग प यि
स्व-परद्वारा त्रिकालमा सञ्चित

འདི་ལྟར་བགྱིས་པའི་དགེ་བ་ཡིས། །
दि तर ग्यी पई गे व यी
यस्तो कृत कुशलहरुद्वारा

གང་དུ་སྐྱེས་པའི་གནས་རྣམས་སུ། །
गङ दु क्ये पई ने नम सु
जन्म-स्थल जहाँ पनि होस्

སངས་རྒྱས་བསྟན་པ་དར་བ་དང་། །
सङ ग्ये तेन प दर व दङ
बुद्ध-शासनको विस्तार तथा

དལ་འབྱོར་མི་ལུས་ཐོབ་པ་དང་། །
दल ज्योर मि लु थोप प दङ
क्षण-सम्पद् नर-काय प्राप्त होस्

མཁའ་འགྲོ་ཆོས་སྐྱོང་སྲུང་མ་རྣམས། །
खा डो छो क्योङ सुङ म नम
डाकिनी एवं (हे) धर्मपालहरु !

སྨོན་ལམ་འགྲུབ་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །
मोन लम डुप पर ज़े दु सोल
प्रणिधानको सिद्धि गराउनु होस् ।

འཁོར་འདས་གཉིས་ཀྱི་དགེ་བ་དང་། །
खोर दे ञी क्यि गे व दङ
संसार-निर्वाण द्विविध कुशल तथा ।

བདག་གཞན་སངས་རྒྱས་ཐོབ་པར་ཤོག །
दग शेन सङ ग्ये थोप पर श्योग्
स्व-पर बुद्धत्वलाई प्राप्त गरुँ ।

ཕྱི་ནང་འཚེ་བ་མེད་པ་དང་། །
छि नङ छ़े व मे प दङ
बाहिरी-भित्री हिँसा नहोस् ।

དགོས་འདོད་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པར་ཤོག །
गो दो फुन सुम छ़ोग पर श्योग्
आवश्यक इच्छाहरु सम्पन्न होस् ।

དགེ་བའི་བཤེས་དང་མཇལ་བ་དང་། །
गे बई शे दङ ज्याल व दङ
कल्याणमित्रको दर्शन तथा ।

དམ་ཆོས་ཚུལ་བཞིན་སྤྱོད་ནས་ཀྱང་། །
दम छ्यो छुल शिन चे ने क्यङ
सद्धर्मको नियमवत चर्या गरी

གང་དུ་འདུག་པའི་གནས་རྣམས་སུ། །
गङ दु दुग पई ने नम सु
जुन स्थानमा (म) निवास गरुँ।

དག་པའི་འཁོར་གྱིས་བསྐོར་བ་དང་། །
दग पई खोर ग्यी कोर व दङ
शुद्ध (आचार युक्त) परिवारले परिवृत्त होस्।

བདག་ལ་བརྟེན་པའི་སེམས་ཅན་རྣམས། །
दग ल तेन पई सेम चेन नम
ममा आश्रित सबै सत्वहरु

སྡོམ་པ་ཚུལ་བཞིན་བསྲུང་བ་དང་། །
दोम प छुल शिन सुङ व दङ
संवरको नियमवत पालन गरी

ཟག་མེད་འབྲས་བུ་ཐོབ་པར་ཤོག །
ज़ग मे डे बु थोप पर शोग
फल-अनास्रवको प्राप्ति गरुँ।

བྱང་ཆུབ་སེམས་མཆོག་བསྐྱེད་པ་དང་། །
ज्याङ् छ्युब् सेम छोग क्ये प दङ
परम बोधिचित्तोत्सापद गरी तथा।

འབྲས་བུ་སངས་རྒྱས་མྱུར་ཐོབ་ཤོག །
डे बु सङ ग्ये ञ्युर थोप शोग
फल-बुद्धत्व शीघ्र प्राप्त होस्।

དབང་ཐོབ་བསྐྱེད་རྫོགས་བརྟན་པ་ཡིས། །
वङ थोप क्ये ज़ोग तेन प यी
अभिषेक-लब्ध गरी सदृढ उत्पन्न-सम्पन्नक्रमद्वारा

རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ཐོབ་པར་ཤོག །
ज़ोग पई सङ ग्ये थोप पर श्योग्
संबुद्धत्वको प्राप्ति होस्।

ལོངས་སྤྱོད་ཆོས་དང་མཐུན་པ་དང་། །
लोङ च्यो छ्यो दङ थुन प दङ
धर्मानुरुप सम्पत्ति तथा

འགྲོ་བ་རྣམས་ཀྱི་དཔལ་དུ་ཤོག །
डो व नम क्यि पल दु श्योग्
प्राणीहरुमा श्री-स्वरुप होऊँ।

ཐེག་པ་ཆུང་ངུའི་སྒོར་ཞུགས་ནས། །
थेग प छ्युङ ङुइ गोर शुग ने
थेरवाद्-द्वारमा प्रवेश भएर

དམ་ཆོས་ཚུལ་བཞིན་སྤྱོད་པ་ཡིས། །
दम छो छुल शिन चे प यी
सद्धर्मको नियमवत चर्याले

ཕ་རོལ་ཕྱིན་པའི་སྒོར་ཞུགས་ནས། །
फ रोल छिन पई गोर श्युग ने
पारमिता-द्वारमा प्रवेश भएर

བདག་མེད་གཉིས་ཀྱི་དོན་རྟོགས་ནས། །
दग मे ञी क्यि दोन तोग ने
नैरात्म्य-द्वारको अथ बुझेर

རྡོ་རྗེ་ཐེག་པའི་སྒོར་ཞུགས་ནས། །
दोर जे थेग पई गोर श्युग ने
वज्रयानको द्वारमा प्रवेश भएर

མཆོག་དང་ཐུན་མོང་དངོས་གྲུབ་བརྙེས། །
छ्योग् दङ थुन मोङ ङो डुप ञे
उत्तम र साधारण सिद्धि प्राप्त होस्।

ཚེ་འདིར་སངས་རྒྱས་ཐོབ་པར་ཤོག །
छ़े दिर सङ ग्ये थोप पर श्योग्
यो-जन्ममा बुद्धत्व प्राप्त होस् ।

བདག་གིས་མཐོང་ཐོས་དྲན་པ་དང་། །
दग गी थोङ थो डेन प दङ
मैले देखेको, सुनेको, सम्झेको तथा

ཐམས་ཅད་སངས་རྒྱས་ཐོབ་པར་ཤོག །
थम चे सङ ग्ये थोप पर श्योग्
सबैले बुद्धत्व प्राप्त गरुन् ।

འཁོར་དང་ལོངས་སྤྱོད་ཕུན་སུམ་ཚོགས། །
खोर दङ लोङ च्यो फुन सुम छ़ोग
परिवार तथा भोग-सम्पन्नता (सहित)

འགྲོ་བའི་དོན་དུ་སངས་རྒྱས་ཤོག །
डो वई दोन दु सङ ग्ये श्योग्
सत्वार्थ बुद्धत्वलाई प्राप्त गरुँ ।

བདག་མཐོང་ཐོས་དང་དྲན་རེག་དང་། །
दग थोङ थो दङ डेन रेग दङ
मलाई देख्ने, सुन्ने र स्मृति-स्पर्श गर्ने एवं

བདག་ལ་ཞབས་ཏོག་བྱེད་པ་རྣམས། །
दग ल शप तोग ज्ये प नम
मेरो सेवा गर्नेहरु सबै

ཞིང་ཁམས་རྣམ་པར་དག་པ་རུ། །
शिङ खम नम पर दग प रु
विशुद्ध (बुद्धहरुको) क्षेत्र-धातुमा

ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐོར་བྱས་ནས། །
छ्यो क्यि खोर लो कोर ज्ये ने
धर्मचक्रको प्रवर्त्तन गरेर

ཅེས་ཏི་ཤྲཱི་རས་པའི་གསུང་ངོ་། །
यो तीश्री रस्-पाको वचन हो ।

སེམས་ཉིད་མ་རྟོགས་པ་རྣམས་ཀྱི་དོན་བྱེད་པར་ཤོག་ཅིག །
सेम ञि म तोग प नम क्यि दोन ज्ये पर श्योग् चिग
(जसले) चित्तको अवबोध नगरेकाहरुको (तदर्थ) कार्य गरुँ ।

དོན་བྱེད་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་རང་ལ་གནས་པའི་ཡེ་ཤེས་ཕྱིན་ཅི་མ་ལོག་པར་རྟོགས་པར་ཤོག་ཅིག །
दोन छे पई सेम चेन थम चे क्यी रङ ल ने पई ये शे छिन चि म लोग पर तोग पर श्योग् चिग
(जस प्रति मद्वारा) कार्य गरेर (ती) समस्त सत्वहरुलाई स्वयंमा स्थित अविपरीत ज्ञानको अवबोध

རྟོགས་ནས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཀྱང་གཞན་དོན་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་འབྱུང་བར་གྱུར་ཅིག །
तोग ने सेम चेन थम चे क्यी क्यङ शेन दोन फुन सुम छ़ोग प छुङ बर ग्युर चिग
होस् । अवबोध गरी समस्त सत्वहरुद्वारा पनि परार्थ सम्पनतालाई प्राप्त गरुन् ।

དགེ་བའི་རྩ་བ་དེས་ཚེ་རིང་བ་དང་། ནད་མེད་པ་དང་སྒྲུབ་པ་ལ་བར་ཆད་མེད་ཅིང་། མཉམ་རྗེས་ཐམས་ཅད་དུ
गे वई ज़ व दे छ़े रिङ व दङ ने मे प दङ डुप प ल बर छे मे चिङ ञम जे थम चे दु
यस कुशलमूलहरुद्वारा दीर्घायू, निरोग, तथा साधनामा बिना विघ्न, समाधि एवं पृष्ठलब्ध सबै अवस्थाहरुमा शून्य

སྟོང་པ་དང་སྙིང་རྗེ་མཉམ་པར་གནས་ནས། མཐོང་ཐོས་ཐམས་ཅད་ལ་ཕན་པ་རྒྱ་ཆེན་པོ་ཐོགས་ནས་འགྲོ་བ་
तोङ प दङ ञिङ जे ञम पर ने ने थोङ थो थम चे ल फेन प ग्य छेन पो थोग ने डो व
एवं करुणा-सम स्थित भएर दर्शन-श्रवण गरिएको सबै (सत्वहरु) को लागि विपुल हित-सान गरी समस्त

ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཡིད་དུ་འོང་བར་གྱུར་ཅིག །
थम चे क्यि यि दु ह़ोङ बर ग्युर चिग
प्राणीहरुमा आकर्षक बनूँ ।

དུས་དེ་ནས་འཁོར་བ་མ་སྟོངས་ཀྱི་བར་དུ་ལྷུན་གྱིས་གྲུབ་པས། སེམས་ཅན་གྱི་དོན་འགྲུབ་ནས་སེམས་ཅན་
दु दे ने खोर व म तोङ क्यि बर दु ल्हुन ग्यी डुप पे सेम चेन ग्यि दोन डुप ने सेम चेन
यस समयदेखि लिएर संसारको शून्य नहुन्जेल अनाभोग सत्वार्थ सिद्ध गरी समस्त

ཐམས་ཅད་ལ་ཆོས་འབའ་ཞིག་གིས་ཕན་ཐོགས་པར་གྱུར་ཅིག །
थम चे ल छ्यो बा शिग गी फेन थोग पर ग्युर चिग
सत्वहरुको केवल धर्म द्वारा फाइदा पुगोस् ।

ཟད་ཅིང་སྟོངས་པར་གྱུར་ཅིག་འཁོར་བ་ངན་སོང་གསུམ། །
ज़े चिङ तोङ पर ग्युर चिग खोर व ङेन सोङ सुम
क्षय होस् शून्य होस् भव (रुपी) तीन दुर्गतिहरु

ཞི་ཞིང་བརླག་པར་གྱུར་ཅིག་ནག་པོ་བདུད་ཀྱི་སྡེ། །
शि शिङ लग पर ग्युर चिग नग पो दु क्यि दे
शान्त होस् नष्ट होस कृष्णा (क्लेश रुपी) मार-वर्ग ।

བདེ་ཞིང་སྐྱིད་པར་གྱུར་ཅིག་མཐའ་ཡས་སེམས་ཅན་རྣམས། །
दे शिङ क्यि पर ग्युर चिग था ये सेम चेन नम
सुखी भई आनन्द प्राप्त गरुन् (भवको) अनन्त सत्वहरु ।

དར་ཞིང་རྒྱས་པར་གྱུར་ཅིག་གཙུག་ལག་དམ་པའི་ཆོས། །
दर शिङ ग्ये पर ग्युर चिग ज़ुग लग दम पई छ्यो
फैलिएर विस्तार प्राप्त गरी सद्धर्म-शास्त्र ।

སྐུ་ཚེ་རིང་བར་གྱུར་ཅིག་དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་རྣམས། །
कु छ़े रिङ बर ग्युर चिग गे वई शे ञेन नम
दीर्घायू होस् कल्याणमित्रहरु ।

བདག་གིས་སྨོན་ལམ་འདི་བཏབ་པས། །
दग गी मोन लम दि तप पे
मैले यस प्रणिधान गर्नाले ।

ཀུན་གྱི་སྨོན་ལམ་འགྲུབ་གྱུར་ཅིག །ཅེས་སོ། །
कुन ग्यि मोन लम डुप ग्युर चिग
सबैको प्रणिधान सिद्ध होस् । इति ।

ཚལ་པའི་སྨོན་ལམ།

छल्-पा प्रणिधान

དགེ་བ་འདི་དང་དགེ་གཞན་རྣམས། །
गे व दि दङ गे शेन नम
यस्तो पुण्य र अन्य कुशल सबै

ནམ་མཁའི་མཐའ་མཉམ་འགྲོ་དོན་དུ། །
नम खई था ञम डो दोन दु
अनन्त आकाश जस्तै जगत हितार्थ

འབད་པ་མེད་པར་འགྲོ་དོན་དུ། །
बे प मे पर डो दोन दु
बिना यत्न, जगत हितको लागि

གཟུགས་སྐུ་ནམ་མཁའི་མཐའ་ཁྱབ་པས། །
ज़ुग कु नम खई था ख्यप पे
रुपकायको आकाश अन्त व्याप्त हुनाले

དེང་ནས་བརྩམས་ཏེ་དུས་ཀུན་ཏུ། །
देङ ने त्ज़म ते दु कुन तु
आजदेखि प्रारम्भ गरी सबै कालहरुमा

དད་དང་ཤེས་རབ་སྙིང་རྗེ་ཡིས། །
दे दङ शे रप ञिङ जे यी
श्रद्धा, प्रज्ञा र करुणाद्वारा

ཀུན་ཏུ་རྡོ་རྗེ་ཐེག་མཆོག་སྣོད། །
कुन तु दोर जे थेग छ्योग् नो
सधैं वज्रयानको सु-पात्र

མ་ལུས་གཅིག་ཏུ་གྱུར་ནས་ནི། །
म लु चिग तु ग्युर ने नि
अशेष एकीकृत भएर ।

གཉིས་མེད་ཆོས་སྐུ་མངོན་གྱུར་ཤོག །
ञी मे छ्यो कु ङोन ग्युर श्योग्
अद्वय धर्मकायको साक्षात्कार होस् ।

ཞེན་བྲལ་དམིགས་མེད་ཐུགས་རྗེ་ཡིས། །
शेन डल मिग मे थुग जे यी
अभिनिवेश रहित अनालम्ब करुणाले ।

གང་འདུལ་དེ་ལ་དེ་སྟོན་ཤོག །
गङ दुल दे ल दे तोन श्योग्
यथा दमन तथा प्रदर्शन होस् ।

དལ་འབྱོར་ཕུན་ཚོགས་ལུས་ཐོབ་ནས། །
दल ज्योर फुन छ़ोग लु थोप ने
क्षण-सम्पद्-सम्पन्न काय (लाई) प्राप्त गरी ।

སྟོབས་ཆེན་དགེ་སྦྱོད་འབའ་ཞིག་ཤོག །
तोप छेन गे च्यो बा शिग श्योग्
महाबलशाली कुशलचर्या मात्र होस् ।

རབ་གྱུར་བླ་མའི་གདམས་ངག་དང་། །
रप ग्युर ल मई दम ङग दङ
राम्रो बनोस्, गुरुको उपदेश तथा

རྟོགས་མཆོག་ཐུགས་རྗེའི་བྱིན་རླབས་ཅན། །
तोग छ्योग् थुग जे जिन लप चेन
अधिगम-श्रेष्ठ (तथा) करुणाधिष्ठित

བསྙེན་ནས་རྟག་ཏུ་མཉེས་བྱེད་ཤོག །
ञे ने तग तु ञे ज्ये श्योग्
प्राप्त गरी, सदैव (उहाँलाई) प्रसन्न गरुँ ।

རྒྱུན་དུ་བླ་མའི་ཡོན་ཏན་མཐོང་། །
ग्युन दु ल मई योन तेन थोङ
सदैव गुरुको गुणहरुलाई देखेर

སྐྱོན་རྣམས་གཅིག་ཀྱང་མ་མཐོང་བས། །
क्योन नम चिग क्यङ म थोङ वे
एक पनि दोष नदेख्नाले ।

རྡོར་འཛིན་ཉིད་དུ་རྟག་མཐོང་སྟེ། །
दोर ज़िन ञि दु तग थोङ ते
वज्रधारी सधैँ दर्शन गरी

དད་གུས་རྒྱུན་ཆད་མེད་པར་ཤོག །
दे गु ग्युन छे मे पर श्योग्
श्रद्धा-आदर निरन्तर भइरहोस् ।

ཀུན་སློང་ངན་པས་མ་སླགས་པའི། །
कुन लोङ ङेन पे म बग पई
नराम्रो आशयले मिश्रित नभएर

དམིགས་མེད་སྙིང་རྗེ་ཆེན་པོ་ཡིས། །
मिग मे ञिङ जे छेन पो यी
अनालम्ब महाकरुणाद्वारा

བླ་མ་སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་ཀྱི། །
ल म सङ ग्ये थम चे क्यि
गुरु (र) समस्त बुद्धहरुको

ཡོན་ཏན་མ་ལུས་བདག་ལ་ཤོག །
योन तेन म लु दग ल श्योग्
अशेष गुण मलाई प्राप्त होस् ।

རྟག་ཆད་མུ་མཐར་མ་གོལ་བའི། །
तग छे मु थर म गोल बई
नित्योच्छेद कोटि-अन्तमा नपरी

ཕྱོགས་བྲལ་ལྟ་བ་རྣམ་དག་དང་། །
छ्योग् डल त व नम दग दङ
पक्षपात रहित विशुद्ध दर्शन तथा ।

ཞེན་མེད་བདེ་གསལ་མི་རྟོག་དང་། །
शेन मे दे सल मि तोग दङ
अभिनिवेश रहित सुख, प्रकट निर्विकल्प र

རོ་སྙོམས་སྤྱོད་པ་མཆོག་ཐོབ་ཤོག །
रो ञोम च्यो प छ्योग् थोप श्योग्
परम समरस-चर्याको प्राप्ति होस् ।

ཀུན་ཏུ་གཡོ་སྒྱུ་ཚུལ་འཆོས་དང་། །
कुन तु यो ग्यु छुल छ्यो दङ
सधैं शठ तथा दम्भ

ཉོན་མོངས་དྲི་མས་མ་གོས་པས། །
ञोन मोङ डि मे म गो पे
क्लेश-मलले मिश्रित नभएर ।

དམ་ཚིག་མཁའ་འགྲོས་མ་བྲེལ་བ། །
दम छ़िग खा डो म ठेल व
समय (को) डाकिनीद्वारा पृथक नभएर

བསྲུང་ཞིང་སྒྲུབ་ལ་རྟག་བརྩོན་ཤོག །
सुङ शिङ डुप ल तग ज़्योन श्योग्
पालना गरी, सधैं साधनामा प्रयत्नरत रहूँ।

རྟག་ཏུ་རི་ཁྲོད་འགྲིམ་བྱེད་ཅིང་། །
तग तु रि ठो डिम छे चिङ
सधैं गिरिगह्वरमा रहेर

འཇིགས་སྐྱོ་བར་ཆད་གཏན་མི་འབྱུང་། །
जिग क्यो वर छे तेन मि ज्युङ
भयोद्विग्न, बाधा कदापि नहोस् ।

ཉམས་མྱོང་རྟོགས་པ་དྲོད་རྟགས་སོགས། །
ञम ञ्योङ तोग प डो तग सोग
अनुभव, अधिगम, ऊष्म-लक्षणादि

ཡོན་ཏན་རྫུ་འཕྲུལ་མཐུ་ལྡན་ཤོག །
योन तेन ज़ु ठुल थु देन श्योग्
गुण, प्रातिहार्य, शक्तिले युक्त होस् ।

བདག་གིས་སྤྱོད་ལམ་ཅི་བྱས་ཀུན། །
दग गी च्यो लम चि ज्ये कुन
मद्वारा जुन पनि चर्या गरुँ सबै

བླ་མ་ཀུན་དང་མཆེད་གྲོགས་དང་། །
ल म कुन दङ छे डोग दङ
समस्त गुरु तथा (वज्र) बन्धु-मित्र तथा ।

སེམས་ཅན་གཞན་དག་མ་ལུས་པ། །
सेम चेन शेन दग म लु प
अशेष अन्य सत्व गण

ཀུན་གྱི་ཡིད་དུ་འོང་བར་ཤོག །
कुन ग्यि यि दु ह़ोङ बर श्योग्
सबैमा मनोज्ञ बन्न सकूँ ।

བདག་གི་ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་དང་། །
दग गि लु ङग यि सुम दङ
म काय-वाक्-चित्त तीन र

གནས་དང་གོས་དང་མིང་དང་རུས། །
ने दङ गो दङ मिङ दङ रु
स्थान, वस्त्र, नाम र वंशको

མཐོང་ཐོས་དྲན་རེག་ལ་སོགས་ཀྱིས། །
थोङ थो डेन रेग ल सोग क्यी
दर्शन, श्रवण, स्मरण स्पर्श आदिले

བདག་གཞན་ཅི་འདོད་ཀུན་རྫོགས་ཤོག །
दग शेन चि दो कुन ज़ोग श्योग्
स्व-अरु जे चाहे, सबै पूर्ण होस् ।

དངོས་ཀུན་ཆགས་མེད་གཏོང་བྱེད་ཅིང་། །
ङो कुन छ्याग् मे तोङ ज्ये चिङ
अनासक्त होस्, सर्व पदार्थहरुको त्याग गरी

རེ་འདོད་ལ་སོགས་སྐྱོན་དང་བྲལ། །
रे दो ल सोग क्योन दङ डल
आशा-इच्छा आदि दोषले विरक्त भएर ।

རྣམ་དག་ཁྲིམས་ལྡན་སེམས་མི་འཁྲུག །
नम दग ठिम देन सेम मि ठुग
विशुद्ध शील युक्त होस्, अविक्षिप्त चित्त भएर

གཏན་སྒྲོ་མི་གཡེང་མཁས་རྫོགས་ཤོག །
तेन टो मि येङ खे तोग श्योग्
अविक्षिप्त नियतोत्साह, कुशलको अधिगम गरुँ ।

བསྐྱེད་རྫོགས་གཉིས་ལ་བརྟན་ཐོབ་ནས། །
क्ये ज़ोग ञी ल तेन थोप ने
उत्पन्न-सम्पन्नक्रममा दृढता प्राप्त होस् ।

འོད་གསལ་ཟུང་འཇུག་མཐར་ཕྱིན་ཏེ། །
ह़ो सल ज़ुङ जुग थर छिन ते
प्रभास्वर युगनद्धले पारंगत भएर ।

བདག་གི་བྱིན་རླབས་ལྷུན་གྲུབ་ཀྱིས། །
दग गि जिन लप ल्हुन डुप क्यी
मेरो अनाभोग अधिष्ठानद्वारा

འགྲོ་ཀུན་རེ་བ་སྐོང་བར་ཤོག །
डो कुन रे व कोङ बर श्योग्
सर्वसत्वहरुको आशा पूर्ण होस् ।

བདག་གི་དམིགས་མེད་སྙིང་རྗེ་ཡི། །
दग गि मिग मे ञिङ जे यि
मेरो अनालम्ब करुणाको

མཐུ་སྟོབས་རྫུ་འཕྲུལ་དཔག་མེད་ཀྱིས། །
थु तोप ज़ु ठुल पग मे क्यी
शक्तिबल (र) अपरिमित ऋद्धिद्वारा

ལྷ་ཀླུ་གནོད་སྦྱིན་བདུད་ལ་སོགས། །
ल्ह लु नो जिन दु ल सोग
देव नाग यक्ष मार आदि

མཐུ་ཆེན་དྲེགས་བཅས་ཀུན་འདུལ་ཤོག །
थु छेन डेग चे कुन दुल श्योग्
समस्त महाबली अहंकारीहरुको दमन होस् ।

བདག་གི་མགོ་དང་རྐང་ལག་དང་། །
दग गि गो दङ कङ लग दङ
मेरो शिर पाउ र हात

ཤ་ཁྲག་སྲོག་དབུགས་ལ་སོགས་པས། །
श ठग सोग उग ल सोग पे
मासु, रगत, प्राण, प्रश्वास आदिद्वारा

གཞན་ཕན་དུས་ལ་བབ་གྱུར་ན། །
शेन फेन दु ल बप ग्युर न
पर-हित-अवसर आई परेमा

སྤྲོ་ཞིང་ལེགས་གཏོང་མི་འགྱོད་ཤོག །
टो शिङ लेग तोङ मि ग्यो श्योग्
प्रसन्नतापूर्वक सु-त्याग गरुँ (र) पश्चात्ताप नहोस् ।

ཟས་སྐོམ་ནོར་བུ་བཞོན་པ་སོགས། །
स्हे कोम नोर बु शोन प सोग
खाद्य-पेय, रत्न, यान आदि

ལོངས་སྤྱོད་སྣ་ཚོགས་གང་འདོད་ལ། །
लोङ च्यो न छ़ोग गङ दो ल
नाना सम्पत्ति जसलाई जे चाहिन्छ ।

བདག་གི་ཅི་དགོས་ཟད་མེད་ཀྱིས། །
दग गि चि गो स्हे मे क्यी
म द्वारा जे चाहिएको दिई अक्षय रुपबाट

ཕན་འདོགས་ང་རྒྱལ་མེད་པར་ཤོག །
फेन दोग ङ ग्यल मे पर श्योग्
हित गरी, अहंकार नगरुँ ।

དགྲ་དང་གདོན་གྱིས་གང་ཉེན་དང་། །
ड दङ दोन ग्यी गङ ञेन दङ
शत्रु तथा ग्रहद्वारा जो दुःखी छ

ནད་དང་མུ་གེ་ལ་སོགས་པའི། །
ने दङ मु गे ल सोग पई
रोग र अनिकाल इत्यादि ।

སྡུག་བསྔལ་གང་གིས་ཉེན་ཡང་རུང་། །
दुग ङल गङ गी ञेन यङ रुङ
जुनै पनि दुःखले सन्तप्त भएको होस् ।

བདག་གི་མཐུ་དཔལ་གྱིས་སྐྱོབ་ཤོག །
दग गि थु पल ग्यी क्योप श्योग्
मेरो शक्ति-श्रीले रक्षा होस् ।

དེང་ནས་བརྩམས་ཏེ་དུས་ཀུན་ཏུ། །
देङ ने ज़्चम ते दु कुन तु
आजदेखि आरम्भ गरी सबै कालहरुमा

གཞན་དོན་འབའ་ཞིག་སྤྱོད་བྱེད་ཅིང་། །
शेन दोन बा शिग चो छे चिङ
केवल परार्थको आचरण गरी

གཞན་གྱིས་མི་རིགས་གང་བྱས་ལ། །
शेन ग्यी मि रिग गङ छे ल
अरुद्वारा नराम्रो जे गरेता पनि

ཡིད་འཁྲུག་སྐྱོ་མེད་ཕན་འདོགས་ཤོག །
यि ठुग क्यो मे फेन दोग श्योग्
चित्त-विक्षोम र खिन्न नहोस्, हित गरुँ ।

རློམ་སེམས་ང་རྒྱལ་ཕྲག་དོག་དང་། །
लोम सेम ङ ग्यल ठग दोग दङ
मद, अहंकार र इर्ष्या,

རང་འདོད་ཉེ་རིང་ཕྱོགས་རིས་སོགས། །
रङ दो ञे रिङ छ्योग् री सोग
स्वार्थ, भेदभाव, पक्षपात आदि ।

མི་དགེའི་དྲི་མས་མ་གོས་པར། །
मि गे डि मे म गो पर
अकुशल-मलले मिश्रित नभएर

འགྲོ་བ་ཀུན་ལ་ཕན་ཐོགས་ཤོག །
डो व कुन ल फेन थोग श्योग्
समस्त प्राणीहरुको हितकारी बनूँ ।

གཞན་གྱིས་བསྟོད་སོགས་དགའ་བ་མེད། །
शेन ग्यी तो सोग गा व मे
पर-स्तुति आदिमा प्रसन्नता नहोस् ।।

སྨད་སོགས་སྐྱོན་ལ་མི་དགའ་མེད། །
मे सोग क्योन ल मि गा मे
निन्दा आदि दोषहरुमा अप्रसन्न नभएर ।

འབད་མེད་བཏང་སྙོམས་སྙིང་རྗེ་ཡིས། །
बे मे तङ ञोम ञिङ जे यी
अनाभोग समता र करुणाद्वारा

ཆགས་སྡང་དྲི་མས་མི་གོས་ཤོག །
छ्याग् दङ डि मे मि गो श्योग्
राग-द्वेष-मलबाट अमिश्रित होऊँ ।

སྤྱན་རས་གཟིགས་ཀྱི་ཐུགས་རྗེ་དང་། །
चेन रे ज़िग क्यि थुग जे दङ
अवलोकितेश्वरको करुणा तथा

འཇམ་པའི་དབྱངས་ཀྱི་ཤེས་རབ་དང་། །
ज्याम पई यङ क्यि शे रप दङ
मञ्जुघोषको प्रज्ञा त्यसैगरी

ཕྱག་ན་རྡོ་རྗེའི་མཐུ་སྟོབས་རྣམས། །
छ्याग् न दोर जेई थु तोप नम
वज्रपाणिको समस्त शक्तिबल

མ་ལུས་བདག་ལ་རྫོགས་པར་ཤོག །
म लु दग ल ज़ोग पर श्योग्
अशेष ममा परिपूर्ण भई जाउन् ।

ཀླུ་སྒྲུབ་སྙིང་པོའི་མཁྱེན་པ་དང་། །
लु डुप ञिङ पोइ ख्येन प दङ
नागार्जुनको हृदय-ज्ञान तथा

ས་ར་ཧ་ཡི་རྟོགས་པ་དང་། །
स र ह यि तोग प दङ
सरह (पाद), को अधिगम तथा ।

བིར་ཝ་པ་ཡི་ནུས་མཐུ་རྣམས། །
बिर व प यि नु थु नम
विरुपादको सर्व सामर्थ्य-शक्ति

མ་ལུས་བདག་གིས་ཐོབ་པར་ཤོག །
म लु दग गी थोप पर श्योग्
अशेष ममा प्राप्त होस् ।

སྔགས་རྒྱུད་མ་ལུས་སྦྱོར་བ་ཤེས། །
ङग ग्यु म लु ज्योर व शे
अशेष मन्त्र-तन्त्रको प्रयोग जानूँ ।

ལས་ཚོགས་མཐའ་དག་ཐོགས་མེད་འགྲུབ། །
ले छ़ोग था दग थोग मे डुप
समस्त कर्म-संग्रह अप्रतिहत सिद्ध होस् ।

མན་ངག་དཔག་མེད་མངའ་བདག་བྱེད། །
मेन ङग पग मे ङा दग छे
अपरिमित उपदेशहरुको अधिपति बनी

མཁའ་འགྲོ་མ་ལུས་མཉེས་བྱེད་ཤོག །
खा डो म लु ञे ज्ये श्योग्
अशेष डाकिनीहरुलाई प्रसन्न गरुँ ।

ཆོས་ཀུན་གང་ནས་ཀྱང་མི་འོངས། །
छ्यो कुन गङ ने क्यङ मि ह़ोङ
समस्त धर्म कतैबाट पनि आउँदैन

གང་དུ་ཡང་ནི་མི་འགྲོ་ལ། །
गङ दु यङ नि मि डो ल
कहीँ पनि जाँदैनन्।

གར་ཡང་མི་གནས་མཉམ་པའི་དོན། །
गर यङ मि ने ञम पई दोन
कतै पनि अ-स्थित, समता-अर्थ

ངེས་རྟོགས་རབ་བརྟན་གཞན་ཕན་ཤོག །
ङे तोग रप तेन शेन फेन श्योग्
नियतबोध सुदृढ गरी, परहितकारी बनूँ ।

ཞེ་འདོད་སྐྱོན་བྲལ་གཞན་དོན་དུ། །
शे दो क्योन डल शेन दोन दु
अभिलाषा दोष रहित होस्, परार्थ हेतु

བཟོ་དང་བསྟན་བཅོས་ཐམས་ཅད་དང་། །
ज़ो दङ तेन च्यो थम चे दङ
शिल्प र समस्त शास्त्र तथा ।

སྙན་ངག་ལ་སོགས་ཕྱོགས་མེད་མཁས། །
ञेन ङग ल सोग छ्योग् मे खे
काव्यादिमा अप्रतिम विद्वान बनी

རྒོལ་བ་ཀུན་གྱིས་མི་ཐུབ་ཤོག །
गोल व कुन ग्यी मि थुप श्योग्
समस्त वादिहरुमा दुर्जय बनूँ ।

རིགས་དང་ཡོན་ཏན་ལོངས་སྤྱོད་དང་། །
रिग दङ योन तेन लोङ च्यो दङ
जाति र गुण-सम्पत्ति तथा

མ་ནོར་ཚིག་དོན་ཤེས་རབ་དང་། །
म नोर छ़िग दोन शे रप दङ
शब्दार्थमा अभ्रान्त प्रज्ञा ।

མཐུ་རྩལ་སྤོབས་པ་ལ་སོགས་པའི། །
थु ज़ल पोप प ल सोग पई
शक्ति-कला, प्रतिभान आदि

མཐུན་རྐྱེན་ཚོགས་ཀྱིས་མི་ཕོངས་ཤོག །ཅེས་གསུངས་སོ།།
थुन क्येन छ़ोग क्यी मि फोङ श्योग्
सामग्री-सम्साधनबाट वञ्चित नहोस् । इति भनियो ।

འཇིག་རྟེན་གྱི་འདྲེན་པ་བསླུ་བ་མེད་པའི་སྐྱབས་གནས་པ་གསུམ་བདག་གཞན་གྱི་དོན་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་ཅན་དེ་དགོངས་
जिग तेन ग्यि डेन प लु व मे पई क्यप नम प सुम दग शेन ग्यि दोन फुन सुम छ़ोग प चेन दे
लोकनायक ! अवञ्चनीय त्रिविध शरण ! स्व-परार्थ सम्पन्नवान् !

སུ་གསོལ།
गोङ सु सोल
तपाईं ध्यान दिनुहोस् ।

དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་ཆེན་པོ་པ་དེས་མཐོ་རིས་དང་ཐར་པའི་ཆེད་དུ་དགེ་བའི་རྩ་བ་ཅི་མཛད་པ་ཐམས་ཅད།
गे ई शे ञेन छेन पो प दे थो री दङ थर पई छे दु गे वई ज़ व चि ज़े प थम चे
त्यस महान कल्याणमित्रद्वारा स्वर्ग एवं मोक्षको लागि जुनै पनि कुशलमूल गर्नुभयो,

ལྷག་པར་དགེ་བཤེས་ཆེན་པོ་དེའི་དོན་དུ་དམིགས་ནས་བདག་སོགས་ལ་སྦྱིན་སོགས་སྩལ་བའི་དགེ་བ་དང་།
ल्हग पर गे शे छेन पो दे दोन दु मिग ने दग सोग ल जिन सोग ज़ल बई गे व दङ
ती सबै विशेषतया त्यस महान् कल्याणमित्र हेतु आलम्बन गरी, स्वयं हामी मानिसहरुको दानादि दिएको

གཞན་ཡང་བདག་སོགས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དགེ་བའི་རྩ་བ་ཅི་དང་ཅི་བསགས་པ་དེ་དང་དེ་དག་གིས་དགེ་
शेन यङ दग सोग सेम चेन थम चे क्यी गे वई ज़ व चि दङ चि सग प दे दङ दे दग गी गे
पुण्य तथा अरु पनि स्वयं हामी समस्त सत्वहरुद्वारा जुन-जुन कुशलमूल एकसाथ गरी उनीहरु

བའི་བཤེས་གཉེན་དམ་པ་དེས་གཙོ་བྱས་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་འཆི་བ་བློ་རིག་ཏུ་དྲན་ནས་རྒས་རྒས་སུ་སྡོད་བློ་
वई शे ञेन दम प दे ज़ो ज्ये पई सेम चेन थम चे छि व लो देग तु डेन ने गे गे सु दो लो
द्वारा त्यस सद्-कल्याणमित्रको प्रधानतामा सबै सत्व मृत्युलाई बुद्धि ताडन-कर्ता बुझेर धेरै बूढो हुनेसम्म

མི་སྐྱེ་བའི་རྒྱུར་བསྔོ་བར་བགྱིའོ། །
मि क्ये वई ग्युर ङो वर ग्यिहो
बस्ने मति उत्पन्न नहोस, यस हेतु-स्वरुप परिणामित गर्दछु ।

དགེ་བ་དང་སྡིག་པ་གང་ཡིན་ངོ་ཤེས་ནས་དགེ་བ་ལ་འཇུག་ཅིང་སྡིག་པ་ལས་བཟློག་པའི་རྒྱུར་བསྔོ་བར་བགྱིའོ། །
गे व दङ दिग प गङ यिन ङो शे ने गे व ल जुग चिङ दिग प ले दोग पई ग्युर ङो वर
पुण्य र पाप के हो ? यसबाट परिचित भएर पुण्यमा प्रवेश गरी पापद्वारा निवृत्त हुने हेतु-स्वरुप परिणामित गर्दछु।

འཁོར་བ་སྡུག་བསྔལ་དང་ཐར་པ་བདེ་བ་དམ་པར་ཤེས་པའི་རྒྱུར་བསྔོ་བར་བགྱིའོ། །
ग्यिहो खोर व दुग ङल दङ थर प दे व दम पर शे पई ग्युर ङो वर ग्यिहो
भवलाई दुःख तथा मोक्षबाट परम सुख जान्ने हेतु-स्वरुप परिणामित गर्दछु।

དལ་འབྱོར་ད་ལན་ཙམ་མ་གཏོགས་མི་ཐོབ་པས་འདི་སྡིག་པའི་ངང་དུ་ཚེ་ཟད་དུ་འཇུག་པའི་བློ་མི་སྐྱེ་བའི་
दल ज्योर द लेन त्सम म तोग मि थोप पे दि दिग पई ङङ दु छे स्हे दु ज्युग पई लो मि क्ये वई
क्षण-सम्पद् यो पटकको अतिरिक्त फेरि प्राप्त नहोस्। अतः यसको पाप-स्वभावी बनी आयु-क्षयमा प्रवृत्त

རྒྱུར་བསྔོ་བར་བགྱིའོ། །
ग्युर ङो वर ग्यिहो
बन्ने बुद्धि पैदा नहोस्, यस हेतु-स्वरुप परिणामित गर्दछु।

སྐྱབས་གནས་དཀོན་མཆོག་གསུམ་མིན་པའི་ལོག་པ་ལ་དད་པ་སྐད་ཅིག་ཀྱང་མི་སྐྱེ་བའི་རྒྱུར་བསྔོ་བར་བགྱིའོ། །
क्यप ने कोन छोग सुम मिन पई लोग प ल दे प के चिग क्यङ मि क्ये वई ग्युर ङो वर ग्यिहो
शरण-स्थल त्रिरत्न बाहेक अन्य होइन, अतः विपरीतमा श्रद्धा क्षण-भर पनि नहोस्, यो हेतु-स्वरुप परिणामित गर्दछु।

དམན་པ་མྱང་འདས་ཀྱི་ལམ་སྟོན་པ་དང་དུག་གསུམ་ཡིད་བྱེད་ཀྱི་བླ་མ་དང་ནམ་ཡང་འཕྲད་པར་མི་འགྱུར་བའི་རྒྱུར་
मेन प ञ्याङ दे क्यि लम तोन प दङ दुग सुम यि छे क्यि ल म दङ नम यङ ठे पर मि ग्युर वई ग्युर
हीन निर्वाणको मार्ग-प्रदर्शक र त्रिविष (राग-द्वेष-मोह) लाई जप गर्ने वाला गुरुहरुसँग कदापि मिलन नहोस्।

བསྔོ་བར་བགྱིའོ། །
ङो वर ग्यिहो
यस हेतु-स्वरुप परिणामित गर्दछु।

བསླབ་པ་གསུམ་ལ་མི་སློབ་ཅིང་རྒྱལ་བའི་གསུང་རབ་ལ་ཐོས་བསམ་འགོག་པའི་གྲོགས་དང་མི་འགྲོགས་པའི་རྒྱུར་
लप प सुम ल मि लोप चिङ ग्यल वई सुङ रप ल थो सम गोग पई डोग दङ मि डोग पई ग्युर
त्रिशिक्षा (शील, समाधि, प्रज्ञा) लाई जप नगरी जिन-शास्त्रहरुमा श्रवण-चिन्तन (-मनन) लाई रोक्ने मित्रसँग

བསྔོ་བར་བགྱིའོ། །
ङो वर ग्यिहो
संगत नहोस्, यस हेतु-स्वरुप परिणामित गर्दछु।

སངས་རྒྱས་པའི་ཐབས་གཞན་སྟོན་རྒྱུ་མེད་པར་ཤེས་པའི་རང་ངོ་བལྟས་ཙམ་གྱིས་ཆོག་ཤེས་འཛིན་པ་དེ་འདྲ་
सङ ग्ये पई थप शेन तोन ग्यु मे पर शे पई रङ ङो ते ज़म ग्यी छ्योग् शे ज़िन प दे ड
बुद्धत्व प्राप्तको अन्य उपाय प्रदर्शित हुन सक्दैन-यो जानेर स्वभावको दर्शन मात्रले सन्तुष्ट हुने

བའི་རིགས་རྟག་ཏུ་མི་མཐོང་བའི་རྒྱུར་བསྔོ་བར་བགྱིའོ། །
वई रिग तग तु मि थोङ बई ग्युर ङो वर ग्यिहो
यस्तो वर्ग सधैं नदेखियोस, यो हेतु-स्वरुप परिणामित गर्दछु ।

རང་ཉིད་ས་ལམ་མཐོན་པོ་ཡིན་སྙམ་པའི་བློ་འཆང་ནས་མི་དགེ་བ་བྱེད་པའི་གོ་འཕང་མི་ཐོབ་པའི་རྒྱུར་
रङ ञि स लम थोन पो यिन ञम पई लो छ्याङ ने मि गे व छे पई गो फङ मि थोप पई ग्युर
म उच्च भूमि-मार्गस्थ छु- यस्तो सोचेर यस प्रकारको चित्तलाई धारण गरी अकुशल गर्नेको पद प्राप्त नहोस् ।

བསྔོ་བར་བགྱིའོ། །
ङो वर ग्यिहो
यसको हेतु-स्वरुप परिणामित गर्दछु ।

རྒྱལ་བའི་གསུང་རབ་ནས་འབྱུང་བའི་སྡོམ་གསུམ་གྱིས་གོ་མི་ཆོད་ཀྱང་རང་སར་བློས་དཔྱད་ནས་འདུལ་བའི་
ग्यल वई सुङ रप ने ज्युङ बई दोम सुम ग्यी गो मि छ्यो क्यङ रङ सर लो चे ने दुल वई
जिन-प्रवचनले प्राप्त त्रिसंवर (प्रातिमोक्ष, बोधिसत्व, तन्त्रसंवर) द्वारा त्यसको पूर्ति नमानेर स्वयंद्वारा बुद्धिले परीक्षा गरी विनय-शासनको स्थितिमा भ्रमित भएर कायलाई सन्तप्त गर्ने वाला नहोस् यसको हेतु-

བསྟན་པ་ཡིན་པར་བློམ་ནས་ལུས་གདུང་བར་མི་བྱེད་པའི་རྒྱུར་བསྔོ་བར་བགྱིའོ། །
तेन प यिन पर लोम ने लु दुङ बर मि छे पई ग्युर ङो वर ग्यिहो
स्वरुप परिणामित गर्दछु ।

གཞན་ངོ་ཚེ་འདིར་ཆགས་ནས་ཐོས་པ་སོགས་ལ་འབུངས་ཀྱང་ལག་ལེན་ཁྱིམ་པ་བས་དམན་པར་མི་བྱེད་པའི་
शेन ङो छ्रे दिर छ्याग् ने थो प सोग ल बुङ क्यङ लग लेन ख्यिम प वे मेन पर मि छे पई
यो जन्ममा पर-मुखप्रति आसक्त भएर श्रवण आदिमा लानलाई पनि अभ्यास गृहस्थीले पनि हीन नमान्ने,

རྒྱུར་བསྔོ་བར་བགྱིའོ། །
ग्युर ङो वर ग्यिहो
यसको हेतु-स्वरुप परिणामित गर्दछु ।

ཚེ་འདིར་སྡིག་པ་ལ་འབད་ནས་ཡིན་པ་བསྟན་པ་ཡིན་པར་མི་མོས་པའི་རྒྱུར་བསྔོ་བར་བགྱིའོ། །
छ्रे दिर दिग प ल बे ने यिन प तेन प यिन पर मि मो पई ग्युर ङो वर ग्यिहो
यो जन्म पापमा प्रयत्नरत हुनु नै (बुद्ध) शासन हो-यस्तो छन्दले मुक्त होस्, यसको हेतु-स्वरुप परणमित

རང་གི་རྒྱུད་ལ་སྡོམ་པ་སྣ་རེ་ཙམ་ཡང་མེད་ཀྱང་དད་ཟས་ལེན་པའི་ཆོས་པར་མི་སྐྱེ་བའི་རྒྱུར་བསྔོ་བར་
रङ गि ग्यु ल दोम प न रे च़म यङ मे क्यङ दे ज़े लेन पई छ्यो पर मि क्ये बई ग्युर ङो वर
गर्दछु । स्वयंको (चित्त) सन्ततिमा एक मात्र पनि संवर नभएमा पनि श्रद्धा-द्रव्य (दानादि) लिने वाला धार्मिक-पुरुषको रुपमा उत्पन्न नहोस्,

བགྱིའོ། །
ग्यिह़ो
यसको हेतु-स्वरुप परिणामित गर्दछु ।

སྡིག་རང་གིས་བྱེད་ནས་ཁག་གཞན་ལ་འགེལ་བ་སོགས་གཡོ་སྒྱུའི་སྤྱོད་པ་མི་བྱེད་པའི་རྒྱུར་བསྔོ་བར་བགྱིའོ། །
दिग रङ गी ज्ये ने खग शेन ल गेल व सोग यो ग्युइ च्यो प मि ज्ये बई ग्युर ङो वर ग्यिह़ो
स्वयंद्वारा पाप गरी त्यसको श्रेय अरुलाई हाल्ने आदि शठ-चर्या नगर्ने यसको हेतु-स्वरुप परिणामित गर्दछु ।

རང་ཆོས་དང་མི་མཐུན་པར་ཤེས་ཀྱང་ད་དུང་གཞན་འཛུལ་དུ་འཇུག་ནས་རང་སྐྱོན་སྦེད་པར་བྱེད་པ་ལ་དགའ་
रङ छ्यो दङ मि थुन पर शे क्यङ द दुङ शेन ठुल दु ज्युग ने रङ क्योन बे पर ज्ये प ल गा
स्वयं धर्म-विरुद्ध जान्नलाई पनि पुनः अरुलाई भ्रमित गरी स्वयंको दोषलाई लुकाउनमा प्रसन्नता अनुभव नहोस्,

བའི་བློ་མི་སྐྱེ་བའི་རྒྱུར་བསྔོ་བར་བགྱིའོ། །
वई लो मि क्ये बई ग्युर ङो वर ग्यिह़ो
यसको हेतु-स्वरुप परिणामित गर्दछु ।

ཚེ་སྟོང་ཟད་དུ་སོང་བ་ལ་སྡུག་བསྔལ་མེད་པར་སྣམ་བུའི་ཁ་དོག་དང་ཚོས་མ་ལེགས་པ་ཙམ་ལ་སྡུག་བསྔལ་ཞག་སྐོར་
छ़े तोङ स्हे दु सोङ व ल दुग ङल मे पर नम बुइ ख दोग दङ छ़ो म लेग प च़म ल दुग ङल शग कोर
(आफ्नो) आयुको व्यर्थ-क्षय हुनुमा दुःखी नभएर पट-वर्णको रंगाई मात्रको राम्रो नहुनाले दिवस

རེ་མི་སྐྱེ་བའི་རྒྱུར་བསྔོ་བར་བགྱིའོ། །
रे मि क्ये वई ग्युर ङो वर ग्यिह़ो
पर्यन्त दुःखी नभई यसको हेतु-स्वरुप परिणामित गर्दछु ।

སངས་རྒྱས་ཀྱི་བསྟན་པ་དང་ཡོངས་འཛིན་དམ་པ་མཇལ་ནས་ཆོས་བྱེད་པ་ལ་དགའ་སྤྲོ་མེད་པར་གོས་བཟང་འབྱོར་པ་
सङ ग्ये क्यि तेन प दङ योङ ज़िन दम प ज्याल ने छ्यो ज्ये प ल गा टो मे पर गो ज़ङ छोर प
बुद्ध-शासन तथा सद्गुरुको दर्शन गरी धर्म गर्नेहरुप्रति प्रसन्न नभएर, सु-वस्त्र आदि केही सम्पत्ति पाएमा

རེ་བྱུང་ན་དགའ་བ་ལ་བསམ་པའི་དགའ་བ་གོ་ལོག་མི་འབྱུང་བའི་རྒྱུར་བསྔོ་བར་བགྱིའོ། །
रे ज्युङ न गा व ल सम पई गा व गो लोग मि ज्युङ वई ग्युर ङो वर ग्यिह़ो
धेरै राम्रो हुन्छ । यस्तो विपरीत प्रसन्नता नहोस् यसको हेतु-स्वरुप परिणामित गर्दछु ।

སྐྱེས་བུ་དམ་པའི་ཡོན་ཏན་དང་རྣམ་ཐར་མངོན་སུམ་ལ་མི་དད་པར་རྫུན་མ་གཞན་མགོ་བསྐོར་བའི་ཀློག་གྱུར་
क्ये बु दम पई योन तेन दङ नम थर ङोन सुम ल मि दे पर ज़ुन म शेन गो कोर वई कोग ग्युर
सद्पुरुषको प्रत्यक्ष गुण एवं जीवनीमा श्रद्धा नगरी झूठ अरुहरुलाई धोका दिने वाल अप्रत्यक्ष गुण हो-यस्तो

གྱི་ཡོན་ཏན་ཡོད་ཟེར་བའི་རྗེས་སུ་མི་འཇུག་པའི་རྒྱུར་བསྔོ་བར་བགྱིའོ། །
ग्यि योन तेन यो स्हेर वई जे सु मि ज्युग पई ग्युर ङो वर ग्यिह़ो
भन्ने वालाको अनुसरण नगर्ने, यसको हेतु-स्वरुप परिणामित गर्दछु।

ཚིག་གི་ཕྱི་མོ་ཙམ་ཡང་མི་ཤེས་པར་གཞན་གྲོལ་བ་ལ་སྦྱོར་བ་སྐད་ཟེར་བའི་ཆོས་པ་ལ་ཡིད་མི་རྟོན་
छ़िग गि छि मो त्सम यङ मि शे पर शेन डोल व ल ज्योर व के ज़ेर वई छ्यो प ल यि मि तोन
शब्दको मातृकालाई पनि नजानी-अरुहरुलाई मुक्तिले योग गर्दछु-यस्तो आडम्बर गर्ने वाला धार्मिकप्रति

པའི་རྒྱུར་བསྔོ་བར་བགྱིའོ། །
पई ग्युर ङो वर ग्यिह़ो
विश्वास गर्ने, यसको हेतु-स्वरुप परिणामित गर्दछु।

གསུང་རབ་དང་འགལ་བའི་སྤྱོད་པ་བྱེད་ཀྱང་ད་དུང་ཕྱོགས་རིས་ཀྱི་དབང་གིས་འདི་དགོས་ལྡན་གྱི་མཛད་པ་
सुङ रप दङ गल बई च्यो प ज्ये क्यङ द दुङ छ्योग् री क्यि वङ गी दि गो देन ग्यि ज़े प
प्रवचन-विरुद्ध चर्या गर्नाले पनि पुनः पक्षपातवश-यो आवश्यक विशिष्ट कार्य हो- यस्तो बुद्धि उत्पन्न

ཁྱད་པར་ཅན་ཡིན་སྙམ་པའི་བློ་མི་སྐྱེ་བའི་རྒྱུར་བསྔོ་བར་བགྱིའོ། །
ख्ये पर चेन यिन ञम पई लो मि क्ये वई ग्युर ङो वर ग्यिह़ो
नगर्ने, यसको हेतु-स्वरुप परिणमित गर्दछु।

མདོར་ན་མདོ་རྒྱུད་ནས་བླ་མའི་ཡོན་ཏན་བཤད་པ་དང་ལྡན་པའི་བླ་མ་ཡོངས་འཛིན་ཞུ་བའི་རྒྱུར་བསྔོ་བར་བགྱིའོ། །
दोर न दो ग्यु ने ल मई योन तेन शे प दङ देन पई ल म योङ ज़िन शु बई ग्युर ङो वर ग्यिह़ो
संक्षेपमा, सूत्र-तन्त्रमा उक्त गुरुको गुणहरुले युक्त परिग्रह-गुरुले (धर्म) आग्रह गर्ने, यसको हेतु-स्वरुप परिणामित गर्दछु।

དེ་ལ་མདོ་རྒྱུད་ནས་བཤད་པའི་དད་པ་ཟོལ་མེད་སྐྱེ་བའི་རྒྱུར་བསྔོ་བར་བགྱིའོ། །
दे ल दो ग्यु ने शे पई दे प ज़ोल मे क्ये बई ग्युर ङो वर ग्यिह़ो
उहाँप्रति सूत्र-तन्त्रमा उक्त निर्व्याज श्रद्धा उत्पन्न गर्ने, यसको हेतु-स्वरुप परिणामित गर्दछु।

དེའི་དྲུང་དེར་མདོ་རྒྱུད་ནས་བཤད་པའི་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་བཟུང་བའི་རྒྱུར་བསྔོ་བར་བགྱིའོ། །
दे डुङ देर दो ग्यु ने शे पई ज्याङ् छ्युब् क्यि सेम स्हुङ वई ग्युर ङो वर ग्यिह़ो
उहाँको समक्ष सूत्र-तन्त्रमा उक्त बोधिचित्त ग्रहण गर्ने, यसको हेतु-स्वरुप परिणामित गर्दछु।

དེ་བཟུང་ནས་རྒྱལ་བའི་བཀའ་ལས་བྱུང་བའི་ལམ་བསྒོམ་པའི་རྒྱུར་བསྔོ་བར་བགྱིའོ། །
दे ज़ुङ ने ग्यल वई का ले ज्युङ बई लम गोम पई ग्युर ङो वर ग्यिह़ो
यसको ग्रहण गरेपछि जिन-आगमले प्राप्त मार्ग-भावना गर्ने, यसको हेतु-स्वरुप परिणामित गर्दछु ।

ལམ་དེ་ལ་གེགས་མེད་པར་རིམ་བཞིན་ས་བཅུ་བགྲོད་དེ་འཆི་མེད་ཀྱི་གོ་འཕང་
लम दे ल गेग मे पर रिम शिन स च्यु डो दे छि मे क्यि गो फङ
त्यस मार्गमा विघ्न रहित होस्, क्रमशः दश-भूमि गमन गर्दै अमृत-पद (बुद्धत्व) प्राप्त गर्ने,

ཐོབ་པའི་རྒྱུར་བསྔོ་བར་བགྱིའོ། །
थोप पई ग्युर ङो वर ग्यिह़ो
यसको हेतु-स्वरुप परिणामित गर्दछु ।

དེ་ཐོབ་ནས་རང་གཞན་གྱི་དོན་འབད་མེད་ལྷུན་གྲུབ་ཏུ་འབྱུང་བའི་རྒྱུར་བསྔོ་བར་བགྱིའོ། །
दे थोप ने रङ शेन ग्यि दोन बे मे ल्हुन डुप तु ज्युङ वई ग्युर ङो वर ग्यिह़ो
यसको प्राप्त गरी स्व-परार्थ अनाभोग सिद्ध गर्ने, त्यसको हेतु-स्वरुप परिणामित गर्दछु ।

གནས་སྐབས་སུ་ཡང་རྟག་པར་སེམས་ཅན་ལ་ཆགས་སྡང་མི་སྐྱེ་བའི་རྒྱུར་བསྔོ་བར་བགྱིའོ། །
ने कप सु यङ तग पर सेम चेन ल छ्याग् दङ मि क्ये बई ग्युर ङो वर ग्यिह़ो
सामान्य अवसरहरुमा पनि सधैं सत्वहरुप्रति राग-द्वेष उत्पन्न गर्ने, यसको हेतु-स्वरुप परिणामित गर्दछु ।

ཟས་ནོར་ལ་སེར་སྣ་ཆེ་ཞིང་ཕུང་ཁྲོལ་མི་བསྐྱེད་པའི་རྒྱུར་བསྔོ་བར་བགྱིའོ། །
स्हे नोर ल सेर न छे शिङ फुङ ठोल मि क्ये पई ग्युर ङो वर ग्यिह़ो
खाद्य-धनप्रति धेरै लोभी बनी, लाल्ची सोच नगरी, त्यसको हेतु-स्वरुप परिणामित गर्दछु ।

འདོད་ཡོན་ལ་སྲེད་པ་ཆེ་ཞིང་དགེ་བ་དང་གིས་ཆད་པ་དེ་འདྲ་
दो योन ल से प छे शिङ गे व ङङ गी छे प दे ड
काम गुणहरुमा अति तृष्णा युक्त भएर स्वाभाविक रुपले पुण्यको उच्छेद नगरी,

མི་འབྱུང་བའི་རྒྱུར་བསྔོ་བར་བགྱིའོ། །
मि ज्युङ बई ग्युर ङो वर ग्यिह़ो
यसको हेतु-स्वरुप परिणामित गर्दछु ।

གཞན་ལ་སྙིང་རྗེ་མེད་པ་རྣམ་པར་འཚེ་བ་ཆོས་སུ་མི་སྨྲ་བའི་རྒྱུར་བསྔོ་བར་བགྱིའོ། །
शेन ल ञिङ जे मे प नम पर छ़े व छ्यो सु मि म बई ग्युर ङो वर ग्यिह़ो
अरुप्रति करुणा रहित होस् विहिंसा गर्नु धर्म हो- यस्तो नभनी, यसको हेतु-स्वरुप परिणामित गर्दछु ।

དགོས་མེད་རྒྱུད་ལ་མི་སྐྱེ་བའི་ཁར་ཆོས་པ་འཇིག་རྟེན་པར་འཇུག་པའི་བློ་
गो मे ग्यु ल मि क्ये वई खर छ्यो प जिग तेन पर जुग पई लो
निष्प्रयोजन चित्तोत्पाद नगर्नुको साथै धार्मिक मानिसहरुमा लौकिक बुद्धि उत्पन्न नहोस्,

མི་སྐྱེ་བའི་རྒྱུར་བསྔོ་བར་བགྱིའོ། །
मि क्ये वई ग्युर ङो वर ग्यिह़ो
यसको हेतु-स्वरुप परिणामित गर्दछु ।

རྒས་རྒས་སུ་དགེ་བ་བྱས་ནས་གདོད་ཤི་ཁར་སྡིག་པ་བྱེད་པ་དེ་འདྲ་མི་འབྱུང་བའི་རྒྱུར་བསྔོ་བར་བགྱིའོ། །
गे गे सु गे व ज्ये ने दो शि खर दिग प ज्ये प दे ड मि ज्युङ बई ग्युर ङो वर ग्यिह़ो
वृद्ध हुनेसम्म पुण्य (संचय) गरेपछि मृत्यु समीप पुग्नेबेला पाप-कर्ता नबनी, यस हेतु परिणामित गर्दछु ।

ཆོས་ཤེས་བཞིན་དྲེད་པོར་སོང་ནས་མི་དགེ་བ་བྱེད་པ་ལ་སྙིང་སྟོབས་ཆེར་འགྲོ་བ་དེ་ལྟ་བུ་
छ्यो शे शिन डेपोर सोङ ने मि गे व ज्ये प ल ञिङ तोप छेर डो व दे त बु
धर्मलाई (राम्रोसँग) जानेर पनि कठोर भएर अकुशल गर्नमा महा-उत्साहवान् नबनी,

མི་བྱེད་པའི་རྒྱུར་བསྔོ་བར་བགྱིའོ། །
मि ज्ये पई ग्युर ङो वर ग्यिह़ो
त्यस हेतु परिणामित गर्दछु ।

བསམ་པ་ཚེ་འདི་འབའ་ཞིག་བསམ་ནས་དེ་སྒྲུབ་པའི་ཐབས་ཚེ་ཕྱི་མའི་དོན་ཡིན་པ་ལྟར་འཚོས་པའི་ཆོས་པར་མི་
सम प छ़े दि बा शिग सम ने दे डुप पई थप छ़े छि मई दोन यिन प तर छ्यो पई छ्यो पर मि
आशय केवल यो जन्मको लागि गरी, तर उसको साधनोपायलाई पार-जन्मार्थको समान ढोग गर्ने

འགྱུར་བའི་རྒྱུར་བསྔོ་བར་བགྱིའོ། །
ग्युर वई ग्युर ङो वर ग्यिह़ो
नबनी, त्यसको हेतु-स्वरुप परिणामित गर्दछु ।

ཆོས་བྱེད་ན་རང་དབང་མི་འདུས་ལ་ཆོས་མིན་བྱེད་པ་ལ་རང་དབང་ཐོབ་པ་དེ་འདྲ་བར་
छ्यो छे न रङ वङ मि दु ल छ्यो मिन ज्ये प ल रङ वङ थोप प दे ड बर
धर्म गर्ने बेला स्वतन्त्रता अनुभव हुँदैन, तर अधर्म गर्दाको समय स्वतन्त्रता प्राप्त गर्ने-यस्तो नबनोस भनी,

མི་འགྱུར་བའི་རྒྱུར་བསྔོ་བར་བགྱིའོ། །
मि ग्युर वई ग्युर ङो वर ग्यिह़ो
त्यस हेतु परिणामित गर्दछु ।

སངས་རྒྱས་བསྒྲུབས་ན་ཤེས་རབ་ཆུང་ལ་དམྱལ་བ་བསྒྲུབས་ན་ཤེས་རབ་ཆེ་བ་དེ་ལྟ་བུ་
सङ ग्ये डुप न शे रप छ्युङ ल न्यल व डुप न शे रप छे व दे त बु
बुद्धत्व साधनमा अल्प-प्रज्ञा हुन्छ, तर नर्क-साधनाको समय महाप्रज्ञावान-यस्तो नबन्न

མི་འབྱུང་བའི་རྒྱུར་བསྔོ་བར་བགྱིའོ། །
मि ज्युङ बई ग्युर ङो वर ग्यिह़ो
त्यसको हेतु-स्वरुप परिणामित गर्दछु।

ཐོས་བསམ་སྒོམ་གསུམ་བྱེད་ན་ལོང་མེད་པར་སྲོག་གཅོད་མ་བྱིན་ལེན་
थो सम गोम सुम ज्ये न लोङ मे पर सोग च्यो म जिन लेन
श्रवण, चिन्तन र भावना गर्दा फुर्सद नहुने प्राणी हत्या, चोरी र अब्रह्माचर्या गर्दा फुर्सद हुने यस्तो नबन्न

མི་ཚངས་སྤྱོད་བྱེད་ན་ལོང་ཡོད་པར་མི་འགྱུར་བའི་རྒྱུར་བསྔོ་བར་བགྱིའོ། །
मि छ़ङ च्यो ज्ये न लोङ यो पर मि ग्युर बई ग्युर ङो वर ग्यिह़ो
त्यसको हेतु-स्वरुप परिणामित गर्दछु।

འདོད་ཡོན་ལ་དགོས་མེད་དྲན་པ་ལ་ངོ་ཚ་ཞིང་འདོད་ཡོན་གྱི་ཕྱིར་ཁྱི་ལྟར་སྤྱོད་པ་ལ་ངོ་མི་ཚ་
दो योन ल गो मे डेन प ल ङो छ़ शिङ दो योन ग्यि छिर ख्यि तर च्यो प ल ङो मि छ़
कामगुण प्रति निष्प्रयोजन-स्मृति (केवल कल्पना मात्र) मा लाज मानी (वास्तविक) कामगुण हेतु कुकुर समान

བའི་སྐྱེ་བ་མི་ལེན་པའི་རྒྱུར་བསྔོ་བར་བགྱིའོ། །
वई क्ये व मि लेन पई ग्युर ङो वर ग्यिह़ो
आचरण गर्नेमा (पनि) निर्लज्जा-यस प्रकारको जन्म नलिने, त्यसको हेतु-स्वरुप परिणामित गर्दछु।

ཆུང་ནས་བཙུན་པ་བྱས། འགྲོགས་ས་དགེ་འདུན་དང་འགྲོགས། བརྟེན་ས་བླ་མ་བསྟེན། ཆོས་བྱེད་པའི་ལུགས་སུ་བྱས་
छ्युङ ने च़ुन प ज्ये   डोग स गेन दुन दङ डोग   तेन स ल म तेन   छ्यो ज्ये पई लुग सु ज्ये
सानो (उमेर) मा भन्ते बनी, संगत संघको साथ गरी, आश्रय-गुरुको सेवन गर्नको बावजुद धर्म गरेको

པ་ལ་ཤེས་པ་མི་དགེ་བ་བྱེད་པ་གཞན་ལས་མཁས་པ། བསམ་པ་རང་གང་ཉེ་བའི་ཕྱོགས་ཆ་བྱེད་པ།
प ल शे प मि गे व ज्ये प शेन ले खे प   सम प रङ गङ ञे वई छ्योग् छ्या ज्ये प
पाखण्ड बनी अकुशलकर्म-चित्तस्थ गर्नुमा अरुबाट कुशल, आशय-आफ्नो नजिक जो छ उसको पक्ष लिने

བློ་ཕུགས་ཆགས་སྡང་ལ་གཏད་པ། ཤི་ཁ་ཐོས་བསམ་སྒོམ་པ་གང་གི་སྒོ་ནས་ཀྱང་འདི་བྱས་པ་དེ་ལེགས་
लो फुग छ्याग् दङ ल ते प   शि ख थो सम गोम प गङ गि गो ने क्यङ डे दि ज्ये प दे लेग
वाला, बुद्धिको लक्ष्य राग-द्वेषमा स्थापित गरी मृत्यु समीप पुग्दा श्रवण-चिन्तन-मनन कसैद्वारा

འདུག་བསམ་རྒྱུ་མེད་པར་དབང་མེད་དུ་ཧྲིལ་གྱིས་འཆི་བ་དེ་འདྲ་མི་འབྱུང་བའི་རྒྱུར་བསྔོ་བར་བགྱིའོ། །
दुग सम ग्यु मे पर वङ मे दु ह्रिल ग्यी छि व दे ड मि ज्युङ बई ग्युर ङो वर ग्यिह़ो
पनि- मैले जुन यो गरेको छु, त्यो राम्रो छ-यस्तो सोच रहित परतन्त्र होस्
आकस्मिक-मृत्यु प्राप्त गर्ने वाला-यस्तो नबनोस् भनी, त्यस हेतु परिणामित गर्दछु ।

རང་གིས་རང་མགོ་བསྐོར། རང་ལས་ཀྱིས་རང་བཅིངས། རང་རྫུན་གྱིས་རང་བསླུས། རང་གདོན་གྱིས་རང་
रङ गी रङ गो कोर   रङ ले क्यी रङ चिङ   रङ ज़ुन ग्यी रङ लु   रङ दोन ग्यी रङ
आफूद्वारा आफूलाई नै धोखा दिनु, स्व-कर्मद्वारा स्वयं बन्धित हुनु, आफ्नो झूठो वचनद्वारा स्वयंको वञ्चन गरी स्व-ग्रहद्वारा स्वयं

སྨྱོས་ནས་མཐར་ཐུག་མགོ་དཀར་ཧྲིལ་གྱིས་སོང་དུས་སྙིང་ཚ་ཁམ་ཁམ་པ། སྐྱོ་ལྷང་ལྷང་བ།
ञ्यो ने थर थुग गो कर ह्रिल ग्यी सोङ दु ञिङ छ़ खम खम प   क्यो ल्हङ ल्हङ व
पागल भएर अन्तमा शिरको सम्पूर्ण कपाल सेतो भएर हृदयको धड्कन बढी, खिन्नता

ཡི་མུག་གེ་བ་ཞིག་མི་འབྱུང་བའི་རྒྱུར་བསྔོ་བར་བགྱིའོ། །
यि मुग गे व शिग मि ज्युङ बई ग्युर ङो वर ग्यिह़ो
नै खिन्नता भई चित्त सन्तप्त हुने वाला-यस्तो नबनोस् भनी, त्यस हेतु परिणामित गर्दछु ।

ཞེས་པ་འདི་ནི་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ཀརྨ་པ་མི་བསྐྱོད་རྡོ་རྗེ་དགའ་བའི་དབྱངས་ཅན་བཟང་པོ་ཞེས་མཚན་ཡོངས་སུ་གྲགས་པ་དེས་མཛད་པའོ། །
यसलाई सर्वज्ञ कर्मापा मि-क्योद् दोर्जे गाह्-वई यङस्-चन् जङ्-पो यस प्रकारको प्रसिद्ध नामधारी उहाँले लेख्नु भएको हो । भवतु सर्वमंगलम् ।

མི་ལའི་སྨོན་ལམ།
मि-ला (रे-पा) को प्रणिधान

རྗེ་བཙུན་གྱི་ཞལ་ནས། ང་བདེན་ཚིག་གྲུབ་པའི་རྣལ་འབྱོར་པ་ཡིན་པས། རང་རེ་ཀུན་ལ་གནས་སྐབས་དང་མཐར་ཐུག་གི་བདེ་སྐྱིད་འབྱུང་བའི་སྨོན་ལམ་བཟང་པོ་ཞིག་ངས་འདེབས་པར་རིགས་གསུངས་ནས་སྨོན་ལམ་གྱི་མགུར་འདི་གསུངས་སོ། །

भट्टारक (मि-ला रस्-पा) ले भन्नु भयो-म शब्द-सत्य-सिद्ध योगी हुँ। अतः मेरो, हामी सबैको लागि आकस्मिक र अन्ततः सुखप्रापक राम्रो प्रणिधान गर्नु उचित (नै) छ। (यस्तो भनेर भट्टारकले) यो प्रणिधान-गीत गाउनु भयो -

ཕ་སྨོན་ལམ་མཐར་ཕྱིན་འགྲོ་བའི་མགོན། །
फ मोन लम थर जिन डो ई गोन
प्रणिधान पारंगत लोकनाथ पिता।

སྒྲ་བསྒྱུར་མར་པའི་ཞབས་ལ་འདུད། །
ड ग्युर मर पई शप ल दु
चरण-वन्दना अनुवादक मर्-पाको।

འདིར་ཚོགས་གསོན་ཅིག་བུ་སློབ་ཀུན། །
दिर छ़ोग सोन चिग बु लोप कुन
सुन्नुहोस्, यहाँ एकत्रित समस्त पुत्र-शिष्य।

ཁྱེད་རྣམས་བདག་ལ་བཀའ་དྲིན་ཆེ། །
ख्ये नम दग ल का डिन छे
तपाईंहरु मेरो कृपा-कर्ता हुनु हुन्छ।

བདག་ཀྱང་ཁྱེད་ལ་བཀའ་དྲིན་ཆེ། །
दग क्यङ ख्ये ल का डिन छे
कृपा-कर्ता हुँ, म पनि तपाईंहरुको।

བཀའ་དྲིན་མཉམ་པའི་དཔོན་སློབ་རྣམས། །
का डिन ञम पई पोन लोप नम
हे सम-कृपालु गुरु शिष्यहरु।

མངོན་དགའི་ཞིང་དུ་མཇལ་བར་ཤོག །
ङोन गई शिङ दु ज्याल वर श्योग्
मिलन होस् (हाम्रो) अमरावतीमा।

འདིར་བཞུགས་ཡོན་བདག་ཐམས་ཅད་ཀྱང་། །
दिर शुग योन दग थम चे क्यङ
यहाँ विराजमान यजमान सबै पनि।

ནད་མེད་ཚེ་རིང་བསོད་ནམས་ལྡན། །
ने मे छ़े रिङ सोद् नम देन
चिरञ्जीवी (र) पुण्य-युक्त होस्।

བསམ་པ་ལོག་པ་མི་སྐྱེ་ཞིང་།
सम प लोग प मि क्ये शिङ
उल्टो विचार उत्पन्न नहोस् र।

བསམ་པ་ཆོས་བཞིན་འགྲུབ་པར་ཤོག །
सम प छ्यो शिन डुप पर श्योग्
विचार सिद्ध होस्, धर्म अनुरुप।

ཡུལ་ཕྱོགས་འདིར་ཡང་བཀྲ་ཤིས་ཤིང་། །
युल छ्योग् दिर यङ ट शी शिङ
यस क्षेत्रमा पनि मंगल होस्।

མི་ནད་འཐྲུགས་པ་མེད་པ་དང་། །
मि ने ठुग प मे प दङ
मानिसहरुमा रोग र झगडा नहोस् ।

ཀུན་ཏུ་ཆོས་ལ་སྤྱོད་པར་ཤོག །
कुन तु छ्यो ल च्यो पर श्योग्
होस् सबैतिर धर्मको आचरण ।

རྣམ་ཐར་ཡིད་ལ་དྲན་པ་དང་། །
नम थर यि ल डेन प दङ
जीवनी चित्तमा स्मरणकर्ता ।

མངོན་དགའི་ཞིང་དུ་མཇལ་བར་ཤོག །
ङोन गई शिङ दु ज्याल बर श्योग्
मिलन होस् (हाम्रो) अमरावतीमा ।

སྤྱོད་ཅིང་བསྒྲུབ་པ་བྱེད་པ་དང་། །
च्ये चिङ डुप प ज्ये प दङ
चर्या गरी, साधना गरोस् र ।

ཀློག་དང་བསྐོར་བ་མཆོད་པ་འབུལ། །
छ्याग् दङ कोर व छ्यो प बुल
पठन र प्रणाम-पूजा भेंट गरोस् ।

མ་འོངས་གང་ཟག་ཐམས་ཅད་པ། །
म ह़ोङ गङ ज़ग थम चे प
भविष्यका समस्त पुद्गलहरुमा ।

མི་ཁོ་བོས་དཀའ་བ་སྤྱད་སྤྱད་པས། །
मि खो बो का व च्ये च्ये पे
मेरो दुष्करचर्या आचरणले

ཆོས་ཕྱིར་དཀའ་ཐུབ་སྤྱད་པ་ལ། །
छ्यो छिर का थुप च्ये प ल
धर्मार्थ तपस्या आचरणमा ।

ལོ་ཡག་འབྲུ་འཕེལ་སྐྱིད་པ་དང་། །
लो यग डु फेल क्यि प दङ
सु-वर्ष, अन्न-वृद्धि र सुखानन्द होस् ।

བདག་གི་ཞལ་མཐོང་གསུང་ཐོས་དང་། །
दग गि श्याल थोङ सुङ थो दङ
मुख-दर्शक, वाक्-श्रावक मेरो ।

མཚན་ནི་རྣ་བར་ཐོས་ཚད་པ། །
छ़ेन नि न बर थो छ़े प
नाम या जीवनी-सबै सुन्ने वाला ।

གང་ཞིག་བདག་གི་རྣམ་ཐར་ལ། །
गङ शिग दग गि नम थर ल
जो (कोही पनि) मेरो जीवनीको ।

ཉན་ཅིང་གློག་པར་བྱེད་པ་ལ། །
ञेन चिङ लोग पर ज्ये प ल
लेखोस् । वाचन-श्रवण गरुन् ।

མངོན་དགའི་ཞིང་དུ་མཇལ་བར་ཤོག །
ङोन गई शिङ दु ज्याल बर श्योग्
मिलन होस् (हाम्रो) अमरावतीमा ।

གལ་ཏེ་སྒོམ་པ་ནུས་སྲིད་ན། །
गल ते गोम प नु सि न
यदि साधना सम्भव भएमा ।

གེགས་དང་གོལ་ས་མེད་པར་ཤོག །
गेग दङ गोल स मे पर श्योग्
म मानवको कठिनचर्याचरणबाट ।

བསོད་ནམས་དཔག་ཏུ་མེད་པ་ཡོད། །
सो नम पग तु मे प यो
पुण्य अपरिमित हुन्छ ।

དེ་ལ་འཇུག་ཅིང་བསྐུལ་བ་ལ། །
दे ल जुग चिङ कुल व ल
होस् प्रविष्ट उसमा एवं प्रेरणा दिनेमा ।

མི་ཁོ་བོའི་རྣམ་ཐར་ཐོས་པ་ལ། །
मि खो वोइ नम थर थो प ल
मेरो नर-कथा श्रवन गर्नुमा ।

དཔག་མེད་གསུམ་གྱི་བྱིན་རླབས་ཀྱིས། །
पग मे सुम ग्यि जिन लप क्यी
तीन अपरिमित अधिष्ठानहरुले ।

བསམ་པ་ཙམ་གྱིས་འགྲུབ་པར་ཤོག །
सम प ज़म ग्यी डुप पर श्योग्
विचार मात्र गर्नाले सिद्ध होस् ।

དངོས་པོ་མཆིས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས། །
ङो पो छी प थम चे क्यी
मसँग रहेका सबै वस्तुहरुले ।

ས་དང་ཆུ་དང་མེ་དང་རླུང་། །
स दङ छु दङ मे दङ लुङ
पृथ्वी, जल, अग्नि र वायु ।

དེ་བཞིན་བདག་གིས་ཁྱབ་པར་ཤོག །
दे शिन दग गी ख्यप पर शोग
तथानुरुप म व्याप्त होऊँ ।

དེ་བཞིན་གཞི་བདག་འབྱུང་པོའི་ཚོགས། །
दे शिन शि दग ज्युङ पोइ छ़ोग
त्यसरी नै भूपति भुत-गण

བསམ་པ་ཆོས་དང་མཐུན་པར་ཤོག །
सम प छ्यो दङ थुन पर श्योग्
धर्मानुसार विचार सिद्ध होस् ।

བཀའ་དྲིན་དཔག་ཏུ་མེད་པ་ཡོད། །
का डिन पग तु मे प यो
कृपा अपरिमित हुन्छ ।

བྱིན་རླབས་དཔག་ཏུ་མེད་པ་ཡོད། །
जिन लप पग तु मे प यो
अधिष्ठान अपरिमित हुन्छ ।

ཐོས་པ་ཙམ་གྱིས་གྲོལ་གྱུར་ནས། །
थो प ज़म ग्यी डोल ग्युर ने
श्रवण मात्रले मुक्त भएर ।

བདག་གི་གནས་དང་གནས་མལ་དང་། །
दग गि ने दङ ने मल दङ
निवास र शयनासन मेरो ।

གར་སོང་ཡུལ་དུ་བདེ་སྐྱིད་ཤོག །
गर सोङ युल दु दे क्यि श्योग्
जहाँ जाओस्, देश सुखानन्द होस् ।

ནམ་མཁའ་འབྱུང་བས་གར་ཁྱབ་པ། །
नम खा ज्युङ वे गर ख्यप प
र आकाश भूत जहाँ व्याप्त होस् ।

ལྷ་ཀླུ་ལ་སོགས་སྡེ་བརྒྱད་དང་། །
ल्ह लु ल सोग दे ग्ये दङ
देव-नाग आदि अष्ट वर्ग र ।

གནོད་པ་སྐད་ཅིག་མི་སྐྱེལ་ཞིང་། །
नो प के चिग मि क्येल शिङ
एक-क्षण पनि अहित नगरी ।

སྲོག་ཆགས་སྲིན་བུ་ཡན་ཆད་པ། །
सोग छ्याग् सिन बु येन छे प
प्राणी, कीरा फट्याङ्ग्रा आदि

གཅིག་ཀྱང་འཁོར་བར་མི་ལྟུང་བར། །
चिग क्यङ खोर वर मि तुङ बर
एउटा पनि भवमा पतित नहोस् ।

མ་ལུས་ང་ཡིས་འདྲེན་པར་ཤོག །ཅེས་གསུངས་སོ། །
म लु ङ यी डेन पर श्योग्
अशेष उद्धारक म होऊँ । यसो भन्नु भयो
(भट्टारक मि-ला रे-पा का जीवन-वृत्तान्त, पृष्ठ नं. २२६)

སྐྱབས་གནས་བསླུ་མེད་དཀོན་མཆོག་རྩ་བ་གསུམ། །
क्यप ने लु मे कोन छ्योग् ज़ व सुम
अवञ्चनीय शरण-स्थल त्रिरत्न, त्रिमूल

ཁྱད་པར་གངས་ཅན་མགོན་པོ་སྤྱན་རས་གཟིགས། །
ख्ये पर गङ चेन गोन पो चेन रे ज़िग
विशेषतया हिमवतनाथ (आर्य) अवलोकितेश्वर

རྗེ་བཙུན་སྒྲོལ་མ་གུ་རུ་པདྨ་འབྱུང་། །
जे ज़ुन डोल म गु रु पेमा ज्युङ
भट्टारिका तारा, गुरु पद्माकर

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ཐུགས་དམ་ཞལ་བཞེས་དགོངས།།
सोल व देप सो थुग दम श्याल शे गोङ
अध्येषणा गर्दछु, प्रतिज्ञा-वचनलाई ध्यान दिनुहोस्

སྨོན་ལམ་ཡོངས་སུ་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས། །
मोन लम योङ सु डुप पर जिन ग्यी लोप
प्रणिधान परि-सिद्ध हेतु अधिष्ठान गर्नुहोस्।

སྙིགས་དུས་འགྲོ་རྣམས་བསམ་སྦྱོར་ལོག་པ་དང་། །
ञिग दु डो नम सम ज्योर लोग प दङ
कलियुग-सत्वहरुको आशय-प्रयोग विपरीत तथा

ཕྱི་ནང་འབྱུང་བ་འཁྲུགས་པའི་རྒྱུ་རྐྱེན་གྱིས། །
छि नङ ज्युङ व ठुग पई ग्यु क्येन ग्यी
बाह्यभ्यन्तर-भूत विक्षेपको हेतु-प्रत्ययद्वारा

སྔར་མ་གྲགས་པའི་མི་ཕྱུགས་དལ་ཡམས་ནད། །
ङर म डग पई मि छ्युग दल यम ने
पूर्व अप्रसिद्ध नर र पशुको उपसर्ग-रोग

གཟའ་ཀླུ་རྒྱལ་གདོན་ནག་ཕྱོགས་འབྱུང་པོའི་གཟེར། །
ज़ा लु ग्यल दोन नग छ्योग् ज्युङ पोइ स्हेर
ग्रह, नाग, राजग्रह कृष्ण-पक्ष भूत-कील

བཙའ་སད་སེར་གསུམ་ལོ་ཉེས་དམག་འཁྲུགས་རྩོད། །
ज़ा से सेर सुम लो ञे मग ठुग ज़ो
तृण-रोग, पाला-ओला तीन दुर्वर्ष, लडाई-झगडा, विवाद

ཆར་ཆུ་མི་སྙོམས་གངས་ཆེན་བྲ་བྱིའི་ཐན། །
छर छु मि ञोम गङ छेन ड छी थेन
असम वर्षा-जल, हिम्मत यम-मुषिका अपशकुन,

ས་གཡོ་མེ་དགྲ་འབྱུང་བཞིའི་འཇིགས་པ་དང་། །
स यो मे ड ज्युङ शी जिग प दङ
भूकम्प अग्नि-शत्रु, चतुर्भूत (को) भय

ཁྱད་པར་བསྟན་ལ་འཚེ་བའི་མཐའ་དམག་སོགས། །
ख्ये पर तेन ल छ़े वई था मग सोग
विशेषतया (बुद्ध) शासनलाई सताउने -युद्ध आदि

གངས་ཅན་ལྗོངས་འདིར་གནོད་འཚེའི་རིགས་མཐའ་དག།
गङ चेन ज्योङ दिर नो छ़े रिग था दग
यस हिमवत क्षेत्रको सबै अपकारी हिंसा-वर्ग

མྱུར་དུ་ཞི་ཞིང་རྩད་ནས་འཇོམས་གྱུར་ཅིག །
ञ्युर दु शि शिङ ज़्रे ने ज्योम ग्युर चिग
शीघ्र शान्त होस् मूलतः नष्ट होस् ।

མི་དང་མི་མིན་འགྲོ་བ་མཐའ་དག་གི། །
मि दङ मि मिन डो व था दग गि
मनुष्य-अमनुष्य सबै प्राणीहरुको

རྒྱུད་ལ་བྱང་ཆུབ་སེམས་མཆོག་རིན་པོ་ཆེ། །
ग्यु ल ज्याङ् छ्युब् सेम छ्योग् रिन पो छे
(चित्त) सन्ततिमा परम बोधिचित्त-रत्न

ངང་གིས་སྐྱེས་ནས་གནོད་འཚེའི་བསམ་སྦྱོར་བྲལ། །
ङङ गी क्ये ने नो छ़े सम ज्योर डल
स्वतः उद्भूत होस्, अहित-हिंसा आशय-प्रयोग रहित होस् ।

ཕན་ཚུན་བྱམས་པའི་སེམས་དང་ལྡན་ནས་ཀྱང་། །
फेन छ्युन ज्याम पई सेम दङ देन ने क्यङ
परस्पर मैत्री-चित्तले युक्त होस र

བོད་ཡུལ་མཐའ་དབུས་བདེ་སྐྱིད་དཔལ་གྱིས་འབྱོར། །
बो युल था उ दे क्यि पल ग्यी ज्योर
भोटान्त-मध्ये सुख-क्षेम-श्रीले सम्पन्न होस् ।

སངས་རྒྱས་བསྟན་པ་དར་རྒྱས་ཡུན་གནས་ཤོག །
सङ ग्ये तेन प दर ग्ये युन ने श्योग्
बुद्ध-शासन विपुल-विस्तृत भई दीर्घकालसम्म रहोस्

རྩ་གསུམ་རྒྱལ་བ་སྲས་བཅས་བདེན་པའི་སྟོབས། །
ज़्र सुम ग्यल व से चे देन पई तोप
त्रिमूल, जिन, पुत्र सहित उहाँको सत्य-बल

འཁོར་འདས་དགེ་བའི་རྩ་བ་གང་མཆིས་དང་། །
खोर दे गे वई ज़्र व गङ छी दङ
संसार-निर्वाण कुशलमूल जे छ तथा

བདག་ཅག་ལྷག་བསམ་རྣམ་པར་དཀར་བའི་མཐུས། །
दग च्याग ल्हग सम नम पर कर वई थु
हाम्रो विश्वेत-अध्याशयको बलले

གསོལ་བཏབ་སྨོན་པའི་འབྲས་བུ་འགྲུབ་གྱུར་ཅིག །
सोल तप मोन पई डे वु डुप ग्युर चिग
अध्येषणा-प्रणिधान-फल सिद्ध भएर जाओस् ।

ཅེས་རྗེ་བླ་མ་འཇམ་དབྱངས་མཁྱེན་བརྩེ་དབང་པོའི་ཞལ་སྔ་ནས་དེང་སང་དུས་ཀྱི་འཚུབ་འགྱུར་ཤིན་ཏུ་ཆེ་བས་རྗེ་ཉིད་ནས་བོད་ཡུལ་བདེ་བའི་སྨོན་ལམ་ཉིན་ཞག་རེར་ལན་དྲུག་རེ་མཛད་པ་ཡིན་པས། ཁྱོད་ནས་ཀྱང་དེ་ལྟར་གལ་ཆེ་ཞེས་བཀའ་སྐུལ་བེབས་པ་ལྟར་རང་གི་བསྙེལ་གསོས་སུ་བྲིས་པ་ཇི་བཞིན་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག །ཅེས་བློ་གྲོས་མཐའ་ཡས་ཀྱིས་ཙཱ་འདྲ་རིན་ཆེན་བྲག་ཏུ་རྒྱལ་ཟླ་བའི་དཀར་ཕྱོགས་འགྲུབ་པའི་སྦྱོར་བ་དང་ལྡན་པའི་སྔ་དྲོའི་ཚར་བྲིས་པ་ཡ་ཐཱ་སིདྡྷི་རསྟུ།

यस्तो भट्टारक गुरु जम्-याङ् खेन्-चे वङ्-पोद्वारा-वर्तमानमा काल-गति त्यति राम्रो छैन् । (भट्टारक स्वयं) म भोट-देश सुख-प्रणिधान प्रत्येक दिन ६ पल्ट गर्दछु । अतः तपाईद्वारा पनि यस्तो गर्नु आवश्यक छ- यस्तो आज्ञा प्राप्त हुनाले स्मरण हेतु लेखिएको हो । यथा सिद्ध होस् । यस्तो लो-डोस् था-यस्द्वारा चा-डा रिन्-छेन-डग् मा पौष महिनाको शुक्ल-पक्ष सिद्धि योगले युक्त भएको बेला प्रातः कालमा लेखिएको हो । यथा सिद्धिरस्तु ।

पूर्व-पश्चिम क्षेत्र-वियूह प्रणिधान

མངོན་པར་དགའ་བའི་ཞིང་གི་སྨོན་ལམ་མདོ་སྡེའི་དགོངས་དོན་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ། །
सुत्राभिप्रायार्थ नामक अमरावती-क्षेत्र प्रणिधान

ཨོཾ་སྭསྟི།
ओं स्वस्ति।
ओं स्वस्ति ।

ལྷ་ཡི་ལྷ་མཆོག་རྒྱལ་བ་ཤཱཀྱ་ཐུབ། །
ल्ह यि ल्ह छ्योग् ग्यल व शाक्य थुप
देवादिदेव जिन-शाक्यमुनि

རྒྱལ་པོའི་ཁབ་ཀྱི་བྱ་རྒོད་ཕུང་པོར་བཞུགས། །
ग्यल पोइ खप क्यि ज्या गो फुङ पोर श्युग
राजगृहको गृध्रकूटमा विराजमान

དགྲ་བཅོམ་དགེ་འདུན་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་ཚོགས། །
ड च्योम गेन दुन ज्याङ् छ्युब् सेम पई छ़ोग
अर्हत्-संघ र बोधिसत्व-गण,

སྲིད་གསུམ་ཆེ་དགུའི་ཚོགས་ཀྱིས་ཞབས་ལ་གཏུགས། །
सि सुम छे गुइ छ़ोग क्यी श्याप ल तुग
त्रि-भव महात्मा-गणले चरण-स्पर्श गरी ।

དེ་ཚེ་ཤཱ་རིའི་བུ་ཡིས་གསོལ་བཏབ་ནས། །
दे छ़े शा री बु यी सोल तप ने
तब शारिपुत्रले अध्येषणा गर्नुभई

འགྲོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་ཆོས་ཀྱི་སྒྲོན་མེ་སྦར། །
डो ल फेन छिर छ्यो क्यि डोन मे बर
जगतहितार्थ धर्म-दीप जलाउनु भयो ।

བདག་ཀྱང་དད་པའི་ཡིད་ཀྱིས་སྐྱབས་སུ་མཆི། །
दग क्यङ दङ वई यि क्यी क्यप सु छि
म पनि श्रद्धा-चित्तले शरणमा जान्छु ।

ཡང་དག་སྨོན་ལམ་འདི་དག་འགྲུབ་པར་ཤོག །
यङ दग मोन लम दि दग डुप पर श्योग्
यो सम्यक् प्रणिधान सिद्ध होस् ।

འདི་ནས་ཤར་ཕྱོགས་ལོགས་སུ་སྟོང་གསུམ་སྟོང་། །
दि ने श्यार छ्योग् लोग सु तोङ सुम तोङ
यहाँबाट पूर्व दिशामा सहस्र-त्रिसहस्र

འདས་པའི་ཕ་རོལ་མངོན་པར་དགའ་བ་ཞེས། །
दे पई फ रोल ङोन पर गा व शे
पार गरेपछि अमरावती-यस्तो

ཡོན་ཏན་གཞལ་དུ་མེད་པའི་ཞིང་ཁམས་ཡོད། །
योन तेन श्याल दु मे पई शिङ खम यो
अप्रमेय गुण वाला क्षेत्र-धातु छ

བདག་ཅག་ཞིང་དེར་ཆོས་ལ་སྤྱོད་པ་དང་། །
दग चग शिङ देर छ्यो ल च्यो प दङ
हामी त्यस क्षेत्रमा धर्माचरण गरी तथा ।

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ཀྱི་འཇུག་པ་དང་། །
ज्याङ् छ्युब् सेम पा नम क्यि ज्युग प दङ
बोधिसत्वहरुको प्रवृत्ति तथा

སེམས་མཆོག་བསྐྱེད་དང་གོ་ཆ་བགོ་བ་དང་། །
सेम छ्योग् क्ये दङ गो छ गो व दङ
परम् चित्तोत्पाद एवं कवच धारण गरी,

སྔོན་ཚེ་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་སྤྱན་ཆེན་པོས། །
ङोन छे ज़ोग पई सङ ग्ये चेन छेन पो
प्राचीन समयमा महाचक्षुवान् बुद्धले

དེ་ཚེ་མཆོག་ཏུ་གྱུར་པའི་དགེ་སློང་ཞིག །
दे छे छ्योग् तु ग्युर पई गे लोङ शिग
जब एक श्रेष्ठ भिक्षुले

གནོད་སེམས་མི་སྐྱེ་རྐྱེན་གྱིས་མི་འཁྲུགས་པས། །
नो सेम मि क्ये क्येन ग्यी मि ठुग पे
व्यापाद होइन, प्रत्ययले अक्षुब्ध नहोस्

ད་ལྟ་རྒྱལ་བར་གྱུར་ཀྱང་མི་འཁྲུགས་ཞེས། །
द त ग्यल वर ग्युर क्यङ मि ठुग शे
अनागतमा जिन हुनुमा पनि अक्षोभ्य-यस्तो

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་གནས་སྐབས་དེ་ཉིད་ལའང་། །
ज्याङ् छ्युब् सेम पई ने कप दे ञि लहङ
त्यस बोधिचित्त अवस्थाको पनि

མགོན་པོ་ཁྱེད་ལྟར་དམ་བཅའ་སྨོན་ལམ་འདེབས། །
गोन पो ख्ये तर दम चा मोन लम देप
नाथ, तपाईले जस्तो प्रतिज्ञा-प्रणिधान गर्दछु।

གཡོ་སྒྱུ་མེད་ཅིང་བདེན་པས་སེམས་བསྐྱེད་ལ། །
यो ग्यु मे चिङ देन पे सेम क्ये ल
छलकपट नगरी सत्यद्वारा चित्तोत्पाद गरुँ

སྤྱོད་པ་མཆོག་དང་སྤྲོ་བ་ཆེན་པོ་དང་། །
चो प छ्योग् दङ टो व छेन पो दङ
परम् चर्या र महा-उत्साह (रुपी वीर्य),

ཡོན་ཏན་བརྗོད་པའི་ཚུལ་ལ་འཇུག་པར་ཤོག །
योन तेन ज्यो पई छुल ल ज्युग पर श्योग्
गुण व्याख्यान-क्रममा प्रवेश गरुँ।

ཕར་ཕྱིན་དྲུག་ལས་བརྩམས་ཏེ་ཆོས་འཁོར་བསྐོར། །
फर छिन डुग ले त्सम ते छ्यो खोर कोर
षड् पारमिता-आधारित धर्मचक्र प्रवर्त्तन गर्नुभयो।

བྱང་ཆུབ་སྤྱོད་པ་མཆོག་ལ་དམ་བཅའ་མཛད། །
ज्याङ् छ्युब् च्यो प छ्योग् ल दम चा ज़े
परम् बोधिचर्याको प्रतिज्ञा गर्नु।

དེ་ནས་བརྩམས་ཏེ་རྒྱལ་སྲས་གནས་སྐབས་དང་། །
दे ने त्सम ते ग्यल से ने कप दङ
जबदेखि आरम्भ गरी (त्यो) जिनपुत्र सबै अवस्थाहरुमा तथा

བླ་ན་མེད་པའི་མཚན་མཆོག་དོན་ལྡན་གྱུར། །
ल न मे पई छेन छ्योग् दोन देन ग्युर
अनुत्तर-श्रेष्ठ्-नाम, अर्थवान् बनी

སྙིང་ནས་གུས་པའི་ཡིད་ཀྱིས་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
ञिङ ने गु पई यि क्यी छ्याग् छल लो
हार्दिक-आदर चित्तले प्रणाम गर्दछु।

ཁྱེད་ཀྱི་མཛད་སྤྱོད་རྗེས་སུ་བདག་སློབ་ཤོག །
ख्ये क्यि ज़े च्यो जे सु दग लोप श्योग्
तपाईंको कर्मचर्या अनुसरण गरी मैले सिक्न सकूँ।

ཁྲོ་དང་གནོད་སེམས་འཁྲུགས་པ་ཐམས་ཅད་སྤངས། །
ठो दङ नो सेम ठुग प थम चे पङ
क्रोध एवं हिँसा-चित्त, समस्त विक्षोम त्यागी

ནམ་ཡང་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པའི་སེམས་མི་འབྲལ། །
नम यङ थम चे ख्येन पई सेम मि डल
सर्वज्ञता-चित्तले कदापि विरक्त नहोस् ।

སྲོག་གཅོད་ལ་སོགས་མི་དགེའི་སེམས་དང་བྲལ། །
सोग च्यो ल सोग मि गे सेम दङ डल
प्राणी-हिंसा आदि अकुशल-चित्तबाट विरक्त होस् ।

ཇི་སྐད་སྨྲས་པ་དེ་བཞིན་བགྱིད་པ་དང་། །
जि के मे प दे शिन ग्यि प दङ
यथावादी तथाकारी बनेर

ཚེ་རབས་ཀུན་ཏུ་རབ་ཏུ་བྱུང་ནས་ཀྱང་། །
छ़े रप कुन तु रप तु छ्युङ ने क्यङ
समस्त जन्महरुमा प्रव्रजित भएर पनि

ཆགས་པ་མེད་པའི་སྤོབས་པས་དམ་ཆོས་སྟོན། །
छ्याग् प मे पई पोप पे दम छ्यो तोन
राग रहित प्रतिभानले सद्धर्म प्रदर्शित गरुँ

རྩ་ལྟུང་སྤངས་ཤིང་ཁྱིམ་གྱི་ལས་མི་བསྐྱེད། །
ऱ्व तुङ पङ शिङ ख्यिम ग्यि ले मि क्ये
मूलापत्ति त्याग गरी, गृहस्थ-कार्य उत्पन्न नहोस्

གཞན་གནོད་དཔའ་སྐྲོང་ལ་སོགས་མི་བགྱིད་ཅིང་། །
शेन नो पा कोङ ल सोग मि ग्यि चिङ
पर-हानि, (अरुहरुलाई) सन्त्रस्त आदि नगरी

ཐ་ན་ངུར་སྨྲིག་ཚུན་ལའང་མཆོད་རྟེན་དང་། །
थ न ङुर मिग छ्रुन लह़ङ छ्यो तेन दङ
अन्तशः काषायवस्त्रसम्ममा स्तूप तथा

དམ་ཆོས་ཉན་པར་བརྩོན་ཞིང་ལྷ་གཞན་སྤངས། །
दम छ्यो ञेन पर ऱ्चोन शिङ ल्ह शेन पङ
सद्धर्म-श्रवणमा वीर्यरत होस्, पर-देव त्यागी

འདོད་པའི་འདོད་ཆགས་ལ་སོགས་ཉོན་མོངས་སྤངས། །
दो पई दो छ्याग् ल सोग ञोन मोङ पङ
काम-राग आदि क्लेशहरुलाई त्यागी ।

རྟག་ཏུ་བླ་མེད་བྱང་ཆུབ་ཡོངས་སུ་བསྔོ། །
तग तु ल मे ज्याङ् छ्युब् योङ सु ङो
सधैं अनुत्तर बोधिमा परिणामित गरुँ ।

སངས་རྒྱས་ཡིད་བྱེད་འབྲལ་མེད་སྒོམ་པར་ཤོག །
सङ ग्ये यि छे डल मे गोम पर श्योग्
मनमा बुद्ध बिना विच्छेद भावना होस् ।

འདོད་ཆུང་ཆོག་ཤེས་སྦྱངས་པའི་ཡོན་ཏན་ལྡན། །
दो छुङ छ्योग् शे छङ पई योन तेन देन
अल्पेच्छता, सन्तुष्टि, धुतगुणहरुले युक्त होस् ।

བག་མེད་ལེ་ལོས་ཉལ་བ་ནམ་ཡང་མེད། །
बग मे ले लो ञल व नम यङ मे
अप्रमाद-अल्छी भई कदापि निन्द्रा नलागोस् ।

བུད་མེད་རྫུན་དང་གཞན་སྐྱོན་བརྗོད་པ་དང་། །
बु मे ज़ुन दङ शेन क्योन ज्यो प दङ
स्त्री, झूठ र अरु-दोष-वाचक र

བདེན་དོན་སྤྱོད་ཚེ་ངན་སྤྱོད་སྤོང་བར་ཤོག །
देन दोन च्यो छ़े ङेन च्यो पोङ बर श्योग्
सत्यार्थ-चर्यामा दुष्चर्याको त्याग गरुँ ।

བློ་ལྡན་ཀུན་ལ་སྟོན་པའི་འདུ་ཤེས་བསྐྱེད། །
लो देन कुन ल तोन पई दु शे क्ये
सबै बुद्धिमानहरुमा शास्ता-संज्ञा उत्पन्न होस् ।

ཆོས་དང་ཟང་ཟིང་རྟག་ཏུ་སྙོམས་པར་གཏོང་། །
छ्यो दङ स्हङ ज़िङ तग तु ञोम पर तोङ
सधैं धर्म र आमिष दान समतापूर्वक गरुँ ।

སྲོག་ལ་འདང་མི་ལྟ་གཞན་གྱི་སྡུག་བསྔལ་སེམས། །
सोग लहृङ मि त शेन ग्यि दुग ङल सेम
प्राणको चिन्ता नगरी, पर-दु:ख चिन्तन गर्दै

གང་ན་ཉེས་ལྟུང་སྒྲ་ཡང་མི་གྲག་པའི། །
गङ न ञे तुङ ड यङ मि डग पई
जहाँ दोषापत्तिको शब्द पनि प्रतिध्वनित हुँदैन

མི་འཁྲུགས་རྒྱལ་བའི་མྱུ་གུར་གྱུར་པ་ན། །
मि ठुग ग्यल वई ञ्युर गुर ग्युर प न
अक्षोभ्य-जिनले-अंकुर स्वरुप हुँदा

དམ་བཅའ་འདི་འདྲ་ལྡན་པའི་རྒྱལ་སྲས་རྣམས། །
दम च्या दि ड देन पई ग्यल से नम
यस्तो प्रतिज्ञा युक्त जिनपुत्र (बोधिसत्व) हरु

བདེན་པའི་མཐུ་ལས་འཇིག་རྟེན་ཁམས་ཀུན་གཡོས། །
देन पई थु ले जिग तेन खम क्यङ यो
सत्य-बलद्वारा लोक-धातु कम्पित हुन्छ

འཇིག་རྟེན་ཀུན་ཏུ་བསྔགས་པ་ལན་བརྒྱར་བརྗོད། །
जिग तेन कुन तु ङग प लेन ग्यर ज्यो
सय-पटक सर्व लोकहरुमा प्रशंसित

རྒྱལ་གཞན་སངས་རྒྱས་མཛད་པ་མཛད་པ་ན། །
ग्यल शेन सङ ग्ये ज़े प ज़े प न
अन्य जिनद्वारा बुद्ध-कार्य हुँदा

སྡུག་བསྔལ་ཀུན་ཞི་ངོ་མཚར་དཔག་མེད་འབྱུང་། །
दुग ङल कुन शि ङो छ़र पग मे ज्युङ
सर्वदु:ख शान्त भई, अपरिमित अद्‌भूत प्रकट हुन्छ

བསྐལ་པ་བཟང་པོའི་སེམས་དཔའ་སྟོང་ལ་སོགས། །
कल प ज़ङ पोइ सेम पा तोङ ल सोग
भद्रकल्पको सहस्र बोधिसत्वादि

རྨི་ལམ་དུ་ཡང་ཚུལ་ཁྲིམས་འཆལ་བ་སྤངས། །
मि लम दु यङ छुल ठिम छ्याल व पङ
सपनामा पनि दु:शीलको त्याग गर्दछु ।

ཞིང་མཆོག་ཡོངས་སུ་དག་པ་སྒྲུབ་པར་ཤོག །
शिङ छ्योग् योङ सु दग प डुप पर श्योग्
परिशुद्ध परम-क्षेत्रको साधन गरुँ ।

རྣམ་པ་དེ་འདྲའི་སྨོན་ལམ་གོ་ཆ་མཛད། །
नम प दे डई मोन लम गो छ्या ज़े
यस प्रकारको प्रणिधान र कवचको धरणा गरी

བླ་མེད་བྱང་ཆུབ་ཉེ་ཞེས་རྒྱལ་བས་བསྔགས། །
ल मे ज्याङ् छ्युब् ञे शे ग्यल वे ङग
अनुत्तर-बोधिको समीपमा हुन्छ-यस्तो जिनद्वारा प्रशंसित्

ཀྱེ་མ་སྔོན་མེད་སེང་གེའི་སྒྲ་ཆེན་ཞེས། །
क्ये म ङोन मे सेङ गे ड छेन शे
अहो अपूर्व सिंह-गर्जन-यस्तो

བདག་ཅག་རྣམས་ཀྱང་དེ་བཞིན་སྤྱོད་པར་ཤོག །
दग चग नम क्यङ दे शिन चो पर श्योग्
हाम्रो आचरण पनि यस्तै होस् ।

འོད་ཀྱི་སྣང་བས་འཇིག་རྟེན་ཀུན་ཁྱབ་སྟེ། །
ह़ो क्यि नङ वे जिग तेन कुन ख्यप ते
प्रभा-रश्मिहरुले सर्वलोक व्याप्त हुन्छ ।

ཁྱེད་ནི་ཐུགས་བསྐྱེད་ཙམ་ནའང་དེ་དང་མཚུངས། །
ख्येद् नि थुग क्ये त्ज़म नहृङ दे दङ छुङ
बोधिचत्तोत्पाद मात्रमा तदु-सदृश तपाई हुनुहुन्छ ।

འཕགས་མཆོག་བགྲང་ཡས་ལས་ཀྱང་ཆེས་ལྷག་ཅེས། །
फग छ्योग् डङ ये ले क्यङ छे ल्हग चे
असंख्य आर्य-श्रेष्ठहरुले पनि अत्युत्तम-यस्तो ।

སློབ་པའི་དུས་ནའང་སངས་རྒྱས་ཀུན་གྱིས་བསྔགས། །
लोप पई दु नहङ सङ ग्ये कुन ग्यी ङग
शैष-कालमा पनि सबै बुद्धहरुद्वारा प्रशंसित

བདག་ཀྱང་མགོན་པོ་ཁྱོད་དང་མཚུངས་པར་ཤོག །
दग क्यङ गोन पो ख्यो दङ छुङ पर श्योग्
नाथ, म पनि तापई समान बनूँ।

བཅོམ་ལྡན་མི་འཁྲུགས་རྒྱལ་པོའི་བྱང་ཆུབ་ཤིང་། །
च्योम देन मि ठुग ग्यल पोइ ज्याङ् छ्युब् शिङ
भगवान् अक्षोभ्य जिन(बुद्ध) को बोधिवृक्ष

གནས་འཕང་དུ་ནི་དཔག་ཚད་འབུམ་ཡོད་ལ། །
नम फङ दु नि पग छे बुम यो ल
उचाईमा लाख योजन हुन्छ।

རིན་ཆེན་སྣ་བདུན་ལས་གྲུབ་དེ་ལས་ནི། །
रिन छेन न दुन ले डुप दे ले नि
सप्त-रत्नहरुले बनेको, त्यसले

རབ་ཏུ་སྙན་པའི་ཆོས་སྒྲ་མཐའ་ཡས་འབྱུང་། །
रप तु ञेन पई छ्यो ड था ये ज्युङ
अनन्त सुमधुर धर्म-घोष पैदा गर्दछ।

བསྐལ་པ་ཆེན་པོ་འབུམ་ཕྲག་བཅུ་ཡི་བར། །
कल प छेन पो बुम ठग चु यि बर
दश लाख महाकल्प पर्यन्त

བཅོམ་ལྡན་འཚོ་ཞིང་བཞེས་ལ་ཆོས་ཀྱང་སྟོན། །
च्योम देन छो शिङ शेस् ल छ्यो क्यङ तोन
भगवान् जीवित हुनुभई, धर्म-प्रवचन गर्नुहुन्छ।

ཕྱི་རྗེས་བསྟན་པའང་ཡུན་ཚད་དེ་ཙམ་གནས། །
छि जे तेन पहङ युन छे दे त्रम ने
पश्चात् शासन पनि उतिनै काल स्थित हुन्छ।

དེ་འདྲའི་རྒྱལ་བ་རྟག་ཏུ་མཐོང་བར་ཤོག །
दे डई ग्यल व तग तु थोङ बर श्योग्
यस्तो जिन (बुद्ध) को सधैं दर्शन होस्।

བྱང་ཆུབ་བརྙེས་པར་འགྱུར་བའི་ཞག་བདུན་སྔོན། །
ज्याङ् छ्युब् ञे पर ग्युर वई शग दुन ङोन
बोधि-प्राप्त भएको सात दिन पूर्व

འགྲོ་ཀུན་དགའ་བདེས་ཁྱབ་ཅིང་ཉོན་མོངས་བྲལ། །
डो कुन गा दे ख्यप चिङ ञोन मोङ डल
सर्व-प्राणी आनन्द-सुखले व्याप्त भई, क्लेश विरक्त हुन्छन्।

བླ་མེད་ཡེ་ཤེས་བརྙེས་ཚེ་ཁམས་གསུམ་གཡོ། །
ल मे ये शे ञे छे खम सुम यो
अनुत्तर-ज्ञानको प्राप्तिसम्म त्रिभव कम्पित हुन्छ।

ཀུན་གྱིས་ཕྱག་འཚལ་མཆོད་པ་དཔག་ཡས་ཕུལ། །
कुन ग्यी छ्याग् छल छ्यो प पग ये फुल
सबै अनन्त प्रणाम तथा पूजा-भेंट गरी ।

དཔག་ཚད་བརྒྱ་ཡི་ཚད་ཅན་ནོར་བུའི་གདུགས། །
पग छे ग्य यि छे चेन नोर बुइ दुग
शत योजन परिमाण रत्न-छत्र

རྟག་ཏུ་དབུ་གཙུག་སྟེང་གི་ནམ་མཁར་གནས། །
तग तु उ त्सुग तेङ गि नम खर ने
सधैं शीर्षेष्णीषमा नभमा स्थित रहन्छ।

སྟོང་གསུམ་ཆེན་པོའི་འཇིག་རྟེན་ཁམས་དེ་ནི། །
तोङ सुम छेन पोइ जिग तेन खम दे नि
महा-त्रिसहस्र त्यो लोक-धातु

སྐུ་ཡི་འོད་ཟེར་ཁོ་ནས་རྟག་ཏུ་ཁྱབ། །
कु यि ह्रो ज़ेर खो ने तग तु ख्यप
काय-प्रभा मात्रले सधैं व्याप्त रहन्छ।

ཞིང་ཁམས་དེ་ན་ངན་འགྲོ་བདུད་ལས་དང་། །
शिङ खम दे न ङेन डो दु ले दङ
त्यस (शुद्ध) क्षेत्रमा दुर्गति तथा मार,

མུ་སྟེགས་ཅན་དང་འཐབ་རྩོད་འཆིང་བ་མེད། །
मु तेग चेन दङ थप त्सो छिङ व मे
तैर्थिक झैं-झगडा र बन्धन हुँदैन।

རྒས་དང་ནད་དང་རྒུད་པ་ཡོངས་མེད་ཅིང་། །
गे दङ ने दङ गु प योङ मे चिङ
जरा, रोग र कम्जोर केही नभई

བུད་མེད་སྐྱོན་དང་མི་གཙང་དངོས་པོ་མེད། །
बु मे क्योन दङ मि त्सङ ङो पो मे
स्त्री-दोष र अशुचि पदार्थ हुँदैन।

ཉན་ཐོས་རྣམས་ཀྱང་ཐེག་ཆེན་ཚུལ་ལ་བསྟེན། །
ञेन थो नम क्यङ थेग छेन छुल ल तेन
श्रावकहरु पनि महायान-नयको सेवन गरी

བདེན་པ་མཐོང་བའི་མོད་ལ་དགྲ་བཅོམ་ཐོབ། །
देन प थोङ वई मो ल ड चोम थोप
सत्य-दर्शनमा नै अर्हत् प्राप्त गर्दछ।

དགེ་སློང་དགེ་འདུན་བཀོད་པ་མཐའ་མེད་ཅིང་། །
गे लोङ गेन दुन को प था मे चिङ
भिक्षु-संघको वियूह अनन्त भई

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་འདུས་པ་ཚད་མེད་དེ། །
ज्याङ् छ्युब् सेम पई दु प छे मे दे
बोधिसत्वहरुको सबै अपरिमित।

དེ་དག་རེ་རེའི་ཡོན་ཏན་བགྲང་ལས་འདས། །
दे दग रे रे योन तेन डङ ले दे
त्यो प्रत्येकको गुण अगणित छ

བདག་དང་མཐའ་ཡས་འགྲོ་བ་འདི་དག་ཀུན། །
दग दङ था ये डो व दि दग कुन
म सहित यो अनन्त सर्वसत्व।

ཚོགས་མཆོག་དམ་པ་དེ་འདྲའི་ནང་ཚུད་ནས། །
छ़ोग छ्योग् दम प दे डई नङ छु ने
त्यस प्रकारको श्रेष्ठ परम्-गणमा प्रवेश गरी

ཆོས་ཀྱི་སྒོ་ཡི་ཏིང་འཛིན་ཐོབ་པར་ཤོག །
छ्यो क्यि गो यि तिङ ज़िन थोप पर श्योग्
धर्म-द्वारा-समाधि प्राप्त गरोस्।

མདོག་བཟང་ས་གཞི་འཇམ་ལ་རེག་ན་བདེ། །
दोग ज़ङ स शि ज्याम ल रेग न दे
भूमि सु-वर्ण (र) कोमल, स्पर्शबाट सुख दिने

མཐོ་དམན་མེད་ཅིང་ལྷ་ཡི་ནོར་བུས་སྤྲས། །
थो मेन मे चिङ ल्ह यि नोर बु टे
ऊबड-खाबड होइन, देव-रत्नहरुले सज्जित।

གསེར་གྱི་པདྨ་མང་པོས་རབ་ཏུ་ཁེབས། །
सेर ग्यि पेमा मङ पो रप तु खेप
अनेक सुवर्ण-कमलहरुले पूर्णरुपले आवरणित

སྡོང་དུམ་ཚེར་མ་ངམ་གྲོག་ལ་སོགས་སྤངས། །
दोङ दुम छ़ेर म ङम डोग ल सोग पङ
वृक्ष-खण्ड, किला र प्रपात आदिले रहित छ।

གོས་དང་རྒྱན་རྣམས་དཔག་བསམ་ཤིང་ལས་འབྱུང་། །
गो दङ ग्येन नम पग सम शिङ ले ज्युङ
वस्त्र तथा अलंकारहरु कल्पवृक्षबाट प्राप्त हुन्छ।

འབད་རྩོལ་མེད་པར་རིན་ཆེན་སྣོད་རྣམས་སུ། །
बे त्सोल मे पर रिन छेन नो नम सु
बिना प्रयत्न रत्न-पात्रहरुमा

རོ་བརྒྱ་ལྡན་པའི་ཁ་ཟས་འདོད་བཞིན་འབྱུང་། །
रो ग्य देन पई ख स्हे दो शिन छुङ
सयौं रसले युक्त-खाद्य इच्छा अनुसार हुन्छ ।

ཁྲི་དང་མལ་སྟན་ཡོ་བྱད་དུ་མས་ཁྱབ། །
ठि दङ मल तेन यो ज्ये दु मे ख्यप
आसन शैय्या अनेक द्रव्यहरुले व्याप्त छन् ।

མྱ་ངན་མེད་པའི་ལྗོན་པས་ཡོངས་སུ་བསྐོར། །
ञ्या ङेन मे पई ज्योन पे योङ सु कोर
अशोक-वृक्षहरुले परिवृत्त छन् ।

འཇམ་པོའི་རླུང་ལྡང་ཚ་གྲང་སྡུག་བསྔལ་མེད། །
ज्याम पोइ लुङ दङ छ़ डङ दुग ङल मेद्
मन्द हावा चल्दै, शीतोष्णा-दुःख हुँदैन ।

གཙོ་འཁོར་གཞན་མེད་ཐམས་ཅད་སྙོམས་པར་བདེ། །
त्सो खोर शेन मे थम चे ञोम पर दे
मण्डल-प्रधान अरु हुँदैन, सबै समान सुखी हुन्छन् ।

ཇི་ལྟར་ཡིད་ལ་བསམ་པ་དེ་ལྟར་འབྱུང་། །
जि तर यि ल सम प दे तर ज्युङ
यथा वाञ्चित तथा प्राप्त गर्दछ ।

ཡིད་འོང་སྒྲ་དང་དྲི་ཞིམ་ཀུན་ཏུ་འཐུལ། །
यि ह़ोङ ड दङ डि शिम कुन तु थुल
मनोहर शब्द तथा सुगन्ध सबैतिर हुन्छन्

མགོན་ཁྱོད་སྤྱོད་ཡུལ་གཤེགས་ན་ཞབས་ཀྱི་རྗེས། །
गोन ख्यो च्यो युल शेग न श्याप क्यि जे
नाथ ! तपाई चर्यागमन गरेमा (तपाईको) पद चिन्हले

པདྨ་དེ་ཡང་མཆོད་ཡུལ་ཆེན་པོར་འགྱུར། །
पेमा दे यङ छ्यो युल छेन पोर ग्युर
यो पद्म पनि महापूजा-विषय बन्दछ ।

ཁྱིམ་རྣམས་ཐམས་ཅད་གཞལ་མེད་ཁང་པ་སྟེ། །
ख्यिम नम थम चे श्याल मे खङ प ते
समस्त गृह (हुन्छ) विमानहरुको पंक्तिहरु

རྫིང་བུ་གསེར་གྱི་བྱེ་མ་བརྡལ་བ་ལ། །
ज़िङ बु सेर ग्यि ज्ये म दल व ल
सुवर्ण-बालुवा छरेको पुष्करिणिहरु

དེ་དག་སྐྱེས་བུའི་འདོད་ལ་རྗེས་སུ་འབྱུང་། །
दे दग क्ये वुइ दो ल जे सु ज्युङ
यो (सबै) पुरुष-इच्छानुसार उत्पन्न हुन्छ ।

རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ལས། །
ज़ोग पई सङ ग्ये छ्यो क्यि ग्यल पो ले
सम्बुद्ध धर्मराजको अतिरिक्त

ཉོ་ཚོང་ཞིང་སོགས་ལས་ལ་མི་འཇུག་སྟེ། །
ञो छ़ोङ शिङ सोग लेस ल मि जुग ते
व्यापार-क्षेत्रादि कार्यहरुमा प्रविष्ट हुँदैन ।

གསེར་གྱི་ཏ་ལའི་ནགས་ཀྱིས་ཕྱོགས་ཀུན་ཁྱབ། །
सेर ग्यि त लई नग क्यी छ्योग् कुन ख्यप
सुवर्णताल-वनले सर्व-दिशा व्याप्त हुन्छ ।

གླུ་གར་རོལ་མོས་རྩེ་ཡང་བག་ཡོད་ལྡན། །
लु गर रोल मो त्से यङ बग यो देन
गीत-नृत्य-वाद्य भए पनि अप्रमादी हुन्छन् ।

རིན་ཆེན་ཆུ་སྐྱེས་འདབ་སྟོང་ལྡན་པ་འབྱུང་། །
रिन छेन छु क्ये दप तोङ देन प ज्युङ
सहर्ष-दल रत्न-जलज उत्पन्न हुन्छ ।

འཛམ་བུ་གླིང་ནས་སུམ་ཅུ་རྩ་གསུམ་བར། །
ज़म बु लिङ ने सुम च्यु त्स सुम वर
जम्बुद्धीपले त्रायस्त्रिंशत पर्यन्त

གསེར་དངུལ་བཻཌཱུརྱ་ཡི་ཐེམ་སྐས་ཅན། །
सेर ङुल बैदूर्य यि थेम के चेन
सुवर्ण, रजत वैदूर्य-सोपानबाट

དེ་ལ་ལྷ་དང་མི་རྣམས་བདེ་བར་རྒྱུ། །
दे ल ल्ह दङ मि नम दे वर ग्यु
देव एवं मनुष्य सुखपूर्वक हिँड्छन् ।

ཇི་ལྟར་ལྷ་གཞན་དེ་ལྟར་མི་ཡང་བདེ། །
जि तर ल्ह शेन दे तर मि यङ दे
यथा अरु-देव तथा नर पनि सुखी हुन्छन् ।

ལྷ་རྣམས་འཛམ་བུ་གླིང་པ་རྣམས་ལ་སྨོན། །
ल्ह नम ज़म बु लिङ प नम ल मोन
देवताहरु जम्बुद्वीपका मानिसहरुप्रति प्रणिधान गर्छन्

དབང་སྒྱུར་བདུད་ཀྱི་འཇིག་རྟེན་ཞེས་གྲགས་ནའང་། །
वङ ग्युर दु क्यि जिग तेन शे डग नह़ङ
मार-लोक वशीभूत-यस्तो प्रसिद्ध हुनुमा पनि

ཡང་དག་ལམ་ལ་ཞུགས་པ་ཁོ་ན་ཡིན། །
यङ दग लम ल श्युग प खो न यिन
सम्यक् मार्गमा मात्र प्रविष्ट हुन्छन् ।

འགྲོ་བ་ཐམས་ཅད་བཅོམ་ལྡན་མི་འཁྲུགས་པ། །
डो व थम चे चोम देन मि ठुग प
सबै प्राणी भगवान् अक्षोभयको

རྟག་པར་མཆོད་ལ་བརྩོན་ཅིང་ཆོས་ཀྱང་ཉན། །
तग पर छो ल त़्सोन चिङ छ्यो क्यङ ञेन
सधैं पूजा गरी यत्नपूर्वक धर्म पनि सुन्दै

ཐམས་ཅད་ཀུན་ནས་ཉོན་མོངས་ཤས་ཆུང་ཞིང་། །
थम चे कुन ने ञोन मोङ शे छ्युङ शिङ
सबै अल्प संक्लेशवान हुन्छन् ।

སྡིག་པའི་ལས་དང་ཉེས་ལྟུང་དྲི་མས་དབེན། །
दिग पई ले दङ ञे तुङ डि मे वेन
पाप-कर्म र दोषापत्ति-मलबाट विरक्त

འདོད་པའི་དགའ་བ་ལས་ཀྱང་ཆགས་བྲལ་ཐོབ། །
दो पई गा व ले क्यङ छ्याग् डल थोप
कामरतिले पनि विरक्ति-प्राप्त गर्दै

མངལ་གནས་ཁང་བཟང་ལྟ་བུར་ཞག་བདུན་བདེ། །
ङ्ल ने खङ ज़ङ त बुर श्याग दुन दे
गर्भस्थ सु-गृह जस्तो सात दिन सुखी हुन्छन् ।

ཉན་ཐོས་རྣམས་ཀྱང་རྣམ་འཕྲུལ་ཟད་མི་མངའ། །
ञेन थो नम क्यङ नम ठुल ज़े मि ङा
श्रावकहरु पनि अक्षय ऋद्धि वाला

སེམས་དཔའ་རྣམས་ཀྱི་རྣམ་ཐར་བསམ་མི་ཁྱབ། །
सेम पा नम क्यि नम थर सम मि ख्यप
बोधिसत्वहरुको कहानी अचिन्त्य हुन्छन् ।

ཞིང་ཁམས་མཆོག་དེའི་ཆོས་ཀྱི་འབྱོར་པས་ནི། །
शिङ खम छ्योग् दे छ्यो क्यि ज्योर पे नि
त्यस श्रेष्ठ-धातुको धर्म सम्पत्तिद्वारा

ཞིང་གཞན་ཐམས་ཅད་ཟིལ་གྱིས་གནོན་པར་འགྱུར། །
शिङ शेन थम चे ज़िल ग्यी नोन पर ग्युर
सबै अन्य क्षेत्र पराभूत हुन्छन् ।

ཐུགས་རྗེ་ལྡན་པ་སྤོས་ཀྱི་གླང་པོ་ནི། །
थुग जे देन प पो क्यि लङ पो नि
करुणा-युक्त गन्धहस्ति त

ད་ལྟ་སྐྱོབ་པ་མཆོག་གི་རྒྱལ་ཚབ་ལགས། །
द त क्योप प छ्योग् गि ग्यल छ़प लग
सबै श्रेष्ठ-त्रायीको प्रतिनिधि हुन् ।

མི་འཁྲུགས་རྒྱལ་བའི་བསྟན་པའི་ཕྱི་རྗེས་སུ། །
मि ठुग ग्यल वई तेन पई छि जे सु
जिन-अक्षोभ्य-शासनपछि

ལྷ་མིའི་སྟོན་པ་གསེར་གྱི་པདྨ་ཞེས། །
ल्ह मी तोन प सेर ग्यि पेमा शे
देव-नर-शास्ता सुवर्ण-पक्ष-यस्तो

ཐུགས་རྗེའི་འཕྲིན་ལས་བསམ་མི་ཁྱབ་པར་འགྱུར། །
थुग जे ठिन ले सम मि ख्यप पर ग्युर
अचिन्त्य कारुण्य-कर्मवान हुन्छन् ।

བཅོམ་ལྡན་ཁྱོད་ཀྱི་མཛད་སྤྱོད་ཇི་ལྟ་བར། །
चोम देन ख्यो क्यि ज़े च्यो जि त वर
भगवान् ! यथा तपाईको कर्म-चर्या

མི་འཁྲུགས་ཉིད་དང་ལྷན་ཅིག་འགྲོགས་པའི་ཕྱིར། །
मि ठुग ञि दङ ल्हेन चिग डोग पई छिर
अक्षोभ्य ! तपाईको साथ संगत हेतु

ཁྱོད་སྐུ་དམ་ཆོས་གསུང་བའི་རྣམ་པ་དང་། །
ख्यो कु दम छ्यो सुङ बई नम प दङ
तपाईंको काय, सद्धर्म-वाचक आकृति,

དགེ་འདུན་རྗེས་སུ་དྲན་ནས་ཡོངས་སུ་བསྔོ། །
गेन दुन जे सु डेन ने योङ सु ङो
संघानुस्मृति गरी परिणामित गर्दछु ।

རྒྱལ་ཚབ་དམ་པའི་མཚན་ཐོས་སྨོན་ལམ་འདེབས། །
ग्यल छ़प दम पई छ़ेन थो मोन लम देप
परम् प्रतिनिधिको नाम-श्रवण, प्रणिधान-कर्ता,

གཞན་དག་ཞིང་དེར་སྨོན་ལམ་འདེབས་སུ་འཇུག །
शेन दग शिङ देर मोन लम देप सु ज्युग
अन्य क्षेत्रहरु हेतु प्रणिधान गर्न दिनु,

ཞག་བདུན་ལོན་ནས་ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོར་འགྱུར། །
श्याग दुन लोन ने छ्यो क्यि ग्यल पोर ग्युर
सात दिन बित्दा पनि धर्मराज हुन्छन्

སྟོབས་བཅུ་ལྡན་པ་མི་འཁྲུགས་ཇི་ལྟ་བ། །
तोप च्यु देन प मि ठुग जि त व
दशबल-युक्त यथा अक्षोभ्य ।

མགོན་པོ་དེ་ནི་མཉེས་པར་བྱེད་གྱུར་ཅིག །
गोन पो दे नि ञे पर छे ग्युर चिग
त्यस नाथलाई (म) प्रसन्न गर्न सकूँ ।

བྱང་ཆུབ་སྤྱོད་པ་སྒྲུབ་པར་དམ་འཆའ་ཞིང་། །
ज्याङ् छ्युब् चो प डुप पर दम छा शिङ
बोधिचर्या साधना हेतु प्रतिज्ञा गरी ।

ཕ་རོལ་ཕྱིན་པ་དྲུག་ལ་སྤྱོད་པ་དང་། །
फ रोल छिन प डुग ल च्यो प दङ
षड्पारमिताको आचरण तथा

དགེ་སློང་དགེ་འདུན་དྲན་དང་རྒྱལ་སྲས་ཀྱི། །
गे लोङ गेन दुन डेन दङ ग्यल से क्यि
भिक्षु-संघ-स्मृति तथा जिनपुत्रको

དེ་དག་མངོན་དགའི་ཞིང་དུ་སྐྱེ་བར་གསུངས། །
दे दग ङोन गई शिङ दु क्ये वर सुङ
भनिन्छ, तिनीहरु आनन्द अमरावती क्षेत्रमा उत्पन्न हुन्छन् ।

ཕྱོགས་བཅུའི་ཞིང་ཁམས་དག་པར་སྒྲུབ་པ་དང་། །
छ्योग् चुइ शिङ खम दग पर डुप प दङ
दश-दिग् क्षेत्र-धातुको शुद्ध-साधन ।

མི་འཁྲུགས་ཞིང་གི་མདོ་སྡེར་སྤྱོད་པ་དང་། །
मि ठुग शिङ गि दो देर च्यो प दङ
अक्षोभ्य-क्षेत्रको सूत्र-पिटक-चर्या एवं

གླང་པོའི་ཁྲི་དང་པདྨ་ལ་བཞུགས་པའི། །
लङ पोइ ठि दङ पेमा ल श्युग पई
हस्ति-आसन तथा पद्ममा विराजित

སྐུ་གཟུགས་སྟོང་ཕྲག་སྒྲུབ་པར་བྱེད་པ་སོགས། །
कु ज़ुग तोङ ठग डुप पर ज्ये प सोग
सहस्र कायरुपी मूर्तिहरुको साधन-कर्ता आदि ।

ཁྱེད་སྐུ་བགྲང་ཡས་དགེ་འདུན་ཚོགས་ཀྱིས་བསྐོར། །
ख्ये कु डङ ये गेन दुन छ़ोग क्यी कोर
तपाईको काय, असंख्या संघ-गणहरुले परिवृत्त

མངོན་སུམ་མཐོང་ནས་ཞིང་དེར་འགྲོ་བར་འགྱུར། །
ङोन सुम थोङ ने शिङ देर डो बर ग्युर
प्रत्यक्ष दर्शन गरी, त्यस (अमरावती) क्षेत्रमा जान्छौं ।

སངས་རྒྱས་བདེན་པའི་ཚིག་གིས་དེ་སྐད་གསུངས། །
सङ ग्ये देन पई छ़िग गी दे के सुङ
बुद्ध सत्य-पदद्वारा यस्तो उक्त होस्-

འགྲོ་བ་ཀུན་ཀྱང་རྣམ་པ་དེ་ལྟ་བུས། །
डो व कुन क्यङ नम प दे त बु
समस्त सत्व पनि त्यस्तै प्रकार

བསོད་ནམས་དགེ་བའི་ཚོགས་ལ་རབ་ཞུགས་ནས། །
सो नम गे वई छ़ोग ल रप शुग ने
पुण्य (रुपी) कुशल-राशिमा सु-प्रविष्ट भएर

མངོན་པར་དགའ་བའི་ཞིང་ལ་སྤྱོད་པར་ཤོག །
ङोन पर गा वई शिङ ल च्यो पर श्योग्
अमरावती-क्षेत्रको भोग गरी ।

བདག་ཅག་དེང་ནས་སྐྱེ་བ་ཐམས་ཅད་དུ། །
दग चग देङ ने क्ये व थम चे दु
हामी मानिस आजदेखि समस्त जन्महरुमा

ཕ་རོལ་ཕྱིན་བཅུའི་དཔལ་ལ་ལོངས་སྤྱོད་ཅིང་། །
फ रोल छिन च्युइ पल ल लोङ च्यो चिङ
दश पारमिता-श्रीको भोग गरी ।

རྣམ་གསུམ་སྒྲིབ་པའི་ཚོགས་རྣམས་དྲུང་ཕྱུང་ནས། །
नम सुम डिप पई छ़ोग नम डुङ छुङ ने
त्रिविध आवरण-राशिहरुलाई समूल नष्ट गरी

མི་འཁྲུགས་མགོན་པོའི་གོ་འཕང་ཐོབ་པར་ཤོག །
मि ठुग गोन पोइ गो फङ थोप पर श्योग्
अक्षोभ्य-नाथ पदको प्राप्ति होस् ।

ཇི་སྲིད་དེ་མ་ཐོབ་ཀྱི་བར་དུ་ཡང་། །
जि सि दे म थोप क्यि बर दु यङ
यावत् त्यसको प्राप्ति नहुनेसम्म

མི་མཐུན་ཕྱོགས་ཀྱི་བར་ཆད་ཀུན་ཞི་ཞིང་། །
मि थुन छ्योग् क्यि बर छे कुन शि शिङ
विपक्ष सबै बाधाहरु शान्त होस् ।

དམ་པའི་ཆོས་ཀྱི་དགའ་སྟོན་མཆོག་རོལ་བས། །
दम पई छ्यो क्यि गा तोन छ्योग् रोल वे
सद्धर्म (रुपी) परमोत्सवको भोग गरी

འགྲོ་ཀུན་བླ་མེད་བདེ་ལ་འགོད་པར་ཤོག །
डो कुन ल मे दे ल गो पर श्योग्
सर्व-सत्वहरुलाई अनुत्तर-सुखमा अरु आरुढ गरुँ ।

ཅེས་པ་མངོན་པར་དགའ་བའི་ཞིང་གི་སྨོན་ལམ་མདོ་སྡེའི་དགོངས་དོན་ཞེས་བྱ་བ་འདི་ཡང་དོན་གཉེར་མང་པོས་བསྐུལ་བའི་ངོར། རྒྱལ་ཁམས་པ་ཏཱ་ར་ནཱ་ཐས་ངེས་པར་བརྗོད་པའོ། །

यस्तो सुत्रपिटकाभिप्रायार्थ नामक अमरावती-क्षेत्र प्रणिधान-यसलाई पनि अनेक संकल्पशील मानिसद्वारा प्रेरित गरेकाले भ्रमण-कर्ता तारनाथद्वारा निरुक्त गरिएको हो । (भवतु सर्व-) मंगलम् ।

རྣམ་དག་བདེ་ཆེན་ཞིང་གི་སྨོན་ལམ།
विशुद्ध क्षेत्र-धातु सुखावती प्रणिधान

འདི་ཉིད་ཆག་མེད་ཐུགས་དམ་མཛོད། །
ལག་པ་ན་ཡང་འབད་ནས་བྲིས། །
མང་པོ་འགའ་ལ་ཨེ་ཕན་བསམས། །
དགེ་སྦྱོར་འདོད་མི་གདའ་ན་གཡོར། །
འདི་ལས་ཕན་ཡོན་ཆེ་བ་མེད། །
འདི་ལས་ཟབ་པའི་གདམས་ངག་མེད། །
ང་ཡི་ཆོས་ཀྱི་རྩ་བ་ཡིན། །
རང་གར་མ་བསྐྱུར་ཉམས་ལེན་འབྱུངས། །
འདི་ནི་མདོ་ལུགས་ཡིན་པའི་ཕྱིར། །
ལུང་མ་ཐོབ་ཀྱང་འདོན་ནི་རུང་། །

यो हो छ्रस-मेदको अभ्यास
हात दुखेको भएता पनि यत्नले लेखिएको छ ।
धरैलाई लाभ हुन्छ भनी सोचे
प्रतिलिपि गर्न नचाहनेले सापटी लिऊन् ।
योभन्दा अधिक लाभकारी अरु छैन्
योभन्दा गम्भीर उपदेश अरु छैन् ।
मेरो धर्मको मूल हो (यो)
व्यर्थमा नफ्याँकी अभ्यासमा लाग्नुहोस् ।
यो सूत्र-विधिमा आधारित हुनाले
आगम नपाए पनि पाठ-योग्य छ ।

ཨེ་མ་ཧོ།
ए म हो
ए म हो !

འདི་ནས་ཉི་མ་ནུབ་ཀྱི་ཕྱོགས་རོལ་ན། །
दि ने ञि म नुप क्यि छ्योग् रोल न
यहाँबाट सूर्यास्तको दिशामा

གྲངས་མེད་འཇིག་རྟེན་མང་པོའི་ཕ་རོལ་ན། །
डङ मे जिग तेन मङ पोइ फ रोल न
असंख्य अनेक लोकहरु पारी ।

ཅུང་ཟད་སྟེང་དུ་འཕགས་པའི་ཡུལ་ས་ན། །
चुङ ज़े तेङ दु फग पई युल स न
किञ्चित् माथि उठेको क्षेत्रमा

རྣམ་པར་དག་པའི་ཞིང་ཁམས་བདེ་བ་ཅན། །
नम पर दग पई शिङ खम दे व चेन
विशुद्ध क्षेत्र-धातु सुखावती ।

བདག་གི་ཆུ་བུར་མིག་གིས་མ་མཐོང་ཡང་། །
दग गि छु बुर मिग गी म थोङ यङ
मेरो बुलबुले आँखाहरुले नदेखेमा पनि

རང་སེམས་གསལ་བའི་ཡིད་ལ་ལམ་མེར་གསལ། །
रङ सेम सल वई यि ल लम मेर सल
मेरो प्रकृष्ट-चित्तमा उद्दीप्त हुन्छ ।

དེ་ན་བཅོམ་ལྡན་རྒྱལ་བ་འོད་དཔག་མེད། །
दे न च्योम देन ग्यल व ह़ो पग मे
त्यहाँ भगवान् जिन-अमिताभ

པདྨ་རཱ་གའི་མདོག་ཅན་གཟི་བརྗིད་འབར། །
पेमा रा गई दोग चेन स्हि जि बर
पद्मराग वर्णी, ओज प्रज्वलित

དབུ་ལ་གཙུག་ཏོར་ཞབས་ལ་འཁོར་ལོ་སོགས། །
उ ल ज़ुग तोर श्याप ल खोर लो सोग
शीरमा उष्णीष, चरणमा चक्रादि

མཚན་བཟང་སོ་གཉིས་དཔེ་བྱད་བརྒྱད་ཅུས་སྤྲས། །
छ़ेन ज़ङ सो ञी पे ज्ये ग्ये च्यु टे
बत्तीस सु-लक्षण, अस्सी अनुव्यञ्जनले सुशोभित।

ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་མཉམ་གཞག་ལྷུང་བཟེད་འཛིན།།
श्याल चिग छ्याग् ञी ञम शग ल्हुङ स्हे ज़िन
एक मुख, दुई-हात, समाधिस्थ, भिक्षा-पात्र धारण गर्नु भएको।

ཆོས་གོས་རྣམ་གསུམ་གསོལ་ཞིང་སྐྱིལ་ཀྲུང་གིས། །
छ्यो गो नम सुम सोल शिङ क्यिल टुङ गी
त्रि-चीवर धारण गरी, (वज्र) पर्यङ्कमा बस्नु भएको

པདྨ་སྟོང་ལྡན་ཟླ་བའི་གདན་སྟེང་དུ། །
पेमा तोङ देन द वई देन तेङ दु
सहस्र पद्म-युक्त चन्द्रासनको माथि

བྱང་ཆུབ་ཤིང་ལ་སྐུ་རྒྱབ་བརྟེན་མཛད་དེ། །
ज्याङ् छ्युब् शिङ ल कु ग्यप तेन ज़े दे
काय-पार्श्व बोधिवृक्षको आश्रय लिनु भएको

ཐུགས་རྗེའི་སྤྱན་གྱིས་རྒྱང་ནས་བདག་ལ་གཟིགས། །
थुग जे चेन ग्यी ग्यङ ने दग ल ज़िग
करुणा-चक्षुद्वारा मलाई टाढाबाट हेरिरहनु भएको छ।

གཡས་སུ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་སྤྱན་རས་གཟིགས། །
ये सु ज्याङ् छ्युब् सेम पा चेन रेस ज़िग
दक्षिणमा बोधिसत्व अवलोकितेश्वर

སྐུ་མདོག་དཀར་པོ་ཕྱག་གཡོན་པད་དཀར་འཛིན། །
कु दोग कर पो छ्याग् योन पे कर ज़िन
काय श्वेत-वर्ण, वाम-हस्तमा पुण्डरीक धारण गर्नु भएको

གཡོན་དུ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་མཐུ་ཆེན་ཐོབ། །
योन दु ज्याङ् छ्युब् सेम पा थु छेन थोप
वाममा बोधिसत्व महास्थामप्राप्त

སྔོན་པོ་རྡོ་རྗེས་མཚན་པའི་པདྨ་གཡོན། །
ङोन पो दोर जे छ़ेन पई पेमा योन
नीलो, वज्रालंकृत-पद्म बायाँ हातमा

གཡས་གཉིས་སྐྱབས་སྦྱིན་ཕྱག་རྒྱ་བདག་ལ་བསྟན། །
ये ञी क्यप जिन छ्याग् ग्य दग ल तेन
दायाँ दुवै वरद-मुद्रा मलाई प्रदर्शित गर्नुहुँदै।

གཙོ་བོ་གསུམ་པོ་རི་རྒྱལ་ལྷུན་པོ་བཞིན། །
ज़ो वो सुम पो रि ग्यल ल्हुन पो शिन
तीनै प्रभु, पर्वतराज मेरु जस्तै

ལྷང་ངེ་ལྷན་ནེ་ལྷམ་མེར་བཞུགས་པའི་འཁོར། །
ल्हङ ङे ल्हेन ने ल्हम मेर श्युग पई खोर
विरोचित, तपित, भासित, विराजित-परिवार

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་དགེ་སློང་བྱེ་བ་འབུམ། །
ज्याङ् छ्युब् सेम पई गे लोङ ज्ये व बुम
भिक्षु-बोधिसत्व कोटि-शतसहस्र

ཀུན་ཀྱང་གསེར་མདོག་མཚན་དང་དཔེ་བྱད་བརྒྱན། །
कुन क्यङ सेर दोग छ़ेन दङ पे ज्ये ग्येन
सबै सुवर्ण-वर्ण, लक्षणानुव्यञ्जनालंकृत

ཆོས་གོས་རྣམ་གསུམ་གསོལ་ཞིང་སེར་ལྷེམ་མེ། །
छ्यो गो नम सुम सोल शिङ सेर तेम मे
त्रि-चीवर धारण गरी पहेँलो नै पहेँलो

མོས་གུས་ཕྱག་ལ་ཉེ་རིང་ཕྱེད་མེད་ཕྱིར། །
मो गु छग ल ञे रिङ ख्ये मे छिर
छन्दादर नमनमा पक्षपात-भेद नहुने हुँदा

བདག་གི་སྒོ་གསུམ་གུས་པས་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
दग गि गो सुम गु पे छ्याग् छ्रल लो
त्रि-द्वारा आदरले नमन छ मेरो ।

ཆོས་སྐུ་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་རིགས་ཀྱི་བདག །
छ्यो कु नङ व था ये रिग क्यि दग
कुलाधिपति धर्मकाय अमिताभ

ཕྱག་གཡས་འོད་ཟེར་ལས་སྤྲུལ་སྤྱན་རས་གཟིགས། །
छ्याग् ये ह्रो ज़ेर ले टुल चेन रेस ज़िग
दायाँ-हात-प्रभाले अवलोकितेवश्र निर्माण गर्नु हुदैँ

ཡང་སྤྲུལ་སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་བྱེ་བ་བརྒྱ། །
यङ टुल चेन रे ज़िग वङ छे व ग्य
पुनर्निर्मित अवलोकितेश्वर शत-कोटि

ཕྱག་གཡོན་འོད་ཟེར་ལས་སྤྲུལ་སྒྲོལ་མ་སྟེ། །
छ्याग् योन ह्रो ज़ेर ले टुल डोल म ते
बायाँ-हात-रश्मिद्वारा तारा निर्मित गर्नु हुँदै ।

ཡང་སྤྲུལ་སྒྲོལ་མ་བྱེ་བ་ཕྲག་བརྒྱ་འགྱེད། །
यङ टुल डोल म ज्ये व ठग ग्य ग्ये
पुनर्निर्मित तारा शत-कोटि विभक्त हुनु भयो

ཐུགས་ཀྱི་འོད་ཟེར་ལས་སྤྲུལ་པདྨ་འབྱུང་། །
थुग क्यि ह्रो ज़ेर ले टुल पेमा ज्युङ
हृदय-रश्मिले पद्माकार निर्मित

ཡང་སྤྲུལ་ཨོ་རྒྱན་བྱེ་བ་ཕྲག་བརྒྱ་འགྱེད། །
यङ टुल उर्ग्येन ज्ये व ठग ग्य ग्ये
पुनर्निर्मित ओडियानी शत-कोटि विभक्त हुनु भयो

ཆོས་སྐུ་འོད་དཔག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
छो कु ह्रो पग मे ल छग छ्रल लो
धर्मकाय अमिताभलाई प्रणाम छ ।

སངས་རྒྱས་སྤྱན་གྱིས་ཉིན་མཚན་དུས་དྲུག་ཏུ། །
सङ ग्ये चेन ग्यी ञिन छ्रेन दु डुग तु
बुद्ध-चक्षुद्वारा अहोरात्र ६ पटक

སེམས་ཅན་ཀུན་ལ་བརྩེ་བས་རྟག་ཏུ་གཟིགས། །
सेम चेन कुन ल त्से वे तग तु ज़िग
सबै सत्वहरुलाई सदा मायाले हेर्नु हुने

སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་ཡིད་ལ་གང་དྲན་པའི། །
सेम चेन कुन ग्यि यि ल गङ डेन पई
सर्वसत्वहरुको मनमा जे स्मरण भए पनि

རྣམ་རྟོག་གང་འགྱུ་རྟག་ཏུ་ཐུགས་ཀྱིས་མཁྱེན། །
नम तोग गङ ग्यु तग तु थुग क्यी ख्येन
विकल्प जुन छ, सधैँ चित्तद्वारा जान्नु हुन्छ

སེམས་ཅན་ཀུན་གྱིས་ངག་ཏུ་གང་སྨྲས་ཚིག །
सेम चेन कुन ग्यी ङग तु गङ मे छ्रिग
समस्त सत्वहरुद्वारा जुन पनि वाक्-कथित-पद

རྟག་ཏུ་མ་འདྲེས་སོ་སོར་སྙན་ལ་གསན། །
तग तु म डे सो सोर ञेन ल सेन
सधैँ अमिश्रित, अलग-अलग, कर्णहरुले सुन्नु हुने

ཀུན་མཁྱེན་འོད་དཔག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
कुन ख्येन ह्रो पग मे ल छ्याग् छ्रल लो
नमन छ सर्वज्ञ अमिताभ्लाई ।

ཆོས་སྤངས་མཚམས་མེད་བྱས་པ་མ་གཏོགས་པ། །
छ्यो पङ छ़म मे छे प म तोग प
धर्म त्याग्ने आनन्तर्य कर्म-कर्ताको अतिरिक्त

བདེ་བ་ཅན་དེར་སྐྱེ་བའི་སྨོན་ལམ་གྲུབ། །
दे व चेन देर क्ये वई मोन लम डुप
त्यस सुखावतीमा पैदा जन्म हुने प्रणिधान सिद्ध होस्

འདྲེན་པ་འོད་དཔག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
डेन प हो पग मे ल छ्याग् छ़ल लो
प्रणाम छ नायक अमिताभलाई ।

མྱ་ངན་མི་འདའ་ད་ལྟ་མངོན་སུམ་བཞུགས། །
न्य ङेन मि दा द त ङोन सुम श्युग
निर्वाण प्राप्त नगरी, हाल प्रत्यक्ष विराजमान हुनुहुन्छ

ལས་ཀྱི་རྣམ་པར་སྨིན་པ་མ་གཏོགས་པ། །
ले क्यि नम पर मिन प म तोग प
कर्म-विपाक वालालाई छोडी

དུས་མིན་འཆི་བ་མ་ལུས་བཟློག་པར་གསུངས། །
दु मिन छि व म लु दोग पर सुङ
भनिएको छ - "अशेष अकाल-मृत्यु निवारण हुन्छ"

སྟོང་གསུམ་འཇིག་རྟེན་རབ་འབྱམས་གྲངས་མེད་པ། །
तोङ सुम जिग तेन रप ज्याम डङ मे प
त्रिसहस्र अनेक अन्य लोकहरुलाई

འོད་དཔག་མེད་པའི་མཚན་དང་བདེ་བ་ཅན། །
हो पग मे पई छेन दङ दे व चेन
अमिताभको नाम र सुखावती

དེ་ནི་དེ་བས་བསོད་ནམས་ཆེ་བར་གསུངས། །
दे नि दे वे सो नम छे बर सुङ
भनिएको छ - ˝त्यो त त्योभन्दा अधिक पुण्य वाला हुन्छ

ཁྱེད་ལ་དད་ཅིང་སྨོན་ལམ་བཏབ་ཚད་ཀུན། །
ख्ये ल दे चिङ मोन लम तप छे कुन
तपाईमा श्रद्धा गरी सबै प्रणिधान सबै

བར་དོར་བྱོན་ནས་ཞིང་དེར་འདྲེན་པར་གསུངས། །
बर दोर ज्योन ने शिङ देर डेन पर सुङ
भनिएको छ - "अन्तराभवमा आएर त्यस क्षेत्रमा तार्नु हुन्छ"

ཁྱེད་ཀྱི་སྐུ་ཚེ་བསྐལ་པ་གྲངས་མེད་དུ། །
ख्ये क्यि कु छे कल प डङ मे दु
तपाईको आयु असंख्य-कल्प पर्यन्त

ཁྱེད་ལ་རྩེ་གཅིག་གུས་པས་གསོལ་བཏབ་ན། །
ख्ये ल त्से चिग गु पे सोल तप न
तपाईलाई एकाग्र मनले अध्येषणा गरेमा

ཚེ་ཟད་པ་ཡང་ལོ་བརྒྱ་ཐུབ་པ་དང་། །
छ़े स्हे प यङ लो ग्य थुप प दङ
आयु-क्षय वाला पनि शतायु हुन्छ

མགོན་པོ་ཚེ་དཔག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
गोन पो छ़े पग मे ल छ्याग् छ़ल लो
नमन छ नाथ-अमितायुलाई ।

རིན་ཆེན་གྱིས་བཀང་སྦྱིན་པ་བྱིན་པ་བས། །
रिन छेन ग्यी कङ जिन प जिन प वे
रत्नहरुले भरी दान गरेकोभन्दा अधिक

ཐོས་ནས་དད་པས་ཐལ་མོ་སྦྱར་བྱས་ན། །
थो ने दे पे थल मो ज्यार ज्ये न
यसलाई सुनी श्रद्धाले अञ्जलिवद्ध भएमा

དེ་ཕྱིར་འོད་དཔག་མེད་ལ་གུས་ཕྱག་འཚལ། །
दे छिर हो पग मे ल गु छ्याग् छ़ल
अतः अमिताभलाई नमन गर्दछु ।

གང་ཞིག་འོད་དཔག་མེད་པའི་མཚན་ཐོས་ནས། །
गङ शिग ह्रो पग मे पई छ़ेन थो ने
जुन अमिताभको प्रणाम श्रवण गरी

ཁ་ཞེ་མེད་པར་སྙིང་ཁོང་རུས་པའི་གཏིང་། །
ख शे मे पर ञिङ खोङ रु पई तिङ
निष्कपट हृदयको भित्रैबाट

ལན་གཅིག་ཙམ་ཞིག་དད་པ་སྐྱེས་པ་ན། །
लेन चिग त्सम शिग दे प क्ये प न
मात्र एक पटक श्रद्धा उत्पन्न भएमा

དེ་ནི་བྱང་ཆུབ་ལམ་ལས་ཕྱིར་མི་ལྡོག །
दे नि ज्याङ् छ्युब् लम ले छिर मि दोग
त्यो बोधिमार्गबाट फर्कदैन

མགོན་པོ་འོད་དཔག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
गोन पो ह्रो पग मे ल छ्याग् छ़ल लो
नमन छ नाथ अमिताभलाई।

སངས་རྒྱས་འོད་དཔག་མེད་པའི་མཚན་ཐོས་ནས། །
सङ ग्ये ह्रो पग मे पई छ़ेन थो ने
बुद्ध अमिताभको नाम श्रवण गर्नाले

དེ་ནི་བྱང་ཆུབ་སྙིང་པོ་མ་ཐོབ་བར། །
दे नि ज्याङ् छ्युब् ञिङ पो म थोप वर
त्यो बोधिगर्भको प्राप्ति नहुन्जेलसम्म

བུད་མེད་མི་སྐྱེ་རིགས་ནི་བཟང་པོར་སྐྱེ། །
बु मे मि क्ये रिग नि ज़ङ पोर क्ये
स्त्रीमा उत्पन्न नभई, सु-जातिमा जन्म हुन्छ।

ཚེ་རབས་ཀུན་ཏུ་ཚུལ་ཁྲིམས་རྣམ་དག་འགྱུར། །
छ़े रप कुन तु छ़ुल ठिम नम दग ग्युर
सबै जन्महरुमा विशुद्ध-शील हुन्छ।

བདེ་གཤེགས་འོད་དཔག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
दे शेग ह्रो पग मे ल छ्याग् छ़ल लो
नमन छ सुगत अमिताभलाई।

བདག་གི་ལུས་དང་ལོངས་སྤྱོད་དགེ་རྩར་བཅས། །
दग गि लु दङ लोङ च्यो गे त्सर च्ये
मेरो काय र सम्पत्ति, कुशलमूल सहित

དངོས་སུ་འབྱོར་བའི་མཆོད་པ་ཅི་མཆིས་པ། །
ङो सु छोर बई छ्यो प चि छी प
जुन पनि प्रत्यक्ष सम्पन्न-पूजा छ

ཡིད་སྤྲུལ་བཀྲ་ཤིས་རྫས་རྟགས་རིན་ཆེན་བདུན། །
यि टुल ट शी ज़ेतग रिन छेन दुन
चित्त-निर्मित सप्त-रत्न, मंगल द्रव्य-चिन्ह

གདོད་ནས་གྲུབ་པ་སྟོང་གསུམ་འཇིག་རྟེན་གྱི། །
दो ने डुप प तोङ सुम जिग तेन ग्यि
अनादि सिद्ध त्रिसाहस्र लोकहरुमा

གླིང་བཞི་རི་རབ་ཉི་ཟླ་བྱེ་བ་བརྒྱ། །
लिङ शि रि रप ञि द छे व ग्य
चतुर्द्वीप, सुमेरु, सूर्य-चन्द्र शत-कोटि

ལྷ་ཀླུ་མི་ཡི་ལོངས་སྤྱོད་ཐམས་ཅད་ཀུན། །
ल्ह लु मि यि लोङ च्यो थम चे कुन
देव-नाग, मनुष्यहरुको सबै सम्पत्तिहरु

བློ་ཡིས་བླངས་ཏེ་འོད་དཔག་མེད་ལ་འབུལ། །
लो यी लङ ते ह्रो पग मे ल बुल
चित्तद्वारा ग्रहण गरी अमिताभलाई भेंट गर्दछु

བདག་ལ་ཕན་ཕྱིར་ཐུགས་རྗེའི་སྟོབས་ཀྱིས་བཞེས། །
दग ल फेन छिर थुग जे तोप क्यी शे
मेरो हित हेतु करुणा-बलले स्वीकार गर्नु होस्।

ཕ་མས་ཐོག་དྲངས་བདག་སོགས་འགྲོ་ཀུན་གྱི། །
फ मे थोग डङ दग सोग डो कुन ग्यि
माता-पिता सहित मलाई तथा सबै प्राणीहरुको

ཐོག་མ་མེད་པའི་དུས་ནས་ད་ལྟའི་བར། །
थोग म मे पई दु ने द तई बर
अनादि कालदेखि वर्तमान पर्यन्त

སྲོག་གཅོད་མ་བྱིན་བླངས་དང་མི་ཚངས་སྤྱོད། །
सोग चे म जिन लङ दङ मि छ़ङ च्यो
प्राणी-हिंसा, चोरी र अब्रह्मचर्या

ལུས་ཀྱི་མི་དགེ་གསུམ་པོ་མཐོལ་ལོ་བཤགས། །
लु क्यि मि गे सुम पो थोल लो श्याग
कायिक त्रिविध अकुशलहरुको देशना गर्दछु।

རྫུན་དང་ཕྲ་མ་ཚིག་རྩུབ་ངག་འཁྱལ་བ། །
ज़ुन दङ ठ म छ़िग त्सुप ङग ख्यल व
भुटो, चुगली, कठोर-वचन, वाहियात

ངག་གི་མི་དགེ་བཞི་པོ་མཐོལ་ལོ་བཤགས། །
ङग गि मि गे शि पो थोल लो श्याग
वाचिक चतुर्विध अकुशलहरुको देशना गर्दछु।

བརྣབ་སེམས་གནོད་སེམས་ལོག་པར་ལྟ་བ་སྟེ། །
नप सेम नो सेम लोग पर त व ते
अभिध्या, हिंसा-चित्त, मिथ्या-दर्शन

ཡིད་ཀྱི་མི་དགེ་གསུམ་པོ་མཐོལ་ལོ་བཤགས། །
यि क्यि मि गे सुम पो थोल लो श्याग
मानसिक त्रिविध अकुशलहरुको देशना गर्दछु।

ཕ་མ་སློབ་དཔོན་དགྲ་བཅོམ་བསད་པ་དང་། །
फ म लोप पोन ड च्योम से प दङ
माता-पिता, आचार्य, अर्हत्-वध

རྒྱལ་བའི་སྐུ་ལ་ངན་སེམས་སྐྱེས་པ་དང་། །
ग्यल वई कु ल ङेन सेम क्ये प दङ
जिन-कायप्रति दुष्ट सोच उत्पन्न गरेको

མཚམས་མེད་ལྔ་ཡི་ལས་བསགས་མཐོལ་ལོ་བཤགས།།
छ़म मे ङ यि ले सग थोल लो श्याग
पाँच आनन्तर्य-कर्म-संचयको देशना गर्दछु।

དགེ་སློང་དགེ་ཚུལ་བསད་དང་བཙུན་མ་ཕབ། །
गे लोङ गे छ़ुल से दङ त्सुन म फप
भिक्षु-श्रामणेर-बध, भिक्षुणीको च्युति,

སྐུ་གཟུགས་མཆོད་རྟེན་ལྷ་ཁང་བཤིག་ལ་སོགས། །
कु ज़ुग छ्यो तेन ल्ह खङ शिग ल सोग
मूर्ति, स्तूप, देवालय-नष्ट आदि

ཉེ་བའི་མཚམས་མེད་སྡིག་བྱས་མཐོལ་ལོ་བཤགས། །
ञे वई छ़म मे दिग ज्ये थोल लो श्याग
उप-आनन्तर्य कृत-पाप-कर्महरुको देशना गर्दछु।

དཀོན་མཆོག་ལྷ་ཁང་གསུང་རབ་རྟེན་གསུམ་སོགས། །
कोन छ्योग् ल्ह खङ सुङ रप तेन सुम सोग
त्रिरत्न, देवालय, प्रवचन, त्रि-अधिष्ठानादि

དཔང་ཞེས་ཚད་བཙུགས་མནའ་ཟོས་ལ་སོགས་པ། །
पङ शे छ़े त्सुग ना ज़ो ल सोग प
साक्षी छन्-यस्तो प्रमाण राखी, कसम खाएको आदि

ཆོས་སྤངས་ལས་ངན་བསགས་པ་མཐོལ་ལོ་བཤགས། །
छ्यो पङ ले ङेन सग प थोल लो श्याग
धर्म-ग्रहण (रुपी) दुष्कर्म-संचयको देशना गर्दछु।

ཁམས་གསུམ་སེམས་ཅན་བསད་ལས་སྡིག་ཆེ་བ། །
खम सुम सेम चेन से ले दिग छे व
त्रिधातु (पर्यन्त) सत्व-हत्याले अधिक पाप

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ལ་སྐུར་བ་བཏབ། །
ज्याङ् छ्युब् सेम पा नम ल कुर व तप
बोधिसत्वहरुलाई अपवाद बोलेको

དོན་མེད་སྡིག་ཆེན་བསགས་པ་མཐོལ་ལོ་བཤགས། །
दोन मे दिग छेन सग प थोल लो श्याग्
व्यर्थमा महापाप-संचयको देशना गर्दछु ।

དགེ་བའི་ཕན་ཡོན་སྡིག་པའི་ཉེས་དམིགས་དང་། །
गे बई फेन योन दिग पई ञेस् मिग दङ
कुशल-अनुशंसा, पापको आदीनव एवं

དམྱལ་བའི་སྡུག་བསྔལ་ཚེ་ཚད་ལ་སོགས་པ། །
ञ्याल बई दुग ङ्ल छ़े छ़े ल सोग प
नरकको दु:ख, आयु-परिमाणादि

ཐོས་ཀྱང་མི་བདེན་བཤད་ཚོད་ཡིན་བསམ་པ། །
थो क्यङ मि देन शे छ़ो यिन सम प
सुनेर पनि-असत्य, कथन मात्र जुन सोच्यो

མཚམས་མེད་ལྔ་བས་ཐུ་བའི་ལས་ངན་པ། །
छ़म मे ङ वे थु वई ले ङेन प
पंच-आनन्तर्यहरुले अधिक दुष्कर्म वाला

ཐར་མེད་ལས་ངན་བསགས་པ་མཐོལ་ལོ་བཤགས། །
थर मे ले ङेन सग प थोल लो श्याग्
अमुक्त दुष्कर्म-संचयको देशना गर्दछु ।

ཕམ་པ་བཞི་དང་ལྷག་མ་བཅུ་གསུམ་དང་། །
फम प शि दङ ल्हग म चु सुम दङ
चार पाराजिक एवं शेषापत्ति तेह्र

སྤང་ལྟུང་སོར་བཤགས་ཉེས་བྱས་སྡེ་ཚན་ལྔ། །
पङ तुङ सोर श्याग् ञे ज्ये दे छ़ेन ङ
नैसर्गिकापत्ति, प्रतिदेशना, दृष्कृत पंच-वर्ग

སོ་ཐར་ཚུལ་ཁྲིམས་འཆལ་བ་མཐོལ་ལོ་བཤགས། །
सो थर छ़ुल ठिम छ्याल व थोल लो श्याग्
प्रातिमोक्ष दु:शीलको देशना गर्दछु ।

ནག་པོའི་ཆོས་བཞི་ལྟུང་བ་ལྔ་ལྔ་བརྒྱད། །
नग पोइ छ्यो शि तुङ व ङ ङ ग्ये
चार कृष्ण-धर्म, आपत्ति-पाँच, पाँच, आठ

བྱང་སེམས་བསླབ་པ་ཉམས་པ་མཐོལ་ལོ་བཤགས། །
ज्याङ् सेम लप प ञम प थोल लो श्याग्
बोधिसत्व-शिक्षा-आपत्तिको देशना गर्दछु ।

རྩ་ལྟུང་བཅུ་བཞི་ཡན་ལག་སྦོམ་པོ་བརྒྱད། །
छ़ तुङ चु शि येन लग बोम पो ग्ये
मूलापत्ति-चौंध, अष्ट- स्थूल-अवयव

གསང་སྔགས་དམ་ཚིག་ཉམས་པ་མཐོལ་ལོ་བཤགས། །
सङ ङ्ग दम छ़िग ञम प थोल लो श्याग्
गुह्यमन्त्र-समयापत्तिको देशना गर्दछु ।

སྡོམ་པ་མ་ཞུས་མི་དགེའི་ལས་བྱས་པ། །
दोम प म शु मि गे ले ज्ये प
संवरादान नगरी अकुशल-कर्म गरिएको

མི་ཚངས་སྤྱོད་དང་ཆང་འཐུང་ལ་སོགས་པ། །
मि छ़ङ च्यो दङ छ्याङ थुङ ल सोग प
अब्रमचर्या र मद्यपान आदि

རང་བཞིན་ཁ་ན་མ་ཐོའི་སྡིག་པ་སྟེ། །
रङ शिन ख न म थोइ दिग प ते
प्रकृति-अवद्य पापहरु (यी)

སྡིག་པ་སྡིག་ཏུ་མ་ཤེས་མཐོལ་ལོ་བཤགས། །
दिग प दिग तु म शे थोल लो श्याग्
पापलाई पापको रुपमा नजानेको (आज) देशना गर्दछु।

སྐྱབས་སྡོམ་དབང་བསྐུར་ལ་སོགས་ཐོབ་ན་ཡང་། །
क्यप दोम वङ कुर ल सोग थोप न यङ
शरण-संवर, अभिषेक आदि प्राप्त भएता पनि

བཅས་པའི་ལྟུང་བ་ཕོག་པ་མཐོལ་ལོ་བཤགས། །
चे पई तुङ व फोग प थोल लो श्याग्
प्रतिक्षेपणापत्तिको देशना गर्दछु ।

སྔར་བྱས་སྡིག་པ་ཁོང་དུ་དུག་སོང་ལྟར། །
ङर ज्ये दिग प खोङ दु दुग सोङ तर
पूर्वकृत-पाप विषपानको समान छ

ཕྱིན་ཆད་སྡོམ་སེམས་མེད་ན་མི་འདག་པས། །
छिन छे दोम सेम मे न मि दग पे
पश्चात् संवर-चित्त नहोस् त शुद्ध हुँदैन ।

ད་ནས་མི་བགྱིད་སེམས་ལ་དམ་བཅའ་བཟུང་། །
द ने मि ग्यि सेम ल दम च्या जुङ
अवश्य गर्दिन - "यस्तो चित्तमा प्रतिज्ञा गर्दछु"

བདག་རྒྱུད་ཡོངས་སུ་དག་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས། །
दग ग्यु योङ सु दग पर जिन ग्यी लोप
अधिष्ठित गरुन्, मेरो सन्तति परिशुद्ध होस् ।

དེ་ལ་ཕྲག་དོག་མི་དགེའི་སེམས་སྤངས་ནས། །
दे ल ठग दोग मि गे सेम पङ ने
त्यसप्रति ईर्ष्या-अकुशल-चित्त त्यागी

དེ་ཡི་བསོད་ནམས་མཉམ་དུ་ཐོབ་པར་གསུངས། །
दे यि सो नम ञम दु थोप पर सुङ
उक्त छ - "त्यसबाट समान पुण्य प्राप्त हुन्छ" ।

དགེ་བ་གང་བསྒྲུབས་ཀུན་ལ་ཡི་རང་ངོ་། །
गे व गङ डुप कुन ल यि रङ ङो
जे कुशल साधित गरे पनि, सबैको अनुमोदन गर्नु पर्दछ ।

དེ་ཡི་སྡོམ་པ་དམ་ཚིག་བསྲུང་མ་ཤེས། །
दे यि दोम प दम छिग सुङ म शे
त्यस संवर र समय-पालनामा अज्ञान

འགྱོད་པ་མེད་ན་བཤགས་པས་མི་འདག་པས། །
ग्योद् प मे न शग पे मि दग पे
पश्चात्ताप नभएमा देशना (मात्र) ले शुद्ध हुँदैन

ངོ་ཚ་འཇིགས་སྐྲག་འགྱོད་པ་ཆེན་པོས་བཤགས། །
ङो छ जिग टग ग्यो प छेन पो श्याग्
लाज, भय-डर, महापश्चात्तापद्वारा देशना गर्दछु ।

ཕྱིན་ཆད་སྲོག་ལ་བབས་ཀྱང་མི་དགེའི་ལས། །
छिन छे सोग ल बप क्यङ मि गे ले
अतः यसको पश्चात् प्राण हेतु पनि अकुशल-कर्म

བདེ་གཤེགས་འོད་དཔག་མེད་པ་སྲས་བཅས་ཀྱིས། །
दे शेग हो पग मे प से चे क्यी
सुगत अमिताभ, सपुत्रहरुद्वारा

གཞན་གྱིས་དགེ་བ་བྱེད་པ་ཐོས་པའི་ཚེ། །
शेन ग्यी गे व ज्ये प थो पई छे
पर (अन्य) द्वारा कुशल-कार्यको श्रवणमा

སྙིང་ནས་དགའ་བས་རྗེས་སུ་ཡི་རང་ན། །
ञिङ ने गा वे जे सु यि रङ न
हृदयले प्रसन्न भई अनुमोदन गरिएमा

དེ་ཕྱིར་འཕགས་པ་རྣམས་དང་སོ་སྐྱེ་ཡིས། །
दे छिर फग प नम दङ सो क्ये यी
तसर्थ आर्य र पृथग्जनहरुद्वारा

བླ་མེད་བྱང་ཆུབ་མཆོག་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་ནས། །
ल मे ज्याङ् छ्युब् छ्योग् तु सेम क्ये ने
अनुत्तर परम बोधिचित्तोत्पाद गरेर

འགྲོ་དོན་རྒྱ་ཆེན་མཛད་ལ་ཡི་རང་ངོ་། །
डो दोन ग्य छेन ज़े ल यि रङ ङो
विपुल सत्वार्थ-कर्ताहरुको अनुमोदन गर्नु पर्दछ।

མི་དགེ་བཅུ་པོ་སྤང་བ་དགེ་བ་བཅུ། །
मि गे चु पो पङ प गे व च्यु
दशाकुशलको त्याग दश-कुशल

གཞན་གྱི་སྲོག་བསྐྱབ་སྦྱིན་པ་གཏོང་བ་དང་། །
शेन ग्यि सोग क्यप जिन प तोङ व दङ
अरुको प्राण-रक्षा, दान गरेको,

སྡོམ་པ་སྲུང་ཞིང་བདེན་པར་སྨྲ་བ་དང་། །
दोम प सुङ शिङ देन पर म व दङ
संवर पालना गरी, सत्य बोलेको,

འཁོན་པ་བསྡུམ་དང་ཞི་དུལ་དྲང་པོར་སྨྲ། །
खोन प दुम दङ शि दुल डङ पोर म
वैरिहरुमा मेलमिलाप, शान्त-दम-सत्य-कथन,

དོན་དང་ལྡན་པའི་གཏམ་བརྗོད་འདོད་པ་ཆུང་། །
दोन दङ देन पई तम ज्यो दो प छुङ
अर्थ-युक्त वार्ता, अल्पेच्छा,

བྱམས་དང་སྙིང་རྗེ་སྒོམ་ཞིང་ཆོས་ལ་སྤྱོད། །
ज्याम दङ ञिङ जे गोम शिङ छ्यो ल च्यो
मैत्री र करुणा-भावना गरी धर्मचर्या

དགེ་བ་དེ་རྣམས་ཀུན་ལ་ཡི་རང་ངོ་། །
गे व दे नम कुन ल यि रङ ङो
ती सबै पुण्यहरुको अनुमोदन गर्दछु।

ཕྱོགས་བཅུའི་འཇིག་རྟེན་རབ་འབྱམས་ཐམས་ཅད་ན། །
छ्योग् चुइ जिग तेन रप ज्याम थम चे न
दश-दिग् अनन्त सबै लोकहरुमा

རྫོགས་སངས་རྒྱས་ནས་རིང་པོར་མ་ལོན་པར། །
ज़ोग सङ ग्ये ने रिङ पोर म लोन पर
सम्बुद्ध हुनु भएको हाल धेरै बेर भएको छैन

དེ་དག་རྣམས་ལ་ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་ནི། །
दे दग नम ल छो क्यि खोर लो नि
उनीहरुद्वारा - विपुल धर्मचक्रको

རྒྱ་ཆེན་མྱུར་དུ་བསྐོར་བར་བདག་གིས་བསྐུལ། །
ग्य छेन न्युर दु कोर वर दग गी कुल
शीघ्र प्रवर्त्तन गरुन् - म अध्येष्णा गर्दछु।

མངོན་ཤེས་ཐུགས་ཀྱིས་དེ་དོན་མཁྱེན་པར་གསོལ། །
ङोन शे थुग क्यी दे दोन ख्येन पर सोल
प्रार्थना छ, यस अर्थको अभिज्ञा-चित्तले जान्नुहोस्

སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་བསྟན་འཛིན་དགེ་བའི་བཤེས། །
सङ ग्ये ज्याङ् सेम तेन ज़िन गे वई शे
बुद्ध-बोधिसत्व, शासनधर-कुशलमित्र

མྱ་ངན་འདའ་བར་བཞེད་ཀུན་དེ་དག་ལ། །
ञ्या ङेन दा बर शे कुन दे दग ल
निर्वाण-आशय-युक्त ती सबै मानवहरुद्वारा

མྱ་ངན་མི་འདའ་བཞུགས་པར་གསོལ་བ་འདེབས། །
ञ्या ङेन मि दा शुग पर सोल व देप
अध्येषणा छ - निर्वाण प्राप्त नगरी स्थित होस्।

འདིས་མཚོན་བདག་གི་དུས་གསུམ་དགེ་བ་རྣམས། །
दी छ़ोन दग गि दु सुम गे व नम
यो सहित मेरो त्रिकाल पुण्य सबै

འགྲོ་བ་སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་དོན་དུ་བསྔོ། །
डो व सेम चेन कुन ग्यि दोन दु ङो
प्राणी सर्वसत्वहरुको लागि परिणामित छ।

ཀུན་ཀྱང་བླ་མེད་བྱང་ཆུབ་མྱུར་ཐོབ་ནས། །
कुन क्यङ ल मे ज्याङ् छ्युब् न्युर थोप ने
सबै शीघ्र अनुत्तर-बोधिलाई प्राप्त गरी

དེ་ཡི་དགེ་བ་བདག་ལ་མྱུར་སྨིན་ནས། །
दे यि गे व दग ल ञ्युर मिन ने
यसको यो पुण्य मलाई शीघ्रोपचित भएर

ནད་མེད་ལང་ཚོ་རྒྱས་པའི་ལུས་སྟོབས་ལྡན། །
ने मे लङ छ़ो ग्ये पई लु तोप देन
निरोग, विपुल-यौवन, बलवान्-काय,

བདུད་དགྲའི་འཚེ་བ་མེད་ཅིང་དམ་ཆོས་སྤྱོད། །
दु डई छ़े व मे चिङ दम छ्यो च्यो
मार-शत्रु-हिंसाले रहित होस्, सद्धर्म (को) आचरण गरुँ।

བསྟན་དང་འགྲོ་ལ་ཕན་ཐོགས་རྒྱ་ཆེན་འགྲུབ། །
तेन दङ डो ल फेन थोग ग्य छेन डुप
शासन तथा प्राणीहरुको विपुल लाभ सिद्ध होस्।

བདག་དང་བདག་ལ་འབྲེལ་ཐོགས་ཀུན། །
दग दङ दग ल डेल थोग कुन
ओं आः हुँ। म र मद्वारा सम्बद्ध सबै

སྤྲུལ་པའི་སངས་རྒྱས་འོད་དཔག་མེད། །
टुल पई सङ ग्ये ह़ो पग मे
निर्मित (तपाईं) बुद्ध-अमिताभ

མདུན་དུ་མངོན་སུམ་འབྱོན་པར་ཤོག །
दुन दु ङोन सुम छोन पर श्योग्
प्रत्यक्ष (मेरो) सामुन्ने आउनु होस्।

ཤི་བའི་སྡུག་བསྔལ་མེད་པར་ཤོག །
शि वई दुग ङल मेपर श्योग्
मृत्यु-दुःखले रहित भएर जाऊन्।

ཁམས་གསུམ་འཁོར་བ་དོང་ནས་སྤྲུགས་གྱུར་ཅིག །
खम सुम खोर व दोङ ने टुग ग्युर चिग
त्रिधातु-संसारको तलबाट समाप्त होस्।

ཚེ་འདིར་དུས་མིན་འཆི་བ་བཅོ་བརྒྱད་ཞི། །
छ़े दिर दु मिन छि व च्यो ग्ये शि
यस जन्ममा-अठार अकाल-मृत्यु शान्त होस्

དཔལ་འབྱོར་འཛད་མེད་དབྱར་གྱི་གངྒཱ་ལྟར། །
पल जोर ज़े मे यर ग्यि गङ्गा तर
श्री-सम्पत्ति वर्षा-ऋतुको गंगावत राम्रो रहोस्।

བསམ་པའི་དོན་ཀུན་ཆོས་ལྡན་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ། །
सम पई दोन कुन छ्यो देन यि शिन डुप
सर्व-आशयार्थ धर्म-युक्त होस् यथेच्छ सिद्ध होस्

མི་ལུས་དོན་དང་ལྡན་པར་འགྲུབ་པར་ཤོག །
मि लु दोन दङ देन पर डुप पर श्योग्
नर-काय अर्थ-युक्त सिद्ध होस्।

འདི་ནས་ཚེ་འཕོས་གྱུར་མ་ཐག །
दि ने छ़े फो ग्युर म थग
यहाँ आयु-च्युति हुने वित्तिकै

དགེ་སློང་དགེ་འདུན་འཁོར་གྱིས་བསྐོར། །
गे लोङ गेन दुन खोर ग्यी कोर
भिक्षु-संघ परिवारले परिवृत्त

དེ་མཐོང་ཡིད་དགའ་སྣང་བ་སྐྱིད། །
दे थोङ यि गा नङ व क्यि
उद्वारा दर्शन पर चित्तानन्द, सुखाभास

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་མཆེད་བརྒྱད་ནི། །
ज्याङ् छ्युब् सेम पा छे ग्ये नि
बोधिसत्व अष्ट-बन्धुहरु

རྫུ་འཕྲུལ་སྟོབས་ཀྱིས་ནམ་མཁར་འཕྱོན། །
ज़ु ठुल तोप क्यी नम खर छ्योन
ऋद्धि-बलले आकाशमा पाल्नुहुन्छ।

བདེ་བ་ཅན་དུ་འགྲོ་བ་ཡི། །
दे व चेन दु डो व यि
सुखावतीमा गमन गर्नुहुन्छ

ལམ་སྟོན་ལམ་སྣ་འདྲེན་པར་ཤོག །
लम तोन लम न डेन पर श्योग्
पथ-प्रदर्शन बनी मार्ग-दर्शन गर्नुहोस्।

ངན་སོང་སྡུག་བསྔལ་བཟོད་གླག་མེད། །
ङेन सोङ दुग ङल ज़ो लग मे
दुर्गति-दुःख असहनीय छ

ལྷ་མིའི་བདེ་སྐྱིད་མི་རྟག་འགྱུར། །
ल्ह मी दे क्यि मि तग ग्युर
देव-नर सुखोत्सव अनित्य छ

དེ་ལ་སྐྲག་སེམས་སྐྱེ་བར་ཤོག །
दे ल टग सेम क्ये बर श्योग्
यसमा भय-चित्त पैदा होस्।

ཐོག་མ་མེད་ནས་ད་ལྟའི་བར། །
थोग म मे ने द तई बर
अनादिदेखि वर्तमान पर्यन्त

འཁོར་བ་འདི་ན་ཡུན་རེ་རིང་། །
खोर व दि न युन रे रिङ
यस संसारमा दीर्घकाल रहुञ्जेलसम्म

དེ་ལ་སྐྱོ་བ་སྐྱེ་བར་ཤོག །
दे ल क्यो व क्ये बर श्योग्
यसप्रति खिन्नता पैदा होस्।

མི་ནས་མི་རུ་སྐྱེ་ཚོག་ཀྱང་། །
मि ने मि रु क्ये छ्योग् क्यङ
नरबाट नरमा पैदा हुन सक्दछ

སྐྱེ་རྒ་ན་འཆི་གྲངས་མེད་མྱོང་། །
क्ये ग न छि डङ मे ञ्योङ
जाति, जरा, रोग, मृत्यु असंख्य भोग्दै

དུས་ངན་སྙིགས་མར་བར་ཆད་མང་། །
दु ङेन ञिग मर बर छे मङ
दुष्काल कलियुगमा बाधा अधिक छ

མི་དང་ལྷ་ཡི་བདེ་སྐྱིད་འདི། །
मि दङ ल्ह यि दे क्यि दि
मनुष्य र देवको यो सुखोत्सव्

དུག་དང་འདྲེས་པའི་ཟས་བཞིན་དུ། །
दुग दङ डे पई ज़े शिन दु
विष-मिश्रित-खाद्य समान छ।

འདོད་པ་སྤུ་ཙམ་མེད་པར་ཤོག །
दो प पु ज़्म मे पर श्योग्
(अतः यहाँ) आसक्ति केश-मात्र पनि नरहोस्।

ཉེ་དུ་ཟས་ནོར་མཐུན་གྲོགས་རྣམས། །
ञे दु ज़े नोर थुन डोग नम
सम्बन्धी, खाद्य-धन (र) समान-मित्र

མི་རྟག་སྒྱུ་མ་རྨི་ལམ་བཞིན། །
मि तग ग्यु म मि लम शिन
अनित्य छ माया (र) स्वप्न जसरी

ཆགས་ཞེན་སྤུ་ཙམ་མེད་པར་ཤོག །
छ्याग् शेन पु ज़्म मे पर श्योग्
रागासक्ति केश-मात्र पनि नहोस्।

ས་ཆ་ཡུལ་རིས་ཁང་ཁྱིམ་རྣམས། །
स छ युल री खङ ख्यिम नम
भूमि क्षेत्र-कल्पना, घर-गृह आदि

བདེན་པར་མ་གྲུབ་ཤེས་པར་ཤོག །
देन पर म डुप शे पर श्योग्
सत् सिद्ध छैन- यस्तो जानूँ ।

ཉེས་ཆེན་བཙོན་ནས་ཐར་པ་བཞིན། །
ञे छेन ज़ोन ने थर प शिन
महादोषी कारागारबाट मुक्त भए झैं

ཕྱི་ལྟས་མེད་པར་འབྲོས་པར་ཤོག །
छि ते मे पर डो पर श्योग्
पछाडी नफर्की भागिरहूँ ।

བྱ་རྒོད་རྙི་ནས་ཐར་བ་བཞིན། །
ज्य गो ञि ने थर व शिन
गिद्धको, जालबाट मुक्त भए जस्तो

འཇིག་རྟེན་ཁམས་ནི་གྲངས་མེད་པ། །
जिग तेन खम नि डङ मे प
लोकधातुहरु असंख्या छन् ।

བདེ་བ་ཅན་དུ་ཕྱིན་པར་ཤོག །
दे व चेन दु छिन पर श्योग्
सुखावती (क्षेत्र) मा जान पाऊँ ।

མངོན་སུམ་བཞུགས་པའི་ཞལ་མཐོང་ནས། །
ङोन सुम शुग पई शल थोङ ने
प्रत्यक्ष रहनु भएको मुख-दर्शन गरी

སྐྱེ་གནས་བཞི་ཡི་མཆོག་གྱུར་པ། །
क्ये ने शि यि छ्योग् ग्युर प
चार योनिहरुमा परम्

རྨི་ལམ་ཡུལ་གྱི་ཁང་ཁྱིམ་ལྟར། །
मि लम युल ग्यि खङ ख्यिम तर
स्वप्न-विषयको घर-गृह जस्तो

ཐར་མེད་འཁོར་བའི་རྒྱ་མཚོ་ནས། །
थर मे खोर वई ग्य छ्यो ने
अमुक्त संसार-सागरबाट (म)

བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་ཁམས་སུ། །
दे व चेन ग्यि शिङ खम सु
सुखावतीको क्षेत्र-धातुमा

ཆགས་ཞེན་འཁྲི་བ་ཀུན་བཅད་ནས། །
छग शेन ठि व कुन चे ने
रागासक्ति-रतिको सर्वोच्छेद गरी

ནུབ་ཀྱི་ཕྱོགས་ཀྱི་ནམ་མཁའ་ལ། །
नुप क्यि छ्योग् क्यि नम खा ल
पश्चिम-दिशाको आकाश (धातु) मा

སྐད་ཅིག་ཡུད་ལ་བགྲོད་བྱས་ནས། །
के चिग यु ल डो छे ने
एक क्षण, पल भरमा

དེ་རུ་སངས་རྒྱས་འོད་དཔག་མེད། །
दे रु सङ ग्ये ह्रो पग मे
त्यहाँ बुद्ध अमिताभ

སྒྲིབ་པ་ཐམས་ཅད་དག་པར་ཤོག །
डिप प थम चे दग पर श्योग्
सर्वावरण शुद्ध भएर जाओस् ।

མེ་ཏོག་པདྨའི་སྙིང་པོ་ལ། །
मे तोग पेमाई ञिङ पो ल
पद्म-पुष्पको गर्भमा

བརྫུས་ཏེ་སྐྱེ་བ་ལེན་པར་ཤོག །
ज़ु ते क्ये व लेन पर शोग
उपपादुक रुपमा उत्पन्न हुन पाऊँ ।

མཚན་དཔེ་ལྡན་པའི་ལུས་ཐོབ་ཤོག །
छ़ेन पे देन पई लु थोप श्योग्
लक्षणनुव्यञ्जित काय-प्राप्त होस् ।

ལོ་གྲངས་ལྔ་བརྒྱའི་བར་དག་ཏུ། །
लो डङ ङ ग्यई बर दग तु
पाँच सय वर्ष-पर्यन्त

སངས་རྒྱས་གསུང་ནི་ཐོས་ན་ཡང་། །
सङ ग्ये सुङ नि थो न यङ
बुद्ध-वाक्को श्रवण भएर पनि

སངས་རྒྱས་ཞལ་མཇལ་ཕྱི་བའི་སྐྱོན། །
सङ ग्ये श्याल ज्याल छि वई क्योन
बुद्ध-मुख दर्शनमा ढिलाईको दोष

སྐྱེས་མ་ཐག་ཏུ་མེ་ཏོག་བྱེ། །
क्ये म थग तु मे तोग ज्ये
जन्मिने बित्तिकै पुष्प फक्रियोस्

བསོད་ནམས་སྟོབས་དང་རྫུ་འཕྲུལ་གྱིས། །
सो नम तोप दङ ज़ु ठुल ग्यी
पुण्य-बल र प्रातिहार्यद्वारा

བསམ་མི་ཁྱབ་པར་སྤྲོས་བྱས་ནས། །
सम मि ख्यप पर टो ज्ये ने
अचिन्त्य निर्मित गरी

དེ་ཚེ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དེས། །
दे छ़े दे शिन शेग प दे
तब त्यसबेला तथागतद्वारा

སྐད་ཅིག་ཉིད་ལ་ལུས་རྫོགས་ནས། །
के चिग ञि ल लु ज़ोग ने
क्षण-भरिमा काय-पूर्ण भई

མི་སྐྱེ་དོགས་པའི་ཐེ་ཚོམ་གྱིས། །
मि क्ये दोग पई थे छ़ोम ग्यी
उत्पत्ति हुँदैन कि भन्ने संशय-विचिकित्साद्वारा

ནང་དེར་བདེ་སྐྱིད་ལོངས་སྤྱོད་ལྡན། །
नङ देर दे क्यि लोङ च्यो देन
त्यस भित्र सुखोत्सवको भोगले युक्त हुन्छन्

མེ་ཏོག་ཁ་ནི་མི་བྱེ་བས། །
मे तोग ख नि मि ज्ये वे
पुष्प-मुख उद्घाटित हुँदैन ।

དེ་འདྲ་བདག་ལ་མི་འབྱུང་ཤོག །
दे ड दग ल मि ज्युङ श्योग्
यस्तो मेरो साथ नहोस् ।

འོད་དཔག་མེད་པའི་ཞལ་མཐོང་ཤོག །
ह़ो पग मे पई श्याल थोङ श्योग्
अमिताभ् (बुद्ध) को मुख-दर्शन होस् ।

ལག་པའི་མཐིལ་ནས་མཆོད་པའི་སྤྲིན། །
लग पई थिल ने छ्यो पई टिन
हत्केलामा भरिएको पूजा मेघ

སངས་རྒྱས་འཁོར་བཅས་མཆོད་པར་ཤོག །
सङ ग्ये खोर चे छ्यो पर श्योग्
सपरिवार-बुद्धको पूजा गरुँ ।

ཕྱག་གཡས་བརྐྱངས་ནས་མགོ་ལ་བཞག །
छ्याग् ये क्यङ ने गो ल श्याग्
दाहिँने-हात फैल्याएर शिरमाथी राख्नु हुन्छ

བྱང་ཆུབ་ལུང་བསྟན་ཐོབ་པར་ཤོག །
ज्याङ् छ्युब् लुङ तेन थोप पर श्योग्
बोधिको व्याकरण प्राप्त गरुँ ।

རང་རྒྱུད་སྨིན་ཅིང་གྲོལ་བར་ཤོག །
रङ ग्यु मिन चिङ डोल वर श्योग्
स्व-सन्तति उपचित भई मुक्त हुनपाऊँ ।

རྒྱལ་སྲས་ཐུ་བོ་རྣམ་གཉིས་ཀྱིས། །
ग्यल से थु बो नम ञी क्यी
प्रमुख जिनपुत्र दुबैले

ཉིན་རེ་བཞིན་དུ་ཕྱོགས་བཅུ་ཡི། །
ञिन रे शिन दु छ्योग् चु यि
प्रत्येक दिन दश दिशाहरुको

འོད་དཔག་མེད་པ་མཆོད་པ་དང་། །
ह्रो पग मे प छ्यो प दङ
अमिताभको पूजा गर्नुहुन्छ तथा

དེ་དག་ཀུན་ལ་བསྙེན་བཀུར་ཞིང་། །
दे दग कुन ल ञेन कुर शिङ
त्यस सबैको सत्कार गरी

རྫུ་འཕྲུལ་ཐོགས་པ་མེད་པ་ཡིས། །
ज़ु ठुल थोग प मे प यी
अप्रतिहत प्रातिहार्यद्वारा

ལས་རབ་རྫོགས་དང་སྟུག་པོ་བཀོད། །
ले रप ज़ोग दङ तुग पो को
परम्-कर्मापूर्ण तथा अकनिष्ठ

མི་བསྐྱོད་རིན་འབྱུང་དོན་ཡོད་གྲུབ། །
मि क्यो रिन ज्युङ दोन यो डुप
अक्षोभ्य, रत्नसम्भव, अमोघसिद्धि

ཟབ་དང་རྒྱ་ཆེའི་ཆོས་ཐོས་ནས། །
ज़प दङ ग्य छे छ्यो थो ने
गम्भीर र उदार धर्म सुनेर

སྤྱན་རས་གཟིགས་དང་མཐུ་ཆེན་ཐོབ། །
चेन रे ज़िग दङ थु छेन थोप
अवलोकितेश्वर र महास्थामप्राप्त

བྱིན་གྱིས་བརླབས་ཤིང་རྗེས་བཟུང་ཤོག །
छिन ग्यी लप शिङ जे ज़ुङ श्योग्
अधिष्ठित गर्नु भई अनुगृहीत गर्नुहोस्।

སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་དཔག་མེད་པ། །
सङ ग्ये ज्याङ सेम पग मे प
अपरिमित बुद्ध-बोधिसत्व

ཞིང་དེར་བལྟ་ཕྱིར་འགྲོན་པའི་ཚེ། །
शिङ देर त छिर जोन पई छे
त्यस क्षेत्रको दर्शनागमन गर्ने बेला

ཆོས་ཀྱི་བདུད་རྩི་ཐོབ་པར་ཤོག །
छो क्यि दु त्सि थोप पर श्योग्
धर्मको अमृत प्राप्त गरुँ ।

མངོན་དགའི་ཞིང་དང་དཔལ་ལྡན་ཞིང་། །
ङोन गई शिङ दङ पल देन शिङ
अमरावती-क्षेत्र र श्री-क्षेत्र,

སྔ་དྲོ་དེ་དག་རྣམས་སུ་འགྲོ། །
ङ डो दे दग नम सु डो
प्रातःकाल त्यसमा जान पाऊँ ।

རྣམ་སྣང་ལ་སོགས་སངས་རྒྱས་ལ། །
नम नङ ल सोग सङ ग्ये ल
वैरोचन आदि बुद्धहरुद्वारा

དབང་དང་བྱིན་རླབས་སྡོམ་པ་ཞུ། །
वङ दङ जिन लप दोम प शु
अभिषेकनुभाव एवं संवर ग्रहण

དགོང་མོ་བདེ་བ་ཅན་ཉིད་དུ། །
गोङ मो दे व चेन ञि दु
सायंकाल सुखावतीमा

པོ་ཏ་ལ་དང་ལྕང་ལོ་ཅན། །
पो ट ल दङ च्याङ लो चेन
पोतला र अलकावती

སྤྲུལ་སྐུའི་ཞིང་ཁམས་བྱེ་བ་བརྒྱར། །
टुल कुइ शिङ खम ज्ये व ग्यर
शत-कोटि निर्माणकाय-क्षेत्र-धातुहरुमा

ཕྱག་རྡོར་པད་འབྱུང་བྱེ་བ་བརྒྱ། །
छग दोर पे ज्युङ ज्ये व ग्य
शत-कोटि वज्रपाणि-पद्माकर

དབང་དང་གདམས་ངག་ཟབ་མོ་ཞུ། །
वङ दङ दम ङग ज़प मो शु
अभिषेक र गम्भीरोपदेश ग्रहण गरी

ཐོགས་པ་མེད་པར་ཕྱིན་པར་ཤོག །
थोग प मे पर छिन पर श्योग्
अप्रतिहत रुपले फर्केर जान सकूँ।

ལྷ་ཡི་མིག་གིས་གསལ་བར་མཐོང་། །
ल्ह यि मिग गी सल वर थोङ
देव-चक्षुद्वारा स्पष्ट देखिन्छ।

འཆི་དུས་ཞིང་དེར་ཁྲིད་པར་ཤོག །
छि दु शिङ देर ठि पर श्योग्
मृत्यु-कालमा त्यस क्षेत्रमा डोर्‍याउनुहोस्।

མཆོད་པ་དུ་མས་མཆོད་བྱས་ནས། །
छो प दु मे छ्यो ज्ये ने
अनेक पूजाहरुले पूजित गरी

དཀའ་ཚེགས་མེད་པར་སླེབ་པར་ཤོག །
का छेग मे पर लेप पर श्योग्
कष्ट बिना (म) पुग्न पाऊँ।

རྔ་ཡབ་གླིང་དང་ཨོ་རྒྱན་ཡུལ། །
ङ यप लिङ दङ उर्ग्येन युल
चामरद्वीप एवं ओडियान-क्षेत्र

སྤྱན་རས་གཟིགས་དང་སྒྲོལ་མ་དང་། །
चेन रे ज़िग दङ डोल म दङ
अवलोकितेश्वर तथा तारा

མཇལ་ཞིང་མཆོད་པ་རྒྱ་མཚོས་མཆོད། །
जल शिङ छ्यो प ग्य छो छ्यो
दर्शन गरी, पूजामेघले पुजुँ।

མྱུར་དུ་རང་གནས་བདེ་ཆེན་ཞིང་། །
न्युर दु रङ ने दे छेन शिङ
शीघ्र स्व-स्थान महासुख-क्षेत्र(मा)

ཤུལ་གྱི་ཉེ་དུ་གྲྭ་སློབ་སོགས། །
शुल ग्यि ञे दु ड व लोप सोग
(मृत्यु-पश्चात) छुटेको सम्बन्धी, भिक्षु, शिष्यादि

སྲུང་སྐྱོབ་བྱིན་གྱིས་རློབ་བྱེད་ཅིང་། །
सुङ क्योप जिन ग्यी लोप ज्ये चिङ
रक्षा र अधिष्ठित गरी

བསྐལ་བཟང་འདི་ཡི་བསྐལ་པའི་ཡུན། །
कल ज़ङ दि यि कल पई युन
यस भद्रकल्पको जुन कल्प-समय छ।

བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞག་གཅིག་སྟེ། །
दे व चेन ग्यि श्याग् चिग ते
(त्यो) सुखावतीको एक दिन हुन्छ ।

བསྐལ་པ་གྲངས་མེད་འཆི་བ་མེད། །
कल प डङ मे छि व मे
असंख्या कल्पसम्म मृत्यु हुँदैन ।

རྟག་ཏུ་ཞིང་དེ་འཛིན་པར་ཤོག །
तग तु शिङ दे ज़िन पर श्योग्
सधैं त्यस क्षेत्रमा बसी रहुँ।

བྱམས་པ་ནས་བཟུང་མོས་པའི་བར། །
ज्याम प ने ज़ुङ मो पई बर
मैत्रेयले छन्द पर्यन्त

བསྐལ་པ་བཟང་འདི་ཡི་སངས་རྒྱས་རྣམས། །
कल ज़ङ दि यि सङ ग्ये नम
यस भद्रकल्पको (सबै) बुद्धहरु

འཇིག་རྟེན་འདི་ན་ནམ་འབྱོན་ཚེ། །
जिग तेन दि न नम जोन छ़े
जब यस लोक (धातु) मा पाल्नु हुने बेला

རྫུ་འཕྲུལ་སྟོབས་ཀྱིས་འདིར་འོངས་ནས། །
ज़ु ठुल तोप क्यी दिर ह़ोङ ने
प्रातिहार्य-बलले यहाँ आएर (म)

སངས་རྒྱས་མཆོད་ཅིང་དམ་ཆོས་ཉན། །
सङ ग्ये छ्यो चिङ दम छ्यो ञेन
बुद्ध-पूजन (र) सद्धर्म श्रवण गरी

སླར་ཡང་བདེ་ཆེན་ཞིང་ཁམས་སུ། །
लर यङ दे छेन शिङ खम सु
पुनः सुखावती क्षेत्र-धातुमा

ཐོགས་པ་མེད་པར་འགྲོ་བར་ཤོག །
थोग प मे पर डो बर श्योग्
अप्रतिहत रुपले फर्किन पाऊँ

སངས་རྒྱས་བྱེ་བ་ཁྲག་ཁྲིག་བརྒྱ་སྟོང་ཕྲག །
सङ ग्ये छे व ठग ठिग ग्य तोङ ठग
बुद्ध कोटि-नयुत-शत-सहस्र

བརྒྱད་ཅུ་རྩ་གཅིག་སངས་རྒྱས་ཞིང་ཀུན་གྱི། །
ग्ये च्यु त्ऱ चिग सङ ग्ये शिङ कुन ग्यि
एकासी बुद्ध-क्षेत्र सबैको

ཡོན་ཏན་བཀོད་པ་ཐམས་ཅད་གཅིག་བསྡོམས་པ། །
योन तेन को प थम चे चिग दोम प
समस्त गुण-वियूह एकमा संगृहीत

ཞིང་ཁམས་ཀུན་ལས་ཁྱད་འཕགས་བླ་ན་མེད། །
शिङ खम कुन ले ख्ये फग ल न मे
सबै क्षेत्र-धातुहरुमा विशिष्टानुत्तर

བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་དེར་སྐྱེ་བར་ཤོག །
दे व चेन ग्यि शिङ देर क्ये बर श्योग्
त्यस सुखावती-क्षेत्रमा जन्म होस् ।

རིན་ཆེན་ས་གཞི་ཁོད་སྙོམས་ལག་མཐིལ་ལྟར། །
रिन छेन स शि खो ञोम लग थिल तर
रत्न-भूमि समतल हातकेला-जस्तो

ཡངས་ཤིང་རྒྱ་ཆེ་གསལ་ཞིང་འོད་ཟེར་འབར། །
यङ शिङ ग्य छे सल शिङ ह़ो ज़ेर बर
विशाल-विस्तृत, उ्ज्वल किरण-प्रज्वलित

མནན་ན་ནེམ་ཞིང་བཏེག་ན་སྤར་བྱེད་པ། །
नेन न नेम शिङ तेग न पर ज्ये प
दबाउँदा दबिने, उचाल्दा उचालिने

བདེ་འཇམ་ཡངས་པའི་ཞིང་དེར་སྐྱེ་བར་ཤོག །
दे ज्याम यङ पई शिङ देर क्ये बर श्योग्
सुख-कोमलायत, त्यस क्षेत्रमा उत्पन्न होस् ।

རིན་ཆེན་དུ་མ་ལས་གྲུབ་དཔག་བསམ་ཤིང་། །
रिन छेन दु म ले डुप पग सम शिङ
अनेक रत्नहरुले बनेका (हुन्छन्) कल्प-वृक्ष

ལོ་མ་དར་ཟབ་འབྲས་བུ་རིན་ཆེན་བརྒྱན། །
लो म दर ज़प डे बु रिन छेन ग्येन
कौशेय-पत्र, फल रत्नालंकृत

དེ་སྟེང་སྤྲུལ་པའི་བྱ་ཚོགས་སྐད་སྙན་སྒྲས། །
दे तेङ टुल पई ज्या छ़ोग के ञेन डे
त्यसको माथि, निर्मित विहंग-गणहरुको मधुर-शब्द

ཟབ་དང་རྒྱ་ཆེའི་ཆོས་ཀྱི་སྒྲ་རྣམས་སྒྲོགས། །
ज़प दङ ग्य छे छ्यो क्यि ड नम डोग
गम्भीर र उदार धर्म-शब्दले गुञ्जयमान भई

ངོ་མཚར་ཆེན་པོའི་ཞིང་དེར་སྐྱེ་བར་ཤོག །
ङो छ़र छेन पोइ शिङ देर क्ये वर श्योग्
महान अद्भुत त्यस क्षेत्रमा पैदा होस् ।

སྤོས་ཆུའི་ཆུ་ཀླུང་ཡན་ལག་བརྒྱད་ལྡན་མང་། །
पो छुइ छ्यु लुङ येन लग ग्ये देन मङ
अष्टावयव-युक्त अनेक गन्धोदक-नदीहरु

དེ་བཞིན་བདུད་རྩིའི་ཁྲུས་ཀྱི་རྫིང་བུ་རྣམས། །
दे शिन दु त़्सी ठु क्यि ज़िङ बु नम
तथा अमृतको स्नान-पुष्करिणियहरु

རིན་ཆེན་སྣ་བདུན་ཐེམ་སྐས་ཕ་གུས་བསྐོར། །
रिन छेन न दुन थेम के फ गु कोर
सप्त-रत्न-सोपान (एवं) ईटाहरुले परिवृत

མེ་ཏོག་པདྨ་དྲི་ཞིམ་འབྲས་བུར་ལྡན། །
मे तोग पेमा डि शिम डे बुर देन
पद्म-पुष्प (छ) सुगन्धित फल-युक्त

པདྨའི་འོད་ཟེར་དཔག་ཏུ་མེད་པ་འཕྲོ། །
पेमाई ह़ो ज़ेर पग तु मे प ठो
अपरिमित पद्म-किरणहरुको प्रस्फुरण

འོད་ཟེར་རྩེ་ལ་སྤྲུལ་པའི་སངས་རྒྱས་བརྒྱན། །
ह़ो ज़ेर त़्से ल टुल पई सङ ग्ये ग्येन
किरण-अग्र निर्मित-बुद्धद्वारा अलंकृत

ཡ་མཚན་ཆེན་པོའི་ཞིང་དེར་སྐྱེ་བར་ཤོག །
य छ़ेन छेन पोइ शिङ देर क्ये वर श्योग्
महा-अद्भुत त्यस क्षेत्रमा उत्पन्न होस् ।

མི་ཁོམ་བརྒྱད་དང་ངན་སོང་སྒྲ་མི་གྲགས། །
मि खोम ग्ये दङ ङेन सोङ ड मि डग
आठ-अक्षण र दुर्गति-शब्द ध्वनित छैन

ཉོན་མོངས་དུག་ལྔ་དུག་གསུམ་ནད་དང་གདོན། །
ञोन मोङ दुग ङ दुग सुम ने दङ दोन
क्लेश-पंच-विष, त्रि-विष, रोग र ग्रह,

དགྲ་དང་དབུལ་ཕོངས་འཐབ་རྩོད་ལ་སོགས་པ། །
ड दङ उल फोङ थप त़्सो ल सोग प
शत्रु, निर्धनता, क्षगडा र विवाद आदि

སྡུག་བསྔལ་ཐམས་ཅད་ཞིང་དེར་ཐོས་མ་མྱོང་། །
दुग ङल थम चे शिङ देर थो म ञ्योङ
समस्त दुःख त्यस क्षेत्रमा सुनिँदैन

བདེ་བ་ཆེན་པོའི་ཞིང་དེར་སྐྱེ་བར་ཤོག །
दे व छेन पोइ शिङ देर क्ये वर श्योग्
महासुखको त्यस क्षेत्रमा उत्पन्न होस् ।

བུད་མེད་མེད་ཅིང་མངལ་ནས་སྐྱེ་བ་མེད། །
बु मे मे चिङ ङल ने क्ये व मे
(त्यहाँ) स्त्री छैन, गर्भद्वारा उत्पन्न हुँदैन ।

ཐམས་ཅད་སྐུ་ལུས་ཁྱད་མེད་གསེར་གྱི་མདོག །
थम च्ये कु लु ख्ये मे सेर ग्यि दोग
अभिन्न सर्वकाय, सुवर्ण-वर्ण

མངོན་ཤེས་ལྔ་དང་སྤྱན་ལྔ་ཀུན་ལ་མངའ། །
ङोन शे ङ दङ चेन ङ कुन ल ङा
सबै पञ्च अभिज्ञा र पञ्च-चक्षुले युक्त

རང་བྱུང་རིན་ཆེན་སྣ་ཚོགས་གཞལ་ཡས་ཁང་། །
रङ छुङ रिन छेन न छ़ोग शल ये खङ
स्वयंभू नाना रत्न-विमान

རྩོལ་སྒྲུབ་མི་དགོས་དགོས་འདོད་ལྷུན་གྱིས་གྲུབ། །
त्ज़ोल डुप मि गो गो दो ल्हुन ग्यी डुप
यत्न-साधन अनावश्यक, जुन छ सहजसिद्ध

གང་འདོད་མཆོད་སྤྲིན་ལག་པའི་མཐིལ་ནས་འབྱུང་། །
गङ दो छ्यो टिन लग पई थिल ने ज्युङ
जुन छ पूजा-मेघ, हत्केलाबाट प्राप्त हुन्छ

བདེ་སྐྱིད་ཀུན་འབྱུང་ཞིང་དེར་སྐྱེ་བར་ཤོག །
दे क्यि कुन ज्युङ शिङ देर क्ये बर श्योग्
समस्त सुखोत्सव-प्राप्त, त्यस क्षेत्रमा उत्पन्न होस् ।

ཤིང་དང་ཆུ་ཀླུང་པདྨོ་ཐམས་ཅད་ལས། །
शिङ दङ छ्यु लुङ पेमो थम चे ले
वृक्ष, नदी, र समस्त पद्महरुले

ལོངས་སྤྱོད་མཆོད་པའི་སྤྲིན་ཕུང་རྟག་ཏུ་འབྱུང་། །
लोङ च्यो छ्यो पई टिन फुङ तग तु ज्युङ
सधैं सम्पत्ति पूजा-राशि प्राप्त हुन्छ ।

ཀུན་ཀྱང་མེ་ཏོག་པདྨའི་སྦུབས་ནས་འཁྲུངས། །
कुन क्यङ मे तोग पेमाई बुप ने ठुङ
सबै पद्म-पुष्पको भित्र उत्पन्न हुन्छन् ।

དབུ་ལ་གཙུག་ཏོར་ལ་སོགས་མཚན་དཔེས་བརྒྱན། །
उ ल त्ज़ुग तोर ल सोग छ़ेन पे ग्येन
शिरमा उष्णीषादि लक्षणनुव्यञ्जनालंकृत

ཡོན་ཏན་དཔག་མེད་ཞིང་དེར་སྐྱེ་བར་ཤོག །
योन तेन पग मे शिङ देर क्ये वर श्योग्
अपरिमित गुण वाला त्यस क्षेत्रमा उत्पन्न होस् ।

ཅི་འདོད་ལོངས་སྤྱོད་ཡིད་ལ་དྲན་པས་འབྱུང་། །
चि दो लोङ च्यो यि ल डेन पे ज्युङ
सम्पत्ति जुन छ, मनस्मरणद्वारा प्राप्त हुन्छ

ང་ཁྱོད་མེད་ཅིང་བདག་ཏུ་འཛིན་པ་མེད། །
ङ ख्यो मे चिङ दग तु ज़िन प मे
म-तँ छैन, आत्मीय-ग्रहण छैन ।

ཐམས་ཅད་བླ་མེད་ཐེག་ཆེན་ཆོས་ལ་སྤྱོད། །
थम चे ल मे थेग छेन छ्यो ल च्यो
सबैले अनुत्तर महायान-धर्मको आचरण गर्दै

དྲི་ཞིམ་རླུང་གིས་མེ་ཏོག་ཆར་ཆེན་འབེབས། །
डि शिम लुङ गी मे तोग छर छेन बेप
सुगन्धित-वायुद्वारा महा-पुष्प-वर्षा हुन्छ ।

ཡིད་དུ་འོང་བའི་གཟུགས་སྒྲ་དྲི་རོ་རེག །
यिद् दु ह़ोङ वई ज़ुग ड डि रो रेग
मनोज्ञ-रुप शब्द सुगन्ध, रस स्प्रष्टव्य

བུད་མེད་མེད་ཀྱང་སྤྲུལ་པའི་ལྷ་མོའི་ཚོགས། །
बु मे मे क्यङ टुल पई ल्ह मोइ छ़ोग
स्त्री नभए पनि निर्मित देवी-गणहरु

མཆོད་པའི་ལྷ་མོ་དུ་མས་རྟག་ཏུ་མཆོད། །
छ्यो पई ल्ह मो दु मे तग तु छ्यो
अनेक पूजा-देवीहरुले सधैं पूजा गर्दछन्।

འདུག་པར་འདོད་ཚེ་རིན་ཆེན་གཞལ་ཡས་ཁང་། །
दुग पर दो छ़े रिन छेन शल ये खङ
बस्न मन लागे रत्न-विमान

ཉལ་བར་འདོད་ཚེ་རིན་ཆེན་ཁྲི་བཟང་སྟེང་། །
ञल बर दो छ़े रिन छेन ठि ज़ङ तेङ
सुत्न मन लागे सु-रत्नसनको माथि

དར་ཟབ་དུ་མའི་མལ་སྟན་སྔས་དང་བཅས། །
दर ज़प दु मई मल तेन ङे दङ चे
तकिया सहित अनेक किरण-वस्त्रहरुको शननासन।

བྱ་དང་ལྗོན་ཤིང་ཆུ་ཀླུང་རོལ་མོ་སོགས། །
ज्या दङ ज्योन शिङ छ्यु लुङ रोल मो सोग
पंक्षी, वृक्ष, नदी र वाद्यादि (ले)

ཐོས་པར་འདོད་ན་སྙན་པའི་ཆོས་སྒྲ་སྒྲོགས། །
थो पर दो न ञेन पई छ्यो ड डोग
सुन्न चाहिए पनि मधुर धर्म-शब्द ध्वनित हुन्छ।

མི་འདོད་ཚེ་ན་རྣ་བར་སྒྲ་མི་གྲགས། །
मि दो छ़े न न बर ड मि डग
नचाहिने बेला कानमा शब्द प्रतिध्वनित हुँदैन।

བདུད་རྩིའི་རྫིང་བུ་ཆུ་ཀླུང་དེ་རྣམས་ཀྱང་། །
दु त्ऱी ज़िङ बु छु लुङ दे नम क्यङ
अमृत-पुष्करिणी त्यो नदीहरु पनि

དྲོ་གྲང་གང་འདོད་དེ་ལ་དེ་ལྟར་འབྱུང་། །
डो डङ गङ दो दे ल दे तर ज्युङ
शीतोष्ण जस्तो चाहियो उसलाई त्यस्तै प्राप्त हुन्छ।

ཡིད་བཞིན་འགྲུབ་པའི་ཞིང་དེར་སྐྱེ་བར་ཤོག །
यि शिन डुप पई शिङ देर क्ये बर श्योग्
त्यस मनोपम-सिद्ध क्षेत्रमा उत्पन्न होस्।

ཞིང་དེར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་འོད་དཔག་མེད། །
शिङ देर ज़ोग पई सङ ग्ये ह़ो पग मे
त्यस क्षेत्रमा सम्बुद्ध-अमिताभ

བསྐལ་པ་གྲངས་མེད་མྱ་ངན་མི་འདའ་བཞུགས། །
कल प डङ मे ञ्या ङेन मि दा शुग
असंख्य कल्पहरुसम्म निर्वाण प्राप्त नगरी रहनुहोस्।

དེ་སྲིད་དེ་ཡི་ཞབས་འབྲིང་བྱེད་པར་ཤོག །
दे सि दे यि श्याप डिङ छे पर श्योग्
तावत् उहाँको सेवक बनी रहूँ।

ནམ་ཞིག་འོད་དཔག་མེད་དེ་ཞི་བར་གཤེགས། །
नम शिग ह़ो पग मे दे शि वर श्येग
जब अमिताभ शान्त (निर्वाण) मा गमन गर्नुहुन्छ।

བསྐལ་པ་གངྒཱའི་ཀླུང་གི་བྱེ་མ་སྙེད། །
कल प गङ्गाई लुङ गि ज्ये म ञे
गंगा-नदीको बालुवा बराबर

གཉིས་ཀྱི་བར་དུ་བསྟན་པ་གནས་པའི་ཚེ། །
ञी क्यि बर दु तेन प ने पई छ़े
दुई कल्प पर्यन्त शासन स्थित हुनेबेला

རྒྱལ་ཚབ་སྤྱན་རས་གཟིགས་དང་མི་འབྲལ་ཞིང་། །
ग्यल छ़प चेन रे ज़िग दङ मि डल शिङ
प्रतिनिधि अवलोकितेवरबाट अलग नभएर

དེ་ཡི་ཡུན་ལ་དམ་ཆོས་འཛིན་པར་ཤོག །
दे यि युन ल दम छ्यो ज़िन पर श्योग्
तद्-पर्यन्त सद्धर्म (को) ग्रहण गरुँ।

སྲོད་ལ་དམ་ཆོས་ཉུབ་པའི་ཐོ་རངས་ལ། །
सो ल दम छ्यो नुप पई थो रङ ल
सायं सद्धर्मासत होस, त्यसको प्रत्यूषमा

སངས་རྒྱས་འོད་ཟེར་ཀུན་ནས་འཕགས་པ་ཡི། །
सङ ग्ये ह़ो ज़ेर कुन ने फग प यि
बुद्ध-किरण सबै माथि

ཞལ་ལྟ་མཆོད་ཅིང་དམ་ཆོས་ཉན་པར་ཤོག །
श्याल त छ्यो चिङ दम छ्यो ञेन पर श्योग्
मुख-दर्शन (एवं) पूजा गरी सद्धर्म-श्रवण गरुँ।

འབུམ་ཕྲག་དགུ་བཅུ་རྩ་དྲུག་བཞུགས་པའི་ཚེ། །
बुम ठग गु च्यु त्ऱ डुग शुग पई छ़े
छयानब्बे-लाख स्थित रहने बेला

མི་བརྗེད་གཟུངས་ཀྱིས་དམ་ཆོས་འཛིན་པར་ཤོག །
मि जे ज़ुङ क्यी दम छ्यो ज़िन पर श्योग्
अविस्मरण-धारणीले सद्धर्म-धारण गरुँ।

བསྐལ་པ་དུང་ཕྱུར་དྲུག་དང་བྱེ་བ་ཕྲག །
कल प दुङ छ्युर डुग दङ छे व ठग
कल्प षट-अर्बुद र कोटि

མཐུ་ཆེན་ཐོབ་དང་རྟག་ཏུ་མི་འབྲལ་ཤོག །
थु छेन थोप दङ तग तु मि डल श्योग्
महास्थामप्राप्तसंग अलग नहोस्।

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རབ་ཏུ་བརྟན་པ་ནི། །
दे शिन शेग प रप तु तेन प नि
तथागत सुप्रतिष्ठित पनि

སྐུ་ཚེ་བསྟན་པ་སྤྱན་རས་གཟིགས་དང་མཉམ། །
कु छ़े तेन प चेन रे ज़िग दङ ञम
जीवनावधि अवलोकितेश्वर जस्तै होस्

སྤྱན་རས་གཟིགས་དེ་མངོན་པར་སངས་རྒྱས་ནས། །
चेन रेस ज़िग दे ङोन पर सङ ग्ये ने
अवलोकितेश्वर अभिसम्बुद्धत्व प्राप्त गरी

དཔལ་བརྩེགས་རྒྱལ་པོ་ཞེས་བྱར་གྱུར་པའི་ཚེ། །
पल त्ज़ेग ग्यल पो शे ज्यार ग्युर पई छ़े
श्रीकूटराज नाम वाला (बुद्ध) हुने बेला

སྐུ་ཚེ་བསྐལ་པ་བྱེ་བ་ཁྲག་ཁྲིག་ནི། །
कु छ़े कल प ज्ये व ठग ठिग नि
जीवन-अवधि कल्प-कोटि-नयुत

རྟག་ཏུ་ཞབས་འབྲིང་བསྙེན་བཀུར་བྱེད་པ་དང་། །
तग तु श्याप डिङ ञेन कुर ज्ये प दङ
सधैं सेवक बनी, सत्कार गरुँ तथा

མྱ་ངན་འདས་ནས་དེ་ཡི་བསྟན་པ་ནི། །
ञ्या ङेन दे ने दे यि तेन प नि
निर्वाण प्राप्ति-पछि उनको शासन

འབུམ་ཕྲག་གསུམ་གནས་དེ་ཚེ་ཆོས་འཛིན་ཅིང་། །
बुम ठग सुम ने दे छ़े छ्यो ज़िन चिङ
त्रिशतसाहस्त्र स्थित, त्यस बेला धर्म-धारण गरी

དེ་ནས་མཐུ་ཆེན་ཐོབ་དེ་སངས་རྒྱས་ནས། །
दे ने थु छेन थोप दे सङ ग्ये ने
तत्पश्चात् महास्थामप्राप्त बुद्ध भएर

ཡོན་ཏན་ནོར་བུ་བརྩེགས་པའི་རྒྱལ་པོར་གྱུར། །
योन तेन नोर बु त्ज़ेग पई ग्यल पोर ग्युर
गुणरत्नकूटराज (नामधारी) होस

སངས་རྒྱས་དེ་ཡི་རྟག་ཏུ་ཞབས་འབྲིང་བྱེད། །
सङ ग्ये दे यि तग तु श्याप डिङ छे
त्यस बुद्धको सधैं सेवक बनूँ।

མཆོད་པས་མཆོད་ཅིང་དམ་ཆོས་ཀུན་འཛིན་ཤོག །
छ्यो पे छ्यो चिङ दम छ्यो कुन ज़िन शोग
पूजाले पूजित गरी सर्व-सुद्धर्म धारण गरुँ ।

ཞིང་ཁམས་དེ་འམ་དག་པའི་ཞིང་གཞན་དུ། །
शिङ खम दे ह्रम दग पई शिङ शेन दु
त्यस क्षेत्र-धातु अथवा अन्य शुद्ध-क्षेत्रमा

རྫོགས་སངས་རྒྱས་ནས་ཚེ་དཔག་མེད་པ་ལྟར། །
ज़ोग सङ ग्ये ने छ़े पग मे प तर
सम्बुद्ध भएर अमितायु जस्तो

སྤྲུལ་པ་གྲངས་མེད་འགྲོ་བ་འདྲེན་པ་སོགས། །
टुल प डङ मे डो व डेन प सोग
असंख्य निर्मितहरुद्वारा प्राणी-तारण आदि

དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་ཚེ་དང་བསོད་ནམས་དང་། །
दे शिन शेग पई छ़े दङ सो नम दङ
तथागतको आयु तथा पुण्य

ཆོས་སྐུ་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་འོད་དཔག་མེད། །
छ्यो कु नङ व था ये हो पग मे
धर्मकाय-अमिताभ-अमिताभ

གང་ཞིག་ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་ནི་སུས་འཛིན་པ། །
गङ शिग ख्ये क्यि छ़ेन नि सु ज़िन प
तपाईको नाम जसले धारण गर्दछ

མེ་ཆུ་དུག་མཚོན་གནོད་སྦྱིན་སྲིན་པོ་སོགས། །
मे छु दुग छ़ोन नो जिन सिन पो सोग
अग्नि, जल, विष, शस्त्र, यक्ष-राक्षस आदि

བདག་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་འཛིན་ཕྱག་འཚལ་བས། །
दग नि ख्ये क्यि छ़ेन ज़िन छ्याग् छ़ल वे
मैले (पनि) तापईको नाम-धारण गरी प्रणाम गर्दछु ।

དེ་ནས་བདག་གི་ཚེ་དེ་བརྗེས་མ་ཐག །
दे ने दग गि छ़े दे जे म थग
यसपछि मेरो त्यस जीवन-परिवर्तन हुनेबेला

བླ་མེད་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ཐོབ་པར་ཤོག །
ल मे ज़ोग पई सङ ग्ये थोप पर श्योग्
अनुत्तर समबुद्धत्वलाई प्राप्त गरुँ ।

མཚན་ཐོས་ཙམ་གྱིས་འགྲོ་ཀུན་སྨིན་ཅིང་གྲོལ། །
छ़ेन थो त्सम ग्यी डो कुन मिन चिङ डोल
नाम-श्रवण मात्रले सर्व-प्राणी विपाक-मुक्त भई

འབད་མེད་ལྷུན་གྲུབ་འགྲོ་དོན་དཔག་མེད་ཤོག །
बे मे ल्हुन डुप डो दोन पग मे छ्यो
होस् अनाभोग अपरिमित सत्वार्थ

ཡོན་ཏན་ཡེ་ཤེས་གཟི་བརྗིད་ཚད་མེད་པ། །
योन तेन ये शे ज़ि जि छ़े मे प
गुण, ज्ञान, ओज अपरिमित

ཚེ་དང་ཡེ་ཤེས་དཔག་མེད་བཅོམ་ལྡན་འདས། །
छ़े दङ ये शे पग मे च्योम देन दे
भगवान्-आयू र ज्ञान अपरिमित।

སྔོན་གྱི་ལས་ཀྱི་རྣམ་སྨིན་མ་གཏོགས་པ། །
ङोन ग्यि ले क्यि नम मिन म तोग प
पूर्व-कर्महरुको विपाकलाई छोडी

འཇིགས་པ་ཀུན་ལས་སྐྱོབ་པར་ཐུབ་པས་གསུངས། །
जिग प कुन ले क्योप पर थुप पे सुङ
सबै भयहरुले सुरक्षित हुन्छ, (यस्तो) मुनिले भन्नु भयो ।

འཇིགས་དང་སྡུག་བསྔལ་ཀུན་ལས་བསྐྱབ་མཛད་གསོལ།།
जिग दङ दुग ङल कुन ले क्यप ज़े सोल
अतः सबै भय र दुःखहरुबाट (मेरो) रक्षा गर्नुहोस् ।

བཀྲ་ཤིས་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས། །
ट शी फुन सुम छ़ोग पर छिन ग्यी लोप
अधिष्ठित गर्नुहोस्, मंगल-सम्पन्न हुन्छ ।

སངས་རྒྱས་སྐུ་གསུམ་བརྙེས་པའི་བྱིན་རླབས་དང་། །
सङ ग्ये कु सुम ञे पई जिन लप दङ
बुद्धको त्रिकाय-प्रापत-अधिष्ठान तथा

ཆོས་ཉིད་མི་འགྱུར་བདེན་པའི་བྱིན་རླབས་དང་། །
छ्यो ञि मि ग्युर देन पई जिन लप दङ
अपरिवर्तनीय तथता-सत्यको अधिष्ठान एवं

དགེ་འདུན་མི་ཕྱེད་འདུན་པའི་བྱིན་རླབས་ཀྱིས། །
गेन दुन मि ज्ये दुन पई जिन लप क्यी
संघको अभेद छन्दाधिष्ठानद्वारा

ཇི་ལྟར་སྨོན་ལམ་བཏབ་བཞིན་འགྲུབ་པར་ཤོག །
जि तर मोन लम तप शिन डुप पर श्योग्
यथा प्रणिधान गरी, तथा सिद्ध होस् ।

དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
कोन छ्योग् सुम ल छ्याग् छ़ल लो
त्रिरत्नय नमः ।

ཏདྱཐཱ། པཉྩེནྡྲི་ཡ་ཨཱ་ཝ་བོ་དྷཱ་ནཱ་ཡེ་སྭཱཧཱ། སྨོན་ལམ་འགྲུབ་པའི་གཟུངས་སོ། །
तद्यथा। पञ्चेन्द्रिय आवबोधानाये स्वाहा।
तद्यथा । पञ्चेन्द्रिय अवबोधनाय स्वाहा । इति प्रणिधान-सिद्ध-धारणी

དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །ན་མོ་མཉྫུ་ཤྲཱི་ཡེ། ན་མོ་སུ་ཤྲཱི་ཡེ། ན་མོཿཨུཏྟ་མ་ཤྲཱི་ཡེ་སྭཱ་ཧཱ།
कोन छ्योग् सुम ल छग छ़ल लो   नमो मञ्जुश्रीये। नमो सुश्रीये। नमोःउत्तम श्रीये स्वाहा।
त्रिरत्नय नमः । नमो मञ्जुश्रीये । नमो सुश्रीये । नमोः उत्तमश्रये स्वाहा ।

ཞེས་བརྗོད་ནས་ཕྱག་གསུམ་འཚལ་ན་འབུམ་ཕྲེར་དུ་འགྱུར་བར་གསུངས། དེ་ནས་རབ་བརྒྱ་ཕྲག །འབྲིང་ཅི་ནུས། ཐ་མ་ཡང་ཕྱག་བདུན་ཡན་འཚལ། རབ་འདི་མ་ཆག་པ། འབྲིང་ལོ་ཟླ་ཙམ་མ་ཆག་པ། ཐ་མ་ནམ་ཁོམ་སྐབས་སུ་ཁ་ནུབ་ཏུ་འགྱུར་ནས་བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་ཁམས་ཡིད་ལ་དྲན་ཅིང་འོད་དཔག་མེད་ལ་ཐལ་མོ་སྦྱར་ཏེ་དད་པ་རྩེ་གཅིག་གིས་བཏོན་ན། ཚེ་འདིར་ཚེའི་བར་ཆད་སེལ། ཕྱི་མ་བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་ཐེ་ཚོམ་མེད་དོ། །འོད་མདོ་ཞིང་བཀོད་མདོ་དང་། པདྨ་དཀར་པོ་འཆི་མེད་རྔ་སྒྲ་སོགས་ཀྱི་དགོངས་པ་ཡིན། ཞེས་དགེ་སློང་རཱ་ག་ཨ་སྱས་སྦྱར་བས་འགྲོ་བ་སེམས་ཅན་མང་པོ་བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བའི་རྒྱུར་གྱུར་ཅིག །

यस्तो भनेर तीन पटक नमस्कार गरे (त्यो) शतसाहर्ष हुन्छ- यस्तो भनिएको छ । तत्पश्चात उत्तम-सय, मध्यम-यथा सामर्थ्य तथा अन्तमाः कम्तिमा पनि सात पटक प्रणाम गरी । उत्तम-यसको निरन्तर पाठ, मध्यम-वर्ष वा महिनाा पर्यनत निरन्तर, अन्तमाः जब समय मिल्यो पश्चिमको तिर मुख गरी, सुखावती क्षेत्र-धातुको मनमा स्मरण गरी- अमिताभप्रति अञ्जलिबद्ध भएर एकसाथ श्रद्धाले पाठ गरे यस जन्ममा आयु-बाधा समाप्त हुन्छ । अरु-जन्ममा सुखावतीमा पैदा हुन्छ-यसमा शंका छैन । यो अमिताभ-सूत्र, क्षेत्रवियूह-सूत्र, पुण्डरीक (-सुत्र), अमृत-दुन्दुभि (-सूत्र) आदिको अभिप्राय हो । यो भिक्षु रागास्यद्वारा लेख्नु भएको हो। अतः सत्व-प्राणी सुखावती (क्षेत्र) मा उत्पन्न हुने हेतु बनोस्।

བདེ་སྨོན་བསྡུས་པ།
संक्षिप्त सुखावती प्रणिधान

ཨེ་མ་ཧོ༔
ए म हो
ए म हो !

ངོ་མཚར་སངས་རྒྱས་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་དང་༔
ङो छ़र सङ ग्ये नङ व था ये दङ
अद्भुत बुद्ध अमिताभ तथा

གཡས་སུ་ཇོ་བོ་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་དང་༔
ये सु जो बो थुग जे छेन पो दङ
दक्षिणमा स्वामी महाकारुणिक र ।

གཡོན་དུ་སེམས་དཔའ་མཐུ་ཆེན་ཐོབ་རྣམས་ལ༔
योन दु सेम पा थु छेन थोप नम ल
वाममा बोधिसत्व महास्थाम प्राप्त गरेकाहरु ।

སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་དཔག་མེད་འཁོར་གྱིས་བསྐོར༔
सङ ग्ये छङ सेम पग मे खोर ग्यी कोर
अपरिमित बुद्ध-बोधिसत्व परिवारहरुले परिवृत्त ।

བདེ་སྐྱིད་ངོ་མཚར་དཔག་ཏུ་མེད་པ་ཡི༔
दे क्यि ङो छ़र पग तु मेद् प यि
अपरिमित अद्भुत सुखोत्सवले युक्त ।

བདེ་བ་ཅན་ཞེས་བྱ་བའི་ཞིང་ཁམས་དེར༔
दे व चेन शे ज्या वई शिङ खम देर
सुखावती नामक त्यस क्षेत्र-धातुमा ।

བདག་ནི་འདི་ནས་ཚེ་འཕོས་གྱུར་མ་ཐག༔
दग नि दि ने छ़े फो ग्युर म थग
यहाँबाट मेरो जीवन-संक्रमणको अनन्तर ।

སྐྱེ་བ་གཞན་གྱིས་བར་མ་ཆོད་པ་རུ༔
क्ये व शेन ग्यी वर म छ्यो प रु
अन्य जन्मबाट बाधा रहित भएर ।

དེ་རུ་སྐྱེས་ནས་སྣང་མཐའི་ཞལ་མཐོང་ཤོག༔
दे रु क्ये ने नङ थई श्याल थोङ श्योग्
त्यहाँ उत्पन्न भई अमिताभका मुख-दर्शन होस् ।

དེ་སྐད་བདག་གིས་སྨོན་ལམ་བཏབ་པ་འདི༔
दे के दग गी मोन लम तप प दि
तथा मद्वारा यस प्रणिधान गर्नाले ।

ཕྱོགས་བཅུའི་སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས༔
छ्योग् चुइ सङ ग्ये ज्याङ सेम थम चे क्यी
दश दिशाहरुको समस्त बुद्धहरुबाट

གེགས་མེད་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་བརླབ་ཏུ་གསོལ༔
गेग मे डुप पर जिन ग्यी लप तु सोल
अध्येषणा छ कि कुनै बाधा विना सिद्ध होस् ।

ཏདྱ་ཐཱ༔ པཉྩེནྡྲི་ཡ་ཨཱ་ཝ་བོ་དྷ་ནཱ་ཡེ་སྭཱ་ཧཱ༔
तद्यथा पञ्चन्द्रिय आवबोधनाये स्वाहा
तद्यथा । पञ्चेन्द्रिय अवबोधनाय स्वाहा ॥

ཞེས་པ་འདི་ནི་སྤྲུལ་སྐུ་མི་འགྱུར་རྡོ་རྗེ་དགུང་ལོ་བཅུ་གསུམ་གསེར་འབྲུག་གི་ལོ་ས་ག་ཟླ་བའི་ཚེས་བདུན་ལ་གཙོ་འཁོར་རྣམས་ཀྱིས་ཞལ་གཟིགས་པའི་ཚེ་སངས་རྒྱས་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་ཀྱིས་དངོས་སུ་གསུངས་པའོ།།
यसलाई टुल्कु मिग्युर दोर्जेद्वारा आफू १३ वर्ष हुँदा अग्नि-स्त्री चरा वर्ष, वैशाख महिनाको ७ औं तिथिमा (अमिताभ) आदि प्रधान परिवारको दर्शन हुँदा अमिताभ बुद्ध (स्वयं) ले प्रत्यक्ष बताउनु भयो ।

ཕྱོགས་དུས་རྒྱལ་བ་སྲས་བཅས་དགོངས༔
छ्योग् दु ग्यल व से चे गोङ
दिग्-काल (को) बुद्ध सपुत्र ध्यान दिनुहोस् ।

ཚོགས་གཉིས་རྫོགས་ལ་རྗེས་ཡི་རང༔
छ़ोग ञी ज़ोग ल जे यि रङ
द्विसम्भार (को) पूर्तिप्रति अनुमोदन गर्दछु ।

བདག་གི་དུས་གསུམ་དགེ་བསགས་པ༔
दग गि दु सुम गे सग प
मैले तीनै कालमा जे कुशल सञ्चय गरेको छु ।

དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་མཆོད་པ་འབུལ༔
कोन छ्योग् सुम ल छ्यो प बुल
त्रिरत्नलाई पूजा-भेंट गरेको छु ।

རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་འཕེལ་གྱུར་ཅིག༔
ग्यल वई तेन प फेल ग्युर चिग
(त्यसबाट) जिन-शासनको वृद्धि होस् ।

དགེ་བ་སེམས་ཅན་ཀུན་ལ་བསྔོ༔
गे व सेम चेन कुन ल ङो
(समस्त) कुशल सर्वसत्व हेतु परिणामित गर्दछु ।

འགྲོ་ཀུན་སངས་རྒྱས་ཐོབ་གྱུར་ཅིག༔
डो कुन सङ ग्ये थोप ग्युर चिग
समस्त प्राणी बुद्धत्व (लाई) प्राप्त गरुन् ।

དགེ་རྩ་ཐམས་ཅད་གཅིག་བསྡུས་ཏེ༔
गे त्स़ थम चे चिग दु ते
सर्वकुशलमूलहरु एकमा संग्रह गरी ।

བདག་གི་རྒྱུད་ལ་སྨིན་གྱུར་ཅིག༔
दग गि ग्यु ल मिन ग्युर चिग
मेरो (चित्त) सन्ततिमा परिपाक होस् ।

སྒྲིབ་གཉིས་དག་ནས་ཚོགས་རྫོགས་ཏེ༔
डिप ञी दग ने छ़ोग ज़ोग ते
दुई आवरण शुद्ध अनि सम्भार पूर्ण भएर ।

ཚེ་རིང་ནད་མེད་ཉམས་རྟོགས་འཕེལ༔
छ़े रिङ ने मे ञम तोग फेल
दीर्घायू, निरोग तथा अनुभूत्यात्मक ज्ञानको वृद्धि होस् ।

ཚེ་འདིར་ས་བཅུ་ནོན་གྱུར་ཅིག༔
छ़े दिर स चु नोन ग्युर चिग
यस जन्ममा दश-भूमि माथि अधिकार प्राप्त गर्न सकूँ ।

ནམ་ཞིག་ཚེ་འཕོས་གྱུར་མ་ཐག༔
नम शिग छ़े फो ग्युर म थग
जीवनको संक्रमण कालमा

བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་གྱུར་ཅིག༔
दे व चेन दु क्ये ग्युर चिग
सुखावतीमा जन्म लिन पाऊँ ।

སྐྱེས་ནས་པདྨའི་ཁ་བྱེ་སྟེ༔
क्ये ने पेमाई ख ज्ये ते
उत्पन्न भई पद्म-सुख उद्-घाटित होस् ।

ལུས་རྟེན་དེ་ལ་སངས་རྒྱས་ཤོག༔
लु तेन दे ल सङ ग्ये श्योग्
त्यस काय-आश्रयमा (नै) बुद्धत्व प्राप्त गरुँ ।

བྱང་ཆུབ་ཐོབ་ནས་ཇི་སྲིད་དུ༔
ज्याङ् छ्युब् थोप ने जि सि दु
बोधि प्राप्त गरी यावत् (संसारको स्थितिसम्म)

སྤྲུལ་པས་འགྲོ་བ་འདྲེན་པར་ཤོག༔
टुल पे डो व डेन पर श्योग्
निर्मित (काय) द्वारा सत्वाकर्षण गरुँ ।

ས་མ་ཡ༔ རྒྱ་རྒྱ་རྒྱ༔ ཅེས་པ་འདི་ནི་སྤྲུལ་སྐུ་མི་འགྱུར་རྡོ་རྗེའི་གཏེར་མའོ།།
समय । मुद्रा मुद्रा मुद्रा । यो (त) निर्मितकाय मि-ग्युर दोर्जेका निधि ग्रन्थ हो ।

महाप्रणिधानको अवसरमा केही आवश्यक विधिहरु

ལག་མཐིལ་ལྟར་མཉམ་རིན་ཆེན་རྒྱན་གྱིས་སྤྲས། །
लग थिल तर ञम रिन छेन ग्येन ग्यी टे
हत्केला-सम, रत्नालंकार सज्जित

རིན་ཆེན་ལས་གྲུབ་གྲུ་བཞི་སྒོ་བཞི་པ། །
रिन छेन ले डुप डु शि गो शि प
रत्नले बनेको वर्गाकार, चतुर्द्वार-वाला

ཐུགས་རྗེས་རྩོད་པའི་དུས་ཀྱི་གདུལ་བྱ་རྣམས། །
थुग जे ज़ो पई दु क्यि दुल ज्या नम
करुणाले कलियुग्का विनेयजनहरुको

ཐུབ་པ་མཆོག་དང་གནས་བརྟན་ཆེན་པོ་རྣམས། །
थुप प छ्योग् दङ ने तेन छेन पो नम
परम-मुनि र महास्थविरहरु

ཕྱོགས་བཅུའི་རྒྱལ་བ་སྲས་བཅས་ཐམས་ཅད་དང་། །
छ्योग् चुइ ग्यल व से चे थम चे दङ
दश-दिशाहरुको समस्त जिन तथा जिन-पुत्रहरु

རྣམ་གྲོལ་བསོད་ནམས་ཞིང་དུ་བཀའ་སྩོད་པའི། །
नम डोल सो नम शिङ दु का दो पई
विमुक्ति-पुण्य-क्षेत्रमा आगमस्थ

ཡོན་སྦྱོང་མཆོད་པའི་གནས་སུ་སྤྱན་འདྲེན་གྱིས། །
योन ज्योङ छ्यो पई ने सु चेन डेन ग्यी
दक्षिणा-शोधन-पूजा-स्थलमा आमन्त्रित गर्दछु ।

ལྗོན་ཤིང་ཆུ་མཚོས་བརྒྱན་པའི་ས་གཞིའི་དབུས། །
ज्योन शिङ छ्यु छ़ो ग्येन पई स शी उ
वृक्ष, जल-सरस्ले अलंकृत-स्थलको बीचमा

པདྨ་ཉི་ཟླས་བརྒྱན་པའི་གདན་སྟེང་དུ། །
पेमा ञि दे ग्येन पई देन तेङ दु
पद्म-सूर्य-चन्द्रालंकृत आसनको माथि

རྣམ་གྲོལ་ལམ་ལ་འགོད་མཛད་འགྲོ་བའི་མགོན། །
नम डोल लम ल गो ज़े डो बई गोन
विमुक्ति-मार्गमा आरुढ गर्ने वाला जगन्नाथ

འཁོར་དང་བཅས་པ་གནས་འདིར་གཤེགས་སུ་གསོལ།།
खोर दङ चे प ने दिर श्येग् सु सोल
परिवार सहित यस स्थलमा पाल्नुहोस् ।

ཤེས་རབ་མེ་འབར་ཉོན་མོངས་མཚོ་སྐེམ་ཞིང་། །
शे रप मे बर ञोन मोङ छ़ो केम शिङ
प्रज्ञाग्नि-ज्वालाले क्लेश-सागर सुकाएर

ཕྱོགས་བཅུའི་ཉན་ཐོས་དགེ་འདུན་བཞུགས་སོ་འཚལ། །
छ्योग् च्युइ ञेन थो गेन दुन शुग सो छ़ल
दश-दिग् श्रावक-संघ जति पनि छ ।

འགྲོ་བའི་དོན་ཕྱིར་མཆོད་ཀྱིས་གཤེགས་སུ་གསོལ། །
डो वई दोन छिर छ्यो क्यी शेग सु सोल
सत्वार्थ हेतु पूजा गरिएकोले, अतः पाल्नुहोस् ।

འགྲོ་བའི་མགོན་པོ་ཤཱཀྱ་སེང་གེ་ཡི།
डो वई गोन पो शाक्य सेङ गे यि
जगन्नाथ (बुद्ध) शाक्यसिंहको

གསུང་རབ་རིན་ཆེན་སྒྲོམ་གྱི་ཁ་འབྱེད་པའི། །
सुङ रप रिन छेन डोम ग्यि ख ज्ये पई
प्रवचन रत्न-पिटकको मुख-उद्घाटक

དམ་ཆོས་སྤེལ་བའི་སླད་དུ་སྤྱན་འདྲེན་ན། །
दम छ्यो पेल वई ले दु चेन डेन न
सद्धर्म विस्तार हेतु आमन्त्रित गरेकाले

ཐུབ་པས་བཀའ་བསྒོས་བསྟན་པའི་རྒྱལ་མཚན་འཛིན། །
थुप पे का गो तेन पई ग्यल छेन ज़िन
मुनि-आज्ञाले शासन-ध्वज फहराउँछ।

དུས་ལྡན་རྡོ་རྗེ་མོའི་བུ་བཟང་པོ་དང་། །
दु देन दोर जे मोइ बु ज़ङ पो दङ
कालिक वज्रीपुत्र तथा भद्र,

འཕགས་པ་བ་ཀུ་ལ་དང་སྒྲ་གཅན་འཛིན། །
फग प व कु ल दङ ड चेन ज़िन
आर्य बकुल र राहुल,

ལམ་བསྟན་ཀླུའི་སྡེ་སྦེད་བྱེད་མི་ཕྱེད་པ། །
लम तेन लुइ दे वे ज्ये मि छे प
महापन्थक, नागसेन, गोपक, अभेद,

སྤངས་དང་ཡེ་ཤེས་ཕུན་ཚོགས་སངས་རྒྱས་ཀྱང་། །
पङ दङ ये शे फुन छोग सङ ग्ये क्यङ
प्रहाण र ज्ञान (ले) सम्पन्न बुद्ध पनि

ཁྱད་པར་ཅན་གྱི་ཕྲིན་ལས་ཆོས་སྐྱོང་བའི། །
ख्ये पर चेन ग्यि ठिन ले छ्यो क्योङ वई
विशिष्ट-कर्म(रुपी) धर्मको पालक

སངས་རྒྱས་བསྟན་པ་གང་གི་ཕྱག་ཏུ་བཞུགས། །
सङ ग्ये तेन प गङ गि छ्याग् तु शुग
बुद्ध-शासन जसको हातमा छ

དགྲ་བཅོམ་གནས་བརྟན་ཆེན་པོ་བཞུགས་སོ་འཚལ། །
ड च्योम ने तेन छेन पो शुग सो छ़ल
अर्हत् महास्थविर जति पनि छन्

འགྲོ་བའི་དོན་ཕྱིར་མཆོད་ཀྱིས་གཤེགས་སུ་གསོལ། །
डो वई दोन छिर छ्यो क्यी शेग सु सोल
सत्वार्थ हेतु पूजा गरिएकोले, पाल्नुहोस्।

ཡན་ལག་འབྱུང་དང་མ་ཕམ་ནགས་ན་གནས། །
येन लग ज्युङ दङ म फम नग न ने
अंगज, अजित र वनवासिन्,

གསེར་བེའུ་བྷ་ར་དྭ་ཛ་གསེར་ཆེན་མཆོག །
सेर बेहु भ र ध्व ज सेर छेन छ्योग्
कनकवत्स, भारद्वाज, महासुवर्णोत्तम

ལམ་ཕྲན་བྷ་ར་དྭ་ཛ་བསོད་སྙོམས་ལེན། །
लम ठेन भ र ध्व ज सो ञोम लेन
चूडपन्थक, पैण्डपातिक भारद्वाज,

འགྲོ་བའི་དོན་ཕྱིར་མཆོད་ཀྱིས་གཤེགས་སུ་གསོལ། །
डो वई दोन छिर छ्यो क्यी शेग सु सोल
सत्वार्थ हेतु पूजा गरिएकोले, कृपाय पाल्नु होस्।

གདུལ་བྱའི་དབང་གིས་ཉན་ཐོས་ཚུལ་འཛིན་ཅིང་།
दुल ज्याई वङ गी ञेन थो छुल ज़िन चिङ
विनेयजन-वश श्रावक-नयाँ धारण गर्नुहुन्छ।

གནས་བརྟན་བཅུ་དྲུག་འདིར་བྱོན་གདན་ལ་བཞུགས། །
ने तेन चु डुग दिर ज्योन देन ल श्युग्
सोह्र स्थविर यहाँ पाल्नुभई, आसन ग्रहण गर्नुहोस्।

བདེ་གཤེགས་བཀའ་ལུང་གཙོར་མཛད་བསྟན་པ་སྲུང་། །
दे शेग का लुङ ज़्वोर ज़े तेन प सुङ
सुगत-वचनागमलाई प्रधान मानी शासन-रक्षा गर्नुहुन्छ

རང་དོན་དོར་ནས་འཁོར་བའི་ནགས་ཚལ་དུ། །
रङ दोन दोर ने खोर वई नग छ़ल दु
स्वार्थ त्याग गरी संसार रुपी वनमा

གཞན་དོན་ལྷུར་མཛད་གནས་བརྟན་བཅུ་དྲུག་པོ། །
शेन दोन ल्हुर ज़े ने तेन चु डुग पो
परार्थमा यत्नशील, सोह्र स्थविरहरु

དམ་བཅས་ཐུགས་རྗེའི་དབང་གིས་གནས་འདིར་གཤེགས།།
दम चे थुग जे वङ गी ने दिर श्येग
प्रतिज्ञा र करुणावश यस स्थलमा पाल्नुहोस् ।

དགེ་བསྙེན་སྐྱབས་གསོལ་བདེན་པའི་ཚིག་ཉན་པ། །
गे ञेन क्यपसोल देन पई छ़िग ञेन प
शरण लिएको उपासक, सत्य-पदको श्रावक

དཀོན་མཆོག་གསུམ་གྱི་ཞབས་འབྲིང་མཆིས་སོ་འཚལ།།
कोन छ्योग् सुम ग्यि श्याप डिङ छी सो छ़ल
त्रिरत्नको समस्त सेवकहरुद्वारा

བསོད་ནམས་རིན་ཆེན་གླིང་དུ་སྤྱན་འདྲེན་ན། །
सो नम रिन छेन लिङ दु चेन डेन न
पुण्य रत्न-द्वीपमा आमन्त्रित गरिरहेको हुँदा

འགྲོ་བའི་དོན་ཕྱིར་མཆོད་ཀྱིས་གཤེགས་སུ་གསོལ། །
डो बई दोन छिर छ्यो क्यी शेग सु सोल
सत्वार्थ हेतु पूजा गरिएकोले, कृपाय पाल्नुहोस् ।

མཚུངས་མེད་བལྟ་བས་མི་ངོམས་པ། །
छुङ मे त वे मि ङोम प
अप्रतिम, दर्शनबाट तृप्प हुँदैन ।

གསེར་གྱི་མདོག་ཅན་མཛེས་པའི་སྐུ། །
सेर ग्यि दोग चेन ज़े पई कु
सुवर्ण-वर्ण-वाला, सुन्दर काय,

ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་སྐྱིལ་ཀྲུང་བཞུགས། །
श्याल चिग छ्याग् ञी क्यिल टुङ श्युग्
एक-मुख, दुई-हात, वज्रपर्यङ्कमा बसी

ས་གནོན་མཉམ་གཞག་མཛད་ཕྱག་འཚལ། །
स नोन ञम शग ज़े छ्याग् छ़ल
भूम्याभिभूत-समधिस्थलाई नमन छ ।

བླ་མའི་སྐུ་ཚེ་བརྟན་པ་དང་། །
ल मई कु छ़े तेन प दङ
गुरुको जीवन-अवधि दृढ होस् ।

བསྟན་པ་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས། །
तेन प ग्ये पर जिन ग्यी लोप
शासन विस्तृत हुन अधिष्ठित गर्नुहोस् ।

གངས་རི་ཆེན་པོ་ཏི་སེ་ན། །
गङ रि छेन पो ति से न
महान हिमगिरि कैलाशमा

འཕགས་པ་གནས་བརྟན་ཡན་ལག་འབྱུང་། །
फग प ने तेन येन लग ज्युङ
आर्य स्थविर अंगज (बस्नु) हुन्छ ।

དགྲ་བཅོམ་སྟོང་དང་སུམ་བརྒྱས་བསྐོར། །
ड च्योम तोङ दङ सुम ग्ये कोर
अर्हत हजार र तीन सयद्वारा परिवृत्त

བླ་མའི་སྐུ་ཚེ་བརྟན་པ་དང་། །
ल मई कु छ़े तेन प दङ
गुरुको जीवन-अवधि दृढ होस् ।

དྲང་སྲོང་རི་ཡི་ཤེལ་ནགས་ལ། །
डङ सोङ रि यि शेल नग ल
ऋषि-गिरिको स्फटिक-वनमा

དགྲ་བཅོམ་བརྒྱ་ཕྲག་གཅིག་གིས་བསྐོར། །
ड च्योम ग्य ठग चिग गी कोर
एक-सय अर्हतहरुले परिवृत्त

བླ་མའི་སྐུ་ཚེ་བརྟན་པ་དང་། །
ल मई कु छ़े तेन प दङ
गुरुको जीवन-अवधि दृढ होस् ।

ལོ་མ་བདུན་པའི་རི་ཕུག་ན། །
लो म दुन पई रि फुग न
सप्तपर्णीको गिरिगह्वरमा

དགྲ་བཅོམ་སྟོང་དང་བཞི་བརྒྱས་བསྐོར། །
ड च्योम तोङ दङ शि ग्ये कोर
अर्हत हजार र चार-सयले वरिवृत्त

བླ་མའི་སྐུ་ཚེ་བརྟན་པ་དང་། །
ल मई कु छ़े तेन प दङ
गुरुको जीवन-अवधि दृढ होस् ।

ཛམྦུ་གླིང་གི་ཟངས་གླིང་ན། །
जम्बु लिङ गि स्हङ लिङ न
जम्बुद्वीपको ताम्राद्वीपमा

སྤོས་ཕོར་རྔ་ཡབ་འཛིན་ཕྱག་འཚལ། །
पो फोर ङ यप ज़िन छ्याग् छ़ल
धूपपात्र (र) चामर-धारीलाई नमन छ ।

བསྟན་པ་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས། །
तेन प ग्ये पर जिन ग्यी लोप
शासन विस्तृत हुन अधिष्ठित गर्नुहोस् ।

འཕགས་པ་གནས་བརྟན་མ་ཕམ་པ། །
फग प ने तेन म फम प
आर्य स्थविर अजित (रहनु) हुन्छ

ཕྱག་གཉིས་མཉམ་གཞག་མཛད་ཕྱག་འཚལ། །
छ्याग् ञी ञम शग ज़े छ्याग् छ़ल
दुई-हात समाधि-मुद्रावानलाई नमन छ ।

བསྟན་པ་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས། །
तेन प ग्ये पर जिन ग्यी लोप
शासन विस्तृत हुन अधिष्ठित गर्नुहोस् ।

འཕགས་པ་གནས་བརྟན་ནགས་ན་གནས། །
फग प ने तेन नग न ने
आर्य स्थविर वनवासिन् (रहनु) हुन्छ

སྡིགས་མཛུབ་རྔ་ཡབ་འཛིན་ཕྱག་འཚལ། །
दिग ज़ुप ङ यप ज़िन छ्याग् छ़ल
तर्जनी, चामरधारीलाई नमन छ

བསྟན་པ་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས། །
तेन प ग्ये पर छिन ग्यी लोप
शासन विस्तृत हुन अधिष्ठित गर्नुहोस् ।

འཕགས་པ་གནས་བརྟན་དུས་ལྡན་ཏེ། །
फग प ने तेन दु देन ते
आर्य स्थविर कालिक (रहनु) हुन्छ ।

དགྲ་བཅོམ་སྟོང་དང་ཅིག་བརྒྱས་བསྐོར། །
ड च्योम तोङ दङ छिग ग्ये कोर
अर्हत हजार र एक-सयले परिवृत्त

གསེར་གྱི་རྣ་སྐོར་འཛིན་ཕྱག་འཚལ། །
सेर ग्यि न कोर ज़िन छ्याग् छ़ल
सुवर्ण-कुण्डलधारीलाइ नमन छ ।

བླ་མའི་སྐུ་ཚེ་བརྟན་པ་དང་། །
ल मई कु छ़े तेन प दङ
गुरुको जीवन-अवधि दृढ होस् ।

བསྟན་པ་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས། །
तेन प ग्ये पर जिन ग्यी लोप
शासन विस्तृत हुन अधिष्ठित गर्नुहोस् ।

སིངྒ་ལ་ཡི་གླིང་ན་ནི། །
सिङ्ग ल यि लिङ न नि
सिंहल (-देश) को द्वीपमा

གནས་བརྟན་རྡོར་རྗེ་མོ་ཡི་བུ། །
ने तेन दोर जे मो यि बु
स्थविर वज्रीपुत्र (रहनु) हुन्छ ।

དགྲ་བཅོམ་སྟོང་ཐག་གཅིག་གིས་བསྐོར། །
ड च्योम तोङ ठग चिग गी कोर
अर्हत हजार र एक-सयले परिवृत्त

སྡིགས་མཛུབ་རྔ་ཡབ་འཛིན་ཕྱག་འཚལ། །
दिग ज़ुप ङ यप ज़िन छ्याग् छ़ल
तर्जनी, चामरधारीलाई नमन छ ।

བླ་མའི་སྐུ་ཚེ་བརྟན་པ་དང་། །
ल मई कु छ़े तेन प दङ
गुरुको जीवन-अवधि दृढ होस् ।

བསྟན་པ་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས། །
तेन प ग्ये पर जिन ग्यी लोप
शासन विस्तृत हुन अधिष्ठित गर्नुहोस् ।

ཆུ་བོ་ཡ་མུ་ནའི་གླིང་ན། །
छु बो य मु नई लिङ न
नदी यमुनाको द्वीपमा

འཕགས་པ་གནས་བརྟན་བཟང་པོ་ནི། །
फग प ने तेन ज़ङ पो नि
आर्य स्थविर भद्र (रहनु) हुन्छ

དགྲ་བཅོམ་སྟོང་དང་ཉིས་བརྒྱས་བསྐོར། །
ड च्योम तोङ दङ ञी ग्ये कोर
अर्हत हजार र दुई-सयले परिवृत्त

ཆོས་འཆད་མཉམ་གཞག་མཛད་ཕྱག་འཚལ། །
छ्यो छे ञम शग ज़े छ्याग् छ़ल
धर्म-वाचन-समाधिस्थलाई नमन छ ।

བླ་མའི་སྐུ་ཚེ་བརྟན་པ་དང་། །
ल मई कु छ़े तेन प दङ
गुरुको जीवन-अवधि दृढ होस् ।

བསྟན་པ་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས། །
तेन प ग्ये पर जिन ग्यी लोप
शासन विस्तृत हुन अधिष्ठित गर्नुहोस् ।

གནས་མཆོག་དམ་པ་ཁ་ཆེ་ན། །
ने छ्योग् दम प ख छे न
पवित्र परम-स्थल कश्मीरमा

འཕགས་པ་གནས་བརྟན་གསེར་བེའུ། །
फग प ने तेन सेर बेहु
आर्य स्थविर कनकवत्स (रहनु) हुन्छ ।

དགྲ་བཅོམ་ཆེན་པོ་ལྔ་བརྒྱས་བསྐོར། །
ड च्योम छेन पो ङ ग्ये कोर
महान अर्हत् पाँच सयद्वारा परिवृत्त

བླ་མའི་སྐུ་ཚེ་བརྟན་པ་དང་། །
ल मई कु छे तेन प दङ
गुरुको जीवन-अवधि दृढ होस् ।

ནུབ་ཀྱི་བ་ལང་སྤྱོད་ན་ནི། །
नुप क्यि व लङ च्यो न नि
पश्चिमको गोदानीयमा

དགྲ་བཅོམ་ཆེན་པོ་བདུན་བརྒྱས་བསྐོར། །
ड च्योम छेन पो दुन ग्ये कोर
महान अर्हत् सात सयद्वारा परिवृत्त

བླ་མའི་སྐུ་ཚེ་བརྟན་པ་དང་། །
ल मई कु छे तेन प दङ
गुरुको जीवन-अवधि दृढ होस् ।

བྱང་གི་སྒྲ་མི་སྙན་ན་ནི། །
छङ गि ड मि ञेन न नि
उत्तरको उत्तरकुरुमा

དགྲ་བཅོམ་ཆེན་པོ་དགུ་བརྒྱས་བསྐོར། །
ड च्योम छेन पो गु ग्ये कोर
महान अर्हत् नौ सयले परिवृत्त

བླ་མའི་སྐུ་ཚེ་བརྟན་པ་དང་། །
ल मई कु छे तेन प दङ
गुरुको जीवन-अवधि दृढ होस् ।

ཕྲི་ཡང་ཀུ་ཡི་གླིང་ན་ནི། །
टि यङ कु यि लिङ न नि
प्रियंगुको द्वीपमा

རིན་ཆེན་ཞགས་པ་འཛིན་ཕྱག་འཚལ། །
रिन छेन श्याग् प ज़िन छ्याग् छ़ल
रत्नपाश-धारीलाई नमन छ ।

བསྟན་པ་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས། །
तेन प ग्ये पर जिन ग्यी लोप
शासन विस्तृत हुन अधिष्ठित गर्नुहोस् ।

བྷ་ར་དྭ་ཛ་གསེར་ཆེན་མཆོག །
भ र ध्व ज सेर छेन छ्योग्
भारद्वाज सूवर्णोत्तम (रहनु) हुन्छ

ཕྱག་གཉིས་མཉམ་གཞག་མཛད་ཕྱག་འཚལ། །
छ्याग्ञी ञम शग ज़े छ्याग् छ़ल
दुई-हात समाधि-मुद्रावानलाई नमन छ ।

བསྟན་པ་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས། །
तेन प ग्ये पर जिन ग्यी लोप
शासन विस्तृत हुन अधिष्ठित गर्नुहोस् ।

འཕགས་པ་གནས་བརྟན་བ་ཀུ་ལ། །
फग प ने तेन व कु ल
आर्य स्थविर बकुल (रहनु) हुन्छ

ཕྱག་གཡོན་ནེའུ་ལེ་འཛིན་ཕྱག་འཚལ། །
छ्याग् योन नेहु ले ज़िन छ्याग् छ़ल
वाम-हात नेवला-धारीलाई नमन छ ।

བསྟན་པ་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས། །
तेन प ग्ये पर जिन ग्यी लोप
शासन विस्तृत हुन अधिष्ठित गर्नुहोस् ।

འཕགས་པ་གནས་བརྟན་སྒྲ་གཅན་འཛིན། །
फग प ने तेन ड चेन ज़िन
आर्य स्थविर राहुल (रहनु) हुन्छ ।

དགྲ་བཅོམ་སྟོང་དང་ཆིག་བརྒྱས་བསྐོར། །
ड च्योम तोङ दङ छिग ग्ये कोर
अर्हत् हजार र एक-सयद्वारा परिवृत्त

བླ་མའི་སྐུ་ཚེ་བརྟན་པ་དང་། །
ल मई कु छ़े तेन प दङ
गुरुको जीवन-अवधि दृढ होस् ।

བྱ་རྒོད་ཕུང་པོའི་རི་བོ་ལ། །
छ गो फुङ पोइ रि बो ल
गृध्रकूट-पर्वतमा

དགྲ་བཅོམ་སྟོང་དང་དྲུག་བརྒྱས་བསྐོར། །
ड च्योम तोङ दङ डुग ग्ये कोर
अर्हत् हजार र ६-सयले परिवृत्त

བླ་མའི་སྐུ་ཚེ་བརྟན་པ་དང་། །
ल मई कु छ़े तेन प दङ
गुरुको जीवन-अवधि दृढ होस् ।

ཤར་གྱི་ལུས་འཕགས་གླིང་ན་ནི། །
शर ग्यि लु फग लिङ न नि
पूर्वको विदेह-द्वीपमा

དགྲ་བཅོམ་སྟོང་ཕྲག་གཅིག་གིས་བསྐོར། །
ड च्योम तोङ ठग चिग गी कोर
अर्हत् एक-हजारले परिवृत्त

བླ་མའི་སྐུ་ཚེ་བརྟན་པ་དང་། །
ल मई कु छ़े तेन प दङ
गुरुको जीवन-अवधि दृढ होस् ।

ལྷ་གནས་སུམ་ཅུ་རྩ་གསུམ་ན། །
ल्ह ने सुम च्यु त्ऱ्र सुम न
देव-स्थल त्रायत्रिंशतमा

རིན་ཆེན་ཏོག་ཞུ་འཛིན་ཕྱག་འཚལ། །
रिन छेन टोग शु ज़िन छ्याग् छ़ल
रत्न-मुकुट-धारीलाई नमन छ ।

བསྟན་པ་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས། །
तेन प ग्ये पर जिन ग्यी लोप
शासन विस्तृत हुन अधिष्ठित गर्नुहोस् ।

འཕགས་པ་གནས་བརྟན་ལམ་ཕྲན་བརྟན། །
फग प ने तेन लम ठेन तेन
आर्य स्थविर चूडपन्थक (रहनु) हुन्छ ।

ཕྱག་གཉིས་མཉམ་གཞག་མཛད་ཕྱག་འཚལ། །
छ्याग् ञी ञम शग ज़े छ्याग् छ़ल
दुई-हात समाधि-मुद्रावान्लाई नमन छ ।

བསྟན་པ་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས། །
तेन प ग्ये पर छिन ग्यी लोप
शासन विस्तृत हुन अधिष्ठित गर्नुहोस् ।

བྷ་ར་དྷྭ་ཛ་བསོད་སྙོམས་ལེན། །
भ र ध्व ज सो ञोम लेन
पैण्डपातिक भारद्वाज (रहनु) हुन्छ ।

གླེགས་བམ་ལྷུང་བཟེད་འཛིན་ཕྱག་འཚལ། །
लेग बम ल्हुङ ज़े ज़िन छ्याग् छ़ल
पुस्तक (एवं) भिक्षापात्र-धारीलाई नमन छ ।

བསྟན་པ་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས། །
तेन प ग्ये पर जिन ग्यी लोप
शासन विस्तृत हुन अधिष्ठित गर्नुहोस् ।

འཕགས་པ་གནས་བརྟན་ལམ་བརྟན་ནི། །
फग प ने तेन लम तेन नि
आर्य स्थविर महापन्थक (रहनु) हुन्छ ।

དགྲ་བཅོམ་ཆེན་པོ་དགུ་བརྒྱ་བསྐོར། །
ड च्योम छेन पो गु ग्ये कोर
महान् अर्हत नौ-सयद्वारा परिवृत्त

བླ་མའི་སྐུ་ཚེ་བརྟན་པ་དང་། །
ल मई कु छे तेन प दङ
गुरुको जीवन-अवधि दृढ होस् ।

རི་ཡི་རྒྱལ་པོ་ངོས་ཡངས་ལ། །
रि यि ग्यल पो ङो यङ ल
गिरिराज-विपुल-पार्श्वमा

དགྲ་བཅོམ་སྟོང་དང་ཉིས་བརྒྱ་བསྐོར། །
ड च्योम तोङ दङ ञी ग्ये कोर
अर्हत् हजार र दुई-सयले परिवृत्त

བླ་མའི་སྐུ་ཚེ་བརྟན་པ་དང་། །
ल मई कु छे तेन प दङ
गुरुको जीवन-अवधि दृढ होस् ।

རི་ཡི་རྒྱལ་པོ་བི་ཧུ་ལར། །
रि यि ग्यल पो भि हु लर
गिरिराज भिहुलमा

དགྲ་བཅོམ་སྟོང་དང་བཞི་བརྒྱ་བསྐོར། །
ड च्योम तोङ दङ शि ग्ये कोर
अर्हत् हजार र चार-सयले परिवृत्त

བླ་མའི་སྐུ་ཚེ་བརྟན་པ་དང་། །
ल मई कु छे तेन प दङ
गुरुको जीवन-अवधि दृढ होस् ।

རི་ཡི་རྒྱལ་པོ་གངས་ཅན་ལ། །
रि यि ग्यल पो गङ चेन ल
गिरिराज हिमवतमा

གླེགས་བམ་ཆོས་འཆད་མཛད་ཕྱག་འཚལ། །
लेग बम छ्यो छे ज़े छ्याग् छल
पुस्तक (-धर), धर्मवाचकलाई प्रणाम छ ।

བསྟན་པ་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས། །
तेन प ग्ये पर जिन ग्यी लोप
शासन विस्तृत हुन अधिष्ठित गर्नुहोस् ।

འཕགས་པ་གནས་བརྟན་ཀླུ་ཡི་སྡེ། །
फग प ने तेन लु यि दे
आर्य स्थविर नागसेन (रहनु) हुन्छ ।

བུམ་པ་འཁར་གསིལ་འཛིན་ཕྱག་འཚལ། །
बुम प खर सिल ज़िन छ्याग्छल
कलश (एवं) खक्खर-धारीलाई नमन छ ।

བསྟན་པ་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས། །
तेन प ग्ये पर जिन ग्यी लोप
शासन विस्तृत हुन अधिष्ठित गर्नुहोस् ।

འཕགས་པ་གནས་བརྟན་སྦེད་བྱེད་ནི། །
फग प ने तेन बे ज्ये नि
आर्य स्थविर गोपक (रहनु) हुन्छ ।

ཕྱག་གཉིས་གླེགས་བམ་འཛིན་ཕྱག་འཚལ། །
छग ञी लेग बम ज़िन छ्याग् छल
द्वि-हस्त-पुस्तक-धारीलाई प्रणाम छ ।

བསྟན་པ་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས། །
तेन प ग्ये पर जिन ग्यी लोप
शासन विस्तृत हुन अधिष्ठित गर्नुहोस् ।

འཕགས་པ་གནས་བརྟན་མི་ཕྱེད་པ། །
फग प ने तेन मि ज्ये प
आर्य स्थविर अभेद् (रहनु) हुन्छ ।

དགྲ་བཅོམ་སྟོང་ཕྲག་གཅིག་གིས་བསྐོར། །
ड च्योम तोङ ठग चिग गी कोर
अर्हत् एक-हजारद्वारा परिवृत्त

བྱང་ཆེན་མཆོད་རྟེན་འཛིན་ཕྱག་འཚལ། །
ज्याङ छेन छ्यो तेन ज़िन छ्याग् छ़ल
महाबोधि-स्तूपधारीलाई नमन छ।

བླ་མའི་སྐུ་ཚེ་བརྟན་པ་དང་། །
ल मई कु छ़े तेन प दङ
गुरुको जीवन-अवधि दृढ होस्।

བསྟན་པ་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས། །
तेन प ग्ये पर जिन ग्यी लोप
शासन विस्तृत हुन अधिष्ठित गर्नुहोस्।

འཕགས་པའི་དགེ་བསྙེན་དྷརྨ་ཏཱ། །
फग पई गे ञेन धर्म ता
आर्य-उपासक धर्मता

རལ་པའི་ཐོད་བཅིངས་གླེགས་བམ་ཁུར། །
रल पई थो चिङ लेग बम खुर
जटा बाँधी, पुस्तक लिएको

སྣང་བ་མཐའ་ཡས་མདུན་ན་བཞུགས། །
नङ व था ये दुन न श्युग
अमिताभ अगाडि बस्नुहुन्छ।

རྔ་ཡབ་བུམ་པ་འཛིན་ཕྱག་འཚལ། །
ङ यप बुम प ज़िन छ्याग् छ़ल
चामर (एवं) कलशधारीलाई प्रणाम छ।

བླ་མའི་སྐུ་ཚེ་བརྟན་པ་དང་། །
ल मई कु छ़े तेन प दङ
गुरुको जीवन-अवधि दृढ होस्।

བསྟན་པ་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས། །
तेन प ग्ये पर जिन ग्यी लोप
शासन विस्तृत हुन अधिष्ठित गर्नुहोस्।

བརྩོན་པས་གོ་བགོས་མཐུ་སྟོབས་ཅན། །
ज़ोन पे गो गो थु तोप चेन
वीर्य-कवच-धारी, शक्ति-बल वाला

སངས་རྒྱས་བསྟན་པ་ལེགས་སྐྱོང་བའི། །
सङ ग्ये तेन प लेग क्योङ वई
बुद्ध-शासनलाई सुरक्षित राख्नुहुने

ཤར་ལྷོ་ནུབ་བྱང་ཕྱོགས་བཞི་ཡི། །
श्यार ल्हो नुप ज्याङ छ्योग् शि यि
पूर्व, दक्षिण पश्चिम-उत्तर चतुर्दिशाको

རྒྱལ་ཆེན་བཞི་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
ग्यल छेन शि ल छ्याग् छ़ल लो
चार महाराजहरुलाई प्रणाम गर्दछु।

བླ་མའི་སྐུ་ཚེ་བརྟན་པ་དང་། །
ल मई कु छ़े तेन प दङ
गुरुको जीवन-अवधि दृढ होस्।

བསྟན་པ་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས། །
तेन प ग्ये पर जिन ग्यी लोप
शासन विस्तृत हुन अधिष्ठित गर्नुहोस्।

སངས་རྒྱས་སྤྲུལ་པ་དགྲ་བཅོམ་འཕགས་པའི་ཚོགས། །
सङ ग्ये टुल प ड च्योम फग पई छ़ोग
बुद्ध-निर्मित अर्हत् आर्य-गण

དཀོན་མཆོག་གསུམ་དངོས་གནས་བརྟན་བཅུ་དྲུག་གིས།།
कोन छ्योग् सुम ङो ने तेन च्यु डुग गी
प्रत्यक्ष त्रिरत्न हुन-सोह्र-स्थविर

ཐུགས་རྗེའི་བདག་ཉིད་གནས་བརྟན་བཅུ་དྲུག་གི །
थुग जे दग ञि ने तेन च्यु डुग गि
करुणात्मक सोह्र स्थविरहरुको

ཁྲི་དང་དྲུག་སྟོང་བཞི་བརྒྱའི་ཚོགས་རྣམས་ཀྱིས། །
ठि दङ डुग तोङ शि ग्यई छ़ोग नम क्यी
दस सहर्ष, षट-सहर्ष चार-सय-गणद्वारा

བསོད་ནམས་རྒྱ་མཚོ་ཡོངས་སུ་རྫོགས་བྱེད་ཅིང་། །
सो नम ग्य छ़ो योङ सु ज़ोग ज्ये चिङ
पुण्य-सागर परिपूर्ण पार्दै

ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོ་མ་ལུས་ཀུན་རྫོགས་ནས། །
योन तेन ग्य छ़ो म लु कुन ज़ोग ने
गुण-सागर अशेष पूर्ण गरी

དུས་གསུམ་རྒྱལ་བ་རྒྱལ་སྲས་ཐུགས་རྗེ་ཡིས། །
दु सुम ग्यल व ग्यल से थुग जे यी
त्रिकाल-जिन (एवं) जिनपुत्र-करुणाले

བསྟན་པ་སྐྱོང་ཞིང་འགྲོ་བའི་དོན་མཛད་པ། །
तेन प क्योङ शिङ डो वई दोन ज़े प
शासन-रक्षा गरी सत्वार्थ गर्ने वाला

འགྲོ་བའི་དོན་དུ་བསྟན་པ་སྐྱོང་མཛད་པའི། །
डो बई दोन दु तेन प क्योङ ज़े पई
सत्वार्थ शासनको पालन-कर्ता

བསྟན་པ་ཡུན་རིང་གནས་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས། །
तेन प युन रिङ ने पर जिन ग्यी लोप
शासन दीर्घकालसम्म रहन अधिष्ठित गर्नुहोस्

འཁོར་ཚོགས་སྲིད་མཚོ་ལས་བརྒལ་ཉོན་མོངས་མེད། །
खोर छ़ोग सि छ़ो ले गल ञोन मोङ मे
परिवार-गण (छन्), भवसागर मुक्त क्लेश-रहित

བསྟན་པ་ཡུན་རིང་གནས་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས། །
तेन प युन रिङ ने पर जिन ग्यी लोप
शासन दीर्घकालसम्म रहन अधिष्ठित गर्नुहोस्

ཡེ་ཤེས་རྒྱ་མཚོ་རྣམ་པར་དག་གྱུར་ཏེ། །
ये शे ग्य छ़ो नम पर दग ग्युर ते
ज्ञान-सागर विशुद्ध भएर

འཇིག་རྟེན་ཀུན་ལས་ཁྱད་པར་འཕགས་པར་ཤོག །
जिग तेन कुन ले ख्ये पर फग पर श्योग्
समस्त लोकहरुमा विशिष्ट होस् ।

ཉན་ཐོས་ཚུལ་བཟུང་སྲིད་པ་ཇི་སྲིད་བར། །
ञेन थो छ़ुल ज़ुङ सि प जि सि बर
श्रावक-नयाँ ग्रहण गरी यावत् भव-स्थितिसम्म

གནས་བརྟན་ཆེན་པོ་རྣམས་ཀྱི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །
ने तेन छेन पो नम क्यि ट शी श्योग्
महास्थविरहरुको मंगल होस् ।

ཞེས་པཎ་ཆེན་ཤཱཀྱ་ཤྲཱིས་སོ། །
यसलाई महापण्डित शाक्यश्रीद्वारा (लेखिएको) हो ।

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་བདུན་མཆོད་པའི་ཆོ་ག་བསྡུས་ཏེ་བྱ་བ་བཞུགས་སོ། །
संक्षिप्त सप्त तथागत पूजा-विधि

བཅོམ་ལྡན་འདས་སྨན་གྱི་བླ་བཻཌཱུརྱའི་འོད་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ལ་སོགས་པ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་བདུན་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་བདུན་མཆོད་པའི་ཆོ་ག་བསྡུས་ཏེ་བྱ་བར་འདོད་པས། སོ་སོར་ཐར་པའི་སྡོམ་པ་གང་རུང་དང་ལྡན་ཞིང་བྱང་ཆུབ་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་ལ། དུས་ཚེས་བརྒྱད་ལྔ་བུའམ། རྒྱུན་དུ་གནས་ན་ཡིད་དུ་འོང་བ་གཙང་མར་བྱས་པའི་གནས་སུ་མཎྜལ་མེ་ཏོག་གི་ཚོམ་བུ་ལྷ་གྲངས་དང་མཉམ་པ་བཀོད། སྐུ་གསུང་ཐུགས་ཀྱི་རྟེན་ཅི་རིགས་སུ་བཞུགས། མཆོད་པ་ཅི་འབྱོར་ཡང་བཤམས་ཏེ་ཉུས་པ་མ་སྦྲིས་པར་བཤམས། དེ་ནས་ཁྲུས་བྱས་ཏེ་སྟན་བདེ་བར་འདུག་ལ་སྟོང་པ་ཉིད་ཀྱི་ཏིང་ངེ་འཛིན་ཅི་རིགས་སུ་བསྒོམ།

भगवान् भैषज्यगुरु वैदूर्यप्रभराज आदि सप्त तथागतलाई प्रणाम । संक्षिप्त सप्त तथागत पूजा-विधि गर्न इच्छुकद्वारा कुनै एक प्रतिमोक्षसंवरले युक्त भई बोधिचित्तलाई उत्पन्न गरिनु पर्दछ । अष्टमी अथवा सधैँ गर्न चाहनु हुन्छ भने मनोहर स्वच्छ पारिएको स्थलमा मण्डल, पुष्प-निमित्त देव-संख्या समान स्थापित गरिनु पर्दछ । काय-वाक्-चित्त अधिष्ठान यसमा जो प्राप्त छ त्यसलाई स्थापित गरिनु पर्दछ । प्राप्त पूजा सामग्रीलाई सुसज्जित गरी, राम्ररी सजाएर सुखासनमा बस्नु होस् । केही समय शून्यता समाधिको भावना गरिनु पर्दछ ।

གང་གིས་རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་བར་འབྱུང་། །
गङ गी तेन चिङ डेल बर ज्युङ
जसद्वारा प्रतीत्यसमुत्पाद (लाई) ।

འགག་པ་མེད་པ་སྐྱེ་མེད་པ། །
गग प मे प क्ये मे प
अनिरोध, अनुत्पाद ।

ཆད་པ་མེད་པ་རྟག་མེད་པ། །
छे प मे प तग मे प
अनुच्छेद, अशाश्वत् ।

འོང་བ་མེད་པ་འགྲོ་མེད་པ། །
ह्रोङ व मे प डो मे प
अनागम, अनिर्गम ।

ཐ་དད་དོན་མིན་དོན་གཅིག་མིན། །
थ दे दोन मिन दोन चिग मिन
अनेकार्थ, अनार्थ ।

སྤྲོས་པ་ཉེར་ཞི་ཞིར་བསྟན་པ། །
टो प ञेर शि शिर तेन प
प्रापञ्चोपशम शिव (रुप) देशित गरे ।

རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་སྨྲ་རྣམས་ཀྱི། །
ज़ोग पई सङ ग्ये म नम क्यि
सम्बुद्धहरुद्वारा कथित

དམ་པ་དེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །ཞེས་དང་།
दम प दे ल छ्याग् छ़ल लो
(त्यस) वर (श्रेष्ठ) लाई प्रणाम गर्दछु ।

གང་ཞིག་རྐྱེན་ལས་སྐྱེས་པ་དེ་མ་སྐྱེས། །
गङ शिग क्येन ले क्ये प दे म क्ये
जो प्रत्योत्पन्न छ, त्यो अनुत्पन्न हुन्छ ।

དེ་ལ་སྐྱེ་བའི་རང་བཞིན་ཡོད་མ་ཡིན། །
दे ल क्ये बई रङ शिन यो म यिन
त्यसमा जाति स्वभाव हुँदैन ।

རྐྱེན་ལ་རག་ལས་གང་དེ་སྟོང་པ་སྟེ། །
क्येन ल रग ले गङ दे तोङ प ते
जो प्रत्याश्रित हुन्छ, त्यो शून्य हो ।

གང་གིས་སྟོང་ཉིད་ཤེས་དེ་བག་ཡོད་ཡིན།
गङ गी तोङ ञि शे दे वग यो यिन
जसले शून्यतालाई जान्छ, त्यो अप्रमादी हो ।

ཞེས་པ་ངག་དོན་དྲན་བཞིན་དུ་བརྗོད། དེ་ལས་ལངས་ནས།
यस प्रकार वाक् (वचन) को अर्थ स्मरण गर्दै वाचन गर्नु पर्दछ । त्यस समाधिबाट उठेर -

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་བདེ་བའི་རྒྱུ་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག །
सेम चेन थम चे दे व दङ दे वई ग्यु दङ देन पर ग्युर चिग
समस्त सत्व सुख एवं सुख-हेतुले युक्त होस् ।

སྡུག་བསྔལ་དང་སྡུག་བསྔལ་གྱི་རྒྱུ་དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག །
दुग ङल दङ दुग ङल ग्यि ग्यु दङ डल वर ग्युर चिग
समस्त सत्व दु:ख एवं दु:ख हेतुबाट विरक्त होस् ।

སྡུག་བསྔལ་མེད་པའི་བདེ་བ་དམ་པ་དང་མི་འབྲལ་བར་གྱུར་ཅིག །
दुग ङल मे पई दे व दम प दङ मि डल वर ग्युर चिग
समस्त सत्व दु:ख रहित परम सुखबाट विच्छेद नहोस् ।

ཉེ་རིང་ཆགས་སྡང་གཉིས་དང་བྲལ་བའི་བཏང་སྙོམས་ཆེན་པོ་ལ་གནས་པར་གྱུར་ཅིག །
ञे रिङ छग दङ ञी दङ डल वई तङ ञोम छेन पो ल ने पर ग्युर चिग
समस्त सत्व निष्पक्ष राग-द्वेष दुवैबाट रहित महा-उपेक्षामा स्थित होस् ।

ལན་གསུམ་མཐར་ཚད་མེད་བཞི་བསྒོམ་ཞིང་།
तीन पटक पछि अन्तमा (मैत्रीय आदि) चार अप्रमाणको भावना गर्नु होस् ।

སངས་རྒྱས་ཆོས་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཆོག་རྣམས་ལ། །
सङ ग्ये छ्यो दङ छोग क्यि छ्योग् नम ल
बुद्ध-धर्म तथा परम गण (संघ) मा

བྱང་ཆུབ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཆི། །
ज्याङ् छ्युब् बर दु दग नि क्यप सु छि
बोधि पर्यन्त म शरणमा जान्छु ।

བདག་གིས་སྦྱིན་སོགས་བགྱིས་པ་འདི་དག་གིས། །
दग गी जिन सोग ग्यी प दि दग गी
मद्वारा गरिएका यस दानादि कृत्यहरुबाट ।

འགྲོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་སངས་རྒྱས་འགྲུབ་པར་ཤོག །
डो ल फेन छिर सङ ग्ये डुप पर श्योग्
सत्व कल्याणार्थ बुद्ध बन्न सकूँ ।

དེ་ནས་རང་གི་ནུས་པ་དང་ཕྱོགས་བཅུའི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་སྲས་དང་བཅས་པས་དེ་ལྟར་བྱིན་གྱིས་བརླབས་པར་ཡང་བསམ།
त्यसपछि आफ्नो बल तथा दश दिशाका पुत्र (बोधिसत्वहरु) सहित तथागतहरुद्वारा एवं अधिष्ठित गरेको चिन्तन पनि गर्नु पर्दछ।

དཀོན་མཆོག་གསུམ་གྱི་བདེན་པ་དང་། སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ཀྱི་མཐུ་དང་། ཚོགས་གཉིས་
कोन छ्योग् सुम ग्यि देन प दङ सङ ग्ये दङ ज्याङ् छ्युब् सेम पा नम क्यि थु दङ छ़ोग ञी
त्रिरत्नका सत्य, बुद्ध एवं बोधिसत्वहरुका बल, दुई सम्भारहरुको परिपूर्णता रुपी

ཡོངས་སུ་རྫོགས་པའི་མངའ་ཐང་ཆེན་པོ་དང་། ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་རང་བཞིན་རྣམ་པར་དག་ཅིང་བསམ་གྱིས་མི་
योङ सु ज़ोग पई ङा थङ छेन पो दङ छ्यो क्यि यिङ रङ शिन नम पर दग चिङ सम ग्यी मि
महान् अधिकार तथा धर्म धातु विशुद्ध स्वभावको अनन्त बल

ཁྱབ་པའི་སྟོབས་ཀྱིས། ཡུལ་ཕྱོགས་འདི་ཐམས་ཅད་ཞིང་ཁམས་རྣམ་པར་དག་པ་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་བདེ་བ་ཅན་
ख्यप पई तोप क्यी युल छ्योग् दि थम चे शिङ खम नम पर दग प जिग तेन ग्यि खम दे व चेन
द्वारा यी सबै प्रदेश विशुद्ध क्षेत्रधातु लोकधातु सुखवतीको समान

ལྟ་བུ་ཡོན་ཏན་བསམ་གྱིས་མི་ཁྱབ་པ་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག །གཞལ་མེད་ཁང་ཆེན་པོ་རྒྱུ་རིན་པོ་
त बु योन तेन सम ग्यी मि ख्यप प दङ देन पर ग्युर चिग श्याल मे खङ छेन पो ग्यु रिन पो
अनन्त गुणहरुले व्याप्त होस्। महान् विमान (जो) हेतु (स्वरुप) नानाविध

ཆེ་སྣ་ཚོགས་ལས་གྲུབ་པ། རྒྱ་སྟོང་གསུམ་གངྒཱའི་ཀླུང་གི་བྱེ་མ་དང་མཉམ་པ། རྣམ་པར་ཐར་པའི་སྒོ་བསམ་
छे न छ़ोग ले डुप प ग्य तोङ सुम गङ्गाई लुङ गि ज्ये म दङ ञम प नम पर थर पई गो सम
रत्नहरुले बनेका छन्, त्रिसाहस्र गंगा घाटको बालुवा समान विस्तृत अनन्त विमोक्ष द्वारहरुले

གྱིས་མི་ཁྱབ་པ་དང་ལྡན་པ་འོད་ཟེར་ཆེན་པོ་རབ་ཏུ་འབར་བ། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་ཐམས་ཅད་
ग्यी मि ख्यप प दङ देन प ह़ो ज़ेर छेन पो रप तु बर व सेम चेन थम चे क्यि दोन थम चे
व्याप्त तथा महाप्रभाबाट प्रज्वलित, समस्त सत्वहरुको सबै अर्थलाई

ཡོངས་སུ་རྫོགས་པར་བྱེད་པ། གདན་རིན་པོ་ཆེ་སེང་གེའི་ཁྲི་པདྨ་དང་ཟླ་བ་དཔག་ཏུ་མེད་པ་དང་། མཆོད་པའི་
योङ सु ज़ोग पर ज्ये प देन रिन पो छे सेङ गे ठि पेमा दङ द व पग तु मे प दङ छ्यो पई
परिपूर्ण गर्नेवाला, रत्न (निर्मित) सिंहासन अपरिमित पद्म तथा चन्द्रमाको आसन,

སྤྲིན་བཟང་པོར་སྤྱོད་པའི་སྨོན་ལམ་ལས་བྱུང་བ་བསམ་གྱིས་མི་ཁྱབ་པ་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག །ཅེས་ལན་གསུམ་བཟླས།
टिन ज़ङ पोर च्यो पई मोन लम ले ज्युङ व सम ग्यी मि ख्यप प दङ देन पर ग्युर चिग
भद्रचर्याप्रणिधानमा भने अनुसार अनन्त पूजा मेघले युक्त होस्। (यसलाई) तीनपटक अनुवृत्ति गरिनु पर्दछ।

དཀོན་མཆོག་གསུམ་གྱི་བདེན་པ་དང་། སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བྱིན་གྱིས་བརླབས་པ་
कोन छ्योग् सुम ग्यि देन प दङ   सङ ग्ये दङ ज्याङ् छ्युब् सेम पा थम चे क्यि जिन ग्यी लप प
त्रिरत्नका सत्य, समस्त बुद्ध एवं बोधिसत्वहरुको अधिष्ठान (आशीर्वाद),

དང་། ཚོགས་གཉིས་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པའི་མངའ་ཐང་ཆེན་པོ་དང་། ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་རྣམ་པར་དག་ཅིང་བསམ་གྱིས་མི་
दङ   छ़ोग ञी योङ सु ज़ोग पई ङा थङ छेन पो दङ   छ्यो क्यि यिङ नम पर दग चिङ सम
दुई सम्भारका परिपूर्ण हुने महान् अधिकार तथा धर्मधातुका विशुद्ध स्वभाव

ཁྱབ་པའི་སྟོབས་ཀྱིས་དེ་བཞིན་དུ་གྱུར་ཅིག །ལན་གསུམ་བཟླས་ལ།
ग्यी मि ख्यप पई तोप क्यी दे शिन दु ग्युर चिग
अनन्त बलद्वारा तथता स्वरुप होस् । तीन पटक अनुवृत्ति गर्नुहोस् ।

དེ་ནས་འཕགས་པ་སྤྱན་དྲངས་ཏེ། །པུས་མོ་བཙུགས་ཏེ་མེ་ཏོག་བླངས། ཐལ་མོ་སྦྱར་ནས་འདི་སྐད་ཅེས།
तत्पश्चात् आर्यका आमन्त्रण गरी घुडाँ टेकेर पुष्प ग्रहणका साथ अञ्जुलिवद्ध गरी यस प्रकार पाठ गर्नुहोस् । -

བཅོམ་ལྡན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་མཚན་ལེགས་པར་ཡོངས་བསྒྲགས་དཔལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་དང་། དེ་བཞིན་གཤེགས་
च्योम देन दे दे शिन शेग प छ़ेन लेग पर योङ डग पल ग्यि ग्यल पो दङ   दे शिन शेग
भगवान् तथागत नामसुपरिकीर्ति-श्रीराज, तथागत

པ་རིན་པོ་ཆེ་དང་ཟླ་བ་དང་པདྨས་རབ་ཏུ་བརྒྱན་པ་མཁས་པ་གཟི་བརྗིད་སྒྲ་དབྱངས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་དང་། དེ་
प रिन पो छे दङ द व दङ पेमो रप तु ग्येन प खे प स्हि जि ड यङ क्यि ग्यल पो दङ   दे
रत्नचन्द्रपद्मसुअलंकृत विद्वानौशब्दघोषराज,

བཞིན་གཤེགས་པ་གསེར་བཟང་དྲི་མེད་རིན་ཆེན་སྣང་བ་བརྟུལ་ཞུགས་གྲུབ་པ་དང་། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་མྱ་ངན་མེད་
शिन शेग प सेर ज़ङ डि मे रिन छेन नङ व तुल श्युग डुप प दङ   दे शिन शेग प ञ्या ङेन मे
तथागत स्वर्णभद्रविलरत्नाभासव्रतसिद्ध, तथागत

མཆོག་དཔལ་དང་། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཆོས་བསྒྲགས་རྒྱ་མཚོའི་དབྱངས་དང་། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཆོས་ཀྱི་རྒྱ་
छ्योग् पल दङ   दे शिन शेग प छ्यो डग ग्य छ़ोइ यङ दङ   दे शिन शेग प छ्यो क्यि ग्य
अशोकवरश्री, तथागत धर्मघोषणासागरघोष, तथागत

མཚོ་མཆོག་གི་བློས་རྣམ་པར་རོལ་པ་མངོན་པར་མཁྱེན་པ་དང་། བཅོམ་ལྡན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དགྲ་བཅོམ་
छ़ो छ्योग् गि लो नम पर रोल प ङोन पर ख्येन प दङ   चोम देन दे दे शिन शेग प ड चोम
धर्मसागर बुद्धि विरति अभिज्ञान, भगवान् तथागत अर्हत्

པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་རིག་པ་དང་ཞབས་སུ་ལྡན་པ། བདེ་བར་གཤེགས་པ། འཇིག་རྟེན་མཁྱེན་པ།
प यङ दग पर ज़ोग पई सङ ग्ये रिग प दङ शप सु देन प दे वर शेग प जिग तेन ख्येन प
सम्यक् सम्बुद्ध विद्याचरणसम्पन्न सुगत लोकविद्

སྐྱེས་བུ་འདུལ་བའི་ཁ་ལོ་བསྒྱུར་བ། བླ་ན་མེད་པ། ལྷ་དང་མི་རྣམས་ཀྱི་སྟོན་པ། སངས་རྒྱས་སྨན་གྱི་
क्ये बु दुल बई ख लो ग्युर व ल न मे प ल्ह दङ मि नम क्यि तोन प सङ ग्ये मेन ग्यि
पुरुषदम्यसारथि अनुत्तर देव-मनुष्यहरुको शास्ता बुद्ध भैषज्यगुरु

བླ་བཻཌཱུརྱའི་འོད་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་དང་། ད་ལྟར་བདག་ཅག་གི་སྟོན་པ་བཅོམ་ལྡན་འདས་ཤཱཀྱ་ཐུབ་པ་འཛམ་བུའི་
ल वैदूर्यई ह़ो क्यि ग्यल पो दङ द तर दग च्याग गि तोन प च्योम देन दे शाक्य थुप प ज़म बुइ
वैदूर्यप्रभा-राज तथा वर्तमानमा हाम्रो शास्ता भगवान् शाक्यमुनि यस

གླིང་འདིར་མྱ་ངན་ལས་འདས་པའི་ཚུལ་བསྟན་ཀྱང་། ཞིང་ཁམས་གཞན་དུ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་རྣམ་པར་རོལ་པ་
लिङ दिर ञ्या ङेन ले दे पई छ़ुल तेन क्यङ शिङ खम शेन दु दे शिन शेग पई नम पर रोल प न
जम्बूद्वीपमा निर्वाण प्राप्तिका क्रम (नयाँ) देखाउँदा पनि अन्य क्षेत्रधातुमा तथागत नानाविध विरतियाहरुद्वारा

སྣ་ཚོགས་ཀྱིས་འགྲོ་བའི་དོན་མཛད་ཅིང་བཞུགས་པ་དང་། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་འཛམ་དཔལ་
छ़ोग क्यी डो बई दोन ज़े चिङ श्युग प दङ ज्याङ् छ्युब् सेम पा सेम पा छेन पो ज्याम पल
प्राणीहरुको कल्याण गर्नु हुँदै विराजमान हुनुहुन्छ। बोधिसत्व महासत्व

གཞོན་ནུར་གྱུར་པ་དང་། རྒྱལ་བའི་སྲས་སྐྱབས་གྲོལ་དང་། ཕྱག་ན་རྡོ་རྗེ་ལ་སོགས་པ་དཔག་ཏུ་མེད་པ་
शोन नुर ग्युर प दङ ग्यल वई से क्यप डोल दङ छ्याग् न दोर जे ल सोग प पग तु मे प
मञ्जुश्रीकुमारभूत, जिनपुत्र शरणमुक्ति, वज्रपाणि आदि अपरिमितहरु,

དང་། དམ་པའི་ཆོས་དང་འཁོར་རྣམ་བཞི་སྐྱོང་བར་ཞལ་གྱིས་བཞེས་པ་ལྷའི་དབང་པོ་བརྒྱ་བྱིན་དང་།
दङ दम पई छ्यो दङ खोर नम शि क्योङ वर शल ग्यी शे प ल्हई वङ पो ग्य छिन दङ
सद्धर्म तथा चतुर्विध परिवारलाई पालना गर्नाका निम्ति प्रतिज्ञा गर्नु हुने देवेन्द्र शक्र

ཚངས་པ་དང་། རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་བཞི་དང་། གནོད་སྦྱིན་གྱི་སྡེ་དཔོན་ཆེན་པོ་ཇི་འཇིགས་ལ་སོགས་པ་གནོད་
छ़ङ प दङ ग्यल पो छेन पो शि दङ नो जिन ग्यि दे पोन छेन पो जि जिग ल सोग प नो
ब्ऱमा, चतुर्महाराज तथा यक्षसेनापति यथा-भय आदि यक्षका समस्त

སྦྱིན་གྱི་སྡེ་དཔོན་ཐམས་ཅད་ལ་ཡང་སྔོན་གྱི་ཐུགས་དམ་བཟང་པོ་ལས་གླེང་སྟེ། བདག་ཅག་ལ་སོགས་པ་འགྲོ་བ་
जिन ग्यि दे पोन थम चे ल यङ ङोन ग्यि थुग दम ज़ङ पो ले लेङ ते दग च्याग ल सोग प डो व
सेनापतिहरुलाई पनि पूर्वका भद्र प्रतिज्ञाको स्मरण दिलाउँदै हामी लगायत

མང་པོ་སྐྱོབ་པའི་སླད་དུ་མགོན་སྐྱབས་དཔུང་གཉེན་དུ་སྤྱན་འདྲེན་ཞིང་མཆིས་ན་མཆོད་པའི་ཚོགས་སྦྱར་བའི་ཕོ་བྲང་
मङ पो क्योप पई ले दु गोन क्यप पुङ ञेन दु चेन डेन शिङ छी न छ्यो पई छ़ोग ज्यार वई फो डङ
अनेक प्राणीहरुको रक्षाका निम्ति नाथ-शरण (तथा) सहायताको लागि आमन्त्रण गर्दछु। अतः पूजा रुपी

གི་དཀྱིལ་འཁོར་འདིར་གཤེགས་ཤིང་གདན་འཛོམས་པ་ཆེན་པོ་མཛད་དེ་བྱིན་གྱིས་བརླབས་པར་ཅི་གནང་། ལན་གཅིག་བཟླས།
गि क्यिल खोर दिर शेग शिङ देन ज़ोम प छेन पो ज़े दे जिन ग्यी लप पर चि नङ
सम्भार योजित यस प्रासाद मण्डलमा पाल्नु होस्, एकत्रित भएर कृपया अधिष्ठित गर्नुहोस्। एक पल्ट अनुवृत्ति गर्नुहोस्।

མ་ལུས་སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་མགོན་གྱུར་ཅིང་། །
म लु सेम चेन कुन ग्यि गोन ग्युर चिङ
अशेष समस्त सत्वोहरुका नाथ स्वरुप।

བདུད་སྡེ་དཔུང་བཅས་མི་བཟད་འཇོམས་མཛད་ལྷ། །
दु दे पुङ चे मि स्हे ज्योम ज़े ल्ह
मारसेना सहित चण्ड (लाई) नष्ट गर्ने वाला देव।

དངོས་རྣམས་མ་ལུས་ཇི་བཞིན་མཁྱེན་གྱུར་པའི། །
ङो नम म लु जि शिन ख्येन ग्युर पई
अशेष पदार्थहरुलाई यथावत जान्नु हुने

བཅོམ་ལྡན་འཁོར་དང་བཅས་ཏེ་གཤེགས་སུ་གསོལ། །
च्योम देन खोर दङ चे ते शेग सु सोल
प्रार्थना छ, भगवान् परिवार सहित पाल्नु होस्।

བཅོམ་ལྡན་བསྐལ་པ་གྲངས་མེད་དུ་མ་རུ། །
च्योम देन कल प डङ मे दु म रु
भगवान् (ले) असंख्य अनेक कल्पहरुमा।

འགྲོ་ལ་བརྩེ་ཕྱིར་ཐུགས་རྗེ་རྣམ་སྦྱངས་ཤིང་། །
डो ल त्से छिर थुग जे नम ज्याङ शिङ
सत्व प्रेमका कारण, करुणाको परम अभ्यास गर्नुभयो।

སྨོན་ལམ་རྒྱ་ཆེན་དགོངས་པ་ཡོངས་རྫོགས་པའི། །
मोन लम ग्य छेन गोङ प योङ ज़ोग पई
विस्तृत प्रणिधान (तथा) अभिप्रायको परिपूर्ण स्वरुप।

ཁྱོད་བཞེད་འགྲོ་དོན་མཛད་དུས་འདི་ལགས་ན། །
ख्यो शे डो दोन ज़े दु दि लग न
तपाईको अभिप्राय स्वरुप सत्वार्थको यही समय हो।

དེ་ཕྱིར་ཆོས་དབྱིངས་ཕོ་བྲང་ལྷུན་གྲུབ་ནས། །
दे छिर छ्यो यिङ फो डङ ल्हुन डुप ने
यसकारण अनाभोग धर्मधातु प्रासादबाट

རྫུ་འཕྲུལ་བྱིན་རླབས་སྣ་ཚོགས་སྟོན་མཛད་ཅིང་། །
ज़ु ठुल जिन लप न छ़ोग तोन ज़े चिङ
नाना ऋद्धि-अधिष्ठानका प्रदर्शन गरी।

མཐའ་ཡས་སེམས་ཅན་ཚོགས་རྣམས་སྒྲོལ་བའི་ཕྱིར། །
था ये सेम चेन छ़ोग नम डोल वई छिर
अनन्त सत्वगणलाई तार्नका निम्ति।

ཡོངས་དག་འཁོར་དང་བཅས་ཏེ་གཤེགས་སུ་གསོལ། །
योङ दग खोर दङ चे ते शेग सु सोल
प्रार्थना छ, परिशुद्ध परिवार सहित पाल्नु होस्।

བཅོམ་ལྡན་འདིར་ནི་བྱོན་པ་ལེགས། །
च्योमदेन दिर नि ज्योन प लेग
भगवान् तपाईको आगमन राम्रो हो।

བདག་ཅག་བསོད་ནམས་སྐལ་པར་ལྡན། །
दग चग सो नम कल पर देन
हामी पुण्य (को) भागी भयौं।

བདག་གི་མཆོད་ཡོན་བཞེས་སླད་དུ། །
दग गि छ्योयोन शे ले दु
मेरो पूजा-अर्घ्य ग्रहण गर्नका निम्ति ।

འདི་ཉིད་དུ་ནི་བཞུགས་སུ་གསོལ། །
दि ञि दु नि श्युग सु सोल
प्रार्थना छ, यहीँ विराजमान हुनुहोस् ।

སྟོང་གསུམ་ཀུན་དང་མཉམ་པ་ཡི། །
तोङ सुम कुन दङ ञम प यि
सर्वत्रिसाहस्र बराबर ।

པདྨ་འདབ་བརྒྱད་གེ་སར་བཅས། །
पेमा दप ग्ये गे सर च्ये
केसर सहित अष्टदलपद्म

བདེ་ཞིང་ཡངས་པར་འབུལ་ལགས་ན། །
दे शिङ यङ पर बुल लग न
सुखद् विशाल अर्पित गर्नाले ।

ཅི་བདེ་བར་ནི་བཞུགས་སུ་གསོལ། །
चि दे वर नि श्युग सु सोल
सुखपूर्वक विराजमान हुनु होस् ।

སྤྱན་དྲངས་པའི་རྗེས།
आमन्त्रित गरेपछि

སོ་སོའི་ཞིང་ཁམས་ནས་རྫུ་འཕྲུལ་གྱིས་ནམ་མཁའ་ལ་གཤེགས་ཏེ་གཞལ་མེད་ཁང་གི་དབུས་སུ་སེང་གེའི་ཁྲི་ཆེན་པོ་
सो सोइ शिङ खम ने ज़ु ठुल ग्यी नम खा ल शेग ते श्याल मे खङ गि उ सु सेङ गे ठि छेन पो
आ-आफ्नो क्षेत्र-धातुबाट, ऋद्धिद्वारा आकाशमा आगमन गरी विमानको मध्य भागमा अष्ट सिंहासनमाथि

བརྒྱད་ལ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་བརྒྱད་བཞུགས། ཆོས་པོ་ཏི་ཡང་བཞུགས། བར་གྱི་སྣམ་བུ་ལ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་
ग्ये ल दे शिन शेग प ग्ये श्युग   छो पो ति यङ शुग   बर ग्यि नम बु ल ज्याङ् छ्युब् सेम पा
अष्ट तथागत विराजमान हुनु भयो । धर्म (स्वरुप) ठेली पनि विराजमान भयो । मध्यको ऊनी पट्टिकामा अपरिमित

འཇམ་དཔལ་ལ་སོགས་པ་དཔག་ཏུ་མེད་པ་བཞུགས། གསུམ་པ་ལ་གཡས་གྲལ་དུ་ཚངས་པ་དང་བརྒྱ་བྱིན། གཡོན་གྲལ་
जम पल ल सोग प पग तु मे प श्युग   सुम प ल ये डल दु छ़ङ प दङ ग्य जिन   योन
बोधिसत्व मञ्जुश्री आदि विराजमान हुनु भयो । तेस्रोमा दक्षिणको क्रममा ब्रह्मा एवं शक्र, वाम क्रममा बाह्र यक्ष

དུ་གནོད་སྦྱིན་གྱི་སྡེ་དཔོན་བཅུ་གཉིས། སྒོ་བཞི་ལ་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་བཞི་རང་རང་གིས་དམ་བཅས་པ་
डल दु नो जिन ग्यि दे पोन चु ञी   गो शि ल ग्यल पो छेन पो शि रङ रङ गी दम चे प
सेनापति चार द्वारहरुमा चतुर्महाराज आ-आफ्नो प्रतिज्ञा अनुसार (आफ्नो कार्यलाई साधित गरी

བཞིན་དུ་སྒྲུབ་ཅིང་བཞུགས་པར་གྱུར་པར་བསམ་ལ།
शिन दु डुप चिङ श्युग पर ग्युर
विराजमान हुनु भयो-यस्तो सोच्नु पर्दछ ।

དེ་ལྟར་བསམ་པའི་རྗེས་ལ། ཁྲུས་གསོལ་རྒྱས་པ་ཕྱག་ལེན་ལྟར་དང་མཎྜལ་རྒྱས་པར་འབུལ། སྨོན་ཐུན་འདོན་སྲོལ་གདའང་རྒྱུན་དུ་བསྡུས་པ་འདི་ཙམ་གྱིས་འགྲུབ་ཏེ།

यसरी चिन्तन गरिसकेपछि विधिवत् विस्तृत स्नान-क्रिया तथा विस्तृत मण्डल अर्पण गर्नु पर्दछ। प्रणिधान-सत्रको पाठको परम्परामा पनि संक्षेपमा सदा यति मात्रले समाप्त गर्न सकिन्छ-अत्यन्त सुगन्धित स्नान-गृहमा।

ཁྲུས་ཀྱི་ཁང་པ་ཤིན་ཏུ་དྲི་ཞིམ་པར། །
ठु क्यि खङ प शिन तु डि शिम पर
स्नान गृह अत्यन्त सुगन्धित

ཤེལ་གྱི་ས་གཞི་གསལ་ཞིང་འཚེར་བ་བརྟར། །
शेल ग्यि स शि सल शिङ छ़ेर व तर
स्फटिक भूमि स्वच्छ एवं दीप्तिमान छ।

རིན་ཆེན་འབར་བའི་ཀ་བ་ཡིད་འོང་ལྡན། །
रिन छेन बर बई क व यि ह़ोङ देन
स्तम्भ रत्नप्रज्वलित एवं मनोहर छन्।

མུ་ཏིག་འོད་ཆགས་བླ་རེ་བྲེས་པ་དེར། །
मु तिग ह़ो छ्याग् ल रे डे प देर
वितान मोतीहरुले प्रभासित छन्, त्यसमा।

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རྣམས་དང་དེ་སྲས་ལ། །
दे शिन शेग प नम दङ दे से ल
तथागतहरु तथा वहाँको पुत्रहरुलाई।

རིན་ཆེན་བུམ་པ་མང་པོ་སྤོས་ཀྱི་ཆུ། །
रिन छेन बुम प मङ पो पो क्यि छु
अनेक मनोज्ञ रत्न-कलश।

ཡིད་འོང་ལེགས་པར་བཀང་བ་གླུ་དང་ནི། །
यि ह़ोङ लेग पर कङ व लु दङ नि
मनमोहक भरिएको गीत

རོལ་མོར་བཅས་པ་དུ་མས་སྐུ་ཁྲུས་གསོལ། །
रोल मोर चे प दु मे कु ठु सोल
अनेक बाजा गाजासहितले स्नान गर्दछु।

ༀ་སརྦ་ཏ་ཐཱ་ག་ཏ་ཨ་བྷི་ཥེ་ཀ་ཏེ་ས་མ་ཡ་ཤྲཱི་ཡེ་ཧཱུྃ།
ओं सर्व तथागत अभिषेकते समय श्रीये हूँ
ओं सर्वतथागत-अभिषेक ते समय श्रीये हूँ।

ཇི་ལྟར་བལྟམས་པ་ཙམ་གྱིས་ནི། །
जि तर तम प ज़म ग्यी नि
जसरी (शाक्यमुनि बुद्धले) उत्पन्न हुने वित्तिकै।

ལྷ་རྣམས་ཀྱིས་ནི་ཁྲུས་གསོལ་ལྟར། །
ल्ह नम क्यी नि ठु सोल तर
देवताहरुले स्नान गराउनु भए झैं।

ལྷ་ཡི་ཆུ་ནི་དག་པ་ཡིས། །
ल्ह यि छु नि दग प यी
शुद्ध देव जलद्वारा

དེ་བཞིན་བདག་གིས་སྐུ་ཁྲུས་གསོལ། །
दे शिन दग गी कु ठु सोल
त्यसै प्रकार म स्नान गराउँदछु।

འདི་ནི་ཁྲུས་མཆོག་དཔལ་དང་ལྡན། །
दि नि ठु छ्योग् पल दङ देन
यस परम स्नान श्रीयुक्त छ।

ཐུགས་རྗེའི་ཆུ་ནི་བླ་ན་མེད། །
थुग जे छ्यु नि ल न मे
करुणा रुपी जल अनुत्तर छ।

བྱིན་རླབས་ཡེ་ཤེས་ཆུ་ཡིན་ཏེ། །
जिन लप ये शे छ्यु यिन ते
यो जलले अधिष्ठान (तथा) ज्ञान

ཅི་འདོད་དངོས་གྲུབ་སྩོལ་བར་མཛོད། །
चि दो ङो डुप ज़ोल बर ज़ो
यथेच्छ सिद्धि प्रदान गर्दछ ।

གཙང་ལ་དྲི་རབ་བསྒོས་པས་སྐུ་ཕྱིའོ། །
ज़ङ ल डि रप गो पे कु छिह़ो
शुद्ध सुगन्धित वास्नाहरुले पुच्छदछु ।

མི་བསྐྱོད་རྡོ་རྗེའི་སྐུ་བརྙེས་ལ། །
मि क्यो दोर जेई कु ञे ल
(जो) अक्षोभ्यवज्र रुपी कायलाई प्राप्त (हुन्छ) ।

བདག་སོགས་རྡོ་རྗེའི་སྐུ་ཐོབ་ཤོག །
दग सोग दोर जेई कु थोप श्योग्
हामी सबैलाई वज्रकाय प्राप्त होस् ।

ལུས་ལ་ངུར་སྨྲིག་གོས་གྱོན་སེམས་ལ་ནི། །
लु ल ङुर मिग गो ग्योन सेम ल नि
कायमा काषाय वस्त्र लाएर (तथा) चित्तमा ।

རྒྱལ་བ་བསྐྱེད་པའི་ཡུམ་ལ་མཆོད་པར་བགྱི། །
ग्यल व क्ये पई युम ल छ्यो पर ग्यि
जिनोत्पादक रुपी आमा (प्रज्ञापारमिता) को पूजा गर्दछु ।

གང་ལ་རེག་ན་བདེ་བའི་རྒྱུར་གྱུར་པའི། །
गङ ल रेग न दे वई ग्युर ग्युर पई
जसले स्पर्श हुन्छ, सुखको हेतु बनिदिन्छ ।

དེ་དག་སྐུ་ལ་མཚུངས་པ་མེད་པའི་གོས། །
दे दग कु ल छुङ प मे पई गो
वहाँको कायहरुलाई अनुपम वस्त्र ।

སྲབ་འཇམ་ཡང་བ་ལྷ་ཡི་གོས། །
सप ज्याम यङ प ल्ह यि गो
पातलो, कोमल (तथा) हल्का देववस्त्र छ ।

མི་ཕྱེད་དད་པས་བདག་འབུལ་ན། །
मि छे दे पे दग बुल न
अनन्य भक्तिद्वारा स्वयंलाई अर्पित गर्नाले ।

ལྷག་བསམ་དག་པའི་ན་བཟའ་འདི་འབུལ་བས། །
ल्हग सम दग पई न ज़ा दि बुल वे
शुद्ध अध्याशय रुपी यस वस्त्र अर्पण गर्नाले

ངོ་ཚ་ཁྲེལ་ཡོད་བཟོད་པའི་གོས་གྱོན་ནས། །
ङो छ़ ठेल यो ज़ो पई गो ग्योन ने
ह्री-अपत्रपा (तथा) क्षान्ति (सहनशीलता) रुपी वस्त्र धारण गरी ।

སྣ་ཚོགས་དབང་པོའི་གཞུ་ལྟར་རབ་བཀྲ་ཞིང་། །
न छ़ोग वङ पोइ शु तर रप ट शिङ
नानाविध इन्द्रधनुषवत् विचित्र ।

གོས་བཟང་རིན་ཆེན་བདག་བློ་སྦྱོང་ཕྱིར་འབུལ།།
गो ज़ङ रिन छेन दग लो ज्योङ छिर बुल
सुवस्त्र, रत्न (आदि) स्वचित्त शोधन हेतु अर्पित गर्दछु ।

བཟོད་པ་དམ་པའི་གོས་ཀྱིས་བརྒྱན་པར་ཤོག །བརྗོད་ལ། མཎྜལ་རྒྱས་པ་འབུལ།
ज़ो प दम पई गो क्यी ग्येन पर श्योग्
सद्-क्षान्ति रुपी वस्त्रले अलंकृत भई जाऊन् । (यस्तो) भन्नु पर्दछ । (तत्पश्चात्) विस्तृत मण्डल अर्पण गर्नु पर्दछ । (यथा)

ས་གཞི་སྤོས་ཆུས་བྱུགས་ཤིང་མེ་ཏོག་བཀྲམ། །
स शि पो छु ज्युग शिङ मे तोग टम
भूमिलाई धूपले लेपित गरी पुष्प विच्छ्याउँदछु ।

རི་རབ་གླིང་བཞི་ཉི་ཟླས་བརྒྱན་པ་འདི། །
रि रप लिङ शि ञि दे ग्येन प दि
सुमेरु, चतुर्द्वीप सूर्य-चन्द्रले अलङ्कृत यो ।

སངས་རྒྱས་ཞིང་དུ་དམིགས་ཏེ་ཕུལ་བ་ཡིས། །
सङ ग्ये शिङ दु मिग ते फुल व यी
बुद्ध-क्षेत्रलाई आलम्बन गरी भेंटी चढाउनाले ।

འགྲོ་ཀུན་རྣམ་དག་ཞིང་དེར་སྤྱོད་པར་ཤོག །
डो कुन नम दग शिङ देर च्यो पर श्योग्
समस्त सत्व विशुद्ध क्षेत्रमा वास गरुन् ।

མཉེས་བྱེད་མཎྜལ་བཟང་པོ་འདི་ཕུལ་བས། །
ञे छे मन्डल ज़ङ पो दि फुल वे
प्रसन्न-कर्तृ (प्रसन्नता दायक) यस भद्रमण्डलको अर्पणले ।

བྱང་ཆུབ་ལམ་ལ་བར་ཆད་མི་འབྱུང་ཞིང་། །
ज्याङ् छ्युब् लम ल बर छे मि ज्युङ शिङ
बोधि-मार्गमा बाधा उत्पन्न नहोस् ।

དུས་གསུམ་བདེ་གཤེགས་དགོངས་པ་རྟོགས་པ་དང་། །
दु सुम दे श्येग गोङ प तोग प दङ
त्रिकाल सुगत-अभिप्रायको अवगम तथा ।

སྲིད་པར་མི་འཁྲུལ་ཞི་བར་མི་གནས་ཤིང་། །
सि पर मि ठुल शि वर मि ने शिङ
भवमा अभ्रान्ति (तथा) शान्त (निर्वाण) मा स्थित नहोस् ।

ནམ་མཁའ་མཉམ་པའི་འགྲོ་རྣམས་སྒྲོལ་བར་ཤོག །
नम खा ञम पई डो नम डोल वर श्योग्
तरेर जाऊन् आकाशसम सत्वहरु ।

ཕྱག་འཚལ་བ་དང་མཆོད་ཅིང་བཤགས་པ་དང་། །
छ्याग् छ़ल व दङ छ्यो चिङ शग प दङ
वन्दना, पूजना तथा देशना ।

རྗེས་སུ་ཡི་རང་བསྐུལ་ཞིང་གསོལ་བ་ཡི། །
जे सु यि रङ कुल शिङ सोल व यि
अनुमोदना, प्रार्थना तथा अध्येषणा ।

དགེ་བ་ཅུང་ཟད་བདག་གིས་ཅི་བསགས་པ། །
गे व चुङ ज़े दग गी चि सग प
जुन मबाट किञ्चित पुण्य (कर्म) गरेको छु ।

ཐམས་ཅད་བདག་གིས་བྱང་ཆུབ་ཕྱིར་བསྔོའོ། །
थम चे दग गीज्याङ् छ्युब् छिर ङो ह़ो
सबै सम्बोधि हेतु परिणामना गर्दछु ।

ཕྱོགས་བཅུ་དུས་གསུམ་གྱི་བདེ་བར་གཤེགས་པ་སྲས་དང་བཅས་པ་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །མཆོད་དོ། །
छ्योग् चु दु सुम ग्यि दे वर शेग प से दङ चे प नम ल छ्याग् छ़ल लो   छ्यो दो
दशदिग् तीनै कालहरुका सुगत पुत्र सहितलाई प्रणाम गर्दछु । पूजा गर्दछु ।

སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །
क्यप सु छिह़ो
शरणमा जान्छु ।

བཅོམ་ལྡན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དགྲ་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་མཚན་ལེགས་པར་
च्योम देन दे दे शिन शेग प ड च्योम प यङ दग पर ज़ोग पई सङ ग्ये छ़ेन लेग पर
भगवान् तथागत अर्हत् सम्यक् सम्बुद्ध नामसुपरिकीर्तिश्रीराजलाई प्रणाम गर्दछु ।

ཡོངས་བསྒྲགས་དཔལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །མཆོད་དོ། །སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །
योङ डग पल ग्यि ग्यल पो ल छ्याग् छ़ल लो   छ्यो दो   क्यप सु छ्हिो
पूजा गर्दछु । शरणमा जान्छु ।

བཅོམ་ལྡན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དགྲ་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་རིན་པོ་ཆེ་དང་ཟླ་བ་དང་
च्योम देन दे दे शिन शेग प ड च्योम प यङ दग पर ज़ोग पई सङ ग्ये रिन पो छे दङ द व दङ
भगवान् तथागत अर्हत् सम्यक् सम्बुद्ध रत्नचन्द्रपद्म (ले) सुअलंकृत विद्वानौजशब्दघोषराज

པདྨས་རབ་ཏུ་བརྒྱན་པ་མཁས་པ་གཟི་བརྗིད་སྒྲ་དབྱངས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །མཆོད་དོ། །
पेमो रप तु ग्येन प खे प स्हि जि ड यङ क्यि ग्यल पो ल छ्याग् छ़ल लो   छो दो
लाई प्रणाम गर्दछु। पूजा गर्दछु ।

སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །
क्यप सु छ्हिो
शरणमा जान्छु ।

བཅོམ་ལྡན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དགྲ་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་གསེར་བཟང་
च्योम देन दे दे शिन शेग प ड च्योम प यङ दग पर ज़ोग पई सङ ग्ये सेर ज़ङ
भगवान् तथागत अर्हत् सम्यक सम्बुद्ध स्वर्णभद्रविमल

དྲི་མེད་རིན་ཆེན་སྣང་བ་བརྟུལ་ཞུགས་གྲུབ་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །མཆོད་དོ། །སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །
डि मे रिन छेन नङ व तुल श्युग डुप प ल छ्याग् छ़ल लो   छ्यो दो   क्यप सु छ्हिो
रत्नभासव्रतासिद्धलाई प्रणाम गर्दछु । पूजा गर्दछु । शरणमा जान्छु ।

བཅོམ་ལྡན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དགྲ་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་མྱ་ངན་མེད་མཆོག་
च्योम देन दे दे शिन शेग प ड च्योम प यङ दग पर ज़ोग पई सङ ग्ये ञ्या ङेन मे छ्योग्
भगवान् तथागत अर्हत् सम्यक् सम्बुद्ध अशोकवरश्रीलाई प्रणाम गर्दछु ।

དཔལ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །མཆོད་དོ། །སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །
पल ल छ्याग् छ़ल लो   छ्यो दो   क्यप सु छ्हिो
पूजा गर्दछु । शरणमा जान्छु ।

བཅོམ་ལྡན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དགྲ་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ཆོས་བསྒྲགས་རྒྱ་མཚོའི་
च्योम देन दे दे शिन शेग प ड च्योम प यङ दग पर ज़ोग पई सङ ग्ये छ्यो डग ग्य छ़ोइ
भगवान् तथागत अर्हत् सम्यक् सम्बुद्ध धर्मघोषणासागरघोषलाई प्रणाम गर्दछु ।

དབྱངས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །མཆོད་དོ། །སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །
यङ ल छ्याग् छ़ल लो   छ्यो दो   क्यप सु छिहो
पूजा गर्दछु । शरणमा जान्छु ।

བཅོམ་ལྡན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དགྲ་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ཆོས་ཀྱི་རྒྱ་མཚོ་མཆོག་
च्योम देन दे दे शिन शेग प ड च्योम प यङ दग पर ज़ोग पई सङ ग्ये छ्यो क्यि ग्य छ़ो छ्योग्
भगवान् तथागत अर्हत् सम्यक् सम्बुद्ध धर्मसागरवरबुद्धि-विरतिअभिज्ञानलाई प्रणाम गर्दछु ।

གི་བློས་རྣམ་པར་རོལ་པ་མངོན་པར་མཁྱེན་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །མཆོད་དོ། །སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །
गि लो नम पर रोल प ङोन पर ख्येन प ल छ्याग् छ़ल लो   छ्यो दो   क्यप सु छिहो
पूजा गर्दछु । शरणमा जान्छु ।

བཅོམ་ལྡན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དགྲ་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་སྨན་གྱི་བླ་བཻཌཱུརྱའི་འོད་ཀྱི་
च्योम देन दे दे शिन शेग प ड च्योम प यङ दग पर ज़ोग पई सङ ग्ये मेन ग्यि ल वैदूर्यई ह़ो क्यि
भगवान् तथागत अर्हत् सम्यक् सम्बुद्ध भैषज्यगुरु वैदूर्यप्रभराजलाई प्रणाम गर्दछु ।

རྒྱལ་པོ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །མཆོད་དོ། །སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །
ग्यल पो ल छ्याग् छ़ल लो   छ्यो दो   क्यप सु छिहो
पूजा गर्दछु । शरणमा जान्छु ।

སྟོན་པ་བཅོམ་ལྡན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དགྲ་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་རྒྱལ་བ་ཤཱཀྱ་
तोन प च्योम देन दे दे शिन शेग प ड च्योम प यङ दग पर ज़ोग पई सङ ग्ये ग्यल व शाक्य
शास्ता भगवान् तथागत अर्हत् सम्यक् सम्बुद्ध जिन शाक्यमुनिलाई प्रणाम गर्दछु ।

ཐུབ་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །མཆོད་དོ། །སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །
थुप प ल छ्याग् छ़ल लो   छ्यो दो   क्यप सु छिहो
पूजा गर्दछु । शरणमा जान्छु ।

མ་རིག་མུན་སེལ་སྒྲོན་མེ་མཆོག །
म रिग मुन सेल डोन मे छ्योग्
(जुन) अज्ञान-अन्धकार-निवारक परम दीप (छ) ।

སྡུག་བསྔལ་ནད་སེལ་སྨན་གྱི་ཕུལ། །
दुग ङल ने सेल मेन ग्यि फुल
दुःख-रोग-निवारक अतिशय-औषधि (छ)

དམ་ཆོས་དཀོན་མཆོག་ཐམས་ཅད་ལ། །
दम छ्यो कोन छ्योग् थम चे ल
(ती) समस्त सद्धर्म त्रिरत्नलाई

ཕྱག་འཚལ་མཆོད་དོ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །
छ्याग् छ़ल छ्यो दो क्यप सु छिहो
प्रणाम-पूजा (गरी) शरणमा जान्छु ।

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་འཇམ་དཔལ་གཞོན་ནུར་གྱུར་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །མཆོད་དོ། །སྐྱབས་
ज्याङ् छ्युब् सेम पा सेम पा छेन पो ज्याम पल शोन नुर ग्युर प ल छ्याग् छ़ल लो छ्यो दो क्यप
बोधिसत्वव महासत्व मञ्जुश्री-कुमारभूतलाई प्रणाम गर्दछु। पूजा गर्दछु। शरणमा जान्छु।

སུ་མཆིའོ། །བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་འཕགས་པ་སྐྱབས་གྲོལ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །མཆོད་དོ། །
सु छिहृो ज्याङ् छ्युब् सेम पा सेम पा छेन पो फग प क्यप डोल ल छ्याग् छ़ल लो छ्यो दो
बोधिसत्व महासत्व आर्य शरणमुक्तिलाई प्रणाम गर्दछु। पूजा गर्दछु।

སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་དཔལ་ཕྱག་ན་རྡོ་རྗེ་ལ་སོགས་པ་རྣམས་ལ་ཕྱག་
क्यप सु छिहृो ज्याङ् छ्युब् सेम पा सेम पा छेन पो पल छ्याग् न दोर जे ल सोग प नम ल छ्याग्
शरणमा जान्छु। बोधिसत्व महासत्व श्री वज्रपाणि आदिलाई प्रणाम गर्दछु।

འཚལ་ལོ། །མཆོད་དོ། །སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །ཚངས་པ་དང་བརྒྱ་བྱིན་དང་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་བཞི་ལ་སོགས་པ་ཆོས་སྐྱོང་
छ़ल लो छ्यो दो क्यप सु छिहृो छ़ङ प दङ ग्य जिन दङ ग्यल पो छेन पो शि ल सोग प छ्यो क्योङ
पूजा गर्दछु। शरणमा जान्छु। ब्रह्मा, इन्द्र तथा चतुर्महाराज आदि धर्मपालहरुलाई

བ་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །མཆོད་དོ། །སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །གནོད་སྦྱིན་གྱི་སྡེ་དཔོན་ཆེན་པོ་
व नम ल छ्याग् छ़ल लो छ्यो दो क्यप सु छिहृो नो जिन ग्यि दे पोन छेन पो जि जिग ल
प्रणाम गर्दछु। पूजा गर्दछु। शरणमा जान्छु। यक्षमहासेनापति

ཇི་འཇིགས་ལ་སོགས་པ་གནོད་སྦྱིན་གྱི་སྡེ་དཔོན་ཆེན་པོ་བཅུ་གཉིས་གཡོག་བདུན་འབུམ་བདུན་འབུམ་དང་བཅས་པ་
सोग प नो जिन ग्यि दे पोन छेन पो चु ञी योग दुन बुम दुन बुम दङ चे प
यथाभय आदि द्वादश यक्षमहासेनापनि (जो) सात-सात लाख भृत्याहरुको साथ छन्, उनीहरुलाई प्रणाम गर्दछु।

རྣམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །མཆོད་དོ། །སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །
नम ल छ्याग् छ़ल लो छ्यो दो क्यप सु छिहृो
पूजा गर्दछु। शरणमा जान्छु।

འཕགས་པའི་ཚོགས་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ལ་མཆོད་ཡོན་དང་བྱུག་པ་མེ་ཏོག་དང་བདུག་སྤོས། མར་མེ་དང་ཞལ་ཟས།
फग पई छ़ोग दे दग थम चे ल छ्यो योन दङ ज्युग प मे तोग दङ दुग पो मर मे दङ श्याल ज़े
ती समस्त आर्यगणहरुलाई अर्घ्य, लेपन, पुष्प, गन्ध, दीप तथा नैवेद्य,

རོལ་མོ་དང་སིལ་སྙན། གདུགས་དང་བ་དན་ལ་སོགས་པ་དངོས་སུ་ཅི་འབྱོར་བ་འདི་དག་དང་།
रोल मो दङ सिल ञेन दुग दङ व देन ल सोग प ङो सु चि ज्योर व दि दग दङ
वाद्य तथा तूर्य्, छत्र एवं पताका आदि प्रत्यक्ष रुपले जे प्राप्त छन्,

ཕྱོགས་བཅུ་ན་བདག་པོས་ཡོངས་སུ་མ་བཟུང་བའི་ལྷ་དང་མིའི་རྫས་དམ་པ་བདེ་བའི་ཡོ་བྱད་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་
छ्योग् चु न दग पो योङ सु म ज़ुङ बई ल्ह दङ मी ज़े दम प दे वई यो छे फुन सुम छ़ोग प
दश दिशाहरुमा स्वामीद्वारा अपरिगृहीत देव-मनुष्यको दिव्य पदार्थ समस्त

ཐམས་ཅད་དང་། གཟུངས་དང་རིག་པའི་མཐུ་དང་མོས་པའི་སྟོབས་ཀྱིས་བསྐྱེད་པའི་མཆོད་པའི་སྤྲིན་བཟང་པོར་
थम चे दङ   ज़ुङ दङ रिग पई थु दङ मो पई तोप क्यी क्ये पई छ्यो पई टिन ज़ङ पोर
सुखाकारक द्रव्य-सम्पद्, धारणी एवं विद्या-बल तथा छन्द-बलबाट उत्पन्न भद्र-पूजामेघ

སྤྱོད་པའི་སྨོན་ལམ་ལས་བྱུང་བ་རྒྱ་མཚོ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ནམ་མཁའི་ཁམས་ཀྱི་མཐའ་ཀླས་པ་ཐམས་ཅད་བཀང་སྟེ་
च्यो पई मोन लम ले ज्युङ व ग्य छ़ो थम चे क्यी नम खई खम क्यि था ले प थम चे कङ ते
भद्रचर्याप्रणिधान (राजा) मा उद्भूत समस्त सागरहरुद्वारा अनन्त आकाधातुहरुलाई भरिभराउ गरी भेंटी चढाउँदछु।

འབུལ་ལོ། །མཆོད་དོ། །བདག་ཅག་རྣམས་ཀྱིས་ཐོག་མ་མ་མཆིས་པ་ནས་འཁོར་བ་ན་འཁོར་བའི་ཚེ་རབས་ཐམས་
बुल लो   छ्यो दो   दग च्याग नम क्यी थोग म म छी प ने खोर व न खोर वई छ़े रप थम
पूजा गर्दछु। हामीहरुद्वारा अनादि कालदेखि संसारमा संसरित हुने वाला, जन्मान्तरहरुमा पाप रुपी

ཅད་དུ་སྡིག་པ་མི་དགེ་བའི་ལས་མདོར་ན་མི་བགྱི་བར་འོས་པའི་ལས་ནི་བགྱིས། བགྱི་བར་འོས་པའི་ལས་
चे दु दिग प मि गे बई ले दोर न मि ग्यि बर ह़ो पई ले नि ग्यी   ग्यि बर ह़ो पई ले
अकुशल-कर्म, संक्षेपमा-अकरणीय कर्महरुलाई गर्ने, करणीय कर्महरु नगर्ने आदि प्रत्यक्षतः जुनै पनि सबै

མ་བགྱིས་པ་ལ་སོགས་པ་དངོས་སྡིག་ཅི་མཆིས་པ་ཐམས་ཅད་ཡང་དག་པར་འཆགས་སོ། །
म ग्यी प ल सोग प ङो दिग चि छी प थम चे यङ दग पर छ्याग् सो
पापहरु छन्, सबै (को) सम्यक् रुपले देशना गर्दछु।

དུས་གསུམ་གྱི་འཕགས་པ་དང་སོ་སོའི་སྐྱེ་བོའི་དགེ་བ་མཐའ་དག་གི་བསོད་ནམས་ཐམས་ཅད་ལ་རྗེས་སུ་ཡི་རང་ངོ་།།
दु सुम ग्यि फग प दङ सो सोइ क्ये बोइ गे व था दग गि सो नम थम चे ल जे सु यि रङ ङो
तीनैं कालहरुको आर्य तथा पृथकजनहरुको अनन्त कुशल रुपी समस्त पुण्यहरुको अनुमोदन गर्दछु।

ཕྱོགས་བཅུའི་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ལ་ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བླ་ན་མེད་པ་བསྐོར་བར་བསྐུལ་ལོ། །
छ्योग् चुइ ग्यल व थम चे ल छ्यो क्यि खोर लो ल न मे प कोर वर कुल लो
दश दिशाहरुमा समस्त जिन (बुद्धहरु) ले धर्मचक्र-प्रवर्त्तन हेतु अध्येषणा गर्दछु।

འཇིག་རྟེན་གྱི་སྒྲོན་མེ་གང་དག་མྱ་ངན་ལས་འདའ་བའི་ཚུལ་སྟོན་པར་བཞེད་པ་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ལ་མྱ་ངན་
जिग तेन ग्यि डोन मे गङ दग ञ्या ङेन ले दा बई छ़ुल तोन पर शे प दे दग थम चे ल ञ्या ङेन
जो लोकदीप (बुद्ध) परिनिर्वाणको क्रम प्रदर्शन हेतु विचार गरिरहनु भएको छ, वहाँहरु सबैले निर्वाणलाई प्राप्त नगरी,

ལས་མི་འདའ་བར་འཇིག་རྟེན་གྱི་དོན་མཛད་ཅིང་ཡུན་རིང་དུ་བཞུགས་པར་གསོལ་བར་འཚལ་ལོ། །
ले मि दा बर जिग तेन ग्यि दोन ज़े चिङ युन रिङ दु श्युग पर सोल बर छ़ल लो
लोकार्थ सम्पादन गर्दै दीर्घकालसम्म विराजमान रहने हेतु प्रार्थना गर्दछु ।

བཅོམ་ལྡན་འདས་གདན་འཛོམས་པ་ཆེན་པོས་དགོངས་སུ་གསོལ།
च्योम देन दे देन ज़ोम प छेन पो गोङ सु सोल
भगवान् जसको यहाँ विशाल रुपमा एकत्रित हुनु हुन्छ, ध्यान दिनुहोस् ।

བཅོམ་ལྡན་འདས་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་དང་ལྡན་པ་རྣམས་ཀྱིས་སླད་མའི་དུས་ལྔ་བརྒྱ་པ་ཐ་མ་དམ་པའི་ཆོས་ལྟར་
च्योम देन दे थुग जे छेन पो दङ देन प नम क्यी ले मई दु ङ ग्य प थ म दम पई छो तर
भगावन् महाकारुणिहरुद्वारा पश्चात्-काल पाँच सयको अन्ति समय,

བཅོས་པ་འབྱུང་བ་ན་སེམས་ཅན་ལས་ཀྱི་སྒྲིབ་པ་སྣ་ཚོགས་ཀྱིས་བསྒྲིབས་པ། ནད་སྣ་ཚོགས་ཀྱིས་གཟིར་བ།
च्यो प ज्युङ व न सेम चेन ले क्यि डिप प न छ़ोग क्यी डिप प ने न छ़ोग क्यी ज़िर व
सद्धर्म-जस्तो कृत्रिम समय आउँदा (जब) सत्व नाना (प्रकारको) कर्मावरणहरुले आवरणित, नाना रोगहरुले

མྱ་ངན་དང་སྡུག་བསྔལ་རྣམ་པ་སྣ་ཚོགས་ཀྱིས་གཙེས་པ། ཕོངས་པར་གྱུར་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་རྗེས་སུ་
ञ्या ङेन दङ दुग ङल नम प न छ़ोग क्यी त्से प फोङ पर ग्युर पई सेम चेन थम चे जे सु
पीडित, नाना शोक एवं दुःखले ग्रस्त (दुःखी) हुनु तथा समपद् हीन भएका सम्पूर्ण सत्वहरु प्रति अनुग्रह

བཟུང་ཞིང་ལྷ་དང་མི་རྣམས་ཀྱི་དོན་དང་ཕན་པ་དང་བདེ་བའི་སླད་དུ། སྔོན་བཅོམ་ལྡན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་
ज़ुङ शिङ ल्ह दङ मि नम क्यि दोन दङ फेन प दङ दे वई ले दु ङोन च्योम देन दे दे शिन श्येग्
गरी देव-मनुष्यहरुको कल्याण, हित तथा सुखका निम्ति पूर्वमा सात भगवान् तथागत

པ་དགྲ་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་བདུན་གྱིས་ཐབས་མཁས་པ་དང་། སྔོན་གྱི་སྨོན་ལམ་
प ड चोम प यङ दग पर ज़ोग पई सङ ग्ये दुन ग्यी थप खे प दङ ङोन ग्यि मोन लम ग्यि
अर्हत् सम्कय् सम्बुद्धद्वारा उपाय-कौशल्य तथा जुन प्रकार पहिलाको विशिष्ट प्रणिधान गरी

གྱི་ཁྱད་པར་རྒྱས་པ་རླབས་པོ་ཆེ་དག་ཇི་ལྟར་བཏབ་ཅིང་བྱིན་གྱིས་བརླབས་པ་དང་། དོན་དེ་ཉིད་ད་ལྟར་
ख्ये पर ग्ये प लप पो छे दग जि तर तप चिङ जिन ग्यी लप प दङ दोन दे ञि द तर
अधिष्ठित गर्नु भएको थियो, त्यहीँ अभिप्राय वर्तमानमा

བདག་ཅག་གི་སྟོན་པ་བཅོམ་ལྡན་འདས་དཔལ་ཤཱཀྱ་ཐུབ་པས་ཇི་ལྟར་བཀའ་སྩལ་ཅིང་བྱིན་གྱིས་བརླབས་པ་དང་།
दग च्याग् गि तोन प च्योम देन दे पल शाक्य थुप पे जि तर का त्सल चिङ जिन ग्यी लप प दङ
हाम्रो शास्ता भगवान् श्रीशाक्यमुनिद्वारा यथावाचन गरी अधिष्ठित गर्नु भएको थियो ।

འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་དང་། སྐྱབས་གྲོལ་དང་། ཕྱག་ན་རྡོ་རྗེ་ལ་སོགས་པ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ཀྱིས་
फग प ज्याम पल दङ क्यप डोल दङ छ्याग् न दोर जे ल सोग प ज्याङ् छ्युब् सेम पा नम क्यी
आर्य मञ्जुश्री, शरणमुक्ति तथा वज्रपाणि आदि बोधिसत्वहरुद्वारा

ཇི་ལྟར་བྱིན་གྱིས་བརླབས་པ་དང་། ཚངས་པ་དང་ལྷའི་དབང་པོ་བརྒྱ་བྱིན་དང་། རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་བཞི་དང་།
जि तर जिन ग्यी लप प दङ छ़ङ प दङ ल्हई वङ पो ग्य जिन दङ ग्यल पो छेन पो शि दङ
जसरी अधिष्ठित गरिएको थियो, ब्रह्मा तथा देवेन्द्र शक्र, चतुर्महाराज तथा

གནོད་སྦྱིན་གྱི་སྡེ་དཔོན་ཆེན་པོ་བཅུ་གཉིས་ལ་སོགས་པ་དམ་པའི་ཆོས་སྐྱོང་བའི་དགེ་བསྙེན་ཆེན་པོ་རྣམས་དང་།
नो जिन ग्यि दे पोन छेन पो च्यु ञी ल सोग प दम पई छ्यो क्योङ बई गे ञेन छेन पो नम दङ
बाह्र यक्षमहासेनापति आदि सद्धर्म पालक महा-उपासक सबै एकत्रित हुनु भएकाहरु

ཐམས་ཅད་གདན་འཛོམས་པའི་སྤྱན་སྔར་པོ་བྲང་གི་དཀྱིལ་འཁོར་བཤམས། འབྱོར་པའི་སྟོབས་ཅི་མཆིས་པས་མཆོད་
थम चे देन ज़ोम पई चेन ङर फो डङ गि क्यिल खोर श्याम ज्योर पई तोप चि छी पे छ्यो
समक्ष प्रासाद-मण्डल सजाएर जतिपनि समृद्धिहरु छन्, त्यत्ति नै बलले पूजा-सम्भार

པའི་ཚོགས་སྤྱར་ནས་མཚན་ནས་བརྗོད་དེ་མཆོད་པ་འབུལ། བཀའ་དྲིན་དྲན་ཅིང་མཆིས་ན། གདན་འཛོམས་པས་སྔོན་
पई छ़ोग ज्यार ने छ़ेन ने जो दे छ्यो प बुल का डिन नो चिङ छी न देन ज़ोम पे ङोन
एकत्रित गरी नाम जपेर पूजा भेंटी चढाउँदछु। कृतज्ञतापूर्वक प्रार्थना गर्नाले

ཇི་ལྟར་བྱིན་གྱིས་བརླབས་ཤིང་བཀའ་སྩལ་པ་བཞིན་དུ་མདོ་སྡེའི་ཕན་ཡོན་ཇི་སྐད་འབྱུང་བའི་བཀའ་དྲིན་ཐམས་ཅད།
जि तर जिन ग्यी लप शिङ का ज़ल प शिन दु दो दे फेन योन जि के ज्युङ बई का डिन थम चे
एकत्रित भएकाहरुद्वारा पूर्वमा जसरी अधिष्ठित गरी वाचन गरिएको थियो, त्यसरी नै सूत्रपिटकको जति

ཚེ་གེ་མོའམ། བདག་ཅག་ལ་སོགས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་འཕྲལ་དུ་ཐོབ་པར་
छे गे मोह़म दग च्याग ल सोग सेम चेन थम चे क्यी ठल दु थोप पर
अनुशंसा (लाभ) प्राप्तिको कृतज्ञता छ, सबै अमुक अथवा हामी समस्त सत्वहरुद्वारा आकस्मिक रुप प्राप्त

བྱིན་གྱིས་བརླབ་པར་མཛད་དུ་གསོལ།
जिन ग्यी लप पर ज़े दु सोल
गर्ने हेतु अधिष्ठित गर्नाका लागि प्रार्थना गर्दछौं।

གོང་གི་ཕྱོགས་བཅུ་དུས་གསུམ་གྱི་སོགས་ནས་འདི་བར་ལན་གསུམ་བཟླས།
पूर्वका दश दिग् तीनै कालहरुका...आदिदेखि लिएर ....यहाँसमम तीन पटक अनुवृत्ति गर्नु पर्दछ।

སྔགས་འདི་གཟུངས་སྔགས་བཟླས།
यो (निम्नलिखित) धारणी-मन्त्रको जप गर्नुहोस् ।

ཏདྱ་ཐཱ། གྷུ་མེ་གྷུ་མེ། ཨི་མི་ནེ། མི་ཧི། མ་ཏི་མ་ཏི། སཔྟ་ཏ་ཐཱ་ག་ཏ། ས་མཱ་དྷྱ་དྷིཥྛི་ཏེ། ཨ་ཏེ་མ་ཏེ།
तद्यथा। घुमेघुमे। इमिने। मिहि। मतिमति। सप्ततथागत। समाध्यधिष्ठिते। अतेमते।
तद्यथा घुमे घुमे इमिने । मिहि । मति मति । सप्त तथागत । समाध्यधिष्ठिते । अते मते।

པཱ་ལེ་པཱ་པཾ་ཤོ་དྷ་ནི། སརྦ་པཱ་པཾ་ནཱ་ཤ་ཡ། མ་མ་བུདྡྷེ་བུདྡྷོཏྟ་མེ། ཨུ་མེ་ཀུ་མེ། བུདྡྷ་ཀྵེ་ཏྲ་པ་རི་ཤོ་དྷ་ནི། དྷ་མེ་ནི་དྷ་མེ།
पालेपापंशोधनि। सर्बपापंनाशय। ममबुद्धेबुद्धोत्तमे। उमेकुमे। बुद्धक्षेत्रपरिशोधनि। धमेनिधमे।
पाले पापं शोधनि । सर्वपापं नाशय । मम बुद्धे बुद्धोत्तमे । उमे कुमे । बुद्धक्षेत्र परिशोधनि । धमे निधमे ।

མེ་རུ་མེ་རུ། མེ་རུ་ཤི་ཁ་རེ། སརྦ་ཨ་ཀཱ་ལ་མྲ་ཏྱུ་ནི། པཱ་ར་ཎི། བུདྡྷེ་སུ་བུདྡྷེ། བུདྡྷ་ཨ་དྷིཥྛི་ཏེ་ན། རཀྵནྟུ་མེ།
मेरु मेरु। मेरुशिखरे। सर्बअकालम्रत्युनी।पारणि। बुद्धेसुबुद्धे। बुद्धअधिष्ठितेन। रक्षन्तुमे।
मेरु मेरु । मेरुशिखरे । सर्व-अकालमृतयुनी । पारणि । बुद्धे सुबुद्धे । बुद्ध-अधिष्ठितेन । रक्षन्तु मे ।

སརྦ་དེ་བཱཿ ས་མེ་ཨ་ས་མེ། ས་མནྭཱ་ཧ་རནྟུ་མེ། སརྦ་བུདྡྷ། བོ་དྷི་སཏྭཱ། ཤ་མེ་ཤ་མེ། པྲ་ཤ་མནྟུ་མེ།
सर्बदेबाः समेअसमे। समन्वाहरन्तुमे। सर्बबुद्ध। बोधिसत्वा। शमे शमे। प्रशमन्तुमे।
सर्वदेवाः समे असमे । समन्नवाहरन्तु मे । सर्वबुद्ध-बोधिसत्व । शमे शमे । प्रशमन्तु मे ।

སརྦ་ཨཱི་ཏྱུ་ད་པ་དྲ་བ་བྱཱ་དྷ་ཡཿ པཱུ་ར་ཎི་པཱུ་ར་ཎི་པཱུ་ར་ཡ་མེ། སརྦ་ཨཱ་ཤ་ཡཱ་བཻ་ཌཱུརྱ་པྲ་ཏི་བྷཱ་སེ།
सर्बईत्युदपद्रबब्याधयः पूरणि पूरणि पूरयमे। सर्ब आशयाबैडूर्यप्रतिभासे।
सर्व-ईत्युदपद्रव्याधयः पूरणि पूरणि पूरय मे । सर्व-आशयावैदूर्यप्रतिभासे ।

སརྦ་པཱ་པཾ་ཀྵ་ཡཾ་ཀཱ་རི་སྭཱ་ཧཱ།
सर्ब पापंक्षयंकारिस्वाहा।
सर्वपापं क्षयंकारि स्वाहा ।

ཞེས་ཚོ་ག་ཚར་རེ་ལ་བརྒྱ་རྩ་བརྒྱད་དམ། ཉེར་གཅིག་གམ། བདུན་རེ་གང་འོས་ཡོང་སྐབས་དང་བསྟུན་ཏེ། དེ་ནས།
यस प्रकार प्रत्येक विधि (ले सम्पन्न गर्न) मा १०८, २१ मा ७ पटकसम्म समयानुसार जप गर्नु पर्दछ। तत्पश्चात्-

བླ་མ་མཉམ་མེད་སངས་རྒྱས་རིན་པོ་ཆེ། །
ल म ञम मे सङ ग्ये रिन पो छे
अद्वितीय गुरु बुद्ध-रत्न (तथा)

དུས་གསུམ་བདེ་གཤེགས་སྲས་བཅས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས། །
दु सुम दे शेग से चे थम चे क्यी
त्रिकाल सुगत-सपुत्रहरुद्वारा ।

སྐུ་གསུང་ཐུགས་ཀྱི་ངོ་བོར་བྱིན་བརླབས་པ། །
कु सुङ थुग क्यि ङो बोर जिन लप प
अधिष्ठित गरिएको काय-वाक्-चित्त स्वरुपमा।

བཀའ་དྲིན་ཆེན་པོའི་ཞབས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
का डिन छेन पोइ श्याप ल छ्याग् छ़ल लो
महाकृपावानहरुको चरणहरुमा नमन गर्दछु।

མ་བཅོས་སྤྲོས་བྲལ་བླ་མ་ཆོས་ཀྱི་སྐུ། །
म च्यो टो डल ल म छ्यो क्यि कु
अकृत्रिम निष्प्रपञ्च गुरु धर्मकाय।

བདེ་ཆེན་ལོངས་སྤྱོད་བླ་མ་ཆོས་ཀྱི་རྗེ། །
दे छेन लोङ च्यो ल म छ्यो क्यि जे
महामुख सम्भोग गुरु धर्मस्वामी।

པད་སྡོང་ལས་འཁྲུངས་བླ་མ་སྤྲུལ་པའི་སྐུ། །
पे दोङ ले ठुङ ल म टुल पई कु
पद्मनालबाट उद्भूत गुरु निर्माणकाय।

སྐུ་གསུམ་རྡོ་རྗེ་འཆང་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
कु सुम दोर जे छ्याङ ल छ्याग् छ़ल लो
त्रिकाय वज्रधरलाई प्रणाम गर्दछु।

ཟ་ཧོར་རྒྱལ་པོའི་རིགས་འཁྲུངས་དགེ་སློང་གང་། །
ज़ होर ग्यल पोइ रिग ठुङ गे लोङ गङ
जो भिक्षु जहोर राजकुलमा उत्पन्न भएको थियो।

མཁན་པོ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཞི་བ་འཚོ། །
खेन पो ज्याङ् छ्युब् सेम पा शि व छ़ो
उपाध्याय बोधिसत्व शान्तरक्षिता।

སྡོམ་བརྩོན་རིག་པའི་གནས་ལྔ་ཀུན་ལ་མཁས། །
दोम ज़ोन रिग पई ने ङ कुन ल खे
संवर-वीर्य समस्त विद्या-स्थानहरुमा पण्डित।

བསླབ་པ་གསུམ་ལྡན་དེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
लप प सुम देन दे ल छ्याग् छ़ल लो
त्रिशिक्षा युक्त उनलाई नमन गर्दछु।

འཕགས་མཆོག་རིགས་གསུམ་མགོན་པོ་བསམ་བཞིན་དུ། །
फग छ्योग् रिग सुम गोन पो सम शिन दु
परम आर्य त्रिकुलनाथ, चिनेर।

བོད་འབངས་ཆོས་ལ་འགོད་ཕྱིར་སྐུར་སྤྲུལ་པ། །
बो बङ छ्यो ल खो छिर कुर टुल प
भोट-प्रजालाई धर्मरुढ गराउनको निम्ति कायमा निर्मित।

མངའ་བདག་སྲོང་བཙན་ཁྲི་སྲོང་རལ་པ་ཅན། །
ङा दग सोङ ज़ेन ठि सोङ रल प चेन
अधिपति स्रोङ-चन, ठि-सोङ (तथा) रल्-पा-चन।

ཆོས་རྒྱལ་མེས་དབོན་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
छ्यो ग्यल मे वोन नम ल छ्याग् छ़ल लो
धर्मराज-वंशहरुलाई नमन गर्दछु।

དགའ་ལྡན་གནས་ན་ནམ་མཁའ་དྲི་མ་མེད། །
गा देन ने न नम खा डि म मे
तुषित-स्थानमा आकाश-विमल

འཕགས་པའི་གནས་ན་དཱི་པཾ་ཀ་ར་ཞེས། །
फग पई ने न दीपं क र शे
आर्यदेश (भारत) मा दीपङ्कर (श्रीज्ञान) नाम (छ)।

ཁ་བ་ཅན་ན་དཔལ་ལྡན་ཨ་ཏི་ཤ། །
ख व चेन न पल देन अ ति श
हिमावन्त (भोट) देशमा पल्-दन् अतिशा (श्री-अतीश)।

ས་སྟེང་གྲགས་པས་ཁྱབ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
स तेङ डग पे ख्यप ल छ्याग् छ़ल लो
विश्वमा प्रसिद्धिले व्याप्तलाई नमन गर्दछु।

མ་འོངས་སངས་རྒྱས་བདུན་པ་རབ་གསལ་གང་། །
म ह़ोङ सङ ग्ये दुन प रप सल गङ
जो अनागत ७ औं बुद्ध विकास हुनु हुन्छ ।

སྒྲོལ་མས་རྗེས་བཟུང་མཁས་ཤིང་གྲུབ་པ་བརྙེས། །
डोल मे जे ज़ुङ खे शिङ डुप प ञे
ताराद्वारा अनुगृहीत विद्वत्ता तथा सिद्धि प्राप्त ।

ཤཱཀྱ་ཤྲཱི་བྷ་དྲ་ཞེས་གྲགས་པའི། །
शाक्य श्रीभद्र शे डग पई
शाक्यश्रीभद्र नामले प्रसिद्ध ।

ཁ་ཆེ་མཁས་པ་དེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
ख छे खे प दे ल छ्याग् छ़ल लो
त्यस कश्मीरी विद्वान्लाई नमन गर्दछु ।

མཁྱེན་རབ་ཐུགས་རྗེ་ཚད་མེད་མངའ་བ་ལས། །
ख्येन रप थुग जे छ़े मे ङा व ले
प्रज्ञान अपरिमित करुणायुक्त हुनाले ।

མི་ཕམ་མགོན་པོ་རྣམ་པར་སྣང་བ་ཅན། །
मि फम गोन पो नम पर नङ व चेन
अजितनाथको आकारमा आभासित ।

བློ་གྲོས་ཟད་མེད་ཡོན་ཏན་གཏེར་མངའ་བ། །
लो डो ज़े मे योन तेन तेर ङा व
अक्षयमति गुणनिधि (ले) युक्त

འཇམ་དབྱངས་བླ་མའི་ཞབས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།།
ज्याम यङ ल मई श्याप ल छ्याग् छ़ल लो
मञ्जुघोष गुरुको चरणमा नमन गर्दछु ।

ཕྱོགས་བཅུར་བཞུགས་པའི་རྒྱལ་བ་མ་ལུས་དང་། །
छ्योग् च्युर शुग पई ग्यल व म लु दङ
दश दिशाहरुमा विराजित अशेष जिन (बुद्ध) तथा ।

བྱང་ཆུབ་སེམས་དང་རྒྱལ་སྲས་མ་ལུས་ཚོགས། །
ज्याङ् छ्युब् सेम दङ ग्यल से म लु छ़ोग
बोधिसत्व तथा अशेष जिनपुत्रगण ।

རྡུལ་གཅིག་སྟེང་ན་རྡུལ་སྙེད་བཞུགས་པ་ཡི། །
दुल चिग तेङ न दुल ञे शुग प यि
एक अणु माथि यावत् अणु विराजमान हुनु भएको ।

བླ་མ་འཕགས་པའི་ཚོགས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
ल म फग पई छ़ोग ल छ्याग् छ़ल लो
गुरु आर्यगणलाई प्रणाम गर्दछु ।

ཞེས་པའི་རྗེས་སུ། བདེ་གཤེགས་བརྒྱད་ཀྱི་བསྟོད་པ་མཁན་པོ་ཉིད་ཀྱིས་མཛད་པ་ནི།
यस पश्चात् उपाध्याय स्वयंद्वारा रचित अष्ट तथागत स्तुति त

མཚན་གྱི་མེ་ཏོག་རྒྱས་ཤིང་དག་པ་ལ། །
छ़ेन ग्यि मे तोग ग्ये शिङ दग प ल
(बत्तीस) लक्षण रुपी विस्तृत शुद्ध पुष्पहरुमाथि

དཔེ་བྱད་བཟང་པོའི་འབྲུ་ཆགས་མཛེས་པའི་སྐུ། །
पे ज्ये ज़ङ पोइ डु छ्याग् ज़े पई कु
(अस्सी) भद्रानुव्यञ्जन रुपी अलंकृत काय ।

གང་གིས་མཐོང་ཐོས་དྲན་དང་དཔལ་འགྱུར་བ། །
गङ गी थोङ थो डेन दङ पल ग्युर प
जसद्वारा दर्शन-श्रवण-स्मृतिले श्री (युक्त) हुने हुन्छ ।

མཚན་གྱི་རྒྱལ་པོ་དེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
छ़ेन ग्यि ग्यल पो दे ल छ्याग् छ़ल लो
त्यस लक्षणराजलाई नमन गर्दछु ।

རིན་ཆེན་ཟླ་བ་པདྨ་རབ་བརྒྱན་ཅིང་། །
रिन छेन द व पेमो रप ग्येन चिङ
रत्नचन्द्र-पद्मले राम्रोसँग अलंकृत ।

ཤེས་བྱ་ཀུན་ལ་མཁས་པའི་མཁྱེན་པ་འཕགས། །
शे ज्या कुन ल खे पई ख्येन प फग
(जो) समस्त ज्ञेयहरुमा कुशल रुपी विशिष्ट ज्ञान छ ।

རྒྱ་མཚོ་ལྟ་བུར་ཟབ་པའི་སྐུ་མངའ་བ། །
ग्य छ़ो त बुर ज़प पई कु ङा व
सागरोपम गम्भीर कायले युक्त हुनु हुन्छ ।

སྒྲ་དབྱངས་རྒྱལ་པོ་དེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
ड यङ ग्यल पो दे ल छ्याग् छ़ल लो
त्यस शब्दघोषराजलाई नमन गर्दछु ।

ཛམ་བུའི་ཆུ་བོ་གསེར་ལྟར་ལྷང་ངེ་བ། །
जम बुइ छ्यु बो सेर तर ल्हङ ङे व
जम्बूनदी सुवर्णोपम विरोचन (स्वच्छ) ।

ཉི་མ་སྟོང་ལས་ལྷག་པའི་གཟི་བརྗིད་འབར། །
ञि म तोङ ले ल्हग पई स्हि जि बर
सहस्र सूर्यहरुभन्दा अधिक प्रकाश प्रज्वलित ।

དྲི་མེད་གསེར་གྱི་མཆོད་སྡོང་ལྟ་བུའི་སྐུ། །
डि मे सेर ग्यि छ्यो दोङ त बुइ कु
विमल सुवर्ण-वृक्षोपम काय ।

གསེར་བཟང་དྲི་མེད་སྣང་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
सेर ज़ङ डि मे नङ ल छ्याग् छ़ल लो
भद्र सुवर्ण विमलाभासितलाई नमन गर्दछु ।

མྱ་ངན་འདས་ཞིང་བདེ་བའི་མཆོག་བརྙེས་པ། །
ञ्या ङेन दे शिङ दे वई छ्योग् ञे प
निर्वाण प्राप्त परम सुखलाई प्राप्त गर्ने वाला ।

འགྲོ་བའི་སྡུག་བསྔལ་གདུང་བ་ཞི་མཛད་ཅིང་། །
डो बई दुग ङल दुङ व शि ज़े चिङ
प्राणीहरुको दुःख पीडालाई शान्त गर्नुहुने ।

འགྲོ་དྲུག་མགོན་དང་དཔལ་དུ་གྱུར་པ་ཡི། །
डो डुग गोन दङ पल दु ग्युर प यि
षट् प्राणीहरुको नाथ तथा श्रीमा परिवर्तित ।

མྱ་ངན་མེད་མཆོག་དཔལ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
ञ्या ङेन मे छ्याग् पल ल छ्याग् छ़ल लो
परम निर्वाणश्रीलाई नमन गर्दछु ।

ཆོས་སྒྲ་ཆེན་པོས་ཕ་རོལ་རྒོལ་བ་འཇོམས། །
छ्यो ड छेन पो फ रोल गोल व ज्योम
महान् धर्म शब्दले पर-वादलाई नष्ट गर्दै ।

རྒྱ་མཚོ་ལྟ་བུར་ཟབ་པའི་སྐུ་མངའ་ཞིང་། །
ग्य छ़ो त बुर ज़प पई कु ङा शिङ
सागरोपमा गम्भीर काय वाला

འགྲོ་བའི་དུག་གསུམ་མ་ལུས་ཞི་མཛད་པ། །
डो वई दुग सुम म लु शि ज़े प
प्राणीहरुको अशेष त्रिविषहरुको नाश-कर्ता

ཆོས་བསྒྲགས་རྒྱ་མཚོའི་དབྱངས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
छ्यो डग ग्य छ़ोइ यङ ल छ्याग् छ़ल लो
धर्म-कीर्तिसागरघोषलाई नमन गर्दछु ।

ཆོས་ཀྱི་བློ་གྲོས་གཏིང་དཔག་དཀའ་བའི་ཚུལ། །
छ्यो क्यि लो डो तिङ पग का वई छ़ुल
धर्ममति दुरवागाह रुपी क्रम ।

རྣམ་དག་ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་ལ་རོལ་མཛད་ཅིང་། །
नम दग छ्यो क्यि यिङ ल रोल ज़े चिङ
विशुद्ध धर्मधातुमा विलोडन गर्ने वाला ।

ཤེས་བྱ་མ་ལུས་མངོན་སུམ་གཟིགས་པ་པོ། །
शे जया म लु ङोन सुम ज़िग प पो
अशेष ज्ञेयहरुलाई प्रत्यक्ष देखाउने वाला ।

ཆོས་བློ་མངོན་པར་མཁྱེན་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
छ्यो लो ङोन पर ख्येन ल छ्याग् छ्ल लो
धर्ममति अभिज्ञानलाई नमन गर्दछु ।

འགྲོ་བའི་ནད་གསོ་མཛད་པ་སྨན་པའི་མཆོག །
डो बई ने सो ज़े प मेन पई छ्योग्
(जो) प्राणीहरुको रोग उपचार-कर्ता परम औषधि ।

བཻཌཱུརྱ་ལྟར་དྭངས་པའི་སྐུ་མངའ་ཞིང་། །
वैदूर्य तर दङ पई कु ङा शिङ
वैदूर्य समान स्वच्छ काय वाला ।

སྐུ་ཡི་འོད་ཀྱིས་འགྲོ་བ་སྒྲོལ་མཛད་པ། །
कु यि ह्रो क्यी डो व डोल ज़े प
काय-प्रभाद्वारा प्राणीहरुलाई तार्नुहुने

སྨན་པའི་རྒྱལ་པོ་དེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
मेन पई ग्यल पो दे ल छ्याग् छ्ल लो
त्यस भैषज्यराजलाई नमन गर्दछु ।

ཐུགས་རྗེ་ཀུན་ལ་སྙོམས་པའི་བཅོམ་ལྡན་འདས། །
थुग जे कुन ल ञोम पई च्योम देन दे
भगवान्मा, सबैप्रति करुणा समान छ ।

མཚན་ཙམ་ཐོས་པས་ངན་འགྲོའི་སྡུག་བསྔལ་སྐྱོབ། །
छ्हेन त्ज़म थो पे ङेन डोइ दुग ङल क्योप
(त्यो) नाम श्रवण मात्रले दुर्गति-दुःखबाट बच्दछ ।

དུག་གསུམ་ནད་སེལ་སངས་རྒྱས་སྨན་གྱི་བླ། །
दुग सुम ने सेल सङ ग्ये मेन ग्यि ल
त्रिविष रोग निवारक बुद्ध भैषज्य गुरु ।

བཻཌཱུརྱའི་འོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
वैदूर्यई ह्रो ल छ्याग् छ्ल लो
वैदूर्यप्रभालाई नमन गर्दछु ।

ཉི་མ་ལྟ་བུར་མ་རིག་མུན་པ་སེལ། །
ञि म त बुर म रिग मुन प सेल
देव-मनुष्य शास्त भैषज्य गुरु ।

ཟླ་བ་ལྟ་བུར་ཉོན་མོངས་གདུང་བ་སེལ། །
द व त बुर ञ्योन मोङ दुङ व सेल
भगवान् त्रिलोकको शरण-दाता ।

དུག་གསུམ་ནད་སེལ་སངས་རྒྱས་སྨན་གྱི་བླ། །
दुग सुम ने सेल सङ ग्ये मेन ग्यि ल
त्रिविष रोग निवारक बुद्ध भैषज्य गुरु

བཻཌཱུརྱའི་འོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
वैदूर्यई ह्रो ल छ्याग् छ्ल लो
वैदूर्यप्रभालाई नमन गर्दछु ।

ལྷ་མིའི་སྟོན་པ་སྨན་པའི་རྒྱལ་པོ་སྟེ། །
ल्ह मी तोन प मेन पई ग्यल पो ते
देव तथा मनुष्यको शास्ता भैषज्यराज

བཅོམ་ལྡན་འཇིག་རྟེན་གསུམ་ལ་སྐྱབས་མཛད་པ། །
च्योम देन जिग तेन सुम ल क्यप ज़े प
भगवान् त्रिलोकमा शरण्य हुनुहुन्छ ।

དུག་གསུམ་ནད་སེལ་སངས་རྒྱས་སྨན་གྱི་བླ། །
दुग सुम ने सेल सङ ग्ये मेन ग्यि ल
तीन विष रोग नाशक बुद्ध भैषज्य गुरु

བཻཌཱུརྱའི་འོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
वैदूर्यई ह्रो ल छ्याग् छ्ल लो
वैदूर्यप्रभालाई नमन गर्दछु ।

ཁྱོད་ནི་འཇིག་རྟེན་གསུམ་གྱི་སྨན་པ་སྟེ། །
ख्यो नि जिग तेन सुम ग्यि मेन प ते
तपाईं त्रिलोकको भैषज्य हुनु हुन्छ ।

འདོད་ཆགས་ཞེ་སྡང་གཏི་མུག་རྩད་ནས་གཅོད། །
दो छ्याग् शे दङ ति मुग त्स़े ने च्यो
राग-द्वेष-मोह जड्‌बाट हटाउँदै ।

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་ལ་རབ་ཏུ་འགོད། །
सेम चेन थम चे दे ल रप तु गो
समस्त सत्वहरुको सुखप्रति प्रारुढ गर्नु हुने ।

བཻཌཱུརྱའི་འོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
वैदूर्यई ह़ो ल छ्याग् छ़ल लो
वैदूर्यप्रभालाई नमन गर्दछु ।

ཡེ་ཤེས་སྤྱན་གྱིས་འགྲོ་བ་ཀུན་ལ་གཟིགས། །
ये शे चेन ग्यी डो व कुन ल ज़िग
ज्ञानचक्षुले सर्वसत्वहरुलाई हेर्नु हुन्छ ।

ཐུགས་རྗེའི་སྤྱན་གྱིས་འགྲོ་བ་ཀུན་ལ་ཁྱབ། །
थुग जे चेन ग्यी डो व कुन ल ख्यप
करुणा चक्षुले सर्वसत्वहरुमा व्याप्त हुनु हुँदै ।

དུག་གསུམ་ནད་སེལ་སངས་རྒྱས་སྨན་གྱི་བླ། །
दुग सुम ने सेल सङ ग्ये मेन ग्यि ल
त्रिविष रोग निवारक बुद्ध भैषज्य गुरु ।

བཻཌཱུརྱའི་འོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
वैदूर्यई ह़ो ल छ्याग् छ़ल लो
वैदूर्यप्रभालाई नमन गर्दछु ।

རླུང་དང་མཁྲིས་པ་བད་ཀན་འདུས་པ་སོགས། །
लुङ दङ ठी प बे केन दु प सोग
वायु, पित्त तथा कफ-सन्निपात आदि ।

འབྱུང་བ་ཆེན་པོ་འཁྲུགས་པར་གྱུར་པ་ལ། །
ज्युङ व छेन पो ठुग पर ग्युर प ल
महाभूत विक्षिप्त भएकोहरुप्रति ।

ནད་ཀྱི་གཉེན་པོ་ཕྱག་གཡས་ཨ་རུ་ར། །
ने क्यि ञेन पो छ्याग् ये अ रु र
दक्षिण-हस्तमा रोग-प्रतिपक्ष अरुरा ।

སྨན་པའི་རྒྱལ་པོ་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
मेन पई ग्यल पो ख्यो ल छ्याग् छ़ल लो
भैषज्यराज तपाईंलाई नमन गर्दछु ।

སྐུ་མདོག་མཐིང་ཀ་ཨུཏྤལ་སྔོན་པོ་འདྲ། །
कु दोग थिङ क अुद्‌पल ङोन पो ड
कायवर्ण नीलो, नीलोत्पल समान ।

ཕྱག་གཡོན་བདུད་རྩིའི་སྨན་གྱི་ལྷུང་བཟེད་བསྣམས། །
छ्याग् योन दु त्स़ी मेन ग्यि ल्हुङ ज़े नम
वाम हस्तमा अमृत रुपी औषध-पात्र धारण गर्नु भएको ।

དུག་གསུམ་ནད་སེལ་སངས་རྒྱས་སྨན་གྱི་བླ། །
दुग सुम ने सेल सङ ग्ये मेन ग्यि ल
त्रिविष रोग निवारक बुद्ध भैषज्य गुरु ।

བཻཌཱུརྱའི་འོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
वैदूर्यई ह़ो ल छ्याग् छ़ल लो
वैदूर्यप्रभालाई नमन गर्दछु ।

ཉེས་པ་རྒྱ་མཚོ་དག་ནི་གཞིར་སྤངས་ནས། །
ञे प ग्य छ़ो दग नि शिर पङ ने
दोष-सागर आधारबाट हटाएर ।

ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོ་དག་གི་ཕ་རོལ་སོན། །
योन तेन ग्य छ़ो दग गि फ रोल सोन
गुण सागरबाट पर पुग्नु भएको ।

ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ལྷ་ཡི་ལྷར་གྱུར་པ། །
थम चे ख्येन प ल्ह यि ल्हर ग्युर प
सर्वज्ञ देवाधिदेवभूत ।

བཻཌཱུརྱའི་འོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
वैदूर्यई ह़ो ल छ्याग् छ़ल लो
वैदूर्यप्रभालाई नमन गर्दछु ।

སྨོན་ལམ་རྒྱ་ཆེན་ཡོངས་སུ་དག་གྱུར་པའི། །
मोन लम ग्य छेन योङ सु दग ग्युर पई
विस्तृत प्रणिधान परिशुद्ध भएर ।

ཡིད་བཞིན་ནོར་བུ་ལྟ་བུར་གཞན་དོན་མཛད། །
यि शिन नोर बु त बुर शेन दोन ज़े
चिन्तामणिवत् परार्थ गर्दै ।

དུག་གསུམ་ནད་སེལ་སངས་རྒྱས་སྨན་གྱི་བླ། །
दुग सुम ने सेल सङ ग्ये मेन ग्यि ल
तीन विष रोग निवारक बुद्ध भैषज्य गुरु ।

བཻཌཱུརྱའི་འོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
वैदूर्यई ह़ो ल छ्याग् छ़ल लो
वैदूर्यप्रभालाई नमन गर्दछु ।

ཐབས་མཁས་ཐུགས་རྗེས་ཤཱཀྱའི་རིགས་སུ་འཁྲུངས། །
थप खे थुग जे शाक्यई रिग सु ठुङ
उपाय-कुशल करुणाले शाक्यकुलमा जन्मिनु भएको ।

གཞན་གྱིས་མི་ཐུབ་བདུད་ཀྱི་དཔུང་འཇོམས་པ། །
शेन ग्यी मि थुप दु क्यि पुङ ज्योम प
अपराजेय, मारसेना नाशक ।

གསེར་གྱི་ལྷུན་པོ་ལྟ་བུར་བརྗིད་པའི་སྐུ། །
सेर ग्यि ल्हुन पो त बुर जि पई कु
सुवर्णगिरि जस्तो गुरुकाय वाला ।

ཤཱཀྱའི་རྒྱལ་པོ་དེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
शाक्यई ग्यल पो दे ल छ्याग् छ़ल लो
त्यस शाक्यराजलाई नमन गर्दछु ।

ཞེས་དང་། ཆོས་དཀོན་མཆོག་དང་འཁོར་གྱི་བསྟོད་པ་ལག་ལེན་མཐོང་བརྒྱུད་ནི།
इति । धर्मरत्न तथा परिवारको स्तुति, दर्शन परम्परा विधि त-अज्ञानन्धकार निवारक परम दीप (हो) ।

མ་རིག་མུན་སེལ་སྒྲོན་མེའི་མཆོག །
म रिग मुन सेल डोन मे छ्योग्
अज्ञानान्धकार निवारक उत्तम दीप

སྡུག་བསྔལ་ནད་སེལ་སྨན་གྱི་ཕུལ། །
दुग ङ्ल ने सेल मेन ग्यि फुल
अतिशय औषधि (हो) ।

དམ་ཆོས་དཀོན་མཆོག་ཐམས་ཅད་ལ། །
दम छ्यो कोन छ्योग् थम चे ल
समस्त सद्धर्म-रत्नलाई ।

ཕྱག་འཚལ་མཆོད་ཅིང་སྐྱབས་སུ་མཆི། །
छ्याग् छ़ल छ्यो चिङ क्यप सु छि
प्रणाम पूजा गरी शरणमा जान्छु ।

གཞོན་ནུའི་སྐུ་ལུས་འཆང་དབང་པོ། །
शोन नुइ कु लु छ्याङ वङ पो
कुमार-काय धारण गर्ने वाला इन्द्र ।

ཡེ་ཤེས་སྒྲོན་མེ་རབ་བརྒྱན་ཅིང་། །
ये शे डोन मे रप ग्येन चिङ
ज्ञान-दीपले सुअलंकृत भएर ।

འཇིག་རྟེན་གསུམ་གྱི་མུན་སེལ་བ། །
जिग तेन सुम ग्यि मुन सेल व
तीन लोकहरुको अन्धकार नष्ट गर्ने वाला ।

འཇམ་དཔལ་དབྱངས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
ज्याम पल यङ ल छ्याग् छ़ल लो
मञ्जुश्रीघोषलाई नमन गर्दछु ।

འགྲོ་དྲུག་འཇིགས་པ་བརྒྱད་ལས་སྐྱོབ་མཛད་ཅིང་། །
डो डुग जिग प ग्ये ले क्योप ज़े चिङ
षड् गतिहरुलाई अष्ट भयबाट रक्षा गर्ने वाला ।

འཁོར་བའི་རྒྱ་མཚོ་ཆེ་ལས་སྒྲོལ་བའི་གྲུ། །
खोर बई ग्य छ़ो छे ले डोल वई डु
संसार रुपी महासागरबाट तार्ने डुंगा हो ।

མྱ་ངན་འདས་སར་ཕྱིན་པའི་དེད་དཔོན་མཆོག །
ञ्या ङेन दे सर छिन पई दे पोन छ्योग्
निर्वाण भूमिमा जानुको परम सार्थवाह ।

སེམས་དཔའ་སྐྱབས་གྲོལ་མཛད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
सेम पा क्यप डोल ज़े ल छ्याग् छ़ल लो
बोधिचित्तलाई शरणमुक्त गर्ने वालालाई नमन गर्दछु ।

ལྕང་ལོ་ཅན་གྱི་གནས་མཆོག་དམ་པ་ན། །
च्याङ लो चेन ग्यि ने छ्योग् दम प ने
अलकावती रुपी श्रेष्ठ परम स्थानमा ।

གསང་སྔགས་རིག་སྔགས་ཀུན་གྱི་བདག་པོ་སྟེ། །
सङ ङग रिग ङग कुन ग्यि दग पो ते
समस्त गुह्यमन्त्र विद्यामन्त्रहरुको अधिपति ।

ལོག་འདྲེན་བགེགས་ཀྱི་ཚོགས་རྣམས་འཇོམས་མཛད་པ།།
लोग डेन गेग क्यि छ़ोग नम ज्योम ज़े प
विनायक बाधागणलाई नष्ट गर्ने वाला ।

བཅོམ་ལྡན་རྡོ་རྗེ་བསྣམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
चोम देन दोर जे नम ल छ्याग् छ़ल लो
भगवान् वज्रधरलाई नमन गर्दछु ।

ཚངས་དང་བརྒྱ་བྱིན་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་བཞི། །
छ़ङ दङ ग्य जिन ग्यल पो छेन पो शि
ब्रह्मा, शक्र तथा चतुर्महाराज ।

རང་རང་སྡེ་བཅས་མཐུ་དང་དཔལ་ལྡན་པ། །
रङ रङ दे चे थु दङ पल देन प
आ-आफ्नो वर्ग सहित शक्ति तथा श्रीले युक्त ।

སྟོན་པའི་དམ་ཆོས་སྐྱོང་བར་མཛད་པ་ཡི། །
तोन पई दम छ्यो क्योङ वर ज़े प यि
शास्ताको सद्धर्मको पालना गर्ने वाला ।

ལྷ་ཡི་དགེ་བསྙེན་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
ल्ह यि गे ञेन नम ल छ्याग् छ़ल लो
देव-उपासकहरुलाई नमन गर्दछु ।

བདེ་གཤེགས་བསྟན་པ་སྲུང་བའི་དགེ་བསྙེན་མཆོག །
दे शेग तेन प सुङ बई गे ञेन छ्योग्
सुगत शासन रक्षक परम उपासक ।

འཇིགས་པའི་གཟུགས་དང་རྔམ་པའི་ཆ་ལུགས་ཅན། །
जिग पई ज़ुग दङ ङम पई छ्य लुग चेन
भयानक काय तथा आशय-वेश वाला ।

བདུན་འབུམ་འཁོར་གྱིས་བསྐོར་བའི་བཅུ་གཉིས་པོ། །
दुन बुम खोर ग्यी कोर वई च्यु ञी पो
सात लाख परिवारबाट परिवृत्त बाह्र गण ।

གནོད་སྦྱིན་སྡེ་དཔོན་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
नो जिन दे पोन नम ल छ्याग् छ़ल लो
यक्ष सेनापतिहरुलाई नमन गर्दछु ।

ཞེས་བརྗོད་པས་ཕྱག་འཚལ་ཞིང་།
यसरी वाचन गर्दै प्रणाम गर्नु पर्दछ -

འཕགས་པའི་ཚོགས་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ལ་མཆོད་ཡོན་དང་བྱུག་པ། མེ་ཏོག་དང་བདུག་སྤོས། མར་མེ་དང་ཞལ་
फग पई छ़ोग दे दग थम चे ल छ्यो योन दङ ज्युग प मे तोग दङ दुग पो मर मे दङ श्याल
ती सबै आर्यगणहरुको अर्घ्य एवं लेपन, पुष्प तथा धूप, दीप एवं नैवेद्य

ཟས། རོལ་མོ་དང་སིལ་སྙན། གདུགས་དང་བ་དན་ལ་སོགས་པ་དངོས་སུ་ཅི་འབྱོར་པ་དེ་དག་དང་།
ज़े रोल मो दङ सिल ञेन दुग दङ व देन ल सोग प ङो सु चि ज्योर प दे दग दङ
वाद्य तथा तूर्य्य तथा छत्र एवं पताका आदि प्रत्यक्ष रुपबाट जुन प्राप्त हुन्छ,

ཕྱོགས་བཅུ་ན་བདག་པོས་ཡོངས་སུ་མ་བཟུང་བའི་ལྷ་དང་མིའི་རྫས་དམ་པ་བདེ་བའི་ཡོ་བྱད་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་
छ्योग् चु न दग पो योङ सु म ज़ुङ बई ल्ह दङ मी ज़े दम प दे वई यो छे फुन सुम छ़ोग प
ती तथा दश दिशाहरुमा स्वामीद्वारा परिग्रहण नगरिएका देव एवं मुष्यहरुका परम द्रव्य रुपी सुख दिने वाला

ཐམས་ཅད་དང་། གཟུངས་དང་རིག་པའི་མཐུ་དང་མོས་པའི་སྟོབས་ཀྱིས་བསྐྱེད་པའི་མཆོད་སྤྲིན་བཟང་པོར་སྤྱོད་པའི་
थम चे दङ ज़ुङ दङ रिग पई थु दङ मो पई तोप क्यी क्ये पई छ्यो टिन ज़ङ पोर च्यो पई
समस्त पदार्थ सम्पद् तथा धारणी एवं विद्याशक्ति तथा छन्दबलद्वारा उत्पन्न भद्रचर्याप्रणिधानमा उक्त

སྨོན་ལམ་ལས་བྱུང་བ་རྒྱ་མཚོ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ནམ་མཁའི་མཐའ་ཀླས་པ་ཐམས་ཅད་བཀང་སྟེ་འབུལ་ལོ། །
मोन लम ले ज्युङ व ग्य छ़ो थम चे क्यी नम खई था ले प थम चे कङ ते बुल लो
पूजामेघ रुपी सबै सागरहरुको समस्त आकाशधातुले भरेर भेंटी चढाउदँछु ।

མཆོད་དོ། །བདག་ཅག་རྣམས་ཀྱིས་ཐོག་མ་མ་མཆིས་པ་ནས་འཁོར་བ་ན་འཁོར་བའི་ཚེ་རབས་ཐམས་ཅད་དུ་སྡིག་
छ्यो दो दग च्याग नम क्यी थोग म म छी प ने खोर व न खोर वई छ़े रप थम चे दु दिग
पूजा गर्दछु । हामीहरुद्वारा अनादि कालदेखि संसारमा संसरणको समस्त जन्मान्तरहरुमा (जुन) पाप

པ་མི་དགེ་བའི་ལས་མདོར་ན་མི་བགྱི་བར་འོས་པའི་ལས་ནི་བགྱིས། བགྱི་བར་འོས་པའི་ལས་མ་བགྱིས་པ་ལ་སོགས་
प मि गे वई ले दोर न मि ग्यि बर ह़ो पई ले नि ग्यी ग्यि बर ह़ो पई ले म ग्यी प ल सोग
रुपी अकुशल-कर्म संक्षेपमा, अकरणीय कर्महरु गर्ने तथा करणीय कर्महरु नगर्ने आदि

པ་དངོས་སྡིག་ཅི་མཆིས་པ་ཐམས་ཅད་ཡང་དག་པར་འཆགས་སོ། །དུས་གསུམ་གྱི་འཕགས་པ་དང་སོ་སོའི་སྐྱེ་བོའི་
प ङो दिग चि छी प थम चे यङ दग पर छ्याग् सो दु सुम ग्यि फग प दङ सो सोइ क्ये बोइ
प्रत्यक्ष जुन पाप गरिएको छ, ती सबै सम्यक् रुपले देशना गर्दछु । तीनै कालहरुका आर्य एवं पृथकजनहरुद्वारा गरिएका

དགེ་བ་མཐའ་དག་གི་བསོད་ནམས་ཐམས་ཅད་ལ་རྗེས་སུ་ཡི་རང་ངོ་། །ཕྱོགས་བཅུའི་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་
गे व था दग गि सो नम थम चे ल जे सु यि रङ ङो   छ्योग् चुइ ग्यल व थम चे
सबै कुशल पुण्यहरुको अनुमोदन गर्दछु। दश दिशाहरुका समस्त जिन (बुद्धहरु)

ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བླ་ན་མེད་པ་བསྐོར་བར་བསྐུལ་ལོ། །འཇིག་རྟེན་གྱི་སྒྲོན་མེ་གང་དག་མྱ་ངན་ལས་
छ्यो क्यि खोर लो ल न मे प कोर बर कुल लो   जिग तेन ग्यि डोन मे गङ दग ञ्या ङेन ले
ले अनुत्तर धर्मचक्रप्रवर्त्तनका निम्ति अध्येषणा गर्दछु। जो लोकदीप (बुद्ध) निर्वाणक्रमलाई देखाउने हेतु विचार

འདའ་བའི་ཚུལ་སྟོན་པར་བཞེད་པ་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ལ་མྱ་ངན་ལས་མི་འདའ་བར་འཇིག་རྟེན་གྱི་དོན་མཛད་ཅིང་
दा वई छ़ुल तोन पर शे प दे दग थम चे ल न्य ङेन ले मि दा बर जिग तेन ग्यि दोन ज़े चिङ
गरिरहनु भएको छ। उनीहरु सबै निर्वाण प्राप्त नगरी लोकार्थ सम्पादन गर्दै दीर्घकालसम्म

ཡུན་རིང་དུ་བཞུགས་སུ་གསོལ་བར་འཚལ་ལོ། །ཞེས་བརྗོད་པས་འཕགས་པ་གནད་འཛོམས་པའི་མཆོད་པ་ཅི་འབྱོར་པ་བྱ།
युन रिङ दु श्युग सु सोल बर छ़ल लो
स्थित रहनका लागि प्रार्थना गर्दछु। यस वाचनद्वारा एकत्रित आर्यहरुका निम्ति जे प्राप्त हुन्छ, ती वस्तुहरुले पूजा गर्नु पर्दछ।

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དགྲ་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་བདུན་དང་། སྟོན་པ་བཅོམ་ལྡན་འདས་
दे शिन शेग प ड च्योम प यङ दग पर ज़ोग पई सङ ग्ये दुन दङ   तोन प च्योम देन दे पल
सप्त तथागत अर्हत् सम्यक् सम्बुद्ध तथा शास्ता भगवान्

དཔལ་ཤཱཀྱ་ཐུབ་པ་འཁོར་དང་བཅས་པ་སྤྱན་དྲངས་ཏེ་མཚན་ནས་བརྗོད་ཅིང་ཕྱག་འཚལ་བ་དང་། མཆོད་ཅིང་དེ་དག་
शाक्य थुप प खोर दङ चे प चेन डङ ते छ़ेन ने जो चिङ छ्याग् छ़ल व दङ   छो चिङ दे दग
श्रीशाक्यमुनिलाई सपरिवार आमन्त्रित गरी नाम वाचन सहित प्रणाम गर्ने, पूजा गरी वहाँको

གི་སྨོན་ལམ་བཏབ་པ་དང་། དེ་དག་གི་སྤྱན་སྔར་སྡིག་པ་བཤགས་པ་དང་། དགེ་བ་ལ་རྗེས་སུ་ཡི་རང་བ་དང་།
गि मोन लम तप प दङ   दे दग गि चेन ङर दिग प शग प दङ   गे व ल जे सु यि रङ व दङ
प्रणिधान गर्ने, वहाँ समक्ष पापदेशना गर्ने, पुण्य अनुमोदन गर्ने,

ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐོར་བར་བསྐུལ་ཞིང་མྱ་ངན་ལས་མི་འདའ་བར་གསོལ་བ་བཏབ་པ་དང་།
छ्यो क्यि खोर लो कोर बर कुल शिङ ञ्या ङेन ले मि दा बर सोल व तप प दङ
धर्मचक्रप्रवर्त्तनका निम्ति अध्येषणा सहित परिनिर्वाण नहुने हेतु प्रार्थना गर्ने

དེ་དག་གི་མཐུ་དཔལ་དང་བྱིན་རླབས་ཀྱི་སྟོབས་ཀྱིས། བདག་ཅག་ཐོག་མ་མ་མཆིས་པའི་འཁོར་བ་ནས་བསགས་པའི་
दे दग गि थु पल दङ जिन लप क्यि तोप क्यी   दग चग थोग म म छी पई खोर व ने सग पई
यी (कुशल कर्महरु) को शक्तिश्री तथा अधिष्ठान-बलद्वारा हाम्रो अनादि कालदेखि संसरणबाट संगृहीत

སྡིག་པ་དང་སྒྲིབ་པ་ཐམས་ཅད་བྱང་ཞིང་དག་པར་གྱུར་ཅིག །ལུས་ལ་ནད་མེད་པ་དང་ཚེ་རིང་བར་
दिग प दङ डिप प थम चे ज्याङ शिङ दग पर ग्युर चिग लु ल ने मे प दङ छे रिङ बर
पाप एवं समस्त आवरण शोधित भएर शुद्ध भई जाऊन् । कायमा रोग नहोस् तथा दीर्घायू होस् ।

གྱུར་ཅིག །འཇིག་རྟེན་དང་འཇིག་རྟེན་ལས་འདས་པའི་དཔལ་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་ལ་མངའ་བརྙེས་པར་གྱུར་ཅིག །
ग्युर चिग जिग तेन दङ जिग तेन ले दे पई पल फुन सुम छ्योग प ल ङा ञे पर ग्युर चिग
लोक एवं लोकातीत श्रीसम्पद्मा अधिकार प्राप्त होस् ।

མཐར་ཚོགས་གཉིས་ཡོངས་སུ་རྫོགས་ནས་རྡོ་རྗེའི་སྐུ་ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱི་
थर छ्योग ञी योङ सु ज़ोग ने दोर जेई कु छ्यो क्यि ग्यल पो सङ ग्ये च्योम देन दे क्यि
अन्तमा दुई सम्भार परिपूर्ण भई वज्रकाय धर्मराज बुद्ध भगवान्को पद

གོ་འཕང་བརྙེས་པར་གྱུར་ཅིག །ཡུལ་ཁམས་ཐམས་ཅད་དུ་ཡང་མི་ནད་དང་ཕྱུགས་ནད་དང་ལོ་ཉེས་པ་དང་དགྲའི་
गो फङ ञे पर ग्युर चिग युल खम थम चे दु यङ मि ने दङ छ्युग् ने दङ लो ञे प दङ डई
प्राप्ति होस् । समस्त राज्यहरुमा पनि मनुष्यका रोग, पशुहरुको रोग, दुर्वर्ष तथा शत्रुद्वारा

གནོད་པ་ལ་སོགས་པ་བཀྲ་མི་ཤིས་པའི་བག་ཙམ་ཡང་མི་འབྱུང་བར་གྱུར་ཅིག །ཆར་ཆུ་དུས་སུ་བབས་ཏེ་ལོ་
नो प ल सोग प ट मि शी पई बग चि यङ मि ज्युङ बर ग्युर चिग छर छु दु सु बप ते लो
अहित आदि अमंगल अलिकति पनि नहोस् । समयमा वर्षा भएर फसल,

ཕྱུགས་འཕེལ་ཞིང་རྒྱས་པ་དང་། བདེ་སྐྱིད་ཀྱི་དཔལ་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག །
छ्युग फेल शिङ ग्ये प दङ दे क्यि क्यि पल फुन सुम छ्योग प दङ देन पर ग्युर चिग
पशु आदिको विस्तार तथा सुखानन्द श्रीसम्पद्ले युक्त होस् ।

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱང་བདེ་བ་དང་ལྡན་ཏེ། ཞིང་ཁམས་དེ་དག་ཏུ་སྐྱེས་ནས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དེ་དག་གི་
सेम चेन थम चे क्यङ दे व दङ देन ते शिङ खम दे दग तु क्ये ने दे शिन शेग प दे दग गि
समस्त सत्व पनि सुखले युक्त भएर ती क्षेत्रधातुहरुमा उत्पन्न होस्, ती तथागतहरुका उपदेशलाई प्राप्त गरी दुई

གདམས་ངག་ཐོབ་སྟེ་ཚོགས་གཉིས་རྫོགས་ནས་སངས་རྒྱས་པར་གྱུར་ཅིག །
दम ङग थोप ते छ्योग ञी ज़ोग ने सङ ग्ये पर ग्युर चिग
सम्भारहरुलाई परिपूर्ण गरी बुद्धत्व प्राप्त गरुन् ।

ཁྱད་པར་དུ་ཡང་དམ་པའི་ཆོས་ཡུན་རིང་དུ་གནས་ཤིང་རྒྱས་པར་གྱུར་ཅིག །
ख्ये पर दु यङ दम पई छ्यो युन रिङ दु ने शिङ ग्ये पर ग्युर चिग
विशेषतया सद्धर्म दीर्घकालसम्म स्थित भएर विस्तार प्राप्त होस् ।

तत्पश्चात् क्षान्ति हेतु प्रार्थना गरिनु पर्दछ -

म लगायत अनेक प्राणीहरुका लागि अर्थ-सम्पादन हेतु प्रार्थनाको यस अवसरमा हामी खराब समय को सत्व-चर्यामा हीन तथा अशुद्ध हुनाले अयोग्य काय-वाक्-चित्त तीनै क्लेशले मिश्रित हुने, पूजा-वस्तु तुच्छ एवं हीन हुने, स्वच्छ नगर्ने तथा सूत्रोक्त विधि अनुसार असमर्थ हुने आदि भ्रान्तियुक्त हुनाले जुन सबै दोष भएको छ, आर्य (महा) कारुणिकाहरु समक्ष क्षमा हेतु प्रार्थना गर्दछु ।

अतः दया-चित्तले (हामीहरुप्रति) ध्यान दिएर क्षमा गर्दै आकस्मिक एवं दीर्घकाल पर्यन्त हामीहरु आवरणित नहुनाका लागि अधिष्ठित हेतु प्रार्थना गर्दछु ।

त्यसपछि प्रत्यागमन हेतु प्रार्थना-

नाथ महाकारुणिक तपाईहरुद्वारा हाम्रो एवं सर्वसत्वहरुको अर्थ सम्पादन

गर्नु भएको छ, अतः आफ्नो क्षेत्रमा सपरिवार प्रत्यागमन गर्नुहोस् । भविष्यमा, पुनः सत्वार्थको निम्ति करुणाले पाल्नका

निम्ति प्रार्थना गर्दछु ।

यस पश्चात् भद्रचर्याप्रणिधानलाई एक पटक पाठ गर्ने परम्परा छ । यदि दिनमा एक पटक मात्र यस विधिको सम्पन्न गर्ने हो भने, तब मण्डल एवं पूजा आदि संग्रह गरिनु पर्दछ । पुनः एक दिनमा विधिलाई दुई-तीन या अधिक पटक सम्पन्न गरिनु छ भने दिन भरको साधना-विधि आदिका साथ सम्पन्न गरिनु छ भने, त्यसबेला समाप्त नगरी मण्डललाई त्यसरी नै स्थापित गरी पूजा-द्रव्य आदिलाई बदल्नु पर्दछ । यो संक्षिप्त सप्त तथागत पूजा-विधि आचार्य बोधिसत्वद्वारा रचित शास्त्रको नै पूर्ति गरिएको छ । अतिरिक्त वाचन ग्यल्-छब-रिन्-पो-छेद्वारा जो टिप्पणी गर्नु भएको थियो । त्यसलाई सामान्यतया यसमा जोडेर कम-छड विधि अनुसार निबद्ध गर्नमा दोष लाग्छ भने क्षमा चाहन्छु । पुण्य हुन्छ भने शासन एवं प्राणीहरुप्रति परिणामित गर्दछु । यसरी स्वामी सर्वज्ञ छैठौं (शमरपा) छोस्-की वङ्-छुग् (धर्मेश्वर) द्वारा राम्ररी निबद्ध गरी काष्ठबद्ध प्रकाशित गर्नुमा केही गल्ती तथा अतिरिक्त जोड्ने र त्यसैगरी आवश्यक जनाउन लायक कुराहरु जोडेर कर्मा अरागद्वारा दर्शनयुक्त-पाठमा निबद्ध गरी लेखिएको हो। भैषज्य गुरुको पट्टचित्र तथा सुवर्ण मूर्ति आदि भएमा सजाउनु पर्दछ । मण्डलको माथि अन्न निमित्त (दुई छोम्-बु) आठ र मध्यको साथ नौ स्थापित गर्नु पर्दछ । त्यस समक्ष आठ नैवेद्य, आठ दीप सहित सात जलपात्रमा अर्पित योग्य जल सजाउनु पर्दछ । वाद्य, पूजावाद्य आदि अवसर अनुसार गरिनु पर्दछ । भवतु सर्वमङ्लम् ॥ शुभमास्तु सर्वजगताम् ॥

མདོ་ལུགས་བླ་མ་མཆོད་པའི་ཆོ་ག །

गुरु पूजा-विधि

རྒྱ་གར་སྐད་དུ། གུརུཔཱུཛཱཀལྤནཱམ། བོད་སྐད་དུ། བླ་མ་མཆོད་པའི་ཆོ་ག་ཞེས་བྱ་བ། དཔལ་ཤཱཀྱ་སེངྒེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །དེ་ཡང་ཡོན་ཏན་རིན་པོ་ཆེ་སྡུད་པ་ལས། སངས་རྒྱས་ཆོས་རྣམས་དགེ་བའི་བཤེས་ལ་བརྟེན་ཏོ་ཞེས། །ཡོན་ཏན་ཀུན་གྱི་མཆོག་མངའ་རྒྱལ་བས་དེ་སྐད་གསུངས། །ཞེས་དང་། ཇོ་བོ་བཀའ་གདམས་པའི་ཞལ་ནས། མན་ངག་ཐམས་ཅད་བསྡུས་པའི་མགོ་ནི། །བཤེས་གཉེན་དམ་པ་མི་བཏང་བ་ཡིན། །དེ་ལས་དད་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་སོགས། །ཡོན་ཏན་ཀུན་འབྱུང་ཀུན་གྱི་གཏེར་ཡིན། །ཞེས་དང་། དྭགས་པོ་རིན་པོ་ཆེས། བླ་མའི་བྱིན་རླབས་ཤིག་མ་ཞུགས་ན། སེམས་ཉིད་འདི་བལྟས་པས་མི་མཐོང་། བཟུང་བས་མི་ཟིན། བཀག་པས་མི་ཁེགས། རང་གི་སྣང་བ་འདི་ཡང་སྤངས་པས་མི་སྤོང་། བཤིག་པས་མི་ཤིགས། དེ་བས་ན། ཚོགས་གསོག་པར་འདོད་པ་དང་། སྒྲིབ་པ་སྦྱང་བར་འདོད་པ་དང་། བར་ཆད་ཞི་བར་འདོད་པ་དང་། རྟོགས་པ་རྒྱུད་ལ་སྐྱེ་བ་དང་། སྣང་བ་ཟིལ་གྱིས་གནོན་པར་འདོད་པ་དང་། རང་གཞན་གྱི་དོན་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པར་འདོད་པ་རྣམས་ཀྱིས། བླ་མ་ཁོ་ན་ལ་བསྙེན་བཀུར་བྱ་ཞིང་། གསོལ་བ་འདེབས་པ་གཅིག་པུ་ལས་མེད། ཅེས་དང་། རྨོག་ཅོག་པས། ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་རང་དཀར་ནའང་དཀར། རྗེ་བཙུན་མ་རང་དམར་ནའང་དམར། ཀྱཻ་རྡོ་རྗེ་རང་སྔོ་ནའང་སྔོ། ང་ནི་གང་དུ་འདུག་ཀྱང་བླ་མའི་སྣང་བ་དང་མ་བྲལ་བས་ཚེ་གཅིག་གི་སངས་རྒྱས་དེ་ཡོང་ཡོང་འདྲ། ཞེས་གསུངས་པའི་ཕྱིར། འདི་ཕྱིའི་ལེགས་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གཞི་མ། ལམ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྩ་བ། བོགས་འདོད་ཀུན་གྱི་མཆོག་གྱུར། མངོན་མཐོ་དང་ངེས་ལེགས་ཀྱི་དེད་དཔོན། མན་ངག་ཐམས་ཅད་ཀྱི་འབྱུང་གནས་ནི་བླ་མ་དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་ཉིད་ཡིན་ཅིང་། དེ་ལ་རྒྱུ་མཚན་ཤེས་པས་ཚུལ་བཞིན་མོས་གུས་བྱས་ན་ཆོས་ཉིད་ཀྱི་དོན་ཡང་མཐོང་བར་འགྱུར་ཏེ། རྒྱུད་བླ་མ་ལས། རང་བྱུང་རྣམས་ཀྱི་དོན་དམ་དེ། །དད་པ་ཉིད་ཀྱིས་རྟོགས་བྱ་ཡིན། །ཞེས་སོ། །དེ་ལྟར་ན་དགེ་ལེགས་ཀུན་གྱི་རྩ་བ་བླ་མ་མཆོད་པའི་ཉམས་ལེན་ལ་འབད་པར་བྱའོ། །དེའི་ཚུལ་ནི། ས་གཞི་གནས་ཁང་མཆོད་པ་བརླབ། །ཚོགས་ཞིང་སྤྱན་དྲངས་བྱོན་ལེགས་བྱ། །ཁྲུས་གསོལ་སྐུ་ཕྱི་རྒྱན་བྱུགས་འབུལ། །ཕྱག་འཚལ་མཆོད་བསྟོད་སྡིག་པ་བཤགས། །སྐྱབས་སེམས་ཡི་རང་ཆོས་འཁོར་བསྐུལ། །བཞུགས་གསོལ་བསྔོ་བ་བཀྲ་ཤིས་ཏེ། །ཆོས་སྤྱོད་ཡན་ལག་ཉི་ཤུ་འོ། །ཞེས་པ་བཞིན་བྱ་བ་ལ། སྐྱབས་འགྲོ་དང་སེམས་བསྐྱེད་ཇོ་བོའི་ལུགས་ནི།

भारतीय भाषामा गुरु-पूजा-कल्प (विधि) नाम । भोट-भाषामा ला-मा छोद्-पई छो-गा शेस्-ज्या-वा । श्री शाक्यसिंहलाई प्रणाम गर्दछु ।

तथापि रत्नगुणसंचय (गाथा) मा भनिएको छ-बुद्धका सबै धर्म कल्याणमित्रमा आश्रित भएको हुन्छ-इति । परम गुणहरुलाई धारण गर्ने वाला जिन (बुद्ध) त्यसो भन्नुहुन्छ । स्वामी का-दम्-पा को भनाई छ-समस्त उपदेशहरुको संग्रह-शीर्ष त । कल्याणमित्रलाई छ नछोड्नु होला । उनबाट भक्ति एवं बोधिचित्त आदि सबै गुण हुन्छ, सबैका निधि हुन् । दग्-पो रिन्-पो-छे का भनाई छ-गुरुको अधिष्ठान (आशीर्वाद) प्रवेश नभएमा यो चित्तता हेर्दा दर्शन हुँदैन, समाउँदा नी समाउन सकिन्न, रोके पनि रोकिन्न । आफ्नो यो आभास पनि त्यागेर त्याग्न सकिन्न तथा नाश गरे पनि नष्ट हुँदैन । यसैले सम्भार-एकत्रणको इच्छा गर्नेवाला, आवरण शोधन, बाधा शान्त गर्ने, अवगम सन्ततिलाई उत्पन्न गर्ने, आभासलाई अभिभूत गर्ने चाहना तथा स्वयं एवं अन्यको अर्थ (हित) सम्पन्न गर्ने इच्छा राख्नेहरुद्वारा गुरु मात्रको सत्कार गर्दै अध्येषणा गर्ने सिवाय अन्य (कुनै) मार्ग हुँदैन । मोग्-चोग्-पा को भनाइ छ-महाकारुणिक (अवलोकितेश्वर) सेता भए होस्, भट्टारिका (वाराही) स्वयं रक्त (रातो) भए होस्, हेवज्र स्वयं नीलो भए होस्, म जहाँ रहे पनि, गुरुको आभासबाट रहित नहुनुको कारण एकै जुनीमा प्राप्त हुने बुद्ध बन्छु नै ।

यस जन्म तथा पर-जन्मका सबै असल कार्यहरुको आधार, समस्त मार्गहरुका मूल, समस्त लाभहरुमा परम् अभ्युदय-नि-श्रेयस् के सार्थवाह र समस्त उपदेशहरुका श्रोत त गुरु कल्याणमित्र नै हुन् । यस कारणलाई बुझ्रेर नियमानुसार छन्दादर गर्दछु, तब धर्मताको अर्थलाई देख्न पाउने छ, यथा उत्तरतन्त्रमा भनिएको छ-स्वयंभूहरुको त्यो परमार्थ (को) । भक्ति (श्रद्धा) बाट अवगम हुन्छ । अतः समस्त असलहरुको मूल गुरु-पूजाको अभ्यासमा लाग्नु पर्दछ । यसको क्रम यस प्रकार भनिएको छ । यथा भूमि-स्थल तथा पूजा (को) अधिष्ठान । सम्भार-क्षेत्रका आवाहन, स्वागत गर्नु । स्नान, मूर्ति-मार्जन, आभरण-लेपन भेंटी । प्रणाम, पूजा-स्तुति, पापदेशना । शरण-चित्तोत्पाद, अनुमोदन, धर्मचक्र अध्येषणा । स्थिति प्रार्थना, परिणामना,, मंगल । बीस छन् धर्मचर्याका अंगहरु । यस प्रकार माथि भने अनुसार (उक्त गुरु-पूजा-विधि) लाई सम्पन्न गर्नका लागि स्वामी (दीपाङ्करश्रीज्ञान) का मत अनुसार शरणगमन एवं (बोधि) चित्तोत्पाद यस प्रकार छ -

སངས་རྒྱས་ཆོས་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཆོག་རྣམས་ལ། །
सङ ग्ये छ्यो दङ ़छोग क्यि छ्योग् नम ल
बुद्ध, धर्म र परम गण (संघ) मा ।

བྱང་ཆུབ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཆི། །
ज्याङ् छ्युब् बर दु दग नि क्यप सु छि
बोधि पर्यन्त शरणमा जान्छु ।

བདག་གིས་སྦྱིན་སོགས་བགྱིས་པ་འདི་དག་གིས། །
दग गी जिन सोग ग्यी प दि दग गी
दानदि गरेको मेरो यी कार्यहरुबाट

འགྲོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་སངས་རྒྱས་འགྲུབ་པར་ཤོག །
डो ल फेन छिर सङ ग्ये डुप पर श्योग्
जगत् हितार्थ म बुद्ध बन्न सकूँ ।

ས་གཞི་དང་གནས་ཁང་བྱིན་བརླབ་ནི།
भूमि तथा निवास स्थलको अधिष्ठान -

དཀོན་མཆོག་གསུམ་གྱི་བདེན་པ་དང་། བྱིན་རླབས་དང་། ཚོགས་གཉིས་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པའི་མཐུ་དང་། ཆོས་ཀྱི་
कोन छ्योग् सुम ग्यि देन प दङ जिन लप दङ ़छोग ञी योङ सु ज़ोग पई थु दङ छ्यो क्यि
त्रिरत्नको सत्य, अधिष्ठान, दुई सम्भारहरुको परिपूर्ण भएको बल,

དབྱིངས་ཀྱི་རང་བཞིན་གྱི་ཡོན་ཏན་དང་། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ཀྱི་ཞིང་དག་པའི་སྦྱོར་བ་ལ་སོགས་
यिङ क्यि रङ शिन ग्यि योन तेन दङ ज्याङ् छ्युब् सेम पा नम क्यि शिङ दग पई ज्योर व ल सोग
धर्मधातु स्वभावको गुण तथा बोधिसत्वहरुको क्षेत्र-शुद्धि रुपी प्रयोग इत्यादि

པ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་ཡོངས་སུ་སྦྱངས་པའི་མཐུ་དང་། བདག་ཅག་རྣམས་ཀྱི་མོས་པའི་མཐུ་ལས་གནས་འདི་སངས་
प सङ ग्ये क्यि शिङ योङ सु ज्याङ् पई थु दङ दग च्याग नम क्यि मो पई थु ले ने दि सङ
बुद्धक्षेत्रका परिशुद्धिको बल, हामीहरुको छन्द शक्तिबाट यस स्थल

རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྒྱན་དང་བཀོད་པ་དང་། ཡོན་ཏན་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་ཐམས་ཅད་དང་ལྡན་
ग्ये क्यि शिङ थम चे क्यि ग्येन दङ को प दङ योन तेन फुन सुम ़छोग प थम चे दङ देन पर
समस्त बुद्ध क्षेत्रहरुको आभूषणहरुबाट व्यूहित तथा समस्त गुणसम्पदहरुबाट

པར་གྱུར་ཏེ། ས་གཞི་རིན་པོ་ཆེ་སྣ་ཚོགས་ཀྱི་རང་བཞིན་ལག་མཐིལ་ལྟར་མཉམ་པ། ཐ་གྲུ་ཆེ་བ། ཡངས་
ग्युर ते स शि रिन पो छे न ़छोग क्यि रङ शिन लग थिल तर ञम प थ डु छे व यङ
युक्त भएर नाना स्थल-रत्नहरुको स्वभाव हत्केला समान सम, महाविपुल,

པ། རེག་ན་འཇམ་ཞིང་བདེ་བ། དྲི་མ་མེད་ཅིང་འོད་གསལ་བ། ཙནྡན་སྦྲུལ་གྱི་སྙིང་པོའི་དྲི་བསུང་དང་
प रेग न ज्याम शिङ दे व डि म मे चिङ ़हो सल व ़चन्देन डुल ग्यि ञिङ पोइ डि सुङ दङ
विस्तृत, स्पर्श हुनुमा कोमल र सुखदायक, मलबाट रहित भएर प्रभास्वर उरगसारचन्दनको गन्धले

ལྡན་པའི་ལྷའི་མེ་ཏོག་སྣ་ཚོགས་ཀྱིས་གཙལ་དུ་བཀྲམ་པ། མཐའ་རིན་པོ་ཆེའི་ཕ་གུས་བརྩིགས་པ། གསེར་
देन पई ल्हई मे तोग न छ़ोग क्यी च्याल दु टम प   था रिन पो छे फ गु त्रिग प   सेर
युक्त नानाथरीका देवपुष्पहरुद्वारा विकीर्णित, कोटि (अन्त) रत्न ईंट्टाहरुले निर्मित,

དང་། དངུལ་དང་། མུ་ཏིག་གི་ཕྱེ་མ་གྲམ་བུར་བརྡལ་བ། ཨུཏྤལ་དང་། ཀུ་མུད་དང་། པདྨ་འགྱིང་ཞིང་
दङ   ङुल दङ   मु तिग गि छे म डम बुर दल व   उत्पल दङ   कु मु दङ   पेमा ग्यिङ शिङ
सुवर्ण-चाँदी तथा मोतीका चूर्ण सबैतिर छरिएको, उत्पल-कुमुद तथा फक्रेको पद्मले सबैतिर

ལྡེམ་པས་ཁེབས་པར་གྱུར་ཅིང་། ཆུ་བྱ་སྣ་ཚོགས་སྐད་སྙན་པར་སྒྲོགས་པས་དགའ་ཞིང་འཕྱོ་ལ་ལྡིང་བས་བརྒྱན་པའི་
देम पे खेप पर ग्युर चिङ   छु ज्या न छ़ोग के ञेन पर डोग पे गा शिङ छ्यो ल दिङ वे ग्येन पई
ढाकेको, नानाप्रकारका जलचर पन्छी मधुर गीत गाउँदै प्रसन्न भई उठ्दै खेल्दै अलंकृत गरिएको, आठ

ཡན་ལག་བརྒྱད་དང་ལྡན་པའི་མཚོ་དང་རྫིང་དང་ལྟེང་ཀ་དག་གིས་མཛེས་པར་བྱས་པ། རིན་པོ་ཆེའི་དཔག་བསམ་
येन लग ग्ये दङ देन पई छ़ो दङ ज़िङ दङ तेङ क दग गी ज़े पर ज्ये प   रिन पो छे पग सम
अवयवहरुले युक्र तलाउ, पुष्करिणी तथा सरोवरद्वारा विभूषित, रत्नकल्पवृक्षहरु

གྱི་ཤིང་ལྗོན་པ། ལྷའི་ནོར་བུ་དང་། མུ་ཏིག་གི་རྒྱན་ཕྲེང་དང་། རིན་པོ་ཆེ་དཔྱངས་པ་དང་།
ग्यि शिङ ज्योन प   ल्हई नोर बु दङ   मु तिग गि ग्येन ठेङ दङ   रिन पो छे च्याङ प दङ
देवमणि मोतीहरुको आभरण मालाहरु रत्नहरुले रत्नका थुप्रो,

མེ་ཏོག་གི་མགོ་ལྗོག་དང་འབྲས་བུ་མཛེས་པར་ཆགས་པས་གཡུར་ཟ་ཞིང་ལྡེམ་པ། གསེར་གྱི་དྲིལ་བུ་གཡེར་ཁ་
मे तोग गि गो च्योग दङ डे बु ज़े पर छ्याग् पे युर ज़ शिङ देम प   सेर ग्यि डिल बु येर ख
पुष्प-कलिहरु तथा फल राम्ररी लाग्नाले पाकेर लहराउँदै, सुवर्ण लघु घण्टीहरु

འཁྲོལ་བ་ལས་དམ་པའི་ཆོས་ཀྱི་སྒྲ་འབྱུང་བ་དང་ལྡན་པ་ཚར་དུ་སྡེབས་པས་ལེགས་པར་བརྒྱན་པའི་ས་གཞི་ལ།
ठोल व ले दम पई छ्यो क्यि ड ज्युङ व दङ देन प छ़र दु डेङ पे लेग पर ग्येन पई स शि ल
बज्नाले सद्धर्मको शब्द निस्कदैं राम्ररी सजाएको सुअलंकृत भूमिमा

གཞལ་མེད་ཁང་ཆེན་པོ་རིན་པོ་ཆེ་སྣ་བདུན་མཆོག་ཏུ་འབར་བ་བཀོད་པ་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་དཔག་ཏུ་མེད་པ་
श्याल मे खङ छेन पो रिन पो छे न दुन छ्योग् तु बर व को प जिग तेन ग्यि खम पग तु मे प ग्ये
सप्त रत्नहरुले परम् प्रज्वलित महान् विमानका व्यूहन, (त्यसबाट) अपरिमित लोकधातुहरुसम्म

རྒྱས་པར་འགེངས་པའི་འོད་ཟེར་ཆེན་པོ་རབ་ཏུ་འབྱུང་བ། གནས་ཐ་དད་པ་ཤིན་ཏུ་རྣམ་པར་ཕྱེ་བ་མཐའ་ཡས་པ་
पर गेङ पई हो़ ज़ेर छेन पो रप तु छुङ व   ने थ दे प शिन तु नम पर छे व था ये प
विस्तृत रुपले भरिएको (त्यसमध्ये) महारश्मिहरु निस्कँदै अन्य स्थल अतिविभक्त अनन्त

རྣམ་པར་གནས་པ། རྒྱ་ཡོངས་སུ་མ་ཆད་པ། ཁམས་གསུམ་ལས་ཡང་དག་པར་འདས་པའི་སྤྱོད་ཡུལ་འཇིག་རྟེན་
नम पर ने प   ग्य योङ सु म छे प   खम सुम ले यङ दग पर दे पई च्यो युल जिग तेन
रुपमा स्थित, अति विस्तृत, तीनै धातुहरुबाट सम्यक् रुपले अतीत गोचर वाला लोकातीत

ལས་འདས་པ་དེའི་བླ་མའི་དགེ་བའི་རྩ་བ་ལས་བྱུང་བ། ཤིན་ཏུ་རྣམ་པར་དག་ཅིང་དབང་བསྒྱུར་བའི་རྣམ་པར་
ले दे प दे ल मई गे बई त्र व ले ज्युङ व   शिन तु नम पर दग चिङ वङ ग्युर बई नम पर रिग
त्यस गुरुका कुशलमूलबाट उद्भूत, अत्यन्त विशुद्ध मनमोहक आकारमा

རིག་པའི་མཚན་ཉིད། དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་གནས། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་དགེ་འདུན་དང་ལྡན་པ། ལྷ་དང་།
पई छ़ेन ञि   दे शिन शेग पई ने   ज्याङ् छ्युब् सेम पई गेन दुन दङ देन प   ल्ह दङ
विद्या लक्षण वाला, तथागत आवास, बोधिसत्व संघले युक्त, देव, नाग,

ཀླུ་དང་། གནོད་སྦྱིན་དང་། དྲི་ཟ་དང་། ལྷ་མ་ཡིན་དང་། ནམ་མཁའ་ལྡིང་དང་། མིའམ་ཅི་དང་།
लु दङ   नो जिन दङ   डि ज़ दङ   ल्ह म यिन दङ   नम खा दिङ दङ   मिह़म चि दङ
मनुष्य, यक्ष, गन्धर्भ, असुर, गरुड, किन्नर, कुम्भाण्ड

ལྟོ་འཕྱེ་ཆེན་པོ་དང་། མི་དང་མི་མ་ཡིན་པ་མཐའ་ཡས་པ་རྣམ་པར་རྒྱུ་བ་ཆོས་ཀྱི་རོའི་དགའ་བ་དང་།
तो छे छेन पो दङ   मि दङ मि म यिन प था ये प नम पर ग्यु व छ्यो क्यि रोइ गा व दङ
महोरग, अनन्त मनुष्य एवं अमनुष्य विचरण गर्दै धर्मरसको प्रीति तथा

བདེ་བ་ཆེན་པོས་བརྟེན་པ། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་ཐམས་ཅད་ཡང་དག་པར་ཐོབ་པར་བྱེད་པས་ཉེ་བར་
दे व छेन पो तेन प   सेम चेन थम चे क्यि दोन थम चे यङ दग पर थोप पर ज्ये पे ञे वर
महासुखद्वारा आश्रित समस्त सत्वहरुका सबै अर्थ सम्यक रुपले प्राप्त हुनाले उपस्थित,

གནས་པ། ཉོན་མོངས་པའི་གནོད་པའི་དྲི་མ་ཐམས་ཅད་དང་བྲལ་བ། བདུད་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་སྤངས་པ།
ने प   ञ्योन मोङ पई नो पई डि म थम चे दङ डल व   दु थम चे योङ सु पङ प
क्लेश रुपी अहितकारी समस्त मलहरुले रहित, समस्त मारहरु

ཐམས་ཅད་ཀྱི་བཀོད་པ་ལས་ལྷག་པའི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་བཀོད་པའི་གནས། དྲན་པ་དང་བློ་གྲོས་དང་རྟོགས་པ་
थम चे क्यि को प ले ल्हग पई दे शिन शेग पई को पई ने   डेन प दङ लो डो दङ तोग प छेन
परित्याग गरिएको सबै व्यूहणले अधिक तथागतको व्यूहण-स्थल, स्मृति, वुद्धि तथा महाज्ञान

ཆེན་པོས་ངེས་པར་འབྱུང་བ། ཞི་གནས་དང་ལྷག་མཐོང་གི་བཞོན་པ་ཡིན་པ། རྣམ་པར་ཐར་པའི་སྒོ་སྟོང་
पो ङे पर ज्युङ व   शि ने दङ ल्हग थोङ गि श्योन प यिन प   नम पर थर पई गो तोङ प ञि
द्वारा निष्क्रमित, शमथ एवं विपश्यनाका यान स्वरुप, शून्यता-विमोक्ष-द्वार,

པ་ཉིད་དང་། མཚན་མ་མེད་པ་ཉིད་དང་། སྨོན་པ་མེད་པ་ནས་འཇུག་པ། རིན་པོ་ཆེ་པདྨའི་རྒྱལ་
दङ छ़ेन म मे प ञि दङ मोन प मे प ने ज्युग प रिन पो छे पेमाई ग्यल
अनिमित्त, अप्रणिहितद्वारा प्रवेश गर्ने वाला, रत्नपद्मराज अनन्त गुणहरुले

པོ་ཡོན་ཏན་མཐའ་ཡས་པས་བརྒྱན་པའི་བཀོད་པ་ལ་བརྟེན་པའི་གཞལ་མེད་ཁང་ཆེན་པོར་གྱུར་པའི་དབུས་སུ།
पो योन तेन था ये पे ग्येन पई को प ल तेन पई शल मे खङ छेन पोर ग्युर पई उ सु
अलंकृत व्यूहणश्रित महान् विमानभूतको बीच भागमा

པདྨའི་གདན་རིན་པོ་ཆེ་སེང་གེའི་ཁྲིའི་སྟེང་ལ། སྟོན་པ་བཅོམ་ལྡན་འདས་ཤཱཀྱ་ཐུབ་པ་ལ་འཁོར་སྐྱེས་མཆོག་མར་མི་
पेमाई देन रिन पो छे सेङ गे ठी तेन ल तोन प च्योम देन दे शाक्य थुप प ल खोर क्ये छ्योग्
पद्मासन रत्नसिंहासन माथिको आसनमा शास्ता शाक्यमुनिलाई परिवार स्वरुप पुरुषोत्तम मर (पा

དྭགས་གསུམ་སོགས་འཕགས་བོད་ཀྱི་མཁས་གྲུབ་རྣམས་དང་། གྲུབ་ཆེན་ཁྱུང་པོ་རྣལ་འབྱོར་སོགས་གསེར་
मर मि दग सुम सोग फग बो क्यि खे डुप नम दङ डुप छेन ख्युङ पो नल ज्योर सोग सेर
छोस्-की लो-डोस्), मि (ला रस्-पा), द्वग्स (पो रिन-पो-छे सोद्-नम्स रिन्-छेन) तीन आदि आर्य (भारत

ཆོས་ཀྱི་བཀའ་བབས། མེས་རྔོག་ཚོན་སོགས་བཤད་བརྒྱུད་ཀྱི་བཀའ་བབས། རས་ཆུང་པ་སོགས་སྙན་བརྒྱུད་ཀྱི་
छ्यो क्यि का बप मे ङोग छ़ोन सोग शे ग्यु क्यि का बप रे छुङ प सोग ञेन ग्यु क्यि
तथा) भोटका विद्वानहरु एवं सिद्धहरु, महासिद्ध ख्युङ-पो नल्-जोर आदि सुवर्ण-धर्मको अधिपति मेस्(तोन्

བཀའ་བབས། ཆེ་བཞི་ཆུང་བརྒྱད་སོགས་སྒྲུབ་བརྒྱུད་ཀྱི་བཀའ་བབས་ཏེ། ཡོངས་འཛིན་བཤེས་གཉེན་དུ་མའི་འཁོར་
का बप छे शि छुङ ग्ये सोग डुप ग्यु क्यि का बप ते योङ ज़िन शे ञेन दु मई खोर
छोन्-पो), ङोग् (तोन् छोस्-दोर्), छोन (छुर-तोन वङ्-डे) आदि व्याख्या परम्पराको अधिपति रे-छुङ-पा

གྱིས་བསྐོར་བའི་འདུས་པ་རྒྱ་མཚོའི་ཚོགས་ཐམས་ཅད་གདན་འཛོམས་པའི་བཞུགས་གནས་འཕགས་པ་སོ་སོའི་སྨོན་
ग्यी कोर बई दु प ग्य छ़ोइ छ़ोग थम चे देन ज़ोम पई श्युग ने फग प सो सोइ मोन
आदि कर्णतन्त्रका अधिपति चार महान् (काग्युद्-पा तथा) आठ लघु (कागयुद्-पा) आदि साधना परम्पराका

ལམ་ཁྱད་པར་ཅན་དང་མངའ་ཐང་དང་འཚམས་པར་གྲུབ་པ་མཛེས་པ་ཤ་སྟག་འབྱུང་བར་གྱུར་ཅིག །
लम ख्ये पर चेन दङ ङा थङ दङ छ़म पर डुप प ज़े प श तग ज्युङ बर ग्युर चिग
अधिपति हुन्, अनेक गुरु एवं कल्याणमित्रहरुको परिवारले परिवृत्त संग्रह-सागरको समस्त गण (संघ) को एकत्रित सभा-स्थल, प्रत्येक आर्यको विशिष्ट प्रणिधान तथा अधिकार अनुरुप सुन्दर सिद्ध मात्र हो ।

མཆོད་པ་བྱིན་བརླབ་ནི། ཕྱི་ནང་ཀུན་ཏུ་ཡང་ཆ་རིགས་དང་འཚམས་པར་ལྷ་དང་མིའི་ཡོ་བྱད་དམ་པ། ཌི་དང་། རོ་དང་། རེག་
छि नङ कुन तु यङ छ्या रिग दङ छ़म पर ल्ह दङ मी यो ज्ये दम प डि दङ रो दङ
पूजा-अधिष्ठान त-वा़य-आभ्यन्तर सबै ठाउँ युगनद्ध गोत्रका अनुरुप देव तथा मनुष्यका

པ་དང་ལྡན་པ་ཡིད་དུ་འོང་བ། གྱ་ནོམ་པའི་བཟའ་བ་དང་། བཅའ་བ་དང་། སྐྱུང་བ་དང་། ལྡག་པ་དང་།
रेग प दङ देन प यि दु ह़ोङ व ग्य नोम पई ज़ा व दङ चा व दङ ज्याङ व दङ दग प दङ
परम द्रव्य-गन्ध, रस, मनोज्ञ स्प्रष्टव्य, मनोज्ञ खाद्य, शुष्क खाद्य, चाख्न, चाट्न, पीउन, चूस्न योग्य आदि

རྔུབ་པ་དང་། གཞིབ་པ་ལ་སོགས་པ་ཞལ་ཟས་བཤམ་པར་བྱ་བ་སྣ་ཚོགས་པ་ཁྱད་པར་ཅན་དག་དང་། ན་བཟའ་
ङुप प दङ शिप प ल सोग प श्याल ज़े शम पर ज्या व न छ़ोग प ख्ये पर चेन दग दङ न ज़ा
विशिष्ट नाना प्रकारले सजाइएको नैवेद्य, अतिशय नाना प्रकारका वस्त्र, आभरण तथा वाद्य आदि,

དང་། རྒྱན་དང་། རོལ་མོ་ལ་སོགས་པ་ཕུལ་དུ་ཕྱིན་པ་སྣ་ཚོགས་པ། ཕུང་པོ་གསུམ་པའི་མདོ་དང་།
दङ ग्येन दङ रोल मो ल सोग प फुल दु छिन प न छ़ोग प फुङ पो सुम पई दो दङ
त्रिस्कन्धसूत्र तथा भद्रचर्याप्रणिधान (राज) मा भनेको समस्त

བཟང་པོ་སྤྱོད་པའི་སྨོན་ལམ་ལས་བྱུང་བའི་མཆོད་པའི་སྤྲིན་རྒྱ་མཚོ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་རྒྱས་པར་གང་ཞིང་
ज़ङ पो च्यो पई मोन लम ले ज्युङ बई छ़्यो पई टिन ग्य छ़ो थम चे क्यी ग्ये पर गङ शिङ
पूजामेघसारद्वारा विस्तारपूर्वक भरिएर आभरणहरुले ढाकियोस् ।

རྒྱན་ཀླུབས་པ་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག ། འཕགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་གདན་འཛོམས་ནས་དེ་བཞིན་དུ་བྱིན་གྱིས་
ग्येन लुप प दङ देन पर ग्युर चिग फग प थम चे क्यङ देन ज़ोम ने दे शिन दु जिन ग्यी
समस्त आर्य पनि उपस्थित होस् तथा अधिष्ठित गरी ग्रहण गरेर

བརླབས་ཤིང་བཞེས་ཏེ་ལོངས་སྤྱོད་པར་གྱུར་ཅིག །
लप शिङ शे ते लोङ च्यो पर ग्युर चिग
(तिनको) उपभोग गरुन् ।

ཨོཾ་ན་མོ་བྷ་ག་ཝ་ཏེ། བཛྲ་སཱ་ར་པྲ་མརྡ་ནི། ཏ་ཐཱ་ག་ཏཱ་ཡ། ཨརྷ་ཏེ་སམྱཀྶཾ་བུདྡྷཱ་ཡ། ཏདྱ་ཐཱ། ཨོཾ་བཛྲེ་བཛྲེ་
ओं नमो भगवते। वज्रसार प्रमर्धनि। तथागताय। अर्हते सम्यक्संबुद्धय। तद्यथा। ओं वज्रे वज्रे
ओं नमो भगवते । वज्रसागरप्रर्धनि । तथागताय अर्हते सम्यक् सम्बुद्धाय । तद्यथा । ओं वज्रे वज्रे

མ་ཧཱ་བཛྲེ། མ་ཧཱ་ཏེ་ཛོ་བཛྲེ། མ་ཧཱ་བིདྱཱ་བཛྲེ། མ་ཧཱ་བོ་དྷི་ཙིཏྟ་བཛྲེ། མ་ཧཱ་བོ་དྷི་མཎྜོ་པ་སཾ་པྲ་མ་ཎ་
महावज्रे। महा तेजो वज्रे। महा विद्या वज्रे। महा बोधिचित्त वज्रे। महाबोधि मण्डोप संप्रमण-
महावज्रे । महातेजोवज्रे । महाविद्यावज्रे । महाबोधिचित्तवज्रे । महाबोधिमण्डोपसंप्रमण

བཛྲེ། སརྦ་ཀརྨ་ཨཱ་ཝ་ར་ཎ་བི་ཤོ་དྷ་ན་བཛྲེ་སྭཱཧཱ།
वज्रे। सर्व कर्म आवरणविशोधन वज्रे स्वाहा।
वज्रे । सर्वकर्मावरणविशोधनवज्रे स्वाहा ॥

སྤྱན་འདྲེན་པ་ནི། དཔལ་མཉམ་མེད་ཤཱཀྱའི་རྒྱལ་པོ་འཕགས་པའི་དགེ་འདུན་རྒྱ་མཚོའི་ཚོགས་སློབ་མ་དུལ་བ་མཐའ་ཡས་
पल ञम मे शाक्यई ग्यल पो फग पई गेन दुन ग्य छ़ोइ छ़ोग लोप म दुल व था ये पई खोर दङ
आवाहन त-श्री अनुपम शाक्यराज (बुद्ध) आर्यसंघसागरको गण (संघ) रुपी दम्य अनन्त शिष्यहरु परिवार

པའི་འཁོར་དང་བཅས་པ་བདག་སོགས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཉེས་ལྟུང་གི་དྲི་མ་སྦྱང་ཞིང་བསོད་ནམས་ཀྱི་ཚོགས་
चे प दग सोग सेम चेन थम चे क्यि ञे तुङ गि डि म ज्याङ् शिङ सो नम क्यि छ़ोग
सहित म लगायत समस्त सत्वहरुको दोषापत्ति रुपी मललाई शोधित गरी पुण्य-सम्भारको वृद्धिको निम्ति

སྤེལ་བའི་སླད་དུ་སྤྱན་འདྲེན་ཞིང་མཆིས་ན་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོས་བསྐུལ་ཏེ་དེང་དུས་ལ་བབ་ཀྱིས་དགོངས་པར་མཛད་དུ་
पेल बई ले दु च्येन डेन शिङ छी न थुग जे छेन पो कुल ते देङ दु ल बप क्यी गोङ पर ज़े दु
आव्हान गरेको फलस्वरुप महाकरुणाले प्रेरित होस् आज समय आउनाले (हामीहरुप्रति) ध्यान

གསོལ། དེ་ཡང་ཆོས་ཐམས་ཅད་ཐུགས་སུ་ཆུད་པས་རྣམ་པར་སངས་རྒྱས་པའི་སངས་རྒྱས་ཉི་མའི་འོད་ཟེར་གྱིས་
सोल दे यङ छ्यो थम चे थुग सु छु पे नम पर सङ ग्ये पई सङ ग्ये ञि मई ह़ो ज़ेर ग्यी सल वर
दिने हेतु प्रार्थना गर्दछु। तथापि समस्त धर्महरुका अवगम हुनाले सम्बुद्धत्वकारलाई प्राप्त बुद्ध सूर्यरश्मिद्वारा

གསལ་བར་རེག་ནས་ཤེས་རབ་ཀྱི་པདྨ་རྒྱས་པ། པདྨའི་འབྱུང་གནས་རྣམས་ལ་སྣང་མཛད་ཀྱི་ཕྲེང་བ་བྱེ་
रेग ने शे रप क्यि पेमा ग्ये प पेमाई ज्युङ ने नम ल नङ ज़े क्यि ठेङ व ज्ये
स्पष्टतया स्पर्श गर्नाले प्रज्ञापद्मको विस्तारलाई प्राप्त, पद्माकरहरुमा वैरोचना-मालाको अभिन्न रुपले व्याप्त

བྲག་མེད་པར་ཁྱབ་པར་ཏིང་ངེ་འཛིན་གྱིས་ཁྱབ་པར་གང་བ། གཙུག་ཏོར་གྱི་ནང་ནས་ཀུན་ཏུ་འབྱུང་
डग मे पर ख्यप पर तिङ ङे ज़िन ग्यी ख्यप पर गङ व त्सुग तोर ग्यि नङ ने कुन तु ज्युङ
समाधिद्वारा व्याप्तपूर्ण, उष्णीष भित्रबाट सदा उद्भूत रुपी

བའི་འོད་ཀྱི་དཀྱིལ་འཁོར་གྱིས་དུས་མཐའི་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་གནས་མ་ལུས་པ་བཀྲ་བར་བྱས་ཤིང་།
बई ह़ो क्यि क्यिल खोर ग्यी दु थई क्यिल खोर ग्यि ने म लु प ट बर ज्ये शिङ
प्रभा-मण्डलद्वारा कालान्त मण्डल अशेष स्थलहरुलाई प्रकाशित गर्ने वाला,

གནོད་སྦྱིན་གྱི་བདག་པོའི་གཙུག་ཏོར་གྱི་ནོར་བུ་ཆེན་པོས་ཞབས་ཀྱི་སེན་མོ་ལ་འདྲེས་པར་བྱས་ནས་
नो जिन ग्यि दग पोइ त्सुग तोर ग्यि नोर बु छेन पो श्याप क्यि सेन मो ल डे पर ज्ये ने
यक्षाधिपतिको उष्णीष महारत्नले चरण-नङ मिलाएर धर्मको देशना गर्ने वाला,

ཆོས་སྟོན་པ། ཞི་བར་གཞོལ་བའི་ལམ་དུ་འདྲེན་པ། འཇིག་རྟེན་འདྲེན་པ། གཉེན་བཤེས་པ།
छ्यो तोन प शि वर शोल बई लम दु डेन प जिग तेन डेन प ञेन शे प
शान्त प्रविष्ट-मार्गमा आकर्षित गर्ने वाला, लोकनायक, बन्धुमित्र

གཉེན་གཅིག་བུ་དག་ནི་མེ་མར་གྱི་ཕྲེང་བ་ཚར་དུ་བཀོད་པའམ། གསེར་གྱི་མཆོད་སྡོང་བསྒྲིགས་པ་ལྟར་གསལ་བ།
ञेन चिग पु दग नि मे मर ग्यि ठेङ व छ़र दु को पह़म सेर ग्यि छ्यो दोङ डिग प तर सल व
एकमात्र बन्धु त अंगारमालाको सुसज्जित गर्ने अथवा पूजा दीप सजाएको जस्तो प्रकाशित,

བདག་གི་སེམས་ཤེལ་གྱི་རང་བཞིན་ལ་ངོ་མཚར་བར་ཤར་བ་ཇི་ལྟ་བ་དེ་ལྟར་རིན་པོ་ཆེའི་ཕོ་བྲང་ཟད་མི་
दग गि सेम शेल ग्यि रङ शिन ल ङो छ़र बर श्यार व जि त व दे तर रिन पो छे फो डङ ज़े मि
स्फटिक स्वभावमा यथा मेरो चित्त अचम्मित हुन्छ, त्यसरी नै अक्ष्य निधिले युक्त रत्न-प्रसाद स्थलमा

ཤེས་པའི་གཏེར་དང་ལྡན་པའི་གནས་སུ་གཤེགས་ཤིང་བྱིན་གྱིས་བརླབ་པར་མཛད་དུ་གསོལ།
शे पई तेर दङ देन पई ने सु शेग शिङ जिन ग्यी लप पर ज़े दु सोल
आगमन गरी अधिष्ठित गर्ने हेतु प्रार्थना गर्दछु ।

མ་ལུས་སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་མགོན་གྱུར་ཅིང་། །
म लु सेम चेन कुन ग्यि गोन ग्युर चिङ
अशेष सर्वसत्वहरुका नाथ स्वरुप ।

བདུད་སྡེ་དཔུང་བཅས་མི་བཟད་འཇོམས་མཛད་ལྷ། །
दु दे पुङ च्ये मि स्हे ज्योम ज़े ल्ह
अक्षय सेना सहित मार-वर्ग (लाई) नष्ट गर्ने वाला देव ।

དངོས་རྣམས་མ་ལུས་ཇི་བཞིན་མཁྱེན་གྱུར་པའི། །
ङो नम म लु जि शिन ख्येन ग्युर पई
अशेष पदार्थहरुलाई यथावत जान्ने वाला ।

བཅོམ་ལྡན་འཁོར་བཅས་གནས་འདིར་གཤེགས་སུ་གསོལ།།
च्योम देन खोर चे ने दिर शेग सु सोल
प्रार्थना छ, भगवान् परिवार सहति यस स्थलमा पाल्नु होस् ।

བཅོམ་ལྡན་བསྐལ་པ་གྲངས་མེད་དུ་མ་རུ། །
च्योम देन कल प डङ मे दु म रु
भगवान् (आफ्नो) असंख्य धेरै कल्पहरुमा ।

འགྲོ་ལ་བརྩེ་ཕྱིར་ཐུགས་རྗེ་རྣམ་སྦྱངས་ཤིང་། །
डो ल त्ज़े छिर थुग जे नम ज्याङ् शिङ
प्राणीहरुमा दयाले करुणा विशोधन गर्नु भयो ।

སྨོན་ལམ་རྒྱ་ཆེན་དགོངས་པ་ཡོངས་རྫོགས་པའི། །
मोन लम ग्य छेन गोङ प योङ ज़ोग पई
विस्तृत प्रणिधान-अभिप्राय परिपूर्ण गर्ने वाला ।

ཁྱེད་བཞེད་འགྲོ་དོན་མཛད་དུས་འདི་ལགས་ན། །
ख्ये शे डो दोन ज़े दु दि लग न
तपाईको मत अनुसार सत्वार्थको समय यही हुनाले ।

དེ་ཕྱིར་ཆོས་དབྱིངས་ཕོ་བྲང་ལྷུན་གྲུབ་ནས། །
दे छिर छ्यो यिङ फो डङ ल्हुन डुप ने
अतः अनभोग धर्मधातु प्रासादले ।

རྫུ་འཕྲུལ་བྱིན་རླབས་སྣ་ཚོགས་སྟོན་མཛད་ཅིང་། །
ज़ु ठुल जिन लप न छ्योग तोन ज़े चिङ
नाना ऋद्धि-अधिष्ठान प्रदर्शित गरी ।

མཐའ་ཡས་སེམས་ཅན་ཚོགས་རྣམས་བསྒྲལ་བའི་ཕྱིར།།
था ये सेम चेन छ़ोग नम डल बई छिर
अनन्त सत्व समूहहरुलाई तार्ने हेतु ।

ཡོངས་དག་འཁོར་དང་བཅས་ཏེ་གཤེགས་སུ་གསོལ། །
योङ दग खोर दङ चे ते शेग सु सोल
प्रार्थना छ, परिशुद्ध परिवार सहित पाल्नु होस् ।

འགྲོ་མགོན་ཐུགས་རྗེའི་སྤྱན་ལྡན་རྣམས། །
डो गोन थुग जे च्येन देन नम
जगन्नाथ करुणा रुपी चक्षु वाला

ཆོས་སྐུ་སྤྲོས་དང་བྲལ་བ་ལས། །
छ्यो कु टो दङ डल व ले
धर्मकाय निष्प्रपञ्च (क्षेत्र) बाट ।

གཟུགས་སྐུའི་རྣམ་པར་བཞེངས་ནས་ཀྱང་། །
ज़ुग कुइ नम पर शेङ ने क्यङ
रुपकाय रुपी आकारमा उठेर पनि ।

འགྲོ་བའི་དོན་ལ་གཤེགས་སུ་གསོལ། །
डो बई दोन ल शेग सु सोल
प्रार्थना छ, जगत्-हित हेतु पाल्नु होस् ।

སྤྱན་ལེགས་ཞུ་བ་ནི།
स्वागत वाचन त -

བཅོམ་ལྡན་འདིར་ནི་སྤྱན་པ་ལེགས། །
च्योम देन दिर नि छ्योन प लेग
भगवान् ! यहाँ तपाईलाई स्वागत छ ।

བདག་ཅག་བསོད་ནམས་སྐལ་བར་ལྡན། །
दग च्याग सो नम कल बर देन
हामी पुण्यको भागी भयौं ।

བདག་གི་མཆོད་ཡོན་བཞེས་སླད་དུ། །
दग गि छ्यो योन शे ले दु
मेरो पूजा अर्घ्य ग्रहणका निम्ति ।

འདི་ཉིད་དུ་ནི་བཞུགས་སུ་གསོལ། །
दि ञि दु नि श्युग सु सोल
प्रार्थना छ, यहीँ विराजमान हुनु होस् ।

སྟོང་གསུམ་ཀུན་དང་མཉམ་པ་ཡི། །
तोङ सुम कुन दङ ञम प यि
समस्त त्रिसाहस्र बराबर ।

པདྨ་འདབ་བརྒྱ་གེ་སར་བཅས། །
पेमा दप ग्य गे सर चे
केसर सहित शतदल पद्म ।

བདེ་ཞིང་ཡངས་པ་འབུལ་ལགས་ན། །
दे शिङ यङ प बुल लग न
सुख-विशालताका भेंट गर्दछु ।

ཅི་བདེ་བར་ནི་བཞུགས་སུ་གསོལ། །
चि दे वर नि श्युग सु सोल
प्रार्थना छ, यथासुखी विराजमा हुनु होस् ।

མཆོད་ཡོན་དུང་གི་ཆུ་བཟེད་ཞལ་དུ་སྣེར་བཞིན་དུ།
अर्घ्य रुपी शंख-जललाई मुखमा चढाउँदै -

ཆུ་བོ་གངྒཱའི་རྒྱུན་བཞིན་དུ། །
छु बो गङ्गाई ग्युन शिन दु
गङ्गा नदीको धारा समान ।

ཨརྒྷཾ་རྒྱུན་ཡང་མི་འཆད་དེ། །
अर्घं ग्युन यङ मि छे दे
अर्घ्य-धारा पनि टुट्दैन ।

བླ་མེད་མཆོད་པ་འདི་འབུལ་ནོ། །
ल मे छ्यो प दि बुल न
अनुत्तर पूजा भेंट गर्दछु ।

ཐུགས་རྗེས་དགོངས་ཏེ་བཞེས་སུ་གསོལ། །
थुग जे गोङ ते शे सु सोल
प्रार्थना छ, करुणा-सन्धिले ग्रहण गर्नुहोस् ।

བདག་དང་མཐའ་ཡས་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྣམ་པར་རྟོག་པ་དག་སྟེ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་སྐུ་ཡོངས་སུ་
दग दङ था ये पई सेम चेन थम चे क्यि नम पर तोग प दग ते दे शिन शेग पई कु योङ सु दग प
म सहित अनन्त सर्वसत्वहरुका विकल्प शुद्ध भई परिशुद्ध तथागत कायको प्राप्ति होस् ।

དག་པ་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །ཞབས་བསིལ་འདི་དང་ཞབས་ལ་མཆོད་ཡོན་འདི་དག་ཞབས་དག་ལ་དབུལ་བར་བགྱིའོ། །
थोप पर ग्युर चिग श्याप सिल दि दङ श्याप ल छ्यो योन दि दग श्याप दग ल उल बर ग्यिह़ो
यहाँ पादोदक तथा यो पाद-अर्घ्य पादहरुमा अर्पित गर्दछु ।

དུར་བ་ཉམས་པ་དང་དྲི་དང་མེ་ཏོག་དང་བཅས་པ་རུང་བའི་ཆུ་ཡིས་ཞབས་དག་བཀྲུ་བར་བགྱིའོ། །
दुर्बा म ञम प दङ डि दङ मे तोग दङ च्ये प रुङ बई छ्यु यी श्याप दग टु बर ग्यिह़ो
अदूषित दूर्वा, गन्ध तथा पुष्प सहित योग्य जलले चरणहरु पखाल्दछु ।

ཆུ་བོ་གངྒཱའི་རྒྱུན་བཞིན་དུ། །
छ्यु बो गङ्गाई ग्युन शिन दु
गङ्गा नदीको धारा (को) समान ।

ཞབས་བསིལ་རྒྱུན་ཡང་མི་འཆད་དེ། །
श्याप सिल ग्युन यङ मि छे दे
पादोदक धारा पनि विच्छिन्न हुँदैन ।

བླ་མེད་མཆོད་པ་འདི་འབུལ་ནོ། །
ल मे छ्यो प दि बुल न
अनुत्तर पूजा भेंट गर्दछु ।

ཐུགས་རྗེས་དགོངས་ཏེ་བཞེས་སུ་གསོལ། །
थुग जे गोङ ते शे सु सोल
प्रार्थना छ, करुणा-सन्धिले ग्रहण गर्नु होस् ।

བདག་དང་མཐའ་ཡས་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བྱིང་བ་དང་རྒོད་པའི་དྲི་མ་དག་སྟེ་རྫུ་འཕྲུལ་གྱི་རྐང་པ་ཡང་
दग दङ था ये पई सेम चेन थम चे क्यि छिङ व दङ गो पई डि म दग ते ज़ु ठुल ग्यि कङ प यङ
म सहित अनन्त सर्वसत्वहरुको निमग्न र औद्धत्य रुपी मल शुद्ध भई सम्यक् ऋद्धिपाद

དག་པ་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
दग प थोप पर ग्युर चिग
प्राप्ति होस् ।

དེ་ནས་ཁྲུས་གསོལ་བ་ལ།
तत्पश्चात् स्नान हेतु -

བཅོམ་ལྡན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དགྲ་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས། རིག་པ་དང་ཞབས་སུ་
च्योम देन दे दे शिन शेग प ड चोम प यङ दग पर ज़ोग पई सङ ग्ये रिग प दङ शप सु देन
भगवान् तथागत अर्हत् सम्यक, सम्बुद्ध, विद्याचरणसम्पन्न,

ལྡན་པ། བདེ་བར་གཤེགས་པ། འཇིག་རྟེན་མཁྱེན་པ། སྐྱེས་བུ་འདུལ་བའི་ཁ་ལོ་བསྒྱུར་བ། བླ་ན་མེད་པ། ལྷ་དང་
प दे वर शेग प जिग तेन ख्येन प क्ये बु दुल वई ख लो ग्युर व ल न मे प ल्ह दङ मि
सुगत, लोकविद्, पुरुषदम्यसारथि, अनुत्तर, त्यस देव-मनुष्यहरुको शास्तालाई

མི་རྣམས་ཀྱི་སྟོན་པ་དེ་ལ་ཡོ་བྱད་ཐམས་ཅད་དང་ལྡན་པའི་ཁྲུས་འདི་གསོལ་བར་བགྱིའོ། །
नम क्यि तोन प दे ल यो ज्ये थम चे दङ देन पई ठु दि सोल बर ग्यिह़ो
समस्त पदार्थहरुले युक्त यहाँ स्नान गराउँदछु ।

ཁྲུས་ཀྱི་ཁང་པ་ཤིན་ཏུ་དྲི་ཞིམ་པ། །
ठु क्यि खङ प शिन तु डि शिम प
अत्यन्त सुगन्धित स्थान-गृहमा ।

ཤེལ་གྱི་ས་གཞི་གསལ་ཞིང་འཚེར་བ་བསྟར། །
शेल ग्यि स शि सल शिङ छ़ेर व तर
(जिनका) फर्श स्वच्छ एवं दीप्तिमान

རིན་ཆེན་འབར་བའི་ཀ་བ་ཡིད་འོང་ལྡན། །
रिन छेन बर बई क व यि ह़ोङ देन
स्तम्भ रत्नप्रज्वलित एवं मनोहर

མུ་ཏིག་འོད་ཆགས་བླ་རེ་བྲེས་པ་དེར། །
मु तिग ह़ो छ्याग् ल रे डे प देर
वितान मोतीहरुले प्रभासित छन्, त्यसमा ।

དེ་བཞིན་གཤེགས་དང་དེ་ཡི་སྲས་རྣམས་ལ། །
दे शिन शेग दङ दे यि से नम ल
तथागतहरु तथा उनका पुत्रहरुलाई ।

རིན་ཆེན་བུམ་པ་མང་པོའི་སྤོས་ཀྱི་ཆུ། །
रिन छेन बुम प मङ पोइ पो क्यि छु
अनेक मनोज्ञ रत्न-कलश

ཡིད་འོང་ལེགས་པར་བཀང་བ་གླུ་དང་ནི། །
यि ह़ोङ लेग पर कङ व लु दङ नि
(जुन) सुगन्धित जलले पूर्ण छन् (त्यसलाई) गीत ।

རོལ་མོར་བཅས་པ་དུ་མས་སྐུ་ཁྲུས་གསོལ། །
रोल मोर च्ये प दु मे कु ठु सोल
(तथा) नाना वाद्यहरु सहित स्नान गराउँदछु ।

འདི་ནི་ཁྲུས་མཆོག་དཔལ་དང་ལྡན། །
दि नि ठु छ्योग् पल दङ देन
यो त श्रीयुक्त परम स्नान हुन् ।

ཐུགས་རྗེའི་ཆུ་ནི་བླ་ན་མེད། །
थुग जे छु नि ल न मे
अनुत्तर छन्, करुणा रुपी जल ।

བྱིན་བརླབས་ཡེ་ཤེས་ཆུ་ཡིས་ནི། །
जिन लप ये शे छु यी नि
अधिष्ठान-ज्ञान (रुपी) जलद्वारा ।

ཅི་འདོད་དངོས་གྲུབ་སྩལ་དུ་གསོལ། །
चि दो ङो डुप त़्सल दु सोल
प्रार्थना छ, यथेच्छ सिद्धि प्रदान गर्नुहोस् ।

རི་བོ་ལྟར་ནི་མཛེས་པ་ཡི། །
रि बो तर नि ज़े प यि
मेरो समान सुन्दरता (वाला)

ཡོན་ཏན་དམ་པའི་རྒྱན་ལྡན་པ། །
योन तेन दम पई ग्येन देन प
परम गुण रुपी अलंकारले युक्त ।

མཆོད་གནས་རིན་ཆེན་དེ་དག་ལ། །
छ्यो ने रिन छेन दे दग ल
पूजनीय ती रत्नहरुलाई ।

བདག་གིས་ཁྲུས་འདི་གསོལ་བར་བགྱི། །
दग गी ठु दि सोल बर ग्यि
म यहाँ स्नान गराउँदछु ।

སྙིང་རྗེ་ཡིས་ནི་ངེས་གང་བས། །
ञिङ जे यी नि ङे गङ वे
नियत करुणापूर्ण हुनाले ।

རྟག་ཏུ་ཕན་དང་བདེ་མཛད་པའི། །
तग तु फेन दङ दे ज़े पई
सदा लाभ एवं सुख दिने वाला ।

མཆོག་ཏུ་དུལ་བ་དེ་དག་ལ། །
छ्योग् तु दुल व दे दग ल
परम विनीतहरुलाई ।

བདག་གིས་ཁྲུས་འདི་གསོལ་བར་བགྱི། །
दग गी ठु दि सोल बर ग्यि
म यहाँ स्नान गराउँदछु ।

ཞེས་པས་ཁྲུས་གསོལ་ནས།
यिनीहरुद्वारा स्नान गराएर -

དེ་དག་སྐུ་ལ་མཚུངས་པ་མེད་པའི་གོས། །
दे दग कु ल छुङ प मे पई गो
उनको कायको अनुपम वस्त्र ।

གཙང་ལ་དྲི་རབ་བསྒོས་པས་སྐུ་ཕྱིའོ། །
ज़ङ ल डि रप गो पे कु छिह़ो
स्वच्छ सुगन्धितद्वारा (म) पुच्छदछु ।

ཞེས་སྐུ་ཕྱི། དེ་ནས་དེ་ལ་ཁ་དོག་ལེགས་བསྒྱུར་བའི། །
दे ने दे ल ख दोग लेग ग्युर बई
कायलाई पुच्छनु। यसपछि उहाँहरुलाई वर्ण परिवर्तित (गरी)

ན་བཟའ་ཤིན་ཏུ་དྲི་ཞིམ་དམ་པ་འབུལ། །
न ज़ा शिन तु डि शिम दम प बुल
अत्यन्त सुगन्धित परम वस्त्र भेंट गर्दछु ।

གོས་བཟང་སྲབ་ལ་འཇམ་པ་སྣ་ཚོགས་དང་། །
गो ज़ङ सप ल ज्याम प न छ़ोग दङ
पातलो कोमल नाना सुवस्त्र ।

རྒྱན་མཆོག་བརྒྱ་ཕྲག་དེ་དང་དེ་དག་གིས། །
ग्येन छ्योग् ग्य ठग दे दङ दे दग गी
ती सबै परम सयौं अलंकारहरुले ।

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རྣམས་དང་དེ་སྲས་དང་། །
दे शिन शेग प नम दङ दे से दङ
तथागतहरु र उनका पुत्र तथा ।

སྐྱེས་མཆོག་དམ་པ་རྣམས་ལའང་བརྒྱན་པར་བགྱི། །
क्ये छ्योग् दम प नम लह़ङ ग्येन पर ग्यि
पुरुषोत्तमहरुलाई पनि अलंकृत गर्दछु ।

ཞེས་གོས་རྒྱན་ཕུལ།
यस्तो वस्त्र र अलंकार भेंट गर्नु पर्दछ।

སྟོང་གསུམ་ཀུན་ཏུ་དྲི་ངད་ལྡང་བ་ཡི། །
तोङ सुम कुन तु डि ङे दङ व यि
त्रिसाहस्र (लोकधातुहरुमा) मा सुगन्ध उठाउँदै।

དྲི་མཆོག་རྣམས་ཀྱིས་ཐུབ་དབང་ཀུན་གྱི་སྐུ། །
डि छ्योग् नम क्यी थुप वङ कुन ग्यि कु
परम गन्धहरुले सबै मुनीन्द्र-काय।

གསེར་སྦྱངས་བཙོ་མ་བྱི་དོར་བྱས་པ་ལྟར། །
सेर ज्याङ ज़ो म जि दोर ज्ये प तर
तप्त शोधित सुवर्ण रगडेको जस्तो।

འོད་ཆགས་འབར་བ་དེ་དག་བྱུག་པར་བགྱི། །
ह़ो छ्याग् बर व दे दग ज्युग पर ग्यि
उन प्रभा-प्रस्फुटितहरुका लेपन गराउँदछु।

ཞེས་བྱུག་པ་འབུལ་ལོ། །ཚོགས་བསག་བགྱི་བ་ལ། ཕྱག་འཚལ་བ་ནི།
यस्तो प्रकारको लेपन चढाउनु पर्दछ। सम्भार संचय गर्नका लागि प्रणाम गर्नु-

གང་གིས་འཆིང་རྣམས་ཐམས་ཅད་རབ་བཅད་ཅིང་། །
गङ गी छिङ नम थम चे रप चे चिङ
जसले समस्त वन्धनहरुलाई प्रच्छेदन गरी

མུ་སྟེགས་ཚོགས་རྣམས་ཐམས་ཅད་བཅོམ་བྱས་ཏེ། །
मु तेग छ़ोग नम थम चे च्योम ज्ये ते
तैर्थिक गण सबैलाई नष्ट गर्नु भएको (छ)

སྡེ་དང་བཅས་པའི་བདུད་ནི་བཏུལ་ནས་སུ། །
दे दङ चे पई दु नि तुल ने सु
वर्ग सहित मारहरुलाई दमित गर्नुहुने।

བྱང་ཆུབ་མཆོག་བརྙེས་དེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
ज्याङ् छ्युब् छ्योग् ञे दे ल छ्याग् छ़ल लो
त्यस परम बोधि प्राप्त-कर्तालाई प्रणाम गर्दछु।

མི་མཆོག་འདུལ་བ་ཁ་ལོ་བསྒྱུར་མཛད་ཅིང་། །
मि छ्योग् दुल व ख लो ग्युर ज़े चिङ
परम नर दम्य सारथि बनेको छ।

ཀུན་སྦྱོར་འཆིང་བ་གཅོད་མཛད་དེ་བཞིན་གཤེགས། །
कुन ज्योर छिङ व च्यो ज़े दे शिन शेग
संयोजन बन्धनलाई काट्ने वाला तथागत।

དབང་པོ་ཞི་ཞིང་ཉེར་ཞི་ཞི་ལ་མཁས། །
वङ पो शि शिङ ञेर शि शि ल खे
इन्द्रिय शान्त गरी उपशान्त शान्तिको ज्ञाता।

མཉན་ཡོད་བཞུགས་པ་དེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
ञेन यो श्युग प दे ल छ्याग् छ़ल लो
त्यस श्रावस्तीमा वास गर्ने वालालाई प्रणाम गर्दछु।

ཡོན་ཏན་རིན་ཆེན་མང་པོའི་ཚོགས་མངའ་ཞིང་། །
योन तेन रिन छेन मङ पोइ छ़ोग ङा शिङ
अनेक गुण-रत्न राशिहरुले युक्त

མཚན་རབ་ཡེ་ཤེས་ཡོངས་སུ་དག་པའི་སྐུ། །
छ़ेन रप ये शे योङ सु दग पई कु
परम नाम ज्ञान परिशुद्ध काय।

གསེར་གྱི་མདོག་ཅན་ལྷ་དང་མིས་མཆོད་པ། །
सेर ग्यि दोग चेन ल्ह दङ मी छो प
सुवर्ण वर्ण वाला देव-मनुष्यहरुद्वारा पूजित ।

བཅོམ་ལྡན་ལྷ་ཡི་ལྷ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
चोम देन ल्ह यि ल्ह ल छ्याग् छ़ल लो
भगवान् देवताहरुको देवलाई प्रणाम गर्दछु ।

གླིང་རས་བླ་མ་མཆོད་པ་ལས། གང་གི་འཁོར་བའི་ཉེས་པ་ནི། །
गङ गि खोर बई ञे प नि
लिङ्-रस गुरु-पूजामा भनिएको छ - संसारको दोष (सबै), जिनको ।

དྲན་པ་ཙམ་གྱིས་འཇོམས་མཛད་ཅིང་། །
डेन प ज़म ग्यी जोम ज़े चिङ
स्मृति मात्रले नष्ट भएर जान्छ ।

བླ་མེད་བྱང་ཆུབ་ཐོབ་མཛད་པའི། །
ल मे ज्याङ् छ्युब् थोप ज़े पई
अनुत्तर बोधिलाई प्राप्त गर्ने वाला ।

བླ་མའི་ཞབས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
ल मई श्याप ल छ्याग् छ़ल लो
गुरु-चरणलाई प्रणाम गर्दछु ।

གང་གི་མ་རིག་མུན་པའི་ཚོགས། །
गङ गि म रिग मुन पई छ़ोग
जसले अज्ञानान्धकार राशिको ।

སྨག་ཏུ་གྱུར་པ་སེལ་མཛད་པ། །
मग तु ग्युर प सेल ज़े प
जो घना छ, निवारण गर्ने वाला ।

ཉི་མའི་དཀྱིལ་འཁོར་ལྟ་བུ་ཡི། །
ञि मई क्यिल खोर त बु यि
हे, सूर्य-मण्डल समान

བླ་མའི་ཞབས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
ल मई श्याप ल छ्याग् छ़ल लो
(ती) गुरु-चरणहरुलाई नमन गर्दछु ।

གང་གི་འཁོར་བའི་སྡུག་བསྔལ་གྱི། །
गङ गि खोर बई दुग ङल ग्यि
सांसारिक दु:खहरु, जसको ।

ཚད་གདུང་མ་ལུས་སེལ་མཛད་པ། །
छ़े दुङ म लु सेल ज़े प
अशेष तप्त पीडाहरुलाई हटाउने वाला ।

ཟླ་བའི་དཀྱིལ་འཁོར་ལྟ་བུ་ཡི། །
द वई क्यिल खोर त बु यि
हे चन्द्र-मण्डल समान ।

བླ་མའི་ཞབས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
ल मई श्याप ल छ्याग् छ़ल लो
गुरु-चरणहरुमा प्रणाम गर्दछु ।

གང་གི་འདོད་ཆགས་ལ་སོགས་པའི། །
गङ गि दो छ्याग् ल सोग पई
राग इत्यादि जसको

ཉོན་མོངས་ནད་རྣམས་སེལ་མཛད་པ། །
ञ्योन मोङ ने नम सेल ज़े प
क्लेश रोगहरुलाई हटाउने वाला ।

སྨན་པའི་རྒྱལ་པོ་ལྟ་བུ་ཡི། །
मेन पई ग्यल पो त बु यि
हे, वैषज्यराज समान ।

བླ་མའི་ཞབས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
ल मई श्याप ल छ्याग् छ़ल लो
गुरु-चरणहरुमा प्रणाम गर्दछु ।

གང་གི་ཟག་མེད་བདེ་ཆེན་གྱི། །
गङ गि ज़ग मे दे छेन ग्यि
जो अनास्रव महासुखको ।

གྲོང་ཁྱེར་མཆོག་ཏུ་སྐྱེལ་མཛད་པ། །
डोङ ख्येर छ्योग् तु क्येल ज़े प
परम नगरमा पुऱ्याउने वाला ।

རྟ་མཆོག་རིན་ཆེན་ལྟ་བུ་ཡི། །
त छ्योग् रिन छेन त बु यि
हे, परम अश्व-रत्न-सम ।

བླ་མའི་ཞབས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
ल मई श्याप ल छ्याग् छ़ल लो
गुरु-चरणहरुलाई प्रणाम गर्दछु ।

གང་གི་སྐྱེ་རྒ་ན་འཆི་ཡི། །
गङ गि क्ये ग न छि यि
जो जाति, जरा, रोग, मरणको ।

ཆུ་བོ་ཆེ་ལས་སྒྲོལ་མཛད་པ། །
छु बो छे ले डोल ज़े प
महा-ओघबाट तार्ने वाला ।

མཉན་པའི་རྒྱལ་པོ་ལྟ་བུ་ཡི། །
ञ्येन पई ग्यल पो त बु यि
हे, नाविकराज समान ।

བླ་མའི་ཞབས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
ल मई श्याप ल छ्याग् छ़ल लो
गुरु-चरणहरुमा प्रणाम गर्दछु ।

གང་གི་འགྲོ་བའི་དགོས་འདོད་རྣམས། །
गङ गि डो वई गो दो नम
जगतको आवश्यकताहरुलाई, जसले ।

ཡིད་བཞིན་རྫོགས་པར་འབྱུང་འགྱུར་བའི། །
यि शिन ज़ोग पर ज्युङ ग्युर वई
इच्छावत् पूर्ण गर्नुहुने ।

ནོར་བུ་རིན་ཆེན་ལྟ་བུ་ཡི། །
नोर बु रिन छेन त बु यि
हे, मणिरत्न समान ।

བླ་མའི་ཞབས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
ल मई श्याप ल छ्याग् छ़ल लो
गुरु-चरणहरुलाई प्रणाम गर्दछु ।

གང་གི་ཆོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་ཀུན། །
गङ गि छ्यो नम थम चे कुन
समस्त सबै धर्म, जसको ।

འདུ་འབྲལ་མེད་པ་ཁྱབ་གྱུར་པ། །
दु डल मे प ख्यप ग्युर प
संचय-विचय रहित व्याप्त हुन्छ ।

ནམ་མཁའ་ལྟ་བུའི་ཐུགས་མངའ་བའི། །
नम खा त वुइ थुग ङा बई
आकाश समान चित्तलाई धारण गर्नुहुने ।

བླ་མའི་ཞབས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
ल मई श्याप ल छ्याग् छ़ल लो
गुरु-चरणहरुमा प्रणाम गर्दछु ।

གང་གི་གསུང་གི་འོད་ཟེར་གྱིས། །
गङ गि सुङ गि हो ज़ेर ग्यी
जसको वाक्-रश्मिहरुद्वारा

བདག་སོགས་རྨོངས་པ་མ་ལུས་པ། །
दग सोग मोङ प म लु प
म लगायत अशेष मूढता ।

སྙིང་གི་པདྨོ་ཁ་བྱེ་པའི། །
जिङ गि पेमो ख छे पई
हृदय पद्ममुखलाई उद्घाटित गर्नेवाला।

བླ་མའི་ཞབས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
ल मई श्याप ल छ्याग् छ़ल लो
गुरु-चरणहरुलाई प्रणाम गर्दछु।

མཆོད་པ་འབུལ་བ་ནི། དཔང་སྐོང་ཕྱག་རྒྱ་པའི་མདོ་ལས།
पूजा भेंट त, पङ्-कोङ छग्-ग्या-पा सूत्रमा भनिएको छ-

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་བསོད་ནམས་རབ་འབྱམས་ལས་བྱུང་བ་མི་མཉམ་པ་དང་མཉམ་པའི་མཆོད་པ་སྣ་ཚོགས།
ज्याङ् छ्युब् सेम पई सो नम रप जयाम ले ज्युङ व मि ञम प दङ ञम पई छ्यो प न छ़ोग
बोधिसत्वको अपरिमित पुण्यबाट उद्भूत सम-विषम नाना प्रकारका पूजा-श्रेष्ठ

མཆོག །གཙོ་བོ། དམ་པ། ཁྱད་པར་ཅན། བཟང་པོ། ཕྱ་ནོམ་པ། བླ་ན་མེད་པ། མི་མཉམ་པ་དང་
छ्योग् ज़ो वो दम प ख्ये पर चेन ज़ङ पो ग्य नोम प ल न मे प मि ञम प दङ
प्रधान परम विशिष्ट, भद्र, मनोज्ञ, अनुत्तर तथा विषम एवं सम

མཉམ་པས་ཕྱོགས་བཅུའི་སྣོད་ཀྱི་འཇིག་རྟེན་ཐམས་ཅད་ཕྱུར་བུར་བཀང་སྟེ། ཆོས་ཀྱི་མཆོད་པ་དང་བཅས་པས་མ་
ञम पे छ्योग् चुइ नो क्यि जिग तेन थम चे छ्युर बुर कङ ते छ्यो क्यि छ्यो प दङ चे पे म
द्वारा दश दिशाहरुको समस्त भाजन लोकहरुको पूर्ण रुपले भरेर धर्मको पूजा सहित अशेष, शेष विना, शेष

ལུས་མི་ལུས་ལུས་པ་མེད་པའི་དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་ཕྱི་མའི་མུ་མཐར་ཏག་ཏུ་རྒྱུན་མི་འཆད་པར་མཆོད་ཅིང་འདོན་
लु मि लु लु प मे पई कोन छ्योग् सुम ल छि मई मु थर तग तु ग्युन मि छे पर छ्यो चिङ दोन
बाट रहित, त्रिरत्नका अनन्त जन्मान्तरहरुमा सदा निरन्तर पूजा गरी पाठ गर्नु पर्दछ। भेंट गरी प्रार्थना गर्नु पर्दछ,

ནོ། །དབུལ་ཞིང་གསོལ་ལོ། །བཀུར་སྟི་བགྱིའོ། །བླ་མར་བགྱིའོ། །རི་མོར་བགྱིའོ། །མཉེས་པར་བགྱིའོ། །
नो उल शिङ सोल लो कुर तिर ग्यिहो ल मर ग्यिहो रि मोर ग्यिहो ञे पर ग्यिहो
सत्कार गर्नु पर्दछ, सेवा गर्नु पर्दछ, परिचर्या गर्नु पर्दछ, प्रसन्न गर्नु पर्दछ।

ཞེས་པས་མཚམས་སྦྱར་ཏེ། ཐོག་མར་ཉེར་སྤྱོད་ལྔ་འབུལ་བ་ནི།
यसको साथै मिलाएर प्रथम पञ्चोपचारको भेंट त-

རྒྱལ་བ་རྒྱ་མཚོའི་མཆོད་རྫས་ལས་གྲུབ་པའི། །
ग्यल व ग्य छ़ोइ छ्यो ज़े ले डुप पई
जिन-सागररुपी पूजा-द्रव्यहरुले सिद्ध।

ཞིང་ཁམས་རྒྱ་མཚོའི་མེ་ཏོག་རྒྱ་མཚོའི་ཚོགས། །
शिङ खम ग्य छ़ोइ मे तोग ग्य छ़ोइ छ़ोग
क्षेत्रधातुसागररुपी पुष्पसागर राशि।

ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོའི་རྒྱལ་བ་འཁོར་བཅས་ལ། །
योन तेन ग्य छ़ोइ ग्यल व खोर चे ल
गुणसागररुपी जिन (बुद्ध) सहितलाई ।

དད་པ་རྒྱ་མཚོས་འབུལ་ལོ་བཞེས་སུ་གསོལ། །
दे प ग्य छ़ो बुल लो शे सु सोल
अर्पित श्रद्धासागरद्वारा, प्रार्थना छ, स्वीकार गर्नुहोस् ।

བདག་དང་མཐའ་ཡས་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་ཡན་ལག་བདུན་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག །
दग दङ था ये पई सेम चेन थम चे ज्याङ् छ्युब् क्यि येन लग दुन दङ देन पर ग्युर चिग
म सहित समस्त अनन्त सत्व, सप्त बोध्यांगले युक्त होऊन् ।

རྒྱལ་བ་རྒྱ་མཚོའི་མཆོད་རྫས་ལས་གྲུབ་པའི། །
ग्यल व ग्य छ़ोइ छ्यो ज़े ले डुप पई
जिन-सागर रुपी पूजा-द्रव्यहरुबाट सिद्ध ।

ཞིང་ཁམས་རྒྱ་མཚོའི་བདུག་སྤོས་རྒྱ་མཚོའི་ཚོགས། །
शिङ खम ग्य छ़ोइ दुग पो ग्य छ़ोइ छ़ोग
क्षेत्रधातुसागररुपी धूपसागर राशि ।

ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོའི་རྒྱལ་བ་འཁོར་བཅས་ལ། །
योन तेन ग्य छ़ोइ ग्यल व खोर चे ल
गुणसागररुपी जिन (बुद्ध) सहितलाई ।

དད་པ་རྒྱ་མཚོས་འབུལ་ལོ་བཞེས་སུ་གསོལ། །
दे प ग्य छ़ो बुल लो शे सु सोल
अर्पित श्रद्धासागरद्वारा, प्रार्थना छ, स्वीकार गर्नुहोस् ।

བདག་དང་མཐའ་ཡས་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཚུལ་ཁྲིམས་རྣམ་པར་དག་སྟེ་ཡང་དག་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་དང་ལྡན་
दग दङ था ये पई सेम चेन थम चे छ़ुल ठिम नम पर दग ते यङ दग पई छ़ुल ठिम दङ देन
म सहित समस्त अनन्त सत्व, शील विशुद्ध भई सम्यक् शील

པར་གྱུར་ཅིག །
पर ग्युर चिग
ले युक्त होस् ।

རྒྱལ་བ་རྒྱ་མཚོའི་མཆོད་རྫས་ལས་གྲུབ་པའི། །
ग्यल व ग्य छ़ोइ छ्यो ज़े ले डुप पई
जिन-सागर रुपी पूजा-द्रव्यहरुबाट सिद्ध ।

ཞིང་ཁམས་རྒྱ་མཚོའི་སྣང་གསལ་རྒྱ་མཚོའི་ཚོགས། །
शिङ खम ग्य छ़ोइ नङ सल ग्य छ़ोइ छ़ोग
क्षेत्रधातुसागररुपी दीपसागर राशि ।

ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོའི་རྒྱལ་བ་འཁོར་བཅས་ལ། །
योन तेन ग्य छ़ोइ ग्यल व खोर चे ल
गुणसागररुपी जिन (बुद्ध) सहितलाई ।

དད་པ་རྒྱ་མཚོས་འབུལ་ལོ་བཞེས་སུ་གསོལ། །
दे प ग्य छ़ो बुल लो शे सु सोल
अर्पित श्रद्धासागरद्वारा, प्रार्थना छ, स्वीकार गर्नुहोस् ।

བདག་དང་མཐའ་ཡས་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་མ་རིག་པའི་མུན་པ་བསལ་ནས་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པའི་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་
दग दङ था ये पई सेम चेन थम चे म रिग पई मुन प सल ने थम चे ख्येन पई ये शे क्यि
म लगायत सम्पूर्ण अनन्त सत्वहरु अज्ञानान्धकार निवारण गरी सर्वज्ञतारुपी

སྒྲོན་མ་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག །
डोन म दङ देन पर ग्युर चिग
ज्ञान-दीपले युक्त होस् ।

རྒྱལ་བ་རྒྱ་མཚོའི་མཆོད་རྫས་ལས་གྲུབ་པའི། །
ग्यल व ग्य छ़ोइ छ्यो ज़े ले डुप पई
जिन-सागर रुपी पूजा-द्रव्यहरुबाट सिद्ध ।

ཞིང་ཁམས་རྒྱ་མཚོའི་དྲི་ཆབ་རྒྱ་མཚོའི་ཚོགས། །
शिङ खम ग्य छ़ोइ डि छ्याप ग्य छ़ोइ छ़ोग
क्षेत्रधातुसागररुपी जलसागर राशि ।

ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོའི་རྒྱལ་བ་འཁོར་བཅས་ལ། །
योन तेन ग्य छ़ोइ ग्यल व खोर चे ल
गुणसागररुपी जिन (बुद्ध) सहितलाई ।

དད་པ་རྒྱ་མཚོས་འབུལ་ལོ་བཞེས་སུ་གསོལ། །
दे प ग्य छ़ो बुल लो शे सु सोल
अर्पित श्रद्धासागरद्वारा, प्रार्थना छ, स्वीकार गर्नुहोस् ।

བདག་དང་མཐའ་ཡས་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཏིང་ངེ་འཛིན་གྱི་ཆུས་རྣམ་པར་གཡེངས་པའི་དྲི་མ་དག་སྟེ་བདེ་ཞིང་
दग दङ था ये पई सेम चेन थम चे तिङ ङे ज़िन ग्यि छु नम पर येङ पई डि म दग ते दे शिङ
म लगायत सम्पूर्ण अनन्त सत्व समाधि-जलद्वारा विक्षेपनरुपी मललाई स्वच्छ गरी

ཚིམ་པར་གྱུར་ཅིག །
छ़िम पर ग्युर चिग
सुखी र सन्तुष्ट होऊन् ।

རྒྱལ་བ་རྒྱ་མཚོའི་མཆོད་རྫས་ལས་གྲུབ་པའི། །
ग्यल व ग्य छ़ोइ छ्यो ज़े ले डुप पई
जिन-सागर रुपी पूजा-द्रव्यहरुबाट सिद्ध ।

ཞིང་ཁམས་རྒྱ་མཚོའི་ཞལ་ཟས་རྒྱ་མཚོའི་ཚོགས། །
शिङ खम ग्य छ़ोइ शल ज़े ग्य छ़ोइ छ़ोग
क्षेत्रधातुसागररुपी नैवेद्यसागर राशि ।

ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོའི་རྒྱལ་བ་འཁོར་བཅས་ལ། །
योन तेन ग्य छ़ोइ ग्यल व खोर चे ल
गुणसागररुपी जिन (बुद्ध) सहितलाई ।

དད་པ་རྒྱ་མཚོས་འབུལ་ལོ་བཞེས་སུ་གསོལ། །
दे प ग्य छ़ो बुल लो शे सु सोल
अर्पित श्रद्धासागरद्वारा, प्रार्थना छ, स्वीकार गर्नुहोस् ।

བདག་དང་མཐའ་ཡས་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བཀྲེས་པའི་སྡུག་བསྔལ་བསལ་ནས་ཡིད་བཞིན་གྱི་ཟས་སྐོམ་དང་
दग दङ था ये पई सेम चेन थम चे टे पई दुग ङल सल ने यि शिन ग्यि स्हे कोम दङ
म लगायत समस्त अनन्त सत्व भोकरुपी दुःखलाई निवारण गरी मनोवाञ्छित

ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག །
देन पर ग्युर चिग
खाद्य-पेयले युक्त होऊन् ।

འདོད་ཡོན་ལྔ་ནི།
पञ्च कामगुण त -

རྒྱལ་བ་ཟག་མེད་འབྱོར་ལ་མངའ་བརྙེར་ཡང་། །
ग्यल व ज़ग मे ज्योर ल ङा ग्युर यङ
जिन (बुद्ध) अनास्रव सम्पद्प्रति अधिकार प्राप्त गरेर पनि।

འགྲོ་བའི་དོན་དུ་འདོད་ཡོན་རྣམ་ལྔ་ཡིས། །
डो बई दोन दु दो योन नम ङ यी
जगत्-हित हेतु पाँच कामगुणहरुद्वारा

མཆོད་པས་མཁའ་མཉམ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས། །
छ्यो पे खा ञम सेम चेन थम चे क्यी
पूज्नाले, आकाशसम समस्त सत्वहरुद्वारा

བསོད་ནམས་མི་ཟད་གཏེར་ལ་སྤྱོད་པར་ཤོག །
सो नम मि ज़े तेर ल च्यो पर श्योग्
अक्षय पुण्य-निधिको भोग गरुन्।

རྒྱལ་སྲིད་སྣ་བདུན་ནི།
सप्त राज्य रत्न -

མི་དབང་རིན་ཆེན་སྣ་བདུན་འདི་དག་ནི།།
मि वङ रिन छेन न दुन दि दग नि
सप्त नरेन्द्र रत्न नानाथरी

སངས་རྒྱས་སྲས་དང་བཅས་པ་མ་ལུས་ལ། །
सङ ग्ये से दङ चे प म लु ल
अशेष बुद्ध तथा बोधिसत्वहरुलाई

བདག་གིས་བཤམས་ཤིང་ཡིད་ཀྱིས་ཕུལ་བ་ཡིས། །
दग गी श्यम शिङ यि क्यी फुल व यी
सजाएर मनोकल्पितद्वारा चढाएकाले

འགྲོ་བ་མི་ཟད་གཏེར་ལ་སྤྱོད་པར་ཤོག །
डो व मि ज़े तेर ल च्यो पर श्योग्
लोक अक्षय निधिमा भोग गरुन्।

བཀྲ་ཤིས་རྫས་བརྒྱད་ནི།
अष्ट मंगल द्रव्य।

ལྷ་ཡི་དབང་པོ་ལྷ་མིན་གཡུལ་རྒྱལ་ནས། །
ल्ह यि वङ पो ल्ह मिन युल ग्यल ने
देवेन्द्र देवासुर युद्धबाट विजय भएर

བཀྲ་ཤིས་ལྷ་མོ་བརྒྱད་ཀྱིས་མཆོད་པ་ལྟར། །
ट शी ल्ह मो ग्ये क्यी छ्यो प तर
अष्ट मंगल देवीहरुले पूजा गरे झैँ।

རྒྱལ་དབང་རྣམས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ལ། །
ग्यल वङ नम दङ ज्याङ् छ्युब् सेम पा ल
जिनेन्द्रहरु तथा बोधिसत्वहरुलाई पनि

བཀྲ་ཤིས་རྫས་བརྒྱད་དག་གིས་མཆོད་པར་བགྱི། །
ट शी ज़े ग्ये दग गी छ्यो पर ग्यि
अष्ट मंगल द्रव्यद्वारा पूजा गर्दछु।

བཀྲ་ཤིས་རྟགས་བརྒྱད་ནི།

अष्ट मंगल चिन्ह-

མགོན་པོ་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོས་བྱིན་བརླབས་པའི། །
गोन पो थुग जे छेन पो जिन लप पई
नाथ महाकारुणिकद्वारा अधिष्ठित ।

གང་ལ་ཕུལ་བ་དེ་ཡིས་སྐད་ཅིག་ལ། །
गङ ल फुल व दे यी के चिग ल
जसलाई भेंट गरेको छ, त्यसबाट क्षण भरमै ।

མགོན་པོ་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོས་བྱིན་བརླབས་པའི། །
गोन पो थुग जे छेन पो जिन लप पई
नाथ महाकारुणिकद्वारा अधिष्ठित ।

གང་ལ་ཕུལ་བ་དེ་ཡིས་སྐད་ཅིག་ལ། །
गङ ल फुल व दे यी के चिग ल
जसलाई भेंट गरेको, त्यसबाट क्षण भरमा।

མགོན་པོ་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོས་བྱིན་བརླབས་པའི། །
गोन पो थुग जे छेन पो जिन लप पई
नाथ महाकारुणिकद्वारा अधिष्ठित ।

གང་ལ་ཕུལ་བ་དེ་ཡིས་སྐད་ཅིག་ལ། །
गङ ल फुल व दे यी के चिग ल
जसलाई भेंट गरेको, त्यसबाट क्षण भरमा।

མགོན་པོ་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོས་བྱིན་བརླབས་པའི། །
गोन पो थुग जे छेन पो जिन लप पई
नाथ महाकारुणिकद्वारा अधिष्ठित ।

གང་ལ་ཕུལ་བ་དེ་ཡིས་སྐད་ཅིག་ལ། །
गङ ल फुल व दे यी के चिग ल
जसलाई भेंट गरेको, त्यसबाट क्षण भरमा।

བསོད་ནམས་རྒྱུ་ལས་བྱུང་བའི་འཁོར་ལོ་འདི། །
सो नम ग्यु ले ज्युङ बई खोर लो दि
पुण्य-हेतुबाट उद्‌भूत यो चक्र

དམ་པའི་ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐོར་བར་ཤོག །
दम पई छ्यो क्यि खोर लो कोर बर श्योग्
सद्धर्मको धर्मचक्रप्रवर्त्तन होस् ।

དྲི་མེད་ཤིན་ཏུ་མཛེས་པའི་དཔལ་བེའུ་འདི། །
डि मे शिन तु ज़े पई पलबेहु दि
विमल अति सुन्दर यो श्रीवत्स ।

ཀུན་མཁྱེན་ཡེ་ཤེས་ཉིད་དང་ལྡན་པར་ཤོག །
कुन ख्येन ये शे ञि दङ देन पर श्योग्
सर्वज्ञ-ज्ञानले युक्त होस् ।

རིན་ཆེན་བཅུད་ཀྱིས་གང་བའི་བུམ་པ་འདི། །
रिन छेन च्यु क्यी गङ वई बुम प दि
रत्न-रसायनले भरिएको यो कलश ।

བསོད་ནམས་ཚོགས་རྫོགས་རྒྱན་གྱིས་བརྒྱན་པར་ཤོག །
सो नम छ्योग ज़ोग ग्येन ग्यी ग्येन पर श्योग्
पुण्य-सम्भार पूरक अलंकारले अलंकृत होस् ।

དྲི་མེད་ཤིན་ཏུ་དག་པའི་པདྨ་འདི། །
डि मे शिन तु दग पई पेमा दि
विमल अत्यन्त शुद्ध यो पद्म ।

འཁོར་བའི་ཉེས་པའི་སྐྱོན་གྱིས་མ་གོས་ཤོག །
खोर वई ञे पई क्योन ग्यी म गो श्योग्
सांसारिक आपत्ति रुपी दोषले लिप्त नहोस् ।

མགོན་པོ་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོས་བྱིན་བརླབས་པའི། །
गोन पो थुग जे छेन पो जिन लप पई
नाथ महाकारुणिकद्वारा अधिष्ठित ।

གང་ལ་ཕུལ་བ་དེ་ཡིས་སྐད་ཅིག་ལ། །
गङ ल फुल व दे यी के चिग ल
जसलाई भेंट गरेको, त्यसबाट क्षण भरमा।

མགོན་པོ་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོས་བྱིན་བརླབས་པའི། །
गोन पो थुग जे छेन पो जिन लप पई
नाथ महाकारुणिकद्वारा अधिष्ठित ।

གང་ལ་ཕུལ་བ་དེ་ཡིས་སྐད་ཅིག་ལ། །
गङ ल फुल व दे यी के चिग ल
जसलाई भेँट गरें, त्यसद्वारा क्षण भरमा

མགོན་པོ་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོས་བྱིན་བརླབས་པའི། །
गोन पो थुग जे छेन पो जिन लप पई
नाथ महाकारुणिकद्वारा अधिष्ठित ।

གང་ལ་ཕུལ་བ་དེ་ཡིས་སྐད་ཅིག་ལ། །
गङ ल फुल व दे यी के चिग ल
जसलाई भेँट गरे, त्यसद्वारा क्षण भरमा

མགོན་པོ་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོས་བྱིན་བརླབས་པའི། །
गोन पो थुग जे छेन पो जिन लप पई
नाथ महाकारुणिकद्वारा अधिष्ठित ।

གང་ལ་ཕུལ་བ་དེ་ཡིས་སྐད་ཅིག་ལ། །
गङ ल फुल व दे यी के चिग ल
जसलाई भेँट गरे, त्यसद्वारा क्षण भरमा

དྲི་མེད་ཤིན་ཏུ་དཀར་བའི་དུང་ཆེན་འདི། །
डि मे शिन तु कर वई दुङ छेन दि
विमल अत्यन्त शुक्ल यो महाशंख ।

རྩོད་ངན་ཕམ་བྱེད་ཆོས་སྒྲ་སྒྲོགས་པར་ཤོག །
त्सो ङेन फम ज्ये छ्यो ड डोग पर श्योग्
दुर्विवाद निवारक धर्म-पदको घोष होस् ।

དྲི་མེད་ཤིན་ཏུ་དག་པའི་གསེར་ཉ་འདི། །
डि मे शिन तु दग पई सेर ञ दि
विमल अत्यन्त शुद्ध यो सुवर्ण मत्स्य ।

འཁོར་བའི་རྒྱ་མཚོ་ཆེ་ལས་སྒྲོལ་བར་ཤོག །
खोर बई ग्य छ्हो छे ले डोल वर श्योग्
संसाररुपी महासागरबाट तरेर जाऊन् ।

སྐྱབས་ཀྱི་དམ་པ་རིན་ཆེན་གདུགས་མཛེས་འདི། །
क्यप क्यि दम प रिन छेन दुग ज़े दि
परम शरण सुन्दर यो रत्नछत्र ।

ཀུན་ལ་སྐྱབས་ཀྱི་དམ་པ་བྱེད་པར་ཤོག །
कुन ल क्यप क्यि दम प ज्ये पर श्योग्
सबैमा परम शरणको कार्य गरुन् ।

དམ་ཆོས་མི་ནུབ་རྒྱལ་མཚན་དམ་པ་འདི། །
दम छ्यो मि नुप ग्यल छ्हेन दम प दि
सद्धर्म अनस्तरुपी यस उत्तम ध्वजा

དམ་ཆོས་མི་ནུབ་རྒྱལ་མཚན་འཛུགས་པར་ཤོག །
दम छ्यो मि नुप ग्यल छ्हेन ज़ुग पर श्योग्
सद्धर्म अनस्त (रुपी) यस ध्वजा आरोहण होस् ।

ཙཱ་རུའི་བཟའ་བ་ནི། ནམ་མཁའ་མཛོད་ཀྱིས་བྱིན་གྱིས་བརླབས་ཏེ།
चारु-खाद्य त, आकाश-निधिद्वारा अधिष्ठित गरी-

གཟུགས་སྒྲ་དྲི་རོ་རེག་ལྡན་པ། །
ज़ुग ड डि रो रेग देन प
रुप-शब्द-गन्ध-रस-स्प्रष्टव्य-युक्त ।

བདག་གིས་དད་པས་འབུལ་ལགས་ཀྱིས། །
दग गी दे पे बुल लग क्यी
म श्रद्धाले अर्पित गर्दछु ।

ཞལ་ཟས་རོ་བརྒྱ་ལྡན་པ་ཡིད་འཕྲོག་པ། །
श्याल स्हे रो ग्य देन प यि ठोग प
नैवेद्य शतरसयुक्त (तथा) मनोहर ।

དད་པས་ཕུལ་བས་འགྲོ་བ་འདི་དག་ཀུན། །
दे पे फुल वे डो व दि दग कुन
भक्तिपूवर्क भेंटद्वारा समस्त यी प्राणी ।

རྒྱལ་བས་བདུད་བཅོམ་བྱང་ཆུབ་སངས་རྒྱས་ཏེ། །
ग्यल वे दु च्योम ज्याङ् छ्युब् सङ ग्ये ते
जिन (बुद्ध) ले अरिलाई हन्त गरी बोधि
रुपी बुद्ध (त्वलाई) प्राप्त गर्नुभयो ।

བདག་ཅག་བསོད་ནམས་ཞིང་དུ་འགྱུར་སླད་དུ། །
दग च्याग सो नम शिङ दु ग्युर ले दु
हाम्रो पुण्य भूमिमा परिवर्तन हेतु ।

དུས་ཀུན་དགེ་བའི་ལོ་ཏོག་འཕེལ་རྒྱས་ནས། །
दु कुन गे वई लो तोग फेल ग्ये ने
सबै समय कुशल-शस्य (फसल)

མཆོག་ཏུ་གྱུར་པའི་ཟས་མཆོག་འདི། །
छ्योग् तु ग्युर पई ज़े छ्योग् दि
परमभूत परम खाद्य यो ।

ཅི་བདེ་བར་ནི་བཞེས་སུ་གསོལ། །
चि दे वर नि शे सु सोल
प्रार्थना छ, यथा सुखी भई ग्रहण गर्नुहोस् ।

ལེགས་སྦྱར་འདི་ནི་རྒྱལ་བ་སྲས་བཅས་ལ། །
लेग ज्यार दि नि ग्यल व से चे ल
यस सुनिबद्धलाई जिन (बुद्ध) पुत्र सहितलाई

འབྱོར་ལྡན་ཏིང་འཛིན་ཟས་ལ་སྤྱོད་པར་ཤོག །
ज्योर देन तिङ ज़िन ज़े ल चो पर श्योग्
सम्पन्न भई समाधि खाद्यको भोग गरुन् ।

རྒྱལ་བའི་སྐུ་ལ་སྦྲིབས་སྐྱེམས་མི་མངའ་ཡང་། །
ग्यल वई कु ल डिप क्येम मि ङा यङ
जिनकाय भोक-प्यासले युक्त नहुने भएता पनि

སྦྱར་བའི་བཤོས་དང་ཞལ་ཟས་འདི་ཕུལ་བས། །
ज्यार बई शो दङ श्याल ज़े दि फुल वे
यस निबद्ध खाद्य र नैवेद्यको अर्पणबाट

བདེ་བ་ཅན་དུ་པདྨོ་ལས་སྐྱེས་ཏེ། །
दे व चेन दु पेमो ले क्ये ते
सुखवतीमा पद्मबाट उत्पन्न भई ।

ཏིང་འཛིན་ཆོས་དང་ཟས་ལ་ལོངས་སྤྱོད་ཤོག །
तिङ ज़िन छ्यो दङ ज़े ल लोङ च्यो श्योग्
वृद्धि-विस्तारलाई प्राप्त गरी समाधि-धर्म तथा खाद्यलाई भोग गरुन् ।

ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་དགེ་འདུན་གྱིས་ཡོངས་སུ་བསྐོར་བ་རྣམས་ལ་ཞལ་ཟས་
यङ दग पर ज़ोग पई सङ ग्ये ज्याङ् छ्युब् सेम पई गेन दुन ग्यी योङ सु कोर व नम ल श्याल ज़े
बोधिसत्व संघले परिवृत्त सम्यक् सम्बुद्धलाई नाना प्रकारको नैवेद्य-

སྔ་ཚོགས་པའི་ཚོད་མ་དང་འཁུར་བ་དང་བཤོས་དང་ཞོ་ལ་སོགས་པ་ལྷའི་རྫས་ཀྱི་ནོམ་པ་དྲི་བཟང་པོ་རུང་
न छ़ोग पई छ़ो म दङ खुर व दङ शो दङ श्यो ल सोग प ल्हई ज़े ग्य नोम प डि ज़ङ पो रुङ
साग (सब्जी), पूडी, भोजन तथा दही आदि मनोज्ञ-सुगन्धित देव-द्रव्य,

བའི་ཆུས་གང་བའི་བུམ་པ་དང་བཅས་པ་རྣམས། བདག་དང་སྦྱིན་པའི་བདག་པོ་ལ་སོགས་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་
वई छु गङ बई बुम प दङ चे प नम   दग दङ जिन पई दग पो ल सोग पई सेम चेन थम चे
(पिउनु) योग्य जलले पूर्ण कलश आदि म सहित दानपति आदि समस्त सत्वहरुलाई

རྗེས་སུ་བཟུང་སྟེ་བླ་ན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་གོ་འཕང་ལ་རབ་ཏུ་འགོད་པའི་སླད་དུ་
जे सु ज़ुङ ते ल न मे प यङ दग पर ज़ोग पई सङ ग्ये क्यि गो फङ ल रप तु गो पई ले दु
अनुग्रह गरी अनुत्तर सम्यक् सम्बुद्धत्व पदमा प्रारुढ गर्नका निम्ति

དབུལ་བར་བགྱིའོ། །
उल बर ग्यिह़ो
अर्पित गर्दछु ।

ལྔ་ཐག་ལྔ་ནི།
पाँच-पञ्च-वर्ग -

རྒྱལ་བ་མགོན་པོ་དཔལ་གྱིས་ལྷམ་མེར་བཞུགས། །
ग्यल व गोन पो पल ग्यी ल्हम मेर श्युग
जिन-नाथ श्रीबाट भासित विराजमान हुनुहुन्छ ।

བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་སྐུ་ལྔ་བརྙེས་པ་ལ། །
सो नम ये शे कु ङ ञे प ल
पुण्य-ज्ञान (रुपी) पाँच कायलाई प्राप्त गर्नु भएको छ ।

ལྔ་ཐག་ལྔ་ལྡན་སྙིང་པོ་དམ་པ་འབུལ། །
ङ ठग ङ देन ञिङ पो दम प बुल
पञ्च-वर्ग पाँचले युक्त परम सारलाई भेंट गर्दछु ।

འགྲོ་བས་བདེ་གཤེགས་སྙིང་པོ་ཐོབ་པར་ཤོག །
डो वे दे शेग ञिङ पो थोप पर श्योग्
गतिहरु (प्राणिहरु) द्वारा सुगतसार प्राप्त गरुन् ।

འབྲུ་རྣམ་པ་ལྔ་ཕུལ་བས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་འཇིག་རྟེན་གྱི་ལོ་ཏོག་འཕེལ་ཞིང་དགེ་བའི་ལོ་ཏོག་དུས་ཀུན་
डु नम प ङ फुल वे सेम चेन थम चे ल जिग तेन ग्यि लो तोग फेल शिङ गे बई लो तोग दु कुन
पञ्चविध अन्न अर्पणबाट समस्त सत्वहरुमा लौकिक शस्य (फसल) वृद्धि भएर सदा कुशल शस्यको वृद्धि

ཏུ་རྒྱས་པར་གྱུར་ཅིག །
तु ग्ये पर ग्युर चिग
भई रहोस् ।

རིན་པོ་ཆེ་རྣམ་པ་ལྔ་ཕུལ་བས་ཡིད་བཞིན་གྱི་ནོར་བུ་རིན་པོ་ཆེས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དགོས་དགུ་ཡིད་བཞིན་དུ་
रिन पो छे नम प ङ फुल वे यि शिन ग्यि नोर बु रिन पो छे सेम चेन थम चे क्यि गो गु यि शिन दु
पञ्चविध रत्न अर्पणबाट चिन्तामणिरत्नद्वारा समस्त सत्वहरुको आवश्यकताहरु मनोवञ्छितानुसार पूरा भई

བསྐངས་ནས་འབྱོར་པ་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག །
कङ ने ज्योर प फुन सुम छ़ोग प दङ देन पर ग्युर चिग
समृद्ध-सम्पन्नताले युक्त भएर जाऊन् ।

སྨན་རྣམ་པ་ལྔ་ཕུལ་བས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ནད་བཞི་བརྒྱ་རྩ་བཞིའི་སྡུག་བསྔལ་དང་བྲལ་ནས་ཐུགས་རྗེའི་སྨན་
मेन नम प ङ फुल वे सेम चेन थम चे ने शि ग्य ज़ स़ी दुग ङ्ल दङ डल ने थुग जे मेन
पञ्चविध औषधि अर्पणबाट समस्त सत्व चार सय चार प्रकारका रोग-दुःखबाट मुक्त करुणारुपी औषधि

གྱིས་དུག་གསུམ་གྱི་ནད་ལས་ཐར་བར་གྱུར་ཅིག །
ग्यी दुग सुम ग्यि ने ले थर वर ग्युर चिग
द्वारा त्रिविष रुपी रोगबाट मुक्त होस्।

སྙིང་པོ་རྣམ་པ་ལྔ་ཕུལ་བས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་དེ་ཁོ་ན་ཉིད་ཀྱི་སྙིང་པོ་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག །
ञिङ पो नम प ङ फुल वे सेम चेन थम चे दे खो न ञि क्यि ञिङ पो दङ देन पर ग्युर चिग
पञ्च-सार अर्पणबाट समस्त सत्व तथता रुपी सारले युक्त होस् ।

དྲི་རྣམ་པ་ལྔ་ཕུལ་བས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཏིང་ངེ་འཛིན་གྱི་ཆུས་རྣམ་པར་གཡེང་བའི་དྲི་མ་ཐམས་ཅད་རྣམ་
डि नम प ङ फुल वे सेम चेन थम चे तिङ ङे ज़िन ग्यि छ्यु नम पर येङ बई डि म थम चे नम
पञ्चविध गन्धको अर्पणले समस्त सत्व समाधि-जलद्वारा विक्षेपन रुपी समस्त मल (बाट) विशुद्ध भएर

པར་དག་སྟེ་བདེ་ཞིང་ཚིམ་པར་གྱུར་ཅིག །
पर दग ते दे शिङ छ़िम पर ग्युर चिग
सुखी एवं सन्तुष्ट होस् ।

མཆོད་པའི་དངོས་པོ་གཞན་ཡང་གྲུབ་ཆེན་གླིང་གིས་མཛད་པའི་བླ་མ་མཆོད་པ་ལས།
अन्य पूजा-द्रव्य पनि महासिद्ध लिङ् (रस्-पा) द्वारा रचित गुरु-पूजामा (यस प्रकार भनिएको छ) -

ནམ་མཁའ་ཉི་ཟླ་གཟའ་སྐར་འཇའ་ཚོན་དང་། །
नम खा ञि द स्हा कर ज्या छ़ोन दङ
आकाश सूर्य-चन्द्र ग्रह-नक्षत्र इन्द्रधनुष ।

མཛེས་པའི་སྤྲིན་དང་ཁུག་རྣ་ལ་སོགས་པས། །
ज़े पई टिन दङ खुग न ल सोग पे
सुन्दरता युक्त बादल तथा कुहिरो आदिले ।

རབ་ཏུ་བརྒྱན་ཅིང་ཡིད་རབ་དྭང་གྱུར་པ། །
रप तु ग्येन चिङ यि रप दङ ग्युर प
सुअलंकृत गरी, स्वच्छ मनद्वारा ।

སྐྱེས་མཆོག་རིན་ཆེན་རྣམས་ལ་འབུལ་བར་བགྱི། །
क्ये छ्योग् रिन छेन नम ल बुल बर ग्यि
उत्तमपुरुषरत्नहरुलाई अर्पित गर्दछु ।

རི་བོ་མཆོག་དང་དེ་བཞིན་རི་ཕྲན་དང་། །
रि बो छ्योग् दङ दे शिन रि ठेन दङ
सुमेरु एवं त्यसैगरी लघु गिरि ।

གངས་རི་སྨན་རི་རིན་ཆེན་རི་བོ་སོགས། །
गङ रि मेन रि रिन छेन रि बो सोग
हिमगिरि, औषधगिरि, रत्नगिरि इत्यादि ।

དགོས་འདོད་འབྱུང་བའི་རི་གཞན་ཇི་སྙེད་ཀུན། །
गो दो ज्युङ बई रि शेन जि ञे कुन
आवश्यकता स्रोत जति पनि अन्य पहाडहरु छन् ।

སྐྱེས་མཆོག་རིན་ཆེན་རྣམས་ལ་འབུལ་བར་བགྱི། །
क्ये छ्योग् रिन छेन नम ल बुल बर ग्यि
उत्तमपुरुषरत्नहरुलाई अर्पित गर्दछु ।

རིན་ཆེན་ས་གཞིར་ལོ་ཏོག་སྨིན་བྱེད་ཅིང་། །
रिन छेन स शिर लो तोग मिन ज्ये चिङ
रत्न-भूमिमा अन्नलाई पकाएर ।

སྐྱེད་མོས་ཚལ་དང་ཀུན་དགའ་ར་བ་དང་། །
क्ये मो छ़ल दङ कुन गा र व दङ
उपवन (उद्यान) तथा आराम (विहार)

གཙུག་ལག་ཁང་སོགས་ཕོ་བྲང་བཞིན་གྱུར་པ། །
ज़ुग लग खङ सोग फो डङ शिन ग्युर प
कूटागार इत्यादि प्रासादोपमलाई ।

སྐྱེས་མཆོག་རིན་ཆེན་རྣམས་ལ་འབུལ་བར་བགྱི། །
क्ये छ्योग् रिन छेन नम ल बुल वर ग्यि
उत्तमपुरुषरत्नहरुलाई अर्पित गर्दछु ।

གཞལ་མེད་ཁང་ཆེན་བསིལ་ཁང་སྒོ་ཁང་དང་། །
शल मे खङ छेन सिल खङ गो खङ दङ
महाविमान, शीतगृह र द्वार-गृह ।

རྟ་བབས་ལ་སོགས་མཛེས་པའི་རྒྱན་གྱིས་བརྒྱན། །
त बप ल सोग ज़े पई ग्येन ग्यी ग्येन
तोरण इत्यादि सुन्दर अलंकारहरुले अलंकृत ।

ངོ་མཚར་མཆོག་ཏུ་གྱུར་པ་དེ་དག་ཀུན། །
ङो छ़र छ्योग् तु ग्युर प दे दग कुन
अद्भूत् परमभूत ती सबै ।

སྐྱེས་མཆོག་རིན་ཆེན་རྣམས་ལ་འབུལ་བར་བགྱི། །
क्ये छ्योग् रिन छेन नम ल बुल वर ग्यि
उत्तमपुरुषरत्नहरुलाई अर्पित गर्दछु ।

གཙུག་ལག་ཁང་དང་རྒྱལ་པོའི་ཕོ་བྲང་དང་། །
ज़ुग लग खङ दङ ग्यल पोइ फो डङ दङ
कूटागार तथा राजप्रासाद ।

མཁར་དང་ཡུལ་འཁོར་གྲོང་དང་གྲོང་ཁྱེར་དང་། །
खर दङ युल खोर डोङ दङ डोङ ख्येर दङ
दुर्ग, राष्ट्रिय गाउँ र नगर ।

ཡིད་འོང་མཛེས་པའི་ཁང་བཟང་ཇི་སྙེད་ཀུན། །
यि ह़ोङ ज़े पई खङ ज़ङ जि ञे कुन
मनोहर सुन्दर जति पनि राम्रा घरहरु छन् ।

སྐྱེས་མཆོག་རིན་ཆེན་རྣམས་ལ་འབུལ་བར་བགྱི། །
क्ये छ्योग् रिन छेन नम ल बुल वर ग्यि
उत्तमपुरुषरत्नहरुलाई अर्पित गर्दछु ।

བླ་བྲེ་གདུགས་དང་རྒྱལ་མཚན་བ་དན་དང་། །
ल डे दुग दङ ग्यल छ़ेन व देन दङ
वितान-छत्र तथा ध्वज-पताका ।

དར་དཔྱངས་ལྷབ་ལྷུབ་འཕན་དང་ལྡ་ལྡི་དང་། །
दर च्याङ ल्हप ल्हुप फेन दङ द दि दङ
पट्टमुकुट, फहराउदैँ (स्तम्भ)-अलंकार तथा पट्टदामन ।

ཡོལ་བ་ལ་སོགས་བཀོད་པའི་ཁྱད་པར་རྣམས། །
योल व ल सोग को पई ख्ये पर नम
यवनिका (पर्दा) आदि (ले) विशिष्ट (रुपबाट) सजाएको

སྐྱེས་མཆོག་རིན་ཆེན་རྣམས་ལ་འབུལ་བར་བགྱི། །
क्ये छ्योग् रिन छेन नम ल बुल वर ग्यि
उत्तमपुरुषरत्नहरुलाई अर्पित गर्दछु ।

གསེར་དངུལ་ཟངས་ལྕགས་དེ་བཞིན་མུ་ཏིག་དང་། །
सेर ङुल ज़ङ चग दे शिन मु तिग दङ
सुवर्ण, रजत, ताम्र, फलाम एवं मोती ।

བཻཌཱུརྻ་དང་དུང་དང་མན་ཤེལ་དང་། །
बैदूर्य दङ दुङ दङ मेन शेल दङ
वैदूर्य सहित शङ्ख तथा स्फटिकशिला ।

བྱུ་རུ་ལ་སོགས་རིན་ཆེན་ཇི་སྙེད་ཀུན། །
ज्यु रु ल सोग रिन छेन जि ञे कुन
प्रवाल आदि जति पनि रत्नहरु छन् ।

སྐྱེས་མཆོག་རིན་ཆེན་རྣམས་ལ་འབུལ་བར་བགྱི། །
क्ये छ्योग् रिन छेन नम ल बुल वर ग्यि
उत्तमपुरुषरत्नहरुलाई अर्पित गर्दछु ।

རྒྱ་མཚོ་ཆེ་དང་ཆུ་བོ་ཆུ་ཕྲན་དང་། །
ग्य छ़ो छे दङ छु बो छु ठेन दङ
महासागर, नदी र साना नदीहरु ।

མཚོ་དང་རྫིང་བུ་ལྟེང་ཀ་ཆུ་མིག་སོགས། །
छ़ो दङ ज़िङ बु तेङ क छु मिग सोग
तलाउ, तडाग, सरोवर स्रोत आदि

རྙོག་པ་མེད་ཅིང་ཡན་ལག་བརྒྱད་ལྡན་ཆབ། །
ञोग प मे चिङ येन लग ग्ये देन छ्याप
दोष रहित आठ अवयव युक्त पानी ।

སྐྱེས་མཆོག་རིན་ཆེན་རྣམས་ལ་འབུལ་བར་བགྱི། །
क्ये छ्योग् रिन छेन नम ल बुल वर ग्यि
उत्तमपुरुषरत्नहरुलाई अर्पित गर्दछु ।

ལོ་ཏོག་རྩི་ཐོག་ཤིང་ཏོག་ཇི་སྙེད་པའི། །
लो तोग त्ज़ि थोग शिङ तोग जि ञे पई
शस्य, रसायन, फल जे छन् (त्यस) को

དྲི་དང་རོ་ལྡན་འགྲོ་བའི་གསོས་གྱུར་པ། །
डि दङ रो देन डो वई सो ग्युर प
गन्ध, रसयुक्त जगत्को पोषक ।

དབང་པོའི་སྤྱོད་ཡུལ་ངོ་མཚར་སྣ་ཚོགས་པ། །
वङ पोइ च्यो युल ङो छ़र न छ़ोग प
नाना अद्भुत् (जुन) इन्द्रिय गोचर छन् ।

སྐྱེས་མཆོག་རིན་ཆེན་རྣམས་ལ་འབུལ་བར་བགྱི། །
क्ये छ्योग् रिन छेन नम ल बुल वर ग्यि
उत्तमपुरुषरत्नहरुलाई अर्पित गर्दछु ।

ཙནྡན་ག་བུར་གུར་གུམ་ལ་སོགས་ཏེ། །
त्ज़ेन देन ग बुर गुर गुम ल सोग ते
चन्दन, कपूर, केसर इत्यादि ।

རོ་དང་ནུས་པ་བསམ་གྱིས་མི་ཁྱབ་པའི། །
रो दङ नु प सम ग्यी मि ख्यप पई
रस एवं शक्ति अचिन्त्य जसको हुन्छ ।

ནད་སེལ་སྨན་གྱི་རྣམ་པ་ཇི་སྙེད་ཀུན། །
ने सेल मेन ग्यि नम प जि ञे कुन
औषधि स्वरुप जतिपनि रोग निवारक छन् ।

སྐྱེས་མཆོག་རིན་ཆེན་རྣམས་ལ་འབུལ་བར་བགྱི། །
क्ये छ्योग् रिन छेन नम ल बुल र ग्यि
उत्तमपुरुषरत्नहरुलाई अर्पित गर्दछु ।

རྒྱུ་མཆོག་རྐྱེན་གྱིས་ལེགས་པར་སྦྱར་བ་ཡི། །
ग्यु छ्योग् क्येन ग्यी लेग पर ज्यार व यि
परम हेतु-प्रत्ययले सुनिबद्ध जो छन् ।

བཟའ་དང་བཅའ་དང་ལྡག་དང་བཏུང་ལ་སོགས། །
ज़ा दङ चा दङ दग दङ तुङ ल सोग
खाद्य, भोज्य, चोष्य एवं पेय आदि ।

འཇིག་རྟེན་ཟས་མཆོག་མ་ལུས་ཇི་སྙེད་ཀུན། །
जिग तेन ज़े छ्योग् म लु जि ञे कुन
अशेष परम खाद्य जति छन् ।

སྐྱེས་མཆོག་རིན་ཆེན་རྣམས་ལ་འབུལ་བར་བགྱི། །
क्ये छ्योग् रिन छेन नम ल बुल र ग्यि
उत्तमपुरुषरत्नहरुलाई अर्पित गर्दछु ।

འཇིག་རྟེན་དག་ན་ན་བཟའི་མཆོག་གྱུར་པ། །
जिग तेन दग न न ज़ई छ्योग् ग्युर प
लोकहरुमा, वस्त्रहरुमा जो उत्तम छन् ।

ཁྱད་འཕགས་སྐུ་ལ་འཇམ་ཞིང་མཛེས་པ་ཡི། །
ख्ये फग कु ल ज्याम शिङ ज़े प यि
विशिष्ट कायप्रति कोमल र सुन्दर ।

བྱེ་བྲག་དཔག་མེད་ཇི་སྙེད་ཡོད་པ་ཀུན། །
ज्ये डग पग मे जि ञे यो प कुन
विशेष अपरिमित जति पनि छन् ।

སྐྱེས་མཆོག་རིན་ཆེན་རྣམས་ལ་འབུལ་བར་བགྱི། །
क्ये छ्योग् रिन छेन नम ल बुल वर ग्यि
उत्तमपुरुषरत्नहरुलाई अर्पित गर्दछु ।

ཞེས་དང་། ལྷ་ཡི་དབང་པོ་ཉེ་བའི་དབང་པོ་དང་། །
ल्ह यि वङ पो ञे वई वङ पो दङ
इति । देवेन्द्र तथा उपेन्द्र अनि ।

བུ་དང་བུ་མོ་མཛེས་པའི་འཁོར་དང་བཅས། །
बु दङ बु मो ज़े पई खोर दङ चे
पुत्र-पुत्री तथा सुन्दर परिवार सहित ।

ལོངས་སྤྱོད་འདོད་ཡོན་ཚོགས་བཅས་དེ་དག་ཀུན། །
लोङ च्यो दो योन छोग चे दे दग कुन
सम्पत्ति कामभोगको ती राशिहरु ।

སྐྱེས་མཆོག་རིན་ཆེན་རྣམས་ལ་འབུལ་བར་བགྱི། །
क्ये छ्योग् रिन छेन नम ल बुल वर ग्यि
उत्तमपुरुषरत्नहरुलाई अर्पित गर्दछु ।

ལྷ་མིན་ཀླུ་དང་གནོད་སྦྱིན་དྲི་ཟ་དང་། །
ल्ह मिन लु दङ नो छिन डि ज़ दङ
असुर, नाग, यक्ष तथा गन्धर्व

དབང་པོ་ལ་སོགས་བུ་དང་བུ་མོ་དང་། །
वङ पो ल सोग बु दङ बु मो दङ
इन्द्रिय आदि पुत्र तथा पुत्री

འཁོར་དང་ལོངས་སྤྱོད་ངོ་མཚར་ཇི་སྙེད་ཀུན། །
खोर दङ लोङ च्यो ङो छ़र जि ञे कुन
परिजन तथा सम्पत्ति अद्‌भूत जति सबै

སྐྱེས་མཆོག་རིན་ཆེན་རྣམས་ལ་འབུལ་བར་བགྱི། །
क्ये छ्योग् रिन छेन नम ल बुल बर ग्यि
उत्तम पुरुष रत्नहरुलाई अर्पित गर्दछु ।

འཁོར་ལོས་བསྒྱུར་རྒྱལ་མི་ཡི་དབང་ཕྱུག་མཆོག །
खोर लो ग्युर ग्यल मि यि वङ छ्युग् छ्योग्
चक्रवर्ती राजा तथा श्रेष्ठ नरेन्द्र (सम्राट)

དཔུང་གི་ཚོགས་དང་བཅས་པ་ཇི་སྙེད་ཀུན། །
पुङ गि छोग दङ चे प जि ञे कुन
सेना सहित जति पनि (मानिसहरु) छन् ।

རྒྱལ་ཕྲན་ལ་སོགས་སྐྱེས་པ་བུད་མེད་དང་། །
ग्यल ठेन ल सोग क्ये प बु मे दङ
साना राष्ट्र आदि पुरुष एवं स्त्रीहरु ।

རིན་ཆེན་རྒྱན་གྱིས་བརྒྱན་པ་དེ་དག་ཀུན། །
रिन छेन ग्येन ग्यी ग्येन प दे दग कुन
रत्नअलंकारहरुले अलंकृत ती सबै ।

སེང་གེ་ཁྱུ་མཆོག་ལ་སོགས་སྟོབས་ཆེན་དང་། །
सेङ गे ख्यु छ्योग् ल सोग तोप छेन दङ
सिंह वृषभ आदि महाबली तथा ।

ནགས་ཁྲོད་རི་བོའི་སུལ་ན་རྒྱུ་བ་ཀུན། །
नग ठो रि बोइ सुल न ग्यु व कुन
वन गिरि-घाँटीमा घुम्ने वाला सबै ।

རྟ་དང་གླང་པོ་དེ་བཞིན་ཤིང་རྟ་དང་། །
त दङ लङ पो दे शिन शिङ त दङ
अश्व, हस्ति, यस्तै रथ तथा ।

ཤུགས་ཆེན་མགྱོགས་པར་འགྲོ་བ་དེ་དག་ཀུན། །
श्युग छेन ग्योग पर डो व दे दग कुन
महाशक्तिवान ती सबै त्वरित गमन गर्नेवाला ।

མཁའ་ལྡིང་རྒྱལ་པོ་ཀ་ལ་པིང་ཀ་དང་། །
खा दिङ ग्यल पो क ल पिङ क दङ
गरुडराज तथा कलविङ्क अनि ।

བཙུན་མོ་སྲས་བཅས་རིན་ཆེན་སྣ་བདུན་དང་། །
त्सुन मो से चे रिन छेन न दुन दङ
राज्ञी पुत्र सहित सप्तविध रत्न तथा

སྐྱེས་མཆོག་རིན་ཆེན་རྣམས་ལ་འབུལ་བར་བགྱི། །
क्ये छ्योग् रिन छेन नम ल बुल वर ग्यि
उत्तमपुरुषरत्नहरुलाई अर्पित गर्दछु ।

ཁྱེའུ་བུ་མོ་མཛེས་པའི་གོས་གྱོན་ཅིང་། །
ख्येहु बु मो ज़े पई गो ग्योन चिङ
शिशु (तथा) युवती सुन्दर वस्त्र धारण गरी ।

སྐྱེས་མཆོག་རིན་ཆེན་རྣམས་ལ་འབུལ་བར་བགྱི། །
क्ये छ्योग् रिन छेन नम ल बुल वर ग्यि
उत्तमपुरुषरत्नहरुलाई अर्पित गर्दछु ।

ཨེ་ཎ་སོགས་མཛེས་པའི་རི་དྭགས་སོགས། །
ए न्य सोग ज़े पई रि दग सोग
एणी आदि जुन सुन्दर मृग इत्यादि छन् ।

སྐྱེས་མཆོག་རིན་ཆེན་རྣམས་ལ་འབུལ་བར་བགྱི། །
क्ये छ्योग् रिन छेन नम ल बुल वर ग्यि
उत्तमपुरुषरत्नहरुलाई अर्पित गर्दछु ।

འཇིག་རྟེན་དག་ན་ཐེག་ཆེན་བཞོན་པའི་མཆོག །
जिग तेन दग न थेग छेन शोन पई छ्योग्
लोकहरुमा महायान परम् यान ।

སྐྱེས་མཆོག་རིན་ཆེན་རྣམས་ལ་འབུལ་བར་བགྱི། །
क्ये छ्योग् रिन छेन नम ल बुल वर ग्यि
उत्तमपुरुषरत्नहरुलाई अर्पित गर्दछु ।

ཁྲུང་ཁྲུང་རྨ་བྱ་ཁུ་བྱུག་ངུར་པ་སོགས། །
ठुङ ठुङ म ज्या खु छ्युग् ङुर प सोग
सारस, मयूर, कोइली, हाँस आदि ।

སྐད་སྙན་མཛེས་པའི་འདབ་ཆགས་ཇི་སྙེད་ཀུན། །
के ञेन ज़े पई दप छ्याग् जि ञे कुन
मधुर शब्द वाला जति पनि सुन्दर ध्वनि छन् ।

སྐྱེས་མཆོག་རིན་ཆེན་རྣམས་ལ་འབུལ་བར་བགྱི། །
क्ये छ्योग् रिन छेन नम ल बुल बर ग्यि
उत्तमपुरुषरत्नहरुलाई अर्पित गर्दछु ।

ལྷ་མིའི་ལོངས་སྤྱོད་ཡོངས་སུ་བཟུང་བ་དང་། །
ल्ह मी लोङ च्यो योङ सु ज़ुङ व दङ
परिगृहीत देव-मनुष्य सम्पत्ति तथा ।

ཡོངས་སུ་གཟུང་མིན་རང་བཞིན་གནས་པའི་རིགས། །
योङ सु ज़ुङ मिन रङ शिन ने पई रिग
अपरिगृहीत स्वभाविक गोत्र छन् ।

ངོ་མཚར་སྤྱད་དུ་རུང་བ་ཇི་སྙེད་ཀུན། །
ङो छ़र चे दु रुङ व जि ञे कुन
अद्भूत् जति पनि गोचर स्वरुप छन् ।

སྐྱེས་མཆོག་རིན་ཆེན་རྣམས་ལ་འབུལ་བར་བགྱི། །
क्ये छ्योग् रिन छेन नम ल बुल बर ग्यि
उत्तमपुरुषरत्नहरुलाई अर्पित गर्दछु ।

སྣོད་ཀྱི་འཇིག་རྟེན་ཕོ་བྲང་གཞལ་ཡས་ཁང་། །
नो क्यि जिग तेन फो डङ शल ये खङ
भाजन-लोक प्रासाद (तथा) विमान ।

བཅུད་ཀྱི་སེམས་ཅན་སྣ་ཚོགས་སྤྲུལ་པའི་རིགས། །
च्यु क्यि सेम चेन न छ़ोग टुल पई रिग
सत्व-लोक नाना निर्मित गोत्र ।

ཡིད་འོང་མཛེས་པའི་རོལ་མོ་ཇི་སྙེད་ཀུན། །
यि ह़ोङ ज़े पई रोल मो जि ञे कुन
मनोहर सुन्दर वाद्य जति पनि छन् ।

སྐྱེས་མཆོག་རིན་ཆེན་རྣམས་ལ་འབུལ་བར་བགྱི། །
क्ये छ्योग् रिन छेन नम ल बुल बर ग्यि
उत्तमपुरुषरत्नहरुलाई अर्पित गर्दछु ।

བདག་གི་ལུས་དང་ལོངས་སྤྱོད་ཐམས་ཅད་དང་། །
दग गि लु दङ लोङ च्यो थम चे दङ
मेरो काय र समस्त सम्पत्ति।

མཁའ་དང་མཉམ་པའི་འགྲོ་བ་མ་ལུས་ཀུན། །
खा दङ ञम पई डो व म लु कुन
आकाशसम अशेष सर्वजगत् ।

སྐྱེས་མཆོག་ཁྱེད་ཀྱི་འབངས་སུ་འབུལ་ལགས་ན། །
क्ये छ्योग् ख्ये क्यि बङ सु बुल लग न
पुरुषोत्तम तपाईंको प्रजा स्वरुप अर्पित गर्दछु ।

ཐུགས་རྗེས་དགོངས་ནས་བཞེས་ཏེ་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །
थुग जे गोङ ने शे ते क्यप तु सोल
प्रार्थना छ, करुणापूर्वक ध्यान दिनुहोस्, ग्रहण गरी रक्षा गर्नुहोस् ।

སྒྲུབ་པའི་མཆོད་པ་ནི།
साधन-पूजा त-

ཐོས་པའི་མཆོད་ཡོན་རྒྱ་མཚོས་ལེགས་གཏམས་ཤིང་། །
थो पई छ्यो योन ग्य छ़ो लेग तम शिङ
श्रवण अर्घ्यसागरबाट राम्ररी पूरित ।

རྣམ་བཀྲ་རིག་པའི་མེ་ཏོག་ཀུན་ཏུ་བཀྲམ། །
नम ट रिग पई मे तोग कुन तु टम
विचित्र विद्या रुपी पुष्प छ, विकीर्णित ।

ཚུལ་ཁྲིམས་རྣམ་དག་དྲི་ཡི་བདུག་སྤོས་འཐུལ། །
छुल ठिम नम दग डि यि दुग पो थुल
विशुद्ध शील रुपी गन्धका रुपमा धूप लहराउदैं ।

འཆད་པ་ཉིན་མོར་བྱེད་པའི་སྒྲོན་མེ་སྦར། །
छे प ञिन मोर ज्ये पई डोन मे बर
वाचन दिवस-कर्त्ता दीप प्रज्वलित गरी ।

རྩོད་པ་ཉེས་པ་རྣམ་སྦྱོང་དྲི་ཆབ་གཏམས། །
ज़ो प ञे प नम ज्योङ डि छप तम
वाद-दोष विशुद्धक गन्धले पुरित ।

བསམ་གཏན་རོ་བརྒྱ་ལྡན་པའི་ཞལ་ཟས་བཤམས། །
सम तेन रो ग्य देन पई श्याल ज़े शम
समाधि शतरस वाला नैवेद्यबाट सुशोभित।

རྩོམ་པ་སྡེབ་ལེགས་སྙན་པའི་རོལ་མོ་སོགས། །
ज़ोम प देप लेग ञेन पई रोल मो सोग
लेखन सुनिबद्ध (छ) मधुरताको वाद्य आदि ।

འཕགས་རྣམས་དགྱེས་བྱེད་མཆོད་པ་འདི་དག་གིས། །
फग नम ग्ये ज्ये छ्यो प दि दग गी
आर्य प्रसन्न-कर्ता, यी पूजाहरुद्वारा

བླ་མེད་བླ་མ་རྒྱལ་བ་སྲས་དང་བཅས། །
ल मे ल म ग्यल व से दङ चे
अनुत्तर गुरु जिन (बुद्ध) पुत्र (बोधिसत्व) सहित ।

མཆོད་པར་འོས་པའི་སྐྱབས་ཀུན་མཆོད་པར་བགྱི། །
छो पर हो पई क्यप कुन छ्यो पर ग्यि
पूजा गरिएको छु, समस्त पूजनीयहरुलाई ।

སྟོན་པ་མཆོག་གིས་ཇི་ལྟར་བསྟན་པ་བཞིན། །
तोन प छ्योग् गी जि तर तेन प शिन
परम शास्ताद्वारा जसरी देखाइएको थियो ।

རྒྱུ་དང་འབྲས་བུའི་ཐེག་པ་རབ་གསལ་བར། །
ग्यु दङ डे बुइ थेग प रप सल वर
हेतु एवं फलयान स्पष्टतया ।

ཞིང་རྣམས་ཀུན་ཏུ་ནུབ་མེད་འབར་མཛད་པ། །
शिङ नम कुन तु नुप मे बर ज़े प
(बुद्ध) क्षेत्र सदा अस्त नहोस् भनी प्रज्वलित गर्ने ।

བཀའ་བརྒྱུད་རིམ་པར་བྱོན་རྣམས་མཆོད་པར་བགྱི། །
का ग्यु रिम पर ज्योन नम छ्यो पर ग्यि
पूजा छ, आगम परम्परामा क्रमशः आउने वालाहरुका ।

མཎྜལ་ཚོམ་བུ་སོ་བདུན་མ་ཡང་འབུལ། བསྟོད་པའི་རིམ་པ་ནི། འཕགས་པ་ཡུལ་འཁོར་སྐྱོང་གིས་ཞུས་པའི་མདོ་ལས།
सैंतीस मण्डल पनि चढाउनु पर्दछ । स्तुतिक्रम त, आर्यराष्ट्रपालपरिपृच्छासूत्रमा भनिएको छ-

མཚན་མཆོག་ལྡན་པ་དྲི་མེད་ཟླ་བའི་ཞལ། །
छ़ेन छ्योग् देन प डि मे द वई शल
परम नाम वाला विमल चन्द्रमुख ।

གསེར་མདོག་འདྲ་བ་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད། །
सेर दोग ड व ख्यो ल छ्याग् छ़ल तो
सुवर्ण वर्णोपम तपाईलाई नमन-स्तुति छ ।

རྡུལ་བྲལ་ཁྱོད་འདྲ་སྲིད་པ་གསུམ་མ་མཆིས། །
दुल डल ख्यो ड सि प सुम म छी
रज विरक्त तपाई-मा तीन भवहरुमा कोही छैनन् ।

མཉམ་མེད་མཁྱེན་ཅན་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད། །
ञम मे ख्येन चेन ख्यो ल छ्याग् छ़ल तो
अनुपम ज्ञानवान तपाईंलाई नमन स्तुति छ ।

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ལ་བདུད་ཀྱི་བུ་མོ་བཞིས་བསྟོད་པར་གྲགས་པ།
तथागतलाई चार मार दुहिताहरुद्वारा गरिएको प्रसिद्ध स्तुति-

རྣམ་དག་སྐུ་མངའ་མཆོག་ཏུ་གཟུགས་བཟང་བ། །
नम दग कु ङा छ्योग् तु स्हुग ज़ङ व
विशुद्ध कायवान् परम भद्रकाय वाला ।

ཡེ་ཤེས་རྒྱ་མཚོ་གསེར་གྱི་ལྷུན་པོ་འདྲ། །
ये शे ग्य छ़ो सेर ग्यि ल्हुन पो ड
ज्ञान-सागर सुवर्ण मेरु समान (हुनुहुन्छ) ।

གྲགས་པ་འཇིག་རྟེན་གསུམ་ན་ལྷང་ངེ་བ། །
डग प जिग तेन सुम न ल्हङ ङे व
प्रसिद्धि तीन लोकहरुमा प्रकाशित ।

མགོན་པོ་མཆོག་བརྙེས་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད། །
गोन पो छ्योग् ञे ख्यो ल छ्याग् छ़ल तो
नाथ परम प्राप्त गर्ने वालालाई नमन-स्तुति छ ।

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ལ་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་སྡེ་བཞིས་བསྟོད་པར་གྲགས་པ།
तथागतलाई चतुर्महाराजद्वारा गरिएको प्रसिद्ध स्तुति-

རྒྱལ་བ་ཟླ་བ་དྲི་མ་མེད་པའི་སྐུ། །
ग्यल व द व डि म मे पई कु
जिन-चन्द्र मल रहित काय ।

རྒྱལ་བ་ཉི་མ་འོད་ཟེར་སྟོང་གི་འོད། །
ग्यल व ञि म ह़ो ज़ेर तोङ गि ह़ो
जिन-आदित्य सहस्र-रश्मि ।

རྒྱལ་བ་པདྨ་དྲི་མ་མེད་པའི་སྤྱན། །
ग्यल व पेमा डि म मे पई चेन
जिन-पद्म मल रहित चक्षु ।

རྒྱལ་བ་མེ་ཏོག་པད་ཙ་རྡུལ་མེད་ཚེམས། །
ग्यल व मे तोग पे ज़ दुल मे छ़ेम
जिन-पुष्प पद्ममूल अरज दन्त ।

རྒྱལ་བའི་ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོ་ལྟ་བུ་སྟེ། །
ग्यल वई योन तेन ग्य छ़ो त बु ते
जिन (बुद्ध) का गुण समुद्रवत् छ ।

རིན་པོ་ཆེ་ནི་དུ་མའི་འབྱུང་གནས་གྱུར། །
रिन पो छे नि दु मई ज्युङ ने ग्युर
अनेक रत्नहरुको आकारभूत छन् ।

རྒྱལ་བ་རྒྱ་མཚོ་ཡེ་ཤེས་ཆུ་ཡིས་གང་། །
ग्यल व ग्य छ़ो ये शे छु यी गङ
जिनसमुद्र ज्ञान-जलले पूर्ण ।

ཏིང་འཛིན་བརྒྱ་ཕྲག་སྟོང་གིས་ཀུན་ཏུ་གང་། །
तिङ ज़िन ग्य ठग तोङ गी कुन तु गङ
शतसहस्र समाधिले अपूर्ण ।

རྒྱལ་བའི་ཞབས་ནི་འཁོར་ལོ་བྲིས་པ་སྟེ། །
ग्यल वई श्याप नि खोर लो डी प ते
जिनपाद चक्रचित्रित छन् ।

ཁོར་ཡུག་མུ་ཁྱུད་དེ་བཞིན་རྩིབས་མ་སྟོང་། །
खोर युग मु ख्यु दे शिन ज़िप म तोङ
चक्रवाल, नेमि, यस्तै गरी सहस्र अरे छन् ।

ཕྱག་དང་ཞབས་ནི་དྲ་བས་སྤྲས་པ་སྟེ། །
छ्याग् दङ शप नि ड वे टे प ते
हस्त र पाद त जालले विभूषित ।

ཞབས་ཀྱི་དྲ་བ་ངང་པའི་དབང་པོ་བཞིན། །
शप क्यि ड व ङङ पई वङ पो शिन
पाद-जाल हंसराज (को) जस्तो ।

གསེར་གྱི་རི་བོ་ལྟ་བུར་རབ་ཏུ་གདའ། །
सेर ग्यि रि बो त बुर रप तु दा
छ, पूर्ण रुपले सुवर्णगिरिसा ।

རྒྱལ་བ་དྲི་མེད་གསེར་གྱི་རི་དབང་པོ། །
ग्यल व डि मे सेर ग्यि रि वङ पो
जिन-विमल सुवर्णको सुमेरु ।

ཡོན་ཏན་ཐམས་ཅད་རི་དབང་འདྲ་བ་སྟེ། །
योन तेन थम चे रि वङ ड व ते
समस्त गुण सुमेरुको समान छन् ।

སངས་རྒྱས་རི་དབང་རྒྱལ་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད། །
सङ ग्ये रि वङ ग्यल ल छ्याग् छ़ल तो
बुद्ध सुमेरुराजलाई नमन-स्तुति छ ।

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཟླ་བ་ཆུ་ཟླ་འདྲ། །
दे शिन श्येग प द व छु द ड
तथागत चन्द्र, जल-चन्द्रको समान हुनुहुन्छ ।

ནམ་མཁའ་དང་ཡང་མཚུངས་ཤིང་འདྲ་བ་སྟེ། །
नम खा दङ यङ छुङ शिङ ड व ते
आकाशसँग पनि मिल्दोजुल्दो हुनुहुन्छ ।

སྒྱུ་མ་སྨིག་རྒྱུ་ལྟ་བུར་ཆགས་པ་མེད། །
ग्यु म मिग ग्यु त बुर छ्याग् प मे
माया-मरीचि समान रागबाट रहित हुनुहुन्छ ।

རྒྱལ་བ་དྲི་མ་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད། །
ग्यल व डि म मे ल छ्याग् छ़ल तो
जिन मल रहितलाई नमन-स्तुति गर्दछु ।

བླ་མ་མཆོད་པ་ཡོན་ཏན་ཀུན་འབྱུང་ལས།
गुण-समुदाय (नामक) गुरु-पूजामा भनिएको छ-

སྐུ་ལ་ཚད་མེད་བགྲང་དུ་མེད། །
कु ल छ़े मे डङ दु मे
(बुद्ध) कायको परिमाण तथा संख्या हुँदैन ।

ནམ་མཁའ་དང་ནི་མཉམ་གྱུར་ཅིང་། །
नम खा दङ नि ञम ग्युर चिङ
आकाश बराबर हुनुहुन्छ ।

སྣ་ཚོགས་དབང་ཕྱུག་མི་ཤིགས་པ། །
न छ़ोग वङ छ्युग् मि शिग प
विचित्र ईश्वर नाश (अनित्य) ले पर हुनुहुन्छ ।

རྡོ་རྗེའི་སྐུ་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད། །
दोर जेई कु ल छ्याग् छ़ल तो
वज्रकायलाई नमन-स्तुति छ ।

ཐམས་ཅད་སྟོང་པའི་ཆོ་འཕྲུལ་ལས། །
थम चे तोङ पई छ्यो ठुल ले
सर्वशून्य रुपी प्रातिहार्य (ऋद्धि) ले

འབྱུང་ལྔའི་བདག་ཉིད་རང་བྱུང་དཔལ། །
ज्युङ ङई दग ञि रङ ज्युङ पल
पञ्च भूतात्मक स्वयंभूश्री ।

སྒྱུ་འཕྲུལ་ཆེན་པོ་ཆེ་བའི་བདག །
ग्यु ठुल छेन पो छे वई दग
महामाया माहात्म्य ।

རྡོ་རྗེའི་སྐུ་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད། །
दोर जेई कु ल छ्याग् छ्रल तो
वज्रकायलाई नमन-स्तुति छ ।

འདུས་མ་བྱས་ཤིང་ལྷུན་གྱིས་གྲུབ། །
दु म छे शिङ ल्हुन ग्यी डुप
असंस्कृत छन्, अनभोग छन् ।

དངོས་མེད་དངོས་ཀུན་བདག་ཉིད་ཅན། །
ङो मे ङो कुन दग ञि चेन
अपदार्थ, समस्त पदार्थहरुको आत्मत्व ।

གཟུགས་མེད་གཟུགས་བཟང་དམ་པའི་མཆོག །
ज़ुग मे ज़ुग ज़ङ दम पई छ्योग्
अरुपी, भद्ररुप परम रुपमहरुमा श्रेष्ठ ।

རྡོ་རྗེའི་སྐུ་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད། །
दोर जेई कु ल छ्याग् छ्रल तो
वज्रकायलाई नमन-स्तुति छ ।

ཐོག་མཐར་འགྲོ་འོང་མི་མངའ་ཞིང་། །
थोग थर डो ह्रोङ मि ङा शिङ
आदि-अन्त, गमन-आगमनबाट विमुक्त ।

སྐྱེ་འཇིག་འདུ་འབྲལ་མི་མངའ་ཡང་། །
क्ये जिग दु डल मि ङा यङ
जाति-नाश, संग्रह-विग्रह युक्त नहुनाले पनि ।

འགྲོ་དོན་ཅིར་ཡང་སྟོན་མཛད་པའི། །
डो दोन चिर यङ तोन ज़े पई
जुनसुकै सत्वार्थ हेतु प्रदर्शन गर्ने वाला ।

རྡོ་རྗེའི་སྐུ་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད། །
दोर जेई कु ल छ्याग् छ्रल तो
वज्रकायलाई नमन-स्तुति छ ।

རྣམ་སྤྲུལ་སྒྱུ་མའི་སྐུར་བསྟན་ནས། །
नम ट्रुल ग्यु मई कुर तेन ने
विनिर्मित माया रुपी कायलाई देखाएर ।

སྣ་ཚོགས་སྒྱུ་མའི་གར་མཛད་ཅིང་། །
न छ्रोग ग्यु मई गर ज़े चिङ
माया रुपी नाना नृत्य गर्नेवाला ।

རྣམ་གྲོལ་འབྲས་བུ་སྟེར་མཛད་པའི། །
नम डोल डे बु तेर ज़े पई
विमुक्ति-फल दिने वाला ।

རྡོ་རྗེའི་སྐུ་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད། །
दोर जेई कु ल छ्याग् छ्रल तो
वज्रकायलाई नमन-स्तुति छ ।

སྐུ་ཡི་རྣམ་སྤྲུལ་རེ་རེས་ཀྱང་། །
कु यि नम टुल रे रे क्यङ
विनिर्मित एक-एक कायद्वारा पनि ।

སེམས་ཅན་ཁམས་ནི་དཔག་མེད་པའི། །
सेम चेन खम नि पग मे पई
अपरिमित सत्व-धातुहरुको ।

དགོས་འདོད་ཡིད་བཞིན་སྐོང་མཛད་པའི། །
गो दो यि शिन कोङ ज़े पई
मनोवाञ्छित आवश्यकताहरुलाई पूरा गर्नेवाला ।

རྡོ་རྗེའི་སྐུ་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད། །
दोर जेई कु ल छ्याग् छ्रल तो
वज्रकायलाई नमन-स्तुति छ ।

ཇི་སྲིད་འཁོར་བ་དེ་སྲིད་དུ། །
जि सि खोर व दे सि दु
जबसम्म संसार रहन्छ, तबसम्म ।

སྐུ་ལ་མཛད་པ་རྒྱུན་མི་འཆད། །
कु ल ज़े प ग्युन मि छे
काय-कर्म विच्छेद हुँदैन ।

ཐུགས་རྗེའི་ལྕགས་ཀྱུས་འགྲོ་བ་འདྲེན། །
थुग जे च्यग क्यु डो व डेन
करुणा रुपी अंकुशले प्राणीहरुलाई उद्धार गर्नुहुने ।

རྡོ་རྗེའི་སྐུ་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད། །
दोर जेई कु ल छ्याग् छ़ल तो
वज्रकायलाई नमन-स्तुति छ ।

བརྗོད་དུ་མེད་པའི་ངང་ཉིད་ལས། །
जो दु मे पई ङङ ञि ले
अनिर्वचनीयताको स्वभावद्वारा ।

ཚངས་པ་ལ་སོགས་སྙན་པའི་དབྱངས། །
छ़ङ प ल सोग ञेन पई यङ
ब्रह्मा इत्यादि मधुर घोष ।

ཕྱོགས་བཅུ་ཀུན་ཏུ་སྒྲོགས་མཛད་པ། །
छ्योग् च्यु कुन तु डोग ज़े प
समस्त दश दिशाहरुमा घोषित गर्ने वाला ।

རྣམ་དག་གསུང་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད། །
नम दग सुङ ल छ्याग् छ़ल तो
विशुद्ध वाक्लाई नमन स्तुति छ ।

སྲིད་གསུམ་འགྲོ་བ་མ་ལུས་པའི། །
सि सुम डो व म लु पई
त्रिभवको अशेष सत्वहरुका ।

རྣ་བའི་དབང་པོ་ཚིམ་མཛད་ཅིང་། །
न वई वङ पो छ़िम ज़े चिङ
कर्णेन्द्रियलाई सन्तुष्ट गर्ने वाला ।

ཐམས་ཅད་ཡིད་དང་མཐུན་གྱུར་པའི། །
थम चे यि दङ थुन ग्युर पई
सबै (वाक्) मन अनुरुप हुन्छ ।

རྣམ་དག་གསུང་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད། །
नम दग सुङ ल छ्याग् छ़ल तो
विशुद्ध वाक्लाई नमन-स्तुति छ ।

གསུང་གི་བརྗོད་པ་རེ་རེས་ཀྱང་། །
सुङ गि ज्यो प रे रे क्यङ
एक-एक वाक्-वचनहरुबाट पनि ।

མ་རིག་མུན་པ་སེལ་མཛད་ཅིང་། །
म रिग मुन प सेल ज़े चिङ
अज्ञानान्धकारलाई हटाउने वाला ।

ཐར་པའི་ལམ་མཆོག་སྟོན་མཛད་པའི། །
थर पई लम छ्योग् तोन ज़े पई
परम मोक्ष मार्गलाई देखाउनु हुने ।

རྣམ་དག་གསུང་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད། །
नम दग सुङ ल छ्याग् छ़ल तो
विशुद्ध वाक्लाई नमन-स्तुति छ ।

ཞི་སོགས་ལས་རྣམས་ཐམས་ཅད་ཀུན། །
शि सोग ले नम थम चे कुन
शान्त आदि समस्त सबै कर्म

ཞལ་ནས་བརྗོད་པ་ཙམ་གྱིས་ནི། །
शल ने जो प ज़म ग्यी नि
मुखबाट वाचन गर्नाले मात्र ।

ཚུལ་བཞིན་དུ་ནི་གྲུབ་གྱུར་པའི། །
छुल शिन दु नि डुप ग्युर पई
यथा विधि सिद्ध गराउनु हुने ।

རྣམ་དག་གསུང་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད། །
नम दग सुङ ल छ्याग् छ़ल तो
विशुद्ध वाक्लाई नमन-स्तुति छ ।

ཟབ་ཅིང་རྒྱ་ཆེའི་གསུང་དབྱངས་ཀྱིས། །
ज़प चिङ ग्य छे सुङ यङ क्यी
गम्भीर र विस्तृत वाक्-घोषद्वारा ।

ཐེ་ཚོམ་དྲྭ་བ་གཅོད་མཛད་ཅིང་། །
थे छ़ोम ड व चो ज़े चिङ
विचिकित्सा जललाई काट्नु हुने ।

ཡིད་བདེ་དང་བ་སྐྱེར་མཛད་པའི། །
यि दे दङ व तेर ज़े पई
सुखी चित्त (चित्त-सुख), श्रद्धा दिने वाला ।

རྣམ་དག་གསུང་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད། །
नम दग सुङ ल छ्याग् छ़ल तो
विशुद्ध वाक्लाई नमन-स्तुति छ ।

འགྲོ་བའི་དགོས་འདོད་ཐམས་ཅད་ཀུན། །
डो वई गो दो थम चे कुन
प्राणीहरुको समस्त सबै आवश्यकताहरु ।

ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོའི་སྨོན་ལམ་གྱིས། །
थुग जे छेन पोइ मोन लम ग्यी
महाकारुणिक प्रणिधानद्वारा ।

ཕུན་སུམ་ཚོགས་པར་འབྱུང་གྱུར་པའི། །
फुन सुम छ़ोग पर ज्युङ ग्युर पई
सम्पन्नता प्राप्त हुने वाला ।

རྣམ་དག་གསུང་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད། །
नम दग सुङ ल छ्याग् छ़ल तो
विशुद्ध वाक्लाई नमन स्तुति छ ।

གསུང་གི་རྣམ་སྤྲུལ་རང་བྱུང་གསུང་། །
सुङ गि नम टुल रङ ज्युङ सुङ
वाक् विनिर्मित स्वयंभू वाक हुन् ।

ནམ་མཁའ་ལ་སོགས་དངོས་རྣམས་ལ། །
नम खा ल सोग ङो नम ल
आकाश इत्यादि द्रव्यहरुमा

ཆོས་ཀྱི་སྒྲ་ནི་འབྱུང་གྱུར་པའི། །
छ्यो क्यि ड नि ज्युङ ग्युर पई
धर्म शब्दोदय हुनेवाला ।

རྣམ་དག་གསུང་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད། །
नम दग सुङ ल छ्याग् छ़ल तो
विशुद्ध वाक्लाई नमन स्तुति छ ।

ཕུང་པོ་ཁམས་དང་སྐྱེ་མཆེད་དང་། །
फुङ पो खम दङ क्ये छे दङ
स्कन्ध-धातु तथा आयतन र ।

གཟུང་དང་འཛིན་པ་ལ་སོགས་པའི། །
ज़ुङ दङ ज़िन प ल सोग पई
ग्राय (विषय) र ग्राहक (चित्त) इत्यादि ।

རྟོག་པ་ཀུན་ལས་རྣམ་པར་གྲོལ། །
तोग प कुन ले नम पर डोल
समस्त विकल्पहरुले विनिर्मुक्त ।

ཡེ་ཤེས་ཐུགས་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད། །
ये शे थुग ल छ्याग् छ़ल तो
ज्ञान- हृदयलाई नमन-स्तुति (छ)

བསམ་གྱིས་མི་ཁྱབ་དཔག་ཏུ་མེད། །
सम ग्यी मि ख्यप पग तु मे
(छ) अचिन्त्य, अपरिमित हुनुहुन्छ।

ཚད་མེད་གཞལ་དུ་མེད་གྱུར་ཅིང་། །
छ़े मे शल दु मे ग्युर चिङ
अपरिमित अतुल्य हुनुहुन्छ

མཉམ་པ་མེད་ཅིང་དཔེ་མེད་པའི། །
ञम प मे चिङ पे मे पई
अनुपम, उपमा रहित हुनुहुन्छ।

ཡེ་ཤེས་ཐུགས་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད། །
ये शे थुग ल छ्याग् छ़ल तो
ज्ञान-हृदयलाई नमन-स्तुति छ।

འཁོར་འདས་ཆོས་རྣམས་མ་ལུས་ཀུན། །
खोर दे छ्यो नम म लु कुन
संसार-निर्वाण अशेष धर्महरुलाई।

ཉིད་ཀྱི་ཐུགས་སུ་མཁྱེན་གྱུར་ཅིང་། །
ञि क्यि थुग सु ख्येन ग्युर चिङ
आफ्ना चित्तमा जान्ने वाला।

མཁའ་ལྟར་དྲི་མ་མི་མངའ་བའི། །
खा तर डि म मि ङा वई
आकाशवत् मलले युक्त छैन जो।

ཡེ་ཤེས་ཐུགས་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད། །
ये शे थुग ल छ्याग् छ़ल तो
ज्ञान-हृदयलाई नमन-स्तुति छ।

འཇིག་རྟེན་སྤྱོད་པ་སྣ་ཚོགས་ཀུན། །
जिग तेन च्यो प न छ़ोग कुन
सबै विचित्र लोक-आचरण।

ཀུན་རྫོབ་སྒྱུ་མ་ལྟར་གཟིགས་ཤིང་། །
कुन ज़ोप ग्यु म तर ज़िग शिङ
संवृति मायावत् देख्दै।

སྐྱེ་འཇིག་མེད་པར་མཁྱེན་གྱུར་པའི། །
क्ये जिग मे पर ख्येन ग्युर पई
उत्पत्ति-नाश रहितलाई जान्ने वाला।

ཡེ་ཤེས་ཐུགས་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད། །
ये शे थुग ल छ्याग् छ़ल तो
ज्ञान-हृदयलाई नमन-स्तुति छ।

དུས་གསུམ་ཤེས་བྱ་མ་ལུས་ཀུན། །
दु सुम शे ज्या म लु कुन
त्रिकालको अशेष सबै ज्ञेयहरुलाई।

སྐྱེ་བ་མེད་ཅིང་གཞི་མེད་པར། །
क्ये व मे चिङ शि मे पर
अनुत्पन्न र आश्रय विहीन।

སྐད་ཅིག་ཉིད་ལ་མཁྱེན་གྱུར་པའི། །
के चिग ञि ल ख्येन ग्युर पई
क्षण भरमै जान्ने वाला।

ཡེ་ཤེས་ཐུགས་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད། །
ये शे थुग ल छ्याग् छ़ल तो
ज्ञान-हृदयलाई नमन-स्तुति छ।

སྐྱེ་བ་མེད་ཅིང་འགག་པ་མེད། །
क्ये व मे चिङ गग प मे
अनुत्पन्न तथा अनिरोध।

དམིགས་མེད་རབ་ཏུ་མི་གནས་པ། །
मिग मे रप तु मि ने प
अनालम्ब, सुस्थित हुँदैन।

མཚན་ཉིད་མེད་པའི་མཚན་ཉིད་ཅན། །
छेन ञि मे पई छेन ञि चेन
लक्षण रहितहरुमा छन् लक्षणवान् ।

ཡེ་ཤེས་ཐུགས་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད། །
ये शे थुग ल छ्याग् छल तो
ज्ञान हृदयलाई नमन स्तुति छ ।

རྣམ་དག་སྤྲོས་དང་བྲལ་བའི་ཐུགས། །
नम दग टो दङ डल वई थुग
विशुद्ध, प्रपञ्चले रहित रुपी चित्त ।

སྐྱོན་སྤངས་ཐུགས་རྗེའི་བདག་ཉིད་ཅན། །
क्योन पङ थुग जे दग ञि चेन
दोष त्यागेका दयावान् ।

སངས་རྒྱས་ཕྲིན་ལས་མཛད་པ་པོ། །
सङ ग्ये ठिन ले ज़े प पो
बुद्ध-कर्मलाई रच्नुहुने ।

ཡེ་ཤེས་ཐུགས་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད། །
ये शे थुग ल छ्याग् छल तो
ज्ञान हृदयलाई नमन स्तुति छ ।

སྡིག་པ་བཤགས་པ་ནི། དཔང་སྐོང་ཕྱག་རྒྱའི་མདོ་ལས་གསུངས་པ།
पापदेशना त, पङ्-कोङ् छग्-ग्यपा सूत्र अनुसार -

བདག་ཅག་གི་སྐྱེ་བ་འདི་དང་སྐྱེ་བ་ཐོག་མ་དང་ཐ་མ་མ་མཆིས་པ་ནས་སྲིད་པ་གསུམ་གྱི་འཁོར་བ་ན་
दग च्याग गि क्ये व दि दङ क्ये व थोग म दङ थ म म छी प ने सि प सुम ग्यि खोर व न खोर
हाम्रो यो जन्म तथा अनन्त कालबाट त्रिभव संसारमा संसरण

འཁོར་ཞིང་འདོད་ཆགས་དང་། ཞེ་སྡང་དང་། གཏི་མུག་གསུམ་གྱི་དབང་གིས་ལུས་དང་། ངག་དང་། ཡིད་
शिङ दो छ्याग् दङ शे दङ दङ ति मुग सुम ग्यि वङ गी लु दङ ङग दङ यि
गर्दै राग, द्वेष एवं मोह तीनैको वशीभूत भएर काय, वाक तथा चित्त

ཀྱི་སྒོ་ནས་མི་དགེ་བ་བཅུ་དང་། མཚམས་མེད་པ་ལྔ་ལ་སོགས་ཏེ། གསུང་རབ་ཀུན་ལས་འགལ་བའི་སྡིག་པ་མི་
क्यि गो ने मि गे व च्यु दङ छम मे प ङ ल सोग ते सुङ रप कुन ले गल वई दिग प मि
द्वारा दशाकुशल (-कर्म) तथा पाँच आनन्तर्य (-कर्म) आदि समस्त वाङ्गमयहरुबाट विरु पाप (रुपी) अकुशल कर्म

དགེ་བའི་ལས་བདག་གིས་ཅི་བགྱིས་པ་དང་། གཞན་ལ་བཅོལ་བ་དང་། གཞན་བགྱིད་པ་ལ་རྗེས་སུ་ཡི་རང་བ་དེ་
गे वई ले दग गी चि ग्यी प दङ शेन ल चोल व दङ शेन ग्यि प ल जे सु यि रङ व दे
जुनै पनि मैले गरेको होस्, अरुले गरेको होस् तथा अरुको लागि अनुमोदन गरिएको होस्,

དག་རྡུལ་ཙམ་བག་ཙམ་ཡང་མ་ལུས་པར་མཐོལ་ཞིང་བཤགས་སོ། །སྦྱངས་ཤིང་བསལ་ཏོ། །གཞིག་ཅིང་གདོན་
दग दुल ज़म बग ज़म यङ म लु पर थोल शिङ श्याग् सो ज्याङ शिङ सल तो श्यिग चिङ दोन
ती (सबै) अणुमात्र वासना पनि नराखी देशना गर्दछु । शोधित गरी निवारण गर्दछु । नष्ट गरी निकाली दिन्छु ।

ནོ། །མི་འཆབ་བོ། །མི་སྦེད་དོ། །མི་བསྐྱེན་མི་བགྱིད་དོ། །
नो मि छ्याप बो मि बे दो मि ञेन मि ग्यि दो
प्रतिच्छादन गर्दिनँ । लुकाउदिनँ । आफूसँग राख्दिनँ । गर्दिनँ ।

ཕུང་པོ་གསུམ་པའི་མདོ་ཡང་འདོན། སྐྱབས་འགྲོ་དང་སེམས་བསྐྱེད་ཀྱི་སྡོམ་པ་བཟུང་བ་ནི། སློབ་དཔོན་འཕགས་པ་ཀླུ་སྒྲུབ་ཀྱི་བྱང་ཆུབ་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་པའི་ཆོ་ག་ལས།
त्रिस्कन्धसूत्रको पाठ गर्नु पर्दछ । शरणगमन तथा (बोधि) चित्तोत्पादसंवरको ग्रहण त, आचार्य नागार्जुनको बोधिचित्तोत्पाद-विधि अनुसार-

སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་བདག་ལ་དགོངས་སུ་གསོལ།
सङ ग्ये दङ ज्याङ् छ्युब् सेम पा थम चे दग ल गोङ सु सोल
बुद्ध एवं समस्त बोधिसत्व मलाई ध्यान दिनुहोस् ।

བདག་མིང་འདི་ཞེས་བགྱི་བས་སངས་རྒྱས་ཀྱི་གདུང་རྒྱུན་མི་འཆད་པར་བགྱི་བའི་སླད་དུ། དུས་འདི་ནས་བཟུང་སྟེ།
दग मिङ दि शे ग्यि वे सङ ग्ये क्यि दुङ ग्युन मि छे पर ग्यि वई ले दु दु दि ने ज़ुङ ते
म अमुक...नाम वाला बुद्धगोत्रको अविच्छिन्नताको लागि यस कालबाट

བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སྙིང་པོ་ལ་གནས་ཀྱི་བར་དུ། ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་རྐང་གཉིས་ཀྱི་མཆོག་
ज्याङ् छ्युब् क्यि ञिङ पो ल ने क्यि बर दु यङ दग पर ज़ोग पई सङ ग्ये कङ ञी क्यि छ्योग्
बोधिगर्भमा स्थापित नहोउन्जेलसम्म द्विपादहरुमा श्रेष्ठ सम्यक् सम्बुद्धको

ལ་སྐྱབས་སུ་མཆི་སྟེ། ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་དང་ལྡན་པ། ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ། ཐམས་ཅད་གཟིགས་པ། འཇིགས་པ་
ल क्यप सु छि ते थुग जे छेन पो दङ देन प थम चे ख्येन प थम चे ज़िग प जिग प
शरणमा जान्छु । महाकरुणावान्, सर्वज्ञ, सर्वदर्शी, सर्वभयमुक्त,

ཐམས་ཅད་དང་བྲལ་བ། སྐྱེས་བུ་ཆེན་པོ། སྐྱེས་བུ་ཁྱུ་མཆོག ། སྐུ་བསམ་གྱིས་མི་ཁྱབ་པ། བླ་ན་མེད་པའི་
थम चे दङ डल व क्ये बु छेन पो क्ये बु ख्यु छ्योग् कु सम ग्यी मि ख्यप प ल न मे पई
पुरुषोत्तम, पुरुष वृषभ, अचिन्त्य काय, अनुत्तर काय, धर्मकायवान्को

སྐུ། ཆོས་ཀྱི་སྐུ་མངའ་བ་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །ཆོས་འདོད་ཆགས་དང་བྲལ་བའི་མཆོག་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆི་
कु छ्यो क्यि कु ङा व ल क्यप सु छिहो छ्यो दो छग दङ डल वई छ्योग् ल क्यप सु छि
शरणमा जान्छु । धर्म विराग श्रेष्ठको शरणमा जान्छु ।

སྟེ། བླ་ན་མེད་པ། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ལ་མངའ་བ། ཞི་བ་ཆོས་ཀྱི་སྐུ་སོ་སོར་རང་གིས་རིག་པ་ལ་
ते ल न मे प दे शिन शेग प ल ङा व शि व छ्यो क्यि कु सो सोर रङ गी रिग प ल क्यप
अनुत्तर, तथागतमा युक्त, शान्त धर्मकाय प्रतिसंविद्को

སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །དགེ་འདུན་དུལ་བ་ཚོགས་ཀྱི་མཆོག་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆི་སྟེ། ཕྱོགས་བཞིའི་འཕགས་པ་ཕྱིར་མི་
सु छिह़ो   गेन दुन दुल व छ़ोग क्यि छोग ल क्यप सु छि ते   छोग शी फग प छिर मि दोग पई
शरणमा जान्छु । संघ दम्य गण श्रेष्ठको शरणमा जान्छु । चार दिशाहरुको

ལྡོག་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོའི་དགེ་འདུན་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །
ज्याङ् छ्युब् सेम पा छेन पोइ गेन दुन ल क्यप सु छिह़ो
आर्य अनिवर्तनीय महाबोधिसत्वको संघको शरणमा जान्छु ।

དེ་སྐད་ལན་གསུམ་བཟླ། སྐྱབས་སུ་འགྲོ་བའོ། །
यस प्रकार तीन पटक अनुवृत्ति गर्नु पर्दछ (यो) शरणगमन हो ।

སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་བདག་ལ་དགོངས་སུ་གསོལ། བདག་མིང་འདི་ཞེས་བགྱི་བ་དུས་
सङ ग्ये दङ ज्याङ् छ्युब् सेम पा थम चे दग ल गोङ सु सोल   दग मिङ दि शे ग्यि व दु दि ने
बुद्ध एवं समस्त बोधिसत्व मलाई ध्यान दिनुहोस् । म अमुक...नामक

འདི་ནས་བཟུང་སྟེ། བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སྙིང་པོ་ལ་གནས་ཀྱི་བར་དུ། སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་ལ་
ज़ुङ ते   ज्याङ् छ्युब् क्यि ञिङ पो ल ने क्यि बर दु   सङ ग्ये दङ छङ छुप सेम पा थम चे ल दु
यस समयबाट लिएर बोधिगर्भमा स्थित रहेसम्म बुद्ध एवं समस्त

དུས་ཇི་ལྟ་བ་དང་སྟོབས་ཅི་མཆིས་པ་བཞིན་དུ་བདག་འབུལ་ཞིང་མཆིས་ན། མགོན་པོ་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་དང་ལྡན་པ་
जि त व दङ तोप चि छी प शिन दु दग बुल शिङ छी न   गोन पो थुग जे छेन पो दङ देन प
बोधिसत्वहरुको यथावत समय तथा यथा सामर्थ्य स्वयंलाई अर्पण गर्दछु । नाथ महाकरुणावान्हरु

དག་བདག་བཞེས་སུ་གསོལ།
दग दग शे सु सोल
प्रार्थना छ कि मलाई ग्रहण गर्नुहोस् ।

དེ་སྐད་ལན་གསུམ་བཟླ། བདག་དབུལ་བའོ། །
यसलाई तीन पटक अनुवृत्ति गर्नुहोस् (यो) स्वयंको अर्पण हो ।

སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་བདག་ལ་དགོངས་སུ་གསོལ། ཇི་ལྟར་སྔོན་གྱི་དེ་བཞིན་གཤེགས་
सङ ग्ये दङ ज्याङ् छ्युब् सेम पा थम चे दग ल गोङ सु सोल   जि तर ङोन ग्यि दे शिन शेग
बुद्ध एवं समस्त बोधिसत्व मलाई ध्यान दिनुहोस् । जसरी पूर्वका तथागत

པ་དགྲ་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་དག་སྔོན་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྤྱད་པ་སྤྱོད་པའི་ཚེ། སེམས་
प ड चोम प यङ दग पर ज़ोग पई सङ ग्ये दग ङोन ज्याङ् छ्युब् सेम पई चे प च्यो पई छ़े   सेम
अर्हत् सम्यक् समबुद्धहरु पूर्व बोधिसत्वको आचरण गर्ने बेला

ཅན་ཐམས་ཅད་བསྒྲལ་བ་དང་། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་དགྲོལ་བ་དང་། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་དབུགས་དབྱུང་བ་དང་།
चेन थम चे डल व दङ   सेम चेन थम चे डोल व दङ   सेम चेन थम चे उग युङ व
समस्त सत्वहरुलाई आश्वस्त गर्नुहुने, समस्त सत्वहरुलाई तार्न, मुक्त गर्न र

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་མྱ་ངན་ལས་འདའ་བ་དང་། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པའི་
दङ   सेम चेन थम चे योङ सु ञ्या ङेन ले दा व दङ   सेम चेन थम चे थम चे ख्येन पई
परिनिर्वाण प्राप्त गराउने तथा समस्त सत्वहरुको सर्वज्ञता ज्ञानमा

ཡེ་ཤེས་ལ་དགོད་པའི་སླད་དུ། ཇི་ལྟར་བླ་ན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་ཏུ་ཐུགས་བསྐྱེད་པ་དེ་
ये शे ल गो पई ले दु   जि तर ल न मे प यङ दग पर ज़ोग पई छङ छुप तु थुग क्ये प दे
आरुढ गर्नका लागि जसरी अनुत्तर सम्यक् सम्बोधिमा चित्तोत्पाद गर्नुभयो,

བཞིན་དུ། བདག་མིང་འདི་ཞེས་བགྱི་བ་ཡང་དུས་འདི་ནས་བཟུང་སྟེ། བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སྙིང་པོ་ལ་མཆིས་ཀྱི་
शिन दु   दग मिङ दि शे ग्यि व यङ दु दि ने ज़ुङ ते   ज्याङ् छ्युब् क्यि ञिङ पो ल छी
त्यसरी नै म अमुक....नामक पनि यस समयदेखि लिएर बोधिगर्भको प्राप्ति पर्यन्त

བར་དུ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བསྒྲལ་བ་དང་། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་དགྲོལ་བ་དང་། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་
क्यि बर दु सेम चेन थम चे डल व दङ   सेम चेन थम चे डोल व दङ   सेम चेन थम चे
समस्त सत्वहरुलाई तार्न, समस्त सत्वहरुलाई मुक्त गर्न, समस्त सत्वहरुलाई

དབུགས་དབྱུང་བ་དང་། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་མྱ་ངན་ལས་འདའ་བ་དང་། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཐམས་
उग युङ व दङ   सेम चेन थम चे योङ सु ञ्या ङेन ले दा व दङ   सेम चेन थम चे थम
आश्वस्त पार्न, समस्त सत्वहरुलाई परिनिर्वाण प्राप्त गराउन, समस्त सत्वहरुलाई सर्वज्ञता

ཅད་མཁྱེན་པའི་ཡེ་ཤེས་ལ་དགོད་པའི་སླད་དུ་བླ་ན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་དོ། །
चे ख्येन पई ये शे ल गो पई ले दु ल न मे प यङ दग पर ज़ोग पई ज्याङ् छ्युब् तु सेम क्ये दो
ज्ञानमा आरुढ गर्नका लागि अनुत्तर सम्यक् सम्बोधिमा चित्तोत्पाद गर्दछु ।

ཇི་ལྟར་སྔོན་གྱི་སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྡན་འདས་རྣམས་དང་། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་དེ་དག་གིས་
जि तर ङोन ग्यि सङ ग्ये च्योम देन दे नम दङ   ज्याङ् छ्युब् सेम पा छेन पो दे दग गी
जसरी पूर्वका बुद्ध भगवान् तथा ती महाबोधिसत्वहरुद्वारा

དངོས་པོ་ཐམས་ཅད་དང་བྲལ་བ། ཕུང་པོ་དང་། ཁམས་དང་། སྐྱེ་མཆེད་དང་། གཟུང་བ་དང་འཛིན་པ་རྣམ་
ङो पो थम चे दङ डल व फुङ पो दङ खम दङ क्ये छे दङ ज़ुङ व दङ ज़िन प नम पर
सर्वपदार्थले रहित, स्कन्ध, धातु, आयतन तथा ग्रा़य (विषय) एवं ग्राहक (विषयी चित्त)

པར་སྤངས་པ། ཆོས་བདག་མེད་པ་མཉམ་པ་ཉིད་ཀྱིས་རང་གི་སེམས་གཟོད་མ་ནས་མ་སྐྱེས་པ། སྟོང་པ་
पङ प छ्यो दग मे प ञम प ञि क्यी रङ गि सेम ज़ो म ने म क्ये प तोङ प ञि
विरहित, धर्मानात्मतामा समताका कारण स्वचित्त अनादि कालबाट अनुत्पन्न,

ཉིད་ཀྱི་ངོ་བོ་ཉིད་ཀྱི་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་བསྐྱེད་པ་དེ་བཞིན་དུ། བདག་མིང་འདི་ཞེས་བགྱི་བ་ཡང་
क्यि ङो बो ञि क्यि ज्याङ् छ्युब् क्यि सेम क्ये प दे शिन दु दग मिङ दि शे ग्यि व यङ दु
शून्यता स्वभावका कारण बोधिचित्तलाई उत्पादन गर्नु भयो, त्यसरी नै म अमुक...नाम वालाले पनि

དུས་འདི་ནས་བཟུང་སྟེ། བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སྙིང་པོ་ལ་མཆིས་ཀྱི་བར་དུ་བྱང་ཆུབ་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་དོ། །ཇི་
दि ने ज़ुङ ते ज्याङ् छ्युब् क्यि ञिङ पो ल छी क्यि बर दु ज्याङ् छ्युब् तु सेम क्ये दो जि
यस समयदेखि लिएर बोधिगर्भ प्राप्ति पर्यन्त बोधिचित्त उत्पन्न गर्दछु। जसरी पूर्वका ती

ལྟར་སྔོན་གྱི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དགྲ་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་དེ་དག་གིས་བདུད་དཔུང་དང་
तर ङोन ग्यि दे शिन शेग प ड चोम प यङ दग पर ज़ोग पई सङ ग्ये दे दग गी दु पुङ दङ
तथागत अर्हत् सम्यक् सम्बुद्धहरुले मार(लाई) सेना सहित हराएर

བཅས་པ་ཕམ་པར་མཛད་དེ། ཉིད་མངོན་པར་རྫོགས་པར་སངས་རྒྱས་པ་དེ་བཞིན་དུ། བདག་མིང་འདི་ཞེས་བགྱི་བ་
चे प फम पर ज़े दे ञि ङोन पर ज़ोग पर सङ ग्ये प दे शिन दु दग मिङ दि शे ग्यि व
स्वयं अभिसम्बोधिलाई प्राप्त गर्नुभयो, त्यसरी नै म अमुक....नाम वाला

ཡང་བདུད་དཔུང་དང་བཅས་པ་མཐའ་དག་ཕམ་པར་བགྱིས་ཏེ། བདག་མངོན་པར་རྫོགས་པར་འཚང་རྒྱ་བར་བགྱིའོ། །
यङ दु पुङ दङ चे प था दग फम पर ग्यी ते दग ङोन पर ज़ोग पर छ़ङ ग्य वर ग्यिह़ो
मारसेना सहित सबैलाई हराएर म अभिसम्बोधिलाई प्राप्त गरी

ཇི་ལྟར་སྔོན་གྱི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དགྲ་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་དེ་དག་གིས་ཉིད་མངོན་
जि तर ङोन ग्यि दे शिन शेग प ड च्योम प यङ दग पर ज़ोग पई सङ ग्ये दे दग गी ञि ङोन
जस्तो पूर्वको उन तथागत अर्हत सम्यक् सम्बुद्धहरुले स्वयं अभिसम्बेधि

པར་རྫོགས་པར་སངས་རྒྱས་ནས་ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐོར་བ་དེ་བཞིན་ཏུ། བདག་མིང་འདི་ཞེས་བགྱི་བ་ཡང་
पर ज़ोग पर सङ ग्ये ने छ्यो क्यि खोर लो कोर व दे शिन तु दग मिङ दि शे ग्यि व यङ
लाई प्राप्त गरी धर्मचक्रको प्रवर्त्तन गर्नुभयो, त्यसरी नै म अमुक...नाम वाला

མངོན་པར་རྫོགས་པར་སངས་རྒྱས་ཏེ་ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་རབ་ཏུ་བསྐོར་བར་བགྱིའོ། །ཇི་ལྟར་སྔོན་གྱི་དེ་
ङोन पर ज़ोग पर सङ ग्ये ते छ्यो क्यि खोर लो रप तु कोर बर ग्यिहो जि तर ङोन ग्यि दे
अभिसम्बोधिलाई प्राप्त गरी धर्मचक्रको प्रवर्त्तन गर्दछु । जसरी पूर्वको ती

བཞིན་གཤེགས་པ་དགྲ་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་དེ་དག་གིས་ཉིད་མངོན་པར་རྫོགས་པར་
शिन शेग प ड च्योम प यङ दग पर ज़ोग पई सङ ग्ये दे दग गी ञि ङोन पर ज़ोग पर
तथागत अर्हत सम्यक् सम्बुद्धहरुले स्वयं अभिसम्बोधिलाई प्राप्त गरी

སངས་རྒྱས་ནས་ཚོགས་ཡོངས་སུ་བསྡུས་པ་དེ་བཞིན་དུ། བདག་མིང་འདི་ཞེས་བགྱི་བ་ཡང་མངོན་པར་
सङ ग्ये ने छ़ोग योङ सु दु प दे शिन दु दग मिङ दि शे ग्यि व यङ ङोन पर
सम्भारको पूर्ण संग्रह गरेको थियो, त्यसरी नै म अमुक....नाम भएको अभिसम्बोधिलाइ प्राप्त

རྫོགས་པར་སངས་རྒྱས་ཏེ་ཚོགས་ཡོངས་སུ་བསྡུ་བར་བགྱིའོ། །
ज़ोग पर सङ ग्ये ते छ़ोग योङ सु दु वर ग्यिहो
गरी सम्भारलाई सम्पूर्ण रुपले संग्रह गर्दछु ।

སྤྱོད་འཇུག་ལས་གསུངས་པ།
(बोधि-)चर्यावतारमा भनिएको छ-

བྱང་ཆུབ་སྙིང་པོར་མཆིས་ཀྱི་བར། །
ज्याङ् छ्युब्ञिङ पोर छी क्यि बर
बोधिगर्भको गमन पर्यन्त ।

སངས་རྒྱས་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆི། །
सङ ग्ये नम ल क्यप सु छि
(म) बुद्धाहरुको शरणमा जान्छु ।

ཆོས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཡི། །
छ्यो दङ ज्याङ् छ्युब् सेम पा यि
(धर्म र बोधिसत्वको ।

ཚོགས་ལའང་དེ་བཞིན་སྐྱབས་སུ་མཆི། །
छ़ोग लह़ङ दे शिन क्यप सु छि
गणको पनि, त्यसरी नै शरणमा जान्छु ।

ཇི་ལྟར་སྔོན་གྱི་བདེ་གཤེགས་ཀྱིས། །
जि तर ङोन ग्यि दे शेग क्यी
जसरी पूर्वका सुगतहरुले ।

བྱང་ཆུབ་ཐུགས་ནི་བསྐྱེད་པ་དང་། །
ज्याङ् छ्युब् थुग नि क्ये प दङ
बोधिचित्तको उत्पाद गर्नुभयो ।

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་བསླབ་པ་ལ། །
ज्याङ् छ्युब् सेम पई लप प ल
बोधिसत्वको शिक्षामा ।

དེ་དག་རིམ་བཞིན་གནས་པ་ལྟར། །
दे दग रिम शिन ने प तर
त्यसमा क्रमवत् स्थित भए झैं ।

དེ་བཞིན་འགྲོ་ལ་ཕན་དོན་དུ། །
दे शिन डो ल फेन दोन दु
त्यसरी नै सत्व-हित हेतु ।

བྱང་ཆུབ་སེམས་ནི་བསྐྱེད་བགྱི་ཞིང་། །
ज्याङ् छ्युब् सेम नि क्ये ग्यि शिङ
बोधिचित्तलाई उत्पाद गर्दछु ।

དེ་བཞིན་དུ་ནི་བསླབ་པ་ལའང་། །
दे शिन दु नि लप प लह़ङ
त्यसरी नै (त्रि) शिक्षाहरुलाई पनि ।

རིམ་པ་བཞིན་དུ་བསླབ་པར་བགྱི། །
रिम प शिन दु लप पर ग्यि
क्रमवत् (म) सिक्नेछु ।

དེ་སྐད་ལན་གསུམ་བཟླ། བྱང་ཆུབ་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་པའོ། །རྗེས་སུ་ཡི་རང་བ་ནི། སྤྱོད་འཇུག་ལས།
यस प्रकार तीन पटक अनुवृत्ति गर्नु पर्दछ । अनुमोदन त (बोधि) चर्यावतार मा-

སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་ངན་སོང་གི། །
सेम चेन कुन ग्यि ङेन सोङ गि
सर्वसत्वहरुका दुर्गतिहरुको ।

སྡུག་བསྔལ་ངལ་གསོའི་དགེ་བ་དང་། །
दुग ङल ङल सोइ गे व दङ
दुःख विश्रामक कुशल तथा ।

སྡུག་བསྔལ་ཅན་དག་བདེར་གནས་ལ། །
दुग ङल चेन दग देर ने ल
जुन दुःखी सुख-स्थित हुने हेतु ।

དགའ་བས་རྗེས་སུ་ཡི་རང་ངོ་། །
गा वे जे सु यि रङ ङो
प्रसन्नताबाट अनुमोदन गर्दछु ।

བྱང་ཆུབ་རྒྱུར་གྱུར་དགེ་བསགས་པ། །
ज्याङ् छ्युब् ग्युर ग्युर गे सग प
बोधि-हेतुभूत कुशल संचय हुन्छ ।

དེ་ལ་རྗེས་སུ་ཡི་རང་ངོ་། །
दे ल जे सु यि रङ ङो
त्यसप्रति अनुमोदन गर्दछु ।

ལུས་ཅན་འཁོར་བའི་སྡུག་བསྔལ་ལས། །
लु चेन खोर वई दुग ङल ले
कायी संसार रुपी दुःखहरुबाट ।

ངེས་པར་ཐར་ལ་ཡི་རང་ངོ་། །
ङे पर थर ल यि रङ ङो
नियत मुक्तिको अनुमोदन गर्दछु ।

སྐྱོབ་པ་རྣམས་ཀྱི་བྱང་ཆུབ་དང་། །
क्योप प नम क्यि ज्याङ् छ्युब् दङ
रक्षा गर्नेहरुको बोधि तथा ।

རྒྱལ་སྲས་ས་ལའང་ཡི་རང་ངོ་། །
ग्यल से स लह़ङ यि रङ ङो
जिनपुत्र भूमिलाई पनि अनुमोदन गर्दछु ।

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་མཛད་པའི། །
सेम चेन थम चे दे ज़े पई
सर्वसत्व सुखकारी ।

ཐུགས་བསྐྱེད་དགེ་བ་རྒྱ་མཚོ་དང་། །
थुग क्ये गे व ग्य छ़ो दङ
चित्तोत्पाद कुशल-सागर तथा ।

སེམས་ཅན་ཕན་པར་མཛད་པ་ལ། །
सेम चेन फेन पर ज़े प ल
सत्वलाई हित गर्ने वाला ।

དགའ་བས་རྗེས་སུ་ཡི་རང་ངོ་། །
गा वे जे सु यि रङ ङो
प्रसन्नताले अनुमोदन गर्दछु ।

ཆོས་འཁོར་བསྐུལ་བ་ནི།
धर्मचक्र (प्रवर्त्तन) हेतु प्रार्थना त-

ཕྱོགས་རྣམས་ཀུན་གྱི་སངས་རྒྱས་ལ། །
छ्योग् नम कुन ग्यि सङ ग्ये ल
समस्त दिशाहरुका बुद्धहरुलाई ।

ཐལ་མོ་སྦྱར་ཏེ་གསོལ་བ་ནི། །
थल मो ज्यार ते सोल व नि
अञ्जलिबद्ध भएर अध्येषणा गर्दछु ।

སེམས་ཅན་སྡུག་བསྔལ་མུན་འཐོམས་ལ། །
सेम चेन दुग ङल मुन थोम ल
सत्व दुःखान्धकारमा भट्किने वालाहरुमा ।

ཆོས་ཀྱི་སྒྲོན་མེ་སྦར་དུ་གསོལ། །
छ्यो क्यि डोन मे बर दु सोल
प्रार्थना छ, धर्मदीपलाई जलाई दिनुहोस् ।

མྱ་ངན་ལས་མི་འདའ་བར་བཞུགས་གསོལ་ནི།
(परि) निर्वाणलाई प्राप्त नगरी (लोकमा) स्थिति हेतु प्रार्थना त-

རྒྱལ་བ་མྱ་ངན་འདའ་བཞེད་ལ། །
ग्यल व ञ्या ङेन दा शे ल
जिन (बुद्ध), निर्वाणको इच्छा वालाहरुबाट ।

ཐལ་མོ་སྦྱར་ཏེ་གསོལ་བ་ནི། །
थल मो छर ते सोल व नि
प्रार्थना छ, अञ्जलिबद्ध भएर ।

འགྲོ་འདི་ལྡོངས་པར་མི་དགོད་ཅིང་། །
डो दि दोङ पर मि गो चिङ
यी सत्वहरुको अन्धभूत नछोडी ।

བསྐལ་པ་གྲངས་མེད་བཞུགས་པར་གསོལ། །
कल प डङ मे श्युग पर सोल
प्रार्थना छ, असंख्य कल्प स्थित होस् ।

བསྔོ་སྨོན་བྱ་བ་ནི། དེ་ལྟར་འདི་དག་ཀུན་བྱས་ཏེ། །
दे तर दि दग कुन छे ते
परिणामना-प्रणिधान त-यस्तो यी सबै गर्नाले ।

དགེ་བ་བདག་གིས་བསགས་པ་གང་། །
गे व दग गी सग प गङ
जुन कुशल मैले संचित गरेको छु ।

དེས་ནི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི། །
दे नि सेम चेन थम चे क्यि
त्यसद्वारा समस्त सत्वहरुको ।

སྡུག་བསྔལ་ཐམས་ཅད་བསལ་བར་ཤོག །
दुग ङल थम चे सल वर श्योग्
समस्त दुःखहरुको निवारण होस् ।

འགྲོ་བ་ནད་པ་ཇི་སྲིད་དུ། །
डो व ने प जि सि दु
सत्व रोगीहरु जबसम्म हुन्छ।

ནད་སོས་གྱུར་གྱི་བར་དུ་ནི། །
ने सो ग्युर ग्यि बर दु नि
रोग ठीक होउन्जेलसम्म।

སྨན་དང་སྨན་པ་ཉིད་དག་དང་། །
मेन दङ मेन प ञि दग दङ
औषधि तथा भैषज्य र।

དེ་ཡི་ནད་གཡོག་བྱེད་པར་ཤོག །
दे यि ने योग ज्ये पर श्योग्
त्यस रोगीहरुका सेवक बनूँ।

ཟས་དང་སྐོམ་གྱི་ཆར་ཕབ་སྟེ། །
स्हे दङ कोम ग्यि छ्यार फप ते
खाद्य तथा पेयको वर्षा गरी।

བཀྲེས་དང་སྐོམ་པའི་སྡུག་བསྔལ་བསལ། །
टे दङ कोम पई दुग ङल सल
भोक एवं प्यासको दुःखलाई हटाऊँ।

མུ་གེའི་བསྐལ་པ་བར་མའི་ཚེ། །
मु गे कल प बर मई छे
अकाल रुपी मध्य कल्पमा।

བདག་ནི་ཟས་དང་སྐོམ་དུ་གྱུར། །
दग नि स्हे दङ कोम दु ग्युर
म खाद्य र पेय बनूँ।

སེམས་ཅན་ཕོངས་ཤིང་དབུལ་བ་ལ། །
सेम चेन फोङ शिङ उल व ल
सत्व विपत्तियुक्त निर्धनतामा।

བདག་ནི་མི་ཟད་གཏེར་གྱུར་ཏེ། །
दग नि मि ज़े तेर ग्युर ते
अक्षय निधि बन्न सकूँ म

ཡོ་བྱད་མཁོ་དགུ་སྣ་ཚོགས་སུ། །
यो ज्ये खो गु न छोग सु
नानाथरी आवश्यक सामग्रीहरु (को रुप) मा।

མདུན་ན་ཉེ་བར་གནས་གྱུར་ཅིག །
दुन न ञे वर ने ग्युर चिग
(उनीहरु) समक्ष उपस्थित हुन सकूँ (म)।

ལུས་དང་དེ་བཞིན་ལོངས་སྤྱོད་དང་། །
लु दङ दे शिन लोङ च्यो दङ
काय, यसरी नै सम्पत्ति तथा।

དུས་གསུམ་དགེ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་། །
दु सुम गे व थम चे क्यङ
त्रैकालिक समस्त पुण्य पनि।

སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་དོན་སྒྲུབ་ཕྱིར། །
सेम चेन कुन ग्यि दोन डुप छिर
समस्त सत्वहरुको अर्थ-साधन हेतु।

ཕངས་པ་མེད་པར་གཏང་བར་བྱ། །
फङ प मे पर तङ वर ज्या
अनासक्तिबाट त्याग गरुँ।

ཐམས་ཅད་བཏང་བས་མྱ་ངན་འདའ། །
थम चे तङ वे ञ्या ङेन दा
सर्वत्याग गर्नाले निर्वाणी हुन्छ।

བདག་བློ་མྱ་ངན་འདས་པ་སྒྲུབ། །
दग लो ञ्या ङेन दे प डुप
आफ्नो चित्त निर्वाणी बनेर।

ཐམས་ཅད་གཏོང་བར་ཆབས་ཅིག་ལ། །
थम चे तोङ बर छ्याप चिग ल
सर्वत्याग समान भएर पनि ।

སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་གཏོང་བ་མཆོག །
सेम चेन नम ल तोङ व छ्योग्
श्रेष्ठ त, सत्वहरुलाई दिनु हो ।

བདག་གིས་ལུས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ། །
दग गी लु चेन थम चे ल
मद्वारा समस्त कायवान्हरु (प्राणीहरु) लाई ।

ལུས་འདི་ཅི་བདེར་བྱིན་ཟིན་གྱིས། །
लु दि चि देर जिन ज़िन ग्यी
यो काय यथेच्छ दिएको छु ।

རྟག་ཏུ་གསོད་དང་སྨོད་པ་དང་། །
तग तु सो दङ मो प दङ
सदा मारोस् र निन्दा गरोस् ।

བརྡེག་སོགས་ཅི་དགར་བྱེད་ལ་རག །
देग सोग चि गर ज्ये ल रग
यथा वाञ्छित पीटे पनि के हुन्छ र ।

བདག་གི་ལུས་ལ་རྩེ་བྱེད་དམ། །
दग गि लु ल त्से छे दम
मेरो कायबाट क्रीडा गरोस् या ।

ཅོ་འདྲི་ག་ཞའི་རྒྱུ་བྱེད་ཀྱང་། །
चो डि ग शई ग्यु ज्ये क्यङ
हाँसु या विलास गरेता पनि ।

བདག་གི་ལུས་འདི་བྱིན་ཟིན་གྱིས། །
दग गि लु दि जिन ज़िन ग्यी
यो मेरो शरीर दिई सकेको छु ।

འདི་ཡི་ཁ་ཏས་ཅི་ཞིག་བྱ། །
दि यि ख ते चि शियग ज्या
यसको मलाई चिन्ता किन हुन्छ ।

དེ་ལ་གནོད་པར་མི་འགྱུར་བའི། །
दे ल नो पर मि ग्युर वई
त्यसलाई अहित नहुने वाला ।

ལས་གང་ཡིན་པ་བྱེད་དུ་ཆུག །
ले गङ यिन प ज्ये दु छ्युग्
जो कार्य छ, गराउन लगाओस् (मबाट) ।

བདག་ལ་དམིགས་ནས་ནམ་དུ་ཡང་། །
दग ल मिग ने नम दु यङ
मलाई आलम्वन गरी, कहिल्यै पनि ।

འགའ་ཡང་དོན་མེད་མ་གྱུར་ཅིག །
गा यङ दोन मे म ग्युर चिग
कुनै पनि अनर्थ नहोस् ।

བདག་ལ་དམིགས་ནས་གང་དག་གི། །
दग ल मिग ने गङ दग गि
मलाई आलम्वन गरी जसको भित्र ।

ཁྲོ་འམ་དད་པའི་སེམས་བྱུང་བ། །
ठो ह़म दे पई सेम ज्युङ व
क्रोध या श्रद्धा-चित्त रहेको छ ।

དེ་ཉིད་རྟག་ཏུ་དེ་དག་གི །
दे ञि तग तु दे दग गि
त्यो नै सदा (उनीहरु) को ।

དོན་ཆེན་འགྲུབ་པའི་རྒྱུར་གྱུར་ཅིག །
दोन छेन डुप पई ग्युर ग्युर चिग
महान् हितसिद्ध हेतु बनोस् ।

གང་དག་བདག་ལ་ཁ་ཟེར་རམ། །
गङ दग दग ल ख ज़ेर रम
जसले मेरो निन्दा गरोस् या ।

གཞན་དག་གནོད་པ་བྱེད་པ་འམ། །
शेन दग नो प ज्ये प ह्रम
र अन्य जो अपकारी छन् ।

དེ་བཞིན་འཕྱར་ཀ་གཏོང་ཡང་རུང་། །
दे शिन छ्यार क तोङ यङ रुङ
त्यसरी नै मेरो उपहास गरोस् ।

ཐམས་ཅད་བྱང་ཆུབ་སྐལ་ལྡན་གྱུར། །
थम चे ज्याङ् छ्युब् कल देन ग्युर
सबै बोधिको भागी म बनुन् ।

བདག་ནི་མགོན་མེད་རྣམས་ཀྱི་མགོན། །
दग नि गोन मे नम क्यि गोन
अनाथहरुको नाथ बनूँ ।

ལམ་ཞུགས་རྣམས་ཀྱི་དེད་དཔོན་དང་། །
लम श्युग नम क्यि दे पोन दङ
यात्रीहरुका सार्थवाह बनूँ ।

བརྒལ་འདོད་རྣམས་ཀྱི་གྲུ་དང་ནི། །
गल दो नम क्यि डु दङ नि
पारेच्छुहरुको डुङ्गा बन्न पाऊँ ।

གཟིངས་དང་ཟམ་པ་ཉིད་དུ་གྱུར། །
ज़िङ दङ स्हम प ञि दु ग्युर
सेतु तथा भँडा बन्न सकूँ ।

གླིང་དོན་གཉེར་ལ་གླིང་དང་ནི། །
लिङ दोन ञेर ल लिङ दङ नि
द्वीपार्थिहरुको द्वीप बनूँ ।

གནས་མལ་འདོད་ལ་གནས་མལ་དང་། །
ने मल दो ल ने मल दङ
शय्यर्थिहरुको (म) शय्या ।

བདག་ནི་ལུས་ཅན་བྲན་འདོད་པ། །
दग नि लु चेन डेन दो प
दासार्थिहरुको लागि दास ।

ཀུན་གྱི་བྲན་དུ་འགྱུར་བར་ཤོག །
कुन ग्यि डेन दु ग्युर वर श्योग्
सबै देहवानहरुको दास बनूँ ।

ཡིད་བཞིན་ནོར་དང་བུམ་པ་བཟང་། །
यि शिन नोर दङ बुम प ज़ङ
चिन्तामणि तथा भद्रघट ।

རིག་སྔགས་གྲུབ་དང་སྨན་ཆེན་དང་། །
रिग ङग डुप दङ मेन छेन दङ
सिद्धाविद्या तथा महाऔषधि ।

དཔག་བསམ་གྱི་ནི་ཤིང་དག་དང་། །
पग सम ग्यि नि शिङ दग दङ
बनूँ कल्पवृक्ष र ।

ལུས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་འདོད་འཇོར་གྱུར། །
लु चेन नम क्यि दो ज्योर ग्युर
देहवानहरुको कामधेनु ।

ས་སོགས་འབྱུང་བ་ཆེན་པོ་དང་། །
स सोग ज्युङ व छेन पो दङ
जसरी महाधातु पृथ्वी-आदि तथा ।

ནམ་མཁའ་བཞིན་དུ་རྟག་པར་ཡང་། །
नम खा शिन दु तग पर यङ
समस्त आकाशमा रहने वाला ।

སེམས་ཅན་དཔག་ཏུ་མེད་པ་ཡི། །
सेम चेन पग तु मे प यि
(संसार स्थित) अपरिमित सत्वहरुका ।

ནམ་མང་ཉེར་འཚོའི་གཞིར་ཡང་ཤོག །
नम मङ ञेर छ़ोइ शिर यङ श्योग्
अनेक उपभोग्य वस्तु पनि बनुँ ।

དེ་བཞིན་ནམ་མཁའི་མཐས་གཏུགས་པའི། །
दे शिन नम खई थे तुग पई
त्यसरी नै आकाशव्यापी ।

སེམས་ཅན་ཁམས་ལ་རྣམ་ཀུན་ཏུ། །
सेम चेन खम ल नम कुन तु
प्राणी धातुमा सदा सर्वदा

ཐམས་ཅད་མྱ་ངན་འདས་བར་དུ། །
थम चे ञ्या ङेन दे बर दु
सबैको परिनिर्वृत्त नहुन्जेलसम्म ।

བདག་ནི་ཉེར་འཚོའི་རྒྱུར་ཡང་ཤོག །
दग नि ञेर छ़ोइ ग्युर यङ श्योग्
म आफू उपभोग्य हेतु बन्न सकूँ ।

ཐུགས་རྒྱུད་བསྐུལ་བའི་ཚུལ་དུ་ཤེར་ཕྱིན་ཡི་གེ་ཉུང་ངུ་ལས་གསུངས་པའི་གཟུངས་ནི།
चित्त-सन्ततिको प्रेरणाक्रम हेतु प्रज्ञा-पारमिता-अल्पाक्षरीमा उक्त धारणी यस प्रकार छ-

ཏདྱ་ཐཱ། ཨོཾ་མུ་ནེ་མུ་ནེ་མ་ཧཱ་མུ་ན་ཡེ་སྭཱ་ཧཱ། ཞེས་ཅི་རིགས་དང་།
तद्यथा। ।ओं मुने मुने महामुनये स्वाहा ।
तद्यथा । ओं मुने मुने महामुनये स्वाहा । यस्तो यथायोग गर्नु पर्दछ ।

མཁས་གྲུབ་ཀརྨ་ཆགས་མེད་ཀྱི་ནང་གཞུག་བཞག་ཐབས་ལས། བླ་བརྒྱུད་ཚང་མ་ཀུན་གྱི་མཚན་སྔགས་ནི།
विद्वान्-सिद्ध कर्मा छग्स-मेद् (अराग) द्वारा नङ्-जुग् शग्-थब्स (अध्यात्म प्रवेश स्थापन) मा भनिएको छ-समस्त गुरु-परमपराहरुको नाम-मन्त्र यस्तो छ-

ཨོཾ་ཨཱཿ་སརྦ་གུ་རུ་ཧཱུྃ་སྭཱ་ཧཱ།
ओं आ सर्व गुरु हूँ स्वाहा।
ओं आ सर्वगुरु हूँ स्वाहा ।

དེ་ལ་མཚན་སྔགས་ཐམས་ཅད་འདུས་པ་ཡིན། །ཞེས་གསུངས་པའི་མཚན་སྔགས་ཀྱང་ཅི་འགྲུབ་ཏུ་བཟླའོ། །ས་བཅུ་པའི་མདོའི་ཆོས་ཀྱི་སྤྲིན་གྱི་ལེའུ་ལས་གསུངས་པའི་འོད་ཟེར་ཆེན་པོའི་དབང་བསྐུར་བའི་ཚུལ་ལྟར་མོས་ནས།
यसमा समस्त नाम-मन्त्र संगृहीत छन् । जसमा यस्तो भनिएको छ, अतः (यस) नाममन्त्रको पनि यथा सिद्ध जप गर्नु पर्दछ । दश-भूमिकसूत्र के धर्ममेघ नामक परिच्छेदमा भनिएको महारश्मि-अभिषेकको विधि अनुरुप अधिष्ठित गरी-

དེ་ལྟར་མཚན་ནས་བརྗོད་ཅིང་གཟུངས་བཟླས་པའི་རྐྱེན་གྱིས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དགྲ་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་
दे तर छ़ेन ने ज्यो चिङ ज़ुङ दे पई क्येन ग्यी दे शिन शेग प ड च्योम प यङ दग पर
यस प्रकार नामको वाचन गरी धारणी-जपको कारण तथागत सम्यक्

པའི་སངས་རྒྱས་དང་འཁོར་དེ་དག་གི་མཛོད་སྤུ་དང་སྐུའི་གནས་དག་ནས་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ཉིད་ཀྱི་མངོན་པར་ཤེས་
ज़ोग पई सङ ग्ये दङ खोर दे दग गि ज़ो पु दङ कुइ ने दग ने थम चे ख्येन प ञि क्यि ङोन
सम्बुद्ध तथा ती परिवारहरुको ऊर्णाकेश तथा काय-स्थानहरुमा सर्वज्ञता-

པ་དང་ལྡན་པ་ཞེས་བྱ་བའི་འོད་ཟེར་འཁོར་གྲངས་མེད་པ་བརྒྱ་སྟོང་ཕྲག་བཅུ་བཅུ་བྱུང་སྟེ།
पर शे प दङ देन प शे ज्या वई ह़ो ज़ेर खोर डङ मे प ग्य तोङ ठग च्यु च्यु ज्यङ ते
अभिज्ञायुक्त नामक रश्मिहरु असंख्य दश-दश शतसहस्र उद्‌भूत भएर,

དེ་དག་གིས་ཕྱོགས་བཅུ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་ཐམས་ཅད་མ་ལུས་པར་སྣང་བར་བྱས་ནས།
दे दग गी छ्योग् च्यु थम चे क्यि जिग तेन ग्यि खम थम चे म लु पर नङ वर ज्ये ने
उनीद्वारा समस्त दश दिशाहरुको सारा अशेष लोक धातुहरुलाई आभासित गरी

འཇིག་རྟེན་ལ་ལན་བཅུ་བསྐོར་བ་བྱས་ཏེ། དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་རྣམ་པར་འཕྲུལ་བ་ཆེན་པོ་རྣམས་བསྟན། བྱང་ཆུབ་
जिग तेन ल लेन च्यु कोर व ज्ये ते   दे शिन शेग पई नम पर ठुल व छेन पो नम तेन   ज्याङ् छ्युब्
लोकको दश पटक प्रदक्षिणा गरी तथागतको महाप्रतिहार्य प्रदर्शन गर्दछ। अनेक कोटिनियुतशतसहस्र

སེམས་དཔའ་བྱེ་བ་ཁྲག་ཁྲིག་བརྒྱ་སྟོང་ཕྲག་མང་པོ་བསྐུལ། སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་རབ་འབྱམས་ཐམས་ཅད་རྣམ་པ་
सेम पा छे व ठग ठिग ग्य तोङ ठग मङ पो कुल   सङ ग्ये क्यि शिङ रप ज्याम थम चे नम प
बोधिसत्वहरुलाई प्रेरित गरिए। समस्त अनन्त बुद्धक्षेत्रहरुमा विध प्रकम्पन गरियो।

དྲུག་ཏུ་བསྐྱོད། ངན་སོང་ཐམས་ཅད་ཀྱི་འཆི་འཕོ་དང་། འགྲོ་བར་སྐྱེ་བ་རབ་ཏུ་ཞི་བར་བྱས། བདུད་ཀྱི་
डुग तु क्यो   ङेन सोङ थम चे क्यि छि फो दङ   डो बर क्ये व रप तु शि वर ज्ये   दु क्यि
सर्वदुर्गतिहरुको संक्रमण तथा जगतोत्पादलाई प्रशान्त गरियो।

གནས་ཐམས་ཅད་མོག་མོག་པོར་བྱས། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་མངོན་པར་རྫོགས་པས་བྱང་ཆུབ་པ་རྣམ་
ने थम चे मोग मोग पोर ज्ये   दे शिन शेग प थम चे ङोन पर ज़ोग पे ज्याङ् छ्युब् प नम
समस्त मार-स्थानहरुलाई धूमिल गरियो। सर्वतथागत अभिसम्बोध्याकारमा

པར་སངས་རྒྱས་པའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་གདན་ཀུན་ཏུ་བསྟན། སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་འཁོར་གྱི་དཀྱིལ་འཁོར་
पर सङ ग्ये पई सङ ग्ये क्यि देन कुन तु तेन   सङ ग्ये थम चे क्यि खोर ग्यि क्यिल खोर
सम्बुद्धत्वको बुद्धासनलाई सर्वतः प्रदर्शित गरियो। समस्त बुद्धहरुको परिवार-मण्डल

བཀོད་པའི་མཐུ་རབ་ཏུ་བསྟན། འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱིས་ཁྱབ་པ། ནམ་མཁའི་ཁམས་ཀྱི་
को पई थु रप तु तेन   जिग तेन ग्यि खम छ्यो क्यि यिङ क्यी ले प   नम खई खम क्यि
व्यूहन शक्तिको प्रदर्शन गरियो। लोकधातुको धर्मधातुमा व्याप्ति। आकाशधातुले

མཐས་གཏུགས་པ་ཐམས་ཅད་སྣང་བར་བྱས་ནས། ཕྱིར་ལོག་སྟེ་སེམས་ཅན་གྱི་དཀྱིལ་འཁོར་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྟེང་
थे तुग प थम चे नङ वर ज्ये ने   छिर लोग ते सेम चेन ग्यि क्यिल खोर थम चे क्यि तेङ
व्याप्त सबै आभासित गरी, प्रत्यवर्तन गरी, सत्वहरुको समस्त मण्डलहरु माथिबाट

ནས་བསྐོར་བ་བྱས་ནས་བཀོད་པ་ཆེན་པོ་བསྟན་ཏེ། འོད་ཟེར་དེ་དག་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཡན་ལག་གི་
ने कोर व ज्ये ने को प छेन पो तेन ते   ह़ो ज़ेर दे दग सेम चेन थम चे क्यि येन लग गि दम पर
प्रदक्षिणा गरी महाव्यूहनको प्रदर्शन गरी, ती सबै रश्मि समस्त सत्वहरुको परम अवयवहरुमा लीन भएर गयो ।

དམ་པར་ནུབ་པར་གྱུར། དེའི་འཁོར་གྱི་འོད་ཟེར་རྣམས་ཀྱང་སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་མགོར་ནུབ་པར་གྱུར།
नुप पर ग्युर   दे खोर ग्यि ह़ो ज़ेर नम क्यङ सेम चेन नम क्यि गोर नुप पर ग्युर
तिनको परिवारको रश्मिहरु पनि सर्वसत्वहरुको शिरमा लीन भए ।

འོད་ཟེར་དེ་དག་གིས་ཕོག་མ་ཐག་ཏུ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་སྔོན་མ་ཐོབ་པའི་ཏིང་ངེ་འཛིན་སྟོང་
ह़ो ज़ेर दे दग गी फोग म थग तु सेम चेन थम चे क्यी ङोन म थोप पई तिङ ङे ज़िन तोङ ठग चु
ती रश्मिको स्पर्श हुनाले मात्र समस्त सत्वहरुद्वारा पूर्वमा अप्राप्त दश-दश हजार समाधिहरुलाई प्राप्त गरे ।

ཕྲག་བཅུ་བཅུ་རབ་ཏུ་ཐོབ། འོད་ཟེར་དེ་དག་ཀྱང་དུས་གཅིག་ཏུ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཡན་ལག་གི་དམ་
चु रप तु थोप   ह़ो ज़ेर दे दग क्यङ दु चिग तु सेम चेन थम चे क्यि येन लग गि दम
ती रश्मि पनि एकै समयमा समस्त सत्वहरुका परम-अवयवहरुमा उत्रिएर

པ་ལ་འབབ་པར་གྱུར་ཏེ། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱང་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཡུལ་ལ་མངོན་
प ल बप पर ग्युर ते   सेम चेन थम चे क्यङ यङ दग पर ज़ोग पई सङ ग्ये क्यि युल ल ङोन
समस्त सत्व प्राणीहरुको पनि सम्यक् सम्बुद्धत्व रुपी विषयमा अभिषेक

པར་དབང་བསྐུར་བ་ཐོབ་སྟེ། སྟོབས་བཅུ་ཡོངས་སུ་རྫོགས་ནས་ནི། ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་སུ་བགྲང་བ་
पर वङ कुर व थोप ते   तोप च्यु योङ सु ज़ोग ने नि   यङ दग पर ज़ोग पई सङ ग्ये सु डङ
प्राप्त गरेर दशबल परिसम्पन्न गरी सम्यक् सम्बुद्धत्वको गणनालाई

ཡང་ཐོབ་པར་གྱུར་བསམ།
व यङ थोप पर ग्युर
प्राप्त भयो । यस्तो चिन्तन गर्नु पर्दछ ।

སྨོན་ལམ་གདབ་པ་ནི། དཔང་སྐོང་ཕྱག་རྒྱ་པའི་མདོ་ལས།
प्रणिधान गर्नु त पङ्-कोङ् छग्-ग्या (नामक) सूत्रमा-

དུས་འདི་ནས་ནམ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སྙིང་པོ་ལ་མཆིས་ཀྱི་བར་དུ། དགོངས་པའི་དབང་གིས་ཆེད་དུ་སྤྲུལ་པ་མ་
दु दि ने नम ज्याङ् छ्युब् क्यि ञिङ पो ल छी क्यि बर दु गोङ पई वङ गी छे दु टुल प म तोग
यस समयदेखि लिएर बोधिगर्भ पर्यन्त जानेजेलसम्म अभिप्रायवश जानेर (काय रुपमा) निर्मित हुनको अतिरिक्त

གཏོགས་པར་ནམ་ནམ་ཞར་ཞར་ཚེ་ཚེ་རབས་རབས་སུ་ངན་སོང་གསུམ་ལ་སོགས་ཏེ། བགེགས་རིགས་ཐམས་ཅད་དུ་
पर नम नम श्यार श्यार छ़े छ़े रप रप सु ङेन सोङ सुम ल सोग ते गेग रिग थम चे दु
कहिले काही, गौण-गौण, समय-समय, सन्तति-सन्ततिमा तीन दुर्गति आदि समस्त बाधा रुपी सन्ततिहरुमा

མི་སྐྱེ་ཞིང་མི་ལྟུང་བར་ཤོག་ཅིག །ལོག་པ་མི་དགེ་བའི་ལས་ལ་མི་ཕྱོགས་མི་བགྱིད་པར་ཤོག་ཅིག །
मि क्ये शिङ मि तुङ बर श्योग् चिग लोग प मि गे वई ले ल मि छ्योग् मि ग्यि पर श्योग् चिग
उत्पन्न नभई (तिनीहरुमा) पतित नहोस् । विपरीत अकुशलकर्म तर्फ नगई त्यसलाई नगरुँ ।

ལས་དང་ཉོན་མོངས་པའི་རྒྱུ་ལ་མི་ཕྱོགས་མི་གསོག་པར་ཤོག་ཅིག །སྨད་པའི་ལུས་དང་སྡུག་བསྔལ་གྱི་
ले दङ ञोन मोङ पई ग्यु ल मि छ्योग् मि सोग पर श्योग् चिग मे पई लु दङ दुग ङल ग्यि
कर्म एवं क्लेश-हेतुको तर्फ नमोडी (त्यसको) संचय नगरुँ । निन्दनीय काय तथा समस्त दुःख रुपी

འབྲས་བུ་ཀུན་ལས་ཐར་ནས་ཕྱིན་ཆད་མི་སྤྱོད་པར་ཤོག་ཅིག །དུས་འདི་ནས་ནམ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སྙིང་
डे बु कुन ले थर ने छिन छे मि ञ्योङ बरश्योग् चिग दु दि ने नम ज्याङ् छ्युब् क्यि ञिङ
फलहरुबाट मुक्त हुँदै, यस पश्चात् भोग्य नहोस् । यस समयदेखि लिएर बोधिगर्भ पर्यन्त

པོ་ལ་མཆིས་ཀྱི་བར་དུ་སྒོ་གསུམ་ནས་དགེ་བ་ཆུ་བོའི་རྒྱུན་བཞིན་དུ་རྒྱུན་མི་འཆད་པར་ཤོག་ཅིག །ཚེ་རབས་
पो ल छी क्यि बर दु गो सुम ने गे व छु बोइ ग्युन शिन दु ग्युन मि छे पर श्योग् चिग छ़े रप
जाउन्जेलसम्म (काय-वाक-चित्त रुपी) तीनद्वारहरुबाट कुशल, नदीको धारा जस्तै अनुच्छिन्न रुपले होस् । कुनै

གར་སྐྱེས་ཀྱང་བདེ་སྐྱིད་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་དང་ལྡན་ཏེ། །སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་བྱ་བ་ལ་མཐུ་དང་
गर क्ये क्यङ दे क्यि फुन सुम छ़ोग प दङ देन ते सेम चेन थम चे क्यि दोन ज्या व ल थु
पनि जन्म अन्तरमा उत्पन्न हुँदा पनि सुख आमोद सम्पद्ले युक्त भई सर्वसत्वार्थक्रियामा शक्ति एवं

དབང་ཡོད་པར་ཤོག་ཅིག །གང་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་འབའ་ཞིག་གི་ཐུགས་སུ་ཆུད་པའི་ཆོས་བླ་ན་མེད་པའི་
दङ वङ यो पर श्योग् चिग गङ दे शिन शेग प बा शिग गि थुग सु छु पई छ्यो ल न मे पई
अधिकार प्राप्त होस् । जुन तथागतबाट मात्र जान्ने धर्म छ, अनुत्तर (सम्यक् सम्)

བྱང་ཆུབ་ཏུ་གདོན་མི་ཟ་བར་འཚང་རྒྱ་བའི་དོན་དེ་ཁོ་ན་ཉིད་གང་ཡིན་པ་དེ་བདག་གིས་ཀྱང་མ་ནོར་
ज्याङ् छ्युब् तु दोन मि ज़ बर छ़ङ ग्य वई दोन दे खो न ञि गङ यिन प दे दग गी क्यङ म नोर
बोधिमा संशय विना बुद्धत्व प्राप्तिको जुन तथता रुपी अर्थ छ, त्यो मद्वारा पनि बिना त्रुटिलाई

བར་ཁོང་དུ་ཆུད་ཅིང་བསྒོམས་ལ། གཞན་དག་ལ་ཡང་མ་ནོར་བར་སྟོན་ཅིང་འདྲེན་པར་ཤོག་ཅིག །དུས་
बर खोङ दु छु चिङ गोम ल   शेन दग ल यङ म नोर वर तोन चिङ डेन पर श्योग् चिग   दु दि
जानेर भावित गरी, अरुहरुलाई पनि विना त्रुटि प्रदर्शित गर्दै (तिनलाई) आकर्षित गरुँ। यो समय

འདི་ནས་ནམ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སྙིང་པོ་ལ་མཆིས་ཀྱི་བར་དུ་དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆི་སྟེ། བདག་
ने नम ज्याङ् छ्युब् क्यि ञिङ पो ल छी क्यि बर दु कोन छोग सुम ल क्यप सु छि ते   दग
देखि लिएर बोधि-प्राप्ति गर्भ पर्यन्त तीन रत्नहरुको शरणमा गएर, स्वयंको काय-अर्पण गर्नाले

ཉིད་ལུས་དབུལ་གྱིས་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་དང་ལྡན་པ་རྣམས་ཀྱིས་སོ་སོ་ནས་རྟག་ཏུ་བཞེས་ཤིག །ཇི་ལྟར་
ञि लु उल ग्यी थुग जे छेन पो दङ देन प नम क्यी सो सो ने तग तु शे शिग   जि तर
महाकारुणिकहरुद्वारा (मलाई) अलग-अलग सधैँ ग्रहण गरुन्। जसरी

ན་དུས་གསུམ་གྱི་སངས་རྒྱས་དང་། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་དངོས་པོ་ཐམས་ཅད་དང་བྲལ་བ། ཕུང་པོ་དང་།
न दु सुम ग्यि सङ ग्ये दङ   ज्याङ् छ्युब् सेम पा ङो पो थम चे दङ डल व   फुङ पो दङ
तीन कालका बुद्ध तथा बोधिसत्व, सर्वपदार्थहीन, स्कन्ध,

ཁམས་དང་། སྐྱེ་མཆེད་ཀྱིས་མ་ཟིན་པའི་ཆོས་བདག་མེད་པ་དང་མཉམ་པ། ཐོག་མ་ནས་མ་སྐྱེས་པ།
खम दङ   क्ये छे क्यी म ज़िन पई छ्यो दग मे प दङ ञम प   थोग म ने म क्ये प
धातु तथा आयतनद्वारा अगृहीत अनात्मधर्ममा समता राख्नु हुन्छ, अनादि (काल) देखि अनुत्पन्न, शून्यता स्वभाव

སྟོང་པ་ཉིད་ཀྱི་རང་བཞིན་གྱིས་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་བསྐྱེད་པ་ལྟར་བདག་མིང་འདི་ཞེས་བགྱི་བས་ཀྱང་།
तोङ प ञि क्यि रङ शिन ग्यी ज्याङ् छ्युब् क्यि सेम क्ये प तर दग मिङ दि शे ग्यि वे क्यङ
द्वारा बोधिचित्तको उत्पाद गर्दछ, त्यसै प्रकार म अमुक...... नाम वाला पनि

དུས་འདི་ནས་ནམ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སྙིང་པོ་ལ་མཆིས་ཀྱི་བར་དུ་བྱང་ཆུབ་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་པར་བགྱིའོ། །
दु दि ने नम ज्याङ् छ्युब्प क्यि ञिङ पो ल छी क्यि बर दु ज्याङ् छ्युब् तु सेम क्ये पर ग्यिह़ो
यस समयदेखि लिएर बोधिगर्भको प्राप्ति नहुन्जेलसम्म बोधिचित्त उत्पाद गर्दछु।

བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ནི་ནམ་གཞར་ཡང་མི་གཏོར་ཞིང་དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་དམ་པ་དེ་དང་ནམ་ཡང་མི་འབྲལ་
ज्याङ् छ्युब् क्यि सेम नि नम श्यार यङ मि तोर शिङ गे वई शे ञेन दम प दे दङ नम यङ मि डल
बोधिचित्तलाई कदापि त्याग नगरी त्यस सन्त कल्याणमित्रबाट कदापि वियोग (अलग) नहोस्।

བར་ཤོག་ཅིག །ཇི་ལྟར་དུས་གསུམ་གྱི་སངས་རྒྱས་དེ་དག་བླ་ན་མེད་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱི་རྗེས་སུ་ཡི་
बर शोग चिग   जि तर दु सुम ग्यि सङ ग्ये दे दग ल न मे पई सो नम क्यि जे सु यि
जसरी तीन कालका ती बुद्धहरुले (त्यस) अनुत्तर पुण्यहरुको अनुमोदन

རང་བ་ལྟར། བདག་མིང་འདི་ཞེས་བགྱི་བས་ཀྱང་འཇིག་རྟེན་དང་འཇིག་རྟེན་ལས་འདས་པའི་བསོད་ནམས་ཐམས་ཅད་
रङ व तर   दग मिङ दि शे ग्यि वे क्यङ जिग तेन दङ जिग तेन ले दे पई सो नम थम च्ये
गर्नुभयो, त्यसरी नै म अमुक......नाम वालाले पनि लोक एवं लोकातीत समस्त पुण्यहरुको

ལ་རྗེས་སུ་ཡི་རང་ངོ་། །ནམ་འཆི་བར་ངེས་པའི་དུས་དེ་ན་སངས་རྒྱས་དང་། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་དེ་དག་
ल जे सु यि रङ ङो   नम छि बर ङे पई दु दे न सङ ग्ये दङ   ज्याङ् छ्युब् सेम पा दे दग
अनुमोदन गर्दछु। जब मृत्यु-समय नियत होस् त्यस समय ती सबै बुद्ध एवं बोधिसत्वहरुको

ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཞལ་མངོན་སུམ་དུ་མཐོང་ནས། ཕྱག་གཡས་པ་གསེར་གྱི་ཁ་དོག་ཅན་བརྐྱང་སྟེ། བདག་གི་སྤྱི་
थम चे क्यि श्याल ङोन सुम दु थोङ ने   छ्याग् ये प सेर ग्यि ख दोग चेन क्यङ ते   दग गि चि
अनुहार प्रत्यक्ष रुपले दर्शन गरी, (आफ्नो) सुवर्ण-वर्ण वाला दायाँ हातलाई अगाडि बढाएर मेरो शीरमा

བོར་བཞག་ནས་ལུང་ནོད་པར་གྱུར་ཅིག །བདག་གིས་ཀྱང་ཉོན་མོངས་པས་སེམས་མི་འཁྲུལ་བར་ཆོས་བདག་
बोर श्याग ने लुङ नो पर ग्युर चिग   दग गी क्यङ ञोन मोङ पे सेम मि ठुल पर छ्यो दग
राखी आगम (उपदेश) प्रदान गरुन्। मद्वारा पनि, क्लेशद्वारा चित्त भ्रमित नभई धर्मानात्म अनुरुप

མེད་པ་དང་མཐུན་པའི་འདུན་པ་ཅན་དང་། བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ཚད་མེད་པ་དང་ལྡན་བཞིན་དུ་འཆི་བའི་དུས་
मे प दङ थुन पई दुन प चेन दङ   ज्याङ् छ्युब् क्यि सेम छ़े मे प दङ देन शिन दु छि वई दु
श्रद्धावान् भएर अपरिमित बोधिचित्तले युक्त हुँदै (मेरो)

བྱེད་པར་ཤོག་ཅིག །
ज्ये पर शोग चिग
मृत्युको समय आओस्।

མདོར་ན་བག་ཆགས་མ་ལུས་ཀུན་བྱང་ནས། །
दोर न बग छ्याग् म लु कुन ज्याङ ने
संक्षेपमा सबै वासना अशेष रुपमा शुद्ध भई

བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་ཚོགས་གཉིས་ཡོངས་རྫོགས་ཏེ། །
सो नम ये शे छ़ोग ञी योङ ज़ोग ते
पुण्य-ज्ञानसम्भार द्विविध परिपूर्ण गरी।

འགྲོ་བ་མ་ལུས་ཕྱིན་གྱིས་བསྒྲལ་བའི་ཕྱིར། །
डो व म लु छिन ग्यी डल वई छिर
अशेष रुपमा लोक विमुक्ति अर्थ

བདག་ཉིད་མྱུར་དུ་མངོན་པར་སངས་རྒྱས་ཤོག །
दग ञि ञ्युर दु ङोन पर सङ ग्ये श्योग्
म स्वयं शीघ्र अभिसम्बोधिलाई प्राप्त गर्न सकूँ।

ཟླ་བའི་སྙིང་པོའི་མདོ་ལས་གསུངས་པའི་བསྟན་པ་རྒྱས་པའི་བདེན་ཚིག་ནི།
चन्द्रगर्भ सूत्र अनुसार शासन फैलिने सत्य वचन -

སེམས་ཅན་དོན་དུ་བདག་གིས་སྔོན། །
सेम चेन दोन दु दग गी ङोन
सत्वार्थ हेतु मद्वारा पूर्वमा ।

བདག་གི་བདེ་བ་བཏང་བ་ཡིས། །
दग गि दे व तङ व यी
स्वसुख त्यागको कारण ।

ངས་སྔོན་ནད་པའི་དོན་ཆེད་དུ། །
ङे ङोन ने पई दोन छे दु
मद्वारा पहिले रोगीको कल्याणार्थ ।

སེམས་ཅན་ཕོངས་པ་བསྐྱབ་པའི་ཕྱིར། །
सेम चेन फोङ प क्यप पई छिर
सत्व-विपत्तिको रक्षा हेतु ।

བུ་དང་བུ་མོ་ཆུང་མ་དང་། །
बु दङ बु मो छुङ म दङ
पुत्र, दुहिता तथा स्त्री ।

རིན་ཆེན་བྱང་ཆུབ་ཕྱིར་བཏང་བས། །
रिन छेन ज्याङ् छ्युब् छिर तङ वे
बोधिचित्तरत्न हेतु त्याग गर्नाले ।

བདག་གིས་སངས་རྒྱས་རང་རྒྱལ་དང་། །
दग गी सङ ग्ये रङ ग्यल दङ
मद्वारा बुद्ध तथा प्रत्येक बुद्ध ।

དྲང་སྲོང་དག་ལ་མཆོད་བྱས་པས། །
डङ सोङ दग ल छ्यो छे पे
ऋषिहरुको पूजा गर्नाले ।

བསྐལ་པ་བྱེ་བ་དུ་མར་བདག །
कल प छे व दु मर दग
अनेक कोटि कल्पहरुसम्म मैले ।

དཀའ་བ་གང་ཞིག་བྱས་གྱུར་དང་། །
का व गङ शिग ज्ये ग्युर दङ
जो तपस्या गरिएको थियो ।

བསྟན་པ་ཡུན་རིང་འབར་གྱུར་ཅིག །
तेन प युन रिङ बर ग्युर चिग
शासन दीर्घकालसम्म प्रज्वलित होस् ।

རང་གི་འཚོ་བ་ཡོངས་བཏང་བས། །
रङ गि छ़ो व योङ तङ वे
स्वजीविकाको परित्याग गर्नाले ।

ཡུན་རིང་བདག་བསྟན་འབར་གྱུར་ཅིག །
युन रिङ दग तेन बर ग्युर चिग
स्वशासन दीर्घकालसम्म प्रज्वलित होस् ।

ནོར་དང་གླང་ཆེན་ཤིང་རྟ་དང་། །
नोर दङ लङ छेन शिङ त दङ
धन, हस्ति तथा रथ ।

བསྟན་པ་ཡུན་རིང་འབར་གྱུར་ཅིག །
तेन प युन रिङ बर ग्युर चिग
शासन दीर्घकालसम्म प्रज्वलित होस् ।

ཉན་ཐོས་ཕ་དང་མ་དང་ནི། །
ञेन थो फ दङ म दङ नि
श्रावक पुरुष र (श्रावक) स्त्री ।

བསྟན་པ་ཡུན་རིང་འབར་གྱུར་ཅིག །
तेन प युन रिङ बर ग्युर चिग
शासन दीर्घकालसम्म प्रज्वलित होस् ।

སྡུག་བསྔལ་སྣ་ཚོགས་མྱོང་གྱུར་ཅིང་། །
दुग ङल न छ़ोग ञ्योङ ग्युर चिङ
नानाथरीका दुःख भोग गरें ।

བྱང་ཆུབ་དོན་དུ་ཐོས་བཙལ་བས། །
ज्याङ् छ्युब् दोन दु थो ज़ल वे
बोधि हेतु श्रवणान्वेषण गर्नाले ।

བསྟན་པ་ཡུན་རིང་འབར་གྱུར་ཅིག །
तेन प युन रिङ बर ग्युर चिग
शासन दीर्घकालसम्म प्रज्वलित होस् ।

བདག་གིས་བརྟུལ་ཞུགས་ཚུལ་ཁྲིམས་དང་། །
दग गी तुल श्युग छुल ठिम दङ
मद्वारा व्रत तथा शीलको ।

དཀའ་ཐུབ་ཡུན་རིང་བྱས་གྱུར་ཅིང་། །
का थुप युन रिङ छे ग्युर चिङ
दीर्घकालसम्म तपश्चर्या गरिएको थिए ।

ཕྱོགས་བཅུའི་སངས་རྒྱས་ངས་མཐོང་བས། །
छ्योग् चुइ सङ ग्ये ङे थोङ वे
मद्वारा दश दिशाका बुद्धहरुको दर्शन गर्नाले ।

ཡུན་རིང་བསྟན་པ་འབར་གྱུར་ཅིག །
युन रिङ तेन प बर ग्युर चिग
शासन दीर्घकालसम्म प्रज्वलित होस् ।

བདག་སྔོན་བརྩོན་འགྲུས་དང་ལྡན་པ། །
दग ङोन ज़ोन डु दङ देन प
म पहिले वीर्यले युक्त थिएँ ।

རྟག་ཏུ་བརྟན་ཅིང་ཕ་རོལ་གནོན། །
तग तु तेन चिङ फ रोल नोन
सदा स्थिर तथा पराभिभूतक ।

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་གྲོལ་དོན་དུ། །
सेम चेन थम चे डोल दोन दु
समस्त सत्वहरुका मुक्ति हेतु ।

བདག་བསྟན་ཡུན་རིང་འབར་གྱུར་ཅིག །
दग तेन युन रिङ बर ग्युर चिग
स्वशासन दीर्घकालसम्म प्रज्वलित होस् ।

བཟོད་བརྟུལ་རྟག་ཏུ་གནས་གྱུར་ཅིང་། །
ज़ो तुल तग तु नेग्युर चिङ
क्षान्तिव्रतमा सदा स्थित रहेको थिएँ ।

སེམས་ཅན་ཉོན་མོངས་སྙིགས་མ་ཡི། །
सेम चेन ञोन मोङ ञिग म यि
सत्व-क्लेश कषाय रुपी ।

སེམས་ཅན་ངན་བྱུས་བཟོད་གྱུར་པས། །
सेम चेन ङेन ज्ये ज़ो ग्युर पे
सत्व दुष्टकायहरुको सहन गर्नाले ।

བསྟན་པ་ཡུན་རིང་གནས་གྱུར་ཅིག །
तेन प युन रिङ ने ग्युर चिग
शासन दीर्घकालसम्म स्थित होस् ।

བསམ་གཏན་རྣམ་ཐར་གཟུགས་མེད་དང་། །
सम तेन नम थर ज़ुग मेद् दङ
समाधि विमोक्ष र अरुपी ।

ཏིང་འཛིན་གངྒཱའི་བྱེ་སྙེད་པ། །
तिङ ज़िन गङ्गाई ज्ये ञे प
गङ्गाबालुवत् जति समाधिहरु छन् ।

བསྒོམས་པས་དེ་མཐུས་བདག་གི་ནི། །
गोम पे दे थु दग गि नि
भावित हुँदै, मेरा ती शक्तिद्वारा ।

བསྟན་པ་ཡུན་རིང་འབར་གྱུར་ཅིག །
तेन प युन रिङ बर ग्युर चिग
शासन दीर्घकालसम्म प्रज्वलित होस् ।

ཡེ་ཤེས་དོན་དུ་བདག་གིས་སྔོན། །
ये शे दोन दु दग गी ङोन
ज्ञानार्थ पूर्वमा मद्वारा ।

བསྟན་བཅོས་དུ་མ་ཉེར་བསྟན་པས། །
तेन च्यो दु म ञेर तेन पे
अनेक शास्त्रहरुको उपदेश गर्नाले ।

བརྩེ་བའི་རྒྱུ་ཡིས་ཤ་ཁྲག་དང་། །
त्ज़े वई ग्यु यी श ठग दङ
दया रुपी हेतुले रक्त-मासु ।

ཡན་ལག་ཉིང་ལག་བཏང་བ་ཡིས། །
येन लग ञिङ लग तङ व यी
अंग-प्रत्याअंगको त्याग गर्नाले ।

བདག་སྔོན་སྡིག་པའི་སེམས་ཅན་རྣམས། །
दग ङोन दिग पई सेम चेन नम
मैले पूर्वमा पापी सत्वहरुको ।

ཐེག་པ་གསུམ་ལ་རབ་བཀོད་པས། །
थेग प सुम ल रप को पे
तीन यानहरुमा प्रारुढ गर्नाले ।

བདག་སྔོན་ཐབས་ཤེས་གྱུར་པ་ན། །
दग ङोन थप शे ग्युर प न
म, पूर्वमा प्रज्ञोपायवान् हुनाले ।

ཡང་དག་ལྟ་ལ་རབ་བཀོད་པས། །
यङ दग त ल रप को पे
सम्यक् दर्शनमा प्रारुढ गर्नाले ।

བདག་གིས་སེམས་ཅན་བསྡུ་དངོས་བཞིས། །
दग गी सेम चेन दु ङो शी
मैले, सत्वहरुको चार संग्रह (वस्तुहरु) द्वारा ।

དཀའ་ཐུབ་ནགས་དག་བསྟེན་བྱས་ཤིང་། །
का थुप नग दग तेन ज्ये शिङ
तप-वनहरुको सेवन गरेको थिएँ ।

བདག་གི་བསྟན་པ་འབར་གྱུར་ཅིག །
दग गि तेन प बर ग्युर चिग
प्रज्वलन होस् आफ्नो शासनको ।

འཚོ་བ་ཡོངས་སུ་བཏང་གྱུར་ཅིང་། །
छ़ो व योङ सु तङ ग्युर चिङ
तथा जीविकाको परित्याग गरेको थिएँ ।

ཆོས་ཚུལ་རྣམ་པར་འཕེལ་གྱུར་ཅིག །
छो छ़ुल नम पर फेल ग्युर चिग
धर्मनयको विवृद्धि होस् ।

བྱམས་པས་གསལ་བར་སྨིན་བྱས་ཤིང་། །
ज्याम पे सल वर मिन छे शिङ
मैत्रीद्वारा स्पष्टतया विपाक गरेको थिए ।

ཆོས་ཀྱི་མཆོད་སྦྱིན་རྒྱས་གྱུར་ཅིག །
छ्यो क्यि छो छिन ग्ये ग्युर चिग
विस्तृत होस्, धर्मको पूजा-दान ।

སེམས་ཅན་ལྟ་ངན་ལས་གྲོལ་བྱས། །
सेम चेन त ङेन ले डोल ज्ये
सत्वहरुलाई कुदृष्टिबाट मुक्त गरेको थिएँ ।

ཆོས་ནི་རྣམ་པར་འཕེལ་གྱུར་ཅིག །
छ्यो नि नम पर फेल ग्युर चिग
धर्मको विवृद्धि होस् ।

ཉོན་མོངས་མེ་ལས་ཐར་གྱུར་ཅིང་། །
ञोन मोङ मे ले थर ग्युर चिङ
क्लेशाग्निले मुक्त गरेको थिएँ ।

བདག་གིས་འཕེལ་སྡིག་ཕམ་བྱས་པས། །
दग गी फेल दिग फम ज्ये पे
मद्वारा पापवृद्धिलाई हराउनाले ।

བདག་འཁོར་ཡུན་རིང་གནས་གྱུར་ཅིག །
दग खोर युन रिङ ने ग्युर चिग
म संसारमा दीर्घकालसम्म स्थित रहूँ ।

བདག་གིས་མུ་སྟེགས་ཅན་གཞན་དག །
दग गी मु तेग चेन शेन दग
अन्य तैर्थिकहरुलाई मैले

ལྟ་བའི་ཆུ་ལས་བསྒྲལ་བྱས་ཤིང་། །
त वई छु ले डल ज्ये शिङ
(कु) दृष्टि रुपी जलबाट तारण गरेको थिए ।

ཡང་དག་ལྟ་ལ་བཀོད་གྱུར་པས། །
यङ दग त ल को ग्युर पे
सम्यक् दृष्टिमा आरुढ गर्नाले ।

བདག་འཁོར་རྟག་ཏུ་གུས་གྱུར་ཅིག །
दग खोर तग तु गु ग्युर चिग
मेरो परिवार सदा भक्त होस् ।

ཉོངས་པ་བཤགས་ཏེ་གཤེགས་སུ་གསོལ་བ་ནི།
दोषको देशना गरी प्रत्यागमन (फर्काउने) हेतु प्रार्थना त-

མ་འབྱོར་པ་དང་ཉམས་པ་དང་། །
म ज्योर प दङ ञम प दङ
अयोग एवं दूषित भएको भए तथा ।

གང་ཡང་བདག་རྨོངས་བློ་ཡིས་ནི། །
गङ यङ दग मोङ लो यी नि
जुनै पनि मेरो मूढ-चित्तबाट ।

བགྱིས་པ་དང་ནི་བགྱིད་སྐུལ་གང་། །
ग्यी प दङ नि ग्यि ङ्क्षल गङ
जुन गरे या गराउन लगाएको होस् ।

དེ་ཡང་བཟོད་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །
दे यङ ज़ो पर ज़े दु सोल
प्रार्थना छ, ती सबैलाई क्षमा गर्नुहोस् ।

དུས་ངན་སེམས་ཅན་བསོད་ནམས་དམན། །
दु ङेन सेम चेन सो नम मेन
कुसमयमा सत्वहरु पुण्यहीन हुन्छन् ।

མ་རིག་ཉོན་མོངས་དང་འདྲེས་པས། །
म रिग ञोन मोङ दङ डे पे
अज्ञान-क्लेशले मिश्रित हुनाले ।

འཕགས་པའི་ཐུགས་དགོངས་མ་རྫོགས་པ། །
फग पई थुग गोङ म ज़ोग प
आर्य चित्ताभिप्राय पूर्ण भएको छैन ।

དེ་ཡང་བཟོད་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །
दे यङ स्हो पर ज़े दु सोल
प्रार्थना छ, तिनीहरुलाई पनि क्षमा गर्नुहोस् ।

སེར་སྣའི་དབང་གྱུར་མི་མཁས་པས། །
सेर नई वङ ग्युर मि खे पे
मात्सर्यवश कौशल नहुनाले ।

མཆོད་པ་ངན་ཞིང་བཤམས་ཉེས་པ། །
छ्यो प ङेन शिङ श्याम ञे प
हीन पूजा तथा सजावटमा दोष भएको छ भने

མགོན་པོ་ཐུགས་རྗེ་ཆེ་ལྡན་པས། །
गोन पो थुग जे छे देन पे
नाथ महाकरुणावान् हुनाले ।

དེ་ཡང་བཟོད་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །
दे यङ स्हो पर ज़े दु सोल
प्रार्थना छ, उनीहरुलाई पनि क्षमा गर्नुहोस् ।

བག་མེད་སྤྱོད་པ་མ་དག་པས། །
बग मे च्यो प म दग पे
प्रमाद (वश) चर्याको अशुद्धिबाट ।

མདོ་ལས་བྱུང་བའི་ཆོ་ག་བཞིན། །
दो ले ज्युङ वई छ्यो ग शिन
सूत्रोत्भूत विधि अनुसार ।

མ་སྦྱོགས་འཁྲུལ་པ་ཅི་མཆིས་པ། །
म च्योग ठुल प चि छी प
असमर्थता (एवं) मिथ्यात्व जे पनि भएको होस् ।

དེ་ཡང་བཟོད་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །
दे यङ स्हो पर ज़े दु सोल
प्रार्थना छ, तिनीहरुलाई पनि क्षमा गर्नुहोस् ।

ལྷག་པ་དང་ནི་ཆད་པ་དང་། །
ल्हग प दङ नि छे प दङ
अधिकता तथा विच्छिन्नता ।

ཆོ་གའི་ཡན་ལག་ཉམས་པ་དང་། །
छ्यो गई येन लग ञम प दङ
विधि-अवयवका दूषित भएको तथा ।

བདག་གིས་བརྗེད་ངས་ཅི་མཆིས་པ། །
दग गी जे ङे चि छी प
जो पनि भूल मबाट भएको छ ।

དེ་ཡང་བཟོད་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །
दे यङ स्हो पर ज़े दु सोल
प्रार्थना छ, ती सबै क्षमा गर्नुहोस् ।

འཕགས་པའི་ཚོགས་རྣམས་ཀྱིས་བདག་ཅག་ལ་སོགས་པ་འགྲོ་བ་ཉམ་ཐག་པ་རྣམས་ཀྱི་དོན་མཛད་ཅིང་བཀའ་དྲིན་
फग पई छोग नम क्यी दग च्याग ल सोग प डो व ञम थग प नम क्यि दोन ज़े चिङ का डिन
आर्य गणहरुले हामी निरीह प्राणीहरुको अर्थ सम्पादन गरी (हामीहरुमा) ठूलो कृतज्ञता गर्नु भएको छ ।

སྐྱལ་ལགས་ཏེ། ད་དུང་དུ་ཡང་བདག་ཅག་ལ་ཐུགས་བརྩེ་བས་ཡང་དང་ཡང་དུ་གདན་འཛོམས་པ་མཛད་པར་དགོངས་
ग़्यल लग ते द दुङ दु यङ दग चग ल थुग त्ज़े वे यङ दङ यङ दु देन ज़ोम प ज़े पर गोङ शिङ सो
दोस्रो पटक पनि हामीहरुप्रति कृपा गरी बारम्बार पाल्ने विचार गर्नु हुँदै (आफ्नो) विनेयजनहरुका क्षेत्रहरुमा

ཤིང་སོ་སོའི་གདུལ་བྱའི་ཞིང་རྣམས་སུ་འགྲོ་བ་མང་པོའི་དོན་ལ་གཤེགས་པར་སྐྱལ་དུ་ཅི་གནང་།
सोइ दुल ज्याई शिङ नम सु डो व मङ पोइ दोन ल शेग पर ग़्यल दु चि नङ
अनेक सत्वहरुको कल्याण हेतु पाल्नुहुने कृपा गर्नुहोस् ।

དགེ་བ་བསྔོ་བ་ནི། རྒྱལ་བ་འབྲི་གུང་པའི་གསུང་།
पुण्य-परिणामना त, जिन (बुद्ध) डि-गुङ्-पाले (यस प्रकार) बताउनु भएको छ-

བདག་དང་འཁོར་འདས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དུས་གསུམ་དུ་བསགས་པ་དང་ཡོད་པའི་དགེ་བའི་རྩ་བ་འདིས་བདག་དང་
दग दङ खोर दे थम चे क्यी दु सुम दु सग प दङ यो पई गे वई त्र व दी दग दङ
म सहित संसार-निर्वाणका सबै (सत्वहरु) द्वारा तीनै कालहरुमा संचय गरिएको तथा जुन कुशलमूल उपस्थित छ,

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་མྱུར་དུ་བླ་ན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་རིན་པོ་ཆེ་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །ཅེས་དང་།
सेम चेन थम चे न्युर दु ल न मे प यङ दग पर ज़ोग पई ज्याङ् छ्युब् रिन पो छे थोप पर ग्युर चिग
यसद्वारा म र समस्त सत्व शीघ्र अनुत्तर सम्यक् सम्बोधिरत्न प्राप्त गर्न सकूँ। इति।

དགེ་བའི་རྩ་བ་དེས་ལུས་ཀྱིས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་ཕན་ཐོགས་པར་གྱུར་ཅིག །
गे बई त्र व दे लु क्यी सेम चेन थम चे ल फेन थोग पर ग्युर चिग
ती कुशलमूलहरुबाट कायद्वारा समस्त सत्वहरुको कल्याण होस्।

ངག་གིས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་ཕན་ཐོགས་པར་གྱུར་ཅིག །
ङग गी सेम चेन थम चे ल फेन थोग पर ग्युर चिग
वाक्द्वारा समस्त सत्वहरुको कल्याण होस्।

ཡིད་ཀྱིས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་ཕན་ཐོགས་པར་གྱུར་ཅིག །
यि क्यी सेम चेन थम चे ल फेन थोग पर ग्युर चिग
चित्तद्वारा समस्त सत्वहरुको कल्याण होस्।

ཉོན་མོངས་པ་འདོད་ཆགས་ཀྱི་བསམ་པ་མི་འོང་བར་གྱུར་ཅིག །
ञोन मोङ प दो छ्याग् क्यि सम प मि ह़ोङ बर ग्युर चिग
रागरुपी क्लेशको चिन्तन नआओस्।

ཞེ་སྡང་གི་བསམ་པ་མི་འོང་བར་གྱུར་ཅིག །ང་རྒྱལ་དང་། ཕྲག་དོག །རྙེད་པ་དང་བཀུར་སྟི།
शे दङ गि सम प मि ह़ोङ बर ग्युर चिग ङ ग्यल दङ ठग दोग ञे प दङ कुर ति
द्वेषरुपी चिन्तन नआओस्। मान (अहंकार), ईर्ष्या, लाभ-सत्कार,

གྲགས་པ་དང་སྙན་པ། ཚེ་འདིའི་བསམ་པ་མི་འོང་བར་བྱམས་པ་དང་སྙིང་རྗེ། བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ཀྱིས་
डग प दङ ञेन प छ़े दी सम प मि ह़ोङ बर ज्याम प दङ ञिङ जे ज्याङ् छ्युब् क्यि सेम क्यी
कीर्ति एवं स्तुति, यस जन्मको चिन्तन नगरी मैत्री तथा करुणा, बोधिचित्तद्वारा (चित्त) सन्ततिलाई

རྒྱུད་བརླན་ནས། ཡོངས་སུ་འཛིན་པའི་དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པར་གྱུར་ནས།
ग्यु लेन ने योङ सु ज़िन पई गे बई शे ञेन नम खा दङ ञम पर ग्युर ने
आर्द्र गरी परिग्राहक रुपी कल्याणमित्र आकाश समान भई मलाई यसै

བདག་ཚེ་འདི་ཉིད་ལ་ཕྱག་རྒྱ་ཆེན་པོ་མཆོག་གི་དངོས་གྲུབ་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
दग छ़े दि ञि ल छ्याग् ग्य छेन पो छ्योग् गि ङो डुप थोप पर ग्युर चिग
जन्ममा परम महामुद्रा सिद्धि प्राप्ति होस् ।

ནམ་འཆི་བའི་ཚེ་གནད་གཅོད་པའི་སྡུག་བསྔལ་མི་འོང་། གཤིས་ངན་དུ་འཆི་བར་མི་འབྱུང་། དུས་མ་ཡིན་པར་འཆི་བ་
नम छि वई छ़े ने च्यो पई दुग ङल मि ह़ोङ   शी ङेन दु छि वर मि छुङ   दु म यिन पर छि
जब मृत्यु-काल आउँछ (तब) मर्मच्छेदनको दुःख नहोस्, नराम्रो स्वभावमा (अर्थात् असह्य दुःख आदिका साथ) मृत्यु

མི་འོང་བར། འཆི་བ་ལ་དགའ་བ་དང་བཅས། བདེ་དང་བཅས་ནས། སེམས་ཉིད་ཤིན་ཏུ་གསལ་བ་དང་།
व मि ह़ोङ बर   छि व ल गा व दङ चे   दे दङ चे ने   सेम ञि शिन तु सल व दङ
नहोस् तथा असामयिक मृत्यु नभई मृत्युप्रति प्रसन्नता एवं सुख सहित चित्त अत्यन्त स्पष्टता

ཆོས་ཉིད་ཤིན་ཏུ་གསལ་བ་དང་འགྲོགས་ནས། འཆི་ཁ་དང་བར་དོར་ཅིས་ཀྱང་ཕྱག་རྒྱ་ཆེན་པོ་མཆོག་
छ्यो ञि शिन तु सल व दङ डोग ने   छि ख दङ बर दोर ची क्यङ छ्याग् ग्य छेन पो छ्योग्
तथा अत्यन्त प्रकट धर्मताका साथ मृत्युको समय अथवा अन्तराभवमा महामुद्रारुपी

གི་དངོས་གྲུབ་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །
गि ङोडुप थोप पर ग्युर चिग
परम् सिद्धि प्राप्त गरुँ ।

དེ་དེ་ཁོ་ན་བཞིན་དུ་གྱུར་ཅིག །དེ་དེ་ཁོ་ན་བཞིན་དུ་གྱུར་ཅིག །དེ་དེ་ཁོ་ན་བཞིན་དུ་གྱུར་ཅིག །
दे दे खो न शिन दु ग्युर चिग   दे दे खो न शिन दु ग्युर चिग   दे दे खो न शिन दु ग्युर चिग
तथा तथास्तु । तथा तथास्तु । तथा तथास्तु ।

བཀྲ་ཤིས་བརྗོད་པ་ནི། བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱིས་ཁྱིམ་བདག་དེས་པ་ལ་གསུངས་པ།
मङ्गल-वाचन त भगवान्ले गृहपति सौरत्यलाई भन्नु भयो-

ཚེ་བའི་ཚེ་མཆོག་སྟོན་མཆོག་བླ་ན་མེད། །
छे बई छे छोग तोन छोग ल न मे
महाग्रतर परम अनुत्तर शास्ता ।

ཆོས་རྗེ་ཉི་མ་རྒྱལ་བའི་བྱིན་རླབས་ཀྱིས། །
छो जे ञि म ग्यल वई छिन लप क्यी
धर्मस्वामी आदित्यराज का अधिष्ठान (आशीर्वाद) ले ।

བདུད་དང་བགེགས་རིགས་གནོད་པའི་དགྲ་ཞི་སྟེ། །
दु दङ गेग रिग नो पई ड शि ते
मार तथा विघ्न समूह नाशक शत्रु शान्त भएर ।

རྟག་ཏུ་དཔལ་གནས་ཉིན་མཚན་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །
तग तु पल ने ञिन छ़ेन ट शी शोग
सदा श्रीस्थ अहोरात्र मङ्गल होस् ।

ཆོས་ཉིད་བདེན་པའི་ཆོས་མཆོག་བླ་ན་མེད། །
छ्यो ञि देन पई छ्यो छ्याग् ल न मे
धर्मता सत्य रुपी परम धर्म-अनुत्तर ।

ཉོན་མོངས་སྡུག་བསྔལ་གདུང་བའི་དགྲ་ཞི་སྟེ། །
ञोन मोङ दुग ङ्ल दुङ बई ड शि ते
क्लेश-दुःख तप्तरुपी शत्रु शान्त भएर ।

དམ་ཆོས་བདུད་རྩི་བདེན་པའི་བྱིན་རླབས་ཀྱིས། །
दम छ्यो दु त्सि देन पई जिन लप क्यी
सद्धर्मामृत (रुपी) सत्यको अधिष्ठानले ।

རྟག་ཏུ་དཔལ་གནས་ཉིན་མཚན་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །
तग तु पल ने ञिन छ़ेन ट शी श्योग्
सदा श्रीस्थ अहोरत्र मङ्गल होस् ।

དགེ་འདུན་ཡོན་ཏན་རིན་ཆེན་དཔལ་འབར་བ། །
गेन दुन योन तेन रिन छेन पल बर व
संघ गुणरत्न श्री प्रज्वलित ।

ཉེས་པའི་སྐྱོན་བྲལ་དགེ་ཚོགས་རྣམ་འཕེལ་བ། །
ञे पई क्योन डल गे छ़ोग नम फेल व
आपत्तिदोष रहित, कुशल सम्भारको विवृद्धि ।

རྒྱལ་སྲས་ཕན་མཛད་བདེན་པའི་བྱིན་རླབས་ཀྱིས། །
ग्यल से फेन ज़े देन पई जिन लप क्यी
जिनपुत्र हितकारी सत्यको अधिष्ठानले ।

རྟག་ཏུ་དཔལ་གནས་ཉིན་མཚན་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །
तग तु पल ने ञिन छ़ेन ट शी श्योग्
सदा श्रीस्थ अहोरात्र मङ्गल होस् ।

ཚངས་དང་ལྷ་དབང་སྲུང་མའི་བྱིན་རླབས་ཀྱིས། །
छ़ङ दङ ल्ह वङ सुङ मई जिन लप क्यी
ब्रह्मा, देवेन्द्र तथा रक्षकहरुको अधिष्ठानले ।

བདེ་ལེགས་བསམ་པ་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ་པ་དང་། །
दे लेग सम प यि शिन डुप प दङ
स्वस्ति, मनोवाञ्छित इच्छाको पूर्ति होस् ।

ཕན་མཛད་ལྷ་ཡི་བཀྲ་ཤིས་གནས་གྱུར་ཏེ། །
फेन ज़े ल्ह यि ट शी ने ग्युर ते
हितकारी देवमंगलस्थ भएर ।

ཚེ་རིང་ནད་མེད་བདེ་སྐྱིད་ལྡན་པར་ཤོག །
छ़े रिङ ने मे दे क्यि देन पर श्योग्
दीर्घायू, निरोग तथा सुख-अमोदले युक्त होस् ।

བླ་མ་མཆོད་པའི་ཆོ་ག་འདི་ནི་དགོས་པ་དང་ཆེད་དུ་བྱ་བ་དུ་མ་ལ་བརྟེན་ནས་ཀརྨ་པར་འབོད་པ་ཨོ་རྒྱན་ཕྲིན་ལས་རྡོ་རྗེས། བོད་ཡུལ་དུ་ཆོས་ལ་སྣ་བ་དཔང་སྐོང་ཕྱག་རྒྱ་པའི་མདོ་དང་། རྒྱལ་སྲས་ཞི་བ་ལྷའི་སྤྱོད་འཇུག་དང་། གྲུབ་ཆེན་གླིང་གིས་མཛད་པའི་བླ་མ་མཆོད་པ་དང་། པཎ་ཆེན་བློ་བཟང་ཆོས་རྒྱན་གྱིས་མཛད་པའི་བླ་མ་མཆོད་པ། འཇམ་མགོན་བླ་མ་བློ་གྲོས་མཐའ་ཡས་ཀྱིས་མཛད་པའི་དྭགས་བརྒྱུད་སྤྱིའི་བླ་མ་མཆོད་པ། མཁས་པ་ཆེན་པོ་མི་ཕམ་འཇམ་དབྱངས་རྣམ་རྒྱལ་གྱིས་མཛད་པའི་ཐུབ་ཆོག །ཀརྨ་ཞྭ་དམར་པ་ཆོས་གྲགས་ཡེ་ཤེས་ཀྱིས་མཛད་པའི་གནས་ཆོག །ས་སྐྱ་པའི་བཤེས་གཉེན་ཆེན་པོ་འགས་མཛད་པའི་མདོ་ཆོག་སོགས་གྲུབ་མཐའ་རིས་མེད་ཀྱི་བླ་མས་མཛད་པའི་ཆོ་ག་དུ་མའི་ཚིག་དོན་ལ་མཐོང་ཞིང་ལེགས་པར་བརྟགས་ནས་སྐབས་དོན་གྱི་དགོས་ཆེད་དང་བརྗོད་བྱ་མཐུན་པ་རྣམས་ལེགས་པར་བཏུས་ཏེ། སྐྱེས་བུ་ཐུན་མོང་བའི་བགོ་སྐལ་དང་འཚམས་པར། སྟོན་མཆོག་ཤཱཀྱའི་དབང་པོས་ལྔ་སྡེར་བདེན་བཞིའི་ཆོས་འཁོར་གནས་པའི་གནས། དྲང་སྲོང་སྨྲ་བ་རི་དྭགས་ཀྱི་ནགས། བཛྲ་བིདྱཱའི་གཙུག་ལག་ཁང་དུ་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༥ ལོར་སྦྱར་བའོ། །

यस गुरु-पूजा विधि आवश्यकता एवं अनेक अभिप्रायहरुको आश्रयले कर्मापा (नाम) ले सम्बोधित गरिने वाला उर्ग्यन ठिन्-लस्- दोर्जे (ओडियान कर्मवज्र) ले प्राचीन भोटदेशीय धर्म (भनिने) पङ्-कोङ् छग्-ग्या-सूत्र, जिनपुत्र शान्तिदेवको (बोधि) चर्यावातार, महासिद्ध लिङ् (रस्-पा) द्वारा रचित गुरु-पूजा, पण्-छेन लो-जङ छोस्-ग्यन्द्वारा रचित गुरु-पूजा, जम्-गोन् ला-मा लो-डोस् था-यस्द्वारा रचित सामान्य द्वग्स-पो परम्पराको गुरु-पूजा, महान् विद्वान् मि-फम् जम्-यङ्स नम्-ग्यालद्वारा रचित थुब-छोग (मुनि-विधि), कर्मा श-मर्-पा छोस्-डग्स येशेस् द्वारा रचित नस्-छोग् (अधिष्ठान-विधि), साक्यापाका कुनै महान् कल्याणमित्रहरुद्वारा रचित सूत्र-विधि आदि निष्पक्ष सिद्धान्तवादी गुरुहरुद्वारा रचित अनेक विधिहरुका शब्द अर्थलाई प्रत्यक्ष गर्दै राम्ररी परीक्षण गरी प्रसंग अनुसार आवश्यकता एवं जुन विषय समान छन्, तिनीहरुको समुच्चय (संकलन) गरी सामान्य पुरुषहरुको भाग्यअनुसार परम शास्ता शाक्येन्द्रद्वारा पञ्चवर्गीय भिक्षुहरुलाई (प्रथम चार आर्यसत्व रुपी) धर्मचक्रोपदेश गर्नु भएको स्थान ऋषिपतनमृगदायवन (मा स्थित) वज्रविद्या (नामक) विहारमा सन् २००५ मा निवद्ध गरिएको हो ।

མགོན་པོ་བེར་ཅན་ལྕམ་དྲལ་གྱི་གསོལ་ཁ་བསྡུས་པ།
नाथ बेर्-चन् चम्-डल्को संक्षिप्त पोषण-विधि

འདི་འདོན་སྐབས་གཏོར་མ་དང་གསེར་སྐྱེམས་ཤིག་ནི་མེད་དུ་མི་རུང་ལ། མཆོད་པ་གཞན་འཛོམས་ཀྱང་ལེགས་མ་འཛོམས་ཀྱང་གཏོར་མས་ཆོག །སྐུ་གཟུགས་རྟེན་རྫས་སོགས་མ་འབྱོར་ཡང་གཏོར་མགྲོན་དུ་བྱས་པས་འཐུས། གོང་སྨོན་ཐུར་དུ་མ་བཏོན་ཡང་ལྷའི་ང་རྒྱལ་ཙམ་གྱིས་ཆོག །སྐྱབས་འགྲོ་སེམས་བསྐྱེད་ཚིག་འབྲང་མ་ནོར་བ་ཞིག་གིས་ལ། ཁ་བློ་གཅིག་པས་ཐོན་ཅིག་དང་འཇིག་རྟེན་མཆོད་བསྟོད་ཀྱི་ལྷུར་གཏོགས་པས་དམིགས་པས་མ་འཁྲུགས་ཀྱང་སྐྱོན་མེད་དོ། །མཆོད་པ་བྱིན་བརླབས།

ཨོཾ་དྲྃ་སོགས་ཀྱིས་བསངས།
ओं दंष्टाोत्कट भैरवाय सं सं सं रु रु रु हूँ हूँ हूँ फट स्वाहा।

སྭ་བྷཱ་བས་སྦྱངས། ཁྲག་མཚོ་ཀློང་མའི་རྒྱུད་རྒྱས་པ་ལས།
ओं स्वाभाव शुद्धाः सर्व धर्माः स्वाभाव शुद्धो ऽहं।

དེར་ནི་ཡཾ་ལས་རླུང་གི་དཀྱིལ་འཁོར་ལྗང་ཁུ་བསྐྱེད། །
देर नि यं ले लुङ गि क्यिल खोर जङ खु क्ये

མེ་རླུང་སྦྱོར་བས་བདུད་རྩིའི་ཐིག་ལེར་བཞུ་བྱས་པ། །
मे लुङ ज्योर वे दु ञ्ची थिग लेर शु ज्ये प

སྣ་ཚོགས་རྡོ་རྗེས་ཁ་བཅད་དེ་ལ་འབྲུ་གསུམ་བསམ།
न छ़ोग दोर जे ख चे दे ल डु सुम ग्युर

ཨོཾ་ཨཱཿཧཱུྃ། ལན་གསུམ། ཡབ་ཀྱི་སྤྱན་འདྲེན།
ओं आः हूँ

གྲུབ་ཆེན་གརྫ་པཀྐྵིའི་གསུང་ལས།

ཧཱུྃ། ཐུགས་ནི་ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་ལས་མ་གཡོས་ཀྱང་། །
हूँ थुग नि छो क्यि यिङ लेस म यो क्यङ

གདུག་པ་འདུལ་ཕྱིར་ཐུགས་རྗེས་སྐུར་སྤྲུལ་པ། །
दुग प दुल छिर थुग जे कुर टुल प

ཡེ་ཤེས་འདུ་འབྲལ་མེད་པའི་གློང་དཀྱིལ་ནས། །
ये शे दु डल मे पई लोङ क्यिल ने

དཔལ་ལྡན་མགོན་པོ་ནག་པོ་སྤྱན་འདྲེན་ནོ། །
पल देन गोन पो नग पो चेन डेन नो

ཡུམ་གྱི་སྤྱན་འདྲེན། ཁྲག་མཚོ་ཀློང་མའི་རྒྱུད་རྒྱས་པ་ལས།

བྷྱོཿ དཔལ་ལྡན་ཤུགས་འགྲོ་བྱམས་མགོན་དམ་ཚིག་ཅན། །དབང་ཕྱུག་སྲས་མོ་དཔལ་ལྡན་དུང་སྐྱོང་མ། །
भ्योः पल देन शुग डो ज्याम गोन दम छ़िग चेन वङ छ्युग् से मो पल देन दुङ क्योङ म

བྱམས་དང་ཐུགས་རྗེས་མ་བུ་གདུང་བ་བཞིན། །
छम दङ थुग जे म बु दुङ व शिन

སྒྲུབ་པའི་གནས་འདིར་སྤྱན་འདྲེན་གཤེགས་སུ་གསོལ།
डुप पई ने दिर चेन डेन शेग सु सोल

ཕྱི་ནང་གསང་བའི་མཆོད་ཚིག །བདག་རང་གིས་སྒྲུབ་པ།

ཁྱོད་ནི་ཕ་དང་མ་སྟེ་གཉེན་དང་གྲོགས། །
ख्यो नि फ दङ म ते ञेन दङ डोग

ཁྱོད་ནི་ཕན་དང་སྡིག་འཕྲོག་མགོན་པོ་སྟེ། །
ख्यो नि फेन दङ दिग ठोग गोन पो ते

ཁྱོད་ཉིད་སྐྱོན་དག་ཡོན་ཏན་མཆོག་གི་གནས། །
ख्यो ञि क्योन दग योन तेन छ्योग् गि ने

རྡོ་རྗེ་འཆང་ཆེན་རྩ་བའི་བླ་མ་དང་། །
दोर जे छ्याङ छेन ज़्ञ वई ल म दङ

ཁྱད་པར་ཆོས་སྐྱོང་བེར་གྱི་ན་བཟའ་ཅན། །
ख्ये पर छ्यो क्योङ बेर ग्यि न ज़ा चेन

དཔལ་ལྡན་ལྷ་མོ་རང་བྱུང་རྒྱལ་མོ་ཆེ། །
पल देन ल्ह मो रङ ज्युङ ग्यल मो छे

རྣམ་མང་ཐོས་སྲས་སྔགས་ཀྱི་བདག་པོ་སོགས། །
नम मङ थो से ङग क्यि दग पो सोग

དམ་ལྡན་མཆེད་ལྕམ་འཁོར་དང་བཅས་པ་ལ། །
दम देन छे च्याम खोर दङ चे प ल

ཟག་མེད་ཡེ་ཤེས་འཕྲུལ་ལས་བྱུང་བ་ཡི། །
ज़ग मे ये शे ठुल ले ज्युङ व यि

འདོད་དགུ་ཅིར་ཡང་འཆར་བ་ནམ་མཁའི་མཛོད། །
दो गु चिर यङ छर व नम खई ज़ो

ཟུང་འཇུག་བདེ་ཆེན་མཆོག་ཏུ་དགྱེས་སྐྱེད་པ། །
ज़ुङ जुग दे छेन छ्योग् तु ग्ये क्ये प

ཕྱི་ནང་གསང་བའི་མཆོད་སྤྲིན་རྒྱ་མཚོས་མཆོད། །
छि नङ सङ बई छ्यो टिन ग्य ज़ो छ्यो

སྣོད་བཅུད་ཀྱི་མཆོད་པ། རྗེ་དྲུག་པ་མཐོང་བ་དོན་ལྡན་གྱི་གསུང་ལས།

སྐབས་གསུམ་གྲོང་གིས་མཚན་པའི་ལྷུན་པོ་དང་། །
कप सुम डोङ गी छ़ेन पई ल्हुन पो दङ

ལུས་ཅན་ཡོ་བྱད་རྫོགས་པའི་གླིང་རྣམས་དང་། །
लु चेन यो ज्ये ज़ोग पई लिङ नम दङ

རིན་ཆེན་ས་འཛིན་རྣམས་དང་བདུད་རྩིའི་མཚོ། །
रिन छेन स ज़िन नम दङ दु च़ी छ़ो

དག་ཆེད་མུ་ཁྱུད་ཕྱོགས་རྣམས་བཀང་སྟེ་འབུལ། །
दग छे मु ख्यु छ्योग् नम कङ ते बुल

ཡབ་ཀྱི་བསྟོད་པ། ཤྲཱི་གུག་བརྩེགས་པའི་རྒྱུད་ལས།

འགྱུར་མེད་ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་ལས་སྐུར་བཞེངས་པ། །
ग्युर मे छ्यो क्यि यिङ ले कुर शेङ प

ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་ཚད་མེད་སྟོབས་ཀྱིས་ནི། །
थुग जे छेन पो छ़े मे तोप क्यी नि

སྐྱེ་མེད་བྱང་ཆུབ་སེམས་ལས་བྱུང་བའི་ཐུགས། །
क्ये मे ज्याङ् छ्युब् सेम ले ज्युङ वई थुग

བདེ་ཆེན་རང་བྱུང་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད། །
दे छेन रङ ज्युङ ख्यो ल छ्याग् छ़ल तो

ཡུམ་གྱི་བསྟོད་པ། ཁྲག་མཚོ་ཁོལ་མའི་རྒྱུད་རྒྱས་པ་ལས།

སྐྱེ་མེད་ངང་ལས་ལྷ་མོར་བཞེངས་པ་ནི། །
क्ये मे ङङ ले ल्ह मोर शेङ प नि

ཁམས་གསུམ་ལོག་པར་ལྟ་བ་འདུལ་མཛད་ཅིང་། །
खम सुम लोग पर त व दुल ज़े चिङ

གསང་སྔགས་བསྟན་པའི་བདག་མོ་མཐིང་ནག་སྐུ། །
सङ ङग तेन पई दग मो थिङ नग कु

སྤྱན་གསུམ་གཟིགས་བྱེད་མ་ལ་བདག་བསྟོད་དོ། །
चेन सुम स्हिग ज्ये म ल दग तो दो

སྲིན་ལས་བཅོལ་བ། གྲུབ་ཆེན་ཤྭ་བ་རིའི་གསུང་ལས།

སངས་རྒྱས་བསྟན་པ་གནན་པོ་བསྲུང་བ་དང་། །
सङ ग्ये तेन प ञेन पो सुङ व दङ

དགོན་མཆོག་དབུ་འཕང་གཉན་པོ་བསྟོད་པ་དང་། །
कोन छ्योग् उ फङ ञेन पो तो प दङ

བདག་ཅག་དཔོན་སློབ་འཁོར་དང་བཅས་རྣམས་ཀྱི། །
दग च्याग् पोन लोप खोर दङ चे नम क्यि

རྐྱེན་ངན་བར་ཆད་ཐམས་ཅད་ཞི་བ་དང་། །
क्येन ङेन बर छे थम चे शि व दङ

ཅི་འདོད་དངོས་གྲུབ་མྱུར་དུ་སྩལ་དུ་གསོལ། །
चि दो ङो डुप न्युर दु ज़ल दु सोल

བསྔོ་བ། རྗེ་བརྒྱུད་པ་མི་བསྐྱོད་རྡོ་རྗེའི་གསུང་ལས།

དེ་ལྟར་མཆོད་བསྟོད་དད་པའི་དགེ་བ་དེས། །
दे तर छ्यो तो दे पई गे व दे

མར་གྱུར་འགྲོ་བ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀུན། །
मर ग्युर डो व सेम चेन थम चे कुन

རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་གོ་འཕང་འཐོབ་ཕྱིར་བསྔོ། །
ज़ोग पई सङ ग्ये गो फङ थोप छिर ङो

བཀྲ་ཤིས། རྗེ་བཙོ་ལྷ་པ་མཁའ་ཁྱབ་རྡོ་རྗེའི་གསུང་ལས།

གསང་བའི་ཐེག་པ་རྒྱ་མཚོའི་སྙིང་པོ་ནི། །
सङ वई थेग प ग्य छ्योइ ञिङ पो नि

བཀའ་བརྒྱུད་ཡིད་བཞིན་ནོར་བུའི་བསྟན་པ་འདི། །
का ग्यु यि शिन नोर बुइ तेन प दि

བཀའ་བཙན་བྱིན་ཆེ་འབྲེལ་ཚད་རྣམ་གྲོལ་ཐོབ། །
का ज़ेन जिन छे डेल छे नम डोल थोप

དར་རྒྱས་ཡུན་དུ་གནས་པའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །
दर ग्ये युन दु ने पई ट शी श्योग्

ཅེས་པའང་རྫོགས་ཆེན་དཔོན་སློབ་རིན་པོ་ཆེས་མགོན་པོ་ལྷམ་དྲལ་གྱི་གསོལ་ཁ་དོན་འདྲིལ་བ། རྒྱུན་འཁྱེར་ཐུབ་པ། དྲག་ཚིག་མ་ཡིན་པ་ཞིག་དགོས་ཞེས་ནན་ཏན་མཛད་པས་བདག་ཐབས་ཟད་ནས། མགོན་པོའི་རྒྱུད་རྒྱ་གཞུང་སོགས་ལ་ལྟ་རྟོག་རྩོལ་ཙམ་བྱས་ཁུལ་གྱིས་སྐབས་དོན་མཐུན་པ་རྣམས་སྒྲིག་ཅི་ཐུབ་དང་། མཆོད་པ་ནི་དྲག་མཆོད་མིན་པ་ཞུང་བས་རང་རྩོམ་ཐན་ཐུན་རེ་མ་བྱས་ཀ་མེད་བྱུང་། སྤྱི་ཡི་འགྲོས་ནི་རྗེ་བརྒྱུད་པའི་མ་དག་མ་ལ་ཀྲུ་ཐབས་འདྲ་བྱས་ཏེ་ས་ག་ཟླ་བའི་དམར་ཕྱོགས་ཀྱི་བཅུ་དགུའི་ཉིན། མགོན་པོ་རྒྱ་བའི་དུས་ཚེས་ལ་ཀརྨ་པ་ཨོ་རྒྱན་ཕྲིན་ལས་རྡོ་རྗེར་འབོད་པ་དེས་ཟླ་མགོན་དབྱེར་མེད་ཀྱི་ཕྲིན་ལས་ལ་བསམས་ཏེ་སྦྱར་བའོ། །

ཆ་གསུམ་ཆོས་སྐྱོང་དང་བཅས་པ་རྣམས་ལ་གཏོར་མ་བསྔོ་བ་ཕྲིན་ལས་མྱུར་མགྱོགས།
कर्म-आशु प्रार्थना

རཾ་ཡཾ་ཁཾ། ཨོཾ་ཨཱཿཧཱུྃ། ལན་གསུམ།
रँ यँ खँ। ओं आः हूँ। हूँ

ཧཱུྃ། བླ་མ་ཡི་དམ་མཁའ་འགྲོ་ཆོས་སྐྱོང་རྣམས། །
ल म यि दम खा डो छो क्योङ नम

འདིར་གཤེགས་དགྱེས་པའི་གདན་ལ་བཞུགས་སུ་གསོལ།།
दिर शेग ग्ये पई देन ल श्युग सु सोल

བྱིན་རླབས་གློང་ཡངས་རྩ་བརྒྱུད་བླ་མ་དང་། །
जिन लप लोङ यङ त्स ग्यु ल म दङ

དངོས་གྲུབ་སྤྲིན་འཁྲིགས་ཡི་དམ་ཞི་ཁྲོའི་ལྷ། །
ङो डुप टिन ठिग यि दम शि ठोइ ल्ह

དགོས་འདོད་ཆར་འབེབས་དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས།།
गो दो छ्यार बेप पा बो खा डोइ छ़ोग

མཆོད་གཏོར་འདི་བཞེས་བཅོལ་བའི་ཕྲིན་ལས་མཛོད། །
छ्यो तोर दि शे चोल वई ठिन ले ज़ो

མཁའ་ལྟར་ཁྱབ་པའི་ལེགས་ལྡན་ཚོགས་ཀྱི་བདག །
खा तर ख्यप पई लेग देन छ़ोग क्यि दग

ཡེ་ཤེས་མགོན་པོ་ཕྱག་བཞི་ཕྱག་དྲུག་པ། །
ये शे गोन पो छ्याग् शि छ्याग् डुग प

ཞལ་བཞི་མ་ནིང་སྐུ་གསུང་ཐུགས་ཡོན་ཏན། །
श्याल शि म निङ कु सुङ थुग योन तेन

ཕྲིན་ལས་མགོན་པོ་ཡབ་ཡུམ་འཁོར་དང་བཅས། །
ठिन ले गोन पो यप युम खोर दङ चे

མཆོད་གཏོར་འདི་བཞེས་བཅོལ་བའི་ཕྲིན་ལས་མཛོད། །
छ्यो तोर दि शे चोल बई ठिन ले ज़ो

མཐུ་སྟོབས་དུས་མཐའི་རླུང་དང་བསྐལ་པའི་མེ། །
थु तोप दु थई लुङ दङ कल पई मे

རྡོ་རྗེ་བེར་ཅན་ལྷ་མོ་རང་བྱུང་མ། །
दोर जे बेर चेन ल्ह मो रङ ज्युङ म

སྔགས་སྲུང་ཨེ་ཀ་ཛ་ཊི་སྲོག་སྒྲུབ་མ། །
ङग सुङ ए क ज टी सोग डुप म

ཤན་པ་དམར་ནག་ལས་བྱེད་དྲེགས་པའི་ཚོགས། །
शेन प मर नग ले ज्ये डेग पई छ़ोग

མཆོད་གཏོར་འདིར་བཞེས་བཅོལ་བའི་ཕྲིན་ལས་མཛོད།།
छ्यो तोर दिर शे चोल बई ठिन ले ज़ो

སྲིད་པའི་ཀླུང་ཞགས་དབང་ཕྱུག་ལྷ་ཆེན་ཡབ། །
सि पई लुङ श्याग् वङ छुग ल्ह छेन यब

ཨུ་མ་དེ་ཝཱི་ཡུམ་བཅས་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས། །
उ म दे वी युम चे खा डोइ छ़ोग

ལྷ་སྲིན་ཀུན་གྱི་དམག་དཔུང་སྤྲིན་ལྟར་སྡུད། །
ल्ह सिन कुन ग्यि मग पुङ टिन तर दु

སྔགས་སྲུང་ཨེ་ཀ་ཛ་ཊི་སྲོག་སྒྲུབ་མ། །
ङग सुङ ए क ज टी सोग डुप म

ཤན་པ་དམར་ནག་ལས་བྱེད་དྲེགས་པའི་ཚོགས། །
शेन प मर नग ले ज्ये डेग पई छ़ोग

མཆོད་གཏོར་འདིར་བཞེས་བཅོལ་བའི་ཕྲིན་ལས་མཛོད།།
छ्यो तोर दिर शे चोल बई ठिन लेस ज़ो

སྲིད་པའི་ཀླུང་ཞགས་དབང་ཕྱུག་ལྷ་ཆེན་ཡབ། །
सि पई लुङ शग वङ छ्युग् ल्ह छेन यब

ཨུ་མ་དེ་ཝཱི་ཡུམ་བཅས་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས། །
उ म दे वी युम चे खा डोइ छ़ोग

ལྷ་སྲིན་ཀུན་གྱི་དམག་དཔུང་སྤྲིན་ལྟར་སྡུད། །
ल्ह सिन कुन ग्यि मग पुङ टिन तर दु

དྲང་སྲོང་ཆེན་པོ་གཟའ་མཆོག་ར་ཧུ་ལ། །
डङ सोङ छेन पो ज़ा छ्योग् रा हु ल

མཆོད་གཏོར་འདི་བཞེས་བཅོལ་བའི་ཕྲིན་ལས་མཛོད། །
छ्यो तोर दि शे चोल वई ठिन ले ज़ो

གཏུམ་ཆེན་རྔམས་པའི་ང་རོ་འབྲུག་ལྟར་སྒྲོགས། །
तुम छेन ङम पई ङ रो डुग तर डोग

ཞིང་སྐྱོང་སེང་གེའི་གདོང་ཅན་ཡབ་དང་ཡུམ། །
शिङ क्योङ सेङ गे दोङ चेन यब दङ युम

རྒྱལ་ཆེན་རྣམ་མང་ཐོས་སྲས་རྟ་སྔོན་ཅན། །
ग्यल छेन नम मङ थो से त ङोन चेन

དུར་ཁྲོད་བདག་པོ་བདག་མོ་ངས་ནུས་མ། །
दुर ठो दग पो दग मो ङे नु म

ལས་ཀྱི་གཤིན་རྗེ་དམ་ཅན་རྡོར་རྗེ་ལེགས། །
ले क्यि शिन जे दम चेन दोर जे लेग

མཆོད་གཏོར་འདི་བཞེས་བཅོལ་བའི་ཕྲིན་ལས་མཛོད། །
छ्यो तोर दि शे चोल बई ठिन ले ज़ो

ཕྲིན་ལས་དངོས་གྲུབ་ཐོགས་མེད་གློག་ལྟར་འཁྱུག །
ठिन ले ङो डुप थोग मे लोग तर ख्युग

ཚེ་རིང་མཆེད་ལྔ་ཨ་ཕྱི་གཡུ་སྒྲོན་མ།
छ़े रिङ छे ङ अ छि यु डोन म

ཁ་རག་ཁྱུང་བཙུན་ལ་སོགས་བརྟན་མའི་ཚོགས། །
ख रग ख्युङ त्सुन ल सोग तेन मई छ़ोग

གནོད་སྦྱིན་ཤང་བློན་བེག་ཙེ་ཚོགས་ཀྱི་བདག །
नो जिन शङ लोन बेग त्से छ़ोग क्यि दग

ཛམ་ལྷ་རིགས་ལྔ་ཏ་བདག་ཀུ་བེ་ར། །
जम ल्ह रिग ङ त दग कु बे र

ཀུན་འཁྱིལ་མཆེད་གསུམ་ལ་སོགས་ནོར་བདག་རྣམས།།
कुन ख्यिल छे सुम ल सोग नोर दग नम

མཆོད་གཏོར་འདི་བཞེས་བཅོལ་བའི་ཕྲིན་ལས་མཛོད། །
छ्यो तोर दि शे चोल बई ठिन ले ज़ो

དྲག་སྔགས་མཐུ་རྩལ་ཐོག་སེར་བཞིན་དུ་འབེབས། །
डग ङग थु त्सल थोग सेर शिन दु बेप

རྟ་ནག་དྲེགས་པ་ཤ་ཟ་ཁ་མོ་ཆེ། །
त नग डेग प श स्ह ख मो छे

སྡེ་དཔོན་སུམ་ཅུ་སྔགས་བདག་བཅོ་བརྒྱད་དང་། །
दे पोन सुम च्यु ङग दग च्यो ग्ये दङ

ཤྭ་ན་ས་བདག་བདག་ཉིད་སྐྱེས་བུ་སོགས། །
श न स दग दग ञि क्ये बु सोग

གཟའ་གདོང་གིང་ལྔ་བདུད་ཤན་ཁྲེས་ཀྱི་བདག །
ज़ा दोङ गिङ ङ दु शेन त्री क्यि दग

མཆོད་གཏོར་འདི་བཞེས་བཅོལ་བའི་ཕྲིན་ལས་མཛོད།
छ्यो तोर दि शे चोल बई ठिन ले ज़ो

དགྲ་བོའི་སྟེང་དུ་རླུང་ལྟར་དྲག་པར་རྒྱུགས། །
ड बोइ तेङ दु लुङ तर ज्याग् पर ग्युग

སྤུ་གྲི་མཆེད་གསུམ་སྔགས་བདག་སྐྱོ་ཁ་དང་། །
पु डि छे सुम ङग दग ग्यो ख दङ

དྲག་པ་མི་ལེན་གླུ་བཙན་སྤུན་བདུན་དང་། །
ज्याग् प मि लेन लु त्सेन पुन दुन दङ

དྲེགས་པ་སྡེ་ལྔ་པེ་ཧར་ཙྪི་མ་ར། །
डेग प दे ङ पे हर त्ज़ि मा र

མཆོད་གཏོར་འདི་བཞེས་བཅོལ་བའི་ཕྲིན་ལས་མཛོད། །
छ्यो तोर दि शे चोल बई ठिन ले ज़ो

ཐང་ལྷ་སྔག་གི་བཙན་རྒོད་སྤོམ་ར་ཆེ། །
थङ ल्ह डग गि त्ज़ेन गो पोम र छे

ཆོས་འཁོར་སྒྲུབ་གནས་དབེན་གནས་ཆོས་བཞིན་སྐྱོང་།།
छ्यो खोर ड्रुप ने वेन ने छ्यो शिन क्योङ

གཞི་བདག་ཕོ་མོ་འཁོར་དང་བཅས་པ་རྣམས། །
शि दग फो मो खोर दङ चे प नम

སངས་རྒྱས་བསྟན་སྲུངས་དཀོན་མཆོན་དབུ་འཕང་སྟོད།།
सङ ग्ये तेन सुङ कोन छोन उ फङ तो

སྙན་པའི་དར་ཕྱོར་གྲགས་པའི་དུང་བུས་ལ། །
ञेन पई दर छ्योर डग पई दुङ बु ल

ཞི་རྒྱས་དབང་དྲག་ལས་རྣམས་མ་ལུས་པ། །
शि ग्ये वङ डग ले नम म लु प

རྟེན་ལ་བཞུགས་སམ་རང་གནས་ཅི་བདེར་གཤེགས། །
तेन ल श्युग सम रङ ने चि देर शेग

ཟབ་གཏེར་བཀའ་ཡི་སྲུང་མ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས། །
ज़प तेर का यि सुङ म थम चे क्यी

སྒྲུབ་པའི་མཐུན་རྐྱེན་དབྱར་གྱི་དཔལ་ལྟར་སྤེལ། །
ड्रुप पई थुन क्येन यर ग्यि पल तर पेल

མགུར་ལྷ་བཅུ་གསུམ་དགེ་བསྙེན་ཉེར་གཅིག་དང་།
गुर ल्ह चु सुम गे ञेन ञेर चिग दङ

གཉུག་མར་གནས་དང་གློ་བུར་ལྷགས་པ་ཡི། །
ञुग मर ने दङ लो बुर ल्हग प यि

མཆོད་གཏོར་འདི་བཞེས་བཅོལ་བའི་ཕྲིན་ལས་མཛོད། །
छ्यो तोर दि शे चोल बई ठिन लेस ज़ो

དགེ་འདུན་སྡེ་རྒྱས་རྣལ་འབྱོར་ཚེ་དཔལ་སྤེལ། །
गेन दुन दे ग्ये नल छोर छ़े पल पेल

འཁོར་དང་ལོངས་སྤྱོད་རྒྱས་པ་ཉིད་དུ་མཛོད། །
खोर दङ लोङ च्यो ग्ये प ञि दु ज़ो

འབད་མེད་ལྷུན་གྱིས་གྲུབ་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །
बे मे ल्हुन ग्यी ड्रुप पर ज़े दु सोल

སྲིད་ཞིའི་དགེ་ལེགས་རྒྱས་པའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །
सि शी गे लेग ग्ये पई ट शी श्योग्

ཅེས་འདི་ལྟར་ཉམས་ལ་གང་ཤར་མཆོག་གྱུར་གླིང་པས་བྲིས་པ་བྱིན་རླབས་ཀྱི་བབ་ཅུང་ཟད་ཡོད་དམ་སེམས་པས་ལྷག་པ་ལྷ་མཚམས་ཀྱི་འགྲུབ་སྦྱོར་དུ་བྲིས་པ་དགེ། །

नाथ-अविक्षिप्त धारणी-सूत्र

ལས་ཀྱི་སྒྲིབ་པ་ཐམས་ཅད་རྣམ་པར་སྦྱོང་བ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས།

आर्य-सर्वकर्मावरण-विशोधनी नाम धारणी

རྒྱ་གར་སྐད་དུ། ཨཱཪྻསརྦཀརྨཱཨཱབརཎཝིཤོདྷནིནཱམདྷཱརཎཱི།
ग्य गर के दु आर्यसर्वकर्मआबरणविशोधनिनामधारणी। बो के दु
भारतीय भाषामा-आर्य-सर्वकर्मावरण-विशोधनी नाम धारणी ।

བོད་སྐད་དུ། འཕགས་པ་ལས་ཀྱི་སྒྲིབ་པ་ཐམས་ཅད་རྣམ་པར་སྦྱོང་བ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས།
फग प ले क्यि डिप प थम चे नम पर ज्योङ व शे ज्य बई ज़ुङ
भोट-भाषामा-फग्स-पा लस्-की डिब्-पा थम्स-चद् नम्-पर जोङ्-वा शेस्-ज-वई जुङस् ।

བཅོམ་ལྡན་འདས་མི་འཁྲུགས་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།
च्योम देन दे मि ठुग प ल छ्याग् छ़ल लो
भगवान् अक्षोभ्यलाई प्रणाम गर्दछु ।

ན་མོ་རཏྣ་ཏྲ་ཡཱ་ཡ། ཨོཾ་ཀཾ་ཀ་ནི་ཀཾ་ཀ་ནི། རོ་ཙ་ནི་རོ་ཙ་ནི། ཏྲོ་ཊ་ནི་ཏྲོ་ཊ་ནི། ཏྲཱ་ས་ནི་ཏྲཱ་ས་ནི།
नमो रत्नत्रयाय। ओं कंकनि कंकनि। रोचनि रोचनि। त्रोटनि त्रोटनि। त्रासनि त्रासनि।
नमो रत्नत्रयाय । ओं कंकनि-कंकनि । रोचनि-रोचिन । त्रोटनि-त्रोटनि । त्रासनि-त्रासनि ।

པྲ་ཏི་ཧ་ན་པྲ་ཏི་ཧ་ན། སརྦ་ཀརྨ་པ་རཾ་པ་ར་ཎི་མེ་སྭཱ་ཧཱ།
प्रतिहन प्रतिहन। सर्व कर्म परंपराणि मे स्वाहा।
प्रतिहन-प्रतिहन । सर्वकर्मपंरपारणि मे स्वाहा ।

གཟུངས་སྔགས་འདིའི་ཆོ་ག་ནི་འདི་ཡིན་ཏེ། རྟག་ཏུ་བཟླས་བརྗོད་བྱས་ན་ལས་གཅིག་ནས་གཅིག་ཏུ་བརྒྱུད་པ་ཐམས་ཅད་
ज़ुङ ङग दी छ्यो ग नि दि यिन ते तग तु दे जो ज्ये न ले चिग ने चिग तु ग्यु प थम चे
यस मन्त्रधारणीको (सम्पादन) विधि त यो (यस प्रकार) छ। सधैं जप-वाचन गरेमा, प्रत्येक पारम्परिक

རྣམ་པར་དག་པར་འགྱུར་རོ། །དུས་གསུམ་དུ་བཟླས་བརྗོད་བྱས་ན་མཚམས་མེད་པ་ལྔ་ཡང་བྱང་བར་འགྱུར་རོ། །
नम पर दग पर ग्युर रो दु सुम दु दे ज्यो छे न छ़म मे प ङ यङ ज्याङ बर ग्युर रो
समस्त कर्म विशोधित हुन्छ। एक पटक जप-वाचन गरेमा, नराम्रो निमित्त, नराम्रो स्वप्न तथा समस्त

ལན་ཅིག་བཟླས་བརྗོད་བྱས་ན་ལྟས་ངན་པ་དང་། རྨི་ལམ་ངན་པ་དང་བཀྲ་མི་ཤིས་པ་རྣམས་མེད་པར་འགྱུར་རོ། །
लेन चिग दे ज्यो छे न ते ङेन प दङ   मि लम ङेन प दङ ट मि शी प नम मे पर ग्युर रो
अमंगल नष्ट हुन्छ। कायमा धारण गर्दछु अथवा पोथी (ठेली) मा लेखेर घाँटीमा धारण गरेमा, त्यसको

ལུས་ལ་འཆང་ངམ་གླེགས་བམ་ལ་བྲིས་ནས་མགུལ་དུ་ཐོགས་ཏེ་འཆང་ན་དེ་ལ་དུས་མ་ཡིན་པར་འཆི་བ་རྣམས་གཏན་དུ
लु ल छ्याङ ङम लेग बम ल डी ने गुल दु थोग ते छ्याङ न दे ल दु म यिन पर छि व नम तेन
असामयिक मृत्यु कदापि हुँदैन। कोही करुणाले वशीभूत भएर मृग, पंक्षी, मनुष्य अथवा अमनुष्य

འབྱུང་བར་མི་འགྱུར་རོ། །གང་ཞིག་སྙིང་རྗེས་ཨོན་ཏེ་རི་དྭགས་དང་བྱ་དང་མི་དང་མི་མ་ཡིན་པ་
दु ज्युङ बर मि ग्युर रो   गङ शिग ञिङ जे नोन ते रि दग दङ ज्या दङ मि दङ मि म यिन प
कोही पनि होस्, मृत्यु हुनेवालाको कानमा वाचन गरेमा, त्यो (मृतक) दुर्गतिमा जाँदैन। अथवा मृत्यु

རྣམས་ཀྱང་རུང་སྟེ། འཆི་བའི་རྣ་ཁུང་དུ་བརྗོད་ན་དེ་ངན་སོང་དུ་འགྲོ་བར་མི་འགྱུར་རོ། །
नम क्यङ रुङ ते   छि वई न खुङ दु ज्यो न दे ङेन सोङ दु डो बर मि ग्युर रो
लाई प्राप्त गरी कालातीत हुन्छ, तब मृत्यु-संक्रमण हुने वालाको नामलाई लिएर, उसको लागि मैत्री एवं

ཡང་ན་ཤི་སྟེ་དུས་ལས་འདས་ན་ཤི་འཕོས་པའི་མིང་ནས་སྨོས་ཏེ་དེའི་ཕྱིར་བྱམས་པ་དང་སྙིང་རྗེས་ལན་
यङ न शि ते दु ले दे न शि फो पई मिङ ने मो ते दे छिर ज्याम प दङ ञिङ जे लेन ग्यह़म
करुणापूर्वक सय पटक, हजार अथाव लाख पटक वाचन गरेमा,

བརྒྱའམ་སྟོང་ངམ་འབུམ་བརྗོད་ན་སེམས་ཅན་དེ་སེམས་ཅན་དམྱལ་བར་སྐྱེས་སུ་ཟིན་ཀྱང་དེའི་མོད་ལ་ཐར་
तोङ ङम बुम ज्यो न सेम चेन दे सेम चेन न्यल बर क्ये सु ज़िन क्यङ दे मो ल थर वर ग्युर
त्यो सत्व नर्कमा उत्पन्न भएता पनि त्यसै समय त्यहाँबाट मुक्त हुन्छ।

བར་འགྱུར་རོ། །སའམ་ཏིལ་ལམ་ཡུངས་ཀར་རམ་ཆུ་གང་ཡང་རུང་བ་ལ་བཟླས་བརྗོད་བྱས་ཏེ་ཤི་བའི་ལུས་ལ་
रो   सह़म तिल लम युङ कर रम छु गङ यङ रुङ व ल दे ज्यो जे ते शि बई लु ल तोर
माटो, तिल, सफा तिल अथाव जल जस्तो्मा पनि जप-वाचन गरी मृतकको शरीरमा छर्केमा, स्नान गराएमा,

གཏོར་རམ། ཁྲུས་བྱས་ནས་དེའི་འོག་ཏུ་བསྲེག་པའམ། ཡང་ན་མཆོད་རྟེན་གྱི་ནང་དུ་བཅུག་སྟེ་བཞག་ལ།
रम   ठु छे ने दे ह़ोग तु सेग पह़म   यङ न छ्यो तेन ग्यि नङ दु चुग ते शग ल
त्यस पछि जलाएमा अथवा स्तूपको भित्र स्थापित गरी राख्नुपर्दछ, विद्यामन्त्रलाई पनि लेखेर शिरमा बाँधनाले

རིག་སྔགས་ཀྱང་བྲིས་ཏེ་མགོ་བོ་ལ་བཏགས་ན་དེ་ངན་སོང་དུ་སྐྱེས་པ་ཡང་ཞག་བདུན་གྱིས་གདོན་མི་ཟ་
रिग ङग क्यङ डी ते गो बो ल तग न दे ङेन सोङ दु क्ये प यङ श्याग दुन ग्यी दोन मि ज़
त्यो पनि जो दुर्गतिमा जन्म लिईसकेकाहरु पनि सात दिनमा निश्चित रुपले मुक्त भएर सुगति रुपी अभ्युदय

བར་ཐར་ཏེ་བདེ་འགྲོ་མཐོ་རིས་ཀྱི་འཇིག་རྟེན་དུ་སྐྱེ་བར་འགྱུར་བའམ། ཡང་ན་རང་གི་སྨོན་ལམ་གྱི་དབང་གིས་
वर थर ते दे डो थो री क्यि जिग तेन दु क्ये बर ग्युर बह्म यङ न रङ गि मोन लम ग्यि वङ गी
(देव एवं मनुष्य) लोकमा उत्पन्न हुन्छ, अथवा स्वयंको प्रणिधानवश (जहाँ प्रणिधान गर्‍यो त्यहाँ) उत्पन्न हुन्छ।

སྐྱེ་བར་འགྱུར་རོ། །གང་ཞིག་ཟླ་བ་ཉ་བའི་ཚེ་ཁྲུས་བྱས་ལ་གཙང་མར་བྱས་ཏེ་དུས་གསུམ་དུ་གོས་བརྗེ་
क्ये बर ग्युर रो गङ शिग द व ञ बई छे ठु ज्ये ल ऱ्चङ मर छे ते दु सुम दु गो जे शिङ ख
जसले महिनाको पूर्णिमाको दिन स्नान गरी, स्वच्छ भई तीन कालमा वस्त्र फेर्दै भोजन नगरी, अथवा

ཞིང་ཁ་ཟས་མི་ཟ་བའམ་ཡང་ན་ཟས་དཀར་བག་བཟའ་ཞིང་སྐུ་གདུང་དང་ལྡན་པའི་མཆོད་རྟེན་སྐོར་བཞིན་དུ་
ज़े मि ज़ बह्म यङ न ज़े कर बग ज़ा शिङ कु दुङ दङ देन पई छ्यो तेन कोर शिन दु गङ गि
किञ्चिद् श्वेत खाद्यको सेवन गरेर अस्थियुक्त स्तूपको प्रदक्षिणा गर्दै नाम सहित एक लाख पटक

གང་གི་མིང་དང་ལྡན་པས་ལན་འབུམ་བཟླས་བརྗོད་བྱས་ན་དེ་ངན་སོང་ནས་ཐར་ཏེ་གནས་གཙང་མའི་ལྷའི་
मिङ दङ देन पे लेन बुम दे ज्यो छे न दे ङेन सोङ ने थर ते ने ऱ्चङ मई ल्हई री सु
जप-वाचन गरेमा त्यो (मृतक) दुर्गतिबाट मुक्त भएर (चतुर्थ ध्यान रुपी) शुद्धावासक देवनिकायमा उत्पन्न

རིས་སུ་སྐྱེས་ནས་སྒྲུབ་པ་པོའི་ཐད་དུ་འོང་སྟེ་མཆོད་པ་བྱེད་ཅིང་ལུས་ཀྱང་སྟོན་ལ་ལེགས་སོ་ཞེས་བྱ་བ་
क्ये ने डुप प पोइ थे दु ह़ोङ ते छ्या प ज्ये चिङ लु क्यङ तोन ल लेग सो शे ज्या व
भई साधकको समक्ष आएर पूजा गरी, आफ्नो काय पनि प्रकट गरेर साधुवाद गरी, तीन पटक

ཡང་བྱིན་ནས་ལན་གསུམ་བསྐོར་བ་བྱས་ཏེ་མི་སྣང་བར་འགྱུར་རོ། །
यङ जिन ने लेन सुम कोर व ज्ये ते मि नङ वर ग्युर रो
प्रदक्षिणा गरेर अदृश्य हुन्छ।

དེའི་མིང་བྲིས་ལ་གཟུངས་སྔགས་བཟླས་བརྗོད་བྱེད་ཅིང་མཆོད་རྟེན་འབུམ་བྱས་ལ་གདུགས་དང་། རྒྱལ་མཚན་དང་།
दे मिङ डी ल ज़ुङ ङग दे ज्यो ज्ये चिङ छ्यो तेन बुम ज्ये ल दुग दङ ग्यल छ़ेन दङ
त्यस (मृतक) को नाम लेखेर धारणी-मन्त्रको जप-वाचन गरेर एक लाख स्तूप बनाएर त्यसमा

བ་དན་ལ་སོགས་པས་ལེགས་པར་མཆོད་ནས་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོ་དང་། ཡང་ན་ཆུ་ཀླུང་དུ་བཏང་ན་དེས་སེམས་ཅན་
व देन ल सोग पे लेग पर छ्यो ने ग्य छ़ो छेन पो दङ यङ न छु लुङ दु तङ न दे सेम चेन
छत्र, ध्वज र पताका आदिद्वारा राम्रो तरिकाले पूजा गरी महासमुद्र, अथवा (यदि) नदीमा लगाएमा

དམྱལ་བ་ལ་སོགས་པ་ནས་ཐར་བར་འགྱུར་རོ། །
ञ्याल व ल सोग प ने थर बर ग्युर रो
तब यसद्वारा सत्व नर्कबाट मुक्त हुन्छ।

ཡང་ན་དེ་ལྟར་མཆོད་པ་བྱས་ནས་མཇུག་ཏུ་ལམ་གྱི་བཞི་མདོར་མཆོད་རྟེན་ཆེན་པོ་བྱས་ཏེ། གདུགས་དང་།
यङ न दे तर छ्यो प ज्ये ने ज्युग तु लम ग्यि शि दोर छ्यो तेन छेन पो ज्ये ते दुग दङ
अथवा यस प्रकार पूजा गरेर अन्तमा चौबोटोमा महास्तूपको निर्माण गरी छत्र,

རྒྱལ་མཚན་དང་། བ་དན་ལ་སོགས་པས་ལེགས་པར་མཆོད་ལ་འཕགས་པའི་དགེ་འདུན་ལ་ཡང་མཆོད་རྟེན་གསོལ་ནས་
ग्यल छेन दङ व देन ल सोग पे लेग पर छ्यो ल फग पई गेन दुन ल यङ छ्यो तेन सोल ने
ध्वज र पताका आदिले रामोसँग पूजा गरी आर्य संघलाई पनि स्तूप प्रदान गरेर, दक्षिणा पनि दिएर राम्रोसँग

ཡོན་ཡང་ཕུལ་ཏེ་ལེགས་པར་མཆོད་ནས་འདི་ཆེ་གེ་མོ་ཞིག་གི་དགེ་བའི་རྩ་བར་གྱུར་ཅིག །
योन यङ फुल ते लेग पर छ्यो ने दि छे गे मो शिग गि गे बई त्स बर ग्युर चिग
पूजा गरी यो अमुक.......को कुशलमूलमा परिवर्तित होस् ।

འདི་ཁོ་ནས་བདེ་འགྲོ་མཐོ་རིས་ཀྱི་འཇིག་རྟེན་དུ་སྐྱེ་བར་གྱུར་ཅིག་ཅེས་ཀྱང་ཤེས་པར་བྱས་ན་དེ་ཁོ་ན་
दि खो ने दे डो थो री क्यि जिग तेन दु क्ये बर ग्युर चिग चे क्यङ शे पर छे न दे खो न
मात्र यसद्वारा सुगति रुपी स्वर्गलोकमा उत्पन्न होस् । यस विधिलाई पनि जानेमा, तब (त्यो मृतक) त्यसरी नै

བཞིན་དུ་སྐྱེས་ནས་ལུས་ཀྱང་སྟོན་ཅིང་ལེགས་སོ་ཞེས་བྱ་བ་ཡང་བྱིན་ནས་མི་སྣང་བར་འགྱུར་རོ། །
शिन दु क्ये ने लु क्यङ तोन चिङ लेग सो शे छ व यङ छिन ने मि नङ वर ग्युर रो
उत्पन्न भएर कायको प्रदर्शन गरी साधुवाद दिएर लुप्त हुन्छ ।

མཚམས་མེད་པ་ལྔ་བྱེད་པའམ། དམ་པའི་ཆོས་སྤོང་བའམ། འཕགས་པ་ལ་སྐུར་བ་བཏབ་པ་ཡང་རུང་སྟེ་འཆི་ཀར་
छम मे प ङ ज्ये पहम दम पई छ्यो पोङ बहम फग प ल कुर व तप प यङ रुङ ते छि कर
पाँच आनन्तर्य कर्म गरी, सद्धर्मको त्याग गरी, अथवा आर्यको अपवाद गरेको भएता पनि मृत्युको समय

རྩིག་པ་ལ་གཟུངས་སྔགས་འདི་བྲིས་པ་མཐོང་ན། དེའི་ལས་ཀྱི་སྒྲིབ་པ་ཐམས་ཅད་ཟད་པར་འགྱུར་ན།
त्सिग प ल जुङ ङग दि डीप थोङ न दे ले क्यि डिप प थम चे ज़े पर ग्युर न
पर्खालमा यो धारणी-मन्त्रलाई लेखेको देखिएमा तब त्यसबाट समस्त कर्मावरण क्षय हुन्छ भने पाठ गर्ने तथा

འདོན་པ་དང་བཟླས་བརྗོད་བྱེད་པ་ལྟ་ཅི་སྨོས་ཏེ། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དེ་ཉིད་བྱོན་ནས་འདི་སྐད་དུ་རིགས་ཀྱི་
दोन प दङ दे ज्यो ज्ये प त चि मो ते दे शिन शेग प दे ञि ज्योन ने दि के दु रिग क्यि
जप-वाचन गर्नेको त के भनिरहनु पर्ला । तथागत (बुद्ध) स्वयंम आउनु भई तद्यथा-कुलपुत्र ! यहाँ मेरो नजिक आउनु,

བུ་ཚུར་ངའི་གན་དུ་ཤོག་ཅེས་ཀྱང་གསུང་བར་འགྱུར་རོ། །
बु छुर ङई गेन दु श्योग् चे क्यङ सुङ बर ग्युर रो
यस्तो पनि भन्नु हुन्छ ।

འཕགས་པ་ལས་ཀྱི་སྒྲིབ་པ་ཐམས་ཅད་རྣམ་པར་སྦྱོང་བ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས་རྫོགས་སོ། །
फग प ले क्यि डिप प थम चे नम पर ज्योङ व शे ज्या बई ज़ुङ ज़ोग सो
आर्य-सर्वकर्मावरण-विशोधनी नाम धारणी समाप्त भयो ।

སྡུག་བསྔལ་ལས་རྣམ་པར་དགྲོལ་བའི་གཟུངས་ཀྱི་མདོ།
(आर्य) दुःख-विमुक्त-धारणी सूत्र

རྒྱ་ནག་སྐད་དུ། པ་ཅི་ཁུའུ་ནན་ཐུའོ་ལུའོ་ཉི་ཅིང་།
ग्य नग के दु   प चि खुहु नेन थुहो लुहो ञि चिङ
चिनीयाँ भाषामा-पचि खुहु नन् थुहो लुहो ञिचिङ ।

བོད་སྐད་དུ། སྡུག་བསྔལ་ལས་རྣམ་པར་དགྲོལ་བའི་གཟུངས་ཀྱི་མདོ།
बो के दु   दुग ङल ले नम पर डोल वई ज़ुङ क्यि दो
भोट-भाषामा-दुग्-ङल्-लस् नम्-पर-डोल्-वई जुङ्स-की दो ।

བཅོམ་ལྡན་འདས་མགོན་པོ་མི་འཁྲུགས་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
च्योम देन दे गोन पो मि ठुग प ल छ्याग् छ़ल लो
भगवान् नाथ-अक्षोभ्यलाई प्रणाम गर्दछु ।

འདི་སྐད་བདག་གིས་ཐོས་པ་དུས་གཅིག་ན། བཅོམ་ལྡན་འདས་མཉན་ཡོད་ན། རྒྱལ་བུ་རྒྱལ་བྱེད་ཀྱི་ཚལ་
दि के दग गी थो प दु चिग न   च्योम देन दे ञेन यो न   ग्यल वु ग्यल ज्ये क्यि छ़ल
एक पटक यस्तो मैले सुनें । भगवान् श्रावस्तीमा राजकुमार जेतवनको

མགོན་མེད་ཟས་སྦྱིན་གྱི་ཀུན་དགའ་ར་བ་ན། ཉན་ཐོས་དང་། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་གྲངས་
गोन मे ज़े जिन ग्यि कुन गा र व न   ञेन थो दङ   ज्याङ् छ्युब् सेम पा सेम पा छेन पो डङ
अनाथपिण्डकाराममा श्रावक तथा असंख्य बोधिसत्व महासत्वका

མེད་པ་དག་དང་ཐབས་ཅིག་ཏུ་བཞུགས་ཏེ། ལྷ་དང་མི་དང་ལྷ་མ་ཡིན་སོགས་ཀྱི་འདུས་པ་ཆེན་པོ་ཚད་མེད་
मे प दग दङ थप चिग तु श्युग ते   ल्ह दङ मि दङ ल्ह म यिन सोग क्यि दु प छेन पो छ़े मे
साथ विराजमान भएर, देव, मनुष्य तथा अमनुष्य आदि अपरिमित महासमूहहरु

པས་ཀྱང་ཡོངས་སུ་བསྐོར་བའོ། །དེའི་ཚེ་འདུས་པ་དེ་དག་གི་དབུས་ན་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་བརྗོད་དུ་མེད་པའི་
पे क्यङ योङ सु कोर वहो   दे छ़े दु प दे दग गि उ न ज्याङ् छ्युब् सेम पा च्यो दु मे पई
बाट परिवृत्त हुनु हुन्थ्यो । त्यस समय महासमूहहरुको बीचबाट बोधिसत्व

ཡོན་ཏན་གྱི་རྒྱན་ཞེས་བྱ་བ་ཞིག་མཆིས་པ་དེ་སྟན་ལས་ལངས་ཏེ་བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱི་ཞབས་ལ་མགོ་བོས་
योन तेन ग्यि ग्येन शे ज्या व शिग छी प दे तेन ले लङ ते च्योम देन दे क्यि श्याप ल गो बो
अनिर्वचनीय गुणाभरण नामक उपस्थित थिए, वहाँ आसनबाट उठ्नु भई भगवान्को चरणमा शिरले

ཕྱག་བཙལ་ཏེ། ཐལ་མོ་སྦྱར་ཏེ་བཀུར་སྟི་དང་བཅས་པས་བཅོམ་ལྡན་འདས་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་གསོལ་ཏོ། །
छ्याग् ज़ल ते थल मो ज्यार ते कुर ति दङ चे पे च्योम देन दे ल दि के चे सोल तो
नमन गरी, अञ्जलिबद्ध भएर सत्कार सहित भगवान्लाई यस प्रकार बताउनु भयो ।

བཅོམ་ལྡན་འདས། དེང་འདིར་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་སུ་སེམས་ཅན་ཚད་མེད་པ་དག་ཉོན་མོངས་པའི་རྒྱུ་དང་
च्योम देन दे देङ दिर जिग तेन ग्यि खम सु सेम चेन छ़े मे प दग ञोन मोङ पई ग्यु दङ
भगवान् ! यस समय यो लोकधातुमा अपरिमित सत्व क्लेशहेतु एवं प्रत्ययवश नाना (प्रकारको) पापकर्महरुको

རྐྱེན་གྱི་དབང་གིས་སྡིག་པའི་ལས་སྣ་ཚོགས་པ་མངོན་པར་འདུ་བྱེད་པས། སེམས་ཅན་དམྱལ་བ་དང་།
क्येन ग्यि वङ गी दिग पई ले न छ़ोग प ङोन पर दु छे पे सेम चेन ञ्याल व दङ
अभिसंस्कारहरुबाट सत्व-नरक, प्रेत तथा पशु-योनिहरुमा पतन भइरहेका छन् ।

ཡི་དྭགས་དང་། བྱོལ་སོང་རྣམས་སུ་ལྟུང་བར་འགྱུར་བའམ། ཡང་ན་ལྷ་དང་མིའི་འགྲོ་བ་དག་ཏུ་སྡུག་བསྔལ་དོས་དྲག་
यि दग दङ ज्योल सोङ नम सु तुङ वर ग्युर बह़म यङ न ल्ह दङ मी डो व दग तु दुग ङल दो डग
अथवा देव-मनुष्य रुपी गतिहरु (जुनीहरु) मा नाना (प्रकारको) दुःख रुपी बोझ झेल्नेवालाहरुलाई दया-चित्तले

པ་སྣ་ཚོགས་པ་མྱོང་བར་འགྱུར་བ་ལ་ཐུགས་བརྩེ་བས་རྣམ་པར་དགྲོལ་བའི་ཐབས་བསྟན་པར་མཛད་དུ་གསོལ།
प न छ़ोग प ञ्योङ बर ग्युर व ल थुग ज़े वे नम पर डोल बई थप तेन पर ज़े दु सोल
विमुक्ति-उपायको प्रदर्शन गर्नुहोस् ।

དེ་སྐད་ཅེས་གསོལ་པ་དང་། བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱིས་བཀའ་སྩལ་པ། རིགས་ཀྱི་བུ། ལེགས་སོ། །ལེགས་སོ། །
दे के चे सोल प दङ च्योम देन दे क्यी का ज़ल प रिग क्यि बु लेग सो लेग सो
यस्तो बताउनु भएपछि भगवान्ले भन्नु भयो -कुलपुत्र । साधु, साधु ।

ཁྱོད་ཀྱིས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་སྙིང་བརྩེ་བས་དེ་ལྟར་གསོལ་བ་བཏབ་པ་ལེགས་སོ། །
ख्यो क्यी सेम चेन थम चे ल ञिङ ज़े वे दे तर सोल व तप प लेग सो
तपाईद्वारा सर्वसत्वहरुप्रति दया-चित्त भएकाले यस प्रकारको प्रार्थना गर्नु राम्रो हो ।

དོན་དེའི་ཕྱིར་དེང་ཁྱོད་ལ་སྡུག་བསྔལ་ཐམས་ཅད་ལས་རྣམ་པར་དགྲོལ་བའི་ཐབས་བསྡུས་པ་ངས་བཤད་ཀྱིས།
दोन दे छ्रिर देङ ख्यो ल दुग ङल थम चे ले नम पर डोल बई थप दु प ङे शे क्यी
यस कारण अब म तपाईंलाई समस्त दुःखहरुबाट विमुक्तिको संक्षिप्त उपाय बताउछुँ ।

ཉོན་ཅིག་ཡང་དག་པར་ཉོན་ཅིག །རིགས་ཀྱི་བུ། ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྡན་འདས་
ञ्योन चिग यङ दग पर ञ्योन चिग   रिग क्यि बु   यङ दग पर ज़ोग पई सङ ग्ये च्योम देन दे
सुन्नुहोस् । सम्यक् रुपले सुन्नुहोस् । कुलपुत्र ! सम्यक् सम्बुद्ध भगवान्

མི་འཁྲུགས་པ་ཞེས་བྱ་བས། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་ཕན་པ་དང་བདེ་བའི་དོན་འཚལ་བས་ན། གཟུངས་སྔགས་འདི་
मि ठुग प शे ज्या वे   सेम चेन थम चे ल फेन प दङ दे वई दोन छ़ल वे न   ज़ुङ ङग दि
अक्षोभ्य नाम वालाले सर्वसत्वहरुको हित तथा सुखार्थ गरिएको इच्छा हुनाले यस धारणी-मन्त्रलाई

གསུངས་ཤིང་འདུས་པ་རྣམས་ལ་བཟླས་བརྗོད་དུ་བགྱིད་པར་གནང་ངོ་། །
सुङ शिङ दु प नम ल दे ज्यो दु ग्यि पर नङ ङो
बताउनु भयो तथा एकत्रित व्यक्तिहरुलाई जप-वाचन गर्नाको निम्ति प्रदान गर्नुभयो ।

སྔགས་སྨྲས་པ། ཀཾ་ཀ་ནི་ཀཾ་ཀ་ནི། རོ་ཙ་ནི་རོ་ཙ་ནི། ཏྲོ་ཊ་ནི་ཏྲོ་ཊ་ནི། ཏྲཱ་ས་ནི་ཏྲཱ་ས་ནི། པྲ་ཏི་ཧ་ན་པྲ་ཏི་ཧ་ན།
ङग मे प   कंकनि कंकनि। रोचनि रोचनि। त्रोटनि त्रोटनि। त्रासनि त्रासनि। प्रतिहन प्रतिहन।
मन्त्र भन्नु हुन्छ -कंकनि-कंकनि । रोचनि-रोचनि । त्रोटानि-त्रोटानि । त्रासनि-त्रासनि । प्रतिहन-प्रतिहन ।

སརྦ་ཀརྨ་པ་རཾ་པ་རཱ་ཎི་མེ་སྭཱ་ཧཱ།
सर्व कर्म परंपराणि मे स्वाहा।
सर्वकर्मपरंपराणि मे स्वाहा ।

རིགས་ཀྱི་བུའམ་རིགས་ཀྱི་བུ་མོ་གང་ལ་ལ་ཞིག་གིས། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་
रिग क्यि बुह्म रिग क्यि बु मो गङ ल ल शिग गी   दे शिन शेग प यङ दग पर ज़ोग पई सङ
कुलपुत्र वा कुलपुत्री जोसुकैद्वारा तथागत सम्यक सम्बुद्ध

རྒྱས་མི་འཁྲུགས་པ་ལ་གཡོ་དང་སྒྱུ་མ་མཆིས་པར་ཕྱག་བྱས་ཏེ་གཟུངས་འདི་འཆང་བ་དང་འཛིན་པར་བྱས་ན།
ग्ये मि ठुग प ल यो दङ ग्यु म छी पर छ्याग् ज्ये ते ज़ुङ दि छङ व दङ ज़िन पर ज्ये न
अक्षोभ्यलाई शठता एवं मायाले रहित भएर यस धारणीलाई धारण गरेमा तथा ग्रहण गरेमा

སྔོན་སྤྱད་པའི་མཚམས་མེད་པའི་ལས་ལྔ་པོ་དག་གམ། རྩ་བ་བཞིའམ། མི་དགེ་བ་བཅུའམ། འཕགས་པའི་ཚོགས་ལ་
ङोन चे पई छ़म मे पई ले ङ पो दग गम   त्स व शिह्म   मि गे व चुह्म   फग पई छ़ोग ल
पूर्वमा आचरित पाँच अनन्तर्य कर्म, अथवा चार मूल, दशाकुशल, आर्यगणलाई अपवाद

སྐུར་བ་བཏབ་པའམ། དམ་པའི་ཆོས་ལ་སྐུར་བ་བཏབ་པའི་ཉེས་པ་དང་བཅས་པ་ཐམས་ཅད་རབ་ཏུ་ཞི་བར་འགྱུར་རོ། །
कुर व तप पह्म   दम पई छ्यो ल कुर व तप पई ञे प दङ चे प थम चे रप तु शि वर ग्युर रो
गरेको अथवा सद्धर्मको अपवाद गरेको समस्त आपत्तिहरु शान्त भएर जान्छ ।

འཆི་བའི་དུས་ལ་བབ་པའི་ཚེ་ན། བཅོམ་ལྡན་འདས་མི་འཁྲུགས་པ་དེ་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་གང་གི་མདུན་
छि बई दु ल बप पई छे न   च्योम देन दे मि ठुग प दे दङ ज्याङ् छ्युब् सेम पा नम गङ गि दुन
जब मृत्युको समय आउँछ, (तब) त्यो भगवान् अक्षोभ्य र बोधिसत्वहरु जसको सामुन्ने

ན་མངོན་སུམ་དུ་འོངས་ནས། སྙན་པར་བརྗོད་ཅིང་མགུ་བར་བྱས་ཏེ་གང་དེ་རབ་ཏུ་དགའ་བར་བྱེད་དོ། །
न ङोन सुम दु ह़ोङ ने   ञेन पर जो चिङ गु बर ज्ये ते गङ दे रप तु गा बर ज्ये दो
प्रत्यक्ष पाल्नु भई मधुर वचन बोल्नु हुँदै प्रसन्न हुनु हुन्छ, वहाँ उसलाई प्रसन्न गर्नु हुन्छ ।

དེ་ནས་དེང་ཁྱོད་བསུ་བར་བྱེད་ཀྱིས་བདག་གང་དུ་གནས་པའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་དུ་ལྷན་ཅིག་ཏུ་འདོང་
दे ने देङ ख्यो सु बर ज्ये क्यी दग गङ दु ने पई सङ ग्ये क्यि शिङ दु ल्हेन चिग तु दोङ
त्यसपछि, आज तपाईको स्वागत गर्दछु । म जुन बुद्ध क्षेत्रमा रहन्छु, त्यहाँ (मेरो) साथमा

བར་རིགས་སོ་ཞེས་གསུངས་པར་འགྱུར་རོ། །ཤི་འཕོས་ནས་ཀྱང་ངེས་པར་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་མི་འཁྲུགས་པའི་
वर रिग सो शे सुङ पर ग्युर रो   शि फो ने क्यङ ङे पर दे शिन श्येग प मि ठुग पई
जानु युक्तिसंगत हुन्छ-यसो भन्नु हुन्छ । मृत्यु-संक्रमण भएपछि पनि (त्यो) नियत रुपले तथागत

སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་རྣམ་པར་དག་པར་སྐྱེ་བར་འགྱུར་རོ། །
सङ ग्ये क्यि शिङ नम पर दग पर क्ये बर ग्युर रो
अक्षोभ्य बुद्धको विशुद्ध क्षेत्रमा उत्पन्न हुन्छ ।

རིགས་ཀྱི་བུ། གཞན་ཡང་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ངན་སོང་སྦྱོང་བའི་རྒྱལ་
रिग क्यि बु   शेन यङ दे शिन शेग प यङ दग पर ज़ोग पई सङ ग्ये ङेन सोङ ज्योङ बई ग्यल
कुलपुत्र ! अरु पनि, तथागत सम्यक् सम्बुद्ध (सर्व) दुर्गतिशोधनराज नाम वालाले

པོ་ཞེས་བྱ་བས། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་ཕན་པ་དང་བདེ་བའི་དོན་འཚལ་བས་ན། གཟུངས་སྔགས་འདི་གསུངས་
पो शे ज्या वे   सेम चेन थम चे ल फेन प दङ दे वई दोन छ़ल वे न   जुङ ङग दि सुङ
समस्त सत्वहरुप्रति हित एवं सुखार्थको इच्छा गर्नाले यस मन्त्र धारणीलाई बताउनु भयो,

ཤིང་འདུས་པ་རྣམས་ལ་བཟླས་བརྗོད་དུ་བགྱིད་པར་གནང་ངོ། །
शिङ दु प नम ल दे ज्यो दु ग्यि पर नङ ङो
समूहहरुलाई जप-वाचन गर्नाका निम्ति प्रदान गर्नु भएको हो ।

སྔགས་སྨྲས་པ། ཤོ་དྷ་ནེ་ཤོ་དྷ་ནེ་སརྦ་པཱ་པཾ་བི་ཤོ་དྷ་ནེ་ཤུདྡྷེ་བི་ཤུདྡྷེ་སརྦ་ཀརྨ་བི་ཤུདྡྷེ་སྭཱ་ཧཱ།
ङग मे प   शोधने शोधने सर्व पापं विशोधने शुद्धे विशुद्धे सर्व कर्म विशुद्धे स्वाहा।
मन्त्र भन्नु हुन्छ -शोधने शोधने सर्वपापं विशोधने शुद्ध विशुद्धे सर्वकर्मविशुद्धे स्वाहा ।

གལ་ཏེ་རིགས་ཀྱི་བུའམ་རིགས་ཀྱི་བུ་མོ་གང་ལ་ལ་ཞིག་གིས། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་
गल ते रिग क्यि बुह्म रिग क्यि बु मो गङ ल ल शिग गी दे शिन शेग प यङ दग पर ज़ोग पई
यदि कुलपुत्र वा कुलपुत्री जोसुकैद्वारा तथागत सम्यक् सम्बुद्ध

པའི་སངས་རྒྱས་ངན་སོང་སྦྱོང་བའི་རྒྱལ་པོ་ལ་གཡོ་དང་སྒྱུ་མ་མཆིས་པར་ཕྱག་བྱས་ཏེ་སྔགས་འདི་འཆང་བ་
सङ ग्ये ङेन सोङ ज्योङ बई ग्यल पो ल यो दङ ग्यु म छी पर छ्याग् ज्ये ते ङग दि छङ व
दुर्गतिशोधनराजलाई शठता एवं मायाले रहित भई यस धारणीलाई धारण गरेमा

དང་འཛིན་པར་བྱས་ན། བསྐལ་པ་ཁྲི་བཞི་སྟོང་གི་སྔོན་གྱི་ཚེ་རབས་ཀྱང་རྟག་ཏུ་དྲན་པར་འགྱུར་རོ། །
दङ ज़िन पर छे न कल प ठि शि तोङ गि ङोन ग्यि छे रप क्यङ तग तु डेन पर ग्युर रो
तथा ग्रहण गरेमा चार सहस्र कल्प पूर्वको जन्मान्तरहरुको सदा स्मरण हुन्छ ।

གང་དུ་སྐྱེ་བའི་གནས་སུ་སྐྱེས་པའི་ལུས་འཐོབ་པར་འགྱུར་རོ། །
गङ दु क्ये बई ने सु क्ये पई लु थोप पर ग्युर रो
जुन स्थानमा उत्पन्न हुन्छ, उसले पुरुष-कायको प्राप्ति गर्दछ ।

དབང་པོ་ཕུན་སུམ་ཚོགས་ཤིང་ལས་འབྲས་ལ་མངོན་པར་ཡིད་ཆེས་པར་འགྱུར་རོ། །
वङ पो फुन सुम छ़ोग शिङ ले डे ल ङोन पर यि छे पर ग्युर रो
इन्द्रिय सम्पद् भएर कर्मफलमा अभिश्रद्धा हुन्छ ।

བཟོ་ཡི་རིགས་སྣ་ཚོགས་ལ་མཁས་ཤིང་བསྟན་བཅོས་ཐམས་ཅད་ལེགས་པར་ཤེས་པར་འགྱུར་རོ། །
ज़ो यि रिग न छ़ोग ल खे शिङ तेन चो थम चे लेग पर शे पर ग्युर रो
नाना शिल्प विद्याहरुमा कुशल भएर समस्त शास्त्र परिज्ञान हुन्छ ।

གཏོང་བ་ལ་སྤྲོ་ཞིང་འདོད་པ་ཐམས་ཅད་ལ་ཡིད་འབྱུང་བར་འགྱུར་རོ། །
तोङ व ल टो शिङ दो प थम चे ल यि ज्युङ बर ग्युर रो
त्याग (दान) प्रति प्रसन्नता तथा समस्त इच्छाहरुबाट विरागता प्राप्त हुन्छ ।

སྡིག་པའི་ལས་མི་བགྱི་ཞིང་འཇིགས་པ་ཐམས་ཅད་དང་བྲལ་བར་འགྱུར་རོ། །
दिग पई ले मि ग्यि शिङ जिग प थम चे दङ डल बर ग्युर रो
पाप कर्महरुलाई नगरी, समस्त भयहरुबाट विरक्त हुन्छ ।

ཡང་དག་པའི་འཚོ་བ་དང་ཤེས་རབ་ལྡན་ཞིང་སྐྱེ་དགུ་ཀུན་གྱིས་ཤིན་ཏུ་གཅེས་པར་འགྱུར་རོ། །
यङ दग पई छ़ो व दङ शे रप देन शिङ क्ये गु कुन ग्यी शिन तु चे पर ग्युर रो
सम्यक् आजीवि तथा प्रज्ञाले युक्त भएर सबैजना माझ प्रिय बन्दछ ।

རྟག་ཏུ་དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་གྱི་དྲུང་དུ་དམ་པའི་ཆོས་རྒྱུན་མར་ཐོས་པར་འགྱུར་རོ། །
तग तु गे बई शे ञेन ग्यि डुङ दु दम पई छ्यो ग्युन मर थो पर ग्युर रो
सदा कल्याणमित्र समक्ष निरन्तर सद्धर्मको श्रवण गर्दछ ।

བྱང་ཆུབ་འདོད་པའི་སེམས་ཐང་ཅིག་ཙམ་ཡང་སྤོང་བར་མི་འགྱུར་རོ། །
ज्याङ् छ्युब् दो पई सेम थङ चिग ज़म यङ पोङ बर मि ग्युर रो
बोधि प्राप्तिको इच्छारुपी चित्तलाई क्षणभरको लागि पनि त्याग गर्दैन ।

ཡོན་ཏན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བདག་ཉིད་མཛེས་པར་འགྱུར་རོ། །
योन तेन थम चे क्यी दग ञि ज़े पर ग्युर रो
समस्त गुणहरुबाट स्वयं सुशोभित हुन्छ ।

ཡང་དག་པའི་སྡོམ་པ་དང་ལྡན་ཞིང་སྡིག་པའི་ལས་ཐམས་ཅད་ལ་འཛིགས་པར་འགྱུར་རོ། །
यङ दग पई दोम प दङ देन शिङ दिग पई ले थम चे ल जिग पर ग्युर रो
सम्यक् संवरले युक्त भएर समस्त पापकर्महरुबाट डराउँदछ ।

གཏན་དུ་ཉོན་མོངས་པ་མེད་ཅིང་མཉེན་ཞིང་རབ་ཏུ་ཞི་བར་འགྱུར་རོ། །
तेन दु ञोन मोङ प मे चिङ ञेन शिङ रप तु शि वर ग्युर रो
क्लेशबाट पूर्ण रुपले रहित भएर कोमल र शान्त बन्दछ ।

ལྷ་དང་མི་དག་གི་ནང་དུ་རྟག་ཏུ་བདེ་བ་སྤྱོད་བར་འགྱུར་རོ། །
ल्ह दङ मि दग गि नङ दु तग तु दे व ञ्योङ बर ग्युर रो
देव र मनुष्य (जुनी) मा सदा सुखको भोग गर्दछ ।

བླ་ན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་མྱུར་དུ་འཐོབ་པར་འགྱུར་རོ། །
ल न मे प यङ दग पर ज़ोग पई ज्याङ् छ्युब् न्युर दु थोप पर ग्युर रो
शीघ्र अनुत्तर सम्यक् सम्बोधिलाई प्राप्त गर्दछ ।

ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་བཅུ་པོ་དག་ལས་ཕྱིར་ལྡོག་པར་མི་འགྱུར་རོ། །
फ रोल तु छिन प चु पो दग ले छिर दोग पर मि ग्युर रो
दश पारामिताहरुबाट निवर्तन हुँदैन ।

རྟག་ཏུ་སེམས་ཅན་མ་ལུས་པ་ཕན་བདེ་ལ་འགོད་པར་འདོད་པར་འགྱུར་རོ། །
तग तु सेम चेन म लु प फेन दे ल गो पर दो पर ग्युर रो
सदा आशेष सत्वहरुलाई हित-सुखमा आरुढ गर्ने इच्छा गर्दछ ।

གང་ཉམས་སུ་བླངས་པ་ཐམས་ཅད་བདག་དོན་དུ་གཞོལ་བར་མི་འགྱུར་རོ། །
गङ ञम सु लङ प थम चे दग दोन दु श्योल बर मि ग्युर रो
जति पनि सबै अभ्यास, स्वार्थका लागि गर्दैन ।

གང་དུ་སྐྱེ་བའི་གནས་སུ་རྟག་ཏུ་སངས་རྒྱས་མཐོང་བ་འཐོབ་པར་འགྱུར་རོ། །
गङ दु क्ये बई ने सु तग तु सङ ग्ये थोङ व थोप पर ग्युर रो
जहाँ पनि उत्पन्न हुन्छ, त्यस स्थानमा सदा बुद्ध दर्शनको प्राप्ति गर्दछ ।

དམ་པའི་ཆོས་སྐྱོང་བའི་འཕགས་པའི་ཚོགས་ཀྱི་གྲངས་སུ་བགྲང་བར་འགྱུར་རོ། །
दम पई छ्यो क्योङ बई फग पई छ़ोग क्यि डङ सु डङ बर ग्युर रो
सद्धर्मपालक रुपी आर्यसंघमा (उसलाई) गनिन्छ ।

བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱིས་དེ་སྐད་ཅེས་བཀའ་སྩལ་ནས། ཉན་ཐོས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་དང་ལྷ་དང་མི་དང་
च्योम देन दे क्यी दे के चे का ज़ल ने   ञेन थो दङ ज्याङ् छ्युब् सेम पा दङ ल्ह दङ मि दङ ल्ह
भगवान्ले यस प्रकार बताउनु भयो । तब श्रावक बोधिसत्व, देव, मनुष्य र

ལྷ་མ་ཡིན་གྱི་ཚོགས་དང་བཅས་པ་ཡི་རངས་ཏེ། བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱིས་གསུངས་པ་ལ་མངོན་པར་བསྟོད་དོ། །
म यिन ग्यि छ़ोग दङ चेस् प यि रङ ते   च्योम देन दे क्यी सुङ प ल ङोन पर तो दो
अमनुष्य गणहरुद्वारा अनुमोदन गरी भगवान्को वचनलाई अभिनन्दन गरे ।

སྡུག་བསྔལ་ལས་རྣམ་པར་དགྲོལ་བའི་གཟུངས་རྫོགས་སོ། །
दुग ङल ले नम पर डोल बई ज़ुङ ज़ोग सो
दुःख-विमुक्तक-धारणी समाप्त भयो ।

ཆེན་པོ་ཐང་གུར་གྱི་སྡེ་སྣོད་གསུམ་པ་ཞྭེན་ཙང་ནས་གོང་མའི་བཀའ་ལུང་གིས་རྒྱ་ནག་གི་སྐད་དུ་བསྒྱུར་བ་ལས་སྙིགས་མའི་དུས་སུ་བྱང་ཕྱོགས་གངས་ཅན་གྱི་རྒྱུད་དུ་བྱུང་བ་ཞྭ་མཐོན་མཐིང་ཅན་ཨོ་རྒྱན་ཕྲིན་ལས་དབང་གི་རྡོ་རྗེས་བསྒྱུར་ཅིང་ཞུས་ཏེ་གཏན་ལ་ཕབ་པའོ། །ཤིང་ཕོ་རྟ་ལོ་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༤ ལོར་སླར་ཞུས་སོ། །
महान् थङ-गुरको त्रिपिटकवादी वेनसांगद्वारा सम्राटको आज्ञाअनुसार चीनीया भाषामा अनुवाद गरिएको (ग्रन्थ) ले, कषाय-कालमा उत्तर दिशाको हिमवन्त देशमा उत्पन्न, गाढा निलो मुकुट वाला ओडियान कर्मेन्द्रवज्र (उर्ग्यन ठिन्-लस् वङ्-गी दोर्जे) द्वारा अनुदित गर्नु भई सम्पादित गर्नु भयो । वृक्ष-पुरुष अश्व-वर्ष सन् २०१४ ई. मा पुनः सम्पादन गरिएको हो ।

दीर्घायु-अध्येषणा

གོང་ས་ལྷ་མིའི་རྣམ་འདྲེན་ཆེན་པོ་མཆོག་གི་ཞབས་བརྟན་གསོལ་འདེབས་འཆི་མེད་བདུད་རྩིའི་བུམ་བཟང་བཞུགས་སོ།།

परमपावन १४ औं दलाई लामाज्यूको अमर-अमृत भद्र कलश (नामक) दीर्घायु-अध्येषणा

ཨོཾ་སྭསྟི་སིདྡྷཾ།
ओं स्वस्ति सिद्धम्।
ओं स्वस्ति सिद्धम् ।

གདོད་ནས་རྣམ་དག་ཀུན་ཁྱབ་རིག་པའི་གཤིས། །
दो ने नम दग कुन ख्यप रिग पई शी
आदि विशुद्ध, सर्वव्याप्त विद्या-स्वभाव ।

གཞི་དང་ཡེ་ཤེས་འདུ་འབྲལ་མེད་པའི་ངང་། །
शि दङ ये शे दु डल मे पई ङङ
वस्तु एवं ज्ञानको अभिन्न स्वभावद्वारा ।

ཇི་ལྟ་ཇི་སྙེད་མཁྱེན་པའི་ཡེ་ཤེས་ཅན། །
जि त जि ञे ख्येन पई ये शे चेन
यथा (एवं) संवृत्तिको ज्ञाता-ज्ञानी ।

ཆོས་སྐུ་མངོན་པར་གྱུར་མཛད་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །
छ्यो कु ङोन पर ग्युर ज़े शप तेन सोल
दीर्घायू होस्, धर्मकाय अभिमुखीको ।

སྒྲིབ་གཉིས་མུན་པ་སངས་ཤིང་བརྩེ་བར་ལྡན། །
डिप ञी मुन प सङ शिङ त्से बर देन
द्विविध आवरणान्धकार स्वच्छ गरी, दयाले युक्त हुनु हुन्छ ।

འདུས་མ་བྱས་ཤིང་ལྷུན་གྱིས་གྲུབ་པའི་དཔལ། །
दु म ज्ये शिङ ल्हुन ग्यी डुप पई पल
असंस्कृत तथा अनाभोगको श्री ।

སྟོབས་ལ་སོགས་པའི་ཡོན་ཏན་འབྱུང་གནས་བདག །
तोप ल सोग पई योन तेन ज्युङ ने दग
बल आदिको गुणाकराधिपति (हुनु हुन्छ) ।

གངས་ཅན་རྒྱལ་བའི་རྒྱལ་ཚབ་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །
गङ चेन ग्यल वई ग्यल छ़प श्याप तेन सोल
दीर्घायू होस्, हिमवन्तराज प्रतिनिधिको ।

དེ་ཉིད་མ་འགག་ཆོས་དབྱིངས་རང་མདངས་ལས། །
दे ञि म गग छ्यो यिङ रङ दङ ले
अनिरुद्ध तथता, धर्मधातु स्वप्रकाशले ।

གཟུགས་སྐུ་འབྲལ་མེད་གསར་དུ་ངོམ་གྱུར་ཅིང་། །
ज़ुग कु डल मे सर दु ङोम ग्युर चिङ
रुपकाय विरहित, नवीन तृप्ति-बोधक ।

ངེས་པ་ལྔ་ལྡན་བསམ་མི་ཁྱབ་པའི་འཕྲུལ། །
ङे प ङ देन सम मि ख्यप पई ठुल
पाँच नियतले युक्त, अचिन्तनीय ऋद्धि ।

ཁྱབ་རྫོགས་ལྷན་སྐྱེས་འབྱུང་གནས་ཞབས་བརྟན་གསོལ།།
ख्यप ज़ोग ल्हेन क्ये ज्युङ ने श्याप तन सोल
दीर्घायू होस्, व्याप्त-पूर्ण सहज-आकारको ।

ཅིར་ཡང་འཆར་བའི་མི་ཟད་རྒྱན་འཁོར་ལོ། །
चिर यङ छ्यार बई मि ज़े ग्येन खोर लो
जेमा पनि उदय हुने वाला अक्षयभरणचक्र ।

ཁམས་གསུམ་སྲིད་ན་འགྲན་པའི་རྒྱན་གཅིག་པུ། །
खम सुम सि न डेन पई ग्येन चिग पु
त्रिधातु-भवमा स्पर्धाको एकमात्र अलंकार ।

རྒྱལ་བའི་འབྱུང་གནས་མཐའ་ཡས་བསམ་བཞིན་གྱིས། །
ग्यल वई ज्युङ ने था ये सम शिन ग्यी
जिनाकर अनन्त, जान्नु हुँदै ।

འཇིགས་བྲལ་རྗེ་བཙུན་མཚུངས་མེད་མཆོག་གི་དཔལ། །
जिग डल जे त्सुन छुङ मे छ्योग् गि पल
अभय भट्टारक अनुपम परमश्री ।

ཁོར་ཡུག་ཡངས་པའི་ས་ཆེན་མཚུངས་པའི་སྡེ། །
खोर युग यङ पई स छेन छुङ पई दे
विशाल चक्रवाल रुपी महाभूमि स्वरुप नायक ।

རྩོལ་མེད་ངག་དབང་ཤེས་བྱའི་ཕ་མཐར་ཕྱིན། །
त्सोल मे ङग वङ शे ज्याई फ थर छिन
श्रम रहित वागिन्द्र ज्ञेय पारंगत ।

གཙུག་ལག་རྒྱ་མཚོར་གཟིགས་པའི་སྤྱན་ཡངས་ཤིང་། །
त्सुग लग ग्य छोर ज़िग पई चेन यङ शिङ
शास्त्रसमुद्रको दर्शनमा विशाल नेत्र वाला ।

སྤོབས་པ་མི་ཟད་བློ་གྲོས་གཏིང་རྒྱ་མཚོའི། །
पोप प मि ज़े लो डो तिङ ग्य छोइ
अक्षय प्रतिभावान् मति सागर-तल-सा ।

ཇི་སྙེད་དེ་ལྟར་མཁྱེན་པའི་གཏིང་ཡངས་ལས། །
जि ञे दे तर ख्येन पई तिङ यङ ले
यावत् तथता ज्ञानको विशाल तलले ।

གང་འདུལ་དེ་སྙེད་ཀུན་གྱི་འབྱུང་གནས་མཆོག །
गङ दुल दे ञे कुन ग्यि ज्युङ ने छ्योग्
यथा दम्य ती सबैको परम स्रोत (हुनु हुन्छ) ।

སྤྲུལ་པའི་ཚུལ་འཛིན་འགྲོ་བའི་དེད་དཔོན་གསོལ། །
टुल पई छुल ज़िन डो बई दे पोन सोल
निर्मितनय धारक जगत् सार्थवाह अध्येषणा छ ।

མི་འཇིགས་དབུགས་འབྱིན་བདེ་བའི་གོ་སྐབས་ལས། །
मि जिग उग जिन दे वई गो कप ले
अभय-आश्वासन सुख-अवसरले ।

སྦྱིན་པའི་གོ་བཅན་མཚུངས་བྲལ་རྟག་བརྟན་གསོལ། །
जिन पई गो त्सेन छुङ डल तग तेन सोल
दाता, अनुपम कवच कठोर, सदा स्थिर रहोस् ।

མ་འདྲེས་བློ་ཡི་ཀུན་སྤྱོད་བདག་པོ་མཁན། །
म डे लो यि कुन च्यो दग पो खेन
अमिश्रित बुद्धिसर्वचर्याको अधिपति ।

ཚུལ་ཁྲིམས་ཉི་མའི་གཉེན་གྱུར་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །
छुल ठिम ञि मई ञेन ग्युर श्याप तेन सोल
दीर्घायू होस्, शील-आदित्यवन्धु ।

འགྲོ་ཁམས་ཇི་སྲིད་མ་འདྲེས་སོར་སྣང་བས། །
डो खम जि सि म डे सोर नङ वे
यावत् जगत्-धातु अमिश्रित अगल देख्नु हुन्छ ।

བཟོད་པའི་ཕར་ཕྱིན་མཚུངས་མེད་ཞབས་བརྟན་གསོལ།།
ज़ो पई फर जिन छुङ मे श्याप तेन सोल
दीर्घायू होस्, अपरिमित क्षान्ति पारमिता वाला ।

ཆགས་ཐོགས་ཟད་མེད་ཕུང་པོའི་གཞི་རྒྱུད་ལམ། །
छ्याग् थोग ज़े मे फुङ पोइ शि ग्यु लम
अक्षय रागसँग स्कन्धधार-तन्त्र मार्ग ।

གྲོལ་སྨིན་བྲལ་འཛིན་ཡེ་ཤེས་གཅིག་འཆར་བས། །
डोल मिन डल ज़िन ये शे चिग छ्यार वे
मुक्ति-विपाक अभाव-ग्राहक, एक ज्ञानको उदयबाट

གངས་ཅན་མཁས་དང་གྲུབ་པའི་རྒྱན་གཅིག་པུ། །
गङ चेन खे दङ डुप पई ग्येन चिग पु
हिमवन्तको अलंकारैक विद्वान्-सिद्ध ।

བདེན་གཞི་རྟག་ཆད་བྲལ་བའི་བསྟན་འཛིན་མཆོག །
देन शि तग छे डल बई तेन ज़िन छ्योग्
सत्याश्रय शाश्वतोच्छेद रहित परम शासनधर ।

ལུང་རིགས་སྒྲོ་འདོགས་ཕྲ་བའི་ཕ་མཐའ་ལས། །
लुङ रिग डो दोग ठ बई फ था ले
आगम-युक्तिद्वारा सूक्ष्म परीक्षामा पारंगत ।

རྒྱ་མཚོའི་གཏིང་མཐའ་དཔོག་པའི་གོ་སྐབས་ཕྱུང་། །
ग्य छ्रोइ तिङ था पोग पई गो कप छ्युङ
समुद्र-तलान्तको अनुमानको अवसर प्रदान गर्नुहोस् ।

འཁོར་ལོ་གསུམ་གྱིས་རྟག་ཏུ་བསྐྲུན་པའི་དཔལ། །
खोर लो सुम ग्यी तग तु टुन पई पल
त्रिचक्रद्वारा सदा श्रीको उत्पत्ति वाला ।

ཡེ་གྲུབ་སྣ་བདུན་འཁོར་བཅས་རྩོལ་མེད་ལྡན། །
ये डुप न दुन खोर चे ज़ोल मे देन
अनादिदेखि सिद्ध सप्तविध सचक्र, यत्नहीन ।

རྫོགས་ལྡན་གསར་པའི་ངང་ཚུལ་ཕུལ་བྱུང་བ། །
ज़ोग देन सर पई ङङ छुल फुल ज्युङ व
नवीन सत्युगको अतिशय स्वभाव वाला ।

འཛམ་གླིང་ཕྱོགས་མཐའ་མི་མཛེད་ཀུན་ལ་ཁྱབ། །
ज़म लिङ छ्योग् था मि जे कुन ल ख्यप
जम्बूद्वीप दिगन्त समस्त सहलोकमा व्याप्त छ ।

བརྩོན་འགྲུས་སྔོན་བྱུང་དམ་བཅའ་རྟག་བརྟན་གསོལ། །
ज़ोन डु ङोन ज्युङ दम ज़ेन तग तेन सोल
वीर्यवान् सदा स्थिर होस्, पूर्वभूत कठोर समय वाला

དཔལ་ལྡན་ཨ་ཏི་ཤ་དང་བློ་བཟང་གྲགས། །
पल देन अ ति श दङ लो ज़ङ डग
श्रीमान् अतीश तथा सुमतिकीर्ति ।

བསམ་གཏན་ཕར་ཕྱིན་གང་དེ་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །
सम तेन फर छिन गङ दे श्याप तेन सोल
दीर्घायू होस्, ध्यान पारमिलाई प्राप्त गर्नु भएको छ ।

མང་ཐོས་བཞི་བཅོམ་བྲལ་སྨིན་འབྲས་བུའི་དཔལ། །
मङ थो शि चोम डल मिन डे बुइ पल
बहुश्रुत, वस्तुहन्त, विरक्त-विपाक-फलश्री वाला ।

ཤེས་རབ་བརྩེ་བའི་དཔལ་སྟེར་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །
शे रप ज़े बई पल तेर श्याप तेन सोल
दीर्घायू होस्, प्रज्ञा एवं दयाश्रीको दाता ।

མི་འཇིགས་སེངྒེ་ཆོས་ཀྱི་ཁྲི་འཕང་ལས། །
मि जिग सेङ्गे छ्यो क्यि ठि फङ ले
अभय-हरि धर्मासन रुपी गौरवले ।

རིས་མེད་བསྟན་པ་ཀུན་གྱི་གཙུག་གི་ནོར། །
री मे तेन प कुन ग्यि ज़ुग गि नोर
सम्प्रदाय-हीन सर्वशासनको चुंडामणि हुनुहुन्छ ।

གང་ལ་དེ་ཡིས་ལྷག་བསམ་སྨོན་པའི་ཚིག །
गङ ल दे यी ल्हग सम मोन पई छ़िग
जसलाई, उनको अध्याशय प्रणिधान-पद ।

དྲང་སྲོང་བདེན་པའི་སྨོན་ཚིག་དེ་བཞིན་དུ། །
डङ सोङ देन पई मोन छ़िग दे शिन दु
ऋषि सत्य प्रणिधान-पद जस्तै ।

དེ་ལྟར་གསོལ་བའི་འབྲས་བུ་མངོན་གྱུར་ཅིག །
दे तर सोल बई डे बु ङोन ग्युर चिग
तथा अध्येषणाको फल अभिमुख होस् ।

ཇི་བཞིན་མ་འོངས་བསྐལ་པ་ཇི་སྲིད་དུ། །
जि शिन म ह़ोङ कल प जि सि दु
यावत् अनागल कल्प होस् तावत् ।

དེ་བཞིན་འབྲལ་མེད་རྗེས་གཟུང་རྟག་ཏུ་སྐྱོངས། །
दे शिन डल मे जे ज़ुङ तग तु क्योङ
त्यसरी नै अलग नभई अनुग्रह तथा सदा पालन गर्नुहोस् ।

ཞེས་པའི་ཚིགས་སུ་བཅད་པ་འདི་ནི་པད་དཀར་འཆང་བའི་སྐུ་ཕྲེང་བཅུ་བཞི་པ་རྗེ་བཙུན་ངག་དབང་བློ་བཟང་ཡེ་ཤེས་བསྟན་འཛིན་རྒྱ་མཚོ་སྲིད་གསུམ་དབང་བསྒྱུར་མཚུངས་པ་མེད་པའི་སྡེ་མཆོག་གི་ལུགས་གཉིས་ཀྱི་སྐྱབས་འོག་ཏུ་འཁོད་པ་ཀརྨ་པའི་མིང་འཛིན་བཅུ་དྲུག་པས་ཟླ་བ་གསུམ་པའི་ཡར་ཚེས་དགེ་བའི་ཉིན་མཆོག་གི་མཚན་དཔེ་རྗེས་སུ་དྲན་པས་ཐལ་མོ་སྤྱི་བོར་བཀོད་དེ་ཞབས་པད་བསྐལ་པ་རྒྱ་མཚོའི་བར་དུ་བརྟན་ཅིང་འཛམ་གླིང་རྒྱལ་བསྟན་ཡོངས་རྫོགས་ཀྱི་མགོན་དུ་བཞུགས་པར་གསོལ་བ་ལན་བརྒྱར་འདེབས་པ་ལགས་ན་དེ་དེ་བཞིན་དུ་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག །ཤུ་བྷཾ། ཛ་ཡནྟུ། །

यो पद्य, पुण्डरीकलाई धारण गर्ने वाला भट्टारक, तीन भवका अधिपति, परम नायक १४ औं दलाई लामा ङग्-वङ् लो-जङ् ये-शेस् तन्-जिन् ग्या-छोज्यूका द्विविध परम्पराको शरण ग्रहण गर्नेवाला १६ औं कर्मापा नामलाई ग्रहण गर्नेवालाले तृतीय मास शुकलपक्षको पुण्य दिवसमा परमपावनको लक्षणानुव्यञ्जनका अनुस्मरण गर्नु हुँदै अञ्जलीलाई शिरमा राखी (तपाईको) चरणकमल कल्पसमुद्रसम्म स्थिर भएर जम्बूद्वीपको समस्त जिनशासनहरुको नाथका रुपमा विराजमान हुने हेतु सय-सय पटक अध्येषणा गर्दछु । अतः त्यसरी नै सिद्ध होस् । शुभम् जयन्तु ।

བྱང་ཕྱོགས་གངས་རིའི་ར་བས་བསྐོར་བའི་རྒྱུད། །
ज्याङ छ्योगं गङे रिई र बे कोर बई ग्यु
उत्तर दिशा (मा) हिमगिरि बाडले परिवृत्त देश ।

བོད་ཡུལ་ཆོས་ལྡན་ཞིང་གི་རྒྱལ་ཁམས་སུ། །
बो युल छ्यो देन शिङ गि ग्यल खम सु
भोट-देश, धर्मवान् क्षेत्रको राज्यमा ।

སྐྱེ་དགུའི་ཕན་དང་བདེ་བ་མ་ལུས་པ། །
क्ये गुइ फेन दङ दे ब म लु प
(समस्त) प्रजाको अशेष हित तथा सुख ।

འབྱུང་བའི་ཡོན་གནས་དམ་པ་ཐུགས་རྗེའི་གཏེར། །
ज्युंङ बई योन ने दम प थुग जे तेर
प्राप्तिको परम दाक्षणीय करुणानिधि ।

འཕགས་མཆོག་སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་མི་གཟུགས་ཅན།།
फग छ्योग् चेंन रे ज़िग वङ मि ज़ुग चेन
मनुष्य स्वरुप परमार्य अवलोकितेश्वर ।

ཐུབ་བསྟན་འཛིན་པ་རྒྱ་མཚོ་ལྟ་བུ་ཡི། །
थुप तेन ज़िन प ग्य छो त बु यि
मुनिशासनधर, सागर समान ।

གཙུག་གི་རྒྱན་གྱུར་བླ་མའི་ཞབས་སྐྱེས་པད། །
त्सुग गि ग्येन ग्युर ल मई शप क्ये पे
चूडामणिभूत, गुरु पादज कमल ।

སྲིད་མཐའི་བར་དུ་གཡོ་མེད་བརྟན་གྱུར་ཅིག །
सि थई बर दु यो मे तेन ग्युर चिग
भवान्त पर्यन्त अचल स्थिर रहनु होस् ।

རྒྱལ་བའི་ཞབས་བརྟན་བསྡུས་པ་ཀརྨ་པ་ཨོ་རྒྱན་ཕྲིན་ལས་རྡོ་རྗེས་མཛད་པའོ། །

जिन (बुद्ध रुपी परमपावन १४ औं दलाई लामा) ज्यूको यस संक्षिप्त दीघायू-अध्येषणाको रचना कर्मापा उर्ग्यन ठिनले दोर्जेज्यूले गर्नु भएको हो ।

འདྲེན་མཆོག་ཀརྨ་པའི་སྐུ་ཕྲེང་བཅུ་བདུན་པ། བསྟན་འཛིན་ཀུན་ཁྱབ་དབང་གི་རྡོ་རྗེའི་ཞབས་བརྟན་གསོལ་འདེབས་འདོད་དོན་ལྷུན་གྲུབ་ཅེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།།

परम नायक १७ औं कर्मापा तन्-जिन् कुन-ख्यब् वङ्-गी दोर्जेको अनाभोगेच्छा (नामक) दीर्घायू-अध्येषणा

ཨོཾ་སྭསྟི།
आं स्वस्ति
ओं स्वस्ति ।

ཕུན་ཚོགས་སྟོབས་བཅུའི་དཔལ་ལྡན་ཤཱཀྱའི་རྒྱལ། །
फुन छ़ोग तोप च्युइ पल देन शाक्यई ग्यल
दशबल-सम्पद्वान् श्रीमान् शाक्येन्द्र ।

འཇིག་རྟེན་དབང་ཕྱུག་རྒྱལ་བ་རྒྱ་མཚོ་དང་། །
जिग तेन वङ छ्युग् ग्यल व ग्य छ़ो दङ
लोकेश्वर तथा जिनसमुद्रहरु ।

ཐུགས་རྗེའི་བདག་ཉིད་མཚོ་སྐྱེས་རྡོ་རྗེའི་ཞབས། །
थुग जे दग ञि छ़ो क्ये दोर जेई श्याप
करुणात्मक पद्मवज्रपाद ।

སྐྱབས་ཡུལ་ཀུན་གྱིས་དེང་འདིར་དགེ་ལེགས་སྩོལ། །
क्यप युल कुन ग्यी देङ दिर गे लेग ज़ोल
शरण-विषय सबैद्वारा आज स्वस्ति प्रदान गर्नु होस् ।

མ་སྨད་ཐུགས་བསྐྱེད་སྐྱ་རེངས་ཀྱིས་དྲངས་པའི། །
म मे थुग क्ये क्य रेङ क्यी डङ पई
माँ-पुत्रको चित्तोत्पादारुणबाट आकर्षित ।

མཆོག་སྤྲུལ་ཉིན་མོར་བྱེད་པའི་མཚན་དཔེའི་གཟི། །
छ्योग् टुल ञिन मोर छे पई छ़ेन पे ज़ि
उत्तम निर्माण (काय) द्वारा दिवस-कृत-सा, औजस् लक्षणानुव्यञ्जन ।

ཞིང་འདིར་གསལ་བའི་སྐལ་བཟང་ལེགས་ཤར་བས། །
शिङ दिर सल बई कल ज़ङ लेग शर वे
यस क्षेत्रमा प्रकट हुनु होस्, सौभाग्य जाग्नाले ।

བདག་ཅག་རེ་བ་དོན་བཅས་ཉིད་དུ་གྱུར། །
दग चग रे व दोन चे ञि दु ग्युर
हाम्रो आशा अर्थपूर्ण भएको छ ।

རྒྱལ་བསྟན་ལུང་རྟོགས་ཆོས་ཚུལ་འཛིན་པའི་དཔལ། །
ग्यल तेन लुङ तोग छ्यो छुल ज़िन पई पल
आगम-अवगम जिनशासन-धर्मनयको धारणकर्ता श्री ।

ཀུན་ཁྱབ་ཐུགས་རྗེ་རྒྱ་མཚོའི་བདག་ཉིད་ཆེ། །
कुन ख्यब थुग जे ग्य छ़ोइ दग ञि छे
महात्मा हुनु हुन्छ सर्वव्याप्त करुणासमुद्रको ।

ལྷུན་གྲུབ་དབང་གི་ཕྲིན་ལས་རབ་བརྙེས་པའི། །
ल्हुन डुप वङ गि ठिन ले रप ञे पई
अनाभोगेन्द्र-कर्मलाई प्राप्त गर्ने वाला ।

རྡོ་རྗེ་འཛིན་པ་ཀརྨ་པ་ལ་འདུད། །
दो॰जे ज़िन प कर्म प ल दु
नमन छ, वज्रधर कर्मापालाई ।

བསྟན་ལ་མཛད་པ་དཀར་པོའི་འོད་རིས་ཅན། །
तेन ल ज़े प कर पोइ ह़ो री चेन
(बुद्ध) शासन हेतु श्वेतकर्मप्रभावान् ।

ཀུན་གྱི་རྣམ་ཐར་ཚུལ་བཞིན་སྐྱོང་མཁས་པའི། །
कुन ग्यि नम थर छ़ुल शिन क्योङ खे पई
सबै विमोक्षहरुको यथावत् कुशल पालनकर्त्ता ।

རྒྱ་ཆེན་ལུང་གི་གོས་བཟང་ལྷབ་ལྷུབ་གཡོ། །
ग्य छेन लुङ गि गो ज़ङ ल्हप ल्हुप यो
विस्तृत-आगम रुपी सुवस्त्र झुण्डिदैँ फहराउँदै ।

རྣམ་དཔྱོད་གསེར་གྱི་ཡུ་བ་རབ་བརྟན་པའི། །
नम च्यो सेर ग्यि यु व रप तेन पई
विवेक रुपी सुस्थिर सुवर्ण-दण्ड वाला ।

གྲུབ་པའི་གཙུག་རྒྱན་ལྷོ་བྲག་མར་པ་སོགས། །
डुप पई त़ुग ग्येन ल्हो डग मर प सोग
सिद्ध चूंडामणि ल्हो-डग् मर्-पा आदि ।

གྲུབ་རིགས་བསྟན་པ་སྐྱོང་ཞིང་སྤེལ་བའི་མགོན། །
डुप रिग तेन प क्योङ शिङ पेल बई गोन
सिद्धगोत्रको शासनको रक्षा एवं वृद्धिकर्त्ता नाथ ।

རྒྱ་བོད་ལ་སོགས་ཤར་ནུབ་ཡུལ་གྲུ་ཀུན། །
ग्य बो ल सोग शर नुप युल डु कुन
चीन-भोट आदि पूर्व-पश्चिमको सबै देश ।

སྐྱེ་རྒུའི་བདེ་ལེགས་རྩ་བ་ཚུགས་པ་དང་། །
क्ये गुइ दे लेग त़ व छ़ुग प दङ
प्रजाको स्वस्ति-मूलको रोपण भयो ।

བླ་མ་ཡི་དམ་མཆོག་གསུམ་བདེན་བྱིན་དང་། །
ल म यि दम छ्योग् सुम देन जिन दङ
गुरु-इष्ट त्रिरत्नको सत्य-अधिष्ठान तथा ।

རིམ་བྱོན་ཀརྨའི་སྐྱེས་རབས་མུ་ཏིག་ཕྲེང་། །
रिम ज्योन कर्म ई क्ये रप मु तिग ठेङ
क्रमगत कर्मापा-जातक मुक्तामाला ।

དཔལ་ལྡན་འགྲོ་བའི་མགོན་པོར་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །
पल देन डो बई गोन पोर श्याप तेन सोल
दीर्घायू होस्, श्रीमान् जगन्नाथको ।

ཕུལ་བྱུང་ཉམས་རྟོགས་ནོར་བུའི་རྩེ་རྒྱན་མཛེས། །
फुल ज्युङ ञम तोग नोर बुइ त़े ग्येन ज़े
अतिशय अनुभूति ज्ञान रुपी शिखा-मण्यलंकार सुशोभित ।

སྐྱེས་མཆོག་བསྟན་པའི་རྒྱལ་མཚན་ཞབས་བརྟན་ཤོག །
क्ये छ्योग् तेन पई ग्यल छ़ेन श्याप तेन श्योग्
दीर्घायू होस्, पुरुषोत्तम शासन-ध्वजको ।

གྲུབ་ཐོབ་རྒྱ་མཚོའི་གདམས་ངག་མཛོད་བརྙེས་ཏེ། །
डुप थोप ग्य छ़ोइ दम ङग ज़ो ञे ते
सिद्धसमुद्रको उपदेश-कोशको प्राप्त गरी ।

གྲུབ་མཆོག་དཀྱིལ་འཁོར་བདག་པོར་ཞབས་བརྟན་ཤོག།
डुप छ्योग् दक्यिल खोर दग पोर श्याप तेन शोग
दीर्घायू होस्, परम सिद्ध-मण्डलाधिपतिको ।

གང་གི་མཛད་པའི་ཞིང་དུ་ཡོངས་བཟུང་བས། །
गङ गि ज़े पई शिङ दु योङ ज़ुङ वे
जसको कर्मक्षेत्रको रुपमा परिगृहीत हुनाले ।

ཕུན་ཚོགས་ཆོས་འབྱོར་ལུགས་བཟང་འཕེལ་གྱུར་ཅིག །
फुन छ़ोग छ्यो ज्योर लुग ज़ङ फेल ग्युर चिग
सम्पन्न धर्म-सम्पद् सुपरम्पराको वृद्धि होस् ।

ཆོས་ཉིད་རྟེན་འབྲེལ་ཟུང་འཇུག་དངོས་པོའི་གཤིས། །
छ्यो ञि तेन डेल ज़ुङ ज्युग ङो पोइ शी
धर्मता-प्रतीत्य-युगनद्ध वस्तु-स्वभाव छ ।

ལྷག་བསམ་དག་པའི་བདེན་ཚིག་མཐུ་བཙན་པས། ། སྨོན་པའི་གནས་རྣམས་འབད་མེད་ལྷུན་གྲུབ་ཤོག །
ल्हग सम दग पई देन छ़िग थु ज़ेन पे मोन पई ने नम बे मे ल्हुन डुप श्योग्
अध्याशय रुपी सत्यवचन बलवान् हुनाले । प्रणिधान स्थान सबै अनाभोग सिद्ध होस् ।

ཅེས་པ་འདི་བཞིན། འདྲེན་མཆོག་ཀརྨ་པ་རིན་པོ་ཆེའི་མཆོག་སྤྲུལ་ཨོ་རྒྱན་འགྲོ་འདུལ་ཕྲིན་ལས་རྡོ་རྗེ་གཏན་འཁེལ་བྱུང་འཕྲལ་མཚན་གསོལ་ཡོང་བ་ཞེས་སི་ཏུ་རིན་པོ་ཆེ་དང་། རྒྱལ་ཚབ་རིན་པོ་ཆེ་གཉིས་ནས་གསུང་བསྐུལ་བྱུང་བར་མགྱོགས་མྱུར་རབ་བྱུང་སྒྲུབ་གནང་སྐབས་མཚན་གསོལ་བགྱི་རྒྱུའི་བསམ་པས་ད་བར་ནར་ལུས་གྱུར་པ་ད་ཆ་རུམ་བཏེག་མཚུར་ཕུ་བླ་བྲང་དང་། སྦིར་ཤེས་རབ་གླིང་བླ་བྲང་། ར་ལང་དཔལ་ཆེན་བླ་བྲང་སོགས་ནས་ཞབས་བརྟན་གསོལ་འདེབས་ཤིག་འབྲི་དགོས་ཞེས་ནན་བསྐུལ་བྱུང་བ་ལྟར། ༼བསྟན་འཛིན་ཀུན་ཁྱབ་དབང་གི་རྡོ་རྗེ་༽ ཞེས་པའི་མཚན་གསོལ་དང་འབྲེལ་ཞབས་བརྟན་གསོལ་འདེབས་འདོད་དོན་ལྷུན་གྲུབ་ཅེས་པ་འདི་ཉིད། ཤཱཀྱའི་དགེ་སློང་བསྟན་འཛིན་རྒྱ་མཚོས། རབ་བྱུང་བཅུ་བདུན་པའི་མེ་གླང་ཟླ་བ་ ༡༠ ཚེས་ ༡༧ ཕྱི་ལོ་ ༡༩༩༧ ཟླ་ ༡༢ ཚེས་ ༡༥ ལ་དད་པའི་ཡིད་ཀྱིས་སྦྱར་བ་དགེ་ལེགས་འཕེལ། །

यस प्रकार (को) यो (ग्रन्थ), परम नायक कर्मापा-रत्नको उत्तम निर्माण (कायको रुपमा) उग्र्यन डो-दुल् ठिन्-लस् दोर्जेको नियत हुना साथ नाम राख्न हेतु (परमपूज्य) सितु रिन्पोछे तथा (श्रद्धेय) ग्यल्-छब् रिन्पोछे दुवै जनाले आग्रह गरेका थिए । तब शीघ्र जब श्रामणेरको संवर लिन्छौं तब नाम राख्छु-यस आशयको साथ अहिलेसम्म कार्य गर्न पाएको थिएन । हाल छुर्-फु विहार रुमतेग, शेस्-रब्-लिङ् विहार बीर तथा र-लङ् को पल्-छेन् विहार आदिद्वारा दीर्घायू-अध्येषणा लेख्नका लागि आग्रहपूर्वक निवेदन गर्नु भएको थियो । अतः तन्-जिन कुन्-ख्यब् वङ्-गी दोर्जे नाम राख्दै अनभोगेच्छा नामक दीर्घायू-अध्येषणालाई शाक्य श्रमण तन्-जिन् ग्या-छोद्वारा १७ औं प्रभवको अग्नि-वृषभ १० औं महिनाको १७ औं तिथि, सन् १९९७ ई को १२ महिनाको १५ तारिखका दिन श्रद्धाचित्तले निबद्ध गरिएको हो । स्वस्तिको वृद्धि होस् ।

བཀའ་བརྒྱུད་བླ་མ་རྣམས་ཀྱི་ཞབས་བརྟན།
काग्युद् गुरुहरुको दीर्घायू-अध्येषणा

ཨོཾ་སྭསྟི།
ओं स्वस्ति।
ओं स्वस्ति ।

ཤེས་བྱའི་མཁའ་ལ་མཁྱེན་རབ་དཀྱིལ་འཁོར་རྒྱས། །
शे ज्याई खा ल ख्येन रप क्यिल खोर ग्ये
ज्ञेय रुपी आकाशमा प्रज्ञा-मण्डलको विस्तार भयो ।

མཛད་པའི་འོད་སྟོང་གདུལ་བྱའི་ཞིང་ལ་ཕོག །
ज़े पई ह़ो तोङ दुल ज्याई लिङ ल फोग
प्रणिधान स्थान सबै अनाभोग सिद्ध होस् ।

རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་ཀུན་ནས་གསལ་མཛད་པ། །
ग्यल वई तेन प कुन ने सल ज़े प
जिन-शासनलाई सर्वत्र प्रकाशित गर्ने वाला ।

བཀའ་བརྒྱུད་རིན་པོ་ཆེ་རྣམས་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །
का ग्यु रिन पो छे नम श्याप तेन सोल
दीर्घायू होस्, काग्युद्-रत्नहरु ।

ནཱ་རོ་མཻ་ཏྲི་ལས་བརྒྱུད་ཤངས་པ་དང་། །
ना रो मै त्रि ले ग्यु शङ प दङ
नरो-मैत्रीले आगमित शङ्सपा तथा ।

སྒྲ་སྒྱུར་མར་པ་ཐུགས་སྲས་ཀ་ཆེན་བཞི། །
ड ग्युर मर प थुग से क छेन शि
अनुवादक मरपाको हृदयपुत्र चार स्तम्भ ।

རས་ཆུང་པ་དང་གདན་ས་བཀའ་བརྒྱུད་སོགས། །
रेस छुङ प दङ देन स का ग्यु सोग
रस्-छुङ्-पा तथा काग्युद-पीठ आदि ।

བསྟན་འཛིན་སྐྱེས་མཆོག་རྣམས་ཀྱི་ཞབས་བརྟན་གསོལ།།
तेन ज़िन क्ये छ्योग् नम क्यि श्याप तेन सोल
दीर्घायू होस्, शासनधर पुरुषोत्तमहरु ।

བསྐྱེད་རིམ་རྣལ་འབྱོར་ལྷན་ཅིག་སྐྱེས་མ་དང་། །
क्ये रिम नल छोर ल्हेन चिग क्ये म दङ
सहजा उत्पन्नक्रम-योग तथा ।

རྫོགས་རིམ་རླུང་སེམས་གཉིས་མེད་རང་དབང་འབྱོར། །
ज़ोग रिम लुङ सेम ञी मे रङ वङ ज्योर
सम्पन्नत्रम्फ वायु-चित्त अद्वयता सम्पद् ।

རྒྱལ་ཀུན་འཕྲིན་ལས་བདག་ཉིད་ཀརྨ་པ། །
ग्यल कुन ठिन ले दग ञि कर्म प
सर्वजिनहरुको कर्मात्म कर्मापा ।

སྤྲུལ་པའི་བརྒྱུད་འཛིན་ཆེན་པོའི་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །
टुल पई ग्यु ज़िन छेन पोइ श्याप तेन सोल
दीर्घायू होस्, निर्मित-महापरम्परा वालाको ।

བདེ་སྟོང་ཕྱག་ཆེན་བསྲེ་འཕོ་གནད་དུ་བསྣུན། །
दे तोङ छ्याग् छेन से फो ने दु नुन
सुख-शून्य महामुद्रा, मिश्रण-संक्रमणको मर्म-ताडक।

བླ་མའི་ཞབས་ཏོག་ཕུལ་ཕྱིན་འབའ་རོམ་པ། །
ल मई श्याप तोग फुल छिन बा रोम प
गुरु-सत्कारमा अतिशय बा-रोम-पा।

གསུང་རབ་མ་ལུས་དགོངས་པ་གཅིག་ཏུ་འདྲིལ། །
सुङ रप म लु गोङ प चिग तु डिल
अशेष वाङ्मयहरुलाई एक अभिप्रायमा संग्रह गरियो।

སྡོམ་བརྩོན་འགྲན་ཟླ་བྲལ་བ་འབྲི་གུང་པ། །
दोम ज़ोन डेन द डल व डि गुङ प
संवर-वीर्यमा अप्रतिम डि-गुङ्-पा।

ངོ་མཚར་རྨད་བྱུང་རྣམ་ཐར་སོ་དགུས་བརྒྱན། །
ङो छ़र मे ज्युङ नम थर सो गु ग्येन
आश्वर्य-अद्भूत् सप्त त्रिशंत विमोक्षले अलंकृत।

མོས་གུས་མཐར་ཐུག་དཔལ་ལྡན་སྟག་ལུང་པ། །
मो गु थर थुग पल देन तग लुङ प
छन्दादरमा पारंगत श्रीमान् तग्-लुङ्-पा।

ཕྱི་ནང་རྟེན་འབྲེལ་ཀུན་གྱི་དོན་ལ་མཁས། །
छि नङ तेन डेल कुन ग्यि दोन ल खे
बा़याध्यात्म समस्त प्रतीत्यार्थको ज्ञाता।

གངས་ལྗོངས་གྲུབ་པའི་ཚང་ཆེན་དབྱར་རྔ་པ། །
गङ जयोङ डुप पई छ़ङ छेन यर ङ प
ड्रेगन (डुग्-पा) हिमवन्त सिद्धहरुको महागृह।

གཞན་ཡང་ཕག་གྲུ་ཚལ་པ་ཁྲོ་ཕུ་དང་། །
श्येन यङ फग डु छ़ल प ठो फु दङ
अन्य पनि, फग्-डु छल्-पा तथा ठोफु।

གནས་ལུགས་ཕྱག་ཆེན་གསེབ་ལམ་མངོན་དུ་གྱུར། །
ने लुग छ्याग् छेन सेप लम ङोन दु ग्युर
तत्व महामुद्रा रुपी गम्भीर मार्गको अभिमुख-कर्त्ता।

བསྟན་འཛིན་སྐྱེས་མཆོག་གང་དེའི་ཞབས་བརྟན་གསོལ།།
तेन ज़िन क्ये छ्योग् गङ दे श्याप तेन सोल
दीर्घायू होस्, त्यस शासनधर पुरुषगण।

ལྔ་ལྡན་མན་ངག་ཟབ་མོས་ཐུགས་རྒྱུད་གཏམས། །
ङ देन मेन ङग ज़प मो थुग ग्यु तम
गम्भीर पञ्चयुक्तोपदेश चित्त-सन्ततिमा उत्पन्न गरियो।

སྐྱབས་མགོན་ཉི་ཟླ་གཉིས་ཀྱི་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །
क्यप गोन ञि द ञी क्यि श्याप तेन सोल
दीर्घायू होस्, शरणनाथ द्विविध सूर्य-चन्द्रको

ནོར་བུ་བཞི་སྐོར་ཆོས་ཀྱི་ཆེ་བས་བཞེད། །
नोर बु शि कोर छ्यो कि छे वे जि
चतुर्रत्न परिवृत्त धर्ममाहात्म्यमा गुरु (भारी) हुनु हुन्छ।

ཞབས་དྲུང་རིན་པོ་ཆེ་ཡི་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །
श्याप डुङ रिन पो छे यि श्याप तेन सोल
दीर्घायू होस, शब्स-डुङ् रिन्-पो-छेको।

ཕུང་སོགས་ཆོས་རྣམས་དབྱེར་མེད་རོ་གཅིག་སྙོམས། །
फुङ सोग छ्यो नम येर मे रो चिग ञोम
स्कन्ध-आदि समस्त धर्महरुमा अभिन्न एवं समरस हुन्छ।

རྒྱལ་དབང་འབྲུག་པ་ཆེན་པོའི་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །
ग्यल वङ डुग प छेन पोइ श्याप तेन सोल
दीर्घायू होस्, जिनेन्द्र महाडुग्पाको।

སྨར་ཡེལ་ཤུག་གསེབ་བཀའ་བརྒྱུད་ལ་སོགས་པ། །
मर येल शुग सेप का ग्यु ल सोग प
मर्-येल र शुग्-सेब् काग्युद् आदि

བྱིན་རླབས་འབྱུང་གནས་གདམས་ངག་རྒྱ་མཚོའི་མཛོད།།
जिन लप ज्युङ ने दम ङग ग्य छ़ोइ ज़ो
अधिष्ठानाकर, उपदेशसमुद्रको कोश हो ।

བརྒྱུད་འཛིན་རིན་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །
ग्यु ज़िन रिन छेन नम क्यि श्याप तेन सोल
दीर्घायू होस्, परम्पराधर-रत्न गण ।

དཔལ་ལྡན་བླ་མའི་ཞབས་པད་བརྟན་པ་དང་། །
पल देन ल मई श्याप पे तेन प दङ
श्रीयुत गुरुपाद (को जीवन) स्थिर होस् ।

མཁའ་མཉམ་ཡོངས་ལ་བདེ་སྐྱིད་འབྱུང་བ་དང་། །
खा ञम योङ ल दे क्यि ज्युङ व दङ
आकाशसम समस्त (सत्वहरु) मा सुख-आमोद आओस् ।

བདག་གཞན་མ་ལུས་ཚོགས་བསགས་སྒྲིབ་སྦྱངས་ནས།།
दग शेन म लु छ़ोग सग डिप ज्याङ ने
स्व-पर अशेष (मानिसहरु) सम्भार-संचय
तथा आवरण शुद्ध भई ।

མྱུར་དུ་སངས་རྒྱས་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག །
ञ्युर दु सङ ग्ये स ल गो पर श्योग्
आरुढ गरुँ शीघ्र बुद्धभूमिमा ।

རྗེ་མར་པའི་སྒྲུབ་བརྒྱུད། དྭགས་པོའི་བཀའ་བརྒྱུད་འདི་ལ་ད་ལྟ་བསྟན་པ་དང་དེ་འཛིན་གྱི་སྐྱེས་བུའི་རྒྱུན་འགའ་ཙམ་ལས་གཞན་རྣམས་གོ་ཐོས་མེད་པས་སེམས་སྐྱོ་མོ་རང་ཞིག་ཡོང་མོད། རྗེས་འཇུག་ཚོས་ལེགས་ཉེས་ཅི་མཛད་རུང་ད་ལྟ་ཞལ་བཞུགས་པའི་བཀའ་བརྒྱུད་འདི་རྣམས་ལ་བཤད་སྒྲུབ་ལས་གསུམ་དགའ་མོ་རང་ཞིག་ཡོད་པས་དེད་ཀྱང་བརྒྱུད་པ་འདི་དག་ལ་མི་ལྡོག་པའི་དད་པ་ཡོད་པའི་ཐོག །གདན་ས་རུམ་བཏེག་གི་བྱང་འདྲེན་འོད་ཟེར་རབ་བརྟན་ནས་བཀའ་བརྒྱུད་སྨོན་ལམ་དུ་འདོན་རྒྱུའི་ཞབས་བརྟན་འདི་འདྲ་ཞིག་རྩོམས་དང་ཟེར་བས། དེ་འདྲ་མི་ཤེས་མོད་ཀྱང་ཁོང་གི་ངོར་མ་ལྡོག་ནས་གོ་ཐོས་ཅི་ཡོད་ཀྱིས་འབོལ་རྩོམ་དུ་བྱས་པ་ཡིན། སྤྱིར་བླ་མ་མི་མཉམ་པའི་ཡོན་ཏན་མངའ་བ་དེ་ཚོར་མཐོ་དམན་དང་འགངས་ཆེ་ཆུང་སོགས་ཀྱི་གོ་རིམ་ངེས་ངེས་པོ་ཞིག་མི་བདོག་ཅིང་། སྐབས་རེར་སློབ་མ་གུས་ཞེན་ཆེ་བ་འགའ་སངས་རྒྱས་ཕལ་པར་གཏོང་བའི་བྱ་བ་མི་དགོས་པ་དེ་འདྲ་བྱེད་པའང་ཡོད་མོད། རེ་ཞིག་གོ་རིམ་ཕལ་ཆེར་རྗེ་བན་སྒར་བའི་རྡོ་རྗེ་འཆང་ཐུང་མ་ལྟར་བཀོད་པ་ཡིན་ལ། ད་དུང་ཐུགས་བློ་མ་བདེ་ན་ཆོས་ཐོག་ཏུ་བཞེ་དབང་ཆེ་བའི་དགེ་ལྟར་འདོན་པའི་གོ་རིམ་ཅི་འདོད་དུ་ཐོངས་ཤིག །དེ་སྐད་ཅེས་མེ་མོ་ཕག་གི་ལོ་ནག་པ་ཟླ་བའི་ཚེས་བཅུ་གསུམ་ལ་ཀརྨ་པ་ཨོ་རྒྱན་ཕྲིན་ལས་རྡོ་རྗེ་དེས་དྷ་ས་རྒྱུད་སྟོད་དུ་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༧ ཟླ་ ༤ ཚེས་ ༣༠ སྦྱར་བ་དགེའོ། །

भट्टारक मरपाको साधन-परम्परा, यस द्वग्सपो काग्युदमा, वर्तमानमा शासन तथा उसको ग्रहण गर्ने वाला पुरुष-परम्परा केही मात्र बचेको छ तथा अरुको कुनै जानकारी छैन । यसले चित्तमा निश्चित रुपले दु:खको अनुभव हुन्छ । किन्तु अनुयायीहरुद्वारा राम्रो-नराम्रो जे पनि गरियोस, हाल जुन काग्युद परम्परा शेष छ, यिनीहरुमा व्याख्या, साधना तथा कर्म तीनै राम्रो अवस्थामा निहित छ । अतः म पनि यसमा अनन्य श्रद्धा राख्दछु । यसरी नै रुमतेग पीठको पाठ-विधि-संचालक (उ-जंद) होद्-जेर रब्-तन्द्वारा काग्युद्-प्रणिधानमा पाठ हेतु दीर्घायु (प्रणिधान), तपाईले यस प्रकार निबद्ध गर्नु होस्-यस्तो निवेदन गर्नु भयो । त्यस्तो (निबद्ध गर्नु जसरी भनिएको थियो) थाहा नभए पनि, किनकि उनको निवेदनलाई म नकार्न सक्दिन, अतः मैले जति पनि (परम्पराको विषयमा) सुनेको छु, त्यसको आधारमा सरल रुपले यसको रचना गरिएको छ ।

सामान्यतया गुरुको अनुपम गुणहरुले युक्त हुनुमा उच्च निम्न तथा महान् तथा लघु मर्म आदि नियत क्रम हुँदैन । कहिले-काहीँ कुनै अति-श्रद्धावान् शिष्यहरुद्वारा बुद्ध (रुपी गुरु) को सामान्य (जन) को गन्तीमा पनि गर्ने कार्य भइरहे को छ । हाल यहाँ (परम्परागत गुरुहरुका) क्रम प्रायः वन्-गर्-वाको दोर्जे छङ्-थुङ्माको अनुसार राखिएको छ । यदि यसमा (तपाईहरु) सन्तुष्ट हुनु हुन्न, भने जसरी भनिएको छ कि धर्मको अवसरमा भन्तेको अधिकार सकिन्छ ।

यस प्रकार अग्नि स्त्री-सुँगुर वर्ष चैत्रमासको त्रयोदशी तिथिमा कर्मा उग्र्यन ठिन्-लस् दोर्जेद्वारा धर्मशाला स्थित ग्युद्-तोद् विहारमा ३० अप्रिल, २००७ ई. मा निबद्ध गरिएको हो ।

स्वस्ति ॥

ཀཾ་ཚང་ཡབ་སྲས་བདུན་གྱི་ཞབས་བརྟན་གསོལ་འདེབས།
कम्-छङ सप्त पिता-पुत्रको दीर्घायू अध्येषणा

ཨོཾ་སྭསྟི།
ओं स्वस्ति।
ओं स्वस्ति ।

གཞན་ཕན་རྣམ་རོལ་པདྨ་འབྱུང་གནས་དང་། །
शेन फेन नम रोल पेमा ज्युङ ने दङ
परहित-विलोडित (आचार्य) पद्मसमभव तथा ।

ས་ར་ཧ་དང་ཀླུ་ཡི་བྱང་ཆུབ་སོགས། །
स र ह दङ लु यि ज्याङ् छ्युब् सोग
(सिद्ध) सरह (पाद) तथा (आचार्य) नागबोधि आदि ।

ས་བཅུའི་དབང་ཕྱུག་གཅིག་ཏུ་བསྡུས་པའི་སྐུ། །
स चुइ वङ छ्युग् चिग तु बदु पई कु
दश-भूमीश्वरहरुको संचयैक-काय ।

ཀརྨ་པ་ཞེས་གྲགས་དེའི་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །
कर्म प शे डग दे श्याप तेन सोल
दीर्घायु होस्, उन कर्मापा नामले प्रसिद्धको ।

གར་དབང་རྡོ་རྗེ་འཆང་གི་སྒྱུ་འཕྲུལ་ལས། །
गर वङ दोर जे छ्याङ गि ग्यु ठुल ले
नटेश्वर वज्रधरको ऋद्धिद्वारा

འཇིག་རྟེན་དབང་ཕྱུག་དཔལ་ལྡན་ཀརྨ་པའི། །
जिग तेन वङ छ्युग् पल देन कर्म पई
लोकेश्वर श्रीमान् कर्मापाको

བསྟན་པའི་ཁུར་ཆེན་འདེགས་ལ་མངའ་བརྙེས་པ། །
तेन पई खुर छेन देग ल ङा ञे प
शासनको महाबोझलाई उठाउनमा सक्षम ।

ཞྭ་དམར་ཅོད་པན་འཛིན་པའི་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །
श्या मर च्यो पेन ज़िन पई श्याप तेन सोल
दीर्घायु होस्, रक्तटोपमुकुटधरको ।

བྱམས་པ་མགོན་དང་ཌོམ་བྷི་ཧེ་རུ་ཀའི། །
ज्याम प गोन दङ डोम भि हे रु कई
मैत्रेयनाथ तथा डोम्बि हेरुकको ।

ཐུགས་རྗེའི་བྱིན་རློབས་གོང་བུར་འཁྱིལ་བའི་སྐུ། །
थुग जे जिन तोप गोङ बुर ख्यिल बई कु
करुणा रुपी अधिष्ठानबलपिण्ड-आवृत काय ।

མཁའ་མཉམ་འགྲོ་ལ་ལམ་བཟང་སྟོན་མཛད་པའི། །
खा ञम डो ल लम ज़ङ तोन ज़े पई
आकाशसम प्राणीहरुमा सुमार्गलाई प्रदर्शित गर्ने ।

ཀུན་ཏིང་ཏཱ་ཡི་སི་ཏུའི་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །
केन तिङ ता यि सि तुइ श्याप तेन सोल
दीर्घायु होस्, क्वान्-तिङ ता-यी सि-तुको ।

དཔལ་ལྡན་རིགས་ཀུན་ཁྱབ་བདག་རྡོ་རྗེ་འཆང་། །
पल देन रिग कुन ख्यप दग दोर जे छङ
श्रीयुक्त सर्वगोत्र विभु वज्रधर ।

རྣམ་འཕྲུལ་འཛམ་གླིང་བསྟན་པའི་སྒྲོན་མེ་མཆོག །
नम ठुल ज़म लिङ तेन पई डोन मे छ्योग्
विकुर्वन, जम्बूद्वीप-शासनको परम दीप ।

ཀུན་བཟང་ཡེ་ཤེས་ཐུགས་རྗེའི་སྤྲུལ་བསྒྱུར་གྱིས། །
कुन ज़ङ ये शे थुग जे टुल ग्युर ग्यी
समन्तभद्रज्ञान-करुणाको निर्माणबाट ।

ཐབས་མཁས་ཟབ་མོའི་ཆོས་ཀྱི་མངའ་བདག་མཆོག །
थप खे ज़प मोइ छ्यो क्यि ङा दग छ्योग्
उपायकौशल्य, गम्भीर धर्मको परम-अधिपति

རབ་འབྱམས་གྲུབ་པའི་ཡེ་ཤེས་བདུད་རྩི་ནི། །
रप ज्याम डुप पई ये शे दु ज़्वि नि
अनन्त सिद्धि स्वरुप ज्ञानअमृत ।

རིགས་དྲུག་སྡུག་བསྔལ་དྲུང་ནས་འབྱིན་བྱེད་པ། །
रिग डुग दुग ङल डुङ ने जिन ज्ये प
षट् योनिहरुको दु:खलाई उन्मुलन गर्नुहुने

ཚེ་དཔག་མེད་དངོས་གང་འདུལ་ཐབས་ཟབ་མོས། །
छे पग मे ङो गङ दुल थप ज़प मो
प्रत्यक्ष अमितायु, यथा दमित गम्भीर उपायद्वारा ।

ཐར་པའི་ལམ་བཟང་རྩེ་མོར་འགོད་མཁས་པ། །
थर पई लम ज़ङ त्से मोर गो खे प
मुक्ति रुपी सुमार्गको शिखरमा कुशल आरुढ-कर्त्ता ।

དེ་ལྟར་སྙིང་པོའི་བསྟན་པ་རིན་པོ་ཆེ། །
दे तर ञिङ पोइ तेन प रिन पो छे
त्यसरी हृदयरुपी शासन-रत्न ।

གུ་རུའི་རྒྱལ་ཚབ་མཚུངས་མེད་བཻ་རོ་ཛེའི། །
गु रुइ ग्यल छप छुङ मे बै रो जे
गुरु-प्रतिनिधि, अनुपम वैरोचना स्वामीको ।

འཇམ་མགོན་བླ་མ་བསྐལ་བརྒྱར་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །
जम गोन ल म कल ग्यर श्याप तेन सोल
दीर्घायु होस्, मञ्जुनाथ-गुरु कल्प शत (पर्यन्त) ।

ཕྱོགས་བཅུའི་ཞིང་ཁམས་དམིགས་མེད་ཐུགས་རྗེ་ཡི། །
छ्योग् चुइ शिङ खम मिग मे थुग जे यि
दशदिग् क्षेत्रधातुहरुमा अनालम्ब करुणाद्वारा ।

རྒྱལ་བའི་རྒྱལ་ཚབ་དམ་པའི་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །
ग्यल वई ग्यल छप दम पई श्याप तेन सोल
दीर्घायु होस्, सत्-जिन (बुद्ध) प्रतिनिधिको ।

གཅིག་ཏུ་འདུས་པའི་བྱིན་རླབས་རྒྱ་མཚོ་ཆེ། །
चिग तु दु पई जिन लप ग्य छो छे
एकमा एकत्रित अधिष्ठान रुपी महासमुद्र ।

དཔའ་བོའི་དབང་ཕྱུག་མཆོག་གི་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །
पा बोइ वङ छ्युग् छ्योग् गि श्याप तेन सोल
दीर्घायु होस्, परम पा-ओ वाङ्-छुग्को ।

འགྲོ་བློ་རྙོག་པའི་མུན་པ་ཀུན་ཏུ་བཅིལ། །
डो लो ञोग पई मुन प कुन तु चिल
सत्व-बुद्धि रुपी अशुद्ध-अन्धकारको सर्वत: नाशक ।

རྣམ་འདྲེན་ཏྲེ་བོ་མཆོག་གི་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །
नम डेन त्रे बो छ्योग् गि श्याप तेन सोल
दीर्घायू होस्, विनायक परम त्रेबो ।

འཛིན་སྐྱོང་སྤེལ་བའི་བྱེད་པོ་མཆོག་རྣམས་ལ། །
ज़िन क्योङ पेल बई ज्ये पो छ्योग् नम ल
धारण, पालन तथा वृद्धिकर्त्ता परमहरु ।

དད་ཅིང་གུས་པས་གསོལ་བ་བཏབ་པའི་མཐུས། །
दे चिङ गु पे सोल व तप पई थु
श्रद्धा-आदारपूर्वक अध्येषणाको बलले ।

མཁའ་མཉམ་འགྲོ་ཀུན་རྫོགས་སངས་རྒྱས་ཐོབ་ཤོག །
खा ञम डो कुन ज़ोग सङ ग्ये थोप श्योग्
आकाशसम समस्त प्राणीहरु बुद्धत्वलाई प्राप्त गरुन् ।

དེ་ལྟར་ཡབ་སྲས་རིམ་བྱོན་སྤྱིར་མྱ་ངན་ལས་མི་འདའ་བར་བཞུགས་པར་གསོལ་བའི་ཚིགས་སུ་བཅད་པ་འདི་དག་རྒྱལ་བའི་དབང་པོ་བཅུ་གསུམ་པས་མཛད་པའི་གསོལ་འདེབས་སོར་བཞག་ལ། འཇམ་མགོན་བླ་མའི་གསོལ་འདེབས་རྗེ་བཅོ་ལྔ་པས་མཛད་པ་གསར་སྣོན་དང་བཅས། ཞབས་བརྟན་དུ་ཞལ་བསྒྱུར་བ་ཙམ་ལས་དུས་དབང་གིས་རང་རྩོམ་བགྱི་བར་གེགས་དོགས་ཆེ་བས་བཏང་སྙོམས་ཀྱི་གནས་སུ་མ་བཏང་ཀ་མེད་ལས། གཞན་རྗེ་བཙུན་གོང་མ་རྣམས་ཀྱི་བདེན་ཚིག་གྲུབ་པའི་གསུང་དང་རང་ངོས་ནས་དད་ཞེན་མ་ནོར་ཙམ་ཡོད་པའི་སྟོབས་དེས་རྒྱལ་མཆོག་ཡབ་སྲས་རྣམས་སྐྱེ་ཕྲེན་སྔོན་ལམ་དང་དགེ་ཚོགས་མཐུན་པར་སྤྱད་དེ། ཞིང་འདིར་རྡོ་རྗེའི་དཔོན་སློབ་ཀྱི་ཚུལ་གྱིས་ཐུགས་ནང་གཙང་མའི་ཕྲིན་ལས་ཇི་ལྟར་བཞེད་པ་མཐའ་དག་གེགས་མེད་དུ་གྲུབ་པས་འཚོ་ཞིང་གཞེས་ནས། བདག་སོགས་གདུལ་བྱ་རྣམས་དད་པ་དང་དག་པའི་སྣང་བ་ཁོ་ན་ལ་སྦྱོར་བའི་བཀའ་དྲིན་མཛད་པར་གསོལ་བའི་སྨོན་འདུན་ཞུགས་དྲག་བཅས། ཀརྨ་པར་འབོད་པ་ཨོ་རྒྱན་ཕྲིན་ལས་པས། རབ་བྱུང་བཅུ་བདུན་པའི་མགོ་ཟླ་བའི་ཚེས་ ༣ ནང་ལོ་ ༢༥༤༩ ཕྱི་ལོ་ ༢༠༠༥ ཟླ་ ༡༢ ཚེས་ ༤ ཉིན་ར་མོ་ཆེའི་རྒྱུད་པ་གྲྭ་ཚང་དུ་སྦྱར་བ་དགེ །

यस प्रकार क्रमागत पिता-पुत्र, सामान्यतः परिनिर्वाणलाई प्राप्त नगर्नको लागि अध्येषणा रुपी यो पद्य १३ औं जिनेन्द्रद्वारा रचित अध्येषणाको (किञ्चिद्) पूर्ति सहित १५ औं भट्टारकद्वारा लेखिएको जम्-गोन् ला-माको अध्येषणालाई नयाँ रुपमा जोडेर दीर्घायु (अध्येषणा) को रुपमा (किञ्चिद्) परिवर्तन मात्र गरिएको छ तथा कालवश स्वरचनाको निर्माण गर्नु अधिक बाधा एवं संशययुक्त हुने भएकोले जानी बुझी (स्वतन्त्र रचनाको) उपेक्षा गरिएको छ ।

यसको अतिरिक्त भट्टारक परमपावनहरुको सत्यपदसिद्धिवचन तथा आफ्नो तर्फबाट अमिथ्या अनन्य श्रद्धा मात्र हुनाले परम जि तथा पुत्रहरुमा पूर्वजन्महरुको प्रणिधान तथा समान रुपले कुशल सम्भारका आचरण गर्ने तथा यस क्षेत्रमा वज्राचार्य तथा शिष्यको मतानुसार शुद्धचित्त रुपी कर्महरुको यथानुरुप समस्त अभिप्राय, विना बाधा सिद्ध गर्नाले, जीवित हुँदै हामी विनयजनहरु भक्ति तथा शुद्धाभास मात्रले योग गर्नुको कृतज्ञता-कृपा रुपी यो अध्येषणा, उग्र-प्रणिधान तथा छन्द सहित कर्मापा नामले सम्बोधित गरिने वाला उर्ग्यन ठिन्-लस् द्वारा १७ औं प्रभव, मार्गशीर्ष मासको तृतीया तिथि, बुद्धाब्द २५४९, ४ डिसेम्बर २००५ ई. मा र-मो-छेको ग्युद्-पा विहार (धर्मशाला, हिमाचल प्रदेश) मा निबद्ध गरिएको हो । कुशलं भवतु ।

महाप्रणिधानको अवसरमा
प्रवचन-पाठ

མཎྜལ་སོ་བདུན་མ།

सप्त त्रिंशत (सैंतीस) मण्डल (पूजा)

སྐྱབས་འགྲོ་དང་སེམས་བསྐྱེད་ཇོ་བོའི་ལུགས་ནི།

स्वामी (आचार्य दीपंकरश्रीज्ञान) को मतानुसार शरणगमन र बोधिचित्तोत्पाद-

སངས་རྒྱས་ཆོས་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཆོག་རྣམས་ལ། །
सङ ग्ये छ्यो दङ छोग क्यि छ्योग् नम ल
बुद्ध, धर्म र परम गणहरुको ।

བྱང་ཆུབ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཆི། །
ज्याङ् छ्युब् बर दु दग नि क्यप सु छि
शरणमा जान्छु, म बोधि पर्यन्त ।

བདག་གིས་སྦྱིན་སོགས་བགྱིས་པ་འདི་དག་གིས། །
दग गी जिन सोग ग्यी प दि दग गी
दान आदि मेरो यी कृत्यहरुद्वारा ।

འགྲོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་སངས་རྒྱས་འགྲུབ་པར་ཤོག །
डो ल फेन छिर सङ ग्ये डुप पर श्योग्
जगत् हित हेतु बुद्ध बन्न सकूँ ।

ཡན་ལག་བདུན་པ་ནི།

सप्ताङ्ग पूजा-

ཇི་སྙེད་སུ་དག་ཕྱོགས་བཅུའི་འཇིག་རྟེན་ན། །
जि ञे सु दग छोग चुइ जिग तेन न
जति पनि दश दिशाहरुको मनुष्यहरुमा ।

དུས་གསུམ་གཤེགས་པ་མི་ཡི་སེང་གེ་ཀུན། །
दु सुम श्येग प मि यि सेङ गे कुन
त्रिकालगत जुन पनि, सबै नरसिंहहरु छन् ।

བདག་གིས་མ་ལུས་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ལ། །
दग गी म लु दे दग थम चे ल
म अशेष ती समस्त मनुष्यहरुलाई ।

ལུས་དང་ངག་ཡིད་དང་བས་ཕྱག་བགྱིའོ། །
लु दङ ङग यि दङ वे छ्याग् ग्यि हो
नमन गर्दछु, काय-वाक्-चित्तले भक्तिपूर्वक ।

བཟང་པོ་སྤྱོད་པའི་སྨོན་ལམ་སྟོབས་དག་གིས། །
ज़ङ पो च्यो पई मोन लम तोप दग गी
भद्रचर्या-प्रणिधानको बलद्वारा ।

རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ཡིད་ཀྱིས་མངོན་སུམ་དུ། །
ग्यल व थम चे यि क्यी ङोन सुम दु
समस्त जिनहरुलाई (स्व) चित्तमा प्रत्यक्ष गरी ।

ཞིང་གི་རྡུལ་སྙེད་ལུས་རབ་བཏུད་པ་ཡིས། །
शिङ गि दुल ञे लु रप तु प यी
यावत् क्षेत्ररज कायहरुलाई आदरद्वारा ।

རྒྱལ་བ་ཀུན་ལ་རབ་ཏུ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
ग्यल व कुन ल रप तु छ्याग् छ़ल लो
समस्त जिनहरुलाई प्रणाम गर्दछु ।

རྡུལ་གཅིག་སྟེང་ན་རྡུལ་སྙེད་སངས་རྒྱས་རྣམས། །
दुल चिग तेङ न दुल ञे सङ ग्ये नम
एक रजको माथि अनेक रज बुद्ध हुनु हुन्छ ।

སངས་རྒྱས་སྲས་ཀྱི་དབུས་ན་བཞུགས་པ་དག །
सङ ग्ये से क्यि उ न शुग प दग
बस्नु भएको छ, बुद्धपुत्रहरुको बीचमा ।

དེ་ལྟར་ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་རྣམས་མ་ལུས་པར། །
दे तर छ्यो क्यि यिङ नम म लु पर
त्यस्तै अशेष धर्मधातुहरुमा ।

ཐམས་ཅད་རྒྱལ་བ་དག་གིས་གང་བར་མོས། །
थम चे ग्यल व दग गी गङ बर मो
अधिष्ठित गर्नु होस् सारा जिन (बुद्ध) हरु भरिएको छ ।

དེ་དག་བསྔགས་པ་མི་ཟད་རྒྱ་མཚོ་རྣམས། །
दे दग ङग प मि स्हे ग्य छ़ो नम
अक्षय सागररुपी वहाँहरुको प्रशंसा ।

དབྱངས་ཀྱི་ཡན་ལག་རྒྱ་མཚོའི་སྒྲ་ཀུན་གྱིས། །
यङ क्यि येन लग ग्य छ़ोइ ड कुन ग्यी
समस्त शब्दरुपी स्वरांग सागरद्वारा ।

རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་ཡོན་ཏན་རབ་བརྗོད་ཅིང་། །
ग्यल व कुन ग्यि योन तेन रप ज्यो चिङ
समस्त जिनहरु (बुद्धहरु) का गुणहरुको प्रवचन गरी ।

བདེ་བར་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་བདག་གིས་བསྟོད། །
दे वर शेग प थम चे दग गी तो
समस्त सुगतहरुलाई म स्तुति गर्दछु ।

མེ་ཏོག་དམ་པ་ཕྲེང་བ་དམ་པ་དང་། །
मे तोग दम प ठेङ व दम प दङ
उत्तम पुष्प र उत्तम माला ।

སིལ་སྙན་རྣམས་དང་བྱུག་པ་གདུགས་མཆོག་དང་། །
सिल ञेन नम दङ ज्युग प दुग छ्योग् दङ
उत्तम वाद्य तथा लेपन र छत्र ।

མར་མེ་མཆོག་དང་བདུག་སྤོས་དམ་པ་ཡིས། །
मर मे छ्योग् दङ दुग पो दम प यी
उत्तम दीप तथा उत्तम धूपद्वारा ।

རྒྱལ་བ་དེ་དག་ལ་ནི་མཆོད་པར་བགྱི། །
ग्यल व दे दग ल नि छ्यो पर ग्यि
ती जिनहरुको पूजा गर्दछु ।

ན་བཟའ་དམ་པ་རྣམས་དང་དྲི་མཆོག་དང་། །
न स्हा दम प नम दङ डि छ्योग् दङ
उत्कृष्ट वस्त्र तथा उत्तम गन्ध ।

ཕྱེ་མའི་ཕུར་མ་རི་རབ་མཉམ་པ་དང་། །
छे मई फुर म रि रप ञम प दङ
मेरु जस्तै चूर्ण गन्ध-द्रव्य ।

བཀོད་པ་ཁྱད་པར་འཕགས་པའི་མཆོག་ཀུན་གྱིས། །
को प ख्ये पर फग पई छ्योग् कुन ग्यी
परम विशिष्ट व्यूहहरुद्वारा ।

རྒྱལ་བ་དེ་དག་ལ་ཡང་མཆོད་པར་བགྱི། །
ग्यल व दे दग ल यङ छ्यो पर ग्यि
ती जिनहरुको पूजा गर्दछु ।

མཆོད་པ་གང་རྣམས་བླ་མེད་རྒྱ་ཆེ་བ། །
छ्यो प गङ नम ल मे ग्य छे व
जो अनुत्तर तथा विपुल पूजाहरु छन् ।

དེ་དག་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ལ་ཡང་མོས། །
दे दग ग्यल व थम चे ल यङ मो
तिनीहरु, समस्त जिनहरुमा अधिष्ठान ।

བཟང་པོ་སྤྱོད་ལ་དད་པའི་སྟོབས་དག་གིས། །
ज़ङ पो चो ल दे पई तोप दग गी
भद्रचर्यामा श्रद्धाबलद्वारा ।

རྒྱལ་བ་ཀུན་ལ་ཕྱག་འཚལ་མཆོད་པར་བགྱི། །
ग्यल व कुन ल छ्याग् छ़ल छ्यो पर ग्यि
समस्त जिनहरुलाई प्रणाम गरी पूजा गर्दछु ।

འདོད་ཆགས་ཞེ་སྡང་གཏི་མུག་དབང་གིས་ནི། །
दो छ्याग् शे दङ ति मुग वङ गी नि
राग-द्वेष र मोहको वशद्वारा ।

ལུས་དང་ངག་དང་དེ་བཞིན་ཡིད་ཀྱིས་ཀྱང་། །
लु दङ ङग दङ दे शिन यि क्यी क्यङ
काय र वाक् तथा चित्तद्वारा पनि ।

སྡིག་པ་བདག་གིས་བགྱིས་པ་ཅི་མཆིས་པ། །
दिग प दग गी ग्यी प चि छी प
मद्वारा जुनै (पनि) पाप गरिएको होस् ।

དེ་དག་ཐམས་ཅད་བདག་གིས་སོ་སོར་བཤགས། །
दे दग थम चे दग गी सो सोर श्याग
प्रत्येक ती सबैलाई म देशना गर्दछु ।

ཕྱོགས་བཅུའི་རྒྱལ་བ་ཀུན་དང་སངས་རྒྱས་སྲས། །
छ्योग् चुइ ग्यल व कुन दङ सङ ग्ये से
दश दिशाहरुको समस्त जिन (बुद्ध) तथा जिनपुत्र

རང་རྒྱལ་རྣམས་དང་སློབ་དང་མི་སློབ་དང་། །
रङ ग्यल नम दङ लोप दङ मि लोप दङ
प्रत्येकबुद्ध तथा शैक्ष र अशैक्ष ।

འགྲོ་བ་ཀུན་གྱི་བསོད་ནམས་གང་ལ་ཡང་། །
डो व कुन ग्यि सो नम गङ ल यङ
समस्त जगत्को जति पनि पुण्य हुन्छ ।

དེ་དག་ཀུན་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་ཡི་རང་། །
दे दग कुन ग्यि जे सु दग यि रङ
अनुमोदन गर्दछु, म ती सबैको ।

གང་རྣམས་ཕྱོགས་བཅུའི་འཇིག་རྟེན་སྒྲོན་མ་དག །
गङ नम छ्योग् च्युइ जिग तेन डोन म दग
दश दिशाहरुको लोकदीप जित्नु छ ।

བྱང་ཆུབ་རིམ་པར་སངས་རྒྱས་མ་ཆགས་བརྙེས། །
ज्याङ् छ्युब् रिम पर सङ ग्ये म छग ञे
बोधिक्रममा विराग बुद्धत्वलाई प्राप्त गरिएका

མགོན་པོ་དེ་དག་བདག་གིས་ཐམས་ཅད་ལ། །
गोन पो दे दग दग गी थम चे ल
ती समस्त नाथहरुलाई म ।

འཁོར་ལོ་བླ་ན་མེད་པར་བསྐོར་བར་བསྐུལ། །
खोर लो ल न मे पर कोर बर कुल
अध्येषणा गर्दछु, अनुत्तर (धर्म) चक्र (प्रवर्त्तन) हेतु

མྱ་ངན་འདའ་སྟོན་གང་བཞེད་དེ་དག་ལ། །
ञ्या ङेन दा तोन गङ शे दे दग ल
ती परिनिर्वाणको विचार वालाहरुलाई ।

འགྲོ་བ་ཀུན་ལ་ཕན་ཞིང་བདེ་བའི་ཕྱིར། །
डो व कुन ल फेन शिङ दे वई छिर
सर्वजगत्को हित तथा सुखको लागि ।

བསྐལ་པ་ཞིང་གི་རྡུལ་སྙེད་བཞུགས་པར་ཡང་། །
कल प शिङ गि दुल ञे श्युग पर यङ
यावत् कल्परजसम्म विराजमान रहनुको निम्ति ।

བདག་གིས་ཐལ་མོ་རབ་སྦྱར་གསོལ་བར་བགྱི། །
दग गी थल मो रप ज्यार सोल बर ग्यि
प्रार्थना गर्छु, म अञ्जलिबद्ध भएर ।

ཕྱག་འཚལ་བ་དང་མཆོད་ཅིང་བཤགས་པ་དང་། །
छ्याग् छ़ल व दङ छ्यो चिङ शग प दङ
वन्दना तथा पूजा एवं देशना

རྗེས་སུ་ཡི་རང་བསྐུལ་ཞིང་གསོལ་བ་ཡི། །
जे सु यि रङ कुल शिङ सोल व यि
अनुमोदना अध्येष्णा तथा याचनाद्वारा ।

དགེ་བ་ཅུང་ཟད་བདག་གིས་ཅི་བསགས་པ། །
गे व चुङ ज़े दग गी चि सग प
किञ्चिद् कुशल जुन पनि मैले संचय गरें ।

ཐམས་ཅད་བདག་གིས་བྱང་ཆུབ་ཕྱིར་བསྔོའོ། །
थम चे दग गी ज्याङ् छ्युब् छिर ङो ह़ो
परिणामना गर्दछु, म सबैको बोधि हेतु ॥

ཞེས་དང་། མཎྜལ་སོ་བདུན་མ་ནི།
इति । सप्त त्रिंशत (सैंतीस) मण्डल त-

ༀ་བཛྲ་བྷཱུ་མི་ཨཱཿཧཱུྃ། གཞི་རྣམ་པར་དག་པ་དབང་ཆེན་གསེར་གྱི་ས་གཞི།
ओं वज्र आःहूँ शि नम पर दग प वङ छेन सेर ग्यि स शि
ओं वज्र भूमि आः हूँ । विशुद्धाश्रय महेन्द्र सुवर्णभूमि ।

ༀ་བཛྲ་རེ་ཁེ་ཨཱཿཧཱུྃ། ཕྱི་ལྕགས་རིའི་ཁོར་ཡུག་གི་ར་བས་ཡོངས་སུ་བསྐོར་བའི་དབུས་སུ་རིའི་རྒྱལ་པོ་རི་བོ་
ओं वज्र रे खे आःहूँ छि च्याग री खोर युग गि र वे योङ सु कोर वई उ सु री ग्यल पो रि वो
ओं वज्ररेखे आः हूँ । बाह्य अयोगिरि क्षेत्र-प्रकारद्वारा परिवृत्त भएको बीचमा गिरिराज सुमेरु,

མཆོག་རབ། ཤར་ལུས་འཕགས་པོ། ལྷོ་འཛམ་བུ་གླིང་། ནུབ་བ་གླང་སྤྱོད། བྱང་སྒྲ་མི་སྙན།
छ्योग् रप श्यार लु फग पो ल्हो ज़म बु लिङ नुप व लङ च्यो ज्याङ ड मि ञेन
पूर्वमा विदेह, दक्षिणमा जम्बूद्वीप, पश्चिममा गोदानीय, उत्तरमा कुरु,

ལུས་དང་ལུས་འཕགས། རྔ་ཡབ་དང་རྔ་ཡབ་གཞན། གཡོ་ལྡན་དང་ལམ་མཆོག་འགྲོ། སྒྲ་མི་སྙན་དང་སྒྲ་མི་
लु दङ लु फग ङ यप दङ ङ यप शेन यो देन दङ लम छ्योग् डो ड मि ञेन दङ ड मि ञेन
देह र विदेह, चामर र अपरचामर, शाठा र उत्तरमन्त्रिण, कुरव र कौरव,

སྙན་གྱི་ཟླ། རིན་པོ་ཆེའི་རི་བོ། དཔག་བསམ་གྱི་ཤིང་། འདོད་འཇོའི་བ། མ་རྨོས་པའི་ལོ་ཏོག །
ग्यि द रिन पो छे रि बो पग सम ग्यि शिङ दो ज्योइ व म मो पई लो तोग
रत्नगिरि, कल्पवृक्ष, कामधेनु, सहज शस्य (सहज अन्नवाली),

འཁོར་ལོ་རིན་པོ་ཆེ། ནོར་བུ་རིན་པོ་ཆེ། བཙུན་མོ་རིན་པོ་ཆེ། བློན་པོ་རིན་པོ་ཆེ།
खोर लो रिन पो छे नोर बु रिन पो छे ड़्सुन मो रिन पो छे लोन पो रिन पो छे
चक्ररत्न, मणिरत्न, स्त्रीरत्न, मन्त्रिरत्न,

གླང་པོ་རིན་པོ་ཆེ། རྟ་མཆོག་རིན་པོ་ཆེ། དམག་དཔོན་རིན་པོ་ཆེ། གཏེར་ཆེན་པོའི་བུམ་པ།
लङ पो रिन पो छे त छ्योग् रिन पो छे मग पोन रिन पो छे तेर छेन पोइ बुम प
हस्तिरत्न, अश्वरत्न, सेनापतिरत्न, महानिधिकलश,

སྒེག་མོ་མ། ཕྲེང་བ་མ༔ གླུ་མ། གར་མ། མེ་ཏོག་མ། བདུག་སྤོས་མ། སྣང་གསལ་མ། དྲི་ཆབ་མ།
गेग मो म ठेङ व म लु म गर म मे तोग म दुग पो म नङ सल म डि छ्याप म
लास्या, माला, गीता, नृत्या, पुष्पा, धूपा, दीपा, गन्धा,

ཉི་མ། ཟླ་བ། རིན་པོ་ཆེའི་གདུགས། ཕྱོགས་ལས་རྣམ་པར་རྒྱལ་བའི་རྒྱལ་མཚན།
ञि म द व रिन पो छे दुग छ्योग् ले नम पर ग्यल वई ग्यल छ़ेन
सूर्य, चन्द्र, रत्न छत्र, दिग्विजय ध्वजा,

དབུས་སུ་ལྷ་དང་མིའི་དཔལ་འབྱོར་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་མ་ཚང་བ་མེད་པ། རབ་འབྱམས་རྒྱ་མཚོའི་རྡུལ་གྱི་གྲངས་
उ सु ल्ह दङ मी पल ज्योर फुन सुम छ़ोग प म छ़ङ व मे प रप ज्याम ग्य छ़ोइ दुल ग्यि डङ
बीचमा देव-मनुष्यहरुको सम्पन्न सम्पूर्ण सम्पत्तिहरु, अनन्त समुद्ररजको संख्याद्वारा

ལས་འདས་པ་མངོན་པར་བཀོད་པ་འདི་ཉིད་ཁྱབ་བདག་རྡོ་རྗེ་འཆང་ཆེན་པོ་དང་དགོངས་པ་དབྱེར་མ་མཆིས་པའི་
ले दे प ङोन पर को प दि ञि ख्यप दग दोर जे छङ छेन पो दङ गोङ प येर म छी पई
अतीत यी जुन अभिव्यूहित गरिएको छ, विभु महावज्रधर तथा अभिप्रायमा अभिन्न

དཔལ་ལྡན་བླ་མ་དམ་པ་དོན་གྱི་སྐད་དུ་མཚན་ནས་སྨོས་ན། དཔལ་ཁྱབ་བདག་རང་བྱུང་ཨོ་རྒྱན་རྒྱལ་བའི་
पल देन ल म दम प दोन ग्यि ले दु छ़ेन ने मो न पल ख्यप दग रङ ज्युङ उग्येन ग्यल वई
श्रीमान् सत्गुरु अर्थात् नामबाट पुकार्ने हो भने श्रीविभुस्वयंभू ओडियान जिनांकुर

མྱུ་གུ་འགྲོ་འདུལ་ཕྲིན་ལས་རྡོ་རྗེ་རྩལ་ཕྱོགས་ལས་རྣམ་པར་རྒྱལ་བའི་སྡེ་ལྟ་བུས་མཚོན་ཆོས་འདོད་པ་པོའི་མཚན་རྒྱས་པ་ནས་སྨོས།
ञ्यु गु डो दुल ठिन लेस दोर जे ड़्सल छ्योग् ले नम पर ग्यल वई दे
जगत्-दम्य कर्मवज्र कला-दिग्विजय-सेन इत्यादि समान धर्मदेशना गर्नु हुनेहरुका नाम विस्तृत रुपमा लिनु पर्दछ।

དཔལ་བཟང་པོའི་ཞལ་སྔ་ནས་ཐེག་པ་ཆེན་པོ་དམ་པའི་ཆོས་ཀྱི་བདུད་རྩི་ཞུ་བའི་དོན་དུ་འབུལ་བར་བགྱིའོ། །
पल ज़ङ पोइ श्याल ङ ने थेग प छेन पो दम पई छ्यो क्यि दु ड़्सि शु बई दोन दु बुल बर ग्यिह़ो
श्रीभद्रको मुखबाट महायान सद्धर्मामृत ग्रहण हेतु अर्पित गर्दछु।

དབང་ཞུ་བའི་སྐབས། ཞལ་སྔ་ནས། སྨིན་བྱེད་ཀྱི་དབང་བསྐུར་ཟབ་མོ་ཞུ་བའི་དོན་དུ་འབུལ་བར་བགྱིའོ། །
श्याल ङः ने   मिन छे क्यि वङः कुर ज़प मो शु बई दोन दु बुल बर ग्यिह़ो
अभिषेक ग्रहणको समय-श्रीभद्रको मुखबाट सद्धर्मामृत ग्रहण हेतु अर्पित गर्दछु ।

ལུང་ཞུ་བའི་སྐབས། ཞལ་སྔ་ནས། དམ་པའི་ཆོས་ཀྱི་བདུད་རྩི་ཞུ་བའི་དོན་དུ་འབུལ་བར་བགྱིའོ། །
श्याल ङः ने   दम पई छ्यो क्यि दु त्ज़ि शु बई दोन दु बुल बर ग्यिह़ो
आगम ग्रहणको समय-श्रीभद्रको मुखद्वारा सद्धर्मामृत ग्रहण हेतु अर्पित गर्दछु ।

ཁྲིད་ཀྱི་རིགས་ལ། ཞལ་སྔ་ནས། གྲོལ་བྱེད་ཁྲིད་ཀྱི་རིམ་པ་ཟབ་མོ་ཞུ་བའི་དོན་དུ། ཞེས་བསྒྱུར།
श्याल ङः ने   डोल छे ठि क्यि रिम प ज़प मो शु बई दोन दु
व्याख्यान आदिको समय-श्रीभद्रको मुखबाट गम्भीर मुक्तक व्याख्यानक्रम ग्रहण गर्ने हेतु अर्पित गर्दछु ।

བཀའ་ཆོས་གྲུབ་རྗེས་ཀྱི་གཏང་རག་ལྷ་ཕུའི་ཚེ། ཞལ་སྔ་ནས། སྨིན་བྱེད་ཀྱི་དབང་བསྐུར་ཟབ་མོའམ། གྲོལ་བྱེད་ཀྱི་ཁྲིད་
श्याल ङः ने   मिन ज्ये क्यि वङः कुर ज़प मो/डोल ज्ये क्यि ठि
सद्धर्म-प्रवचन पछि धन्यवाद ज्ञापन आदि गर्ने समय-श्रीभद्रको मुखबाट गम्भीर विपाक-अभिषेक तथा गम्भीर मुक्तक

ཟབ་མོའམ། དམ་པའི་ཆོས་ཀྱི་བདུད་རྩི་ལེགས་པར་ཐོབ་པའི་སྐུ་དྲིན་གཏང་རག་གི་ཡོན་དུ་འབུལ་བར་བགྱིའོ། །
ज़प मो/दम पई छ्यो क्यि दु त्ज़ि लेग पर थोप पई कु डिन तङः रग गि योन दु बुल बर ग्यिह़ो
व्याख्यान वा सद्धर्मामृतको सम्यक् रुपले प्राप्तिको कृतज्ञता स्वरुप, दक्षिणाको रुपमा अर्पित गर्दछु ।

བརྟན་བཞུགས་ལྷ་ཕུ་ལ། ཞལ་སྔ་ནས། ཞབས་པད་བསྐལ་པ་རྒྱ་མཚོར་བརྟན་ཅིང་ཟབ་རྒྱས་ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་རྟག་པ་
श्याल ङः ने   शप पे कल प ग्य छ़ोर तेन चिङः ज़प ग्ये छ्यो क्यि खोर लो तग प
दीर्घायु-प्रार्थनाको बेला-श्रीभद्रको मुखारविन्दबाट चरण-कमल कल्प समुद्रसम्म स्थिर भएर गम्भीर एवं विस्तृत

རྒྱུན་དུ་བསྐོར་བར་གསོལ་བ་འདེབས་པའི་སླད་དུ་འབུལ་བར་བགྱིའོ། །
ग्युन दु कोर बर सोल व देप पई ले दु बुल बर ग्यिह़ो
धर्मचक्रको सदा निरन्तर प्रवर्त्तन गर्नाको निम्ति अध्येषणा स्वरुप अर्पित गर्दछु ।

བརྟན་བཞུགས་ཀྱི་གཏང་རག་སྐབས། ཞལ་སྔ་ནས། ཞབས་པད་བསྐལ་པ་རྒྱ་མཚོར་བརྟན་ཅིང་ཟབ་རྒྱས་ཆོས་ཀྱི་
श्याल ङः ने   श्याप पे कल प ग्य छ़ोर तेन चिङः ज़प ग्ये छ्यो क्यि
दीर्घायु-प्रार्थनाको बेला-श्रीभद्रको मुखारविन्दबाट चरण-कमल कल्पसमुद्रसम्म स्थिर भएर गम्भीर एवं विस्तृत

འཁོར་ལོ་རྟག་པ་རྒྱུན་དུ་བསྐོར་བའི་ཞལ་བཞེས་བཟང་པོ་ལེགས་པར་ཐོབ་པའི་བཀའ་དྲིན་གཏང་རག་གི་ཡོན་དུ་འབུལ་
खोर लो तग प ग्युन दु कोर बई श्याल शे ज़ङः पो लेग पर थोप पई का डिन तङः रग गि योन दु
धर्मचक्र सदा निरन्तर प्रवर्त्तन गर्नाको निम्ति स्वीकृति प्राप्त भएकोले गुरु दक्षिणा स्वरुप अर्पित गर्दछु ।

བར་བགྱིའོ། །ཞེས་ཁ་བསྐྱུར་བ་བྱའོ། །གང་ལྟར་ཡང་མཐར།
बुल बर ग्यिह़ो
जे भए पनि अन्तमा-

ཐུགས་རྗེས་འགྲོ་བའི་དོན་དུ་བཞེས་སུ་གསོལ།
थुग जे डो बई दोन दु शे सु सोल
करुणाले जगत् हितमा ग्रहण गर्नु होस्

བཞེས་ནས་བྱིན་གྱིས་བརླབ་ཏུ་གསོལ། །ཞེས་དང་།
शे ने छिन ग्यी लप तु सोल
ग्रहण गर्नुहोस् (मलाई) अधिष्ठित गर्नुहोस् । इति ।

ས་གཞི་སྤོས་ཆུས་བྱུགས་ཤིང་མེ་ཏོག་བཀྲམ། །
स शि पो छु ज्युग शिङ मे तोग टम
भूमिलाई धूप लेपन गरी पुष्प छर्दछु ।

རི་རབ་གླིང་བཞི་ཉི་ཟླས་བརྒྱན་པ་འདི། །
रि रप लिङ शि ञि दे ग्येन प दि
सुमेरु चतुर्द्वीप, सूर्य-चन्द्रद्वारा अलङ्कृत यो ।

སངས་རྒྱས་ཞིང་དུ་དམིགས་ཏེ་ཕུལ་བ་ཡིས། །
सङ ग्ये शिङ दु मिग ते फुल व यी
बुद्ध-क्षेत्रलाई आलम्वन गरी भेंट गर्नाले ।

འགྲོ་ཀུན་རྣམ་དག་ཞིང་ལ་སྤྱོད་པར་ཤོག །
डो कुन नम दग शिङ ल च्यो पर श्योग्
समस्त सत्व विशुद्ध क्षेत्रमा वास गरुन् ।

ཨི་དཾ་གུ་རུ་རཏྣ་མཎྜལ་ཀཾ་ནིརྻཱ་ཏ་ཡ་མི།
इदं गुरु रत्न मण्डल खं नीर्यतयमि।
गुरु इदं रत्नमण्डलकं निर्यातयामि ।

སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་བསམ་པ་དང་། །
सेम चेन नम क्यि सम प दङ
सत्वहरुको आशय तथा ।

བློ་ཡི་བྱེ་བྲག་ཇི་ལྟ་བར། །
लो यि छे डग जि त बर
बुद्धिको भिन्नता अनुसार ।

ཆེ་ཆུང་ཐུན་མོང་ཐེག་པ་ཡི། །
छे छुङ थुन मोङ थेग प यि
महा, हीन, सामान्य यानको ।

ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐོར་དུ་གསོལ། །
छ्यो क्यि खोर लो कोर दु सोल
धर्मचक्रको प्रवर्त्तन गर्नु होस् ।

ཞེས་གསོལ་བ་གདབ། གསུང་ཆོས་གྲུབ་རྗེས།
यसरी प्रार्थना गर्ने । धर्मप्रवचन पश्चात् -

བསོད་ནམས་འདི་ཡིས་ཐམས་ཅད་གཟིགས་པ་ཉིད། །
सो नम दि यी थम चे ज़िग प ञि
यस पुण्यले सर्वदर्शीता ।

ཐོབ་ནས་ཉེས་པའི་དགྲ་རྣམས་ཕམ་བྱས་ནས། །
थोप ने ञे पई ड नम फम छे ने
प्राप्त गरी, दोषरुपी शत्रुलाई हराएर ।

སྐྱེ་རྒ་ན་འཆིའི་རྦ་རླབས་འཁྲུག་པ་ཡི། །
क्ये ग न छी ब लप ठुग प यि
जाति, जरा, रोग, मरणरुपी तरंगहरुको विक्षेपन।

སྲིད་པའི་མཚོ་ལས་འགྲོ་བ་སྒྲོལ་བར་ཤོག །
सि पई छ़ो ले डो व डोल वर श्योग्
भव-सागरबाट जगत् तरेर जाऊन्।

སྲིད་ཞིའི་དཔལ་འབྱོར་མ་ལུས་འབྱུང་བའི་གཞི། །
सि शी पल ज्योर म लु ज्युङ बई शि
भव-शान्तको अशेष श्रीसम्पद्को उत्पत्तिका आधार।

ཐུབ་པའི་བསྟན་པ་ཡུན་རིང་གནས་པ་དང་། །
थुप पई तेन प युन रिङ ने प दङ
मुनि शासन दीर्घकालसम्म स्थिर होस्।

དེ་འཛིན་བྱེད་པའི་སྐྱེས་བུ་དམ་པ་རྣམས། །
दे ज़िन ज्ये पई क्ये बु दम प नम
तिनको धारणा-कर्त्ता सद्पुरुषहरु।

དཔལ་འབྱོར་གྱིས་བརྒྱན་ཡུན་རིང་ཞབས་བརྟན་ཤོག །
पल ज्योर ग्यी ग्येन युन रिङ श्याप तेन श्योग्
श्रीसम्पदद्वारा अलंकृत होस्, दीर्घकालसम्म स्थिर होस्।

ཕན་བདེ་འབྱུང་བའི་གནས་གཅིག་པུ། །
फेन दे ज्युङ बई ने चिग पु
एकमात्र हित-सुखको आकार (स्रोत)

བསྟན་པ་ཡུན་རིང་གནས་པ་དང་། །
तेन प युन रिङ ने प दङ
शासन, दीर्घकालसम्म स्थिर होस्।

བསྟན་པ་འཛིན་པའི་སྐྱེས་བུ་རྣམས། །
तेन प ज़िन पई क्ये बु नम
शासन धारण-कर्त्ता सन्त पुरुषहरुको।

སྐུ་ཚེ་རྒྱལ་མཚན་བརྟན་གྱུར་ཅིག །
कु छ़े ग्यल छ़ेन तेन ग्युर चिग
जीवन-ध्वजा स्थिर होस्।

རྒྱལ་ཀུན་སྙིང་རྗེའི་རང་གཟུགས་ཀརྨ་པ། །
ग्यल कुन ञिङ जे रङ स्हुग कर्म प
सर्वजिनहरुको करुणा स्वरुप कर्मापा।

རྒྱལ་ཀུན་ཕྲིན་ལས་གཅིག་བསྡུས་ཀརྨ་པ། །
ग्यल कुन ठिन ले चिग दु कर्म प
सर्वजिनहरुको कर्मैक संग्रह कर्मापा।

རྒྱལ་ཀུན་གདུང་འཚོབ་དབང་བསྐུར་ཀརྨ་པ། །
ग्यल कुन दुङ छ़ोप वङ कुर कर्म प
सर्वजिनहरुको वंशपोषक अभिषेक कर्मापा।

ཨོ་རྒྱན་འགྲོ་འདུལ་ཕྲིན་ལས་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །
उग्र्येन डो दुल ठिन ले श्याप तेन सोल
ओ-ग्यान् डो-दुल् ठिन्-लस् (ओडियाना जगत्-दम्य कर्मापा) का जीवन स्थिर होस्।

འདི་ལྟ་བུ་ཆོས་ནོད་པ་པོའི་ཞབས་བརྟན་རྒྱས་བསྡུས་ཅི་རིགས་འདོན།
यस प्रकार धर्मप्रवचन गर्ने वाला (गुरु) को संक्षिप्त अथवा विस्तृत कुनै पनि दीर्घायू-प्रार्थनाको पाठ गर्नु पर्दछ।

བསྟན་རྒྱས་སྨོན་ལམ་ཕྱོགས་བཅུ་དུས་བཞི་མ།

दशदिग् चार काल (नामक) शासन विस्तार प्रणिधान

ཨོཾ༔ ན་མོ་གུ་རུ༔ སྤྲེལ་ལོ་སྤྲེལ་ཟླ་ར་བའི་ཚེས་བཅུ་ལ་བསམ་ཡས་བར་ཁང་གཡུ་ཞལ་ཅན་དུ་རྡོ་རྗེ་དབྱིངས་ཀྱི་དཀྱིལ་འཁོར་ཞལ་ཕྱེས་ཚེ་ཨོ་རྒྱན་གྱིས་སྨོན་ལམ་འདི་གསུངས་པས་རྗེ་འབངས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཐུགས་དམ་ནར་མར་མཛད། ཕྱི་རབས་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་འདི་ལ་ཐུགས་དམ་རྩེ་གཅིག་ཏུ་མཛོད།

ओं । नमो गुरु । बाँदर-वर्ष बाँदर-मासको दशमीलाई सम्-यस् (विहार) को मध्ये-गृह यु-शल्-चन् मा वज्रधातु-मण्डल उद्घाटनको समय उर्ग्यन (पद्मा जुङ्-नस् अर्थात् ओडियान पद्मसम्भव) द्वारा यस प्रणिधानलाई बताउनु भयो । अतः (तत्कालीन) स्वामी (राजा तथा) समस्त प्रजाले निरन्तर (यसको) अभ्यास गरे । अगाडि आउने वाला वंशहरुद्वारा पनि यसको एकाग्र भएर अभ्यास गरिनु पर्दछ ।

ཕྱོགས་བཅུ་དུས་བཞིའི་རྒྱལ་བ་སྲས་དང་བཅས༔
छ्योग् चु दु शी ग्यल व से दङ चे
दश दिशाहरु तथा चार कालहरुका जिन, पुत्रहरु सहित ।

བླ་མ་ཡི་དམ་མཁའ་འགྲོ་ཆོས་སྐྱོང་ཚོགས༔
ल म यि दम खा डो छ्यो क्योङ छ़ोग
गुरु, इष्ट (तथा) डाक-धर्मपालक गण ।

མ་ལུས་ཞིང་གི་རྡུལ་སྙེད་གཤེགས་སུ་གསོལ༔
म लु शिङ गि दुल ञे श्येग सु सोल
अशेष क्षेत्र-रज (सम) जति छन् (सबै) पाल्नुहोस् ।

མདུན་གྱི་ནམ་མཁར་པད་ཟླའི་གདན་ལ་བཞུགས༔
दुन ग्यि नम खर पे दई देन ल श्युग
सामुन्ने आकाशमा पद्मचन्द्रासनमाथि विराजमान हुनुहोस् ।

ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་གུས་པས་ཕྱག་འཚལ་ལོ༔
लु ङग यि सुम गु पे छ्याग् छ़ल लो
(तपाईको) काय-वाक्-चित्त त्रिभक्ति (श्रद्धा) द्वारा नमन गर्दछु ।

ཕྱི་ནང་གསང་བ་དེ་བཞིན་ཉིད་ཀྱིས་མཆོད༔
छि नङ सङ व दे शिन ञि क्यी छ्यो
बाह्यान्तरगुह्य तथताद्वारा पूज्दछु ।

རྟེན་མཆོག་བདེ་གཤེགས་རྣམས་ཀྱི་སྤྱན་སྔ་རུ༔
तेन छ्योग् दे शेग नम क्यि चेन ङ रु
परम अधिष्ठान सुगतहरु समक्ष ।

སྔོན་གྱི་སྡིག་པའི་ཚོགས་ལ་བདག་གནོང་ཞིང༔
ङोन ग्यि दिग पई छ़ोग ल दग नोङ शिङ
पूर्वकृत पाप समूहबाट, म लज्जित छु ।

ད་ལྟའི་མི་དགེ་འགྱོད་པས་རབ་ཏུ་བཤགས༔
द तई मि गे ग्यो पे रप तु शग
वर्तमान अकुशललाई पश्चातापबाट प्रदेशना गर्दछु ।

ཕྱིན་ཆད་དེ་ལས་ལྡོག་ཕྱིར་བདག་གིས་བསྡམ༔
छिन छे दे ले दोग छिर दग गी दम
अबदेखि यसको निवर्तन हेतु म संवरित हुनेछु ।

བསོད་ནམས་དགེ་ཚོགས་ཀུན་ལ་ཡི་རང་ངོ༔
सो नम गे छ़ोग कुन ल यि रङ ङो
समस्त पुण्य-कुशलसम्भारहरुको अनुमोदन गर्दछु ।

རྒྱལ་བའི་ཚོགས་རྣམས་མྱ་ངན་མི་འདའ་བར༔
ग्यल वई छ़ोग नम न्य ङेन मि दा बर
जिन समूहहरु परिनिर्वृत्त नभएर ।

སྡེ་སྣོད་གསུམ་དང་བླ་མེད་ཆོས་འཁོར་བསྐོར༔
दे नो सुम दङ ल मे छ्यो खोर कोर
त्रिपिटक एवं अनुत्तर धर्मचक्रको प्रवर्त्तन गर्नुहोस् ।

འགྲོ་རྣམས་བླ་མེད་ཐར་པའི་སར་ཕྱིན་ཤོག༔
डो नम ल मे थर पई सर छिन श्योग्
जगत् (प्राणी) सबै अनुत्तर मोक्ष-भूमिमा जाऊन् ।

བདག་གིས་བརྩམས་པའི་སྨོན་ལམ་རབ་བཟང་འདི༔
दग गी ज़म पई मोन लम रप स्हङ दि
मद्वारा निबद्ध प्रभद्र यो प्रणिधान ।

འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་དབྱངས་ཀྱི་མཁྱེན་པ་ལྟར༔
फग प जम पल यङ क्यि ख्येन प तर
आर्य मञ्जुश्रीघोषको ज्ञान समान ।

བསྟན་པའི་དཔལ་གྱུར་བླ་མ་རིན་ཆེན་རྣམས༔
तेन पई पल ग्युर ल म रिन छेन नम
शासन-श्रीभूत गुरु रत्नहरु ।

ཉི་ཟླ་བཞིན་དུ་ཀུན་ལ་གསལ་བར་ཤོག༔
ञि द शिन दु कुन ल सल वर श्योग्
सूर्यचन्द्रवत् सबैमा प्रकाशित होस् ।

བསྟན་པའི་གཞི་མ་དགེ་འདུན་རིན་པོ་ཆེ༔
तेन पई शि म गेन दुन रिन पो छे
शासनको आधार संघरत्न ।

བསྟན་པའི་སྙིང་པོ་གསང་སྔགས་སྒྲུབ་པའི་སྡེ༔
तेन पई ञिङ पो सङ ङग डुप पई दे
साधन-हृदय गुह्यमन्त्र साधन-वर्ग ।

བསྟན་པའི་སྦྱིན་བདག་ཆོས་སྐྱོང་རྒྱལ་པོ་ཡང་༔
तेन पई जिन दग छो क्योङ ग्यल पो यङ
शासन-दानपति धर्मपालक राजा पनि ।

དགེ་ཚོགས་མ་ལུས་འགྲོ་བའི་རྒྱུད་ལ་བསྔོ༔
गे छ़ोग म लु डो बई ग्यु ल ङो
अशेष पुण्य-सम्भार जगत् सन्तति हेतु परिणामित गर्दछु ।

སངས་རྒྱས་སྲས་བཅས་བདག་ལ་དགོངས་སུ་གསོལ༔
सङ ग्ये से चे दग ल गोङ सु सोल
पुत्र सहित बुद्ध मलाई ध्यान दिनुहोस् ।

རྒྱལ་བ་ཀུན་ཏུ་བཟང་དང་དེ་སྲས་དང་༔
ग्यल व कुन तु स्हङ दङ दे से दङ
जिन समन्तभद्र तथा उहाँको पुत्र ।

དེ་དག་ཀུན་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་སློབ་ཤོག༔
दे दग कुन ग्यि जे सु दग लोप शोग
ती सबैकोपछि, म शिक्षा ग्रहण गर्न सकूँ ।

ནམ་མཁའ་བཞིན་དུ་ཀུན་ལ་ཁྱབ་པར་ཤོག༔
नम खा शिन तु कुन ल ख्यप पर श्योग्
आकाशवत् सबैमा व्याप्त होस् ।

རི་བོ་བཞིན་དུ་རྟག་ཏུ་བརྟན་པར་ཤོག༔
रि बो शिन दु तग तु तेन पर श्योग्
मेरु (पर्वत) समान सदा स्थिर होस् ।

ཐུགས་མཐུན་ཁྲིམས་གཙང་བསླབ་གསུམ་གྱིས་ཕྱུག་ཤོག༔
थुग थुन ठिम ज़ङ लप सुम ग्यी छ्युग् श्योग्
एकमत, शुद्धशील, त्रिशिक्षाहरुबाट सम्पन्न होस् ।

དམ་ཚིག་ལྡན་ཞིང་བསྐྱེད་རྫོགས་མཐར་ཕྱིན་ཤོག༔
दम छ़िग देन शिङ क्ये ज़ोग थर छिन श्योग्
समय युक्त होस्, उत्पन्न-सम्पन्न (क्रम) मा पारंगत होस् ।

ཆབ་སྲིད་རྒྱས་ཤིང་བསྟན་ལ་སྨན་པར་ཤོག༔
छप सि ग्ये शिङ तेन ल मेन पर श्योग्
राज्य विस्तार सहित शासनमा लाभकारी होस् ।

བསྟན་པའི་ཞབས་འདེགས་རྒྱལ་རིགས་བློན་པོ་ཡང་༔
तेन पई श्याप देग ग्यल रिग लोन पो यङ
शासन, सेवक, क्षत्रियकुल मन्त्री पनि

བློ་གྲོས་རབ་འཕེལ་རྩལ་དང་ལྡན་པར་ཤོག༔
लो डो रप फेल त्ज़ल दङ देन पर श्योग्
बुद्धि विवृद्ध गरी कलाले युक्त होस् ।

བསྟན་པའི་གསོས་བྱེད་ཁྱིམ་བདག་འབྱོར་ལྡན་རྣམས༔
तेन पई सो छे ख्यिम दग ज्योर देन नम
शासन-पोषक गृहपति सम्पन्नहरु ।

ལོངས་སྤྱོད་ལྡན་ཞིང་ཉེར་འཚེ་མེད་པར་ཤོག༔
लोङ च्यो देन शिङ ञेर छ़े मे पर श्योग्
समृद्ध होस्, उपहिंसाले रहित होस् ।

བསྟན་ལ་དད་པའི་ཡངས་པའི་རྒྱལ་ཁམས་ཀུན༔
तेन ल दे पई यङ पई ग्यल खम कुन
शासन-भक्ति वाला समस्त विशाल राष्ट्र ।

བདེ་སྐྱིད་ལྡན་ཞིང་བར་ཆད་ཞི་བར་ཤོག༔
दे क्यि देन शिङ बर छे शि वर श्योग्
सुख-अमोदयुक्त भएर बाधाहरुबाट शान्त होस् ।

ལམ་ལ་གནས་པའི་རྣལ་འབྱོར་བདག་ཉིད་ཀྱང་༔
लम ल ने पई नल ज्योर दग ञि क्यङ
मार्गमा स्थित योगात्माहरु पनि ।

དམ་ཚིག་མི་ཉམས་བསམ་པ་འགྲུབ་པར་ཤོག༔
दम छ़िग मि ञम सम प डुप पर श्योग्
समय (अठोट) दूषित नहोस्, आशय सिद्ध होस् ।

བདག་ལ་བཟང་ངན་ལས་ཀྱིས་འབྲེལ་གྱུར་གང་༔
दग ल ज़ङ ङेन ले क्यी डेल ग्युर गङ
असल-खराब कर्मसँग मेरो जो सम्बन्ध भएको छ ।

གནས་སྐབས་མཐར་ཐུག་རྒྱལ་བས་རྗེས་འཛིན་ཤོག༔
ने कप थर थुग ग्यल वे जे ज़िन श्योग्
आकास्मिक-अन्ततः जिन (बुद्ध) द्वारा अनुगृहीत गर्नु होस् ।

འགྲོ་རྣམས་བླ་མེད་ཐེག་པའི་སྒོར་ཞུགས་ནས༔
डो नम ल मे थेग पई गोर श्युग ने
जगत्का मानिसहरु अनुत्तरयानको द्वारमा प्रवेश गरी

ཀུན་བཟང་རྒྱལ་སྲིད་ཆེན་པོ་ཐོབ་པར་ཤོག༔
कुन ज़ङ ग्यल सि छेन पो थोप पर श्योग्
समन्तभद्र महाराज्यलाई प्राप्ति गरुन् ।

དེ་ལྟར་གྱི་སྨོན་ལམ་དུས་དྲུག་ཏུ་བརྩོན་པར་བྱ། ས་མ་ཡ་རྒྱ༔ ལྷ་སྲས་མུ་རུབ་རྣམ་འཕྲུལ་གཏེར་ཆེན་མཆོག་གྱུར་བདེ་ཆེན་གླིང་པས་གནས་མཆོག་སེང་ཆེན་གནམ་བྲག་གི་གཡས་ཟུར་བྲག་རི་རིན་ཆེན་བརྩེགས་པའི་གོང་མོ་འོག་མ་ནས་ཁྱིམ་གཏེར་དུ་སྤྱན་དྲངས་པའི་བཻ་རོའི་སྐུ་ཆོས་དར་ཤོག་ངོས་མཚོ་རྒྱལ་གྱི་ཕྱག་བྲིས་བོད་ཡིག་བཤུར་མ་ལས་དེ་འཕྲལ་ཉིད་དུ་པདྨ་གར་དབང་བློ་གྲོས་མཐའ་ཡས་ཀྱིས་དག་པར་བཤུས་པ་དགེ་ལེགས་འཕེལ། །

यस प्रकारको प्रणिधानमा ६ काल (सत्र) मा प्रयत्नशील हुनु पर्दछ । समयमुद्रा । देवपुत्र मु-रुबको निर्माण, महानिधि परमभूत दे-छेन् लिङ्-पाद्वारा परम स्थल सेङ्-छेन् नम्-डग्को दक्षिण-कोण (मा स्थित) रिन्-छेन् चेग्स-मा (नामक) पहाड मुनिको गोङ-मोको नगर-निधिबाट आकर्षित वैरोचनको धर्म प्रत्यक्ष पट्ट-कागज छो-ग्यलका पत्र पट्टाक्षरमा लेखिएको ती भोट अक्षरहरुलाई त्यस समय पद्मा गर्-वङ लो-डोस् थाह्-यस्द्वारा शुद्ध रुपमा उतारिएको हो ।

स्वस्ति भवतु ।

दीप-प्रणिधान

ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོའི་སྒོམ་བཟླས་འགྲོ་དོན་མཁའ་ཁྱབ་མ།
महाकरुणिकको भावना-जप जगतार्थ आकाश-व्याप्त

སྐྱབས་འགྲོ་སེམས་བསྐྱེད་ནི།
शरण गमन तथा चित्तोत्पाद्

སངས་རྒྱས་ཆོས་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཆོག་རྣམས་ལ། །
सङ ग्ये छ्यो दङ छ़ोग क्यि छ्योग् नम ल
बुद्ध धर्म तथा उत्तम संघ गणमा

བྱང་ཆུབ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཆི། །
ज्याङ् छ्युब् बर दु दग नि क्यप सु छि
बोधिलाभ नहुन्जेलसम्म शरणमा जान्छु ।

བདག་གིས་སྦྱིན་སོགས་བགྱིས་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས།།
दग गी जिन सोग ग्यी पई सो नम क्यी
मैले दान आदि गरेको पुण्यले

འགྲོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་སངས་རྒྱས་འགྲུབ་པར་ཤོག །
डो ल फेन छिर सङ ग्ये डुप पर श्योग्
लोक हितको निम्ति बुद्धत्व प्राप्त गर्न सकूँ ।

ཡན་གསུམ། ལྷ་བསྐྱེད་ནི།
तीन पटक (देव उत्पत्ति)

བདག་སོགས་མཁའ་ཁྱབ་སེམས་ཅན་གྱི། །
दग सोग खा ख्यप सेम चेन ग्यि
म लगायत आकाश समान प्राणीहरुको

སྤྱི་གཙུག་པད་དཀར་ཟླ་བའི་སྟེང་། །
चि ज़ुग पे कर द वई तेङ
शिरमा सेतो कमल चन्द्रमा माथि

ཧྲཱིཿལས་འཕགས་མཆོག་སྤྱན་རས་གཟིགས། །
ह्रा:िले फग छ्योग् चेन रे ज़िग
ह्री अक्षरबाट उत्तम आर्य अवलोकितेश्वर

དཀར་གསལ་འོད་ཟེར་ལྔ་ལྡན་འཕྲོ། །
कर सल हो ज़ेर ङ देन ठो
पाँच प्रकारका सेतो किरण प्रकाशमान

མཛེས་འཛུམ་ཐུགས་རྗེའི་སྤྱན་གྱིས་གཟིགས། །
ज़े ज़ुम थुग जे चेन ग्यी स्हिग
अर्ध मुस्कान करुणाको आँखाले हेर्नु हुन्छ ।

ཕྱག་བཞི་དང་པོ་ཐལ་སྦྱར་མཛད། །
छ्याग् शी दङ पो थल ज्यार ज़े
चतुर्भूज प्रथम नमस्कार मुद्रामा रहनु भएको

འོག་གཉིས་ཤེལ་ཕྲེང་པད་དཀར་བསྣམས། །
ह़ोग ञी शेल ठेङ पे कर नम
तल्लो दुई हातले स्फटिक माला धारण गर्नुभएको

དར་དང་རིན་ཆེན་རྒྱན་གྱིས་སྤྲས། །
दर दङ रिन छेन ग्येन ग्यी टे
वस्त्र तथा रत्न अलंकारद्वारा अलंकृत

རི་དྭགས་པགས་པའི་སྟོད་གཡོགས་གསོལ། །
रि दग पग पई तो योग सोल
कृष्णसार त्वचाको वस्त्र धारण गर्नुभएको

འོད་དཔག་མེད་པའི་དབུ་རྒྱན་ཅན། །
ह़ो पग मे पई उ ग्येन चेन
अमिताभ बुद्ध शिरमा अलंकृत

ཞབས་གཉིས་རྡོ་རྗེ་སྐྱིལ་ཀྲུང་བཞུགས། །
श्याप ञी दोर जे क्यिल टुङ श्युग
दुई पाऊ वज्र आसनमा बिराजमान

དྲི་མེད་ཟླ་བར་རྒྱབ་བརྟེན་པ། །
डि मे द बर ग्यप तेन प
विमल चन्द्रमा पछाडि आश्रित

སྐྱབས་གནས་ཀུན་འདུས་ངོ་བོར་གྱུར། །
क्यप ने कुन दु ङो वोर ग्युर
सम्पूर्ण शरण्यको स्वभाव हुनुहुन्छ

བདག་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་མགྲིན་གཅིག་ཏུ་གསོལ་བ་འདེབས་པར་བསམ་ལ།
आफू लगाएत सम्पूर्ण सत्व प्राणीहरुद्वारा एउटै कण्ठमा प्राथना गरिरहेको चिन्तन गर्नुहोस् -

སྐྱོན་གྱིས་མ་གོས་སྐུ་མདོག་དཀར། །
क्योन ग्यी म गो कु दोग कर
दोषद्वारा रहित सेतो वर्णवाला

རྫོགས་སངས་རྒྱས་ཀྱིས་དབུ་ལ་བརྒྱན། །
ज़ोग सङ ग्ये क्यी उ ल ग्येन
सम्यक् सम्बुद्धद्वारा शिर अलंकृत ।

ཐུགས་རྗེའི་སྤྱན་གྱིས་འགྲོ་ལ་གཟིགས། །
थुग जे चेन ग्यी डो ल स्हिग
करुणाको नयनले लोकलाई हेर्नुहुन्छ

སྤྱན་རས་གཟིགས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
चेन रेस ज़िग ल छ्याग् छ़ल लो
अवलोकितेश्वरलाई नमन गर्दछु ।

ཞེས་ཅི་ནུས་བསགས།
यसलाई सक्दो जप्नु

དེ་ལྟར་རྩེ་གཅིག་གསོལ་བཏབ་པས། །
दे तर त़्वे चिग सोल तप पे
त्यसरी एकाग्र प्रार्थनाद्वारा

འཕགས་པའི་སྐུ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས། །
फग पई कु ले ह़ो ज़ेर ठो
लोकेश्वरको कायबाट किरण प्रकाशमान् हुन्छ ।

མ་དག་ལས་སྣང་འཁྲུལ་ཞེན་སྦྱངས། །
म दग ले नङ ठुल शे ज्याङ
अशुद्ध कर्म भ्रान्ति आभाष शुद्ध भयो ।

ཕྱི་སྣོད་བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་། །
छि नो दे व चेन ग्यि शिङ
बाहिरी भाजन लोक सुखवती भूमि

ནང་བཅུད་སྐྱེ་འགྲོའི་ལུས་ངག་སེམས། །
नङ च्यु क्ये डोइ लु ङग सेम
भित्री सत्व प्राणीलोकका तन, मन र वचन

སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་སྐུ་གསུང་ཐུགས། །
चेन रे ज़िग वङ कु सुङ थुग
लोकेश्वर काय-वाक-चित्त

སྣང་གྲགས་རིག་སྟོང་དབྱེར་མེད་གྱུར། །
नङ डग रिग तोङ येर मे ग्युर
आभाष शून्य विद्या अभेद्‍य भयो ।

ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ། འཁོར་གསུམ་མི་རྟོག་པའི་རང་ངོར་མཉམ་པར་བཞག །
ओंमणिपद्मेहूँ।
ओम मणि पद्मे हूँ । त्रिकोटी र्निविकल्प अवस्थामा रहनु

བདག་གཞན་ལུས་སྣང་འཕགས་པའི་སྐུ། །
दग शेन लु नङ फग पई कु
आफू र अरुका काय आभाष लोकेश्वरको काय

སྒྲ་གྲགས་ཡི་གེ་དྲུག་མའི་དབྱངས། །
ड डग यि गे डुग मई यङ
जुन ध्वनि गुञ्जन्छ त्यो षड् अक्षरी मन्त्र हुन् ।

དྲན་རྟོག་ཡེ་ཤེས་ཆེན་པོའི་ཀློང་། །
डेन तोग ये शे छेन पोइ लोङ
स्मरण र विकल्प महाज्ञानमा परिणत हुन्छ ।

དགེ་བ་འདི་ཡིས་མྱུར་དུ་བདག །
गे व दि यी ञ्युर दु दग
यस कुशल मूलद्वारा शीघ्र नै

སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་འགྲུབ་གྱུར་ནས། །
चेन रे ज़िग वङ डुप ग्युर ने
आर्यलोकेश्वरको साधनाबाट

འགྲོ་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པ། །
डो व चिग क्यङ म लु प
एउटा पनि लोक अशेष रुपमा

དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག །
दे यि स ल गो पर श्योग्
लोकेश्वरको भूमिमा प्रतिष्ठित होस् ।

མར་མེའི་སྣོད་ནི་སྟོང་གསུམ་གྱི་སྟོང་ཆེན་པོ་འཇིག་རྟེན་ཁམས་ཀྱི་ཁོར་ཡུག་དང་མཉམ་པར་གྱུར་ཅིག །
मर मे नो नि तोङ सुम ग्यि तोङ छेन पो जिग तेन खम क्यि खोर युग दङ ञम पर ग्युर चिग
दीप-पात्र-त्रिसहस्र-महासहस्र लोक-धातुको चक्रवाड-समान होस् ।

སྡོང་བུ་ནི་རིའི་རྒྱལ་པོ་རི་རབ་ཙམ་དུ་གྱུར་ཅིག །མར་ཁུ་ནི་མཐའི་རྒྱ་མཚོ་ཙམ་དུ་གྱུར་ཅིག །
दोङ बु नि री ग्यल पो रि रप त्ज़म दु ग्युर चिग   मर खु नि थई ग्य छ़ो त्ज़म दु ग्युर चिग
दण्ड-गिरिराज सुमेरु बराबर होस् । तेल-भूम्यन्तको समुद्र जति होस् ।

གྲངས་ནི་སངས་རྒྱས་རེ་རེའི་མདུན་དུ་དུང་ཕྱུར་རེ་རེ་འབྱུང་བར་གྱུར་ཅིག །འོད་ཀྱིས་སྲིད་པའི་རྩེ་མོ་མན་
डङ नि सङ ग्ये रे रे दुन दु दुङ ज्युर रे रे ज्युङ बर ग्युर चिग   ह़ो क्यी सि पई त्ज़े मो मेन
संख्या-प्रत्येक बुद्धको समक्ष एक-एक अर्बुद होस् । किरणद्वारा-भवाग्रले तल (र)

ཆད་ནས། མནར་མེད་པའི་དམྱལ་བ་ཡན་ཆད་ཀྱི་མ་རིག་པའི་མུན་པ་ཐམས་ཅད་བསལ་ནས་ཕྱོགས་བཅུའི་སངས་
छे ने   नर मे पई ञ्याल व येन छे क्यि म रिग पई मुन प थम चे सल ने छ्योग् चुइ सङ ग्ये दङ
अवीचि नर्कलोकभन्दा माथिको समस्त अज्ञान (रुपी) अन्धकारहरुलाई हटाएर (समस्त) दश-दिशाहरु

རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་ཞིང་ཁམས་ཐམས་ཅད་མངོན་སུམ་དུ་མཐོང་ཞིང་གསལ་བར་གྱུར་ཅིག །
छ्यङ छुप सेम पई शिङ खम थम चे ङोन सुम दु थोङ शिङ सल वर ग्युर चिग
को बुद्ध तथा बोधिसत्वहरुको समस्त क्षेत्र-धातु प्रत्यक्ष देखिनुका साथै स्पष्ट होस् ।

ཨོཾ་བཛྲ་ཨ་ལོ་ཀེ་ཨཱཿཧཱུྃ།
ओंवज्रअलोकेआःहूँ।
ओं वज्र आलोके आः हूँ ।

ཨེ་མ་ཧོ། ངོ་མཚར་རྨད་བྱུང་སྣང་གསལ་སྒྲོན་མེ་འདི། །   བསྐལ་བཟང་སངས་རྒྱས་སྟོང་རྩ་ལ་སོགས་པའི། །
ए म हो   ङो छ़र मे ज्युङ नङ सल डोन मे दि   कल ज़ङ सङ ग्ये तोङ त्ज़ ल सोग पई
ओहो ! अद्भुत-आश्चार्य प्रकाशमान यो दीप   भद्र कल्पका हजार बुद्ध आदि ।

རབ་འབྱམས་ཕྱོགས་བཅུའི་ཞིང་ཁམས་མ་ལུས་པའི། །
रप ज्याम छ्योग् चुइ शिङ खम म लु पई
अनन्त दश्-दिग् अशेष क्षेत्र-धातुहरुको

དཀྱིལ་འཁོར་ལྷ་ཚོགས་རྣམས་ལ་འབུལ་བར་བགྱི། །
क्यिल खोर ल्ह छोग नम ल बुल वर ग्यि
मण्डल-देव-गणहरुलाई अर्पित गर्दछु ।

ཚེ་རབས་འདི་དང་སྐྱེ་གནས་ཐམས་ཅད་དུ། །
छे रप दि दङ क्ये ने थम चे दु
यो-जन्म र सबै योनिहरुमा

འོད་དཔག་མེད་མགོན་ཉིད་དང་དབྱེར་མེད་ཤོག །
ह्रो पग मे गोन ञि दङ येर मे श्योग्
अमिताभ-नाथले अद्वेत होस् ।

བདེན་པའི་མཐུ་ཡིས་སྨོན་ལམ་འདི་བཏབ་སྟེ། །
देन पई थु यी मोन लम दि तप ते
सत्य-बलद्वारा यस प्रणिधान गरेर

བླ་མ་ཡི་དམ་མཁའ་འགྲོ་ཆོས་སྐྱོང་དང་། །
ल म यि दम खा डो छ्यो क्योङ दङ
गुरु इष्ट, डाकिनी र धर्मपालक तथा ।

ཕ་མས་གཙོ་བྱས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི། །
फ मेस त्सो छे सेम चेन थम चे क्यि
प्रधानतया माता-पिता सहित सर्वसत्वहरुको

རྫོགས་སངས་རྒྱས་པའི་ཞིང་ཁམས་མངོན་མཐོང་ནས། །
ज़ोग सङ ग्ये पई शिङ खम ङोन थोङ ने
सम्बुद्ध-क्षेत्र-धातु (को) प्रत्यक्ष दर्शन गरी

དཀོན་མཆོག་གསུམ་དང་རྩ་གསུམ་ལྷ་ཚོགས་ཀྱི། །
कोन छ्योग् सुम दङ त्स सुम ल्ह छोग क्यि
त्रिरत्न र त्रिमूल देव-गणहरुको

མྱུར་དུ་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་བརླབ་ཏུ་གསོལ། །
ञ्युर दु डुप पर जिन ग्यी लप तु सोल
शीघ्र सिद्ध हुने अधिष्ठित गर्नुहोस् ।

ཏདྱ་ཐཱ། པཉྩེནྡྲི་ཡ་ཨ་ཝ་བོ་དྷ་ནཱ་ཡེ་སྭཱ་ཧཱ།
तद्यथा। पञ्चेन्द्रिय अवबोधानाय स्वाहा।
तद्यथा । पञ्च इन्द्रिय अवबोधनाय स्वाहा ।

ཞེས་ཇོ་བོ་རྗེ་དཔལ་ལྡན་ཨ་ཏི་ཤས་དབུས་གཙང་གི་མཆོད་ཁང་རྣམས་ལ་དཔོན་སློབ་བཅོ་བརྒྱད་ཙམ་གྱིས་ཞུར་འདོན་མཛད་ཅེས་གྲགས་སོ།། ||
यस्तो स्वामी भट्टारक श्रीयुत अतीश (आचार्य दीपंकरश्रीज्ञान) द्वारा (भोट-देश) उईस्-चडको पूजा-गृहमा अठार गुरु-शिष्यहरु सहित उद्घोष गरिन्थ्यो-यस्तो प्रसिद्ध छ ।

॥ भवतु सर्वमंगलम् ॥

यस महत्वपूर्ण कग्युद महाप्रणिधान पाठ-संग्रहलाई पाठ गरिसकेपछि
जथाभावी राख्ने गर्नु हुँदैन ।
यस धार्मिक पुस्तकलाई आदरका साथ पूजाकोठा वा पवित्र
स्थानमा राख्नुहोला ।

As this is a Dharma text,
we request that it would be treated with respect.
If you are finished with it,
please pass it on to others or
offer it to a monastery, school or public library.
Thanks for your co-operation.